



PËRMBLEDHJE LEGJISLACIONI

Akte Ligjore dhe Nënligjore të Administratës Doganore

1999 - 2012

VELLIMI I

Ideuar, përpunuar, redaktuar dhe përgatitur për botim nga:

Ervina Domi

Borana Ajazi

Drejtoria Juridike pranë Drejtorisë së Përgjithshme të Doganave

Në hartimin e kësaj Përmbledhje Legjislacioni kanë kontribuar gjithashtu i gjithë stafi i Sektorit të legjislacionit dhe përafrimit me BE-në në Drejtorinë Juridike në DPD si dhe të gjitha strukturat e tjera me të cilat jemi konsultuar gjatë procesit të hartimit të kësaj Përmbledhje Legjislacioni.

Të nderuar lexues

Ndër vite Administrata Doganore Shqiptare e ka ndjerë nevojën e një përmbledhjeje zyrtare të akteve ligjore dhe nënligjore të të gjitha niveleve. Adaptimi e ratifikimi i akteve të ndryshme ndërkombetare, miratimi i ligjit 8449, datë 27.01.1999, “Kodi Doganor i Republikës së Shqipërisë” dhe i VKM nr. 205, datë 13.04.1999, “Për Dispozitat Zbatuese të Kodit Doganor” i hapi rrugë padyshim zhvillimeve dhe vizioneve të reja në Administratën Doganore Shqiptare. Për këtë qëllim ndër vite kjo administratë e ka pasuruar fondin e saj të akteve nënligjore me akte të ndryshme të të gjitha niveleve.

Zhvillimet integruese apo dokumentet strategjike të Qeverisë Shqiptare, gjithashtu janë pasuar me një sërë iniciativash ligjore e nënligjore të cilat në thelb kanë patur dhe kanë për qëllim, harmonizimin dhe përditësimin e procedurave doganore me atë të vendeve të BE-së, adaptimin e praktikave me të mira, krijimin e lehtësirave për biznesin dhe uljen e barrierave ndaj tij, mundësimin e përmbushjes së misioneve të rëndësishme të Administratës Doganore ku padyshim theksin ashtu si edhe vetë vendet e BE-së e kemi vendosur në sigurinë kombëtare, në mbrojtjen e kufijve, sigurinë shëndetin dhe konsumatorin, pronësisë intelektuale, lirisë së lëvizjes etj.

Tërësia e këtyre akteve të shumtë në vite në mungesë të një përmbledhjeje të tyre e bënte të vështirë përdorimin dhe zbatimin e tyre në praktikë. Për këtë qëllim Administrata Doganore, përmes Drejtorisë Juridike ndërmori këtë iniciativë vërtetë ambicioze për të mundur këtë përmbledhje të Legjislacionit të Administratës Doganore.

Kërkuam të jemi ambicioz në pretendimin tonë në lidhje me këtë Përmbledhje për shkak se ambiciet të drejtojnë drejt suksesit dhe mundësojnë realizimin e standarteve të larta. Kërkesat e larta dhe të papërmbushura janë në vetvete më të vlefshme sesa kërkesat e ulëta tërësisht të përmbushura (J. V. Gëtë).

Përmbledhja e Legjislacionit që po prezantojmë pranë Jush, përmbledh aktet më të rëndësishme mbi të cilat bazohet veprimtaria doganore pa pretenduar apo absolutizuar prezencën dhe përmbajtjen e të gjitha akteteve të të gjitha niveleve të miratuara ndër vite.

Kjo përmbledhje është hartuar mbi bazën e nivelit hierarkik të akteve sipas Kushtetutës së Shqipërisë, duke filluar me Konventat Ndërkombetare në fushën doganore ku vendi ynë ka aderuar, me Marrevëshjet Ndërkombëtare, Marrevëshjet Bilaterale, aktet ligjore me shumicë të cilësuar, ligjet e thjeshta dhe aktet nënligjore të nivelit të dytë dhe të tretë.

Ky padyshim është vetëm hapi i parë duke i lënë rrugë në këtë mënyrë përditësimeve dhe përmirësimeve të vazhdueshme të saj.

Flamur GJYMISHKA

Drejtor i Pergjithshem

Mbi mënyrën e përdorimit të Përmbledhjes së Legjislacionit.

Përmbledhja e legjislacionit është krijuar në një mënyrë të tillë që të krijojë lehtësira maksimale në përdorimin e saj. Ajo përbëhet nga 5 volume të renditur e numra nga 1-5. Secili volum në fillimin e tij ka një pasqyrë të lëndës, përmes së cilës lexuesi mund të orientohet lehtësisht për të kërkuar aktin që ai dëshiron.

Gjithashtu duke qënë së Përmbledhja është e ndarë në seksione sipas llojit të akteve apo sipas institutive të së drejtës doganore në fillim të çdo sesioni specifik për lehtësi do të gjeni edhe një pasqyrë të lëndës vetëm për aktet brenda atij seksioni.

Kjo Përmbledhje Legjislacioni gjithashtu do të jetë e adaptuar edhe në një program specifik të përgatitur për këtë qëllim nga Departamenti i IT në DPD, bazuar në kërkesat specifike të Drejtorisë Juridike për mënyrën e funksionimit të saj.

KONVENTAT

Faqe

1.	Ligj Nr. 8648, datë 28.07.2000	Për ratifikimin e Protokollit të anëtaresimit të Republikës së Shqipërisë në “Marrevëshjen e Marakeshit, që themeloi Organizatën Botërore të Tregtisë”.	1
2.	Ligj Nr. 8759, datë 26.03.2001	Për aderimin e Republikës së Shqipërisë në Konventën Ndërkombëtare, “Për asistencë të ndërsjelltë administrative për parandalimin, hetimin dhe goditjen e shkeljeve doganore”, Nairobi.	3
3.	Ligj Nr.8754, datë 26.03.2001	Për aderimin e Republikës së Shqipërisë në "Konventën për harmonizimin e rregullave për kontrollin kufitar të mallrave".	23
4.	Ligj Nr. 9316, datë 18.11.2004	Për aderimin e Republikës së Shqipërisë në Konventën Ndërkombëtare "Për asistencë të ndërsjelltë administrative në çështjet doganore", Johannesburg.	41
5.	Ligj Nr. 9404, datë 19.05.2005	Për ratifikimin e "Marrëveshjes ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Komunitetit Europian, për parimet e përgjithshme për pjesëmarrjen e Shqipërisë në programet komunitare".	63
6.	Ligj Nr. 9503, datë 26.03.2006	Për aderimin e Republikës së Shqipërisë në Konventën “Për kontratën e transportit rrugor ndërkombëtar të mallrave (CMR) dhe Protokollin e nënshkrimit”.	69
7.	Ligj Nr. 9926, datë 09.06.2008	Për aderimin e Republikës së Shqipërisë në Konventën “Për taksimin e automjeteve rrugore për përdorim privat në Trafikun ndërkombëtar dhe në Protokollin e nënshkrimit”.	86
8.	Ligj Nr. 10 077, datë 16.02.2009	Për aderimin e Republikës së Shqipërisë në Konventën “Për Lejimin e Përkohshëm, bërë në Stamboll me 26 Qershor 1990”.	92
9.	Ligj Nr.37/2012,datë 05.04.2012	Për aderimin e Republikës së Shqipërisë në Konventën Ndërkombëtare “Për thjeshtimin dhe harmonizimin e procedurave doganore”, Kyoto, 18 Maj 1973”, e ndryshuar.	136
10.	Ligj Nr.35/2012, datë 29.03.2012	Për aderimin e Republikës së Shqipërisë në Konventën Ndërkombëtare “Për sistemin e harmonizuar të kodifikimit dhe përshkrimit të mallrave”.	158
11.		Konventa TIR, 1975 (Version Anglisht)	547



LIGJ

Nr.8648, date 28.07.2000

PER RATIFIKIMIN E PROTOKOLLIT TE ANETARESIMIT TE REPUBLIKES SE SHQIPERISE NE "MARREVESHJEN E MARAKESHIT, QE THEMELOI ORGANIZATEN BOTERORE TE TREGTISE"

Ne mbeshtetje te neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 te Kushtetutes, me propozimin e Keshillit te Ministrave,

**KUVENDI
I REPUBLIKES SE SHQIPERISE**

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet "Protokolli i anetaresimit te Republikes se Shqiperise ne "Marreveshjen e Marrakeshit, qe themeloi Organizaten Boterore te Tregtise"", sipas materialeve perberese si me poshte:

1. Raporti i Grupit te Punes per anetaresimin ne OBT.
2. Skeduli koncesioneve dhe angazhimeve ne mallra.
3. Skeduli i angazhimeve specifike ne sherbime.

Neni 2

Ky ligj hyn ne fuqi 15 dite pas botimit ne Fletoren Zyrtare.

KRYETARI
Skender Gjinushi

Shpallur me dekretin nr.2719, date 3.8.2000 te Presidentit te Republikes se Shqiperise Rexhep Mediani

**PROTOKOLL I ANETARESIMIT TE REPUBLIKES SE SHQIPERISE NE
MARREVESHJEN E MARAKESHIT QE THEMELOI ORGANIZATEN
BOTERORE TE TREGTISE**

Organizata Boterore e Tregtise (e quajtur ketej e tutje "OBT") ne vijim te miratimit te Keshillit te Pergjithshem te OBT-se i marre ne baze te Nenit XII te Marreveshjes se Marrakeshit, qe themeloi Organizaten Boterore te Tregtise (e quajtur ketej e tutje "Marreveshja e OBT-se) dhe Republika e Shqiperise (e quajtur ketej e tutje "Shqiperia"),

Duke u bazuar ne Raportin e Grupit te Punes per Anetaresimin e Shqiperise ne OBT ne dokumentin WT/ACC/ALB/SPEC/6/Rev.4 (i quajtur ketej e tutje "Raporti i Grupit te Punes"),

Duke pasur parasysh rezultatet e negociatave per anetaresimin e Shqiperise ne OBT,

Bien dakord si me poshte:

PJESA I Te pergjithshme

1. Me hyrjen ne fuqi te ketij Protokolli, Shqiperia pranohet ne Marreveshjen e OBT-se sipas Nenit XII te kesaj Marreveshjeje dhe, ne kete menyre, behet anetare e OBT-se.
2. Marreveshja e OBT-se ne te cilen pranohet Shqiperia do te jete Marreveshja e OBT-se e korrigjuar, e permiresuar ose e modifikuar nga instrumente ligjore te tilla qe mund te kene hyre ne fuqi perpara dates se hyrjes ne fuqi te ketij Protokolli. Ky Protokoll, i cili do te perfshije angazhimet e permendura ne paragrafin 167 te Raportit te Grupit te Punes, do te jene pjese perberese e Marreveshjes se OBT-se.
3. Pervec rasteve te parashikuara ndryshe ne paragrafet e permendur, ne paragrafin 167 te Raportit te Grupit te Punes, obligimet ne Marreveshjet Tregtare Multilaterale qe i jane aneksuar Marreveshjes se OBT-se dhe qe duhen implementuar per nje periudhe kohe qe fillon me hyrjen ne fuqi te kesaj Marreveshjeje, do te zbatohen nga Shqiperia ne ate menyre qe ajo do ta kishte pranuar kete Marreveshje ne daten e hyrjes se saj ne fuqi.
4. Shqiperia mund te ruaje ndonje mase qe nuk pajtohet me paragrafin 1 te nenit II te Marreveshjes se Pergjithshme te Tregtise ne Sherbime (GATS), me kusht qe kjo mase te jete regjistruar ne listen e Perjashtimeve nga Neni II, qe i eshte aneksuar ketij Protokolli dhe qe ploteson kushtet e Aneksit te GATS-it per Perjashtimet nga Neni II.

PJESA II Skedulet

5. Skedulet qe i jane aneksuar ketij Protokolli do te quhen Skeduli i Koncesioneve dhe i Angazhimeve qe i eshte aneksuar Marreveshjes se Pergjithshme Per Tarifat dhe Tregtine 1994 (e quajtur ketej e tutje "GATT 1994") dhe Skeduli i Angazhimeve Specifike qe i eshte aneksuar Marreveshjes se Pergjithshme Per Tregtine ne Sherbime (e quajtur ketej e tutje "GATS") qe kane te bejne me Shqiperine. Afati i koncesioneve dhe i angazhimeve te renditura ne Skedulet do te zbatohet siç eshte percaktuar ne pjeset perkatese te Skeduleve respektive.
6. Per qellime reference lidhur me daten e kesaj Marreveshjeje, permendur ne paragrafin 6(a) te Nenit II te GATT-it 1994, data e zbatimit ne lidhje me Skedulet e Koncesioneve dhe te Angazhimeve qe i jane aneksuar ketij Protokolli, do te jete data e hyrjes ne fuqi e ketij Protokolli.

PJESA III Dispozita Perfundimtare

7. Ky Protokoll do te jete i hapur per pranim nga Shqiperia deri me 31 dhjetor 2000, nepermjet nenshkrimit ose ndonje menyre tjeter.
8. Ky Protokoll do te hyje ne fuqi ne ditën e tridhjetë qe pason ditën e pranimit te tij.
9. Ky Protokoll do te depozitohet tek Drejtori i Pergjithshem i OBT-se. Drejtori i Pergjithshem i OBT-se do t'i jape menjehere çdo anetari te OBT-se dhe Shqiperise nje kopje te vertetuar te ketij Protokolli dhe nje njoftim lidhur me pranimin ne vijim te paragrafit 7.
10. Ky Protokoll do te regjistrohet ne perputhje me dispozitat e Nenit 102 te Kartes se Kombeve te Bashkuara.

Bere ne Gjeneve ditën e shtatëmbëdhjetë të muajit korrik të vitit dy mijë, në një kopje të vetme në gjuhën angleze, franceze dhe spanjolle, duke qenë secili tekst autentik, përveç faktit që ndonjë Skedul i aneksuar mund të specifikojë që është autentik në një ose më shumë prej këtyre gjuhëve.



LIGJ
Nr. 8759, date 26.03.2001

**PER ADERIMIN E REPUBLIKES SE SHQIPERISE NE "KONVENTEN
NDERKOMBETARE PER ASISTENCE TE NDERSJELLE ADMINISTRATIVE PER
PARANDALIMIN, HETIMIN DHE GODITJEN E SHKELJEVE DOGANORE",
Nairobi.**

Ne mbeshtetje te neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 te Kushtetutes, me propozimin e Keshillit te Ministrave,

KUVENDI

I REPUBLIKES SE SHQIPERISE

VENDOSI :

Neni 1

Republika e Shqiperise aderon ne "Konventen Nderkombetare per asistence te ndersjelle administrative per parandalimin, hetimin dhe goditjen e shkeljeve doganore".

Neni 2

Ky ligj hyn ne fuqi 15 dite pas botimit ne Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.2960, date 6.4.2001 te Presidentit te Republikes se Shqiperise Rexhep Meidani

**KONVENTA NDERKOMBETARE MBI ASISTENCEN RECIPROKE
ADMINISTRATIVE PER PARANDALIMIN, HETIMIN DHE GODITJEN E
SHKELJEVE DOGANORE ,**

(NAIROBI, 9 QERSHOR 1977)

Hyrje

PALET KONTRAKTUESE ne Konventen ne fjale, themeluar nen mbikeqyrjen e Keshillit te Kooperimit Doganor,

Duke marre parasysh qe shkeljet ndaj Ligjit Doganor jane te demshme per interesat ekonomike, sociale dhe fiskale te Shteteve dhe interesave legitime te tregtise, Duke marre parasysh se aksionet ndaj shkeljeve doganore mund te kryhen me efektivisht nepermjet kooperimit ndermjet Administratave Doganore, dhe se ky kooperim eshte nje nga qellimet e Konventes duke themeluar nje Keshill Kooperimi Doganor,

Kane rene dakord si me poshte:

KREU I

Perkufizime

Neni 1

Per qellimet e kesaj Konvente:

- (a) termi "Ligj Doganor" do te there gjithë dispozitat statusore ose rregullatore qe jane ne fuqi ose administrohen nga Administrata Doganore lidhur me importimin, eksportimin ose transitin e mallrave;
- (b) termi "Shkelje Doganore " do te thote çdo thyerje ose perpjekje per thyerje te ligjeve doganore;
- (c) termi "Mashttrim Doganor" do te thote; nje shkelje doganore nga e cila nje person mashtron doganat dhe ne kete menyre i shmanget pjeserisht ose teresisht pagesave te detyrimeve dhe taksave te importit ose eksportit ose zbatimit te kufizimeve dhe ndalimeve te parashtruara ne Kodin Doganor ose perfiton ndonje avantazh ne kundershtrim me ligjin Doganor;
- (d) termi "kontrabande" do te thote mashtrimi doganor qe konsiston ne levizjen e mallrave permes nje kufiri Doganor ne nje menyre klandestine;
- (e) termi "detyrime dhe taksa doganore" do te thote detyrime Doganore dhe detyrime te tjera, taksa, kuota ose pagesa te tjera te cilat mblidhen gjate ose ne lidhje me importin ose eksportin e mallrave, por pa perfshire kuotat ose pagesat e tjera te cilat jane te kufizuara me shume, afersisht me koston e sherbimeve te tjera;
- (f) termi "person" do te thote si personat fizike ashtu dhe ata juridike, ne rastet kur konteksti nuk kerkon diçka tjeter;
- (g) termi "Keshill" do te thote organizata e ngritur nga konventa e cila themelon nje "Keshill te Kooperimit Doganor", kryer ne Bruksel me 15 dhjetor 1950;
- (h) termi "Komiteti Teknik Permanent" do te thote Komiteti Teknik Permanent i Keshillit;
- (i) termi "ratifikim" do te thote ratifikim, pranim ose aprovim.

KREU II

Neni 2

Fusha e veprimit te Konventes

1. Palet Kontraktuese te lidhura nga nje ose me teper Anekse te kesaj Konvente bien dakord se Administratat e tyre Doganore do te perballojne asistence reciproke ndaj njera-tjetres me synim parandalimin, hetimin dhe goditjen e shkeljeve doganore, ne perputhje me dispozitat e kesaj Konvente.
2. Administrata Doganore e nje Pale Kontraktuese mund te kerkoje asistence te ndersjelle siç parashikohet ne paragrafin 1 te ketij Neni gjate çdo lloj investigimi ose ne lidhje me ndjekjet penale ose administrative qe ndermerren nga nje Pale Kontraktuese. Nese Administrata Doganore nuk e kryen vete kete ndjekje, ajo mund te kerkoje asistence te ndersjelle vetem brenda limiteve te kompetences se vet ne kete proces. Ne menyre te ngjashme, nese ndjekja kryhet ne vendin e administrates qe i kerkohet asistence, kjo e fundit jep asistencen e kerkuar brenda limiteve te kompetencave te veta ne kete proces.
3. Asistenca e ndersjelle siç pershkruhet ne paragrafin 1 te ketij Neni nuk do te zgjerohet ne kerkesa per arrestimin e personit ose grumbullimin e detyrimeve, taksave, pagesave, gjobave ose parave te tjera ne interes te Pales Kontraktuese.

Neni 3

Nese njera Pale Kontraktuese konsideron se asistenca e kerkuar bie ne kundershtim me sovranitetin, sigurine ose interesa te tjera themelore kombetare ose demton interesat legjitime komerciale te ndonje kompanie, publike ose private, ajo mund te mohoje dhenien e kesaj asistence ose ta jape sipas disa kushteve ose kerkesave te percaktuara.

Neni 4

Nese Administrata Doganore e nje Pale Kontraktuese kerkon asistencë e cila ne vetvete nuk do te ishte ne gjendje ta jepte kete asistencë nese do t'i kerkohej nga nje Pale Kontraktuese, duhet ta theksoje kete ne kerkesen e vet. Pergjigjja per kete kerkese do te varet nga konsiderata e Pales se Kerkuar Kontraktuese.

KREU III

Neni 5

Procedura e asistences se pergjithshme

1. Çdo inteligjence, dokument ose informacione te tjera te komunikuar ose te perfituara ne kete Konvente:
 - (a) do te perdoret vetem per qellimet e specifikuar ne kete Konvente, duke perfshire perdorimin ne procedimet penale ose administrative, dhe varur nga kushtet e vena nga Administrata Doganore e cila i ka derguar; dhe
 - (b) do te kete ne vendin marres te njejten mbrojtje lidhur me konfidencialitetin dhe sekretin zyrtar; siç aplikohet ne ate vend per te njejtat lloje dokumentesh, inteligjence dhe informacione te tjera te perfituara ne territorin e vet.
2. Kjo lloj inteligjence, dokumenti ose informacioni mund te perdoret per qellime te tjera vetem me aprovimin e shkruar te Administrates Doganore qe i ka dhene dhe e kushtezuar nga kufizimet e percaktuara nga ajo administrate, si dhe nga dispozitat e paragrafit 1 (b) te ketij

Neni 6

1. Komunikimi mes Paleve Kontraktuese dhene nga kjo Konvente do te kryhet direkt ndermjet Administratave Doganore. Administratat Doganore te Paleve Kontraktuese do te emerojne sherbimet ose nepunesit per keto nderlidhje dhe do te informojne Sekretarin e Pergjithshem te Keshillit per emrat dhe Adresat e ketyre Sherbimeve ose Personave. Sekretari i Pergjithshem do t'ua komunikojte kete informacion Paleve te tjera Kontraktuese.
2. Administrata Doganore e Pales se Kerkuar Kontraktuese, kushtezuar nga rregullat dhe ligjet ne fuqi ne territorin e vet, do te marre te gjitha masat e nevojshme per t'iu pergjigjur kerkesave per asistencë.
3. Administrata Doganore e Pales se Kerkuar Doganore do t'i pergjigjet kerkeses per asistencë, sa me shpejt te jete e mundur.

Neni 7

1. Kerkesa per asistencë, sipas kesaj Konvente, duhet te kryhet normalisht me shkrim; kjo duhet te permbaje informacionin e kerkuar dhe te shoqerohet nga dokumente te tilla qe konsiderohen te dobishme.
2. Kerkesa me shkrim duhet te behet ne nje gjuhe te pranueshme nga Palet Kontraktuese te interesuara. Çdo lloj dokumenti shoqerues i kerkeses te perkthehet ne nje gjuhe reciprokisht te pranuar, nese eshte e nevojshme.
3. Palet Kontraktuese do te pranojne, ne çdo rast, kerkesat per asistencë dhe dokumentet shoqeruese ne anglisht dhe frengjisht, shoqeruar nga nje perkthim ne anglisht ose frengjisht.
4. Kur, per arsye urgjence te veçante, kerkesat per asistencë nuk jane bere me shkrim, Pala e Kerkuar Kontraktuese mund te kerkoje konfirmim me shkrim.

Neni 8

Çdo shpenzim që rrjedh nga kjo Konvente lidhur me eksperte ose deshmitare do të perballohet nga Pala që ben kërkesen. Palet Kontraktuese do të heqin dore nga çdo kërkesë për rimbursim ose çdo kosto tjetër që rrjedh nga zbatimi i kesaj Kontrate.

KREU IV

Neni 9

Dispozita të ndryshme

Keshilli dhe Administratat Doganore të Paleve Kontraktuese do të koordinojnë shërbimet lidhur me parandalimin, hetimin dhe ndalimin e shkeljeve doganore për të mirembajtur lidhje personale dhe direkte me synim nxitjen e synimeve të përgjithshme të kesaj Konvente.

Neni 10

Për qëllimet e kesaj Konvente çdo Aneks ose Anekse të pranuar nga Palet Kontraktuese do të konsiderohen pjesë integrale të kesaj Konvente, dhe në lidhje me ato Pale Kontraktuese, çdo referencë ndaj kesaj Konvente duhet të përmbajë dhe referencën ndaj Aneksit ose Anekseve.

Neni 11

Dispozitat e kesaj Konvente nuk do të shmangin aplikimin e çdo lloji marrëveshjeje tjetër të zgjeruar të ndërsjelle, që mund të kenë ose mund të lidhin në të ardhmen Palet Kontraktuese.

KREU V

Neni 12

Roli i Keshillit dhe Komiteti Teknik Permanent

1. Keshilli do të jetë përgjegjës për administrimin dhe zhvillimin e kesaj Konvente, në përputhje me dispozitat e kesaj Konvente.
2. Për këtë qëllim Komiteti Teknik Permanent, nën autoritetin e Keshillit dhe në përputhje të çdo udhezimi dhënë nga Keshilli, do të ketë këto funksione:
 - (a) T'i kalojë Keshillit propozime për ato amendamente të kesaj Konvente që mund të konsiderohen të nevojshme.
 - (b) Të furnizojë me opinione lidhur me interpretimin e dispozitave të Konventes.
 - (c) Të mirembajë marrëdhënie me organizatat e tjera ndërkombëtare të interesuara, dhe veçanërisht me organet kompetente të Kombeve të Bashkuara, me UNESCO-n dhe me Organizatën Nderkombëtare të Policisë Kriminale/Interpol, për sa i takon aksioneve kundër trafikut ilegal për lëndet narkotike dhe substancat psikotrope, dhe aksionet kundër trafikut ilegal për veprat e artit, antikitetet dhe pasuritë e tjera kulturore.
 - (d) Të kryejë çdo aksion me synim zgjerimin e synimeve të përgjithshme të Konventes dhe veçanërisht për të studiuar metoda të reja dhe procedura për të lehtësuar parandalimin, hetimin dhe ndalimin e shkeljeve doganore, për të organizuar takime etj.
 - (e) Të kryejë aksione të tilla të drejtuara nga Keshilli në lidhje me dispozitat e Konventes.

Neni 13

Për qëllime votimi në Keshill dhe në Komitetin Teknik Permanent, çdo Aneks do të merret si Konvente e veçantë.

KREU VI

Neni 14 Dispozita Finale

Çdo mosmarreveshje mes dy ose me teper Paleve Kontraktuese, lidhur me interpretimin ose zbatimin e kesaj Konvente, do te zgjidhet me negocime midis tyre.

Neni 15

1. Çdo shtet anetar i Keshillit dhe çdo shtet anetar i Kombeve te Bashkuara ose i agjencive te saj te specializuara mund te behet Pale Kontraktuese e kesaj Konvente (sipas amendamentit te Protokollit i cili hyri ne fuqi me 27 Korrik 1989):

(a) duke e nenshkruar ate pa rezerva ratifikimi;

(b) duke depozituar nje instrument te ratifikimit, pasi e ka nenshkruar ate ne baze te ratifikimit; ose

(c) duke hyre ne te.

2. Kjo Konvente do te jete e hapur deri me 30 Qershor 1978 per nenshkrim ne Drejtorine e Keshillit ne Bruksel nga shtetet e referuara ne paragrafin 1 te ketij Neni. Me pas do te jete e hapur per pranimin e tyre.

3. Çdo shtet i referuar ne Paragrafin 1 te kesaj Konvente duhet, ne kohen e ratifikimit, nenshkrimit ose hyrjes ne kete Konvente te specifikoje Aneksin ose Anekset qe ai pranon, duke qene e nevojshme te pranoje te pakten nje Aneks. Ne vazhdim, duhet te njoftoje Sekretarine e Pergjithshme te Keshillit se pranon nje ose me teper Anekse.

4. Instrumentet e ratifikimit ose pranimit duhet te depozitohen ne Sekretarine e Pergjithshme te Keshillit.

5. Doganat ose bashkimet ekonomike mundet, se bashku me Vendet e Tyre Anetare ose ne do kohe qe Vendet Anetare te tyre te jene bere Pale Kontraktuese ne kete Konvente, gjithashtu, te behen Pale Kontraktuese ne kete Konvente, ne perputhje me dispozitat e paragrafeve 1,2 dhe 3 te ketij Neni. Megjithate, keto Unione nuk do te kene te drejten per te votuar.

Neni 16

1. Kjo Konvente do te hyje ne fuqi tre muaj pasi pese nga shtetet e permendura ne paragrafin 1 te Nenit 15 ta kene nenshkruar Konventen pa rezerva ratifikimi ose te kene depozituar instrumentet e ratifikimit ose te hyrjes.

2. Per do Pale Kontraktuese e cila ka nenshkruar Konventen pa rezervime ose ratifikime, e ka ratifikuar ose ka hyre ne te pasi pese shtete kane ratifikuar ose hyre ne te pa rezerva ose ratifikim, ose kane depozituar instrumentet e ratifikimit ose te pranimit, kjo Konvente do te hyje ne fuqi tre muaj pasi Pala Kontraktuese ne fjale ta kete nenshkruarat pa rezerva ose ratifikime ose te kete depozituar instrumentet e veta te pranimit ose te ratifikimit.

3. Çdo aneks i kesaj Konvente do te hyje ne fuqi tre muaj pasi dy shtete te kene pranuar Aneksin. Per çdo Pale Kontraktuese e cila ne vazhdim pranon nje Aneks, pasi dy shtete ta kene pranuar ate, ky Aneks do te hyje ne fuqi tre muaj pasi Pala Kontraktuese ne fjale te kete njoftuar pranimin e ketij Aneksi. Asnje Aneks nuk do te hyje ne fuqi per nje Pale Kontraktuese perpara se Konventa te kete hyre ne fuqi ne ate Vend Kontraktues.

Neni 17

1. Çdo Shtet mundet, qe ne momentin e nenshkrimit te kesaj Konvente pa rezerva ose ratifikime ose pasi ka depozituar instrumentet e ratifikimit ose pranimit, ose ne çdo kohe pas kesaj te deklaroje nepermjet nje njoftimi tek Sekretari i Pergjithshem i Keshillit se kjo

Konvente do të zgjerohet në gjithë territorin ose një pjesë të territorit për marrëdhëniet ndërkombëtare të të cilit ai Shtet është përgjegjës. Ky njoftim do të ketë efekt tre muaj pas datës së marrjes së këtij njoftimi nga Sekretari i Përgjithshëm i Keshillit. Megjithatë, Konventa nuk do të aplikohet në territoret e përmendura në njoftim, përpara se Konventa të ketë hyrë në fuqi në shtetin në fjalë.

2. Çdo Shtet i cili ka bërë njoftim sipas paragrafit 1 të këtij Neni, duke e zgjeruar këtë Konventë në territoret për marrëdhëniet ndërkombëtare të të cilit është përgjegjës, mund të njoftojë Sekretarin e Përgjithshëm të Keshillit, sipas procedurave të Nenit, 19 të kësaj Konvente, se territori në fjalë nuk do të vazhdojë të zbatohet me këtë Konventë.

Neni 18

Çdo Pale Kontraktuese do të konsiderohet se ka hyrë ose ka pranuar gjithë dispozitat e Konventës ose Anekset lidhur me të, përjashtuar rast kur në momentin e hyrjes në Konventë ose pranimit të veçantë të një Aneksi, ose në çdo kohë pas kësaj, ka njoftuar Sekretarin e Përgjithshëm të Keshillit për çfarëdo rezerve lidhur me dispozitat të cilat nuk mund t'i aplikojë. Duhet të ndermarre ekzaminimin periodik të dispozitave për të cilat ka pasur rezervë dhe të njoftojë Sekretarin e Përgjithshëm, lidhur me anulimin e këtyre rezervave.

Neni 19

1. Kjo Konventë është e një kohezgjatjeje të pacaktuar, por çdo Pale Kontraktuese mund të largohet prej saj (denoncim) në çdo kohë pas datës së hyrjes në fuqi, sipas Nenit 16 me sipër.
2. Denoncimi duhet të njoftohet nëpërmjet një instrumenti të shkruar, depozituar tek Sekretari i Përgjithshëm i Keshillit.
3. Denoncimi do të ketë efekt gjashtë muaj pas marrjes së dokumentit të denoncimit nga Sekretari i Përgjithshëm i Keshillit.
4. Dispozitat e paragrafeve 2 dhe 3 të këtij Neni, gjithashtu do të aplikohen në respekt të Anekseve të kësaj Konvente, duke pasur mundësi që çdo Pale e cila ka hyrë në të, të ketë të drejtën në çdo datë pas hyrjes në fuqi, sipas Nenit 16 të kësaj Konvente, të distancohet nga pranimi i një ose më tepër Anekseve. Çdo Pale Kontraktuese, e cila ka deklaruar terheqjen nga pranimi i gjithë Anekseve, do të konsiderohet se ka denoncuar Konventën.
5. Çdo Pale Kontraktuese e cila denoncon Konventën ose terheq pranimin e një ose më tepër prej Anekseve, do të konsiderohet e lidhur me dispozitat e Nenit 5 të kësaj Konvente, për atë kohë sa ajo do të ketë në dispozicion çfarëdo informacioni, dokumenti ose informacioni tjetër të marrë nën këtë Konventë.

Neni 20

1. Keshilli mund të rekomandojë amendamente në këtë Konventë.
2. Teksti i çdo amendamenti të rekomanduar në mënyrë të tillë do t'i komunikohet, nëpërmjet Sekretarit të Përgjithshëm të Keshillit, gjithë Paleve Kontraktuese në këtë Konventë, Shteteve të tjera Nenshkruese dhe atyre Shteteve anetare të Keshillit që nuk janë Pale Kontraktuese në këtë Konventë.
3. Çdo amendament i propozuar dhe i komunikuar sipas paragrafit të mësipërm do të hyjë në fuqi në respekt të të gjitha Paleve Kontraktuese, tre muaj pas skadencës së periudhës prej dy vjetësh që ndjekin datën e komunikimit të amendamenteve të propozuara, kur gjatë periudhës në fjalë nuk i janë komunikuar kundërshtime për propozimet e paraqitura Sekretarit të Përgjithshëm të Keshillit nga ndonjë shtet, i cili është Pale Kontraktuese.
4. Nëse Sekretarit të Përgjithshëm të Keshillit i është komunikuar ndonjë kundërshtim për amendamentet e propozuara nga ndonjë Shtet që është Pale Kontraktuese përpara skadencës së periudhës prej dy vjetësh, specifikuar në paragrafin 3 të këtij Neni, amendamentet do të konsiderohen si të papranuara dhe nuk do të kenë efekt.

Neni 21

1. Çfaredo Pale Kontraktuese e cila ratifikon ose hyn ne kete Konvente do te konsiderohet se ka pranuar çdo amendament ne fjale i cili ka hyre ne fuqi ne daten e depozitimit te instrumenteve te vet te ratifikimit ose pranimimit.
2. Çdo Pale Kontraktuese, e cila pranon nje Aneks, do te konsiderohet se ka pranuar çdo amendament lidhur me kete Aneks i cili ka hyre ne fuqi ne daten ne te cilen ka njoftuar kete pranim tek Sekretari i Pergjithshem i Keshillit.

Neni 22

Sekretari i Pergjithshem i Keshillit do te njoftoje Palet Kontraktuese ne kete Konvente, Shtetet nenshkruese, Shtetet anetare te Keshillit te cilat nuk jane Pale Kontraktuese ne Konvente dhe Sekretarin e Pergjithshem te Kombeve te Bashkuara mbi:

- a) nenshkrimin, ratifikimin, pranimin dhe njoftimin sipas Nenit 15 te kesaj Konvente;
- b) daten e hyrjes ne fuqi te Konventes dhe te gjithe Anekseve, ne perputhje me Nenin 16;
- c) njoftimin e marre ne perputhje me Nenin 17;
- d) denoncimin, sipas Nenit 19;
- e) Çdo amendament qe konsiderohet te jete pranuar, ne perputhje me Nenin 20 dhe daten e hyrjes ne fuqi.

Neni 23

Pas hyrjes ne fuqi, kjo Konvente do te regjistrohet ne Sekretariatin e Kombeve te Bashkuara, ne perputhje me Nenin 102 te Kartes se Kombeve te Bashkuara.

Deshmitare per sa me siper, te nenshkruarit, te autorizuar, per kete, kane nenshkruar kete Konvente.

Kryer ne Najrobi, me 9 Qershor 1977, ne gjuhen angleze dhe frenge" duke qene te dyja tekstet barazisht autentike, ne nje origjinal te vetem i cili do te depozitohet tek Sekretari i Pergjithshem i cili do t'u transmetoje kopje te certifikuara gjithe Shteteve te permendura ne paragrafin 1 te Nenit 15 te kesaj Konvente.

ANEKSI I

Asistence nga nje Administrate Doganore, sipas iniciatives se vet

1. Administrata Doganore e nje Pale Kontraktuese, me iniciativen e vet, do t'i komunikojë Administrates Doganore te nje Pale Kontraktuese, e cila ka interes, çfaredolloj informacioni te nje natyre thelbesore, e cila eshte gjetur gjate aktivitetit te vet normal dhe qe jep shkaqe te mira per te besuar se ne territorin e nje pale Kontraktuese do te kryhet nje shkelje serioze doganore. Informacioni i cili do te komunikohet te permbaje, veçanerisht, levizjen e personave, mallrave dhe mjeteve te transportit.
2. Administrata Doganore e nje Pale Kontraktuese do t'i komunikojë kur e sheh te pershtatshme, sipas iniciatives se vet Administrates Doganore te Pales tjetere Kontraktuese dokumente, raporte, regjistrime evidencash ose kopje te certifikuara lidhur me te ne mbeshtetje te informacionit te transmetuar sipas paragrafit 1.

3. Administrata Doganore e nje Pale Kontraktuese, me iniciativen e vet do t'i komunikoj Administrates Doganore te nje Pale tjeter Kontraktuese e cila ka interes direkt, çdolloj informacioni i cili duket se eshte i nje interesi material per te, lidhur me shkeljet doganore, dhe, veçanerisht, lidhur me mjetet ose metodat e reja qe perdoren per te kryer keto lloj shkeljesh.

ANEKS II

Asistence, sipas kerkeses, lidhur me percaktimin e detyrimeve dhe taksave te importit ose eksportit

1. Sipas kerkeses se nje Administrate Doganore te nje Pale Kontraktuese e cila ka arsye te forta per te besuar se ne vendin e vet eshte kryer shkelje serioze doganore, Administrata Doganore e Pales Kontraktuese te ciles i eshte kerkuar asistence do te komunikoj gjithë informacionin i cili mund te ndihmoje per te siguruar percaktimin e sakte te detyrimeve dhe taksave te importit ose eksportit.

2. Nje Pale Kontraktuese do te konsiderohet se ka permbushur detyrimet lidhur me kete, nese p.sh. ka komunikuar, siç duhet ne pergjigje te nje kerkese informacionin e meposhtem ose dokumentet e nevojshme per te:

a) lidhur me vleren e mallrave per qellime doganore: faturat tregtare te paraqitura ne doganat e vendit te eksportit ose importit ose kopje te ketyre faturave, te certifikuara ose jo nga Dogana, siç mund ta kerkojne rrethanat, dokumentet qe tregojne çmimet momentale te importit ose eksportit, kopje te deklarates se vleres te kryer ne importimin ose eksportimin e mallrave, kataloget e tregut, listat e çmimeve, etj., te publikuara ne vendin e eksportit ose te importit;

b) lidhur me klasifikimin tarifor te mallrave, analizat e kryera nga sherbimet laboratorike per te vendosur klasifikimin tarifor te mallrave, perskrimin tarifor te deklaruar gjate importit ose eksportit;

c) lidhur me origjinen e mallrave, deklaraten e origjines kryer gjate eksportit, kur kerkohet nje deklarate e tille, statusin Doganor te mallrave ne vendin e eksportimit (transit doganor, magazine doganore, pranim i perkohshem, zone e lire, qarkullim i lire, eksport per rikthim, etj).

ANEKSI III

Asistence, sipas kerkeses, lidhur me kontrollat

Me kerkese te Administrates Doganore te nje Pale Kontraktuese, Administrata Doganore e Pales tjeter Kontraktuese do ti komunikoj asaj Administrate Doganore informacion lidhur me çeshtjet e meposhtme:

a) Autenticitetin e dokumenteve zyrtare te prodhuar ne mbeshtetje te nje deklarate Doganore qe i eshte dhene Autoriteteve Doganore te Pales Kerkuese.

b) Nese mallrat e importuara ne territorin e Pales Kontraktuese Kerkuese jane eksportuar ne menyre te ligjshme nga territori i nje Pale tjeter Kontraktuese.

c) Nese mallrat e eksportuara nga territori i Pales Kerkuese Kontraktuese kane qene importuar ne menyre te ligjshme ne territorin e Pales Kontraktuese qe i kerkohet informacion.

ANEKS IV

Asistence, sipas kerkeses, lidhur me survejimet

Sipas kerkeses se Administrates Doganore te nje Pale Kontraktuese, Administrata Doganore e nje Pale tjeter Kontraktuese, per aq sa i lejon kompetenca dhe mundesia, do te kryejeurvejim special per nje periudhe te caktuar kohe mbi:

a) levizjet, veçanerisht per hyrjet brenda dhe daljet jashte territorit te vet, per persona te veçante, per te cilen ka arsye te besohet se jane lidhur profesionalisht ape vazhdimisht me shkelje doganore ne territorin e Pales Kontraktuese Kerkuese;

b) levizjen e mallrave te veçanta te cilat jane raportuar nga Administrata Doganore e Pales Kontraktuese Kerkuese se shkaktojne rritje te Trafikut ilegal te importit ne drejtim ose nga territori i asaj Pale Kontraktuese;

c) vende te veçanta ku jane grumbulluar mallra, te cilat japin shkaqe per te arsyetuar se ato mallra do te perdoren per nje import te paligjshem ne territorin e Pales Kontraktuese Kerkuese

d) mjete levizese te veçanta, anije, avione ose mjete te tjera transporti per te cilat besohet me arsye se mund te perdoren per te kryer nje shkelje doganore ne territorin e Pales Kontraktuese Kerkuese; dhe do t'i dergoje nje raport per keto Administrates Doganore te Pales Kontraktuese Kerkuese.

ANEKS V

Kerkime dhe njoftime, sipas kerkeses, per interes te Pales tjeter Kontraktuese

1. Sipas kerkeses se Administrates Doganore te nje Pale Kontraktuese, Administrata Doganore e Pales tjeter Kontraktuese, kushtezuar nga Ligjet dhe rregullat ne fuqi ne territorin e vet, do te beje kerkime per te marre te dhenat lidhur me nje shkelje Doganore nen hetim ne territorin e Pales Kerkuese Kontraktuese, dhe do te marre deklarata nga çdo person i konsideruar i lidhur me kete shkelje ose nga deshmitare ose eksperte, dhe do t'ua dergoje rezultatet e kerkimeve, si dhe dokumente ose evidenca te tjera, Administrates Doganore te Pales Kerkuese Kontraktuese.

2. Sipas kerkeses me shkrim te Administrates Doganore te nje Pale Kontraktuese, Administrata Doganore e nje Pale tjeter Kontraktuese, kushtezuar nga Ligjet dhe rregullat ne fuqi ne territorin e vet, do te njoftoje personal qe lidhen me tete, dhe qe jane rezidente ne territorin e vet ose do t'i kete njoftuar nepermjet autoriteteve kompetente per çfaredolloj aksioni ose vendimi te marre nga Pala Kontraktuese Kerkuese, lidhur me çfaredolloj çeshtje qe ndodhet brenda fushes se veprimiteve te kesaj Konvente.

ANEKS VI

Paraqitja perpara gjyqit ose Tribunaleve jashte shtetit e zyrtareve te Doganes

Kur nuk mjafton qe evidenca te dergohet vetem ne formen e nje deklarate me shkrim, sipas kerkeses se Administrates Doganore te nje Pale Kontraktuese, Administrata Doganore e Pales tjeter Kontraktuese, per aq sa i lejon mundesia, do te autorizojte nepunesit e vet te paraqiten perpara gjyqit ose Tribunaleve ne territorin e Pales Kontraktuese Kerkuese si deshmitare ose eksperte ne nje çeshtje te shkeljeve doganore. Kerkesa per paraqitje do te specifikojte, se veçanerisht ne çfare çeshtje dhe ne çfare pozicioni do te degjohet ky nepunes. Administrata Doganore e Pales Kontraktuese qe pranon kerkesen, do te deklaroje, ne autorizimin e paraqitjes, çfaredo limiti ne te cilat nepunesit e vet do te detyrohen te japin evidencat.

ANEKS VII

Prezenca e Zyrtaresve te Doganes se nje Pale Kontraktuese ne territorin e nje Pale tjeter Kontraktuese

1. Sipas kerkeses me shkrim te Administrates Doganore te nje Pale Kontraktuese qe po investigon per nje shkelje te caktuar doganore, Administrata Doganore e nje Pale tjeter Doganore, kur e sheh te nevojshme, do te autorizojte zyrtare te caktuar specifikisht, te deleguar nga Pala Kontraktuese Kerkuese, te konsultohen ne zyrtat e veta me librat e nevojshem, regjistrat dhe dokumentet e tjera ose te dhenat e ruajtura ne keto zyra, te marrin kopje te tyre, ose pjese te informacioneve ose partikulareve qe lidhen me ate shkelje.
2. Ne aplikim te dispozitave te paragrafit 1 me siper zyrtareve te Pales Kontraktuese Kerkuese do t'i jepet gjithë asistenca e mundshme dhe bashkepunimi per te lehtesuar investigimet e tyre.
3. Sipas kerkeses me shkrim te Administrates Doganore te ne Pale Kontraktuese, Administrata Doganore e nje Pale tjeter Kontraktuese, kur konsiderohet e pershtatshme, do te autorizojte zyrtaret e administrates kerkuese te jene prezent ne territorin e Pales Kontraktuese qe i kerkohet asistence, lidhur me kerkimet ose raportin zyrtar per nje shkelje Doganore qe i intereson Pales Kontraktuese.

ANEKS VIII

Pjesemarrje ne investigimet jashte

Kur shihet e pershtatshme nga te dyja Palet Kontraktuese, zyrtaret e Administrates Doganore te nje Pale Kontraktuese, sipas kerkeses se nje Pale tjeter Kontraktuese, do te marrin pjese ne investigimet jashte qe kryen ne territorin e asaj Pale tjeter Kontraktuese.

ANEKS IX

Grumbullimi i informacionit

1. Administratat Doganore te Paleve Kontraktuese do t'i komunikojne Sekretarit te Pergjithshem te Keshillit informacionin e specifikuar me poshte, per aq kohe sa kjo perben interes nderkombetar.
2. Sekretari i Pergjithshem i Keshillit do te institucionalizojte dhe mbaje vazhdimisht nje indeks qendror per informacionin e komunikuar atij nga Palet Kontraktuese dhe do te perdore informacion prej saj per te pergatitur permbledhje dhe studime mbi tendencat e reja dhe te rinovuara mbi Mashtrimet Doganore. Ai, periodikisht, do ta rifreskoje indeksin per te eliminuar informacione te cilat, per mendimin e tij, jane te panevojshme ose kane kaluar kohen.
3. Administratat Doganore te Paleve Kontraktuese, sipas kerkeses se Sekretarit te Pergjithshem te Keshillit dhe, kushtezuar nga dispozitat e tjera te kesaj Konvente dhe ketij Aneksi, do t'i japin Sekretarit te Pergjithshem informacione te tilla qe mund te jene te nevojshme per te pergatitur keto permbledhje dhe studime te permendura ne paragrafin 2 te ketij Aneksi.
4. Sekretari i Pergjithshem i Keshillit do te shperndaje tek nepunesit ose sherbimet e emeruara nga Palet Kontraktuese informacion specifik qe permbahet ne indeksin qendror, ne ate sasi qe ai e konsideron kete shperndarje te dobishme, si dhe permbledhje dhe studime te permendura ne paragrafin 2 te ketij Aneksi.
5. Sekretari i Pergjithshem i Keshillit, sipas kerkeses, do te furnizojte Palet Kontraktuese me çfaredolloj informacioni tjeter qe ai ka ne dispozicion, sipas ketij Aneksi.
6. Sekretari i Pergjithshem i Keshillit do te respektojte çdo kufizim qe Pala Kontraktuese ka kerkuar prej tij kur i ka dhene informacionin.

7. Nje Pale Kontraktuese qe ka derguar informacion ka te drejte te kerkoje qe ne vazhdim ky te fshihet nga indeksi qendror dhe nga çfaredolloj regjistri te themeluar nga Palet Kontraktuese me te cilat ka komunikuar dhe se nuk do te perdoret me ky informacion.

Pjesa I: Personat

Seksioni I. Kontrabanda

8. Njoftimet sipas ketij Seksioni do te permbajne informacion lidhur me:

- a) personat e denuar perfundimisht per kontrabande; dhe,
- b) kur eshte e pershtatshme, personat e dyshuar per kontrabande ose te kapur ne akt kontrabande ne territorin e Pales Kontraktuese, duke bere njoftimin, megjithese procesi penal mund te mos jete kompletuar, e cila nenkupton se kur Palet Kontraktuese nuk njoftojne emrat dhe pershkrimin e personave te implikuar, sepse kjo ndalohet nga ligjet e tyre kombetare, ata gjithsesi duhet te bejne nje njoftim i cili te permbaje sa me shume nga te dhenat qe jane ne liste ne kete Seksion.

Ne parim, informacioni i njoftuar duhet te kufizohet ne shkeljet qe kane rezultuar ose kane çuar ne burgosje ose gjoba qe tejkalojne ekuivalentin e 2000 US \$.

9. Informacioni i derguar te permbaje sa me shume te jete e mundur faktet e meposhtme:

(A) Person fizik

- a) Mbiemri;
- b) Emri;
- c) Emri i dhene (nese perdoret);
- d) Pseudonimi;
- e) Profesion;
- f) Adresa;
- g) Datelindja dhe Vendlindja
- h) Shtetesia/Kombesia;
- ij) Vendi i rezidences dhe vendet e vizituara ne 12 muajt e fundit;
- k) Tipi dhe numri i letrave te identifikimit, duke perfshire vendin dhe daten e leshimit

I. Pershkrimi fizik

1. Seksi;
2. Gjatesia;
3. Pesha;
4. Konstrukti;
5. Floket;
6. Syte;
7. Kompleksiteti;
8. Shenja dalluese ose femerore;
- m) Te dhena te permbledhura per shkeljen (duke perfshire te dhena per tipin, sasine dhe origjinen e mallrave qe jane perfshire ne shkelje, prodhuesi, transportuesi dhe ngarkuesi) dhe kushtet te cilat kane çuar ne zbulimin;
- n) Natyra dhe sasia e denimeve ose gjobave te vena;
- o) Vezhgime te tjera, duke perfshire gjuhete qe jane folur dhe (nese eshte e mundur) ndonje shkelje te kaluar te regjistruar;
- p) Palen Kontraktuese qe jep informacionin (duke perfshire numrin e references).

(B) Personal juridike (firmat)

- a) Emri;
- b) Adresa;

- c) Emrat e drejtuesve kryesore ose nepunesve te firmes kunder te cileve eshte kryer ndjekje ligjore, dhe nese eshte e mundur te identifikohen te dhena, siç tregohet ne Pjesen (a), Pikat (A)-(1).
 - d) Kompania nderkombetare e lidhur;
 - e) Natyra e biznesit qe kryen;
 - f) Natyra e shkeljes;
 - g) Te dhena per shkeljen (duke perfshire prodhuesin, transportuesin dhe derguesin) dhe kushtet qe çuan ne zbulimin e shkeljes;
 - h) Madhesia e denimit;
 - ij) Vezhgime te tjera, duke perfshire (nese ka mundesi) ndonje shkelje tjeter e regjistruar;
 - k) Pala Kontraktuese qe dergon informacionin (duke perfshire numrin e references);
10. Si rregull i pergjithshem, Sekretari i Pergjithshem i Keshillit do te shperndaje informacionin lidhur me personal fizike te pakten ne vendet e shtetesise kombesise dhe rezidences, si dhe ne vendet qe personi fizik ne fjale ka vizituar gjate 12 muajve te fundit.

Seksioni II. Mashtrime Doganore te tjera veç kontrabandes

11. Njoftimet nen kete Seksion do te permbajne informacion lidhur me:

- a) personal perfundimisht te denuar per shkelje doganore te tjera veç kontrabandes;
- b) kur eshte e mundur, personal e dyshuar per mashtrime te tilla, edhe ata per te cilet procesi penal nuk ka perfunduar ende, qe duhet kuptuar se kur Palet Kontraktuese mohojne dhenien e emrave dhe pershkrimeve te personave te implikuar sepse ky njoftim ndalohet nga ligji i tyre kombetar, ata gjithsesi bejne nje njoftim i cili permban sa me shume nga te dhenat qe jane ne liste ne kete Seksion.

Ne parim, informacioni i njoftuar do te kufizohet ne shkelje te cilat kane rezultuar ose kane çuar ne burgosje ose gjoba qe kalojne ekuivalentin e 2.000 US \$

12. Informacioni qe do te dergohet, te permbaje sa me shume qe te jete e mundur, te dhenat e meposhtme:

- a) Emri (ose emri i firmes) dhe adresa;
- b) Emrat dhe te dhena identifikuese per drejtuesit e firmes ndaj te cileve eshte bere nje ndjekje penale;
- c) Lloji i mallrave;
- d) Vendi i origjines;
- e) Kompania nderkombetare e lidhur;
- f) Emri dhe adresa e shitesit;
- g) Emri dhe adresa e transportuesit;
- h) Emrat dhe adresat e partnereve te tjere te implikuar (agjente bleres apo shites, ndermjetes te tjere, etj);
- i) Portet apo vendet e tjera ku mallrat u eksportuan;
- k) Te dhena te shkurtra te shkeljes dhe kushtet qe çuan ne zbulimin e saj;
- l) Sasia e denimit dhe deficiti i krijuar ne te ardhurat qe do mblidheshin, nese ka;
- m) Vezhgime te tjera qe perfshijne (nese ka) ndonje shkelje tjeter te regjistruar;
- n) Palen Kontraktuese qe jep informacionin (duke perfshire numrin e references).

Pjesa II: Metoda te kontrabandes dhe mashtrime te tjera, duke perfshire mashtrim me falsifikim, duplikim faturash dhe fatura te genjeshterta

13. Njoftimet nen kete Pjese do te japin informacion lidhur me metodat e kontrabandes dhe mashtrimet e tjera, duke perfshire metodat e fshehjes, mashtrimit me falsifikim, duplikim faturash, fatura te genjeshterta, ne te gjitha rastet e interesave te rendesishme nderkombetare. Palet Kontraktuese do te raportojne çdo perdorim te metodave te reja te kontrabandes dhe mashtrimeve te tjera si metoda te reja dhe te pazakonta ose te mundshme ne menyre qe te zbulohen tendencat e reja ne kete fushe.

14. Informacioni qe do te dergohet te permbaje sa me shume qe te jete e mundur, te dhenat e meposhtme:

a) Pershkrimin e metodave te kontrabandes dhe mashtrimeve te tjera, duke perfshire mashtrim me fshehje, falsifikim ose fatura te genjeshterta. Nese eshte e mundur, pershkrimin (modeli, pamja, numrat e regjistrimit) te mjeteve te transportit te perdorura. Kur eshte e mundur, te dhena nga targat ose certifikatat e kontejnereve ose maunave, format e te cilave jane aprovuar nga nje konvente nderkombetare, dhe informacione mbi demtimin e pumbosjeve, pjeseve te vulosura, pjeseve metalike dhe pjeseve te tjera te kontejnereve apo mjeteve.

b) Pershkrim, nese eshte e mundur, te vendit te fshehjes, duke perfshire nese eshte e mundur nje fotografi ose skice.

c) Pershkrimi i mallrave te fshehura.

d) Natyra ose pershkrimi i falsifikimit, faturave te genjeshterta, te duplikuara, menyra e perdorimit te ketyre falsifikimeve, mashtrimeve, duplikimeve te genjeshterta, vulave doganore, targave fallco etj.

e) Vezhgime te tjera duke perfshire rrethanat qe çuan ne zbulim

f) Pala Kontraktuese qe dergoi informacionin (duke perfshire numrin e references).

Pjesa III: Mjetet lundruese te perfshira ne kontrabande

15. Njoftimet nen kete pjese do te permbajne informacion lidhur me mjetet lundruese, te te gjitha tipeve, qe jane implikuar ne kontrabande, por duhet te kufizohen, ne parim, ne rastet te cilat konsiderohen se jane te nje interesi nderkombetar.

16. Per sa te jete e mundur dhe aq sa e lejon ligji kombetar, informacioni i derguar duhet te permbaje te dhenat e meposhtme:

a) Emri dhe identifikime te shkurtra te mjetit (S.S, M.V, tonazhi, silueta, etj);

b) Emri dhe adresa e pronarit;

c) Flamuri;

d) Porti i regjistrimit, dhe nese eshte i ndryshem, porti vendas;

e) Emri dhe shtetesia/kombesia (dhe nese eshte e mundur, oficeret kryesore);

f) Natyra e shkeljes, duke perfshire pershkrimin e mallrave te kapura;

g) Pershkrim, nese eshte e mundur, te vendit te fshehjes, (duke perfshire nese eshte mundur fotografi ose skice) dhe rrethanat e tjera qe çuan ne zbulim;

h) Vendi i origjines se mallrave te kapura;

ij) Porti i pare hyres;

k) Porti final i destinacionit;

l) Portet ku ndaloi midis (ij) dhe (k);

m) Vezhgime te tjera (numri i rasteve ne te cilat i njejti mjet lundrues, kompani, detare, karter ose operatore te tjere detare kane qene te implikuara ne kontrabande etj.)

n) Pala Kontraktuese qe dergon informacionin (duke perfshire numrin e references)

ANEKS X

Asistence ne aksionet kunder kontrabandes se lendeve narkotike dhe substancave psikotrope

1. Dispozitat e ketij Aneksi nuk do te perjashtojne aplikimin e masave ne fuqi ne nivel kombetar per koordinimin e aktiviteve te autoriteve te ndryshem kompetente per te ndermarre aksione te tilla kunder abuzimit me lende narkotike dhe substancave te tjera psikotrope. Gjithashtu keto nuk do te pengojne, por permbushin, zbatimin e Dispozitave te Konventes se Vetme mbi Lendet Narkotike 1961, dhe Konventes se 1971 mbi Substancat Psikotrope, nga Palet ne keto Konventa te cilat kane pranuar gjithashtu kete Aneks.

2. Dispozitat e ketij Aneksi qe kane te bejne me kontrabanden e lendeve narkotike dhe substancave psikotrope, do te aplikohen sa here te jete e pershtatshme dhe ne mundesine qe

japin kompetencat e Administrates Doganore, gjithashtu per operacionet financiare te ndermarra ne lidhje me kete kontrabande.

Shkembimi i informacionit nga Administratat Doganore sipas iniciatives se vet.

3. Administratat Doganore te Paleve Kontraktuese, me iniciativen e vet dhe pa vonese, do t'i komunikojne Administratave te tjera Doganore te cilat mund te jene vete te interesuara, çdo informacion qe ka, lidhur me:

- a) veprime qe dihen ose dyshohen qe kane kryer, ose duket se kane bere kontrabande te lendeve narkotike ose substancave psikotrope;
- b) personal qe dihet se jane perfshire, ose informacione lidhur me persona qe i eshte komunikuar sipas ligjit, persona qe jane perfshire ne pjesemarrje ne veprimet e referuara me siper ne paragrafin a) me siper, dhe mjete transporti anije, avione ose mjete te tjere transportues te perdorur ose te dyshuar qe jane perdorur per veprime te tilla;
- c) mjete dhe metoda te tjera te perdorura per kontrabanden e lendeve narkotike ose te substancave psikotrope;
- d) produkte qe jane zhvilluar ose perdorur per here te pare si lende narkotike ose substanca psikotrope dhe te cilat jane subjekt kontrabande.

Asistence, sipas kerkeses lidhur meurvejimet.

4. Sipas kerkeses se Administrates Doganore te nje Pale Kontraktuese, Administrata Doganore e nje Pale tjetere Kontraktuese, ne kuadrin e kompetencave dhe mundesive te saj, do te mirembajeurvejim special per nje periudhe te caktuar kohe mbi:

- a) levizjet, veçanerisht hyrjet dhe daljet nga territori i vet i personave te veçante qe besohet me arsye se jane perfshire profesionalisht ose ne menyre te vazhdueshme ne kontrabanden e lendeve narkotike dhe substancave psikotrope ne territorin e Pales Kontraktuese Kerkuese;
- b) levizjen e lendeve narkotike ose substancave psikotrope, te cilat jane raportuar nga Administrata Doganore e Pales Kontraktuese Kerkuese se kane shkaktuar rritje te trafikut ilegal te importit drejt ose nga territori i asaj Pale Kontraktuese;
- c) vende te veçanta ku jane ndertuar grumbullime te lendeve narkotike ose substancave psikotrope, te cilat japin shkaqe per te besuar se ato do te perdoren per import ilegal ne territorin e Pales Kontraktuese Kerkuese;
- d) mjete te veçanta, anije, avione dhe mjete te tjera per te cilat besohet me arsye se jane perdorur per kontrabande te lendeve narkotike ose substancave psikotrope ne territorin e Pales Kontraktuese Kerkuese; dhe do t'i komunikojne nje raport, lidhur me kete, Administrates Doganore te Pales Kontraktuese Kerkuese. Kerkime, sipas kerkeses, per interes te nje Pale tjetere Kontraktuese.

5. Sipas kerkeses se Administrates Doganore te Pales Kontraktuese Kerkuese, Administrata Doganore e Pales tjetere Kontraktuese, kushtezuar nga ligjet dhe rregullat ne fuqi ne territorin e vet, do te beje kerkime per te marre fakte lidhur me kontrabanden e lendeve narkotike ose substancave psikotrope nen investigim ne territorin e Pales Kontraktuese Kerkuese dhe te marre deklarata nga çfaredolloj personi te lidhur me kete kontrabande, ose nga deshmitare dhe eksperte; dhe t'i komunikojne rezultatet e kerkimit, si dhe ndonje dokument ose evidence, Administrates Doganore te Pales Kontraktuese Kerkuese.

Aksione nga oficeret e Doganes se nje Pale Kontraktuese ne territorin e Pales tjetere Kontraktuese.

6. Kur nuk mjafton qe evidencat te jepen vetem ne menyren e nje deklarate me shkrim, sipas kerkeses se Administrates Doganore te nje Pale Kontraktuese, Administrata Doganore e Pales tjetere Kontraktuese, ne kuadrin e mundesive te veta, do te autorizojne zyrtaret e saj te paraqiten perpara gjyqit ose tribunaleve ne territorin e Pales Kerkuese Kontraktuese si deshmitare ose eksperte ne çeshtjet e kontrabandes se lendeve narkotike dhe substancave psikotrope. Kerkesa per paraqitje do te specifikojne, veçanerisht per çfare çeshtje dhe ne çfare pozicioni do te degjohen keta zyrtare. Administrata Doganore e Pales Kontraktuese qe pranon kerkesen dhe autorizimin e paraqitjes, do te deklaroje limitet te cilat zyrtaret e saj do te permbushin per te dhene faktet.

7. Sipas kërkeses se shkruar te Administrates Doganore te nje Pale Kontraktuese, Administrata Doganore e nje Pale tjetër Kontraktuese, kur shihet e pershtatshme dhe ne kufijte e kompetencave dhe mundesive te veta, do te autorizojë zyrtaret e Pales Kontraktuese per t'u prezantuar ne territorin e Pales Kontraktuese qe i kerkohet, lidhur me kerkimet ose per raportimet zyrtare lidhur me kontrabanden e lendeve narkotike ose te substancave psikotrope qe jane shqetesim per Palen Kontraktuese Kerkuese.

8. Kur shihet e mundur nga te dyja Palet Kontraktuese, dhe kushtezuar nga ligjet dhe rregullat ne fuqi ne territorin e vet, zyrtaret e Administrates Doganore te nje Pale Kontraktuese, sipas kërkeses se nje Pale tjetër Kontraktuese, do te marrin pjese ne investigime te kryera ne territorin e Pales tjetër Kontraktuese.

Grumbullimi i informacionit

9. Administrata Doganore e Paleve Kontraktuese do t'i komunikojë Sekretarit te Pergjithshem te Keshillit, kur ky informacion eshte i nje interesi te perbashket, informacionet e specifikuar ketu.

10. Sekretari i Pergjithshem i Keshillit do te institucionalizojë dhe do te mbaje te rifreskuar nje indeks qendror te informacionit, komunikuar atij nga Palet Kontraktuese dhe do te perdore informacion prej tij per te pergatitur permbledhje dhe studime mbi tendencat e reja dhe te vazhdueshme per kontrabanden e lendeve narkotike dhe substancave psikotrope. Ai do ta rishikojë periodikisht kete indeks per te eliminuar informacionet te cilat, sipas opinionit te tij, kane kaluar dobishmerine ose kane dale jashte kohe.

11. Administrata Doganore e Paleve Kontraktuese, sipas kërkeses se Sekretarit te Pergjithshem te Keshillit dhe varur nga dispozitat e tjera te kesaj Konvente, do te furnizojë Sekretarin e Pergjithshem te Keshillit me informacione te tilla, qe mund te jene te nevojshme per te pergatitur permbledhjet dhe studimet e referuara ne paragrafin 10 te ketij Aneksi.

12. Sekretari i Pergjithshem i Keshillit do t'i shperndajë sherbimeve ose zyrtareve te caktuar nga Administratat Doganore te Paleve Kontraktuese informacion specifik qe permbahet ne indeksin qendror, aq sa e konsideron ai te dobishem, si dhe permbledhje dhe studime te permendura ne paragrafin 10 te ketij Aneksi.

13. Sekretari i Pergjithshem i Keshillit, nese nuk kundërshtohet nga Pala Kontraktuese qe jep informacionin, gjithashtu, do t'u shperndajë sherbimeve ose zyrtareve te emeruar nga anetaret e tjere te Keshillit, trupave kompetente te Kombeve te Bashkuara, Organizates Nderkombetare te Policise Kriminale/Interpol dhe organizatave te tjera me te cilat jane bere marreveshje lidhur me keto çeshtje, çfaredolloj informacioni lidhur me kontrabanden e lendeve narkotike dhe substancave psikotrope te permbajtura ne indeksin qendror, ne limitet qe ai i konsideron keto shperndarje te dobishme, si dhe permbledhje ose studime qe ai mund te kete pergatitur nen kete teme sipas paragrafit 10 te ketij Aneksi.

14. Sekretari i Pergjithshem i Keshillit, sipas kërkeses, do te furnizojë Palet Kontraktuese qe kane pranuar kete Aneks me çfaredolloj informacioni tjetër qe ai ka ne dispozicion lidhur me grumbullimin e informacionit te parashikuar ne kete Aneks.

Indeksi Qendror, Pjesa I: Personat

15. Njoftimet nen kete Pjese te Treguesit Qendror do te japin informacion lidhur me:

a) personat perfundimisht te denuar per kontrabande; dhe

b) kur eshte e mundur, persona te dyshuar per kontrabande ose te perfshire ne akte kontrabande ne territorin e Pales Kontraktuese qe ben njoftimin, megjithese procedimet penale mund te mos kene perfunduar,

qe kuptohet si: kur Palet Kontraktuese shmangen nga dhenia e njoftimit per emrat dhe pershkrimet e personave te implikuar ne raste te tilla sepse njoftime te tilla jane te ndaluara nga legjislacioni i tyre kombetar, ata gjithsesi duhet te bejne njoftime qe te permbajne sa me shume qe te jete e mundur nga te dhenat e permendura ne listen e kesaj Pjese te Indeksit Qendror.

16. Informacioni qe do te dergohet, te permbaje sa me shume qe te jete e mundur, te dhenat e meposhtme:
- a) Mbiemrin;
 - b) Emrin;
 - c) Emrin e dhene (nese ka);
 - d) Pseudonimet;
 - e) Profesionin;
 - f) Adresa (e tanishme);
 - g) Datelindja dhe vendlindja;
 - h) Shtetesia/Kombesia;
 - i) Vendi i rezidences dhe vendet e vizituara gjate 12 muajve te fundit;
 - j) Tipi dhe numri i letrave te identifikimit, duke perfshire daten dhe vendin e leshimit;
 - k) Pershkrimi fizik;
 1. Seksi;
 - 2) Gjatesia;
 - 3) Pesha;
 - 4) Konstrukti;
 - 5) Floket;
 - 6) Syte;
 - 7) Kompleksi;
 - 8) Shenja dalluese ose femerore.
 - m) Pershkrime te shkurtra te shkeljes (duke perfshire tipin, sasine dhe origjinen e mallrave te perfshira ne shkelje, prodhuesi, transportuesi dhe ndermjetes) si dhe konditat qe çuan ne zbulimin e shkeljes;
 - n) Natyra dhe sasia e shkeljeve ose denimeve te dhena;
 - o) Vezhgime te tjera, duke perfshire gjuhen e folur dhe nese eshte e mundur shkeljet e kaluara te regjistruara;
 - p) Palen Kontraktuese qe jep informacionin (duke perfshire numrin e references).
17. Si rregull i pergjithshem, Sekretari i Pergjithshem i Keshillit do te shperndaje informacion lidhur me Pjesen I te Indeksit Qendror te pakten ne vendet e Kombesise/Shtetesise, rezidences dhe vendeve qe ka vizituar ky person ne 12 muajt e fundit.

Indeksi Qendror, Pjesa II: Metodat

18. Njoftimet nen kete Pjese te Indeksit Qendror do te japin informacion lidhur me metodat e kontrabandes se lendeve narkotike dhe substancave psikotrope, duke perfshire metodat e fshehjes, ne te gjitha rastet e interesave te rendesishme nderkombetare. Palet Kontraktuese do te raportojne çdo perdorim te metodave te njohura te kontrabandes, si dhe metoda te pazakonta ose te mundshme ne menyre qe te zbulohen tendencat e kohes ne kete fushe.

19. Informacioni qe do te dergohet te permbaje sa me shume te jete e mundur, te dhenat e meposhtme:

- a) Pershkrim te metodave te kontrabandes. Nese ka mundesi, pershkrimi (ndertimi, marka, modeli, numri i regjistrimit, etj), i çfaredolloj mjeti transporti te perderur. Kur eshte e mundur, te dhena nga targa e aprovuar e certifikates se Kontejnerit apo mjetit, dizenjot e te cilave jane aprovuar nen nje Konvente Nderkombetare, çfaredolloj informacioni mbi demtimet e vulave, pjeseve metalike, pajisjeve vulosese ose pjeseve te tjera te kontejnereve ose mjeteve.
- b) Pershkrim, nese ka mundesi, te vendit te fshehjes, duke perfshire nese eshte e mundur nje fotografi ose skice.
- c) Pershkrim i mallrave ne fjale.
- d) Vezhgime te tjera duke perfshire rrethanat qe çuan ne zbulim.
- e) Palen Kontraktuese qe jep informacionin (duke perfshire numrin e references).

Indeksi Qendror, Pjesa III: Mjetet lundruese te perfshira ne kontrabande

20. Njoftimet nen kete Pjese te Treguesit Qendror do te permbajne informacion lidhur me mjetet lundruese te te gjitha tipeve, te cilat jane perfshire ne kontrabanden e lendeve narkotike ose substancave psikotrope, por duhet te kufizohet, ne parim, ne rastet te cilat konsiderohen se jane te nje interesi nderkombetar.

21. Per aq sa lejon ligji kombetar dhe sa te jete e mundur, informacioni i derguar do te permbaje te dhenat e meposhtme:

- a) Emri dhe identifikime te permbledhura te mjetit lundrues (S.S., M.V., tonazhi, silueta etj.);
- b) Emri dhe adresa e pronarit, karter;
- c) Flamuri;
- d) Porti i regjistrimit, dhe nese eshte i ndryshem, porti vendas;
- e) Emri dhe shtetesia; kombesia e kapitenit (dhe nese eshte e mundur, oficeret kryesore);
- f) Natyra e shkeljes, duke perfshire pershkrimin e mallrave te kapura;
- g) Pershkrimi nese eshte e mundur i vendit te fshehjes (duke perfshire nese eshte e mundur nje fotografi ose skice) dhe pershkrim te rrethanave qe çuan ne zbulim;
- h) Vendi i origjines se mallrave te kapura;
- i) Porti i pare i ankorimit;
- k) Portin final i destinacionit;
- l) Portet ku ka ndaluar ndermjet i) dhe k);
- m) Vezhgime te tjera (numri i rasteve ne te cilat e njejta anije, linje detare, karter ose operator tjetër detar eshte perfshire ne kontrabande, etj .);
- n) Pala Kontraktuese qe jep informacionin (duke perfshire numrin e references).

ANEKS XI

Asistence ne aksione kunder kontrabandes se veprave te artit, antikave dhe pasurive te tjera kulturore

1. Dispozitat e ketij Aneksi aplikohen per veprat e artit, antikat dhe "pasurite e tjera kulturore", te cilat ne baze besimi fetar, etj, Jane te nje rendesie per arkeologjine, per historine, historine, literaturen, artin dhe shkencen, sipas parimeve te paragrafit (a)-(k) te nenit 1 te Konventes UNESCO lidhur me kufizimin dhe parandalimin e transportit ilegal, eksportin dhe transportimin e vlerave kulturore (Paris, 14 nentor 1970), per aq kohe sa vepra e artit, antikat dhe pasurite e tjera kulturore te jene subjekt kontrabande. Ato nuk perjashtojne aplikimin e masave kombetare mbi kooperimin me sherbimet kombetare per mbrojtjen e pasurive kulturore, dhe ne fushen e doganave, permbushin zbatimin e dispozitave te Konventes se UNESCO-s, nga Palet Kontraktuese per kete Konvente te cilat gjithashtu kane pranuar kete Aneks.

2. Dispozitat e ketij Aneksi lidhur me kontrabanden e veprave te artit, antikave dhe pasurive te tjera kulturore, ne kuadrin e kompetencave te Administrates Doganore dhe sa here te jete e mundur, do te zbatohen gjithashtu per operimet financiare te ndermarra lidhur me kete kontrabande.

Shkembimi i informacionit nga Administratat Doganore me iniciativen e vet.

3. Administratat Doganore te Paleve Kontraktuese, me iniciativen e vet dhe pa vonese, do t'i komunikojne Administratave te tjera Doganore qe mund te jene direkt te interesuara, çdo informacion qe kane ne dispozicion lidhur me:

- a) operacionet qe dihen ose dyshohen, qe perbejne, ose duket se kane sjelle, kontrabande te veprave te artit, antikave ose pasurive te tjera kulturore;
- b) personat qe dihet se jane perfshire, ose per aq sa, informacionet qe kane te bejne me keta persona mund te komunikohen ne perputhje me ligjin kombetar, personat e dyshuar qe jane perfshire ne veprimet e referuara ne paragrafin a) me lart, si dhe mjete lundrimi, anije, avione dhe mjete te tjera transporti te perdorura ose qe jane dyshuar se jane perdorur per keto operacione;

c) mjete ose metoda te reja te perdorura per kontrabanden e veprave te artit, antikave ose pasurive te tjera kulturore.

Asistence, sipas kerkeses, lidhur meurvejimem;

4. Sipas kerkeses se Administrates Doganore te Pales Kontraktuese, Administrata Doganore e nje Pale tjeter Kontraktuese, ne kufirin e mundesive dhe kompetencave te veta, do te kryejeurvejim special per nje periudhe te caktuar kohe mbi:

a) levizjet, veçanerisht gjate hyrjes ose daljes nga territori i vet i personave te veçante qe besohet se jane perfshire, profesionalisht ose vazhdimisht, ne kontrabanden e veprave te artit, antikave ose pasurive te tjera kulturore ne territorin e Pales Kontraktuese Kerkuese;

b) levizjet e veprave te artit, antikave ose pasurive te tjera kulturore te cilat jane raportuar nga Administrata Doganore e nje Pale Kontraktuese Kerkuese se kane shkaktuar rritje serioze te trafikut ilegal nga territori i asaj Pale Kontraktuese;

c) mjetet lundruese te veçanta, anije, aeroplane ose mjete te tjera transporti per te cilat besohet me arsye se jane perdorur per kontrabanden e veprave te artit, antikave ose pasurive te tjera kulturore nga territori i Pales Kontraktuese Kerkuese; dhe do te komunikojne nje raport lidhur me te Administrates Doganore te Pales Kontraktuese Kerkuese.

Kerkime, sipas kerkeses, per interes te nje Pale tjeter Kontraktuese.

5. Sipas kerkeses se Administrates Doganore te nje Pale Kontraktuese, Administrata Doganore e nje Pale tjeter Kontraktuese, kushtezuar nga mundesite dhe varur nga ligjet kombetare ne fuqi ne territorin e vet, do te beje kerkime per te marre fakte lidhur me kontrabanden e veprave te artit, antikave dhe pasurive te tjera kulturore nen hetim ne territorin e Pales Kontraktuese Kerkuese, dhe do te marre deklarata nga çdo person i lidhur me kete kontrabande ose nga deshmitare dhe eksperte, dhe do t'i komunikojte rezultatet e kerkimit, si dhe ndonje dokument tjeter dhe evidence, Administrates Doganore te Pales Kontraktuese Kerkuese.

Aksione nga zyrtaret e Doganes se nje Pale Kontraktuese ne territorin e nje Pale tjeter Kontraktuese.

6. Kur mjafton qe faktet te jepen vetem ne formen e nje deklarate te shkruar, sipas kerkeses se Administrates Doganore te nje Pale Kontraktuese, Administrata Doganore e nje Pale tjeter Kontraktuese, per aq sa ka mundesi, do te autorizojte zyrtaret e saj te paraqiten perpara gjykates ose tribunaleve ne territorin e Pales Kontraktuese Kerkuese si eksperte ose deshmitare ne çeshtjet e kontrabandes se veprave te artit, antikave ose pasurive te tjera kulturore. Kerkesa per paraqitje, do te specifikoje, per çfare çeshtje dhe ne çfare pozicioni do te degjohen keta zyrtare. Administrata Doganore e Pales Kontraktuese qe pranon kerkesen, ne autorizimin e paraqitjes, do te deklaroje limitet te cilat zyrtaret e vet duhet te permbushin ne dhenien e fakteve.

7. Sipas kerkeses me shkrim te Administrates Doganore te nje Pale Kontraktuese, Administrata Doganore e nje Pale tjeter Kontraktuese, kur e sheh te mundur dhe ne kufijte e kompetencave dhe aftesive te veta, do te autorizojte zyrtaret e administrates kerkuese te jene prezent ne territorin e Pales Kontraktuese te ciles i kerkohet informacion lidhur me kerkimet mbi, ose do te autorizojte zyrtaret qe do te raportojne mbi kontrabanden e veprave te artit, antikave ose pasurive te tjera kulturore qe shqetesojne Palen Kontraktuese Kerkuese.

8. Kur shihet e pershtatshme nga te dyja Palet Kontraktuese dhe, kushtezuar nga ligjet dhe rregullat ne fuqi ne territorin e tyre, zyrtaret e Administrates Doganore te nje Pale Kontraktuese, sipas kerkeses se nje Pale tjeter Kontraktuese, do te marre pjese ne investigimet e kryera ne territorin e asaj Pale Kontraktuese.

Grumbullimi i informacionit

9. Administrata Doganore e Paleve Kontraktuese do t'i komunikojë Sekretarit të Pergjithshëm, të Keshillit, në kushtet kur ky informacion është i një interesi ndërkombëtar, informacionin e specifikuar më poshtë.

10. Sekretari i Pergjithshëm i Keshillit do të institucionalizojë dhe mbajë të freskët Indeksën Qendror të Informacioneve të komunikuar aty nga Palet Kontraktuese dhe do të perdorë informacionin prej tij për të përgatitur studime dhe përmbledhje të tendencave dhe menyrave të reja në kontrabandën e veprave të artit, antikave ose pasurive të tjera kulturore. Ai, periodikisht, do të rishikojë indeksin për të eliminuar informacionet, që sipas mendimit të tij, kanë dalë jashtë kohe ose janë bërë të padobishme.

11. Administratat Doganore të Paleve Kontraktuese, sipas kërkesës së Sekretarit të Pergjithshëm të Keshillit, dhe kushtëzuar nga dispozitat e tjera të Konventës dhe këtij Aneksi, do të furnizojnë Sekretarin e Pergjithshëm me informacion të tillë shtesë që mund të jetë i nevojshëm për të përgatitur këto studime dhe përmbledhje, të referuara në paragrafin 10 të këtij Aneksi.

12. Sekretari i Pergjithshëm i Keshillit do t'i shpërndajë zyrtarëve dhe shërbimeve të emëruara nga Administratat Doganore të Paleve Kontraktuese informacionin specifik të përmbajtur në Indeksën Qendror, në kufijtë që ai i gjykon këto informacione të dobishme, si dhe përmbledhjet dhe studimet e referuara në paragrafin 10 të këtij Aneksi.

13. Sekretari i Pergjithshëm i Keshillit, (nëse nuk kundërshtohet kjo gjë nga Palet Kontraktuese që kanë dhënë informacionin) do t'i shpërndajë këtë informacion UNESKO-s, Interpolit, lidhur me kontrabandën e veprave të artit, antikave ose pasurive të tjera kulturore të përmbajtura në indeksin qendror, kur ka ndodhur një transport i legal dhe kur ai e konsideron këtë informacion të dobishëm, së bashku me ndonjë studim ose përmbledhje të cilat ai ka përgatitur për këtë çështje sipas paragrafit 10 të këtij Aneksi.

14. Sekretari i Pergjithshëm i Keshillit, (nëse nuk kundërshtohet kjo gjë nga Palet Kontraktuese që kanë dhënë informacionin) do t'ua shpërndajë këtë informacion UNESKO-s, Interpolit, lidhur me kontrabandën e veprave të artit, antikave ose pasurive të tjera kulturore të përmbajtura në Indeksën Qendror, kur ka ndodhur një transport i legal dhe kur ai e konsideron këtë informacion të dobishëm, së bashku me ndonjë studim ose përmbledhje të cilat ai ka përgatitur për këtë çështje sipas paragrafit 10 të këtij aneksi.

Indeksi Qendror, Pjesa I: Personat

15. Njoftimet nën këtë pjesë të Indeksit Qendror do të japin informacion lidhur me:

a) personat perfundimisht të denuar për kontrabandë; dhe
b) kur është e mundur, personat e dyshuar për kontrabandë ose kapur në akte kontrabande në territorin e Paleve Kontraktuese që nën njoftimin, megjithatë proceset penale mund të mos kenë perfunduar, që duhet kuptuar se kur Palet Kontraktuese shmanen nga njoftimi i emrave dhe përshkrimeve të personave të përfshirë sepse këto njoftime ndalohen nga legjislacioni i tyre kombëtar, ata gjithsesi duhet të bëjnë njoftime që të përmbajnë sa më shumë nga të dhënat e vëna në listë më poshtë në këtë pjesë të indeksit qendror.

16. Informacioni që do të dergohet, të përmbajë sa më shumë të jetë e mundur, të dhënat e mëposhtme:

- a) Mbiemri;
- b) Emri;
- c) Emri i dhënë;
- d) Pseudonimi;
- e) Profesioni
- f) Adresa (e tanishme);
- g) Datelindja dhe vendlindja;
- h) Shtetësia/Kombësia;
- i) Vendi i rezidencës dhe vendet e vizituara gjatë 12 muajve të fundit;
- k) Tipi dhe numri i letrave të identifikimit, duke përfshirë vendin dhe datën e leshimit
- l) Përshkrimi fizik

- 1) Seksi;
 - 2) Gjatesia;
 - 3) Pesha;
 - 4) Konstrukti;
 - 5) Floket;
 - 6) Syte;
 - 7) Kompleksi;
 - 8) Shenja te veçanta ose femerore.
- m) Pershkrim shkurt te shkeljes, (duke perfshire pershkrim te tipit dhe origjines se mallrave te perfshira ne shkelje, dhe nese eshte kryer nje transport ilegal ose pronesi ilegale) dhe kushtet qe çuan ne zbulimin e shkeljes.
- n) Natyra dhe sasia e denimit/gjebes se vene;
- o) Vezhgime te tjera, duke perfshire gjuhen e folur, dhe (nese ka mundesi) shkelje te kaluara te regjistruara
- p) Palen Kontraktuese qe ka dhene informacionin (duke perfshire numrin e references)
17. Si rregull i Pergjithshem, Sekretari i Pergjithshem i Keshillit do te qarkulloje informacionin lidhur me Pjesen I te Indeksit Qendror, te pakten ne vendet e shtetesise/kombesise dhe rezidences, si dhe ne vendet qe personi ne fjale ka vizituar 12 muajt e fundit.

Indeksi qendror, Pjesa II: Metodat

18. Njoftimet nen kete Pjese te Indeksit Qendror, do te japin informacion lidhur me metodat e kontrabandes se veprave te artit, antikave ose pasurive te tjera kulturore, duke perfshire metodat e fshehjes, ne gjithe rastet e interesave te rendesishem nderkombetare. Palet Kontraktuese do te raportojne çdo lloj perdorimi te metodave te njohura te kontrabandes, si dhe te metodave te pazakonta, ose te mundshme ne menyre qe tendencat e reja ne kete fushe te mund te zbulohen.
19. Informacioni qe do te shperndahet, sa me shume te jete e mundur te permbaje te dhenat e meposhtme:
- a) Pershkrim te metodave te kontrabandes. Nese eshte e mundur, pershkrimin (marka, modeli, numri i regjistrimit, ne rastet e mjeteve tokesore, tipi i mjetit lundruar, etj.) te çdo mjeti transporti te perdorur. Kur eshte e mundur, te dhena nga targat e aprovuara ose certifikatat e kontejnereve ose mjeteve levizes, disenjot e te cilave jane aprovuar nen nje Konvente Nderkombetare, si dhe per ndonje demtim te vulave, pjeseve metalike, pumbosjeve, ose pjeseve te tjera te maunave ose kontejnereve.
 - b) Pershkrim, nese ka mundesi te vendit te fshehjes, duke perfshire nese ka mundesi, nje fotografi ose skice;
 - c) pershkrimi i mallrave ne fjale
 - d) vezhgime te tjera, duke perfshire rrethanat qe çuan ne zbulim;
 - e) Palen Kontraktuese qe dergon informacionin (duke perfshire numrin e references).



LIGJ

Nr. 8754, date 26.3.2001

**PER ADERIMIN E REPUBLIKES SE SHQIPERISE NE "KONVENTEN PER
HARMONIZIMIN E RREGULLAVE PER KONTROLLIN KUFITAR TE
MALLRAVE"**

Ne mbeshtetje te neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 te Kushtetutes, me propozimin e Keshillit te
Ministrave,

KUVENDI

I REPUBLIKES SE SHQIPERISE

VENDOSI :

Neni 1

Republika e Shqiperise aderon ne "Konventen per harmonizimin e rregullave per kontrollin
kufitar te mallrave".

Neni 2

Ky ligj hyn ne fuqi 15 dite pas botimit ne Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.2955, date 6.4.2001 te Presidentit te Republikes se Shqiperise
Rexhep Meidani

**KONVENTA NDERKOMBETARE PER HARMONIZIMIN E RREGULLAVE PER
KONTROLLIN KUFITAR TE MALLRAVE
HYRJA**

Palet kontraktuese,

Duke pasur si deshire te permiresojne levizjen nderkombetare te mallrave,
Duke pasur ne mend nevojten per te lehtesuar kalimin e mallrave ne kufi,
Duke vene re se masat e kontrollit qe zbatohen ne kufi kryhen nga sherbime te ndryshme te
kontrollit,

Duke njohur faktin qe kushtet ne te cilat kryhen keto kontrole mund te harmonizohen pa
demptuar qellimin ne vetvete te kontrollit dhe te efektivitetit te tij,
Te bindur se harmonizimi i rregullave te kontrollit kufitar perben nje mjet te fuqishem per
arritjen e ketyre objektiveve, kane rene dakord si vijon:

KREU I

DISPOZITA TE PERGJITHSHME

Neni 1

Perkufizime

Per qellimin e kesaj Konvente:

- (a) "Dogana" do te thote Sherbimi Qeveritar qe eshte pergjegjes per administrimin dhe zbatimin e ligjit te doganave, lidhur me mbledhjen e taksave nga doganat, siç dhe ka pergjegjesi per zbatimin e ligjeve dhe rregullave lidhur me te, ku nder te tjera perfshihet transportimi, tranzitimi dhe eksportimi i mallrave;
- (b) "Kontroll Doganor" do te thote masat e zbatuara per te siguruar perputhjen me ligjet dhe rregullat te cilat autoritetet doganore duhet te zbatojne gjate aktivitetit te tyre;
- (c) "Inspektim Mjeko - Sanitar" do te thote kontrollet e ushtruara per mbrojtjen e jetes, te shendetit, te personit, duke perjashtuar kontrollin veterinar;
- (d) "Kontroll Veterinar" do te thote kontrolli shendetesor i ushtruar te kafshet dhe prodhimet e tyre, duke synuar ne mbrojtjen e jetes dhe te shendetit te personave dhe kafsheve. Ky kontroll do te ushtrohet edhe mbi mjetet dhe te mirat te cilat do te sherbejne per transportimin e semundjeve te kafsheve;
- (e) "Kontroll Fitosanitar" do te thote kontrolli qe ka si qellim parandalimin e shperndarjes dhe hyrjen ne kufijte shtetore te semundjeve te bimeve ose te prodhimeve nga bimet;
- (f) "Kontrolli per Standardet Teknike" do te thote kontrolli i ushtruar per te siguruar qe mallrat te gezojne standardet minimum kombetar dhe nderkombetar, ashtu siç percaktohet ne ligjet dhe rregulloret e veçanta;
- (g) "Kontrolli i Cilesise" do te thote, perveç formave te kontroleve te permendura me siper, kontroll i ushtruar me qellim qe mallrat te jene brenda parametrave kombetare dhe nderkombetare, ashtu siç percaktohet ne ligjet e rregulloret e veçanta;
- (h) "Kontrolli i Sherbimeve" do te thote çdo sherbim i kryer per te kontrolluar gjithë kontrollet e kryera me pare, lidhur me importimin, eksportimin ose tranzitimin e mallrave.

Neni 2

Qellimi

Me qellim lehtesimin e levizjes se lire te mallrave, kjo Konvente ka si qellim te permiresoje kuadrin ligjor per kryerjen e formaliteteve sidomos te numrit dhe kohezgjatjes se kontrollit, ne veçanti te koordinimit te rregullave dhe procedurave kombetare dhe nderkombetare per kryerjen e kontrollit.

Neni 3

Shtrirja

1. Kjo Konvente aplikohet mbi te gjithë mallrat e importuara, te eksportuara ose ne transit, te cilat jane transportuar me nje nga mjetet e transportit, qofte ky detar, rrugor dhe ajror.
2. Kjo Konvente do te aplikohet per te gjithë sherbimet e kontrollit te kryera nga palet kontraktuese.

KREU II

HARMONIZIMI I PROCEDURAVE

Neni 4

Koordinimi i Kontrolleve

Palet nenshkruese, brenda mundesive te tyre, do te ndermarrin masa per harmonizimin e rregullave ne kontrollin e sherbimeve doganore dhe te sherbimeve te tjera te Kontrollit.

Neni 5

Mjetet e kerkuara per kryerjen e ketyre sherbimeve

Ne menyre qe kontrolli te kryhet ne menyre te suksesshme, palet kontraktuese, brenda mundesive te tyre, dhe duke respektuar kuadrin e tyre te brendshem ligjor, te sigurojne:

- a) personelin e kualifikuar ne perputhje me shkallen e kerkesave te trafikut;
- (b) pajisjet dhe lehtesite per kryerjen e kontrollit, duke pasur parasysh llojin e transportit, mallrat te cilat do te kontrollohen, si dhe kerkesat e qarkullimit;
- (c) udhezime zyrtare ne drejtim te personelit te kontrollit ne menyre qe aktiviteti i tyre te jete ne perputhje me marreveshjet nderkombetare, si dhe me rregullat e tjera te legjislacionit te brendshem.

Neni 6

Bashkepunimi Nderkombetar

Palet kontraktuese marrin persiper detyrimin te bashkepunojne me njeri-tjetrin, duke kerkuar te njejtin bashkepunim edhe nga autoritetet kompetente nderkom betare, me qellim arritjen e qellimeve te Konventes, duke u perpjekur keshtu, ne hartimin e marreveshjeve dypaleshe ose shumepaleshe, ne qofte se kjo konsiderohet e nevojshme nisur nga rrethanat.

Neni 7

Bashkepunimi ndermjet vendeve te anetaresuara ne kete Konvente

Ne çdo rast, qe nje kufi i nje shteti te caktuar kalohet, Palet kontraktuese te perfshira do te duhet te marrin masat e duhura, qe kur eshte e mundur, te lehtesojne kalimin e mallrave. Ne kete aspekt ato do te:

(a) perpiqen te marrin masa per nje kontroll te shpejte te mallrave dhe dokumenteve shoqeruese, duke krijuar lehtesi ne qarkullimin e tyre;

(b) perpiqen qe veprimet e tyre te jene ne pajtim:

me oret zyrtare te punes se postave kufitare; me sherbimet e kontrollit qe gjenden atje, te cilat jane te ngarkuara per kryerjen e kontrollit; me kategorite e mallrave, menyren e transportimit te tyre dhe ne pajtim me procedurat e pranuar ose qe jane ne perdorim per tranzitimin nderkombetar te mallrave.

Neni 8

Shkembimi i Informacionit

Palet kontraktuese mund, me kerkesen e seciles, mund te shkembejne informacionin e nevojshem per zbatimin e detyrimeve te kesaj Konvente, ashtu siç eshte percaktuar edhe te shtesat (anekset) e kesaj Konvente.

Neni 9

Dokumentacioni

1. Palet kontraktuese do te perpiqen te nxisin ndermjet tyre dhe autoritetet nderkombetare kompetente per perdorimin e dokumentacionit, ashtu siç eshte parashikuar edhe ne dokumentin e OKB-se.
2. Palet kontraktuese do te pranojne dokumentet e miratuara sipas nje procedure te caktuar, duke pasur parasysh qe keto procedura te jene ne konformitet te plote me ligjet e brendshme, duke respektuar nder te tjera formen, autenticitetin dhe verifikimin, lexueshmerine dhe kuptueshmerine e tyre.
3. Palet kontraktuese do te marrin masa qe dokumentacioni shoqerues dhe i domosdoshem te pergatitet dhe vertetohet ne perputhje te plote me legjislacionin e brendshem te çdo vendi.

KREU III

RREGULLAT LIDHUR ME TRANZITIMIN E MALLRAVE

Neni 10

Mallrat ne Transit

1. Palet kontraktuese, brenda mundesive te tyre, do te sigurojne nje trajtim te shpejte dhe te thjeshte te mallrave ne transit, sidomos per mallrat te cilat transportohen nen kujdesin dhe mbikeqyrjen e dispozitave te Tranzitimit Nderkombetar te Mallrave, duke parashikuar kufizimin e kontrolleve ne rastet kur kjo diskutohet nga rrethanat e veçanta. Per kete, do te merret ne konsiderate edhe gjendja e vendeve te cilat nuk kane dalje ne det. Ato do te duhet te sigurojne edhe zgjatjen e kohes se punes dhe dhenien e kompetencave me te medha per kontrollin kufitar te mallrave te cilat kryhen ne baze te dispozitave te Tranzitimit Nderkombetar te Mallrave.
2. Palet kontraktuese do te perpiqen te lehtesojne ne nje mase sa me te madhe tranzitimin e mallrave me kamione ose me mjete te tjera, duke u siguruar atyre shkallen e duhur te sigurise.

KREU IV

DISPOZITA TE PERGJITHSHME

Neni 11

Rendi Publik

1. Asnje dispozite e kesaj Konvente nuk do te pengoje zbatimin e kufizimeve ose ndalimeve, lidhur me importimin, eksportimin ose tranzitimin e mallrave te cilat jane vendosur nga rendi publik, rregulla te cilat kane si qellim mbrojtjen e jetes, shendetit, sigurise dhe moralit, mbrojtjen e mjedisit, pasurise kulturore dhe industriale, pasurive dhe te drejtave intelektuale.

2. Megjithate, kur eshte e mundur dhe pa ndonje paragjykim per efektivitetin e ketyre kontrolleve, palet kontraktuese do te perpiqen te zbatojne kontrollet, duke mbajtur parasysht edhe masat e permendura ne paragrafin e mesiperme, dhe nder te tjera edhe masat te cilat jane perfshire ne nenet 6 dhe 9 te kesaj Konvente.

Neni 12

Masat Emergjente

1. Masat emergjente, te cilat nje pale do te mund te aplikojte si pasoje e rasteve te veçanta, duhet te jene ne proporcion me arsyet dhe faktoret te cilet kane çuar ne ndodhjen e rasteve urgjente. Keto masa duhet te ekzistojne sapo te hiqen ose menjahen faktoret qe çuan ne marrjen e ketyre masave urgjente.

2. Kur eshte e mundur, dhe pa asnje paragjykim per efektivitetin e masave te ndermarra, palet kontraktuese duhet te botojne dispozitat te cilat jane zbatuar per marrjen e masave urgjente.

Neni 13

Shtesat (Anekset)

1. Anekset jane pjese perberese e kesaj Konvente.

2. Anekse te reja, lidhur me sektore te tjere te kontrollit, mund te perfshihen ne kete Konvente duke respektuar procedural e percaktuara ne nenet 22 dhe 24 te kesaj Konvente.

Neni 14

Marredheniet me Traktate te tjera

1. Pa asnje paragjykim te nenit 6, Konventa ne fjale nuk do te kete superioritet mbi te drejtat dhe detyrimet qe shtetet, anetare te kesaj Konvente kane ne baze te Traktateve te tjera ku ato jane pale, para se te jene bere pale ne kete Konvente.

Neni 15

1. Kjo Konvente nuk do te perjashtojte zbatimin e lehtesirave me te medha te cilat 2 ose me shume shtete pale te kesaj Konvente, duan t'i japin njeri-tjetrit. Po ashtu, kjo Konvente nuk do te perjashtojte as edhe te drejten e shteteve anetare te behen anetare te organizatave te ndryshme te integritit ekonomik, siç eshte parashikuar ne nenin 16, i cili ben fjale per zbatimin e legjislacionit kombetar ne rastet e kontrolleve ne pikat kufitare, me kushtin e vetem qe ky kontroll te mos pengojte levizjen e mallrave.

Neni 16

Nenshkrimi, ratifikimi, pranimi. Aprovimi dhe aderimi

1. Konventa, e cila eshte depozituar tek Sekretari i Pergjithshem i OKB-se, do te jete e hapur per te gjitha shtetet dhe te gjitha organizatat e integritit ekonomik rajonal ne te cilat kane aderuar shtete te veçanta, te cilat kane te drejten dhe kompetencen te negociojne, te arrijne marreveshje dhe te zbatojne marreveshjen e cila lidhet me çeshtje te cilat mbulohe nga Konventa e mesiperme.

2. Organizatat e integritit ekonomik rajonal, siç eshte folur edhe ne paragrafin e mesiperme

per çeshtjet e përfshira brenda kompetencës së tyre, ushtrojnë në emër të tyre, të gjitha të drejtat dhe detyrimet, të cilat sipas kësaj Konvente do t'i përkisnin shteteve të veçante, të cilët janë pa pjesëmarrje të kësaj Konvente. Në rastet e tilla, anëtarët e kësaj Organizate nuk kanë të drejtë të ushtrojnë individualisht të drejtat, përfshirë këtu edhe të drejtën e votës.

3. Shtetet, si dhe organizatat e integritit ekonomik rajonal, e përmendur më sipër, mund të behen pa kontraktuese në këto Konvente:

(a) duke depozituar instrumentin e ratifikimit, pranimit ose aprovimit, pasi ajo është nënshkruar;

(b) ose duke depozituar instrumentin e aderimit.

4. Kjo Konvente do të qendrojë e hapur që nga 1 Prill 1983 deri 31 Mars 1984, vetëm për nënshkrimin në Zyrat e Kombeve të Bashkuara në Gjenevë nga të gjitha Shtetet dhe nga organizatat e integritit ekonomik rajonal të përmendura në paragrafin 1.

5. Nga 1 prilli 1983 ajo do të jetë e hapur për aderimin e tyre.

6. Instrumenti i ratifikimit, pranimit, aprovimit ose aderimit do të depozitohet në Sekretariatit të Përgjithshëm në Kombet e Bashkuara.

Neni 17

Hyrja në fuqi

1. Kjo Konvente do të hyjë në fuqi tre muaj pas datës në të cilën pesë Shtetet kanë depozituar instrumentet e tyre të ratifikimit, pranimit, aprovimit ose aderimit.

2. Pasi të pesë Shtetet të kenë depozituar instrumentet e tyre të ratifikimit, pranimit, aprovimit ose aderimit, kjo Konvente do të hyjë në fuqi për Palet të tjera Kontraktuese tre muaj pas datës së depozitimit të instrumentit të ratifikimit, pranimit, aprovimit, ose aderimit.

3. Çdo instrument i ratifikimit, pranimit, aprovimit, ose aderimit i depozituar pas hyrjes në fuqi të amendamenteve të kësaj Konvente, do të gjykohet të aplikojë në këto Konvente të ndryshuar.

4. Çdo instrument i depozituar, pasi amendamentet të jenë pranuar në përputhje me procedurat e nenit 22, por para se instrumenti të ketë hyrë në fuqi, do të gjykohet si i aplikuar në këto Konvente të ndryshuar në datën që amendamenti hyn në fuqi.

Neni 18

Denoncim

1. Çdo pa kontraktuese mund të denoncojë këto Konvente, duke i dërguar njoftim Sekretarit të Përgjithshëm të Kombeve të Bashkuara.

2. Denoncimi do të ketë efekt 6 muaj nga data e marrjes së këtij materiali denoncimi nga Sekretari i Përgjithshëm i Kombeve të Bashkuara.

Neni 19

Mbarimi

1. Ne qofte se pas hyrjes ne fuqi te kesaj Konvente, numri i shteteve te cilat jane pale, eshte reduktuar ne me pak se 5 shtete, per nje periudhe 12 mujore, Konventa do te pushoje se pasuri efekt pas perfundimit te periudhes 12 mujore.

Neni 20

Zgjidhja e Mosmarreshjeve

1. Çdo mosmarreshje ndermjet dy ose me shume paleve kontraktuese, qe ka te beje me interpretimin ose zbatimin e kesaj Konvente, do te zgjidhet, me sa eshte e mundur, nepermjet negociimit ndermjet tyre ose me ane te mjeteve te tjera te zgjidhjes se mosmarreshjeve.
2. Çdo mosmarreshje ndermjet dy ose me shume paleve, qe ka te beje me interpretimin ose zbatimin e kesaj Konvente, e cila nuk mund te zgjidhet me mjetet qe tregohen ne paragrafin e pare te ketij neni, me kerkesen e njerit prej tyre, do t'i parashtrahet nje gjykate arbitrazhi, e perhere si me poshte: secila pale ne mosmarreshje do te emeruje nje arbiter dhe te dy arbitrat e caktuar nga palet, caktojne nje arbiter tjeter i cili do te jete kryetari i arbitrazhit. Ne qofte se nje muaj pas marrjes se kerkeses, njera nga palet ka deshtuar ne emerimin e arbitrit te saj, ose ne qofte se arbitrat kane deshtuar ne zgjedhjen e kryetarit, secila nga palet mund t'i kerkoje Sekretarit te Pergjithshem te Kombeve te Bashkuara, te emeruje nje arbiter ose kryetar te gjykates se arbitrazhit.
3. Vendimi i gjykates se arbitrazhit, i marre sipas paragrafit 2, do te jete perfundimtar dhe i detyrueshem per secilen pale ne mosmarreshje.
4. Gjykata e arbitrazhit do te percaktoje rregullat e saj te procedimit.
5. Gjykata e arbitrazhit do te mare vendimet e saj me ane te votimit te shumices, ne baze te marreshjeve qe ekzistojne ndermjet paleve ne mosmarreshje dhe sipas ligjeve te pergjithshme nderkombetare.
6. Çdo kundershtrim, i cili mund te ngrihet nderm jet paleve per mosmarreshjen ne lidhje me interpretimin dhe ekzekutimin e vendimit te gjyqit, mund te dergohet, nga secila pale, per gjykim ne gjykatën e arbitrazhit e cila ka marre vendimin e gjykimit.
7. Secila pale ne mosmarreshje do te mare persiper shpenzimet lidhur me arbitrin e emeruar dhe te perfaqesuesve te tij ne nje proces arbitrazhi, shpenzimet e Kryetarit dhe shpenzimet e tjera te cilat do te ndahen ne pjese te barabarta ndermjet paleve ne mosmarreshje.

Neni 21

Rezervimet

1. Çdo pale kontraktuese mundet, ne kohen e nenshkrimtit, te ratifikimit, pranimit ose aprovimit te kesaj Konvente ose te aderimit ne te, te deklarroje se nuk e konsideron veten te lidhur me nenin 20/2 deri ne paragrafin 7 te kesaj Konvente. Palet e tjera kontraktuese, nuk do te jene te lidhur me kete paragraf, ne marredhenie me çdo shtet, pale te kesaj Konvente, e cila e ka bere nje rezervim te tille.
2. Çdo pale kontraktuese, qe ka bere nje rezervim sipas paragrafit te mesiperm, mund ne çdo kohe te terheqe kete rezervim, duke njoftuar Sekretarin e Pergjithshem te OKB-se.
3. Pervec rezervimit, qe eshte parashikuar ne paragrafin 1 te ketij neni, nuk do te lejohet asnje lloj rezervimi tjeter qe mund te behet nga çdo pale e kesaj Konvente.

Neni 22

Procedura per ndryshime ne kete Konvente

1. Kjo Konvente, duke perfshire dhe anekset e saj, mund te ndryshoje me propozimin e paleve kontraktuese, sipas procedurave te vecanta te ketij neni.
2. Çdo ndryshim, i propozuar ne kete Konvente, do te merret ne shqyrtim nga nje Komitet Administrativ i perbere nga te gjitha palet kontraktuese, duke respektuar rregullat e procedures te perfshira ne aneksin 7. Çdo ndryshim qe eshte shqyrtuar ose miratuar gjate takimit te Komitetit Administrativ dhe eshte adaptuar nga ai, duhet te komunikohet nga Sekretari i Pergjithshem i OKB-se paleve kontraktuese per aderim.
3. Çdo ndryshim, i propozuar dhe i komunikuar ne pajtim me paragrafin e mesiperm, do te hyje ne fuqi per te gjitha shtetet pale te kesaj Konvente, 3 muaj pas perfundimit te periudhes 12 mujore, duke filluar afati qe nga data e komunikimit te ndryshimit te propozuar, periudhe gjate se ciles, asnje kundershtrim per ndryshimin e bere nuk eshte paraqitur tek Sekretari i Pergjithshem i OKB-se nga shteti i cili eshte pale e kesaj Konvente, ose nga nje organizate rajonale e integritit ekonomik, e cila eshte pale e kesaj Konvente dhe vepron ne perputhje me kushtet e percaktuara ne nenin 16 te paragrafit 2 te kesaj Konvente.
4. Ne qofte se nje kundershtrim per ndryshimin e propozuar eshte komunikuar lidhur me paragrafin 3 te ketij neni, ndryshimi do te merret si i papranuar dhe nuk do te kete asnje lloj efekti.

Neni 23

Kerkesat, komunikimet dhe kundershtrimet

1. Sekretari i Pergjithshem i OKB-se do te njoftoje te gjitha palet kontraktuese dhe te gjitha shtetet per çdo kerkese, komunikim ose kundershtrim sipas nenit 22, si dhe per daten ne te cilen çdo amendament hyn ne fuqi.

Neni 24

Konferenca Rishikuese

Pas nje kohe 5-vjeçare pas hyrjes ne fuqi te kesaj Konvente, çdo pale e kesaj Konvente, nepermjet njoftimit te Sekretarit te Pergjithshem te OKB-se, te kerkoje te mbledhe konferencen me qellimin e rishikimit te Konventes, duke treguar edhe propozimet te cilat do te jene objekt diskutimi nga Konferenca. Ne keto raste:

1. Sekretari i Pergjithshem i OKB-se do te njoftoje te gjitha palet nenshkruese per kerkesen e bere nga nje shtet dhe t'i ftoje ato te parashtrojne, brenda nje kohe prej 3 muajsh, komentet e tyre, lidhur me propozimet ose me propozimet e tjera te cilat konferenca mund t'i marre ne konsiderate per t'i diskutuar.
2. Sekretari i Pergjithshem i OKB-se do t'i jape te gjitha paleve tekstin e propozimeve dhe do te mbledhe konferencen nese, 6 muaj pas komunikimit ne fjale, jo me pak se 1/3 e paleve te kene njoftuar Sekretarin e Pergjithshem te OKB-se per miratimin e tyre per mbledhjen e kesaj Konference.
3. Megjithate, ne qofte se Sekretari i Pergjithshem i OKB-se e konsideron se nje propozim per rishikimin e Konventes ka te beje me teper me amendimin e tij, siç parashikohet edhe ne nenin 22/1, ai mund, duke mare edhe pelqimin e pales qe ka bere propozimin, te zbatoje procedurat e ndryshimit te parashikuar ne nenin 22, ne vend te perdorimit te procedures se

rishikimit.

Neni 25

Njoftimet

Perveç rasteve të lajmerimeve dhe komunikimeve të parashikuara në nenet 23 dhe 24, Sekretari I Pergjithshem i OKB-se do të njoftojë të gjitha shtetet përsa vijon:

- (a) nënshkrimet, ratifikimet, pranimet dhe aderimet në baze të nenit 16;
- (b) (b) datat e hyrjen në fuqi të Konventes, në zbatim të nenit 17 të kësaj Konvente;
- (c) (c) denoncimet, në baze të nenit 18;
- (d) mbarimin e kësaj Konvente, në baze të nenit 19.

Neni 26

Kopjet origjinale

Pas 31 Marsit 1984, Sekretari i Pergjithshem i OKB-se do të komunikojë dy kopje të vertetuara të kësaj Konvente seciles pale të kësaj Konvente, si dhe të gjitha shteteve të tjera që nuk janë pale të kësaj Konvente.

Be re në Gjenevë në datën 21 Tetor 1982, në një kopje origjinale. Kopjet në anglisht, frëngjisht, rusisht dhe spanjisht janë njelloj autentike.

Sa më sipër, palet e autorizuara e kanë nënshkruar këto Konvente.

ANEKSI 1

HARMONIZIMI I KONTROLLIT DOGANOR DHE KONTROLLEVE TË TJERA

Neni 1

Parimet

1. Duke pasur parasysh që shërbimi doganor ekziston në çdo vend, si dhe nisur nga natyra e tij e përgjithshme, të tjera kontrolle përveç atij doganor, për sa është e mundur, do të organizohen në një mënyrë të koordinuar me kontrollet doganore.
2. Në zbatim të këtij parimi, është e mundur që të sigurohet përdorimi i procedurave të cilat do të mund të lehtësojnë levizjen e lire të mallrave, në qoftë se këto kontrolle ose pjesët e tyre do të ushtrohen jo në pikat e kalimit të kufirit.

Neni 2

1. Shërbimet doganore do të mbahen vazhdimisht të informuara për kërkesat ligjore ose rregulloret të cilat zbatohen në rastet e kontrolleve të tjera përveç kontrolleve doganore.
2. Kur gjykohet se të tjera kontrolle janë të nevojshme, doganat do të marrin masa që shërbimet e kryera për kontrollet e tjera, ndryshe nga kontrolli doganor, të bashkëpunojnë me këto të fundit.

Neni 3

Organizimi i Kontrolleve

1. Kur kontrolle te ndryshme duhet te organizohen ne te njejtin vend, organet kompetente te sherbimit do te marrin masat e duhura per te kryer keto kontrolle ne te njejten kohe, ne qofte se eshte e mundur dhe me sa me pak vonese.
2. Ne veçanti, organet kompetente do te marrin te gjitha masat e nevojshme per sigurimin e personelit dhe te lehtesive te tjera ne vendin ku do te kryhen kontrollet.
3. Doganat mund, nepermjet delegimit te shprehur te pushtetit nga organet kompetente te sherbimit, te kryeje ne emer te tyre te gjitha ose pjese te kontrolleve per te cilat organet kompetente jane pergjegjese. Ne kete rast, keto sherbime, do te marrin masa per ofrimin e mjeteve te duhura doganave per te kryer kontrollin e deleguar.

Neni 4

Rezultatet e Kontrollit

1. Te gjitha çeshtjet per te cilat ben fjale kjo Konvente, sherbimet e kontrollit dhe sherbimet doganore do te shkembjne te gjitha informacionet lidhur me keto kontrolle sa me shpejt qe te jete e mundur, per te siguruar efikasitetin e kontrollit.
2. Ne baze te rezultateve te kontrolleve te kryera, autoritetet kompetente do te vendosin se çfare trajtimi do t'i nenshtrohen mallrat e kontrolluara, dhe, ne qofte se eshte e nevojshme, do te informojne sherbimet pergjegjese per kryerjen e ketyre kontrolleve. Ne baze te ketij vendimi, sherbimi doganor do te zbatoje procedurat e veçanta doganore.

ANEKSI 2

KONTROLLI MJEKO- VETERINAR

Neni 1

Parimet

Kurdo qe te kryhet ky kontroll, ai do te respektoje parimet e parashtruara ne kete Konvente dhe sidomos ato te perfshira ne Aneksin e pare.

Neni 2

Informacioni

Cdo pale kontraktuese do te siguroje qe informacioni, lidhur me mallrat e meposhtme, te jete ne dispozicion te çdo subjekti te interesuar duke perfshire:

mallrat te cilat i nenshtrohen kontrollit mjeko-sanitar;
vendet ne te cilat mallrat do te mund te paraqiten per ushtrimin e kontrollit;

kerkesat e percaktuara nga ligje dhe rregullore per kontrollet mjeko-sanitare, si dhe procedurat per aplikimin e tyre.

Neni 3

Organizimi i Kontrolleve

1. Sherbimet e kontrollit do te marrin masa per sigurimin e lehtesive, ne pikat ku do te kryhet kontrolli mjeko-sanitar.

2. Kontrolli mjeko-ligjor mund të kryhet edhe në brendësi të territorit të një vendi, në qoftë se, nga certifikata e mallrave të transportuara dhe mjetet e transportit të cilat janë përdorur për transportimin e tyre, vërtetohet se mallrat nuk do të pesojnë ndonjë dëm ose do të shkaktojnë infektim gjatë transportimit të tyre.

3. Brenda kuadrit të kësaj Konvente, palet kontraktuese do të përpiqen sa është e mundur, të ulin numrin e kontrolleve të mallrave të cilat janë në tranzitim

4. Kur mallrat duhet të ruhen derisa të perfundojnë procedurat e kontrollit mjeko-sanitar, shërbimet e organeve kompetente të çdo vendi, do të marrin masa për depozitimin e mallrave. Ky depozitim do të duhet të sigurojë kushtet e nevojshme për ruajtjen e mallrave, duke respektuar një minimum të kushteve të depozitimit të tyre.

Neni 4 Mallrat në Transit

Brenda kuadrit të kësaj Konvente, për sa është e mundur, palet kontraktuese do të merren me kontrollin mjeko-sanitar të mallrave në transit, duke respektuar kushtet që tranzitimi i tyre të mos sjellë rrezik për sëmundje infektive.

Neni 5 Bashkëpunimi

1. Shërbimet e inspektimit mjeko-sanitar do të bashkëpunojnë me shërbimet e njëjta të paleve kontraktuese, duke pasur si qëllim lehtësimin e kalimit të mallrave të prishura, të cilat do t'i nënshtrohen kontrollit mjeko-sanitar, duke shkëmbyer informacionin e nevojshëm.

2. Kur ngarkesa e mallrave të prishura është zbuluar gjatë kontrollit mjeko-sanitar, shërbimet kompetente do të përpiqen të njoftojnë shërbimet e njëjta të vendeve të tjera, për destinacionin e tyre brenda një kohe sa më të shkurtër që të jetë e mundur, duke përcaktuar arsyet të cilat çuan në kryerjen e kontrollit dhe masat pasuese të marra lidhur me mallrat e kontrolluara.

ANEKSI 3

KONTROLI VETERINAR

Neni 1 Parimet

Kurdo që të kryhet kontrolli veterinar, do të respektoje parimet e parashtruara në këtë Konventë dhe, sidomos, ato të përfshira në Aneksin e parë.

Neni 2 Përkufizimet

Kontrolli veterinar, i përcaktuar në nenin 1 (d) të kësaj Konvente, mbulon gjithashtu edhe kontrollin mbi mjetet dhe kushtet e transportit të kafsheve dhe të prodhimeve të kafsheve. Ky kontroll mund të përfshijë edhe kontrollet lidhur me cilesinë, standardet dhe rregullat e ndryshme, si p. sh. kontrolli që synon ruajtjen e llojeve të rrezikuara, të cilat, për arsye të rritjes së efektivitetit, shoqërohen me kontrolle veterinarë.

Neni 3 Informacioni

Çdo pale kontraktuese do të marrë masa që informacioni të sigurohet çdo personi të interesuar lidhur me çështjet e mëposhtme

Mallrat të cilat i nënshtrohen kontrollit veterinar;
Vendet ku këto mallra i nënshtrohen kontrollit
Njoftimet e detyrueshme lidhur me semundjet e mundshme;
Kërkesat ligjore lidhur me kontrollin veterinar, si dhe procedurat respektive lidhur me zbatimin e tij.

Neni 4 Organizimi i Kontrolleve

1. Palet kontraktuese do të perpiqen: të ngrenë, kur është e nevojshme dhe e mundshme, strukturat ndihmëse për kontrollin veterinar, të cilat duhet të jenë në përputhje të plote me kërkesat e qarkullimit të këtyre mallrave; të krijojnë lehtësi për levizjen e mallrave, sidomos duke koordinuar orët e punës së shërbimit të kontrollit veterinar me shërbimin e kontrollit doganor, si dhe duke siguruar marrëveshje për kontrollin pas orarit zyrtar të punës, kur ardhja e mallrave është lajmëruar me përparësi.

2. Kontrolli veterinar i prodhimeve të kafshëve duhet të kryhet në pikat e caktuara nga vendi pritës, duke marrë masa që një vend i tillë të tregohet; si dhe mjetet e përdorura për transportimin e tyre të mos sjellin keqesim ose përhapjen e semundjeve ngjitëse gjatë transportimit të tyre.

3. Në kuadër të kësaj Konvente, palet kontraktuese do të perpiqen të ulin, sa të jenë e mundur, kontrollet fizike të mallrave të prishura në tranzitim.

4. Kur mallrat do të duhet të mbahen derisa të perfundojë kontrolli veterinar, shërbimet e organeve kompetente të çdo pale duhet të marrin masa për depozitimin e tyre në vende të caktuara duke pasur parasysh që një depozitim i tillë të bëhet me sa më pak shpenzime dhe depozitimi në fjalë të sigurojë ruajtjen dhe mosdëmtimin e mallrave të depozituara.

Neni 5 Mallrat në Transit

Në kuadër të kësaj Konvente, çdo pale kontraktuese, sa të jenë e mundur, të reduktojë kontrollin veterinar të prodhimeve të kafshëve në tranzitim, kur, nisur nga rrethanat, nuk ka ndonjë rrezik për infektim me semundje ngjitëse.

Neni 6 Bashkëpunimi

1. Shërbimet e kontrollit veterinar do të bashkëpunojnë me shërbimet përkatëse të vendeve të tjera, në mënyrë që të lehtësohet kalimi i mallrave të cilat i nënshtrohen një kontrolli të tillë, duke shkëmbyer informacionin e duhur.

2. Kur një ngarkesë e mallrave të prishura ose ngarkesë në kafshë të gjalla është zbuluar gjatë kontrollit veterinar të tyre, atëherë autoritetet kompetente do të perpiqen të njoftojnë shërbimet përkatëse të vendit nga është eksportuar malli, brenda një kohe sa më të shkurtrë, duke treguar arsyet të cilat çuan në kryerjen e këtij kontrolli dhe masat e marra në këto rast.

ANEKSI 4

KONTROLI FITOSANITAR

Neni 1 Parimet

Kurdo që të kryhet kontrolli veterinar, do të respektoje parimet e parashtruara në këto Konvente dhe sidomos ato të përfshira në Aneksin e parë.

Neni 2 Perkufizimet

Kontrolli fitosanitar i përcaktuar në nenin 1 (e) të kësaj Konvente mbulon edhe kontrollin e mjeteve dhe të kushteve të transportimit të bimeve dhe të prodhimeve të tyre. Ky kontroll mund të përfshijë edhe masat të cilat synojnë në ruajtjen e llojeve të bimeve të cilat janë të rrezikuara.

Neni 3 Informacioni

Çdo pale kontraktuese do të marrë masa që informacioni të sigurohet çdo personi të interesuar, lidhur me çështjet e mëposhtme:

Mallrat të cilat i nënshtrohen kontrollit fitosanitar;
Vendet ku bimët ose prodhimet e tyre do t'i nënshtrohen kontrollit;
Listën e sëmundjeve të bimeve ose prodhimeve të tyre, për të cilat ka një sërë ndalimesh ose kufizimesh;
Listën e kërkesave ligjore, lidhur me kontrollin fitosanitar, si dhe procedurat respektive lidhur me zbatimin e tij;

Neni 4 Organizimi i Kontrolleve

1. Palet kontraktuese do të perpiqen:

të ngrenë, kur shihet e nevojshme dhe e mundshme, mjetet e nevojshme, si kontrollin e duhur fitosanitar, depozitimin dhe dezinfektimin e bimeve dhe prodhimeve të tyre, duke respektuar edhe kërkesat e qarkullimit të tyre;

të lehtësojnë levizjen e lirë të mallrave, sidomos koordinimin e orëve të punës së shërbimeve të kontrollit fitosanitar në ato të kontrollit doganor, si dhe duke siguruar marrëveshje për kontrollin pas orarit zyrtar të punës kur ardhja e mallrave është lajmëruar me parë.
2. Kontrolli fitosanitar i bimeve dhe prodhimeve të tyre duhet të kryhet në pikat e caktuara nga vendi prites, duke marrë masa që një vend i tillë të tregohet, si dhe mjetet e transportit të përdorura për transportimin e tyre të mos sjellin keqesim ose përhapjen e sëmundjeve ngjitesë gjatë transportimit të tyre.

3. Në kuadër të kësaj Konvente, palet kontraktuese do të perpiqen të ulin, sa të jetë e mundur, kontrollet fizike të bimeve ose prodhimeve të tyre të prishura të cilat janë në tranzitim.

4. Kur mallrat do të duhet të mbahen derisa të përfundojë kontrolli fitosanitar, shërbimet e organeve kompetente të çdo pale duhet të marrin masa për depozitimin e tyre në vende të caktuara, duke pasur parasysh që një depozitim i tillë të bëhet sa më pak shpenzime dhe depozitimi në fjalë të sigurojë ruajtjen dhe mosdëmtimin e mallrave të depozituara.

Neni 5 Mallrat në Transit

Ne kuader te kesaj Konvente, çdo pale kontraktuese, sa te jete e mundur, do te reduktoj kontrollin fitosanitar te bimeve dhe te prodhimeve te tyre, kur, nisur nga rrethanat, keto mos shihen te rendesishem per mbrojtjen e bimeve.

Neni 6 Bashkepunimi

1. Sherbimet e kontrollit fitosanitar do te bashkepunojne me sherbimet perkatese te vendeve te tjera, ne menyre qe te lehtesohet kalimi i bimeve ose prodhimeve te tyre, te cilat i nenshtrohen nje kontrolli te tille, duke shkëmbyer informacionin e duhur.

2. Kur nje ngarkese e bimeve ose prodhimeve te tyre te prishura, eshte zbuluar gjate kontrollit fitosanitar te tyre, atehere autoritetet kompetente do te perpiqen te njoftojne sherbimet perkatese te vendit nga eshte eksportuar bima brenda nje kohe sa me te shkurter, duke treguar arsyet te cilat çuan ne kryerjen e ketij kontrolli dhe masat e marra ne kete rast.

ANEKSI 5

KONTROLLI I PERPUTHSHMERISE ME STANDARDET TEKNIKE

Neni 1 Parimet

Kurdo qe zbatohet ky lloj kontrolli, ai duhet te jete ne perputhje me standardet teknike, lidhur me mallrat e perfshira ne kete Konvente, do te duhet te perputhet me parimet e parashtruara ne Konvente dhe sidomos ne Aneksin 1.

Neni 2 Informacioni

Secila pale do te siguroje qe informacioni te jete ne dispozicion te çdo personi te interesuar lidhur me:

Standardet e aplikuara ne te;

Vendin ne te cilin do te behet kontrolli i mallrave;

Kerkesat ligjore, lidhur me perputhshmerine e kontrolleve me standardet teknike, si dhe procedurat e zbatuara per kryerjen e ketyre kontrolleve.

Neni 3 Harmonizimi i Standardeve

Ne mungese te standardeve nderkombetare, palet kontraktuese te cilat gjate ketyre kontrolleve zbatojne standarde kombetare, do te marrin masat qe keto standarde kombetare te jene ne perputhje me kerkesat qe rrjedhin nga marreveshjet nderkombetare.

Neni 4 Organizimi i Kontrolleve

1. Palet kontraktuese do te perpiqen:

te ngrene, kur shihet e nevojshme dhe e mundshme, qendrat per perputhjen e kontrollit te kryer me standardet teknike, duke respektuar edhe kerkesat e qarkullimit te tyre; te lehtesoje levizjen e lire te mallrave, sidomos koordinimin e oreve te punes se sherbimeve te kontrollit per perputhshmerine e kontrolleve, me standardet teknike me ate doganor, si dhe duke siguruar marreveshje per kontrollin pas orarit zyrtar te punes, ku ardhja e mallrave eshte lajmeruar me pare.

2. Kontrolli i perputhshmerise me standardet teknike duhet te kryhet ne pikat e caktuara nga vendi prites, duke marre masa qe nje vend i tille te tregohet, si dhe mjetet e transportit te perdorura per transportimin e tyre te mos sjellin keqesim gjate transportimit te tyre.

3. Ne kuader te kesaj Konvente, palet kontraktuese do te perpiqen te ulin, sa te jete e mundur, kontrollet fizike te mallrave te prishura qe jane ne tranzitim, te cilat i nenshtrohen kontrollit per perputhshmerine me standardet teknike.

4. Palet kontraktuese do te organizojne kontrolle te perputhshmerise me standardet teknike, duke harmonizuar, kur eshte e mundur, procedurat e zbatuara per kontrollin e mallrave, te kryer nga sherbimet pergjegjese, duke harmonizuar procedural edhe me sherbimet e tjera pergjegjese per kryerjen e kontrolleve te tjera.

5. Ne rastet e mallrave te prishura te cilat do te duhet te mbahen derisa te perfundoje kontrolli i perputhshmerise me standardet teknike, sherbimet e organeve kompetente te çdo pale duhet te marrin masa per depozitimin e tyre ne vende te caktuara, duke pasur parasysh qe nje depozitim i tille te behet me sa me pak shpenzime dhe depozitimi ne fjale te siguroje ruajtjen dhe mosdemptimin e mallrave te depozituara.

Neni 5
Mallrat ne Transit

Kontrollet per perputhshmerine e mallrave me standardet teknike nuk do te zbatohen mbi mallrat te cilat do te kalojne transit.

Neni 6
Bashkepunimi

1. Sherbimet pergjegjese per kontrollin e perputhshmerise se mallrave me standardet teknike do te bashkepunojne me sherbimet perkatese te vendeve te tjera, ne menyre qe t e lehtesohet kalimi i mallrave te prishura, te cilat i nenshtrohen nje kontrolli te tille, duke shkëmbyer informacionin e duhur.

2. Kur nje ngarkese e mallrave te prishura, eshte zbuluar gjate kontrollit te ushtruar per perputhshmerine e tyre me standardet teknike, atehere autoritetet kompetente do te perpiqen te njoftojne sherbimet perkatese te vendit nga eshte eksportuar malli brenda nje kohe sa me te shkurter, duke treguar arsyet te cilat çuan ne kryerjen e ketij kontrolli dhe masat e marra ne kete rast.

ANEKSI 6

KONTROLLI I CILESISE

Neni I

Parimet

Kurdo qe zbatohet kontrolli i cilesise se mallrave qe perfshihen ne kete Konvente, do te duhet te perputhet me parimet e parashtruara ne Konvente dhe sidomos ne Aneksin I.

Neni 2 Informacioni

Secila pale do te siguroje qe informacioni te jete ne dispozicion te çdo personi te interesuar lidhur me:

Vendin ne te cilin do te behet kontrolli i mallrave;

Kerkesat ligjore lidhur me perputhshmerine e kontrolleve te cilesise, si dhe procedural e zbatuara per kryerjen e ketyre kontrolleve.

Neni 3 Organizimi i Kontrolleve

1. Palet kontraktuese do te perpiqen:

te ngrene, kur shihet e nevojshme dhe mundshme; qendrat e kontrollit te cilesise, ne perputhje me kerkesat e qarkullimit te mallrave;

te lehtesojne levizjen e lire te mallrave, sidomos koordinimin e oreve te punes se sherbimeve te kontrollit te cilesise me ate doganor, si dhe duke siguruar marreveshje per kontrollin pas orarit zyrtar te punes per mallrat e prishura, kur ardhja e tyre eshte lajmeruar me pare.

2. Kontrolli i cilesise duhet te kryhet ne pikat e caktuara nga vendi prites, duke marre masa qe procedural e perdorura gjate kontrollit te lehtesojne levizjen nderkombetare te mallrave.

3. Ne kuader te kesaj Konvente, palet kontraktuese do te perpiqen te ulin, sa te jete e mundur, kontrollet fizike te mallrave te prishura qe jane ne tranzitim, te cilat i nenshtrohen kontrollit cilesor.

4. Palet kontraktuese do te organizojne kontrolle cilesore, duke harmonizuar, kur eshte e mundur, proceduralat e zbatuara per kontrollin e mallrave te kryer nga sherbimet pergjegjese, duke harmonizuar procedural edhe me sherbimet e tjera pergjegjese per kryerjen e kontrolleve te tjera.

Neni 4 Mallrat ne Transit

Kontrollet per cilesine nuk do te zbatohen mbi mallrat te cilat do te kalojne transit.

Neni 5 Bashkepunimi

1. Sherbimet pergjegjese per kontrollin e cilesise do te bashkepunojne me sherbimet perkatese te vendeve te tjera, ne menyre qe te lehtesohet kalimi i mallrave te prishura, te cilat i nenshtrohen kontrollit te cilesise, duke shkëmbyer informacionin e duhur.

2. Kur nje ngarkese e mallrave te prishura, eshte zbuluar gjate kontrollit cilesor te ushtruar, atehere autoritetet kompetente do te perpiqen te njoftojne sherbimet perkatese te vendit nga eshte eksportuar malli brenda nje kohe sa me te shkurter, duke treguar arsyet te cilat çuan ne kryerjen e ketij kontrolli dhe masat e marra ne kete rast.

ANEKSI 7

ADMINISTRATIV I CILI ESHTË PERMENDUR NE NENIN 22 TE KESAJ KONVENTE

Neni 1 Anetaret

Anetare te Komitetit Administrativ do te jene palet kontraktuese ne kete Konvente.

Neni2 Vezhguesit

1. Komiteti administrativ mund te vendose te ftoje administratoret kompetente nga te gjithë shtetet te cilat nuk jane pale te kesaj Konvente, ose perfaqesues te organizatave nderkombetare te cilat nuk jane pale kontraktuese per te ndjekur , pyetur per çeshtje qe interesojne atyre ne sesionet e Komitetit me statusin e vezhguesit.

2. Pa paragjykuar nenin 1 te kesaj Konvente, organizatat nderkombetare te cilave u referohemi ne paragrafin 1, te cilat jane kompetente per çeshtjet e adresuara atyre ne kuader te anekseve te kesaj Konvente, kane te drejten te marrin pjese si vezhgues ne punen e Komitetit administrativ.

Neni 3 Sekretariati

Sekretari i Komitetit do te caktohet nga Sekretari ekzekutiv i Komisionit Ekonomik per Evropën.

Neni 4 Mbledhjet e Komitetit

Sekretari ekzekutiv i Komisionit Ekonomik per Evropën do te mbledhe Komitetin:

- (i) Dy vjet pasi Konventa te kete hyre ne fuqi;
- (ii) Pastaj ne daten e caktuar nga Komiteti por jo me vone se ne periudhe 5-vjeçare;
- (iii) Me kerkesen e administratoreve kompetente se paku 5 shteteve te cilat jane pale te kesaj Konvente.

Neni 5 Zyrtaret

Komiteti do te zgjedhe nje Kryetar dhe nje nen-Kryetar me rastin e mbledhjes se çdo sezoni te tij.

Neni 6 Kuorumi

Nje kuorum i perbere nga jo me pak se 1/3 e shteteve te cilat jane pale te kesaj Konvente, kerkohet per efektin e marrjes se vendimit.

Neni 7 Vendimet

- (i) Propozimet do te hidhen ne vote;
- (ii) Çdo shtet pale e kesaj Konvente, do te kete te drejten e nje vote;

(iii) Në rastin e zbatimit të nenit 16/2 të Konventës, palët e organizatave të integritit ekonomik rajonal do të kenë vetëm një të drejtë vote e cila do të jetë shuma e votave të shteteve të cilat janë palë të kësaj organizate. Në këto raste shtetet palë të kësaj Konvente nuk kanë të drejtën e votes.

(iv) Në rastet e parashikuara në nënparagrafin e mëposhtëm, çdo propozim do të miratohet nga një mazhorancë e thjeshtë që përfshin anëtarët e pranishëm të cilët do të votojnë në pajtim me kushtet e përcaktuara në paragrafin (ii) dhe (iii).

(v) Ndryshimet e kësaj Konvente do të miratohen nga 2/3 e anëtarëve të pranishëm dhe që votojnë në përputhje me kushtet e përcaktuara në nënparagrafin (ii) dhe (iii).

Neni 8 Raporti

Para mbylljes së çdo sezoni, Komiteti do të miratojë raportin e tij.

Neni 9 Nene Shtese

Në mungesë të neneve të cilat nuk janë përfshirë në këtë Aneks, Rregullat e Procedurës të Komisionit Ekonomik për Evropën do të jenë drejtperdrejt të zbatueshme, përveç rasteve kur Komiteti vendos të veprojë ndryshe.



LIGJ

Nr. 9316, date 18.11.2004

**PER ADERIMIN E REPUBLIKES SE SHQIPERISE NE KONVENTEN
NDERKOMBETARE "PER ASISTENCE TE NDERSJELLE ADMINISTRATIVE NE
ÇESHTJET DOGANORE", Johaneshurgu.**

Ne mbeshtetje te neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 pika 1 te Kushtetutes, me propozimin e Keshillit te Ministrave,

**KUVENDI
I REPUBLIKES SE SHQIPERISE**

VENDOSI:

Neni 1

Republika e Shqiperise aderon ne Konventen Nderkombetare "Per asistence te ndersjelle administrative ne ceshtjet doganore", bere ne Bruksel me 27 qershor 2003.

Neni 2

Ky ligj hyn ne fuqi 15 dite pas botimit ne Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.4418, date 14.12.2004 te Presidentit te Republikes se Shqiperise, Alfred Moisiu

ORGANIZATA BOTERORE E DOGANAVE

PREAMBUL

Palet Kontraktuese ne kete Konvente, themeluar nen mbikeqyrjen e Keshillit te Kooperimit Doganor, tani e njohur si Organizata Boterore e Doganave,

duke ditur se bashkepunimi me i ngushte ndermjet administratave doganore eshte nje synim primar i Konventes qe ka themeluar nje keshill te kooperimit doganor, te bindur se bashkepunimi me efektiv ndermjet administratave doganore mund te arrihet nepermjet vullnetit te mire te Paleve Kontraktuese,

duke marre ne konsiderate rendesine e percaktimit te sakte te detyrimeve doganore dhe taksave te tjera dhe te sigurimit te ushtrimit te sakte nga administratat doganore te ndalimeve, kufizimeve dhe masave te kontrollit ne lidhje me mallra te caktuara,

duke marre ne konsiderate se shkeljet ndaj ligjeve doganore jane te demshme per sigurine e Paleve Kontraktuese dhe per interesat e tyre ekonomike, tregtare, fiskale, shoqerore, kulturore dhe te shendetit publik,

duke marre ne llogari kercenimin e krimit nderkombetar te organizuar dhe te grupeve terroriste me resurset e tyre thelbesore dhe nevojën per t'i luftuar efektivisht ato,

duke njohur shqetesimin e rritur global per sigurine dhe lehtesimin e rrjetit nderkombetar te furnizimit tregtar dhe Rezoluten e Keshillit te Kooperimit Doganor te qershorit 2002 lidhur me kete,

duke njohur rendesine e arritjes se nje ekuilibri ndermjet zbatimit te ligjit dhe lehtesimit per te siguruar levizjen e lire te tregtise se ligjshme dhe per te arritur nevojat e qeverive per mbrojtjen e shoqerise dhe te te ardhurave, te bindur se tregtia nderkombetare do te lehtesohet nepermjet adoptimit te teknikave moderne te kontrollit, si menaxhimi i riskut nga administratat doganore,

duke ditur se shkembimi nderkombetar i informacionit eshte nje komponent thelbesor i menaxhimit efektiv te riskut dhe se nje shkembim i tille informacioni duhet te bazohet ne dispozita te qarta ligjore,

duke marre ne konsiderate Konventen nderkombetare mbi ndihmen e ndersjelle administrative per parandalimin, hetimin dhe goditjen e shkeljeve doganore, adoptuar ne Najrobi me 9 qershor 1997 nen mbikeqyrjen e Keshillit te Kooperimit Doganor, i cili shtron nje strukture per lehtesimin e ndihmes se ndersjelle administrative ne çeshtjet doganore,

duke marre ne konsiderate Konventen e Kombeve te Bashkuara kunder krimit transnacional te organizuar, adoptuar ne Nju-Jork me 15 nentor 2000 dhe per te cilen u mbajt Konferenca Nenshkruese Politike e Nivelit te Larte ne Palermo me 12-15 dhjetor 2000, e cila shtron strukturen per ndihme te ndersjelle nderkombetare ne çeshtjet kriminale me synim parandalimin dhe luftën ndaj krimit te organizuar transnacional;

duke marre ne konsiderate konventat nderkombetare qe perfshijne ndalimet, kufizimet dhe masat e kontrollit lidhur me mallra te caktuara,

duke marre parasysh Deklaraten Universale te Kombeve te Bashkuara per te Drejtat e Njeriut te 1948;

Rane dakord per sa me poshte vijon:

KAPITULLI I PERKUFIZIME

Neni 1

Per qellimet e kesaj Konvente:

- a) "Komitet Administrativ" do te thote Komiteti Pergjegjes per Menaxhimin e kesaj Konvente siç percaktohet ne nenin 45;
- b) "Keshill" do te thote organizata e ngritur nga Konventa themeluese e Keshillit te Kooperimit Doganor, kryer ne Bruksel me 15 dhjetor 1950 dhe hyre ne fuqi me 4 nentor 1952;
- c) "Zyrtar i Keshillit" do te thote çdo zyrtar apo punonjes i Keshillit dhe çdo person tjetër i caktuar nga Sekretari i Pergjithshem per te kryer funksionet ne zbatim te kesaj Konvente;
- d) "Bashkepunim nderkufitar" do te thote bashkepunimi ndermjet administratave doganore te Paleve Kontraktuese ndermjet kufijve te tyre respektive;
- e) "Administratë doganore" do te thote autoriteti doganor dhe çdo autoritet tjetër i Paleve Kontraktuese i autorizuar sipas legjislacionit kombetar nga kjo Pale Kontraktuese per te zbatuar dispozitat e kesaj Konvente;
- f) "Pretendime doganore" do te thote çdo sasi e detyrimeve doganore te cilat nuk mund te

- grumbullohen ne njeren prej Paleve Kontraktuese;
- g) "Detyrime doganore" do te thote te gjitha detyrimet, taksat, kuotat dhe te tjera te cilat ushtrohen ne territoret e Paleve Kontraktuese ne zbatim te ligjit doganor, por qe nuk perفشijne taksa dhe detyrime te tjera per sherbimet e kryera;
- h) "Ligj doganor" do te thote çdo dispozite ligjore apo administrative e zbatuar apo e ushtruar nga administrata doganore e nje Pale Kontraktuese lidhur me importimin, eksportimin, transitin, transngarkimin, magazinimin dhe levizjen e mallrave, duke perفشire dispozitat ligjore dhe administrative lidhur me masat e ndalimit, kufizimit dhe kontrollit, dhe per te luftuar larjen e parave;
- i) "Shkelje doganore" do te thote çdo shkelje ose perفشekje per shkelje te ligjit doganor te nje Pale Kontraktuese;
- j) "Union Ekonomik ose Doganor" do te thote nje bashkim, i konstatuar dhe perbere nga anetare, i cili ka kompetence te adoptoj e rregullat e veta te cilat jane te detyrueshme per anetaret e vet ne respekt te çeshtjeve te trajtuara nga kjo Konvente, dhe ka kompetenca te vendose, ne perفشutje me procedurat e veta te brendshme per te firmosur, ratifikuar apo hyre ne kete Konvente;
- k) "Komiteti i Antikontrabandes" do te thote Komiteti i Antikontrabandes se Keshillit;
- l) "Informacion" do te thote çdo e dhene, e perفشuar dhe analizuar ose jo, si dhe dokumente, raporte, dhe komunikime te tjera ne çdo format, perفشire ato elektronike, ose kopje te certifikuara dhe te autentifikuara te ketyre;
- m) "Rrjeti nderkombetar i furnizimit te tregtise" do te thote te gjitha proceset e perفشira ne levizjen nderkufitare te mallrave nga vendi i origjines deri ne vendin e destinacionit final;
- n) "Nepunes" do te thote çdo zyrtar i doganes ose agjente te tjere qeveritare te caktuar nga nje administrate doganore;
- o) "Person" do te thote si person fizik, ashtu edhe person juridik, me perفشashtim te rasteve kur konteksti nenkupton diçka tjeter;
- p) "Te dhena personale" do te thote çdo e dhene lidhur me nje person fizik te identifikuar apo te identifikueshem;
- q) "Ratifikim" do te perفشijje pranimin ose aprovimin;
- r) "Administrate kerkuese" do te thote administrata doganore qe kerkon ndihme;
- s) "Administrate e kerkuar" do te thote administrata doganore nga e cila kerkohet ndihme; t) "Pale Kontraktuese kerkuese" do te thote Pala Kontraktuese, administrata doganore e se ciles kerkon ndihme;
- u) "Pale Kontraktuese e kerkuar" do te thote Pala Kontraktuese, administrata doganore e se ciles kerkohet te mundesoje ndihme;
- v) "Sekretar i Pergjithshem" do te thote Sekretari i Pergjithshem i Keshillit.

KAPITULLI II FUSHEMBULIMI I MARREVESHJES

Neni 2

1. Palet Kontraktuese, nepermjet administratave te tyre doganore, do t'i mundesoje njera-tjetres ndihme administrative sipas termave te vendosura ne kete Konvente, per zbatimin e sakte te legjislacionit doganor, per parandalimin, hetimin dhe luften ndaj shkeljeve doganore, si dhe per te garantuar sigurimin e rrjetit nderkombetar te furnizimit tregtar.
2. Çdo aktivitet i kryer sipas kesaj Konvente nga Palet Kontraktuese do te jete ne perفشutje me dispozitat ligjore dhe administrative dhe brenda limiteve te kompetencave dhe resorceve te mundshme te administrates se vet doganore.
3. Çdo Pale Kontraktuese do te njoftoje Sekretarin e Pergjithshem per autoritetet e permendura ne nenin 1(e), te autorizuar sipas legjislacionit kombetar dhe te caktuara nga kjo Pale Kontraktuese per te zbatuar çdo dispozite te kesaj Konvente. Sekretari i Pergjithshem do t'ua komunikojte kete informacion, si dhe zhvillimet e reja lidhur me kete Paleve te tjera Kontraktuese.

4. Kjo Konvente mbulon vetem ndihmen e ndersjelle administrative ndermjet Paleve Kontraktuese dhe nuk synon te kete pasoja mbi marreveshjet e ndihmes se ndersjelle ligjore ndermjet tyre. Nese ndihma e ndersjelle do te mundesohet nga autoritete te tjera te Pales Kontraktuese te kerkuar, administrata e kerkuar do te ndikojte keto autoritete dhe kur njihen marreveshjet apo rregullimet e zbatueshme.

5. Dispozitat e kesaj Konvente nuk do t'i japin te drejte nje Pale per ndonje person qe te pengoje ekzekutimin e kerkeses per ndihme.

KAPITULLI III PROCEDURAT E NDIHMES SE PERGJITHSHME

Neni 3 Komunikimi i kerkesave

1. Kerkesat per ndihme sipas kesaj Konvente do te komunikohen direkt ndermjet administratave doganore te interesuara. Secila administrate doganore do te caktojte nje pike zyrtare kontakti per kete qellim dhe keto te dhena do t'i jepen Sekretarit te Pergjithshem. Sekretari i Pergjithshem do t'ua komunikojte kete informacion, si dhe çdo rifreskim te ketij informacioni administratave te tjera doganore.

2. Kerkesat per ndihme sipas kesaj Konvente do te behen me shkrim ose ne rruge elektronike dhe do te shoqerohen nga nje informacion qe konsiderohet i nevojshem per qellimin e permbushjes se kerkeses. Administrata e kerkuar mund te kerkoje konfirmim me shkrim te kerkeses elektronike. Kur e kerkojne situatat, kerkesa mund te behet me goje. Nje kerkesa e tille duhet te konfirmohet sa me shpejt te jete e mundur me shkrim ose nese pranohet nga administrata e kerkuar, me rruge elektronike.

3. Kerkesat duhet te behen ne nje gjuhe te pranueshme nga administrata doganore e interesuar. Çfaredolloj dokumenti shoqerues i kerkeses do te perkthehet per aq sa eshte e nevojshme ne nje gjuhe reciprokisht te pranuar. Administrata e kerkuar gjithsesi do ta pranoje kerkesen per ndihme dhe dokumentet shoqeruese, ne njerën prej gjuheve zyrtare te Keshillit te cilen ajo percakton.

4. Kerkesat e bera ne perputhje me paragrafin 2 te ketij neni do te permbajne detajet e meposhtme:

- a) emrin e administrates kerkuese;
- b) çeshtjen, llojin e ndihmes se kerkuar dhe arsyet per kerkesen;
- c) nje pershkrim te permbledhur te çeshtjes, si dhe dispozitat ligjore dhe administrative qe zbatohen;
- d) emrat dhe adresat e personave me te cilet ka te beje çeshtja nese dihen;
- e) nje reference ne perputhje me paragrafin 2 te nenit 42, nese aplikohet;
- f) verifikimet e bera ne perputhje me paragrafin 2 te nenit 7.

5. Kur administrata kerkuese kerkon qe te ndiqet nje procedure apo metodologji e caktuar, administrata e kerkuar do t'i pergjigjet kerkeses kushtezuar nga dispozitat e veta kombetare ligjore dhe administrative.

Neni 4 Ndhma spontane

Per rastet qe perfshijne deme thelbesore per ekonomine, shendetin publik, sigurine publike, duke perfshire sigurine e rrjetit nderkombetar te furnizimit te tregtise, ose interesa te tjera vitale te nje Pale Kontraktuese, administrata doganore e nje Pale Kontraktuese, sa here te jete e mundur do te furnizojte me ndihme sipas iniciatives se vet dhe pa vonese.

KAPITULLI IV INFORMACIONI

Neni 5

Informacion per zbatimin dhe ushtrimin e ligjit doganor

Administratat doganore do t'i mundesojne njera-tjetres sipas kerkeses ose me iniciativen e vet, informacion i cili ndihmon per te siguruar zbatimin e sakte te ligjit doganor dhe parandalimin, hetimin dhe luften ndaj shkeljeve doganore dhe per te garantuar sigurine e rrjetit nderkombetar te furnizimit te tregtise. Ky informacion duhet te permbaje:

- a) teknika te reja antikontabande te cilat kane treguar efektivitetin e tyre;
- b) tendenca te reja, mjete dhe metoda per kryerjen e shkeljeve doganore;
- c) mallra te njohura si subjekt i shkeljeve doganore, si dhe metoda transporti dhe magazinimi te perdorura lidhur me keto mallra;
- d) persona te njohur se kane kryer nje shkelje doganore ose te dyshuar se jane gati te kryejne nje shkelje doganore;
- e) te dhena te tjera qe mund te asistojne administratat doganore mbi percaktimin e riskut per qellime kontrolli dhe lehtesimi.

Neni 6

Informacioni lidhur me shkeljet doganore

Administrata doganore e nje Pale Kontraktuese do t'i mundesoje administrates doganore te nje Pale tjeter Kontraktuese te interesuar, sipas iniciatives ose sipas kerkeses, informacion mbi veprime te planifikuara, ne vazhdim apo te kryera, te cilat japin baza te arsyeshme per te besuar se eshte kryer ose do te kryhet nje shkelje doganore ne territorin e Pales Kontraktuese te interesuar.

Neni 7

Informacion mbi percaktimin e detyrimeve dhe taksave te importit ose eksportit

1. Sipas kerkeses, administrata e kerkuar, pa paragjykuar nenin 42, ne mbeshtetje te zbatimit te sakte te ligjit doganor ose per parandalimin e kontrabandes, do te mundesoje informacion per te ndihmuar administraten e kerkuar, e cila ka arsye per te dyshuar mbi vertetesine apo origjinalitetin e nje deklarate.
2. Kerkesa do te specifikoje procedurat e verifikimit per te cilat eshte perpjekur apo ka ndermarre administrata kerkuese, si dhe informacionin specifik te kerkuar.

Neni 8

Lloje te vecanta informacioni

Sipas kerkeses, administrata e kerkuar do t'i mundesoje administrates kerkuese, e cila ka arsye te dyshoje mbi vertetesine e informacionit te dhene asaj mbi nje ceshtje doganore, informacion:

- a) nese mallrat e importuara ne territorin e Pales Kontraktuese kerkuese jane eksportuar ne menyre te ligjshme ne territorin e Pales Kontraktuese te kerkuar;
- b) nese mallrat e eksportuara nga territori i Pales Kontraktuese kerkuese jane importuar ligjerisht ne territorin e Pales Kontraktuese te kerkuar, si dhe procedurat doganore, nese ka, nen te cilat jane vendosur mallrat.

Neni 9
Shkembimi automatik i informacionit

Palet Kontraktuese, sipas rregullimeve te ndersjella ne perputhje me paragrafin 2 te nenit 48, mund te shkembejne informacion te mbuluar nga kjo Konvente, mbi baza automatike.

Neni 10
Shkembimi paraprak i informacionit

1. Palet Kontraktuese, nepermjet rregullimeve te ndersjella ne perputhje me paragrafin 2 te nenit 48, mund te shkembejne informacion specifik para mberritjes se ngarkesave ne territoret e tyre respektive per te garantuar ne veçanti, sigurine e rrjetit nderkombetar te furnizimit te tregtise.

2. Nje informacion i tille, sa me shume qe te jete e mundur, duhet te permbaje te dhenat e meposhtme:

- i) Derguesin ose kodin e derguesit, eksportues in ose kodin e eksportuesit;
- ii) Pershkrimin e mallrave ose numrin e kodit tarifar;
- iii) Numrin UNDG (kodin e mallrave te rrezikshme);
- iv) Identifikimin e tipit te paketimit;
- v) Numrin e pakove;
- vi) Vleresimin e njesise matese;
- vii) Peshen totale gross;
- viii) Sasine totale te fatures;
- ix) Kodin e valutes;
- x) Vendin e ngarkeses ose kodin e vendit te ngarkeses;
- xi) Identifikimin e transportuesit ose emrin e transportuesit;
- xii) Numrin identifikues te pajisjeve;
- xiii) Masen e pajisjeve dhe identifikimin e tipit;
- xiv) Numrin e plumbçes;
- xv) Identifikimin e mjeteve te transportit qe kalojne kufirin e nje Pale Kontraktuese ose kodin;
- xvi) Kombesine e mjeteve te transportit qe kalojne kufirin e territorit te Pales Kontraktuese ose kodin;
- xvii) Numrin e references se ngarkeses;
- xviii) Kodin ose metoden e pageses se detyrimeve te transportit;
- xix) Degen doganore te daljes ose kodin;
- xx) Vendet gjate rruges ose kodin;
- xxi) Portin e pare te mberritjes ose kodin;
- xxii) Daten dhe oren e mberritjes ne portin e pare te mberritjes ne territorin e Pales Kontraktuese ose kodin;
- xxiii) Marresin ose kodin e marresit ose importuesin ose kodin e importuesit;
- xxiv) Palen e njoftuar ose kodin e pales se njoftuar;
- xxv) Destinacionin e dergeses;
- xxvi) Agjentin ose kodin e agjentit;
- xxvii) Numrin e references unike te ngarkeses.

3. Komiteti Administrativ do te kete autoritetin te modifikoje listen e referuar ne paragrafin 2 te ketij neni.

KAPITULLI V LLOJE SPECIALE NDIHME

Neni 11 Mbikeqytja

1. Sipas kerkese, administrata e kerkuar, per aq sa eshte e mundur, do te mbaje nen survejim, dhe do t'i mundesoje administrates kerkuese informacion mbi:
 - a) mallrat ne transport apo magazinim te njohura se jane perdorur ose dyshuar se mund te jene perdorur per te kryer nje shkelje doganore ne territorin e Pales Kontraktuese kerkuese;
 - b) mjete transporti te njohura se jane perdorur ose te dyshuara se jane perdorur per te kryer nje shkelje doganore ne territorin e Pales Kontraktuese kerkuese;
 - c) vende te njohura se jane perdorur ose te dyshuara se mund te perdoren ne lidhje me kryerjen e nje shkeljeje doganore ne territorin e Pales Kontraktuese kerkuese;
 - d) persona te njohur se kane kryer ose te dyshuar se jane gati per te kryer nje shkelje doganore ne territorin e Pales Kontraktuese kerkuese, veçanerisht ato qe levizin per ne, apo nga territori i Pales Kontraktuese te kerkuar.
2. Administrata doganore e nje Pale Kontraktuese mund te kryeje nje survejim te tille me iniciativen e vet nese ka arsye te besojse se veprime te planifikuara, ne kryerje e siper ose te perfunduara mund te perbejne nje shkelje doganore ne territorin e nje Pale tjetere Kontraktuese.

Neni 12 Shperndarja e kontrolluar

1. Palet Kontraktuese, sipas rregullimeve reciproke ne perputhje me paragrafin 2 te nenit 48, mund te lejojne levizjen e mallrave te paligjshme ose te dyshuara qe te kalojne nga, neper ose per ne territorin e tyre, me njohurine ose nen kontrollin e administrates doganore, me synimin investigimin dhe goditjen e shkeljeve doganore.
2. Nese nje levizje e tille nuk mund te kryhet nen kontrollin e autoritetit doganor, ky autoritet do te perpiqet te filloje bashkepunimin me autoritetet shteterore te cilat kane kompetenca te tilla ose do t'ua transferoje çeshtjen atyre.

Neni 13 Njoftimet

1. Sipas kerkeses, administrata e kerkuar, nese eshte e lejueshme nen legjislacionin e vet kombetar, do te ndermarre te gjitha masat e nevojshme per te njoftuar nje person rezident ose te regjistruar ne territorin e vet mbi te gjitha vendimet e marra nga administrata kerkuese ne zbatim te ligjit doganor lidhur me ate person, te cilat bien brenda fushes se mbulimit te kesaj Konvente.
2. Keto njoftime do te behen ne perputhje me procedurat e zbatueshme ne territorin e Pales Kontraktuese te kerkuar per vendime kombetare te ngjashme.

Neni 14 Rimbursimi i pretendimeve doganore

1. Sipas kerkeses, administratat doganore mund t'i japin njera-tjetres ndihme per rimbursimin e pretendimeve doganore.
2. Rregullimet e nevojshme per ndihme lidhur me rimbursimin e pretendimeve doganore do te behen ndermjet Paleve Kontraktuese te interesuara, ne perputhje me paragrafin 2 te nenit 48.

Neni 15
Ekspertet dhe deshmitaret

Sipas kerkeses, administrata e kerkuar mund te autorizojë punonjesit e vet per t'u paraqitur perpara nje gjykate apo tribunali ne territorin e Pales Kontraktuese kerkuese si eksperte apo deshmitare ne nje çeshtje te lidhur me zbatimin e ligjit doganor.

Neni 16
Prania e punonjesve ne territorin e nje Pale tjeter Kontraktuese

Sipas kerkeses, punonjes te caktuar specifikisht nga nje administrate kerkuese, me autorizimin e administrates se kerkuar dhe kushtezuar nga konditat qe kjo e fundit mund te caktojë, me qellim investigimin e nje shkeljeje doganore:

- a) mund te ekzaminojne, ne zyrtar e administrates se kerkuar, dokumente dhe informacione te tjera lidhur me shkelje doganore dhe te furnizohen me kopje te ketyre;
- b) mund te jene prezente gjate nje hetimi te kryer nga administrata e kerkuar ne territorin e Pales Kontraktuese te kerkuar, e cila ka lidhje me administraten kerkuese; keta punonjes do te kene vetem rol keshillues.

Neni 17
Prania e punonjesve te administrates kerkuese sipas fteses se administrates se kerkuar

1. Kur administrata e kerkuar e konsideron te pershtatshme per nje punonjes te administrates kerkuese qe te jete prezent kur, ne perputhje me nje kerkese jane duke u ndermarre masa ndihme, ajo mund te ftojë pjesemarijen e administrates kerkuese ne baze te termave dhe kushteve qe kjo mund te caktojë.
2. Administrata doganore ne fjale mund te zgjeroje rolin e punonjesit vizitues pertej atij te keshillimit, sipas rregullimeve te ndersjella ne perputhje me paragrafin 2 te nenit 48.

Neni 18
Rregullime per punonjesit vizitues

1. Pa paragjykuar nenet 19, 20, 21, 22 dhe 23, kur punonjesit e nje Pale Kontraktuese jane prezente ne territorin e nje Pale tjeter Kontraktuese sipas kushteve te kesaj Konvente, ata ne çdo kohe duhet te jene te afte te provojne, ne nje gjuhe te pranueshme per administraten e kerkuar, identitetin e tyre zyrtar dhe statusin ne administraten e tyre dhe te statusit te tyre zyrtar qe u eshte dhene ne administraten e kerkuar.
2. Punonjesit, gjate qendrimit te tyre ne territorin e nje Pale tjeter Kontraktuese sipas termave te kesaj Konvente, jane pergjegjes per çdo shkelje qe mund te kryejne dhe do te gezojne, per aq sa mundesohet nga ligji kombetar i asaj pale, te njejten mbrojtje siç u jepet nepunesve te vet doganore.

KAPITULLI VI
BASHKEPUNIMI NDERKUFITAR

Neni 19
Dispozita te pergjithshme

Punonjes te nje Pale Kontraktuese, sipas rregullimeve te ndersjella ne perputhje me paragrafin 2 te nenit 48, mund te angazhohen ne nje nga veprimet e caktuara ne kete kapitull ne territorin e nje Pale tjeter Kontraktuese dhe ne perputhje me kushte shtese siç mund te caktohen nga Pala Kontraktuese ne territorin e se ciles zhvillohen keto veprime. Secila nga

keto veprime do te ndaloje ne momentin qe e kerkon Pala Kontraktuese ne territorin e se ciles zhvillohen keto veprime.

Neni 20 Ndjekja e nxehte

1. Punonjes te nje Pale Kontraktuese te cilet ndjekin ne territorin e Pales se vet nje individ te kapur ne aktin e kryerjes se nje shkeljeje doganore, e cila jep shkak per ekstradim, ose i cili merr pjese ne nje shkelje te tille, mund te vazhdojne ndjekjen ne territorin e nje Pale tjeter Kontraktuese, sipas kushteve te nje kerkese paraprake, autorizimi ose kushtezimeve te caktuara nga Pala e Kerkuar.
2. Nese, per shkaqe tejet urgjente, nuk ka qene e mundur te informohen autoritetet kompetente te nje Pale Kontraktuese perpara hyrjes ne territorin e saj ose kur keto autoritete nuk kane pasur mundesi te angazhohen ne ndjekje aktive, ndjekja mund te vazhdohet pa autorizim paraprak.
3. Kur ndjekja vazhdon pa autorizim paraprak, autoritetet doganore te Pales Kontraktuese ne territorin e se ciles po kryhet ndjekja, duhet te informohen menjehere mbi kalimin e kufirit dhe duhet te dorezohet sa me shpejt te jete e mundur nje kerkese zyrtare autorizimi, duke theksuar arsyet per kalimin e kufirit pa autorizimin paraprak.
4. Sipas kerkeses se punonjesve ndjekes, autoritetet kompetente te Pales Kontraktuese ku po zhvillohet ndjekja do te ndjekin individin e kerkuar ne menyre qe te percaktohet identiteti apo te gjendet ai/ajo.
5. Kur ndjekja zhvillohet ne det, kjo ndjekje, kur zhvillohet ne det te hapur, do te kryhet ne perputhje me ligjet nderkombetare te detit siç paraqiten ne Konventen e Kombeve te Bashkuara mbi ligjin per detin.

Neni 21 Mbikeqyrja nderkufitare

1. Punonjesit e nje Pale Kontraktuese, te cilet mbajne nenurvejim ne territorin e pales se tyre nje person per te cilin ka te dhena serioze per te besuar se ai apo ajo eshte i perfshire ne nje shkelje doganore, mund te vazhdojne mbikeqyrjen ne territorin e nje Pale tjeter Kontraktuese sipas nje kerkese paraprake, autorizimi apo kushteve qe Pala Kontraktuese e kerkuar mund te vendose.
2. Nese per arsye tejet urgjente, autorizimi paraprak nuk mund te kerkohet, mbikeqyrja ne perputhje me paragrafin 1 te ketij neni mund te vazhdohet me kusht qe autoritetet kompetente te Pales Kontraktuese ne territorin e se ciles do te vazhdoje mbikeqyrja te informohen menjehere mbi kalimin e kufirit, dhe nje kerkese zyrtare per autorizim, e cila thekson arsyet e kalimit te kufirit pa autorizim paraprak, duhet te paraqitet sa me shpejt te jete e mundur.

Neni 22 Hetimet e mbuluara

1. Nje Pale Kontraktuese e kerkuar mund te autorizojte punonjes te nje Pale Kontraktuese kerkuese te hetojne ne territorin e vet, nen mbulimin e identiteteve false, per te siguruar apo sqaruar fakte mbi nje shkelje doganore kur eshte jashtezakonisht e pamundur per te vepruar ndryshe. Punonjesit ne fjale do te autorizohen te grumbullojne informacion dhe te kene kontakt me subjektet e hetimit ose me persona te tjere te lidhur me ta gjate veprimtarive hetuese.

2. Keto hetime do te kryhen ne perputhje me ligjin dhe procedurat e Pales Kontraktuese ne territorin e se ciles zhvillohen hetimet.

Neni 23

Kontrolli dhe ekipet hetuese te perbashketa

1. Palet Kontraktuese mund te kryejne kontrolle ose ekipe hetuese te perbashketa per te gjetur dhe parandaluar lloje te veçanta shkeljesh doganore, te cilat kerkojne veprime te njekohshme dhe te koordinuara.

2. Keto ekipe do te operojne ne perputhje me ligjin dhe procedurat e Pales Kontraktuese ne territorin e se ciles kryhen keto veprime.

KAPITULLI VII

PERDORIMI, KONFIDENCIALITETI DHE MBROJTJA E INFORMACIONIT

Neni 24

perdorimi i informacionit

1. Pa paragjykuar nenin 36, çdo informacion i komunikuar sipas kesaj Konvente do te perdoret vetem nga administrata doganore per te cilen eshte derguar dhe vetem per qellime te ndihmes se ndersjelle sipas kushteve te vendosura ne kete Konvente.

2. Sipas kerkeses, Pala Kontraktuese qe ka derguar informacionin, pa paragjykuar paragrafin 1 te ketij neni, mund te autorizojte perdorimin e tij per qellime te tjera ose nga autoritete te tjera, kushtezuar nga termat dhe kushtet qe mund te caktoje. Ky perdorim do te jete ne perputhje me dispozitat ligjore dhe administrative te Pales Kontraktuese qe kerkon te perdore kete informacion. perdorimi i informacionit per qellime te tjera perfshin perdorimin ne hetime kriminale, procedime apo penalizime.

Neni 25

Konfidencialiteti dhe mbrojtja e informacionit

1. Çdo informacion i komunikuar sipas kesaj Konvente do te trajtohet si konfidencial dhe, te pakten, do te gezoje te njejten mbrojtje dhe konfidencialitet siç gezon i njejti informacion nen dispozitat ligjore dhe administrative te Pales Kontraktuese qe e ka marre.

2. Shkembimi i te dhenave ndermjet dy ose me shume Paleve Kontraktuese sipas kesaj Konvente nuk do te filloje derisa Palet Kontraktuese ne fjale, sipas rregullimeve ne perputhje me paragrafin 2 te nenit 48, te kene vendosur se keto te dhena do te gezojne ne territorin e Pales Kontraktuese marrese, nje nivel mbrojtjeje te tille qe ploteson kerkesat e ligjit kombetar te Pales Kontraktuese derguese.

3. Ne mungese te rregullimeve te ndersjella siç referohen ne paragrafin 2 te ketij neni, te dhenat personale mund te dergohen kur Pala Kontraktuese derguese eshte e kenaqur se keto te dhena personale do te mbrohen ne territorin e Pales Kontraktuese marrese ne perputhje me dispozitat e kesaj Konvente.

4. Palet Kontraktuese, ne momentin e firmosjes, ratifikimit apo hyrjes ne kete Konvente, do te njoftojne Sekretarin e Pergjithshem me shkrim mbi dispozitat e tyre ligjore apo administrative ne respekt te konfidencialitetit te informacionit dhe mbrojtjes se te dhenave personale. Ato do te bejne nje deklarate me shkrim te Sekretari i Pergjithshem ne kohen e firmosjes, ratifikimit apo hyrjes, mbi detyrimet e tyre, te pakten mbi detyrimin e konfidencialitetit te informacionit dhe dispozitave te mbrojtjes se te dhenave te kesaj Konvente.

Neni 26
Mbrojtja e te dhenave personale

1. Te dhenat personale do t'i transmetohen vetem nje administrate doganore. Dergimi i te dhenave personale te nje autoritet tjetër do te lejohet vetem pas nje aprovimi paraprak nga administrata doganore e cila ka derguar te dhenat ne fjale.
2. Sipas kerkeses, administrata doganore e cila ka marre te dhena personale, do te informoje administraten doganore qe ka derguar te dhenat mbi perdorimin qe i eshte bere te dhenave dhe mbi rezultatet e arritura.
3. Te dhenat personale te derguara sipas kesaj Konvente do te mbahen vetem per kohen e nevojshme per te arritur qellimet per te cilat eshte derguar.
4. Administrata doganore e cila dergon te dhena personale, per aq sa ka mundesi, do te siguroje se keto te dhena jane grumbulluar saktesisht dhe ligjerisht dhe se jane te plota dhe te rishikuara dhe nuk e tejkalojne qellimin per te cilin jane derguar.
5. Nese te dhenat personale te derguara duket se jane jokorrekte ose nuk duhet te ishin shkëmbyer, kjo gje duhet njoftuar menjehere. Administrata doganore e cila ka marre keto te dhena duhet t'i ndryshoje ose t'i fshije.
6. Administratat doganore do te regjistrojne dergimin ose marrjen e te dhenave personale te shkëmbyera sipas kesaj Konvente.
7. Administratat doganore do te ndermarrin masat e nevojshme te sigurise per te mbrojtur te dhenat personale te shkëmbyera sipas kesaj Konvente nga akseset e paautorizuara, ndryshimi apo shperndarjet.
8. Nje Pale Kontraktuese do te jete pergjegjese, ne perputhje me dispozitat e veta ligjore dhe administrative, per demtimin shkaktuar nje personi nga perdorimi i te dhenave personale te shkëmbyera sipas kesaj Konvente. Gjithashtu, ky do te jete dhe rasti kur demtimi eshte shkaktuar nga nje Pale Kontraktuese qe ka derguar te dhena jo te sakta ose qe ka derguar te dhena te cilat jane ne kundërshtim me kete Konvente.
9. Nese nje Pale Kontraktuese e gjetur pergjegjese per demtime sipas paragrafit 8 te ketij neni nuk eshte Pala Kontraktuese e cila ka derguar te dhena personale, Palet Kontraktuese te interesuara do te rakordojne mbi termat dhe kushtet e rimbursimit te Pala Kontraktuese pergjegjese mbi shumat qe kjo pale ka paguar si kompensim.

KAPITULLI VIII

PERQENDRIMI I INFORMACIONIT

Neni 27
Qellimi i perqendrimit

1. Informacioni i referuar ne nenet 28, 29 dhe 30 do te vendoset ne nje sistem te automatizuar qendror informacioni te sigurte per qellimet e percaktimit te riskut e per te siguruar zbatimin e sakte te ligjit doganor per parandalimin, hetimin dhe luften ndaj shkeljeve doganore dhe per te garantuar sigurine e rrjetit nderkombetar te furnizimit te tregtise.
2. Te dhenat personale do te vendosen gjithashtu ne nje sistem qendror informacioni te automatizuar per qellimet e dhenies se informacionit mbi persona te njohur se kane kryer nje shkelje doganore ose te dyshuar se jane gati te kryejne nje shkelje doganore.

Neni 28 Informacioni jopersonal

1. Per qellimet e neneve 27 dhe 31 dhe nese eshte e lejueshme sipas ligjeve te tyre kombetare, administratat doganore do te dergojne te sistemi qendror i automatizuar i informacionit informacionet e meposhtme jopersonale:

i) informacion mbi çeshtjen ne reference, kur eshte e nevojshme;

ii) mallrat;

iii) sasite dhe njesite e matjes;

iv) mjetet e transportit;

v) menyrat e fshehjes;

vi) tregues nese mallrat jane gjetur gjate importit, eksportit, ne transit apo ne brendesi te territorit;

vii) rrugen;

viii) mjetet e gjetjes.

2. Komiteti Administrativ do te kete autoritetin per te modifikuar listen e paragrafit 1 te ketij neni.

Neni 29 Informacion mbi persona fizike dhe juridike

1. Per qellimet e neneve 27 dhe 31 dhe nese eshte e lejueshme nga ligjet e tyre kombetare, administratat doganore mund t'i komunikojne sistemit qendror te automatizuar te informacionit, informacionin e meposhtem:

A. Mbi personat fizike:

i) mbiemrin, emrin e dhene, emrin dhe pseudonimet, dhe emrat e kaluar sipas rastit;

ii) daten dhe vendin i lindjes;

iii) kombesine;

iv) llojin dhe numrin e dokumenteve te identifikimit;

v) seksin;

vi) vendin e banimit;

vii) natyren e shkeljes;

viii) punesimin;

ix) tiparet e dallueshme;

x) historine e meparshme ose informacione mbi dyshime;

xi) numrat e regjistrimit te mjeteve te transportit;

xii) tregues te nivelit te rrezikut qe mund te mbarbe personi;

xiii) arsye specifike per perfshirjen e te dhenave;

xiv) organizaten kriminale se ciles i takon;

xv) bashkepunetore te njohur.

B. Mbi personat juridike:

i) emrin, emrin tregtar;

ii) vendin e regjistrimit;

iii) numrin e regjistrimit;

iv) daten e regjistrimit;

v) zyren e regjistrimit;

vi) adresen tregtare;

vii) llojin e biznesit;

viii) llojin e shkeljes;

ix) historite e kaluara ose informacione mbi personat e dyshuar juridike;

x) arsye specifike per perfshirjen e te dhenave;

xi) emrat e drejtuesve ose punonjesve dhe nese eshte e mundur çdo informacion tjetër identifikues siç pershkruhet ne paragrafin (A) i deri xv.

2. Komiteti Administrativ do te kete autoritetin te modifikojë listat ne paragrafet 1(A) dhe (B) te ketij neni.

Neni 30

Informacione te tjera

Administratat doganore mund t' i komunikojne sistemit qendror te automatizuar te informacionit, nese eshte e lejueshme sipas ligjeve te tyre kombetare, çdo lloj informacioni qe mund te kete lidhje me zbatimin e duhur te ligjit doganor per parandalimin, hetimin dhe luften ndaj shkeljeve doganore, dhe per te garantuar sigurine e rrjetit nderkombetar te furnizimit te tregtise.

Neni 31

Sistemi qendror i automatizuar i informacionit

1. Informacioni i permendur ne nenet 28, 29 dhe 30 do te vendoset ne nje sistem te sigurte qendror te automatizuar informacioni per qellime doganore. Ky sistem do te menaxhohet nga drejtoria e keshillit dhe do te lejoje hyrje sipas dispozitave te caktuara ne nenin 38.

2. Komunikimi i informacionit nga nje Pale Kontraktuese drejt sistemit qendror te automatizuar te informacionit do te kushtezohet nga dispozitat administrative dhe ligjore te asaj Pale, me perjashtim te rasteve kur Konventa percakton dispozita me strikte.

3. Çdo Pale Kontraktuese do te caktojë nje autoritet kompetent ne administraten e vet doganore per te qene kompetent ne nivel kombetar per zbatimin korrekt te sistemit qendror te automatizuar te informacionit dhe per masat e nevojshme per te siguruar zbatueshmerine e kapituj ve VIII dhe X.

4. Sekretari i Pergjithshem do te caktojë punonjesit e Keshillit per te qene pergjegjes ne nivelin e Keshillit per zbatimin korrekt dhe mirembajtjen e sistemit qendror te automatizuar te informacionit dhe per masat e nevojshme per te siguruar zbatueshmerine e neneve VIII dhe" X.

5. Çdo Pale Kontraktuese do te njoftojë Sekretarin e Pergjithshem mbi autoritetet kompetente qe ka caktuar sipas paragrafit 3 te ketij neni, i cili do te mundesoje kete informacion te Palet e tjera Kontraktuese, se bashku me ndonje informacion lidhur me punonjesit e Keshillit, te caktuar sipas paragrafit 4 te ketij neni. Informacioni i referuar ne kete paragraf do te perfshihet ne sistemin qendror te automatizuar te informacionit, por nuk do te kushtezohet nga dispozitat e kapitullit VII.

Neni 32

Menaxhimi i sistemit qendror te automatizuar te informacionit

1. Nje skuader do te ngrihet per te menaxhuar sistemin qendror te automatizuar te informacionit lidhur me çeshtjet teknike, operacionale dhe procedurale. Ajo do te perbehet nga perfaqesues te administratave doganore te Paleve Kontraktuese dhe punonjes te Keshillit. Perberja e skuadres menaxhuese do te vendoset nga Komiteti Administrativ.

2. Ekiye menaxhuese do te percaktojne procedurat per te gjitha çeshtjet teknike dhe operacionale lidhur me:

a) komunikimin e informacionit, ne perputhje me nenet 28, 29 dhe 30;

b) aksesin ne sistemin qendror te automatizuar te informacionit dhe ne informacionet qe ai permban, ne perputhje me nenin 38 dhe

c) ndryshimin e informacionit, ne perputhje me dispozitat e neneve 39 dhe 40.

3. Pas marrjes se aprovimit nga Komiteti Administrativ per procedurat e referuara ne paragrafin 2 te ketij neni, ekiye manaxhuese do te sigurojne zbatimin.

4. Ekipte manaxhuese do te raportojne te pakten nje here ne vit tek Komiteti Administrativ mbi menaxhimin e sistemit qendror te automatizuar te informacionit sipas paragrafit 1, 2 dhe 3 te ketij neni, duke bere rekomandimet e nevojshme.

KAPITULLI IX

SIGURIMI I SISTEMIT QENDROR TE AUTOMATIZUAR TE INFORMACIONIT

Neni 33

Pergjegjesia per masat e sigurise

1. Palet Kontraktuese dhe Sekretari i Pergjithshem do te jene pergjegjes per zbatimin e te gjitha masave te nevojshme per sigurine e sistemit qendror te automatizuar te informacionit. Objektivat e ketyre masave do te perfshijne, por nuk do te kufizohen ne:

a) parandalimin e aksesit te paautorizuar te pajisjet e perdorura per perpunimin e te dhenave ne sistem;

b) parandalimin e aksesit te paautorizuar ne sistem;

c) parandalimin e hyrjes, leximit, kopjimit, amendimit apo fshirjes se paautorizuar te çdo informacioni ne sistem;

d) sigurimin se eshte i mundur kontrolli dhe percaktimi se cili autoritet kompetent i caktuar dhe zyrtare te Keshillit, referuar ne paragrafin 1 te nenit 38, kane akses ne sistemin qendror te automatizuar te informacionit dhe cilet punonjes dhe zyrtare te caktuar te Keshillit, referuar ne paragrafin 2 te nenit 38, kane akses per informacionin ne sistem;

e) sigurimin se eshte i mundur kontrolli dhe percaktimi se cili informacion ka hyre ne sistem, nga kush dhe te monitorojne kerkimet;

f) parandalimin e leximit, kopjimit, ndryshimeve apo fshirjes se paautorizuar te informacionit gjate komunikimit te te dhenave dhe transportimit te te dhenave.

2. Perfaqesuesi apo perfaqesuesit e pavarur te caktuar sipas paragrafit 1(f) te nenit 45 do te kryejne verifikime te aksesit dhe te kerkimeve mbi te dhenat personale per te siguruar se akses i dhe kerkimet e bera jane te pranueshme dhe jane kryer nga perdorues te autorizuar. Nje regjister i te gjitha verifikimeve do te mbahet ne sistem per te raportuar te Komiteti Administrativ dhe qe do te fshihet pas 12 muajsh.

Neni 34

Zbatimi i masave te sigurise

1. Çdo Pale Kontraktuese do te caktojte nje autoritet kompetent ne administraten e vet doganore per te zbatuar, ne nivel kombetar, masat e sigurise te referuara ne paragrafin 1 te nenit 33.

2. Sekretari i Pergjithshem do te caktojte punonjesit e Keshillit per te zbatuar, ne nivel keshilli, masat e sigurise te referuara ne paragrafin 1 te nenit 33.

3. Çdo Pale Kontraktuese do te njoftojte Sekretarin e Pergjithshem mbi autoritetet kompetente qe ka caktuar sipas paragrafit 1 te ketij neni, te cilet do te mundesojne kete informacion te Palet e tjera Kontraktuese, se bashku me çdo informacion tjeter lidhur me punonjesit e Keshillit te caktuar sipas paragrafit 2 te ketij neni. Informacioni i permendur ne kete paragraf do te perfshihet ne sistemin qendror te automatizuar te informacionit, por nuk do te kushtezohet nga dispozitat e kapitullit VII.

KAPITULLI X

MBROJTJA E INFORMACIONIT NE SISTEMIN QENDROR TE AUTOMATIZUAR TE INFORMACIONIT

Neni 35
Perfshirja e informacionit

Perfshirja e informacionit ne sistemin qendror te automatizuar te informacionit do te udhëhiqet nga dispozitat ligjore dhe administrative te Pales Kontraktuese derguese, me perjashtim te rasteve kur kjo Konvente parashtron dispozita me strikte.

Neni 36
Perdorimi i informacionit

1. Perdorimi i informacionit te marre nga sistemi qendror i automatizuar i informacionit do te udhëhiqet nga dispozitat ligjore dhe administrative te Pales Kontraktuese qe perdor kete informacion, me perjashtim te rasteve kur Konventa parashtron dispozita me strikte.
2. Palet Kontraktuese mund te perdorin vetem informacionin e perfituar nga sistemi qendror i automatizuar i informacionit me synim arritjen e qellimeve te permendura ne nenin 27. Gjithsesi, sipas kerkeses, Pala Kontraktuese qe ka derguar informacionin mund te autorizojë perdorimin e tij per qellime te tjera, kushtezuar nga termat dhe kondi tat qe ajo mund te specifikojë. Ky perdorim tjetër duhet te jete ne perputhje me dispozitat ligjore dhe administrative te Pales Kontraktuese qe kerkon te perdore kete informacion. perdorimi i informacionit per qellime te tjera perfshin perdorimin e tij ne hetime kriminale, procese ose gjykate.
3. Nen pergjegjesine e Sekretarit te Pergjithshem, punonjesit e Keshillit mund te perdorin informacionin e perftuar nga sistemi qendror i automatizuar i informacionit vetem per te kryer detyrat e kerkuara nga kjo Konvente, sipas kushteve qe mund te vendose Komiteti Administrativ.
4. Te dhenat personale mund te perdoren vetem kur perftohen nga sistemi qendror i automatizuar i informacionit ne perputhje me paragrafin 7 te nenit 38.

Neni 37
Mbajtja e te dhenave personale

1. Te dhenat personale te perfshira ne sistemin qendror te automatizuar te informacionit do te mbahen vetem per kohen e nevojshme per te arritur qellimin per te cilin jane derguar. Palet Kontraktuese do te specifikojne periudhen e mbajtjes ne sistem te te dhenave personale qe ato dergojne.
2. Nje Pale Kontraktuese derguese mund te zgjase periudhen e mbajtjes referuar ne paragrafin 1 te ketij neni nese mbajtja e te dhenave personale eshte e nevojshme per qellimet per te cilat eshte derguar. Nese nuk ka zgjatje te kesaj periudhe, te dhenat do te fshihen nga sistemi qendror i automatizuar i informacionit me iniciative te Pales Kontraktuese qe ka derguar te dhenat personale.
3. Sekretari i Pergjithshem do te informoje Palen Kontraktuese derguese mbi fshirjen e menjehershme te te dhenave personale sipas paragrafit 2 te ketij neni, duke dhene njoftim njemujor.
4. Perfaqesuesi apo perfaqesuesit e pavarur te caktuar sipas paragrafit 1(f) te nenit 45 do te kryejne verifikime per te siguruar se periudha e mbajtjes se te dhenave personale ne sistemin qendror te automatizuar te informacionit eshte respektuar. Nje regjistrim i te gjitha verifikimeve do te mirembahet ne sistem per t'u raportuar te Komiteti Administrativ dhe qe do te fshihet pas 12 muajsh.

Neni 38
Aksesi

1. Autoritetet kompetente dhe punonjesit e Keshillit te caktuar ne perputhje me paragrafet 3 dhe 4 te nenit 31, do te kene akses (hyrje) ne sistemin qendror te automatizuar te informacionit.
2. Per qellimet e nenit 27 dhe pa paragjykuar paragrafin 7 te ketij neni, Palet Kontraktuese do te caktojne punonjes ne administratat e tyre doganore, dhe Sekretari i Pergjithshem do te caktojte punonjesit e Keshillit, te cilet do te kene akses ne informacionin e sistemit qendror te automatizuar te informacionit.
3. Aksesit ne sistem do te jete ne perputhje me procedurat e referuara ne paragrafin 2 te nenit 32. Per qellimet e zbatimit te nenit 32, ekipe manaxhuese do te kene akses ne sistemin qendror te automatizuar te informacionit.
4. Komiteti Administrativ do te lejoje akses tek informacioni jopersonal ne sistemin qendror te automatizuar te informacionit per organizmat nderkombetare rajonale dhe qeveritare mbi bazen e reciprocitetit dhe te kushteve qe mund te specifikoje Komiteti Administrativ.
5. Perfaqesuesi apo perfaqesuesit e caktuar nga Komiteti Administrativ sipas paragrafit 1 (f) te nenit 45 do te kene akses te sistemi qendror i automatizuar i informacionit.
6. Çdo Pale Kontraktuese do te njoftoje Sekretarin e Pergjithshem mbi punonjesit qe ka caktuar sipas paragrafit 2 te ketij neni. Sekretari i Pergjithshem do t'ua mundesoje kete informacion Paleve Kontraktuese, se bashku me informacionet lidhur me punonjesit e Keshillit te caktuar sipas te njejtij paragraf. Informacioni i permendur ne kete paragraf do te perfshihet ne sistemin qendror te automatizuar te informacionit, por nuk do te kushtezohet nga dispozitat e kapitullit VII.
7. Palet Kontraktuese mund te percaktojne se kush do te kete apo nuk do te kete akses te te dhenat personale qe ato dergojne.
8. Te drejtat e personave fizike lidhur me te dhenat personale ne sistemin qendror te automatizuar te informacionit, ne veçanti ato lidhur me aksesin, do te kene efekt ne perputhje me dispozitat ligjore dhe administrative te Pales Kontraktuese ne territorin e se ciles keto te drejta lindin.

Neni 39

Ndryshimi i informacionit jopersonal ne sistemin qendror te automatizuar te informacionit

1. Te dhenat jopersonale ne sistemin qendror te automatizuar te informacionit do te ndryshojne, shtohen, korrektohen apo fshihen vetem me inisiative te Pales Kontraktuese derguese.
2. Te dhenat jopersonale do te amendohen, shtohen, korrektohen apo fshihen ne perputhje me procedurat e percaktuara dhe zbatuara nga ekipe manaxhuese sipas paragrafeve 2 dhe 3 te nenit 32.

Neni 40

Ndryshimi i te dhenave personale ne sistemin qendror te automatizuar te informacionit

1. Te dhenat personale ne sistemin qendror te automatizuar te informacionit do te amendohen, shtohen, korrektohen apo fshihen vetem me inisiative te Pales Kontraktuese derguese.
2. Nese nje Pale Kontraktuese shikon se te dhenat personale qe ka derguar jane te pasakta ose jane perfshire apo magazinuar ne sistemin qendror te automatizuar te informacionit ne kundershtrim me kete Konvente, ajo do te rregulloje mbi amendimin, shtimin, korrigjimin ose fshirjen e te dhenave pa vonese. Palet Kontraktuese te interesuara do te bien dakord me Sekretarin e Pergjithshem per te njoftuar ata te cilet kane akses ne te dhenat personale, siç referohet ne paragrafin 7 te nenit 38, mbi keto amendime, shtesa, korrigjime apo fshirje.
3. Nese nje Pale Kontraktuese ka informacion per te sugjeruar se ndonje e dhene personale eshte e pasakte ose ishte perfshire, ose ruajtur ne sistemin qendror te automatizuar te informacionit ne kundershtrim me kete Konvente, ajo do te njoftoje Palen Kontraktuese derguese sa me shpejt te jete e mundur. Kjo e fundit do te kontrolloje te dhenat ne fjale dhe

nese eshte e nevojshme do te rakordoje mbi ndryshimet, shtimet, korrigjimet apo fshirjet pa vonese. Pala Kontraktuese derguese do te rakordoje me Sekretarin e Pergjithshem per te njoftuar ata qe kane akses ne te dhenat personale, siç referohet ne paragrafin 7 te nenit 38, mbi keto amendime, shtime, korrektive apo fshirje.

4. Nese, ne momentin e perfshirjes se te dhenave personale ne sistemin qendror te automatizuar te informacionit, nje Pale Kontraktuese kupton se te dhenat e veta personale bien ne konflikt me te dhenat personale te derguara nga nje Pale tjeter Kontraktuese, kjo do te keshilloje menjehere Palen Kontraktuese qe ka derguar keto te dhena. Palet Kontraktuese te interesuara do te perpiqen te zgjidhin çeshtjen. Nese zgjidhja e çeshtjes rezulton ne nje ndryshim, shtim, korrigjim apo fshirje te te dhenave personale, Pala Kontraktuese qe ka derguar te dhenat do te rakordoje me Sekretarin e Pergjithshem per te njoftuar ata qe kane akses ne te dhenat personale, siç referohet ne paragrafin 7 te nenit 38, mbi keto ndryshime, shtime, korrigjime apo fshirje.

5. Kur nje gjykate apo autoritet tjeter kompetent brenda territorit te nje Pale Kontraktuese merr nje vendim final lidhur me ndryshimin, shtimin, korrigjimin apo fshirjen e te dhenave personale ne sistemin qendror te automatizuar te informacionit, Pala Kontraktuese ne territorin e se ciles u mor vendimi, do te rakordoje, nese eshte ajo qe ka derguar te dhenat mbi ndryshimet, shtesat, korrigjimet apo fshirjen e ketyre te dhenave pa vonese ose nese te dhenat jane derguar nga nje Pale tjeter Kontraktuese, ajo do te keshilloje Palen Kontraktuese derguese mbi kete vendim. Pala Kontraktuese derguese do te rakordoje atehere per ndryshimin, shtesat, korrektimin apo fshirjen e te dhenave pa vonese.

Neni 41

Pergjegjesite dhe detyrimet

1. Nje Pale Kontraktuese do te jete pergjegjese, per aq sa eshte e mundur, per saktesine dhe ligjshmerine e informacionit qe ka perfshire ne sistemin qendror te automatizuar te informacionit.

2. Nje Pale Kontraktuese do te mbaje pergjegjesi, ne perputhje me dispozitat e veta ligjore dhe administrative, per demtimet shkaktuar nje personi nga perdorimi i informacionit te perftuar nga sistemi qendror i automatizuar i informacionit nga kjo Pale Kontraktuese. I njejte do te jete rasti kur demtimi eshte shkaktuar nga Pala Kontraktuese derguese, e cila ka futur te dhena te pasakta ose ka futur te dhena ne kundersizim me kete Konvente.

3. Nese Pala Kontraktuese e gjetur pergjegjese per demtime, sipas paragrafit 2 te ketij neni, nuk eshte Pala Kontraktuese e cila ka derguar kete informacion, Palet Kontraktuese te interesuara do te rakordojne mbi termat dhe kushtet e rimbursimit te Pales Kontraktuese pergjegjese mbi shumat qe ka paguar si kompensim.

4. Nje Pale Kontraktuese do te jete pergjegjese, ne perputhje me dispozitat e veta ligjore dhe administrative, per demtimet e shkaktuara ndaj nje personi nepermjet perdorimit te informacionit nga punonjesit e Keshillit te perftuar nga sistemi qendror i automatizuar i informacionit, ne kundersizim me kete Konvente, per faktin se ky informacion eshte perfshire ne sistem nga kjo Pale Kontraktuese.

5. Nese demi eshte percaktuar nga nje autoritet kompetent ligjor ne respekt te paragrafit 4 te ketij neni, Pala Kontraktuese e referuar mund t'ia transmetoje vendimin Komitetit Administrativ i cili do t'i beje nje rekomandim Keshillit lidhur me ndonje rimbursim.

KAPITULLI XI

PERJASHTIME DHE REZERVA

Neni 42

Perjashtime

1. Kur nje ndihme e kerkuar sipas kesaj Konvente mund te shkele sovranitetin, ligjet dhe detyrimet sipas traktateve, sigurine, politikat publike ose çdo interes tjeter thelbesor kombetar

te nje Pale Kontraktuese te kerkuar ose mund te paragjykoj e interesa te ligjshme komerciale apo profesionale, nje ndihme e tille mund te refuzohet nga kjo Pale Kontraktuese ose mund te jepet ne baze te termave dhe kushteve qe ajo mund te vendose.

2. Kur nje administrate kerkuese e ka te pamundur t'i pergjigjet nje kerkese te ngjashme qe mund te behet nga administrata e kerkuar, ajo do ta theksoje kete fakt ne kerkese. Pergjigja ndaj nje kerkese te tille do te varet nga administrata e kerkuar.

3. Ndihma mund te shtyhet nese ka baza per te besuar se ajo mund te nderhyje ne nje hetim ne vazhdim apo procedim. Ne nje rast te tille, administrata e kerkuar do te konsultohet me administraten kerkuese per te percaktuar nese ndihma mund te jepet bazuar ne termat dhe kushtet qe mund te specifikoje administrata e kerkuar.

4. Nese administrata e kerkuar konsideron se perpjekja e kerkuar per te permbushur nje kerkese eshte qartesisht ne disproporcion me perfitimin e parashikuar te administrates kerkuese, ajo mund te kundershtojte dhenien e ndihmes.

5. Kur ndihma mohohet apo shtyhet, duhet te paraqiten shkaqet per mohimin apo shtyrjen.

Neni 43 Rezerva

1. Nenet 9, 10, 12, 14, 15, 16 17, 19, 20, 21, 22, 23, 29 dhe 30 mundet, pjeserisht apo teresisht, te kushtezohen nga rezerva.

2. Nje Pale Kontraktuese do te konsiderohet se i ka pranuar te gjitha dispozitat e neneve 9, 10, 12, 14, 15, 16, 17, 19,20,21,22,23,29 dhe 30 nese ne momentin e firmosjes, ratifikimit apo hyrjes ne Konvente nuk e ka njoftuar Sekretarin e Pergjithshem mbi ndonje rezervim lidhur me keto dispozita.

3. Nje Pale Kontraktuese qe ka pasur rezerva mund t'i terheqe ato, pjeserisht apo teresisht, ne çdo moment nepermjet njoftimit te depozituesi ku specifikon daten ne te cilat marrin efekt keto anulime.

KAPITULLI XII KOSTOT

Neni 44

1. Kushtezuar nga paragrafet 2 dhe 3 te ketij neni, kostot e dala nga zbatimi i kesaj Konvente do te mbulohen nga Pala Kontraktuese e kerkuar.

2. Shpenzimet dhe dietat paguar eksperteve dhe deshmitareve, si dhe kostot e perkthyesve dhe interpretuesve qe nuk jane punonjes qeveritare, do te mbulohen nga Pala Kontraktuese kerkuese.

3. Nese ekzekutimi i nje kerkese kerkon shpenzime te nje natyre thelbesore apo te jashtezakonshme, Palet Kontraktuese do te konsultohen per te percaktuar termat dhe kushtet sipas te cilave do te ekzekutohet kerkesa, si dhe menyren me te cilen do te perballohen kostot.

KAPITULLI XIII DISPOZITA PERFUNDIMTARE

Neni 45 Menaxhimi i Konventes

1. Nje Komitet Administrativ do te ngrihet:

a) per te marre ne konsiderate çeshtje lidhur me zbatimin dhe administrimin e kesaj Konvente, si dhe mbi ndryshimet e propozuara;

b) per t'u rekomanduar Paleve Kontraktuese ndryshimin e kesaj Konvente;

- c) per t'u rekomanduar Paleve Kontraktuese masat per te siguruar interpretimin uniform dhe zbatimin e kesaj Konvente;
 - d) per te vendosur mbi perberjen e skuadres manaxhuese referuar ne paragrafin 1 te nenit 32;
 - e) per te ekzaminuar dhe aprovuar procedurat teknike dhe operationale referuar ne paragrafin 2 te nenit 32 lidhur me sistemin qendror te automatizuar te informacionit;
 - f) per te caktuar nje ose me teper perfaqesues te pavarur per te kryer verifikimet e referuara ne paragrafin 2 te nenit 33 dhe paragrafin 4 te nenit 37 dhe per te percaktuar fushembulimin, frekuencen dhe termat e kushtet e tjera per te tilla verifikime;
 - g) per te determinuar kushtet e referuara ne paragrafin 3 te nenit 36 lidhur me perdorimin nga punonjesit e keshillit te informacionit te perftuar nepermjet sistemit qendror te automatizuar te informacionit;
 - h) per te percaktuar kushtet e referuara ne paragrafin 4 te nenit 38 lidhur me lejimin e aksesit per informacionin jopersonal ne sistemin qendror te automatizuar te informacionit per organizatat nderkombetare dhe qeveritare rajonale;
 - i) per te bere rekomandime te Keshilli lidhur me rimbursimet sipas paragrafit 5 te nenit 41;
 - j) per te mirembajtur lidhjet me organizata te tjera nderkombetare te interesuara;
 - k) per te konsideruar ceshtje te tjera lidhur me kete Konvente qe mund t' i referohen kesaj;
 - l) per te informuar Komitetin e Antikontrabandes dhe Keshillin mbi vendimet e mara.
2. Komiteti Administrativ do te marre vendime lidhur me ndryshimin e listes ne nenet 10, 28 dhe 29, sipas kerkeses, pa kundershuar nenin 49 dhe lidhur me zbatimin e ketyre vendimeve.
 3. Te gjitha Palet Kontraktuese ne kete Konvente do te jene anetare te Komitetit Administrativ;
 4. Çdo entitet i kualifikuar per te qene nje Pale Kontraktuese ne kete Konvente sipas dispozitave te nenit 46 mund te ftohet te ndjeke sesionet e Komitetit Administrativ si vezhgues. Statusi dhe te drejtat e ketyre vezhguesve do te percaktohen nga Komiteti Administrativ. Komiteti Administrativ mund te ftoje perfaqesues te organizatave nderkombetare per te ndjekur sesionet e veta si vezhgues.
 5. Komiteti Administrativ do te percaktoje rregullat e procedurave te veta nga shumica e jo me pak se dy te tretave te Paleve Kontraktuese ne kete Konvente. Ne mungese te rregullave te procedurave te Komitetit Administrativ ne kohen e hyrjes ne fuqi te kesaj Konvente, rregullat e procedures se Keshillit do te zbatohen derisa Komiteti Administrativ te adoptoj e rregullat e veta.
 6. Pa paragjykuar paragrafin 5 te ketij neni, ceshtje et e lidhura me kete Konvente perpara Komitetit Administrativ do te te vendosen me konsensusin e atyre prezente. Kur nuk mund te arrihet nje vendim me konsensus, ceshtja do te vendoset nga shumica e thjeshte e votave e atyre prezente. Ne çdo rast, per qellimet e ndryshimit te listes ne paragrafin 2 te nenit 10, paragrafit 1 te nenit 28, paragrafit 1 te nenit 29, si dhe per qellimet e caktimit te nje ose me shume perfaqesuesve nen paragrafin 1(f) te ketij neni, vendimet do te merren nga maxhoranca e jo me pak se dy te tretave te Paleve Kontraktuese prezente dhe me te drejte vote. Ne rastin e lejimit te aksesit per informacionin jopersonal referuar ne paragrafin 4 te nenit 38, vendimi do te merret nga vota unanime e atyre prezente.
 7. Secila Pale Kontraktuese do te kete te drejten e nje vote. Kur zbatohen paragrafet 3 dhe 4 te nenit 46, unionet doganore apo ekonomike te cilat jane Pale Kontraktuese do te kene, ne rast votimi, vetem nje numer votash te barabarte me totalin e votave te alokuara per anetaret e tyre qe jane Pale Kontraktuese.
 8. Komiteti Administrativ do te mblidhet te pakten nje here ne çdo vit. Do te zgjedhe per çdo vit nje kryetar dhe nje nenkryetar. Administratat Doganore te Paleve Kontraktuese do t'i komunikojne Sekretarit te Pergjithshem çdo kerkese per perfshirjen ne axhenten e sesioneve te Komitetit Administrativ. Sekretari i Pergjithshem do te shperndaje ftesen dhe draftaxhenten tek administratat doganore te Paleve Kontraktuese dhe te vezhguesit e referuar ne paragrafin 4 te ketij neni te pakten gjashte jave perpara mbledhjes se Komitetit Administrativ.
 9. Keshilli do t'i mundesoje Komitetit Administrativ sherbime sekretarie.

Neni 46
Firmosja, ratifikimi dhe pranimi

1. Çdo anetar i Keshillit dhe çdo anetar i Kombeve të Bashkuara ose agjencite e veta të specializuara mund të behen anetare kontraktuese në këto Konvente:
 - duke e firmosur atë pa rezervë ratifikimi;
 - duke depozituar një instrument ratifikimi pas firmosjes kushtëzuar ratifikimit ose
 - duke hyrë në të.
2. Kjo Konventë do të jetë e hapur deri më 28 qershor 2004 për firmosje në zyrat e Keshillit në Bruksel nga anetaret e referuar në paragrafin 1 të këtij neni. Pas kësaj do të jetë e hapur për pranim për këta anetare.
3. Çdo union ekonomik apo doganor mund të behet Pale Kontraktuese në këto Konvente në përputhje me paragrafet 1 dhe 2 të këtij neni. Këto unione ekonomike apo doganore do të informojnë Sekretarin e Përgjithshëm mbi anetaret që përbejnë Unionin, si dhe mbi kompetencat e veta në respekt të çështjeve të trajtuara nga kjo Konventë. Këto unione ekonomike apo doganore do të njoftojnë gjithashtu Sekretarin e Përgjithshëm mbi çdo modifikim thelbësor në përshirje të këtyre kompetencave.
4. Një union ekonomik apo doganor që është Pale Kontraktuese në këto Konvente, për çështjet brenda kompetencave të veta, do të ushtroje nën emrin e vet të drejtat, dhe përmbushë përgjegjësitë të cilat Konventa ofron për anetaret e një unioni të tillë të cilët janë Pale Kontraktuese në këto Konvente. Në rast të tillë, anetaret e një unioni të tillë nuk do të kenë të drejtë të ushtrojnë individualisht këto të drejta, duke përfshirë të drejtën për të votuar.
5. Secila Pale Kontraktuese që ratifikon këto Konvente ose e pranon atë do të kushtëzohet nga çdo amendim i kësaj Konvente që ka hyrë në fuqi në datën e depozitimit të instrumenteve të veta të ratifikimit apo hyrjes.

Neni 47
Zbatimi territorial i Konventes

1. Secila Pale Kontraktuese mund të deklarojë në çdo kohë nepermjet një njoftimi të dhënë të depozitari se kjo Konventë do të zbatohet në të gjithë apo në secilin nga territoret për të cilat është përgjegjës për marrëdhëniet ndërkombëtare. Këto njoftime do të kenë efekt tre muaj pas datës së marrjes së njoftimit në fjalë nga depozitari. Gjithsesi, kjo Konventë nuk do të zbatohet në ndonjë nga territoret e emëruara në njoftim përpara se kjo Konventë të ketë hyrë në fuqi për Palen Kontraktuese në fjalë.
2. Secila Pale Kontraktuese që ka bërë njoftimin sipas paragrafit 1 të këtij neni, për ta zbatuar këto Konvente në çdo territor për të cilin është marrë marrëdhëniet ndërkombëtare të se cilit është përgjegjës mund të njoftojë të depozitari, sipas procedurave të nenit 52 të kësaj Konvente, se territori në fjalë nuk do të zbatohet me këto Konvente.

Neni 48
Implementimi dhe aplikimi i Konventes

1. Në zbatim të kësaj Konvente, Palet Kontraktuese do të ndërmarrin masat e nevojshme për të siguruar, aq sa është e mundur, se punonjësit e vet që janë përgjegjës për hetimin apo luftën ndaj shkeljeve doganore do të mbajnë lidhje personale dhe direkte me njëri-tjetrin.
2. Dy ose më tepër Pale Kontraktuese mund të vendosin mbi rregullimet e ndërsjella për të lehtësuar implementimin dhe aplikimin e kësaj Konvente ndërmjet tyre.

Neni 49
Ndryshimi në Konventë

1. Teksti i çdo amendimi rekomanduar te Palet Kontraktuese nga Komiteti Administrativ ne perputhje me paragrafin l(b) te nenit 45, do t'i komunikohet nga Sekretari i Pergjithshem te gjitha Paleve Kontraktuese dhe atyre anetareve te Keshillit te cilet nuk jane Pale Kontraktuese.
2. Çdo amendim i propozuar per kete Konvente do te hyje ne fuqi tre muaj pas skadimit te periudhes se 24 muajve nga data e komunikimit te amendimeve te propozuara ne perputhje me paragrafin 1 te ketij neni, kushtezuar se asnje kundershtrim per amendimin e propozuar nuk eshte komunikuar nga nje Pale Kontraktuese te Sekretari i Pergjithshem gjate kesaj periudhe.
3. Nese nje kundershtrim mbi ndryshimet e propozuara eshte depozituar nga nje Pale Kontraktuese perpara skadimit te periudhes prej 24 muajsh te specifikuar ne paragrafin 2 te ketij neni, amendimi konsiderohet se nuk eshte pranuar

Neni 50 Zgjidhja e mosmarreshjeve

1. Pa paragjykuar paragrafin l(c) te nenit 45, çdo mosmarreshje ndermjet dy apo me teper administratash doganore lidhur me interpretimin apo zbatimin e kesaj Konvente do te zgjidhet per aq sa eshte e mundur, me negociata ndermjet tyre.
2. Çdo mosmarreshje qe nuk zgjidhet me negociata do t'i referohet nga Palet Kontraktuese Komitetit Administrativ, i cili do te marre ne konsiderate mosmarreshjen dhe do beje rekomandime per zgjidhjen e saj.
3. Palet Kontraktuese ne mosmarreshje mund te bien dakord per te pranuar rekomandimet e Komitetit Administrativ si detyruese.
4. Mosmarreshjet per te cilat nuk eshte gjetur zgjidhje do te zgjidhen me rruge diplomatike.

Neni 51 Hyrja ne fuqi

1. Kjo Konvente do te hyje ne fuqi tre muaj pasi pese nga entitetet e referuara ne paragrafin 1 dhe 3 te nenit 46 kane firmosur Konventen pa rezerva ratifikimi ose kane depozituar instrumentet e tyre te ratifikimit apo pranimit.
2. Pas hyrjes ne fuqi ne perputhje me paragrafin 1 te ketij neni, kjo Konvente do te hyje ne fuqi, per çdo Pale tjetere Kontraktuese, tre muaj pasi kjo te jete bere Pale Kontraktuese ne perputhje me dispozitat e nenit 46.

Neni 52 Denoncimi

1. Kjo Konvente eshte e nje kohezgjatjeje te pakufizuar, por çdo Pale Kontraktuese mund ta denoncoje ate ne çdo kohe pas hyrjes se saj ne fuqi sipas nenit 51.
2. Denoncimi do te njoftohet me shkrim dhe depozitohet te depozitari.
3. Denoncimi do te kete efekt gjashte muaj pas marrjes se instrumentit te denoncimit te depozitari.

Neni 53 Depozitari i Konventes

1. Kjo Konvente, te gjitha firmosjet me ose pa rezerva ratifikimi dhe te gjitha instrumentet e ratifikimit apo pranimit do te depozitohen te Sekretari i Pergjithshem.
2. Depozitari:
 - a) do te marre dhe kete nen pergjegjesi tekstet origjinale te kesaj Konvente;

- b) do të përgatisë kopje të certifikuara të teksteve origjinale të kësaj Konvente dhe do t'ua transmetojë ato Paleve Kontraktuese dhe atyre anëtarëve të Keshillit të cilët nuk janë Pale Kontraktuese dhe Sekretarit të Përgjithshëm të Kombeve të Bashkuara;
- c) do të marrë çdo firmosje me ose pa rezervë të ratifikimit, ratifikimit ose hyrjes në këtë Konventë dhe do të marrë dhe mbajë nën përgjegjësi instrumentet, njoftimet dhe komunikimet e lidhura me të;
- d) do të marrë dhe mbajë nën përgjegjësi dispozitat ligjore dhe administrative dhe deklaratat e shkruara në respekt të paragrafit 4 të nenit 25;
- e) do të marrë dhe mbajë nën përgjegjësi njoftimet dhe rezervat e Paleve Kontraktuese në përputhje me nenin 43;
- f) do të ekzaminojë nëse firmat ose çdo instrument, njoftim apo komunikim i lidhur me këtë Konventë është i përshtatshëm, në formën e duhur dhe, nëse është e nevojshme, të sjellë çështjen në vëmendje të Paleve Kontraktuese të interesuar;
- g) do të njoftojë Palet Kontraktuese, ata anëtarë të Keshillit që nuk janë Pale Kontraktuese dhe Sekretarin e Përgjithshëm të Kombeve të Bashkuara mbi:
- datën e hyrjes në fuqi të kësaj Konvente në përputhje me nenin 51 të kësaj Konvente;
 - njoftimet e marra në përputhje me nenet 43, 46, 47 dhe 51 të kësaj Konvente;
 - denoncimet sipas nenit 52 të kësaj Konvente;
 - çdo amendim të pranuar apo kundërshtuar në përputhje me nenin 49 të kësaj Konvente dhe datën e hyrjes në fuqi dhe
 - çdo vendim të marrë nga Komiteti Administrativ referuar sipas paragrafit 2 të nenit 45;
- h) njoftojë Palet Kontraktuese mbi autoritetet e referuara në paragrafin 3 të nenit 2;
- i) njoftojë administratat doganore mbi pikat e kontaktit zyrtar referuar në paragrafin 1 të nenit

3. Në rast të ndonjë mosmarreveshjeje të paraqitur ndërmjet një Pale Kontraktuese dhe depozitarit lidhur me performancën e funksionit të kësaj të fundit, depozitari ose ajo Pale Kontraktuese do të sjellë këtë çështje në vëmendje të Paleve të tjera Kontraktuese dhe të firmosësve ose, sipas rastit, të Komitetit Administrativ.

Neni 54

Regjistrimi dhe tekstet autentike

Në përputhje me nenin 102 të Kartës së Kombeve të Bashkuara, kjo Konventë do të regjistrohet të Sekretariati i Kombeve të Bashkuara sipas kërkesës së Sekretarit të Përgjithshëm.

Dëshmitare për sa më sipër, të poshteshënuarit, të autorizuar perkatesisht, kanë firmosur këtë Konventë.

Berë në Bruksel, më 27 qershor 2003 në anglisht dhe frëngjisht, të dyja tekstet njëlloj autentike, në një kopje të vetme që depozitohet të Sekretarit të Përgjithshëm, i cili do t'i transmetojë kopje të vertetuara të gjitha entiteve të përmendura në paragrafet 1 dhe 3 të nenit 46 të kësaj Konvente.



LIGJ

Nr. 9404, date 19.5.2005

PER RATIFIKIMIN E "MARREVESHJES KUADER NDERMJET REPUBLIKES SE SHQIPERISE DHE KOMUNITETIT EUROPIAN, PER PARIMET E PERGJITHSHME PER PJESEMARRJEN E SHQIPERISE NE PROGRAMET KOMUNITARE"

Ne mbeshtetje te neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 pika 1 te Kushtetutes, me propozimin e Keshillit te Ministrave,

**KUVENDI
I REPUBLIKES SE SHQIPERISE**

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet "Marreveshja kuader ndermjet Republikes se Shqiperise dhe Komunitetit Evropian, per parimet e pergjithshme per pjesemarrjen e Shqiperise ne programet komunitare", nenshkruar ne Bruksel me 22 nentor 2004.

Neni 2

Ky ligj hyn ne fuqi 15 dite pas botimit ne Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.4611, date 6.6.2005 te Presidentit te Republikes se Shqiperise, Alfred Moisiu.

MARREVESHJE KUADER NDERMJET KOMUNITETIT EUROPIAN DHE SHQIPERISE MBI PARIMET E PERGJITHSHME PER PJESEMARRJEN E SHQIPERISE NE PROGRAMET KOMUNITARE

Komuniteti Evropian, ketu e tutje referuar si "Komuniteti", nga njera ane, dhe Republika e Shqiperise, ketu e tutje referuar si "Shqiperia", nga ana tjeter, te dyja palet ketu e tutje referuar si "Palet Kontraktuese", duke marre parasysh se:

- 1) Keshilli Evropiane ne Kopenhage ne dhjetor 2002 konfirmoi perspektiven evropiane te vendeve te Ballkanit Perendimor, si kandidatate te mundshem, dhe theksoi vendosmerine e tij, per te mbeshtetur perpjekjet e tyre per t'iu afruar me shume Bashkimit Evropiane;
- 2) Keshilli Evropian ne Selanik ne qershor 2003 pranoi qe procesi i Stabilizim-Asocimit do te mbetet kuadri per te gjithe rrugen evropiane te vendeve te Ballkanit Perendimor drejt hyrjes se ardhshme dhe miratoi "Axhenden e Selanikut per Ballkanin Perendimor: rruga drejt integritimit evropian", e cila synon te perforcoje me tej marredheniet e privilegjuara midis BE-se dhe Ballkanit Perendimor, duke u mbeshtetur ne pervojen e zgjerimit te BE-se;
- 3) Axhenda e Selanikut ftoi vendet e Ballkanit Perendimor te merrnin pjese ne programet dhe agjencite e komunitetit ne perputhje me parimet e vendosura per pjesemarrjen e vendeve

kandidate, duke synuar t'i njohe vendet ne fjale dhe popujt e tyre me politikat dhe metodat e punes se BE-se, duke i afruar keshtu edhe me fort me BE-ne dhe duke i nxitur ne rrugen drejt integritimit evropian;

- 4) Shqiperia ka shprehur deshiren e saj te marre pjese ne disa programe komunitare;
- 5) Rregullat dhe kushtet specifike, duke perfshire edhe kontributin perfundimtar, lidhur me pjesemarrjen e Shqiperise ne çdo program te posaçem, duhet te percaktohen me marreveshje midis Komisionit te Komuniteteve Evropiane, ne emer te komunitetit dhe Qeverise se Shqiperise,

kane rene dakord si vijon:

Neni 1

Shqiperia do te lejohet te marre pjese ne keto programe komunitare:

- a) Programet komunitare aktive, te cilat jepen ne shtojcen I, te cilat jane te hapura ndaj pjesemarrjes se Shqiperise sapo te hyje ne fuqi kjo Marreveshje (ketu e tutje referuar si "Marreveshja").
- b) Programet komunitare, te cilat krijohen ose riperterihen pas hyrjes ne fuqi te Marreveshjes, dhe te cilat permbajne nje dispozite hyrese qe parashikon pjesemarrjen e Shqiperise.

Neni 2

Shqiperia do te kontribuojë nga ana financiare ne buxhetin e pergjithshem te Bashkimit Evropian sipas programeve te veçanta ne te cilat merr pjese.

Neni 3

Perfaqesuesit e Shqiperise do te lejohen te marrin pjese, si vezhgues dhe per ato çeshtje te cilat kane te bejne me Shqiperine, ne komitetet e menaxhimit te cilat jane pergjegjese per monitorimin e programeve per te cilat Shqiperia kontribuon financiarisht.

Neni 4

Projektet dhe nismat qe paraqiten nga pjesemarrësit nga Shqiperia do t'u nenshtrohen, per aq sa eshte e mundur, te njejtave kushte, rregullave dhe procedurave lidhur me programet ne fjale, qe vlejne edhe per shtetet anetare.

Neni 5

Rregullat dhe kushtet specifike, lidhur me pjesemarrjen e Shqiperise ne secilin program te veçante, e veçanerisht kontributi financiar qe duhet paguar, do te percaktohen me marreveshje, ne formen e nje memorandumimi mirekuptimi, midis Komisionit, i cili vepron ne emer te komunitetit, dhe Qeverise se Shqiperise.

Ne rast se Shqiperia aplikon per ndihme te jashtme komunitare ne baze te Rregullores se Keshillit (CE) nr.2666/2000, te dates 5 dhjetor 2000, ndryshuar nga Rregullorja e Keshillit (CE) nr.2415, date 10 dhjetor 2001 per ndihmen per Shqiperine, Bosnje-Hercegovinen, Kroacine, Republiken Federale te Jugosllavise dhe ish- Republiken Jugosllave te Maqedonise, ose ne perputhje me çdo rregullore te ngjashme qe parashikon ndihme te jashtme komunitare per Shqiperine, e cila mund te miratohet ne te ardhmen, kushtet qe rregullojne perdorimin nga Shqiperia te ndihmes komunitare do te percaktohen ne nje marreveshje financiare.

Neni 6

Memorandumi i mirekuptimit do te percaktoje, ne perputhje me rregullat financiare te komunitetit, qe kontrolli ose revizionimet financiare do te behen prej, ose nen autoritetin e Komisionit Evropian, ZLKK-se dhe Gjykates se Llogarive e Komuniteteve Evropiane.

Dispozita te hollesishme do te perfshihen per kontrollin dhe revizionimin financiar, masat administrative, ndeshkimet dhe rikuperimin, duke aftesuar Komisionin Evropian, ZLKK-ne dhe Gjykatën e Llogarive te kene fuqi te barasvlershme me fuqite e tyre, lidhur me fituesit ose kontraktuesit e vendosur ne komunitet.

Neni 7

Marreveshja do te zbatohet per nje periudhe te papercaktuar kohe.

Secila Pale Kontraktuese mund ta denoncoje kete Marreveshje duke njoftuar me shkrim Palen tjetër Kontraktuese. Kjo Marreveshje do te bjere nga fuqia gjashte muaj pas dates se nje njoftimi te tille.

Neni 8

Jo me vone se tre vjet pas dates se hyrjes ne fuqi te kesaj Marreveshjeje, dhe çdo tre vjet me pas, te dyja Palet Kontraktuese mund te rishikojne zbatimin e kesaj Marreveshjeje ne baze te pjesemarrjes konkrete te Shqiperise ne nje ose me shume programe komunitare.

Neni 9

Kjo Marreveshje do te vlejë, nga njera ane, per ato terriore ne te cilat zbatohet Traktati Themelues i Komunitetit Evropian dhe nen ato kushte qe parashikon ky Traktat, dhe nga ana tjetër, per terriorin e Shqiperise.

Neni 10

Kjo Marreveshje do te hyje ne fuqi ne datën e marrjes se njoftimit te fundit me shkrim nepermjet kanaleve diplomatike me ane te te cilit secila Pale Kontraktuese informon tjetren qe procedurat e saj per hyrjen ne fuqi te kesaj Marreveshjeje jane perfunduar.

Neni 11

1) Marreveshja hartohet ne dy kopje ne gjuhet çeke, daneze, holandeze, angleze, estoneze, finlandeze, frenge, gjermane, greke, hungareze, italiane, letoneze, lituaneze, polake, portugeze, sllovakë, sllovene, spanjolle, suedeze si dhe shqip.

2) Kur institucionet e Bashkimit Evropian do te detyrohen te botojne te gjitha aktet zyrtare ne gjuhen malteze ne Gazeten Zyrtare te Bashkimit Evropian, Marreveshja do te hartohet ne dy kopje edhe ne gjuhen malteze.

3) Secili nga tekstet ne secilen gjuhe eshte njesoj autentik.

Per Qeverine e Republikës se Shqiperise

Per Komunitetin Evropian

Por La Comunidad Europea

Za Evropské společenství

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Euroopa Ühenduse nimel

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
az Európai Közösség reszéről
Ghall-Komunitá Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Za Európske spoločenstvo
za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar

SHTOJCA I

LISTA E PROGRAMEVE KOMUNITARE AKTIVE, REFERUAR NE NENIN 1

- Lufta kunder diskriminimit (2001-2006)¹
- Lufta kunder perjashtimit shoqeror (2001-2006)²
- Masat komunitare ne mbeshtetje te politikës se konsumatorit (2004-2007)³
- Programi komunitar i veprimit per te ndihmuar organizatat qe veprojnë ne planin evropian dhe per te mbeshtetur veprimtari specifike ne fushen e arsimit dhe trajnimit (2004-2006)⁴
- Programi komunitar i veprimit per nxitjen e qytetarise aktive evropiane (2004- 2006)⁵
- Veprimi komunitar ne fushen e shendetit publik (2003-2008)⁶
- Kultura 2000 (2000-2006)⁷

¹ Krah. Vendimi i Keshillit nr. 2000/750/EC i dates 27 nentor 2000 qe krijoi nje program veprimi komunitar per te luftuar kunder diskriminimit (2001 deri 2006) - OJL 303/2000

² Krah. Vendimi nr. 50/2002/EC i Parlamentit Evropian dhe i Keshillit te dates 7 dhjetor 2001 qe krijoi nje program veprimi komunitar per rritjen e bashkepunimit midis shteteve anetare per te luftuar kunder perjashtimit shoqeror - OJL 10/2002

³ Krah. Vendimi nr. 20/2004/EC i Parlamentit Evropian dhe i Keshillit i dates 8 dhjetor 2003 qe krijoi nje kuader per financimin e veprimeve komunitare ne mbeshtetje te politikës se konsumatoreve per vitet 2004 deri 2007 (Teksti me interes per AEM-ne) -OJL 05/2004

⁴ Krah. Vendimi nr. 791/2004/EC i Parlamentit Evropian dhe i Keshillit i dates 21 prill 2004 qe krijoi nje program veprimi komunitar per te ndihmuar organizatat qe veprojnë ne planin evropian dhe per te mbeshtetur veprimtari specifike ne fushen e arsimit dhe trajnimit - OJL 138/2004

⁵ Krah. Vendimi i Keshillit nr. 2004/100/EC i dates 26 janar 2004 qe krijoi nje program veprimi komunitar per te nxitur qytetarine aktive evropiane (pjesemarrjen civile - OJL 030/2004

⁶ Krah. Vendimi nr. 1786/2002/EC i Parlamentit Evropian dhe i Keshillit i dates 23 shtator 2002 qe miratoi nje program veprimesh komunitare ne fushen e shendetit publik (2003-2008) -OJL 271/2002

⁷ Krah. Vendimi nr. 508/2000/EC i Parlamentit Evropian dhe i Keshillit i dates 14 shkurt 2000 qe krijoi programin Kultura 2000 - OJL 63/2000 dhe vendimi nr. 626/2004/EC i Parlamentit Evropian dhe i Keshillit i dates 31 mars 2004 qe ndryshoi vendimin nr.508/2000/EC qe krijoi programin Kultura 2000 (Tekst me interes per AEM-ne)-OJL 99/2004

- Doganat (2003-2007)⁸
- Programi Daphne II (2004-2008)⁹
- eContent Plus (2004-2008)¹⁰

- eLearning (2004-2006) ¹¹
- Erasmus Mundus (2004-2008) ¹²
- Programi Fiscalis (2003-2007) ¹³
- Barazia gjinore (2001-2006)] ¹⁴
- Programi Hercule (2004-2006) ¹⁵
- Energji Inteligjente per Evropen (2003-2006) ¹⁶
- Life (2000-2006) ¹⁷
- Leonardo da Vinçi II (2000-2006) ¹⁸
- Programi Marko Polo (2003-2010) ¹⁹
- Media Plus ²⁰ / Trajnimi i medies (2001-2006) ²¹
- Internet me i sigurt plus (2005-2008) ²²
- Programi i gjashte per zhvillimin dhe kerkimin teknologjik (2002-2006) ²³

⁸Krah. Vendimi nr. 253/2003/EC i Parlamentit Evropian dhe i Keshillit i dates 11 shkurt 2003 qe miratoi nje program veprimesh per doganat ne komunitet (Dogana 2007) - OJL 36/2003

⁹Krah. Vendimi nr. 803/2004/EC i Parlamentit Evropian dhe i Keshillit i dates 21 prill 2004 qe miratoi nje program veprimesh komunitare (nga 2004 deri 2008) per te parandaluar dhe luftuar kunder dhunes kunder femijeve, te rinjve dhe grave dhe per t'i mbrojtur viktimat dhe grupet e rrezikuara (programi Daphne II) OJL 143/2004

¹⁰pret miratimin - Krah. COM [2004] 96 - 2004/0025/COD

¹¹Krah. Vendimi nr.2318/2003/EC i Parlamentit Evropian dhe i Keshillit i dates 5 dhjetor 2003 qe miratoi nje program shumevjeçar (nga 2004 deri 2006) per integrimin e efektshem te teknologjive informatike dhe komunikimit (ICT) ne sistemet arsimore dhe trajnuese ne Evrope (Programi e Learning) - OJL 345/2003

¹²Krah. Vendimi nr. 2317/2003/EC i Parlamentit Evropian dhe i Keshillit i dates 5 dhjetor 2003 qe krijoi nje program per rritjen e cilesise se arsimit te larte, si dhe per rritjen e mirekuptimit nderkulturor nepermjet bashkepunimit me vendet e treta (Erasmus Mundus) (nga 2004 deri 2008) - OJL 345/2003

¹³Krah. Vendimi nr. 2235/2002/EC i Parlamentit Evropian dhe i Keshillit i dates 3 dhjetor 2002 qe miratoi nje program komunitar per permiresimin e funksionimit te sistemeve tatimore ne tregun e brendshem (Programi Fiscalis 2003-2007) - OJL 341/2002

¹⁴Krah. Vendimi i Keshillit nr. 2001/51/EC i dates 20 dhjetor 2000 qe krijoi nje program lidhur me kuadrin strategjik komunitar per barazine gjinore (2001-2005) - OJL 017/2001 me ndryshimet nga vendimi i Keshillit [...] OJL [...] [po pergatitet zgjatja deri ne fund te vitit 2006-krah.COM(2004)551-2004/0194 COD]

¹⁵Krah. Vendimi nr.804/2004/EC i Parlamentit Evropian dhe i Keshillit te dates 21 prill 2004 qe krijoi nje program masash komunitare per te ndihmuar veprimtarite ne fushen e mbrojtjes se interesave financiare te komunitetit (Hercule-programe) - OJL 143/2004

¹⁶Krah. Vendimi nr.1230/2003/EC i Parlamentit Evropian dhe i Keshillit i dates 26 qershor 2003 qe miratoi nje program shumevjeçar per veprim ne fushen e energjetikes: "Energji Inteligjente per Evropen" (2003 - 2006) (Tekst me interes per AEM-ne) - OJL 176/2003

¹⁷Krah. Rregullorja (EC) nr.1655/2000 e Parlamentit Evropian dhe e Keshillit i dates 17 korrik 2000 lidhur me Instrumentin Financiar per Mjedisin (UFE) - OJL 192/2000 me ndryshuar Rregullores (EC) nr.1682/2004 e dates 15 shtator 2004 - OJL 308/2004

¹⁸Krah. Vendimi i Keshillit nr. 1999/382/EC i dates 26 prill 1999 qe krijoi fazen e dyte te programit te veprimit komunitar per formimin profesional "Leonardo da Vinci" - OJL 146/1999

¹⁹Krah. Rregullorja (EC) nr. 1382/2003 e Parlamentit Evropian dhe e Keshillit e dates 22 korrik 2003 per dhenien e ndihmave financiare komunitare per permiresimin e funksionimit mjedisor te sistemit te transportit te mallrave (Programi Marko Polo) - OJL 196/2003

²⁰Krah. Korrigjimi i vendimit te Keshillit 2000/821/EC i dates 20 dhjetor 2000 per zbatimin e nje programi per nxitjen e zhvillimit, shperndarjes dhe promovimit te veprave audiovizive evropiane (MEDIA Plus Zhvillimi, Shperndarja dhe Promovimi) (2001-2005) (OJL 336 i

dates 30.12.2000) - OJL 013/2001 ndryshuar nga vendimi nr.846/2004/EC i Parlamentit Evropian dhe i Keshillit i dates 29 prill 2004 - OJL 157/2004

²¹Krah. Vendimi nr.163/2001/EC i Parlamentit Evropian dhe i Keshillit i dates 19 janar 2001 per zbatimin e nje programi trajnimi per profesionistet ne sektorin e programeve audiovizive europiane (MEDIA-Training) (20012005) - OJL 026/2001 ndryshuar nga vendimi nr.845/2004 i Parlamentit Evropian dhe i Keshillit i 29 prill 2004-OJL 157/2004

²²pritet miratimi - Cf. COM [2004]91 - 2004/0023/COD

- Socrates II (2000-2006) ²⁴

- Rinia (2000-2006) ²⁵

²³Krah. Vendimi nr.1513/20021/EC i Parlamentit Evropian dhe i Keshillit i dates 27 qershor 2002 lidhur me programin e gjashte kuader te Komunitetit Evropian per kerkimin, zhvillimin teknologjik dhe aktivitetet demonstruese, duke kontribuar ne krijimin e nje hapësire kerkimore evropiane dhe te risive(2002 to 2006) - OJL 23212002

²⁴Krah. Vendimi nr. 253/2000/EC i Parlamentit Evropian dhe i Keshillit i dates 24 janar 2000 qe krijoi fazen e dyte te programit te veprimit komunitar ne fushen e arsimit" Socrates" - OJL28/2000

²⁵Krah. Vendimi nr.1031 /2000/EC i Parlamentit Evropian dhe i Keshillit i dates 13 prill 2000 qe krijoi programin e veprimit komunitar "Rinia" - OJL 117/2000



LIGJ

Nr. 9503, date 3.4.2006

PER ADERIMIN E REPUBLIKES SE SHQIPERISE NE KONVENTEN PER KONTRATEN E TRANSPORTIT RRUGOR NDERKOMBETAR TE MALLRAVE (CMR) DHE PROTOKOLLIN E NENSHKRIMIT

Ne mbeshtetje te neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 pika 1 te Kushtetutes, me propozimin e Keshillit te Ministrave,

KUVENDI

I REPUBLIKES SE SHQIPERISE

VENDOSI:

Neni 1

Republika e Shqiperise aderon ne Konventen per Kontraten e Transportit Rrugor Nderkombetar te Mallrave (CMR) dhe Protokollin e nenshkrimit.

Neni 2

Ky ligj hyn ne fuqi 15 dite pas botimit ne Fletoren Zyrtare
Shpallur me dekretin nr.4837, date 25.4.2006 te Presidentit te Republikes se Shqiperise,
Alfred Moisiu

KONVENTA MBI KONTRATEN PER TRANSPORTIN RRUGOR NDERKOMBETAR TE MALLRAVE (CMR)

Bere ne Gjeneve, me 19 Maj 1956 Kombet e Bashkuara

PREAMBULE

Palet kontraktuese,

duke njohur dobine e standardizimit te kushteve qe rregullojne kontraten per transportin rrugor nderkombetare te mallrave, sidomos ne lidhje me dokumentet per kete transport dhe pergjegjesine e transportuesit,

rane dakord si me poshte:

KAPITULLI I

FUSHA E ZBATIMIT

Neni 1

1. Kjo Konvente zbatohet per çdo kontrate te transportit rrugor te mallrave ne automjete me shperblim, ku vendi i marrjes ne dorezim te mallrave dhe vendi i caktuar per dorezim, sipas parashikimit ne kontrate, ndodhen ne dy vende te ndryshme, nga te cilet njeri eshte vend kontraktues, pavaresisht nga vendbanimi ose shtetesia e paleve.

2. Per qellimet e kesaj Konvente, "automjete" jane mjetet motorike, maunat dhe automjetet me rimorkio dhe gjysmerimorkio, siç parashikohet ne nenin 4 te Konventes mbi Trafikun Rrugor, te dates 19 Shtator 1949.

3. Kjo Konvente zbatohet edhe nese transporti qe perfshihet ne fushen e saj te zbatimit kryhet nga shtete ose institucione apo organizata qeveritare.

4. Kjo Konvente nuk zbatohet:

- a) per transportin e kryer ne baze te kushteve te Konventes Portare Nderkombetare;
- b) per transportet funerale;
- c) per transportin e mobilieve.

5. Palet kontraktuese bien dakord per te mos ndryshuar asnje nga dispozitat e kesaj Konvente me ane te marreveshjeve te veçanta ndermjet dy ose me shume prej tyre, perveçse per ta bere ate te pazbatueshme ne trafikun e brendshem ose per te autorizuar ne operacionet e transportit te kufizuara teresisht ne territorin e tyre perdorimin e faturave te shoqerimit te mallit qe perfaqesojne pronesine mbi mallin.

Neni 2

1. Nese automjeti qe mbart mallin transportohet ne nje pjese te udhetimit me rruge detare, hekurudhore, ujera te brendshme ose rruge ajrore dhe, perveç kur zbatohen dispozitat e nenit 14, malli nuk shkarkohet nga automjeti, kjo Konvente zbatohet per te gjithë transportin. Nese dhe ne masen e provuar se çdo humbje, dem ose vonese ne dorezimin e mallit qe shkaktohet gjate transportit me mjete te tjera te transportit nuk eshte shkaktuar nga transportuesi rrugor, por nga ndonje rrethane qe mund te ndodhte gjate dhe per shkak te transportit me mjetin tjetër te transportit, pergjegjesia e transportuesit rrugor nuk percaktohet nga kjo Konvente por ne menyren ne te cilen do te percaktohej pergjegjesia e transportuesit me mjetin tjetër te transportit, nese do te ishte bere nje kontrate per transportimin e mallit vetem nga derguesi dhe transportuesi me mjetin tjetër te transportit ne pajtim me kushtet e parashikuara nga ligji per transportin e mallit me mjetin tjetër te transportit. Megjithate, nese nuk ka kushte te tilla te parashikuara, pergjegjesia e transportuesit rrugor percaktohet nga kjo Konvente.

2. Nese transportuesi rrugor eshte po i njejti transportues me mjetin tjetër te transportit, pergjegjesia e tij percaktohet gjithashtu ne pajtim me dispozitat e paragrafit te pare te ketij neni, por sikur ai te ishte dy persona te ndryshem ne cilesine e transportuesit rrugor dhe me mjetin tjetër te transportit.

KAPITULLI II

PERSONAT PER TE CILET TRANSPORTUESI ESHTË I PERGJEGJSHËM

Neni 3

Per qellimet e kesaj Konvente, transportuesi eshte i pergjegjshem per veprimet ose mosveprimet e agjenteve dhe sherbyesve te tij, dhe te personave te tjere, sherbimet e te cileve ai i perdor per te kryer transportin, nese keta agjente, sherbyes ose persona te tjere veprojne ne kuadrin e punesimit te tyre, sikur keto veprime ose mosveprime te ishin te tijat.

KAPITULLI III

LIDHJA DHE ZBATIMI I KONTRATES SE TRANSPORTIT

Neni 4

Kontrata e transportit konfirmohet duke perpiluar nje fature per shoqerimin e mallit. Mungesa, parregullsia ose humbja e fatures shoqeruese te mallit nuk ka efekt mbi ekzistencen ose vlefshmerine e kontrates se transportit qe mbetet e rregulluar nga dispozitat e kesaj Konvente.

Neni 5

1. Fatura shoqeruese e mallit perpilohet ne tri kopje origjinale te nenshkruara nga derguesi dhe nga transportuesi. Keto nenshkrime mund te shtypen ose te zevendesohen nga vula e derguesit dhe transportuesit nese kete e lejon ligji i vendit ku eshte perpiluar fatura shoqeruese e m allit. Kopja e pare i jepet derguesit, e dyta shoqeron mallin dhe e treta mbahet nga transportuesi.

2. Nese malli qe do te transportohet duhet te ngarkohet ne automjete te ndryshme apo eshte i llojeve te ndryshme ose do te ndahet te pjese te ndryshme, derguesi ose transportuesi do te kete te drejten te kerkoje nje fature te veçante shoqeruese per mallin qe duhet te pergatitet per çdo automjet te perdorur, per çdo lloj ose per çdo pjese te mallit.

Neni 6

1. Fatura shoqeruese e mallit permban hollesite e meposhtme:

- a) Daten e fatures shoqeruese te mallit dhe vendin ne te cilin ajo eshte perpiluar;
- b) Emrin dhe adresen e derguesit;
- c) Emrin dhe adresen e transportuesit;
- d) Vendin dhe daten e marrjes ne dorezim te mallit dhe vendin e caktuar per t'u dorezuar;
- e) Emrin dhe adresen e marresit;
- f) Pershkrimin ne pergjithesi te natyres se mallit dhe metoden e paketimit, dhe, ne rastin e mallrave te rrezikshem, pershkrimin e tyre pergjithesisht te njohur;
- g) Numrin e paketave dhe shenjat, si dhe numrat e tyre te veçante,
- h) Peshen bruto te mallit ose sasine e tyre te shprehur ndryshe;
- i) Tarifat qe lidhen me transportin (tarifat e transportit, tarifate shtese, tarifate doganore dhe tarifa te tjera qe shkarkohen nga perpilimi i kontrates deri ne momentin e dorezimit);
- j) Udhezimet e nevojshme per doganen dhe formalitetet e tjera;
- k) Nje deklarate qe transporti, pavaresisht nga ndonje dispozite me efekt te kundert, i nenshtrohet dispozitave te kesaj Konvente.

2. Sipas rastit, fatura shoqeruese e mallit permban edhe hollesite e meposhtme:

- a) Nje deklarate qe ringarkimi nuk lejohet;
- b) Tarifate qe merr persiper te paguaje derguesi;
- c) Shumen e tarifave te "pagesave ne momentin e dorezimit";

- d) Nje deklarate per vleren e mallit dhe shumen qe perfaqeson interes te veçante per dorezimin;
 - e) Udhezimet e derguesit per transportuesin ne lidhje me sigurimin e mallit;
 - f) Afati kohor qe eshte rene dakord per kryerjen e transportit;
 - g) Nje liste te dokumenteve qe i dorezohet transportuesit.
3. Palet mund te perfshijne ne faturen shoqeruese te mallit çdo hollesi tjetër qe atyre mund t'u duket e dobishme.

Neni 7

1. Derguesi eshte i pergjegjshem per te gjitha shpenzimet, humbjen ose demin e pesuar nga transportuesi per shkak te pasaktësisë ose papershtatshmerise se:
- a) hollesive te percaktuara ne nenin 6 paragrafi 1, (b), (d), (e), (f), (g), (h) dhe (j);
 - b) hollesive te percaktuara ne nenin 6 paragrafi 2;
 - c) çdo hollesie ose udhezimi tjetër te dhene prej tij per te mundësuar perpilimin e fatures shoqeruese te mallit ose per t'u perfshire ne te.
2. Nese, me kerkesen e derguesit, transportuesi perfshin ne faturen shoqeruese te mallit hollesite e permendura ne paragrafin 1 te ketij neni, ai mendohet ta kete bere kete, nese nuk vertetohet e kunderta, ne emer te derguesit.
3. Nese fatura shoqeruese e mallit nuk e permban deklaraten e percaktuar ne nenin 6 paragrafi 1 (k), transportuesi eshte i pergjegjshem per te gjitha shpenzimet, humbjen dhe demin e pesuar nepermjet ketyre mosveprimeve nga personi qe ka te drejten te disponoje mbi mallin.

Neni 8

1. Gjate marrjes ne dorezim te mallit, transportuesi kontrollon:
- a) saktësinë e deklarimeve ne faturen shoqeruese te mallit ne lidhje me numrin e paketave dhe shenjat, dhe numrat e tyre, dhe
 - b) gjendjen e jashtme te mallrave dhe paketimin e tyre.
2. Nese transportuesi nuk ka mjete te arsyeshme per te kontrolluar saktësinë e deklarimeve te permendura ne paragrafin 1 (a) te ketij neni, ai perfshin rezervat e tij ne faturen shoqeruese te mallit se bashku me arsyet ku ai i mbështet ato. Ai gjithashtu percakton arsyet per çdo rezerve qe ai ben ne lidhje me gjendjen e jashtme te mallit dhe paketimin e tij. Keto rezerva nuk e detyrojne derguesin, perveç kur ai ka rene shprehimisht dakord per te qene i detyruar prej tyre ne faturen shoqeruese te mallit.
3. Derguesi ka te drejte t'i kerkoje transportuesit te kontrolloje peshen bruto te mallit ose sasine e tij te shprehur ndryshe. Ai mund te kerkoje gjithashtu qe te kontrollohet permbajtja e pakove. Transportuesi ka te drejte te pretendojë koston per nje kontroll te tille. Rezultati i kontrollit shenohet ne faturen shoqeruese te mallit.

Neni 9

1. Fatura shoqeruese e mallit eshte prove prima facie e lidhjes se kontrates se transportit, kushteve te kontrates dhe marrjes ne dorezim te mallit nga transportuesi.
2. Nese fatura shoqeruese e mallit nuk permban ndonje rezerve te veçante nga transportuesi, prezumohet, nese nuk provohet e kunderta, se malli dhe paketimi i tij dukej se ishte ne

gjendje të mire kur u mor në dorezim nga transportuesi dhe numri i pakove, shenjat dhe numrat e tyre korrespondojnë me fakturën shoqeruese të mallit.

Neni 10

Derguesi është i përgjegjshëm kundrejt transportuesit për demin e shkaktuar personave, pajisjeve ose mallrave të tjera; dhe për të gjitha shpenzimet për shkak të paketimit të parregullt të mallit, përveç kur parregullsia është e dukshme ose transportuesi kishte dijeni në momentin e marrjes në dorezim të mallit dhe ai nuk ka bërë rezervë për këto.

Neni 11

1. Për qellimet e doganës ose formaliteteve të tjera që duhet të perfundohen për dorezimin të mallit, derguesi i bashkëngjit fakturën shoqeruese të mallit të gjitha dokumentet e nevojshme ose i ve në dispozicion të transportuesit dhe i jep atij të gjithë informacionin që ai i kërkon.

2. Transportuesi nuk është i detyruar të hetojë për saktësinë ose pershtatshmerinë e ketyre dokumenteve ose informacioni. Derguesi është i përgjegjshëm për transportuesit për çdo dem që shkaktohet nga mungesa, papershtatshmeria ose parregullsia e ketyre dokumenteve ose këtij informacioni, përveç në rastin e veprimtimit të gabuar ose neglizhimit nga ana e transportuesit.

3. Përgjegjësia e transportuesit për pasojat që rrjedhin nga humbja ose përdorimi i pasakte të dokumenteve të percaktuara në fakturën shoqeruese të mallit dhe që e shoqerojnë ato, ose të depozituara tek transportuesi është ajo e agjentit, me kusht që kompensimi që paguhet nga transportuesi nuk e kalon atë që paguhet në rastin e humbjes së mallit.

Neni 12

1. Derguesi ka të drejtë të shesë mallin, veçanërisht duke i kërkuar transportuesit të ndalojë mallin në transit, të ndryshojë vendin në të cilin duhet të bëhet dorezimi ose t'ia dorëzojë mallin një marresi tjetër të ndryshëm nga marresi që është në fakturën shoqeruese të mallit.

2. Kjo e drejtë pushon në ekzistencë pasi t'i jete dorëzuar marresit kopja e dytë e fakturës shoqeruese të mallit, ose kur marresi ushtron të drejtën në bazë të nenit 13 paragrafi 1; që nga ai moment transportuesi plotëson porositë e marresit.

3. Megjithatë, marresi ka të drejtën e shitjes që nga momenti i përpilimit të fakturës shoqeruese të mallit, nëse derguesi ben një shënim për këto qellime në fakturën shoqeruese të mallit.

4. Nëse në ushtrim të së drejtës së shitjes marresi ka porositur dorezimin e mallit të një personi tjetër, ky i fundit nuk ka të drejtë të caktojë marres tjetër.

5. Ushtrimi i së drejtës së shitjes u nënshtrohet kushteve të mëposhtme:

a) Që derguesi ose, në rastin e parashikuar në paragrafin 3 të këtij neni, marresi që dëshiron të ushtrojë këto të drejta jep kopjen e parë të fakturës shoqeruese të mallit në të cilën janë shënuar udhëzimet e reja për transportuesin dhe zhdedton transportuesin në lidhje me të gjitha shpenzimet, humbjen dhe demtimin që lidhet me zbatimin e ketyre udhëzimeve të reja.

b) Që zbatimi i ketyre udhëzimeve është i mundshëm në momentin kur udhëzimet mberrijnë të personi që duhet t'i zbatojë ato dhe nuk ndërhyjnë në aktivitetin normal të sipërmarrjes së transportuesit dhe nuk cenojnë porositë e tjera të derguesit ose marresit.

c) Që udhëzimet nuk shkaktojnë ndarje të porositë.

6. Nese per shkak te dispozitave te paragrafit 5(b) te ketij neni transportuesi nuk mund te zbatoje udhezimet qe ai ka marre, ai njofton menjehere personin qe i ka dhene atij udhezimet.

7. Nje transportues qe nuk ka zbatuar udhezimet e dhena sipas kushteve te parashikuara ne kete nen ose qe i ka zbatuar ato pa kerkuar t'i jepet kopja e pare e fatues shoqeruese te mallit, ai pergjigjet para personit qe ka te drejte te ngreje pretendim ne lidhje me çdo humbje ose demtim te shkaktuar nga kjo.

Neni 13

1. Pas mberritjes se mallit ne vendin e caktuar per t'u dorezuar, marresi ka te drejte t'i kerkoje transportuesit t'i jape atij, kundrejt nje fature, kopjen e dyte te fatures shoqeruese te mallit dhe mallin. Nese provohet humbja e mallit, ose nese malli nuk ka mberritur edhe pas kalimit te afatit te parashikuar ne nenin 19, marresi ka te drejte te ushtroje ne emer te tij kunder transportuesit te gjitha te drejtat qe rrjedhin nga kontrata e transportit.

2. Marresi qe ushtron te drejtat e parashikuara per te ne paragrafin 1 te ketij neni paguan te gjitha tarifat qe kerkohen ne faturen shoqeruese te mallit, por ne rast mosmarreveshjeje per kete çeshtje transportuesit nuk i kerkohet te dorezoje mallin, perveç kur nga marresi jepet garanci.

Neni 14

1. Nese per nje arsye te caktuar behet i pamundur zbatimi i kontrates ne pajtim me kushtet e parashikuara ne faturen shoqeruese te mallit para se malli te arrije vendin e caktuar per dorezim, transportuesi kerkon udhezime nga personi qe ka te drejten te beje shitjen e mallit ne pajtim me dispozitat e nenit 12.

2. Megjithate, nese rrethanat jane te tilla qe lejojne transportin te kryhet ne kushte te ndryshme nga ato te parashikuara ne faturen shoqeruese te mallit dhe nese transportuesi nuk ka qene ne gjendje te marre udhezime ne nje afat te arsyeshem nga personi qe ka te drejten e shitjes se mallit ne pajtim me dispozitat e nenit 12, ai ndermerr ato hapa qe duken se per te jane ne favor te interesave te larta te personit qe ka te drejten te shese mallin.

Neni 15

1. Nese rrethanat nuk lejojne qe te behet dorezimi i mallit pas mberritjes se tij ne vendin e caktuar per dorezim, transportuesi i kerkon udhezi me derguesit. Nese marresi e refuzon mallin, derguesi ka te drejten t'a shese ate pa qene i detyruar te jape kopjen e pare te fatures shoqeruese te mallit.

2. Edhe nese marresi e refuzon mallin, ai megjithate mund te kerkoje dorezimin e mallit nese transportuesi nuk ka marre udhezime te tjera nga derguesi.

3. Nese rrethanat qe pengojne dorezimin e mallit dalin pasi marresi, ne ushtrim te te drejtave te tij sipas nenit 12 paragrafi 3, ka dhene nje porosi per t'iu dorezuar malli nje personi tjetër, paragrafi 1 dhe 2 i ketij neni zbatohen sikur marresi te ishte dergues dhe personi tjetër te ishte marresi.

Neni 16

1. Transportuesi ka te drejten e kompensimit te shpenzimeve te nga kerkesa e tij per udhezime dhe te te gjitha shpenzimeve qe shkaktohen nga zbatimi i ketyre, pervec kur keto shpenzime u shkaktuan nga veprimi i gabuar ose neglizhenca e transportuesit.

2. Ne rastet e permendura ne nenin 14 paragrafi 1 dhe ne nenin 15, transportuesi mund ta shkarkoje mallin per llogari te personit qe ka te drejten ta shese ate dhe me kete transporti konsiderohet i perfunduar. Transportuesi e mban mallin ne emer te personit qe e ka kete te drejte. Megjithate, ai mund t'ia besoje ate nje pale te trete dhe ne kete rast ai nuk ka asnje pergjegjesi pervecse per te treguar kujdesin e arsyeshem ne zgjedhjen e kesaj pale te trete. Tarifat qe paguhen ne baze te fatures shoqeruese te mallit dhe te gjitha shpenzimet e tjera paguhen kundrejt marrjes se mallit.

3. Transportuesi mund ta shese mallin pa pritur udhezime nga personi qe ka te drejten e shitjes se tij, nese malli mund te priset ose gjendja e tij e kerkon kete veprim, ose kur shpenzimet e magazinimit nuk do te ishin ne raport me vleren e mallit. Ai mund ta beje shitjen e mallit edhe ne raste te tjera, nese pas kalimit te nje afati te arsyeshem ai nuk ka marre nga personi qe ka te drejten e shitjes se mallit udhezime per te kunderten e asaj qe atij do t'i kerkohej normalisht per ta zbatuar.

4. Nese malli shitet ne baze te ketij neni, te ardhurat nga shitja, pasi te jene zbritur shpenzimet qe paguhen me marrjen e mallit, vihen ne dispozicion te personit qe ka te drejten e shitjes e mallit. Nese keto tarifa jane me te larta se te ardhurat nga shitja, transportuesi ka te drejten e diferences.

5. Procedura ne rastin e shitjes vendoset ne baze te ligjit ose zakonit te vendit ku ndodhet malli.

KAPITULLI IV

PERGJEGJESIA E TRANSPORTUESIT

Neni 17

1. Transportuesi pergjigjet per humbjen teresore ose pjesore te mallit dhe per demtimin e tij, qe ndodh nga momenti kur ai merr ne dorezim mallin deri ne momentin e dorezimit, si dhe per çdo vonese ne dorezim.

2. Megjithate, transportuesi lirohet nga pergjegjesia nese humbja, demtimi dhe vonesa jane shkaktuar nga veprimi i gabuar ose neglizhenca e pretenduesit, nga udhezimet e pretenduesit te dhena jo per shkak te veprimit te gabuar ose neglizhences nga ana e transportuesit, nga vesi i brendshem i mallit ose nga rrethanat qe transportuesi nuk mund t'i menjanonte dhe pasojat e te cilave ai nuk ishte ne gjendje t'i parandalonte.

3. Transportuesi nuk lirohet nga pergjegjesia per shkak te gjendjes me defekt te automjetit qe perdoret prej tij per te kryer transportin ose per shkak te veprimit te gabuar, ose neglizhences se personit nga i cili ai mund te kete marre me qira automjetin ose te agjenteve ose sherbyesve te ketij te fundit.

4. Ne baze te nenit 18, paragrafet 2 deri 5, transportuesi lirohet nga pergjegjesia nese humbja ose demtimet qe rrjedhin nga rreziqet e veçanta qe jane ne nje ose me shume prej rrethanave te mepostme:

a) perdorimi i automjeteve te hapura te pambuluara, nese per perdorimin e tyre eshte rene shprehimisht dakord dhe parashikuar ne faturen shoqeruese te mallit;

b) mungesa ose gjendja me defekt e paketimit ne rastin e mallit qe, nga natyra e tij, mund te firoje ose demtohet nese nuk eshte i paketuar ose nuk eshte paketuar si duhet;

- c) trajtimi, ngarkimi, ruajtja gjate transportit ose shkarkimi i mallit nga derguesi, marresi ose personi qe vepron ne emer te derguesit ose marresit;
 - d) natyra e disa llojeve te mallrave qe i ekspozon ata kundrejt humbjes se plote ose pjesore ose demtimit; sidomos nepermjet thyerjes, ndryshkjes, kalbezimit, tharjes, rrjedhjes, firos se zakonshme ose veprimit te moles, ose insekteve;
 - e) pamjaftueshmeria ose papershtatshmeria e shenjave, ose, numrave neper pako;
 - f) transportimi i kafsheve.
5. Nese ne baze te ketij neni transportuesi nuk ka pergjegjesi ne lidhje me ndonje faktor qe ka shkaktuar humbjen, demtimin ose vonesen, ai pergjigjet deri ne ate mase qe ata faktore, per te cilet ai mban pergjegjesi ne baze te ketij neni, kane kontribuar ne humbjen, demtimin ose vonesen.

Neni 18

1. Barra e proves per te provuar se humbja, demtimi ose vonesa ishte per shkak te nje prej shkaqeve te parashikuara ne nenin 17 paragrafi 2 i bie transportuesit.
2. Nese transportuesi verteton se ne rrethanat e çeshtjes humbja ose demtimi mund te ishte p er shkak te nje ose disa prej rreziqeve te veçanta te parashikuara ne nenin 17 paragrafi 4, prezumohet se ai u shkaktua ne kete menyre. Megjithate, pretenduesi ka te drejten te provoje se humbja ose demtimi faktikisht nuk ishte plotesisht ose pjeserisht si rezultat i ketyre rreziqeve.
3. Ky prezumim nuk zbatohet ne rrethanat e parashikuara ne nenin 17 paragrafi 4(a), nese ka pasur nje pakesim jo te zakonshem ose humbje te ndonje pakoje.
4. Nese transporti kryhet ne automjete te pajisura ne menyre te veçante per te mbrojtur mallin nga efektet e te nxehtit, te ftohtit dhe ndryshimet ne temperature ose te lageshtires se ajrit, transportuesi nuk ka te drejte te pretendoje privilegjin e nenit 17 paragrafi 4(d), nese nuk provon se jane marre te gjitha hapat qe kerkohen prej tij ne rrethanat qe kane te bejne me zgjedhjen, mirembajtjen dhe perdorimin e kesaj pajisjeje dhe se ai ka permbushur te gjitha udhezimet e veçanta qe i jane dhene atij.
5. Transportuesi nuk ka te drejte te pretendoje privilegjin e nenit 17 paragrafi 4(f), nese ai nuk provon se jane ndermarre te gjitha hapat qe kerkohen prej tij dhe se ai ka permbushur çdo udhezim te veçante qe i eshte dhene.

Neni 19

Vonesa ne dorezim konsiderohet te kete ndodhur nese malli nuk eshte dorezuar brenda afatit kohor qe eshte rene dakord ose, nese nuk ka afat kohor te tille, kohezgjatja faktike e transportit, duke pasur parasysh rrethanat e çeshtjes dhe sidomos ne rastin e ngarkesave te pjesshme, koha qe nevojitet per realizimin e nje ngarkese te plote normalisht e tejkalon kohen qe do te ishte e arsyeshme per nje transportues te kujdesshem.

Neni 20

1. Fakti qe malli nuk eshte dorezuar brenda tridhjete diteve pas kalimit te afatit kohor te rene dakord ose, nese nuk ka afat kohor te tille, brenda gjashtedhjete diteve nga momenti kur transportuesi ka marre ne dorezim mallin, eshte prove perfundimtare per humbjen e mallit dhe personi qe ka te drejte te ngreje nje pretendim ne lidhje me kete mund ta konsideroje ate te humbur.

2. Personi qe ka kete te drejte, me marrjen e kompensimit per mallin e humbur, mund te kerkoje me shkrim qe ai te njoftohet menjehere nese malli gjendet brenda vitit pas pageses se kompensimit. Atij i jepet njohja me shkrim ne lidhje me kete kerkese.

3. Brenda tridhjetete diteve nga marrja e nje njoftimi te tille, personi qe ka te drejten e siperpermendur mund te kerkoje qe malli t'i dorezohet atij kundrejt pageses se tarifave qe duhet te paguhen ne baze te fatures shoqeruese te mallit dhe kundrejt kthimit te kompensimit qe ka marre duke zbritur te gjitha tarifat qe perfshihet ne te pa cenuar ndonje pretendim per kompensim ne lidhje me ndonje vonese ne dorezim ne baze te nenit 23 dhe, sipas rastit, nenit 26.

4. Ne mungese te kerkeses se parashikuar ne paragrafin 2 ose te ndonje udhezimi te dhene brenda afatit prej tridhjetete ditesh te parashikuar ne paragrafin 3, apo nese malli nuk eshte gjetur brenda nje viti nga pagesa e kompensimit, transportuesi ka te drejte ta trajtojte ate ne pajtim me ligjin e vendit ku ndodhet malli.

Neni 21

Nese malli i eshte dorezuar marresit pa marre tarifen e "parase ne dore ne momentin e dorezimit" e cila duhej te merrej nga transportuesi ne baze te kushteve te kontrates se transportit, transportuesi pergjigjet kundrejt derguesit per nje kompensim qe nuk e kalon shumen e nje tarife te tille, duke mos cenuar te drejten e tij per te ngritur padi kundrejt marresit.

Neni 22

1. Nese derguesi i jep transportuesit mall me nje natyre te rrezikshme, ai e informon transportuesin ne lidhje me natyren e sakte te rrezikut dhe nese eshte e nevojshme tregon masat qe duhet te merren. Nese nje informacion i tille nuk eshte shenuar ne faturen shoqeruese te mallit, barra per te provuar me mjete te tjera se transportuesi e dinte natyren e sakte te rrezikut qe rrjedh nga ky mall i bie derguesit ose marresit.

2. Malli me natyre te rrezikshme qe ne rrethanat e parashikuara ne paragrafin 1 te ketij neni nuk dihej nga transportuesi se ishte i rrezikshem, mund te shkarkohen, shkaterrohen ose te neutralizohen nga transportuesi ne çdo vend dhe kohe pa kompensim; per me teper, derguesi pergjigjet per shpenzimet, humbjen ose demin qe shkaktohet nga dhenia e tyre per transport ose nga transporti i tyre.

Neni 23

1. Nese ne baze te dispozitave te kesaj Konvente, nje transportues pergjigjet per kompensimin ne lidhje me humbjen teresore ose pjesore te mallit, ky kompensim llogaritet duke iu referuar vleres se mallit ne vendin dhe kohen ne te cilen ai u pranua per transport.

2. Vlera e mallit caktohet ne baze te çmimit te burses se mallrave ose, nese nuk ka çmim te tille, ne baze te çmimit aktual te tregut, ose, nese nuk ka çmim ne bursen e mallrave ose çmim aktual ne treg, ne baze te vleres normale te mallit te te njejtit lloj dhe cilesi.

3. Megjithate kompensimi nuk i kalon 25 franga per kilogram te peshes bruto. "Frange" eshte frange ari qe peshon 10/31 e gramit dhe me pasterti 900.

4. Pervec kesaj, tarife e transportit, tarifat doganore dhe tarifat e tjera te paguara per transportin e mallit kthehen teresisht ne rastin e humbjes se plote dhe proporcionalisht me humbjen e pesuar ne rastin e humbjes se pjesshme, por nuk paguhet per asnje dem tjeter.

5. Ne rastin e voneses, nese pretenduesi provon qe demi eshte shkaktuar nga kjo, transportuesi paguan kompensim per kete dem qe nuk kalon tarifat e transportit.

6. Kompensim me i larte mund te paguhet vetem kur vlera e mallit ose nje interes i veçante ne dorezim eshte deklaruar ne pajtim me nenet 24 dhe 26.

Neni 24

Derguesi, nepermjet pageses se nje tarife shtese per te cilen bie dakord, mund te deklaroje ne faturen shoqeruese te mallit nje vlere per mallin e cila e kalon kufirin e caktuar ne nenin 23 paragrafi 3 dhe ne kete rast, shuma e vleres se deklaruar zevendeson kete kufi.

Neni 25

1. Ne rastin e demit, transportuesi pergjigjet per ate shume qe malli ka pesuar renie ne vlere, te llogaritur duke iu referuar vleres se mallit te caktuar ne pajtim me nenin 23, paragrafet 1, 2 dhe 4.

2. Kompensimi megjithate nuk mund te kaloje:

a) nese eshte demtuar i gjithe malli i derguar, shumen e pagueshme ne rastin e humbjes se plote;

b) nese eshte demtuar vetem nje pjese e mallit te derguar, shumen e pagueshme ne rastin e humbjes se pjeses perkatese.

Neni 26

1. Derguesi, me ane te pageses se nje tarife shtese per te cilen bie dakord, mund te caktoj shumen e nje interesi te veçante ne dorezim ne rastin e humbjes ose demtimit, ose te kalimit te afatit kohor qe eshte rene dakord, duke shenuar kete shume ne faturen shoqeruese te mallit. Nese eshte bere deklarimi i nje interesi te veçante ne dorezim, kompensimi per humbjen ose demin shtese te provuar mund te pretendohet deri ne shumen e plote te interesit te deklaruar, pavaresisht nga kompensimi i parashikuar ne nenet 23, 24 dhe 25.

Neni 27

1. Pretenduesi ka te drejte te pretendoje interesin per kompensimin e pagueshem. Ky interes, i llogaritur me pese per qind ne vit, fillon nga data ne te cilen pretendimi i eshte derguar me shkrim transportuesit ose, nese nuk eshte ngritur nje pretendim i tille, nga data ne te cilen ka filluar procesi gjyqesor.

2. Nese shumat ne te cilat bazohet llogaritja e kompensimit nuk jane shprehur ne valuten e vendit ne te cilen pretendohet pagesa, konvertimi behet me kursin e kembimit te dites dhe vendit te pageses se kompensimit.

Neni 28

1. Ne rastet kur ne baze te ligjit te zbatuar humbja, demtimi ose vonesa qe shkaktohet nga transporti ne baze te kesaj Konvente behet shkak per pretendime jashtekontraktuale, transportuesi mund t'u referohet dispozitave te kesaj Konvente qe perjashtojne pergjegjesine e tij ose qe caktojne ose kufizojne kompensimin qe duhet paguar.

2. Ne rastet e pergjegjesise jashtekontraktuale te nje prej personave per te cilin transportuesi eshte i pergjegjshem ne baze te kushteve te nenit 3 per humbjen, demtimin ose vonesen, ky person mund t'u referohet gjithashtu dispozitave te kesaj Konvente qe perjashtojne pergjegjesine e transportuesit apo caktojne ose kufizojne kompensimin qe duhet paguar.

Neni 29

1. Transportuesi nuk ka te drejte t'u referohet dispozitave te ketij kapitulli qe perjashtojne ose kufizojne pergjegjesine e tij ose qe e kalojne barren e proves nese demi eshte shkaktuar nga veprimi i qellimshem ose nga nje mosveprim i tille qe, ne pajtim me ligjin e gjykates ose autoritetit qe shqyrton ceshtjen, konsiderohet si i barasvlershem me veprimin e qellimshem.
2. E njejta dispozite zbatohet nese veprimi i qellimshem ose mosveprimi kryhet nga agjentet ose sherbyesit e transportuesit ose nga persona te tjere sherbimet e te cileve ai i perdor per te kryer transportin, nese keta agjente, sherbyes ose persona te tjere veprojne ne kuadrin e punesimit te tyre.

KAPITULLI V

PRETENDIMET DHE PADITE

Neni 30

1. Nese marresi pranon dorezimin e mallit pa kontrolluar si duhet gjendjen e tij me transportuesin ose pa i derguar ketij rezervat e tij duke i dhene nje pershkrim te pergjithshem per humbjen ose demtimin, jo me vone se momenti i dorezimit ne rastin e humbjes ose demtimit te dukshem dhe brenda shtate diteve nga dorezimi, ku ditet e diela dhe festat publike perjashtohen, ne rastin kur humbja ose demtimi nuk eshte i dukshem, fakti i pranimit te dorezimit eshte prove prima facie qe ai ka pranuar mallin ne gjendjen e pershkruar ne faturen shoqeruese te mallit. Ne rastin kur humbja ose demtimi nuk eshte i dukshem, rezervat perkatese behen me shkrim.
2. Nese gjendja e mallit eshte kontrolluar rregullisht nga marresi dhe transportuesi, pranohen prova qe kundershtojne rezultatin e ketij kontrolli vetem ne rastin kur humbja ose demtimi nuk eshte i dukshem dhe me kusht qe marresi t'i kete derguar rregullisht rezervat me shkrim transportuesit brenda shtate diteve, ku ditet e diela dhe festat publike perjashtohen, nga data e kontrollit.
3. Nuk paguhet kompensim per vonese ne dorezim, pervec kur i eshte derg uar transportuesit nje rezerve me shkrim brenda njezet e nje diteve nga momenti qe malli eshte vene ne dispozicion te marresit.
4. Ne llogaritjen e afateve kohore te parashikuara ne kete nen, perkatesisht data e dorezimit, data e kontrollit ose data kur malli u vu ne dispozicion te marresit nuk llogaritet.
5. Transportuesi dhe marresi i japin njeri-tjetrit ndihme te arsyeshme per te bere hetime dhe kontrole te pershtatshme.

Neni 31

1. Ne proceset gjyqesore qe lindin nga transporti ne baze te kesaj Konvente, paditesi mund te ngreje padi ne çdo gjykate ose autoritet te nje vendi kontraktues qe eshte caktuar me marreveshje ndermjet paleve dhe, pervec kesaj, ne gjykatat ose autoritetet e nje vendi ne territorin e te cilit:
 - a) i padituri ka vendbanimin e zakonshem ose ka vendin kryesor te biznesit, ose degen apo agjencine nepermjet se ciles u perpilua kontrata e transportit; ose
 - b) ndodhet vendi ku u mor ne dorezim malli nga transportuesi ose vend i caktuar per t'u dorezuar.
2. Nese ne lidhje me nje pretendim te parashikuar ne paragrafin 1 te ketij neni eshte ngritur padi para nje gjykate ose autoriteti kompetent ne baze te ketij paragrafi, ose nese ne lidhje me nje pretendim te tille eshte dhene nje vendim nga nje gjykate ose autoritet, nuk ngrihet padi tjeter ndermjet te njejtave pale dhe per te njejtat shkaqe nese vendimi i gjykates ose i autoritetit para se ciles u ngrit padia e pare nuk eshte i paekzekutueshem ne vendin ne te cilin fillon gjykimi i ri.

3. Nese nje vendim i dhene nga nje gjykate ose autoritet i nje vendi kontraktues per nje padi sipas parashikimit te paragrafit 1 te ketij neni eshte bere i ekzekutueshem ne ate vend, ai behet i ekzekutueshem ne secilin nga shtetet e tjera kontraktues menjehere sapo te jene permbushur formalitetet e duhura ne vendin perkates. Keto formalitete nuk lejojne qe te rishqyrtohet themeli i çeshtjes.
4. Dispozitat e paragrafit 3 te ketij neni zbatohen per vendimet e dhena ne fund te gjykimit, vendimet ne mungese dhe pajtimet e konfirmuara me vendim gjykate, por nuk zbatohen per vendimet paraprake ose per vendimet per njohjen e demeve, qe u shtohen shpenzimeve te nje paditesi qe ka deshtuar plotesisht ose pjeserisht me padine e tij.
5. Nuk kerkohet garanci per shpenzimet ne gjykimet qe lindin per shkak te transportit ne baze te kesaj Konvente nga shtetas te vendeve kontraktuese qe kane vendbanimin ose vendin e biznesit ne nje prej ketyre vendeve.

Neni 32

1. Afati i parashkrimit per padite qe ngrihen per shkak te transportit ne baze te kesaj Konvente eshte nje vit. Megjithate, ne rastin e veprimit te qellimshem ose te mosveprimit qe ne baze te ligjit te gjykates ose autoritetit qe shqyrton çeshtjen konsiderohet si veprim i qellimshem, afati i parashkrimit eshte tre vjet. Afati i parashkrimit fillon:
 - a) ne rastin e humbjes se pjesshme, demtimit ose voneses ne dorezim, nga data e dorezimit;
 - b) ne rastin e humbjes se plote, nga dita e tridhjetete pas kalimit te afatit kohor te rene dakord ose, nese nuk ka afat kohor te rene dakord, nga dita e gjashtedhjetete duke filluar nga data ne te cilen malli eshte marre ne dorezim nga transportuesi;
 - c) ne te gjitha rastet e tjera, me kalimin e nje afati prej tre muajsh pas perpilimit te kontrates se transportit.

Dita ne te cilen fillon afati i parashkrimit nuk llogaritet brenda ne afat.

2. Nje pretendim me shkrim e pezullon afatin e parashkrimit deri ne ate date qe transportuesi e hedh poshte pretendimin me ane te nje njoftimi me shkrim dhe kthen dokumentet qe i bashkengjiten asaj. Nese pranohet nje pjese e pretendimit, afati i parashkrimit fillon perseri vetem ne lidhje me ate pjese te pretendimit qe eshte i debatueshem. Barra e proves ne lidhje me marrjen e pretendimit ose te pergjigjes dhe te kthimit te dokumenteve i bien asaj pale qe mbeshtetet mbi keto fakte. Afati i parashkrimit nuk pezullohet nga pretendime te tjera me te njejtin objekt.
3. Ne pajtim me dispozitat e paragrafit 2 te mesiperem, zgjatja e afatit te parashkrimit rregullohet nga ligji i gjykates ose autoritetit qe shqyrton çeshtjen. Ky ligj rregullon edhe lindjen e se drejtes per padi ne te ardhmen.
4. E drejta e padise qe eshte parashkruar nuk mund te ushtrohet me ane te kunderpadise ose kompensimit ne proces.

Neni 33

Kontrata e transportit mund te permbaje nje dispozite qe t'i delegoje kompetence nje gjykate arbitrazhi nese kjo dispozite qe i delegon kete kompetence gjykates se arbitrazhit parashikon qe kjo gjykate do te zbatoje kete Konvente.

KAPITULLI VI

DISPOZITA NE LIDHJE ME TRANSPORTIN E KRYER NGA DISA TRANSPORTUES

Neni 34

Nese transporti i rregulluar nga nje kontrate kryhet nga disa transportues rrugore, secili prej

tyre ka pergjegjesi per kryerjen e te gjithë operacionit, transportuesi i dyte dhe çdo transportues pasues behen pale te kontraten e transportit, ne kushtet e fatures shoqeruese te mallit dhe bazuar ne pranimin e mallit dhe te fatures shoqeruese te mallit.

Neni 35

1. Nje transportues qe pranon mallin nga nje transportues tjetër i jep ketij te fundit nje fature me date dhe firme. Ai shenon emrin dhe adresen e tij ne kopjen e dyte te fatures shoqeruese te mallit. Sipas rastit, ai shenon ne kopjen e dyte te fatures shoqeruese te mallit dhe ne faturen e tij rezervat e llojit te parashikuar ne nenin 8 paragrafi 2.

Dispozitat e nenit 9 zbatohen per marredheniet ndermjet disa transportuesve.

Neni 36

Perveç rastit te kunderpadise ose kompensimit ne nje proces per nje padi ne lidhje me nje pretendim bazuar ne te njejten kontrate transporti, proceset gjyqesore ne lidhje me humbjen, demtimin ose vonesen mund te fillohen vetem kunder transportuesit te pare, transportuesit te fundit ose transportuesit qe ka kryer ate pjese te transportit gjate te cilit ka ndodhur ngjarja qe ka shkaktuar humbjen, demtimin ose vonesen; padia mund te ngrihet njekohesisht kunder disa prej transportuesve.

Neni 37

Nje transportues qe ka paguar kompensim ne pajtim me kete Konvente ka te drejten e rimbursimit te ketij kompensimi se bashku me interesat e tij dhe te gjitha shpenzimet qe ka bere ne lidhje me pretendimin, nga transportuesit e tjere qe kane marre pjese ne transport, ne pajtim me dispozitat e meposhtme:

- a) Transportuesi i pergjegjshem per humbjen ose demtimin ka i vetem detyrimin e kompensimit pavaresisht nese paguan vete apo nje transportues tjetër;
- b) Nese humbja ose demtimi eshte shkaktuar nga veprimi i dy ose me shume transportuesve, secili prej tyre paguan nje shume ne raport me pjesen e tij te detyrimit; nese eshte e pamundur te ndahet detyrimi, secili transportues ka detyrimin ne raport me ate pjese te pageses per transportin qe ai duhet te marre;
- c) Nese nuk mund te gjendet se cilit prej transportuesve u takon detyrimi per humbjen ose demtimin, shuma e kompensimit ndahet ndermjet te gjithë transportuesve sipas parashikimit ne (b) me siper.

Neni 38

Nese njeri nga transportuesit falimenton, pjesa e kompensimit qe kerkohet prej tij dhe eshte e papaguar prej tij ndahet ndermjet transportuesve te tjere ne raport me pjesen e pageses per transportin qe ata duhet te marrin.

Neni 39

1. Asnjeri nga transportuesit kunder te cileve eshte ngritur nje pretendim ne baze te neneve 37 dhe 38 nuk ka te drejte te kundershroje vlefshmerine e pageses se bere nga transportuesi qe ka ngritur pretendimin nese shuma e kompensimit eshte caktuar nga nje organ gjyqesor pasi transportuesit te pare t'i jete bere njoftim i rregullt ne lidhje me gjykimin dhe mundesine e tij per t'u paraqitur.

2. Nje transportues qe deshiron te ndjeke rrugen gjyqesore per te ekzekutuar te drejten e tij te kompensimit mund te ngreje nje pretendim para nje gjykate ose organi kompetent ne vendin ku njeri nga transportuesit perkates ka vendbanimin e zakonshem ose ka vendin kryesor te

biznesit ose degen apo agjencine nepermjet te ciles eshte perpiluar kontrata e transportit. Te gjithë transportuesit perkates mund te behen te paditur ne te njejten padi.

3. Dispozitat e nenit 31, paragrafet 3 dhe 4, zbatohen per vendimet e dhena ne gjykimet e permendura ne nenet 37 dhe 38.

4. Dispozitat e nenit 32 zbatohen per pretendimet ndermjet transportuesve. Megjithate, afati i parashkrimit fillon ose ne daten e vendimit perfundimtar gjyqesor qe cakton shumen e kompensimit qe paguhet ne baze te dispozitave te kesaj Konvente, ose, nese nuk ka vendim te tille gjyqesor, nga data faktike e pageses.

Neni 40

Transportuesit jane te lire te bien dakord ndermjet tyre per dispozita te ndryshme nga ato te neneve 37 dhe 38.

KAPITULLI VII PAVLEFSHMERIA E DISPOZITAVE NE KUNDERSHTIM ME KONVENTEN

Neni 41

1. Ne pajtim me dispozitat e nenit 40, çdo dispozite qe do te devijonte drejtperdrejt ose jo drejtperdrejt nga dispozitat e kesaj Konvente eshte e pavlefshme. Pavlefshmeria e nje dispozite te tille nuk ben qe edhe dispozitat e tjera ne kontrate te jene te pavlefshme.

2. Veçanerisht, nje privilegj nga siguracioni ne favor te transportuesit ose çdo dispozite e ngjashme apo ndonje dispozite qe zhvendos barren e proves eshte e pavlefshme.

KAPITULLI VIII

DISPOZITA TE FUNDIT

Neni 42

1. Kjo Konvente eshte e hapur per nenshkrim ose aderim nga vendet anetare te Komisionit Ekonomik te Europes dhe vendet e pranuar ne Komision ne cilesine konsultative ne baze te paragrafit 8 te termave te references se Komisionit.

2. Keto vende qe mund te marrin pjese ne aktivite te caktuara ne Komisionin Ekonomik te Europes, ne pajtim me paragrafin 11 te termave te references se Komisionit, mund te behen pale kontraktuese ne kete Konvente duke aderuar ne te pas hyrjes se saj ne fuqi.

3. Konventa eshte e hapur per nenshkrim deri me duke perfshire dhe 31 gushtin 1956. Pas kesaj, ajo eshte e hapur per aderim.

4. Kjo Konvente ratifikohet.

5. Ratifikimi ose aderimi realizohet nepermjet depozitimit te nje instrumenti te Sekretari i Pergjithshem i Kombeve te Bashkuara.

Neni 43

1. Kjo Konvente hyn ne fuqi ne ditën e nentëdhjetë e pasë pesë nga vendet e permendura ne nenin 42 paragrafi 1, te kene depozituar instrumentet e ratifikimit ose aderimit.

2. Per çdo vend qe ratifikon ose aderon ne te pasi pesë vende te kene depozituar instrumentet e tyre te ratifikimit ose aderimit, kjo Konvente hyn ne fuqi ne ditën e nentëdhjetë e pasë vëndi perkates te kete depozituar instrumentin e tij te ratifikimit ose aderimit.

Neni 44

1. Çdo pale kontraktuese mund ta denoncoje kete Konvente duke njoftuar Sekretarin e Pergjithshem te Kombeve te Bashkuara.

Denoncimi hyn ne fuqi dymbedhjete muaj pas dates se marrjes nga Sekretari i Pergjithshem i njoftimit te denoncimit.

Neni 45

Nese pas hyrjes ne fuqi te kesaj Konvente numri i paleve kontraktuese pakesohet, si rezultat i denoncimeve, ne me pak se pese, Konventa pushon se qeni ne fuqi nga data ne te cilen ka hyre ne fuqi denoncimi i fundit i ketyre denoncimeve.

Neni 46

1. Çdo vend, ne momentin e depozitimit te instrumentit te ratifikimit ose aderimit ose ne çdo moment pas kesaj, mund te deklaroje me ane te njoftimit drejtuar Sekretarit te Pergjithshem te Kombeve te Bashkuara qe kjo Konvente shtrihet ne te gjithë ose ne ndonje pjese territori per marredheniet nderkombetare te te cilit ai eshte i pergjegjshem. Konventa shtrihet ne territorin ose pjeset e territorit te caktuara ne njoftim nga data e nentdhjete pas marrjes nga Sekretari i Pergjithshem ose, nese ne ate dite Konventa nuk ka hyre ne fuqi, ne momentin e hyrjes se saj ne fuqi.

2. Çdo vend qe ka bere nje deklarate, ne baze te paragrafit te mesiperm, qe e shtrin kete Konvente ne nje pjese territori te caktuar per marredheniet nderkombetare te te cilit eshte i pergjegjshem, mund ta denoncoje kete Konvente, ne menyre te veçante, ne lidhje me kete pjese territori ne pajtim me dispozitat e nenit 44.

Neni 47

Çdo mosmarreveshje ndermjet dy ose me shume paleve kontraktuese ne lidhje me interpretimin ose zbatimin e kesaj Konvente, te cilen palet nuk jane ne gjendje ta zgjidhin me bisedime ose mjete te tjera, me kerkese te njerës prej paleve kontraktuese perkatese mund t'i referohet per zgjidhje Gjykates Nderkombetare te Drejtesise.

Neni 48

1. Secila pale kontraktuese, ne momentin e nenshkrimit, ratifikimit ose aderimit ne kete Konvente, mund te deklaroje se ajo nuk e konsideron veten te detyruar nga neni 47 i Konventes. Palet e tjera kontraktuese nuk jane te detyruara nga neni 47 ne lidhje me çdo pale kontraktuese qe ka bere nje rezerve te tille.

2. Çdo pale kontraktuese, qe ka bere nje rezerve sipas parashikimit te parashikuar ne paragrafin 1 mund, ta terheqe ne çdo kohe nje rezervim te tille duke njoftuar Sekretarin e Pergjithshem te Kombeve te Bashkuara.

3. Nuk lejohet asnje rezerve tjeter per kete Konvente.

Neni 49

1. Pasi kjo Konvente te kete qene ne fuqi per tre vjet, çdo pale kontraktuese, nepermjet nje njoftimi drejtuar Sekretarit te Pergjithshem te Kombeve te Bashkuara, mund te kerkoje te

thirret nje konference per qellimin e rishikimit te Konventes. Sekretari i Pergjithshem njofton te gjitha palet kontraktuese ne lidhje me kerkesen dhe nje konference rishikuese thirret nga Sekretari i Pergjithshem nese, brenda nje afati prej kater muajsh pas dates se njoftimit nga Sekretari i Pergjithshem, jo me pak se nje e katerta e paleve kontraktuese e njoftojne ate per aprovimin e tyre per kerkesen.

2. Nese thirret nje konference ne pajtim me paragrafet e mesiperm, Sekretari i Pergjithshem njofton te gjitha palet kontraktuese dhe i fton ato te paraqesin brenda nje afati prej tre muajsh ato propozime qe ato duan te shqyrtohen nga Konferenca. Sekretari i Pergjithshem e qarkullon agjenden provizore te konferences se bashku me tekstet me keto propozime te te gjitha shtetet kontraktuese te pakten tre muaj para dates ne te cilen eshte caktuar te mbahet Konferenca.

3. Sekretari i Pergjithshem fton ne çdo konference qe thirret ne pajtim me kete nen te gjitha vendet e permendura ne nenin 42 paragrafi 1 dhe vendet qe jane bere pale kontraktuese ne baze te nenit 42 paragrafi 2.

Neni 50

Perveç njoftimeve te parashikuara ne nenin 49, Sekretari i Pergjithshem i Kombeve te Bashkuara njofton vendet e permendura ne nenin 42 paragrafi 1 dhe vendet qe jane bere pale kontraktuese ne baze te nenit 42 paragrafi 2 ne lidhje me:

- a) Ratifikimet dhe aderimet ne baze te nenit 42;
- b) Datat e hyrjes ne fuqi te kesaj Konvente ne pajtim me nenin 43;
- c) Denoncimet ne baze te nenit 44;
- d) Pushimin e efektit te kesaj Konvente ne baze te nenit 45;
- e) Njoftimet e marra ne pajtim me nenin 46;
- f) Deklarimet dhe njoftimet e marra ne pajtim me nenin 48, paragrafet 1 dhe 2.

Neni 51

Pas 31 gushtit 1956, origjinali i kesaj Konvente depozitohet te Sekretari i Pergjithshem i Kombeve te Bashkuara, i cili u transmeton kopje te vertetuara autentike secilit prej vendeve qe permenden ne nenin 42, paragrafet 1 dhe 2.

Si deshmi e kesaj, te poshteshenuarit, duke qene per kete rregullisht te autorizuar, kane nenshkruar kete Konvente.

Bere ne Gjeneve, me nentembedhjete maj, nje mije e nenteqind e pesedhete e gjashte, ne nje kopje te vetme ne gjuhet angleze dhe franceze, secili nga tekstet eshte njolloj autentik.

PROTOKOLLI I NENSHKRIMIT

Duke kaluar ne nenshkrimin e Konventes mbi Kontraten per Transportin Nderkombetar Rrugor te Mallrave, te nenshkruarit, duke qene rregullisht te autorizuar, kane rene dakord per deklarimin dhe shpjegimin e meposhtem:

1. Kjo Konvente nuk zbatohet ne trafikun ndermjet Mbreterise se Bashkuar te Britanise se Madhe dhe Irlandes se Veriut dhe Republikes se Irlandes.

2. Ad Nen 1, paragrafi 4.

Te poshteshenuarit marrin persiper te bisedojne ne lidhje me konventat qe te rregullojne kontratat per transportin e mobilieve dhe transportin e perzier.

Si deshmi e kesaj, te poshteshenuarit, duke qene per kete rregullisht te autorizuar, kane nenshkruar kete protokoll.

Bere ne Gjeneve, me nentembedhete maj, nje mije e nenteqind e pesedhete e gjashte, ne nje kopje te vetme ne gjuhet angleze dhe franceze, secili nga tekstet eshte njelloj autentik.



LIGJ

Nr. 9926, date 09.06.2008

**PER ADERIMIN E REPUBLIKES SE SHQIPERISE NE KONVENTEN "PER
TAKSIMIN E AUTOMJETEVE RRUGORE PER PERDORIM PRIVAT NE
TRAFIKUN NDERKOMBETAR" DHE NE PROTOKOLLIN E NENSHKRIMIT**

Ne mbeshtetje te neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 te Kushtetutes, me propozimin e Keshillit te Ministrave,

**KUVENDI
I REPUBLIKES SE SHQIPERISE**

VENDOSI:

Neni 1

Republika e Shqiperise aderon ne konventen "Per taksimin e automjeteve rrugore per perdorim privat ne trafikun nderkombetar" dhe ne protokollin e nenshkrimit, nenshkruar ne Gjeneve me 18 maj 1956.

Neni 2

Ky ligj hyn ne fuqi 15 dite pas botimit ne Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.5782, date 30.6.2008 te Presidentit te Republikes se Shqiperise, Bamir Topi

E/ECE/262

E/ECE/TRANS/488

KONVENTA

**MBI TAKSIMIN E AUTOMJETEVE RRUGORE PER PERDORIM PRIVAT NE
TRAFIKUN NDERKOMBETAR DHE PROTOKOLLI I NENSHKRIMIT**

Bere ne Gjeneve me 18 maj 1956

Palet Kontraktuese,

duke marre ne konsiderate se disa Shtete Evropiane kane arritur marreveshje dypaleshe, ose kane ndermarre hapa te tjere per caktimin e nje procedure me liberale sesa ajo e Konventes se 30 marsit 1931 mbi taksimin e mjeteve motorike te huaja;

me deshiren per te lehtesuar zhvillimin e turizmit nderkombetar,

kane rene dakord per sa me poshte:

Neni 1

Per qellime te kesaj Konvente:

- a) Termi "automjete" nenkupton te gjithë biçikletat, automjetet vetelevizese dhe te gjithë rimorkiot te lidhur me keto automjete, qofte te importuar se bashku me automjetin, qofte veçmas, me perjashtim, gjithsesi, te automjeteve ose kombinimeve te lidhura me to per transportin e udhetareve, te cilet kane me shume se tete vende, perveç vendit te shoferit.
- b) Termi "perdorim privat" do te perjashtoje transportin e udhetareve kundrejt pageses, shperblimit ose formave te tjera dhe transportin per nevoja industriale ose tregtare te mallrave me ose pa pagese.

Neni 2

Automjetet e regjistruara ne territorin e njerit prej Shteteve Kontraktues, automjetet e lejuara per te qarkulluar ne kete vend, si edhe ato te perjashtuara nga detyrimi per tu regjistruar ne kete territor, kur qendrojne perkohesisht per perdorim privat ne territorin e nje Shteti tjetër Kontraktues, do te perjashtohen nga taksat dhe pagesat tarifore te vena per qarkullimin ose mbajtjen e automjeteve ne territorin e atij Shteti Kontraktues, sipas kushteve te percaktuara me poshte. Ky perjashtim nuk duhet te zbatohet per pagesat, taksat dhe detyrimet per perdorim.

Neni 3

1. Per automjetet e permendura ne nenin 2, ky perjashtim do te behet ne territorin e nje Shteti Kontraktues, persa kohe te permbushen kushtet e percaktuara ne Rregulloren Doganore ne fuqi te atij territori per pranim te perkohshem pa pagese, pa detyrime te importit dhe taksa te importit.
2. Megjithate, nje Shtet Kontraktues mund te kufizojë kohezgjatjen e ketij perjashtimi ne treqind e gjashtedhete e pese dite, edhe ne qofte se automjeti pranohet perkohesisht pa pagesen e detyrimeve te importit dhe taksave te importit per nje periudhe me te gjate.

Neni 4

Kur nje Shtet Kontraktues i Konventes se 30 marsit 1931 "Mbi taksimimin e automjeteve te huaja", behet Pale Kontraktuese e kesaj Konvente, ai duhet te marre menjehere masat e percaktuara ne nenin 17 te Konventes se vitit 1931, per ta denoncuar kete Konvente.

Dispozita perfundimtare

Neni 5

1. Vendet qe jane anetare te Komisionit Ekonomik per Evropën dhe vendet e pranuar ne Komision si pale konsultative, sipas paragrafit 8 te termave te references te Komisionit, mund te behen Pale Kontraktuese te kesaj Konvente:
 - a) duke e nenshkuar ate;
 - b) duke e ratifikuar pas nenshkrimit me qellim ratifikimi;
 - c) duke e pranuar.

2. Vendet qe marrin pjese ne veprimtari te caktuara te Komisionit Ekonomik per Evropën, sipas paragrafit 11 te termave te references se Komisionit, mund te behen Pale Kontraktuese e kesaj Konvente, duke e pranuar ate pas hyrjes se saj ne fuqi.

3. Konventa do te jete e hapur per nenshkrim deri me 31 gusht 1956. Ne periudhen ne vazhdim, ajo do te jete e hapur per pranim.

4. Ratifikimi ose pranimi, do te behet efektiv pas depozitimit te nje instrumenti prane Sekretarit te Pergjithshem te Kombeve te Bashkuara.

Neni 6

1. Kjo Konvente do te hyje ne fuqi nentehjete dite nga data kur te pese shtetet e percaktuara ne nenin 5, paragrafi 1, e kane nenshkruar ratifikimin pa rezerva ose kane depozituar instrumentet e tyre te ratifikimit ose aderimit.

2. Per çdo shtet tjeter qe e ratifikon apo e pranon, pasi pese shtetet e kane nenshkruar ate pa rezerva, ose kane depozituar instrumentet e tyre te ratifikimit ose aderimit, kjo Konvente do te hyje ne fuqi nentehjete dite nga data kur vendi i permendur depoziton instrumentin e tij te ratifikimit ose aderimit.

Neni 7

1. Çdo Pale Kontraktuese mund ta denoncoje kete Konvente duke njoftuar Sekretarin e Pergjithshem te Kombeve te Bashkuara.

2. Denoncimi do te hyje ne fuqi pesembedhjete muaj nga data kur Sekretari i Pergjithshem merr njoftimin per denoncimin.

Neni 8

Kjo Konvente nuk do te jete me ne fuqi ne rast se per nje periudhe 12 mujore pasi ka hyre ne fuqi, numri i Paleve Kontraktuese eshte me pak se pese.

Neni 9

1. Ne kohen e nenshkrimit te kesaj Konvente pa rezerva per ratifikimin ose depozitim e nje instrumenti ratifikimi ose aderimi, apo ne çdo kohe pas kesaj, çdo shtet mund te deklaroje me ane te nje njoftimi drejtuar Sekretarit te Pergjithshem te Kombeve te Bashkuara, nese kjo Konvente do te mbuloje te gjitha, ose ndonje nga fushat e marredhenieve nderkombetare, per te cilat eshte pergjegjese. Konventa do te mbuloje hapesiren ose hapesirat e permendura ne njoftim, qe nga dita e nentehjete pasi Sekretari i Pergjithshem ka marre dijene, ose, ne rast se ate dite Konventa nuk ka hyre ende ne fuqi, ne kohen kur ajo hyn ne fuqi.

2. Çdo shtet, qe ka bere deklaratën sipas paragrafit te mesiper, per ta shtrire kete Konvente ne ate hapesire te marredhenieve nderkombetare per cilen ajo eshte pergjegjese, mund ta denoncoje Konventen per sa i perket kesaj hapesire, ne perputhje me dispozitat e nenit 7.

Neni 10

1. Çdo mosmarreveshje midis dy ose me shume Paleve Kontraktuese ne lidhje me interpretimin ose zbatimin e kesaj Konvente duhet te zgjidhet brenda mundesive me negociata ndermjet tyre.

2. Çdo mosmarreveshje, e cila nuk zgjidhet me ane te negociatave, duhet te dorezohet per arbitrazh, ne rast se nje nga Palet Kontraktuese ne konflikt e kerkon kete, dhe do t'i referohet me radhe nje ose me shume gjyqtareve te arbitrazhit te zgjedhur ne marreveshje nga Palet ne konflikt. Ne rast se brenda tre muajve nga data e kerkeses per arbitrazh, Palet ne konflikt nuk bien dakord mbi zgjedhjen e nje gjyqtari arbitrazhi ose gjyqtareve te arbitrazhit, nje nga Palet mund t'i kerkoje Sekretarit te Pergjithshem te Kombeve te Bashkuara te emeruje nje gjyqtar te vetem arbitrazhi, te cilit duhet t'i jepet çeshtja per vendim.

3. Vendimi i gjyqtarit ose gjyqtareve te arbitrazhit, te emeruar sipas paragrafit te mesiperm, do te jete detyrues per palet ne konflikt.

Neni 11

1. Çdo Pale Kontraktuese, ne kohen e nenshkrimtit, ratifikimit, ose pranimit ne kete Konvente, ose ne çdo kohe te mevonshme, mund te deklaroje qe nuk do ta zbatoje Konventen per automjetet pa motore.

2. Çdo Pale Kontraktuese, ne kohen e nenshkrimtit, ratifikimit, apo pranimit ne kete Konvente, mund te deklaroje qe nuk e konsideron veten te detyruar nga neni 10 i Konventes. Palet e tjera Kontraktuese nuk do te jene te detyruara nga neni 10, ne lidhje me Palen Kontraktuese qe ka regjistruar nje rezerve ndaj ratifikimit.

3. Çdo Pale Kontraktuese qe ka regjistruar nje rezerve, si ajo e permendur ne paragrafin 1 ose paragrafin 2, mund ta terheqe rezerven duke lajmeruar Sekretarin e Pergjithshem te Kombeve te Bashkuara.

4. Nuk lejohet asnje rezerve tjeter per kete Konvente.

Neni 12

1. Tre vjet nga hyrja ne fuqi e kesaj Konvente, çdo Pale Kontraktuese mund te kerkoje mbledhjen e nje Konference me qellim rishikimin e Konventes, duke lajmeruar Sekretarin e Pergjithshem te Kombeve te Bashkuara. Sekretari i Pergjithshem do te njoftoje te gjitha Palet Kontraktuese per kerkesen dhe nje Konference rishikimi do te mblidhet nga Sekretari i Pergjithshem ne rast se, brenda nje periudhe kater mujore nga data e njoftimit nga Sekretari i Pergjithshem, jo me pak se nje e treta e Paleve Kontraktuese e njoftojne ate per pajtimin e tyre me kerkesen.

2. Ne rast se konferenca mblidhet ne perputhje me paragrafin e mesiperm, Sekretari i Pergjithshem duhet te njoftoje te gjitha Palet Kontraktuese dhe t'i ftoje ato te paraqesin brenda nje periudhe tre mujore, propozimet qe ato deshirojne qe Konferenca t'i marre ne konsiderate. Sekretari i Pergjithshem duhet te qarkulloje te gjitha Palet Kontraktuese rendin provizor te dites per Konferencen, se bashku me tekstet e propozimeve, te pakten tre muaj para dates ne te cilen do te zhvillohet Konferenca.

3. Ne çdo Konference te mbledhur ne perputhje me kete nen, Sekretari i Pergjithshem duhet te ftoje te gjitha shtetet e percaktuara ne nenin 5, paragrafi 1, dhe vendet qe jane bere Pale Kontraktuese sipas nenit 5, paragrafi 2.

Neni 13

1. Çdo Pale Kontraktuese mund te propozoje nje ose me shume amendamente per kete Konvente. Teksti i çdo amendamenti te propozuar duhet te transmetohet te Sekretari i Pergjithshem i Kombeve te Bashkuara, i cili e transmeton kete te gjitha Palet Kontraktuese dhe informon te gjitha shtetet e tjera te percaktuara ne nenin 5, paragrafi 1.

2. Çdo amendament i propozuar, i qarkulluar sipas paragrafit të mesiperm do të vlerësohet i pranuar, në rast se asnjë nga Palet Kontraktuese nuk shpreh ndonjë kundërshtim brenda një periudhe gjashtë mujore që nga data e qarkullimit të amendamentit të propozuar nga Sekretari i Përgjithshëm.

3. Sekretari i Përgjithshëm duhet të njoftojë të gjitha Palet Kontraktuese sa më parë që të jetë e mundur, në rast se është shprehur ndonjë kundërshtim për amendamentin e propozuar. Në rastin kur është shprehur një kundërshtim për amendamentin e propozuar, amendamenti do të vlerësohet i papranuar dhe nuk do të ketë asnjë efekt. Në rast se nuk është shprehur asnjë kundërshtim i tillë, amendamenti do të hyjë në fuqi për të gjitha Palet Kontraktuese tre muaj pas përfundimit të periudhës gjashtë mujore të përcaktuar në paragrafin e mesiperm.

Neni 14

Perveç njoftimeve të parashikuara nga nenet 12 dhe 13, Sekretari i Përgjithshëm i Kombeve të Bashkuara duhet të njoftojë shtetet e përcaktuara në nenin 5, paragrafi 1 dhe shtetet që janë bërë Palet Kontraktuese sipas nenit 5, paragrafi 2, për:

- a) nënshkrimet, ratifikimet, ose aderimet sipas nenit 5;
- b) datën e hyrjes në fuqi të kësaj Konvente, në përputhje me nenin 6;
- c) denoncimet sipas nenit 7;
- d) renien nga fuqia të kësaj Konvente, në përputhje me nenin 8;
- e) njoftimet e marra, në përputhje me nenin 9;
- f) deklaratat dhe njoftimet e marra, në përputhje me nenin 11, paragrafi 1 dhe 2;
- g) hyrjen në fuqi të çdo amendamenti, në përputhje me nenin 13.

Neni 15

Protokolli i nënshkrimit të kësaj Konvente do të ketë të njëjtin fuqi, efekt dhe kohezgjatje, si vetë Konventa, të e cila është pjesë përbërëse.

Neni 16

Pas datës 31 gusht 1956, origjinali i kësaj Konvente do të depozitohet pranë Sekretarit të Përgjithshëm të Kombeve të Bashkuara, i cili do të transmetojë kopje origjinale të certifikuara të çdo vendi të përmendur në nenin 5, paragrafi 1 dhe 2.

Në dëshmi sa më sipër, të nënshkruarit, duke qenë plotësisht të autorizuar, kam nënshkruar këtë Konventë.

Bërë në Gjenevë, më tetëmbëdhjetë maj, njëmijë e nëntë qind e pesëdhjetë e gjashtë, në një kopje të vetme në anglisht dhe frëngjisht, secili tekst njëlloj autentik.

PROTOKOLLI I NËNSHKRIMIT

Gjate procedurave të sotme të nënshkrimit të Konventës mbi Taksimin e Automjeteve Rrugore për Përdorim Privat në Trafikun Nderkombëtar, të nënshkruarit, duke qenë plotësisht të autorizuar, kanë rënë dakord për kushtet dhe kanë mbajtur shenimet përkatëse për rezervat e mëposhtme:

1. Për qëllime të kësaj Konvente, përdorimi i një automjeti të marre me qira do të konsiderohet si përdorim privat i automjetit, në qoftë se automjeti merret me qira pa shofer, si dhe në rast se personi që e merr automjetin me qira merr shofer.

Transporti i bagazheve personale qe i perkasin udhetareve, ose ne rastin e perfaqesuesve tregtare, transporti i mostrave, nuk duhet te ndaloje perdorimin e automjetit nga qellimi per perdorim privat.

Ne deshmi sa me siper, te nenshkruarit, duke qene plotesisht te autorizuar, kane nenshkruar kete protokoll.

Bere ne Gjeneve, me tetembedhjete maj njemije e nente qind e pesedhjete e gjashte, ne nje kopje te vetme ne anglisht dhe frengjisht; secili tekst njelloj autentik.



LIGJ

Nr. 10 077, date 16.02.2009

**PER ADERIMIN E REPUBLIKES SE SHQIPERISE NE KONVENTEN PER
LEJIMIN E PERKOHSEM, BERE NE STAMBOLL ME 26 QERSHOR 1990**

Ne mbeshtetje te neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 te Kushtetutes, me propozimin e Keshillit te Ministrave,

**KUVENDI
I REPUBLIKES SE SHQIPERISE**

VENDOSI:

Neni 1

Republika e Shqiperise aderon ne konventen per lejimin e perkohshem, bere ne Stamboll me 26 qershor 1990.

Neni 2

Ky ligj hyn ne fuqi 15 dite pas botimit ne Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.6079, date 4.3.2009 te Presidentit te Republikes se Shqiperise,
Bamir Topi

KONVENTA MBI LEJIMIN E PERKOHSEM

(Stamboll, 26 qershor 1990)
PARATHENIE

Palet kontraktuese te kesaj Konvente, te krijuara nen kujdesin e Keshillit per Bashkepunimin Doganor,

duke verejtur se situata aktuale ne lidhje me perhapjen dhe natyren e shperndare te konventave nderkombetare doganore mbi lejimin e perkohshem eshte e pakenaqshme;

duke marre ne konsiderate se situata mund te perkeqesohet ne te ardhmen kur kategori te reja te lejimit te perkohshem duhet te rregullohen nderkombetarisht;

duke marre parasysh kerkesat e perfaqesuesve te tregut dhe paleve te tjera te interesuara, me qellim lehtesimin e kryerjes se formaliteteve te lejimit te perkohshem;

duke konsideruar se thjeshtezimi dhe harmonizimi i procedurave doganore dhe, ne veçanti, miratimi i nje instrumenti te vetem nderkombetar qe te nderthure te gjitha konventat ekzistuese mbi lejimin e perkohshem mund te lehtesoje aksesin per dispozitat nderkombetare qe rregullojne lejimin e perkohshem dhe kontribuojne me efektshmeri per zhvillimin e tregut nderkombetar dhe shkembimeve te tjera nderkombetare;

te bindur se nje instrument nderkombetar, i cili propozon dispozita uniforme ne lidhje me lejimin e perkohshem, mund te sjelle perfitime thelbesore per shkembimet nderkombetare

dhe mund të sigurojë një nivel të lartë të thjeshtëzimit dhe harmonizimit të procedurave doganore, i cili është një ndër qëllimet kryesore të Keshillit për Bashkëpunimin Doganor; *te vendosura* për të lehtësuar lejimin e perkohshëm me anë të thjeshtëzimit dhe harmonizimit të procedurave, lidhur me objektivat ekonomike, humanitare, kulturore, sociale ose turistike; *duke marrë parasysh* se miratimi i dokumenteve të pranimit të perkohshëm me një model të standardizuar si dokumente nderkombetare doganore me siguri nderkombetare kontribuon për lehtësimin e procedurës së lejimit të perkohshëm kur kërkohet një dokument dhe garanci doganore, kanë rënë dakord si më poshtë:

KREU I

DISPOZITA TË PERGJITHSHME

Perkufizimet

Neni 1

Për qëllimet e kësaj Konvente, termi:

a) "lejimi i perkohshëm" do të thotë:

- procedura doganore, sipas së cilës mallra të caktuara (duke përfshirë mjetet e transportit) mund të hyjnë në një territor doganor, duke u përjashtuar me kusht nga tatimet dhe taksat e importit, dhe pa zbatuar ndalimet ose kufizimet e importit të natyrës ekonomike; keto mallra (duke përfshirë mjetet e transportit) mund të importohen për një qëllim specifik dhe duhet të jenë për qëllim rieksporimit brenda një periudhe të specifikuar dhe pa pësuar ndonjë ndryshim, përveç amortizimit normal për shkak të përdorimit të tyre;

b) "detyrimet dhe taksat e importit" nënkuptojnë:

- detyrimet doganore dhe të gjitha detyrimet, taksat, pagesat dhe detyrime të tjera që mbliidhen që vilen për importimin e mallrave ose në lidhje me to (duke përfshirë mjetet e transportit), por ku nuk përfshihen pagesa dhe detyrimet që kufizohen me shumën e kostos së përafërt të shërbimeve të kryera;

c) "garancia" do të thotë:

- sigurimi i plotësimit të një detyrimi doganor që kënaq kërkesat e doganës. Garancia përshkruhet si "e përgjithshme" kur siguron përmbushjen e detyrimeve që lindin nga disa operacione;

d) "dokumentet e lejimit të perkohshëm" do të thotë:

- dokumentin nderkombëtar doganor të pranuar si deklaratë doganore, e cila bën të mundur identifikimin e mallrave (duke përfshirë edhe mjetet e transportit) dhe që përfshin një garanci të vlefshme nderkombëtarisht për të mbuluar detyrimet dhe taksat e importit;

e) "bashkimi doganor ose ekonomik" do të thotë:

- një bashkim i themeluar dhe i përbërë nga anëtarët, siç përmenden në nenin 24, paragrafi 1 i kësaj Konvente, i cili ka kompetencën për të miratuar legjislacionin e tij që është i detyrueshëm për anëtarët e tij, në lidhje me çështjet e trajtuara nga kjo Konvente, dhe ka kompetencën të vendosë, në përputhje me procedurat e saj të brendshme, të nënshkruajë, të ratifikojë ose të pranojë anëtarë në këto Konvente;

f) "person" do të thotë: person fizik dhe juridik, përjashtuar rasti kur konteksti e kërkon ndryshe;

g) "Keshill" do të thotë:

- organizata e themeluar nga Konventa duke krijuar një Keshill për Bashkëpunimin Doganor, në Bruksel, më 15 dhjetor 1950;

h) "ratifikim" do të thotë: ratifikimi, pranimi ose miratimi.

KREU II

Neni 2

Qellimi i Konventes

1. Secila prej paleve kontraktuese merr persiper te jape lejim te perkohshem, ne perputhje me dispozitat e kesaj Konvente, per mallrat (duke perfshire mjetet e transportit) e specifikuar ne shtojcat e kesaj Konvente.
2. Pa paragjykuar dispozitat e shtojces E, lejimi i perkohshem duhet te jepet me perjashtimin total te kushtezuar nga detyrimet dhe taksat doganore dhe pa zbatuar kufizimet ose ndalimet e nje natyre ekonomike.

Neni 3

Struktura e shtojcave

Secila prej shtojcave te kesaj Konvente, ne parim, konsiston ne:

- a) perkufizimin e termave kryesore doganore te perdorur ne shtojce;
- b) dispozita te veçanta te zbatueshme per mallrat (duke perfshire mjetet e transportit), te cilat perbejne objektin e shtojcave.

KREU III

DISPOZITA TE VEÇANTA

Neni 4

Dokumenti dhe garancia

1. Pervec rastit kur parashikohet ndryshe ne njeren nga shtojcat, secila pale kontraktuese ka te drejte te kryeje lejimin e perkohshem te mallrave (duke perfshire mjetet e transportit) duke paraqitur nje dokument doganor dhe duke mundesuar garancine.
2. Kur kerkohet garancia (sipas paragrafit 1 me siper), personat te cilet perdorin rregullisht proceduren e lejimit te perkohshem, mund te autorizohen qe te mundesojne nje garanci te pergjithshme.
3. Pervec rastit kur parashikohet ndryshe ne njeren nga shtojcat, shuma e garancise nuk duhet te tejkaloje shumen e detyrimeve dhe taksave te importit prej te cilave mallrat (duke perfshire mjetet e transportit) perjashtohen me kusht.
4. Per mallrat (duke perfshire mjetet e transportit) te cilat jane objekt i ndalimeve ose kufizimeve te importit sipas legjislacionit kombetar, mund te kerkohet nje garanci shtese sipas dispozitave te percaktuara ne legjislacionin kombetar.

Neni 5

Dokumentet e lejimit te perkohshem

Pa paragjykuar veprimet e lejimit te perkohshem sipas dispozitave te shtojces E, secila pale kontraktuese duhet te pranoje, ne vend te dokumenteve te saj kombetare doganore dhe si te nevojshme per sigurimin e shumave te referuara ne nenin 8 te shtojces A, dokumentet e lejimit te perkohshem, te vlefshme per territorin e saj dhe te leshuara dhe te perdorura ne perputhje me kushtet e percaktuara ne ate shtojce per mallrat (duke perfshire mjetet e

transportit) te importuara perkohesisht sipas shtojcave te tjera te kesaj Konvente, qe ajo i ka pranuar.

Neni 6

Identifikimi

Secila pale kontraktuese mund te kryeje lejimin e perkohshem te mallrave (duke perfshire mjetet e transportit) me kusht qe te jene te identifikueshme kur perfundon lejimi i perkohshem.

Neni 7

Periudha e rieksporimit

1. Mallrat (duke perfshire mjetet e transportit) te cilave u jepet lejimi i perkohshem, do te rieksporohen brenda nje periudhe te dhene, e konsideruar te mjaftueshme per te arritur qellimin e lejimit te perkohshem. Kjo periudhe eshte e percaktuar vecmas ne secilen shtojce.
2. Organet doganore mund t'i japin nje periudhe me te gjate se ajo e parashikuar ne secilen shtojce, ose mund te zgjatin periudhen fillestare.
3. Kur mallrat qe iu eshte dhene lejimi i perkohshem (duke perfshire mjetet e transportit), nuk mund te kryejne rieksporimin e tyre si rezultat i konfiskimit qe nuk eshte konfiskimi i kryer me padine e personave privat, kerkesa per rieksporim duhet te pezullohet per sa kohe zgjat konfiskimi.

Neni 8

Transferimi i regjimit te lejimit te perkohshem

Kur kerkohet, secila pale kontraktuese mund t'ia autorizojte transferimin e perfitimit te procedures se lejimit te perkohshem cdo personi tjetër, duke mundesuar qe ky personi tjetër:

- a) te permbushet kushtet e shprehura ne kete Konvente; dhe
- b) te pranoje detyrimet e perfituesit te pare te procedures se lejimit te perkohshem.

Neni 9

Perfundimi i lejimit te perkohshem

Lejimi i perkohshem normalisht mbyllet nga rieksporimi i mallrave (duke perfshire mjetet e transportit) qe u eshte dhene lejimi perkohshem.

Neni 10

Mallrat perkohesisht te lejuara (duke perfshire mjetet e transportit) mund te rieksporohen ne nje ose me shume dergesa.

Neni 11

Mallrat perkohesisht te lejuara (duke perfshire mjetet e transportit) mund te rieksporohen nepermjet nje zyre doganore tjetër veç asaj nepermjet se ciles u importuan.

Neni 12

Raste te tjera te mundshme perfundimi

Lejimi i perkohshem mund te perfundoje me marreveshje te organeve kompetente, duke i vendosur mallrat (perfshire mjetet e transportit) ne nje port te lire ose zone te lire, ne nje magazine doganore ose nen procedurat e tranzitit doganor, me synim eksportimin e tyre pasues ose disponime te tjera te autorizuar.

Neni 13

Lejimi i perkohshem mund te perfundoje me ane te zhdoganimit per perdorim vendas, kur e justifikojne rrethanat dhe e lejon legjislacioni kombetar, duke iu nenshtruar kushteve dhe formaliteteve te cilat zbatohen ne keto raste.

Neni 14

1. Lejimi i perkohshem mund te perfundoje kur mallrat (duke perfshire mjetet e transportit) jane demtuar seriozisht nga aksidenti ose nga nje force madhore, dhe, siç mund te vendosin autoritetet doganore, ato:

a) u nenshtrohen detyrimeve dhe taksave te importit, te cilat ishin te detyruar t'i paguanin ne kohen kur u paraqiten ne dogane ne gjendjen e tyre te demtuar, me qellim perfundimin e lejimit te perkohshem;

b) te braktisur, te perjashtuara nga te gjitha shpenzimet, per autoritetet kompetente te territorit te lejimit te perkohshem, ne rastin kur personi qe perfiton nga lejimi i perkohshem duhet te jete i perjashtuar nga te gjitha pagesat e detyrimeve dhe taksave te importit; ose

c) te shkaterruara, sipas mbikeqyrjes zyrtare, me shpenzimet e paleve te interesuara, çdo pjese apo material i shpetuar, nese zhdoganohen per perdorim vendas do t'u nenshtrohen detyrimeve dhe taksave te importit, te cilat jane te detyruara t'i paguajne ne kohen kur jane paraqitur dhe me kushtet qe jane paraqitur ne dogane pas aksidentit ose forces madhore;

2. Lejimi i perkohshem mund te perfundoje edhe kur, me kerkesen e personit te interesuar, mallrat (perfshire mjetet e transportit) disponohen ne njeren prej menyrave te parashikuara ne paragrafin 1 (b) ose (c) me siper, siç mund te vendosin organet doganore.

3. Lejimi i perkohshem, gjithashtu, mund te perfundoje me kerkesen e personit te interesuar kur ky person permbush kriteret e organeve doganore lidhur me asgjesimin ose humbjen totale te mallrave (duke perfshire mjetet e transportit) nga nje aksident ose force madhore. Ne kete rast, personi qe perfiton nga lejimi i perkohshem do te perjashtohet nga pagesa e detyrimeve dhe taksave te importit.

KREU IV DISPOZITA TE NDRYSHME

Neni 15

Reduktimi i formaliteteve

Secila pale kontraktuese duhet te reduktoje deri ne minimum formalitetet doganore te kerkuara ne lidhje me lehtesirat e parashikuara ne kete Konvente. Te gjitha rregulloret lidhur me keto formalitete duhet te botohen menjehere.

Neni 16

Autorizimet paraprake

1. Kur lejimi i perkohshem i nenshtrohet autorizimit paraprak, kjo duhet te jepet nga zyra kompetente doganore sa me shpejt qe te jete e mundur.
2. Ne raste te veçanta, kur kerkohet autorizimi jodoganor, kjo duhet te jepet sa me shpejt qe te jete e mundur.

Neni 17

Lehtesira minimale

Dispozitat e kesaj Konvente percaktojne lehtesirat minimale qe duhet te akordohen. Ato nuk e ndalojne aplikimin e lehtesirave me te medha qe palet kontraktuese japin ose mund te japin ne te ardhmen me ane te dispozitave te njeanshme ose me ane te marreveshjeve dypaleshe ose shumepaleshe.

Neni 18

Bashkimet doganore ose ekonomike

1. Per qellim te kesaj Konvente, territoret e paleve kontraktuese, te cilat perbejne nje bashkim doganor ose ekonomik mund te konsiderohen nje territor i vetem.
2. Asgje ne kete Konvente nuk ndalon palet kontraktuese, te cilat perbejne nje bashkim doganor ose ekonomik, te miratojne dispozita te veçanta te zbatueshme per veprimet e lejimit te perkohshem ne territorin e ketij bashkimi, me kushtin qe keto dispozita te mos i reduktojne lehtesirat e parashikuara nga kjo Konvente.

Neni 19

Ndalimet dhe kufizimet

Dispozitat e kesaj Konvente nuk perjashtojne zbatimin e ndalimeve ose kufizimeve te vena sipas ligjeve dhe rregulloreve kombetare mbi bazen e konsideratave joekonomike, te tilla si: konsiderata te moralitetit ose rendit publik, sigurise publike dhe higjienes ose shendetit publik, konsideratave veterinare ose fitosanitare, konsideratat qe lidhen me mbrojtjen e specieve te rrezikuara te faunes dhe flores se eger dhe te gjalle, ose konsideratave qe lidhen me mbrojtjen e se drejtes se autorit ose prones industriale.

Neni 20

Shkeljet

1. Çdo shkelje e dispozitave te kesaj Konvente e ben shkelesin pergjegjes ne territorin e pales kontraktuese ku u krye shkelja sipas sanksioneve te parashikuara nga legjislacioni i pales kontraktuese.
2. Kur nuk eshte e mundur te percaktohet territori ne te cilin ka ndodhur nje parregullsi, do te merret sikur ka ndodhur ne territorin e pales kontraktuese ku eshte zbuluar.

Shkembimi i informacionit
Neni 21

Palet kontraktuese duhet t'i komunikojne njera-tjetres, me kerkese dhe deri ne masen qe lejon legjislacioni kombetar, informacionin e nevojshem per implementimin e dispozitave te kesaj Konvente.

KREU V
DISPOZITAT PER FUNDIMTARE

Neni 22

Komiteti administrativ

1. Nje komitet administrativ duhet te krijohet me qellim implementimin e kesaj Konvente, çdo mase per te siguruar njetrajtshmerine lidhur me interpretimin dhe zbatimin e kesaj Konvente dhe çdo ndryshim te propozuar per te. Komiteti administrativ duhet te vendose ne lidhje me perfshirjen e shtojcave te reja ne kete Konvente.
2. Palet kontraktuese duhet te jene pjesetare te komitetit administrativ. Komiteti mund te vendos qe administrata kompetente e çdo vendi anetar, shteti ose territori doganor te permendur ne nenin 24 te kesaj Konvente, te cilet nuk jane pale kontraktuese, ose perfaqesuesit e organizatave nderkombetare, per çeshtjet qe u interesojne, mund te marrin pjese ne sesionet e komitetit si vezhgues.
3. Keshilli i siguron komitetit sherbime sekretarie.
4. Me rastin e çdo mbledhjeje, komiteti, zgjedh nje kryetar dhe nje zevendes kryetar.
5. Administratat kompetente te paleve kontraktuese e njoftojne keshillin lidhur me propozimet per ndryshimet e kesaj Konvente per to, se bashku me çdo kerkese per perfshirjen e pikave ne rendin e dites e sesioneve te komitetit. Keshilli duhet t'ua beje te ditur administratave kompetente te paleve kontraktuese dhe te vendeve anetare, shteteve ose territoreve doganore te permendura ne nenin 24 te kesaj Konvente te cilat nuk jane pale kontraktuese.
6. Keshilli e mbledh komitetin ne nje kohe te percaktuar nga ai dhe gjithashtu, sipas kerkeses se administratave kompetente, te pakten te dy prej paleve kontraktuese. Projekti i rendit te dites do te qarkulloje ne administratat kompetente te paleve kontraktuese dhe te anetareve, shteteve ose territoreve doganore te permendura ne nenin 24 te kesaj Konvente te cilat nuk jane pale kontraktuese, te pakten gjashte jave perpara mbledhjes se komitetit.
7. Sipas vendimit te komitetit, duke u mbeshtetur ne dispozitat e paragrafit 2 te ketij neni, keshilli fton administratat kompetente te anetareve, shteteve ose territoreve doganore te permendura ne nenin 24 te kesaj Konvente, te cilat nuk jane pale kontraktuese, si dhe organizatat nderkombetare te interesuara per t'u perfaqesuar nga vezhgues ne sesionet e komitetit.
8. Propozimet duhet te hidhen ne votim. Secila prej paleve kontraktuese e perfaqesuar ne mbledhje ka te drejten e nje vote. Propozimet, perveç atyre per ndryshimet e kesaj Konvente, miratohen nga komiteti me shumicen e anetareve te pranishem dhe qe votojne. Propozimet per ndryshimet e kesaj Konvente miratohen me dy te tretat e shumices se anetareve te pranishem dhe qe votojne.
9. Kur zbatohet neni 24, paragrafi 7 i kesaj Konvente, bashkimet doganore ose ekonomike, pale ne kete Konvente, ne rast votimi, do te kene vetem nje numer votash te barabarte me totalin e votave te caktuara per anetaret e tyre, qe jane palet kontraktuese te kesaj Konvente.
10. Perpara mbylljes se sesionit, komiteti duhet te miratoje nje raport.
11. Ne mungese te dispozitave perkatese ne kete nen, rregullat e procedures se keshillit zbatohen perjashtuar rastin kur komiteti vendos ndryshe.

Neni 23
Zgjidhja e mosmarreveshjeve

1. Çdo mosmarreveshje midis dy ose me shume prej paleve kontraktuese, ne lidhje me interpretimin ose zbatimin e kesaj Konvente, per aq sa eshte e mundur, duhet te zgjidhen me negociata midis tyre.
2. Çdo mosmarreveshje qe nuk eshte zgjidhet me negociata, palet kontraktuese duhet t'ia referojne komitetit administrativ, i cili e merr ne konsiderate mosmarreveshjen dhe ben rekomandimet perkatese per zgjidhjen e saj.
3. Palet kontraktuese qe kane mosmarreveshje, mund te bien dakord paraprakisht qe te pranojne rekomandimet e komitetit administrativ si detyruese.

Neni 24
Nenshkrimi, ratifikimi dhe miratimi

1. Secili vend anetar i keshillit dhe secili vend anetar i Kombeve te Bashkuara, apo agjencite e tyre te specializuara, mund te behen pale kontraktuese ne kete Konvente :
 - a) duke e nenshkuar ate pa rezerva per ratifikimin;
 - b) duke depozituar nje instrument te ratifikimit pasi eshte nenshkuar si objekt ratifikimi; ose
 - c) duke u bere anetar i saj.
2. Konventa eshte e hapur per nenshkrim nga vendet anetare te permendura ne paragrafin 1 te ketij neni, ose gjate sesioneve te keshillit ku mund te miratohet, ose me pas ne zyrat qendrore te keshillit ne Bruksel deri ne 30 qershor 1991. Pas kesaj date, ajo do te jete e hapur per te pranuar keta anetare.
3. Secili shtet ose qeveri e secilit prej territorit te veçuar doganor qe propozohet nga nje pale kontraktuese si pergjegjes per kryerjen zyrtare te marredhenieve diplomatike, por qe eshte autonom ne kryerjen e marredhenieve tregtare, duke mos qene anetar i organizatave te permendura ne paragrafin 1 te ketij neni, te cilit i eshte derguar nje ftese per kete qellim nga depozituesi me kerkese te se komitetit administrativ, mund te behet pale kontraktuese ne kete Konvente duke u futur ne te pasi ajo te hyje ne fuqi.
4. Secili prej vendeve anetare, shteteve apo territorit doganor, te permendura ne paragrafin 1 ose 3 te ketij neni, kur nenshkruan pa rezerva per ratifikimin, kur e ratifikon ose behet pjese e kesaj Konvente, duhet te specifikoje shtojcat qe pranon, duke qene e domosdoshme qe te pranoje shtojcen A dhe te pakten nje prej shtojcave te tjera. Me pas duhet te njoftoje depozituesin qe pranon nje apo me shume shtojca.
5. Palet kontraktuese qe pranojne ndonje shtojce te re te cilen komiteti administrativ ka vendosur ta perfshije ne kete Konvente, duhet te njoftoje depozituesin, ne perputhje me paragrafin 4 te ketij neni.
6. Palet kontraktuese duhet te njoftojne depozituesin per kushtet e aplikimit ose informacionin e kerkuar sipas nenit 8 dhe nenit 24, paragrafi 7 i kesaj Konvente; shtojca A, neni 2, paragrafet 2 dhe 3, shtojca E, neni 4. Gjithashtu, duhet te njoftojne çdo ndryshim ne zbatimin e ketyre dispozitave.
7. Secili bashkim doganor ose ekonomik, ne perputhjeje me paragrafet 1, 2 dhe 4 te ketij neni, mund te behet pale kontraktuese e kesaj Konvente. Ky bashkim doganor ose ekonomik duhet te njoftoje depozituesin per kompetencat e tij lidhur me çeshtjet qe rregullon kjo Konvente. Bashkimi doganor ose ekonomik i cili eshte nje pale kontraktuese e kesaj Konvente, qe brenda çeshtjeve qe ka ne kompetencen e tij, duhet te ushtroje ne emer te tij te drejtat dhe te permbushe pergjegjesite, te cilat kjo Konvente u ka akorduar anetareve te saj qe jane palet kontraktuese te kesaj Konvente. Ne kete rast, anetareve nuk duhet t'u jepet e drejta qe t'i ushtrojne individualisht keto te drejta, duke perfshire te drejten e votes.

Neni 25

Depozituesi

1. Kjo Konvente, me te gjitha nenshkrimet, me ose pa rezerva per ratifikimin dhe te gjitha instrumentet e ratifikimit ose te pranimit, duhet te depozitohet ne Sekretarine e Pergjithshme te Keshillit.

2. Depozituesi:

a) duhet te marre dhe te ruaje tekstet origjinale te kesaj Konvente;

b) duhet te pergatite kopjet e njesuara me tekstin origjinal te kesaj Konvente dhe t'i shperndaje ato tek anetaret dhe bashkimet doganore ose ekonomike te permendura ne nenin 24, paragrafet 1 dhe 7, te kesaj Konvente;

c) duhet te pranoje çdo nenshkrim, me ose pa rezerva, per ratifikimin, ratifikimin ose hyrjen ne kete Konvente dhe te marre dhe te kujdeset per çdo instrument, njoftim dhe komunikim lidhur me te;

d) duhet te vezhgoje nese nenshkrimi ose çdo instrument, njoftim ose komunikim lidhur me kete Konvente eshte ne nje forme te pershtatshme dhe te duhur dhe, nese eshte e nevojshme, te sjelle çeshtjen ne vemendje te pales kontraktuese ne fjale;

e) duhet te njoftoje palet kontraktuese te kesaj Konvente, nenshkruetit e tjere, anetaret e keshillit te cilet nuk jane pale kontraktuese te kesaj Konvente dhe Sekretarin e Pergjithshem Qendror te Kombeve te Bashkuara lidhur me:

- nenshkrimet, ratifikimet, hyrjet dhe pranimet e shtojcave sipas nenit 24 te kesaj Konvente;

- shtojcat e reja te cilat komiteti administrativ vendos t'i perfshije ne kete Konvente;

- daten e hyrjes ne fuqi te kesaj Konvente dhe te seciles shtojce ne perputhje me nenin 26 te kesaj Konvente;

- njoftimet e marra ne perputhje me nenin 24, 29, 30 dhe 32 te kesaj Konvente;

- denoncimet sipas nenit 31 te kesaj Konvente;

- çdo ndryshim qe konsiderohet se eshte pranuar ne perputhje me nenin 32 te kesaj Konvente, si dhe data e hyrjes se saj ne fuqi.

3. Kur shfaqen dallime midis nje pale kontraktuese dhe depozituesit lidhur me kryerjen e funksioneve te ketij te fundit, depozituesi ose pala kontraktuese duhet ta sjelle çeshtjen ne vemendje te paleve te tjera kontraktuese dhe te nenshkruesesve, ose te keshillit, kur duhet.

Neni 26

Hyrja ne fuqi

1. Kjo Konvente hyn ne fuqi tre muaj pasi pese vendet anetare ose bashkimet doganore dhe ekonomike, te permendura ne nenin 24, paragrafet 1 dhe 7 te kesaj Konvente, e kane nenshkruar kete Konvente per ratifikimin ose kane depozituar instrumentet e tyre te ratifikimit ose aderimit.

2. Per secilen prej paleve kontraktuese qe nenshkruan pa rezerva per ratifikimin, qe e ratifikon ose aderon ne kete Konvente, pasi pese vendet anetare ose bashkimet doganore ose ekonomike e kane nenshkruar ate pa rezerva per ratifikimin ose kane depozituar instrumentet e tyre lidhur me ratifikimin ose aderimin, kjo Konvente do te hyje ne fuqi tre muaj pasi pala kontraktuese ne fjale ta kete nenshkruar ate pa rezerva per ratifikimin ose te kete depozituar instrumentin e saj te ratifikimit ose aderimit.

3. Çdo shtojce e kesaj Konvente do te hyje ne fuqi tre muaj pasi pese vende anetare ose bashkimet doganore ose ekonomike ta kene pranuar kete shtojce.

4. Per çdo pale kontraktuese qe pranon nje shtojce pasi ta kene pranuar ate pese vendet anetare ose bashkimet doganore ose ekonomike, kjo shtojce do te hyje ne fuqi tre muaj pasi pala kontraktuese ne fjale te kete njoftuar pranimin e saj. Gjithsesi, asnje shtojce, nuk do te hyje ne fuqi per palen kontraktuese para se kjo Konvente te kete hyre ne fuqi per ate pale kontraktuese.

Neni 27

Dispozita shfuqizuese

Pas hyrjes ne fuqi te nje shtojce te kesaj Konvente qe permban nje dispozite shfuqizuese, kjo shtojce do te shfuqizohet dhe do te zevendesoje konventat ose dispozitat e konventave qe i nenshtrohen dispozites shfuqizuese, ne marredheniet mes paleve kontraktuese qe e kane pranuar ate shtojce dhe qe jane palet kontraktuese te ketyre konventave.

Neni 28

Konventa dhe shtojcat

1. Per qellimet e kesaj Konvente, çdo shtojce, qe detyron nje pale kontraktuese, do te konceptohet si pjese integrale e kesaj Konvente, dhe ne lidhje me ate pale kontraktuese, çdo referim ne kete Konvente do te gjykohet se perfshin referimin e ketyre shtojcave.
2. Per arsye votimi ne komitetin administrativ, çdo shtojce do te merret si nje konvente me vete.

Neni 29

Rezervat

1. Secila pale kontraktuese qe pranon nje shtojce, do te gjykohet se i pranon te gjitha dispozitat e saj, vetem nese ne kohen e miratimit te shtojces ose ne nje moment te mevonshem njofton depozituesin per dispozitat per te cilat shpreh rezervat, kur kjo mundesi parashikohet ne shtojcen ne fjale, duke deklaruar ndryshimet qe ekzistojne midis dispozitave te legjislacionit kombetar dhe dispozitave ne fjale.
2. Secila pale kontraktuese duhet qe te pakten nje here ne pese vjet te rishikojte dispozitat per te cilat ka shprehur rezerva, duke i krahasuar me dispozitat e legjislacionit kombetar dhe te njoftoje depozituesin per rezultatet e ketij rishikimi.
3. Secila prej paleve kontraktuese qe ka shprehur rezerva mund t'i terheqe ato, teresisht ose pjeserisht ne çdo kohe, duke njoftuar depozituesin dhe saktësuar daten kur kjo terheqje do te hyje ne fuqi.

Neni 30

Zgjerimi territorial

1. Secila pale kontraktuese, ne momentin e nenshkrimit te kesaj Konvente pa rezerva per ratifikimin ose depozitimimin e instrumenteve per ratifikimin ose aderimin, ose ne nje moment tjeter te mevonshem, mund te deklaroje duke njoftuar depozituesin se kjo Konvente do te shtrihet ne te gjitha ose ndonje prej territoreve per marredheniet nderkombetare te te cilave pergjigjet. Ky njoftim do te hyje ne fuqi tre muaj pas dates se marrjes nga depozituesi. Megjithate, kjo Konvente nuk zbatohet per territoret te emeruara ne njoftim perpara se kjo Konvente te hyje ne fuqi per palet kontraktuese ne fjale.
2. Çdo pale kontraktuese qe ka bere nje njoftim sipas paragrafit 1 te ketij neni duke zgjeruar kete Konvente me ndonje territor, per marredheniet nderkombetare te te cilit pergjigjet, mund ta njoftoje depozituesin, sipas procedures se nenit 31 te kesaj Konvente, se territori ne fjale nuk do ta zbatohet me kete Konvente.

Neni 31

Denoncimi

1. Kjo Konvente ka nje kohezgjatje te pakufizuar, por secila pale kontraktuese mund te beje denoncim per te ne çdo kohe pas dates se hyrjes ne fuqi sipas nenit 26 te kesaj Konvente.
2. Denoncimi duhet te njoftohet me ane te nje instrumenti me shkrim, e depozituar tek depozituesi.
3. Denoncimi hyn ne fuqi gjashte muaj pas marrjes se instrumentit te denoncimit nga depozituesi.
4. Dispozitat e paragrafeve 2 dhe 3 te ketij neni duhet te zbatohen gjithashtu lidhur me shtojcat e kesaj Konvente, duke pasur çdo pale kontraktuese te drejten qe ne çdo kohe pas dates se hyrjes se tyre ne fuqi, sipas nenit 26 te kesaj Konvente, te terheqe pranimin e saj per nje ose me shume shtojcave. Secila prej paleve kontraktuese qe te terheqe pranimin e saj e te gjitha shtojcave do te konsiderohet se e ka kallezuar Konventen. Gjithashtu, nje pale kontraktuese qe terheq pranimin e shtojces A, edhe pse vazhdon te pranoje shtojcat e tjera, do te konsiderohet se e ka kallezuar kete Konvente.

Neni 32

Procedura e amendimit

1. Komiteti administrativ, i mbledhur ne perputhje me nenin 22 te kesaj Konvente, mund te rekomandoje amendimet e kesaj Konvente dhe te shtojcave te saj.
2. Teksti i çdo amendimi te rekomanduar duhet t'i komunikohet nga depozituesi te gjitha paleve kontraktuese te kesaj Konvente, nenshkruesve te tjere dhe atyre vendeve anetare te keshillit, te cilat nuk jane pale kontraktuese te kesaj Konvente.
3. Çdo amendim i rekomanduar i komunikuar ne perputhje me paragrafin paraprires do te hyje ne fuqi per sa i perket te gjitha paleve kontraktuese, gjashte muaj pas mbarimit te afatit prej dymbedhjete muajsh pas dates se komunikimit te amendimit te rekomanduar, nese nuk jane njoftuar kundershite lidhur me amendimet e rekomanduara gjate kesaj periudhe per depozituesin nga pala kontraktuese.
4. Nese nje kundershite lidhur me amendimin e rekomanduar i eshte njoftuar depozituesit nga pala kontraktuese perpara skadimit te periudhes prej dymbedhjete muajsh, e specifikuar ne paragrafin 3 te ketij neni, amendimi do te konsiderohet i pamiruar dhe sidoqofte nuk do te kete fuqi.
5. Per qellimin e njoftimit te nje kundershite, çdo shtojce do te konsiderohet nje Konvente me vete.

Neni 33

Pranimi i amendimeve

1. Çdo pale kontraktuese qe e ratifikon kete Konvente, ose aderon ne te do te konsiderohet se e ka pranuar çdo amendament te saj qe ka hyre ne fuqi ne daten e depozitimit te instrumentit te saj te ratifikimit ose aderimit.
2. Çdo pale kontraktuese qe pranon nje shtojce, do te konsiderohet se ka pranuar çdo amendim te asaj shtojce qe ka hyre ne fuqi ne daten ne te cilen ajo i njofton depozituesit pranimin e saj, me perjashtim te rastit kur ajo paraqet rezerva, sipas nenit 29 te kesaj Konvente .

Neni 34

Regjistrimi dhe tekstet autentike

Ne perputhje me nenin 102 te Kartes te Kombeve te Bashkuara, kjo Konvente do te regjistrohet ne Sekretariatin e Kombeve te Bashkuara me kerkesen e depozituesit.

Kjo Konvente eshte nenshkruar duke deshmuar sa me siper, te nenshkruarit, te autorizuar rregullisht per kete, e kane nenshkruar kete Konvente.

E hartuar ne Stamboll, me njezet e gjashte qershor, nje mije e nenteqind e nentedhete, ne nje origjinal, ne gjuhen angleze dhe frenge, duke qene te dyja tekstet njesoj autentike. Depozituesit i kerkohet te pergatite dhe te qarkulloje perkthimet e autorizuar te kesaj Konvente ne gjuhet arabe, kineze, ruse dhe spanjolle.

SHTOJCA A

SHTOJCE PER DOKUMENTET E LEJIMIT TE PERKOHSEM (CARNET ATA DHE CARNET CPD)

KREU I

Perkufizime Neni 1

Per qellimet e kesaj shtojce, termi:

a) "dokumente te lejimit te perkohshem" do te thote:

- dokumenti nderkombetar doganor i pranuar si deklarate doganore qe ben te mundur identifikimin e mallrave (duke perfshire mjetet e transportit) dhe qe perfshin nje garanci te vlefshme nderkombetare per te mbuluar detyrimet dhe taksat e importit;

b) "Carnet ATA" do te thote:

- dokumentet e lejimit te perkohshem, qe perdoren per lejimin e perkohshem te mallrave, duke perjashtuar mjetet e transporti;

c) "Carnet CPD" do te thote:

- dokumentet e lejimit te perkohshem, qe perdoren per lejimin e perkohshem te mjeteve te transportit;

d) "zinxhiri garantues" do te thote:

- nje skeme garancie e administruar nga nje organizate nderkombetare, ku bejne pjese shoqatat e garancive;

e) "organizate nderkombetare" do te thote:

- nje organizate ku bejne pjese shoqata nderkombetare te autorizuar per garantimin dhe leshimin e dokumenteve te lejimit te perkohshem;

f) "shoqate garantuese" do te thote:

- nje shoqata e miratuar nga organet doganore te nje pale kontraktuese per te garantuar shumat e referuara ne nenin 8 te kesaj shtojce ne territorin e kesaj pale kontraktuese dhe qe ben pjese ne nje zinxhir garantues;

g) "shoqata leshuese" do te thote:

- shoqaten e miratuar nga organet doganore per te leshuar dokumentet e lejimit te perkohshem dhe qe ben pjese direkt dhe indirekt ne zinxhirin e garancise;

h) "shoqate homologe leshuese" do te thote:

- nje shoqate leshuese e themeluar ne nje pale tjeter kontraktuese dhe qe ben pjese ne te njejtin zinxhir garancie;

i) "transit doganor" do te thote:

- procedure doganore, sipas se ciles mallrat transportohen nen kontrollin doganor nga njera dege doganore ne tjetren.

KREU II

Qellimi Neni 2

1. Ne perputhje me nenin 5 te kesaj Konvente, secila pale kontraktuese duhet te pranoje ne vend te dokumenteve kombetare doganore, dhe si garanci e rregullt e shumave te referuara ne nenin 8 te kesaj shtojce, dokumentet e lejimit te perkohshem te vlefshme per territorin e kesaj pale kontraktuese, si dhe te leshuara dhe te perdorura ne perputhje me kushtet e percaktuara ne kete shtojce per mallrat (perjashtuar mjetet e transportit), te importuara perkohesisht sipas shtojcave te tjera te kesaj Konvente qe ajo i ka pranuar.
2. Çdo pale kontraktuese mundet gjithashtu te pranoje dokumentet e lejimit te perkohshem, te leshuara dhe te perdorura sipas te njejtave kushte, per operacionet e regjimit te lejimit te perkohshem sipas ligjeve dhe rregulloreve kombetare.
3. Çdo pale kontraktuese mund te pranoje dokumentet e lejimit te perkohshem per transitin doganor, te leshuara dhe te perdorura sipas te njejtave kushte.
4. Mallrat (perfshire mjetet e transportit), me qellim perpunimin dhe riparimin, nuk importohen te mbuluara nga dokumentet e lejimit te perkohshem.

Neni 3

1. Dokumentet e lejimit te perkohshem duhet t'u korrespondojne modeleve te percaktuara ne shtesat e kesaj shtojce: shtesa I per shtojcen ATA, shtesa II per *carnet* CPD.
2. Shtesat e kesaj shtojce do te interpretohen si pjese integrale e shtojces.

KREU III

Garancia dhe leshimi i dokumenteve te lejimit te perkohshem

Neni 4

1. Kundrejt kushteve dhe garancive te percaktuara nga çdo pale kontraktuese, ajo mund te autorizoj shoqatat garantuese te veprojne si garantues dhe te leshojne dokumentet e lejimit te perkohshem, ose direkt ose nepermjet shoqatave leshuese.
2. Nje shoqate garancie nuk duhet te miratohet nga asnje pale kontraktuese po qe se garancia nuk mbulon detyrimet e shkaktuara ne ate pale kontraktuese lidhur me operacionet qe mbulojne dokumentet e lejimit te perkohshem leshuar prej shoqatave homologe leshuese.

Neni 5

1. Shoqatat leshuese nuk mund te leshojne dokumentet e lejimit te perkohshem brenda nje periudhe vlefshmerie qe kalon nje vit nga data e leshimit.
2. Te dhenat e veçanta te shenuara ne dokumentet e lejimit te perkohshem nga shoqata leshuese mund te ndryshohen vetem me miratimin e shoqates leshuese ose garantuese. Asnje ndryshim nuk duhet t'u behet ketyre dokumenteve pasi ato te jene pranuar nga organet doganore te territorit te lejimit te perkohshem, perjashtuar kur keto organe japin pelqimin.
3. Pasi eshte leshuar *carnet* ATA, asnje njesi shtese nuk duhet t'i shtohet listes se mallrave te renditura ne anen e pasme te kapakut ballor te *carnet*-it, ose ne ndonje prej fleteve vijuese te bashkangjitura aty (lista e pergjithshme).

Neni 6

Te dhenat e veçanta me poshte duhet te shenohen ne dokumentet e lejimit te perkohshem:

- emrin e shoqates qe leshon *carnet*-in;
- emrin e zinxhirit garantues nderkombetar;
- vendet ose territoret doganore ku jane te vlefshme dokumentet e lejimit te perkohshem; dhe
- emrat e shoqatave te garancive te vendeve ose territoreve doganore ne fjale.

Neni 7

Periudha e fiksuar per rieksporimin e mallrave (perfshire mjetet e transportit) te importuara me mbulimin e dokumenteve te lejimit te perkohshem ne asnje rast nuk duhet ta kaloje periudhen e vlefshmerise se atyre dokumenteve.

KREU IV

Garancia

Neni 8

1. Secila shoqate e garancive duhet te ndermarre qe t'i paguaje organeve doganore te pales kontraktuese ne territorin ku eshte themeluar sasine e detyrimeve dhe taksave te importit dhe te çdo shume tjeter, duke perjashtuar ato qe permenden ne nenin 4, paragrafi 4 te kesaj Konvente, qe paguhen ne rast moszbatimi te kushteve te lejimit te perkohshem, ose te transitit doganor, per sa u perket mallrave (perfshire mjetet e transportit) qe jane futur ne ate territor te mbuluara nga dokumentet e lejimit te perkohshem te leshuar nga nje shoqate homologe leshuese. Shoqata do te pergjigjet bashkerisht ose veç e veç me peronat, prej te cileve duhen paguar shumat e mesiperme, per pagimin e ketyre shumave.

2. *Carnet*-i ATA:

Detyrimet e shoqates se garancise nuk duhet te kalojne shumen e detyrimeve dhe taksave te importit me shume se dhjete per qind.

Carnet CPD:

Shoqates se garancise nuk i kerkohet te paguaje nje shume me te madhe se totali i shumes se detyrimeve dhe taksave te importit, se bashku me interesat nese aplikohen.

3. Kur organet doganore ne territorin e lejimit te perkohshem kane mbyllur ne menyre te pakushtezuar dokumentet e lejimit te perkohshem per disa mallra (perfshire mjetet e transportit), ata nuk mund te kerkojne nga shoqata e garancise pagesen e shumave te referuara ne paragrafin 1 te ketij neni ne lidhje me keto mallra (perfshire mjetet e transportit). Sidoqofte, pretendimi mund te ngrihet kunder nje shoqate te garancise nese zbulohet me pas se mbyllja e dokumenteve ishte kryer ne menyre te pasakte ose te pandershme, ose kur ka pasur shkelje te kushteve te lejimit te perkohshem ose te transitit doganor.

4. *Carnet* ATA:

Organet doganore nuk duhet te kerkojne ne asnje rrethane nga shoqata e garancise pagesen e shumave te referuara ne paragrafin 1 te ketij neni nese nuk eshte ngritur pretendimi kunder shoqates se garancise brenda nje viti nga data e skadimit te vlefshmerise se *carnet*-it ATA.

2. *Carnet* CPD :

Organet Doganore nuk duhet te kerkojne ne asnje rrethane nga shoqata e garancise pagesen e shumave te referuara ne paragrafin 1 te ketij neni, nese njoftimi per mosmbylljen e *carnet* CPD-se nuk eshte bere per shoqaten e garancise brenda nje viti nga data e skadimit te vlefshmerise se *carnet*. Per me teper, organet doganore do t'i mundesojne shoqates se garancise detaje te llogaritjes se detyrimeve dhe tatimeve te importit per nje vit nga njoftimi i mosmbylljes se *carnet*-it CPD. Detyrimet e shoqates se garancise per keto shuma do te nderpriten nese ky informacion nuk jepet brenda periudhes se nje viti.

KREU V

Rregullimi i dokumenteve te lejimit te perkohshem Neni 9

1. *Carnet* ATA:

a) Shoqata e garancive do te kete nje periudhe kohe prej gjashte muajsh nga data e ngritjes se pretendimit te organeve doganore per shumet e permendura ne nenin 8, paragrafi 1 i kesaj shtojce, gjate se ciles do te paraqese prova te rieksporimit sipas kushteve te percaktuara ne kete shtojce ose ne ndonje anulim tjeter te rregullt te *carnet-it* ATA.

b) Nese keto prova nuk sigurohen brenda kohes se lejuar, shoqata e garancive si rrjedhoje duhet te menjehere te depozitoje ose t'i paguaje provizorisht keto shuma. Kjo depozite ose pagese do te finalizohet pas periudhes prej tre muajsh nga data e depozitimit ose pageses. Gjate periudhes se mevonshme, shoqata e garancise mund t'i paraqese akoma provat e permendura ne nenparagrafin (a) te ketij paragrafi me synimin per te kthyer shumet e depozituara ose te paguara.

c) Per palet kontraktuese, per te cilat ligjet dhe rregulloret nuk parashikojne depozita ose pagesa te perkohshme te detyrimeve dhe taksave te importit, pagesat e kryera ne perputhje me dispozitat e nenparagrafit (b) te ketij paragrafi do te konsiderohen si perfundimtare, ndersa shumet e paguara do te kthehen nese provat e permendura ne nenparagrafin (a) te ketij paragrafi paraqiten brenda tre muajve nga data e pageses.

2. *Carnet* CPD:

a) Shoqates se garancive i lejohet nje periudhe prej nje viti nga data e njoftimit per mosanulimin e *carne-it* CPD, ne te cilen te paraqese prova te rieksporimit sipas kushteve te percaktuara ne kete shtojce ose ne ndonje anulim tjeter te *carnet-it* CPD. Megjithate, kjo periudhe mund te hyje ne fuqi vetem ne daten e skadimit te *carnet-it* CPD. Nese organet doganore kundershtojne vlefshmerine e proves se paraqitur, ato duhet te njoftojne shoqaten e garancive brenda nje periudhe qe nuk i kalon 12 muaj.

b) Nese kjo prove nuk paraqitet brenda kohes se lejuar, shoqata e garancive do te depozitoje ose do te depozitoje menjehere, ose do te paguaje perkohesisht detyrimet dhe taksat pagueshme te importit brenda nje periudhe maksimale prej tre muajsh. Kjo depozite ose pagese do te finalizohet pas nje periudhe njevjeçare nga dita e depozitimit ose pageses. Me vone, shoqata e garancive mundet serish te siguroje proven e permendur ne nenparagrafin (a) te ketij paragrafi me synim kthimin e shumave te depozituara ose te paguara.

c) Per palet kontraktuese, per te cilat ligjet dhe rregulloret nuk parashikojne depozitat dhe pagesat e perkohshme te detyrimeve dhe taksave te importit, pagesat e kryera ne perputhje me dispozitat e nenparagrafit (b) te ketij paragrafi do te konsiderohen si perfundimtare, ndersa shumet e paguara do te kthehen nese provat e permendura ne nenparagrafin (a) te ketij paragrafi paraqiten brenda nje viti nga data e pageses.

Neni 10

1. Provat per rieksporimin e mallrave (perfshire edhe mjetet e transportit) te importuara sipas mbulimit nga dokumentet e lejimit te perkohshem, do te jepen me kuponin e kontrollit te rieksporimit, te plotesuar dhe vulosur nga organet doganore ne territorin e lejimit te perkohshem.

2. Nese rieksporimi nuk eshte certifikuar ne perputhje me paragrafin 1 te ketij neni, organet doganore te territorit te lejimit te perkohshem, edhe nese periudha e vlefshmerise se dokumenteve ka perfunduar, mund te pranojne si prove per rieksporimin:

a) te dhenat e veçanta te regjistruara ne organet doganore ose ne ndonje prej paleve te tjera kontraktuese ne dokumentet e lejimit te perkohshem mbi importimin ose rieksporimin, ose me ane te nje certifikate te leshuar nga keto organe te mbeshtetur ne te dhenat e veçanta te

paraqitura ne kuponin e shkeputur nga dokumentet e importimit dhe riimportimit e cila provohet te kete ndodhur pas rieksporimit te kryer, qe ajo synon te sqaroje;

b) çdo prove tjeter dokumentare, e cila verteton se mallrat (perfshire mjetet e transportit) jane jashte ketij territori.

2. Ne çdo rast kur organet doganore te Pales Kontraktuese heqin dore nga kerkesa per rieksporim te mallrave te caktuara (perfshire mjetet e transportit) te lejuara ne territorin e tyre sipas dokumenteve te lejimit te perkohshem, shoqata e garancive do te shkarkohet nga detyrimet vetem kur keto organe te kene te vertetuar me dokumente se eshte rregulluar pozicioni lidhur me keto mallra (perfshire mjetet e transportit).

Neni 11

Ne rastet e permendura ne nenin 10, paragrafi 2 i kesaj shtojce, organet doganore kane te drejten te kerkojne nje pagese rregulluese.

KREU VI

Dispozita te ndryshme

Neni 12

Vertetimi doganor lidhur me dokumentet e lejimit te perkohshem te perdorura sipas kushteve te percaktuara ne kete shtojce nuk do te kerkoje pagese per perkujdesjen doganore ne zyrat e doganes gjate oreve normale te punes.

Neni 13

Ne rastin e shkaterrimit, humbjes ose grabitjes se dokumenteve te lejimit te perkohshem, ndersa mallrat (perfshire mjetet e transportit) qe u referohen jane ne territorin e ndonjeres pale kontraktuese, organet doganore te kesaj pale kontraktuese, me kerkese te shoqates leshuese dhe sipas kushteve te parashkruara nga keto organe, duhet te pranojne dokumentet zevendesuese, vlefshmeria e te cilave perfundon ne te njejten date me afatin e dokumenteve qe ato zevendesojne.

Neni 14

1. Ne rastin kur pritet qe operacioni i lejimit te perkohshem do ta kaloje periudhen e vlefshmerise se dokumenteve te lejimit te perkohshem per shkak te pamundesise se mbajtesit per te rieksportuar mallrat (perfshire mjetet e transportit) brenda asaj periudhe, shoqata qe leshoi dokumentet mund te leshoje dokumente zevendesuese. Keto dokumente i paraqiten organeve doganore te pales kontraktuese te interesuar per kontrollin. Kur pranojne dokumentet zevendesuese, organet doganore ne fjale do te anulojne dokumentet e zevendesuara.

2. Vlefshmeria e *carnet*-eve CPD mundet te shtyhet vetem njehere per jo me shume se nje vit. Pas kesaj periudhe, nje *carnet* i ri duhet te leshohet per te zevendesuar *carnet*-in e meparshem, si dhe duhet te pranohet nga organet doganore.

Neni 15

Kur zbatohet neni 7, paragrafi 3, i kesaj Konvente, organet doganore, kur eshte e mundur, njoftojne shoqaten e garancive lidhur me konfiskimet e kryera nga ato, ose ne emer te tyre, per mallrat (perfshire mjetet e transportit) e pranuar sipas dokumenteve te lejimit te perkohshem te garantuara nga ajo shoqate, si dhe e njofton per masat qe synojne te ndermarrin.

Neni 16

Ne rastin e mashtrimit, kundervënies ose abuzimit, pala kontraktuese, pavaresisht dispozitave të kesaj shtojce, është e lire të marrë masa kundër personave të cilët përdorin dokumentet e lejimit të perkohshëm, për vjeljen e detyrimeve dhe taksave të importit dhe shumave të tjera të pagueshme, si dhe vendosjen e çdo penaliteti për të cilat këta persona i detyrohen. Në këto raste shoqatat duhet t'i japin ndihmesën e tyre organeve doganore.

Neni 17

Dokumentet e lejimit të perkohshëm ose pjesë të tyre, të cilat janë leshuar ose kanë për qëllim të leshohen në territorin në të cilin ato janë importuar dhe të cilat i janë dërguar një shoqate leshuese nga një shoqate e garancive, nga një organizatë nderkombetare ose nga organet doganore të palës kontraktuese, përjashtohen nga detyrimet dhe taksat e importit, si dhe përjashtohen nga çdo ndalim ose kufizim importi. Lehtësirat perkatese mundësohen gjatë eksportimit.

Neni 18

1. Secila palë kontraktuese ka të drejtën e regjistrimit të rezervave, në përputhje me nenin 29 të kesaj Konvente, lidhur me miratimin e *carnet-eve* ATA për trafikun postar.
2. Nuk lejohet asnjë rezervë tjetër për këto shtojce.

Neni 19

1. Pasi të hyjë në fuqi kjo shtojce, në përputhje me nenin 27 të kesaj Konvente, do të shfuqizojë dhe do të zëvendësojë Konventën doganore lidhur me *carnet* ATA për lejimin e perkohshëm të mallrave, Bruksel, 6 dhjetor 1961, (Konventa ATA), në marrëdhëniet mes paleve kontraktuese të cilat e kanë miratuar këto shtojce dhe të cilat janë palët kontraktuese të kesaj Konvente.
2. Pavaresisht dispozitave të paragrafit 1 të këtij neni, *carnet-et* ATA që janë leshuar në përputhje me termat e Konventës ATA përpara hyrjes në fuqi të kesaj shtojce, do të miratohen në momentin e permbushjes së operacioneve për të cilat janë leshuar.

Shtesa II për shtojcën A - Modeli *carnet* CPD

SHTOJCA B.1

SHTOJCE

LIDHUR ME MALLRAT PËR T'U SHFAQUR OSE PËRDORUR NEPER EKSPozITA,
PANAIRe, MBLEDHJE OSE NJGJARJE TE NGJASHME

KREU I

Perkufizimi Neni 1

Për arsye të kesaj shtojce, termi “ngjarje” do të thotë:

1. ekspozite, panair ose shfaqje të ngjashme me karakter tregtar, industrial, bujqësor ose artizanal;
2. ekspozite ose takim kryesisht i organizuar me qëllime bamiresie;

3. ekspozite ose takim kryesisht i organizuar per qellime shkencore, teknike, artizanale, artistike, edukative ose kulturore, sportive, fetare dhe kulti, sindikale, turistike ose, me qellim nxitjen e marredhenieve te miqesise mes vendeve te ndryshme;
4. takim i perfaqesuesve te organizatave ose shoqatave nderkombetare;
5. ceremoni dhe manifestime me karakter zyrtar ose perkujtimor, me perjashtim te ekspozitave te organizuara per qellime private ne dyqane ose ambiente te tjera tregtare me synim shitjen e mallrave te importit.

KREU II

Qellimi Neni 2

1. Lejimi i perkohshem u jepet mallrave si me poshte ne perputhje me nenin 2 te kesaj Konvente:

a) mallrat qe importohen me qellim per t'u ekspozuar ose shfaqur ne ndonje aktivitet te veçante, duke perfshire materialet e referuara ne shtojcat e Marreveshjes mbi importin e materialeve edukative, shkencore dhe kulturore, UNESCO, Nju-Jork, 22 nentor 1950 dhe protokollit te Nairobit, 26 nentor 1976;

b) mallrat qe synohet te perdoren per ekspozimin e mallrave te huaja ne nje eveniment, duke perfshire:

i) mallrat e nevojshme per te demonstruar makinerite e importuara ose aparaturat qe realizojne paraqitjen;

ii) materiale ndertimi dhe zburimi, perfshire pajisje elektrike per stendat e perkohshme per ekspozuesit e huaj;

iii) materiale reklame dhe demonstrimi, siç eshte materiali reklamues per mallrat e huaja te ekspozuara, per shembull regjistrime zanore ose pamore, filma dhe diapozitiva, se bashku me aparaturat e nevojshme per perdorimin e tyre;

c) pajisje, duke perfshire pajisje perkthimi, aparatura regjistrimi te zerit ose figures, si dhe filma me karakter edukativ, shkencor dhe kulturor, me qellim perdorimi ne takime nderkombetare, konferenca dhe kongrese.

2. Per lehtesirat e referuara ne kete shtojce, do te aplikohet:

a) numri ose sasia e secilit artikull te jete e arsyeshme duke marre parasysh qellimin e importit;

b) organet doganore te territorit te lejimit te perkohshem duhet te kenaqen me permbushjen e kushteve te kesaj Konvente.

KREU III

Dispozita te ndryshme Neni 3

Perjashtuar rasti kur legjislacioni vendas i territorit te lejimit te perkohshem e lejon, mallrat qe u jepet lejimi i perkohshem, nderkohe qe jane objekt i lehtesirave te pranuar sipas kesaj Konvente, nuk duhet:

a) te jepen hua ose te jepen me qira, ose te kompensohen; ose

b) te zhvendosen nga vendi i ngjarjes.

Neni 4

1. Periudha e rieksporimit te mallrave te importuara per t'u shfaqur ose per t'u perdorur ne ekspozita, panair, takime ose ngjarje te njejta duhet te jete te pakten gjashte muaj nga data e lejimit te perkohshem.

2. Pavaresisht nga dispozitat e paragrafit 1 te ketij neni, organet doganore do t'i lejojne keto mallra qe do te shfaqen ose perdoren ne nje ngjarje pasuese, madje dhe te qendrojne brenda territorit te lejimit te perkohshem, duke iu permbajtur kushteve te tilla qe mund te kerkojne ligjet dhe rregulloret e ketij territori dhe me kushtin qe mallrat te rieksporthen brenda nje viti nga data e lejimit te perkohshem.

Neni 5

1. Ne perputhje me termat e nenit 13 te kesaj Konvente, zhdoganimi i mallrave per perdorim vendas do te perjashtohet nga detyrimet dhe taksat e importit, si dhe do te perjashtohet nga ndalimet dhe kufizimet ne lidhje me mallrat e meposhtem:

a) Mostra te vogla qe perfaqesojne mallra te huaj te shfaqur ne nje ngjarje, duke perfshire mostra te tilla te ushqimeve dhe pijeve, ose te importuara ne formen e ketyre mostrave ose te prodhuara nga materiale te importuara ne ate ngjarje, me kushtin qe:

i) ato te jene furnizuar nga jashte vendit falas dhe te perdoren vetem per shperndarjen falas per publikun qe frekuenton ate ngjarje, per perdorim individual ose per konsum nga personat te cileve u jepen;

ii) te jene te identifikueshme si mostra me karakter reklame, me vlere te ulet per çdo njesi;

iii) te mos jene te pershtatshme per qellime tregtare, dhe kur mundet, te vendosen ne ambalazhe me te vogla mallrash sesa sasia me e vogel e te njejtimit mall, e shitur me pakice;

iv) mostra te produkteve ushqimore dhe te pijeve jo te paketuara siç parashikohet ne piken (iii) me siper, te konsumohen gjate ngjarjes; dhe per nga vlere dhe sasia e tyre ne teresi, sipas mendimit te organeve doganore te territorit te lejimit te perkohshem, te jene ne perputhje me natyren e ekspozites, numrin e vizitoreve dhe pjesemarrjesve ne ekspozite.

b) Mallrat e importuara vetem per demonstrim ose per demonstrimin e nje makine ose aparati te huaj te shfaqura ne nje ngjarje dhe qe konsumohen ose asgjesohen gjate demonstrimit, me kushtin qe vlere dhe sasia e tyre teresore, sipas mendimit te organeve doganore te territorit te lejimit te perkohshem, te jene ne perputhje me natyren e ekspozites, numrin e vizitoreve dhe gamen e pjesemarrjes se ekspozuesve ne te.

c) Produkte me vlere te vogel, qe perdoren per ndertimin, mobilimin dhe zburimin e stendave te perkohshme te pavijoneve te ekspozuesve te huaj gjate nje ngjarjeje si p.sh. bojera, vernik, leter muresh, etj.

d) Materiale te shtypura, kataloge, njoftime tregtare, lista çmimesh, postera reklame, kalendare te ilustruar ose jo, fotografi pa kornize te cilat tregojne se jane materiale reklamimi per mallrat e huaja te paraqitura ne nje ngjarje duke me kushtin qe:

i) te jene sjelle falas nga jashte vendit dhe te perdoren vetem per shperndarje falas per publikun qe viziton kete ngjarje, dhe

ii) vlere dhe sasia e tyre teresore, sipas mendimit te organeve doganore te territorit te lejimit te perkohshem, te jene ne perputhje me natyren e ekspozites, numrin e vizitoreve dhe gamen e pjesemarrjes se ekspozuesve ne te.

e) Raporte, regjistra, formulare dhe dokumente te tjera te cilat importohen per t'u perdorur si te tilla ne, ose ne lidhje me mbledhjet, konferencat ose kongreset nderkombetare.

2. Dispozitat e paragrafit 1 te ketij neni nuk aplikohen per pijet alkoolike, produktet e duhanit dhe karburantet.

Neni 6

1. Kontrolli dhe zhdoganimi doganor per importin dhe rieksportimin e mallrave, te cilat do te paraqiten ose jane paraqitur ose perdorur gjate nje ngjarjeje, kur eshte e mundur, te behet ne ate ngjarje.

2. Secila pale kontraktuese do te beje perpjekje, aty ku e konsideron te arsyeshme, duke pasur parasysh rendesine dhe permasat e ngjarjes, te krijojte nje zyre doganore per nje periudhe te arsyeshme ne mjediset ku zhvillohet ngjarja brenda territorit te tij.

Neni 7

Produktet e perfituara aksidentalisht gjate ngjarjes nga mallrat e lejimit te perkohshem, si rrjedhoje e demonstrimit per makinerite ose aparatet e paraqitura, u nenshtrohen dispozitave te kesaj Konvente.

Neni 8

Secila pale kontraktuese ka te drejten e rezervave, ne perputhje me nenin 20 te kesaj Konvente, ne perputhje me dispozitat e nenit 5, paragrafi 1 (a) i kesaj shtojce.

Neni 9

Pas hyrjes se saj ne fuqi, kjo shtojce, ne perputhje me nenin 27 te kesaj Konvente, i jep fund dhe zevendeson Konventen doganore lidhur me lehtesirat per importimin e mallrave gjate paraqitjes ose perdorimit ne ekspozita, panaire, mbledhje ose ngjarje te njejta, Bruksel, 8 qershor 1961, ne marredhenie midis paleve kontraktuese te cilet e kane pranuar kete shtojce dhe jane palet kontraktuese te kesaj Konvente.

SHTOJCA B. 2 SHTOJCA LIDHUR ME PAJISJET PROFESIONALE

KREU I

Perkufizime

Neni 1

Per qellimet e kesaj shtojce, termi "pajisje profesionale" do te thote:

1. pajisje per shtyp ose transmetim radiofonik apo televiziv, qe i nevojiten perfaqesuesve te shtypit ose te transmetimeve radiofonike apo televizive qe vizitojne territorin e nje vendi tjetër per qellime reportazhi ose per te transmetuar apo regjistruar materiale per programe te caktuara. Nje liste ilustruese e ketyre pajisjeve jepet ne shtesen 1 te kesaj shtojce;
2. pajisje kinematografike qe i nevojitet nje personi qe viziton nje vend tjetër per te xhiruar nje ose disa filma te caktuar. Nje liste ilustruese per keto pajisje jepet ne shtesen II te kesaj shtojce;
3. çdo pajisje tjetër e nevojshme per ushtrimin e vokacionit, tregtise ose profesionit nga nje person qe viziton territorin e nje vendi tjetër per te kryer nje detyre te caktuar. Nuk perfshin megjithate, kjo kategori, pajisjet te cilat do te perdoren per prodhimin industrial ose paketimin e mallrave ose (me perjashtim te veglave te dores) per shfrytezimin e rezervave natyrore, per ndertimin, riparimin ose mirembajtjen e ndertesave, per germimin dhe zhvendosjen e dherave si dhe pune te tjera te ngjashme. Nje liste ilustruese e ketyre pajisjeve jepet ne shtesen III te kesaj shtojce;
4. aparatura ndihmese per pajisjet e permendura ne piken 1, 2 dhe 3 te ketij neni dhe aksesoreve perkates.

KREU II

Qellimi

Neni 2

Lejimi i perkohshem jepet per mallrat si me poshte ne perputhje me nenin 2 te kesaj Konvente:

- a) pajisjet profesionale;

b) pjeset perberese te importuar per riparimin e pajisjeve profesionale te lejuara perkohesisht sipas paragrafit (a) me siper.

KREU III

Dispozita te ndryshme

Neni 3

1. Per lehtesirat e parashikuara nga kjo shtojce per t'u zbatuar, pajisjet profesionale:
 - a) duhet t'i perkasin nje personi te vendosur ose rezident jashte territorit te lejimit te perkohshem;
 - b) duhet te importohen nga nje person i vendosur ose rezident jashte territorit te lejimit te perkohshem;
 - c) duhet te perdoren vetem ose nen mbikeqyrjen personale te personit qe viziton kete territor te lejimit te perkohshem.
1. Paragrafi 1 nuk zbatohet per pajisjet kinematografike qe importohen per prodhim filmash, programesh televizive ose vepra audiovizive, sipas nje kontrate bashkeprodhimi te kryer me nje person te vendosur ne territorin e lejimit te perkohshem i cili eshte pale dhe qe eshte miratuar nga organet kompetente te atij territori sipas nje marreveshjeje nderqeveritare lidhur me bashkeprodhimin.
2. Pajisjet kinematografike dhe pajisjet per shtyp ose transmetim radiofonik apo televiziv, nuk jane objekt i kontratave te qiradhenieve ose marreveshje te njejta ne te cilat nje person i vendosur ne territorin e lejimit te perkohshem eshte pale, me kusht qe kjo te mos aplikohet ne rastin e programeve te perbashketa per transmetim radiofonik apo televiziv.

Neni 4

1. Lejimi i perkohshem i pajisjeve per prodhimin dhe transmetimin radiofonik dhe televiziv dhe veçanerisht pervesimi i furgonave radiofonike ose televizive dhe pajisjeve te tyre, te importuara nga organe publike ose private te miratuara per ate qellim nga organet doganore te territorit te lejimit te perkohshem, jepet pa kerkuar ndonje dokument ose garancie doganore.
2. Organet doganore mund te kerkojne paraqitjen e nje liste ose inventari te detajuar te pajisjeve te permendura ne paragrafin 1 te ketij nen, se bashku me angazhimin me shkrim per te rieksportuar.

Neni 5

Periudha per rieksportimin e pajisjeve profesionale duhet te jete te pakten dymbedhjete muaj nga data e lejimit te perkohshem. Periudha per rieksportimin e automjeteve, gjithsesi, mund te percaktohen ne lidhje me qellimin dhe kohezgjatjen e qellimshme te qendrimit ne territorin e lejimit te perkohshem.

Neni 6

Secila pale kontraktuese ka te drejten per te refuzuar ose anuluar lejimin e perkohshem ne lidhje me automjetet e permendura ne shtesat I dhe III te kesaj shtojce, qe dhe rastesisht, ngarkojne personat per pagesen ose ngarkimin e mallrave ne territorin e saj, per shkarkimin dhe zbarkimin ne nje vend brenda territorit te njejte.

Neni 7

Shtesat e kesaj shtojce do te konceptohen si pjese integrale saj.

Neni 8

Hyrja ne fuqi e kesaj shtojce, ne perputhje me nenin 27 te kesaj Konvente, sjell shfuqizimin dhe zevendesim e Konventes doganore mbi importimin e perkohshem te pajisjeve profesionale, Bruksel, 8 qershor 1961, ne marredhenie midis paleve kontraktuese te cilet kane miratuar kete shtojce dhe jane palet kontraktuese te kesaj Konvente.

Shtojca I

Liste ilustruese

Pajisje per shtypin ose per mjetet televizive ose degjuese

A) Pajisje per shtypin si:

- kompjutere;
- pajisje telefaksi;
- makina shkrimi;
- kamera te te gjitha llojeve (kamera filmi dhe elektronike);
- aparate per transmetimin, incizimin ose riprodhimin e zerit ose te imazhit (magnetofone dhe videoregjistrues, dhe videoriprodhues, mikrofone, konsolle per perzierje, bokse zeri);
- media per regjistrimin e imazhit ose te tingujve, te regjistruara ose te paregjistruara;
- instrumente per matje dhe testim dhe aparate (oshilografe, sisteme testimi per magnetofon dhe regjistrues video, multimeter, kuti mjetesh dhe çanta, vektoskope, riprodhues video etj.);
- pajisje ndriçuese (projektore, konvertues, mbajtese trikembeshe);
- aksesore operative (kaseta, ekspozimetra, lente, mbajtese trikembeshe, akumulatore, rripa baterie, karikues baterish, monitore).

b) Pajisje televizive per zerin, si:

- pajisje telekomunikacioni, si transmetues ose marres televizive; terminale qe mund te lidhen me rrjete ose satelitin; lidhje satelitore;
- pajisje per prodhimin me frekuence te tingullit (ngrites zeri, aparate per regjistrim ose riprodhim);
- instrumente per matje dhe testim dhe aparate (oscilografe, sisteme testimi per magnetofon dhe regjistrues video, multimeter, kuti mjetesh dhe çanta, vektoskope, riprodhues video, etj.);
- aksesore operacionale (ora, kronometra, kompase, mikrofone, konsolle per perzierje, kaseta, complete riprodhimi, transformatore, bateri dhe akumulatore, karikues baterish, ngrohesh, aparate per ajrin e kondicionuar dhe ventilimin, etj.);
- media per regjistrimin e zerit, te regjistruara ose te paregjistruara.

c) Pajisje televizive per televizionin, si:

- kamera televizive;
- telekinema;
- aparate dhe instrumente per testim dhe matje;
- aparate per transmetim dhe ritransmetim;
- aparate komunikimi;
- aparate per regjistrimin ose riprodhimin e imazhit dhe te tingullit (regjistrues kasetash magnetofoni dhe video dhe video riprodhues, mikrofona, konsolle per perzierje, bokse zeri);
- pajisje ndriçuese (prozhektore, konvertues, mbajtese trekembesh);
- pajisje per botim;
- aksesore operacionale (ora, kronometra, kompase, lente, ekspozimetra, mbajtete trekembesh, karikues baterish, kaseta magnetofoni, complete riprodhues, transformatore, bateri dhe akumulatore, ngrohesh, aparate per ajrin e kondicionuar dhe ventilimin, etj.);
- media per regjistrimin e imazhit ose te zerit, te regjistruara ose te paregjistruara (tituj krediti, stacione me shenje identifikuese, venes muzike, etj.);
- "plane te pamontuara filmash";

- instrumente muzikore, kostume, skenografi dhe materiale te tjera skenike, piedestale, materiale per makijazh, tharese flokesh.
- d) Mjete te dizenuara ose veçanerisht te adaptuara per qellimet specifike te mesiperme, si per shembull mjetet e transmetimit televiziv, mjetet per aksesoret televizive, mjetet per regjistrimin ose riprodhimin e imazhit ose te zerit, mjete me levizje te ngadalte, mjete ndriçuese.

Shtojca II

Materiale kinematografike

Liste ilustruese

a) Pajisje, si:

- kamera te te gjitha llojeve (kamera filmike dhe elektronike);
- instrumente dhe aparate per testim dhe matje (oshilografe, sisteme testimi per regjistrues kasetash magnetofoni dhe video, multimetra, kuti mjetesh dhe çanta, vektorskope, riprodhues video, etj.);
- karela kamerash dhe krahe mikrofoni;
- pajisje ndriçuese (projektore, konvertues, mbajtese trekembesh);
- pajisje botuese;
- aparate per regjistrimin e riprodhimin e imazhit dhe te tingullit (regjistrues magnetofoni dhe video dhe videoriprodhues, mikrofon, konsolle per perzierjen, bokse zeri);
- media per regjistrimin e imazhit dhe te zerit, te regjistruara ose te paregjistruara (tituj krediti, stacion me shenje identifikuese, venes muzike, etj.);
- "plane te pamontuara filmash";
- aksesore operacionale (ora, kronometra, kompase, mikrofon, konsolle per perzierje, kaseta magnetofoni, komplete riprodhues, transformator, bateri dhe akumulatore, karikues baterish, ngrohes, aparate per ajrin e kondicionuar dhe ventilimin, etj.);
- instrumente muzikore, kostume, skenografi dhe materiale te tjera skenike, piedestale, materiale per makijazh, tharese flokesh.

b) Automjete te percaktuara ose te pershtatura posaçerisht per qellimet e specifikuara me siper.

Shtojca III

C. Pajisje te tjera

A) Pajisje per ngritje, testim, venie ne pune, kontroll, mirembajtje ose riparim te makinerive, impiantit, mjeteve te transportit, etj., si:

- mjete;
- pajisje dhe instrumente per matje, kontroll ose testim (temperature, presioni, distance, peshe, sipërfaqe, shpejtesi, etj.), duke perfshire instrumente elektrike (voltmetra, ampermetra, kablllo matese, komparatore, transformatore, instrumente regjistrues, etj.), dhe mbajtese instrumentesh;
- aparate dhe instrumente per fotografimin e makinerive ose impianteve gjate dhe pas ngritjes,
- aparate per mbikeqyrjen e anijeve.

B) Pajisje te nevojshme per biznesmene, per efikasitetin e konsulentëve te biznesit, eksperte te produktivitetit, financiere dhe pjesetare te profesioneve te ngjashme, si:

- kompjutere;
- makina shkrimi;
- transmetues imazhi dhe zeri, aparate regjistrimi ose riprodhimi;

- aparate dhe instrumente llogarites.

C) Pajisje te nevojshme per eksperte qe ndermarrin sondazhe topografike ose pune kerkuese gjeofizike, si:

- aparate dhe instrumente mates;

- pajisje shpuese;

- pajisje transmetimi dhe komunikimi.

D) Pajisje te nevojshme per eksperte qe luftojne kunder ndotjes se mjedisit.

E) Instrumente dhe aparate te nevojshme per doktore, kirurge, kirurge veterinare, mami dhe pjesetare te profesioneve te ngjashme.

F) Pajisje te nevojshme per arkeologe, paleontologe, gjeografe, zoologe ose shkencetare te tjere.

G) Pajisje te nevojshme per argetues, per shoqeri teatrore dhe orkestra, duke perfshire te gjitha artikujt e perdorur per shfaqje publike ose private (instrumente muzikore, kostume, skenografi, etj.).

H) Pajisje te nevojshme per leksione ose per ilustrimin e ketyre leksioneve.

I) Pajisje te nevojshme per udhetime fotografike (kamera te te gjitha llojeve, kaseta, ekspozimetra, lente, mbajttese trekembesh, akumulatore, rripa baterie, karikues baterish, monitore, pajisje ndricuese, mallra mode dhe aksesore per foto modele, etj.).

J) Automjete te percaktuara ose te pershtatura posacerisht per qellimin e siperpermendur, si: njesi inspektimi te levizshme, punishte levizese dhe laboratore levizes.

SHTOJCA B.3

SHTOJCE PER KONTENIERE T PALETET, AMBALAZHET MOSTRAT DHE MALLRA TE TJERA TE IMPORTUARA NE LIDHJE ME NJE OPERACION TREGTAR

KREU I Perkufizime Neni 1

Per qellime te kesaj shtojce, me termin:

a) "mallra te importuara ne lidhje me nje operacion tregtar" kuptohen:

kontejneret, paletat, ambalazhet, mostrat, filmat publicitare dhe mallra te tjera te importuara ne lidhje me nje operacion tregtar, importimi i te cilave nuk perben ne vetvete nje operacion tregtar;

b) me "ambalazh" kuptohen:

te gjitha artikujt dhe materialet e perdoruar ose per t'u perdorur, ne gjendjen qe jane importuar, per te ambalazhuar, mbrojtur, vendosur ose ndare mallrat, duke perjashtuar materiale te tilla si: kashte, leter, lesh xhami, tallash, kur importohen ne ngarkesa te medha. Kontejneret dhe paletat, siç percaktohen ne pikat (c) dhe (d) te ketij neni jane gjithashtu perjashtohen perkatesisht;

C) me "kontejner" kuptohet:

nje pajisje transporti (kamion me ngritje, cisterne e levizshme ose struktura te tjera te ngjashme):

i) perben nje ndarje te mbyllur, plotesisht ose pjeserisht, per te mbajtur mallra;

ii) pajisje e pandryshueshme dhe e forte mjaftueshem per te pasur perdorim te perseritur;

iii) e ndertuar ne menyre te tille per te lehtesuar transportin e mallrave nepermjet nje ose disa menyrave te transportit, pa qene nevoja e ngarkimit dhe e shkarkimit te ndermjetem;

iv) ndertuar per manovrim te menjehershem, sidomos kur kalohet nga nje menyre transporti ne nje menyre tjeter transporti;

iv) ndertuar per t'u ngarkuar dhe shkarkuar lehtesisht; dhe

vi) kane nje volum te brendshem prej nje metri kub ose me shume.

Ne "kontejner (mbajtes)" perfshihen dhe aksesoret dhe pajisjet e kontejnerit, te pershtatshme per llojin ne fjale, me kusht qe aksesore dhe pajisje te tilla te transportohen se bashku me

kontejnerin. Termi "kontejner" nuk do të përfshijë automjetet, aksesoret, ose pjesët e kembimit të tyre, ose ambalazhet dhe paletat. "pjesë të çmontueshme" do të konsiderohen si kontejnere;

d) me "palet" kuptohet:

një pajisje në sipërfaqe të së cilës mund të vendosen së bashku një sasi mallrash duke formuar një njësi ngarkese për qëllime transporti, levizje ose ruajtje apo stivim të mallit nëpërmjet ndihmes së pajisjeve mekanike. Kjo pajisje përbehet prej dy kate të lidhura ndërmjet tyre prej traversash ose nga një kat i vetëm i mbështetur mbi kembe; lartësia e përgjithshme duhet të jetë aq sa të bëjë të mundur levizjen me vinça pirun ose karelat e paletave, dhe mund të kenë ose jo edhe superstruktura të ngritur mbi to;

e) me "mostra" kuptohet:

artikuj që përfaqësojnë një kategori të caktuar mallrash, të prodhuara ose që janë shembuj mallrash, të cilat duhet të prodhohen, përjashtuar artikuj identikë të sjellë nga i njëjti individ, ose derguar një marrësi të vetëm, në masën që e marrë në teresi, sipas përdorimit të zakonshëm tregtar nuk përbejnë me artikuj mostre;

f) me "filma publicitare" kuptohet:

pajisje të regjistrimit vizual, me ose pa efekte zanore, që konsistojnë kryesisht në imazhe që paraqesin karakterin ose mënyrën e përdorimit të produkteve ose pajisjeve të vendosura për shitje ose me qira nga një person me seli ose vendbanim jashtë territorit të përjashtimit të perkohshëm, me kusht që filmat janë të një lloji të përshtatshëm për demonstrim të klientit potencial, por jo për demonstrim të përgjithshëm për publikun, dhe të jenë importuar në një ambalazh që nuk ka me shumë se një kopje të secilit film dhe që nuk përben pjesë të një dergese me të madhe me filma;

g) me "trafik të brendshëm" do të kuptohet:

transporti i mallrave të ngarkuara në territorin doganor të një pale kontraktuese për t'u shkarkuar në një vend brenda territorit doganor të së njëjtes pale kontraktuese.

KREU II

Qellimi Neni 2

Mallrave të mëposhtme që kanë lidhje me një operacion tregtar do t'u jepet lejimi i perkohshëm në përputhje me nenin 2 të kësaj Konvente:

a) ambalazhe të importuara të mbushura për t'u rieksporuar të mbushura ose të zbrazura ose të importuara të zbrazura për t'u rieksporuar të mbushura;

b) kontejnere, nëse janë ose jo të mbushur me mallra, dhe aksesore dhe pajisje të mbajtesve të lejuar përkohësisht, të cilat janë importuar me një mbajtës për t'u rieksporuar veçmas ose me një mbajtës tjetër, ose janë importuar veçmas për t'u rieksporuar me një mbajtës;

c) pjesë përberëse të destinuara për riparimin e mbajtesve që i është dhënë lejimi i perkohshëm sipas pikës (b) të këtij neni;

d) paleta;

e) mostra;

f) filma publicitare;

g) çdo lloj tjetër malli importuar për kedo nga qellimet e renditura në shtojcën I të kësaj shtojce në lidhje me operacionet tregtare për importimi i të cilave nuk përben në vetvete një operacion tregtar.

KREU III

Dispozita të ndryshme Neni 3

Dispozitat e kesaj shtojce nuk ndikojne legjislacionin doganor te paleve kontraktuese ne lidhje me importimin e mallrave te transportuara ne mbajtes ose ambalazhe ose ne paleta.

Neni 4

1. Per qellimin e perfitimit te lehtesirave te dhena nga ky shtojce:

a) ambalazhet mund te rieksporthen vetem nga personi perfitues te lejimit te perkohshem. Ato nuk do te perdoren, qofte dhe rastesisht ne trafikun e brendshem;

b) mbajtesit (kontejneret) duhet te shenjzohen sipas menyres se pershkruar ne shtojcen II te kesaj shtojce. Ato mund te perdoren per trafikun e brendshem, por ne kete rast, çdo pale kontraktuese i nenshtrohet permbushjes se kushteve te meposhtme:

- udhetime duhet te sjelle kontejnerin pergjate nje itinerari te arsyeshem ose sa me afer me vendin ku ngarkesa e eksportit do te ngarkohet ose nga ku kontejneri do te eksportohet bosh;

- kontejneri do te perdoret vetem nje here ne trafikun e brendshem perpara se te rieksporthet;

c) paletat ose nje numer i barabarte paletash i te njejtut lloj dhe kryesisht me te njejtut vlere duhet te kene qene me pare te eksportuara ose qe do te eksportohen me pas ose rieksporthen;

d) mostrat dhe filmat publicitare duhet te jene ne pronesi te nje personi qe eshte rezident jashte territorit te lejimit te perkohshem dhe duhet te importohet vetem per qellime per t'u treguar ose demonstruar ne territorin e lejimit te perkohshem per te terhequr porosi per import te ketyre mallrave ne ate territor. Ato nuk mund te shiten ose te vendosen per perdorim normal perveç qellimit te demonstrimit, ose perdorur ne çfaredo menyre per dhenie me qira ose shperblim nderkohe qe eshte ne territorin e lejimit te perkohshem;

e) mallrat referuar ne pikat 1 dhe 2 te shtojces I te kesaj shtojce nuk do te perdoren per aktivitet fitimprures.

2. Çdo pale kontraktuese do te kene te drejten te refuzojne lejimin e perkohshem per kontejneret, paletat ose ambalazhet qe kane qene objekt i blerjes, qira-blerjes, dhenies me qira ose nje kontrate te nje natyre te tille, kryer nga nje person i vendosur ose rezident ne territorin e pales kontraktuese ne fjale.

Neni 5

1. Lejimi i perkohshem per kontejneret, paletat ose ambalazhet do te jepet pa dokument doganor ose pa kerkuar garanci.

2. Ne vend te nje dokumenti doganor dhe garancise per kontejneret, personit te cilit i eshte akorduar lejimi i perkohshem, mund t'i kerkohe me shkrim:

i) te vere ne dispozicion te autoriteteve doganore, ne baze te kerkeses se tyre, informacion te detajuar mbi levizjet e çdo kontejneri qe i eshte dhene lejimi i perkohshem, perfshire datat dhe vendet e hyrjes dhe daljes nga territori i lejimit te perkohshem, ose nje liste te kontejnereve bashke me zotimin per t'i rieksportuar,

ii) te paguaje detyrimet e importit dhe taksat sipas nevojës, ne rastet kur kushtet e lejimit te perkohshem nuk jane permbushur.

2. Ne vend te nje dokumenti doganor dhe garancise per paletat dhe ambalazhet, personit te cilit i eshte dhene autorizimi i lejimit te perkohshem, mund t'i kerkohe t'u paraqese autoriteteve doganore nje deklarate me shkrim ku zotohet per rieksportim.

3. Personat te cilet perdorin rregullisht proceduren e lejimit te perkohshem do te autorizohen qe te paraqesin nje deklarate te pergjithshme ku zotohen.

Neni 6

Periudha per rieksportimin e mallrave ne lidhje me nje operacion tregtar do te jete te pakten gjashte muaj nga data e lejimit te perkohshem.

Neni 7

Çdo pale kontraktuese ka te drejten te paraqese rezerva ne perputhje me nenin 29 te kesaj Konvente, ne lidhje me:

- a) jo me shume se tre grupe mallrash te renditura ne nenin 2;
- b) nenin 5, paragrafi 1 i kesaj shtojce.

Neni 8

Shtesat e kesaj shtojce jane pjese integrale e kesaj te fundit.

Neni 9

Me hyrjen ne fuqi, kjo shtojce, ne perputhje me nenin 27 te kesaj Konvente, do te shfuqizojë dhe zevendesojë dispozitat dhe konventat e meposhtme:

- Konventa evropiane mbi trajtimin doganor te paletave te perdorura per transport nderkombetar, Gjeneve, 9 dhjetor 1960;
- Konventa doganore mbi importimin e perkohshem te ambalazheve, Bruksel, 6 tetor 1960;
- nenet 2-11 dhe shtojcat 1 (paragraf 1 dhe 2) -3 te Konventes doganore per kontejneret, Gjeneva, 2 dhjetor 1972;
- nenet 3, 5 dhe 6 (1.b dhe 2) te Konventes nderkombetare per lehtesimin e importit te mostrave tregtare dhe materialeve publicitare, Gjeneve, 7 nentor 1952 ne marredheniet midis paleve kontraktuese te cilat kane pranuar kete shtojce dhe jane pale kontraktuese ne keto konventa.

SHTOJCA I

Lista e mallrave sipas Nenit 2 (g)

1. Mallra te importuara per testim, kontroll, eksperimentime ose demonstrime.
2. Mallra per perdorim ne testim, kontroll, eksperimentime ose demonstrime.
3. Filma kinematografike te zhvilluar ose printuar, pozitive dhe media te tjera qe kane te regjistruar imazhe me qellim per t'u pare para perdorimit te tyre tregtar.
4. Filma, kasete magnetike, filma te magnetizuar dhe media te tjera qe mbajne tingull ose imazh te destinuar per dublim, regjistrim ose riprodhim te tingullit.
5. Elemente te medies me te dhena, te derguara falas per perpunim automatik te dhenash.
6. Artikuj (perfshire automjetet) te cilat, ne baze te natyres se tyre, jane te papershtatshme per ndonje qellim tjetër, perveç se publicitetit te artikujve specifikë ose publicitet per nje qellim specifik.

SHTOJCA II

Dispozita rreth shenjzimit te kontejnereve (mbajtesve)

1. Informacioni i meposhtem do te shenjzohet ne menyre permanente dhe ne vend qartesisht te dukshem mbi kontejnere (mbajtes):
 - a) identifikimi i pronarit ose perdoruesit kryesor;
 - b) shenjat identifikuese dhe numrat e kontejnerit, te dhena nga pronari ose perdoruesi, dhe
 - c) pesha e mbajtesit, perfshire dhe pajisjet e tij te vendosura ne menyre permanente.
2. Shteti te cilit i perket kontejneri mund te tregohet ose i plote, ose nepermjet kodit te shtetit ISO Alpha-2 qe jepen sipas standardeve nderkombetare ISO 3166, ose nepermjet shenjave dalluese qe perdoren per te treguar shtetin e regjistrimit te automjeteve ne trafikun rrugor nderkombetar. Çdo shtet mund te percaktojë perdorimin e emrit ose te shenjës dalluese ne

kontejner sipas legjislacionit kombetar perkates. Identiteti i pronarit ose perdoruesit mund te tregohet ose nepermjet emertimit te plote, ose nepermjet nje identifikimi te percaktuar, ku simbolet si emblemat ose flamujt jane te perjashtuar.

3. Per shenjat dhe numrat identifikues qe vendosen mbi mbajtes qe konsiderohen te shenjeuar ne menyre permanente kur perdoret ambalazh prej flete plastike, nevojiten te permbushen specifikimet e meposhtme:

a) nje material adeziv i cilesise se larte duhet te perdoret. Shiriti plastik pasi te jete vendosur, duhet te kete nje force mbajtese me te ulet se ngjitja adezive perfundimtare ne menyre qe heqja e shiritit pa e shkaterruar ate te jete e pamundur. Shiriti i prodhuar me metode kast permbush keto kerkesa. Shiritat e prodhuar me kalandature nuk do te perdoren;

b) kur shenjat e identifikimit dhe numrat duhet te ndryshohet, shiriti qe duhet zevendesuar duhet te hiqet plotesisht para vendosjes se shiritit te ri, vendosja e nje shiriti te ri mbi shiritin ekzistues nuk do te lejohet.

1. Specifikimet per perdorimin e shiritit plastik per shenjezimin e mbajtesve percaktuar nga paragrafi 3 i kesaj shtojce nuk perjashton mundesine e perdorimit te metodave te tjera te shenjezimit ne menyre permanente.

SHTOJCA B.4

SHTOJCE PER MALLRAT E IMPORTUARA NE LIDHJE ME NJE OPERACION PERPUNIMI

KREU I

Perkufizime

Neni 1

Per qellime te kesaj shtojce me termin "mallra te importuara ne lidhje me nje operacion perpunimi" do te kuptohet:

1. a) matrica, blloqe, pllaka, stampa, dizenjo, plane, modele dhe artikuj te tjere te ngjashem;

b) instrumente matese, kontrolluese, verifikuese dhe artikuj te tjere te ngjashem;

c) instrumente dhe vegla te veçanta te importuara gjate nje procesi perpunimi; dhe

2. "pjese zevendesuese te mjeteve perpunuese ":

instrumente, aparate dhe makineri qe vihen ne dispozicion te klientit nga furnizuesi ose riparuesi, ne pritje te dergimit ose riparimit te produkteve te tilla.

KREU II

Qellimi

Neni 2

Mallrave te importuara ne lidhje me nje operacion perpunimi do t'u jepet lejimi i perkohshem ne perputhje me nenin 2 te kesaj Konvente.

KREU III

Dispozita te ndryshme

Neni 3

Per te perfituar lehtesite nga kjo shtojce, duhet qe:

a) mallrat e importuara ne kuadrin e nje operacioni perpunues duhet te jene ne pronesi te nje personi i vendosur jashte territorit te lejimit te perkohshem dhe te destinuar per nje person te vendosur ne nje territor te tille;

- b) gjithë prodhimi ose pjesë e tij, në bazë të legjislacionit kombëtar, që rezulton nga përdorimi i mallrave të importuara në kuadrin e një procesi përpunimi, sipas nenit 1, paragrafit 1, të kësaj shtojce, duhet të eksportohet nga territori i lejimit të perkohshëm;
- c) pjesë zëvendësuese të mjeteve përpunuese duhet të jenë të disponueshme, perkohësisht dhe pa pagesë, për personin e vendosur në territorin e lejimit të perkohshëm nga ose nëpërmjet furnizuesit të mjetit të përpunimit dërgesa e të cilit është shtyre ose që duhet të riparohet.

Neni 4

1. Periudha për rieksporimin e mallrave të përfshira në nenin 1, paragrafi 1 të kësaj shtojce duhet të jetë të pakten 12 muaj nga data e lejimit të perkohshëm.
2. Periudha e rieksporimit të pjesës zëvendësuese të mjetit të përpunimit duhet të jetë të pakten gjashtë muaj nga data e lejimit të perkohshëm.

SHTOJCA B. 5

SHTOJCA PËR MALLRAT E IMPORTUARA PËR QELIME EDUKATIVE, SHKENCORE OSE KULTURORE

KREU I

Percaktime

Neni 1

Per qellime të kësaj shtojce:

a) me termin "mallra të importuara për qellime edukative, shkencore ose kulturore " do të kuptohen:

pajisje shkencore, materiale pedagogjike, materiale ndihmese për lundertaret dhe çdo material tjetër i lidhur me aktivitetet edukative, shkencore dhe kulturore;

b) në paragrafin (a) sipër:

i) me termin "pajisje shkencore dhe materiale pedagogjike do të kuptohet:

çdo model, instrument, aparat, makineri ose pjesët e tyre të përdorura për qellime të kërkimeve shkencore ose trajnim edukativ ose profesional;

ii) me termin "material ndihmues për lundertaret " do të kuptohet:

material për ndjekjen e aktivitetëve kulturore, edukative, rikrijuese, fetare ose sportive nga persona të ngarkuar me detyra në lidhje me punën ose shërbimin në det në mjet lundrues të huaj të angazhuar në transportin detar ndërkombëtar.

Listat ilustruese për "materialet pedagogjike", "material ndihmues për lundertaret " dhe "çdo mall tjetër importuar në lidhje me aktivitetet edukative, shkencore ose kulturore " janë riprodhuar perkatesisht në shtojcat I, II dhe III, të kësaj shtojce.

KREU II

Qellimi

Neni 2

Mallrave të mëposhtme do t'u jepet lejimi i perkohshëm në përputhje me nenin 2 të kësaj Konvente:

a) mallrat e importuara ekskluzivisht për qellime edukative, shkencore ose kulturore;

b) pjesët e këmbimit, pajisje shkencore dhe materiale pedagogjike që i është dhënë lejimi i perkohshëm sipas paragrafit (a) më sipër, dhe veglat të dizenuara në mënyrë specifike për mirëmbajtjen, kontrollin, matje ose riparimin e pajisjeve të tilla.

KREU III

Dispozita te ndryshme Neni 3

Per te perfituar lehtesite qe jepen prej kesaj shtojce duhet qe:

- a) mallrat e importuara per qellime shkencore, edukative dhe kulturore te jene ne pronesi te nje personi te vendosur jashte territorit te lejimit te perkohshem dhe duhet te importohen nga institucionet per te cilat eshte dhene miratimi ne sasi te arsyeshem, duka mbajtur ne konsiderate qellimin e importimit;
- b) materiali ndihmues per lundertaret duhet te perdoret ne bordin e anijeve te huaja te angazhuara ne transportin detar nderkombetar ose duhet te shkarkohen nga anija per t'u perdorur perkohesisht ne toke nga ekuipazhi, ose duhet te importohet per perdorim ne fjetore, klube ose qendra argetimi per lundertaret, te menaxhuara ose nga organizata zyrtare ose fetare ose organizata jofitimpruese dhe vende adhurimi fetar ku mbahen sherbime te rregullta per lundertaret.

Neni 4

Lejimi i perkohshem per pajisje shkencore dhe materiale pedagogjike dhe materiale ndihmese per lundertaret te perdorura ne bordin e anijeve do te jepet pa qene nevoja e nje dokumenti doganor ose garancie. Kur eshte e nevojshme mund te kerkohet nje inventar se bashku me nje deklarate me shkrim per te bere rieksporitin per pajisjet shkencore dhe materialet pedagogjike.

Neni 5

Periudha e rieksporimit per mallrat e importuara per qellime edukative, shkencore ose kulturore do te jete te pakten 12 muaj nga data e lejimit te perkohshem.

Neni 6

Çdo pale kontraktuese ka te drejten te paraqese rezerva ne perputhje me nenin 29 te kesaj Konvente, per sa i perket dispozitave te nenit 4 te kesaj shtojce, ne lidhje me pajisjet shkencore dhe materiale pedagogjike.

Neni 7

Shtesat e kesaj shtojce do te konsiderohen si pjese integrale te tij.

Neni 8

Me hyrjen ne fuqi, kjo shtojce, ne perputhje me nenin 27 te kesaj Konvente, do te shfuqizojë dhe zevendesojë konventen doganore mbi materialin ndihmes per lundertaret, Bruksel, 1 dhjetor 1964, Konventen doganore per importimin e perkohshem te pajisjeve shkencore, Bruksel, 11 qershor 1968, dhe Konventen doganore mbi importimin e perkohshem te materialeve pedagogjike, Bruksel, 8 qershor 1970, per sa i perket paleve kontraktuese, te cilat kane pranuar kete shtojce dhe jane pale kontraktuese me kete Konvente.

SHTOJCA I

Material Pedagogjik
Liste ilustruese

a) Regjistruarit ose riprodhuarit e tingullit ose imazhit si:

- projektore me diapozitiv dhe shirit;
- projektore kinematografike;
- retroprojektore dhe episkope;
- magnetofon, magnetoskope dhe pajisje video;
- pajisje televizive me qark te mbyllur.

b) Media tingulli ose imazhi si:

- diapozitiv, shirit filmik dhe mikrofilma;
- filma kinematografike;
- incizime tingulli (kaseta magnetike, disqe);
- videokaseta.

c) Materiale te veçanta si:

- pajisje bibliografike dhe materiale audiovizive per librarite;
- librari te levizshme;
- laboratore gjuhësore;
- pajisje te perkthimit simultan;
- pajisje per mesime te programuara, mekanike ose elektronike;
- material i projektuar posaçerisht per trajnim arsimor ose profesional te personave me aftesi te kufizuara.

d) Materiale te tjera si:

- tabela mesimore, modele, grafike, harta, planimetri, foto dhe vizatime; instrumente, aparate dhe modele te projektuara per qellime demonstruese; mjete per studim me informacion pedagogjik vizual ose zanor pergatitur per mesimin e nje lende (mjete studimore); instrumente, aparate, vegla dhe vegla-makine per te mesuar nje sherbim ose zanat; pajisje, perfshire ato qe jane adoptuar posaçerisht per operacionet e shpetimit, qe importohen per trajnimin e personave te angazhuar ne operacionet e shpetimit.

SHTOJCA II

Material ndihmes per lundertaret

Lista ilustruese

A. Materiale leximi, te tilla si:

- libra te çdo lloji;
- kurse korrespondence;
- gazeta, revista dhe botime periodike;
- broshura ndihmese ne port.

B. Materiale audiovizive, te tilla si:

- instrument riprodhuar zanor dhe te imazheve;
- kaseta regjistruese;
- aparate radio dhe televizion;
- projektore kinematografike dhe te tjere;
- regjistrim ne kaseta ose disqe (kurse gjuhe, radio programe, pershendetje, muzike dhe argetim);
- film i ekspozuar dhe i zhvilluar;
- diapozitiv filmik;
- video kaseta.

C. Pajisje sportive, te tilla si:

- veshje sportive,
- topa,
- raketa dhe rrjeta,
- sporte lundrimi,
- pajisje atletike,
- pajisje gjimnastike.

D. Materiale per hobi, te tilla si:

- lojera ne salla te mbyllura;
 - instrumente muzikore;
 - materiale per teatrin amator;
 - materiale per pikurim, skulpture, punime druri dhe metalike, prodhim qilimi, etj.
- E. Pajisje per veprimtari fetare
- F. Pjese dhe aksesore per materialet ndihmese.

SHTOJCA III

MALLRA TE TJERA TE IMPORTUARA NE LIDHJE ME AKTIVITETET EDUKATIVE, SHKENCORE OSE KULTURORE

LISTA ILUSTRUESE

Mallra te tilla si:

1. kostume dhe mjete te skenes te dhena hua pa pagese per shoqeri teatrore ose teatro;
2. partitura muzikore te dhena hua pa pagese per teatro muzikore ose orkestra.

SHTOJCA B.6

SHTOJCE PER SENDET PERSONALE TE UDHETARIT DHE MALLRAT E IMPORTUARA PER QELLINE SPORTIVE

KREU I

Percaktime Neni 1

Per qellime te kesaj shtojce, me termin:

a) "udhetar" kuptohet:

çdo person qe hyn perkohesisht ne territorin e nje pale kontraktuese ne te cilin ai ose ajo nuk banon normalisht aty, per qellime turistike, sportive, biznesi, profesionale, takime, shendetesore, studimore, etj.;

b) me "sende personale" do te kuptohet :

te gjithë artikujt, te rinj ose perdorur te cilat nje udhetuesi i nevojiten ne menyre te arsyeshme per perdorimin e tij ose te saj personal gjate udhetimit, duke marre parasysh te gjithë rrethanat e udhetimit, por duke perjashtuar çdo mall te importuar per qellime tregtare. Nje liste ilustruese e sendeve personale jepet ne shtojen 1 te kesaj shtojce;

c) me "mallra te importuara per qellime sportive " do te kuptohet:

mallra te importuara per qellim sportive: artikuj sportive dhe materiale te tjera per t'u perdorur nga udhetari gjate konkurremeve ose shfaqjeve sportive ose me qellim stervitjeje qe do te kryhet ne territorin e vendit te lejimit te perkohshem. Nje liste ilustruese te mallrave te tille jepet ne shtojcen II te kesaj shtojce.

KREU II

Qellimi Neni 2

Sendet dhe mallrat personale te importuara per qellime sportive do te perfitojne lejimin e perkohshem ne perputhje me nenin 2 te kesaj Konvente.

KREU III

Dispozita te ndryshme

Neni 3

Per te perfituar nga lehtesirat e dhena nga kjo shtojce duhet qe:

- a) sendet personale duhet te importohen nga personi ose ne bagazhin (nese eshte ose jo i shoqeruar) e udhetarit;
- b) mallrat e importuara per qellime sportive duhet te jene ne pronesine e nje personi te vendosur ose banues jashte territorit te lejimit te perkohshem, dhe duhet te importohen ne sasi te arsyeshme ne kuader te qellimit te perdorimit te tyre.

Neni 4

1. Lejimi i perkohshem per sendet personale do te jepet pa pasur nevojte per dokument doganor ose garanci. Megjithate, ne rastin e artikujve qe kane nje nivel te larte te detyrimeve doganore dhe tatimeve, mund te kerkohet nje dokument doganor dhe garanci.
2. Kur eshte e mundur, ne vend te nje dokument doganor ose garancie mund te pranohet nje liste inventar i mallrave bashke me nje deklarate me shkrim ku zotohet per te kryer rieksporimin.

Neni 5

1. Sendet personale do te rieksportheshin jo me vone se kur personi qe i ka importuar ato largohet nga territori i lejimit te perkohshem.
2. Periudha e rieksporimit te mallrave te importuara per qellime sportive do te jete te pakten 12 muaj nga data e lejimit te perkohshem.

Neni 6

Shtesat e kesaj shtojce jane pjese integrale e kesaj te fundit.

Neni 7

Me hyrjen ne fuqi, kjo shtojce, ne perputhje me nenin 27 te kesaj Konvente, do te shfuqizojte dhe zevendesojte zbatimin e nenit 2 dhe 5 te Konventes doganore per udhetimin, Nju-Jork, 4 qershor 1954, ne marrredheniet midis paleve kontraktuese te cilat kane pranuar kete shtojce dhe qe jane pale kontraktuese te kesaj Konvente.

SHTOJCA I

Mjete personale

Lista ilustruese

A. Mjetet personale te udhetimit:

1. Veshja
2. Pajisje tualeti
3. Bizhuteri personale
4. Aparate fotografike te levizshme dhe statike se bashku me nje mase te arsyeshme filmash dhe pjeset e tyre
5. Projektore portative me diapozitiv ose film dhe pjeset e tyre, se bashku me nje mase te arsyeshme diapozitivash ose filmash
6. Video-kamera dhe video regjistruer portative, me nje mase te arsyeshme kasetash
7. Instrumente muzikore portative
8. Gramafon portative me disqe
9. Regjistruer dhe riprodhues zeri portative (perfshire diktofonin), me kaseta
10. Radiomarres portative
11. Aparate televizive portative

12. Makina shkrimi portative
13. Makina llogaritese portative
14. Kompjuter personal portative
15. Dylbi
16. Karroce femijesh
17. Karrige me rrota per invalide
18. Pajisje sportive te tilla si: tenda dhe pajime te tjera kampingu, pajime peshkimi, pajime alpinizmi, pajime zhytесе, arme zjarri sportive me municione, biçikleta te pamotorizuara, kanoe ose kajak jo me te gjate se 5,5 metra, ski, raketa tenisi, tavolina serfi, mjet fluturimi drejtuar me dore dhe te tipit me krahe delta dhe pajime golfi.
19. Aparate analizash dhe te tjera mjekesore te ngjashme, dhe pjeset e duhura per perdorimin e tyre
20. Artikuj te tjere te nje natyre plotesisht personale.

SHTOJCA II

Mallra te importuara per qellime sportive

Lista ilustruese

A. Pajisje per atletike, te tilla si:

- pengesa,
- Shkop per hedhje se larti, disk, gjyle, shtize dhe çekiç.

B. Pajisje per lojerat me top, te tilla si:

- topa te llojeve te ndryshme,
- raketa, shkopinj per kroket, shkopinj golfi, shkopinj bejsbolli dhe te ngjashme me to,
- rrjeta te te gjitha llojeve,
- shtylla porte.

C. Pajime te sporteve dimerore, te tilla si:

- ski dhe shkopinj dallimi,
- patina per akull,
- slita bob,
- pajime per slitat dredhese.

D. Veshje sportive, kepuce, dorashka, kaska, etj. te çdo lloji.

E. Pajime te sporteve ujore, te tilla si:

- kanoe dhe kajake,
- anije me vela dhe rrema, vela, rrema, rrema pa mbeshtetese.

F. Mjete te motorizuara, te tilla si:

- makina,
- motore,
- motobarka.

G. Pajime per veprimtari te ndryshme, te tilla si:

- arme sportive dhe municione,
- biçikleta te pamotorizuara,
- harqe shigjete dhe shigjeta,
- pajime gardhuese,
- pajime gjimnastikore,
- kompase,
- tapet mundjeje dhe tatamis (shtroje me kashte),
- pajime te peshengritjes,
- pajime kaloresie, kaloshina,
- pajime alpinizmi,
- kaseta muzikore qe shoqerojne ushtrimin.

H. Pajisje ndihmese, te tilla si:

- pajisje matjeje dhe tabela rezultatesh,
- aparate per testim gjaku dhe urine.

SHTOJCA B.7
SHTOJCE PER MATERIALET PUBLICITARE TURISTIKE

KREU I

Percaktim
Neni 1

Per qellime te kesaj shtojce, me “materiale publiciteti turistik” do te kuptohet: mallra qe importohen per qellim te nxitjes se publikut per te vizituar nje vend tjeter te huaj, ne veçanti per te ndjekur evenimente ose takime qe zhvillohen aty per qellime kulturore, fetare, turistike, sportive ose profesionale. Nje liste ilustruese e nje materiali te tille jepet ne shtesen e kesaj shtojce.

KREU II

Qellimi
Neni 2

Perveç materiale te referuara ne nenin 5 te kesaj shtojce, per te cilat jepet importim pa detyrime doganore te importit dhe taksa, materialeve publicitare turistike do te perfitojne lejimin e perkohshem ne perputhje me nenin 2 te kesaj Konvente.

KREU III

Dispozita te ndryshme
Neni 3

Per te perfituat lehtesite e dhena nga kjo shtojce duhet qe materiali turistik per publicitet te jete ne pronesi nga nje person banues jashte territorit te perjashtimit te perkohshem dhe duhet te importohet ne sasi te arsyeshme ne kuader te qellimit te perdorimit te tyre.

Neni 4

Periudha per rieksporim te materialit publicitar turistik do te jete te pakten 12 muaj nga data e lejimit te perkohshem.

Neni 5

Importim pa detyrime importi dhe taksa do te jepet per materialet publicitare te meposhtme:

- a) Dokumente (dosje, pamflete, libra, revista, udhezues, postera me kornize ose jo, fotografi dhe zmadhime fotografike, harta te ilustruara ose jo, flete transparente te printuara) per shperndarje falas, me kusht qe keto dokumente nuk permbajne me shume se 25% te publiciteti komercial privat dhe eshte e qarte qe jane per qellime publiciteti te pergjithshem;
- b) Lista dhe publikime vjetore te hoteleve te huaja te publikuara ose te sponsorizuara nga agjenci zyrtare turistike dhe fleteoraret e sherbimeve te transportit qe operojne jashte, nese keto dokumente shperndahen falas dhe nuk permbajne me shume se 25 % publicitet komercial privat;
- c) Materiale teknike, derguar per perfaqesuesit ose korrespondentet e akredituar nga agjenci zyrtare kombetare te turizmit, jo per t'u shperndare, si: publikime vjetore, numeratore telefonike, lista hotelesh, kataloge panairesh, mostra te punimeve artizanale jo me vlere te

larte, dokumente per muzeumet, universitetet, hotelet e banjave termale dhe institucione te ngjashme.

Neni 6

Shtojcat e kesaj shtojce jane pjese integrale te ketij te fundit.

Neni 7

Me hyrjen ne fuqi, kjo shtojce, ne perputhje me nenin 27 te kesaj Konvente, do te shfuqizoje dhe zevendesoje protokollin shtese te Konventes per turizmin, ne lidhje me dokumentet dhe materiale publicitare turistike, 4 qershor 1954, ne marredheniet midis paleve kontraktuese te cilat kane pranuar kete shtojce dhe qe jane pale kontraktuese te kesaj Konvente.

SHTOJCA

Material publicitar turistik

Lista ilustruese

1. Material me qellim per te ekspozuar ne zyrat e perfaqesuesve ose korrespondenteve te akredituar te caktuar nga agjencite kombetare turistike ose ne vende te aprovuara nga autoritetet doganore ne Republiken e Shqiperise: piktura dhe skica, fotografi ne kornize dhe zmadhime fotografike, libra arti, piktura, gravura ose litografi, skulptura dhe tapiceri dhe punime arti te tjera te ngjashme me to.
2. Materiale publikuese (tabela treguese, stenda dhe artikuj te ngjashem), perfshire pajisjet elektrike dhe mekanike te nevojshme per veprimet e ekspozimit.
3. Filma dokumentare, regjistruar, kaseta regjistruar dhe regjistrime te tjera zanore per perdorim te ekzekutimeve qe jane falas, perjashtuar ato objektet e te cilave jane per perdorim reklamues tregtar dhe ato te cilat jane per shitje te pergjithshme ne Republiken e Shqiperise.
4. Nje numer i arsyeshem flamujsh.
5. Diorama, modele te zvogeluara, diapozitiv, blloqe printuese, negative fotografish.
6. Mostra, ne nje numer te arsyeshem, te artikujve kombetare zejtare, kostume popullore dhe artikuj te ngjashem folklorike.

SHTOJCA B.8

SHTOJCE PER MALLRAT E IMPORTUARA SI TRANSPORT KUFITAR

KREU I

Percaktime

Neni 1

Per qellime te kesaj shtojce:

a) me termin "mallra te importuara si transport kufitar" do te kuptohen:

- ato mallra te marra nga banoret e zones kufitare per ushtrimin e profesionit te tyre ose tregtine (doktoze, artizane, etj.);
- mjete personale ose shtepiake te banoreve te zones kufitare te importuara prej tyre per riparim, prodhim ose perpunim;
- pajisje me destinacion per t'u perdorur ne punimin e tokes brenda zones kufitare te territorit te lejimit te perkohshem;
- pajisje ne pronesi te nje enti zyrtar, importuar ne lidhje me nje operacion ndihme (zjarr, permbytje, etj);

b) me termin "zone kufitare" do te kuptohet:

nje zone e territorit doganor prane kufirit tokesor, shtrirja e se ciles percaktohet nga legjislacioni kombetar, dhe kufizimet e se ciles sherbejne per dalluar transportin kufitar nga llojet e tjera te transportit;

c) me termin "banore te zones kufitare" do te kuptohet: persona te vendosur ose rezidente ne nje zone kufitare;

d) me termin "transport kufitar" do te kuptohen: importimet e kryera nga banoret e zones kufitare midis dy zonave kufitare perkatese.

KREU II

Qellimi

Neni 2

Mallrave te importuara nepermjet transportit kufitar do t'u jepet lejimi i perkohshem ne perputhje me nenin 2 te kesaj Konvente.

KREU III

Dispozita te ndryshme

Neni 3

Per te perfituar lehtesite nga kjo shtojce duhet qe:

a) mallrat e importuara si transport kombetar duhet te jene ne pronesi te nje banori te zones kufitare fqinje me ate te lejimit te perkohshem;

b) pajisje per punimin e tokes duhet te perdoret nga banoret e zones kufitare ne fqinjesi me zonen kufitare te lejimit te perkohshem te cilet punojne ne token e zones kufitare te dyte. keto pajisje duhet te perdoren per pune bujqesore ose per pylltari si shkarkim ose transport i drurit ose rritjen e peshkut;

c) transport kufitar per riparim, prodhim ose perpunim duhet te jete qartesisht i nje karakteri jo komercial.

Neni 4

1. Lejimi i perkohshem i mallrave te importuara me transport kufitar do te jepet pa qene nevoja e kerkeses per nje dokument doganor ose garanci.

2. Secila prej paleve kontraktuese mund te autorizojte lejimin e perkohshem te mallrave te importuara me transport kufitar me kusht qe te jepet nje inventar i mallrave bashke me nje dokument me shkrim ku behet zotimi per t'i riekportuar ato.

3. Lejimi i perkohshem mund te jepet gjithashtu ne baze te nje deklarimi te thjeshte ne nje regjister te mbajtur nga dogana.

Neni 5

1. Periudha e riekportimit te mallrave te importuara nepermjet transportit kufitar do te jete te pakten 12 muaj nga data e lejimit te perkohshem.

2. Pajisje te destinuar per punimin e tokes do te riekportohen ne momentin qe puna eshte kryer.

SHTOJCA B.9

SHTOJCE PER MALLRAT E IMPORTUARA PER QELIME HUMANITARE

KREU I

Perkufizime

Neni 1

Per qellime te kesaj shtojce:

- a) me termin "mallra te importuara per qellime humanitare" do te kuptohet: pajisje mjekesore, kirurgjike dhe laboratorike dhe dergesa per ndihme;
- b) me termin "dergesa per ndihme" do te kuptohet:
te gjitha mallrat si automjetet dhe mjete te tjera transporti, batanije, tenda, shtepi te parafabrikuara ose mallra te tjera te nevojës jetesore te derguara si ndihme per njerezit e prekur nga fatkeqesite natyrore dhe katastrofa te ngjashme.

KREU II

Qellimi Neni 2

Mallrave te importuara per qellime humanitare do tu jepet lejimi i perkohshem ne perputhje me nenin 2 te kesaj Konvente.

KREU III

Dispozita te ndryshme Neni 3

Per te perfituar lehtesite nga kjo shtojce duhet qe:

- a) mallrat e importuara per qellime humanitare te jene ne pronesi te nje personi te vendosur jashte territorit te lejimit te perkohshem dhe duhet te jepen falas;
- b) pajisje mjekesore, kirurgjike dhe laboratorike me destinacion per t'u perdorur ne spitale dhe institucione te tjera mjekesore, te cilat te ndodhura ne rrethana te pazakonta kane nevojë urgjente per to, me kusht qe keto pajisje te mos jene te disponueshme ne sasi te mjaftueshme ne territorin e lejimit te perkohshem;
- c) dergesa me ndihma duhet t'u dergohen personave te miratuar nga autoritetet kompetente ne territorin e lejimit te perkohshem.

Neni 4

1. Kur eshte e mundur, nje inventar me mallrat, se bashku me nje deklarate me shkrim ku behet zotimi per rieksporim mund te pranohet per pajisje mjekesore, kirurgjike dhe laboratorike, ne vend te nje dokumenti doganor dhe garancie.
2. Lejimi i perkohshem per dergesat e ndihmes do te autorizohet pa qene nevoja per nje dokument doganor ose garanci. Megjithate doganat mund te kerkojne nje inventar me mallrat se bashku me nje deklarate me shkrim ku behet zotimi per rieksporim.

Neni 5

1. Periudha e rieksporimit per pajisje mjekesore, kirurgjike dhe laboratorike do te percaktohet sipas nevojave.
2. Periudha e rieksporimit te dergesave me ndihma do te jete te pakten 12 muaj nga data e lejimit te perkohshem.

SHTOJCA C SHTOJCE PER MJETET E TRANSPORTIT

KREU I

Percaktime

Neni 1

Per qellime te ketij shtojce:

a) me termin "mjet transporti" do te kuptohet:

çdo mjet lundruar (perfshire barkat dhe trapet dhe ato te transportuara ne bordin e nje anije, dhe hidrorreshqiteset), aerorreshqitese, mjete ajrore, automjete (perfshite motoçikletat, trailerat, gjysmetrailerat dhe kombinacionet te automjeteve) dhe mjetet hekurudhore te levizshme; se bashku me pjeset normale te tyre te kembimit, aksesoret dhe pajisjet qe jane ne bordin e mjeteve te transportit (perfshire pajisje te veçanta per ngarkim-shkarkim, mbarevajtjen dhe ruajtjen e ngarkeses);

b) me termin "perdorim komercial" do te kuptohet:

transporti i personave me pagese ose transporti industrial dhe tregtar i mallrave nese eshte ose jo me pagese;

c) me termin "perdorim privat" do te kuptohet:

transporti qe eshte ekskluzivisht per perdorim personal nga personi ne fjale duke perjashtuar perdorimin tregtar;

d) me termin "transport i brendshem" kuptohet:

Transporti i personave ose mallrave te marre ose ngarkuar ne territorin e lejimit te perkohshem te cilet do te kthehen ose shkarkohen brenda te njejtut territor;

e) me termin "serbatore normale" do te kuptohet:

Serbatori i projektuar nga prodhuesi per te gjithë mjetet e transportit te te njejtut lloj me mjetin e transportit ne fjale dhe vendosja e perhershme e te cileve lejon perdorimin e drejtperdrejt te nje lloji te caktuar karburanti qofte per levizjen e mjetit te transportit dhe per funksionimin gjate transportit te sistemeve te ftohjes ose sistemeve te tjera. Serbatorët e instaluar ne mjetin e transportit qe lejojne per t'u perdorur drejtperdrejt me lloje te tjera karburanti dhe instaluar per sisteme te tjera do te konsiderohen si serbatore normale.

KREU II

Qellimi

Neni 2

Lejimi i perkohshem do te jepet per sa me poshte ne perputhje me nenin 2 te kesaj Konvente:

a) mjete transporti per perdorim tregtar dhe privat;

b) pjeset e kembimit dhe pajisjet e importuara per riparimin e mjeteve te transportit te cilat jane te lejuara perkohesisht. Pjese dhe pajisje te zevendesuara te cilat nuk jane rieksportuar do t'i nenshtrohen detyrimeve dhe taksave doganore perveç rasteve kur atyre i jepet nje destinacion sipas nenit 14 te kesaj Konvente.

Neni 3

Veprimet rutine te mirembajtjes dhe riparimet per mjetet e transportit te cilat nevojiten gjate udhetimit per ne territorin e lejimit te perkohshem ose brenda tij dhe te cilat kryen gjate periudhes se lejimit te perkohshem, nuk do te konsiderohen se perbejne nje modifikim ne kuptimin e nenit 1, paragrafi (a) i kesaj Konvente.

Neni 4

1. Karburanti i mbajtur ne serbatorët normale te mjeteve te transportit qe jane lejuar perkohesisht si dhe vajrat lubrifikante per perdorim normal te ketyre mjeteve te transportit do te pranohen pa detyrime dhe taksa doganore dhe pa zbatuar ndalimet ose kufizimet e eksportit.

2. Ne rastin e automjeteve rrugore per perdorim tregtar, çdo pale kontraktuese do te kete gjithsesi te drejten te percaktoje sasite maksimale te karburantit te cilat mund te lejohen ne territoret e tyre pa detyrime dhe taksa doganore dhe pa zbatuar ndalimet ose kufizimet ne serbatoret normale te automjete te tilla rrugore te lejuara perkohesisht.

KREU III

Dispozita te ndryshme

Neni 5

Per te perfituar lehtesite nga kjo shtojce duhet qe:

- a) mjetet e transportit per perdorim tregtar duhet te jene te regjistruara ne nje territor te ndryshem nga ai i lejimit te perkohshem ne emrin e nje personi te vendosur ose banues ne nje territor te ndryshem nga ai i lejimit te perkohshem dhe duhet te importohet dhe perdoret nga persona qe operojne ne nje territor te tille;
- b) mjete transporti per perdorim privat duhet te regjistrohet ne nje vend te ndryshem nga ai i lejimit te perkohshem, ne emer te nje personi te vendosur ose banues ne nje territor te ndryshem nga ai i lejimit te perkohshem dhe duhet te importohet dhe perdoret nga persona banues ne nje territor te tille.

Neni 6

Lejimi i perkohshem do te jepet pa qene nevoja per te kerkuar nje dokument doganor ose garanci.

Neni 7

Pavaresisht dispozitave te nenit 5 te kesaj shtojce:

- a) mjetet e transportit per perdorim tregtar mund te perdoren nga persona te trete, edhe nese jane te vendosur ose banues ne territorin e lejimit te perkohshem kur jane te autorizuar perkatesisht nga personat qe u eshte dhene lejimi i perkohshem dhe veprojne ne emer te tyre;
- b) mjetet e transportit per perdorim privat mund te perdoren nga personat e trete te cilet jane te autorizuar perkatesisht nga personat te cileve u eshte dhene lejimi i perkohshem. Çdo pale kontraktuese mund te lejoje perdorimin nga nje person banues ne territorin e saj, sidomos kur mjeti i transportit perdoren ne emer te dhe sipas udhezimeve te personit te cilit i eshte dhene lejimi i perkohshem.

Neni 8

Çdo pale kontraktuese ka te drejte te refuzoje ose revokojte perfitimet nga lejimi i perkohshem per:

- a) mjetet e transportit per perdorim tregtar te cilat perdoren ne transportin e brendshem;
- b) mjetet e transportit per perdorim privat te cilat perdoren per perdorim tregtar ne transportin e brendshem;
- c) mjetet e transportit te dhena me qira pas importimit ose nese jane importuar te marra me qira, rimerren me qira ose jepen perseri me qira per nje qellim te ndryshem nga ai i rieksportimit te menjehersh.

Neni 9

1. Mjetet e transportit per qellime tregtare do te rieksportohen ne momentin kur jane kryer veprimet e transportit per te cilat ato ishin importuar.

2. Mjetet e transportit per perdorim privat mund te qendrojne ne territorin e lejimit te perkohshem per nje periudhe, ne vazhdimesi ose jo, prej gjashte muajsh ne çdo periudhe prej 12 muajsh.

Neni 10

Çdo pale kontraktuese gezon te drejten qe te paraqese rezerva, ne perputhje me nenin 29 te kesaj Konvente ne lidhje me:

- a) nenin 2, nenparagrafi (a), per sa u perket automjeteve rrugore dhe mjeteve te levizshme hekurudhore;
- b) nenin 6, per sa u perket automjeteve rrugore per perdorim tregtar dhe mjeteve te transportit per perdorim privat;
- c) nenin 9, paragrafi 2 te kesaj shtojce.

Neni 11

Me hyrjen ne fuqi, kjo shtojce, ne perputhje me nenin 27 te kesaj Konvente, do te shfuqizoje dhe zevendesoj Konventen doganore per lejimin e perkohshem te automjeteve rrugore Nju-Jork 4 qershor 1954, Konventen doganore per lejimin e perkohshem, Gjeneve, 18 maj 1956, Konventen doganore per lejimin e perkohshem, Gjeneve, 18 maj 1956, per perdorim te mjeteve ajrore dhe lundruese per argetim ne marredheniet midis paleve kontraktuese te cilat kane pranuar kete shtojce dhe qe jane pale kontraktuese te kesaj Konvente.

SHTOJCA D SHTOJCE PER KAFSHET

KREU I

Perkufizime Neni 1

Per qellime te kesaj shtojce:

- a) me termin "kafshe" do te kuptohen: kafshe te gjalla te çdo specieje;
- b) me termin "zone kufitare" do te kuptohet: nje zone e territorit doganor prane kufirit tokesor, shtrirja e se ciles percaktohet ne legjislacionin kombetar dhe kufizimet e tyre sherbejne per te dalluar transportin kufitar nga transporte te llojeve te tjera;
- c) me termin "banor te zones kufitare" do te kuptohet: personi i vendosur ose banues midis dy zonave fqinje kufitare;
- d) me termin "transport kufitar" do te kuptohet: importimi i kryer nga banoret e zones kufitare midis dy zonave fqinje kufitare.

KREU II

Qellimi Neni 2

Kafshet e importuara per qellimet e specifikuara ne shtesen e kesaj shtojce do te perfitojne nga lejimi i perkohshem ne perputhje me nenin 2 te kesaj Konvente.

KREU III

Dispozita te ndryshme Neni 3

Per te perfituar lehtesite nga kjo shtojce duhet qe:

- a) kafshet te jene ne pronesi te nje personi te vendosur ose banues jashte territorit te lejimit te perkohshem;
- b) te jene kafshe pune qe perdoren per punimin e tokes qe eshte ne zonen kufitare te nje territori te lejimit te perkohshem duhet te importohen nga banoret e zones kufitare fqinje me ate te lejimit te perkohshem.

Neni 4

1. Lejimi i perkohshem per kafshet e punes referuar ne nenin 3 (b) te kesaj shtojce, dhe kafshet e importuara per nderrim kullote apo per kullotje ne token qe ndodhen ne zonen kufitare do te jepet pa qene nevoja e nje dokumenti doganor ose garancie.
2. Çdo pale kontraktuese mund te autorizojë lejimin e perkohshem te kafsheve referuar ne paragrafin 1 te ketij neni ne baze te venies ne dispozicion te nje inventari, se bashku me nje deklarate me shkrim ku behet zotimi per riekportim.

Neni 5

1. Çdo pale kontraktuese gezon te drejten te paraqese nje rezerve ne perputhje me nenin 29 te kesaj Konvente ne lidhje me nenin 4, paragrafi 1 te kesaj shtojce.
2. Çdo pale kontraktuese gezon edhe te drejten per te paraqitur nje rezerve ne perputhje me nenin 29 te kesaj Konvente, ne lidhje me pikat 12 dhe 13 te shteses se kesaj shtojce.

Neni 6

Periudha per riekportimin e kafsheve do te jete te pakten 12 muaj nga data e lejimit te perkohshem.

Neni 7

Shtesat e kesaj shtojce jane pjese integrale te ketij te fundit.

SHTOJCA

Lista sipas Nenit 2

1. Stervitje (e kuajve)
2. Trajnim
3. Mbareshtim
4. Mbathja ose peshimi i kofsheve
5. Trajtim veterinar
6. Testim (per shembull, per qellime shitjeje)
7. Pjesemarrje ne shfaqje, ekspozita, konkurse, ose demonstrime
8. Zbavitje (kafshet e cirkut, etj.)
9. Turizem (perfshire kafshet shtepiake per udhetaret)
10. Ushtrim funksioni (qente ose kuajt e policise; qen zbulimi, qen per te verbrit, etj.)
11. Operacione shpetimi
12. Nxjerrja ne kullote
13. Per qellime transporti ose pune
14. Per qellime mjekesore (shperndarje te helmit te gjarperinjve, etj.)

SHTOJCA E

SHTOJCE PER MALLRAT E IMPORTUARA ME PERJASHTIM TE PJESSHEM TE DETYRIMEVE TE IMPORTIT DHE TE TAKSAVE

KREU I

Percaktime

Neni 1

Per qellime te kesaj shtojce :

a) me termin "mallra te importuara me perjashtim te pjesshem" do te kuptohen: mallra te cilat importohen ne shtojcat e tjera te kesaj Konvente, por qe nuk permbushin te gjitha kushtet e parashtruara ketu per autorizimin e lejimit te perkohshem me perjashtim te plote nga detyrimet dhe taksat doganore dhe mallra qe nuk permenden ne te tjera shtojca te tilla dhe te cilat importohen per perdorim te perkohshem, per shembull ekzekutimin e projekteve te punes;

b) me termin "perjashtim i pjesshem" do te kuptohet: perjashtim nga pagesa e nje pjese ose totali i shumes se detyrimeve doganore dhe taksave te cilat do te paguheshin nese mallrat do te zhdoganoheshin per perdorim brenda vendit ne daten ne te cilen u vendosen nen regjimin e lejimit te perkohshem.

KREU II

Qellimi

Neni 2

Mallrave te referuar ne nenin 1, paragrafi "a" te kesaj shtojce do t'u jepet lejimi i perkohshem ne perputhje me nenin 2 te kesaj Konvente.

KREU III

Dispozita te ndryshme

Neni 3

Per te perfituar nga lehtesite qe jepen nga kjo shtojce, mallrat e importuara, me perjashtim te pjesshem, duhet te jene ne pronesi te nje personit te vendosur ose banues jashte territorit te lejimit te perkohshem.

Neni 4

Çdo pale kontraktuese mund te perpiloje nje liste mallrash te cilat mund te gezojne ose jo te drejten e perfitimit nga lejimi i perkohshem me perjashtim te pjesshem. Depozituesi do te njoftohet per permbajtjen e kesaj liste.

Neni 5

Shuma e detyrimeve dhe taksave te importit te vendosura sipas ketij regjimi nuk mund te kaloje 5 %, per çdo muaj ose fraksion muaji gjate se cilit mallrat vendosen nen regjimin e lejimit te perkohshem.

Neni 6

Shuma e detyrimeve te importit dhe taksave qe do te vihen ne asnje rast nuk do te kaloje ate shume qe do te kishin mallrat ne rast se ato do te zhdoganoheshin per t'u perdorur brenda vendit ne daten ne te cilen u vendosen nen regjimin e lejimit te perkohshem.

Neni 7

1. Shuma e detyrimeve te importit dhe taksave te pagueshme sipas kesaj shtojce do te mblidhen nga autoritetet kompetente kur te mbyllet procedura.
2. Kur, ne perputhje me nenin 13 te kesaj Konvente, procedura e lejimit te perkohshem perfundon duke bere zhdoganim per qarkullim brenda vendit, shumen e çdo detyrimi dhe takse doganore te ngarkuara gjate perjashtimit te pjesshem, do te zbriten nga shuma e detyrimeve te importit dhe taksave qe do te paguhen si rezultat i zhdoganimit per perdorim brenda vendit.

Neni 8

Periudha e rieksportimit te mallrave te importuara me perjashtim te pjesshem do te percaktohet duke marre parasysh dispozitat e neneve 5 dhe 6 te kesaj shtojce.

Neni 9

Çdo pale kontraktuese do te kete te drejten te paraqese rezerva ne perputhje me nenin 29 te kesaj Konvente, ne lidhje me nenin 2 te kesaj shtojce, per deri sa ka te beje me perjashtimin e pjesshem nga taksat e importit.



LIGJ
Nr. 37/2012

**PER ADERIMIN E REPUBLIKES SE SHQIPERISE NE KONVENTEN
NDERKOMBETARE “PER THJESHTIMIN DHE HARMONIZIMIN E
PROCEDURAVE DOGANORE”, BERE NE KYOTO ME 18 MAJ 1973 (E
NDRYSHUAR)**

Ne mbeshtetje te neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 pika 1 te Kushtetutes, me propozimin e Keshillit te Ministrave,

**KUVENDI I
REPUBLIKES SE SHQIPERISE**

VENDOSI:

Neni 1

Republika e Shqiperise aderon ne konventen nderkombetare “Per thjeshtimin dhe harmonizimin e procedurave doganore”, bere ne Kyoto me 18 maj 1973 (e ndryshuar).

Neni 2

Ky ligj hyn ne fuqi 15 dite pas botimit ne Fletoren Zyrtare.

Miraturar ne daten 5.4.2012

Shpallur me dekretin nr. 7408, date 23.4.2012 te Presidentit te Republikes se Shqiperise,
Bamir Topi

**KONVENTA NDERKOMBETARE MBI THJESHTIMIN DHE HARMONIZIMIN E
PROCEDURAVE DOGANORE**

(e ndryshuar)

Keshilli i Bashkepunimit Doganor

(Organizata Boterore e Doganave)

Rue du Marche 30

B-1210 Bruxellés

**SHTOJCA I
HYRJE**

Palet kontraktuese te kesaj Konvente te mbledhura nen mbikeqyrjen e Keshillit te Bashkepunimit Doganor,

ne perpjekje per te eliminuar konfliktet midis procedurave dhe praktikave doganore te paleve kontraktuese qe mund te pengojne tregtine nderkombetare dhe shkembimet e tjera nderkombetare;

me deshiren per te kontribuar ne menyre efikase ne zhvillimin e tregtise dhe shkembimeve te tilla, duke thjeshtuar dhe harmonizuar procedurat e praktikave doganore dhe duke nxitur bashkepunimin nderkombetar;

duke verejtur se perfitimet kryesore te lehtesimit te tregtise nderkombetare mund te arrihen pa rrezikuar standardet e kontrollit doganor;

duke pranuar se ky thjeshtim dhe harmonizim mund te realizohet ne veçanti nga zbatimi i parimeve te meposhtme:

- zbatimi i programeve qe synojne modernizimin e vazhdueshem te procedurave dhe praktikave doganore dhe per rrjedhoje, rrisin eficencen dhe efikasitetin;

zbatimi i procedurave dhe praktikave doganore ne nje menyre te parashikueshme, te vazhdueshme dhe transparente;

dispozita per palet e interesuara per te gjithë informacionin e nevojshem ne lidhje me ligjet, rregullat, udhezimet administrative, procedurat dhe praktikat doganore;

miratimi i teknikave moderne si menaxhimi i riskut dhe kontrollet me baze auditi, dhe perdorimi maksimal i zbatimit te teknologjise se informacionit;

bashkepunim me autoritet e tjera kombetare, administratat e tjera doganore dhe komunitetet tregtare, nese eshte e pershtatshme;

zbatimi i standardeve perkatese nderkombetare;

dispozite per palet e prekura per procese lehtesisht te aksesueshme per rishikimin administrativ dhe juridik;

te bindura se nje instrument nderkombetar qe perfshin objektivat e mesiperm dhe parimet qe palet kontraktuese marrin persiper te zbatojne, do te çonte ne nivel te larte thjeshtimin dhe harmonizimin e procedurave dhe praktikave doganore, i cili eshte nje qellim thellesor i keshillit te bashkepunimit doganor, dhe ne kete menyre ofron nje kontribut te madh per lehtesimin e tregtise nderkombetare,

kane rene dakord si me poshte.

KAPITULLI I

Perkufizimet

Neni 1

Per qellimet e kesaj Konvente:

“Standard” do te thote nje dispozite, zbatimi i se ciles pranohet si i nevojshem per arritjen e harmonizimit dhe thjeshtimit te procedurave dhe praktikave doganore.

“Standard i perkohshem” do te thote nje standard ne aneksin e pergjithshem, per te cilin lejohet nje periudhe me e gjate zbatimi.

“Praktike e rekomanduara” do te thote nje dispozite ne nje aneks te veçante, i cili eshte njohur si progres i arritur drejt harmonizimit dhe thjeshtimit te procedurave dhe praktikave doganore, zbatimi sa me i gjere i te cilit konsiderohet i pershtatshem.

“Legjislacion kombetar” do te thote ligjet, rregulloret dhe masa te tjera te vendosura nga autoriteti kompetent i nje pale kontraktuese dhe qe aplikohet nepermjet territorit te pales kontraktuese perkatese apo traktatet ne fuqi, pjese e te cilave ajo pale eshte.

“Aneks i pergjithshem” do te thote teresia e dispozitave te zbatueshme per te gjitha procedurat dhe praktikat doganore te permendura ne kete Konvente.

“Aneks i veçante” do te thote teresia e dispozitave te zbatueshme per nje ose me shume procedura dhe praktika doganore te permendura ne kete Konvente.

“Udhezimet” do te thote teresia e shpjegimeve te dispozitave te aneksit te pergjithshem, aneksit te veçante dhe kapitujve te perfshire ketu, te cilet tregojne disa nga rruget e mundshme te veprimit, per t’u ndjekur ne zbatim te standardeve, standardeve te perkohshme dhe praktikave te rekomanduara, dhe ne veçanti qe pershkruajne praktikat me te mira dhe rekomandojne shembuj per lehtesira sa me te medha.

“Komitet i perhershëm teknik” do te thote komiteti i perhershëm teknik i keshillit.

“Keshill” do te thote organizata e ngritur nga Konventa qe krijon nje keshill te bashkepunimit doganor, bere ne Bruksel, me 15 dhjetor 1950.

“Bashkim doganor ose ekonomik” do te thote nje bashkim i formuar nga, dhe i perbere prej shteteve, i cili ka autoritetin te miratoje rregulloret e tij, qe jane te detyrueshme per keto shtete, ne lidhje me çeshtjet e trajtuara nga kjo Konvente, dhe ka autoritetin te vendose, te

nenshkruaje, te ratifikoje ose te miratoje kete Konvente, ne perputhje me procedurat e brendshme.

KAPITULLI II OBJEKTI DHE STRUKTURA

Objekti i Konventes Neni 2

Secila pale kontraktuese merr persiper te nxise thjeshtimin dhe harmonizimin e procedurave doganore dhe per kete qellim, te respektojte standardet ne perputhje me dispozitat e kesaj Konvente, standardet e perkohshme dhe praktikat e rekomanduara ne anekset e kesaj Konvente. Megjithate, asgje nuk e pengon nje pale kontraktuese nga ofrimi i lehtesirave me te medha se ato te parashikuara ketu, dhe secila pale kontraktuese rekomandohet te jape sa me shume lehtesira te tilla qe te jete e mundur.

Neni 3

Dispozitat e kesaj Konvente nuk perjashtojne zbatimin e legjislacionit kombetar ne lidhje me ndalimet ose kufizimet mbi mallrat qe u nenshtrohen kontrollit doganor.

Struktura e Konventes Neni 4

Konventa perfshin nje pjese kryesore, nje aneks te pergjithshem dhe anekset e veçanta. Aneksi i pergjithshem dhe secili aneks i veçante i kesaj Konvente perbehet, ne parim, prej kapitujve, te cilet nendajne nje aneks dhe perfshijne: perkufizimet; dhe standardet, disa prej te cilave ne aneksin e pergjithshem jane standarde te perkohshme.

Secili aneks i veçante, gjithashtu perbehet nga praktikat rekomanduese. Çdo aneks eshte i shoqeruar nga udhezime, tekstet e te cilave nuk jane te detyrueshme per palet kontraktuese.

Neni 5

Per qellimet e kesaj Konvente, çdo aneks(e) i veçante ose kapitull(j) qe eshte i detyrueshem per nje pale kontraktuese konsiderohet pjese perberese e Konventes, dhe per ate pale kontraktuese, çdo reference ne Konvente do te konsideroje te perfshire dhe referencen per kete aneks(et) ose kapitullin(jt).

KAPITULLI III MENAXHIMI I KONVENTES

Komiteti drejtues Neni 6

Nje komitet drejtues duhet te ngrihet per te marre ne konsiderate zbatimin e kesaj Konvente, çdo mase per te siguruar njetrajtshmeri ne interpretimin dhe zbatimin e saj, dhe çdo amendament te propozuar per te.

Palet kontraktuese duhet te jene anetare te komitetit drejtues.

Administrata kompetente e çdo organi te kualifikuar per t'u bere pale kontraktuese ne kete Konvente sipas dispozitave te nenit 8 ose te çdo anetari te organizates boterore te tregtise ka te drejte te marre pjese si vezhgues ne seancat e komitetit drejtues. Statusi dhe te drejtat e

ketyre vezhguesve do te percaktohen me vendim te keshillit. Te drejtat e mesiperme nuk mund te ushtrohen para hyrjes ne fuqi te vendimit.

Komiteti drejtues mund te ftoje perfaqesues te organizatave nderkombetare qeveritare dhe joqeveritare per te marre pjese ne seancat e komitetit drejtues si vezhgues.

Komiteti drejtues:

a) do t'i rekomandoje paleve kontraktuese:

i) amendime per pjesen kryesore te kesaj Konvente; ii) amendime per aneksin e pergjithshem, anekset e veçanta dhe kapitujt e meposhtem dhe perfshirjen e kapitujve te rinj per aneksin e pergjithshem; dhe

iii) perfshirjen e anekseve te reja te veçanta dhe kapitujve te rinj ne anekset e veçanta; mund te vendose te amendoje praktikat e rekomanduara ose te perfshije praktika te reja rekomanduese ne anekset e veçanta ose ne kapitujt e meposhtem ne perputhje me nenin 16; do te shqyrtoje zbatimin e dispozitave te kesaj Konvente ne perputhje me nenin 13, paragrafi 4;

do te rishikojte dhe perditesojte udhezimet;

do te shqyrtoje çdo çeshtje te lidhur me kete Konvente qe mund t'i jete referuar;

do te informojte komitetin e perhershem teknik dhe keshillin per vendimet e tij.

Administrata kompetente e paleve kontraktuese do t'i komunikojte propozimet sekretarit te pergjithshem te keshillit, sipas paragrafeve 5 (a), (b), (c) ose (d) te ketij neni, si dhe arsyet se bashku me çdo kerkese per perfshirjen e çeshtjeve ne agjenden e seancave te komitetit drejtues. Sekretari i pergjithshem i keshillit do te sjelle propozimet ne vemendje te administratave kompetente te paleve kontraktuese dhe te vezhguesve te permendur ne paragrafet 2, 3 dhe 4 te ketij neni.

Komiteti drejtues do te mblidhet te pakten nje here ne vit. Do te zgjedhe çdo vit nje kryetar dhe nenkryetar. Sekretari i pergjithshem i keshillit do te shperndaje ftesen dhe projektajندن per administratat kompetente te paleve kontraktuese dhe per vezhguesit e permendur ne paragrafet 2, 3 dhe 4 te ketij neni te pakten gjashte jave perpara se te mblidhet komiteti drejtues.

Kur nje vendim nuk arrihet me marreveshje, çeshtjet duhet te vendosen nga votimi i paleve kontraktuese te pranishme, perpara komitetit drejtues. Propozimet sipas paragrafeve 5(a), (b) ose (c) te ketij neni duhet te miratohen me shumicen e dy te tretave te votave. Te gjitha çeshtjet e tjera duhet te vendosen nga komiteti drejtues me shumice votash.

Kur zbatohet neni 8, paragrafi 5 i kesaj konvente, bashkimet doganore ose ekonomike te cilat jane palet kontraktuese, ne rast votimi, duhet te kene vetem nje numer votash te barabarte me totalin e votave te caktuara per anetaret e tyre, qe jane pale kontraktuese.

Para mbylljes se sesionit te tij, Komiteti Drejtues do te miratoje nje raport. Ky raport duhet t'i percillet keshillit dhe paleve kontraktuese dhe vezhguesve te permendur ne paragrafet 2, 3 dhe 4.

Rregullat e procedurave te keshillit do te zbatohen, ne mungese te dispozitave perkatese ne kete nen, nese komiteti drejtues nuk vendos ndryshe.

Neni 7

Per qellim te votimit ne komitetin drejtues, duhet te kete nje votim te veçante per secilin aneks te veçante dhe per secilin kapitull te nje aneksi te veçante.

Çdo pale kontraktuese ka te drejte te votoje mbi çeshtje qe lidhen me interpretimin, zbatimin ose amendimin e pjeses kryesore dhe aneksit te pergjithshem te konventes.

Per sa u perket çeshtjeve ne lidhje me nje aneks te veçante apo me nje kapitull te nje aneksi te veçante qe tashme eshte ne fuqi, vetem ato pale kontraktuese qe kane pranuar ate aneks te veçante ose kapitullin brenda tij, kane te drejte te votojne.

Çdo pale kontraktuese gezon te drejten te votoje per draftet e anekseve te veçanta ose per kapitujt e rinj te nje aneksi te veçante.

KAPITULLI IV PALA KONTRAKTUESE

Ratifikimi i Konventes Neni 8

1. Çdo anetar i keshillit dhe çdo anetar i Kombeve të Bashkuara ose agjencive të veçanta të saj mund të bëhet pale kontraktuese e kësaj Konvente: duke nënshkruar atë pa rezerve ratifikimi; nga depozitimi i një instrumenti për ratifikim, i cili pas nënshkrimit i nënshtrohet ratifikimit; ose duke aderuar në të.

Kjo Konvente do të jetë e hapur për nënshkrim deri më 30 qershor 1974, në zyrtarë qëndrore të keshillit në Bruksel nga anëtarët e përmendur në paragrafin 1 të këtij neni. Me pas do të jetë e hapur për aderim nga këta anëtarë.

Çdo pale kontraktuese, në kohën e nënshkrimit, ratifikimit ose aderimit të kësaj Konvente, duhet të specifikojë se cilat prej anekseve të veçanta ose kapitujve në të ka pranuar, nëse ka pranuar ndonjë prej tyre. Me pas mund të njoftojë depozitarin, që pranon një ose më shumë anekse të veçanta ose kapitujve në të.

Palet kontraktuese që pranojnë ndonjë aneks të ri të veçantë ose kapitull të ri të një aneksi të veçantë duhet të njoftojë depozituesin në përputhje me paragrafin 3 të këtij neni.

a) Çdo bashkim doganor ose ekonomik, në përputhje me paragrafet 1, 2 dhe 3 të këtij neni, mund të bëhet një pale kontraktuese e kësaj Konvente. Një bashkim i tillë doganor ose ekonomik duhet të informojë depozitarin për kompetencat e tij në lidhje me çështjet e trajtuara nga kjo Konvente. Ky bashkim doganor ose ekonomik duhet të njoftojë gjithashtu depozitarin për çdo modifikim kryesor për atë që i përket autoritetit të tij.

b) Një bashkim doganor apo ekonomik që është pale kontraktuese e kësaj Konvente, për çështje brenda kompetencave të tij, duhet të ushtrojë në emër të tij të drejtat dhe të përmbushë përgjegjësitë, të cilat Konventa u jep anëtarëve të bashkimit, që janë pale kontraktuese të kësaj Konvente. Në këto raste, anëtarët e një bashkimi të tillë nuk kanë të drejtë të ushtrojnë individualisht këto të drejta, përfitime të drejtën për të votuar.

Neni 9

Çdo pale kontraktuese e cila ratifikon këto Konvente ose aderon në të, duhet të përmbushë detyrimet që i jep çdo amendim i kësaj Konvente, përfitime aneksin e përgjithshëm, i cili ka hyrë në fuqi në datën e depozitimit të instrumentit të ratifikimit ose aderimit.

Çdo pale kontraktuese e cila pranon një aneks të veçantë ose ndonjë kapitull brenda tij duhet të përmbushë detyrimet që i jep çdo ndryshim i standardeve të përfshira në atë aneks të veçantë ose kapitull, që kanë hyrë në fuqi në datën kur depozitari njoftohet për pranimin e saj. Çdo pale kontraktuese e cila pranon një aneks të veçantë ose kapitull të tij, duhet të përmbushë detyrimet që i jep çdo ndryshim në praktikën e rekomanduarë të përfshira aty, të cilat kanë hyrë në fuqi në datën kur depozitari njoftohet për pranimin e saj, përveç kur ka vërejtje ndaj një ose më shumë praktikave të rekomanduarë në përputhje me nenin 12 të kësaj Konvente.

Zbatimi i Konventes Neni 10

1. Çdo pale kontraktuese, në kohën e nënshkrimit të kësaj Konvente pa vërejtje ndaj ratifikimit ose depozitimit të instrumentit të ratifikimit të saj apo aderimit ose në çdo rast tjetër të mëvonshëm, mund të deklarojë nëpërmjet njoftimit që i është dhënë depozitarit, se kjo Konvente do të shtrihet në të gjithë ose në ndonjë nga territoret për të cilat ai është

pergjegjes per marredheniet nderkombetare. Ky njoftim do te hyje ne fuqi tre muaj pas marrjes se tij nga depozitari. Megjithate, kjo Konvente nuk do te zbatohet ne territoret e permendura ne njoftim para se kjo Konvente te hyje ne fuqi per palen kontraktuese ne fjale.

2. Çdo pale kontraktuese qe ka bere nje njoftim sipas paragrafit 1 te ketij neni duke e shtrire kete Konvente ne çdo territor per marredheniet nderkombetare te te cilit eshte pergjegjes, mund te njoftoje depozitarin sipas procedurave te nenit 19 te kesaj Konvente, se territori ne fjale nuk do te zbatohet me kete Konvente.

Neni 11

Per zbatimin e kesaj Konvente, nje bashkim doganor ose ekonomik qe eshte nje pale kontraktuese do te njoftoje sekretarin e pergjithshem te keshillit te territoreve qe formojne bashkimin doganor ose ekonomik, dhe keto territore do te merren si nje territor i vetem.

Pranimi i dispozitave dhe rezervave

Neni 12

Me ane te kesaj Konvente, te gjitha palet kontraktuese jane te lidhura nga aneksi i pergjithshem.

Nje pale kontraktuese mund te pranoje nje ose me shume anekse te veçanta apo nje ose me shume kapituj aty. Nje pale kontraktuese e cila pranon nje aneks te veçante apo nje kapitull(j) aty, do te jete e detyruar nga te gjitha standardet ne te. Nje pale kontraktuese e cila pranon nje aneks te veçante apo ndonje kapitull(j) aty do te jete e detyruar nga te gjitha praktiket e rekomanduara ne te, vetem nese ne kohen e pranimi ose ne çdo kohe te mevonshme, njofton depozitarin per praktiken(at) e rekomanduar(a) per te cilen ka verejtje, duke shprehur ndryshimet qe ekzistojne midis dispozitave te legjislacionit te tij kombetar dhe atyre te praktikave(ave) perkatese te rekomanduar(a). Çdo pale kontraktuese e cila ka shprehur verejtje mund t'i terheqe ato, te gjitha ose pjeserisht ne çdo kohe duke e njoftuar depozitarin dhe duke specifikuar daten ne te cilen kjo terheqje hyn ne fuqi.

Secila pale kontraktuese, e detyruar nga nje aneks i veçante ose kapitull(j) aty, do te shqyrtoje mundesine e terheqjes se ndonje rezerve per praktiket e rekomanduara te shprehura sipas kushteve te paragrafit 2 dhe do te njoftoje sekretarin e pergjithshem te keshillit per rezultatet e ketij shqyrtimi ne fund te çdo periudhe trevjeçare, duke filluar nga data e hyrjes ne fuqi te kesaj Konvente per ate pale kontraktuese, duke specifikuar dispozitat e legjislacionit te saj kombetar qe sipas mendimit te saj, jane ne kundërshtim me terheqjen e rezervave.

Zbatimi i dispozitave

Neni 13

Çdo pale kontraktuese duhet te zbatohet standardet e aneksit te pergjithshem dhe te aneksit(ve) te veçante(a) ose kapitullit(ve) aty, qe ka pranuar brenda 36 muajve pasi ky aneks(e) ose kapitull(j) te kene hyre ne fuqi per ate pale kontraktuese.

Çdo pale kontraktuese duhet te zbatohet standardet e perkohshme ne aneksin e pergjithshem brenda 60 muajve nga data kur aneksi i pergjithshem ka hyre ne fuqi per ate pale kontraktuese.

Çdo pale kontraktuese duhet te zbatohet praktiket e rekomanduara ne aneksin(et) e veçanta ose kapitullin(j) aty, qe ajo ka pranuar brenda 36 muajve pasi ky aneks(e) ose kapitull(j) ka hyre ne fuqi per ate pale kontraktuese, perveçse kur jane bere verejtje per nje ose me shume praktika rekomanduese.

a) Kur periudhat e parashikuara ne paragrafin 1 ose 2 te ketij neni, ne praktike, mund te jene te pamjaftueshme, per ndonje pale kontraktuese per te zbatuar dispozitat e aneksit te pergjithshem, kjo pale kontraktuese mund t'i kerkoje komitetit drejtues, t'i jape nje zgjatje te kesaj periudhe, perpara perfundimit te periudhes se permendur ne paragrafin 1 ose 2 te ketij neni. Gjate berjes se kerkeses, pala kontraktuese duhet te shprehe dispoziten(at) e aneksit te

pergjithshem ne lidhje me te cilen nje zgjatje e kesaj periudhe eshte kerkuar dhe arsyet e nje kerkese te tille.

b) Ne kushte te jashtezakonshme, komiteti drejtues mund te vendose te miratoje nje shtyrje te tille. Çdo vendim nga komiteti drejtues qe miraton nje shtyrje te tille duhet te shprehe kushtet e jashtezakonshme duke justifikuar vendimin dhe shtyrja ne asnje rast nuk duhet te jete me shume se 1 vit. Me mbarimin e periudhes se shtyre, pala kontraktuese duhet te njoftoje depozituesin per zbatimin e dispozitave per te cilat eshte dhene shtyrja.

Zgjidhja e mosmarreveshjeve

Neni 14

Çdo mosmarreveshje ndermjet dy ose me shume paleve kontraktuese ne lidhje me interpretimin ose zbatimin e kesaj Konvente, per sa eshte e mundur duhet te zgjidhet me bisedime midis tyre.

Çdo mosmarreveshje qe nuk zgjidhet me negociata do t'i referohet, nga palet kontraktuese ne mosmarreveshje, komitetit drejtues, i cili duhet te marre parasysh mosmarreveshjen dhe te beje rekomandime per zgjidhjen e saj.

Palet kontraktuese ne konflikt mund te bien dakord paraprakisht per te pranuar rekomandimet e komitetit drejtues si te detyrueshme.

Amendamentet e Konventes

Neni 15

Teksti i çdo amendimi rekomanduar paleve kontraktuese nga komiteti drejtues ne perputhje me nenin 6, paragrafi 5 (a) (i) dhe (ii) do t'u komunikohet te gjitha paleve kontraktuese dhe atyre anetareve te keshillit qe nuk jane pale kontraktuese, nga sekretari i pergjithshem i keshillit.

Amendimet ne pjesen kryesore (ne tekstin) e Konventes do te hyjne ne fuqi per te gjitha palet kontraktuese dymbedhete muaj pas depozitimit te instrumenteve te pranimit nga keto pale kontraktuese te pranishme ne seancen e komitetit drejtues, gjate se ciles u rekomanduan amendimet, me kusht qe asnje kundershtim te mos jete depozituar nga ndonje pale kontraktuese brenda nje periudhe prej dymbedhete muajsh nga data e komunikimit te ketyre amendamenteve.

Çdo amendim i rekomanduar per aneksin e pergjithshem ose per anekset e veçanta ose per kapitujt ne te, do te konsiderohen si te pranuar gjashte muaj pas dates kur amendimet e rekomanduara u jane komunikuar paleve kontraktuese, perveç kur:

ka pasur nje kundershtim nga nje pale kontraktuese ose, ne rastin e nje aneksi te veçante apo kapitulli, nga nje pale kontraktuese me detyrime ndaj ketij aneksi te veçante apo kapitulli; ose nje pale kontraktuese njofton sekretarin e pergjithshem te keshillit se, megjithese do te pranoje ndryshimin e rekomanduar, kushtet e nevojshme per kete pranim nuk jane permbushur ende.

Nese nje pale kontraktuese i dergon sekretarit te pergjithshem te keshillit nje komunikim, siç parashikohet ne paragrafin 3 (b) te ketij neni, nese nuk ka njoftuar sekretarin e pergjithshem te keshillit per pranimin e amendamentit te rekomanduar, mund te paraqese nje kundershtim per kete amendament brenda nje periudhe prej tetembedhete muajsh pas perfundimit te periudhes gjashtemujore te permendur ne paragrafin 3 te ketij neni.

Nese nje kundershtim per amendamentin e rekomanduar njoftohet ne perputhje me kushtet e paragrafit 3 (a) ose 4 te ketij neni, amendamenti do te konsiderohet i papranuar dhe nuk ka asnje fuqi.

Nese ndonje pale kontraktuese ka derguar nje komunikim ne perputhje me paragrafin 3 (b) te ketij neni, amendamenti do te konsiderohet te jete pranuar me pare se dy datat e meposhtme: dates prej se ciles te gjitha palet kontraktuese, qe kane derguar keto njoftime, kane njoftuar sekretarin e pergjithshem te keshillit se kane pranuar ndryshimin e rekomanduar, me kusht qe nese te gjitha pranimet jane njoftuar perpara perfundimit te periudhes gjashtemujore te

permendur ne paragrafin 3 te ketij neni, kjo date do te merret si data e perfundimit te periudhes gjashtemujore ne fjale;

data e mbarimit te periudhes tetembedhjetemujore te permendur ne paragrafin 4 te ketij neni.

7. Çdo amendament i aneksit te pergjithshem ose anekseve te veçanta ose kapitujve aty, I konsideruar per t'u pranuar, do te hyje ne fuqi ose gjashte muaj pas dates ne te cilen ishte vendosur per t'u pranuar ose nese nje periudhe tjeter eshte specifikuar ne amendamentin e rekomanduar, ne perfundim te asaj periudhe pas dates ne te cilen amendamenti ishte vendosur per t'u pranuar.

8. Sekretari i pergjithshem i keshillit duhet, sa me shpejt qe te jete e mundur, te njoftoje palet kontraktuese te kesaj Konvente per çdo kundersiztim ndaj amendamentit te rekomanduar, te bere ne perputhje me paragrafin 3 (a) dhe çdo komunikimi te marre ne perputhje me paragrafin 3 (b) te ketij neni. Me pas, sekretari i pergjithshem i keshillit duhet te informoje palet kontraktuese nese pala ose palet kontraktuese qe kane derguar kete komunikim kane kundersiztim ndaj amendamentit te rekomanduar ose nese e pranojne ate.

Neni 16

Pavaresisht procedures se amendimit te percaktuar ne nenin 15 te kesaj Konvente, komiteti drejtues, ne perputhje me nenin 6, mund te vendose te ndryshoje çdo praktike te rekomanduar ose te perfshije praktika te reja te rekomanduara ne ndonje aneks te veçante ose ne kapitullin aty. Sekretari i pergjithshem i keshillit duhet te ftojë secilen pale kontraktuese per te marre pjese ne diskutimet e komitetit drejtues. Teksti i ndonje amendamenti te tille ose praktikave te reja te rekomanduara te rena dakord duhet t'u komunikohet paleve kontraktuese dhe atyre anetareve te keshillit qe nuk jane pale kontraktuese te kesaj Konvente, nga sekretari i pergjithshem i keshillit.

Çdo amendament apo perfshirje e praktikave te reja te rekomanduara te rena dakord sipas paragrafit 1 te ketij neni, duhet te hyjne ne fuqi gjashte muaj pas komunikimit te tyre nga sekretari i pergjithshem i keshillit. Secila pale kontraktuese e detyruar nga nje aneks i veçante ose kapitull aty, qe perben lenden e ketyre amendamenteve apo perfshirjes te praktikave te reja te rekomanduara do te konsiderohen sikur te kene pranuar keto amendamente apo praktika te reja te rekomanduara, perveçse kur shpreh verejtje sipas procedures te nenit 12 te kesaj Konvente.

Kohezgjatja e aderimit

Neni 17

Kjo Konvente ka nje kohezgjatje te pakufizuar por çdo pale kontraktuese mund ta shpalle te pavlefshem ate ne çdo kohe pas dates se hyrjes ne fuqi, sipas nenit 18.

Shpallja e pavlefshme do te njoftohet me shkrim me nje instrument te depozituar te depozitari.

Shpallja e pavlefshme do te hyje ne fuqi gjashte muaj pas marrjes se instrumentit te shpalljes se pavlefshme nga depozitari.

Dispozitat e paragrafeve 2 dhe 3 te ketij neni do te zbatohen gjithashtu per sa u perket anekseve te veçanta dhe kapitujve aty, per te cilat çdo pale kontraktuese mund te terheq pranimin e saj ne çdo kohe nga data kur ka hyre ne fuqi.

Çdo pale kontraktuese qe terheq pranimin qe ajo i ka bere aneksit te pergjithshem do te konsiderohet sikur ka shpallur te pavlefshem Konventen. Ne kete rast do te zbatohen gjithashtu dispozitat e paragrafeve 2 dhe 3.

KAPITULLI V DISPOZITAT PERFUNDIMTARE

Hyrja ne fuqi e Konventes

Neni 18

Kjo Konvente do te hyje ne fuqi tre muaj pasi pese nga subjektet e permendura ne paragrafet 1 dhe 5 te nenit 8 kane nenshkruar Konventen pa ndonje rezerve ratifikimi ose kane depozituar instrumentet e tyre te ratifikimit ose aderimit.

Kjo Konvente do te hyje ne fuqi per çdo pale kontraktuese tre muaj pasi eshte bere pale kontraktuese ne perputhje me dispozitat e nenit 8.

Çdo aneks i veçante ose kapitull i kesaj konvente do te hyje ne fuqi tre muaj pasi pese pale kontraktuese te kene pranuar ate aneks te veçante apo ate kapitull.

Pas hyrjes ne fuqi te ndonje aneksi te veçante apo kapitulli aty ne perputhje me paragrafin 3 te ketij neni, ai aneks i veçante apo kapitull aty do te hyje ne fuqi per çdo pale kontraktuese tre muaj pasi kjo e fundit te kete njoftuar pranimin e tyre. Megjithate, asnje aneks i veçante apo kapitull aty nuk do te hyje ne fuqi per nje pale kontraktuese para se kjo Konvente te kete hyre ne fuqi per ate pale kontraktuese.

Depozitari i Konventes Neni 19

Kjo Konvente, te gjitha firmat me ose pa rezervat e ratifikimit dhe te gjitha instrumentet e ratifikimit apo aderimit do te depozitohen te sekretari i pergjithshem i keshillit.

Depozitari:

do te marre dhe ruaje tekstet origjinale te kesaj Konvente;

do te pergatise kopje te vertetuara te teksteve origjinale te kesaj Konvente dhe do t'ua transmetoje ato paleve kontraktuese dhe atyre anetareve te keshillit qe nuk jane pale kontraktuese dhe sekretarit te pergjithshem te kombeve te bashkuara;

do te marre çdo firme me ose pa rezervat e ratifikimit, ratifikimin apo aderimin ne kete Konvente dhe do te marre e ruaje çdo instrument, njoftime dhe komunikime ne lidhje me to;

do te shqyrtoje nese nenshkrimi i ndonje instrumenti, njoftimi apo komunikimi ne lidhje me kete Konvente eshte ne kohen dhe formen e duhur dhe nese eshte e nevojshme, ta sjelle kete çeshtje ne vemendje te pales kontraktuese ne fjale;

do te njoftoje palet kontraktuese, ata anetare te keshillit qe nuk jane pale kontraktuese, dhe sekretarin e pergjithshem te kombeve te bashkuara per:

nenshkrimet, ratifikimet, aderimet dhe pranimet e anekseve dhe kapitujve sipas nenit 8 te kesaj Konvente;

kapitujt e rinj te aneksit te pergjithshem dhe per anekset e veçanta ose kapitujt aty, te cilat komiteti drejtues vendos t'i rekomandoje qe te perfshihen ne kete Konvente;

daten e hyrjes ne fuqi te kesaj Konvente, te aneksit te pergjithshem dhe te secilit aneks te veçante apo kapitulli aty, ne perputhje me nenin 18 te kesaj Konvente;

njoftimet e marra ne perputhje me nenet 8, 10, 11, 12 dhe 13 te kesaj Konvente;

terheqjet e pranimeve te anekseve/kapitujve nga palet kontraktuese;

shpalljet e pavlefshme sipas nenit 17 te kesaj Konvente; dhe

çdo amendamenti te pranuar ne perputhje me nenin 15 te kesaj Konvente dhe per daten e hyrjes ne fuqi.

Ne rast te ndonje konflikti qe lind midis nje pale kontraktuese dhe depozitarit ne lidhje me kryerjen e funksioneve te ketij te fundit, depozitari ose ajo pale kontraktuese do ta sjelle çeshtjen ne vemendje te paleve te tjera kontraktuese dhe atyre qe e kane nenshkruar ose sipas rastit, ne vemendje te komitetit drejtues ose keshillit.

Regjistrimi dhe tekstet origjinale
Neni 20

Ne perputhje me nenin 102 te Kartes se Kombeve te Bashkuara, kjo Konvente do te regjistrohet te sekretariati i Kombeve te Bashkuara, me kerkese te sekretarit te pergjithshem te keshillit.

Ne deshmi te kesaj nenshkruessit, te autorizuar siç duhet, kane nenshkruar kete Konvente. Bere ne Kyoto, me 18 maj 1973 ne gjuhet angleze dhe franceze, ku te dyja tekstet jane njelloj autentike, ne nje origjinal te vetem qe do te depozitohet te sekretari i pergjithshem i keshillit, i cili do t'u shperndaje kopje te vertetuara te gjitha subjekteve te permendura ne paragrafin 1 te nenit 8 te kesaj Konvente.

ANEKS I PERGJITHSHEM

KAPITULLI 1

PARIME TE PERGJITHSHEME

1.1. Standard

Perkufizimet, standardet dhe standardet e perkohshme ne kete aneks do te zbatohen per procedurat dhe praktikat doganore te specifikuara ne kete aneks dhe ne masen qe jane te zbatueshme, per procedura dhe praktika ne anekse specifike.

1.2. Standard

Kushtet per t'u permbushur dhe formalitetet doganore per t'u permbushur per procedurat dhe praktikat ne kete aneks dhe ne anekset specifike duhet te specifikohen ne legjislacionin kombetar dhe te jene sa me te thjeshta te jete e mundur.

1.3. Standard

Doganat duhet te ndertojne dhe te ruajne marredhenie formale konsultative me tregtine per te rritur bashkepunimin dhe per te lehtesuar pjesemarrjen ne percaktimin e metodave me efektive te punes ne perputhje me dispozitat kombetare dhe marreveshjet nderkombetare.

KAPITULLI 2

PERKUFIZIMET

Per qellime te anekseve te kesaj Konvente:

E1./ "Apelim" nenkuptohet akti me ane te te cilit nje person, qe eshte ndikuar drejtperdrejt nga nje F23. vendim ose mosveprim i doganave dhe e konsideron veten te demtuar nga kjo, kerkon korrigjim perpara nje autoriteti kompetent.

E2./ "Vleresim i detyrimeve dhe taksave" nenkupton percaktimin e shumes se detyrimeve dhe F19. taksave te pagueshme.

E3./ "Kontroll me baze auditi" nenkupton masat me ane te te cilave doganat binden per saktesine

F4. dhe vertetesine e deklarimeve nepermjet shqyrtimit te librave perkates, regjistrimeve, sistemeve te biznesit dhe te dhenat tregtare te mbajtura nga personat e interesuar.

E4./ "Verifikim i deklarimit te mallrave" nenkupton veprimin e marre nga doganat per t'u bindur se F15. deklarimi i mallrave eshte bere ne menyre te sakte dhe qe dokumentet mbeshtetese te kerkuara plotesojne kushtet e paracaktuara.

E5./ "Zhdoganim" nenkupton plotesimin e formaliteteve doganore te nevojshme per te lejuar mallrat F9. per te hyre ne perdorim ne vend, per t'u eksportuar ose per t'u vendosur nen nje procedure tjeter doganore.

E6./ “Dogana” nenkupton sherbimin shteteror i cili eshte pergjegjes per administrimin e ligjit F10. doganor dhe mbledhjen e detyrimeve dhe taksave dhe e cila eshte gjithashtu pergjegjese per zbatimin e ligjeve dhe rregulloreve te tjera mbi importimin, eksportimin, levizjen apo magazinimin e mallrave.

E7./ “Kontroll doganor” nenkupton masat e zbatuara nga doganat per te garantuar perputhjen me F3. ligjin doganor.

E8./ “Detyrime doganore” nenkupton detyrimet e percaktuara nga tarifa doganore per te cilat mallrat F11. jane pergjegjese per te hyre apo per te lene territorin doganor.

E9./ “Formalite te doganore” nenkupton te gjitha operacionet te cilat duhet te kryhen nga personat e F16. interesuar dhe nga doganat per t’u perputhur me ligjin doganor.

E10./ “Ligj doganor” nenkupton dispozitat e parashikuara me ligj dhe rregulloret ne lidhje me F18. importimin, eksportimin, levizjen apo magazinimin e mallrave, administrimi dhe ligjzbatimin i te cilave u ngarkohen veçanerisht doganave, si edhe çdo rregullore te bere nga doganat nen kompetencat e tyre me ligj.

E11./ “Zyre doganore” nenkupton njesine administrative doganore kompetente per permbushjen e F2. formaliteve doganore, si dhe ambientet apo zonat e tjera te miratuara per kete qellim nga autoritetet kompetente.

E12./ “Territor doganor” nenkupton territorin ne te cilin zbatohet ligji doganor i nje pale F25. kontraktuese.

E13./ “Vendim” nenkupton aktin individual me ane te te cilit dogana vendos per nje çeshtje ne lidhje F6. me ligjin doganor.

E14./ “Deklarues” nenkupton çdo person qe ben nje deklarim mallrash ose ne emer te te cilit behet F7. nje deklarim i tille.

E15./ “Date e caktuar” nenkupton daten e caktuar per pagimin e detyrimeve dhe taksave te F5. kerkueshme.

E16./ “Detyrime dhe taksa” nenkupton detyrimet dhe taksat e importit dhe/ose detyrimet dhe taksat e F12. eksportit.

E17./ “Shqyrtimi i mallrave” nenkupton inspektimin fizik te mallrave nga doganat per t’u bindur se F27. natyra, origjina, kushtet, sasia dhe vlera e mallrave jane ne perputhje me hollesirat e dhena ne deklarimin e mallrave.

E18./ “Detyrime dhe taksa eksporti” nenkupton detyrimet doganore dhe te gjitha detyrimet e tjera, F13. taksat apo pagesat, te cilat mblidhen gjate ose ne lidhje me eksportimin e mallrave, por duke mos perfshire detyrime te tjera te cilat kufizohen ne shume me shpenzimet e peraferta te sherbimeve te dhena ose te mbledhura nga doganat ne interes te nje autoriteti tjeter kombetar.

E19./ “Deklarim i mallrave” nenkupton nje deklarate te bere ne menyren e paracaktuar nga Doganat, F8. me ane te se ciles personat e interesuar i tregojne doganave proceduren qe zbatohet per mallrat dhe jep hollesirat qe kerkohen nga doganat per zbatimin e saj.

E20./ “Detyrime dhe taksa importi” nenkupton detyrimet doganore dhe te gjitha detyrimet e tjera, F14. taksat apo pagesat, te cilat mblidhen gjate ose ne lidhje me importimin e mallrave, por duke mos perfshire detyrime te tjera te cilat kufizohen ne shume me shpenzimet e peraferta te sherbimeve te dhena ose te mbledhura nga doganat ne interes te nje autoriteti tjeter kombetar.

E21./ “Ndhime e ndersjelle administrative” nenkupton veprimet ne interes te nje administrate F1. doganore ose veprimet ne bashkepunim me nje administrate tjeter per zbatimin e duhur te ligjit doganor dhe per parandalimin, hetimin dhe shtypjen e krimeve doganore.

E22./ “Mosveprim” nenkupton deshtimin per te vepruar ose per te dhene nje vendim te kerkuar nga F21. doganat sipas ligjit doganor brenda nje afati kohor te arsyeshem per nje çeshtje te paraqitur siç duhet tek ato.

E23./ “Person” nenkupton si personat fizike edhe juridike, pervec kur kerkohet ndryshe nga F22. konteksti.

E24./ “Çlirim i mallrave” nenkupton veprimin nga doganat per te lejuar mallrat qe kalojne F20. zhdoganimin qe te vendosen ne dispozicion te personave te interesuar.

E25./ “Shlyerje” nenkupton rimbursimin, te plote ose pjeserisht te detyrimeve dhe taksave te paguara F24. per mallrat dhe faljen, te plote ose te pjesshme, te detyrimeve dhe taksave kur nuk eshte bere pagesa.

E26./ “Garanci” nenkupton ate e cila garanton doganat se detyrimi ndaj tyre eshte permbushur. F17. Garancia pershkruhet si “e pergjithshme” kur ajo garanton qe do te permbushen te gjitha detyrimet qe lindin nga disa operacione.

E27./ “Pale e trete” nenkupton çdo person qe merret drejtperdrejt me doganat, per dhe ne interes te F26. nje personi tjetër, ne lidhje me importimin, eksportimin, levizjen dhe magazinimin e mallrave.

KAPITULLI 3 ZHDOGANIMI DHE FORMALITETET E TJERA DOGANORE

Zyrat doganore kompetente

Standard

Doganat caktojne zyrat doganore tek te cilat mallrat mund te prodhohen ose zhdoganohen. Ne percaktimin e kompetencave dhe vendndodhjen e ketyre zyrave dhe oret e tyre te punes, faktoret qe do te merren ne konsiderate duhet te perfshijne ne veçanti kerkesat e tregtise.

Standard

Me kerkese te personit te interesuar dhe per arsye te konsideruara te vlefshme nga doganat, kjo e fundit, ne varesi te burimeve ne dispozicion, kryen funksionet e percaktuara per qellime te nje procedure dhe praktike doganore jashte oreve te punes ose larg zyrave doganore. Çdo shpenzim i ngarkuar nga doganat duhet te kufizohet me koston e perafert te sherbimeve te dhena.

Standard

Kur zyrat doganore jane ne nje pike kalimi te perbashket kufitar, administratat doganore ne fjale duhet te bashkerendojne oret e punes dhe kompetencat e ketyre zyrave.

Standard i perkohshem

Ne pika kalimi te perbashketa kufitare, administratat doganore ne fjale, kurdohere qe eshte e mundur, kryejne kontrolle te perbashketa.

Standard i perkohshem

Kur doganat kane si qellim te caktojne nje zyre te re doganore ose te kthejne nje zyre ekzistuese ne nje pike kalimi te perbashket kufitar, ato, kurdohere qe eshte e mundur, duhet te bashkepunojne me doganat fqinje per te caktuar nje zyre doganore te perbashket per te lehtesuar kontrollet e perbashketa.

Deklaruesi

a) Personat qe kane te drejte te veprojne si deklarues

3.6. Standard

Legjislacioni kombetar specifikon kushtet nen te cilat nje person ka te drejte te veproje si deklarues.

3.7. Standard

Çdo person qe ka te drejten e disponimit te mallrave ka te drejte te veproje si nje deklarues.

b) Pergjegjesite e deklaruesit

3.8. Standard

Deklaruesi eshte pergjegjes para doganave per saktesine e hollesirave te dhena ne deklarimin e mallrave dhe per pagimin e detyrimeve dhe taksave.

c) Te drejtat e deklaruesit

3.9. Standard

Perpara depozitimit te deklarimit te mallrave, deklaruesi lejohet, sipas kushteve te percaktuara nga doganat: te inspektoje mallrat; dhe

te marre mostra.

3.10. Standard

Doganat nuk duhet te kerkojne nje deklarim mallrash te veçante per sa u perket mostrave te marra nen mbikeqyrje doganore, me kusht qe mostra te tilla te perfshihen ne deklarimin e mallrave ne lidhje me ngarkesen perkatese.

Deklarimi i mallrave

a) Formati dhe permbajtja e deklarimit te mallrave

3.11. Standard

Permbajtja e deklarimit te mallrave duhet te paracaktohet nga doganat. Formati ne leter i deklarimit te mallrave duhet te jete ne perputhje me modelin e OKB-se.

Per procese te automatizuara te zhdoganimeve doganore, formati elektronik i depozituar i deklarimit te mallrave duhet te mbeshtetet ne standardet nderkombetare per shkembimin elektronik te informacionit, siç paracaktohet ne rekomandimet e keshillit te bashkepunimit doganor per teknologjine e informacionit.

3.12. Standard

Doganat duhet te kufizojne te dhenat e kerkuara ne deklarimin e mallrave vetem per ato hollesira qe gjykohen te nevojshme per vleresimin dhe mbledhjen e detyrimeve dhe taksave, pergatitjen e statistikave dhe zbatimin e ligjit doganor.

3.13. Standard

Kur, per arsye te gjykuara te vlefshme nga doganat, deklaruesi nuk ka te gjithë informacionin e kerkuar per te bere deklarimin e mallrave, nje deklarim mallrash i perkohshem apo i paplote lejohet te depozitohet, me kusht qe te permbaje detajet e nevojshme per doganat dhe qe deklaruesi merr persiper ta plotesoje brenda nje periudhe kohore te specifikuar.

3.14. Standard

Nese doganat regjistrojne nje deklarim mallrash te perkohshem apo te paplote, trajtimi tarifar qe i akordohet mallrave nuk duhet te jete ndryshe nga ai i cili do te akordohej sikur deklarimi i mallrave te depozitohet i plote dhe i sakte qe ne momentin e pare.

Çlirimi i mallrave nuk duhet te vonohet kur eshte dhene garancia e kerkuar per mbledhjen e detyrimeve dhe taksave te zbatueshme.

3.15. Standard

Doganat duhet te kerkojne depozitim e deklarimit fillestar te mallrave dhe vetem numrin minimal te kopjeve te nevojshme.

b) Dokumentet qe mbeshtetin deklarimin e mallrave

3.16. Standard

Ne mbeshtetje te deklarimit te mallrave, doganat kerkojne vetem ato dokumente qe jane te nevojshme per te lejuar kontrollin e operacionit dhe qe garantojne se te gjitha kerkesat ne lidhje me zbatimin e ligjit doganor jane ne perputhje me ate.

3.17. Standard

Kur dokumente te caktuara mbeshtetese nuk mund te depozitohen me deklarimin e mallrave per arsye te gjykuara te vlefshme nga doganat, ato duhet te lejojne pergatitjen e ketyre dokumenteve brenda nje periudhe kohore te specifikuar.

3.18. Standard i perkohshem

Doganat duhet te lejojne depozitim e dokumenteve mbeshtetese me ane te mjeteve elektronike.

3.19. Standard

Doganat nuk duhet te kerkojne perkthimin e hollesirave te dokumenteve mbeshtetese, perveç kur eshte e nevojshme per te lejuar perpunimin e deklarimit te mallrave. Depozitimi, regjistrimi dhe verifikimi i deklarimit te mallrave

3.20. Standard

Doganat duhet te lejojne depozitim e deklarimit te mallrave ne çdo zyre doganore te caktuar.

3.21. Standard i perkohshem

Doganat duhet te lejojne depozitimin e deklarimit te mallrave me ane te mjeteve elektronike.

3.22. Standard

Deklarimi i mallrave duhet te depozitohet gjate oreve te caktuara nga doganat.

3.23. Standard

Kur legjislacioni kombetar percakton nje afat kohor per depozitimin e deklarimit te mallrave, koha e lejuar duhet te jete e mjaftueshme per t'i dhene mundesine deklaruesit te plotesoje deklarimin e mallrave dhe te siguroje dokumentet mbeshtetese te kerkuara.

3.24. Standard

Me kerkese te deklaruesit dhe per arsye te gjykuara te vlefshme nga doganat, kjo e fundit shtyn afatin kohor te paracaktuar per depozitimin e deklarimit te mallrave.

3.25. Standard

Legjislacioni kombetar duhet te marre masat per depozitimin dhe regjistrimin apo verifikimin e deklarimit te mallrave dhe dokumenteve mbeshtetese perpara mberritjes se mallrave.

3.26. Standard

Kur doganat nuk mund te regjistrojne deklarimin e mallrave, ato duhet t'i japin arsyet deklaruesit.

3.27. Standard

Doganat duhet te lejojne deklaruesin te ndryshoje deklarimin e mallrave qe eshte depozituar, me kusht qe ne momentin e marrjes se kerkeses, doganat te mos kene filluar te verifikojne deklarimin e mallrave ose te kene shqyrtuar mallrat.

3.28. Standard i perkohshem

Doganat duhet te lejojne deklaruesin te ndryshoje deklarimin e mallrave, kur merret kerkesa pas fillimit te verifikimit te deklarimit te mallrave, ne qofte se arsyet e dhena nga deklaruesi gjykohen te vlefshme nga doganat.

3.29. Standard i perkohshem

Deklaruesi lejohet te terheqe deklarimin e mallrave dhe te aplikojte per nje procedure tjeter doganore, me kusht qe kerkesa te jete bere perpara çlirimit te mallrave dhe kur arsyet e dhena gjykohen te vlefshme nga doganat.

3.30. Standard

Verifikimi i deklarimit te mallrave behet ne te njejtin moment ose sa me shpejt qe te jete e mundur pas regjistrimit te deklarimit te mallrave.

3.31. Standard

Per qellim te verifikimit te deklarimit te mallrave, doganat duhet te marrin vetem veprime te tilla qe i gjykojne thelbesore per te garantuar pajtueshmerine me ligjin doganor. Procedura te veçanta per persona te autorizuar

3.32. Standard i perkohshem

Per persona te autorizuar qe plotesojne kriteret e specifikuara nga doganat, duke perfshire dhe nje regjistrim te duhur te perputhshmerise me kerkesat doganore dhe nje sistem te kenaqshem per menaxhimin e regjistrimeve te tyre tregtare, doganat duhet te parashikojne:

Çlirimin e mallrave me informacionin minimal te nevojshem per te identifikuar mallrat dhe per te lejuar plotesimin e mevonshem te deklarimit perfundimtar te mallrave;

Zhdoganimin e mallrave ne ambientet e deklaruesit ose ne nje vend tjeter te autorizuar nga Doganat;

dhe, perveç kesaj, ne masen e mundshme, procedura te tjera te veçanta te tilla si:

Lejimin e nje deklarimi te vetem mallrash per te gjitha importet ose eksportet ne nje periudhe kohore te caktuar, kur mallrat jane importuar ose eksportuar shpesh nga i njejti person;

Perdorimin e regjistrimeve tregtare te personit te autorizuar per te vetevleresuar detyrimet dhe taksat qe jane pergjegjes dhe sipas rastit, per te garantuar pajtueshmerine me kerkesat e tjera doganore;

Lejimin e depozitimit te deklarimit te mallrave me ane te nje hedhje ne regjistrin e personit te autorizuar dhe duke e mbeshtetur me pas me nje deklarim plotesues mallrash.

Shqyrtimi i mallrave

a) Koha e kerkuar per shqyrtimin e mallrave

3.33. Standard

Kur doganat vendosin qe te shqyrtohen mallrat e deklaruar, ky shqyrtim duhet te kryhet sa me shpejt qe eshte e mundur pas regjistrimit te deklarimit te mallrave.

3.34. Standard

Kur behen shqyrtime te planifikuara, prioritet duhet t'u jepet kafsheve te gjalla dhe mallrave qe prishen dhe per mallra te tjera qe doganat e pranojne se kerkohen me urgjence.

3.35. Standard i perkohshem

Kur mallrat duhet te inspektohen nga autoritete te tjera kompetente dhe doganat gjithashtu kane planifikuar shqyrtim, doganat duhet te sigurojne qe inspektimet te bashkerendohen dhe, ne qofte se eshte e mundur, te kryhen ne te njejten kohe.

b) Prania e deklaruesit gjate shqyrtimit te mallrave

3.36. Standard

Doganat duhet te shqyrtojne kerkesat nga deklaruesi per te qene te pranishem gjate shqyrtimit te mallrave. Kerkesa te tilla duhet te pranohen, pervecse kur ekzistojne rrethana perjashtuese.

3.37. Standard

Ne qofte se doganat e gjykojne te dobishme, ato i kerkojne deklaruesit te jete i pranishem ose te perfaqesohet gjate shqyrtimit te mallrave dhe t'u jape doganave çdo ndihme te nevojshme per lehtesimin e shqyrtimit.

c) Marrja e mostrave nga doganat

3.38. Standard

Mostrat duhet te merren vetem kur gjykohet e nevojshme nga doganat per te percaktuar pershkrimin tarifor dhe/ose vleren e mallrave te deklaruar apo per te garantuar zbatimin e dispozitave te tjera te legjislacionit kombetar. Mostrat e marra duhet te jene sa me te vogla te jete e mundur.

Gabimet

3.39. Standard

Doganat nuk duhet te vendosin penalitete thelbesore per gabime kur ato jane te bindura qe gabime te tilla jane te paqellimshme dhe nuk kane si synim mashtrim apo neglizhence flagrante. Kur ato e konsiderojne te nevojshme per te ndeshkuar perseritjen e gabimeve te tilla, mund te vendoset nje penaltet, por te mos jete me i madh se i nevojshem per kete qellim.

Çlirimi i mallrave

3.40. Standard

Mallrat e deklaruar duhet te çlirohen sapo doganat t'i kene shqyrtuar ato ose kane vendosur per te mos i shqyrtuar, me kusht qe:

te mos jete konstatuar asnje shkelje;

te jete marre licenca e importit ose e eksportit apo dokumentet e tjera te kerkuara;

te jene marre te gjitha lejet ne lidhje me proceduren ne fjale; dhe

çdo detyrim apo taksa te jene paguar ose te jene marre masat e duhura per te garantuar mbledhjen e tyre.

3.41. Standard

Ne qofte se doganat jane te bindura qe deklaruesi do te plotesoje me pas te gjitha formalitetet per sa i perket zhdoganimit, ato duhet te çlirojne mallrat, me kusht qe deklaruesi te jape nje dokument zyrtar apo tregtar me hollesirat kryesore te ngarkeses ne fjale dhe te jene te pranueshme per doganat, dhe garanci, nese kerkohet, qe ai garanton pagesen e detyrimeve dhe te taksave te aplikueshme.

3.42. Standard

Kur doganat vendosin qe kerkohet analize laboratorike e mostrave, dokumente te detajuara teknike ose mendim ekspertesh, ato i çlirojne mallrat perpara njohjes se rezultateve te shqyrtimeve te tilla, me kusht qe te jepet nje garanci e kerkuar dhe kur doganat jane te bindura qe mallrat nuk jane objekt kufizimesh apo ndalimesh.

3.43. Standard

Kur zbulohet nje shkelje, doganat nuk duhet te presin per plotesimin e mases administrative apo ligjore perpara çlirimit te mallrave, me kusht qe mallrat te mos i nenshtrohen konfiskimit apo te nevojiten si prove ne nje faze te mevonshme dhe kur deklaruesi paguan detyrimet dhe taksat dhe jep garanci per mbledhjen e detyrimeve dhe taksave shtese, si edhe te çdo penaliteti qe mund te vendoset.

Braktisja ose asgjesimi i mallrave

3.44. Standard

Kur mallrat nuk jane çliruar ende per perdorim ose kur nuk jane vendosur nen nje procedure tjeter doganore, si edhe kur nuk eshte zbuluar ndonje shkelje, personit ne fjale nuk i kerkohet te paguaje detyrime dhe taksa apo t'i jepet e drejta e rimbursimit:

kur, me kerkese te tij, mallra te tilla braktisen nen kontrollin doganor te rezervat e shtetit ose asgjesohen apo behen te pavlefshme per tregti, siç mund te vendose dogana. Çdo shpenzim qe lind i ngarkohet personit ne fjale;

kur keto mallra asgjesohen apo humbin ne menyre te pakthyeshme nga ndonje aksident apo force madhore, me kusht qe ky asgjesim apo humbje te percaktohet siç duhet per te bindur doganat;

ne rast mungesash per shkak te natyres se mallrave, kur mungesa te tilla percaktohen siç duhet per te bindur doganat.

Çdo mbetje apo skrap qe mbetet pas asgjesimit te mallrave do t'i nenshtrohet, ne qofte se do vendosen ne perdorim apo eksportohen, detyrimeve dhe taksave qe do te ishin te aplikueshme nese ky skrap apo kjo mbetje do te importohet apo eksportohet ne ate vend.

3.45. Standard i perkohshem

Kur doganat shesin mallra te cilat nuk jane deklaruar brenda afatit kohor te lejuar apo nuk mund te çliroheshin megjithese nuk ishte konstatuar ndonje shkelje, te ardhurat nga shitja, pas zbritjes se detyrimeve dhe taksave dhe te te gjithe pagesave te tjera dhe shpenzimeve te shkaktuara, do t'u ngarkohen atyre personave qe kane te drejten mbi ato mallra ose, kur kjo nuk eshte e mundur, te lihen ne dispozicion te tyre per nje periudhe kohore te specifikuar.

KAPITULLI 4 DETYRIMET DHE TAKSAT

A. VLERESIMI, MBLEDHJA DHE PAGESA E DETYRIMEVE DHE TAKSAVE

4.1. Standard

Legjislacioni kombetar percakton rrethanat kur shkaktohet detyrimi per detyrimet dhe taksat.

4.2. Standard

Periudha kohore brenda te ciles vleresohen detyrimet dhe taksat duhet te percaktohet ne legjislacionin kombetar. Vleresimi duhet te behet sa me shpejt qe eshte e mundur pas depozitimit te deklarimit te mallrave ose kur detyrimi shkaktohet ndryshe.

4.3. Standard

Faktoret ne te cilet mbeshtetet vleresimi i detyrimeve dhe taksave dhe kushtet nen te cilat ato percaktohen, specifikohen ne legjislacionin kombetar.

4.4. Standard

Normat e detyrimeve dhe taksave percaktohen ne botimet zyrtare.

4.5. Standard

Legjislacioni kombetar duhet ta percaktojë momentin kohor per t'u marre ne konsiderate per qellim te percaktimit te normave te detyrimeve dhe taksave.

4.6. Standard

Legjislacioni kombetar specifikon metodat qe mund te perdoren per te paguar detyrimet dhe taksat.

4.7. Standard

Legjislacioni kombetar specifikon personin(at) pergjegjes per pagesen e detyrimeve dhe taksave.

4.8. Standard

Legjislacioni kombetar percakton daten dhe vendin e duhur ku duhet te behet pagesa.

4.9.Standard

Kur specifikohet ne legjislacionin kombetar qe data e caktuar mund te jete pas çlirimit te mallrave, kjo date duhet te jete te pakten dhjete dite pas çlirimit. Asnje interes nuk duhet te vendoset per periudhen kohore midis dates se çlirimit dhe dates se caktuar.

4.10.Standard

Legjislacioni kombetar specifikon periudhen kohore brenda se ciles doganat mund te marrin hapa ligjore per te mbledhur detyrimet dhe taksat e papaguara ne daten e caktuar.

4.11.Standard

Legjislacioni kombetar percakton normen e interesit mbi shumat e detyrimeve dhe taksave qe nuk jane paguar ne daten e caktuar dhe kushtet e zbatimit te ketyre interesave.

4.12.Standard

Kur detyrimet dhe taksat jane paguar, nje fature qe sherben si prove e pageses duhet t'i leshohet paguesit, pervec kur ka prova te tjera qe deshmojne pagesen.

4.13.Standard i perkohshem

Legjislacioni kombetar duhet te specifikojte nje vlere minimale dhe/ose nje shume minimale te detyrimeve dhe taksave nen te cilen ato nuk do te mblidhen.

4.14.Standard

Ne qofte se doganat konstatojne qe gabimet ne deklarimin e mallrave ose ne vleresimin e detyrimeve dhe taksave do te shkaktojne ose kane shkaktuar mbledhje ose marrje me te vogel te detyrimeve dhe taksave sesa ato ligjerisht te ngarkueshme, doganat duhet te korrigojne gabimet dhe te mbledhin shumen e papaguar, megjithate, nese shuma e perfshire eshte me pak se shuma minimale e specifikuar ne legjislacionin kombetar, doganat nuk duhet ta mbledhin ose ta marrin ate shume.

B. SHTYRJA E PAGESAVE TE DETYRIMEVE DHE TAKSAVE

4.15.Standard

Kur legjislacioni kombetar parashikon shtyrjen e pagesave te detyrimeve dhe taksave, ai duhet te specifikojte kushtet nen te cilat lejohet kjo lehtesi.

4.16.Standard

Shtyrja e pageses duhet te lejohet pa interesa ne masen e mundshme.

4.17.Standard

Periudha kohore per shtyrjen e pageses se detyrimeve dhe taksave duhet te jete te pakten 14 dite.

C. SHLYERJA E DETYRIMEVE DHE TAKSAVE

4.18.Standard

Shlyerja e detyrimeve dhe taksave duhet te miratohet kur percaktohet qe detyrimet dhe taksat jane mbingarkuar si rezultat i ndonje gabimi ne vleresimin e tyre.

4.19.Standard

Shlyerja e detyrimeve dhe taksave duhet te miratohet per sa u perket mallrave te importuara ose te eksportuara te cilat jane konstatuar te demtuara ose ndryshe ne mosperputhje me specifikimet e rena dakord ne momentin e importimit ose eksportimit dhe jane rikthyer ose te furnizuesi ose te nje person tjetër i caktuar nga ai, te cilat u nenshtrohen kushteve te meposhtme:

Mallrat nuk jane punuar, riparuar ose perdorur ne vendin e importimit, dhe jane rieksportuar brenda nje afati kohor te arsyeshem;

Mallrat nuk jane punuar, riparuar ose perdorur ne vendin ne te cilin ato ishin eksportuar, dhe jane riimportuar brenda nje afati kohor te arsyeshem.

Megjithate, perdorimi i mallrave nuk duhet te pengojte shlyerjen e detyrimeve dhe taksave ne qofte se nje perdorim i tille ishte i domosdoshem per te zbuluar defektet ose rrethana te tjera qe shkaktojnë rieksportimin ose riimportimin e mallrave.

Si alternative ndaj rieksportimit ose riimportimit, mallrat mund te braktisen te rezervat e shtetit ose te asgjeshohen apo te behen te pavlefshme nga pikepamja tregtare nen kontrollin doganor, siç mund te vendosin doganat. Kjo braktisje ose ky asgjesim nuk duhet t'i shkaktojte shtepzime rezervave te shtetit.

4.20. Standard i perkohshem

Kur jepet leja nga doganat per mallra fillimisht te deklaruar per nje procedure doganore me pagese detyrimesh dhe taksash qe te vendosen nen nje procedure tjeter doganore, duhet te shlyhet çdo detyrim dhe takse qe ishte ngarkuar me shume sesa shuma e duhur nen proceduren e re.

4.21. Standard

Vendimet per pretendimet per shlyerje detyrimesh dhe taksash duhet te arrihen dhe t'i njoftohen me shkrim personit te interesuar pa vonese te paarsyeshme, dhe shlyerja e detyrimeve dhe taksave duhet te behet sa me shpejt qe te jete e mundur pas verifikimit te pretendimeve.

4.22. Standard

Kur percaktohet nga doganat qe mbingarkimi eshte si rezultat i gabimit nga ana e doganave ne vleresimin e detyrimeve dhe taksave, shlyerja e tyre duhet te behet si nje çeshtje me prioritet.

4.23. Standard

Kur vendosen afate kohore nen te cilat nuk pranohen pretendime per shlyerje detyrimesh dhe taksash, keto kufizime duhet te kene nje kohezgjatje te mjaftueshme per te marre ne konsiderate çdo rrethane te ndryshme qe lidhet me çdo lloj rasti, ne te cilin mund te miratohet shlyerje detyrimesh dhe taksash.

4.24. Standard

Shlyerja e detyrimeve dhe taksave nuk miratohet nese shuma e perfshire eshte me e vogel se shuma minimale e specifikuar ne legjislacionin kombetar.

KAPITULLI 5

GARANCIA

5.1. Standard

Legjislacioni kombetar duhet te rendise rastet ne te cilat kerkohet garanci dhe te specifikojë format si te jepet garancia.

5.2. Standard

Doganat percaktojne shumen e garancise.

5.3. Standard

Çdo personi qe i kerkohet te jape garanci duhet t'i lejohet te zgjedhe nje nga format e garancise, me kusht qe kjo te jete e pranueshme per doganat.

5.4. Standard

Kur parashikohet ne legjislacion, doganat nuk kerkojne garanci kur ato jane te bindura qe do te permbushet detyrimi ndaj tyre.

5.5. Standard

Kur kerkohet garanci per te garantuar qe te permbushen detyrimet qe rrjedhin nga procedura doganore, doganat duhet te pranojne nje garanci te pergjithshme, ne veçanti nga deklaruesi i cili deklaroi rregullisht mallra ne zyra te ndryshme ne territorin doganor.

5.6. Standard

Kur kerkohet garanci, shuma e garancise qe do jepet duhet te jete sa me e ulet te jete e mundur dhe, per sa i perket pageses se detyrimeve dhe taksave, nuk duhet te kaloje shumen e mundshme qe do i ngarkohet.

5.7. Standard

Kur jepet garanci, ajo duhet te shkarkohet sa me shpejt qe te jete e mundur pas bindjes se doganave qe detyrimet nen te cilat eshte kerkuar garancia jane plotesuar siç duhet.

KAPITULLI 6 KONTROLI DOGANOR

6.1.Standard

Te gjitha mallrat, perfshire mjetet e transportit, te cilat hyjne apo dalin nga territori doganor, pavaresisht se u nenshtrohen apo jo detyrimeve dhe taksave, jane objekt i kontrolleve doganore.

6.2.Standard

Kontrolli doganor duhet te kryhet ne perputhje me ligjin doganor.

6.3.Standard

Per kryerjen e kontrollit doganor, doganat duhet te perdorin menaxhimin e riskut.

6.4.Standard

Doganat duhet te perdorin analizen e riskut per te percaktuar personat, mallrat dhe mjetet e transportit qe duhet te kontrollohen dhe shkallen e kontrollit te tyre.

6.5.Standard

Doganat duhet te miratojne nje strategji masash perputhshmerie ne mbeshtetje te menaxhimit te riskut.

6.6.Standard

Sistemet e kontrolleve doganore duhet te perfshijne kontrollet e bazuara te auditi.

6.7.Standard

Doganat do te kerkojne bashkepunim me administratat e tjera doganore dhe do te kerkojne te lidhin marreveshjet e ndihmes administrative per te rritur kontrollin doganor.

6.8.Standard

Doganat do te kerkojne te bashkepunojne me tregtaret dhe te firmosin memorandume mirekuptimi me ta, me qellim rritjen e kontrollit doganor.

6.9.Standard i perkohshem

Doganat do te perdorin teknologjine e informacionit dhe mjetet elektronike ne masen me te madhe te mundshme, me qellim rritjen e kontrollit doganor.

6.10.Standard

Doganat duhet te vleresojne sistemet tregtare te subjekteve qe kane ndikim ne operacionet doganore per t'u siguruar qe keto sisteme plotesojne kerkesat e doganave.

KAPITULLI 7 PERDORIMI I TEKNOLOGJISE SE INFORMACIONIT

7.1.Standard

Doganat duhet te perdorin teknologjine e informacionit ne mbeshtetje te operacioneve doganore kur kjo eshte me kosto efektive dhe efikase per doganat dhe per tregtaret. Doganat do te percaktojne kushtet per perdorimin e saj.

7.2.Standard

Per futjen e sistemeve kompjuterike, doganat do te perdorin standardet perkatese te pranuar nderkombetarisht.

7.3.Standard

Futja e teknologjise se informacionit do te behet duke u konsultuar sa me gjeresisht qe te jete e mundur me palet perkatese qe ndikohen drejtpersedrejti.

7.4.Standard

Legjislacioni kombetar i ri ose i rishikuar do te percaktoje:

Kerkesat per perdorimin e metodave elektronike te punes si alternative ndaj dokumenteve ne leter;

Metodat elektronike si edhe ato te dokumenteve ne leter per autenticitetin;

Te drejten e doganes per te mbajtur informacion per nevojat e saj dhe, kur eshte e duhur, kete informacion ta shkembejne elektronikisht me administrata te tjera doganore dhe çdo pale tjetere te miratuar me ligj.

KAPITULLI 8

MARREDHENIA MIDIS DOGANAVE DHE PALEVE TE TRETE

8.1.Standard

Personat e interesuar do te kene mundesi te zgjedhin nese do t'i kryejne vete veprimet ne lidhje me doganat apo do te caktojne nje pale te trete qe te veproje ne emer te ketyre personave.

8.2.Standard

Legjislacioni kombetar do te percaktoje kushtet nen te cilat nje person mund te veproje ne interes ose ne emer te nje personi tjetere ne lidhje me doganat dhe do te percaktoje gjithashtu pergjegjesite e paleve te trete ndaj doganave per detyrimet dhe taksat, si edhe per çdo parregullsi.

8.3.Standard

Personat qe zgjedhin te kryejne vete veprimet doganore nuk do te trajtohen ne menyre me pak te favorshme apo t'u nenshtrohen kerkesave me te rrepta krahasuar me ata qe zgjedhin t'i kryejne veprimet doganore nepermjet nje pale te trete.

8.4.Standard

Nje person i caktuar si pale e trete do te kete te njejta te drejta me personin qe e ka caktuar ate per çeshtjet ne lidhje me veprimet doganore.

8.5.Standard

Doganat do t'u mundesojne paleve te trete pjesemarrjen ne konsultimet formale qe doganat bejne me tregtaret.

8.6.Standard

Doganat do te percaktojne rrethanat nen te cilat ato nuk mund te kryejne veprime me nje pale te trete.

8.7.Standard

Doganat duhet te njoftojne me shkrim palen e trete ne lidhje me vendimin e tyre per moskryerjen e veprimeve.

KAPITULLI 9

INFORMACIONI, VENDIMET DHE AKTVENDIMET E DHENA NGA DOGANAT

A. INFORMACION I ZBATIMIT TE PERGJITHSHEM

9.1.Standard

Doganat sigurojne qe i gjithe informacioni perkates per zbatim te pergjithshem ne lidhje me ligjin doganor eshte ne dispozicion te çdo pale te interesuar.

9.2.Standard

Kur informacioni i vene ne dispozicion duhet te ndryshohet per shkak te ndryshimeve te ligjit doganor, rregullimeve ose kerkesave administrative, doganat duhet te vene ne dispozicion informacionin e ndryshuar per nje kohe te mjaftueshme perpara se keto ndryshime te hyjne ne fuqi, me qellim qe t'u mundesojne personave te interesuar t'i marrin parasysh ato, pervec kur njoftimi paraprak perjashtohet.

9.3.Standard i perkohshem

Doganat do te perdorin teknologjine e informacionit per te rritur dhenien e informacionit.

B. INFORMACION I NJE NATYRE SPECIFIKE

9.4.Standard

Me kerkese te personit te interesuar, doganat do te sigurojne, sa me shpejt dhe sa me sakte qe te jete e mundur, informacionin e kerkuar nga personi i interesuar per çeshtje specifike ne lidhje me ligjin e doganave.

9.5.Standard

Doganat do te japin jo vetem informacionin e kerkuar specifikisht por edhe çdo informacion tjetër qe ka lidhje dhe per te cilin ata mendojne se personi i interesuar duhet te vihet ne dijeni.

9.6.Standard

Kur doganat japin informacion, ato duhet te sigurohen se nuk po zbulojne te dhena te nje natyre private apo konfidenciale qe ka ndikim te doganat ose palet e treta, perveç rasteve kur kjo kerkohet ose autorizohet nga legjislacioni kombetar.

9.7.Standard

Kur doganat nuk mund te japin informacionin falas, çdo pagese do te kufizohet me koston e perafert te sherbimit te ofruar.

C. VENDIMET DHE AKTVENDIMET

9.8.Standard

Pas kerkeses me shkrim nga personi i interesuar, doganat duhet te njoftojne vendimin e tyre me shkrim brenda nje periudhe kohore te percaktuar nga legjislacioni kombetar. Kur vendimi eshte kunder personit ne fjale, duhet te jepen arsyet e vendimit dhe te keshillohet e drejta e depozitimit te ankimimit.

9.9. Standard

Doganat nxjerrin vendime detyruese me kerkese te personit te interesuar, me kusht qe ato te kene ne dispozicion te gjithe informacionin qe e gjykojne te nevojshem.

KAPITULLI 10

APELIMET PER ÇESHTJE DOGANORE

A. E DREJTA E APELIMIT

10.1.Standard

Legjislacioni kombetar parashikon te drejten e apelimit per çeshtjet doganore.

10.2.Standard

Çdo person qe preket drejtperdrejt nga nje vendim ose gabim i doganave ka te drejten e apelimit.

10.3.Standard

Personit te prekur drejtperdrejt nga nje vendim ose gabim i doganave i jepet, pas kerkeses se tij me shkrim, arsyeja per nje vendim ose gabim te tille brenda nje periudhe kohore te percaktuar nga legjislacioni kombetar. Kjo mund te çoje ose jo ne apelim.

10.4.Standard

Legjislacioni kombetar duhet te parashikojte te drejten e nje apelimi fillestar ndaj doganave.

10.5.Standard

Kur nje apelim ndaj doganave hidhet poshte, apeluesi duhet te kete te drejten e nje apelimi tjetër prane nje autoriteti qe nuk eshte ne varesi te administrates doganore.

10.6.Standard

Ne instancen e fundit, apeluesi do te kete te drejten e apelimit ne gjykate.

B. FORMA DHE ARSYET E APELIMIT

10.7.Standard

Apelimi depozitohet me shkrim dhe duhet te percaktoje arsyet mbi te cilat po behet.

10.8.Standard

Duhet te caktohet nje afat kohor per depozitim e nje apelimi kundrejt nje vendimi te doganave dhe ai duhet te jete i tille qe t'i jape apeluesit kohe te mjaftueshme te studioje vendimin e kundershuar dhe te pergatise nje apel.

10.9.Standard

Kur apelimi eshte ndaj doganave, ato nuk duhet te kerkojne qe prova mbeshtetese te depozitohen bashke me apelimin por ne rrethanat e duhura, do te lejojne nje afat kohor te arsyeshem per depozitim e ketyre provave.

C. SHQYRTIMI I NJE APELI

10.10.Standard

Doganat do te japin vendimin mbi apelimin dhe do te njoftojne me shkrim apeluesin sa me shpejt te jete e mundur.

10.11. Standard

Kur nje apelim ndaj doganave rrezohet, doganat duhet te japin per kete arsyet me shkrim dhe do te keshillojne apeluesin mbi te drejten e tij per apelimim te metejshe me nje autoritet administrativ ose te pavarur dhe per afatet kohore te depozimitit te apelimit.

10.12.Standard

Kur apeli pranohet, doganat do te zbatojne vendimin e tyre ose te nje autoriteti gjyqesor ose te pavarur sa me shpejt te jete e mundur, perveç kur doganat apelojne ndaj vendimit.



LIGJ
Nr. 35/2012

**PËR ADERIMIN E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË NË KONVENTËN
NDËRKOMBËTARE PËR SISTEMIN E HARMONIZUAR TË KODIFIKIMIT DHE
PËRSHKRIMIT TË MALLRAVE**

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

**KUVENDI I
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË**

VENDOSI:

Neni 1

Republika e Shqipërisë aderon në Konventën Ndërkombëtare për Sistemin e Harmonizuar të Kodifikimit dhe Përshkrimit të Mallrave.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miraturar në datën 29.3.2012

**Shpallur me dekretin nr. 7388, datë 10.4.2012 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë,
Bamir Topi**

KONVENTA NDËRKOMBËTARE

MBI SISTEMIN E HARMONIZUAR (Bërë në Bruksel, më 14 qershor 1983) (Amenduar sipas protokollit të amendimit të Konventës Ndërkombëtare të Sistemit të Harmonizuar të Përshkrimit të Mallrave dhe Sistemit të Kodifikimit, më 24 qershor 1986)

HYRJE

Palët kontraktuese në këtë Konventë, themeluar nën kujdesin e Këshillit të Bashkëpunimit Doganor,

me dëshirën për të lehtësuar tregtinë ndërkombëtare;

me dëshirën për të lehtësuar mbledhjen, krahasimin dhe analizën e statistikave, në veçanti ato mbi tregtinë ndërkombëtare;

me dëshirën për të zvogëluar shpenzimet që rrjedhin nga ripërshkrimi, riklasifikimi dhe rikodimi i mallrave kur ato lëvizin nga një sistem klasifikimi në një tjetër në rrjedhën e tregtisë ndërkombëtare dhe për të lehtësuar standardizimin e dokumentacionit tregtar dhe transmetimin e të dhënave;

duke pasur parasysh se ndryshimet në teknologji dhe modelet e tregtisë ndërkombëtare kërkojnë modifikime të shumta në Konventën mbi Nomenklaturën për Klasifikimin e Mallrave në Tarifat Doganore, bërë në Bruksel, më 15 dhjetor 1950;

duke pasur parasysh, gjithashtu, se niveli i të dhënave që kërkohen për qëllime doganore dhe qëllime statistikore nga qeveritë dhe interesat e tregtisë është rritur më shumë nga ajo që ofron nomenklatura e aneksuar në Konventën e lartpërmendur;

duke pasur parasysh rëndësinë e të dhënave të sakta dhe të krahasueshme për qëllimet e negociatave të tregtisë ndërkombëtare;

duke pasur parasysh se sistemi i harmonizuar ka për qëllim të përdoret për qëllime të tarifave të transportit të mallrave dhe statistikave të llojeve të ndryshme të transportit;

duke pasur parasysh se sistemi i harmonizuar synon të përfshihet në përshkrimin e mallrave tregtare dhe sistemin e kodimit sa më shumë që të jetë e mundur;

duke pasur parasysh se sistemi i harmonizuar synon të nxisë një lidhje më të afërt të mundshme midis statistikave të tregtisë në import dhe eksport dhe statistikave prodhuese;

duke pasur parasysh se një lidhje e afërt duhet të mbahet midis sistemit të harmonizuar dhe klasifikimit standard ndërkombëtar të tregtisë (SITC) të Shteteve të Bashkuara;

duke pasur parasysh dëshirën e plotësimit të nevojave të lartpërmendura nëpërmjet nomenklaturës tarifore/statistikore, të përshtatshme për t'u përdorur nga interesat e ndryshme lidhur me tregtinë ndërkombëtare;

duke pasur parasysh rëndësinë e mbajtjes së sistemit të harmonizuar të përditësuar me ndryshimet e teknologjisë apo modelet e tregtisë ndërkombëtare;

duke pasur parasysh punën e bërë në këtë fushë nga Komiteti i sistemit të harmonizuar të ngritur nga Këshilli i bashkëpunimit doganor;

duke pasur parasysh se ndërsa Konventa e sipërpërmendur e nomenklaturës është provuar si një instrument në arritjen e disa prej këtyre objektivave, mënyra më e mirë për të arritur rezultatet e dëshiruara në këtë drejtim është të nxirret një konventë ndërkombëtare e re;

kanë rënë dakord si më poshtë vijon,

Neni 1 Përkufizimet

Për qëllim të kësaj Konvente:

a) "Përshkrimi i mallrave të harmonizuara dhe sistemi i kodimit", më poshtë referuar si "sistemi i harmonizuar", do të thotë nomenklatura në të cilën përfshihen kapitujt, nënkaptujt dhe kodet numerike përkatëse të tyre, seksioni, kapitulli, shënimet e nënkaptujve dhe rregullat e përgjithshme për interpretimin e sistemit të harmonizuar, të përcaktuara në aneksin e kësaj Konvente.

b) "Nomenklatura e tarifës doganore" do të thotë nomenklatura e themeluar sipas legjislacionit të një pale kontraktuese për qëllimet e mbledhjes së detyrimeve doganore mbi mallrat e importuara.

c) "Nomenklaturë statistikore" do të thotë mallrat e nomenklaturës themeluar nga një palë kontraktuese për mbledhjen e të dhënave për statistikave të tregtisë së importit dhe eksportit.

d) "Nomenklaturë e kombinuar tarifore/statistikore" do të thotë një nomenklaturë, në të cilën janë integruar tarifat doganore dhe nomenklatura statistikore, të kërkuara sipas ligjit nga një palë kontraktuese për deklarimin e mallrave të importit.

e) "Konventa për themelimin e Këshillit" do të thotë Konventa e krijimit të Këshillit të bashkëpunimit doganor, bërë në Bruksel më 15 dhjetor 1950.

f) "Këshilli" do të thotë Këshilli i bashkëpunimit doganor të referuar në paragrafin "d" më lartë.

g) "Sekretari i përgjithshëm" nënkupton sekretarin e përgjithshëm të Këshillit.

h) Termi "ratifikimin" do të thotë ratifikim, pranim ose miratim.

Neni 2 Aneksi

Aneksi i kësaj Konvente formon një pjesë integrale të saj, dhe çdo referencë ndaj Konventës përfshin një referencë në aneks.

Neni 3 Detyrimet e palëve kontraktuese

1. Lidhur me përjashtimet e renditura në nenin 4:

a) Çdo palë kontraktuese merr përsipër, përveçse siç parashikohet në nënparagrafin “c” të këtij paragrafi që nga data në të cilën kjo Konventë hyn në fuqi në lidhje me të, tarifa doganore e saj dhe nomenklatura statistikore duhet të jenë në përputhje me sistemin e harmonizuar. Pra, ajo merr përsipër se, në lidhje me tarifatat doganore dhe nomenklaturën statistikore:

i) do të përdorë të gjithë titujt dhe nëntitujt e sistemit të harmonizuar, pa shtesë ose modifikim, së bashku me kodet numerike përkatëse;

ii) se do të zbatojë rregullat e përgjithshme për interpretimin e sistemit të harmonizuar dhe të gjitha shënimet e seksionit, kapitullit dhe nënkaptullit dhe nuk do të modifikojnë qëllimin e seksionit, kapitullit, titullit apo nënkaptullit të sistemit të harmonizuar; dhe

iii) se do të ndjekë renditjen numerike të sistemit të harmonizuar;

b) Çdo palë kontraktuese i bën, gjithashtu, të ditura publikisht statistikat tregtare të importit dhe eksportit në pajtim me kodet gjashtëshifrore të sistemit të harmonizuar ose me nismën e palës kontraktuese, përtej atij niveli, në atë masë që publikimi të mos pengohet për arsye të jashtëzakonshme, të tilla si fshehtësia komerciale apo siguria kombëtare;

c) Asgjë në këtë nen nuk i kërkon një palë kontraktuese të përdorë nënkaptujt e sistemit të harmonizuar në nomenklaturën e tarifës doganore me kusht që të përmbushë detyrimet e mësipërme në “a” “i”, “a” “ii” dhe “a” “iii” në një nomenklaturë të kombinuar tarifore/statistikore.

2. Në përputhje me ndërmarrjet në paragrafin 1 (a) të këtij neni, çdo palë kontraktuese mund të bëjë ndryshime të tilla në tekst që mund të jenë të nevojshme për të bërë efikas sistemin e harmonizuar në ligjin e brendshëm.

3. Asgjë në këtë nen nuk ndalon një palë kontraktuese të krijojë, në tarifën doganore ose nomenklaturën statistikore, nënndarje të klasifikimit të mallrave përtej nivelit të sistemit të harmonizuar, me kusht që çdo nënndarje e tillë të shtohet dhe kodohet në një nivel përtej atij të kodit numerik gjashtëshifror të përcaktuar në aneksin e kësaj Konvente.

Neni 4 Aplikimi i pjesshëm nga vendet në zhvillim

1. Çdo vend në zhvillim, palë kontraktuese, mund të vonojë aplikimin e saj për disa ose të gjithë nënkaptujt e sistemit të harmonizuar për një periudhë të tillë sa mund të jetë e nevojshme, duke pasur parasysh modelin e saj të tregtisë ndërkombëtare ose burimeve të saj administrative.

2. Një vend në zhvillim, palë kontraktuese, që zgjedh të aplikojë sistemin e harmonizuar pjesërisht, sipas dispozitave të këtij neni pranon të bëjë përpjekjet e saj më të mira drejt zbatimit të sistemit të harmonizuar të plotë gjashtëshifror, brenda pesë vjetëve nga data në të cilën kjo Konventë hyn në fuqi në lidhje me atë apo brenda një periudhe të tillë më tej siç mund ta konsiderojë të nevojshme, duke marrë parasysh dispozitat e paragrafit 1 të këtij neni.

3. Një vend në zhvillim, palë kontraktuese, që zgjedh të aplikojë sistemin e harmonizuar pjesërisht sipas dispozitave të këtij neni zbaton të gjitha ose asnjë nga nënkaptujt me dy viza

të çdo njërit nënkapitull me një vizë ose të gjithë ose asnjë nënkapitull me një vizë të ndonjë kapitulli. Në raste të tilla të aplikimit të pjesshëm, shifra e gjashtë apo e pestë dhe e gjashtë e asaj pjese të kodit të sistemit të harmonizuar që nuk zbatohet duhet të zëvendësohet përkatësisht me “0” ose “00”.

4. Një vend në zhvillim që zgjedh të zbatojë sistemin e harmonizuar pjesërisht në bazë të dispozitave të këtij neni në momentin e bërjes palë kontraktuese, njofton sekretarin e përgjithshëm për ato nënkapituj që ajo nuk do të zbatojë në datën kur kjo Konventë hyn në fuqi në lidhje me të dhe do të njoftojë, gjithashtu, sekretarin e përgjithshëm për ato nënkapituj të cilët zbatohen pas kësaj.

5. Çdo vend në zhvillim që zgjedh të zbatojë sistemin e harmonizuar pjesërisht sipas dispozitave të këtij neni, në momentin e bërjes palë kontraktuese mund të njoftojë sekretarin e përgjithshëm se ai formalisht angazhohet për zbatimin e sistemit të harmonizuar të plotë gjashtëshifrorit brenda tre vjetëve nga data kur kjo Konventë hyn në fuqi në lidhje me të.

6. Çdo vend në zhvillim palë kontraktuese, e cila pjesërisht zbaton sistemin e harmonizuar sipas dispozitave të këtij neni lirohet nga detyrimet e saj sipas nenit 3 në lidhje me nënkapitujt që nuk zbatohen.

Neni 5

Ndihmë teknike për vendet në zhvillim

Vendet e zhvilluara palë kontraktuese do të japin për vendet në zhvillim që kërkojnë ndihmë teknike mbi kushtet e rëna dakord bashkërisht në lidhje me, ndër të tjera, trajnimin e personelit, zhvendosjen e nomenklaturës së tyre ekzistuese në sistemin e harmonizuar dhe këshilla për mbajtjen e sistemeve të tyre të zhvendosura në mënyrë të përditësuar me ndryshimet e sistemit të harmonizuar, ose zbatimin e dispozitave të kësaj Konvente.

Neni 6

Komiteti i Sistemit të Harmonizuar

1. Sipas kësaj Konvente do të themelohet një komitet që do të njihet si Komiteti i sistemit të harmonizuar, i përbërë nga përfaqësues prej secilës palë kontraktuese.

2. Ai do të mbledhet normalisht të paktën dy herë në vit.

3. Mbledhjet e tij do të thirren nga sekretari i përgjithshëm dhe, përveç kur palët kontraktuese vendosin ndryshe, do të mbahen në selinë e Këshillit.

4. Në Komitetin e sistemit të harmonizuar secila palë kontraktuese ka të drejtën e një vote, megjithatë, për qëllimet e kësaj Konvente dhe pa paragjykuar ndonjë konventë në të ardhmen, në të cilën një bashkim doganor ose ekonomik sikurse dhe kur një ose më shumë nga shtetet e tij anëtare janë palë kontraktuese, të tilla palë kontraktuese do të ushtrojnë së bashku vetëm një votë. Në mënyrë të ngjashme, në rastin kur të gjitha shtetet anëtare të bashkimit doganor ose ekonomik, të cilat kanë të drejtë të bëhen një palë kontraktuese sipas dispozitave të nenit 11 (b) bëhen palë kontraktuese, ato së bashku do të ushtrojnë vetëm një votë.

5. Komiteti i sistemit të harmonizuar zgjedh kryetarin e tij dhe një ose më shumë zëvendëskryetarë.

6. Ai harton rregulloren e vet të procedurës me vendim që merret nga jo më pak se dy të tretat e votave që u atribuohen anëtarëve të tij. Rregullat e procedurës të hartuara në këtë mënyrë do të miratohen nga Këshilli.

7. Ai fton organizata ndërqeveritare apo të tjera ndërkombëtare siç mund t'i konsiderojë të përshtatshme për të marrë pjesë si vëzhgues në punën e tij.

8. Ai ngre nënkomitete ose palët e punës sipas nevojës, duke pasur parasysh veçanërisht dispozitat e paragrafit 1 (a) të nenit 7, dhe përcakton anëtarësimin, të drejtat e votimit dhe rregullat e procedurës për nënkomitete të tilla ose palët e punës.

Neni 7 Funksionet e Komitetit

1. Komiteti i sistemit të harmonizuar, në përputhje me dispozitat e nenit 8, ka funksionet e mëposhtme:

- a) të propozojë amendamente të tilla në këtë Konventë që mund të konsiderohen si të dëshirueshme, duke pasur parasysh, në veçanti, nevojat e përdoruesve dhe ndryshimet në teknologji ose në modelet e tregtisë ndërkombëtare;
 - b) të përgatisë shënime sqaruese, opinione klasifikuese apo këshilla të tjera si udhërrëfyes për interpretimin e sistemit të harmonizuar;
 - c) të përgatisë rekomandime për të siguruar njëtrajtshmëri në interpretimin dhe zbatimin e sistemit të harmonizuar;
 - d) të sistemojë dhe qarkullojë informacionin që lidhet me zbatimin e sistemit të harmonizuar;
 - e) me iniciativën e vet ose me kërkesë që të sigurojë informata ose udhëzime mbi çdo çështje në lidhje me klasifikimin e mallrave në sistemin e harmonizuar për palët kontraktuese, për anëtarët e Këshillit dhe organizata të tilla ndërqeveritare apo të tjera ndërkombëtare që komisioni mund t'i konsiderojë të përshtatshme;
 - f) të paraqesë raporte për çdo seancë të Këshillit në lidhje me aktivitetet e tij, duke përfshirë amendamentet e propozuara, shënimet shpjeguese, opinionet klasifikuese dhe këshilla të tjera;
 - g) të ushtrojë kompetenca dhe funksione të tjera në lidhje me sistemin e harmonizuar sipas nevojave të Këshillit ose palëve kontraktuese.
2. Vendimet administrative të Komitetit të sistemit të harmonizuar që kanë të bëjnë me buxhetin do të jenë subjekt i miratimit nga Këshilli.

Neni 8 Roli i Këshillit

1. Këshilli shqyrton propozimet për ndryshimin e kësaj Konvente, të përgatitur nga Komiteti i sistemit të harmonizuar, dhe ua rekomandon palëve kontraktuese sipas procedurës së nenit 16, përveç rastit kur një anëtar i Këshillit, i cili është një palë kontraktuese në këtë Konventë kërkon që propozimet ose ndonjë pjesë e saj t'i referohen Komitetit për rishqyrtim.
2. Shënimet sqaruese, opinionet e klasifikimit, këshilla të tjera për interpretimin e sistemit të harmonizuar dhe rekomandime për të siguruar njëtrajtshmëri në interpretimin dhe zbatimin e sistemit të harmonizuar, të përgatitur gjatë një sesiioni të Komitetit të sistemit të harmonizuar në bazë të dispozitave të paragrafit 1 të nenit 7, konsiderohen si të miratuara nga Këshilli, në qoftë se, jo më vonë se në fund të muajit të dytë që pason muajin gjatë të cilit është mbyllur sesiioni, asnjë palë kontraktuese në këtë Konventë nuk ka njoftuar sekretarin e përgjithshëm se ajo kërkon që çështje të tilla t'i referohen Këshillit.
3. Kur një çështje i është referuar Këshillit në bazë të dispozitave të paragrafit 2 të këtij neni, Këshilli miraton shënime të tilla sqaruese, opinione klasifikimi, këshilla apo rekomandime të tjera, përveç rastit kur ndonjë anëtar i Këshillit, i cili është palë kontraktuese në këtë Konventë kërkon që ato t'i referohen plotësisht ose pjesërisht Komitetit për rishqyrtim.

Neni 9

Normat e taksës doganore

Palët kontraktuese nuk marrin përsipër nga kjo Konventë ndonjë detyrim në lidhje me normat e taksës doganore.

Neni 10

Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

1. Çdo mosmarrëveshje midis palëve kontraktuese, në lidhje me interpretimin ose zbatimin e kësaj Konvente, për aq sa është e mundur, do të zgjidhet me negociata midis tyre.
2. Çdo mosmarrëveshje që nuk është zgjidhur do t'i dërgohet nga palët në mosmarrëveshje Komitetit të sistemit të harmonizuar, i cili pas kësaj do të shqyrtojë mosmarrëveshjen dhe do të bëjë rekomandime për zgjidhjen e saj.
3. Nëse Komiteti i sistemit të harmonizuar nuk mund të zgjidhë mosmarrëveshjen, ai do t'ia referojë çështjen Këshillit, i cili do të bëjë rekomandime në përputhje me nenin 3 (e) të Konventës për themelimin e Këshillit.
4. Palët në mosmarrëveshje mund të bien dakord paraprakisht për të pranuar rekomandimet e Komitetit ose Këshillit si të detyrueshme.

Neni 11

E drejta për t'u bërë palë kontraktuese

Sa më poshtë kanë të drejtë të bëhen palë kontraktuese në këtë Konventë:

- a) Vendet anëtare të Këshillit;
- b) Bashkimet doganore ose ekonomike tek të cilat është transferuar kompetenca për të hyrë në traktate në lidhje me disa ose të gjitha çështjet që rregullohen nga kjo Konventë, dhe çdo shtet tjetër të cilit i është drejtuar një ftesë për këtë qëllim nga sekretari i përgjithshëm në drejtimin e Këshillit.

Neni 12

Procedura për t'u bërë palë kontraktuese

1. Çdo shtet ose bashkim doganor ose ekonomik i pranueshëm mund të bëhet palë kontraktuese në këtë Konventë:
 - a) duke e nënshkruar atë pa rezerva për ratifikim;
 - b) duke depozituar një instrument ratifikimi, pasi ka nënshkruar Konventën subjekt për ratifikim; ose
 - c) duke aderuar në të pasi Konventa ka pushuar së qeni e hapur për nënshkrim.
2. Kjo Konventë do të jetë e hapur për nënshkrim deri më 31 dhjetor 1986, në selinë e Këshillit në Bruksel nga shtetet dhe bashkimet doganore ose ekonomike të përmendura në nenin 11. Pas kësaj, ajo do të jetë e hapur për pranimin e tyre.
3. Instrumentet e ratifikimit ose të pranimit do të depozitohen pranë Sekretarit të Përgjithshëm.

Neni 13

Hyrja në fuqi

1. Kjo Konventë hyn në fuqi ditën më të parë të 1 janarit që bie të paktën tre muaj pasi minimumi shtatëmbëdhjetë shtete ose bashkime doganore apo ekonomike të referuara në nenin 11 më lart e kanë nënshkruar atë për ratifikim pa rezervë ose kanë depozituar instrumentet e tyre të ratifikimit ose pranimit, por jo para 1 janarit 1988.
2. Për çdo shtet ose bashkim doganor ose ekonomik që e ka nënshkruar për ratifikim pa rezervë ose që aderon në këtë Konventë pas përmbushjes së numrit minimal të specifikuar në

paragrafin 1 të këtij neni, kjo Konventë hyn në fuqi në 1 janar që bie të paktën dymbëdhjetë muaj, por jo më shumë se njëzet e katër muaj pasi ajo ka nënshkruar Konventën për ratifikim pa rezervë ose ka depozituar instrumentin e tij të ratifikimit ose aderimit, përveçse nëse ai përcakton një datë më të hershme. Megjithatë, data e hyrjes në fuqi sipas dispozitave të këtij paragrafi nuk do të jetë më herët se data e hyrjes në fuqi të parashikuar në paragrafin 1 të këtij neni.

Neni 14

Aplikimi nga territoret e varësisë

1. Çdo shtet, në kohën e bërjes palë kontraktuese në këtë Konventë, ose në çdo kohë pas kësaj, mund të deklarojë me anë të njoftimit të dhënë sekretarit të përgjithshëm që Konventa do të shtrihet në të gjitha ose ndonjë nga territoret për marrëdhëniet ndërkombëtare të cilave ai është përgjegjës, të përmendur në njoftimin e tij. Ky njoftim hyn në fuqi në 1 janar që bie të paktën dymbëdhjetë muaj, por jo më shumë se njëzet e katër muaj pas datës së marrjes së tij nga sekretari i përgjithshëm, përveç rasteve kur një datë më e hershme është specifikuar në njoftim. Megjithatë, kjo Konventë nuk zbatohet për territore të tilla para se të ketë hyrë në fuqi në shtetin në fjalë.

2. Kjo Konventë pushon së pasuri fuqi për një territor të caktuar në datën kur pala kontraktuese, pushon së qeni përgjegjëse për marrëdhëniet ndërkombëtare të atij territori ose më parë se një datë e tillë siç mund t'i jetë njoftuar sekretarit të përgjithshëm sipas procedurës së nenit 15.

Neni 15

Denoncimi

Kjo Konventë ka një kohëzgjatje të pakufizuar. Megjithatë, çdo palë kontraktuese mund ta denoncojë atë dhe një denoncim i tillë hyn në fuqi një vit pas marrjes së instrumentit të denoncimit nga ana e sekretarit të përgjithshëm, përveç kur një datë e mëvonshme është specifikuar atje.

Neni 16

Procedura e amendimit

1. Këshilli mund të rekomandojë ndryshime të kësaj Konvente për palët kontraktuese.

2. Çdo palë kontraktuese mund të njoftojë sekretarin e përgjithshëm për një kundërshtim mbi një ndryshim të rekomanduar dhe më pas mund ta tërheqë këtë kundërshtim brenda periudhës së specifikuar në paragrafin 3 të këtij neni.

3. Çdo ndryshim i rekomanduar konsiderohet të jetë pranuar gjashtë muaj pas datës së njoftimit të tij nga sekretari i përgjithshëm me kusht që të mos ketë asnjë kundërshtim të pazgjidhur në fund të kësaj periudhe.

4. Ndryshimet e pranuar hyjnë në fuqi për të gjitha palët kontraktuese në një nga datat e mëposhtme:

a) kur ndryshimi i rekomanduar është njoftuar para datës 1 prill, do të jetë data e 1 janarit të vitit të dytë pas datës së një njoftimi të tillë; ose

b) kur ndryshimi i rekomanduar është njoftuar në ose pas 1 prillit, do të jetë data e 1 janarit të vitit të tretë pas datës së një njoftimi të tillë.

5. Nomenklatura statistikore e çdo palë kontraktuese dhe nomenklatura e tarifës doganore, ose, në rastin e parashikuar në paragrafin 1 (c) të nenit 3, nomenklatura e kombinuar tarifore/statistikore, do të paraqiten në pajtim me sistemin e harmonizuar të ndryshuar në datën e specifikuar në paragrafin 4 të këtij neni.

6. Çdo shtet ose bashkim doganor ose ekonomik që ka nënshkruar pa rezerva, ratifikimin ose aderimin në këtë Konventë konsiderohen se kanë pranuar çdo ndryshim, të

cilat, në datën kur janë bërë një palë kontraktuese, kanë hyrë në fuqi ose janë pranuar në bazë të dispozitave të paragrafit 3 të këtij neni.

Neni 17

Të drejtat e palëve kontraktuese në lidhje me sistemin e harmonizuar

Në çdo çështje që ndikon në sistemin e harmonizuar, paragrafi 4 i nenit 6, nenit 8 dhe paragrafi 2 i nenit 16 do t'i japë të drejta një palë kontraktuese:

- a) në lidhje me të gjitha pjesët e sistemit të harmonizuar të cilat zbatohen sipas dispozitave të kësaj Konvente, ose
- b) deri në datën kur kjo Konventë hyn në fuqi në lidhje me të në përputhje me dispozitat e nenit 13, në lidhje me të gjitha pjesët e sistemit të harmonizuar për të cilat është e detyruar t'i zbatojë në atë datë sipas dispozitave të kësaj Konvente; ose
- c) në lidhje me të gjitha pjesët e sistemit të harmonizuar, me kusht që të ketë marrë përsipër zyrtarisht zbatimin e sistemit të harmonizuar të plotë gjashtëshifror brenda periudhës së tri viteve të referuara në paragrafin 5 të nenit 4 dhe deri në mbarimin e kësaj periudhe.

Neni 18

Rezerva

Asnjë rezervë nuk do të lejohet për këtë Konventë.

Neni 19

Njoftimet nga sekretari i përgjithshëm

Sekretari i përgjithshëm njofton palët kontraktuese, shtetet e tjera nënshkruese, shtetet anëtare të Këshillit që nuk janë palë kontraktuese në këtë Konventë, dhe sekretarin e përgjithshëm të Kombeve të Bashkuara, për sa vijon:

- a) Njoftimet sipas nenit 4;
- b) Nënshkrimet, ratifikimet dhe pranimet siç referohen në nenin 12;
- c) Datën në të cilën Konventa hyn në fuqi në përputhje me nenin 13;
- d) Njoftimet sipas nenit 14;
- e) Denoncimet sipas nenit 15;
- f) Ndryshimet e Konventës të rekomanduara sipas nenit 16;
- g) Kundërshtimet në lidhje me ndryshimet e rekomanduara në bazë të nenit 16 dhe, kur është e përshtatshme, tërheqjen e tyre; dhe
- h) Ndryshimet e pranuar sipas nenit 16, dhe datën e hyrjes së tyre në fuqi.

Neni 20

Regjistrimi me Kombet e Bashkuara

Kjo Konventë regjistrohet në sekretariatit e Kombeve të Bashkuara në përputhje me dispozitat e nenit 102 të Kartës së Kombeve të Bashkuara me kërkesë të sekretarit të përgjithshëm të Këshillit.

Në dëshmi të kësaj, të poshtëshënuarit, duke qenë të autorizuar sipas rregullit, kanë nënshkruar këtë Konventë.

Bërë në Bruksel, në datën e 14 qershorit 1983 në gjuhët anglisht dhe frëngjisht, të dyja tekstet janë njëloj autentike, në një kopje origjinale të vetme që do të depozitohet pranë sekretarit të përgjithshëm të Këshillit, i cili do t'i transmetojë kopje të vërtetuara të tij të gjitha shteteve dhe bashkimeve doganore ose ekonomike të referuara në nenin 11.

SEKSIONI I

KAFSHET E GJALLA; PRODUKTET ME ORIGJINE PREJ KAFSHEVE

Shënime.

1. Çdo reference ne këtë Seksion për një specie apo lloj te veçante kafshe, përveç kur konteksti e kërkon ndryshe, përfshin referencën e asaj specie apo kafshe ne moshe te re.
2. Veçse kur konteksti e kërkon ndryshe, gjate gjithë Nomenklaturës çdo reference për produktet e "thara" përfshin gjithashtu produktet qe janë te dehidratuar, te avulluara apo te thara ne ngrice.

Kapitulli 1

Kafshët e gjalla

Shënim.

1. Ky Kapitull përfshin te gj itha kafshët e gjalla, përveç:
 - (a) Peshkut dhe kafshëve guaskore qe jetojnë nen ujë, molusqeve dhe kafshëve te tjera jo vertebrare ujore, te kreut 03.01, 03.06 apo 03.07;
 - (b) Kulturave e mikro-organizmave dhe produkteve te tjera te kreut 30.02; dhe
 - (c) Kafshëve te kreut 95.08.

01.01		Kuaj, gomere dhe mushka te gjalla:
	0101.10	- Te races se paster per riprodhim
	0101.90	- Te tjera
01.02		Gjedhe te gjalla:
	0102.10	- Te races se paster per riprodhim
	0102.90	- Te tjera
01.03		Derra te gjalle:
	0103.10	- Kafshe te races se paster
		- Te tjera:
	0103.91	-- Qe peshojne me pak se 50 kg
	0103.92	-- Qe peshojne 50 kg ose me shume
01.04		Dele dhe dhi te gjalla:
	0104.10	- Dele
	0104.20	- Dhi
01.05		Shpende te gjalle, domethene, shpendet e llojit Gallus domesticus, rosa, pata, gjela deti dhe shpende indie:
		- Me peshe jo me shume se 185 g:
	0105.11	-- Shpende te llojit Gallus domesticus

01.06	0105.12	- - Gjela dhe pula deti
	0105.19	- - Te tjera - Te tjera:
	0105.94	- - Shpende te llojit Gallus domesticus
	0105.99	- - Te tjera
		Te tjera kafshe te gjalla: - Gjitaret:
	0106.11	- - Primatet
	0106.12	- - Balenat, delfinet dhe derrat e detit (gjitare te llojit cetacea); lopet e detit (gjitare te llojit sirenia)
	0106.19	- - Te tjera
	0106.20	- Zvarraniket (perfshire gjarperinjte dhe breshkat detare) - Shpendet:
	0106.31	- - Shpendet grabitqare
	0106.32	- - Psittaciformes (duke perfshire papagallet, papagall trupvogel, macaws dhe cockatoos)
	0106.39	- - Te tjera
	0106.90	- Te tjera

Kapitulli 2

Mishi dhe te brendshmet e ngrënshme te mishit

Shënim.

1. Ky Kapitull nuk përfshin:

Produktet e llojeve te përshkruar ne krrerët 02.01 deri 02.08 apo 02.10, te papërshtatshme për konsum njerëzor;

Zorrët, fshikëzat apo stomakët e kafshëve (kreu 05.04) apo gjaku i kafshëve {kreu 05.11 apo 30.02); apo

Dhjamin prej kafshëve, përveç produkteve te kreut 02.09 (Kapitulli 15).

02.01		Mishi i gjedheve, i fresket apo i ftohte:
	0201.10	- Trup dhe gjysem trup
	0201.20	- Prerje te tjera me kocka ne te
	0201.30	- Prerje pa kocka
02.02		Mishi i gjedheve, i ngrire:
	0202.10	- Trup dhe gjysem trup
	0202.20	- Prerje te tjera me kocka ne te
	0202.30	- Prerje pa kocka
02.03		Mishi i derrave, i fresket, i ftohte apo i ngrire:
		- Te fresket apo te ftohur:
	0203.11	-- Trup dhe gjysem trup
	0203.12	-- Kofshe, shpatulla dhe prerje prej tyre, me kocka ne te
	0203.19	-- Te tjera
		- I ngrire:
	0203.21	-- Trup dhe gjysem trup
	0203.22	-- Kofshe, shpatulla dhe prerje prej tyre me kocka ne te
	0203.29	-- Te tjera
02.04		Mishi i deleve apo dhive, i fresket, i ftohte apo i ngrire:
	0204.10	- Trup dhe gjysem- trup i qingjave, i fresket apo i ftohte
		- Tjeter mish deleje, i fresket apo i ftohur:
	0204.21	-- Trupa dhe gjysem- trupa
	0204.22	-- Prerje te tjera me kocka ne te
	0204.23	-- Prerje pa kocka
	0204.30	- Trupa dhe gjysem- trupa te qingjave, te ngrira
		- Tjeter mish deleje, i ngrire:
	0204.41	-- Trupa dhe gjysem- trupa
	0204.42	-- Prerje te tjera me kocka ne te

	0204.43	-- Prerje pa kocka
	0204.50	- Mish dhie
02.05	0205.00	Mish i kuajve, gomereve, mushkave apo hibridit te gomarices, i fresket, i ftohte apo i ngrire.
02.06		Te brendshmet e ngrëshme te gjedheve, derrave, deleve, dhive, kuajve, gomereve, mushkave apo hibridit te gomarices, te fresketa, te ftohta apo te ngrira:
	0206.10	- Prej gjedheve, te fresketa apo te ftohta - Prej gjedheve, te ngrira:
	0206.21	-- Gjuhe
	0206.22	-- Melçi
	0206.29	-- Te tjera
	0206.30	- Prej derri, i fresket apo i ftohur - Prej derri, i ngrire:
	0206.41	-- Melçite
	0206.49	-- Te tjera
	0206.80	- Te tjera, te fresketa apo te ftohta
	0206.90	- Te tjera, te ngrira
02.07		Mishi dhe te brendshmet e ngrëshme, te shpendeve te kreut 0105, te fresketa, te ftohta apo te ngrira:
		- Prej shpendeve te llojit Gallus domesticus:
	0207.11	-- Jo te prere ne copa, te fresketa apo te ftohta
	0207.12	-- Jo te prere ne copa, te ngrira
	0207.13	-- Prerje dhe te brendshme, te fresketa apo te ftohta
	0207.14	-- Prerje dhe te brendshme, te ngrira - Prej gjelave te detit:
	0207.24	-- Jo te prere ne copa, te fresketa apo te ftohta
	0207.25	-- Jo te prere ne copa, te ngrira
	0207.26	-- Prerje dhe te brendshme, te fresketa apo te ftohta
	0207.27	-- Prerje dhe te brendshme, te ngrira - Prej patave, rosave apo shpendeve Indi:
	0207.32	-- Jo te prere ne copa, te fresketa apo te ftohta
	0207.33	-- Jo te prere ne copa, te ngrira
	0207.34	-- Melçi te dhjamura, te fresketa apo te ftohta
	0207.35	-- Te tjera, te fresketa apo te ftohta
	0207.36	-- Te tjera, te ngrira
02.08		Mish tjetër dhe te brendshmet e ngrëshme te tij, te fresketa, te ftohta apo te ngrira:
	0208.10	- Te lepujve te bute apo te eger
	0208.30	- Te primateve
	0208.40	- Balenat, delfinet dhe derrat e detit (gjitare te llojit cetace); lopet e detit (gjitare te llojit sirena)

	0208.50	- Te zvarranikeve (duke perfshire gjarperinte dhe breshkat)
	0208.90	- Te tjera
02.09	0209.00	Dhjam derri, i cliruar prej shtresave te mishit, dhe dhjam shpendesh, jo i nxjerre me ane te shkrirjes apo jo i nxjerre ndryshe, i fresket, i ftohte, i ngrire, i kriposur, ne uje me kripe, i thare apo i tymosur.
02.10		Mishi dhe te brendeshmet e ngreneshme te mishit, te kriposura, ne uje me kripe, te thara apo te tymosura; puder e ngrenshme e mishit dhe e te brendeshmeve te mishit:
		- Mish prej derri:
	0210.11	-- Kofshe, shpatulla dhe prerje prej tyre, me kocka ne to
	0210.12	-- Pjesa e barkut (me dhjam ne te) dhe prerje prej tyre
	0210.19	-- Te tjera
	0210.20	- Mish i gjedheve
		- Te tjera, perfshire miellra dhe pudra te ngrenshme prej mishi apo te brendshmeve te mishit:
	0210.91	-- Te primateve
	0210.92	-- Te balenave, delfineve dhe derrave te detit (gjitare te llojit cetace); lopeve te detit (gjitare te llojit sirena)
	0210.93	-- Te zvarranikeve (perfshire gjarperinjte dhe breshkat)
	0210.99	-- Te tjera

Kapitulli 3

Peshku dhe kafshët guaskore te nënujshme, molusqet dhe kafshët e tjera jovertebrore ujore

Shënime.

1.Ky Kapitull nuk përfshin:

gjitarët e kreut 01.06;

mishin e gjitarëve te kreut 01.06 (kreu 02.08 ose 02.10);

peshkun (përfshirë melcite dhe vezët prej tyre) apo kafshët guaskore te nënujshme, molusqet dhe kafshët e tjera jo vertebrore ujore, te ngordhura dhe te papërshtatshme për konsum njerëzor për arsye si te llojit te tyre ose te gjendjes se tyre (Kapitulli 5); miellrat, sferat apo kokrrizat e peshkut apo te kafshëve guaskore te nënujshme, te molusqeve apo kafshëve te tjera jo vertebrore ujore, te papërshtatshme për konsum njerëzor (kreu 23.01); apo Havjar apo zëvendësuesit e havjarit përgatitur prej vezëve te peshkut (kreu 16.04).

2.Ne këtë Kapitull termi "sfera" ka kuptimin e produkteve te cilat janë aglomeruar ose direkt nga shtypja ose direkt nga shtesa e një sasive te vogël lidhësi.

03.01		Peshk i gjalle:
	0301.10	- Peshk zbururimi
		- Te tjere peshq te gjalle:
	0301.91	-- Trofte (<i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus clarki</i> , <i>Oncorhynchus aguabonita</i> , <i>Oncorhynchus gilae</i> , <i>Oncorhynchus apache</i> dhe <i>Oncorhynchus chrysogaster</i>)
	0301.92	-- Ngjala (<i>Anguilla</i> spp)
	0301.93	-- Krap
	0301.94	-- Ton me flete notuese blu (<i>Thunnus thynnus</i>)
	0301.95	-- Ton me flete notuese blu, i jugut (<i>Thunnus maccoyii</i>)
	0301.99	-- Te tjera
03.02		Peshk, i fresket apo i ftohte, perjashto filetot e peshkut dhe mish tjetër prej peshkut te kreut 0304:
		- Salmoniade, perjashto melcite dhe vezet:
	0302.11	-- Trofte (<i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus clarki</i> , <i>Oncorhynchus aguabonita</i> , <i>Oncorhynchus gilae</i> , <i>Oncorhynchus apache</i> dhe <i>Oncorhynchus chrysogaster</i>)
	0302.12	-- Salmon i Paqesorit (<i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus gorbusha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tshawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou</i> dhe <i>Oncorhynchus rhodurus</i>), salmoni i Atlantikut (<i>Salmo salar</i>) dhe salmoni i Danubit (<i>Hucho hucho</i>)
	0302.19	-- Te tjera
		- Peshk i rrafshet (<i>Pleuronectidae</i> , <i>Bothidae</i> , <i>Cynoglossidae</i> , <i>Soleidae</i> ,

	Scophthalmidae dhe Citharidae), perjashto melcite dhe vezet:
0302.21	-- Rumbe deti (Reinhardtius hippoglossoides, Hippoglossus hippoglossus, Hippoglossus stenolepis)
0302.22	-- Gjuhez (Pleuronectes platessa)
0302.23	-- Sole (Solea spp)
0302.29	-- Te tjera
	- Ton (te llojit Thunnus), bonito me bark vija- vija (Euthynnus (Katsuwonus) pelamis), perjashto melcite dhe vezet:
0302.31	-- Ton i bardhe apo me flete notuese te gjate (Thunnus alalunga)
0302.32	-- Ton me flete notuese te verdhe (Thunnus albacares)
0302.33	-- Bonito me bark vija- vija
0302.34	-- Ton symadh (Thunnus obesus)
0302.35	-- Ton me flete notuese blu (Thunnus thunnus)
0302.36	-- Ton me flete notuese blu, i jugut (Thunnus maccoyii)
0302.39	-- Te tjera
0302.40	- Harrenga (Clupea harengus, Clupea pallasii), perjashto melcite dhe vezet
0302.50	- Merluc (Gadus morhua, Gadus ogac, Gadus macrocephalus), perjashto melcite dhe vezet
	- Peshk tjetër, perjashto melcite dhe vezet:
0302.61	-- Sardele (Sardina pilchardus, Sardinops spp), sardinella (Sardinella spp), Brisling apo sprats (Sprattus sprattus)
0302.62	-- Eglefin (Melanogrammus aeglefinus)
0302.63	-- Peshk i zi (Pollachius virens)
0302.64	-- Skumbri (Scomber scombrus, Scomber australascius, Scomber japonicus)
0302.65	-- Peshkaqenet
0302.66	-- Ngjala (Anguilla spp)
0302.67	-- Peshk shpate (Xiphias gladius)
0302.68	-- Toothfish (Dissostichus spp)
0302.69	-- Te tjera
0302.70	- Melcite dhe vezet
03.03	Peshk, i ngrirë, perjashto filetot e peshkut dhe mish tjetër prej peshkut të kreut 0304 :
	- Salmon i Paqesorit (Oncorhynchus nerka, Oncorhynchus gorbuscha, Oncorhynchus keta, Oncorhynchus tshawytscha, Oncorhynchus kisutch, Oncorhynchus masou dhe Oncorhynchus rhodurus), perjashto melcite dhe vezet:
0303.11	-- Salmon Sockey (Salmon i kuq) (Oncorhynchus nerka)
0303.19	-- Te tjera
	- Salmonide të tjera, perjashto melcite dhe vezet:
0303.21	-- Trofte (Salmo trutta, Oncorhynchus mykiss, Oncorhynchus clarki, Oncorhynchus aguabonita, Oncorhynchus gilae, Oncorhynchus apache dhe Oncorhynchus chrysogaster)
0303.22	-- Salmoni i Atlantikut (Salmo salar) dhe Salmoni i Danubit (Hucho hucho)

0303.29	-- Te tjera - Peshk i rrafshet (Pleuronectiade, Bothidae, Cynoglossidae, Soleidae, Scophthaknidae dhe Citharidae), perjashto melcite dhe vezet:
0303.31	-- Rumbe deti (Reinhardtius hippoglossus, Hippoglossus hippoglossus, hippoglossus stenolepis)
0303.32	-- Gjuhez (Pleuronectes platessa)
0303.33	-- Sole (Solea spp)
0303.39	-- Te tjera - Ton (i llojit Thunnus), bonito skipjack apo me bark vija- vija (Euthynnus (Katsuwonus) pelamis), perjashto melcite dhe vezet:
0303.41	-- Ton i bardhe apo me flete notuese te gjate(Thunnus alalunga)
0303.42	-- Ton me krahe te verdhe (Thunnus albacares)
0303.43	-- Bonito skipjack apo me bark vija- vija
0303.44	-- Ton symadh (Thunnus obesus)
0303.45	-- Ton blu (Thunnus thunnus)
0303.46	-- Ton blu i jugut (Thunnus maccoyii)
0303.49	-- Te tjera - Harrenga (Clupea harengus, Clupea Pallasii), dhe merluc (Gadus morhua, Gadus ogac, Gadus macrocephalus), perjashto melcite dhe vezet:
0303.51	-- Harrenga (Clupea harengus, Clupea Pallasii)
0303.52	-- Merluc (Gadus morhua, Gadus ogac, Gadus macrocephalus) - Peshk shpate (Xiphias gladius) dhe Toothfish (Dissostichus spp):
0303.61	-- Peshk shpate (Xiphias gladius)
0303.62	-- Toothfish (Dissostichus spp) - Peshk tjetër, perjashto melcite dhe vezet:
0303.71	-- Sardele (Sardina pilchardus, Sardinops spp), sardinella (Sardenella spp), bristling apo sprats (Sprattus sprattus)
0303.72	-- Eglefin (Melanogrammus aeglefinus)
0303.73	-- Peshk i Zi (Pollachius virens)
0303.74	-- Skumri (Scomber scomburs, Scomber australasicus, Scomberjaponicus)
0303.75	-- Peshkaqenet
0303.76	-- Ngjala (Anguilla spp)
0303.77	-- Levrek deti (Dicentrarchus labrax, Dicentrarchus punctatus)
0303.78	-- Hake (Merluccius spp, Urophycis spp)
0303.79	-- Te tjera
0303.80	- Melcite dhe vezet Fileto peshku dhe mish tjetër peshku (nese eshte apo jo i grire), i fresket, i ftohte apo i ngrire: - I fresket apo i ftohte:
0304.11	-- Peshk shpate (Xiphias gladius)
0304.12	-- Toothfish (Dissostichus spp)
0304.19	-- Te tjera - Fileto te ngrira:

03.04

	0304.21	-- Peshk shpate (<i>Xiphias gladius</i>)
	0304.22	-- Toothfish (<i>Dissostichus</i> spp)
	0304.29	-- Te tjera - Te tjera:
	0304.91	-- Te peshkut shpate (<i>Xiphias gladius</i>)
	0304.92	-- Te Toothfish (<i>Dissostichus</i> spp)
	0304.99	-- Te tjera
03.05		Peshk, i thare, i kripur apo ne uje me kripe; peshk i tymosur, nese eshte gatuar apo jo me pare apo gjate procesit te tymosjes; miellra, kokriza dhe sfera te peshkut, te pershtatshme per konsum njerezor:
	0305.10	- Miell, kokriza dhe sfera te peshkut, te pershtatshme per konsum njerezor
	0305.20	- Melcite dhe vezet, te thara, tetymosura, te kripura apo ne uje me kripe
	0305.30	- Fileto peshku, te thara, te kripura apo ne uje me kripe. por jo te tymosura - Peshk i tymosur, perfshire filetot:
	0305.41	-- Salmon i Paqesorit (<i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus gorbusha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tshawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou</i> dhe <i>Oncorhynchus rhodurus</i>), salmoni i Atlantikut (<i>Salmo salar</i>) dhe salmoni i Danubit (<i>Hucho hucho</i>)
	0305.42	-- Harrenga (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>)
	0305.49	-- Te tjera - Peshk i thare, nese eshte apo jo i kripur, por jo i tymosur:
	0305.51	-- Merluc (<i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i>)
	0305.59	-- Te tjera - Peshk, i kripur por jo i thare apo i tymosur dhe peshk ne uje me kripe:
	0305.61	-- Harrenga (<i>Clupea harangus</i> , <i>Clupea pallasii</i>)
	0305.62	-- Merluc (<i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i>)
	0305.63	-- Açuget (<i>Engraulis</i> spp)
	0305.69	-- Te tjera
03.06		Kafshet guackore te nenujshme, nese jane apo jo ne guacke, te gjalla, te fresketa, te ftohta, te ngrira, te thara, te kripura apo ne uje me kripe; kafshet guackore te nenujshme, ne guacke, te gatuar nga avulli apo nga zierja ne uje, nese jane apo jo te ftohta, te ngrira, te thara, te kripura apo ne uje me kripe;miellra, kokriza dhe sfera te kafsheve guackore te nenujshme, te pershtatshme per konsum njerezor:
		- I ngrire:
	0306.11	-- Gaforet e shkembinjëve dhe karavidhe te tjera deti (<i>Palinurus</i> spp, <i>Panulirus</i> spp, <i>Jasus</i> spp)
	0306.12	-- Gafore deti (<i>Homarus</i> spp)
	0306.13	-- Karkaleca deti
	0306.14	-- Gaforet
	0306.19	-- Te tjera, perfshire miellra, kokriza dhe sfera te kafsheve guackore te nenujshme, te pershtatshme per konsum njerezor - Jo te ngrira:

03.07	0306.21	-- Gaforet e shkembinjëve dhe karavidhe të tjera deti (Palinurus spp, Panulirus spp, Jasus spp)
	0306.22	-- Gafore deti (Homarus spp)
	0306.23	-- Karkaleca deti
	0306.24	-- Gaforet
	0306.29	-- Te tjera, përfshirë miellrat, kokrrizat dhe sferat e kafsheve guackore të nenujshme, të përshtatshme për konsum njerezor
		Molusqet, nëse janë apo jo në guacke, të gjalla, të fresketa, të ftohta, të ngrira, të thara, të kripura apo në ujë me kripe; kafshet jovvertebrore ujore të tjera vec kafsheve guackore të nenujshme dhe molusqeve, të gjalla, të fresketa, të ftohta, të thara, të kripura apo në ujë me kripe; miellrat, kokrrizat dhe sferat e kafsheve jovvertebrore ujore përveç kafsheve guackore të nenujshme, të përshtatshme për konsum njerezor:
	0307.10	- Midhje (Oysters) - Goca deti, përfshirë ato mbreterësia, të llojit Pecten, Chlamys apo Placopecten:
	0307.21	-- Te gjalla, të freket apo të ftohtë
	0307.29	-- Te tjera - Midhje (Mytilus spp, Perna spp):
	0307.31	-- Te gjalla, të fresketa apo të ftohta
	0307.39	-- Te tjera - Sepje (Sepia officinalis, Rossia macrosoma, Sepiola spp) dhe squid (Ommastrephes spp, Loligo spp, Nototodarus spp, Sepioteuthis spp):
	0307.41	-- Te gjalla, të fresketa apo të ftohta
	0307.49	-- Te tjera - Oktapode (Octopus spp):
	0307.51	-- Te gjalla, të fresketa apo të ftohta
	0307.59	-- Te tjera
0307.60	- Kermij, ndryshe nga kermijte e detit - Te tjera, përfshirë miellrat, kokrrizat dhe sferat e kafsheve jovvertebrore ujore përveç kafsheve guackore të nenujshme, të përshtatshme për konsum njerezor:	
0307.91	-- Te gjalla, të fresketa apo të ftohta	
0307.99	-- Te tjera	

**PRODUKTET BULMETORE; VEZET E ZOGJVE; MJALTINATYRAL;
PRODUKTE TE NGRENHME ME ORIGJINE PRE J KAFSHEVE, TE
PAPERFSHIRA APO TE PASPECIFIKUARA DIKU TJETER**

Shënime:

Shprehja "qumësht" ka kuptimin e qumështit të paskremuar apo qumështit pjesërisht apo tërësisht të skremuar.

Për qëllimet e kreu 04.05:

Termi "gjalpë" nënkupton gjalpin natyral, gjalpin prej hirrës apo gjalpin e rikombinuar (gjalpë i freskët, i kriposur apo i athet, përfshirë gjalpin e konservuar) të rrjedhur ekskluzivisht nga qumështi, me një përmbajtje yndyre qumështi ndaj peshës prej 80% apo me shume por jo me tepër se 95 %, me një maksimum përmbajtje ndaj peshës të elementeve të ngurte jo yndyrore prej 2 % dhe me një maksimum përmbajtje uji ndaj peshës prej 16 %. Gjalpi nuk përmban emulsifikues shtese, por mund të përmbajë klorur natriumi, ngjyrues ushqimorë, kripëra neutralizuese dhe kultura prej baktereve të padëmshme që prodhojnë acid laktik;

Shprehja "produkte qumështi për tu shtruar" ka kuptimin e një emulsioni të shperndarshem të tipit ujë në yndyre, që përmban yndyre qumështi si të vermin yndyre në produkt, me një përmbajtjeje yndyre qumështi ndaj peshës prej 39 % apo me shume, por me pak se 80 %.

3. Produktet e fituara prej koncentrimin të hirrës dhe me shtese të qumështit apo kremit të qumështit do të klasifikohen si djathë në kreun 0406, me kusht që ato të kenë të karakterizimet e mëposhtme:

përmbajtja e kremit të qumështit, ndaj peshës së lëndës së thate, të jetë 5 % apo me shume;

përmbajtja e lëndës së thate, ndaj peshës, të jetë të paktën 70 % por jo me tepër se 85 %; dhe ato janë me formë apo në gjendje të marrin formë.

4. Ky Kapitull nuk përfshin:

Produktet e fituara prej hirrës, që përmbajnë ndaj peshës me shume se 95 % laktozë, e shprehur si laktozë anhidër e llogaritur mbi lëndën e thate (kreu 17.02); apo

Albummat (përfshirë koncentratet e dy apo me shume proteinave të hirrës, që përmbajnë ndaj peshës me shume se 80 % proteina të hirrës, të llogaritur mbi peshën e lëndës së thate) (kreu 35.02) apo globulinat (kreu 35.04).

Shënime për nenkretet

Për qëllimet e nenkreut 0404. 10, shprehja "hirre e modifikuar" ka kuptimin e produkteve që përbëhen nga përbërësit e hirrës, që është, hirre nga e cila janë hequr tërësisht apo pjesërisht laktozë, proteinat apo mineralet, hirre të cilës i janë shtuar përbërësit natyralë të hirrës dhe produktet e fituara nga përzierja e perberesve natyralë të hirrës.

Për qëllime të nenkreut 0405. 10 termi "gjalpë" nuk përfshin gjalpin e dehidratuar apo gjalpin e bere vete (nenkreu 0405. 90).

04.01

0401.10

0401.20

Qumësht dhe krem, as i koncentruar as që përmban sheqer shtese apo ndonjë lëndë tjetër emulsuese shtese:

- Me një përmbajtje yndyre, ndaj peshës, jo me tepër se 1 %

- Me një përmbajtje yndyre, ndaj peshës, me tepër se 1% por jo me shume se 6 %

04.02	0401.30	- Me nje permbajtje yndyre, ndaj peshes, me teper se 6%
		Qumesht dhe krem, i koncentruar apo qe permban sheqer shtese apo lende te tjera embelsuese:
	0402.10	- Ne gjendje pudre, granulesh apo ne forma te tjera solide, te nje permbajtje yndyre, ndaj peshes, jo me teper se 15 %
		- Pluhur, kokrriza apo forma te tjera te ngurta, me permbajtje yndyre, ndaj peshes, qe e kalon 15%:
	0402.21	- - Qe nuk permban sheqer shtese apo lende te tjera embelsuese
	0402.29	- - Te tjera
		- Te tjera:
	0402.91	- - Qe nuk permban sheqer shtese apo lende te tjera embelsuese
	0402.99	- - Te tjera
04.03		Dhalle, qumesht dhe krem 1 prere, kos, kefir dhe qumesht dhe krem tjetere te fermentuara apo te acidifikuara, nese jane apo jo te koncentruara apo qe permbajne sheqer shtese apo lende te tjera embelsuese apo lende aromatizuese apo qe permbajne fruta, arra apo kakao shtese:
	0403.10	- Kos
	0403.90	- Te tjera
04.04		Hirre, nese eshte apo jo e koncentruar apo qe permban sheqer shtese apo lende te tjera embelsuese; produktet qe perbehen nga perberes te qumeshtit natyral, nese permbajne apo jo sheqer shtese apo lende te tjera embelsuese, te pafferfshira apo te paspecifikuara diku tjetere:
	0404.10	- Hirre dhe hirre e modifikuar, nese eshte apo jo e koncentruar apo qe permban sheqer shtese apo lende te tjera embelsuese
	0404.90	- Te tjera
04.05		Gjalpe, yndyrna dhe vajra te tjera te rrjedhura nga qumeshti; produkte qumeshti per tu shtruar (psh mbi buke, kek, etj):
	0405.10	- Gjalpe
	0405.20	- Produkte te rrjedhura nga qumeshti per tu shtruar
	0405.90	- Te tjera
04.06		Djathe dhe gjize:
	0406.10	- Djathe i fresket (i papjekur apo i pastazhionuar) perfshire djathin prej hirres, dhe gjize
	0406.20	- Djath i grire apo i puderzuar, i te gjitha llojeve
	0406.30	- Djath i procesuar, jo i grire apo i puderzuar
	0406.40	- Djath me vena blu dhe djathra te tjere qe permbajne vena te prodhuar nga Penicillium roqueforti
	0406.90	- Djathra te tjera
04.07	0407.00	Veze e zogjve, ne guacke, te fresketa, te ruajtura apo te gatuar.
04.08		Veze e zogjve, jo ne guacke, dhe te verdhat e vezeve, te fresketa, te thara, te gatuar ne avull apo nga zierja ne uje, te dhena forme, te ngrire apo te ruajtur ndryshe, nese permbajne apo jo sheqer shtese apo lende te tjera embelsuese shtese:
		- Te verdhat e vezeve:
	0408.11	- - Te thara
	0408.19	- - Te tjera
		- Te tjera:

Seksioni I
Kapitulli 4

	0408.91	-- Te thara
	0408.99	-- Te tjera
04.09	0409.00	Mjalte natyral.
04.10	0410.00	Produkte te ngrenshme me origjine prej kafsheve, te paperfshira dhe te paspecifikuara diku tjeter.

PRODUKTET ME ORIGJINE PREJ KAFSHEVE, TE PAPERFSHIRA DHE TE PASPECIFIKUARA DIKU TJETER

Shënime:

1.Ky Kapitull nuk përfshin:

Produktet e ngrënshme (përveç zorrëve, fshikëzat dhe stomakët e kafshëve, te tera apo pjese të tyre, dhe gjaku i kafshëve, lëng apo i thare);

Lëkuret e përpunuara (duke përfshirë gëzofët) ndryshe nga mallrat e kreut 05.05 dhe ndryshe nga prerjet dhe mbetjet e ngjashme të lëkurëve të papërpunuara të kreut 05.11 (Kapitulli 41 apo 43);

Materialet tekstile prej kafshëve, ndryshe nga flokët e kalit dhe mbetjeve të flokëve të kalit (Seksioni XI); apo

Nyje apo xhufkat e përgatitura për bërjen e furçave apo të fshesave (kreu 96.03).

Për qëllimet e kreut 05.01, përzgjedhja e flokëve sipas gjatësisë (me kusht që fundet e rrënjëve dhe fundet e majave respektivisht nuk janë përshtatur së bashku) nuk do të konsiderohet si punim.

Gjate gjithë Nomenklaturës, dhembet e elefantit, të hipopotamit, lopës së detit, të balenave të arktikut dhe të derrat të egër, brirët e rinocerontit dhe dhembet e të gjitha kafshëve vlerësohen si "fildish".

Gjate gjithë Nomenklaturës, shprehja "flokët e kalit" ka kuptimin e qimeve të krifës apo të bishtit të thundrave apo të gjedheve.

05.01	0501.00	Flokët e njerezve, të papunuara, nëse janë apo jo të lara apo të pastruara; mbetje të flokëve të njerezve.
05.02		Qimet dhe kreshtat e derrave të bute, të derrave të eger; qimet e baldosave dhe qime të tjera për bërjen e furçave; mbetjet e qimeve apo kreshtave të tilla:
	0502.10	- Qimet dhe kreshtat e derrave të bute dhe të derrave të eger së bashku me mbetjet e tyre
	0502.90	- Të tjera
[05.03]		
05.04	0504.00	Te brendshmet, fshikëzat dhe stomaqet e kafshëve (përveç atyre të peshkut), të plotat dhe pjesë prej tyre, të fresketa, të ftohta, të ngrira, të kripura, në ujë me kripe, të thara apo të tymosura.
05.05		Lëkuret e zogjve dhe pjesë të tjera të zogjve, me puplat dhe pushin e tyre, puplat dhe pjesët e puplave (nëse janë apo jo të zbukuruar në anet) dhe pushi, jo me tej të punuara përveçse të pastruara, të disinfektuara apo të trajtuar ndryshe për ruajtje; pluhura dhe mbetje të puplave apo të pjesëve prej puplave :
	0505.10	- Pupla të një lloji të përdorur për mbushje; pushi
	0505.90	- Të tjera
05.06		Kockat dhe palca e brirëve, të papunuara, të cyndyrosura, thjesht të

		pergatitura (por jo te prera ne forma), te trajtuara me acid apo te dexhelatinuara; pluhura dhe mbetje te ketyre produkteve:
	0506.10	- Oseine dhe kocka te trajtuara me acid
	0506.90	- Te tjera
05.07		Fildish, guackat e breshkave, lapat e balenave dhe mustaqet e lapave te balenave, briret, thundrat, thonjte, kthetrat dhe sqepat, te papunuara apo thjesht te pergatitura por jo te prera ne forma; pluhuri dhe mbetjet e ketyre produkteve:
	0507.10	- Fildish; pluhur fildishi dhe mbetje te tij
	0507.90	- Te tjera
05.08	0508.00	Koralet dhe materialet e ngjashme, te papunuara apo thjesht te pergatitura por jo te punuar ndryshe; guackat e molusqeve, kafsheve guackore te nenujshme apo gjilperat e lekureve (psh te iriqeve) dhe kocka te tjera te tyre, te papunuara apo thjesht te pergatitur por jo te prera ne forma, pluhuri dhe mbetjet prej tyre.
[05.09]		
05.10	0510.00	Qelibar i hirte, kastori, zibet dhe myshku; cantharides; vreri, nese eshte apo jo i thare; gjendrat dhe produkte te tjera me origjine prej kafsheve te perdorur ne pergatitjen e produkteve farmaceutike, te fresketa, te ftohta, te ngrira apo te ruajtura ne menyra te tjera.
05.11		Produktet me origjine prej kafsheve te paperfshira dhe te paspecificuara diku tjeter; kafshet e ngordhura te Kapitullit 1 apo 3, te papershtatshme per konsum njerezor:
	0511.10	- Spermat e gjedheve meshkuj
		- Te tjera:
	0511.91	-- Produkte te peshkut apo te kafsheve guackore te nenujshme, molusqeve apo kafsheve te tjera jovertebrore ujore; kafshe te ngordhura te Kapitullit 3
	0511.99	-- Te tjera

**SEKSIONI II
PRODUKTET VEGJETALE**

Shënim

1. Ne këtë Seksion termi "sfera" ka kuptimin e produkteve të aglomeruara ose direkt nëpërmjet shtypjes ose nëpërmjet shtesës së ndonjë lidhësi në proporcionin jo më tepër se 3 % ndaj peshës.

Kapitulli 6

Pemët dhe bimët e tjera, të gjalla; zhardhokët, rrënjët dhe të ngjashmet me to; lulet e prera dhe gjithnjat zbukurouese

Shënime.

1. Nënshtruar ndaj pjesës së dytë të kreut 06.01, ky Kapitull përfshin vetëm pemët dhe mallrat (përfshirë fidanët e zarzavateve) të një lloji që zakonisht gjenden në fidanishte apo tek floristët për tu përdorur për mbjellje apo për qëllime zbukurimi; megjithatë ai nuk përfshin patatet, qepet, preshet, hudhurat apo produkte të tjera të Kapitullit 7.

2. Çdo reference në krerët 06.03 apo 06.04 për mallrat e çdo lloji do të interpretohet sikur përfshin një reference për buqetat, shportat me lule, kurorat dhe artikuj të ngjashëm të bere tërësisht apo pjesërisht prej mallrave të atij lloji, duke mos marrë parasysh plotësimin me materiale të tjera. Por, këto krerë nuk përfshijnë kolazhet apo pllakat e ngjashme dekorative të kreut 97.01.

06.01		Bulbet e bimeve, tuberet, rrenjet tuberoze, zhardhoket, kurorat dhe rizomat, të paaktivizuara, në rritje apo në lule; bimët cikore dhe rrenjet cikore përveç rrenjeve të kreut 1212:
	0601.10	- Kokat e bimeve, tuberet, rrenjet tuberoze, zhardhoket, kurorat dhe rizomat, të paaktivizuara
	0601.20	- Bulbet e bimeve, tuberet, rrenjet tuberoze, zhardhoket, kurorat dhe rizomat, në rritje apo në lule; bimët dhe rrenjet cikore
06.02		Bimë të tjera të gjalla (përfshirë rrenjet e tyre), shartimet dhe kalemët; spore kerpurdhash:
	0602.10	- Kalemët dhe shartimet të parrenjezuara
	0602.20	- Pemet, shkurret dhe gemushat, të shartuara apo jo, të llojeve të cilët bartin fruta apo arra
	0602.30	- Beronjat dhe azalé, të shartuara apo jo
	0602.40	- Trendafilat, të shartuara apo jo
	0602.90	- Të tjera
06.03		Lule të prera dhe gonxhe lulësh të një lloji të pershtatshëm për buqeta apo për qëllime zbukurimi, të fresketa, të thara, të lyera, të zbardhura, të ngopura apo të përgatitura ndryshe:
		- Të fresketa :
	0603.11	-- Trendafilat
	0603.12	-- Karafilat

06.04	0603.13	-- Orkidet
	0603.14	-- Krizantemat
	0603.19	-- Te tjera
	0603.90	- Te tjera
		Gjethnajat, degët dhe pjesë të tjera të bimëve, pa lule apo pa gonxhe lulësh, dhe barishtet, myshqet dhe likenet, me kusht që të jenë mall i një lloji të pershtatshëm për buqeta apo për qelime zbukurimi, të fresketa, të thara, të lyera, të zbardhura, të plenuara apo të përgatitura ndryshe:
	0604.10	- Myshqet dhe likenet
		- Te tjera:
0604.91	-- Te fresketa	
0604.99	-- Te tjera	

Zarzavatet e ngrënshme rrënjët dhe tuberët përkatës

Shënime.

Ky Kapitull nuk përfshin produktet foragjere te kreut 12.14.

Ne krerët 07.09 deri ne 07.12, fjala "zarzavate" përfshin kërpudhat e ngrënshme, zhardhokët e kërpudhave, ullinjte, kaparinat, kungujt, kungulleshkat, patëllxhanët, drithërat e ëmbla (Zea mays var. saccharata), fruta e llojit Capsicum apo te llojit Pimenta, kopër, majdanoz, nenexhik, dragua, lakërishte dhe borzilokun e ëmbël (Majorana Hortensis apo Origanum majorana).

Kreu 07.12 përfshin te gjitha zarzavatet e thara te llojeve qe futen ne krerët 07.01 deri 07.11, përveç:

zarzavateve te thara leguminoze, te qëruara (kreu 07.13);

drithërat e ëmbla ne formën e specifikuar ne kreun 11.02 deri ne 11.04;

miell, kokrriza, pluhur, feta te prera holle, granule dhe sfera te patateve (kreu 11.05);

miell, kokrriza dhe pluhur i zarzavateve te thara leguminoze te kreut 07.13 (kreu 11.06).

4.Por, megjithatë frutat e thara apo te grira apo te shtypura te llojit Capsicum apo te llojit Pimenta janë te përjashtuara nga ky Kapitull (kreu 09.04).

07.01		Patate, te fresketa apo te ftohta :
	0701.10	- Fara
	0701.90	- Te tjera
07.02	0702.00	Domate, te fresketa apo te ftohta.
07.03		Qepe, preshe, hudhra, qepe te njoma dhe zarzavate te tjera djegese, te fresketa apo te ftohta:
	0703.10	- Qepe dhe qepe te njoma
	0703.20	- Hudhra
	0703.90	- Presh dhe zarzavate te tjera te djegeshme
07.04		Laker, lule- laker, rrepa te bardha dhe produkte te ngjashme te ngrënshme te llojit brassicas, te fresketa apo te ftohta:
	0704.10	- Lule- laker dhe lule- laker e llojit brokoli
	0704.20	- Laker e Brukselit
	0704.90	- Te tjera
07.05		Sallate marule (Lactuca sativa) dhe cikore (Cichorium spp), te fresketa apo te ftohta:
		- Sallata:
	0705.11	-- Sallate marule laker (kokat e marules)
	0705.19	-- Te tjera
		- Cikorja:
	0705.21	-- Cikore witloof (Cichorium intybus foliosum)

07.06	0705.29	-- Te tjera Karrota, rrepa te kuqe, panxhar kokerr per sallate, rrepe e zeze, zhardhok selinoje, rrepa te tjera dhe rrenje te tjera te ngjashme te ngreneshme, te fresketa apo te ftohta:
	0706.10	- Karrota dhe rrepa te kuqe
	0706.90	- Te tjera
07.07	0707.00	Kastravecat e zakonshem dhe kastravecat e vegjel, te fresket apo te ftohte.
07.08		Perime leguminoze, me levozhge apo pa levozhge, te fresketa apo te ftohta:
	0708.10	- Bizele (Pisum sativum)
	0708.20	- Fasule (Vigna spp, Phaseolus spp)
	0708.90	- Perime te tjera leguminoze
07.09		Zarzavate te tjera, te fresketa apo te ftohta:
	0709.20	- Shparg
	0709.30	- Patellxhane
	0709.40	- Selino, perjashtuar zhardhokeve te selinose - Kerpudhat dhe tartufet:
	0709.51	-- Kerpudha te llojit Agaricus
	0709.59	-- Te tjera
	0709.60	- Frutat e llojit Capsicum apo te llojit Pimenta
	0709.70	- Spinaq, spinaq i Zelandes se Re dhe spinaq i kuq (spinaq kopshti)
	0709.90	- Te tjera
07.10		Perime (te pagatuara apo te gatuar ne avull apo te zjera me uje), te ngrira:
	0710.10	- Patate - Zarzavatet bishtajore, me levozhge apo jo:
	0710.21	-- Bizele (Pisum sativum)
	0710.22	-- Fasule (Vigna spp, Phaseolus spp)
	0710.29	-- Te tjera
	0710.30	- Spinaq, spinaq i Zelandes se Re dhe spinaq i kuq (spinaq kopshti)
	0710.40	- Miser i embel
	0710.80	- Perime te tjera
	0710.90	- Perzierje perimesh
07.11		Perime te ruajtura perkohesisht (psh, me ane te gazit te dioksidit te squfurit, ne shellire, ne uje sulfuror apo ne solucione te tjera ruajtese), por te papershtatshme ne ate gjendje per konsum te menjehershem:
	0711.20	- Ullinj
	0711.40	- Kastravecat dhe trangujt e vegjel - Kerpudhat dhe tartufet:
	0711.51	-- Kerpudha te llojit Agaricus
	0711.59	-- Te tjera
	0711.90	- Zarzavate te tjera; perzierjet e zarzavateve
07.12		Perime te thara, te plota, te prera, ne feta, te shtypura apo ne forme

	pluhuri, por jo me tej te pergatitura:
0712.20	- Qepe
	- Kerpudhat, wood ears (<i>Auricularia</i> spp), jelly fungi (<i>Tremella</i> spp) dhe tartufet:
0712.31	-- Kerpudha te llojit <i>Agaricus</i>
0712.32	-- Wood ears (<i>Auricularia</i> spp)
0712.33	-- Jelly fungi (<i>Tremella</i> spp)
0712.39	-- Te tjera
0712.90	- Zarzavate te tjera; perzierjet e zarzavateve
07.13	Perime leguminoze te thara, me levozhge, nese jane apo jo te zhveshura apo te cara:
0713.10	- Bizele (<i>Pisum sativum</i>)
0713.20	- Qiqra
	- Fasulet (Lloji <i>Vigna</i> spp ose <i>Phaseolus</i> spp):
0713.31	-- Fasule te llojit <i>Vigna mungo</i> (L) Hepper apo <i>Vigna radiata</i> (L)Wilczek
0713.32	-- Fasule te vogla te kuqe (Adzuki) (<i>Phaseolus</i> apo <i>Vigna angularis</i>)
0713.33	-- Mashurka, perfshire kokrrat e bardha te tyre (<i>Phaseolus vulgaris</i>)
0713.39	-- Te tjera
0713.40	- Thjerrza
0713.50	- Bathe (<i>Vicia faba</i> var major) dhebathe kuajsh (<i>Vicia faba</i> var equina, <i>Vicia faba</i> var minor)
0713.90	- Te tjera
07.14	Rrenje dhe zhardhoke te ngjashem te maniokeve, rrenje- arrow, salepit, molleve te dheut (Oreshke), patateve te embla me permbajtje te larte inuline apo niseshteje, te fresketa, te ftohta, te ngrira apo te thara, nese jane apo jo te prera ne feta apo ne forme te sferave; palca e palmes e miellezuar:
0714.10	- Manioke (cassava)
0714.20	- Patate te embla
0714.90	- Te tjera

Frutat dhe arrat e ngrënshme; lëkurat e agrumeve apo te pjeprave

Shënime.

Ky Kapitull nuk përfshin frutat apo arrat e pangrënshme.

Frutat dhe arrat e ftohta do te klasifikohen ne te njëjtin kre si edhe frutat apo arrat e freskëta korresponduese.

Frutat e thara apo arrat e thara te këtij Kapitulli mund te jene pjesërisht te rihidratuara, apo te trajtuara për qëllimet e mëposhtme:

Për konservim apo stabilizim shtese (për shembull, nga trajtimi me nxehtësi mesatare, sulfurimi, shtesa e acidit sorbik apo te sorbatit te polasit),

Për te përmirësuar apo për te ruajtur pamjen e tyre (për shembull, nga shtesa e vajit te zarzavateve apo nga shtesa e sasive te vogla te shurupit te glukozës), me kusht qe ato te ruajnë karakterin e frutave dhe te arrave te thara.

08.01		Arrat e kokosit, arrat e brazilit dhe arrat e shqemes, te fresketa apo te thara, nese jane apo jo te qeruara me apo pa levozhge:
		- Arra kokosi:
	0801.11	-- Te thara
	0801.19	-- Te tjera
		- Arra Brazili:
	0801.21	-- Me guacke
	0801.22	-- Pa guacke
		- Arra Cashew:
	0801.31	-- Me guacke
	0801.32	-- Pa guacka
08.02		Arra te tjera, te fresketa apo te thara, nese jane apo jo te qeruara apo me levozhge:
		- Bajamet:
	0802.11	-- Me guacke
	0802.12	-- Pa guacke
		- Lajthite:
	0802.21	-- Ne guacke
	0802.22	-- Pa guacke
		- Arra te zakonshme:
	0802.31	-- Ne guacke
	0802.32	-- Pa guacke
	0802.40	- Geshtenja (Castanea spp)
	0802.50	- Fistik

	0802.60	- Arrat Macadamia
	0802.90	- Te tjera
08.03	0803.00	Banane, perfshire gjethet e dellit te bananes, te fresketa apo te thara.
08.04		Hurma Arabie, fiq, ananas, avokado, gujava, mango dhe mangostin, te fresketa apo te thara:
	0804.10	- Hurma Arabie
	0804.20	- Fiq
	0804.30	- Ananas
	0804.40	- Avokado
	0804.50	- Gujava, mango dhe mangostin
08.05		Agrumet, te fresketa apo te thara:
	0805.10	- Portokalle
	0805.20	- Mandarina (perfshire llojet tangerines dhe satsumas) clementina, wilkings dhe hibride te ngjashme me agrumet
	0805.40	- Grejfruit
	0805.50	- Limona (Citrus limon, Citrus limonum) dhe lime (Citrus aurantifolia, Citrys latifolia)
	0805.90	- Te tjera
08.06		Rrush, i fresket apo i thare:
	0806.10	- I fresket
	0806.20	- I thare
08.07		Pjeprat (perfshire shalqinjte), dhe papaja (papays), te fresketa:
		- Pjeprat (perfshi dhe shalqinjte):
	0807.11	- - Shalqinjte
	0807.19	- - Te tjera
	0807.20	- Papaja (papayas)
08.08		Molle, dardhe dhe ftonj, te fresketa:
	0808.10	- Molle
	0808.20	- Dardhe dhe ftonj
08.09		Kajsite, qershite, pjeshkat (perfshire edhe nektarinat), kumbullat dhe kullumbrite, te fresketa:
	0809.10	- Kajsite
	0809.20	- Qershite
	0809.30	- Pjeshka, perfshire nektarinat
	0809.40	- Kumbulla dhe kullumbri
08.10		Fruta te tjera, te fresketa:
	0810.10	- Luleshtrydhe
	0810.20	- Manaferra te buta, manaferra te egra, mana dhe rrush logan
	0810.40	- Legjithje, rrush mali dhe fruta te tjera te llojit Vaccinium
	0810.50	- Kivi
	0810.60	- Durian
	0810.90	- Te tjera

08.11		Fruta dhe arra, te pagatuara apo te gatuara ne avull ose te zier ne uje, te ngrira, nese permbajne apo jo sheqer shtese apo lende te tjera embelsuese shtese:
	0811.10	- Luleshtrydhet
	0811.20	- Manaferra te buta, manaferra te egra, mana, rrush logan, rrush frengu i zi, i bardhe apo i kuq dhe rrush i eger
	0811.90	- Te tjera
08.12		Fruta dhe arra , te ruajtura perkohesisht (psh, nga gazi i dyoksidit te sulfurit, ne uje me kripe, ne uje sulfuror apo ne solucione te tjera ruajtese), por te papershtateshme ne ate gjendje per konsum te menjehershem:
	0812.10	- Qershite
	0812.90	- Te tjera
08.13		Fruta, te thara, pervec atyre te krereve 0801 deri 0806; perzierjet e arrave apo te frutave te thara te ketij Kapitulli :
	0813.10	- Kajsite
	0813.20	- Kumbulla
	0813.30	- Molle
	0813.40	- Fruta te tjera
	0813.50	- Perzierje te arrave apo te frutave te thara te ketij Kapitulli
08.14	0814.00	Lekurat e agrumeve apo pjepreve (perfshire shalqinjte), te fresketa, te ngrira, te thara apo te ruajtura perkohesisht ne uje me shellire, ne uje sulfuror apo ne solucione te tjera ruajtese.

Kafe, çaj, mate dhe erëza

Shënime.

1.Përzierjet e produkteve te krerëve 09.04 deri ne 09.10 do te klasifikohen si me poshtë:
Përzierje te dy apo me shume produkteve te njëjtit kre do te klasifikohen ne atë kre;
Përzierjet e dy apo me shume produkteve te krerëve te ndryshëm do te klasifikohen ne kreun 09.10.

Shtesa e substancave te tjera ne produktet e krerëve 09.04 deri ne 09.10 (ose për përzierjet e referuara ne paragrafin (a) apo (b) me lart) nuk do te ndikojnë ne klasifikimin e tyre me kusht qe rezultati i përzierjes ruan karakterin thelbësor te mallrave te atyre krerëve. Përndryshe përzierje te tilla nuk do te klasifikohen ne këtë Kapitull; ato qe përmbajnë erëza mikse apo aromatizues mikse do te klasifikohen ne kreun 21.03.

2.Ky Kapitull nuk përfshin piperin Cubeb {Piper cubeba) apo produkte te tjera te kreut 12.11.

09.01		Kafe, nese eshte apo jo e pjekur apo e dekafezuar; levoret dhe lekurat e kafese; zevendesuesit e kafese qe permbajne kafe ne cdo perpjestim:
	0901.11	- Kafe, e papjekur: -- E pa dekafezuar
	0901.12	-- E dekafezuar
		- Kafe, e pjekur:
	0901.21	-- E pa dekafezuar
	0901.22	-- E dekafezuar
	0901.90	- Te tjera
09.02		Çaj, nese eshte apo jo i aromatizuar:
	0902.10	- Çaj jeshil (i pafermentuar) ne paketate menjehershme me permbajtje jo me teper se 3 kg
	0902.20	- Çaj tjetër jeshil (i pafermentuar)
	0902.30	- Çaj i zi (i fermentuar) dhe çajpjeserisht i fermentuar, nepaketa te menjehershme me permbajtje jo me teper se 3 kg
	0902.40	- Çaj tjetër i zi (i fermentuar) dhe çaj tjetër pjeserisht ifermentuar
09.03	0903.00	Maté.
09.04		Piper i llojit Piper; fruta te thara apo te grira apo te shtypura te llojit Capsium apo te llojit Pimenta:
		- Piperi:
	0904.11	-- As i bluar as i grire
	0904.12	-- I bluar apo i grire
	0904.20	- Fruta te llojit Capsium apo te llojit Pimenta, te thara apo te shtypura apo te grira
09.05	0905.00	Vanilje.
09.06		Kanelle dhe lule te drurit kanelle:

		- As e bluar as e grire:
	0906.11	- - Kanelle (Cinnamomum zeylanicum Blume)
	0906.19	- - Te tjera
	0906.20	- E bluar apo e grire
09.07	0907.00	Karafil (frut i teri, karafil dhe kercell).
09.08		Arre hindi, lekura e arres se hindit e thare dhe cardamoms:
	0908.10	- Arre hindi
	0908.20	- Lekura e arres se hindit e thare
	0908.30	- Cardamoms
09.09		Farat e anasonit, te anasonit yllor, te kopres, te barit te gjumit, te koriandres, te qimnonit ; faradellinje:
	0909.10	- Farat e anasonit apo te anasonit yllor
	0909.20	- Farat e koriandres
	0909.30	- Farat e barit te gjumit
	0909.40	- Farat e qimnonit
	0909.50	- Farat e kopres; fara dellinje
09.10		Xenxerfil, Shafran, Shafran i Indise, trumze, gjethe dafine, beharna dhe ereza te tjera:
	0910.10	- Xenxerfil
	0910.20	- Shafran
	0910.30	- Shafran i Indise
		- Ereza te tjera:
	0910.91	- - Perzierje te referuar ne Shenimin 1 (b) te ketij Kapitulli
	0910.99	- - Te tjera

Drithërat

Shënime.

1.(A)Produktet e specifikuara ne krerët e këtij Kapitulli do te klasifikohen ne ato krerë vetëm nëse kokrrat janë

te pranishme, nëse janë apo jo ne kalli apo ne kërcell.

(B) Ky Kapitull nuk përfshin kokrrat te cilët janë te qëruara apo te punuara ndryshe. Por, orizi, i zhveshur, i smaltuar, i shtypur, i lëmuar, i parazier apo i thyer mbetet i klasifikuar ne kreun 10.06.

2.Kreu 10.05 nuk përfshin drithërat e ëmblla (Kapitulli 7).

Shënim për nenkreun.

1.Termi "Grurë Durum" ka kuptimin e grurit te llojit Triticum durum dhe te hibrideve te rrjedhura nga kryqëzime nderspecifike te Triticum durum te cilët kane te njëjtin numër (28) te kromozomeve si edhe ato lloje.

10.01		Grure dhe meslin:
	1001.10	- Grure i forte
	1001.90	- Te tjere
10.02	1002.00	Theker.
10.03	1003.00	Elb.
10.04	1004.00	Tershere.
10.05		Miser (drith):
	1005.10	- Fare
	1005.90	- Te tjera
10.06		Oriz:
	1006.10	- Oriz me levozhge (i pazhveshur ose i paperpunuar)
	1006.20	- Oriz i zhveshur (ngjyre kafe)
	1006.30	- Oriz gjysem i shtypur apo teresisht i shtypur, nese eshte apo jo i lenuar apo i lustruar
	1006.40	- Oriz i thyer
10.07	1007.00	Melekuqe.
10.08		Hikerr, mel dhe fara ushqim per kanarine; drithera te tjera:
	1008.10	- Hikerr
	1008.20	- Mel
	1008.30	- Fara ushqim per kanarine
	1008.90	- Drithera te tjera

Produktet e industrisë bluajtëse; malt; niseshtete; inuline; gluteni i grurit

Shënime.

1. Ky Kapitull nuk përfshin:

Maltin e pjekur te destinuar si zëvendësues kafeje (kreu 09.01 apo 21.01);

Miellrat, farat e zhveshura, pluhurat apo niseshtete e përgatitura te kreut 19.01;

Feteza drithi "cornflakes" apo produkte te tjera te përgatitura te kreut 19.04;

Zarzatet, e përgatitura apo te konservuara, te kreut 20.01, 20.04 apo 20.05;

Produktet farmaceutike (Kapitulli 30); apo

Niseshtete qe kane karakterin e preparateve te parfumerisë, kozmetikes apo tualetit (Kapitulli 33).

2.(A) Produktet nga bluarja e drithërave te dhënë ne tabelën me poshtë futen ne këtë Kapitull nëse kane,

sipas peshës mbi produktin e thare:

përmbajtjen e niseshtesë (përcaktuar nga metoda polarimetrike e modifikuar Ewers) me tepër se ajo e treguar ne Kolonën (2); dhe

përmbajtjen e hirit (pas zbritjes te ndonjë minerali shtese) jo me tepër se ajo e treguar ne Kolonën (3).

Ndryshe ato futen ne kreun 23.02. Megjithatë, embrioni i drithërave, i tere, i rrumbullakosur, ne feteza apo i bluar, klasifikohet gjithmonë ne kreun 11.04.

(B) Produktet qe futen ne këtë Kapitull sipas rregullave te mësipërme do te klasifikohen ne kreun 11.01 apo 11.02 ne qofte se përqindja qe kalon nëpërmjet një site rrobe te thurur me fije metali me diametër vrime atë te treguar ne Kolonën (4) apo (5) është jo me e vogël, ndaj peshës, sesa ajo e treguar përkrah drithit përkatës.

Ndryshe ato futen ne kreun 11.03 apo 11.04.

Drithi	Përmbajtja e niseshtesë	Përmbajtja e hirit	% e kalimit neper një site me diametër vrime	
			315 mikron	500 mikron
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Grurë dhe Thekër	45%	2.5 %	80%	—
Elb	45%	3%	80%	—
Tërshëre	45%	5%	80%	—
Misër dhe Melakuq (kokërr)	45%	2%	-	90%
Oriz	45%	1.6%	80%	-
Hikërr	45%	4%	80%	-

Seksioni II
Kapitulli 11

3.Për qëllime të kreut 11.03, termi "bollgur" dhe "kokrriza" ka kuptimin e produkteve të fituara nga thyerja në pjesë të kokrrave të drithit, të cilët:

Në rast të produkteve të misrit (si drithë), të paktën 95 % ndaj peshës kalon nëpër një site rrobe të thurur me fije metali me diametër vrimë prej 2 mm;

Në rastin e produkteve të tjera të drithërave, të paktën 95 % ndaj peshës kalon nëpër një site rrobe të thurur me fije metali me diametër vrimë prej 1.25 mm.

11.01	1101.00	Miell gruri dhe miell meslini.
11.02		Miellra të drithrave të ndryshme prej grurit apo meslini:
	1102.10	- Miell thekre
	1102.20	- Miell misri (si drith)
	1102.90	- Të tjera
11.03		Bollgur, kokrriza dhe sfera të drithrave:
		- Bullgur dhe miellra:
	1103.11	- - Prej grurit
	1103.13	- - Prej misri (si drith)
	1103.19	- - Prej drithrave të tjera
	1103.20	- Në formë sferash
11.04		Kokrra drithi të punuara ndryshe (psh, të qeruar, të rrumbullakosura, të petezuar, të copetuara në formë granulash të rrumbullakta, të prera apo të fetezuara), përveç orizit të kreut 1006; embrioni i drithrave, të plota, të rrafshuara, të petezuara apo të bluar:
		- Kokrra të rrumbullakosura apo të petezuar:
	1104.12	- - Prej tershere
	1104.19	- - Prej drithrave të tjera
		- Kokrra të punuara në formë tjetër (psh, të qeruar, të copetuara në formë kokrrizash të rrumbullakta, të prera apo të fetezuara):
	1104.22	- - Prej tershere
	1104.23	- - Prej misri (si drith)
	1104.29	- - Prej drithrave të tjera
	1104.30	- Embrioni i drithrave, të tera, të rrafshuara, në feteza apo të grira
11.05		Miell, kokrriza, pluhur, të fetezuar, granule dhe sfera prej patateve:
	1105.10	- Miell, kokrriza dhe pluhur
	1105.20	- Peteza, granule dhe sfera
11.06		Miell, kokrriza dhe pluhur i perimeve të thara leguminoze të kreut 0713, të palmes apo të rrenjeve apo zhardhoqeve të kreut 0714 apo të produkteve të Kapitullit 8:
	1106.10	- Prej perimeve leguminoze të thara të kreut 0713
	1106.20	- Prej palmes apo prej rrenjeve apo zhardhoqeve të kreut 0714
	1106.30	- Prej produkteve të Kapitullit 8
11.07		Malt, nëse është apo jo i pjekur:
	1107.10	- Jo i pjekur

Seksioni II
Kapitulli 11

11.08	1107.20	- I pjekur Niseshtera; inuline:
		- Niseshteja:
	1108.11	-- Niseshte gruri
	1108.12	-- Niseshte misri (si drith)
	1108.13	-- Niseshte patateje
	1108.14	-- Niseshte manioke (cassava)
	1108.19	-- Niseshte te tjera
	1108.20	- Inuline
11.09	1109.00	Gluteni i grurit, nese eshte apo jo i thare.

**Farat vajore dhe frutat me përmbajtje vajore; kokrra, fara dhe fruta te ndryshme;
bimët industriale apo medicinale; kashta dhe tagjia**

Shënime.

Kreu 12.07 përfshin, nder te tjera, arrat dhe thelpinjtë e arrave te palmës, farat e pambukut, farat e recinit, farat e susamit, farat e mustardës, farat e lulëkuqes, arrat shea (arrat karite). Ai nuk zbatohet për produktet e kreut 08.01 apo 08.02 apo për ullinjtë (Kapitulli 7 apo Kapitulli 20).

Kreu 12.08 përfshin jo vetëm miellra dhe te pa-cyndyrosura, por gjithashtu edhe miellra dhe kokrriza te cilat pjesërisht janë cyndyrosur apo për ato te cyndyrosura dhe me pas te riyndyrosura tërësisht ose pjesërisht me vajin e tyre origjinal. Por megjithatë ai nuk përfshin mbetjet e kreut 23.04 deri 23.06.

Për qëllimet e kreut 12.09, farat e panxharit, farat e barit apo te gjelbërimeve te tjera, farat e luleve zbukuruese, farat e zarzavateve, farat e pemëve te pyllit, farat e pemëve frutore, farat e buxhakut (përveç atyre te llojit *Vicia faba*) apo te lupinit do te konsiderohen si "fara te një lloji te përdorur për mbjellje".

Por, megjithatë kreu 12.09 nuk përfshin te mëposhtmet edhe nëse ato përdoren për mbjellje:

Perimet leguminoze apo drithërat e ëmbla (Kapitulli 7);

Erëza apo produktet e tjera te Kapitullit 9;

Drithërat (Kapitulli 10); apo

Produktet e krerëve 12.01 deri ne 12.07 apo 12.11.

4. Kreu 12.11 përfshin, nder te tjera, bimët e mëposhtme apo pjesët prej tyre: borzilok, barage, ginseng, luleyll, jamball, te gjitha llojet e mendërzës, rozmarine, rue, sherbele dhe wormwood.

Kreu 12.11 nuk përfshin megjithatë:

Medikamentet e Kapitullit 30;

Preparatet e parfumerisë, kozmetikes apo te tualetit te Kapitullit 33; apo

Insekticidet, fungicidet, herbicidet, disinfektantet apo produkte te ngjashme te kreut 38.08.

5. Për qëllimet e kreut 12.12, termi "leshterikë dhe alga te tjera" nuk përfshin:

Mikro-organizmat njëqelizore te ngordhura te kreut 21.02;

Kulturat e mikro-organizmave te kreut 30.02; apo

Plehëruesit e kreut 31.01 apo 31.05.

Shënim për nenkreun.

Për qëllime te nenkreut 1205.10, termi "fara burnoti apo kolze me përmbajtje te ulet te acidit eurik" nënkupton farat e burnotit apo te kolzes qe prodhojnë një vaj te caktuar qe ka përmbajtje te acidit erucik me te ulet se 2 % ndaj peshës, dhe jep një komponent solid qe përmban me pak se 30 mikromol glukosinolate për gram.

12.01	1201.00	Kokrra soje, nese jane apo jo te thyera.
12.02		Kikirike, te papjekura apo te gatuara ndryshe, nese jane apo jo te qeruara apo te thyera:
	1202.10	- Ne guacke
	1202.20	- Te qeruara, nese jane apo jo te thyera
12.03	1203.00	Kopra.
12.04	1204.00	Fara liri, nese jane apo jo te thyera.
12.05		Fara burrnoti apo kolze, nese jane apo jo te thyera:
	1205.10	- Fara burrnoti apo kolze me permbajtje te ulet te acidit erucik
	1205.90	- Te tjera
12.06	1206.00	Fara luledielli, nese jane apo jo te thyera.
12.07		Fara te tjera vajore dhe fruta me permbajtje vajore, nese jane apo jo te thyera:
	1207.20	- Fara pambuku
	1207.40	- Fara te susamit
	1207.50	- Fara te mustardes
		- Te tjera:
	1207.91	- - Fara lulekuqesh
	1207.99	- - Te tjera
12.08		Miell dhe kokrriza te farave vajore apo te frutave me permbajtje vajore, te ndryshme nga ato te mustardes:
	1208.10	- Prej kokrrave te sojes
	1208.90	- Te tjera
12.09		Farat, frutat dhe sporet, te llojit te perdorur per mbjellje:
	1209.10	- Fara te panxharit te sheqerit
		- Farat e bimeve foragjere:
	1209.21	- - Fara te jonxhes (alfaalfa)
	1209.22	- - Fara te terfilit (trifolium spp)
	1209.23	- - Fara e Fascue
	1209.24	- - Fara te barit blu Kentucky (Poa pratensis L)
	1209.25	- - Fara te barit te thekres (Lolium multiflorum lam, Lolium perenne L)
	1209.29	- - Te tjera
	1209.30	- Fara te bimeve herbarishte te kultivuara kryesisht per lulet e tyre
		- Te tjera:
	1209.91	- - Fara vegjetale
	1209.99	- - Te tjera
12.10		Boçet e Hop, te fresketa apo te thara, nese jane apo jo te grira, te puderzuara apo ne formen e sferave; lupuline:
	1210.10	- Boçet e Hop, as te grira as ne forme pluhuri as ne formen e sferave
	1210.20	- Boçet e Hop, te grira, ne forme pluhuri apo ne forme te sferave; lupuline
12.11		Bimet dhe pjese te bimeve (perfshire farat dhe frutat), te nje lloji te perdorur kryesisht ne parfumeri, ne farmaceutike apo per qellime

		insekticide, fungicide apo qelime te ngjashme, te fresketa apo te thara, nese jane apo jo te prera, te shtypura apo te pudertzuar:
	1211.20	- Rrenje ginseng
	1211.30	- Flete Coca
	1211.40	- Bime lulekuqe
	1211.90	- Te tjera
12.12		Kokrrat e akacies se bardhe, leshterike dhe alga te tjera, panxhar sheqeri dhe kallam sheqeri, te fresketa, te ftohta, te ngrira apo te thara, nese jane apo jo te grira; berthamat dhe thelbinjte e frutave dhe produkte te tjera vegjetale (perfshire rrenjet e cikores, te papjekura te llojit Cichorium intybus sativum) te nje lloji te perdorur kryesisht per konsum njerezor, te paperfshira dhe te paspecifikuara diku tjeter:
	1212.20	- Leshteriket dhe alga te tjera - Te tjera:
	1212.91	- - Panxhar sheqeri
	1212.99	- - Te tjera
12.13	1213.00	Kashte e drithrave dhe levozhgat e tyre, te paperpunuara, nese jane apo jo ne copa, te bluara, te presuara apo ne forme sferash.
12.14		Rrepe suedeze, mangold, rrenjet e tagjise, bari i thate, jonxhe (alfalfa), terfil, lupin, laker foragjere, sainfoins, buxhak dhe produkte te ngjashme foragjere, nese jane apo jo ne forme te sferave:
	1214.10	- Kokrriza dhe sfera te jonxhes (alfalfa)
	1214.90	- Te tjera

Lac; gomat, rrëshirat, lëngje dhe ekstrakte te tjera vegjetale

- 1.Kreu 13.02 përfshin, nder te tjera, ekstraktin e jamballit dhe ekstraktin e pyrethrumit, ekstraktin e hops, ekstraktin e aloes dhe te opiumit Rreu nuk përfshin:
Ekstrakt jamballi qe përmban me shume se 10 % ndaj peshës, sakaroze apo është e përpunuar si ëmbëlsire (kreu 17.04);
Ekstrakt malti (kreu 19.01);
Ekstrakt kafeje, çaji apo mateje (kreu 21.01);
Lëngje dhe ekstrakte te zarzavateve qe përbejnë pije alkoolike (Kapitulli 22);
Kamfur, glicerine apo produkte te tjera te kreut 29.14 apo 29.38;
Koncentratet e lulëkuqes, qe përmbajnë ndaj peshës, jo me pak se 50% alkaloidë (kreu 29.39);
(g)Medikamentet e kreut 30.03 apo 30.04 apo reagentet e grupit te gjakut (kreu 30.06);
(h)Ekstraktet nxirës apo ngjyroses (kreu 32.01 apo 32.03);
(ij) Esencat vajore, te përziera, te pastra, rezinoidet oleorezinat e përpunuara, distilatet ujore apo solucionet ujore te esencave vajore apo te preparateve te bazuara ne substanca erëzuese te një lloji te përdorur për prodhimin e pijeve alkoolike (Kapitulli 33); apo
(k)Gome natyrale, balata, guta-percha, guayule, chicle apo goma te ngjashme natyrale (kreu 40.01).

13.01		Lidhes; gome natyrale, rreshirat, gome- rreshirat dhe oleorreshirat (per shembull, balsamet):
	1301.20	- Gome Arabike
	1301.90	- Te tjera
13.02		Lengje dhe ekstrakte vegjetale; substanca pektike, pektinatet dhe pektatet; agar- agar dhe lende te tjera ngjitese dhe trashese, nese jane apo jo te modifikuara, te rrjedhura nga produktet vegjetale:
		- Lengje dhe ekstrakte vegjetale:
	1302.11	-- Opium
	1302.12	-- Prej jamballit
	1302.13	-- Prej hopsi
	1302.19	-- Te tjera
	1302.20	- Substancat pektike, pektinatet dhe pektatet - Ngjitesit dhe trashesit, te modifikuar ose jo, me prejardhje nga produktet vegjetale:
	1302.31	-- Agar- agar
	1302.32	-- Lengje ngjitese dhe trashese, nese jane apo jo te modifikuara, te rrjedhura nga kokrrat e akacies se bardhe, te farave te akacies se bardhe apo nga farat guar
	1302.39	-- Te tjera

Materialet vegjetale qe përdoren përthurje; produktet vegjetale te papërfshira dhe te paspecifikuara diku tjetër

Shënime

Ky Kapitull nuk përfshin produktet e mëposhtme te cilat klasifikohen ne Seksionin XI: materialet vegjetale apo fibrat e materialeve vegjetale te atij lloji te përdorur kryesisht ne prodhimin e tekstileve, sido qofshin te përgatitura, apo materiale te tjera vegjetale te cilat u janë nënshtruar trajtimit siç është ai i bërjes se tyre te përshtatshme për tu përdorur vetëm si material tekstili.

Kreu 14.01 përfshin, nder te tjera, bambune (nëse është apo jo e fare, e sharruar për se gjati, e prere ne gjatësi, e rrumbullakosur tek fundet, e zbardhur, e bere e padjegshme, e lustruar apo e lyer), shelgun e fare, kallamat dhe te ngjashmet me te, palcën e palmës indiane dhe palmën indiane te fare apo te hapur. Kreu nuk përfshin copat e drurit(kreu 44.04).

Kreu 14.04 nuk përfshin leshin e drurit (kreu 44.05) dhe xhufkat apo nyjet e përgatitura për bërjen e fshesave apo furçave (kreu 96.03).

14.01		Materialet vegjetale te nje lloji te perdorur kryesisht perthurje (psh, bambune, palmen indiane, kallamat, shelgu, gjethet e drurit te palmes, kashte drithi, e pastruar, e zbardhur apo e lyer, dhe levorja e lirit):
	1401.10	- Bambuja
	1401.20	- Palma indiane
	1401.90	- Te tjera
[14.02]		
[14.03]		
14.04		Produkte vegjetale te paperfshira dhe te pa specifikuara diku tjetër:
	1404.20	- Push pambuku
	1404.90	- Te tjera

**VAJRA DHE DHJAMRA PREJ KAFSHEVE APO VEGJETALE DHE PRODUKTET
E NDARJES SE TYRE; YNDYRNA TE PERGATITURA TE NGRËNSHME;
DYLLET VEGJETALE APO PREJ KAFSHEVE**

Vajra dhe dhjamra prej kafshëve apo vegjetale dhe produktet e ndarjes se tyre; yndyrna te përgatitura te ngrënshe; dyllet vegjetale apo prej kafshëve
Shënime.

1.Ky Kapitull nuk përfshin:

Dhjamin e derrave apo te shpendëve te kreut 02.09:

Gjalpë kakaon, te ngrire apo te shkrire (kreu 18.04);

Përgatitjet e ngrënshe qe përmbajnë ndaj peshës me shume se 15 % produkte te kreut 04.05 (ne përgjithësi Kapitulli 21 J;

Mbetje te dhjemit te shkrire (kreu 23.01) apo mbetjet e krerëve 23.04 deri ne 23.06;

Acidet yndyrore, dyllet e përgatitura, medikamentet, bojërat, ilustrat, sapunët, preparatet kozmetike te parfumerisë apo te tualetit, vajrat sulfonate apo mallra te tjera te Seksionit VI; apo Faktise te rrjedhura nga vajrat (kreu 40.02).

Kreu 15.09 nuk përfshin vajrat e fituara nga ulliri me ane te ekstraktimit me solvent (kreu 15.10).

Kreu 15.18 nuk përfshin yndyrat apo vajrat ose fraksionet e tyre, thjesht te denatyrura, te cilat do te klasifikohen ne kreun e përshtatshëm qe i korrespondon yndyrave dhe vajrave te denatyrura dhe fraksioneve te tyre.

Llum nga përpunimi i sapunit, llumi dhe mbetje te vajrave dhe dhjamërave, katran stearine, mbetje te glicerinës dhe mbetje yndyrore te leshit do te futen ne kreun 15.22.

Shënim për nenkreun.

1. Për qëllime te nenkreereve 1514.11 dhe 1514.19 termi "vaj burnoti dhe kolze" nënkupton vajin e përcaktuar qe ka një përmbajtje te acidit erucik me vogël se 2 % ndaj peshës.

15.01	1501.00	Dhjam derri (përfshire sallon) dhe dhjami i shpendeve, ndryshe nga ai i kreut 0209 apo 1503.
15.02	1502.00	Dhjami i gjedheve, deleve apo dhive, ndryshe nga ato te kreut 1503.
15.03	1503.00	Stearina e sallos se derrit, vaj salloje, oleostearine, oleo- margarine dhe vaj prej dhjemit, jo ne forme emulsive apo te perzier apo te pergatitura ndryshe.

15.04		Dhjamra dhe vajra dhe fraksionet e tyre, te peshkut apo te gjitareve detare, nese jane apo jo te rafinuara, por jo te modifikuara kimikisht:
	1504.10	- Vajra te melcive te peshkut dhe fraksionet e tyre
	1504.20	- Vajrat dhe dhjamrat dhe fraksionet e tyre, te peshkut, ndryshe nga vajrat e melcive
	1504.30	- Vajra dhe dhjamra dhe fraksionet e tyre, te gjitareve detare
15.05	1505.00	Yndyre leshi dhe substancat yndyrore te rrjedhura prej tyre (duke perfshire lanolinen).
15.06	1506.00	Dhjamra dhe vajra te tjera me origjine prej kafsheve dhe fraksionet e tyre, nese jane apo jo te rafinuara, por jo te modifikuara kimikisht.
15.07		Vaj soje dhe fraksionet e tij, nese eshte apo jo i rafinuar, por jo i modifikuar kimikisht:
	1507.10	- Vaj i paperpunuar, nese eshte apo jo i degomezuar
	1507.90	- Te tjera
15.08		Vaj kikiriku dhe fraksionet e tij, nese eshte apo jo i rafinuar, por jo i modifikuar kimikisht:
	1508.10	- Vaj i paperpunuar
	1508.90	- Te tjera
15.09		Vaj ulliri dhe fraksionet e tij, nese jane apo jo te rafinuara, por jo te modifikuara kimikisht:
	1509.10	- I virgjjer
	1509.90	- Te tjera
15.10	1510.00	Vajra te tjera dhe fraksionet e tyre, fituar vetem nga ulliri, nese jane apo jo rafinuar, por jo te modifikuar kimikisht, duke perfshire lidhjet e ketyre vajrave apo fraksioneve me vajrat apo fraksionet e kreut 1509.
15.11		Vaj palme dhe fraksionet e tij, nese jane apo jo te rafinuara, por jo te modifikuara kimikisht:
	1511.10	- Vaj i paperpunuar
	1511.90	- Te tjera
15.12		Vaj luledielli, vaj safflower (nje bime e ngjashem me gjembac Carthamus tinctorius) qe kultivohet ne Indi dhe vaj i farave te pambukut dhe fraksionet e tyre, nese jane apo jo te rafinuara, por jo te modifikuara kimikisht:
		- Vaj luledielli dhe vaj safflower dhe fraksione te tyre:
	1512.11	-- Vaj i paperpunuar
	1512.19	-- Te tjera
		- Vaj i farave te pambukut dhe fraksione te tij:
	1512.21	-- Vaj i paperpunuar, nese i eshte hequr apo jo thelbi i farave te pambukut
	1512.29	-- Te tjera
15.13		Vaj i arres se kokosit, vaj i thelbit te palmes apo i babassu dhe fraksionet e tyre, nese jane apo jo te rafinuara, por jo te modifikuara kimikisht:
		- Vaj arrekokosi dhe fraksione te tij:
	1513.11	-- Vaj i paperpunuar
	1513.19	-- Te tjera
		- Vaj i thelbit te palmes apo i babassu dhe fraksionet e tyre:

	1513.21	-- Vaj i paperpunuar
	1513.29	-- Te tjera
15.14		Vaj burrnoti, kolze apo mustarde dhe fraksionet e tyre, nese jane apo jo te rafinuara, por jo te modifikuara kimikisht: - Vaj burrnoti ose kolze me pak acid erucik dhe fraksione te tyre:
	1514.11	-- Vaj i paperpunuar
	1514.19	-- Te tjera - Te tjera:
	1514.91	-- Vaj i paperpunuar
	1514.99	-- Te tjera
15.15		Yndyrna te tjera te fiksuar vegjetale (duke perfshire vajin jojoba) dhe fraksionet e tyre, nese jane apo jo te rafinuara, por jo te modifikuara kimikisht: - Vaj liri dhe fraksionet e tij:
	1515.11	-- Vaj i paperpunuar
	1515.19	-- Te tjera - Vaj misri dhe fraksionet e tij:
	1515.21	-- Vaj i paperpunuar
	1515.29	-- Te tjera
	1515.30	- Vaj recini dhe fraksionet e tij
	1515.50	- Vaj susami dhe fraksionet e tij
	1515.90	- Te tjera
15.16		Yndyrna dhe me origjine prej kafsheve, apo vegjetale, vajra dhe fraksionet e tyre, teresisht apo pjeserisht te hidrogjenizuara, te interesterifikuara, te riesterifikuara apo te elaidinifikuara (te gliceridifikuara), nese jane apo jo te rafinuara, por jo me tej te pergatitura:
	1516.10	- Yndyrna me origjine prej kafsheve, vajra dhe fraksionet e tyre
	1516.20	- Yndyrna me origjine vegjetale dhe fraksionet e tyre
15.17		Margarine; perzierjet apo pergatitjet e ngreneshme te vajrave dhe dhjamrave vegjetale apo prej kafsheve apo te fraksioneve te yndyrave te ndryshme te ketij Kapitulli, pervec yndyrave te ngreneshme apo te fraksioneve te tyre te kreut 1516:
	1517.10	- Margarine, perjashto margارين leng
	1517.90	- Te tjera
15.18	1518.00	Vajra dhe dhjamra prej kafsheve apo vegjetale dhe fraksionet e tyre, te ziera, te oksiduar, dehidratuar, te sulfurizuar, te shkrija, te polimerizuar nga nxehtesia ne vakum ose ne gaz inert apo ndryshe te modifikuara kimikisht, duke perjashtuar ato te kreut 1516; perzierjet apo pergatitjet e pangreneshme te vajrave dhe dhjamrave vegjetale apo prej kafsheve apo te fraksioneve te yndyrave te ndryshme te ketij Kapitulli, te paperfshira dhe te specifikuar diku tjeter.
[15.19]		
15.20	1520.00	Glicerina, bruto; ujrata glicerine dhe finjat glicerine.
15.21		Dyllet vegjetale (pervec treglycerideve), dyll blete, dyll dhe spermace te

		tjera te insekteve, nese jane apo jo te rafinuar apo te ngjyrosur:
	1521.10	- Dyllet vegjetale
	1521.90	- Te tjera
15.22	1522.00	Degras; mbetjet e rezultuara nga perpunimi i substancave yndyrore apo i dylleve vegjetale apo prej kafsheve.

**USHQIME TE PERGATITURA; PIJET, ALKOOLET DHE UTHULLAT;
DUHANET DHE ZEVENDESUESIT E PERPUNUAR TE DUHANIT**

Shënim.

1. Ne këtë Seksion shprehja "sfera" ka kuptimin e produkteve qe janë aglomeruar ose direkt me ngjeshje ose nga shtesa e një lidhësi ne një proporcion jo me tepër se 3 % ndaj peshës.

Kapitulli 16

Ushqimet e përgatitura prej mishit, prej peshkut apo krustaceve, molusqeve apo kafshëve te tjera jovvertebrore ujore

Shënime.

Ky Kapitull nuk përfshin mishin, te brendshmet e mishit, peshkun, krustacet, molusqet apo kafshët e tjera jovvertebrore ujore, te përgatitura apo te ruajtura nga ndonjë nga proceset e specifikuar ne Kapitujt 2 ose 3 apo ne kreun 05.04.

Përgatitjet ushqimore futen ne këtë Kapitull me kusht qe ato te përmbajnë sallam, mish, te brendshme mishi, gjak, peshk apo krustace, molusqe apo kafshe te tjera jovvertebrore ujore, apo ndonjë kombinim te mundshëm te tyre, ne masën 20 % ndaj peshës. Ne rast se këto përgatitje përmbajnë dy apo me shume te produkteve te përmendura me lart, ato klasifikohen ne atë kre te Kapitullit 16 qe i korrespondon atij komponenti apo atyre komponentëve te cilët predominojnë ne peshe. Këto rregulla nuk zbatohen për produktet e mbushura te kreut 19.02 apo për përgatitjet e kreut 21.03 apo 21.04.

Shënime për nenkreret.

Për qëllimet e nenkreut 1602. 10, shprehja "përgatitje te homogjenizuara" nënkupton përgatitjet e mishit, te brendshmeve te mishit apo te gjakut, te homogjenizuar holle, te vendosur për shitjen me pakice si ushqim për fëmijët apo për qëllime dietetike, ne konteniere te një peshe neto prej jo me tepër se 250 g. Për aplikimin e këtij përcaktimi nuk do te merren ne konsiderate sasi te vogla te perberesve qe mund ti jene shtuar këtyre përgatitjeve për aromatizim, ruajtje apo për qëllime te tjera. Këto përgatitje mund te përmbajnë edhe ndonjë sasi te vogël copash te dukshme prej mishi apo prej te brendshmeve te mishit. Këta nenkrere kane përparësi mbi te gjithë nenkreret e tjerë te kreut 16.02.

Peshqit dhe krustacet e specifikuar ne nenkreret e kreut 16.04 apo 16.05 vetëm sipas emrave te tyre te zakonshme, janë te njëjtat specie si edhe ato te përmendura ne Kapitullin 3 sipas te njëjtave emra.

16.01	1601.00	Sallam dhe produkte te ngjashme, prej mishi, prej te brendshmeve te mishit apo prej gjakut; pergatitjet ushqimore me baze te ketyre produkteve.
16.02		Mish, te brendshmet e mishit apo gjaku, te pergatitur apo ruajtur ne menyre tjeter:

Seksioni IV
Kapitulli 16

1602.10	- Pergatitjet e homogjenizuara
1602.20	- Prej melçive te çdo lloj kafshe - Te shpendeve te kreut 0105:
1602.31	-- Prej gjelave te detit
1602.32	-- Prej shpendeve te llojit Gallus domesticus
1602.39	-- Te tjera - Prej derri:
1602.41	-- Prej kofsheve dhe prerjeve prej tyre
1602.42	-- Prej shpatullave dhe prerjeve prej tyre
1602.49	-- Te tjera, perfshire perzierjet
1602.50	- Prej giedheve
1602.90	- Te tjera, perfshire pergatitjet e gjakut te çdo lloj kafshe
16.03	1603.00
	Ekstraktet dhe lengjet e mishit, peshkut apo krustaceve, molusqeve apo kafsheve te tjera jovertebrore ujore.
16.04	Peshk i pergatitur apo i konservuar; havjar dhe zevendesuesit e havjarit te pergatitur prej vezeve te peshkut:
	- Peshk, i teri ose ne copa, por jo i grire:
1604.11	-- Salmon
1604.12	-- Harrenga
1604.13	-- Sardele, sardenela dhe bristling apo sprat
1604.14	-- Ton, skipjack dhe bonito (Sarda spp)
1604.15	-- Skumri
1604.16	-- Açuget
1604.19	-- Te tjera
1604.20	- Peshk tjetër i pergatitur apo i konservuar
1604.30	- Havjar dhe zevendesuesit e havjarit
16.05	Krustacet, molusqet dhe kafshe te tjera jovertebrore ujore, te pergatitur apo te konservuar:
1605.10	- Gafore
1605.20	- Karkaleca deti
1605.30	- Gafore deti
1605.40	- Krustace te tjera
1605.90	- Te tjera

Kapitulli 17

Sheqeri dhe ëmbëlsirat prej tij

Shënim.

1. Ky Kapitull nuk përfshin:
 - (a) Ëmbëlsirat që përmbajnë kakao (kreu 18.06);
 - (b) Sheqernat kimikisht të pastra (përveç saharozes, laktozes, maltozes, glukozës dhe fruktozes) apo produkte të tjera të kreut 29.40; apo
 - (c) Medikamentet apo produkte të tjera të Kapitullit 30.

Shënim për nenkreun.

1. Për qëllime të nenkreut 1701. 11 dhe 1701. 12, "sheqer i papërpunuar" nënkupton sheqerin tek i cili përmbajtja e saharozes ndaj peshës, në gjendje të thate, i korrespondon leximit të polarometrit prej me pak se 99,5%

17.01	Sheqer i prodhuar nga kallam sheqeri apo nga panxhar sheqeri dhe saharoza kimikisht e paster, në gjendje të ngurte:
	- Sheqer i papërpunuar që nuk përmban aromatizues apo lëndë ngjyruese shtese:
1701.11	-- Sheqer prej kallam sheqerit
1701.12	-- Sheqer prej panxhar sheqerit
	- Te tjera:
1701.91	-- Qe përmbajnë lëndë aromatizuese apo ngjyruese shtese
1701.99	-- Te tjera
17.02	Sheqer tjetër, duke përfshirë laktozen, maltozen, glukozën dhe fruktozën kimikisht të pastra, në gjendje të ngurte; shurupet e sheqerit që nuk përmbajnë lëndë aromatizuese dhe ngjyruese shtese; mjalte artificial, nëse është apo jo i perzier me mjalte natyral; karamel:
	- Laktoze dhe shurup laktoze:
1702.11	-- Qe përmban ndaj peshës 99% apo më shumë laktoze, të shprehur si laktoze anhidër, të llogaritur mbi lëndën e thate
1702.19	-- Te tjera
1702.20	- Sheqer panje dhe shurup prej panjes
1702.30	- Glukoze dhe shurup glukoze, që nuk përmban fruktoze apo që e përmban në masën 20% ndaj peshës
1702.40	- Glukoze dhe shurup glukoze, që përmban ndaj peshës në gjendje të thate të pakten 20 % por më pak se 50 % fruktoze, duke përjashtuar sheqerin invert
1702.50	- Fruktoze kimikisht e paster

Seksioni IV
Kapitulli 17

	1702.60	- Fruktoza te tjera dhe shurup fruktoze, qe permban ne gjendje te thate ndej peshes me shume se 50 % fruktoze duke perjashtuar sheqerin invert
	1702.90	- Te tjera, duke perfshire sheqerin e kthyeshem, sheqernat e tjere dhe shurupin e sheqerit, qe permbajne ne peshe ne gjendje te thate, 50% fruktoze
17.03		Melasat e rezultuara nga ekstragimi apo rafinimi i sheqerit:
	1703.10	- Melasat e kallam sheqerit
	1703.90	- Te tjera
17.04		Embelsirat prej sheqerit (perfshire çokollaten e bardhe), qe nuk permbajne kakao:
	1704.10	- Çimçakizat, nese jane apo jo te veshur me sheqer
	1704.90	- Te tjera

Kakao dhe përgatitjet prej kakaos

Shënime.

Ky Kapitull nuk përfshin përgatitjet e kreut 04.03, 19.01, 19.04, 19.05, 21.05, 22.02, 22.08, 30.03 apo 30.04.

Kreu 18.06 përfshin ëmbëlsirat që përmbajnë kakao dhe, të nënshtruar ndaj Shënimit 1 të këtij Kapitulli, përgatitje të tjera ushqimore që përmbajnë kakao.

18.01	1801.00	Kokrra kakao, të tera apo të thyera, të paperpunuara apo të pjekura.
18.02	1802.00	Levozhga, lekura, guacka e kakaos dhe mbeturina të tjera prej kakaos.
18.03		Brum kakao, nëse është apo jo e ç'ndyrosur:
	1803.10	- E pa ç'ndyrosur
	1803.20	- Teresisht apo pjesërisht e ç'ndyrosur
18.04	1804.00	Gjalp kakao, yndyre apo vaj kakao.
18.05	1805.00	Pluhur kakao, që nuk përmban sheqer apo lende të tjera ëmbëlsuese shtese.
18.06		Çokollatat dhe përgatitje të tjera ushqimore që përmbajnë kakao:
	1806.10	- Pluhur kakao, që përmban sheqer apo lende të tjera ëmbëlsuese shtese
	1806.20	- Përgatitje të tjera në bllok, pllaka apo shufra që peshojnë më shumë se 2 kg apo në gjendje të lenget, brumi, pluhuri apo të granular, apo në forma të tjera në tufe, në konteniere apo në paketa të castit, me një përmbajtje më tepër se 2 kg
		- Te tjera, në bllok, pllaka apo shufra:
	1806.31	-- Te mbushura
	1806.32	-- Te pambushura
	1806.90	- Te tjera

Përgatitjet prej drithërave, miellit, niseshtesë apo qumështit; produktet e pastičerisë apo prej brumërave

Shënime.

1. Ky Kapitull nuk përfshin:

Veçse në rastin e produkteve të mbushura të kreu 19.02, përgatitjet ushqimore që përmbajnë më shumë se 20 % ndaj peshës sallam, mish, të brendshme mishi, gjak, peshk apo krustace, molusqe apo kafshe të tjera jovertebrore ujore, apo ndonjë kombinim të mundshëm të tyre (Kapitulli 16);

Biskotat apo artikuj të tjerë të bërë nga mielli apo niseshteja, veçanërisht të përgatitura për tu përdorur si ushqim për kafshët (kreu 23.09); apo

Medikamentet apo produktet e tjera të Kapitullit 30.

2. Për qëllimet e kreu 19.01:

termi "drithëra të zhveshura" nënkupton kokrrat e zhveshura të drithërave të Kapitullit 11;

termi "miell" dhe "bollgur" nënkupton:

miellrat e drithërave dhe bullgurëve prej drithërave të Kapitullit 11, dhe miellit, bollgurit dhe pluhurave me origjinë vegjetale të çdo Kapitulli, përveç miellit, bollgurit dhe pluhurave të zarzavateve të thara (kreu 07.12), prej patates (kreu 11.05) apo prej zarzavateve të thara leguminoze (kreu 11.06).

Kreu 19.04 nuk përfshin përgatitjet që përmbajnë ndaj peshës më shumë se 6 % kakao të llogaritur mbi një bazë totalisht të çyrdyrosur apo të veshur krejtësisht me çokollate apo me përgatitje të tjera ushqimore që përmbajnë kakao të kreu 18.06 (kreu 18.06).

Për qëllimet e kreu 19.04, shprehja "të përgatitur ndryshe" ka kuptimin të përgatitur apo të përpunuar me tej se ajo e dhënë në krerët apo Shënimet e Kapitullit 10 apo 11.

19.01	Ekstrakt malti; përgatitjet ushqimore prej miellit, kokrrizave, niseshtese apo ekstraktit të maltit, që nuk përmbajnë kakao apo që përmbajnë kakao ndaj peshës me pak se 40 % të llogaritur mbi një bazë totalisht të çyrdyrosur, të paspecifikuara dhe të paperfshira diku tjetër; përgatitjet ushqimore të mallrave të kreu 0401 deri 0404, që nuk përmbajnë kakao apo që përmbajnë kakao ndaj peshës me pak se 5% të llogaritur mbi një bazë totalisht të çyrdyrosur, të paperfshira dhe të paspecifikuara diku tjetër:
1901.10	- Përgatitje për përdorim për fëmijet, vendosur për shitjen me pakicë
1901.20	- Perzierjet dhe brumrat për përgatitjen e artikujve të pasticërisë të kreu 1905
1901.90	- Të tjera
19.02	Brumrat nëse janë apo jo të gatuar apo të mbushur (me mish apo me substanca të tjera) apo të përgatitur ndryshe, të tilla si spageti, makarona,

		makarona pete, lasanje, gnocchi, ravioli, kaneloni; couscous nese jane apo jo te pergatitur:
		- Pasta te pagatuara, jo te mbushura apo te pergatitura ndryshe:
	1902.11	- - Qe permbajne veze
	1902.19	- - Te tjera
	1902.20	- Brumra te mbushura, nese jane apo jo te gatuara apo te pergatitura ndryshe
	1902.30	- Brumra te tjera
	1902.40	- Couscous
19.03	1903.00	Tapioka dhe zevendesuesit e tij pergatitur nga niseshteja, ne formen e fetezave, kokrrave, margaritareve, topthash apo ne forma te ngjashme.
19.04		Ushqimet e pergatitura fituar prej bymimit apo pjekjes se drithrave apo te produkteve te tyre (per shembull, feteza drithi); drithrat (ndryshe nga misri (si drith) ne forme kokrre apo ne forme fetezash apo kokrra te punuara ndryshe (pervec miellit dhe kokrrizave te miellit), te paragatuara apo te pergatitura ndryshe, te paperfishira apo te paspecifikuara diku tjeter:
	1904.10	- Ushqimet e pergatitura fituar nga bymimi apo pjekja e drithrave apo e produkteve te tyre
	1904.20	- Ushqime te pergatitura te fituara nga feteza drithi te papjekura apo nga perzierje te fetezave te drithit te papjekura dhe nga fetezat e drithit te papjekura apo nga drithra te bymyera
	1904.30	- Bollgur gruri
	1904.90	- Te tjera
19.05		Buke, torta, kek, biskotat dhe produkte te tjera te furretarit, nese permbajne apo jo kakao; nafore, hapet (kapsulat) bosh te nje lloji te pershtatshem per qellime farmaceutike, vaferet me shtresa, leter orizi dhe produkte te ngjashme:
	1905.10	- Buke e thate qe kerret ne goje
	1905.20	- Buke me ereza dhe produkte te ngjashme - Biskotat e embla, waffles dhe wafer:
	1905.31	- - Biskota te embela
	1905.32	- - Waffles dhe waferat
	1905.40	- Peksimadhe, buke e thekur dhe produkte te ngjashme te thekura
	1905.90	- Te tjera

PERGATITJE PREJ ZARZAVATEVE, FRUTAVE, ARRAVE APO PJESEVE TE TJERA TE BIMEVE

Shënime.

1. Ky Kapitull nuk përfshin:

(a) Zarzavatet, frutat apo arrat, te përgatitura apo te ruajtura nga proceset e specifikuara ne Kapitullin 7, 8 apo 11;

Përgatitjet ushqimore qe përmbajnë me shume se 20 % ndaj peshës sallam, mish, te brendshme mishi, gjak, peshk apo krustace, molusqe apo kafshe te tjera jovvertebrorë ujore, apo ndonjë kombinim te mundshëm te tyre (Kapitulli 16);

Mallra dhe produkte te tjera furrtare te kreut 19.05; apo

Përgatitjet ushqimore te përbëra te homogjenizuara te kreut 21.04.

Krerët 20.07 dhe 20.08 nuk zbatohen për xhelet e frutave, brumra frutash, bajame te veshura me sheqer apo mallra te ngjashme ne formën e ëmbëlsirave te sheqerit (kreu 17.04) apo ëmbëlsirave me çokollate (kreu 18.06).

Krerët 20.01, 20.04 dhe 20.05 përfshijnë, siç mund te jete rasti, vetëm ato produkte te Kapitullit 7 apo te kreut 11.05 apo 11.06 (përveç miellit, kokrrizave dhe pluhurave prej produkteve te Kapitullit 8) te cilët janë te përgatitura apo te ruajtura nga procese ndryshe nga ato te referuara ne Shënimin 1 (a).

Lëngu i domateve, përmbajtja e peshës se thate te se cilës është 7 % apo me shume, do te klasifikohet ne kreun 20.02.

Për qëllimet e kreut 20.07, shprehja 'te fituara prej pjekjes' nënkupton te fituara me trajtim me ngrohje ne presionin atmosferik ose ne presion te reduktuar për te rritur viskozitetin e produktit nëpërmjet largimit te përmbajtjes se ujit apo me mënyra te tjera.

Për qëllimet e kreut 20.09, shprehja "lëngje, te pafermentuara dhe qe nuk përmbajnë alkool shtese" nënkupton lëngjet me një force alkoolike ndaj volumit (shiko Shënimin 2 te Kapitullit 22) jo me tepër se 0.5 % vol.

Shënimet për nenkreret.

Për qëllimet e nenkreut 2005.10, shprehja "zarzavate te homogjenizuara" ka kuptimin e përgatitjeve te zarzavateve, te homogjenizuara holle, vendosur për shitjen me pakice si ushqim për fëmijët e mitur apo për qëllime dietetike, ne paketa me një përmbajtje peshe neto jo me tepër se 250 g. Për zbatimin e këtij përcaktimi nuk do te merren parasysh sasi te vogla te çdo lloji perberesi te cilat mund t'i shtohen përgatitjes për aromatizimin, ruajtje apo për qëllime te tjera. Këto përgatitje mund te përmbajnë një sasi te vogël prej copave te dukshme te zarzavateve. Nenkreu 2005.10 merr precedence ndaj te gjithë nenkrereve te tjerë te kreut 20.05.

Për qëllimet e nenkreut 2007.10 shprehja "përgatitje te homogjenizuara" nënkupton përgatitjet e frutave, te homogjenizuara holle, vendosur për shitjen me pakice si ushqim për te mitur apo për qëllime dietetike, ne paketa te një peshe jo me tepër se 250 g. Për zbatimin e këtij përcaktimi nuk do te merren parasysh sasi te vogla te perberesve qe mund ti shtohen këtyre përgatitjeve për aromatizimin, ruajtje apo për qëllime te tjera. Këto përgatitje mund te përmbajnë një sasi te vogël me copa te dukshme prej frutave. Nenkreu 2007.10 ka përparësi ndaj te gjithë nenkrereve te tjerë te kreut 20.07.

3. Per qellimet e nenkreut 2009.12, 2009.21, 2009.31, 2009.41, 2009.61 dhe 2009.71, shprehja 'Vlera Briks' nenkupton leximin direkt te shkalles Briks te fituar nga nje hidrometer Briks ose indeksin refraktiv te shprehur ne formen e perqindjes se permbajtjes se saharozes te marre ne nje refraktometer, ne temperaturen 20⁰ C ose te korrigjuar per 20⁰ C nese leximi eshte kryer ne nje temperature te ndryshme.

20.01		Zarzavatet, frutat, arrat dhe pjese te tjera te ngreneshme te bimeve, te pergatitura apo te ruajtura ne uthull apo ne acid acetik:
	2001.10	- Kastraveca dhe kastravece te vegjel
	2001.90	- Te tjera
20.02		Domate te pergatitura apo te ruajtura ndryshe nga ne uthull apo ne acid acetik:
	2002.10	- Domate, te plota apo ne copa
	2002.90	- Te tjera
20.03		Kerpudha dhe zhardhoku i kerpudhave (tartufi), te pergatitura apo te ruajtura ndryshe nga ne uthull apo ne acid acetik:
	2003.10	- Kerpudha te llojit Agaricus
	2003.20	- Zhardhok kerpudhash
	2003.90	- Te tjera
20.04		Zarzavate te tjera te pergatitura apo te ruajtura ndryshe nga ne uthull apo ne acid acetik, te ngrira, ndryshe nga produktet e kreut 2006:
	2004.10	- Patate
	2004.90	- Zarzavate te tjera dhe perzierje te zarzavateve
20.05		Zarzavate te tjera te pergatitura apo te ruajtura ndryshe nga ne uthull apo ne acid acetik, jo te ngrira, ndryshe nga produktet e kreut 2006:
	2005.10	- Zarzavate te homogjenizuara
	2005.20	- Patate
	2005.40	- Bizele (Pisum sativum)
		- Fasulet (Vigna spp, Phaseolus spp):
	2005.51	-- Fasule, pa levozhge
	2005.59	-- Te tjera
	2005.60	- Shparg
	2005.70	- Ullinj
	2005.80	- Miser i embel (Zea mays var saccharata)
		- Zarzavate te tjera dhe perzierje te zarzavateve:
	2005.91	-- Bistaket e bambuse
	2005.99	-- Te tjera
20.06	2006.00	Zarzavate, fruta, arra, lekura frutash dhe pjese te tjera te bimeve, te ruajtura ne sheqer (te thara, te sheqerosura apo te kristalizuara).
20.07		Recelet, peltet e frutave, marmalatat, pure frutash apo arrash dhe brum frutash apo arrash, fituar nepermjet gatimit, nese permbajne apo jo sheqer apo lende te tjera embesuese shtese:
	2007.10	- Pergatitje te homogjenizuara

		- Te tjera:
	2007.91	-- Agrumet
	2007.99	-- Te tjera
20.08		Fruta, arra lajthi bajame dhe pjese te tjera te ngrreneshme te bimeve, te pergatitura apo te ruajtura ndryshe, nese permbajne apo jo sheqer shtese apo lende te tjera embelsuese apo alkool, te paperfshira apo te paspecifikuara diku tjeter:
		- Arra, kikirike dhe fara te tjera, nese jane apo jo te perziera se bashku:
	2008.11	-- Kikirike
	2008.19	-- Te tjera, perfshire perzierjet
	2008.20	- Ananas
	2008.30	- Agrumet
	2008.40	- Dardhet
	2008.50	- Kajsi
	2008.60	- Qershite
	2008.70	- Pjeshket
	2008.80	- Luleshtrydhet
		- Te tjera, perfshi perzierjet ndryshe nga ato te nenkreut 2008 19:
	2008.91	-- Zemra palme
	2008.92	-- Perzierjet
	2008.99	-- Te tjera
20.09		Lengje frutash (perfshire mushtin e rrushit) dhe lengje zarzavatesh, te pafermentuara dhe qe nuk permbajne lende alkoolike shtese, nese permbajne sheqer apo lende te tjera embelsuese shtese:
		- Leng portokalli:
	2009.11	-- Ingridire
	2009.12	-- Jo i ngridire, me nje vlere Brix jo me te madhe se 20
	2009.19	-- Te tjera
		- Leng greipfruti (perfshire pomelo) :
	2009.21	-- Me nje vlere Brix jo me te madhe se 20
	2009.29	-- Te tjera
		- Lengje prej agrumeve te tjera:
	2009.31	-- Me nje vlere Brix jo me te madhe se 20
	2009.39	-- Te tjera
		- Leng ananasi:
	2009.41	-- Me nje vlere Brix jo me te madhe se 20
	2009.49	-- Te tjera
	2009.50	- Leng domatesh
		- Leng rrushi (perfshi mushtin e rrushit):
	2009.61	-- Me nje vlere Brix jo me te madhe se 30
	2009.69	-- Te tjera
		- Leng molle:

Seksioni IV
Kapitulli 20

2009.71	- - Me nje vlere Brix jo me te madhe se 20
2009.79	- - Te tjera
2009.80	- Leng prej çdo lloj tjetër fruti apo prej çdo lloj zarzavati të vetëm
2009.90	- Perzierjet e lengjeve

Përgatitje te ndryshme te ngrënshme

Shënime.

1.Ky Kapitull nuk përfshin:

Zarzavate te përziera te kreut 07.12;

Zëvendësuesit e pjekur te kafesë qe përmbajnë kafe ne çdo porcion (kreu 09.01);

Çaj i aromatizuar (kreu 09.02);

Erëzat apo produkte te tjera te krerëve 09.04 deri ne 09.10;

Përgatitjet ushqimore, përveç produkteve te përshkruara ne kreun 21.03 apo 21.04, qe përmbajnë me shume se 20 % ndaj peshës sallam, mish, te brendshme mishi, gjak, peshk apo krustace, molusqe apo kafshe te tjera jovvertebrore ujore, apo ndonjë kombinimi te mundshëm te tyre (Kapitulli 16);

Maja e përdorur si medikament apo produktet e tjera te kreut 30.03 apo 30.04; apo

Enzimata e përgatitura te kreut 35.07.

Ekstraktet e zëvendësuesve te referuara ne Shënimin 1(b) me lart do te klasifikohen ne kreun 21.01.

Për qëllimet e kreut 21.04, shprehja "përgatitjet ushqimore, te përbëra, te homogjenizuara" ka kuptimin e përgatitjeve te përbëra nga përzierje te homogjenizuara holle te dy apo me shume perberesve baze te tille si mish, peshk, zarzavate apo fruta, vendosur për shitjen me pakice si ushqim për te mitur apo si ushqim dietetike, ne konteniere me një peshe neto prej jo me tepër se 250 g. Për zbatimin e këtij përcaktimi, nuk do te merren parasysh sasitë e vogla te ndonjë perberesi qe mund ti shtohet përzierjes për aromatizim, ruajtje apo për qëllime te tjera. Te tilla përgatitje mund te përmbajnë sasi te vogla copash te dukshme te këtyre perberesve.

21.01	Ekstrakte, esenca dhe koncentrate, te kafese, çajit apo matese dhe pergatitjet me baze te ketyre produkteve apo me baze te kafese, çajit apo matese; çikore e pjekur dhe zevendesuesit e tjere te pjekur te kafese, dhe ekstraktet, esencat dhe koncentratet prej tyre:
	- Ekstraktet, esencat dhe koncentratet e kafese, dhe pergatitjet me baze te ketyre ekstrakteve, esencave apo koncentrateve apo me baze te kafese:
2101.11	-- Ekstrakte, esenca dhe koncentrate
2101.12	-- Pergatitjet me baze te ekstrakteve, esencave apo koncentrateve apo me baze kafeje
2101.20	- Ekstrakt, esencat dhe koncentratet te çajit apo matese, dhe pergatitjet me baze te ketyre ekstrakteve, esencave apo koncentrateve apo me baze te çajit apo matese
2101.30	- Çikore e pjekur dhe zevendesues te tjere te pjekur te kafese, dhe esencat, ekstraktet dhe koncentratet prej tyre

21.02		Maja (aktive apo joaktive); mikro- organizmat e tjera nje qelizore te vetme, te ngordhura (por pa perfshire vaksinat e kreut 3002); pluhura te pergatitura per ardhjen e brumrave:
	2102.10	- Majate aktive
	2102.20	- Majate joaktive; mikro- organizma te tjera te vetme njeqelizore, te ngordhura
	2102.30	- Pluhura te pergatitura per ardhjen e brumrave
21.03		Salcat dhe pergatitjet prej tyre; ereza te perziera dhe aromatizues te perzier; miell dhe kokrriza mielli mustarde dhe mustarde te pergatitur:
	2103.10	- Salce soje
	2103.20	- Ketchup prej domates dhe salca te tjera prej domateve
	2103.30	- Miell dhe kokrriza mustarde dhe mustarde te pergatitur
	2103.90	- Te tjera
21.04		Supat dhe lengjet e mishit si dhe pergatitjet prej tyre; pergatitjet ushqimore te perbera te homogjenizuara:
	2104.10	- Supat dhe lengjet e mishit dhe pergatitjet prej tyre
	2104.20	- Pergatitjet e perbera ushqimore te homogjenizuara
21.05	2105.00	Akulloret dhe te tjera te ngjashme te ngrenshme, nese permbajne apo jo kakao.
21.06		Pergatitje ushqimore te paperfshira dhe te paspecifikuara diku tjeter:
	2106.10	- Koncentratet e proteinave dhe substancat proteinike te strukturuara
	2106.90	- Te tjera

Kapitulli 22

Pijet, alkoolet dhe uthullat

Shënime.

1. Ky Kapitull nuk përfshin:
 - (a) Produktet e këtij Kapitulli (përveç atyre të kreut 22.09) të përgatitura për qëllime gatimi apo kuzhine dhe si rrjedhim të papërshtatshme për tu konsumuar si pije (zakonisht kreu 21.03);
 - (b) Uji i detit (kreu 25.01);
 - (c) Ujë i distiluar apo i konduktivuar apo ujë i një pastërtie të ngjashme (kreu 28.53);
 - (d) Acid acetik i një koncentrimi më tepër se 10 % ndaj peshës së acidit acetik (kreu 29.15);
 - (e) Medikamentet e kreut 30.03 apo 30.04; apo
 - (f) Preparatet e parfumerisë apo të tualetit (Kapitulli 33).
2. Për qëllimet e këtij Kapitulli dhe të Kapitullit 20 dhe 21, 'forca alkoolike ndaj volumit' do të përcaktohet në një temperaturë prej 20° C.
3. Për qëllimet e kreut 22.02, termi "pije jo-alkoolike" nënkupton pijet e një forçe alkoolike ndaj volumit jo më tepër se 0.5 % vol. Pijet alkoolike do të klasifikohen në krahët 22.03 deri në 22.06 apo në kreun 22.08 siç mund të jete e përshtatshme.

Shënim për nenkreun.

1. Për qëllimet e nenkreut 2204.10, shprehja "verë spumante" nënkupton verën e cila, kur mbahet në një temperaturë prej 20° C në konteniere të mbyllur, ka një presion prej jo më pak se 3 bar.

22.01		Ujera, përfshirë ujerat minerale natyrale apo artificiale dhe ujerat e gazuar, që nuk përmbajnë sheqer apo lende të tjera embelsuese apo aromatizuese shtese; akulli dhe bora:
	2201.10	- Ujerat minerale dhe ujerat e gazuar
	2201.90	- Të tjera
22.02		Ujerat, përfshirë ujerat minerale dhe ujerat e gazuar, që përmbajnë sheqer apo lende të tjera embelsuese apo aromatizuese shtese, dhe pije të tjera jo-alkoolike, pa përfshirë lengun e frutave apo të zarzavateve të kreut 2009:
	2202.10	- Ujerat, përfshirë ujerat minerale dhe ujerat e gazuar, që përmbajnë sheqer apo lende të tjera embelsuese apo aromatizuese shtese
	2202.90	- Të tjera
22.03	2203.00	Birre bere nga malti.
22.04		Vere prej rrushit të fresket, përfshirë vererat e pasuruara me alkool; musht rrushi përveç atij të kreut 2009:
	2204.10	- Vere spumante
		- Verera të tjera; musht rrushi me fermentim të penguar apo kufizuar nga shtesa e alkoolit:

	2204.21	-- Ne konteniere qe mbajne 2 litra apo me pak
	2204.29	-- Te tjera
	2204.30	- Musht tjeter rrushi
22.05		Vermuth dhe verera te tjera prej rrushit te fresket aromatizuar me bime apo me substanca aromatizuese:
	2205.10	- Ne konteniere qe mbajne 2 litra apo me pak
	2205.90	- Te tjera
22.06	2206.00	Pije te tjera te fermentuara (psh, musht molle, musht dardhe, hidromel); perzierjet e pijeve te fermentuara dhe perzierjet e pijeve te fermentuara dhe pijeve jo-alkoolike, te paperfshira dhe te paspecifikuara diku tjeter.
22.07		Alkool etilik jo i denatruar i nje force alkoolike ndaj volumit prej 80 % vol apo me e larte; alkool etilik dhe alkool te tjera, te denatruara, te çdo lloj force:
	2207.10	- Alkool etilik jo i denatruar i nje force alkoolike ndaj volumit prej 80 % vol apo me shume
	2207.20	- Alkool etilik dhe alkool te tjera, te denatruara, te çdo lloj force alkoolike
22.08		Alkool etilik jo i denatruar i nje force alkoolike ndaj volumit prej me pak se 80 % vol; pije alkoolike, likere dhe alkool te tjera:
	2208.20	- Pije te fituara nga distilimi i veres se rrushit apo te bersive te rrushit
	2208.30	- Whisky
	2208.40	- Rum dhe te tjera pije te perftuara nga distilimi i produkteve te fermentuara te kallamit te sheqerit
	2208.50	- Gin dhe Geneva
	2208.60	- Vodka
	2208.70	- Likere dhe tonike
	2208.90	- Te tjera
22.09	2209.00	Uthull dhe zevendesuesit e uthulles fituar prej acidit acetik.

Kapitulli 23

**Mbetjet dhe kthimet nga industrinë ushqimore;
tagjia e përgatitur për kafshët**

Shënimi.

1. Kreu 23.09 përfshin produktet e një lloji të përdorur në ushqimin e kafshëve, të papërfshira apo të paspecifikuara diku tjetër, fituar nga procesimi i materialeve vegjetale apo kafshore në një shkallë të tillë që ato të humbin karakteristikat thelbësore të materialit original, përveç kthimeve vegjetale, mbetjet vegjetale dhe nënproduktet e proceseve të tilla.

Shënim për nenkreun.

1. Për qëllimet e nenkreut 2306.41, shprehja "fara të burrit apo të kolzes me një përmbajtje të ulet të acidit erucik" nënkupton farat siç janë përcaktuar në shënimin e nenkreut 1 të Kapitullit 12.

23.01		Miellrat, kokrizat dhe sferat, të mishit apo të brendeshmeve të mishit, të peshkut apo të krustaceve, molusqeve dhe kafshëve të tjera jovvertebrore ujore, të papershtatshme për konsum njerezor; zhigla:
	2301.10	- Miellrat, kokrizat dhe sferat, të mishit apo të brendeshmeve të mishit; zhigla
	2301.20	- Miellrat, kokrizat dhe sferat, të peshkut apo të krustaceve, molusqeve apo të kafshëve të tjera jovvertebrore ujore
23.02		Krundet, mbetjet dhe mbeturina të tjera, nëse janë apo jo në forme të sferave, të fituara nga sitja, bluarja apo operacione të tjera të perpunimit të drithrave apo të bimeve leguminoze:
	2302.10	- Prej misri (si drith)
	2302.30	- Prej gruri
	2302.40	- Prej drithrave të tjera
	2302.50	- Prej bimeve leguminoze
23.03		Mbetjet e prodhimit të niseshtese dhe mbeturina të ngjashme, brume panxhari, mbetje panxhari dhe kthime të tjera të prodhimit të sheqerit, funderinat dhe mbeturinat e distilimit të birres apo të alkooleve, nëse janë apo jo në formen e sferave:
	2303.10	- Mbetjet e perpunimit të niseshtese dhe mbeturina të ngjashme
	2303.20	- Brume panxhari, mbetje panxhari dhe mbeturina të tjera të prodhimit të sheqerit
	2303.30	- Funderinat apo mbeturina të distilimit të birres apo të alkooleve
23.04	2304.00	Bersite dhe mbetje të tjera të forta, nëse janë apo jo në formen e sferave apo të bluara, të fituara prej ekstraktimi i vajit të kokrrave të sojes.
23.05	2305.00	Bersite dhe mbetje të tjera të forta, nëse janë apo jo të bluara apo në formen e sferave, të fituara prej ekstraktimit të vajit të kikirikut.
23.06		Bersite dhe mbetje të tjera të forta, nëse janë apo jo të bluara apo në formen e sferave, të fituara nga ekstraktimi i yndyrnave vegjetale, përveç atyre të kreut 2304 apo 2305:
	2306.10	- Prej farave të pambukut
	2306.20	- Prej farave të lirit
	2306.30	- Prej farave të lulediellit

Seksioni IV
Kapitulli 23

		- Prej farave te burrnosit apo te kolzes:
2306.41		- - Prej farave te burrnosit apo te kolzes me nje permbajtje te ulet te acidit erucik
2306.49		- - Te tjera
2306.50		- Prej arrave te kokosit apo te kopres
2306.60		- Prej arrave te palmes dhe palces se arrave te palmes
2306.90		- Te tjera
23.07	2307.00	Llum vere; smerc bruto.
23.08	2308.00	Materialet vegjetale dhe kthimet e tyre, nenproduktet dhe mbetjet vegjetale, nese jane apo jo ne forme te sferave, te nje lloji te perdorur ne ushqimin e kafsheve, te paperfshira dhe te paspecifikuara diku tjeter.
23.09		Pergatitjet e nje lloji te perdorur ne ushqimin e kafsheve:
	2309.10	- Ushqime te qenit apo te maces, vendosur per shitjen me pakice
	2309.90	- Te tjera

Kapitulli 24

DUHANI DHE ZEVENDESUESIT E PERPUNUAR TE DUHANIT

Shenim.

1. Ky Kapitull nuk përfshin cigaret medicinale (Kapitulli 30).

24.01	Duhan i paperpunuar; mbeturina duhani:
2401.10	- Duhan, jo i futur ne fije/linjezuar
2401.20	- Duhan, pjeserisht apo teresisht i futur ne fije/linjezuar
2401.30	- Mbeturina duhani
24.02	Puro, cigare dhe cigarillos, prej duhanit apo prej zevendesuesve te duhanit:
2402.10	- Puro dhe cigarillos, qe permbajne duhan
2402.20	- Cigare qe permbajne duhan
2402.90	- Te tjera
24.03	Duhan tjetër i perpunuar dhe zevendesuesit e perpunuar te duhanit; duhan i "homogjenizuar" apo i "rindertuar"; ekstrakte dhe esenca prej duhanit:
2403.10	- Duhan llulle, nese permban apo jo zevendesuesit e duhanit ne cdo porcion - Te tjera:
2403.91	- - Duhan i "homogjenizuar" apo i "rindertuar"
2403.99	- - Te tjera

SEKSIONI V

PRODUKTET MINERALE

Kapitulli 25

Kripërat; sulfuret; oksidet dhe gurët; materialet sirvatuese, gëlqere dhe pimento

Shënime.

1. Veçse km konteksti i tyre apo Shënimi 4 i këtij Kapitulli e kërkon ndryshe, kërret e këtij Kapitulli përfshijnë vetëm produktet të cilat janë në gjendje bruto apo të cilat janë lare (qoftë edhe me substanca kimike që eliminojnë papastërtitë pa ndryshuar strukturën e produktit), shtypur, bluar, pudëruar, situr, shoshitur, koncentruar nga fryrja ndare magnetikisht apo me procese të tjera fizike apo mekanike (përveç kristalizimit, por jo produktet që janë pjekur, kalcinuar, fituar prej përzierjes ose që i janë nënshtruar proceseve përtej atyre të përmendura në çdo kre.

Produktet e këtij Kapitulli mund të përmbajnë ndonjë agjent shtese kundër pluhurave, me kusht që të tilla agjente shtese të mos i japin produktit përshtatje të veçante për përdorim specifik me tepër sesa për përdorim të përgjithshëm.

2. Ky Kapitull nuk përfshin:
 - (a) Sulfurin e rafinuar, sulfurin e precipituar apo sulfurin koloidal (kreu 28.02);
 - (b) Oksidet me ngjyra që përmbajnë 70 % apo më shumë ndaj peshës, hekur të kombinuar e llogaritur si Fe_2O_3 (kreu 28.21);
 - (c) Medikamentet apo produktet e tjera të Kapitullit 30;
 - (d) Preparatet e parfumerisë, kozmetikës apo tualetit (Kapitulli 33);
 - (e) Pllakat e gurit, gurët e granitit (kreu 68.01); kubiket e mozaikëve apo të ngjashmet e tyre (kreu 68.02); rrsat e çatave apo pllakat e fasadave (kreu 68.03);
 - (f) Gurët e çmuar apo gjysme të çmuar (kreu 71.02 apo 71.03);
 - (g) Kristalet artificiale (përveç elementeve optike) që peshojnë jo më pak se 2,5g secila, të klorurit të natriumit apo të oksidit të magnezit, të kreut 3824; elementet optike të klorurit të natriumit apo të oksidit të magnezit (kreu 90.01);
 - (h) Shkumësat e bilardos (kreu 95.04); apo
 - (ij) Shkumësat e shkrimit, të vizatimit apo të rrobaqepësive (kreu 96.09).
3. Ndonjë produkt i klasifikueshem edhe në kreun 25.17 edhe në ndonjë kre tjetër i Kapitullit do të klasifikohet në kreun 25.17.

Kreu 25.30 përfshin, ndër të tjera: penobetonin, perlitet dhe kloritet, të pazgjerueshem; ngjyruarit okside, nëse janë apo jo të kalcinuar apo të përzier se bashku; oksid hekuri izolues natyral; argjile e bardhe (nëse është apo jo në copa të llustrosura); qelibar; argjile e bardhe e aglomeruar dhe qelibar i aglomeruar, në formë fletësh, shufrash, shkopinësh apo në formë të ngjashme, jo të punuara pas derdhjes; qelibar i zi; elemente që përmbajnë strontium (nëse janë apo jo të kalcinuar), përveç oksidit të strontiumit; copat e thyera të poçerive, të tullave apo betoneve.

25.01	2501.00	Kripe (duke përfshirë kripen e tavolines dhe kripen e denatyruar) dhe klorur natriumi i paster, nëse është apo jo në solucion ujor apo që përmban apo jo agjente shtese kundër aglomerimit apo agjente që sigurojnë një fluiditet të mirë; uji i detit.
25.02	2502.00	Pirit hekuri i papjekur.
25.03	2503.00	Sulfur i të gjitha llojeve, ndryshe nga sulfuri i rafinuar, sulfuri i precipituar dhe sulfuri koloidal.
25.04		Grafrit natyral:
	2504.10	- Në formë pluhuri apo në formë fetezash
	2504.90	- Të tjera
25.05		Rere natyrale e të gjitha llojeve, nëse është apo jo e ngjyrosur, përveç reres metalduroese të Kapitullit 26:
	2505.10	- Rere silici dhe rere kuarci
	2505.90	- Të tjera
25.06		Kuarci (përveç rererave natyrale); kuarcite, nëse janë apo jo të punuar trashë apo thjesht të prera, nga sharrimi apo ndryshe, në blloqe apo në pllaka me formë drejtkëndeshë (përfshirë edhe katrorin):
	2506.10	- Kuarci
	2506.20	- Kuarcite
25.07	2507.00	Kaoline dhe argjila të tjera kaolinike, nëse janë apo jo të kalcinuara.
25.08		Argjila të tjera (pa përfshirë argjilat e zgjerueshme të kreut 6806), andaluzite, cianide dhe silimanite, nëse janë apo jo të kalcinuara; mullite, dhera shamoti apo dhera dinas:
	2508.10	- Bentonite
	2508.30	- Argjile zjarrduroese
	2508.40	- Argjila të tjera
	2508.50	- Andaluzite, cianide dhe silimanite
	2508.60	- Mullite
	2508.70	- Dhera shamoti apo dhera Dinas
25.09	2509.00	Shkumsa.
25.10		Fosfat kalciumi natyral, fosfatet aluminokalcike natyrale dhe oksid kalciumi fosfatik:
	2510.10	- I pabluar
	2510.20	- I bluar
25.11		Sulfat bariumi natyral (baritet); karbonat bariumi natyral (viterite), nëse janë apo jo të kalcinuar, përveç oksidit të bariumit të kreut 2816:
	2511.10	- Sulfat bariumi natyral (baritet)
	2511.20	- Karbonat bariumi natyral (viteritet)
25.12	2512.00	Miellrat e fosileve silicore (psh, kiselgur, tripolite dhe diatomite) dhe dhera të ngjashme silicore, nëse janë apo jo të kalcinuara, me një gravitet specifik të jashtëm prej 1 apo më pak.

25.13		Guret pumice; smeril; korund natyral, granat natyral dhe abrazive te tjere natyrale, nese jane apo jo te trajtuar me nxehtesi:
	2513.10	- Guret pumice
	2513.20	- Smeril, korund natyral, granat natyral dhe abrazive te tjere natyrale
25.14	2514.00	Shiste argjilore, nese eshte apo jo i punuar trashe apo thjesht i prere, nga sharrimi apo ndryshe, ne blloqe apo pllaka ne forme drejtkendeshe (perfshire katrorin).
25.15		Mermer, travertine, ekauzine gelqerore dhe gure te tjere monumentale apo ndertimore gelqerore me nje gravitet specifik te dukshem prej 25 apo me shume, dhe alabaster, nese eshte apo jo e prere trashe apo thjesht e prere, nga sharrimi apo ndryshe, ne blloqe apo pllaka ne forme drejtkendeshe (perfshi katrorin):
		- Mermer dhe travertine:
	2515.11	- - Bruto apo i punuar trashe
	2515.12	- - E prere thjesht, nga sharrimi apo ndryshe, ne blloqe apo pllaka ne forme drejtkendeshe (perfshire edhe katrorin)
	2515.20	- Ekauzine gelqerore dhe gure te tjere monumentale apo ndertimore gelqerore; alabaster
25.16		Granit, porfir, bazalt, shkembinjte ranor dhe gure te tjere monumentale ndertimore, nese jane apo jo te punuar trashe apo te prera thjesht, nga sharrimi apo ndryshe, ne blloqe apo pllaka ne forme drejtkendeshe (perfshire edhe katrorin):
		- Granite:
	2516.11	- - Bruto apo punuar trashe
	2516.12	- - Thjesht te prera, nga sharrimi apo ndryshe, ne blloqe apo pllaka ne forme drejtkendeshe (perfshire katrorin)
	2516.20	- Shkembinjte ranore
	2516.90	- Gure te tjere monumentale apo ndertimore
25.17		Guralecat, zhavorri, guret e thyer apo te shtypur, te nje lloji te perdorur kryesisht per betonim, per metalizimin e rugeve apo per hekurudhat apo balaste te tjera, petaver dhe strall, nese jane apo jo te trajtuara me nxehtesi; zhavorr per te shtruar rruget prej zgjyre, bramce apo prej mbeturinave te ngjashme industriale, nese jane apo jo te bashkuara me materialet e dhena ne pjesen e pare te kreut; zhavorr I lyer me katran per te shtruar rruget; copat , pluhuri dhe granulet e gureve te kreut 2515 apo 2516, nese jane apo jo te trajtuara ne nxehtesi:
	2517.10	- Guralecat, zhavorri, guret e thyer apo te shtypur, te nje lloji te perdorur kryesisht per betonim, per metalizimin e rugeve apo per hekurudhat apo balaste te tjera, petaver dhe strall, nese jane apo jo te trajtuara me nxehtesi
	2517.20	- Zhavorr per te shtruar rruget prej zgjyre, bramce apo prej mbeturinave te ngjashme industriale, nese jane apo jo te bashkuar me materialet e dhena ne nenkreun 2517 10
	2517.30	- Zhavorr i lyer me katran per te shtruar rruget - Copat, pluhuri dhe granulet, e gureve te kreut 2515 apo 2516, nese jane apo jo te trajtuara me nxehtesi:
	2517.41	- - Prej mermeri

	2517.49	-- Te tjera
25.18		Dolomit, nese jane apo jo te kalcinuara; dolomite te punuara trashe apo thjesht te prere nga sharrimi apo ndryshe, ne blloqe apo ne pllaka ne forme drejtkendeshe (perfshire edhe katrorin); dolomit i aglomeruar (perfshi edhe dolomitin e lyer me katran):
	2518.10	- Dolomit jo i kalcinuar
	2518.20	- Dolomit i kalcinuar
	2518.30	- Dolomit i aglomeruar (perfshire dolomitin e lyer me katran)
25.19		Karbonat magnezi natyral (magnezite); magnezia e shkrire; magnezia e djegur plotesisht (i pjekur), nese permban apo jo sasi te vogla te oksideve te tjera shtese perpara pjekjes; okside magnezi te tjera, nese jane apo jo te pastra:
	2519.10	- Karbonat magnezi natyral (magnezite)
	2519.90	- Te tjera
25.20		Gips; anhidrit; suva (e perbere nga gipsi i kalcinuar apo sulfat kalciumi) nese eshte apo jo e ngjyrosur, me ose pa sasi te vogla te pershpjeticsve apo te ngadalsuesve:
	2520.10	- Gips; anhidrit
	2520.20	- Suva
25.21	2521.00	Flusi i gurit gelqeror; gur gelqeror dhe gura te tjere me permbajtje gelqerore, te nje lloji te perdorur per prodhimin e gelqeres apo te cimentos.
25.22		Gelqere e pashuar, gelqere e shuar dhe gelqere hidraulike, pervec oksidit dhe hidroksidit te kalciumit te kreut 2825:
	2522.10	- Gelqere e pashuar
	2522.20	- Gelqere e shuar
	2522.30	- Gelqere hidraulike
25.23		Çimento portland, çimento oksidalumini, çimento skorjesh, çimento supersulfati dhe çimento te ngjashme hidraulike, nese jane apo jo te ngjyrosur apo ne formen e klinkerit:
	2523.10	- Klinkera prej cimentos
		- Çimento portland:
	2523.21	-- Çimento e bardhe, nese eshte apo jo e ngjyrosur artificialisht
	2523.29	-- Te tjera
	2523.30	- Çimento oksidalumini
	2523.90	- Çimento te tjera hidraulike
25.24		Asbesti:
	2524.10	- Krodiolite
	2524.90	- Te tjera
25.25		Mike, duke perfshire edhe çarjet e saj; mbeturina mike:
	2525.10	- Mike bruto dhe mike e çare ne fleta apo çarje te holla
	2525.20	- Pluhur mike
	2525.30	- Mbeturina mike
25.26		Steatitet natyrale, nese jane apo jo te punuar trashe apo thjesht te prera, nga sharrimi apo ndryshe, ne blloqe apo pllaka ne forme drejtkendeshe

		(duke perfshire edhe katrorin); talk:
	2526.10	- Jo e shtypur, jo e puderzuar
	2526.20	- E shtypur apo e puderzuar
[25.27]		
25.28		Borate natyrale dhe koncentrate prej tyre (nese jane apo jo te kalcinuara), por nuk perfshihen boratet e ndara nga shellira natyrale; acid borik natyral qe permban jo me shume se 85 % H3BO3 te llogaritur mbi peshen e thate:
	2528.10	- Borate natriumi natyrale dhe koncentratet prej tyre (nese jane apo jo te kalcinuara)
	2528.90	- Te tjera
25.29		Shpat fushor; leucit; nefeline dhe sienit nefelinor; fluorit:
	2529.10	- Shpat fushor
		- Fluorit:
	2529.21	- - Qe permbajne ndaj peshes 97 % apo me pak fluorit kalciumi
	2529.22	- - Qe permban ndaj peshes me shume se 97 % fluorid kalciumi
	2529.30	- Leucit; nefeline dhe sienit nefelinor
25.30		Substanca minerale te paperfshira dhe te paspecifikuara diku tjeter:
	2530.10	- Penobetone, perlite dhe klorite, te pazgjerueshem
	2530.20	- Kieserite, epsomite (sulfate magnezi natyrale)
	2530.90	- Te tjera

Kapitulli 26

Xeheroret, zgjyrat dhe hiri

Shënime.

1. Ky Kapitull nuk përfshin:
 - (a) Zgjyrat apo mbetjet e ngjashme industriale të përgatitura si zhavorr (kreu 25.17);
 - (b) Karbonat magnezi natyral (magnezite), nëse është apo jo e kalcinuar (kreu 25.19);
 - (c) Llumrat nga tanket e ruajtjes të vajrave të petrolit, që konsistojnë kryesisht në këto vajra (kreu 27.10);
 - (d) Zgjyrat bazike të Kapitullit 31;
 - (e) Lesh zgjyre, lesh guri apo leshra të ngjashme minerale (kreu 68.06);
 - (f) Mbetjet apo kthimet e metaleve të çmuara apo të veshjeve të metaleve me metal të çmuar; mbetje dhe kthime të tjera që përmbajnë metale të çmuara apo përbërje të metaleve të çmuar, të një lloji të përdorur kryesisht për nxjerrjen e metaleve të çmuara (kreu 71.12); apo
 - (g) Veshjet prej bakri, nikeli apo kobalti, prodhuar nga çdo proces i shkrirjes (Seksioni XV).
2. Për qëllimet e kreut 26.01 deri në 26.17, shprehja "xeherore" ka kuptimin e mineraleve të llojit mineralogjik aktualisht të përdorura në industrinë metalurgjike për nxjerrjen e zhivës, të metaleve të kreut 28.44 apo të metaleve të Seksionit XIV apo XV, edhe nëse ato destinohen për qëllime jo-metalurgjike. Krerët 26.01 deri në 26.17, megjithatë nuk përfshijnë mineralet të cilat i janë nënshtruar proceseve jo normale për industrinë metalurgjike.
3. Kreu 26.20 zbatohet vetëm për:
 - (a) Zgjyrat, hirerat dhe mbetjet e një lloji të përdorur në industri për nxjerrjen e metaleve ose si baze për prodhimin e lendeve perberese kimike të metaleve, duke përjashtuar hirerat dhe mbetjet prej djegieve të mbeturinave urbane (kreu 26.21); dhe
 - (b) Zgjyrat, hirerat dhe mbetjet që përmbajnë arsenik, nëse përmbajnë ose jo metale, të një lloji të përdorur si për ekstraktimin e arsenikut apo metaleve apo për prodhimin e lendeve të tyre kimike.

Shënime për nenkreun.

1. Për qëllimet e nenkreut 2620.21, "llumera gazoline me plumb dhe perberes anti-goditës me plumb të llumrave" nënkupton llumrat e fituara nga rezervuarët e matjes së gazolinës me plumb dhe perberes anti-goditës me plumb (psh. tetraetil plumbi), dhe që konsiston kryesisht në plumb, komponime plumbi dhe oksid hekuri.
2. Zgjyrat, hirerat dhe mbetjet që përmbajnë arsenik, merkur, tallium ose përzierjet e tyre, të një lloji të përdorur për ekstraktimin e arsenikut apo metaleve apo për prodhimin e lendeve të tyre kimike, duhet të klasifikohen në nenkreun 2620.60.

26.01	Xeherore dhe koncentrate hekuri, përfshirë piritin e pjekur të hekurit:
	- Xeherore dhe koncentrate hekuri, përveç piritit të pjekur të hekurit:
2601.11	- - I pa aglomeruar
2601.12	- - I aglomeruar

	2601.20	- Pirit i pjekur i hekurit
26.02	2602.00	Xeherore dhe koncentrate mangani, perfshire xeherore mangani ferrogjene dhe koncentratet me permbajtje mangani prej 20 % apo me shume, te llogaritur ndaj peshes se thate.
26.03	2603.00	Xeherore dhe koncentrate bakri.
26.04	2604.00	Xeherore dhe koncentrate nikeli.
26.05	2605.00	Xeherore dhe koncentrate kobalt.
26.06	2606.00	Xeherore dhe koncentrate alumini.
26.07	2607.00	Xeherore dhe koncentrate plumbi.
26.08	2608.00	Xeherore dhe koncentrate zinku.
26.09	2609.00	Xeherore dhe koncentrate kallaji.
26.10	2610.00	Xeherore dhe koncentrate kromi.
26.11	2611.00	Xeherore dhe koncentrate volframi.
26.12		Xeherore dhe koncentrate uraniumi apo toriumi:
	2612.10	- Xeherore dhe koncentrate uraniumi
	2612.20	- Xeherore dhe koncentrate toriumi
26.13		Xeherore dhe koncentrate molibdeni:
	2613.10	- I pjekur
	2613.90	- Te tjera
26.14	2614.00	Xeherore dhe koncentrate titaniumi.
26.15		Xeherore dhe koncentrate vanadiumi, niobiumi, tantali apo zirkoniumi:
	2615.10	- Xeherore dhe koncentrate zirkoni
	2615.90	- Te tjera
26.16		Xeherore dhe koncentrate te metaleve te çmuar:
	2616.10	- Xeherore dhe koncentrate te argjendit
	2616.90	- Te tjera
26.17		Xeherore dhe koncentrate te tjera:
	2617.10	- Xeherore dhe koncentrate te antimonit
	2617.90	- Te tjera
26.18	2618.00	Zgjyra te granuluara (rere zgjyre) te dale nga perpunimi i hekurit dhe çelikut.
26.19	2619.00	Skorje, zgjyra (perveç zgjyrave te granuluara), shtrese e oksidit te hekurit qe shfaqet gjate farketimit dhe mbetje te tjera nga perpunimi i hekurit dhe çelikut.
26.20		Zgjyrat, hiri dhe mbetjet (perveçse nga perpunimi i hekurit dhe çelikut), qe permbajne metal, arsenik apo perberje te tyre:
		- Qe permban kryesisht zink:
	2620.11	-- Shufra te forta zinku
	2620.19	-- Te tjera
		- Qe permbajne kryesisht plumb:
	2620.21	-- Llum benzine me permbajtje plumbi, e llum perberjesh antidetonante me permbajtje plumbi
	2620.29	-- Te tjera

Seksioni V
Kapitulli 26

26.21	2620.30	- Qe permbajne kryesisht baker
	2620.40	- Qe permbajne kryesisht alumin
	2620.60	- Qe permbajne arsenik, merkur, talium apo perzierjet e tyre, te llojit te perdorur per ekstradimin e arsenikut ose te metaleve te mesiperme, apo per prodhimin e perberjeve te tyre kimike
		- Te tjera:
	2620.91	- - Qe permbajne antimon, beril, kadmium, krom ose perzierjet e tyre
	2620.99	- - Te tjera
		Skorje dhe hirera te tjera, perfshire hirin e leshterikeve (kelp); hirera dhe mbetje me prejardhje nga djegja e mbeturineve urbane
	2621.10	- Hirera dhe mbeturina me prejardhje nga djegja e mbeturinave bashkiake
	2621.90	- Te tjera

Kapitulli 27

LENDET DJEGESE MINERALE, VAJRAT MINERALE DHE PRODUKTET E DISTILIMIT TE TYRE; SUBSTANCAT BITUMINOZE; DYLLJET MINERALE

Shënime.

1. Ky Kapitull nuk përfshin:
 - (a) Përbërjet organike të përcaktuara veç kimikisht, përveç propanit dhe metanit të pastër të cilët do të klasifikohen në kreun 27.11;
 - (b) Medikamentet e kreut 30.03 apo 30.04; apo
 - (c) Hidrokarburet e përzier jo të faturuar të kreut 33.01, 33.02 apo 38.05.
2. Referencat në kreun 27.10 për "vajrat e naftës dhe vajrat e fituara nga mineralet bituminoze" përfshijnë jo vetëm vajrat e naftës dhe vajrat e fituara nga mineralet bituminoze por gjithashtu edhe vajrat e ngjashme, si dhe ato që përbëhen kryesisht nga hidrokarburet e përzier të pa saturuar, fituar nga çdo proces, me kusht që peshat e perberesve jo-aromatike të tejkalojë atë të atyre aromatike.

Por, megjithatë referencat nuk përfshijnë poliolefinat e lëngshme sintetike me pak se 60 % ndaj volumit të cilat distilohen në 300° C, pas konvertimit me 1013 milibar, kur përdoret metoda e distilimit me presion të ulur (Kapitulli 39).
3. Për qëllimet e kreut 27.10, "mbeturina vaji" nënkupton mbeturina që përmbajnë vetëm vajra petroli dhe vajra të fituara nga mineralet bituminoze (si janë përshkruar në Shënimin 2 të këtij kapitulli), të përziera ose jo me ujë. Këto përfshijnë:
 - (a) të tilla vajra nuk përshtaten për përdorim si produkte primare (psh. vajra lubrifikues të përdorur, vajra hidraulike të përdorura dhe vajra transformatori të përdorur);
 - (b) llumrat e vajrave nga rezervuarët e ruajtjes së vajrave të petrolit, që përmbajnë kryesisht të tilla vajra dhe një përmbajtje të lartë të shtesave (psh. kimikate) të përdorur në prodhimin e produkteve primare; dhe
 - (c) të tilla vajra në formën e emulsioneve në ujë ose përzieret me ujë, të tilla si ato që rezultojnë prej derdhjeve të vajit, pastruesve të rezervuarëve të ruajtjes, ose prej përdorimit të vajrave të ngrirjes për veprimet e fabrikimit

Shënime për nenkreun.

1. Për qëllime të nenkreut 2701.11, "antracite" do të thotë qymyr që ka një e limit të lendeve volative jo më tepër se 14 % (mbi një bazë të thate, pa lëndet minerale).
2. Për qëllime të nenkreut 2701.12, "qymyr bituminoz" do të thotë qymyr që ka një limit të lendeve volative (mbi një bazë të thate, pa lëndet minerale) me tepër se 14 % dhe një limit të vlerave kalorifike (mbi një bazë me lagështirë, pa lëndet minerale) të barabartë apo me shumë se 5 833 kkal/kg.
3. Për qëllime të nenkreut 2707.10, 2707.20, 2707.30, dhe 2707.40, termi "benzol (benzen)", "toluol (toluen)", "ksilol (ksilol)" dhe "naftaline" zbatohet për produktet të cilat përmbajnë me shumë se 50 % ndaj peshës respektivisht benzen, toluen, ksilen apo naftalen.
4. Për qëllime të nenkreut 2710.11, "vajra të lehtë dhe përgatitjet" janë ato prej të cilave 90 % apo me shumë për volum (duke përfshirë humbjet) distilohen në 210° C (metoda ASTM D 86).

Seksioni V
Kapitulli 27

27.01		Qymyr; briketa, forma vezake dhe lende djegese te ngjashme te forta te prodhuar prej qymyrit:
		- Qymyr, nese eshte apo jo i grimcuar, por jo i aglomeruar:
	2701.11	-- Antracite
	2701.12	-- Qymyr bituminoz
	2701.19	-- Qymyr tjetër
	2701.20	- Briketa, forma vezake dhe lende djegese te ngjashme te forta prodhuar prej qymyrit
27.02		Linjit, nese eshte apo jo i aglomeruar, duke perjashtuar qelibarin e zi:
	2702.10	- Linjit, nese eshte apo jo i grimcuar, por jo i aglomeruar (ECSC)
	2702.20	- Linjit i aglomeruar
27.03	2703.00	Torfe (duke perfshire mbeturinat e tij), nese eshte apo jo i aglomeruar.
27.04	2704.00	Koks dhe gjysem koks prej qymyrit, linjiti apo prej torfe, nese eshte apo jo i aglomeruar ; karbon i konvertuar.
27.05	2705.00	Gaz qymyri, gaz uji, gaz prodhimi dhe gazra te tjera te ngjashme, pervec gazrave te naftes dhe hidrokarbureve te tjera gazoike.
27.06	2706.00	Katran i distiluar nga qymyri, nga linjiti apo nga torfa, dhe katrane te tjera minerale, nese jane apo jo te dehidratuara apo pjeserisht te distiluara, perfshire katranet e rindertuara.
27.07		Vajra dhe produkte te tjera te distilimit ne temperature te larte te katranit te qymyrit; produkte te ngjashme ne te cilat pesha e perberesve aromatike e tejkalon ate te atyre joaromatike:
	2707.10	- Benzol (Benzen)
	2707.20	- Toluol (Toluen)
	2707.30	- Ksilol (Ksilen)
	2707.40	- Naftaline
	2707.50	- Perzierje te tjera aromatike te hidrokarbureve prej te cilave 65% apo me shume ndaj volumit (perfshire humbjet) distilohen ne 250oC sipas metodes ASTM D 86
		- Te tjera:
	2707.91	-- Vajra kreosote
	2707.99	-- Te tjera
27.08		Terpentine dhe koks terpentine, fituar nga katrani i qymyrit apo prej katraneve te tjera minerale:
	2708.10	- Terpentine
	2708.20	- Koks terpentine
27.09	2709.00	Vajrat e naftes dhe vajra te fituara prej mineraleve bituminoze, bruto.
27.10		Vajrat e naftes dhe vajra te fituara prej mineraleve bituminoze, ndryshe nga vajrat bruto; pergatitje te paspecifikuara dhe te paperfshira diku tjetër, qe permbajne ndaj peshes 70 % apo me shume vajra nafte apo vajra te fituara nga mineralet bituminoze, keto vajra duhet te jene perberesit baze te preparatit; mbetje vajrash:
		- Vajrat e naftes dhe vajra te fituara prej mineraleve bituminoze, ndryshe nga

Seksioni V
Kapitulli 27

		bruto; preparate te paspecificuara dhe te paperfshira diku tjeter, qe permbajne ndaj peshes 70% apo me shume vajra nafte apo vajra te fituara nga mineralet bituminoze, keto vajra duhet te jene perberesit baze te preparatit, te ndryshme nga mbetjet e vajrave:
	2710.11	-- Vajra te lehte dhe pergatitje
	2710.19	-- Te tjera
		- Mbetje vajrash:
	2710.91	-- Qe permbajne bifenile te poliklorinuara (PCB), tetrafenile te polikloruara (PTC) apo bifenile te polibromuara (PBB)
	2710.99	-- Te tjera
27.11		Gazet e naftes dhe hidrokarbure te tjera gazoike:
		- Te lengshme:
	2711.11	-- Gaz natyral
	2711.12	-- Propan
	2711.13	-- Butanet
	2711.14	-- Etilen, propilen, butilen dhe butadien
	2711.19	-- Te tjera
		- Ne gjendje gazore:
	2711.21	-- Gaz natyral
	2711.29	-- Te tjera
27.12		Vazeline; dyll parafine, dyll mikrokrystalin prej naftes, dyll i lengshem (i leshuar), ozokerit, dyll linjiti, dyll torfe, dyll te tjera minerale, dhe produkte te ngjashme fituar nga sinteza apo nga procese te tjera, nese jane apo jo te ngjyrosur:
	2712.10	- Vazeline
	2712.20	- Dyll parafine qe permban ndaj peshes me pak se 075% vaj
	2712.90	- Te tjera
27.13		Koks nafte, bitum nafte dhe mbetje te tjera te vajrave te naftes apo te vajrave te fituar prej mineraleve bituminoze:
		- Koks nafte:
	2713.11	-- E pa kalcinuar
	2713.12	-- E kalcinuar
	2713.20	- Bitum nafte
	2713.90	- Mbetje te tjera prej vajrave te naftes apo prej vajrave te fituar prej mineraleve bituminoze
27.14		Bitum dhe asfalt, natyral; rreshpe bituminoze apo rreshpe nafte dhe rere bituminoze; asfaltitet dhe guret asfaltik:
	2714.10	- Rreshpe bituminoze apo rreshpe nafte dhe rere katrani
	2714.90	- Te tjera
27.15	2715.00	Perzierje bituminoze te bazuara ne asfaltin natyral, ne bitumin natyral, ne bitumin e naftes, ne katranin mineral apo ne terpentinen e katranit mineral (psh, masticet bituminoze, "cut-backs").
27.16	2716.00	Energji elektrike.

SEKSIONI VI

PRODUKTET E INDUSTRISE KIMIKE APO TE INDUSTRIVE TE LIDHJEVE

Shënime.

1. (A) Mallrat (përveç xehereve radioaktive) që i përgjigjen një prej përshkrimeve të kreut 28.44 apo 28.45 do të klasifikohen në këto krerë dhe në asnjë kre tjetër të Nomenklaturës.
(B) Nënshtruar ndaj paragrafit (AJ me lart, mallrat që i përgjigjen një prej përshkrimeve të kreut 28.43, 28.46 apo 28.52 do të klasifikohen në këto krerë dhe në asnjë kre tjetër të këtij Seksioni.
2. Nënshtruar ndaj Shënimit 1 me lart, mallrat e klasifikueshme në kreun 30.04, 30.05, 30.06, 32.12, 33.03, 33.04, 33.05, 33.06, 33.07, 35.06, 37.07 apo 38.08, për arsye të vendosjes në doza të caktuara apo për shitjen me pakice do të klasifikohen në këto krerë dhe në asnjë kre tjetër të Nomenklaturës.
3. Mallrat e vendosura në një grup që përbëhen nga dy apo më shumë perberes të ndashëm, disa apo të gjithat e se cilës futen në këtë Seksion dhe që janë të destinuara për tu përzier se bashku për të fituar një produkt të Seksionit VI apo VII, do të klasifikohen në kreun e përshtatshëm për atë produkt, me kusht që perberesit të jenë:
 - (a) persa i përket mënyrës në të cilën ato janë vendosur, të identifikueshëm qarte siç janë të destinuar për tu përdorur se bashku pa qene me pare të ripaketuar;
 - (b) të paraqitur se bashku; dhe
 - (c) të identifikueshëm si plotësues të njeri-tjetrit, si nga natyra edhe nga raportet relative në të cilat ato janë paraqitur.

Kapitulli 28

Kimikatet inorganike; përbërjet organike dhe inorganike të metaleve të çmuar, të metaleve të rralle, të elementeve radioaktive apo të izotopeve

Shënime.

1. Veçse kur konteksti e kërkon ndryshe, krerët e këtij Kapitulli përfshijnë vetëm:
 - (a) Përbërjet e përcaktuara veç kimikisht dhe elementet kimike të ndashëm, nëse përmbajnë apo jo papastërti;
 - (b) Produktet e përmendura në (a) me lart, të tretur në ujë;
 - (c) Produktet e përmendura në (a) me lart, të tretura në solvente të tjerë me kusht që solucioni përbën një metode normale dhe të nevojshme për të bërë këto produkte të adoptueshme veçanërisht për arsye të matjes apo të transportit dhe me kusht që solventi nuk i jep produktit përshtatje të veçante për përdorim specifik më shumë se sa për përdorim të përgjithshëm;
 - (d) Produktet e përmendura në (a), (b) apo (c) me lart me një stabilizator shtesë (përfshirë agjentet kundër ngurtësimit) të nevojshme për ruajtjen apo transportin e tyre;
 - (e) Produktet e përmendura në (a), (b), (c) apo (d) me lart me një agjent antipluhur shtesë apo një substancë ngjyuese shtesë për të lehtësuar identifikimin e tyre apo për arsye mbrojtëse, me kusht që të tilla shtesa të

Seksioni VI Kapitulli 28

mos i japin produktit përshtatje të veçante për përdorim specifik më tepër se sa për përdorim të përgjithshëm.

2. Në shtesë të ditoniteve dhe sulfoksilateve, të stabilizuara me substanca organike (kreu 28.31), karbonateve dhe peroksokarbonatëve me baze inorganike (kreu 28.36), cianideve, oksideve cianide dhe cianideve komplekse me baza inorganike (kreu 28.37), fulminateve, cianateve dhe tiocianateve, me baze inorganike (kreu 28.42), produkteve organike përfshirë në kërret 28.43 deri në 28.46 dhe 28.52 dhe karbiteve (kreu 28.49), vetëm përbërjet e mëposhtme të karbonit do të klasifikohen në këtë Kapitull:
 - (a) Oksidet e karbonit, cianid hidrogjeni dhe acidet fulminike, izocianik, tiocianik dhe të tjera acide cianogjene tëhjeshta apo të përbëra (kreu 28.11);
 - (b) Oksidet halide të karbonit (kreu 28.12);
 - (c) Disulfit karboni (kreu 28.13);
 - (d) Tiokarbonatet, selenokarbonatet, telurokarbonatet, selenocianatet, telurocianatet, tetratiocianatodiaminokromatet (reinekatet) dhe cianate të tjera komplekse, prej bazave inorganike (kreu 28.42);
 - (e) Peroksid hidrogjeni, i ngurtësuar me ure (kreu 28.47), oksisulfid karboni, halidet tiokarbonile, cianogjenet, halidet cianogjen dhe cianamidet dhe derivatet e tyre metalike (kreu 28.53) përveç cianamidit të kalciumit, nëse është i pastër apo jo (Kapitulli 31).
3. I nënshtruar ndaj rregullave të Shënimit 1 të Seksionit VI, ky Kapitull nuk përfshin:
 - (a) Klorid natriumi apo oksid magnezi, nëse është i pastër apo jo, apo produkte të tjera të Seksionit V;
 - (b) Përbërjet organo-inorganike përveç atyre të përmendura në Shënimin 2 më lart;
 - (c) Produktet e përmendura në Shënimin 2, 3, 4 apo 5 të Kapitullit 31;
 - (d) Produktet inorganike të një lloji të përdorur si luminofores, të kreut 32.06; përzierje të materialeve për bërjen e qelqit dhe qelqe të tjera në forme pluhuri, kokrrizash ose shtresash, të kreut 32.07;
 - (e) Grafitin artificial (kreu 38.01); produktet e vendosura si ngarkesë për zjarrfikëset apo të vendosura në granat zjarrfikëse, të kreut 38.13; thithësit e bojës të vendosur në paketa për shitjen me pakicë, të kreut 38.24; kristalet e kultivuara (përveç elementeve optike) që peshojnë jo më pak se 2.5 g secila, prej halogjenëve të një alkali apo prej metaleve alkaline tokësore, të kreut 38.24;
 - (f) Gurët e çmuar apo gjysme të çmuar (natyrale, sintetike apo të rindërtuar) ose pluhur apo pudër prej këtyre gurëve të tillë (kërret 71.02 deri në 71.05), apo metalet e çmuar apo lidhjet e metaleve me metal të çmuar të Kapitullit 71;
 - (g) Metalet, nëse janë apo jo të pastër, lidhjet e metaleve apo metaloqeramikat, përfshirë karbitet shkrra të metaleve (karbitet metalike shkrra me një metal), të Seksionit XV; apo
 - (h) Elementet optike, psh, prej halideve të një alkali apo prej metaleve alkaline tokësore (kreu 90.01).
4. Acidet komplekse kimikisht të përcaktuara të përbëra nga një acid jo-metalik të nenkapitullit II dhe një acidi metalik të nenkapitullit IV do të klasifikohen në kreun 28.11.
5. Kërret 28.26 deri në 28.42 zbatohen vetëm për kripërat metalike apo ato të amonit apo peroksokriperat. Veçse kur konteksti e kërkon ndryshe, kripërat e dyfishta apo komplekse do të klasifikohen në kreun 28.42.

6. Kreu 28.44 zbatohet vetëm për:
- Teknetiumin (Nr. atomik 43), prometiumin (Nr. atomik 61), poloniumin (Nr. atomik 84) dhe te gjithë elementet me një numër atomik me te madh se 84;
 - Izotopet radioaktive natyrale apo artificiale (përfshirë ato te metaleve te çmuar apo prej metaleve baze te Seksionit XIV dhe XV), nëse janë apo jo te përzier se bashku;
 - Përbërjet, organike apo inorganike, te këtyre elementeve apo izotopeve, nëse janë apo jo te përcaktuar kimikisht, nëse janë apo jo te përzier se bashku;
 - Lidhjet, dispersionet (përfshirë metaloqeramikat), produktet qeramike dhe përzierjet qe përmbajnë këto elemente apo izotopet apo përbërjet organike ose inorganike prej tyre dhe qe kane një radioaktivitet specifik me tepër se 74 Bq/g (0,002 microcurie për gram);
 - Elementet (kandelet) djegës te përdorur (rrezatues), te reaktorëve nukleare;
 - Mbetjet radioaktive nëse j ane apo j o te papërdorshme.
- Termi "izotope", për qëllimet e këtij Shënimi dhe te shprehjeve te krerëve 28.44 dhe 28.45, i referohet:
- Nuklideve individuale, përveç atyre ekzistuese ne natyrën e gjendjes monoizotopike,
 - Përzierjet e izotopeve te te njëjtit element, te pasuruar ne një apo me shume prej izotopeve te tyre d.m.th elementet ne te cilat përbërja izotopike natyrale është modifikuar artificialisht.
7. Kreu 28.48 përfshin fosfidin e bakrit (baker fosfonk) qe përmban 15 % apo me shume fosfor ndaj peshës.
8. Elementet kimike (për shembull, silikon dhe selenium) te stimuluar për qëllime elektronike do te klasifikohen ne këtë Kapitull, me kusht qe ato te jene ne gjendje te papërpunuar siç nxirren, apo ne formën e cilindrave apo shufrave. Kur priten ne formën e disqeve, ne te vafereve apo ne forma te ngjashme, ato përfshihen ne kreun 38.18.

I ELEMENTET KIMIKE	
28.01	Fluor, klor, brom dhe jod:
2801.10	- Klor
2801.20	- Jod
2801.30	- Fluor; brom
28.02	Sulfur, i sublimuar apo i precipituar; sulfur koloïdal.
28.03	Karbon (bloze karboni dhe forma te tjera karboni te paperfshira dhe te paspecifikuara diku tjeter).
28.04	Hidrogjen, gaze te rralle dhe elemente te tjera jometalike:
2804.10	- Hidrogjen
	- Gaze te rralle:
2804.21	-- Argon
2804.29	-- Te tjera
2804.30	- Azot
2804.40	- Oksigjen
2804.50	- Bor; Telur

		- Silic:
	2804.61	-- Qe permban ndaj peshes jo me pak se 9999 % silic
	2804.69	-- Te tjera
	2804.70	- Fosfor
	2804.80	- Arsenik
	2804.90	- Selenium
28.05		Metalet alkaline apo alkalinotoksor; metalet e rralle tokesore, skandium dhe itrium, nese jane apo jo te nderperziere apo te nderlidhur; merkur: - Metalet alkaline apo alkalino tokesore:
	2805.11	-- Natrium
	2805.12	-- Kalcium
	2805.19	-- Te tjera
	2805.30	- Metalet e rralle tokesor, skandium dhe itrium, nese jane apo jo te nderperzier apo te nderlidhur
	2805.40	- Merkur
		II ACIDET INORGANIKE DHE PERBERJET INORGANIKE TE OKSIGJENIT TE JOMETALEVE
28.06		Klorur hidrogjeni (acid klorhidrik); acid klorosulfurik:
	2806.10	- Klorur hidrogjeni (acid klorhidrik)
	2806.20	- Acid klorosulfurik
28.07	2807.00	Acid sulfurik; acid sulfurik tymues (oleum).
28.08	2808.00	Acid nitrik; acid sulfonitrik.
28.09		Pentaoksid difosfori; acid fosforik dhe acide polifosforike te percaktuara ose jo kimikisht:
	2809.10	- Pentaoksid difosfori
	2809.20	- Acid fosforik dhe acide polifosforike
28.10	2810.00	Oksidet e borit; acide borike.
28.11		Acide te tjera inorganike dhe perberjet te tjera inorganike te oksigjenit te jometaleve: - Acide te tjera inorganike:
	2811.11	-- Florur hidrogjeni (acid fluorhidrik)
	2811.19	-- Te tjera
		- Perberje te tjera inorganike te oksigjenit te jometaleve:
	2811.21	-- Dioksid karboni
	2811.22	-- Dioksid silici
	2811.29	-- Te tjera
		III PERBERJET HALOGJENORE APO SULFURORE TE JOMETALEVE
28.12		Halidet dhe oksihalidet e jometaleve:
	2812.10	- Kloruret dhe oksidet klorike
	2812.90	- Te tjera
28.13		Sulfuret e jometaleve; trisulfur fosfori per tregetim:
	2813.10	- Disulfur karboni

	2813.90	- Te tjera
		IV BAZAT INORGANIKE DHE OKSIDET INORGANIKE; HIDROKSIDET DHE PEROKSIDET E METALEVEINORGANIKE; HIDROKSIDET DHE PEROKSIDET E METALEVE
28.14		Amoniaku, anhidër apo në solucion ujor:
	2814.10	- Amoniaku anhidrik
	2814.20	- Amoniak në solutione ujore
28.15		Hidroksid natriumi (soda kaustike); hidroksid kaliumi (potase kaustike); peroksid natriumi apo kaliumi:
		- Hidroksid natriumi (sode kaustike):
	2815.11	-- Në formë të ngurte
	2815.12	-- Në solution ujor (finje sode apo sode leng)
	2815.20	- Hidroksid kaliumi (potase kaustike)
	2815.30	- Peroksid natriumi apo kaliumi
28.16		Hidroksid dhe peroksid magnezi; okside, hidrokside dhe perokside, të stronciumit apo bariumit:
	2816.10	- Hidrokside dhe peroksid magnezi
	2816.40	- Okside, hidrokside dhe perokside të stronciumit apo bariumit
28.17	2817.00	Oksid zinku; peroksid zinku.
28.18		Korondum artificial, nëse është apo jo e përcaktuar kimikisht; oksid alumini; hidroksid alumini:
	2818.10	- Korond artificial, nëse është apo jo e përcaktuar kimikisht
	2818.20	- Oksid alumini, i ndryshëm nga korondi artificial
	2818.30	- Hidroksid alumini
28.19		Oksidet dhe hidroksidet e kromit:
	2819.10	- Trioksid kromi
	2819.90	- Te tjera
28.20		Okside magnezi:
	2820.10	- Diokside magnezi
	2820.90	- Te tjera
28.21		Okside hekuri dhe hidrokside hekuri; dhera të ngjyrosura që përmbajnë ndaj peshës 70 % apo më shumë hekur të kombinuar të vlerësuar si Fe₂O₃:
	2821.10	- Okside dhe hidrokside hekuri
	2821.20	- Dhera të ngjyrosura
28.22	2822.00	Okside dhe hidrokside kobalti; okside kobalti për qelime tregëtie.
28.23	2823.00	Okside titani.
28.24		Okside plumbi; plumb i kuq dhe plumb portokalli:
	2824.10	- Monoksid plumbi (litharge, massicot)
	2824.90	- Te tjera
28.25		Hidrazine dhe hidroksilamine dhe kripra e tyre inorganike; baza të tjera inorganike; okside, hidrokside dhe perokside të metaleve të tjera:
	2825.10	- Hidrazine dhe hidroksilamine dhe kriprat e tyre inorganike

	2825.20	- Oksid dhe hidroksid litiumi
	2825.30	- Okside dhe hidrokside vanadiumi
	2825.40	- Okside dhe hidrokside nikeli
	2825.50	- Okside dhe hidrokside bakri
	2825.60	- Okside germaniumi dhe dioksid zirkoni
	2825.70	- Okside dhe hidrokside molibdeni
	2825.80	- Okside antimoni
	2825.90	- Te tjera
		V KRIPERAT DHE PEROKSIKRIPERAT, TE ACIDEVE INORGANIKE DHE METALEVE
28.26		Fluorure; fluorosilikatet, fluoroaluminatet dhe kripera te tjera komplekse te fluorit:
		- Fluoruret:
	2826.12	-- Te aluminit
	2826.19	-- Te tjera
	2826.30	- Heksafluoroaluminatet e natriumit (kriolit sintetik)
	2826.90	- Te tjera
28.27		Klorure, okside dhe hidrokside klorike; bromuret dhe oksibromuret; joduret dhe oksijoduret:
	2827.10	- Klorur amoni
	2827.20	- Klorur kalciumi
		- Te tjera klorure:
	2827.31	-- Te magnezit
	2827.32	-- Te aluminit
	2827.35	-- Te nikelit
	2827.39	-- Te tjera
		- Oksikloruret dhe hidroksikloruret:
	2827.41	-- Te bakrit
	2827.49	-- Te tjera
		- Bromuret dhe oksibromuret:
	2827.51	-- Bromuret e natriumit ose te kaliumit
	2827.59	-- Te tjera
	2827.60	- Joduret dhe oksijoduret
28.28		Hipokloritet; hipoklorit kalciumi per tregeti; kloritet; hipobromitet:
	2828.10	- Hipoklorit kalciumi per tregeti dhe hipoklorite te tjera kalciumi
	2828.90	- Te tjera
28.29		Kloratet dhe perkloratet; bromatet dhe perbromatet; jodatet dhe perjodatet:
		- Kloratet:
	2829.11	-- Te natriumit
	2829.19	-- Te tjera
	2829.90	- Te tjera

28.30		Sulfuret; polisulfuret nese jane apo jo te percaktuara kimikisht:
	2830.10	- Sulfur natriumi
	2830.90	- Te tjera
28.31		Ditionitet dhe sulfoksilatet:
	2831.10	- Te natriumit
	2831.90	- Te tjera
28.32		Sulfitet; tiosulfatet:
	2832.10	- Sulfite natriumi
	2832.20	- Sulfite te tjera
	2832.30	- Tiosulfatet
28.33		Sulfatet; alumitet; peroksosulfatet (persulfatet):
		- Sulfate natriumi:
	2833.11	- - Sulfat dinatriumi
	2833.19	- - Te tjera
		- Sulfate te tjera:
	2833.21	- - Te magnezit
	2833.22	- - Te aluminit
	2833.24	- - Te nikelit
	2833.25	- - Te bakrit
	2833.27	- - Te bariumit
	2833.29	- - Te tjera
	2833.30	- Alumitet
	2833.40	- Peroksosulfatet (persulfatet)
28.34		Nitritet; nitratet:
	2834.10	- Nitritet
		- Nitratet:
	2834.21	- - Te kaliumit
	2834.29	- - Te tjera
28.35		Fosfinatet (hipofosfitet), fosfonatet (fosfitet), fosfatet; polifosfatet, te percaktuar ose jo kimikisht:
	2835.10	- Fosfinatet (hipofosfitet) dhe fosfonatet (fosfitet)
		- Fosfatet:
	2835.22	- - Te mono apo dinatriumit
	2835.24	- - Te kaliumit
	2835.25	- - Hidrogjenortofosfate kaliumi ("fosfat dikaliumi")
	2835.26	- - Fosfate te tjera te kaliumit
	2835.29	- - Te tjera
		- Polifosfatet:
	2835.31	- - Triofosfat natriumi (tripolifosfat natriumi)
	2835.39	- - Te tjera
28.36		Karbonatet; peroksokarbonatet (perkarbonatet); karbonat amoni per

	qellime tregetie qe permban karbamat amoni:
2836.20	- Karbonat dinatriumi
2836.30	- Hidrogjenkarbonat natriumi (bikarbonat natriumi)
2836.40	- Karbonate kaliumi
2836.50	- Karbonate kalciumi
2836.60	- Karbonat bariumi
	- Te tjera:
2836.91	- - Karbonate litiumi
2836.92	- - Karbonat stronciumi
2836.99	- - Te tjera
28.37	Cianuret, oksicianuret dhe cianuret komplekse:
	- Cianuret dhe oksicianuret:
2837.11	- - Te natriumit
2837.19	- - Te tjera
2837.20	- Cianuret komplekse
[28.38]	
28.39	Silikatet; metalsilikatet alkaline per qellime tregetie:
	- Te natriumit:
2839.11	- - Metasilikatet e natriumit
2839.19	- - Te tjera
2839.90	- Te tjera
28.40	Boratet; peroksoboratet (perboratet):
	- Tetraborat dinatriumi (boraks i rafinuar):
2840.11	- - Anhider
2840.19	- - Te tjera
2840.20	- Borate te tjera
2840.30	- Peroksoboratet (perboratet)
28.41	Kriperat e acideve oksometalike apo peroksoetalike:
2841.30	- Dikromat natriumi
2841.50	- Kromate dhe dikromate te tjera; peroksokromatet
	- Manganitet, manganatet dhe permanganatet:
2841.61	- - Permanganat kaliumi
2841.69	- - Te tjera
2841.70	- Molibdatet
2841.80	- Tungstatet (volframatet)
2841.90	- Te tjera
28.42	Kripera te tjera te acideve apo te peroksoacideve inorganike (perfshire aluminosilikatet te percaktuar ose jo kimikisht) duke perjashtuar azidet:
2842.10	- Silikatet komplekse apo te dyfishta perfshire aluminosilikatet te percaktuar ose jo kimikisht
2842.90	- Te tjera

		VI MISHELAT
28.43		Metalet e cmuar ne gjendje koloidale; perberjet organike apo inorganike te metaleve te cmuar, nese jane apo jo te percaktuar kimikisht; amalgamat e metaleve te cmuar:
	2843.10	- Metalet e cmuar ne gjendje koloidale
		- Komponimet e argjendit:
	2843.21	- - Nitrat argjendi
	2843.29	- - Te tjera
	2843.30	- Perberjet e arit
	2843.90	- Perberje te tjera; amalgamet
28.44		Elementet kimike radioaktive dhe izotopet radioaktive (perfshire elementet apo izotopet kimike te zberthyeshem apo te riprodhueshem) dhe perberjet e tyre; perzierjet dhe mbetjet qe permbajne keto produkte:
	2844.10	- Uranium natyral dhe perberjet e tij; lidhjet, dispersionet (perfshire metaloqeramikat), produktet qeramike dhe perzierjet qe permbajne uranium natyral apo perberje te uraniumit natyral
	2844.20	- Uranium i pasuruar ne U 235 dhe perberjet e tij; plutonium dhe perberjet e tij; lidhjet, dispersionet (perfshire metaloqeramikat), produktet qeramike dhe perzierjet qe permbajne uranium te pasuruar ne U235, plutonium apo perberjet e tyre
	2844.30	- Uranium i varferuar ne U235 dhe perberjet e tij; torium dhe perberjet e tij; lidhjet, dispersionet (perfshire metaloqeramiket), produktet qeramike dhe perzierjet qe permbajne uranium te varferuar ne U235, qe permbajne torium apo perberjet e ketyre produkteve
	2844.40	- Elementet dhe izotopet radioaktive si dhe perberjet radioaktive pervecse atyre te nenkreut 2844 10, 2844 20 apo 2844 30; lidhjet, dispersionet (perfshire metaloqeramiket), produktet qeramike dhe perzierjet qe permbajne keto elemente, izotope apo perberje; mbetje radioaktive
	2844.50	- Elementet (kandelet) djeges te perdorur (rezatues), te reaktoreve nukleare (Euratom)
28.45		Izotopet pervec atyre te kreut 2844; perberjet, inorganike apo organike, te izotopeve te tille, nese jane apo jo te percaktuar kimikisht:
	2845.10	- Uje i rende (oksid deuteri) (Euratom)
	2845.90	- Te tjera
28.46		Perberjet, inorganike apo organike, te metaleve te rralle tokesore, te itriumit apo te skadiumit apo te perzierjeve te ketyre metaleve:
	2846.10	- Perberjet cerium
	2846.90	- Te tjera
28.47	2847.00	Peroksid hidrogjeni, nese eshte apo jo i ngurtesuar me ure.
28.48	2848.00	Fosfidet nese jane apo jo te percaktuar kimikisht, perjashto ferfosforet.
28.49		Karburet, nese jane apo jo te percaktuar kimikisht:
	2849.10	- Te kalciumit
	2849.20	- Te silicit
	2849.90	- Te tjera
28.50	2850.00	Hidruret, nitruret, azidet, silicuret dhe boruret, nese jane apo jo te

[28.51]		percaktuar kimikisht, perveçse perberjeve te cilat jane gjithashtu karbure te kreut 2849.
28.52	2852.00	Perberje, inorganike dhe organike, te merkurit, duke perjashtuar amalgamet.
28.53	2853.00	Perberje te tjera inorganike (perfshire ujin e distiluar apo percjelles si dhe ujrat me shkalle pastertie te ngjashme); ajer i lengezuar (nese i jane hequr apo jo gazet e rralle); ajer i kompresuar; amalgamat, pervec amalgamave te metaleve te cmuar.

Kapitulli 29

Kimikatat organike

Shënime.

1. Përveç se kur konteksti e kërkon ndryshe, krerët e këtij Kapitulli zbatohen vetëm për:
 - (a) Përbërjet organike të përcaktuara veç kimikisht, nëse përmbajnë apo jo papastërti;
 - (b) Përzierjet e dy apo me shumë izomeneve të së njëjtës përbërje organike (nëse përmbajnë apo jo papastërtia), përveç përzierjeve të izomereve të hidrokarbureve aciklike (përveç stereoizomereve), nëse janë apo jo të saturuara (Kapitulli 27);
 - (c) Produktet e krerëve 29.36 deri në 29.39 apo eteret e sheqerit, acetatet dhe esteret e sheqerit, dhe kripërat e tyre, të kreut 29.40, apo produktet e kreut 29.41, nëse janë apo jo të përcaktuara kimikisht;
 - (d) Produktet e përmendura në (a), (b) apo (c) më lart të tretura në ujë;
 - (e) Produktet e përmendura në (a), (b) apo (c) më lart të tretura në solvente të tjerë me kusht që solucionet të përbëjnë një metodë normale dhe të nevojshme për bërjen e këtyre produkteve të adoptueshëm vetëm për arsye të ruajtjes apo për transport dhe që solventi nuk i jep produktit përshtatje të veçante për përdorim specifik më tepër sesa për përdorim të përgjithshëm;
 - (f) Produktet e përmendura në (a), (b), (c), (d) apo (e) më lart me një stabilizues shtesë (përfshirë agjentet kundër ngurtësimit) të nevojshëm për ruajtjen apo transportin e tyre;
 - (g) Produktet e përmendura në (a), (b), (c), (d), (e) apo (f) më lart me një agjent shtesë anti-pluhur apo një substancë ngjyruese apo aromatizuese shtesë për të lehtësuar identifikimin e tyre apo për arsye ruajtje, me kusht që shtesa të mos i japë produktit përshtatje të veçante për përdorim specifik më tepër sesa për përdorim të përgjithshëm;
 - (h) Produktet e mëposhtme, të holluar ndaj niveleve të fortësisë, për prodhimin e azongjyrosesve: kripërat diazonium, lidhësit e përdorur për këto kripëra dhe aminat diazotike dhe kripërat e tyre.
2. Ky Kapitull nuk përfshin:
 - (a) Mallrat e kreut 15.04 apo glicerol bruto të kreut 15.20;
 - (b) Alkool etilik (kru 22.07 apo 22.08);
 - (c) Metanin apo propanin (kru 27.11);
 - (d) Përbërjet e karbonit të përmendura në Shënimin 2 të Kapitullit 28;
 - (e) Urea (kru 31.02 apo 31.05);
 - (f) Lendet ngjyrosese me origjinë vegjetale apo shtazore (kru 32.03), lendet ngjyrosese organike sintetike, produktet organike sintetike të një lloji të përdorur si agjent ndriçues fluoreshent apo si luminoz (kru 32.04) apo bojërat ngjyrosese apo lende të tjera ngjyrosese të vendosura në formë apo paketues për shitjen me pakicë (kru 32.12);
 - (g) Enzimat (kru 35.07);
 - (h) Metaldehidet, heksametilentetramin apo substanca të ngjashme, vendosur në formë (psh, tableta, shufra apo formë të ngjashme) për përdorim si lende djegëse, apo lende djegëse lëng apo gaz i lëngëzuar në

konteniere te një lloji te përdorur për mbushjen apo rimbushjen e çakmakëve te cigareve apo çakmakeve te ngjashëm dhe te një kapaciteti jo me tepër se 300 cm³ (kreu 36.06);

- (ij) Produktet e vendosura si ngarkesa për zjarrfikëset apo vendosur ne granatat zjarrfikëse, te kreut 38.13; thithësit e bojës vendosur ne paketa për shitjen me pakice, te kreut 38.24; apo
 - (k) Elementet optike, për shembull, prej tartrati etilenidiamini (kreu 90.01 J).
3. Mallrat qe mund te përfshihen ne dy apo me shume krerë te këtij Kapitulli do te klasifikohen ne një nga këto krerë te cilët ndodhen te fundit sipas rendit numerik.
4. Ne krerët 29.04 deri ne 29.06, 29.08 deri ne 29.11 dhe 29.13 deri ne 29.20, çdo reference për derivatet e halogjenuara, te sulfonuara, te nitruara apo te nitrosaturuara përfshin një reference për derivatet e përbëra, te tilla si sulfohagenetatet, nitrohalogjenetatet, nitrosulfonatet apo nitrosulfohalogjenetatet.

Grupet nitro apo nitroso nuk do te konsiderohen 'grupe funksionore-azotike' për qëllime te kreut 29.29.

Për qëllime te krerëve 29.11, 29.12, 29.14, 29.18 dhe 29.22, 'grupe funksionare-oksigeni' do te kufizohet ne funksionet (grupet karakteristike organike qe përmbajnë oksigjen) referuar ne krerët 29.05 deri ne 29.20.

5. (A) Esteret e përbërjeve organike me grupe funksionare acide te nënkapitujve I deri VII me përbërjet organike te këtyre nen kapitujve do te klasifikohen me atë komponent i cili klasifikohet ne kreun qe ndodhet i fundit sipas rendit numerik te këtyre nënkapitujve.
- (B) Eteret e alkoolit etil me perberes organike me grupe funksionare acide te nënkapitujve i deri VII do te klasifikohen ne te njëjtin kre si edhe përbërjet korresponduese me grupe funksionare acide.
- (C) Nënshtruar ndaj Shënimit 1 te Seksionit VI dhe Shënimit 2 te Kapitullit 28:

(1) Kripërat inorganike te përbërjeve organike te tilla si përbërjet me grupe funksionare acide, fenole apo enole apo bazat organike, te nenkapitujve I deri X apo te kreut 29.42, do te klasifikohen ne kreun e përshtatshëm për përbërjen organike;

(2) Kripërat e formuara midis përbërjeve organike te nenkapitujve I deri X apo te kreut 29.42 do te klasifikohen ne kreun e përshtatshëm për bazën apo acidin (përfshirë përbërjet me grupe funksionare fenole apo enole) nga te cilat ato janë formuar, cilado qofte vendndodhja sipas rendit numerik ne Kapitull; dhe

(3) Përbërjet e vena ne te njëjtin rang, ndryshe nga produktet e klasifikuara ne nënkapitullin XI apo kreun 29.41, do te klasifikohen ne kreun i cili ndodhet i fundit sipas rendit numerik ne Kapitullin 29, midis krerëve te përshtatshëm për fragmentet e formuara nga 'përmbajtja' e te gjitha lidhjeve te metalit, ndryshe nga lidhjet metal-karbon.

(D) Alkoolatet metalike do te klasifikohen ne te njëjtin kre si edhe alkoolet korrespondues pervecse ne rastin e etanolit (kreu 29.05).

(E) Halidet e acideve karboksilike do te klasifikohen ne te njëjtin kre si edhe acidet korresponduese.

6. Përbërjet e krerëve 29.30 dhe 29.31 janë përbërje organike molekulat e te cilave përmbajnë, ne shtese te atomeve te hidrogjenit, oksigjenit apo azotit, atome te elementeve te tjerë jometalike apo te metaleve (te tilla si squfur, arsenik apo plumb) te lidhur direkt me atomet e karbonit.

Kreu 29.30 (përbërjet organo-sulfurore) dhe kreu 29.31 (përbërje te tjera organo-inorganike) nuk përfshijnë derivatet e sulfonuara apo te halogjenuara (përfshirë derivatet e përbëra) te cilat, veç nga hidrogjeni, oksigjeni

dhe azoti, kane vetëm te lidhura direkt me karbonin atomet e sqfuxit apo te një halogjeni te cilët i japin atyre natyrën e tyre prej derivateve te sulfonuara apo te halogjenuara (apo derivatet e përbëra).

7. Krerët 29.32, 29.33 dhe 29.34 nuk përfshijnë epoksidet me 3 (tre) atome brenda ciklit, peroksidet e ketonit, polimeret ciklik te aldehideve apo te tioaldehideve, anhidritet e acideve polibazik karboksilik, esteret ciklike te alkooleve polihidrike apo fenolet me acide polibazike, apo imidet e acideve polibazike.

Këto përcaktime zbatohen vetëm kur hetero-atomet me pozicion rrethor janë ato qe rezultojnë vetëm nga funksioni ciklor apo prej funksioneve te listuara këtu.

8. Për qëllimet e kreut 29.37:
- (a) termi 'hormone' përfshin faktorët hormone-lëshues apo hormone-stimulues, inhibuesit e hormoneve dhe kundërshtarët e hormoneve (anti-hormonet);
- (b) shprehja 'te përdorur kryesisht si hormone' zbatohet jo vetëm tek derivatet e hormoneve dhe strukturat analoge te përdorura kryesisht për efektin e tyre hormonal, por gjithashtu tek ato derivate dhe strukturat analoge te përdorura kryesisht si ndërmjetës ne sintezën e produkteve te këtij kreu.

Shënime për nenkreun.

1. Brenda çdo njërit kre te këtij Kapitulli, derivatet e përbërjeve kimike (apo grup te përbërjeve kimike) do te klasifikohen ne te njëjtin nenkre si ajo përbërje (apo grup përbërjesh) me kusht qe ata te mos jene me specifikisht te përfshirë nga ndonjë nenkre tjetër dhe me kusht qe nuk ekziston asnjë nenkre mbetës i quajtur 'Te tjerë' ne serine e nenkreve te interesuar.
2. Shënimi 3 i Kapitullit 29 nuk zbatohet për nenkreret e këtij Kapitulli.

		I HIDROKARBURET DHE DERIVATET E TYRE TEHALOGJENUARA,SULFONUARA, NITRUARA APO NITROSATURUARA
29.01		Hidrokarburet aciklike:
	2901.10	- Te saturuara
		- Te pasaturuara:
	2901.21	-- Etilen
	2901.22	-- Propene (propylene)
	2901.23	-- Buten (butilen) dhe izomeret prej tyre
	2901.24	-- Buta- 1,3- dien dhe izopren
	2901.29	-- Te tjera
29.02		Hidrokarburet ciklike:
		- Ciklanet, ciklenet dhe cikloterpenet:
	2902.11	-- Cikloheksan
	2902.19	-- Te tjera
	2902.20	- Benzen
	2902.30	- Toluen
		- Ksilenet:
	2902.41	-- o- Ksilen
	2902.42	-- m- Ksilen

29.03

2902.43	-- p- Ksilen
2902.44	-- Izomeret te perziera te ksilene
2902.50	- Stiren
2902.60	- Etilbenzen
2902.70	- Kumen
2902.90	- Te tjera
	Derivatet e halogjenuara te hidrokarbureve:
	- Derivate te klorinuara te saturuara, te hidrokarbureve aciklike:
2903.11	-- Klorometan (klorur metil) dhe kloroetan (klorur etil)
2903.12	-- Diklorometan (metilen klorur)
2903.13	-- Kloroform (triklorometan)
2903.14	-- Tetraklorur metani
2903.15	-- Diklorur etileni (ISO) (1,2 - dikloretan)
2903.19	-- Te tjera
	- Derivatet e klorinuara te pasaturuara te hidrokarbureve aciklike:
2903.21	-- Klorur vinili (kloroetilen)
2903.22	-- Trikloroetilen
2903.23	-- Tetrakloroetilen (perkloroetilen)
2903.29	-- Te tjera
	- Derivatet e fluorinuara, bromuara apo te jodinuara te hidrokarbureve aciklike:
2903.31	-- Dibromuri i etilenit (ISO) (1,2 - dibrommetan)
2903.39	-- Te tjera
	- Derivatet e halogjenuara te hidrokarbureve aciklike qe permbajne dy apo me shume halogjene te ndryshme:
2903.41	-- Triklorofluorometan
2903.42	-- Diklorodifluorometan
2903.43	-- Triklorotrifluoroetanet
2903.44	-- Diklorotetrafluoroetanet dhe kloropentafluoroetan
2903.45	-- Derivate te tjera te perhalogjenuara vetem me fluor dhe klor
2903.46	-- Bromoklorodifluorometan, bromotrifluorometan dhe dibromotetrafluoroetanet
2903.47	-- Derivate te tjera te perhalogjenuara
2903.49	-- Te tjera
	- Derivatet e halogjenuara te hidrokarbureve ciklanike, ciklenike apo cikloterpenike:
2903.51	-- 1,2,3,4,5,6- Heksaklorocikloheksan (HCH (ISO)), perfshire lindanin (ISO, INN)
2903.52	-- Aldrin (ISO), klordane (ISO) dhe heptaklor (ISO)
2903.59	-- Te tjera
	- Derivatet e halogjenuara te hidrokarbureve aromatike:
2903.61	-- Klorobenzen, o- diklorobenzen dhe p- diklorobenzen
2903.62	-- Heksaklorobenzen (ISO) dhe DDT (ISO) (klofenotane (INN) 1,1,1-

		trikloro- 2,2- bis (p- klorofenil) etan)
	2903.69	-- Te tjera
29.04		Derivatet e sulfonuara, te nitruara apo te nitrosaturuara te hidrokarbureve, nese jane apo jo te halogjenuara:
	2904.10	- Derivatet qe permbajne vetem sulfogrupet, kriperat e tyre dhe etil esteret
	2904.20	- Derivatet qe permbajne vetem grupet nitro apo vetem grupet nitrozo
	2904.90	- Te tjera
29.05		II ALKOOLET DHE DERIVATET E TYRE, TE HALOGJENUARA, TE SULFONUARA, TE NITRUARA APO TE NITROSATURUARA
		Alkoolet aciklike dhe derivatet e tyre, te halogjenuara, te sulfonuara, te nitruara apo te nitrosaturuara:
		- Alkoolet monohidrike te saturuara:
	2905.11	-- Metanol (alkool metilik)
	2905.12	-- Propan- 1- ol (alkool propilik) dhe propan- 2- ol (alkool izopropilik)
	2905.13	-- Butan- 1- ol (alkool n- butylik)
	2905.14	-- Butanole te tjera
	2905.16	-- Oktanol (alkool oktilik) dhe izomeret prej tyre
	2905.17	-- Dodekan- 1- ol (alkool laurylik), haksadekan- 1- ol (alkool cetylik) dhe oktadekan- 1- ol (alkool stearylik)
	2905.19	-- Te tjera
		- Alkoolet te pasaturuara monohidrike:
	2905.22	-- Alkoolet terpenik aciklike
	2905.29	-- Te tjera
		- Dirole:
	2905.31	-- Glikol etileni (etanediol)
	2905.32	-- Glikol propileni (propan- 1,2- diol)
	2905.39	-- Te tjera
		- Alkoolet te tjera polihidrike:
	2905.41	-- 2- Etil- 2- (hidroksimetil) propan - 1, 3- diol (trimetilolpropan)
	2905.42	-- Pentaeritritol
	2905.43	-- Mannitol
	2905.44	-- D- glucitol (sorbitol)
	2905.45	-- Glicerol
	2905.49	-- Te tjera
		- Derivatet e halogjenuara, te sulfonuara, te nitruara apo te nitrosaturuara te alkooleve aciklike:
	2905.51	-- Etklorvinil (INN)
	2905.59	-- Te tjera
29.06		Alkoolet ciklike dhe derivatet e tyre te halogjenuara, te sulfonuara, nitruara apo te nitrosaturuara:
		- Ciklanik, ciklenik apo cikloterpenik:
	2906.11	-- Mentol
	2906.12	-- Cikloheksanol, metilcikloheksanole dhe dimetilcikloheksanole

	2906.13	-- Sterole dhe inositole
	2906.19	-- Te tjera
		- Aromatik:
	2906.21	-- Alkool benzilik
	2906.29	-- Te tjera
		III FENOLET, FENOL — ALKOOLET DHE DERIVATET E TYRE TE HALOGJENUARA, TE SULFONUARA, TE NITRUARA APO TE NITROSATURUARA
29.07		Fenolet ; fenol- alkoolet:
		- Monofenole:
	2907.11	-- Fenol (hidroksibenzen) dhe kriperat e tij
	2907.12	-- Kresolet dhe kriperat e tyre
	2907.13	-- Oktilfenol, nonilfenol dhe izomeret e tyre; kriperat prej tyre
	2907.15	-- Naftole dhe kriperat e tyre
	2907.19	-- Te tjera
		- Polifenolet; fenol- alchoolet:
	2907.21	-- Resorcinol dhe kriperat e tij
	2907.22	-- Hidrokinon (quinol) dhe kripera te tij
	2907.23	-- 4,4'- Isopropilidenedifenol (bisfenol A, difenilolpropan) dhe kriperat e tij
	2907.29	-- Te tjera
29.08		Derivatet e halogjenuara, te sulfonuara, te nitruara apo te nitrosaturuara te fenoleve apo te fenol - alkooleve:
		- Derivatet qe permbajne vetem perberes halogjen dhe kriperat e tyre:
	2908.11	-- Pentaklorofenol (ISO)
	2908.19	-- Te tjera
		- Te tjera
	2908.91	-- Dinoseb (ISO) dhe kriperat e tij
	2908.99	-- Te tjera
		IV ETERET, PEROKSIDET ALKOOLIKE, PEROKSIDET ETERIKE, PEROKSIDET KETONIKE, EPOKSIDET ME TRE ATOME BRENDA CIKLIT, ACETALET, HEMIACTALET DHE DERIVATET E TYRE TE HALOGJENUARA, TE SULFONUARA, TE NITRUARA APO TE NITROSATURUARA
29.09		Eteret, eter- alkoolet, eter- fenolet, eter- alkool- fenolet, peroksidet alkoolike, peroksidet eterike, peroksidet ketonike (nese jane apo jo te percaktuar kimikisht), dhe derivatet e tyre te halogjenuara, te sulfonuara, te nitruara apo te nitrosaturuara:
		- Eteret aciklike dhe derivatet e tyre te halogjenuara, te sulfonuara, te nitruara apo te nitrosaturuara:
	2909.11	-- Eter dietil
	2909.19	-- Te tjera
	2909.20	- Etere ciklanik, ciklenik apo cikloterpenik dhe derivatet e tyre te halogjenuara, te sulfonuara, te nitruara apo te nitrosaturuara

2909.30	- Eteret aromatike dhe derivatet e tyre te halogjenuara, te sulfonuara, te nitruara apo te nitrosaturuara - Eter- alkoolet dhe derivatet e tyre te halogjenuara, te sulfonuara, te nitruara apo te nitrosaturuara:
2909.41	-- 2,2'- Oksidietanol (glykol dietilen, digol)
2909.43	-- Eteret monobutyl te etilen glykolit apo te dietilen glykolit
2909.44	-- Monoalkileteret e tjera te etilen glykolit apo te dietilen glykolit
2909.49	-- Te tjera
2909.50	- Eter- fenolet, eter- alkool- fenolet dhe derivatet e tyre te halogjenuara, te sulfonuara, te nitruara apo te nitrosaturuara
2909.60	- Peroksidet alkoolike, peroksidet eterike, peroksidet ketonike dhe derivatet e tyre te halogjenuara, te sulfonuara, te nitruara apo te nitrosaturuara
29.10	Epoksidet, epoksialkoolet, epoksifenolet dhe epoksieteret, me tre atome brenda ciklit, dhe derivatet e tyre te halogjenuara, te sulfonuara, te nitruara apo te nitrosaturuara:
2910.10	- Oksiran (oksid etileni)
2910.20	- Metiloksiran (oksid propileni)
2910.30	- 1- Kloro- 2,3- epoksiproPan (epiklorohidrin)
2910.40	- Dieldrin (ISO, INN)
2910.90	- Te tjera
29.11	2911.00 Acetalet dhe hemiacetalet, nese jane apo jo me funksione te tjera oksigjeni, dhe derivatet e tyre te halogjenuara, te sulfonuara, te nitruara apo te nitrosaturuara.
29.12	V PERBERJET ME GRUPE FUNKSIONORE ALDEHIDE Aldehidet, nese jane apo jo me funksion tjetër te oksigjenit; polimeret ciklike te aldehideve; paraformaldehide:
	- Aldehidet aciklike pa funksion tjetër oksigjeni:
2912.11	-- Metanal (formaldehid)
2912.12	-- Etanal (acetaldehid)
2912.19	-- Te tjera
	- Aldehide ciklike pa funksion tjetër te oksigjenit:
2912.21	-- Benzaldehid
2912.29	-- Te tjera
2912.30	- Alkool- aldehid
	- Eteret- aldehide, fenole- aldehide dhe aldehide me funksion tjetër te oksigjenit:
2912.41	-- Vanilin (4- hidroksi- 3- metoksibenzaldehid)
2912.42	-- Etilvanilin (3- etoksi- 4- hidroksibenzaldehid)
2912.49	-- Te tjera
2912.50	- Polimeret ciklike te aldehideve
2912.60	- Paraformaldehid
29.13	2913.00 Derivatet e halogjenuara, te sulfonatuara, te nitruara apo te nitrosaturuara te produkteve te kreut 2912.
	VI PERBERJET ME GRUPE FUNKSIONORE KETONIKE DHE PERBERJET ME GRUPE FUNKSIONORE KINONIKE

29.14	<p>Ketonet dhe kinonet, nese jane apo jo me funksion tjeter te oksigjenit, dhe derivatet e tyre te halogjenuara, te sulfonuara, te nitruara apo te nitrosaturuara:</p> <p>- Ketonet aciklike pa funksion tjeter te oksigjenit:</p> <p>2914.11 -- Aceton</p> <p>2914.12 -- Butanon (keton metil etil)</p> <p>2914.13 -- 4- Metilpentan- 2- nje (keton izobutyl keton)</p> <p>2914.19 -- Te tjera</p> <p>- Ketonet ciklanike, ciklenike apo cikloterpenike pa funksion tjeter te oksigjenit:</p> <p>2914.21 -- Kamfur</p> <p>2914.22 -- Cikloheksanon dhe metilcikloheksanone</p> <p>2914.23 -- Jononet dhe metiljononet</p> <p>2914.29 -- Te tjera</p> <p>- Ketonet aromatike pa funksion tjeter oksigjeni:</p> <p>2914.31 -- Fenilaceton (fenilpropan- 2- nje)</p> <p>2914.39 -- Te tjera</p> <p>2914.40 - Keton- alkoolet dhe keton- aldehidet</p> <p>2914.50 - Ketonet dhe keton fenolet me funksion tjeter te oksigjenit</p> <p>- Kinonet:</p> <p>2914.61 -- Antrakuinone</p> <p>2914.69 -- Te tjera</p> <p>2914.70 - Derivate te halogjenizuara, sulfonuara, nitruara apo nitrosaturuara</p> <p>VII ACIDE KARBOKSILIKE DHE ANHIDRITET, HALIDET, PEROKSIDET DHE PEROKSIACIDET E TYRE , SI DHE DERIVATET E TYRE TE HALOGJENUARA, TE SULFONUARA, TE NITRUARA APO TE NITROSATURUARA</p>
29.15	<p>Acidet monokarboksilike aciklike te saturuara dhe anhidritet, halidet, peroksidet dhe peroksiacidet e tyre; derivatet e tyre te halogjenuara, te sulfonuara, te nitruara apo te nitrosaturuara:</p> <p>- Acid formik, kriperat dhe esteret e tij:</p> <p>2915.11 -- Acid formik</p> <p>2915.12 -- Kriperat e acidit formik</p> <p>2915.13 -- Esteret e acidit formik</p> <p>- Acid acetik dhe kripera te tij; anhidrid acetik:</p> <p>2915.21 -- Acid acetik</p> <p>2915.24 -- Anhidrit acetik</p> <p>2915.29 -- Te tjera</p> <p>- Esteret e acidit acetik:</p> <p>2915.31 -- Acetat etili</p> <p>2915.32 -- Acetat vinili</p> <p>2915.33 -- Acetat n- butyli</p> <p>2915.36 -- Dinoseb (ISO) acetat</p>

29.16	2915.39 -- Te tjera 2915.40 - Acide mono- , di- apo trikloroacetike, kriperat dhe esteret e tyre 2915.50 - Acid propionik, kriperat dhe esteret e tij 2915.60 - Acidet butanoike, acidet pentenoike, kriperat dhe esteret e tyre 2915.70 - Acid Palmitik, acid stearik, kriperat dhe esteret e tyre 2915.90 - Te tjera Acidet monokarboksilike aciklike te pasaturuara, acidet ciklike monokarboksilike, anhidritet, halidet, peroksidet dhe peroksiacidet e tyre; derivatet e tyre te halogjenuara, te sulfonuara, te nitruara apo te nitrosaturuara: - Acidet monokarboksilike aciklike te pasaturuara, anhidritet, halidet, peroksidet, peroksiacidet dhe derivatet e tyre: 2916.11 -- Acid akrilik dhe kripera te tij 2916.12 -- Esteret e acidit akrilik 2916.13 -- Acid metakrilik dhe kriperat e tij 2916.14 -- Esteret e acidit metakrilik 2916.15 -- Acidet oleike, linoleik apo linolenik, kriperat dhe esteret e tyre 2916.19 -- Te tjera 2916.20 - Acidet monokarboksilike ciklanike, ciklenike apo cikloterpenike, anhidritet, halidet, peroksidet, peroksiacidet dhe derivatet e tyre - Acidet monokarboksilike aromatike, anhidritet, halidet, peroksidet, peroksiacidet dhe derivatet e tyre: 2916.31 -- Acid benzoik, kriperat dhe esteret e tij 2916.32 -- Peroksid benzoil dhe klorur benzoil 2916.34 -- Acid fenilacetik dhe kriperat e tij 2916.35 -- Esteret e acidit fenilacetik 2916.39 -- Te tjera
29.17	Acidet polikarboksilike, anhidritet, halidet, peroksidet dhe peroksiacidet e tyre; derivatet e tyre te halogjenuara, te sulfonuara, te nitruara apo te nitrosaturuara: - Acidet polikarboksilike aciklike, anhidritet, halidet, peroksidet, peroksiacidet dhe derivatet e tyre: 2917.11 -- Acid oksalik, kriperat dhe esteret e tij 2917.12 -- Acid adipik, kriperat dhe esteret e tij 2917.13 -- Acid azelaik, acid sebacik, kriperat dhe esteret e tyre 2917.14 -- Anhidrit maleik 2917.19 -- Te tjera 2917.20 - Acidet polikarboksilike ciklanike, ciklenike apo cikloterpenike, anhidritet, halidet, peroksidet, peroksiacidet dhe derivatet e tyre - Acidet polikarboksilike aromatike, anhidritet, halidet, peroksidet, peroksiacidet dhe derivatet e tyre: 2917.32 -- Ortoftalatet dioktil 2917.33 -- Ortoftalatet dinonil apo didecil 2917.34 -- Esteret e tjera te acidit ortoftalik

2917.35	-- Anhidrid ftalik
2917.36	-- Acid tereftalik dhe kriperat e tij
2917.37	-- Tereftalat dimetil
2917.39	-- Te tjera
29.18	Acidet karboksilike me funksion shtese te oksigjenit dhe anhidridet, halidet, peroksidet dhe peroksiacidet e tyre; derivatet e tyre te halogjenuara, te sulfonuara, te nitruara apo te nitrosaturuara:
	- Acidet karboksilike me funksion alkool por pa funksion tjeter te oksigjenit, anhidritet, halidet, peroksidet, peroksiacidet dhe derivatet e tyre:
2918.11	-- Acid laktik, kriperat dhe esteret e tij
2918.12	-- Acid tartarik
2918.13	-- Kriperat dhe esteret e acidit tartarik
2918.14	-- Acid citrik
2918.15	-- Kriperat dhe esteret e acidit citrik
2918.16	-- Acid glukonik, kriperat dhe esteret e tij
2918.18	-- Klorobenzilate (ISO)
2918.19	-- Te tjera
	- Acidet karboksilike me funksion fenol por pa funksion tjeter te oksigjenit, anhidritet, halidet, peroksidet, peroksiacidet dhe derivatet e tyre:
2918.21	-- Acid salicilik dhe kriperat e tij
2918.22	-- Acid O- acetilsalicilik, kriperat dhe esteret e tij
2918.23	-- Esteret e tjera te acidit salicilik dhe kriperat e tyre
2918.29	-- Te tjera
2918.30	- Acidet karboksilike me funksion aldehid apo ketonik por pa funksion tjeter oksigjeni, anhidridet, halidet, peroksidet, oksiacidet dhe derivatet e tyre
	- Te tjera :
2918.91	-- 2,4,5 - T (ISO) (acid 2,4,5 - triklorofenoksiacetik), kriperat dhe esteret e tij
2918.99	-- Te tjera
29.19	VIII ESTERET E ACIDEVE INORGANIKE TE JOMETALEVE DHE KRIPERAT E TYRE, DHE DERIVATET E TYRE TE HALOGJENUARA, TE SULFONUARA, TE NITRUARA APO TE NITROSATURUARA
	Esteret fosforike dhe kriperat e tyre, perfshire laktofosfatet; derivatet e tyre te halogjenuara, te sulfonuara, te nitruara apo te nitrosaturuara:
2919.10	- Tris (2,3 - dibromopropil) fosfate
2919.90	- Te tjera
29.20	Esteret e acideve te tjere inorganike (perjashto esteret e halideve te hidrogjenuara) dhe kriperat e tyre; derivatet e tyre te halogjenuara, te sulfonuara, te nitruara apo te nitrosaturuara:
	- Esteret tiosforike (fosforotioatet) dhe kriperat e tyre; derivatet e tyre te halogjenuara, te sulfonuara, te nitruara apo te nitrosaturuara:
2920.11	-- Parathion (ISO) dhe parathion metil (ISO) (metil - parathion)
2920.19	-- Te tjera
2920.90	- Te tjera
	IX PERBERJET ME GRUPE FUNKSIONORE AZOTI

29.21	<p>Perberjet me grupe funksionore aminike:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Monoaminet aciklike dhe derivatet e tyre; kriperat prej tyre: 2921.11 -- Metilamin, di- apo trimetilamin dhe kriperat e tyre 2921.19 -- Te tjera - Poliaminet aciklike dhe derivatet e tyre; kriperat prej tyre: 2921.21 -- Etilenediamin dhe kriperat e tij 2921.22 -- Heksametilenediamin dhe kriperat e tij 2921.29 -- Te tjera 2921.30 - Mono apo poliaminet ciklanike, ciklenike apo cikloterpenike dhe derivatet e tyre; kriperat prej tyre - Monoaminet aromatike dhe derivatet e tyre; kriperat prej tyre: 2921.41 -- Aniline dhe kriperat e saj 2921.42 -- Derivatet aniline dhe kriperat e tyre 2921.43 -- Toluidinat dhe derivatet e tyre; kriperat prej tyre 2921.44 -- Difenilamine dhe derivatet e saj; kriperat prej saj 2921.45 -- 1- Naftilamine (α- naftilamine), 2- naftilamine (β- naftilamine) dhe derivatet e tyre; kriperat prej tyre 2921.46 -- Amfetamina (INN), benzfetamina (INN), dexamfetamine (INN), etilamfetamina (INN), fencamfetamina (INN), lefetamina (INN), levamfetamina (INN), mefenorex (INN), dhe fentermina (INN); kriperat prej tyre 2921.49 -- Te tjera - Poliaminet aromatike dhe derivatet e tyre; kriperat prej tyre: 2921.51 -- o- , m- , p- Fenilenediamine, diaminotoluenet dhe derivatet e tyre; kriperat prej tyre 2921.59 -- Te tjera
29.22	<p>Amino- perberjet me grupe funksionore oksigjeni:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Amino- alkoolet, eteret dhe esteret e tyre, perveçse atyre qe permbajne me shume se nje lloj te grupeve funksionore te oksigjenit; kriperat prej tyre: 2922.11 -- Monoetanolamine dhe kriperat e saj 2922.12 -- Dietanolamine dhe kriperat e saj 2922.13 -- Trietanolamine dhe kriperat e saj 2922.14 -- Destropropoksifen (INN) e kriperat e tij 2922.19 -- Te tjera - Amino- naftolet dhe amino- fenole te tjera, ndnryshe nga ato qe permbajne me shume se nje lloj grupi funksionir oksigjeni, eteret dhe esteret e tyre; kriperat prej tyre: 2922.21 -- Acidet aminohidroksinaftalenesulfonike dhe kriperat e tyre 2922.29 -- Te tjera - Amino- aldehidet, amino- ketonet dhe amino- kuinonet, perveçse atyre qe permbajne me shume se nje lloj gup funksionor oksigjeni; kriperat prej tyre: 2922.31 -- Amfepramon (INN), metadon (INN) dhe normetadon (INN); kriperat prej tyre 2922.39 -- Te tjera

	- Amino- acidet dhe esteret e tyre, përveçse atyre që përmbajnë me shumë se një lloj grup funksionor oksigjeni; kriperat prej tyre:
2922.41	-- Lysine dhe esteret e tij; kriperat prej tyre
2922.42	-- Acid glutamik dhe kriperat e tij
2922.43	-- Acid antranilik dhe kriperat e tij
2922.44	-- Tilidina (INN) e kriperat e saj
2922.49	-- Te tjera
2922.50	- Amino- alkool- fenolet, amino- acid- fenolet dhe te tjera amino- përberjet me grup funksionor oksigjeni
29.23	Kriperat dhe hidroksidet katersore të amonit; lecitinet dhe fosfoaminolipidet e tjera, nëse janë apo jo të përcaktuara kimikisht:
2923.10	- Koline dhe kriperat e tij
2923.20	- Lecitinet dhe fosfoaminolipidet e tjera
2923.90	- Te tjera
29.24	Perberjet me grupe funksionore karboksiamide; perberjet me grupe funksionore amide të acidit karbonik:
	- Amidet aciklike (përfshirë karbamatet aciklike) dhe derivatet e tyre; kriperat prej tyre:
2924.11	-- Meprobamati (INN)
2924.12	-- Fluoracetamine (ISO), monokrotofos (ISO) dhe fosfamidon (ISO)
2924.19	-- Te tjera
	- Amidet ciklike (përfshirë karbamatet ciklike) dhe derivatet e tyre; kriperat prej tyre:
2924.21	-- Ureinet dhe derivatet e tyre; kriperat prej tyre
2924.23	-- Acid 2- Acetamidobenzoik (acid N- acetilantranilik) e kriperat e tij
2924.24	-- Etinamat (INN)
2924.29	-- Te tjera
29.25	Perberjet me grupe funksionore karboksimide (përfshirë sakarinën dhe kriperat e tij) dhe perberjet me grupe funksionore imine:
	- Imidet dhe derivatet e tyre; kriperat prej tyre:
2925.11	-- Sakarine dhe kriperat e saj
2925.12	-- Glutetimid (INN)
2925.19	-- Te tjera
	- Iminet dhe derivatet e tyre; kriperat prej tyre :
2925.21	-- Klordimeform (ISO)
2925.29	-- Te tjera
29.26	Perberjet me grupe funksionore nitrile:
2926.10	- Akrilonitrile
2926.20	- 1- Cianoguanidine (diciandiamide)
2926.30	- Fenproporex (INN) e kriperat e tij; metadon (INN) i ndërmjetem (4- ciano- 2- dimetilamin- 4,4- difenilbutan
2926.90	- Te tjera
29.27	Perberjet diazo- , azo, apo azoksi.

29.28	2928.00	Derivatet organike te hidrazines apo te hidroksilamines.
29.29		Perberjet me funksione te tjera azoti:
	2929.10	- Izocianatet
	2929.90	- Te tjera
		X PERBERJET ORGANO — INORGANIKE, PERBERJET HETEROCIKLIKE, ACIDET NUKLEIKE, KRIPERAT E TYRE, DHE SULFONAMIDET
29.30		Perberjet organo - sulfurore:
	2930.20	- Tiokarbamatet dhe ditiokarbamatet
	2930.30	- Tiuram mono- , di- apo tetrasulfidet
	2930.40	- Metionine
	2930.50	- Kaptafol (ISO) dhe metamidofos (ISO)
	2930.90	- Te tjera
29.31	2931.00	Perberje te tjera organo- inorganike.
29.32		Perberjet heterociklike vetem me heteroatome(t) e oksigjenit:
		- Perberjet qe permbajne nje furan te padjegshem ne strukture (nese eshte apo jo e hidrogjenuar):
	2932.11	-- Tetrahidrofuran
	2932.12	-- 2- Furaldehid (furfuraldehid)
	2932.13	-- Alkool furfuryl dhe alkool tetrahidrofurfuryl
	2932.19	-- Te tjera
		- Laktonet:
	2932.21	-- Kumarine, metilkumarinet dhe etilkumarinet
	2932.29	-- Laktone te tjera
		- Te tjera:
	2932.91	-- Isosafrol
	2932.92	-- 1- (1,3- Benzodioksol- 5- yl)propan- 2- nje
	2932.93	-- Piperonal
	2932.94	-- Safrol
	2932.95	-- Tetrahidrokanabinol (gjithe izomeret)
	2932.99	-- Te tjera
29.33		Perberjet heterociklike vetem me hetero- atome(t) e azotit:
		- Perberjet qe permbajne nje unaze pirazolike te padjegsheme ne strukture (nese eshte apo jo e hidrogjenuar):
	2933.11	-- Fenazon (antipirin) dhe derivatet e tij
	2933.19	-- Te tjera
		- Perberjet qe permbajne nje unaze imidazoli te padjegsheme ne strukture (nese eshte apo jo e hidrogjenuar):
	2933.21	-- Hidantoine dhe derivatet e tij
	2933.29	-- Te tjera
		- Perberjet qe permbajne nje unaze piridine te padjegsheme ne strukture (nese eshte apo jo e hidrogjenuar):

2933.31	-- Piridine dhe kriperat e saj
2933.32	-- Piperidine dhe kriperat e saj
2933.33	-- Alfantanil (INN), anileridin (INN), bezitramid (INN), bromazepam (INN), ketobemidon (INN), difenoksin (INN), difenoksilat (INN), dipipanon (INN), fentanil (INN), metilfenidat (INN), pentazocin (INN), petidine (INN), peditine ndermjetes A, fenciclidina (INN) (PCP), fenoperidina (INN), pipradrol (INN), piritramid (INN), propiram (INN) dhe trimeperidina (INN); kriperat prej tyre
2933.39	-- Te tjera - Perberjet qe permbajne nje sistem unazor kunoline apo izokuinoline (nese jane apo jo te hidrogjenuara), jo me tej te djegshem:
2933.41	-- Levorfanoli (INN) e kriperat e tij
2933.49	-- Te tjera - Perberjet qe permbajne nje unaze pirimidine (nese eshte apo jo e hidrogjenizuar) apo nje unaze piperazine ne strukture:
2933.52	-- Malonilurea (acid barbiturik), kriperat prej tij
2933.53	-- Allobarbital (INN), amobarbital (INN), barbital (INN), butalbital (INN), butobarbital, ciklobarbital (INN), metilfenobarbital (INN), pentobarbital (INN), fenobarbital (INN), secbutabarbital (INN), secobarbital (INN) dhe vinilbarbital (INN); kriperat prej tyre
2933.54	-- Derivate te tjera te maloniurea (acid barbiturik); kriperat e tyre
2933.55	-- Loprazolam (INN), mecloqualone (INN), metaqualone (INN) dhe zipeprol (INN); kriperat e tyre
2933.59	-- Te tjera - Perberjet qe permbajne nje unaze triazine te padjegsheme ne strukture (nese eshte apo jo e hidrogjenuar):
2933.61	-- Melamine
2933.69	-- Te tjera - Laktamet:
2933.71	-- 6- Heksanelaktam (epsilon- kaprolaktam)
2933.72	-- Clobazam (INN) dhe metiprilon (INN)
2933.79	-- Laktame te tjera - Te tjera:
2933.91	-- Alprazolam (INN), camazepam (INN), clordiazepoksid (INN), clonazepam (INN), clorazepat, delorazepam (INN), diazepam (INN), estazolam (INN), fludiazepam (INN), flunitrazepam (INN), flurazepam (INN), halazepam (INN), etil loflazepat (INN), lorazepam (INN), lormetazepam (INN), mazindol (INN), medazepam (INN), midazolam (INN), nimetazepam (INN), nitrazepam (INN), nordazepam (INN), oxazepam (INN), pinazepam (INN), prazepam (INN), pirovaleron (INN), temazepam (INN), tetrazepam (INN) dhe trizolam (INN); kriperat prej tyre
2933.99	-- Te tjera
29.34	Acidet nukleike dhe kriperat e tyre nese jane apo jo te percaktuara kimikisht; perberje te tjera heterociklike:
2934.10	- Perberjet qe permbajne nje unaze tiazoli te padjegsheme (nese eshte apo jo e hidrogjenuar) ne strukture

	2934.20	- Perberjet qe permbajne ne strukture nje sistem- unazor benzotiazol (nese eshte apo jo e hidrogjenuar), jo me tej e djegshme
	2934.30	- Perberjet qe permbajne nje sistem- rrethor fenotiazine (nese eshte apo jo e hidrogjenuar), jo me tej e djegshme - Te tjera:
	2934.91	-- Aminorex (INN), brotizolam (INN), clotiazepam (INN), cloxazolam (INN), dekstromoramide (INN), halossazolam (INN), ketazolam (INN), mesocarbo (INN), oxazolam (INN), pemolina (INN), fendimetrazina (INN), fenmetrazina (INN), dhe sufentanil (INN); kriperat e tyre
	2934.99	-- Te tjera
29.35	2935.00	Sulfonamidet.
29.36		XI PROVITAMINAT, VITAMINAT DHE HORMONET
		Provitaminat dhe vitaminat, natyrale apo te riprodhuar nga sintezat (perfshire koncentratet natyrale), derivatet prej tyre te perdorura kryesisht si vitamina dhe nderperzierjet e mallrave te sipershkruar, nese jane apo jo ne ndonje tretes:
		- Vitaminat dhe derivatet e tyre, te paperziera:
	2936.21	-- Vitaminat A dhe derivatet e tyre
	2936.22	-- Vitamina B1 dhe derivatet e saj
	2936.23	-- Vitamina B2 dhe derivatet e saj
	2936.24	-- Acidi D— apo DL—Pantotenik (vitamina B3 apo vitamina B5) dhe derivatet e tij
	2936.25	-- Vitamina B6 dhe derivatet e saj
	2936.26	-- Vitamina B12 dhe derivatet e saj
	2936.27	-- Vitamina C dhe derivatet e saj
	2936.28	-- Vitamina E dhe derivatet e saj
	2936.29	-- Vitamina te tjera dhe derivatet e tyre
	2936.90	- Te tjera, perfshire edhe koncentratet natyrale
29.37		Hormonet, prostaglandinat, tromboksanet dhe leukotrienet, natyrale apo te riprodhuara nga sintezat; derivatet dhe strukturat analoge prej tyre, perfshire zinxhirat polipeptide te modifikuar, te perdorura kryesisht si hormone:
		- Hormonet polipeptide, hormonet proteinike dhe hormonet glykoproteinike, derivatet e tyre dhe strukturat homologe:
	2937.11	-- Somatotropin, derivatet e saj dhe strukturat analoge
	2937.12	-- Insuline dhe kriperat e saj
	2937.19	-- Te tjera - Hormonet steroidale, derivatet e tyre dhe strukturat analoge:
	2937.21	-- Kortizone, hidrokortizone, prednisone (dehidrokortizone) dhe prednisolone (dehidrohidrokortizone)
	2937.22	-- Derivatet e halogjenuara te hormoneve kortikosteroidale
	2937.23	-- Oestrogjene dhe progestogjene
	2937.29	-- Te tjera - Hormonet catecholamine, derivatet e tyre dhe strukturat analoge:

	2937.31	-- Epinefrine
	2937.39	-- Te tjera
	2937.40	- Derivatet e amino- acideve
	2937.50	- Prostaglandins, tromboksanet dhe leukotrienet, derivatet e tyre dhe strukturat analoge
	2937.90	- Te tjera
		XII GLYKOCIDET DHE ALKALOIDET VEGJETALE, NATYRALE APO TE RIPRODHUARA NGA SINTEZAT, KRIPERAT, ETETERET, ESTERET DHE DERIVATET E TJERA TE TYRE
29.38		Glykosidet, natyrale apo te riprodhuara nga sintezat, dhe kriperat, eteret, esteret dhe derivatet e tjera te tyre:
	2938.10	- Rutoside (rutin) dhe derivatet e saj
	2938.90	- Te tjera
29.39		Alkaloide vegjetale, natyrale apo te riprodhuara nga sintezat, kriperat, eteret, esteret dhe derivatet e tjera te tyre:
		- Alkaloide te opiumit dhe derivatet e tyre; kriperat prej tyre:
	2939.11	-- Koncentrate te lulekuqeve te thara; buprenorfine (INN), kodeine, dihidrokodeine (INN), etilmorfine, etorfine (INN), heroine, hidrocodone (INN), hidromorfon (INN), morfine, nicomorfine (INN), oxycodone (INN), oxymorfone (INN), pholcodine (INN), thebacon (INN) dhe thebaine; kriperat prej tyre
	2939.19	-- Te tjera
	2939.20	- Alkaloide te cinkones dhe derivatet e tyre; kriperat prej saj
	2939.30	- Kafeine dhe kriperat e saj
		- Efedrinet dhe kriperat e tyre:
	2939.41	-- Efedrine dhe kriperat e saj
	2939.42	-- Pseudoefedrine (INN) dhe kriperat e saj
	2939.43	-- Cathine (INN) dhe kriperat e saj
	2939.49	-- Te tjera
		- Teofiline dhe aminofiline (teofilin- etilenediamine) dhe derivatet e tyre; kriperat prej tyre:
	2939.51	-- Fenetylline (INN), dhe kriperat e saj
	2939.59	-- Te tjera
		- Alkaloide te ergoz se thekres dhe derivatet e tyre; kriperat prej tyre:
	2939.61	-- Ergometrine (INN) dhe kriperat e saj
	2939.62	-- Ergotamine (INN) dhe kriperat e saj
	2939.63	-- Acid lysergik dhe kriperat e tij
	2939.69	-- Te tjera
		- Te tjera:
	2939.91	-- Kokaine, ecgonine, levometamfetamine, metamfetamine (INN), racemate i metamfetamines; kriperat, esteret dhe derivate te tjera prej tyre
	2939.99	-- Te tjera
		XIII PERBERJE TE TJERA ORGANIKE

29.40	2940.00	Sheqerera, kimikisht te pasterta, te ndryshme nga sukroza, laktoza, maltoza, glukozja dhe fruktoza; etere sheqerore, acetale sheqerore dhe estere sheqerore dhe kripera te tyre, te ndryshme nga produktet e kreut 2937, 2938 ose 2939.
29.41		Antibiotiket:
	2941.10	- Penicilinat dhe derivatet e tyre me nje strukture acide penicillanike; kriperat prej tyre
	2941.20	- Streptomycinat dhe derivatet e tyre; kriperat prej tyre
	2941.30	- Tetraciklinat dhe derivatet e tyre; kriperat prej tyre
	2941.40	- Klorafenikol dhe derivatet e tij; kriperat prej tyre
	2941.50	- Eritromicine dhe derivatet e tij; kriperat prej tyre
	2941.90	- Te tjera
29.42	2942.00	Perberje te tjera organike.

Kapitulli 30

Produktet farmaceutike

Shënime.

1. Ky Kapitull nuk përfshin:
 - (a) Ushqimet apo pijet (te tilla si ushqimet dietetike, diabetike apo te përforcuara, zëvendësuesit e ushqimeve, pijet tonike dhe ujerat minerale), te ndryshme nga përgatitjet ushqimore për dhënie intravenoze (Seksioni IV);
 - (b) Allcirat veçanërisht te kalcinuara apo te bluara imët për përdorim ne stomatologji (kreu 25.20);
 - (c) Distilatet ujore apo solucionet ujore te vajrave thelbësore, te përshtatshme për përdorime medicinale (kreu 33.01);
 - (d) Preparatet e krerëve 33.03 deri ne 33.07, edhe nëse ato kane veti terapike apo profilaktike;
 - (e) Sapuni apo produkte te tjera te kreut 34.01 qe përmbajnë medikamente shtese;
 - (f) Preparatet me bazeallcie për përdorim ne stomatologji (kreu 34.07); apo
 - (g) Albumina e gjakut jo e përgatitur për përdorime terapike apo profilaktike (kreu 35.02).
2. Për qëllime te kreut 30.02, shprehja "produkte te modifikuara lmunologjike" përdoret vetëm për antitruapat monoklonale (MABs), fragmentet antitruapa, bashkëngjitjet antitruapa dhe bashkëngjitjet fragmentesh antitruapa.
3. Për qëllime te krerëve 30.03 dhe 30.04 dhe te Shënimit 4(d) te këtij Kapitulli, te mëposhtmet do te trajtohen:
 - (a) Si produkte te papërziera:
 - (1). Produktet e papërziera te tretura ne ujë;
 - (2). Te gjitha mallrat e Kapitullit 28 apo 29; dhe
 - (3). Ekstraktet e thjeshta vegjetale te kreut 13.02, thjesht te standardizuara apo te tretura ne ndonjë tretës;
 - (b) Si produkte te cilat kane qene përzier:
 - (1). Solucionet dhe emulsionet koloidale (përveç sulfuritkoloidal);
 - (2). Ekstraktet vegjetale te fituara nga trajtimi i përzierjeve te materialeve vegjetale; dhe
 - (3). Kripërat dhe koncentratet e fituara nga avullimi i ujërave natyrale minerale.
4. Kreu 30.06 zbatohet vetëm për te mëposhtmet, te cilat do te klasifikohen ne atë kre dhe ne asnjë kre tjetër te Nomenklaturës:
 - (a) Kordat sterile kirurgjikale, materialet e ngjashme sterile për qepjen e plagëve (duke përfshirë fjet dentare apo kirurgjikale absorbuese sterile) dhe lidhësit sterile muskalore për mbylljen e plagëve kirurgjikale;

- (b) Mbuluesit sterile laminaria dhe laminaria sterile;
- (c) Hemostatiket dentare apo hemostatiket sterile absorbues kirurgjikale; pengesat ngjitëse dentare apo kirurgjikale sterile, nëse është ose jo absorbuese;
- (d) Preparacionet e padepërtueshme nga drita për ekzaminime me rreze X dhe reagentet diagnostikues të përcaktuar për tu administruar prej pacientit, duke qenë produkte të papërziera të vendosur në doza të caktuara apo produktet e përbëra nga dy apo më shumë elemente që kanë qenë përzier se bashku për përdorime të tilla;
- (e) Reagentet e grupit të gjakut;
- (f) Cementet dentare dhe mbushje të tjera dentare; cimente të rindërtimit kockor;
- (g) Çantat e shpinës dhe kutitë e ndihmës së parë;
- (h) Preparatet kontraceptive kimike bazuar në hormonet, apo produkte të tjera të kreut 29.37 apo në spermicide;
- (ij) Përgatitjet gel të përcaktuara për tu përdorur në mjekësi apo veterinari si një lubrifikant për pjesët e trupit, për operacionet kirurgjikale apo ekzaminimet fizike apo si një agjent bashkues ndërmjet trupit dhe instrumentave mjekësorë;
- (k) Mbetjet farmaceutike, që janë, produkte farmaceutike të cilat janë bërë të papërshtatshme për qëllimin e tyre origjinal për shkak të mbarimit të afatit të skadencës; dhe
- (l) Pajisjet e identifikueshme për përdorim ostomy, që janë, qese colostomy, ileostomy dhe urostomy të prera në formë dhe vaferet e tyre ngjitëse ose faceplates.

30.01	Gjendrat dhe organe të tjera për përdorim organo—terapik, të thara, nëse janë apo jo të pudëruara; ekstraktet e gjendrave apo të organeve të tjera apo të sekrecioneve të tyre për përdorim organo—terapik; heparinë dhe kriperat e tij; substanca të tjera njerezore apo shtazore të përgatitura për përdorime terapeutike apo profilaktike, të përfshira dhe të paspecifikuara diku tjetër:
3001.20	- Ekstraktet e gjendrave apo të organeve të tjera apo të sekrecioneve të tyre
3001.90	- Të tjera
30.02	Gjaku i njerezve; gjaku i kafsheve i përgatitur për përdorime terapike, profilaktike apo diagnostikuese; antisera dhe fraksione të tjera të gjakut dhe produktet e modifikuara imunologjike, nëse janë apo jo të fituara me anë të proceseve bioteknologjike; vaksinat, toksinat, kulturat e mikroorganizmave (përjashtojmë tharmin) dhe produkte të ngjashme:
3002.10	- Antisera dhe fraksione të tjera të gjakut dhe produktet e modifikuara imunologjike, nëse janë apo jo të fituara me anë të proceseve bioteknologjike
3002.20	- Vaksinat për ilaç njerezor
3002.30	- Vaksinat për ilaç veterinar
3002.90	- Të tjera
30.03	Medikamentet (përjashtuar mallrat e kreut 3002, 3005 apo 3006), të perbera nga dy apo më shumë perberës që kanë qenë përzier se bashku për përdorime terapike apo profilaktike, jo të vendosura në doza të caktuara

	apo ne forma apo paketa per shitjen me pakice:
3003.10	- Qe permbajne penicilina apo derivatet prej tij, me nje strukture acidi penicillanik, apo streptomycinat apo derivatet e tyre
3003.20	- Qe permbajne antibiotike te tjere - Qe permban hormone ose produkte te tjera te kreut 2937 por qe nuk permban antibiotike:
3003.31	-- Qe permbajne insuline
3003.39	-- Te tjera
3003.40	- Qe permbajne alkaloidet apo derivatet prej tyre por qe nuk permbajne hormone apo produkte te tjera te kreut 2937 apo antibiotike
3003.90	- Te tjera
30.04	Medikamentet (perjashto mallrat e kreut 3002, 3005 apo 3006) e perbera prej produkteve te perziera apo te paperziera per perdorime terapike apo profilaktike, vendosur ne doza te caktuara (perfshire ato ne forma te sistemeve te dhenieve transdermale) apo ne forma apo paketa per shitjen me pakice:
3004.10	- Qe permbajne penicilina dhe derivatet prej tyre, me nje strukture acidi penicillanik, apo streptomycinat apo derivatet prej tyre
3004.20	- Qe permbajne antibiotike te tjere - Qe permban hormone ose produkte te tjera te kreut 2937 por qe nuk permban antibiotike:
3004.31	-- Qe permbajne insuline
3004.32	-- Qe permbajne hormone adrenale kortikale derivatet e tyre dhe struktura analoge
3004.39	-- Te tjera
3004.40	- Qe permbajne alkaloidet apo derivate prej tyre por qe nuk permbajne hormone, produkte te tjera te kreut 2937 apo antibiotike
3004.50	- Medikamente te tjera qe permbajne vitamina apo produkte te tjera te kreut 2936
3004.90	- Te tjera
30.05	Mbushjet, garzat, fashot dhe artikuj te ngjashem (psh, veshjet, leukoplast, poultices), te mbuluara apo te ngopura me substanca farmaceutike apo vendosur ne forma apo paketa per shitjen me pakice per qellime medikale, kirurgjikale, dentare apo veterinare:
3005.10	- Veshjet ngjitese dhe artikuj te tjere qe kane nje shtrese ngjitese
3005.90	- Te tjera
30.06	Mallrat farmaceutike te specifikuara ne Shenimin 4 te ketij Kapitulli:
3006.10	- Kordat sterile kirurgjikale, materialet e ngjashme sterile per qepjen e plageve (perfshi thithesit steril kirurgjikal dhe fijet dentare) dhe ngjitesit sterile per mbylljen e plageve kirurgjikale; mbuluesit sterile laminaria dhe laminaria sterile; hemostatiket dentare apo hemostatiket sterile absorbues kirurgjik; ngjitesit kirurgjikal apo dentar nese jane ose thithes
3006.20	- Reagentet e grupit te gjakut
3006.30	- Preparatet e padeptueshme nga drita per ekzaminime me rreze X; reagentet diagnostikues te percaktuar per tu administruar prej pacientit
3006.40	- Cementet dentare dhe mbushje te tjera dentare; cementet e rindertimit kockor

Seksioni VI
Kapitulli 30

3006.50	- Kutite dhe cantat e ndihmes se pare
3006.60	- Preparatet kontraceptive kimike bazuar ne hormonet apo produkte te tjera te kreut 2937 apo spermicidet
3006.70	- Pergatitje te prezantuara ne forme xheli, destinuar per perdorim ne mjekesine njerezore apo veterinare, si lubrifikant per disa pjese te trupit ne vijim te operacioneve kirurgjikale apo ekzaminimeve mjekesore, ose si agjente lidhes ndermjet trupit dhe instrumentave mjekesore fizike - Te tjera
3006.91	- - Aparate qe perdoren per ostomi
3006.92	- - Mbeturinat farmaceutike

Kapitulli 31

Plehëruesit

Shënime.

1. Ky Kapitull nuk përfshin:
 - (a) Gjakun e kafshëve te kreut 05.11;
 - (b) Përbërjet e përcaktuara kimikisht veçmas (përveç atyre që i përgjigjen përshkrimit në Shënimin 2 (a), 3 (a), 4 (a) apo 5 me poshtë); apo
 - (c) Kristalet e kultivuara të kloridit të kaliumit (përveç elementeve optike) me peshe jo më pak se 2.5 g secila, të kreut 38.24; elementet optike të kloridit të kaliumit (kreu 90.01).
2. Kreu 31.02 zbatohet vetëm për mallrat e mëposhtme, me kusht që ato nuk janë vendosur në formë apo në paketa siç janë përshkruar në kreun 31.05:
 - (a) Mallrat që i përgjigjen një apo të tjerave përshkrimeve të dhëna më poshtë:
 - (1) Nitrat natriumi, nëse është apo jo i pastër;
 - (2) Nitrat amoni nëse është apo jo i pastër;
 - (3) Kripërat e dyfishta, nëse janë apo jo të pastra, të sulfatit të amonit dhe të nitratit të amonit;
 - (4) Sulfat amoni, nëse është apo jo i pastër;
 - (5) Kripërat e dyfishta (nëse janë apo jo të pastra) apo përzierjet e nitratit të kaliumit dhe nitratit të amonit;
 - (6) Kripërat e dyfishta (nëse janë apo jo të pastra) apo përzierjet e nitratit të kaliumit dhe nitratit të magnezit;
 - (7) Cianamid kaliumi, nëse është apo jo e pastër apo e trajtuar me vaj;
 - (8) Urea, nëse është apo jo e pastër.
 - (b) Plehëruesit që konsistojnë në ndonjë nga mallrat e përshkruara në (a) më lart të përzier së bashku;
 - (c) Plehëruesit që konsistojnë në kloridin e amonit apo në ndonjë nga mallrat e përshkruara në (a) apo (b) më lart të përzier me shkumës, gips apo substanca të tjera inorganike jo-plehëruese;
 - (d) Plehëruesit e lëngëzuar që përbëhen nga mallrat e nënparagrafit (a) (2) apo (8) më lart, apo nga përzierjet e këtyre mallrave, në një solucion ujor apo solucion amoniakal.
3. Kreu 31.03 zbatohet vetëm për mallrat e mëposhtme, me kusht që ato nuk janë të vendosura në formë apo paketa siç janë të përshkruara në kreun 31.05:
 - (a) Mallrat që i përgjigjen një apo të tjerave përshkrimeve të dhëna më poshtë:
 - (1) Zgjyrat bazike;
 - (2) Fosfatet natyrore të kreut 25.10, të kalcinuara apo të trajtuara me tejk në të nxehtë sesa trajtimi për heqjen e papastërtive;

- (3) Superfosfatit (unike, te dyfishta apo te trefishta);
- (4) Hidrogjenortofosfat kalciumi qe permban fluorine jo me pak se 0.2 % ndaj peshës te llogaritur mbi produktin e thate anhidër;
- (b) Plehëruesit qe konsistojnë ne ndonjë nga mallrat e përshkruara ne (a) me lart te përziera se bashku, por pa marre parasysh limitin e përmbajtjes se fluorines;
- (c) Plehëruesit qe konsistojnë ne ndonjë nga mallrat e përshkruara ne (a) apo (b) me lart, por pa marre parasysh përmbajtjen limit te fluorines, te përzier me shkumës, gips apo substanca te tjera inorganike jo-plehëruese.
4. Kreu 31.04 zbatohet vetëm për mallrat e mëposhtme, me kusht qe ato nuk janë te vendosura ne forma apo paketa siç janë te përshkruara ne kreun 31.05:
- (a) Mallrat te cilat i përgjigjen një apo te tjerave përshkrime te dhëna me poshtë:
- (1) Kripërat natyrale bruto te kaliumit (për shembull, karnalite, kainit dhe silvit);
- (2) Klorid kaliumi, nëse është apo jo i pastër, pervecse siç është përcaktuar ne Shënimin 1 (c) me lart;
- (3) Sulfat kaliumi, nëse është apo jo i pastër;
- (4) Sulfat magnezi kaliumi, nëse është apo jo i pastër;
- (b) Plehëruesit qe konsistojnë ne ndonjë nga mallrat e përshkruara ne (aj me lart te përzier se bashku.
5. Hihidrogjenortofosfat amoni (fosfat monoamoni) dhe hidrogjenortofosfat diamoni (fosfat diamoni), nëse janë apo jo te pastra, dhe nderperzierjet prej tyre, do te klasifikohen ne kreun 31.05.
6. Për qëllime te kreut 31.05, termi "plehërues te tjerë" zbatohet vetëm për produktet e një lloji te përdorur si plehërues dhe qe përmbajnë, si një perberes kryesor, te paktën një nga elementet plehërues, nitrogen, fosfor apo kalium.

31.01	3101.00	Pleheruesit me origjine bimore apo shtazore, nese jane apo jo te perzier se bashku apo te trajtuar kimikisht; pleheruesit e prodhuar nga perzierja apo trajtimi kimik i produkteve bimore apo shtazore.
31.02		Pleheruesit minerale apo kimike, azotike:
	3102.10	- Ure, nese eshte apo jo ne solucion uxor - Sulfat amoni; kriperat e dyfishta dhe perzierjet e sulfatit te amonit dhe te nitratit te amonit:
	3102.21	- - Sulfat amoni
	3102.29	- - Te tjera
	3102.30	- Nitrat amoni, nese eshte apo jo ne solucion uxor
	3102.40	- Perzierjet e nitratit te amonit me karbonat kalciumi apo substanca te tjera inorganike jo- pleheruese
	3102.50	- Nitrat natriumi
	3102.60	- Kriperat dyfishe dhe perzierjet e nitratit te kalciumit dhe nitratit te amonit
	3102.80	- Perzierjet e urese dhe te nitratit te amonit ne solucion uxor apo ne solucion amoniakal
	3102.90	- Te tjera, perfshire perzierjet jo te specifikuar ne nenkreret e siperpershkruar

31.03		Plehruesit minerale apo kimike, fosfatike:
	3103.10	- Superfosfatet
	3103.90	- Te tjera
31.04		Plehruesit minerale apo kimike, potasike:
	3104.20	- Klorid kaliumi
	3104.30	- Sulfat kaliumi
	3104.90	- Te tjera
31.05		Plehruesit minerale apo kimike qe permbajne dy apo tre prej elementeve pleherues nitrogen, fosfor dhe kalium; plehrues te tjere; mallrat e ketij Kapitulli ne tableta apo ne forma apo ne paketa te ngjashme te nje peshe bruto jo me teper se 10 kg:
	3105.10	- Mallrat e ketij Kapitulli ne tableta apo ne forma apo ne paketa te ngjashme te nje peshe bruto jo me teper se 10 kg
	3105.20	- Plehruesit kimike apo minerale qe permbajne te tre elementet plehrues nitrogen, fosfor dhe kalium
	3105.30	- Dihidrogenortofosfat diamoni (fosfat diamoni)
	3105.40	- Dihidrogenortofosfat amoni (fosfat monoamoni) dhe perzierjet prej tyre me hidrogenortofosfat diamoni (fosfat diamoni) - Plehrues te tjere minerale apo kimike qe permbajne te dy elementet pleherues nitrogen dhe fosfor:
	3105.51	-- Qe permbajne nitrate dhe fosfate
	3105.59	-- Te tjera
	3105.60	- Plehruesit minerale apo kimike qe permbajne te dy elementet pleherues fosfor dhe kalium
	3105.90	- Te tjera

Kapitulli 32

**Ekstraktet ngjyrosese dhe tanike;
Taninet dhe derivatet e tyre; ngjyrosesit, pigmentet dhe lendet e tjera ngjyrosese;
Bojrat dhe Uustrosesit; stuko dhe masticet e tjera; bojrat e shkrimit**

Shënime.

1. Ky Kapitull nuk përfshin:
 - (a) Elementet apo përbërjet e përcaktuar veç kimikisht, (përveç atyre të kreut 32.03 apo 32.04, produktet inorganike të një lloji të përdorur si luminifore (kreu 32.06) qelqin e fituar nga kuarci i shkrirë apo silica të tjera të shkrira në format e dhëna në kreun 32.07, dhe gjithashtu ngjyrosesit dhe lende të tjera ngjyrosjesh vendosur në formë apo paketa për shitjen me pakicë, të kreut 32.12);
 - (b) Tanatet apo derivatet e tjera tanine të produkteve të krerëve 29.36 deri në 29.39, 29.41 apo 35.01 deri në 35.04; apo
 - (c) Masticet prej asfaltit apo mastike të tjera bituminoze (kreu 27.15).
2. Kreu 32.04 përfshin përzierjet e kripërave dhe lidhjeve të stabilizuara të diazonit për prodhimin e azo ngjyrosesve.
3. Krerët 32.03, 32.04, 32.05 dhe 32.06 zbatohen gjithashtu për preparatet e bazuara në lende ngjyruese (përfshirë, në rastin e kreut 32.06, pigmentet ngjyruese të kreut 25.30 apo të Kapitullit 28, copëzat e metaleve apo pluhur metalik), të një lloji të përdorur për të ngjyrosur çdo material apo të përdorur si element në prodhimin e preparateve ngjyruese. Krerët nuk zbatohen, megjithatë, për pigmentet e shpërndara në një mjedis jo ujor, në formë të lënget apo në formë paste, të një lloji të përdorur në prodhimin e bojërave, përfshirë lendet emaluese (kreu 32.12), apo për preparatet e tjera të kreut 32.07, 32.08, 32.09, 32.10, 32.12, 32.13 apo 32.15.
4. Kreu 32.08 përfshin solucionet (përveçse kolodionet) që përbëhen nga çdo prej produkteve të specifikuara në krerët 39.01 deri në 39.13 në solvente organike volatile kur pesha e solventit e tejkalon 50 % të peshës së solucionit.
5. Shprehja "lende ngjyrosese" në këtë Kapitull nuk përfshin produktet e një lloji të përdorur si zgjerues në bojërat e vajit, nëse janë të përshtatshme gjithashtu apo jo për ngjyrosjen e distemperave.
6. Shprehja "krisafe stampuese" në kreun 32.12 zbatohet vetëm për fleta të holla të një lloji të përdorur për shtyp, për shembull, mbuluesit e librave apo lidhësit e kapeleve dhe të përbëra nga:
 - (a) Pluhur metalik (përfshirë pluhurin e metaleve të çmuar) apo pigment, të aglomeruar me ngjitës, xhelatine apo lidhës të tjerë; apo
 - (b) Metal (përfshirë metal të çmuar) apo pigment, të depozituar mbi një fletë baze prej çdo lloji materiali.

32.01		Ekstraktet tanine me origjinë vegjetale; taninet dhe kriperat e tyre, eteret, esteret dhe derivatet e tjere:
	3201.10	- Ekstrakt kuebraho
	3201.20	- Ekstrakt lafshe gjeli
	3201.90	- Të tjera
32.02		Substancat organike sintetike tanine; substancat inorganike tanine;

	preparatet tanine, nese permbajne apo jo substanca tanine natyrale; preparatet enzimatiqe per para- rregjie:
3202.10	- Substancat organike sintetike tanine
3202.90	- Te tjera
32.03	3203.00 Lende ngjyrosese me origjine bimore apo shtazore (perفشire edhe ekstraktet ngjyrosese por duke perjashtuar qymyrin shtazor), nese jane apo jo te percaktuar kimikisht; preparatet, e bazuara ne lendet ngjyrosese me origjine bimore apo shtazore siç jane specifikuar ne Shenimin 3 te ketij Kapitulli.
32.04	Lende ngjyrosese organike sintetike, nese jane apo jo te percaktuara kimikisht; preparatet e bazuara ne lende ngjyrosese organike sintetike siç jane te specifikuara ne Shenimin 3 te ketij Kapitulli; produktet organike sintetike te nje lloji te perdorur si agjent fluoreshent te ndritshem apo si shkelqyes, nese jane apo jo te percaktuara kimikisht:
	- Lende ngjyruese organike sintetike dhe preparatet e bazuara ne to siç jane specifikuar ne Shenimin 3 te ketij Kapitulli:
3204.11	-- Ngjyruesit ne tretesire koloidale dhe preparatet e bazuara ne to
3204.12	-- Ngjyruesit acide, nese jane apo jo te parametalizuara, dhe preparatet e bazuara ne to; fiksuesit e ngjyrave dhe preparatet e bazuara ne to
3204.13	-- Ngjyruesit bazike dhe preparatet e bazuara ne to
3204.14	-- Ngjyruesit direkt dhe preparatet e bazuara ne to
3204.15	-- Ngjyruesit e vaskes (perفشire ato te perdorshme te ate gjendje si pigmente) dhe preparatet e bazuara ne to
3204.16	-- Ngjyruesit reaktive dhe preparatet e bazuara ne to
3204.17	-- Pigmentet dhe preparatet e bazuara ne to
3204.19	-- Te tjera, perفشire perzierjet e lendeve ngjyruese te dy apo me shume nenkreteve 3204 11 deri 3204 19
3204.20	- Produktet organike sintetike te nje lloji te perdorur si agjent ndricues fluoreshent
3204.90	- Te tjera
32.05	3205.00 Llaqet ngjyruese; preparatet e bazuara ne llaqet ngjyrosese siç jane te specifikuara ne Shenimin 3 te ketij Kapitulli.
32.06	Lende te tjera ngjyruese; preparatet e specifikuara ne Shenimin 3 te ketij Kapitulli, perفشese atyre te kreut 3203, 3204 apo 3205; produktet inorganike te nje lloji te perdorur si luminifore, nese jane apo jo te percaktuara kimikisht:
	- Pigmentet dhe preparatet e bazuara ne dioksidin e titaniumit:
3206.11	-- Qe permbajne ndaj peshes 80% apo me shume dioksid titaniumi te llogaritur mbi peshen e thate
3206.19	-- Te tjera
3206.20	- Pigmentet dhe preparatet e bazuara ne perberjet e kromit
	- Te tjera materiale ngjyrosese dhe pergatitje te tjera:
3206.41	-- Ultramarine dhe preparatet e bazuara ne te
3206.42	-- Lithopon dhe pigmente te tjera dhe preparatet e bazuara ne sulfidin e zinkut
3206.49	-- Te tjera

32.07	3206.50	- Produktet inorganike te nje lloji te perdorur si luminifore Pigmentet e pergatitura, preparatet opake te pergatitura dhe ngjyresit e pergatitur, smaltrat dhe glazurat e qelqezuara, bojrat e glazurave, llustra te lengshme dhe preparate te ngjashme, te nje lloji te perdorur ne industrine qeramike, ne ate te qelqit apo ne ate te zmallit; qelq i pjekur dhe qelqra te tjera, ne forme pluhri, granulesh apo ne forme kristalesh:
	3207.10	- Pigmente te pergatitura, preparatet opake te pergatitura dhe ngjyresit e pergatitur dhe preparate te ngjashme
	3207.20	- Smaltrat dhe glazurat e qelqezuara, bojrat e glazuara dhe preparate te ngjashme
	3207.30	- Llustra te lengshme dhe preparate te ngjashme
	3207.40	- Qelq i pjekur dhe qelqra te tjera, ne forme pluhuri, granulesh apo ne forme kristalesh
32.08		Bojrat dhe llustrosesit (perfshire smaltrat dhe llaqet) bazuar ne polimere sintetike apo polimere natyrale kimikisht te modifikuara, te shperndara apo te tretura ne nje mjedis jo uhor; solucionet e percaktuara ne Shenimin 4 te ketij Kapitulli:
	3208.10	- Bazuar ne poliestere
	3208.20	- Bazuar ne polimeret akrilik apo vinil
	3208.90	- Te tjera
32.09		Bojrat dhe llustruesit (perfshire smaltrat dhe llaqet) bazuar ne polimeret sintetike apo ne polimeret natyrale te modifikuara kimikisht, te shperndare apo te tretur ne nje mesatare ujore:
	3209.10	- Bazuar ne polimere akrilike apo vinil
	3209.90	- Te tjera
32.10	3210.00	Bojra dhe llustroses te tjere (perfshire smaltrat, llaqet dhe distemperat); pigmentet ujore te pergatitura te nje lloji te perdorur per perfundimin e lekureve.
32.11	3211.00	Tharesit e pergatitur.
32.12		Pigmentet (perfshire pluhurat dhe kristalet metalike) te shperndara ne nje mjedis jo uhor, ne forme te lenget apo paste, te nje lloji te perdorur ne prodhimin e bojrave (perfshire smaltrat); krisafet stampuese; bojrat dhe lende te tjera ngjyrese te vendosur ne forma apo paketa te shitjes me pakice:
	3212.10	- Krisafet stampuese
	3212.90	- Te tjera
32.13		Bojra per piktura artistike, te studenteve apo bojrat per tablele, modifikuesit e gradacionit te ngjyrave, ngjyrat per zbavitje dhe te bojrat e ngjashmet, ne tableta, tuba, kavanoza, shishe, poce apo ne forma te ngjashme apo ne paketa:
	3213.10	- Ngjyrosesit ne complete
	3213.90	- Te tjera
32.14		Stuko xhami, stuko transplatuese, cemente resini, perberjet stukuese dhe mastice te tjera; mbushjet qe perdoren ne piktura; preparatet jo refraktare siperfaqesore per fasada, mure te brendshme, dysheme, tavane te brendshme apo te ngjashmet e tyre:

Seksioni VI
Kapitulli 32

32.15	3214.10	- Stuko xhami, stuko transplatuese, cemente resini, perberjet stukuese dhe mastice te tjera; mbushjet qe perdoren ne piktura
	3214.90	- Te tjera
		Bojra shkrimi, bojrat shtypi dhe vizatimi dhe bojra te tjera, nese jane apo jo te koncentruar apo te ngurta:
		- Boje shtypshkrimi:
	3215.11	-- Te zeza
	3215.19	-- Te tjera
	3215.90	- Te tjera

Kapitulli 33

Vajrat thelbësore dhe rrëshirat; përgatitjet e parfumerisë, kozmetikes apo te tualetit

Shënime.

1. Ky Kapitull nuk përfshin:
 - (a) Oleoresinat natyrale apo ekstraktet vegjetale te kreut 13.01 apo 13.02;
 - (b) Sapunin dhe produkte te tjera te kreut 34.01; apo
 - (c) Terpentinat sulfate, prej gome apo prej druri apo produkte te tjera te kreut 38.05.
2. Shprehja "substancia aromatike" ne kreun 33.02 i referohet vetëm substancave te kreut 33.01, perberesve aromatike te izoluar nga këto substancia apo aromatikeve sintetike.
3. Krerët 33.03 deri ne 33.07 zbatohen, nder te tjera, për produktet, nëse janë apo jo te përziera (pervese distilateve ujore dhe solucioneve ujore te esencave vajorej, te përshtatshme për tu përdorur si mallra te këtyre krerëve dhe te vendosur ne paketa te një lloji për shitjen me pakice për një përdorim te tille.
4. Shprehja "preparate te parfumerisë, kozmetikes dhe tualetit" ne kreun 33.07 zbatohet, nder te tjera, për produktet e mëposhtme: paketat aromatizuese avulluese; preparatet aromatizuese te cilat veprojnë nëpërmjet djegies; letrat e parfumuara dhe letrat e ngopura apo te veshura me kozmetike; lentet e kontaktit dhe solucionet e syve artificiale; mbushjet, shajakët dhe tekstile te tjera te paendura, te ngopura, mbuluara, apo te veshura me parfum dhe kozmetike; preparatet për tualet kafshësh

33.01	Esencat vajore (te terpentuara apo jo), perfshire vajrat "konkrete" dhe "absolute"; rezinoidet; oleoresinat e ekstraktuara; koncentratet e esencave vajore ne forme yndyre, vaji bimor, ne forme dylli apo ne forma te ngjashme, te fituara nepermjet procesit te zbutjes apo procesit te heqjes se esencave; nenproduktet terpenike te fituara nepermjet procesit te deterpentimit te esencave vajore; distilatet ujore dhe solucionet ujore:
	- Esencat vajore te agrumeve:
3301.12	- - Te portokallit
3301.13	- - Te limonit
3301.19	- - Te tjera
	- Esencat vajore te tjera nga agrumet:
3301.24	- - Prej menders (Mentha piperita)
3301.25	- - Prej menderave te tjera
3301.29	- - Te tjera
3301.30	- Resinoide
3301.90	- Te tjera
33.02	Perzierjet e substancave aromatike dhe perzierjet (perfshire solucionet alkoolike) me baze te nje apo me shume te ketyre substancave, te nje lloji te perdorur si lende e pare ne industri; preparatet e tjera te bazuara ne substancat aromatike, te nje lloji te perdorur per prodhimin e pijeve:

	3302.10	- Te nje lloji te perdorur ne industrine ushqimore apo ate te pijeve
	3302.90	- Te tjera
33.03	3303.00	Parfumet dhe ujrato e tualetit.
33.04		Preparatet e bukurise apo te makjzhit dhe preparatet per kujdesin e lekures (pervecse barnat mjeksore), perfshire preparatet kunder diellit apo ato te nxirjes nga dielli; preparate manikyri apo pedikyri:
	3304.10	- Pergatitjet e makjzhit te buzeve
	3304.20	- Pergatitjet e makjzhit te syve
	3304.30	- Pergatitjet e makjzhit per manikyr dhe pedikyr
		- Te tjera:
	3304.91	- - Pudrat, nese jane apo jo te kompresuara
	3304.99	- - Te tjera
33.05		Preparatet per perdorim ne floke:
	3305.10	- Shampot
	3305.20	- Preparatet per perdredhjet apo drejtimet me permanent
	3305.30	- Llaqet e flokeve
	3305.90	- Te tjera
33.06		Preparatet per higjenen e gojes apo te dhembeve, perfshire pastat dhe pluhurat fiksues dentare; fije te perdorura per te pastruar hapesiren midis dhembeve (pe per te pastruar dhembet), ne paketa te shitjes individuale me pakice:
	3306.10	- Pastat e dhembeve
	3306.20	- Fije te perdorura per te pastruar hapesiren midis dhembeve (pe per te pastruar dhembet)
	3306.90	- Te tjera
33.07		Preparatet para—rrojes, rrojes dhe pas rrojes, deodorantet personale, pergatitjet e banjes, depilatoret dhe preparate te tjera parfumerie, pergatitjet e tualetit dhe kozmetikës, te paperfshira dhe te paspecifikuara diku tjeter; deodorantet e pergatitur per ambientet, nese jane apo jo te parfumosura, apo kane qellime dizifektimi:
	3307.10	- Pergatitjet para—rrojes, rrojes dhe pas rrojes
	3307.20	- Deodorantet vetiake dhe ato kunder djerses
	3307.30	- Kriperat e parfumuara per banje dhe preparate te tjera per banje
		- Preparatet per parfumimin apo aromatizimin e dhomave, perfshire preparatet aromatike te perdorura gjate riteve fetare:
	3307.41	- - Agarbati' (thimjani) dhe pergatitje te tjera aromatike te cilat veprojne nepermjet djegies
	3307.49	- - Te tjera
	3307.90	- Te tjera

Kapitulli 34

**Sapuni, agjentet organike me veprim te sipërfaqshëm,
preparatet larëse, preparatet lubrifikuese,
dyllet artificiale, dyllet e përgatitura, preparatet lustruese apo pastruese,
qirinjte dhe artikujt te ngjashëm, pastat modeluese,
"dyllet dentare" dhe preparatet dentare me baze silicic**

Shënime.

1. Ky Kapitull nuk përfshin:
 - (a) Përzierjet apo përgatitjet e ngrënshme te yndyrnave apo vajrave shtazore apo vegjetale te një lloji te përdorur si preparat për nxjerrjen e formave nga kallëpi (kreu 15.17)
 - (b) Përbërjet e përcaktuara veç kimikisht; apo
 - (c) Shampot, pastat e dhëmbëve, kremrat dhe shkumat e rrojës, apo preparatet e banjës, qe përmbajnë sapun apo agjente te tjerë organike me veprim te sipërfaqshëm (kreu 33.05, 33.06 apo 33.07).
2. Për qëllimet e kreut 34.01, shprehja "sapun" zbatohet vetëm për sapunin e tretshëm ne ujë. Sapuni dhe produkte te tjera te kreut 34.01 mund te përmbajnë substanca shtese (psh, disinfektante, pluhura abrazive, mbushesa apo medikamente). Produktet qe përmbajnë pluhura abrazive mbeten te klasifikueshem ne kreun 34.01 vetëm nëse janë ne forme te shufrave, copave te kekut apo pjese apo forma te kallepezuara. Ne forma te tjera ato do te klasifikohen ne kreun 34.05 si "pluhura pastrues dhe preparate te ngjashme".
3. Për qëllime te kreut 34.02, "agjentet organike me veprim te sipërfaqshëm" janë produktet te cilat kur përzihen me ujë ne një koncentrim prej 0.5 % ne 20° C dhe lihen te qëndrojnë për një ore ne te njëjtën temperature:
 - (a) japin një lëng transparent apo gjysme te tejdukshëm apo një emulsion te qëndrueshëm pa ndarjen e lendes se patretshme; dhe
 - (b) ulin tensionin sipërfaqësor te ujit ne 4.5×10^{-2} N/m (45 dyn/cm) apo me pak.
4. Ne kreun 34.03, shprehja "vajrat petrolium dhe vajrat e fituara nga mineralet bituminoze" zbatohet për produktet e përcaktuara ne Shënimin 2 te Kapitullit 27.
5. Ne kreun 34.04, te nënshtruar ndaj përjashtimeve te dhëna me poshtë, shprehja "dyllet artificiale dhe dyllet e përgatitura" zbatohet vetëm për:
 - (a) Produktet organike te prodhuara kimikisht me karakter dyllor, nëse janë apo jo te tretshme ne ujë;
 - (b) Produktet e fituara nga përzierja e dylleve te ndryshme;
 - (c) Produktet me karakter dyllor me baze te një apo me shume dylleve dhe qe përmbajnë yndyre, rrëshirë, substanca minerale apo materiale te tjera.

Kreu nuk përfshin:

- (a) Produktet e kreut 15.16, 34.02 apo 38.23, edhe nëse kane karakterin e dyllit;
- (b) Dyllet e papërziera shtazore apo dyllet e papërziera vegjetale, nëse j ane apo j o te rafinuar apo te ngjyrosur, te kreut 15.21;

- (c) Dyllet minerale apo produktet e ngjashme te kreut 27.12, nese jane apo jo te nderperzier apo thjesht te ngjyrosur; apo
- (d) Dyllet te perzier me, te shperndare ne apo te tretur ne nje mesatare likuide (kreret 34.05, 38.09, etj.).

34.01	<p>Sapun; produktet e preparatet organike me veprim siperfaqesor per perdorim si sapun, ne forme te shufrave, kallepeve, pjeseve apo formave te kallepezuara, nese permbajne apo jo sapun; produkte dhe preparate organike me veprim siperfaqesor per larjen e lekures, ne forme lengu ose kremi dhe te ndertuara per shitje me pakice, qe permbajne ose jo sapun; letrat, mbushjet, shajak dhe tekstile te tjera te pathurura, te mbushura, veshura apo mbuluara me sapun apo detergjent:</p> <p>- Sapun dhe produkte e preparate organike me veprim siperfaqesor, ne forme te shufrave, kallepeve, pjeseve apo formave te kallepezuara, dhe leter, mbushje, shajak dhe tekstile te tjera te pathurura, te mbushura, veshura apo mbuluara me sapun apo detergjent:</p> <p>3401.11 -- Per perdorim tualeti (perfshire produktet mjeksore)</p> <p>3401.19 -- Te tjera</p> <p>3401.20 - Sapun ne forma te tjera</p> <p>3401.30 - Produkte dhe preparate organike me larjen e lekures, ne forme lengu ose kremi dhe te ndertuara per shitje me pakice, qe permbajne ose jo sapun</p>
34.02	<p>Agjentet organike me veprim siperfaqesor (ndryshe nga sapuni); preparatet me veprim siperfaqesor, preparatet larese (perfshire preparatet ndihmese larese) dhe preparatet pastruese, nese permbajne apo jo sapun, te tjera nga ato te kreut 3401:</p> <p>- Agjentet organike me veprim siperfaqesor, nese jane apo jo te ndertuara per shitjen me pakice:</p> <p>3402.11 -- Anionik</p> <p>3402.12 -- Kationik</p> <p>3402.13 -- Jo- jonik</p> <p>3402.19 -- Te tjera</p> <p>3402.20 - Preparate te ndertuara per shitje me pakice</p> <p>3402.90 - Te tjera</p>
34.03	<p>Preparatet lubrifikuese (perfshire vajin ftohes, pergatitjet per clirimin e dadove dhe bulonave, preparatet anti—ndryshk apo anti—korozionit dhe preparatet per levizjen nga format nga kallepi, bazuar ne lubrifikantet) dhe preparatet e nje lloji te perdorura per trajtimin vajor apo lubrifikues te materialeve tekstile, lekureve, gezofeve, apo mateialeve te tjera, por perjashtohen preparatet qe permbajne, si perberes baze 70% apo me shume ndaj peshes vaj nafte apo vajra te fituara nga mineralet bituminoze:</p> <p>- Qe permbajne vaj nafte apo vajra te fituara nga mineralet bituminoze:</p> <p>3403.11 -- Preparatet per trajtimin e materialeve tekstile, lekureve, gezofeve apo materialeve te tjera</p> <p>3403.19 -- Te tjera</p> <p>- Te tjera:</p> <p>3403.91 -- Preparatet per trajtimin e materialeve tekstile, lekureve, gezofeve apo</p>

		materialeve te tjera
	3403.99	- - Te tjera
34.04		Dyllet artificiale dhe dyllet e pergatitura:
	3404.20	- Prej poli(oksietilenit) (polietilen glikol)
	3404.90	- Te tjera
34.05		Llustruesit dhe kremrat, per veshjet e kembeve, mobiljet, dyshemete, karrocerite, qelqit apo metalit, pastat dhe pluhurat per pastrim dhe preparate te ngjashme (nese jane apo jo ne forme te letrave, mbushjeve, shajakut, tekstileve te pathurura, te gomes poroze, te ngopura, veshura apo mbuluara me preparate te tille), perjashto dyllet e kreut 3404:
	3405.10	- Llustruesit, kremrat dhe preparate te ngjashme per veshjet e kembeve apo per lekuret
	3405.20	- Llustruesit, kremrat dhe preparate te ngjashme per mirembajtjen e mobilerive prej druri, dyshemeve prej druri apo puneve te tjera prej druri
	3405.30	- Llustruesit dhe preparate te ngjashme per karrocerite, perveçse llustruesve metalike
	3405.40	- Pastat dhe pluhurat pastrues dhe preparate te tjera pastruese
	3405.90	- Te tjera
34.06	3406.00	Qirinjte, qirinjte e holle dhe te ngjashmit e tyre.
34.07	3407.00	Pastat per modelim, perfshire edhe ato te ndertuara per argetimin e femijeve; preparatet e njohura si "dylle dentare" apo si " perberje per gjurme ne stomatologji", vendosur ne kompletet, ne paketa per shitjen me pakice apo ne pllaka, forme patkoi, shufra apo ne forme te ngjashme; preparate te tjera per perdorim ne stomatologji, me baze allçie(te gipsit te kacinuar apo sulfatit te kalciumit).

Kapitulli 35

**Substanca albuminoidale; niseshtete e modifikuara;
ngjitëset; enzimat**

Shënime.

1. Ky Kapitull nuk përfshin:
 - (a) Majate (kreu 2102);
 - (b) Fraksionet e gjakut (përveçse albuminës së gjakut jo të përgatitur për përdorime profilaktike apo terapike), medikamentet apo produktet e tjera të Kapitullit 30;
 - (c) Preparatet enzimatike për para-rregjije (kreu 32.02);
 - (d) Preparatet enzimatike larëse apo absorbuese apo produkte të tjera të Kapitullit 34;
 - (e) Proteinat e ngurta (kreu 39.13); apo
 - (f) Produktet xhelatinoze të industrisë së shtypit (Kapitulli 49).
2. Për qëllime të kreu 35.05, termi "dekstrinat" ka kuptimin e produkteve degraduese të niseshtesë me një reduktim në përmbajtjen e sheqerit, të shprehur si dekstrozë mbi produktin e thatë, jo më tepër se 10 %.
Produkte të tilla me një ulje në përmbajtjen e sheqerit me tepër se 10 % klasifikohen tek kreu 17.02.

35.01		Kaseine, kaseinatet dhe derivatet e tjera prej kaseine; tutkall kaseine:
	3501.10	- Kaseine
	3501.90	- Të tjera
35.02		Albuminat (përfshirë koncentratet e dy apo me shumë proteinave të hërres, që përmbajnë ndaj peshës me shumë se 80 % proteina hërre, të llogaritur mbi peshën e thatë), albuminatet dhe derivatet e tjera të albuminës:
		- Albumine veze:
	3502.11	- - E thatë
	3502.19	- - Të tjera
	3502.20	- Albumine qumeshti, përfshirë koncentratet e dy apo me shumë të proteinave të hërres
	3502.90	- Të tjera
35.03	3503.00	Xhelatine (përfshirë xhelatinen në fleta drejtkëndëshe (përfshirë katrorin) nëse janë apo jo të punuar apo të ngjyrosur në sipërfaqe) dhe derivatet e xhelatines; isinglas(xhelatine peshku); ngjitesa të tjera me origjinë shtazore, përjashtojtutkallin e kaseinës të kreu 3501.
35.04	3504.00	Peptonet dhe derivatet e tyre; substanca të tjera proteinike dhe derivatet e tyre, të përfshira dhe të paspecifikuara diku tjetër; puder prej lekures së papërpunuar, nëse është apo jo e kromuar.
35.05		Dekstrinat dhe niseshtet e tjera të modifikuara (psh, niseshtete e esterefikuar apo të paraxhelatinuara); ngjitesat e bazuara në niseshtete, apo mbi dekstrinat apo mbi niseshtete e tjera të modifikuara:

	3505.10	- Dekstrinat dhe niseshtete e tjera te modifikuara
	3505.20	- Ngjitesat
35.06		Tutkallet e pergatitura dhe lende te tjera ngjites te pergatitura, te paperfshira dhe te paspecifikuara diku tjeter; produktet e pershtatshme per tu perdorur si tutkall apo si ngjites, vendosur per shitjen me pakice si tutkall apo si lende ngjites, qe nuk e kalon 1 kg te peshes neto:
	3506.10	- Produktet e pershtatshme per tu perdorur si tutkall apo si lende ngjites, te vendosur per shitjen me pakice si tutkall apo si ngjites, te nje peshe neto jo me teper se 1 kg
		- Te tjera:
	3506.91	- - Ngjites te bazuar ne polimeret e Kreut 3901 deri 3913 mbi gomen
	3506.99	- - Te tjera
35.07		Enzimat; enzimat e pergatitura te paperfshira dhe te paspecifikuara diku tjeter:
	3507.10	- Mullez dhe koncentratet e tij
	3507.90	- Te tjera

Kapitulli 36

**Eksplozivet; produktet piroteknike; shkrepëset;
Lidhjet piroforike; preparatet e caktuara te djegshme**

Shënime.

1. Ky Kapitull nuk përfshin përbërjet e caktuara veç kimikisht përveçse atyre te përshkruara ne Shënimin 2 (a) apo (b) me poshtë.
2. Shprehja "artikuj prej materialeve te djegshme" ne kreun 36.06 zbatohet vetëm për:
 - (a) Metaldehide, heksametilenet e tramine dhe substancat e ngjashme, te vendosur ne forma (psh, tableta, shufra apo forma te ngjashme) për përdorim si lende djegëse; lendet djegëse me baze alkoolike, dhe lendet djegëse te ngjashmet e përgatitura, ne forme te ngurte apo gjysme te ngurte;
 - (b) Lendet djegëse te lëngëzuara apo gaz te lëngëzuar ne konteniere te një lloji te përdorur për mbushjet apo rimbushjet e çakmakëve te cigareve apo çakmakëve te tjerë te ngjashëm dhe te një kapaciteti jo me tepër se 300 cm³; dhe
 - (c) Pishtarët me rrëshirë, pishtarët me zjarr dhe te ngjashmet e tyre.

36.01	3601.00	Pluhura te lendeve shperthyese.
36.02	3602.00	Eksplozive te pergatitur, perveçse pluhurave te lendeve shperthyese.
36.03	3603.00	Siguresse kapsolle; kapsollat ndezese; kesulat ndezese apo shperthyese; ndezesit; detonatoret elektrike.
36.04		Fishekzjarret; raketat ndricuese per sinjale, raketa per kohe shiu, sinjalet per ne mjegull dhe artikuj te tjere piroteknike:
	3604.10	- Fishekzjarret
	3604.90	- Te tjera
36.05	3605.00	Shkrepset, perveçse artikujve piroteknike te kreut 3604.
36.06		Ferro- ceriumet dhe lidhje te tjera piroforike ne te gjitha format; artikuj prej materialeve te djegshme sic jane te specifikuar ne Shenimin 2 te ketij Kapitulli:
	3606.10	- Lende djegese te lengezuara apo gaz te lengezuar ne konteniere te nje lloji te perdorur per mbushjen apo rimbushjen e çakmakeve te cigareve apo çakmakeve te tjere te ngjashem dhe te nje kapaciteti jo me teper se 300 cm ³
	3606.90	- Te tjera

Kapitulli 37

Mallrat fotografike dhe kinematografike Shënime.

1. Ky Kapitull nuk përfshin mbeturinat (skrabet) apo kthimet.
2. Ne këtë Kapitull fjala "fotografike" lidhet me procesin nga i cili formohen imazhet e dukshme, direkt apo indirekt, nëpërmjet veprimit të dritës apo formave të tjera të rrezatimit mbi sipërfaqe dritëndjeshme.

37.01	Pllakat fotografike dhe filma jo në bobine prej çdo lloji materiali, të ndjeshëm dhe të paeksponuar, përveçse letres, kartonit apo tekstileve; filma fotografike të çastit jo në bobine, të ndjeshme, të paeksponuar, nëse janë apo jo në paketa:
3701.10	- Për rreze X
3701.20	- Filma të çastit
3701.30	- Pllaka dhe filma të tjera, me çdo anë jo më tepër se 255 mm - Të tjera:
3701.91	-- Për fotografi me ngjyra (polikrom)
3701.99	-- Të tjera
37.02	Filma fotografike në bobine, të ndjeshëm, të paeksponuara, prej çdo lloji materiali përveç letres, kartonit apo tekstileve; filma fotografike të çastit në bobine, të ndjeshëm të paeksponuar:
3702.10	- Për rreze X - Filma të tjera, pa vrima anash, të një gjëresie jo më tepër se 105 mm:
3702.31	-- Për fotografi me ngjyra (polikrom)
3702.32	-- Të tjera, me veshje argjendi të halogjenuara
3702.39	-- Të tjera - Filma të tjera, pa vrima anash, të një gjëresie më tepër se 105 mm:
3702.41	-- Të një gjëresie më tepër se 610 mm dhe të një gjëresie më tepër se 200 m, për fotografi me ngjyra (polikrom)
3702.42	-- Të një gjëresie më tepër se 610 mm dhe të një gjëresie më tepër se 200 m, të tjera nga ato për fotografi me ngjyra
3702.43	-- Të një gjëresie më tepër se 610 mm dhe të një gjëresie jo më tepër se 200 m
3702.44	-- Të një gjëresie më tepër se 105 mm por jo më tepër se 610 mm - Filma të tjera, për fotografi me ngjyra (polikrom):
3702.51	-- Të një gjëresie jo më tepër se 16 mm dhe të një gjëresie jo më tepër se 14 m
3702.52	-- Me gjëresi që nuk e kalon 16 mm dhe gjëresi më të madhe se 14 m
3702.53	-- Të një gjëresie më tepër se 16 mm por jo më tepër se 35 mm dhe të një gjëresie jo më tepër se 30 m, për diapozitive

3702.54	-- Te nje gjeressie me teper se 16 mm por jo me teper se 35 mm dhe te nje gjatesie jo me teper se 30 m, te tjera nga ato per diapozitive
3702.55	-- Te nje gjeressie me teper se 16 mm por jo me teper se 35 mm dhe te nje gjatesie me teper se 30 m
3702.56	-- Me gjeresi me te madhe se 35 mm - Te tjera:
3702.91	-- Te nje gjeressie jo me teper se 16 mm
3702.93	-- Te nje gjeressie me teper se 16 mm por jo me teper se 35 mm dhe te nje gjatesie jo me teper se 30 m
3702.94	-- Te nje gjeressie me teper se 16 mm por jo me teper se 35 mm dhe te nje gjatesie me teper se 30 m
3702.95	-- Te nje gjeressie me teper se 35 mm
37.03	Leter, karton dhe tekstil fotografik, te ndjeshme, te paeksponuara:
3703.10	- Ne bobine te nje gjeressie me teper se 610 mm
3703.20	- Te tjera, per fotografi me ngjyra (polikrom)
3703.90	- Te tjera
37.04	Pllaka, filma, leter, karton dhe material tekstili fotografik, te ekspozuara por jo te zhvilluara.
37.05	Pllakat dhe filma fotografike, te ekspozuara dhe te zhvilluar, pervecse filmat kinematografike:
3705.10	- Per riprodhim ofset
3705.90	- Te tjera
37.06	Filma kinematografike, te ekspozuara dhe te zhvilluara, nese jane te nderthurur apo jo me fonogram apo qe konsistojne vetem ne gjurmet e zerit:
3706.10	- Te nje gjeressie prej 35 mm apo me shume
3706.90	- Te tjera
37.07	Preparatet kimike per perdorim fotografik (pervecse llustrasesve, tutkalleve, ngjitesve dhe preparateve te ngjashme); produkte te paperziera per perdorim fotografik, te vendosur ne porcione te caktuara apo te vendosur per shitjen me pakice ne nje forme te gatshme per perdorim:
3707.10	- Emulsionet e ndjeshme per filma
3707.90	- Te tjera

Kapitulli 38

Produkte te ndryshme kimike

Shënime.

1. Ky Kapitull nuk përfshin:
 - (a) Elementet apo përbërjet e përcaktuara veç kimikisht me përjashtimet e mëposhtme:
 - (1) Grafitet artificiale (kreu 38.01);
 - (2) Insekticidet, rodenticidet, fungicidet, herbicidet, produktet kundër rritjes dhe rregullatorët e rritjes se bimëve, disinfektantet dhe produkte te ngjashme, te ndërtuara siç janë te përshkruara ne kreun 38.08;
 - (3) Produktet e ndërtuara si ngarkesa për zjarrfikëset apo te vendosur ne granadat zjarrfikëse (kreu 38.13);
 - (4) Materialet reference te certifikuara te specifikuara ne Shënimin 2 me poshtë;
 - (5) Produktet e specifikuara ne Shënimin 3 (a) apo 3 (c) me poshtë;
 - (b) Përzierjet e kimikateve me ushqime apo substanca te tjera me vlera ushqimore, te një lloji te përdorur ne përgatitjen e ushqimeve njerëzore (ne përgjithësi kreu 21.06);
 - (c) Skorie, hiri dhe mbetjet (përfshirë llumrat, te ndryshme nga llumi i ujërave te zeza), qe përmbajnë metale, arsenik apo përzierjet e tyre dhe qe plotësojnë kërkesat e Shënitit 3 (a) apo 3 (b) te Kapitullit 26 (kreu 26.20);
 - (d) Medikamentet (kreu 30.03 apo 30.04); apo
 - (e) Katalizatorët e konsumuar te një lloji te përdorur për nxjerrjen e metaleve baze apo për prodhimin e përbërjeve kimike te metaleve baze (kreu 26.20), katalistet e konsumuar te një lloji te përdorur kryesisht për nxjerrjen e metaleve te çmuar (kreu 71.12) apo katalistet e përbëra nga metale apo lidhje metalike ne forme te, për shembull, pluhurave te ndare imët apo te garzave te endura (Seksioni XIV apo XV).
2. (A) Për qëllimet e kreut 38.22, shprehja 'materialet reference te certifikuar' nënkupton materialet reference te cilat janë te shoqëruara nga një certifikate e cila tregon vlerat dhe karakteristikat e certifikuara, metodat e përdorura për te përcaktuar këto vlera dhe shkallen e sigurisë te shoqëruar me secilën vlerë dhe te cilat janë te përshtatshëm për qëllime analitike, kalibrimi apo reference.
(B) Me përjashtim te produkteve te Kapitullit 28 apo 29, për klasifikimin e materialeve reference te certifikuara, kreu 38.22 duhet te këtë precedentën mbi çdo kre tjetër ne nomenklature.
3. Kreu 38.24 përfshin mallrat e mëposhtme te cilat nuk mund te klasifikohen ne asnjë kre tjetër te Nomenklaturës:
 - (a) Kristalet e kultivuara (përveç elementeve optike) ne peshe jo me pak se 2.5 g secila, prej oksidit te magnezit apo prej halideve te metaleve alkaline apo te atyre alkalino-tokësore;
 - (b) Vaj avioni; Vaji Dippel;
 - (c) Thithësit e bojës apo heqësit e bojës te vendosur ne paketa për shitjen me pakice;
 - (d) Korrektoret prej letre dylli dhe fluidet e tjera korrektuese te vendosur ne paketa për shitjen me pakice; dhe

- (e) Testuesit qeramike te shkrishëm, për kontrollet e temperaturës se furrave (për shembull, konet Seger).
4. Ne Nomenklature, 'mbetje urbane' nënkupton mbetjet e rye lloji te mbledhur prej shtepive, hoteleve, restoranteve, spitaleve, dyqaneve, zyra etj., fshirja e rugeve apo dysHEMEVE ashru dhe mbetjet e ndertimeve dhe shkaterrimeve. Mbetjet urbane zakonisht përmbajnë një varietet te madh materialesh si plastika, goma, dru, letër, tekstile, xhama, metale, materiale ushqimore, orendi te prishura dhe artikuj te tjerë te te dëmtuar apo te hedhura. Termi 'mbetje urbane' megjithatë nuk mbulon:
- (a) materialet personale apo artikujt e izoluar prej mbetjeve, te tilla si mbetjet e plastikëve, gomave, drurit, letrës, tekstileve, xhamave apo metaleve dhe baterive te harxhuara te cilat përfshihen ne krerët e tyre te duhur te Nomenklaturës;
 - (b) mbetjet industriale;
 - (c) mbetjet farmaceutike, siç janë përcaktuar ne Shënimin 4 (k) te Kapitullit 30; apo
 - (d) mbetjet klinike siç janë përcaktuar ne Shënimin 6 (a) me poshtë.
5. Për qëllimet e kreut 38.25, 'llumrat e ujërave te zeza' nënkupton llumrat qe rrjedhin nga fabrikat e trajtimit te derdhjeve urbane dhe përfshin mbetjet e paratrajtuara, fundërrinat dhe llumrat e pastabilizuar. Llumrat e stabilizuara kur janë te përshtatshme për përdorim si plehërues (Kapitulli 31).
6. Për qëllimet e kreut 38.25, shprehja 'mbetje te tjera' zbatohet për:
- (a) mbetjet klinike, qe janë, mbetje te kontaminuara qe rrjedhin nga kërkimet mjekësore, diagnostifikimet, trajtimet apo procedura te tjera mjekësore, kirurgjikale, dentare apo veterinare te cilat shpesh përmbajnë patogjene dhe substanca farmaceutike dhe kërkojnë procedura speciale hedhjeje (për shembull veshjet e ndotura, dorezat e përdorura dhe shiringat e përdorura);
 - (b) Mbetje te solventeve organike;
 - (c) Mbetje te acideve pastrues te metaleve, lëngjeve hidraulike, lëngjet e frenave dhe lëngjet antingrires; dhe
 - (d) Mbetje te tjera prej industrive kimike apo te aliazheve.

Shprehja 'mbetje te tjera' megjithatë nuk përfshin mbetjet te cilat përmbajnë kryesisht vajra petroli apo vajra prej mineraleve bituminoze (kreu 27.10).

Shënimet për nenkreret.

1. Nenkreu 3808. 50 mbulon vetëm mallrat e kreut 3808, me përmbajtje te një apo me shume prej substancave : aldrin (ISO); binapacryl (ISO); camphechlor (ISO) (toxaphene); captafol (ISO); chlordane (ISO); chlordimeform (ISO); chlorobenzilate (ISO); DDT (ISO)(clofenotane (INN), 1,1,1-trichloro-2,2-bis(p-chlorophenyl)ethane); dieldrin (ISO, INN); dinoseb (ISO), kripërat e tij ose esteret e tij; ethylene dibromide (ISO) (1,2-dibromoethane); ethylene dichloride (ISO)(1,2-dichloroethane); fluoroacetamide (ISO); heptachlor (ISO); hexachlorobenzene (ISO); 1,2,3,4,5,6-hexachlorocyclohexane (HCH (ISO)), përfshirë lindane (ISO, INN); përbërjet e merkurit; methamidophos (ISO); monochrotophos (ISO); oxirane (ethylene oxide); parathion (ISO); parathionn - methyl (ISO) (methyl-parathion); pentachlorophenol (ISO); phosphamidon (ISO); 2,4,5-T (ISO) (2,4,5-trichlorophenoxyacetic acid), kripërat e tij ose esteret e tij.
2. Për qëllimet e nenkreut 3825.41 dhe 3825.49, 'mbetje te solventeve organike' janë mbetjet te cila përmbajnë kryesisht solvente organike, jo te përshtatshëm për përdorime te mëtejshme siç paraqitet për produktet fillestare, nëse është apo jo e menduar për rikthimin e solventeve.

38.01		Grafiti artificial; grafitet koloidale apo gjysem koloidale; preparatet e bazuara ne grafitet apo karbone te tjera ne forme te pastave, blloqeve, pllakave apo gjysemprodukteve te tjera:
	3801.10	- Grafiti artificial
	3801.20	- Grafitet koloidale apo gjysem koloidale
	3801.30	- Pastat e karbonatuara per elektroda dhe pasta te ngjashme per linjat e furnaltave
	3801.90	- Te tjera
38.02		Karbon i aktivizuar; produkte minerale natyrale te aktivizuara; qymyr me origjine shtazore, perfshire qymyrin shtazor te perdorur:
	3802.10	- Karbon i aktivizuar
	3802.90	- Te tjera
38.03	3803.00	Tall oil (tallol), nese eshte apo jo i rafinuar.
38.04	3804.00	Finje mbeturinash te rrjedhura nga perpunimi i brumit te drurit, nese jane apo jo te koncentruara, te privuara nga sheqeri apo te trajtuara kimikisht, duke perfshire sulfonatet e linjines, por duke perjashtuar vajin tall te kreut 3803.
38.05		Rreshire, terpine druri apo sulfati dhe vajra te tjera terpenike prodhuar prej distilimit apo ndonje trajtimi tjetër te drureve halore; dipentene bruto; terpine sulfiti dhe paracymene te tjera bruto; vaj pishe qe permban alfa—terpinol si perberes kryesor:
	3805.10	- Rreshire, vajra terpine druri apo sulfati
	3805.90	- Te tjera
38.06		Acidet e kollofonit dhe te rreshires, dhe derivatet prej tyre; alkoolet e kollofonit dhe vajrat e tij; rreshira te shkrira:
	3806.10	- Acidet e kollofonit dhe te rreshires
	3806.20	- Kriperat e kollofonit, te acideve te rreshires apo te derivateve te acideve te kollofonit apo te rreshires, ndryshe nga kriperat e paraqitjeve te kollofonit
	3806.30	- Rreshirat estere
	3806.90	- Te tjera
38.07	3807.00	Katran druri; vajrat e katranit te drurit; krezot druri; ligroine druri; katranet vegjetale; katran nga zierja e birres dhe preparate te ngjashme te bazuara ne kollofon, ne acidet e rreshires apo ne katranet vegjetale.
38.08		Insekticidet, rodenticidet, fungicidet, herbicidet, produktet kunder rritjes dhe rregullatoret e rritjes se bimeve, disinfektantet dhe produkte te ngjashme, vendosur ne forma apo paketa per shitjen me pakice apo si preparate apo artikuj (psh, fasho e trajtuar me sulfur fitile dhe qirinj, dhe leter per kapje mizash):
	3808.50	- Mallra te specifikuara ne shenimin 1 te ketij kapitulli
		- Te tjera:
	3808.91	-- Insekticide
	3808.92	-- Fungicidet
	3808.93	-- Herbicidet, produktet kunder rritjes dhe rregullatoret e rritjes se bimeve
	3808.94	-- Dizinfektantet
	3808.99	-- Te tjera

38.09		Agjentet ilustrues, agjentet mbajteset e bojës për të shpejtuar ngjyrosjen apo fiksimin e bojërave dhe produkte dhe preparate të tjera (për shembull, materjalet lidhëse dhe fiksuere), të një lloji përdorur në industrinë tekstilë, të letres, lekures apo në industri, të ngjashme të paspecifikuara apo përfshirë diku tjetër:
	3809.10	- Me bazë nga substancat e niseshtese - Të tjera
	3809.91	-- Të një lloji të përdorur në industrinë tekstilë dhe industrinë e ngjashme
	3809.92	-- Të një lloji të përdorur në industrinë e letres apo industri të ngjashme
	3809.93	-- Të një lloji të përdorur në industrinë e lekureve apo industri të ngjashme
38.10		Preparatet për përklim për sipërfaqet metalike; flukset dhe preparate të tjera ndihmëse për saldimit, saldimit të ngurtë apo për tegel saldimit; pluhurat dhe pastat për saldimit, saldimit të ngurtë apo për tegel saldimit që përbehet nga metale apo materiale të tjera; preparatet e një lloji të përdorur si zemer apo shtesë për elektrodën apo shufrat e saldimit:
	3810.10	- Preparatet për përklim për sipërfaqet metalike; pluhurat dhe pastat për saldimit, saldimit të ngurtë apo tegel saldimit të përbera prej metaleve apo materialeve të tjera
	3810.90	- Të tjera
38.11		Preparatet antiplasese, frenues oksidimi, stabilizator rreshirë, permiresues viskoziteti, preparatet kundër korrozionit dhe elemente të tjera të përgatitura shtesë, për vajrat minerale (përfshirë benzinen) apo për lengje të tjera të përdorura për qëllime të njëjta si edhe vajrat minerale:
		- Përgatitje kundër goditjes
	3811.11	-- Bazuar në përberjet e plumbit
	3811.19	-- Të tjera - Aditive për vajra lubrifikante:
	3811.21	-- Që përmbajnë vajra të naftës apo vajra të fituara nga mineralet bituminoze
	3811.29	-- Të tjera
	3811.90	- Të tjera
38.12		Përshejtuesit e përgatitur prej gome; plastifikues të përberë për plastike dhe gome, të paperfshira dhe të paspecifikuara diku tjetër; preparatet anti—oksidues dhe stabilizatorë të tjere të përberë prej gome dhe plastike:
	3812.10	- Përshejtues të përgatitur të gomes
	3812.20	- Plastifikues të përberë për gome dhe plastike
	3812.30	- Preparatet anti—oksidues dhe stabilizatorë të tjere të përberë për gome dhe plastike
38.13	3813.00	Preparatet dhe ngarkesat për zjarrfikëset; ngarkesat për granadat zjarrfikëse.
38.14	3814.00	Solventet dhe hollues me përberje organike, të paperfshira dhe të paspecifikuara diku tjetër; fshirësit e përgatitur të bojërave apo të llustrësve.
38.15		Nismetaret e reaksioneve kimike, përshejtuesit e reaksioneve kimike dhe preparatet katalitike, të paperfshira dhe të paspecifikuara diku tjetër - Katalizaoret për mbështetje:

	3815.11	-- Me perberje te nikelit apo te perberjeve te tij si substanca aktive
	3815.12	-- Me metal te cmuar apo perberje te metaleve te cmuar si substanca aktive
	3815.19	-- Te tjera
	3815.90	- Te tjera
38.16	3816.00	Çimento refraktare, llaç, beton refraktar dhe perberje te ngjashme, pervecse produkteve te kreut 3801.
38.17	3817.00	Alkilbenzenet e perziera dhe alkilnaftalenet e perziera, pervecse produktet e kreut 2707 apo 2902.
38.18	3818.00	Elementet kimike te stimuluar per perdorim ne elektronike, ne formen e disqeve, pllakave apo formave te ngjashme; perberjet kimike te stimuluar per perdorim ne elektronike.
38.19	3819.00	Lengjet per frenat hidraulike dhe lengje te tjera te pergatitura per transmision hidraulik, qe nuk permbajne apo qe permbajne me pak se 70 % ndaj peshes vajra nafte apo vajra te fituara nga mineralet bituminoze.
38.20	3820.00	Preparatet anti—ngrirje dhe fluide te pergatitura per shkrirje akulli.
38.21	3821.00	Mjedis i pergatitur per kulturat per zhvillimin apo mirembajtjen e mikro—organizmave (perfshi viruset dhe te ngjashmet)ose qelizave te bimeve, njeriut apo kafsheve.
38.22	3822.00	Reagentet diagnostikues apo laboratorik mbi nje bazament dhe reagentet e pergatitur diagnostikues apo laboratorik nese jane apo jo mbi nje bazament, ndryshe nga ato te kreut 3002 apo 3006; materiale reference te certifikuara.
38.23		Acidet yndyrore monokarboksilike industriale; vajrat acide nga rafinimi; alkoolet industriale yndyrore:
		- Acidet yndyrore monokarboksilike industriale; vajrat acide nga rafinimi:
	3823.11	-- Acid stearik
	3823.12	-- Acid oleik
	3823.13	-- Acidet yndyrore te tall oil (tallol)
	3823.19	-- Te tjera
	3823.70	- Alkoolet industriale yndyrore
38.24		Lidhesit e pergatitur per format apo kallepet apo zemrat ne fonderi; produktet kimike dhe preparatet kimike te industrive kimike apo te lidhjeve (perfshire ato qe konsistojne ne perzierje te produkteve natyrale), te paperfshira dhe te paspecifikuara diku:
	3824.10	- Lidhesit e pergatitur per format apo zemrat ne fonderi
	3824.30	- Karbitet metalike jo te aglomeruara te perzier se bashku apo me lidhesit metalike
	3824.40	- Shtesat e pergatitura per çimentot, llaçrat apo betonet
	3824.50	- Llaçrat dhe betonet jo refraktare
	3824.60	- Sorbitol pervecse atij te nenkreut 2905 44
		- Perzierje qe permbajne derivate te halogjenara te metanit, etanit ose propanit :
	3824.71	-- Qe permbajne klorofluorokarbone (CFCs), nese permbajne ose jo hidroklorfluorokarbone (HCFCs), perfluorokarbone (PFCs) ose hidrofluorokarbone (HFCs)
	3824.72	-- Qe permbajne bromoklordifluometane, bromoklortrifluometane ose

	dibromotetrafluormetane
3824.73	-- Qe permbajne hidrobromofluorkarbone (HBFCs)
3824.74	-- Qe permbajne hidroklorfluorkarbone (HCFCs), nese permbajne ose jo perfluorkarbone (PFCs) ose hidrofluorkarbone (HFCs), por nuk permbajne klorofluorkarbone (CFCs)
3824.75	-- Qe permbajne tetraklorid karboni
3824.76	-- Qe permbajne 1,1,1— trikloretan (metil kloroform)
3824.77	-- Qe permbajne bromometane (metil bromid) ose bromoklorometane
3824.78	-- Qe permbajne perfluorkarbone (PFCs) ose hidrofurokarbone (HFCs), por nuk permbajne klorofluorokarbone (CFCs) ose hidroklorofluorokarbone (HCFCs)
3824.79	-- Te tjera - Perzierje dhe preparate qe permbajne okxirane (ethylene oxide), ploybrominated biphenyls (PBBs), polychlorinated terphenyls (PCTs) ose tris (2—3 — dibromopropil)) fosfate :
3824.81	-- Qe permbajne oxirane (ethylene oxide)
3824.82	-- Qe permbajne polychlorinated biphenyls (PCBs), polychlorinated terphenyls (PCTs) ose polybrominated biphenyls (PBBs)
3824.83	-- Qe permbajne tri (2, 3 — dibromopropil) fosfate
3824.90	- Te tjera
38.25	Produkte mbetje te industrise kimike apo te industrive te lidhura me te, te papermendura apo te papershira diku tjeter; mbeturinat urbane; llumrat e ujrave te zeza; mbeturina te tjera te percaktuara ne shenimin 6 te ketij kapitulli:
3825.10	- Mbeturinat urbane
3825.20	- Llumrat e ujrave te zeza
3825.30	- Mbeturinat klinike - Mbetje te tretesve organike:
3825.41	-- Te halogjenizuar
3825.49	-- Te tjera
3825.50	- Mbeturina te lengjeve pastruese te metaleve, lengjeve hidraulike, lengjeve te frenave dhe antifrizet - Mbeturina te tjera te industrise kimike apo te industrive te lidhura me te:
3825.61	-- Qe permbajne kryesisht perberes organike
3825.69	-- Te tjera
3825.90	- Te tjera

SEKSIONIVII

**PLASTIKAT DHE ARTIKUJT PRE J TYRE;
GOMA DHE ARTIKUJT PREJ SAJ**

Shënime.

1. Mallrat e vendosura ne nj e grup qe përbëhen nga dy apo me shume perberes te ndashëm, disa apo te gj i tha te se cilës futen ne këtë Seksion dhe qe kane për qellim te përziën se bashku për te fituar një produkt te Seksionit VI apo VII, do te klasifikohen ne kreun e përshtatshëm për atë produkt, me kusht qe perberesit janë:
 - (a) Për sa i përket mënyrës ne te cilën ato janë te vendosur, te identifikueshëm qarte qe janë te destinuar për tu përdorur se bashku pa qene te ripaketuar me pare;
 - (b) Te paraqitur se bashku; dhe
 - (c) Te identifikueshëm, ose nga natyra e tyre ose nga proporcionet relative ne te cilën ato janë paraqitur, qe janë plotësues te njeri-tjetrit.
2. Përvece për mallrat e kreut 39.18 apo 39.19, plastikët, gomat, dhe artikujt prej tyre, te shtypur me motive, karaktere apo përfaqësues piktoriale, te cilët nuk janë thjesht te rastësishëm persa i përket përdorimit te zakonshëm te mallit, futen ne Kapitullin 49.

Kapitulli 39

Plastikët dhe artikujt prej tyre

Shënime.

1. Gjate gjithë Nomenklaturës shprehja "plastika" ka kuptimin e atyre materialeve te kreut 39.01 deri ne 39.14, te cilat janë apo kane qene ne gjendje, ose ne momentin e polimerizimit ose ne disa stade te mëvonshme, te marrin forme nen influencën e jashtme (zakonisht nxehtësi dhe shtypje, nëse është e nevojshme me një solvent apo plastifikues) nga dhënia forme, shtypja, derdhja, petëzimi apo procese te tjera, ne forma te cilat ruhen me zhvendosjen e influencës se jashtme.

Gjate gjithë Nomenklaturës çdo reference për "plastikët" përfshin gjithashtu fibrat e vullkanizuara. Shprehja, megjithatë, nuk përdoret për materialet e paraqitura si materiale tekstile te Seksionit XI.
2. Ky Kapitull nuk përfshin:
 - (a) Përgatitjet lubrifikuese te kreut 27.10 ose 34.03;
 - (b) Dyllet e kreut 27.12 apo 34.04;
 - (c) Përbërjet organike te përcaktuara veç kimikisht (Kapitulli 29);
 - (d) Heparinen apo kripërat e saj (kreu 30.01);
 - (e) Solucionet (ndryshe nga kolodionet) te përbëra nga çdo prej produkteve te specifikuar ne krerët 39.01 deri ne 39.13 ne solvente organike volatile kur pesha e solventit e kalon 50% te peshës se solucionit (kreu 32.08); fletët stampuese te kreut 32.12;
 - (f) Agjentet apo preparatet organike me veprim te sipërfaqshëm te kreut 34.02;

- (g) Rrëshirat e shkrira apo rrëshirat estere (kreu 38.06);
 - (h) Aditivët e gatshëm për vajrat minerale (përfshirë benzinën) ose për lëngjet e tjera te përdorura për të njëjtat qëllime si vajrat minerale (kreu 38.11);
 - (ij) Fluidet e gatshme hidraulike bazuar në poliglikolet, silikonet ose polimeret e tjerë të Kapitullit 39 (kreu 38.19);
 - (k) Reagentet diagnostikues apo laboratorik mbi një bazament plastik (kreu 38.22);
 - (l) Gome sintetike, siç është përcaktuar për qëllimet e Kapitullit 40, apo artikujt prej tij;
 - (m) Samarët apo takëmet për mbrehjen e kuajve (kreu 42.01) apo valixhet, çantat, baulet apo kontenieret e tjerë të kreut 42.02;
 - (n) Thurjet, punët në xunkth apo artikuj të tjerë të Kapitullit 46;
 - (o) Mbuluesit e mureve të kreut 48.14;
 - (p) Mallrat e Seksionit XI (tekstilet dhe artikujt tekstile);
 - (q) Artikujt e Seksionit XII (psh, veshjet e këmbëve, veshjet e kokës, çadrat e shiut, çadrat e diellit, bastunët, kamzhiqet, shufrat e kalërimit apo pjesët prej tyre);
 - (r) Imitacionet e bizhuterive të kreut 71.17;
 - (s) Artikujt e Seksionit XVI (makinat dhe pajisjet mekanike apo elektrike);
 - (t) Pjesët e avionëve apo të mjeteve të transportit të Seksionit XVII;
 - (u) Artikujt e Kapitullit 90 (psh, elementet optike, skeletet e syzeve optike, instrumentet e vizatimit);
 - (v) Artikujt e Kapitullit 91 (psh, orët apo kutitë e orëve);
 - (w) Artikujt e Kapitullit 92 (psh, instrumentet muzikore apo pjesët e tyre);
 - (x) Artikujt e Kapitullit 94 (psh, mobilieritë, llambat dhe pajisjet ndriçuese, shenjat ndriçuese, ndërtesat parafabrikate);
 - (y) Artikujt e Kapitullit 95 (psh, lodrat, lojërat, pajisjet e sportit); apo
 - (z) Artikujt e Kapitullit 96 (psh, furçat, butonat, krehrat, pjesa që vihen në gojë apo kërcelli i llullave, mbajtësit e cigareve apo të ngjashmet e tyre, pjesët e enëve vakum apo të ngjashmet e tyre, lapsat, stilolapsat).
3. Krerët 39.01 deri në 39.11 zbatohet vetëm për mallrat e një lloji të prodhuar nëpërmjet sintezave kimike, që futen në kategoritë e mëposhtme:
- (a) Poliolefinat e lëngshme sintetike prej të cilave me pak se 60 % ndaj volumit distilohet në 300° C, pas konvertimit në 1.013 milibar kur përdoret metoda e distilimit me presion të ulët (kreu 39.01 dhe 39.02);
 - (b) Rezinat, jo të polimerizuara në shkallë të lartë, të tipit coumarone-indene (kreu 39.11);
 - (c) Polimere të tjera sintetike me një mesatare prej të paktën 5 njësi monomerësh;
 - (d) Silikonet (kreu 39.10);

- (e) Rezolet (kreu 39.09) dhe prepolimere te tjera.
4. Shprehja "kopolimere" përfshin te gjithë polimeret ne te cilat asnjë njësi monomeri i vetëm nuk kontribuon 95% apo me shume ndaj peshës se përmbajtjes totale te polimerit.
- Për qëllime te këtij Kapitulli, veçse kur konteksti e kërkon ndryshe, kopolimeret (përfshirë ko-polikondesatoret, produktet ko-polishtese, blloqet e kopolimereve dhe kopolimeret e shartuar) dhe lidhjet e polimereve do te klasifikohen ne kreun qe përfshin polimere te asaj njësie komonomeri qe predominon ne peshe mbi çdo njësi komonomeri tjetër te vetëm. Për qëllime te këtij Shënimi, njësitë komonomer perberes te polimereve te futur ne te njëjtin kre do te merren se bashku.
- Nëse asnjë njësi komonomeri i vetëm nuk predominon, lidhjet e kopolimereve apo te polimereve, sipas rastit, do te klasifikohen ne kreun i cili ndodhet i fundit ne rendin numerik midis atyre te cilët konsiderohen si te barabarta me te.
5. Polimeret e modifikuar kimikisht, qe janë ato te cilat vetëm shtesat e zinxhirit te polimerit kryesor janë ndryshuar nga reaksionet kimike, do te klasifikohen ne kreun e përshtatshëm për polimeret e pamodifikuar. Ky rregull nuk zbatohet për kopolimeret e shartuar.
6. Ne krerët 39.01 deri ne 39.14, shprehja "forma primare" zbatohet vetëm për format e mëposhtme;
- (a) Lëngjet dhe pastat, përfshirë dispersionet (emulsionet dhe suspensionet) dhe solucionet;
- (b) Blloqe te formës te parregullt, plise, pluhura (përfshirë pluhurat për dhënie forme), granule, kokrriza dhe forma te ngjashme ne grup.
7. Kreu 39.15 nuk zbatohet për mbetjet, kthimet apo mbeturinat te një materiali te vetëm termoplastik, te transformuar ne forma fillestare (krerët 39.01 deri ne 39.14).
8. Për qëllime te kreut 39.17, shprehja "tuba, pipa dhe zorra" ka kuptimin e produkteve te zgavruara, nëse janë gjysme te fabrikuara apo produkte te përfunduara, te një lloji zakonisht te përdorur për mbajtje, drejtim apo shpërndarje gazi apo lëngu (psh, zorre kopshti te vijëzuar, tuba te biruara). Kjo shprehje gjithashtu përfshin mbajtësit e sallamit dhe tuba te tjerë te tille. Megjithatë, duke përjashtuar produktet e sipërpërmendura, ato qe kane një seksion tërthor te brendshëm ndryshe nga e rrumbullakja, ovalja, drejtkëndëshja (ne te cilën gjatësia nuk kalon një here e gjysme te gjerësisë) apo ne forme te një shumekendeshi te rregullt, nuk do te merren si tuba, pipa dhe zorra por si forma profili.
9. Për qëllime te kreut 39.18, shprehja "mbulesa plastike për muret apo tavanet" zbatohet për produktet ne role, te një gjerësie jo me pak se 45 cm, te përshtatshëm për zburime te mureve apo tavaneve, qe përbëhen nga plastike e fiksuar definitivisht mbrapa çdo lloj materiali ndryshe nga letra, shtresa e plastikës e se cilës (ne faqen e përparme) është e kokërrzuar, e gdhendur, e ngjyrosur, e shtypur me disenjo apo e dekoruar ne mënyra te tjera.
10. Ne krerët 39.20 dhe 39.21, shprehja "pëllaka, fleta, film, peta dhe rripa" zbatohet vetëm për pllakat, fletët, filmat, petal dhe shiritat (ndryshe nga ato te Kapitullit 54) dhe për blloqet ne forme te rregullt gjeometrike, nëse janë apo jo te printuara apo te punuara ndryshe ne sipërfaqe, te paprera apo te prera ne kënd te drejte (përfshirë katrorin) por jo me tej te punuara (edhe nëse kur janë te prera, ato bëhen artikuj te gatshëm për tu përdorur).
11. Kreu 39.25 zbatohet vetëm për artikujt e mëposhtëm, qe janë produkte te papërfshira nga ndonjë kre i mëparshëm i nenkapitullit II:
- (a) Rezervuarët, depozitat (përfshirë depozitat për infektimin me bakterie te përdorura ne mjekësi), dhe konteniere te ngjashëm, te një kapaciteti me tepër se 30.0 l;
- (b) Elementet strukturale te përdorur, psh, ne dysheme, mure apo muret ndarëse, tavanet apo catite;

- (c) Ullukët e rrjedhjes së ujërave prej çative dhe pajisjet për to;
- (d) Dyert, dritaret dhe skeletet e tyre dhe pragjet për dyert;
- (e) Ballkonet, parrakët, gardhet, portat dhe barriera të ngjashme;
- (f) Shulet, grilat (përfshirë grilat veneciane) dhe artikuj të ngjashëm dhe pjesët dhe pajisjet për to;
- (g) Rafta të gjera dhe me shumekate për grumbullime dhe instalime të përhershme, psh, në dyqane, magazina, repartet;
- (h) Elemente arkitekturale ornamentale, psh, gdhendjet zbukuruese, kupolat, kafazet e pëllumbave; dhe
- (ij) Bashkëngjitjet dhe përshtatjet që kanë për qëllim instalimet e përhershme në ose mbi dyert, dritaret, shkallet, muret apo pjesë të tjera të ndërtesave, psh, dorezat, mbajtësit, grepat, kllapat, mbajtësit e peshqirëve, pllakat stakuese dhe pllaka të tjera mbrojtëse.

Shënime për nenkreret.

1. Brenda çdo njërit prej krerëve të këtij Kapitulli, polimeret (përfshirë kopolimeret) dhe polimeret e modifikuar kimikisht do të klasifikohen në përputhje me rregullat e mëposhtme :

- (a) Kur ekziston një nenkre e quajtur "të tjera" në të njëjtën seri:
 - (1) Përcaktimi në një nenkre e një polimeri nëpërmjet prefiksit "poli" (për shembull, polietilen dhe poliamid -6,6) ka kuptimin që njësi perberese monomet apo njësitë monomet të polimerit të emërtuar të marra së bashku duhet të kontribuojnë 95% apo më shumë ndaj peshës së përmbajtjes totale të polimerit;
 - (2) Kopolimeret e emërtuar në nenkreret 3901. 30, 3903. 20, 3903. 30 dhe 3904. 30 do të klasifikohen në këto nenkrere, me kusht që njësitë komonomer të kopolimerit të emërtuar kontribuojnë 95% apo më shumë ndaj peshës së përmbajtjes totale të polimerit;
 - (3) Polimeret e modifikuar kimikisht do të klasifikohen në nenkreun e emërtuar "Të tjera", me kusht që polimeret e modifikuar kimikisht nuk janë përfshirë me specififikisht nga nenkreret e tjerë;
 - (4) Polimeret që nuk përputhen me (1), (2) dhe (3) më lartë, do të klasifikohen në nenkreun, midis nenkrereve mbetës në seri, duke përfshirë polimeret e asaj njësie monomeri i cili predominon ndaj peshës mbi çdo njësi tjetër të vetme komonomeri . Për këtë qëllim, njësitë perberes monomet të polimereve të futur në të njëjtin nenkre do të merren së bashku. Vetëm njësitë komonomer perberes të polimereve në seritë e nenkrereve në fjale duhet të krahasohen;
- (b) Kur nuk ekziston asnjë nenkre i quajtur "Të tjera" në të njëjtën seri:
 - (1) Polimeret do të klasifikohen në nenkreun që përfshin polimeret e asaj njësie monomet i cili predominon ndaj peshës mbi çdo njësi tjetër të vetme komonomeri. Për këtë qëllim, njësitë perberese monomet të polimereve të futur në të njëjtin nenkre do të merren së bashku. Vetëm njësitë perberese komonomer të polimereve të serive në fjale duhet të krahasohen.
 - (2) Polimeret e modifikuar kimikisht do të klasifikohen në nenkreun e përshtatshëm me polimeret e pamodifikuar.

Lidhjet polimer do të klasifikohen në të njëjtin nenkre si edhe polimeret e njësisve të njëjta monomet në të njëjtat proporcione.

2. Për qëllimet e nenkreut 3920.43, termi 'plastifikues' përfshin plastifikuesit dytësore.

	I FORMAT PRIMARE
39.01	Polimeret e etilenit, ne forma primare:
3901.10	- Polietilen qe ka nje densitet specifik prej me pak se 094
3901.20	- Polietilen qe ka nje densitet specifik prej 0,94 dhe me shume
3901.30	- Kopolimeret acetate etilen- vinil
3901.90	- Te tjera
39.02	Polimeret e propilenit apo te olefinave te tjera, ne forma primare:
3902.10	- Polipropilen
3902.20	- Poliizobutilen
3902.30	- Kopolimere propileni
3902.90	- Te tjera
39.03	Polimeret e stirenit, ne forma primare:
	- Polistirene:
3903.11	-- Te zgjerueshem
3903.19	-- Te tjera
3903.20	- Kopolimere styrene- akrilonitrile (SAN)
3903.30	- Kopolimeret akrilonitrile- butadiene- stirene (ABS)
3903.90	- Te tjera
39.04	Polimere te vinilkloridit apo te olefinave te tjera te halogjenizuara, ne forma primare:
3904.10	- Polivinil klorid, te paperzier me çdo substance tjeter
	- Te tjera polivinil kloride:
3904.21	-- Jo te plastifikuara
3904.22	-- Te plastifikuara
3904.30	- Kopolimeret acetate vinilit dhe acetate klorul- vinilit
3904.40	- Kopolimere te tjere klorurvinilit
3904.50	- Polimeret e klorurovinilidenit
	- Fluoro—polimeret:
3904.61	-- Politetrafluoroetilen
3904.69	-- Te tjera
3904.90	- Te tjera
39.05	Polimere te acetatit te vinil apo te estereve te tjere vinili, ne forma primare; polimere te tjere vinil ne forma primare:
	- Poli (acetat vinili):
3905.12	-- Ne dispersion ujor
3905.19	-- Te tjera
	- Kopolimeret e acetat vinilit:
3905.21	-- Ne dispersion ujor
3905.29	-- Te tjera
3905.30	- Alkool polivinil, nese permban apo jo grupe acetati te pahidrolizuar
	- Te tjera:

	3905.91	-- Kopolimere
	3905.99	-- Te tjera
39.06		Polimeret akrilik ne forma primare:
	3906.10	- Poli (metakrilati i metilit)
	3906.90	- Te tjera
39.07		Poliacetalet, poliesteret e tjera dhe rezina epokside, ne forma primare; polikarbonatet, rezinat alkide, esteret polialil dhe poliestere te tjera, ne forma primare :
	3907.10	- Poliacetale
	3907.20	- Polietere te tjera
	3907.30	- Rezina epokside
	3907.40	- Polikarbonate
	3907.50	- Rezinat alkide
	3907.60	- Poli(Tereftalat etileni)
	3907.70	- Poli (acid laktik)
		- Te tjera poliestere:
	3907.91	-- Te pasaturuara
	3907.99	-- Te tjera
39.08		Poliamidet ne forma primare:
	3908.10	- Poliamide - 6, - 11, - 12, - 6, 6, - 6, 9, - 6, 10 apo - 6, 12
	3908.90	- Te tjera
39.09		Amino- rezinat, rezinat fenolike dhe poliuretinet, ne forma primare:
	3909.10	- Rezinat urea; rezinat tiourea
	3909.20	- Rezinat melamine
	3909.30	- Te tjera amino- rezina
	3909.40	- Rezinat fenolike
	3909.50	- Poliuretinet
39.10	3910.00	Silikonet ne forma primare.
39.11		Rezinat e naftes, rezinat coumarone- indene, politerpenet, polisulfidet, polisulfonet dhe produkte te tjera te specifikuar ne Shenimin 3 te ketij Kapitulli, te paperfshira dhe te paspecifikuara diku tjeter, ne forme primare:
	3911.10	- Rezinat e naftes, rezinat coumarone, indene apo coumarone- indene dhe politerpenet
	3911.90	- Te tjera
39.12		Celuloze dhe derivate e saj kimike, te paperfshira dhe te paspecifikuara diku tjeter, ne forma primare:
		- Celuloze acetatet:
	3912.11	-- Jo te plasterifikuara
	3912.12	-- Te plasterifikuara
	3912.20	- Nitratet e celulozes (perfshire kolodionet)
		- Celuloze etere:

	3912.31	-- Karboksimetilceluloze dhe kriperat e tij
	3912.39	-- Te tjera
	3912.90	- Te tjera
39.13		Polimeret natyrale (psh, acid alginik) dhe polimeret natyrale te modifikuara (psh, proteinat e forta, derivatet kimike te gomave natyrale), te paperfshira dhe te paspecifikuara diku tjeter, ne forma primare:
	3913.10	- Acid alginik, kriperat dhe esteret e tij
	3913.90	- Te tjera
39.14	3914.00	Jonite bazuar ne polimeret e kreut 3901 deri 3913, ne forma primare. II MBETJET, PRERJET DHE KTHIMET; GJYSEM- PRODUKTET; ARTIKUJT
39.15		Mbetjet, prerjet dhe kthimet, prej plastike:
	3915.10	- Prej polimereve te etilenit
	3915.20	- Prej polimereve te stirenit
	3915.30	- Prej polimereve te vinil kloridit
	3915.90	- Prej plastikave te tjera
39.16		Monofilament prej te cilit çdo dimension kryq seksional i tejkalon 1 mm, shufrat, shkopinjte dhe forma profil, nese jane apo jo te punuar ne sipërfaqe por jo te punuara ndryshe, prej plastike:
	3916.10	- Prej polimereve te etilenit
	3916.20	- Prej polimereve te vinil kloridit
	3916.90	- Prej plastikave te tjera
39.17		Tuba, pipa dhe zorra, dhe pershtatesit per to (psh, brylat, bashkimet, flanaxhat), prej plastike:
	3917.10	- Zorre artificiale (mbajtesit e sallamit) prej proteinave te forta apo prej materialeve celulozike
		- Tuba, pipa dhe zorra, jo fleksibel:
	3917.21	-- Prej polimereve te etilenit
	3917.22	-- Prej polimereve te propilenit
	3917.23	-- Prej polimereve te vinil kloridit
	3917.29	-- Prej plastikave te tjera
		- Tuba, pipa dhe zorra te tjera:
	3917.31	-- Tuba, pipa dhe zorra fleksibel, qe kane nje minimum te presionit te diegies prej 276 Mpa
	3917.32	-- Te tjera, te paperforcuara apo te pakombinuara ndryshe me materiale te tjera, pa pershtatjet
	3917.33	-- Te tjera, jo te perforcuara apo te kombinuara ndryshe me materiale te tjera, me pajisjet shtese
	3917.39	-- Te tjera
	3917.40	- Pershtatjet
39.18		Mbuluesit e dyshemese prej plastike, nese jane apo jo vete ngjitese, ne role apo ne formen e pllakave; mbuluesit e mureve apo tavaneve prej plastike, sic jane te percaktuara ne Shenimin 9 te ketij Kapitulli:
	3918.10	- Prej polimereve te vinil kloridit

39.19	3918.90	- Prej plastikave te tjera
		Pllaka, fleta, filma, krisafe, shirita dhe forma te tjera te rregullta, vetengjitese, prej plastike, nese jane apo jo ne role:
	3919.10	- Ne role te nje gjerësie jo me teper se 20 cm
	3919.90	- Te tjera
39.20		Pllaka, fleta, filma, krisafe dhe shirita te tjere, prej plastike, jo celulare dhe jo te perforcuara, jo te laminuara te pambeshtetura apo te pakombinuara ne menyra te ngjashme me materiale te tjera:
	3920.10	- Prej polimereve te etilenit
	3920.20	- Prej polimereve te propilenit
	3920.30	- Prej polimereve te stirenit
		- Prej polimereve te vinil kloridit:
	3920.43	-- Qe permban plastifikante 6% apo me shume ndaj peshes
	3920.49	-- Te tjera
		- Prej polimereve akrilike:
	3920.51	-- Prej Poli(metakrilat metili)
	3920.59	-- Te tjera
		- Prej polikarbonateve, rezinave alkid, esteret polialil apo poliestereve te tjere:
	3920.61	-- Prej polikarbonateve
	3920.62	-- Prej tereftalat polietilen
	3920.63	-- Prej poliestereve te pasatuuar
	3920.69	-- Prej poliestereve te tjera
		- Prej celulozes apo derivateve te saj kimike:
	3920.71	-- Prej celulozes se rigjeneruar
	3920.73	-- Prej acetatit te celulozes
	3920.79	-- Prej derivateve te tjera te celulozes
		- Prej plastikash te tjera:
	3920.91	-- Prej butyral polivinil
	3920.92	-- Prej poliamideve
	3920.93	-- Prej amino- rezinave
	3920.94	-- Prej rezinave fenolike
	3920.99	-- Prej plastikave te tjera
39.21		Pllaka, fleta, filma, krisafe dhe shirita te tjera, prej plastike:
		- Celulare:
	3921.11	-- Prej polimereve te stirenit
	3921.12	-- Prej polimereve te vinil kloridit
	3921.13	-- Prej poliuretaneve
	3921.14	-- Prej celulozes se rigjeneruar
	3921.19	-- Prej plastikave te tjera
	3921.90	- Te tjera
39.22		Vaskat, pllakat e dushit, basenet- larese, bidete, WC, vendet e uljes dhe mbuluesit, kasetat shkarkuese dhe pajisje te ngjashme sanitare, prej

	plastike:
3922.10	- Vaskat, pllakat e dushit dhe basenet larese
3922.20	- Ndenjeset dhe mbuluesit e WC
3922.90	- Te tjera
39.23	Artikujt per mbajtjen apo paketimin e mallrave, prej plastike; tapat, kapaqet, kupat dhe mbylles te tjere, prej plastike:
3923.10	- Kutite, kasat, sendyqet dhe artikuj te ngjashem - Thaset dhe çantat (perfshire konet):
3923.21	- - Prej polimereve te etilenit
3923.29	- - Prej plastikave te tjera
3923.30	- Damixhane, shishe, faqore dhe artikuj te ngjashem
3923.40	- Bobina, masure dhe mbeshtetes te ngjashem
3923.50	- Tapat, kapake, kupa dhe mbylles te tjere
3923.90	- Te tjera
39.24	Paisjet e tavolines, te kuzhines, artikuj te tjere shtepiake dhe artikuj te tualetit, prej plastike :
3924.10	- Artikuj te tavolines dhe te kuzhines
3924.90	- Te tjera
39.25	Pajisjet e ndertimit prej plastike, te paperfshira dhe te paspecifikuara diku tjeter:
3925.10	- Rezervuaret, depozitat, dhe konteniere te ngjashem, te nje kapaciteti me teper se 300 l
3925.20	- Dyert, dritaret dhe skeletet e tyre dhe pragjet per dyert
3925.30	- Shulet, grilat (perfshire grilat veneciane) dhe artikuj te ngjashem dhe pjeset prej tyre
3925.90	- Te tjera
39.26	Artikuj te tjere prej plastike dhe artikuj prej materialeve te tjera te krereve 3901 deri 3914:
3926.10	- Paisjet e zyres apo te shkolles
3926.20	- Artikuj te veshjes dhe plotesues te veshjes (perfshire dorezat)
3926.30	- Pershtatjet per mobilerite, karrocet apo te ngjashmet e tyre
3926.40	- Statujat dhe artikuj te tjere ornamentale
3926.90	- Te tjera

Goma dhe artikujt prej gome

Shënime.

1. Përveç rasteve kur konteksti e kërkon ndryshe, ne Nomenklature shprehja "gome" ka kuptimin e produkteve të mëposhtme, nëse janë apo jo të forta apo jo të vullkanizuara: gome natyrale, balata, guttapercha, guayale, chicle dhe goma të ngjashme natyrale, gome sintetike, gome artificiale prodhuar nga nafta, dhe goma nga materiale të ricikluara.

2. Ky Kapitull nuk përfshin:

(a) Mallrat e Seksionit XI (tekstilet dhe artikuj tekstile);

(b) Veshjet e këmbëve apo pjesët prej tyre të Kapitullit 64;

(c) Kapelet e kokës apo mbulues të tjerë që vihen në koke (përfshirë kapucet e banjës) të Kapitullit 65;

(d) Pajisjet mekanike apo elektrike apo pjesët prej tyre të Seksionit XVI (përfshirë mallrat elektrike të të gjitha llojeve, prej gome të forte.

(e) Artikujt e Kapitullit 90, 92, 94 apo 96; apo

(f) Artikujt e Kapitullit 95 (përveçse dorezat e sportit, dorezat e boksit dhe dorezat pa gishta dhe artikujt e kreut 40.11 deri 40.13).

3. Në krerët 40.01 deri në 40.03 dhe 40.05, shprehja "format primare" zbatohet vetëm për format e mëposhtme:

(a) Lëngjet dhe pastat (përfshirë lateksin, nëse është apo jo e para-vullkanizuar, dhe disperse dhe solucione të tjera);

(b) Bllloqe të formave jo të rregullta, në forme copash, dengje, në forme pluhuri, granule, kokriza, grimca dhe madhësi të tjera të ngjashme.

4. Në Shënimin 1 të këtij Kapitulli dhe në kreun 40.02, shprehja "gome sintetike", zbatohet për:

(a) Substancat sintetike të pangopura të cilat mund të transformohen në mënyrë të pakthyeshme nëpërmjet vullkanizimit me squfur në substanca jo-termoplastike të cilat, në një temperaturë midis 18 C dhe 29 C, nuk thyhen po të zgjerohen tre here të gjatësisë së tyre origjinale dhe rikthehen, pasi janë zgjeruar në dyfishin e gjatësisë origjinale, në një periudhë kohe prej 5 minutash, në një gjatësi jo më të madhe se 1.5 here të gjatësisë së tyre normale. Për qëllime të këtij testi, mund të shtohen substanca të nevojshme për lidhjen kryq, të tilla si përshpejtues apo veprues të vullkanizuar; prezenca e substancave të dhëna në Shënimin 5(B) (2) dhe (3) është gjithashtu e lejueshme. Por, megjithatë prezenca e çdo substance jo të nevojshme për lidhjen kryq, të tilla si zgjerues, plasterifikues dhe mbushës, nuk është e lejueshme;

(b) Tioplastet (TM); dhe

(c) Gome natyrale e modifikuar nëpërmjet shartimit apo përzierjes me plastike, gome natyrale të depolimerizuara, përzierjet e substancave sintetike të pangopura me polimere të lartë sintetike të ngopura me kusht që të gjitha produktet e sipërpërmendura plotësojnë kërkesat lidhur me vullkanizimin, zgjatjen dhe kthimin si në piken (aj me lart.

5. (A) Krerët 40.01 dhe 40.02 nuk zbatohen për ndonjë nga gomat apo përzierjet e gomave të cilat janë të përbëra, përpara apo pas mpiksjes, me:

(1) Agjentet, përshpejtuesit, vonuesit apo aktivizuesit vullkanizues (përveçse atyre të shtuar për përgatitjen e lateksit të gomës të para-vullkanizuar);

(2) Pigmentet apo lende të tjera ngjyrorese, veç atyre të shtuar vetëm për qëllime identifikimi;

(3) Plastifikuesit apo zgjeruesit (përveçse vajit mineral në rastin e gomave të zgjeruara me vaj), mbushësit, agjentet përforcues, solventet organike apo ndonjë substance tjetër organike,

përveç atyre te lejuar sipas pikës (B);

(BJ Prezenca e substancave të mëposhtme të ndonjë gome apo përzierje gomash nuk do të ndikojë në klasifikimin e tij në kreun 40.01 apo 40.02, sipas rastit, me kusht që të tilla goma apo përzierje të gomave ruajnë karakterin e tyre esenciale si lende e pare:

(1) Agjentet e emulgimit apo agjentet anti-rrëshirë;

(2) Sasi të vogla të produkteve të zbërthyer të emulsifikuesve;

(3) Sasi shumë të vogla të të mëposhtmeve: agjentet e ndjeshëm ndaj nxehtësisë (në përgjithësi për fitimin e lateksëve të gomës termosensitive), agjentet kationike me veprim sipërfaqësor (në përgjithësi për fitimin e lateksëve të gomës elektro-pozitive), antioksidantet, mpikesit, agjentet thërrmues, agjentet rezistues ndaj ngrirjes, peptiseret, preservuesit, stabilizatorët, agjentet për kontrollin e viskozitetit, apo shtesa të ngjashme për qëllime speciale.

6. Për qëllime të kreut 40.04, shprehja "mbetje, prerje dhe kthime" ka kuptimin e mbetjeve, prerjeve dhe kthimeve të gomës nga përpunimi apo punimi i gomës dhe mallrave prej gome definitivisht të përdorshëm si të tilla nëpërmjet prerjes, vjetërimit apo për arsye të tjera.

7. Fill tërësisht prej gome të vullkanizuar, prej të cilit çdo dimension kryq seksional i tejkalon 5 mm, do të klasifikohet si shirit, shufër apo forma profil, tek kreu 40.08.

8. Kreu 40.10 përfshin rripat e konvejerëve apo të transmisionit prej pëlhurë tekstili të ngopur, veshur, mbuluar apo laminuar në gome apo bere nga korda apo fije tekstile të ngopura, veshura, mbuluara apo mbrojtur me gome.

9. Në krerët 40.01, 40.02, 40.03, 40.05 dhe 40.08, shprehja "pallak", "fleta" dhe "shirita" zbatohet vetëm për pallakat, fletët dhe shiritat dhe për blloqe të formave gjeometrike të rregullta, të paprera apo të prera thjesht në forme drejtkëndëshe (përfshirë edhe katrorin), nëse e kanë apo jo karakterin të produktit të përfunduar dhe nëse është apo jo e shtypur apo e punuar ndryshe në sipërfaqe, por jo me tej e prera në forme apo me tej e punuar.

Në kreun 40.08 shprehjet "shufra" dhe "forma profili" zbatohet vetëm për produkte të tilla, nëse janë apo jo të prera në gjatësi apo të punuara në sipërfaqe por jo me tej të punuara.

40.01

4001.10

Gome natyrale, balata, gutta-percha, guayule, chicle dhe goma të ngjashme natyrale, në forma primare apo në pllaka, fleta apo shirita:

- Goma natyrale nga lateksi, nëse është apo jo e paravullkanizuar

- Gome natyrale në forma të tjera:

4001.21

-- Fleta të nxira nga tymi

4001.22

-- Gome natyrale të specifikuar teknikisht (TSNR)

4001.29

-- Të tjera

Seksioni VII
Kapitulli 40

40.02	4001.30	- Balata, guttapercha, guayule, chicle dhe goma te ngjashme natyrale Goma sintetike dhe gome artificiale te rrjedhur prej naftes, ne forma primare apo ne pllaka, fleta apo shirita; perzierjet e çdo produkti te kreut 4001 me çdo produkt te ketij kreu, ne forma primare apo ne pllaka, fleta apo shirita: - Gome stiren- butadien (SBR); gome stiren- butadien e karboksiluar (XSBR):
	4002.11	-- Lateks
	4002.19	-- Te tjera
	4002.20	- Gome butadien (BR) - Gome isobutene- isopren (butyl) (IIR);gome halo- isobuten- isopren (CIIR apo BIIR):
	4002.31	-- Gome isobutene- isopropen (bytyl) (IIR)
	4002.39	-- Te tjera - Gome kloroprene (klorobutadiene) (CR):
	4002.41	-- Lateks
	4002.49	-- Te tjera - Gome acrylonitrile- butadiene (NBR):
	4002.51	-- Lateks
	4002.59	-- Te tjera
	4002.60	- Gome isopren (IR)
	4002.70	- Gome etilene- propylene- jo- i lidhur diene (EPDM)
	4002.80	- Perzierjet e çdo produkti te kreut 4002 me çdo produkt te ketij kreu - Te tjera:
	4002.91	-- Lateks
	4002.99	-- Te tjera
40.03	4003.00	Gome e rigjeneruar ne forma fillestare apo ne pllaka, fleta apo shirita.
40.04	4004.00	Mbetjet, mbeturinat dhe kthimet prej gome (perveçse gomes se forte), pluhuri prej gome dhe granulat e prodhimit prej tyre.
40.05		Gomat e perbera, te pavullkanizuara, ne forma primare apo ne forme pllake, flete apo shiriti:
	4005.10	- E perbere me katan karboni apo silic
	4005.20	- Solucionet; dispersionet perveçse atyre te nenkreut 4005 10 - Te tjera:
	4005.91	-- Pllaka, fleta apo shirita
	4005.99	-- Te tjera
40.06		Forma te tjera (psh, shufra, tuba dhe forma profil) dhe artikujt (psh, disqe dhe unaza), prej gome jo te vullkanizuar:
	4006.10	- Shiritat "camel back" per riveshjen e gomave te automjeteve prej gome
	4006.90	- Te tjera
40.07	4007.00	Fijet dhe kordat prej gome te vullkanizuar.
40.08		Pllaka, fleta, shirita, shufra dhe forma profil, prej gome te vullkanizuar ndryshe prej gomes se forte: - Prej gome celulare (poroze):

4008.11	-- Pllaka, fleta dhe shirita
4008.19	-- Te tjera - Prej gome jo celulare:
4008.21	-- Pllaka, fleta dhe shirita
4008.29	-- Te tjera
40.09	Tuba, pipa dhe zorra, prej gome te vullkanizuar pervec gomes se forte, me apo pa pershtatesit e tyre (psh, bashkuesit, kthesat, fillanzhat): - Jo te perforcuara apo ndryshe te kombinuara me materiale te tjera:
4009.11	-- Pa pershtates
4009.12	-- Me pershtates - Te perforcuara apo ndryshe te kombinuara vetem me metal:
4009.21	-- Pa pershtates
4009.22	-- Me pershtates - Te perforcuara apo ndryshe te kombinuara vetem me material tekstili:
4009.31	-- Pa aksesore pershtates
4009.32	-- Me pershtates - Te perforcuara apo ndryshe te kombinuara me materiale te tjera:
4009.41	-- Pa pershtates
4009.42	-- Me pershtates
40.10	Rripat apo shiritat e transmisionit apo te konvejerëve, prej gome te vullkanizuar: - Rripa apo shiritat te konvejerëve:
4010.11	-- Te perforcuara vetem me metal
4010.12	-- Te perforcuar vetem me materiale tekstile
4010.19	-- Te tjera - Rripa apo shiritat te transmisionit:
4010.31	-- Rripa transmisioni te seksionit kryq trapezoidal (ripat V), te dhembzuar, te nje perimetri te jashtem me teper se 60 cm por jo me teper se 180 cm
4010.32	-- Rripa transmisioni te seksionit kryq trapezoidal (ripat V) te ndryshem nga te dhembzuarit, te nje perimetri te jashtem me teper se 60 cm por jo me teper se 180 cm
4010.33	-- Rripa transmisioni te seksionit kryq trapezoidal (ripat V), te dhembzuar, te nje perimetri te jashtem me teper se 180 cm por jo me teper se 240 cm
4010.34	-- Rripa transmisioni te seksionit kryq trapezoidal (ripat V) te ndryshem nga te dhembzuarit, te nje perimetri te jashtem me teper se 180 cm por jo me teper se 240 cm
4010.35	-- Rripa sinkronike, te nje perimetri te jashtem me teper se 60 cm por jo me teper se 150 cm
4010.36	-- Rripa sinkronike, te nje perimetri te jashtem me teper se 150 cm por jo me teper 198 cm
4010.39	-- Te tjera
40.11	Goma te reja pneumatike, prej gome:
4011.10	- Te nje lloji te perdorur ne autoveturat (perfshire ato Station Vagon dhe makinat e garave)

4011.20	- Te nje lloji te perdorur ne autobuze apo ne kamione
4011.30	- Te nje lloji te perdorur per avionet
4011.40	- Te nje lloji te perdorur ne motoçikleta
4011.50	- Te nje lloji te perdorur ne biçikleta
	- Te tjera qe kane veshje ne forme kurriz peshku apo veshje te ngjashme:
4011.61	-- Te nje lloji perdorur ne automjetet bujqesore dhe pyjore
4011.62	-- Te nje lloji te perdorur ne makinerite dhe automjetet e ndertimit apo prodhimit industrial, qe kane disqe me diameter jo me teper se 61 cm
4011.63	-- Te nje lloji te perdorur ne makinerite dhe automjetet e ndertimit apo prodhimit industrial, qe kane disqe me diameter me teper se 61 cm
4011.69	-- Te tjera
	- Te tjera:
4011.92	-- Te nje lloji perdorur ne automjetet bujqesore dhe pyjore
4011.93	-- Te nje lloji te perdorur ne makinerite dhe automjetet e ndertimit apo prodhimit industrial, qe kane disqe me diameter jo me teper se 61 cm
4011.94	-- Te nje lloji te perdorur ne makinerite dhe automjetet e ndertimit apo prodhimit industrial, qe kane disqe me diameter me teper se 61 cm
4011.99	-- Te tjera
40.12	Goma pneumatike te riveshura ose te perdorura; goma mishi apo te zakonshme; pjesa e lules se gomes qe perdoret per riveshjen e gomes:
	- Goma te riveshura:
4012.11	-- Te nje lloji perdorur ne autoveturat (perfshire "Station Wagon" dhe makinat e garave)
4012.12	-- Te nje lloji perdorur ne autobuze dhe kamione
4012.13	-- Te nje lloji te perdorur ne mjetet e aviacionit
4012.19	-- Te tjera
4012.20	- Goma pneumatike te perdorura
4012.90	- Te tjera
40.13	Komardare, prej gome:
4013.10	- Te nje lloji te perdorur ne autovetura (perfshire Station Wagon dhe makinat e garave), autobuzet apo kamionet
4013.20	- Te nje lloji te perdorur ne biçikleta
4013.90	- Te tjera
40.14	Artikujt higjenike apo farmaceutike (perfshire thithesat), prej gome te vullkanizuar te ndryshme nga goma e forte, me apo pa pershtates prej gome te forte:
4014.10	- Kontraceptivet prej gome ne forme kellefi
4014.90	- Te tjera
40.15	Artikuj te veshjes dhe aksesore veshjeje (perfshire dorezat, dorezat e boksit dhe ato pa gishta), per te gjitha qellimet, prej gome te vullkanizuar te ndryshme nga goma e forte:
	- Dorezat, dorezat e boksit dhe ato pa gishta:
4015.11	-- Kirurgjikale
4015.19	-- Te tjera

40.16	4015.90	- Te tjera
		Artikuj te tjere prej gome te vullkanizuar te tjera nga goma e forte:
	4016.10	- Prej gomes celulare
		- Te tjera:
	4016.91	- - Mbulesat e dyshemese dhe mushamate
	4016.92	- - Gome fshirese
	4016.93	- - Rondelet, guarnicionet dhe vuloses te tjere
	4016.94	- - Parafango per anijet apo doket lundruese nese jane apo jo te fryrshem
	4016.95	- - Artikuj te tjere te fryrshem
	4016.99	- - Te tjera
40.17	4017.00	Gome e forte (psh, ebonit) ne te gjitha format, perfshire mbetjet dhe prerjet; artikuj prej gome te forte.

SEKSIONI VIII

LEKURAT E PAPERPUNUARA, LEKURET E PERPUNUARA, GEZOFET DHE ARTIKUJT PREJ TYRE; PAJIMET E KUAJVE (SHALA, FRERI); MALLRAT E UDHETIMIT, CANTA DORE DHE MBAJTES TE NGJASHEM; ARTIKUJ PREJ ZORREVE TE KAFSHEVE (PERVEC FSHIKEZAVE TE KRIMBIT TE MENDAFSHIT)

Kapitulli 41

Lëkurët e papërpunuara (perverse gëzofëve) dhe lëkurët e përpunuara

Shënime.

1. Ky Kapitull nuk përfshin:

(a) Prerje apo mbetje të ngjashme, të lëkurëve të papërpunuara (kreu 05.11);

(b) Lëkurët e zogjve apo pjesë të lëkurëve të zogjve, së bashku me puplat apo pushin e tyre, të kreut 05.05 apo 67.01; apo

(c) Lëkurët dhe lëkurët e papërpunuara, me leshin apo qimet mbi to, të regjura apo të punuara në sipërfaqe (Kapitulli 43); por, megjithatë të mëposhtmet do të klasifikohen tek Kapitulli 41, të quajtura, lëkurë të papërpunuara me qime apo leshin mbi to, të gjedheve (përfshirë buallin), të kuajve, të deleve apo shelegeve, (pervecse deles Astrakhan, Broadtail, Caracul, Persian apo delet e ngjashme, delet Indian, Chinese, Mongolian, apo Tibetan), të dhive apo të kecave (pervecse dhive dhe kecave Yemen, Mongolian apo Tibetan), të derrave (përfshirë derrin e eger), të antilopës, gazeles, të deveve (përfshirë devenë me një gunge), të drerit, të drerit polar, të kaprollit apo të qenit.

2. (A) Krerët 41.04 deri në 41.06 nuk përfshijnë lëkurët dhe lëkurët e papërpunuara të cilat i janë nënshtruar procesit të rregjes me tanine (duke përfshirë para taninimin) i cili është i kthyeshëm. (krerët 41.01 deri në 41.03, si të jete rasti).

(B) Për qëllimet e kreut 41.04 deri në 41.06, termi 'kore' përfshin lëkurët dhe lëkurët e papërpunuara që janë rirregjur me tanine, ngjyrosur apo të fërkua me yndyrë përpara tharjes.

3. Gjate gjithë Nomenklaturës shprehja "lëkurë e ripunuar" nënkupton vetëm të substancat e llojit të referuar në kreun 41.15.

41.01

4101.20

Lekuret e shollet e paperpunuara të gjedheve apo kuajve (të fresketa, të thara, të gelqerosura, të kriposura, të pikëzuara apo të ruajtura ndryshe, por jo të rregjura, të pergamerizuara apo me tej të pergatitura), nëse janë apo jo të qethura apo të ndara:

- Lekuret e gjedheve të tera, të një peshe për një lekure jo më tepër se 8 kg kur thjesht thahet, 10 kg kur thahet dhe kripet, apo 16 kg kur është e fresket, e

	kriposur e njome apo e ruajtur ndryshe
4101.50	- Sholle dhe lekure te paperpunuar e plota, te nje peshe me teper se 16 kg
4101.90	- Te tjera, perfshire bishtat, barkun, nyjet, berrylat
41.02	Lekuret e paperpunuara te deleve dhe shelegeve (te fresketa, apo te kriposura, te thara, te gelqerosura, te pikeluara apo te ruajtura ndryshe, por jo te rregjura, te pergamerizuara apo me tej te pergatitura), nese jane apo jo me lesh mbi to apo te ndara, ndryshe nga ato te perjashtuara prej shenimit 1 (c) te ketij kapitulli:
4102.10	- Me lesh mbi to
	- Pa lesh:
4102.21	-- Te pikeluara
4102.29	-- Te tjera
41.03	Sholle dhe lekure te tjera te paperpunuara (te fresketa apo te kriposura, te thara, te gelqerizuara, te pikeluara apo te ruajtura ndryshe, por jo te rregjura, te pergamerizuara apo te pergatitura me tej), nese jane apo jo te qethura apo te ndara, ndryshe nga ato te perjashtuara prej shenimit 1 (b) apo 1 (c) te ketij kapitulli:
4103.20	- Te zvaranikeve
4103.30	- Te derrave
4103.90	- Te tjera
41.04	Lekuret e rregjura te gjedheve (perfshire dhe buajt) dhe te kuajve, pa qime mbi to, nese jane apo jo te ndara, por jo me tej te perpunuara:
	- Ne gjendje te njome (perfshire wet—blu):
4104.11	-- Me strukture te plote, te pandara; ndarje structure
4104.19	-- Te tjera
	- Te gjendje te thare (crust):
4104.41	-- Me strukture te plote, te pandara; ndarje structure
4104.49	-- Te tjera
41.05	Lekuret e rregjura apo te thara te deleve apo qengjave, pa lesh mbi to, nese jane apo jo te ndara, por jo me tej te pergatitura:
4105.10	- Ne gjendje te njome (perfshire wet—blu)
4105.30	- Te gjendje te thare (crust)
41.06	Lekure e rregjur apo e thare e kafsheve te tjera, pa qime ne te, nese jane apo jo te ndara, por jo me tej te perpunuara:
	- E dhive dhe kecape:
4106.21	-- Ne gjendje te njome (perfshire "wet—blu")
4106.22	-- Ne gjendje te thare (crust)
	- Prej derri:
4106.31	-- Ne gjendje te njome (perfshire "wet—blu")
4106.32	-- Ne gjendje te thare ("crust")
4106.40	- E zvarranikeve
	- Te tjera:
4106.91	-- Ne gjendje te njome (perfshire wet—blu)

41.07	4106.92	-- Ne gjendje te thare (crust) Lekure e perpunuar me tej mbas rregjies apo tharjes, perfshire lekuren e veshur pergamene, te gjedheve (perfshire dhe buajt) apo kuaive, pa qime, nese eshte e ndare apo jo, pervec lekures te Kreut 4114: - Lekure dhe sholle te plota:
	4107.11	-- Me strukture te plote, te pandara; ndarje structure
	4107.12	-- Me strukture te ndare
	4107.19	-- Te tjera - Te tjera, perfshire anet:
	4107.91	-- Me strukture te plote, te pandara
	4107.92	-- Me strukture te ndare
	4107.99	-- Te tjera
[41.08]		
[41.09]		
[41.10]		
[41.11]		
41.12	4112.00	Lekure e perpunuar me tej mbas rregjies apo tharjes, perfshire lekuren e veshur pergamene, te deleve apo qingjave, pa lesh, nese eshte e ndare apo jo, pervec lekures te Kreut 4114.
41.13		Lekure e perpunuar me tej mbas rregjies apo tharjes, perfshire lekuren e veshur pergamene, te kafsheve te tjera, pa lesh ose qime, nese eshte e ndare apo jo, pervec lekures te Kreut 4114:
	4113.10	- E dhive apo e kecave
	4113.20	- E derrave
	4113.30	- E zvarranikeve
	4113.90	- Te tjera
41.14		Lekure kamoshi (perfshire kamoshin e kombinuar); lekuret e llustrosura dhe lekuret e llustrosura te laminuara; lekure e metalizuar:
	4114.10	- Lekure kamoshi (perfshire kamoshin e kombinuar)
	4114.20	- Lekuret e llustrosura dhe lekuret e llustrosura te laminuara; lekure e metalizuar
41.15		Lekure e rindertuar me baze lekure apo te fibrave te lekureve, ne forme pllakash, fletash apo shiritash, nese jane apo jo ne role; prerje dhe mbeturina te tjera prej lekure apo prej lekure te rindertuar, te papershtatshme per prodhimin e artikujve prej lekure; pluhura lekure, pudra dhe miellra:
	4115.10	- Lekure e rindertuar me baze lekure apo te fibrave te lekureve, ne forme pllakash, fletash apo shiritash, nese jane apo jo ne role
	4115.20	- Prerje dhe mbeturina te tjera prej lekure apo prej lekure te rindertuar, te papershtatshme per prodhimin e artikujve prej lekure; pluhur, puder dhe miell lekure

Kapitulli 42

**Artikujt prej lëkurë; samarët dhe takëmet e kalit;
mallrat e udhëtimit, canhil e dorës dhe konteniere te ngjashëm;
artikuj prej te brendshmeve te kafshëve
(përveç fshikëzave te krimbit te mëndafshit)**

Shënime.

1. Ky Kapitull nuk përfshin:

- (a) Kordat sterile kirurgjikale apo materialet te tjera te ngjashme qepjeje sterile (kreu 30.06);
- (b) Artikuj te veshjes dhe rroba te tjera plotësuese (përveç dorezave), vijëzuar me gëzof apo gëzof artificial apo ne te cilat gëzofi apo gëzofi artificial është e bashkuar ne anën e jashtme ndryshe nga thjesht si zbukurim (kreu 43.03 apo 43.04);
- (c) Artikuj te bere apo te ndërtuar prej rrjetave (kreu 56.08);
- (d) Artikuj te Kapitullit 64;
- (e) Veshjet e kokës dhe pjesët e tyre te Kapitullit 65;
- (f) Kamxhikët, dorezat e tyre apo artikuj te tjerë te kreut 66.02;
- (g) Lidhëset e manshetave, byzylykët apo imitacione te tjera te bizhuterive (kreu 71.17);
- (h) Përshtatjet apo zbukurimet për takëmet e kuajve, te tilla si yzengji, gojëza e kalit, dorezat dhe tokëzat e kuajve, te paraqitura veç e veç (ne përgjithësi Seksioni XV);
- (i) Telat harmonike, lëkurat për daulle apo te ngjashmet e tyre, apo pjese te tjera te instrumenteve muzikore (kreu 92.09);
- (k) Artikuj te Kapitullit 94 (psh, mobiliet, llambat dhe pajisje ndriçuese);
- (l) Artikuj te Kapitullit 95 (psh, lojërat, lodrat, artikujt sportive) apo;
- (m) Butonat, mbërthyerat, tokëzat, format e kopsave apo pjese te tjera te këtyre artikujve, vrimat e butonave, te kreut 96.06.

2. (A) Ne shtese te përcaktimeve te Shënimit 1 me lart, kreu 42.02 nuk përfshin:

- (a) Çantat e bëra prej fletëve te plastikes, te printuara apo jo, me doreza, jo te destinuara për përdorim afat gjate (kreu 39.23);
- (b) Artikuj prej matenaleve thuresë (kreu 46.02);

(B) Artikuj te krerëve 42.02 dhe 42.03 te cilët kane pjese prej metali te çmuar apo veshje metali me metal te çmuar, prej perlave natyrale apo te kultivuara, prej gurëve te çmuar apo gjysme te çmuar (natyrale, sintetike apo te rindërtuara) mbeten te klasifikuara ne këto krerë edhe nëse pjese te tilla përbejnë me shume se mini plotësues apo mini ornamente, me kusht qe këto pjese nuk i japin artikullit karakterin e tyre thelbësor. Nëse, nga ana tjetër, pjesët i japin artikullit karakterin e tyre thelbësor, artikujt do te klasifikohen ne Kapitullin 71.

3. Për qëllime te kreut 42.03, shprehja "artikuj te veshjes dhe rroba plotësuese" zbatohet, nder te tjera, për dorezat (përfshirë dorezat e sportit), përparëset dhe veshje te tjera mbrojtëse, rripat, tirandat, gjerdanet dhe rripat e kyçit te dorës, por përjashtohen rripat e orëve te dorës (kreu 91.13).

42.01	4201.00	Takeme e pajimet per çdo lloj kafshe (perfshire rripat per terheqje, rripat e qeneve, gjynjaket, shale kali, samaret, patkonjte, mbulesat e qenve dhe te ngjashmet e tyre), prej çdo lloj materiali.
42.02		Baulet, valixhet, kutite e tualetit, çantat ku futen dokumentet, çantat zyrtare, çantat e shkolles, kutite e kamerave, kutite dylbive, kutite e spektrave, kutite e instrumentave muzikore, kutite e armeve, mbajtesit dhe kontenieret e ngjashem; çantat e udhetareve , çantat e tualetit, çantat e shpines, çantat e dores, çantat e pazarit, kuletat, çantat e vogla per leke, kutite e artave, kutite e cigareve, mbajtesit e duhanit, çantat e veglave, çantat e sportit, kutite e shisheve, kutite e bizhuterive, kutite e pudres, kutite e takemeve te ngrenies dhe kontenire te ngjashem, prej lekure apo prej lekure te rindertuar, prej fleteve plastike, prej materialeve te tekstitit, prej fibrave te vullkanizuara apo prej kartonit, ose teresisht ose kryesisht mbuluar me materiale te tilla apo me leter:
		- Baulet, valixhet, kutite e tualetit, çantat e dokumentave, çantat zyrtare, çantat e shkolles dhe konteniere te ngjashem:
	4202.11	-- Me siperfaqen e jashtme prej lekure, prej lekure te rindertuar apo prej lekure te llustrosur
	4202.12	-- Me siperfaqen e jashtme prej plastike apo prej materiali tekstili
	4202.19	-- Te tjera
		- Çantat e dores, nese jane apo jo me rripa qe varen ne supe, perfshire ato pa doreza:
	4202.21	-- Me siperfaqen e jashtme prej lekure, prej lekure te rindertuar apo prej lekure te llustrosur
	4202.22	-- Me siperfaqen e jashtme prej fleteve plastike apo prej material tekstili
	4202.29	-- Te tjera
		- Artikuj te nje lloji te perdorur normalisht qe mbahen ne xhepa apo ne çantat e dores:
	4202.31	-- Me siperfaqen e jashtme prej lekure, prej lekure te rindertuar apo prej lekure te llustrosur
	4202.32	-- Me siperfaqen e jashtme prej fleteve plastike apo prej materialeve te tekstitit
	4202.39	-- Te tjera
		- Te tjera:
	4202.91	-- Me siperfaqen e jashtme prej lekure, apo prej lekure te rindertuar apo prej lekure te llustrosur
	4202.92	-- Me siperfaqen e jashtme prej fleteve plastike apo prej material tekstili
	4202.99	-- Te tjera
42.03		Artikuj te veshjes dhe veshje plotesuese, prej lekure apo prej lekure te rindertuar:
	4203.10	- Artikuj te veshjeve
		- Dorezat, dorezat pa gishta dhe dorezat me nje gisht:
	4203.21	-- Veçanerisht te destinuara per tu perdorur ne sport
	4203.29	-- Te tjera
	4203.30	- Rripat dhe gjerdanet

[42.04]	4203.40	- Veshje te tjera plotesuese
42.05	4205.00	Artikuj te tjere prej lekure apo prej lekure te rindertuar.
42.06	4206.00	Artikuj prej te zorreve te kafsheve (perveçse prej fshikezave te krimbit te mendafshit), prej lekureve te plenceve, prej fshikezave apo prej tendinave.

KAPITULLI 43

GEZOFET DHE QIMET ARTIFICIALE; PRODHIMET PRE J TYRE

Shënime

1. Gjate gjithë Nomenklaturës referencat për "gëzofët", përveç gëzofëve të papërpunuar të kreut 43.01, zbatohet për lëkurë të të gjitha kafshëve që janë regjur apo punuar në sipërfaqe, me flokë apo leshmbi to.
2. Ky Kapitull nuk përfshin:
 - (a) Lëkurët e zogjve apo pjesë të lëkurëve të zogjve, me puplat apo pushin e tyre (kreu 05.05 apo 67.01);
 - (b) Lëkurët e papërpunuara, me qime apo lesh mbi to, të Kapitullit 41 (shiko Shënimin 1 (c) të atij Kapitulli);
 - (c) Dorezat, dorashkat e boksit apo dorezat pa gishta të përbëra prej lëkurë dhe gëzof apo prej lëkurë dhe qime artificiale (kreu 42.03);
 - (d) Artikujt e Kapitullit 64;
 - (e) Veshjet e kokës apo pjesët e tyre të Kapitullit 65; apo
 - (f) Artikujt e Kapitullit 95 (psh, lojërat, lodrat, pajisjet e sportit).
3. Kreu 43.03 përfshin gëzofët dhe pjesët e tyre, të bashkuara me shtese të materialeve të tjera, dhe gëzofët dhe pjesët prej tyre, të qepura së bashku në formën e veshjeve apo pjesëve apo plotësuesve të veshjeve apo në formën e artikujve të tjerë.
4. Artikuj të veshjes dhe rrobave plotësuese (përveç atyre të përjashtuara nga Shënimi 2) të linjezuar me gëzof apo me gëzof artificial apo në të cilat gëzofi apo gëzofi artificial janë të ngjitura në pjesën e jashtme përveçse thjesht si zbulim do të klasifikohen në kreun 4303 apo 4304 sipas rastit.
5. Gjate gjithë Nomenklaturës shprehja "gëzof artificial" ka kuptimin e çdo imitacioni të gëzofit të përbërë prej leshit, flokëve apo fibrave të tjera të ngjitura apo të qepura mbi lëkurë, pëlhurë e endur apo matenale të tjera, por nuk përfshin imitacionet e gëzofit të fituar nëpërmjet thurjes apo endjes (në përgjithësi kreu 58.01 apo 60.01).

43.01

	Gezofet e paperpunuara (përfshire kokat, bishtat, putrat si dhe pjesë apo prerje të tjera, të pershtatshme për tu përdorur në gëzof punuesit), përveç lekureve të paperpunuara të kreut 4101, 4102 apo 4103:
4301.10	- Prej vizonit, të tera, me ose pa kokat, bishtat apo putrat
4301.30	- Prej qingjit, të meposhtmet Astrakhan, Broadtail, Caracul, Persian dhe dele të ngjashme, Indian, Chinese, Mongolian apo delet Tibetan, të tera, me ose pa kokat, bishta apo putrat
4301.60	- Prej dhëlpres, të tera, me ose pa kokat, bishtat apo putrat
4301.80	- Gezofe të tjera, të tera, me ose pa kokat, bishtat apo putrat
4301.90	- Kokat, bishtat, putrat dhe pjesë apo prerje të tjera, të pershtatshme për

	perdorim tek gezof punuesit
43.02	Gezofet e rregjur apo te punuar ne sipërfaqe (përfshirë kokat, bishtat, putrat dhe pjesë apo prerje të tjera), të pabashkuara, apo të bashkuara (pa shitesen e materialeve të tjera) përveç atyre të kreut 4303: - E tërë lekura, me ose pa kokat, bishtat apo putrat, të pabashkuara:
4302.11	- - Prej vizonit
4302.19	- - Të tjera
4302.20	- Kokat, bishtat, putrat dhe pjesë dhe prerje të tjera, të pabashkuara
4302.30	- Lekura të tëra dhe pjesë dhe prerje prej tyre, të bashkuara
43.03	Artikuj të veshjes, pjesë plotësuese të veshjeve dhe artikuj të tjerë prej gezofi:
4303.10	- Artikuj të veshjes dhe pjesë plotësuese të veshjeve
4303.90	- Të tjera
43.04	4304.00 Gezof artificial dhe artikuj prej tyre.

SEKSIONI IX

**DRURIDHE ARTIKUJT PREJ DRURI; QYMYRIIDRURIT;
TAPA DHE ARTIKUJT PREJ TAPE;
PRODHIMET PREJ KASHTE, PREJ ASPARTO APO PREJ
MATERIALEVE TE TJERA GERSHETUESE;
PUNET NE XUNKTH APO ME KALLAMA.**

Kapitulli 44

Druri dhe artikujt prej druri; qymyri i drurit

Shënime.

1. Ky Kapitull nuk përfshin:

- (a) Drurin, ne ashkla, ne copa, te shtypur, te bluar apo te puderzuar te një lloji te përdorur kryesisht ne parfumeri, ne farmaci, apo për qëllime te ngjashme insekticidale, fungicidale apo te tjera te ngjashme (kreu 12.11);
- (b) Bambun apo materiale te tjera te natyrës drusore te një lloji te përdorur kryesisht për thurje, ne gjendje bruto, nëse janë apo jo te çara, te sharruara për se gjati apo prere ne gjatësi (kreu 14.01);
- (c) Druri, ne copa, ne ashkla, te bluar apo te puderzuar, te një lloji te përdorur kryesisht ne lyerje apo rregjie (kreu 14.04);
- (d) Qymyrin e drurit te aktivizuar (kreu 38.02);
- (e) Artikujt e kreut 42.02;
- (f) Mallrat e Kapitullit 46;
- (g) Veshjet e këmbëve apo pjesët prej tyre te Kapitullit 64;
- (h) Mallrat e Kapitullit 66 (psh, çadtrat dhe bastunët dhe pjesët prej tyre);
- (ij) Mallrat e kreut 68.08;
- (k) Imitacionet e bizhuterive te kreut 71.17;
- (l) Mallrat e Seksionit XVI apo te Seksionit XVII (psh, pjesët e makinave, kutitë, mbuluesit, kabinetet për makineritë dhe aparatet dhe pajisjet e gomistëve);
- (m) Mallrat e Seksionit XVIII (psh, kutitë e orëve dhe instrumenteve muzikore dhe pjesët prej tyre);
- (n) Pjesët e armeve te zjarrit (kreu 93.05);
- (o) Artikujt e Kapitullit 94 (psh, mobilieritë, llambat dhe pajisjet ndriçuese, ndërtesat parafabrikate);
- (p) Artikujt e Kapitullit 95 (psh, lojërat, lodrat, pajisjet e sportit);
- (q) Artikujt e Kapitullit 96 (psh, pipat e duhanit dhe pjesët e tyre, butonat, lapsat) përjashto dorezat dhe trupin, prej druri, për artikujt e kreut 96.03; apo

- (r) Artikujt e Kapitullit 97 (psh, veprat e artit).
2. Ne këtë Kapitull, shprehja "dru i densifikuar" ka kuptimin e drurit i cili i është nënshtruar trajtimeve fizike apo kimike (duke qene, ne rastin e shtresave te lidhura se bashku, trajtim me tepër se ai i nevojshëm për te siguruar një lidhje te mire), dhe i cili si rrjedhim kërkon rritje te dendësisë apo te fortësisë se bashku me përmirësimin e fortësisë mekanike apo rezistencës mekanike ndaj veprimit kimik apo elektrik.
 3. Krerët 44.14 deri ne 44.21 zbatohen për artikujt me përshkrimin përkatës prej pllakave te tallashit apo fletëve te ngjashme, fletëve te fibrës, drurit te laminuar apo drurit te densifikuar, po ashtu siç zbatohen edhe për artikuj te tille prej druri.
 4. Produktet e kreut 44.10, 44.11 apo 44.12 mund te jene te punuara për te marre format e dhëna persa i përket mallrave te kreut 44.09, te lakuar, te brimuar, te përforcuar, te prere apo te dhënë forme perverse katrore apo drejtkëndëshe apo te nënshtruar ndaj operacioneve te tjera me kusht ato qe nuk i jap in atyre karakterin e artikujve te krerëve te tjerë.
 5. Kreu 44.17 nuk zbatohet për veglat ne te cilat tehu, ana e punës, sipërfaqja e punës apo pjese te tjera te punës janë te formuar nga 9do material i specifikuar ne Shënimin 1 te Kapitullit 82.
 6. Nënshtruar ndaj Shënimit 1 me lart dhe veçse kur konteksti se kërkon ndryshe, 9do reference për "drurin" ne një kre te këtij Kapitulli zbatohet gjithashtu edhe për bambune dhe për materiale te tjera te natyrës drusore.

Shënim nenkreu.

1. Për qëllime te nenkreve 4403.41 deri ne 4403.49, 4407.21 deri ne 4407.29, 4408.31 deri ne 4408.39 dhe 4412.31, shprehja "dru tropikal" ka kuptimin e njërit prej tipeve te mëposhtme te drurit:
Abura, Acajou d'Afrique, Afrormosia, Ako, Alan, Andiroba, Aningre, Avodire, Azobe, Balau, Balsa, Bosse clair, Bosse fonce, Cativo, Cedro, Dabema, Dark Red Merandi, Dibetou, Doussie, Framire, Freijo, Fromager, Fuma, Geronggang, Ilomba, Imbuia, Ipe, Iroko, Jaboty, Jelutong, Jequitiba, Jongkong, Kapur, Kempas, Kerung, Kosipo, Kotibe, Koto, Light Red Merandi, Limba, Louro, Macaranduba, Mahogany, Makore, Mandioqueira, Mansonia, Mengkulang, Merandi Bakau, Merawan, Merbau, Merpauh, Mersawa, Moabi, Niangon, Nyatoh, Obeche, Okoume, Onzabili, Orey, Ovengkol, Ozigo, Padauk, Paldao, Palissandre de Guatemala, Palissandre de Para, Palissandre de Rio, Palissander de Rose, Pau Amarelo, Pau Marfim, Pulai, Puna, Quaruba, Ramin, Sapelli, Saqui-Saqui, Sepetir, Sipo, Sucupira, Suren, Tauari, Teak, Tiama, Tola, Virola, White Lauan, White Merandi, White Seraya, Jellow Merandi.

44.01		Druri si lende djegese, ne kercunj, ne kopace, ne dege, ne shkarpa apo ne forma te ngjashme; druri ne ashkla apo ne copa; tallash dhe mbetje dhe kthime te drurit, nese jane apo jo te aglomeruar ne kercunj, briketa, sfera apo ne forma te ngjashme:
	4401.10	- Druri si lende djegese, ne kercunj, ne kopace, ne dege, ne shkarpa apo ne forma te ngjashme - Druri ne ashkla apo ne copa:
	4401.21	-- Halore
	4401.22	-- Johalore
	4401.30	- Tallash dhe mbetje dhe kthime te drurit, nese jane apo jo te aglomeruara ne kercunj, briketa, sfera apo ne forma te ngjashme
44.02		Qymyri i drurit (perfshire qymyrin e levozhgave apo te arrave), nese jane apo jo te aglomeruara
	4402.10	- Prej bambuje

44.03	4402.90	- Te tjera Dru i paperpunuar, nese eshte apo jo i zhveshur nga lekura apo i eshte hequr lengu, apo thjesht i skuadruar:
	4403.10	- Trajtuar me bojra, krezot apo ruajtes te tjere
	4403.20	- Te tjera, halore - Te tjera, prej drureve tropikale te specifikuar ne Shenimin 1 Nenkreut te ketij Kapitulli:
	4403.41	-- Meranti me ngjyre te kuqe te erret, Meranti me ngjyre te kuqe te lehte dhe Meranti Bakau
	4403.49	-- Te tjera - Te tjera:
	4403.91	-- Prej lisit (Quercus spp)
	4403.92	-- Prej ahut (Fagus spp)
	4403.99	-- Te tjera
44.04		Dru i prere ne forme fletash; furka te cara; shtylla, hunj dhe kunjja prej druri, te prehur ne maje por jo te sharruar per se gjati; shkopinj druri, te punuar trashe por jo te kthyer apo te perkulur apo te punuar ndryshe, te pershtatshme per prodhimin e bastuneve, cadrave, dorezave te veglave apo te ngjashmeve te tyre; cifla druri dhe te ngjashmet e tyre:
	4404.10	- Halore
	4404.20	- Johalore
44.05	4405.00	Lesh druri; miell druri.
44.06		Shina apo traverse druri per hekurudhat apo tramvajet:
	4406.10	- Jo te ngopura
	4406.90	- Te tjera
44.07		Dru i sharruar apo i prere per se gjati, i prere ne feta apo i qeruar, nese eshte apo jo zdrukthtuar, poleruar me shpan apo ngjitur nga kllapat bashkuese, te nje trashesie me teper se 6 mm:
	4407.10	- Halore - Te drureve tropikale te specifikuar ne Shenimin 1 te Nenkreut te ketij Kapitulli:
	4407.21	-- Mahogany (Swietenia spp)
	4407.22	-- Virola, imbuia dhe Balsa
	4407.25	-- Meranti i kuq i erret, Meranti i kuq i lehte, Meranti Bakau
	4407.26	-- Luan i Bardhe, Merandi i Bardhe, Seraya i Bardhe, Merandi i Verdhe dhe Alan
	4407.27	-- Sapelli
	4407.28	-- Iroko
	4407.29	-- Te tjera - Te tjera:
	4407.91	-- Prej lisi (Quercus spp)
	4407.92	-- Prej ahut (Fagus spp)
	4407.93	-- Prej panje (Acer spp)

	4407.94	-- Prej qershie (Prunus spp)
	4407.95	-- Prej frasheri (Fraxinus spp)
	4407.99	-- Te tjera
44.08		Fleta per rimesim (perfshire ato te perftuara nga prerjet ne feta te drurit te laminuar [te shtresezuar]), per kompesate apo dhe dru tjetër, te laminuar ne menyre te ngjashme apo jo, te sharruar per se gjati, te prere ne feta apo qeruar, nese jane apo jo te zdrukthtuara, poleruar me shpan, apo ngjitur me ane te kllapave bashkuese, te nje trashesie jo me te madhe se 6 mm:
	4408.10	- Halore - Te druveve tropikale te specifikuar ne Shenimin 1 te Nenkreut te ketij Kapitulli:
	4408.31	-- Merandi i Kuq i Erret, Merandi i Kuq i Lehte dhe Merandi Bakau
	4408.39	-- Te tjera
	4408.90	- Te tjera
44.09		Dru (perfshire shiritat dhe pllakat per dysHEME parketi, jo te bashkuara) te profiluar (bashkuar me gjuhez apo me pllaka, ne forme ulluqesh, ne forme shiritash, me fole apo me buze, te zgavruara, bashkuar ne forme V, ne forme rruazash, te rrumbullakosura apo ne forma te ngjashme) pergjate cdo nga anet apo faqet e tij, nese jane apo jo te zdrukthtuara, te polimeruara me shpan apo te ngjitur nga kllapat bashkuese:
	4409.10	- Halore - Jo halore:
	4409.21	-- Prej bambuje
	4409.29	-- Te tjera
44.10		Pllaka zdrukthi, panele ne forme shiritash te orientuar dhe panele te ngjashme (per shembull, panelet vafer) prej druri apo prej materialeve te tjera drusore, nese jane apo jo te aglomeruar me rezine apo substanca te tjera organike lidhese:
		- Prej druri:
	4410.11	-- Pllaka zdrukthi
	4410.12	-- Panelet ne forme shiritash te orientuar (OSB)
	4410.19	-- Te tjera
	4410.90	- Te tjera
44.11		Panele fibrash prej druri apo prej materialeve te tjera drusore, nese jane apo jo te lidhur me rezin apo me substanca te tjera organike:
		- Panele fibrash me densitet te mesem (MDF):
	4411.12	-- Te nje trashesie jo me teper se 5 mm
	4411.13	-- Te nje trashesie me teper se 5 mm po jo me shume se 9 mm
	4411.14	-- Te nje trashesie me teper se 9 mm - Te tjera:
	4411.92	-- Te nje densiteti me teper se 08 g/cm ³
	4411.93	-- Te nje densiteti me teper se 05 g/cm ³ por jo me teper se 08 g/cm ³
	4411.94	-- Te nje densiteti jo me teper se 05 g/cm ³
44.12		Kompesate, panele rimesoje dhe dru i laminuar (i shtresezuar) i ngjashem:

	4412.10	- Prej bambuje
		- Kompesata te tjera per bere vetem nga fleta prej druri (ndryshe nga bambuja), secila shtrese jo me teper se 6 mm trashesi:
	4412.31	-- Me te pakten nje shtrese te jashtme prej drureve tropikale te specifikuar ne Shenimin 1 te Nenkreut te ketij Kapitulli
	4412.32	-- Te tjera, me te pakten nje shtrese te jashtme prej drureve johalore
	4412.39	-- Te tjera
		- Te tjera:
	4412.94	-- Panele druri, flete druri dhe listela druri
	4412.99	-- Te tjera
44.13	4413.00	Dru i densifikuar, ne blloqe, pllaka, shirita apo forma profil.
44.14	4414.00	Skelete druri per pikurat, fotografite, pasqyrat apo objekte te ngjashme.
44.15		Kutite paketuese, arka, senduqe , tambure dhe paketues te ngjashem, prej druri; tambure prej druri per kablo; paletet, kutite e paletave dhe panele te tjera per ngarkim, prej druri; mbeshtjelleset e paletave prej druri:
	4415.10	- Kutite, arkat, senduqet dhe paketues te ngjashem; tambure prej druri per kablo
	4415.20	- Palete, kutite e paletave dhe panele te tjera per ngarkim; mbeshtjelleset e paletave
44.16	4416.00	Fuçite, bucelat, cilindrat, kadete, govatat apo vaskat dhe artikuj te tjere te vozaxhinjve si dhe pjeset e tyre, prej druri, perfishire edhe rrethat e fuçive.
44.17	4417.00	Veglat, trupi i veglave, dorezat e veglave, trupi dhe dorezat e furçave dhe te fshesave, prej druri; kallepet e kepuceve, prej druri.
44.18		Artikuj te zdrukthtarise dhe pjeset e armaturave prej druri te perdorura ne ndertim, perfishire panelet qelizore te drurit, panele dyshemeje te bashkuara, petavrat e çative:
	4418.10	- Dritaret, dritaret—franceze dhe skeletet e tyre
	4418.20	- Dyert dhe skeletet e tyre si dhe pragjet
	4418.40	- Skeletet prej druri per punet e ndertimit me beton
	4418.50	- Petavrat e çative
	4418.60	- Shtyllat dhe traret
		- Panele dyshemeje te bashkuara:
	4418.71	-- Per mozaik dyshemeje
	4418.72	-- Te tjera, me shume shtresa
	4418.79	-- Te tjera
	4418.90	- Te tjera
44.19	4419.00	Paisje te tavolines dhe mjete te tjera te kuzhines, prej druri.
44.20		Mozaik ne dru dhe zbukurime te brendshme ne dru; kutite e tualetit apo te takemeve te ngrenies, dhe artikuj te ngjashme prej druri; statuja dhe ornamente te tjera, prej druri; artikujt prej druri te mobiljeve qe nuk futen ne Kapitullin 94:
	4420.10	- Statujat dhe ornamente te tjera, prej druri
	4420.90	- Te tjera
44.21		Artikuj te tjere prej druri:
	4421.10	- Vareset e robave
	4421.90	- Te tjera

Kapitulli 45

Tapa dhe artikujt prej tape

Shënim

1. Ky Kapitull nuk përfshin:
 - (a) Veshjet e këmbëve apo pjese te veshjeve te këmbëve te Kapitullit 64;
 - (b) Veshjet e kokës apo pjese te veshjeve te kokës te Kapitullit 65; apo
 - (c) Artikujt e Kapitullit 95 (psh, lojërat, lodrat, pajisjet e sportit).

45.01		Tape natyrale, e paperpunuar apo thjesht e pergatitur; mbetje tape; tape e shtypur, e granular apo e bluar:
	4501.10	- Tape natyrale, e paperpunuar apo thjesht e pergatitur
	4501.90	- Te tjera
45.02	4502.00	Tape natyrale, e zhveshur apo thjesht e rrumbullakosur, apo ne blloqe, pllaka, fleta apo shirita (perfshire prerjet me skaje apo ane te mprehta te perdorura si mbyllesa apo si tapa), ne forme drejtkendeshe (perfshire katrorin).
45.03		Artikuj prej tapes natyrale:
	4503.10	- Mbyllesa dhe tapa
	4503.90	- Te tjera
45.04		Tape e aglomeruar (me ose pa substanca lidhese) dhe artikujt prej tapes se aglomeruar:
	4504.10	- Blloqe, pllaka, fleta dhe shirita; copa te vogla te cdo forme; cilindrat solide, perfshire disqet
	4504.90	- Te tjera

Kapitulli 46

**Prodhimet e kashtës, te aspartos apo te materialeve te tjera
thurese; punimet ne xunkth dhe me kallama**

Shënime.

1. Ne këtë Kapitull shprehja "materiale thurese" ka kuptimin e materialeve ne një gjendje apo forme te përshtatshme përthurje, gërshetim apo procese te ngjashme; ai përfshin kashtën, shelgun apo thuprat e shelgut, bambune, bambune kacavjerrëse, kallamat, xunkthin, shirita druri, shirita te materialeve te tjera vegjetale (psh, shirita te lëvores se drurit, te gjetheve te ngushta dhe raffia apo shirita te tjera te prera nga gjethet e gjera), fibrat tekstile natyrale te padredhura, monofilamentet dhe shiritat dhe te ngjashmet e tyre prej plastike dhe shiritat prej letre, por jo shiritat prej lëkurë apo prej lëkurë te ripunuar apo prej shajakut apo pëlhurave te pathurura, qimet njerëzore, qimet e kalit, litarët apo fijet tekstile, apo monofilamentet dhe shiritat e te ngjashmet e tyre te Kapitullit 54.
2. Ky Kapitull nuk përfshin:
 - (a) Mbuluesit e mureve te kreut 48.14;
 - (b) Litarët, spangot, kabllot, te gërshetuara ose jo (kreu 56.07)
 - (c) Veshjet e këmbëve apo veshjet e kokës apo pjesët e tyre te Kapitujve 64 ose 65;
 - (d) Mjetet e transportit apo trupi për mjetet e transportit, prej kashte apo prej ndonjë materiali tjetër gërshetues (Kapitulli 87); apo
 - (e) Artikujt e Kapitullit 94 (psh, mobilieritë, llambat dhe pajisjet e dritës).
3. Për qëllime te kreut 46.01, shprehja "matenalet gërshetuese, gërshetat dhe produkte te ngjashme" ka kuptimin e materialeve gërshetuese, te ngjitura se bashku ne shirita paralele" ka kuptimin e materialeve gërshetuese, gërshetave dhe produkteve te ngjashme prej materialeve gërshetuese, vendosur pranë e pranë dhe ngjitur se bashku, ne formën e fletëve nëse materiali lidhës është apo jo prej materialeve tekstile te përdredhura.

46.01	Thurjet ne forme gersheti dhe produkte te ngjashme prej materialeve gershetuese, nese jane apo jo te bashkuar ne shirita; materialet gershetuese, gershetat dhe produkte te ngjashme prej materialeve gershetuese, te ngjitura se bashku ne shirrita paralele apo te endura, ne forme te fletave, nese quhen apo jo produkte perfundimtare (psh, "mats", hasra apo mbuloja te tjera):
4601.21	-- Prej bambuje
4601.22	-- Prej kallami
4601.29	-- Te tjera
	- Te tjera:
4601.92	-- Prej bambuje
4601.93	-- Prej kallami
4601.94	-- Prej materialeve te tjera bimore
4601.99	-- Te tjera

46.02	Prodhimet e kashtes, punet e tjera prej xunkthi dhe artikuj te tjere, te bera direkt me forme nga materialet gershetuese apo te ndertuara nga mallrat e kreut 4601; artikuj prej sfungjerit vegjetal:
	- Prej materialeve bimore:
4602.11	- - Prej bambuje
4602.12	- - Prej kallami
4602.19	- - Te tjera
4602.90	- Te tjera

SEKSIONI X
BRUMI DRURIT APO I MATERIALEVE TE TJERA FIBROZE CELULOZIKE;
LETER DHE KARTON I RICIKLUESHEM (MBETJE DHE KTHIME);
LETRA DHE KARTONI, ARTIKUJT PREJ TYRE

Kapitulli 47

**Brumi i drurit apo i materialeve te tjera fibroze
celulozike; letër dhe karton i riciklueshem (mbetje
dhe kthime)**

Shënim.

1. Për qëllime të kreut 47.02, shprehja "brumi kimik i drurit, nivele të tretshme" nënkupton brumit kimik të drurit që ka një fraksion të patretshëm prej 92 % apo më shumë në peshë në rastin e brumit të drurit me sodë apo sulfatë, apo 88 % apo më shumë në rastin e brumërave drurit me sulfite, pas një ore në solucion sodë kaustike që përmban 18 % hidrokسيد natriumi (NaOH) në 20° C, dhe për brumërat e drurit me sulfite një përmbajtje hiri që nuk e kalon 0.15% të peshës.

47.01	4701.00	Brumi mekanik i drurit.
47.02	4702.00	Brumi kimik i drurit, në nivel të tretshëm.
47.03		Brumi kimik i drurit, sodike apo sulfatë, përveçse në nivel të tretshëm:
		- I pazbardhur:
	4703.11	-- Halore
	4703.19	-- Jo halore
		- Gjysem të zbardhur apo të zbardhur:
	4703.21	-- Halore
	4703.29	-- Jo halore
47.04		Brumi kimik i drurit, sulfite, përveçse në nivel të tretshëm:
		- I pazbardhur:
	4704.11	-- Halore
	4704.19	-- Jo halore
		- Gjysem të zbardhura apo të zbardhura:
	4704.21	-- Halore
	4704.29	-- Jo halore
47.05	4705.00	Brumi i përftuar nga një proces i kombinuar mekanik dhe kimik i drurit.
47.06		Brumërat e fibrave të rrjedhura nga letra dhe kartoni i rikuperueshem (mbetje dhe kthime) apo prej materialeve të tjera fibroze celulozike:
	4706.10	- Brumi i fijeve celulozike të pambukut
	4706.20	- Brumra të fibrave të rrjedhura nga letra dhe kartoni i rikuperueshem (mbetje dhe kthime)
	4706.30	- Të tjera, prej bambuje

	- Te tjera:
4706.91	- - Mekanike
4706.92	- - Kimike
4706.93	- - Gjysem kimike
47.07	Leter apo karton i rikuperueshem (mbetje dhe kthime):
4707.10	- Prej letres apo kartonit te trashe te pazbardhur apo prej letres apo kartonit te brimuar
4707.20	- Prej letres apo kartonit tjeter te bere kryesisht prej brumit kimik te zbardhur, jo te ngjyrosur ne mase
4707.30	- Prej letres apo kartonit te bere kryesisht prej brumit mekanik (psh, gazeta, revistat dhe materiale te ngjashme te shtypura)
4707.90	- Te tjera, perfshire mbetjet dhe kthimet e pa seleksionuara

Kapitulli 48

Letra dhe kartoni; artikuj prej brumit te letrës, prej letre apo kartoni

Shënime.

1. Për qëllimet e këtij kapitulli përjashtuar kur konteksti ndryshe kërkon, një referim për 'letër' përfshin referimin të kartoni (i pavarur nga trashësia apo pesha për m²)
2. Ky Kapitull nuk përfshin:

- (a) Artikuj të Kapitullit 30;
- (b) Krisafet stampuese të kreut 32.12;
- (c) Letrat e parfumuara apo letrat e ngopura apo të veshura me kozmetike (Kapitulli 33J);
- (d) Letër apo mbushje celulozike të ngopura, të veshura apo të mbuluara me sapunë apo detergjente (kreu 34.01), apo me llustrues, kremra apo përgatitje të ngjashme (kreu 34.05);
- (e) Letra apo kartoni i ndjeshëm ndaj dritës të krerëve 37.01 deri në 37.04;
- (f) Letër e ngopur me reagente diagnostikues apo laboratorik (kreu 38.22);
- (g) Letër e përforcuar me flete të shtresëzuara plastike apo shtresa të letrës dhe të kartonit veshur apo mbuluar me një shtresë plastike, kjo e fundit duhet të përbëjë me shumë se gjysmën e trashësisë totale, apo artikujt prej materialeve të tilla, përveç mbulesave të mureve të kreut 48.14 (Kapitulli 39);
- (h) Artikujt e kreut 42.02 (psh. mallrat e udhëtimit);
- (ij) Artikujt e Kapitullit 46 (prodhimet e materialeve gërshetuese);
- (k) Fije letre apo artikuj tekstili prej fijeve të letrës (Seksioni XI);
- (l) Artikuj të kapitullit 64 apo të Kapitullit 65;
- (m) Letër apo karton abraziv (kreu 68.05) apo letra apo kartoni të veshur prapame mike (kreu 68.14) (letra dhe kartoni të mbuluar me pluhur mike, megjithatë, do të klasifikohet në këtë Kapitull);
- (n) Pete metalike të veshur nga prapa me letër apo me karton (në përgjithësi Seksioni XIV ose XV);
- (o) Artikuj të kreut 92.09; apo
- (p) Artikuj të Kapitullit 95 (psh, lojërat, lodrat, pajisjet e sportit) apo të Kapitullit 96 (psh, butonat).

3. Subjekt i përcaktimeve të Shënimit 7, krerët 48.01 deri në 48.05 përfshijnë letrën dhe kartonin që janë nënshtruar petëzimit, lustrimit, superllustrimit, glazurimit apo proceseve të tjera përfundimtare, i janë bërë motive të holla false duke përdorur materiale për mbushjen e poreve të saj, gjithashtu letrën, kartonin, mbushjet celulozike dhe tekstile të fibrave celulozike, të ngjyrosura apo të mermerizuara gjatë gjithë masës nga çdo lloj metode. Përveçse kur kreu 48.03 e kërkon ndryshe, këto krerë nuk zbatohen për letrën, kartonin, mbushjet celulozike apo tekstilet të fibrave celulozike që janë të procesuara ndryshe.

4. Në këtë Kapitull shprehja "letër gazete" nënkupton letrën e paveshur të një lloji të përdorur për shtypjen e gazetave, prej të cilës jo më pak se 50 % ndaj peshës së përmbajtjes totale të fibrave përbëhen nga fibra druri fituar nga një proces mekanik apo kimiko-mekanik, e pamatur apo shumë lehte e matur, që kanë një ashpërsi sipërfaqeje Parket Print Surf (IMPa) në secilën artë me tepër se 2.5 mikrometra (mikrone), me peshe jo më pak se 40 g/m² dhe jo më shumë se 65 g/m²

5. Për qëllimet e kreut 48.02 shprehja 'letër dhe karton', të një lloji të përdorur për shkrim, printim, apo qëllime të tjera vizatimi dhe jo të biruara me hapëse brimash dhe shirita letre të shpuara' nënkupton letrën dhe kartonin të bërë kryesisht nga brumi i zbardhur ose nga brumi i

fituar nëpërmjet një procesi mekanik apo gjysme-mekanik dhe që plotëson secilin nga kriteret e mëposhtme:

— Për letrën dhe kartonin që peshojnë jo më shumë se 150 g/m^2 :

(a) te përmbajnë 10 % apo më shumë fibra të fituara nga një proces mekanik apo gjysme-mekanik, dhe

1. te peshojnë jo më shumë se 80 g/m^2 , apo
2. te jenë të ngjyrosura në të gjithë masën; apo

(b) te përmbajnë më shumë se 8 % hi, dhe

1. te peshojnë jo më shumë se 80 g/m^2 , apo
2. te jenë të ngjyrosura në të gjithë masën; apo

(c) te përmbajnë më shumë se 3 % hi dhe të kenë një ndriçim prej 60 % apo më shumë; apo

(d) te përmbajnë më shumë se 3 % por jo më shumë se 8 % hi, dhe të kenë një ndriçim me pak se 60 %, dhe një indeks djegieje të barabartë me apo me pak se $2.5 \text{ kPam}^2/\text{g}$; apo

(e) te përmbajnë 3 % hi apo me pak, të kenë një ndriçim prej 60 % apo më shumë dhe një indeks djegieje të barabartë me apo me pak se $2.5 \text{ kPam}^2/\text{g}$.

— Për letrën dhe kartonin që peshojnë më shumë se 150 g/m^2 :

(a) te jenë të ngjyrosura në të gjithë masën; apo

(b) të kenë një ndriçim prej 60 % apo më shumë, dhe

1. një kalibër prej 225 mikrometra (mikrone) apo me pak, apo
2. një kalibër më shumë se 225 mikrometra (mikrone) por jo me pak se 508 mikrometra (mikrone)

dhe një përmbajtje hiri prej më shumë se 3 %; apo

(c) të kenë një ndriçim prej me pak se 60 %, një kalibër prej 254 mikrometra (mikrone) apo me pak dhe një përmbajtje hiri prej më shumë se 8 %.

Kreu 48.02 nuk mbulon megjithatë letrën dhe kartonin filtër (përfshirë letrën për qeska çaji) apo letrën dhe kartonin katrama.

6. Në këtë Kapitull 'letër dhe karton i trashë' ka kuptimin e letrës dhe kartonit prej se cilës jo me pak se 80 % ndaj peshës së përmbajtjes totale të fibrës përbëhet nga fibra të fituara nga proceset kimike sulfate apo sodike.

7. Veçse kur kushtet e kreut e kërkojnë ndryshe, letra, kartoni, mbushjet celulozike dhe tekstili i fibrave celulozike që i përgjigjen përshkrimit të dy apo më shumë krerëve 48.01 deri në 48.11 do të klasifikohen në njërin prej këtyre krerëve të cili ndodhet i fundit në rendin numerik në Nomenklaturë.

8. Krerët 48.01 dhe 48.03 deri 48.09 zbatohen vetëm për letrën, kartonin, mbushjet celulozike dhe tekstile të fibrave celulozike:

(a) në shirita apo në role të një gjerësie më tepër se 36 cm; apo

(b) në fleta në forme drejtkëndëshe (përfshirë edhe katrorin) me një anë më tepër se 36 cm dhe me anën tjetër më tepër se 15 cm në gjendje të papalosur.

9. Për qëllime të kreut 48.14, shprehja "letër muri dhe mbulesa muri të ngjashme", zbatohet vetëm për:

(a) Letër në role, të një gjerësie jo më pak se 45 cm dhe jo më shumë se 160 cm, të përshtatshme për

zbukurimet e mureve apo të tavaneve:

(1) e kokërrzuar, e stamposur, e ngjyrosur në sipërfaqe, e shtypur sipas disenjove apo ndryshe e zbukuruar në sipërfaqe (psh, me push tekstili), nëse është apo jo e mbuluar apo e veshur me plastike mbrojtëse transparente;

(2) me një sipërfaqe jo të rrafshet që rezulton prej bashkimit të copave të drurit, kashtës, etj.

(3) mbuluar apo veshur në faqen e përparme me plastike, shtrese plastike të kokërrzuar,

stamposur, ngjyrosur, e shtypur sipas disenjove apo ndryshe e zbukuruar; apo
(4) mbuluar ne anën e përparme me materiale gërshetuese, nëse janë apo jo te lidhur se bashku ne shirita apo endje paralele;

(b) Bordurat dhe bandat anësore, prej letre, te trajtuara si me lart, nëse janë apo jo ne role, te përshtatshme për zbukurime muri apo tavani;

(c) Mbulesat e mureve prej letre krijuar nga disa breza, ne role apo fleta, te printuara te tilla për te krijuar një pamje, vizatim apo motiv kur vihen ne mur.

Produktet me baze te letrës apo te kartonit, te përshtatshme për t'u përdorur edhe si mbulues dyshemeje edhe si mbulues muresh, do te klasifikohen ne kreun 48.23.

10. Kreu 48.20 nuk përfshin fletët dhe kartelat e pa bashkuara, te prera ne forma, nëse janë apo jo te shtypura, te zbukuruara apo te biruara.

11. Kreu 48.23 zbatohet, nder te tjera, edhe për kartelat e shpuara (biruara) prej letre dhe kartoni për makinat Jakuard apo makina te ngjashme dhe për lidhëset prej letre.

12. Përvece për mallrat e kreut 48.14 apo 48.21, letra, kartoni, mbushjet celulozike dhe artikujt prej tyre, te shtypura me motive, karaktere apo prezantime pikturash, te cilat nuk janë thjesht rastësore për përdorimin primar te mallrave, futen ne Kapitullin 49.

Shënime për nenkreret.

1. Për qëllime te nenkreteve 4804.11 dhe 4804.19, "kraft-liner" ka kuptimin e letrës dhe te kartonit te përpunuar me makine apo te satinuara me makine, prej te cilave jo me pak se 80 % ndaj peshës se përmbajtjes totale te fibrës përbëhet nga fibra druri fituar nga proceset kimike sodike apo sulfate, ne role, me peshe me tepër se 115 g/m² dhe qe kane një minimum te fortësisë Mullen te djegies siç është treguar ne tabelën e mëposhtme ose qe kane ekuivalentin te interpoluar apo te ekstrapoluar ne mënyrë lineare për çdo peshe tjetër.

Pesha (g/m ²)	Fortësia minimum Mullen e djegies (kPa)
115	393
125	417
200	637
300	824
400	961

Seksioni X
Kapitulli 48

2. Për qëllimet e nenkrereve 4804.21 dhe 4804.29, "letër e trashë për thasë" ka kuptimin e letrës së përpunuar me makine, prej së cilës jo më pak se 80 % ndaj peshës së përmbytjes totale të fibrave përbëhet nga fibra të fituara nga proceset kimike sulfate apo sodike, në role, me peshe jo më pak se 60 g/m² por jo më shumë se 115 g/m² dhe që i përshtaten njërit prej grupeve të mëposhtme të specifikimeve :

- (a) Kane një indeks djegieje Mullen prej jo më pak se 3.7 kPam²/g dhe një faktor tërheqjeje prej më shumë se 4.5 % në drejtimin kryq dhe më shumë se 2 % në drejtimin e makinës.
(b) Kane një minimum për grisjen dhe qëndrueshmëri në tërheqje siç është treguar në tabelën e mëposhtme apo një ekuivalent të interpoluar në mënyrë lineare për çdo peshe tjetër:

Pesha (g/m ²)	Grisje minimale (mN)		Tërheqja minimale (kN/m)	
	Drejtimi i	Drejtimi makine plus	Drejtimi i kryq	Drejtimi makine plus drejtimi kryq
60	700	1510	1.9	6
70	830	1790	2.3	7.2
80	965	2070	2.8	8.3
100	1230	2635	3.7	10.6
115	1425	3060	4.4	12.3

3. Për qëllimet e nenkreut 4805.11 'letër gjysme-kimike' e bërë me kanale* nënkupton letrën, në role, prej së cilës jo më pak se 65 % ndaj përmbytjes totale të fibrave përbëhet nga fibra të pazbardhura të lendës së drurit të fortë fituar prej një procesi brumëzimi gjysme-kimike, dhe që kanë një CMT 30 (Test i Rrudhosjes Mesatare me 30 minuta kondicionim) rezistence shtypjeje më tepër se 1.8 newton/g/m² në 50 % lagështirë relative, në 23°C.

4. Nenkreu 4805.12, përfshin letrën në role, të bërë kryesisht prej brumit të kashtës të fituar me anë të një procesi gjysme kimik që peshon 130 g/m² apo më shumë dhe që kanë një CMT 30 (Test i Rrudhosjes Mesatare me 30 minuta kondicionim) rezistence në shtypje që kalon 1.4 njuton/g/m² në 50 % lagështi relative, në 23°C.

5. Nenkreu 4805.24 dhe 4805.25 përfshijnë letrën dhe kartonin e bërë tërësisht apo kryesisht prej brumit të letrës apo kartonit (mbeturina dhe hedhurinat) të rikthyer. Testlineri mund të ketë gjithashtu një shtresë sipërfaqësore prej letre të ngjyrosur apo prej brumi letre jo të kthyer të zbardhur apo të pazbardhur. Këto produkte kanë një indeks djegieje Mullen prej jo më pak se 2 kPam²/g.

6. Për qëllime të nenkreut 4805.30, 'letër mbështjellëse sulfite*' nënkupton letrën e lëmuar me anë të makinës, prej të cilës më shumë se 40% në peshe e përmbytjes totale të fibrave përbëhet nga fibrat e drurit të fituara nga procesi kimik i sulfitit, duke pasur një përmbytje hiri që nuk e kalon 8 % dhe që ka një indeks djegieje Mullen prej jo më pak se 1.47 kPam²/g.

7. Për qëllime të nenkreut 4810.22, 'letër e veshur me peshe të lehtë' ka kuptimin e letrës, të veshur nga të dy anët, me një peshe totale jo më tepër se 72 g/m², me një peshe të veshjes jo më tepër se 15 g/m² për secilën anë, me një bazë prej të cilës jo më pak se 50 % ndaj peshës totale të fibrave përbëhen nga fibra druri të fituara nga një proces mekanik.

48.01	4801.00	Leter gazete, në role apo në fleta.
48.02		Leter dhe karton i paveshur, të një lloji të përdorur për shkrime, shtypje, apo për qëllime të tjera grafike, dhe letra për skeda dhe për shiritat të perforuar, në role apo në fleta, përveçse letrës së kreut 4801 apo 4803; letra dhe kartoni të bërë me dorë:

Seksioni X
Kapitulli 48

4802.10	- Letra dhe kartoni te bera me dore
4802.20	- Letra dhe kartoni te nje lloji te perdorur si baze per letren dhe kartonin foto— te ndjeshem, te ndjeshem ndaj nxehtesise apo elektro te ndjeshem
4802.40	- Baze per leter muri - Leter dhe karton tjeter, qe nuk permbajne fibra te fituara nga nje proces mekanik apo prej te cilit jo me shume se 10 % ndaj peshes se permbajtjes totale te fibrave perbehet nga fibra te tilla:
4802.54	-- Me peshe specifike me te vogel se 40 g/m ²
4802.55	-- Me peshe 40 g/m ² apo me shume por qe nuk e kalon 150 g/m ² , ne role
4802.56	-- Me peshe 40 g/m ² apo me shume por jo me shume se 150 g/m ² , ne fleta me nje ane qe nuk kalon 435 mm, dhe anen tjeter qe nuk kalon 297 mm, jo ne forme fletepalosjesh
4802.57	-- Te tjera, me peshe 40 g/m ² apo me shume por jo me shume se 150 g/m ²
4802.58	-- Me peshe me shume se 150 g/m ² - Leter dhe karton tjeter, prej te ciles me shume se 10 % ndaj peshes se permbajtjes totale te fibrave perbehen nga fibra te fituara nga nje proces mekanik apo kimik- mekanik:
4802.61	-- ne role
4802.62	-- Ne flete njera ane e te cilave nuk e kalon 435 mm dhe ana tjeter nuk e kalon 297 mm ne gjendje te papalosur
4802.69	-- Te tjera
48.03	4803.00 Leter e holle faciale apo per tualet, leter e perdorur si peshqir apo si peceta tavoline dhe letra te ngjashme te nje lloji te perdorur per qellime sanitare apo shtepiake, mbushjet celulozike dhe tekstil prej fibrave celulozike, nese jane apo jo me krep, me plisa, me rrudha, te perforuara, te ngjyrosura ne sipërfaqe, te zbukuruara ne sipërfaqe apo te printuara, ne role apo ne feta.
48.04	Leter dhe karton i trashë e paveshur, ne role apo ne fleta , perveçse atyre te kreut 4802 apo 4803: - Te ashtuquajturat "kraft- liner":
4804.11	-- E pazbardhur
4804.19	-- Te tjera - Leter e trashë per thase:
4804.21	-- E pazbardhur
4804.29	-- Te tjera - Leter dhe karton tjeter i trashë me peshe 150 g/m ² apo me pak:
4804.31	-- E pazbardhur
4804.39	-- Te tjera - Leter dhe karton tjeter i trashë me peshe me teper se 150 g/m ² por me pak 225 g/m ² :
4804.41	-- E pazbardhur
4804.42	-- E zbardhur uniformisht gjate gjithë mases dhe prej te ciles me shume se 95 % ndaj peshes se permbajtjes totale te fibrave perbehen nga fibra druri te fituara nga nje proces kimik
4804.49	-- Te tjera - Leter dhe karton tjeter i trashë me peshe 225 g/m ² apo me shume:

	4804.51	-- Te pazbardhur
	4804.52	-- E zbardhur uniformisht gjate gjithë mases dhe prej se ciles me shume se 95 % ndaj peshes se permbajtjes totale te fibrave perbehen nga fibra druri fituar nga nje proces kimik
	4804.59	-- Te tjera
48.05		Leter dhe karton tjetër i paveshur, ne role apo ne fleta , jo me tej te punuara apo te procesuara sesa sic eshte specifikuar ne Shenimin 3 te ketij Kapitulli:
		- Leter e rrudhosur:
	4805.11	-- Leter gjysem- kimikisht e rrudhosur (gjysem korrugim)
	4805.12	-- Leter e rrudhosur kashte
	4805.19	-- Te tjera
		- Testliner (vizues tabele i ricikluar):
	4805.24	-- Qe peshon 150 g/m ² apo me pak
	4805.25	-- Qe peshon me shume se 150 g/m ²
	4805.30	- Leter mbeshjtjellese sulfite
	4805.40	- Leter dhe karton filtri
	4805.50	- Leter dhe karton i mbushur
		- Te tjera:
	4805.91	-- Me peshe specifike jo me shume se 150 g/m ²
	4805.92	-- Me peshe specifike me shume se 150 g/m ² por me pak se 225 g/m ²
	4805.93	-- Qe peshon me shume se 225 g/m ²
48.06		Pergamen vegjetal, leter e papershkrueshme nga yndyrnat, leter kalk dhe glazine dhe letra te tjera transparente apo te tejdukshme te glazuara, ne role apo ne fleta:
	4806.10	- Pergamen vegjetal
	4806.20	- Leter e papershkrueshme nga yndyrnat
	4806.30	- Leter kalk
	4806.40	- Glazine dhe letra te tjera transparente apo te tejdukshme te glazuara
48.07	4807.00	Leter dhe karton i perbere (bere nga shtresa te holla te letres dhe te kartonit te ngjitura se bashku me ane te nje ngjitesit), jo te veshura apo te ngopura ne sipërfaqe, nese jane apo jo te perforcuara per brenda, ne role apo ne fleta.
48.08		Leter dhe karton, te vazuara (me ose pa fleta te holla ngjitesit ne sipërfaqe), me krep, me plise, te stampuara apo te perforcuara, ne role apo ne fleta, pervec letres se llojit te pershkruar ne kreun 4803:
	4808.10	- Leter dhe karton i vazuar, nese jane apo jo te perforcuara
	4808.20	- Leter e trashë për trashë, të shndërruara në krep apo me plise, nese jane apo jo te stampuara apo te perforcuara
	4808.30	- Leter tjetër e trashë, e shndërruar në krep apo me plise, nese jane apo jo te stampuara apo te perforcuara
	4808.90	- Te tjera
48.09		Leter kopjative, leter vetekopjuese dhe letra te tjera kopjuese apo transferuese (pershire letren e veshur apo te ngopur per klishe fotokopjimi apo per stereotipe ofset) nese jane apo jo te printuara, ne role apo ne fleta:

48.10	4809.20	- Leter vetekopjuese
	4809.90	- Te tjera
		Leter dhe karton, veshur ne njeren apo nga te dy anet me kaoline (deltrine kineze) apo me substanca te tjera inorganike, me ose pa lidhesa, dhe pa asnje veshje tjeter, nese jane apo jo te ngjyrosura ne siperfaqe, te zbukuruara apo te shtypura ne siperfaqe, ne role apo ne fleta:
		- Leter dhe karton te nje lloji te perdorur per shkrime, shtypje apo per qellime te tjera grafike, qe nuk permbajne fibra te fituara nga nje proces mekanik ose kimiko- mekanik apo prej te ciles jo me shume se 10% ndaj peshes se permbajtjes totale te fibrave perbehen nga fibra te tilla:
	4810.13	-- Ne role
	4810.14	-- Ne fleta me nje ane qe nuk i kalon 435 mm dhe anen tjeter qe nuk i kalon 297 mm, jo ne forme fletepalosjesh apo dosjesh
	4810.19	-- Te tjera
		- Leter dhe karton te nje lloji te perdorur per shkrime, shtypje apo per qellime te tjera grafike, prej te cilave me shume se 10 % ndaj peshes se permbajtjes totale te fibrave perbehen nga fibra fituar nga nje proces mekanik apo kimiko—mekanik:
	4810.22	-- Leter e veshur me peshe te lehte
	4810.29	-- Te tjera
		- Leter dhe karton i trashe ndryshe nga i nje lloji perdorur per shkrim, printim apo qellime te tjera grafike:
	4810.31	-- E zbardhur uniformisht gjate gjithë masës dhe prej te ciles me shume se 95 % ndaj peshes se permbajtjes totale te fibrave perbehet nga fibra druri fituar nga nje proces kimik, dhe me peshe 150 g/m ² apo me pak
	4810.32	-- E zbardhur uniformisht gjate gjithë masës dhe prej te ciles me shume se 95 % ndaj peshes totale te fibrave perbehet nga fibra druri te fituara nga nje proces kimik, dhe me peshe me shume se 150 g/m ²
	4810.39	-- Te tjera
		- Leter dhe karton tjeter:
	4810.92	-- Me shume shtresa
	4810.99	-- Te tjera
48.11		Leter, karton, mbushje celulozike dhe tekstil prej fibrave celulozike, te veshura, ngopura, mbuluara, te ngjyrosura ne siperfaqe, te zbukuruara apo te shtypura ne siperfaqe, ne role apo ne fleta, ndryshe nga mallrat e llojit te pershkruar ne kreun 4803, 4809 apo 4810:
	4811.10	- Leter dhe karton te katranosur, bituminozuar apo asfaltuar
		- Leter dhe karton i gomuar apo ngjites:
	4811.41	-- Vetengjites
	4811.49	-- Te tjera
		- Leter dhe karton , te veshur, te ngopur ose te mbuluar me plastike (perjashtuar adesivet):
	4811.51	-- Te zbardhur, me peshe me shume se 150 g/m ²
	4811.59	-- Te tjera
	4811.60	- Leter dhe karton, te veshur, te ngopur apo mbuluar me dyll, dyll parafine, stearine, vaj apo glicerol

	4811.90	- Te tjera letra, kartone, mbushje celulozike dhe rrjeta prej fibrash celuloze
48.12	4812.00	Bllqge, pllaka dhe fleta filtri, prej brumit te letres.
48.13		Leter cigaresh, nese jane apo jo te prera ne permasa apo ne formen e broshurave apo te tubave:
	4813.10	- Ne formen e broshurave apo te tubave
	4813.20	- Ne role te nje gjeresie jo me teper se 5 cm
	4813.90	- Te tjera
48.14		Leter per muret dhe mbulues te ngjashem te mureve; leter transparente per dritaret:
	4814.10	- Leter e ngjyrosur perpara perpunimit
	4814.20	- Leter muri dhe mbulues te ngjashem muri, te perbera nga leter e veshur apo e mbuluar, ne fagen e perparme, me nje shtrese te granular, stampuar, ngjyrosur, e shtypur sipas disenjove apo ne shtresa te zbukuruar ndryshe prej plastike
	4814.90	- Te tjera
[48.15]		
48.16		Leter karboni, leter vetekopjuese dhe letra te tjera kopjuese apo transferuese (pervecse atyre te kreut 4809), klishe fotokopjimi dhe stereotipe ofset, prej letre, nese jane apo jo te vendosura ne kuti:
	4816.20	- Leter vetekopjuese
	4816.90	- Te tjera
48.17		Zarfet, kartat , kartolinat e thjeshta dhe kartat e korrespondences, prej letre apo prej kartoni; kutite, qeset, kuletat dhe konspektet e shkrimit, prej letre apo prej kartoni, qe permbajne nje asortiment te artikujve prej letre:
	4817.10	- Zarfet
	4817.20	- Kartat , kartolinat e thjeshta dhe kartat e korrespondences
	4817.30	- Kutite, qeset, kuletat dhe konspektet e shkrimit, prej letre apo prej kartoni, qe permbajne nje asortiment te artikujve prej letre
48.18		Leter tualeti dhe leter e ngjashme, mbushjet celulozike apo tekstil prej fibrave celulozike, te nje lloji te perdorur per qellime shtepiake apo sanitare, ne role te nje gjeresie jo me teper se 36 cm, apo prera ne permasa apo ne forma; shamite, letra te buta pastruese, peshqiret, mbulesat e tavolines ,pecetat per femijet, tampone, carcafe krevati dhe artikuj te ngjashem shtepiake, artikuj sanitare apo te spitaleve, artikuj te veshjes dhe rroba plotesuese, prej brumit te letres,prej letres, mbushjeve celulozike apo tekstileve prej fibrave celulozike:
	4818.10	- Leter tualeti
	4818.20	- Shamite, letra te buta pastruese apo faciale dhe peshqirat
	4818.30	- Mbuluesat e tavolines dhe pecetat e tavolines
	4818.40	- Pecetat dhe tamponet sanitare, pecetat dhe lines per femije si dhe artikuj te ngjashem sanitare
	4818.50	- Artikuj te veshjes dhe rroba plotesuese
	4818.90	- Te tjera
48.19		Kartonet, kutite, valixhet, cantat dhe konteniere paketues te ngjashem, prej letre, kartoni, mbushjeve celulozike apo tekstileve prej fibrave celulozike; dosje, mbajtese letrash, dhe artikuj te ngjashem, prej letre ose kartoni te nje lloji te perdorur ne zyra, dyqane apo ne vende te ngjashme:

	4819.10	- Kartonet, kutite dhe valixhet, prej letre apo prej kartoni te valezuar
	4819.20	- Kartona te palosur, kuti dhe valixhe, prej letre ose kartoni jo te valezuar
	4819.30	- Thaset dhe cantat, qe kane nje baze prej nje gjerësie 40 cm apo me shume
	4819.40	- Thase dhe canta te tjera, perfshire konet
	4819.50	- Kontenierte te tjere paketues, perfshire mbeshjtjellset e letres per rregjistrim
48.20	4819.60	- Dosje, mbajtese letre, kutite mbajtese dhe artikuj te ngjashem, te nje lloji te perdorur ne zyra, dyqane apo ne vende te ngjashme Rregjistrat, librat e llogarise, librat e shenimeve, libra kronologjike dhe libra te tjere te ngjashem, mbushje letre, blloqet e faturave, ditaret dhe artikuj te ngjashem, libra ushtrimesh, letra thithese, lidheset e librave (perfshire librat me fleta te levizshme apo te tjerat), palosjet, mbuluesit e dosjeve, grumbuj letrash shumefishimi per zyrat, format e kolektoreve te perdorura ne biznes dhe artikuj te tjere zyre, prej letre apo kartoni; albume per mostra apo koleksione dhe mbeshjtjellesit e librave, prej letre apo kartoni:
	4820.10	- Rregjistrat, librat e llogarive, librat e shenimeve, librat e porosive kronologjike, blloqet e letrave, blloqet e faturave, ditaret dhe artikuj te ngjashem
	4820.20	- Librat e ushtrimit
	4820.30	- Lidhjet e librave (perveçse mbeshjtjellesit e librave), palosjet dhe mbuluesit e dosjeve
	4820.40	- Format e kolektoreve te perdorura ne biznes dhe grumbujt e letrave te shumefishimit per zyrat
	4820.50	- Albumet per mostrat apo per koleksionet
	4820.90	- Te tjera
48.21		Etiketa prej letre apo kartoni te te gjitha llojeve, nese jane apo jo te shtypura:
	4821.10	- Te shtypura
	4821.90	- Te tjera
48.22		Bobina, rrotka, measure dhe mbeshjtetes te ngjashem prej brumit te letres, letres apo kartonit (nese jane apo jo te perforuara apo te forcuar):
	4822.10	- Te nje lloji te perdorur per dredhjen e fijeve te tekstilit
	4822.90	- Te tjera
48.23		Leter, karton, mbushje celulozike dhe tekstile te fibrave celulozike, te tjera, te prera me permasa apo ne forma; artikuj te tjere prej brumit te letres, kartonit, mbushjeve celulozike apo tekstileve prej fibrave celulozike:
	4823.20	- Leter dhe karton filter
	4823.40	- Rolete, fletat dhe disqet, te shtypura per aparatet vete-regjistruese - Tabakate, pjatat, pllakat, kupat dhe te ngjashmet e tyre, prej letre apo kartoni:
	4823.61	- - Prej bambuje
	4823.69	- - Te tjera
	4823.70	- Artikuj te dhene forme apo te presuara prej brumit te letres
	4823.90	- Te tjera

Kapitulli 49
LIBRAT, REVISTAT, PIKTURAT DHE PRODUKTE TE TJERA TE
INDUSTRISE SE SHTYPIT; DORESHKRIMET, SHTYPSHKRIMET BHE
PROJEKTET

Shënime.

1. Ky Kapitull nuk përfshin:

- (a) Pozitivet apo negativet fotografike me baze transparente (Kapitulli 37);
- (b) Hartat, projektet apo globet, ne relief, nëse janë apo jo te shtypura (Kreu 90.23);
- (c) Letrat e bixhozit apo mallra te tjerë te Kapitullit 95; apo
- (d) Gdhendjet, shtypjet apo litografite origjinale (kreu 97.02), pullat postare apo pullat fiskale, stampat postare, mbuluesit e ditës se pare se stampave apo pullave, mjete te tjera postare apo te ngjashmet e tyre te kreut 97.04, antikat e një moshe me tepër se 100 vjeçare apo artikuj te tjerë te Kapitullit 97.

2. Për qëllimet e Kapitullit 49, shprehja "te shtypura" ka gjithashtu kuptimin e riprodhuar nëpërmjet një makine dublikuese, te prodhuar nen kontrollin e një makine automatike përpunuese te dhënash, te stampuar, fotografuar, fotokopjuar, termokopjuar apo te shtypura me makine.

3. Gazetat, revistat dhe periodiket te cilët janë te lidhur ndryshe nga ne letër, grup gazetash, revistash dhe periodikesh te përbëra nga me shume se sa një numër nen një mbulesë te vetme do te klasifikohen ne kreun 49.01, nëse përmbajnë ose jo materiale reklamuese.

4. Kreu 49.01 gjithashtu përfshin:

(a) Koleksionet e riprodhimeve te shtypura prej, për shembull, veprave te artit apo vizatimeve, me një tekst relativ, ndërtuar me faqete numëruara ne një forme te përshtatshme për lidhje ne një apo me shume volume;

(b) Suplementet piktoriale qe shoqëron , dhe plotëson, një volum te lidhur; dhe

(c) Pjese te shtypura te librave apo te pamfleteve, ne formën e fletëve apo karaktere te veçanta apo te bashkuara, qe përbejnë te teren apo pjese te një vepre complete dhe janë te destinuar për tu lidhur.

Megjithatë, pikturat apo ilustrimet e shtypura qe nuk mbajnë një tekst, nëse janë ne formën e karaktereve apo te fletëve te veçanta, futen ne kreun 49.11.

5. Nënshtruar ndaj Shënimit 3 te këtij Kapitulli, kreu 4901 nuk përfshin publikimet te cilat janë te destinuara kryesisht për reklamime (psh, broshurat, pamfletet, traktet, katalogët tregtare, librat vjetare te publikuar nga shoqëritë tregtare, propaganda turistike). Te tilla publikime do te klasifikohen ne kreun 49.11.

6. Për qëllimet e kreut 49.03, shprehja "librat me piktura për fëmije" ka kuptimin e librave për fëmije ne te cilat pikturat përbejnë interesin kryesor dhe teksti është plotësues.

49.01		Librat, broshurat, pamfletet e shtypura dhe artikuj te tjere te ngjashem te shtypur, nese jane apo jo ne flete te vetme:
	4901.10	- Ne fleta te vetme, nese jane apo jo te palosura
		- Te tjera:
	4901.91	-- Fjaloret dhe enciklopedite, dhe ngjitjet seriale prej tyre
	4901.99	-- Te tjera
49.02		Gazetat, revistat dhe periodiket, nese jane apo jo te ilustruara apo qe permbajne materiale reklamuese:
	4902.10	- Qe del te pakten kater here ne jave
	4902.90	- Te tjera
49.03	4903.00	Librat me piktura , vizatime apo libra me ngjyra, per femije.
49.04	4904.00	Muzike, e shtypur apo doreshkrim, nese eshte apo jo e lidhur apo e ilustruar.
49.05		Hartat dhe grafiqet hidrografike apo te ngjashmet e te gjitha llojeve, perfshire atlaset, hartat e murit, planet topografike dhe lobet topografike, te shtypura:
	4905.10	- Globet
		- Te tjera:
	4905.91	-- Ne formen e librave
	4905.99	-- Te tjera
49.06	4906.00	Planet dhe vizatimet per arkitekture, inxhinjeri, industri, tregeti, topografi apo qellime te ngjashme, qe jane te vizatuara origjinale me dore; tekstet e shkruajtura me dore; riprodhimet fotografike mbi leter te ndjeshme dhe kopjet me karbon te elementeve te sipershkruar.
49.07	4907.00	Pullat postare, pullat fiskale apo pulla te ngjashme , te paperdorura te prerjeve ne vazhdim apo te prerjeve te reja ne vendin per te cilin ato jane te destinuara; leter e shtypur pullash; ceqet; bankenotat; aksione te burses, dividente dhe dokumente te ngjashme te titullit.
49.08		Bartesit (decalcomanias) (vizatime me ngjyra ne leter apo porcelan):
	4908.10	- Bartesit (decalcomanias), te qelqezuara
	4908.90	- Te tjera
49.09	4909.00	Kartolina te shtypura apo te ilustruara; karta te shtypura per pershendetje personale, mesazhe apo lajmerime, nese jane apo jo te ilustruara, me ose pa zarfe apo zburime.
49.10	4910.00	Kalendare te cdo lloji, te shtypura, perfshire blloqet kalendar.
49.11		Artikuj te tjere te shtypur, perfshire pikturat dhe fotografite e shtypura:
	4911.10	- Materiale tregtare reklamuese, katalogjet tregtare dhe te ngjashmet e tyre
		- Te tjera:
	4911.91	-- Piktura, vizatime dhe fotografi
	4911.99	-- Te tjera

SEKSIONI XI
TEKSTILET DHE ARTIKUJT
TEKSTILE

Shënime.

1. Ky Seksion nuk përfshin:

- (a) Qimet apo krifat e kafshëve për bërjen e furçave (kreu 05.02); qimet e kalit apo mbeturinat e tij (kreu 05.11);
- (b) Flokët e njerëzve apo artikujt e flokëve të njerëzve (kreu 05.01, 67.03 apo 67.04), përveçse rrobës së forte të një lloji të përdorur zakonisht në presimin e vajit apo të të ngjashmeve të tij (kreu 59.11);
- (c) Linters pambuku apo materialet e tjera vegjetale të Kapitullit 14;
- (d) Asbesti i kreut 25.24 apo artikujt e asbestit apo produkte të tjera të kreut 68.12 apo 68.13;
- (e) Artikujt e kreut 30.05 apo 30.06; fije të përdorura për pastrimin e hapësirës midis dhëmbëve (fije dentare), në paketa për shitjen individuale me pakice, të kreut 33.06;
- (f) Tekstilet e ndjeshme ndaj dritës të krerëve 37.01 deri në 37.04;
- (g) Monofilamentet prej të cilëve çdo dimension seksionit tërthor i kalon 1 mm apo shiritat dhe të ngjashmet e tyre (psh, kashta artificiale) me një gjerësi të jashtme me tepër se 5 mm, prej plastike (Kapitulli 39), apo gërshetime apo pëlhura apo pune të tjera xunkthi prej monofilamenteve të tilla apo shiritave të tilla (Kapitulli 46)
- (h) Pëlhura të endura, të thurura me një file apo me shumë file, shajak apo pëlhura të paendura, të ngopura, të veshura, të mbuluara apo të laminuara me plastike, apo artikujt prej tyre, të Kapitullit 39 ;
- (ij) Pëlhura të endura, të thurura me një file apo me shumë file, shajak dhe pëlhura të paendura, të ngopura, veshura, mbuluara apo të laminuara me gome, apo artikujt prej tyre, të Kapitullit 40;
- (k) Lëkurët e papërpunuara me leshin apo qimet mbi to (Kapitulli 41 apo 43) apo artikujt prej gëzofi, të gëzofit artificial apo artikujt prej tyre, të kreut 43.03 apo 43.04;
- (l) Artikujt prej materialeve tekstile të kreut 42.01 apo 42.02;
- (m) Produktet apo artikujt e Kapitullit 48 (psh, mbushjet celulozike);
- (n) Veshjet e këmbëve apo pjesët e veshjeve të këmbëve, dollakët apo gjunjakët apo artikuj të ngjashëm të Kapitullit 64;
- (o) Rrjetat e flokëve apo artikuj të tjerë për kokën apo pjesët e tyre të Kapitullit 65;
- (p) Mallrat e Kapitullit 67;
- (q) Materiale tekstile të veshura me abraziv (kreu 68.05) dhe gjithashtu fibrat e karbonit apo artikujt e fibrave të karbonit të kreut 68.15;
- (r) Fibra xhami apo artikuj prej fibrave të xhamit, ndryshe nga qëndismat me fije xhami mbi një baze të dukshme prej pëlhurë (Kapitulli 70);
- (s) Artikujt e Kapitullit 94 (psh, mobilieritë, pajisjet e fjetjes, llambat dhe pajisjet ndriçuese);
- (t) Artikujt e Kapitullit 95 (psh, lodrat, pajisjet sportive apo rrjetat sportive apo të lojërave);
- (u) Artikujt e Kapitullit 96 (për shembull, ftircat, sete udhëtimi për qepje, zinxhirët rrëshqitës dhe shiritat e makinave të shkrimit); apo
- (v) Artikujt e Kapitullit 97.

2. (A) Mallrat e klasifikueshme në Kapitullin 50 deri në 55 apo në kreun 58.09 apo 59.02 dhe prej një

përzierjeje prej dy apo me shumë materialeve tekstile do të klasifikohen sikur përbëhen tërësisht nga një prej atyre materialeve tekstile që predominon ndaj peshës mbi çdo nga materialet e tjera të vetme tekstile. Kur asnjë prej materialeve tekstile nuk predominon në peshe, mallrat do të klasifikohen sikur përbëhen tërësisht nga një prej atyre materialeve

tekstile i cili është i përfshirë nga kreu që ndodhet i fundit në rendin numerik midis atyre që konsiderohen të barabarta.

(B) Për qëllimet e rregullit të mësipërm:

- (a) Fijet prej flokëve të kalit në forme spirale (kreu 51.10) dhe fijet e metalizuara (kreu 56.05) do të trajtohen si një material i vetëm tekstili peshë e të cilëve do të merret si agregat i peshave të komponentëve të tij; për klasifikimin e pëlhurave të endura, fija metalike do të konsiderohet si material tekstili;
 - (b) Zgjedhja e përshtatshme e kreut do të ndikohet nga përcaktimi se pari i Kapitullit dhe pastaj kreun e zbatueshëm brenda këtij Kapitulli, pa marrë në konsideratë ndonjë material jo të klasifikueshëm në atë Kapitull;
 - (c) Kur të dy Kapitujt 54 dhe 55 janë të përfshirë në ndonjë Kapitull tjetër, Kapitujt 54 dhe 55 do të trajtohen si një Kapitull i vetëm;
 - (d) Kur një Kapitull apo një kre i referohet mallrave prej materialeve të ndryshme tekstile, të tilla materiale do të trajtohen si një material i vetëm tekstili.
- (C) Rregullat e paragrafëve (A) dhe (B) më lart zbatohen gjithashtu për fijet e referuara në Shënimin 3, 4, 5 apo 6 më poshtë.

3. (A) Për qëllimet e këtij Seksioni, dhe nënshtruar ndaj përjashtimeve në paragrafin (B) më poshtë, fijet (njësh, të shumëfishta apo kabull fijesh) e përshkrimeve të mëposhtme do të trajtohen si "spango, korda, litarë dhe kabullo":

- (a) Prej mëndafshi apo mbeturinave të tij, me masë me shumë se 20 000 decitex;
- (b) Prej fibrave të bëra nga njerëzit (përfshirë fije prej dy apo me shumë monofilamenteve të Kapitullit 54), me masë me shumë se 10 000 decitex;
- (c) Prej kërpi apo liri të vërtete:
 - (1) I ilustruar apo i smaltuar, me masë 1 429 decitex apo me shumë; apo
 - (2) Jo i ilustruar apo i smaltuar, me masë me shumë se 20 000 decitex;
- (d) Prej fibrave të lëvozhgës së arrës së kokosit, e përbëre nga tre apo me shumë shtresa;
- (e) Prej fibrave të tjera vegjetale, me masë me shumë se 20 000 decitex; apo
- (f) Të përforcuara me fije metalike.

(B) Përjashtime:

- (a) Fije prej leshi apo prej qimeve të tjera kafshësh dhe fije letre, përveçse fijeve të përforcuara me një fije metalike;
- (b) Litarët e filamenteve të bëra nga njerëzit të Kapitullit 55 dhe filli shumëfilament pa dredhje apo me një dredhje prej me pak se 5 rrotullime për metër të Kapitullit 54;
- (c) Fijet fine të forta prej mëndafshi të kreut 50.06, dhe monofilamentet e Kapitullit 54;
- (d) Fijet e metalizuara të kreut 56.06; fijet e përforcuara me fije metalike i nënshtrohen paragrafit (A) (f) më lart; dhe
- (e) Fijet me qime të gjata në sipërfaqe, fije në forme spirale dhe fije me tegel të trashur për laqe të kreut 56.06.

4. (A) Për qëllime të Kapitujve 50, 51, 52, 54 dhe 55, shprehja "vendosur për shitjen me pakice" në lidhje me fijet ka kuptimin, nënshtruar ndaj përjashtimeve të paragrafit (B) më poshtë, e fijeve (njësh, të shumëfishta apo kabull fijesh) vendosur:

- (a) mbi karta, cilindra, tuba apo mbështetës të ngjashëm, të një peshe (përfshirë mbështetësen) jo më tepër se:
 - (1) 85 g në rastin e fijeve të mëndafshit, të mëndafshit mbeturine apo fijeve të filamenteve të bëra nga njerëzit; apo
 - (2) 125 g në raste të tjera;

(b) Në toptha, torka apo shtëllunga të një peshe jo më tepër:

- (1) 85 g në rastin e fijeve të filamenteve të bëra nga njerëzit prej me pak se 3 000 decitex, të

mëndafshit apo te mëndafshit mbeturine;

- (2) 125 g ne rastin e te gjitha fijeve te tjera prej me pak se 2 000 decitex; apo
 - (3) 500 g ne rastet e tjera;
- (c) Ne torka apo shtëllunga te përbëra nga disa torka apo shtëllunga me te vogla te ndara nga fije te veçanta te cilat i japin atyre pavarësisht nga njëra tjetra, secila te një peshe uniforme jo me tepër se:
- (1) 85 g ne rastin e fijeve te mëndafshit, te mbeturinave te tij apo te fijeve prej filamenteve te bëra nga njerëzit; apo
 - (2) 125 g ne rastet e tjera.

(B) Përjashtimet:

- (a) Fijet njësh prej çdo materiali tekstil, përveç:
 - (1) Fije njësh prej leshi apo prej qimeve te holla te kafshëve, te pazbardhura; dhe

- (2) Fije njësh prej leshi apo prej qimeve te holla te kafshëve, te zbardhuara, te lyera apo te stamposura, me mase me shume se 5 000 decitex;
- (b) Fije te shumëfishta apo kablo fijesh, te pazbardhura:
- (1) Prej mëndafshi apo prej mbeturinash mëndafshi, megjithatë te vendosur, apo
- (2) Prej materialeve te tjera tekstile pervecse prej leshi apo prej qimesh te holla kafshësh, ne torka apo shtëllunga;
- (c) Fije te shumëfishta apo kablo fijesh prej mëndafshi apo mbeturinash mëndafshi, te zbardhuara, te lyera apo te stamposura, me mase 133 decitex apo me pak; dhe
- (d) Fije njësh, te shumëfishta apo kablo fijesh prej çdo materiali tekstil:
- (1) Ne torka apo shtëllunga te peshtjella kryq; apo
- (2) Vendosur ne mbështetës apo ne mënyra te tjera për te treguar përdorimin e tij ne industrinë tekstile (psh, mbi masure, tubate makinerive te dredhjes, bobina, bobina apo boshte rrotullues konike, apo te mbështjella ne bobina për tezgjahët e qëndismave).
5. Për qëllimet e krerëve 52.04, 54.01 dhe 55.08 shprehja "fije për qepje" nënkupton fjetet e tufave te shumëfishta apo te kabllove:
- (a) Vendosur mbi mbështetëse(psh, bobina, tuba) te një peshe (përfshirë mbështetësen)jo me tepër se 1 000 g;
- (b) Te përgatitura me kolle për tu përdorur si fije për qepje; dhe
- (c) Me një rrotullim apo dredhje finale "Z".
6. Për qëllime te këtij Seksioni, shprehja "fije te viskozitetit te larte" nënkupton fjetet qe kane një viskozitet, te shprehur ne cN/tex (centiNjuton për texj, me te madh se sa te mëposhtmet:
- | | |
|---|-----------|
| - Fill njësh prej najloni apo poliamideve te tjerë, apo prej poliesterëve | 60 cN/tex |
| - Fije te shumëfishta apo kablo fijesh prej najloni apo prej poliamideve te tjerë,apo prej poliesterëve | 53 cN/tex |
| - Fill njësh, te shumëfishta apo kablo fijesh prej mëndafshi artificial | 27 cN/tex |
7. Për qëllime te këtij Seksioni, shprehja "ndërtuar" nënkupton :
- (a) E prere ndryshe nga katrori apo drejtkëndëshi;
- (b) Prodhuar ne gjendje përfundimtare, te gatshme për përdorim (apo thjesht kane nevojë për ndarje duke prere fjetet ndarëse) pa u qepur apo pune te tjera (psh, marrësit e caktuar te pluhurave, peshqirët, mbulesat e tavolinës, shallet katrore, batanijet);
- (c) Me buze te palosura apo te rrumbullakosura, apo me theke te bere nyje nga çdo ane, por përjashto pëlhurat, anët e prera te te cilave janë evituar nga koklavitjet prej goditjeve apo mjeteve te tjera te thjeshta;

- (d) Prere ne përmasa dhe qe kane përshkruar një proces te punës se tërheqjes se fillit;
 - (e) Bashkuar nga qepja, ngjitja apo ndryshe (perveç mallrave ne copa te përbëra nga dy apo me shume gjatësi prej materialeve identike bashkuar fund me fund dhe mallrat ne copa te përbëra prej dy apo me shume tekstile te bashkuara ne shtresa, nëse janë apo jo te mbushura);
 - (f) Te thurura me një file apo me shume file sipas formave, nëse paraqiten apo jo si artikuj te ndare veç apo ne forme te një numri artikujsh ne gjatësi.
8. Për qëllime te Kapitujve 50 deri 60 :
- (a) Kapitujt 50 deri 55 dhe 60 dhe, veçse kur konteksti e kërkon ndryshe, Kapitujt 56 deri 59 nuk zbatohen për mallrat e ndërtuar brenda kuptimit te Shënimit 7 me lart; dhe
 - (b) Kapitujt 50 deri 55 dhe 60 nuk zbatohen për mallrat e Kapitujve 56 deri 59.
9. Pëlhurat e endura te Kapitujve 50 deri 55 përfshijnë pëlhurat e përbëra nga shtresa prej fijeve tekstile paralele mbivendosur mbi njëra-tjetrën ne kënd akut (me pak se 90°) apo ne kënd te drejte. Këto shtresa janë lidhur tek kryqëzimet e fijeve me ane te një ngjitësi apo me ane te lidhjes termike.
10. Produktet elastike te përbëra prej materialeve tekstile te kombinuar me fije gome do te klasifikohen ne këtë Seksion.
11. Për qëllime te këtij Seksioni, shprehja "ngopur" përfshin "e zhytur".
12. Për qëllime te këtij Seksioni, shprehja "poliamide" përfshin "aramide".
13. Për qëllimet e këtij Seksioni dhe, ku është e zbatueshme ne te gjithë Nomenklaturën, shprehja 'fije elastomerike kupton fije te filamenteve, përfshirë monofilamentet, prej materiali tekstil sintetik, ndryshe nga fijet e teksturuara, te cilat nuk këputen kur zgjaten tre here te gjatësisë se tyre origjinale dhe te cilat kthehen, pasi janë zgjatur me dyfishin e gjatësisë se tyre origjinale, brenda një periudhe prej pese minutash, ne një gjatësi jo me te madhe se një here e gjysme te gjatësisë se tyre origjinale.
14. Derisa konteksti ta kërkojë ndryshe, artikuj tekstile te veshjes, te krerëve te ndryshëm do te klasifikohen ne krerët e tyre te vetëm edhe nëse janë te vendosur ne grup për shitjen me pakice. Për qëllimet e këtij Shënimi, shprehja "artikuj tekstile te veshjes" nënkupton veshjet e krerëve 61.01 deri ne 61.14 dhe krerëve 62.01 deri ne 62.11.

Shënime për nenkreret

1. Ne këtë Seksion dhe, ku është e zbatueshme, gjate gjithë Nomenklaturës, shprehjet e mëposhtme kane kuptimet e dhëna bashkëngjitur tyre:
- (a) **Fije te pazbardhura**
Fije te cilat:
 - (1) Kane ngjyrën natyrale te fibrave te tyre perberese dhe nuk janë zbardhur, lyer (nëse janë apo jo ne mase) apo nuk janë stampuar, apo

- (2) Janë me ngjyre te papërcaktuar ("fije gri") , prodhuar nga shturja e pëlhurave.

Te tilla fije mund te jene trajtuar me një përpunim pa ngjyre apo ngjyerje te paqëndrueshme (te cilat zhduken thjesht pas larjes me sapun) dhe , ne rastin e fibrave te bëra nga njerëzit, janë trajtuar ne mase me agjente dellustrues (psh, dioksid titaniumi).

(b) Fije te zbardhura :

Fije te cilat:

- (1) kane përshkruar një proces zbardhjeje, janë bere nga fibra te zbardhura apo, derisa konteksti ta kërkojë ndryshe, janë te lyera te bardha (po ose jo ne mase) apo trajtuar me një veshje te bardhe;
- (2) përbëhen nga një përzierje e fibrave te pazbardhura me ato te zbardhura; apo
- (3) janë te shumëfishta apo kablllo fijesh dhe përbëhen nga fije te zbardhura dhe te pazbardhura.

(c) Fije te ngjyrosura (te lyera apo te stampuara) :

Fije te cilat:

- (1) janë lyer (po ose jo ne mase) ndryshe nga te bardha apo ndryshe nga ne një ngjyre te paqëndrueshme, apo te stampuara, apo janë bere nga fibra te lyera apo te stamposura;
- (2) përbëhen nga një përzierje e fibrave te lyera me ngjyra te ndryshme apo nga një përzierje prej fibrave te zbardhura apo te pazbardhura me fibra te ngjyrosura (fije marie apo te përziera), apo janë stampuar me një apo me shume ngjyra ne intervale për te dhënë idenë e njollave;
- (3) janë fituar nga tufa apo fitila qe janë stampuar; apo
- (4) janë te shumëfishta apo kablllo fijesh dhe përbëhen nga fije te zbardhura apo te pazbardhura dhe fije te ngjyrosura.

Përcaktimet e mësipërme zbatohen gjithashtu, hap pas hapi, për monofilamentet dhe për shiritat apo te ngjashmet e tyre te Kapitullit 54.

(d) Pëlhura te endura te pazbardhura :

Pëlhura te endura te bëra nga fije te pazbardhura dhe te cilat nuk janë te zbardhura, te lyera apo te stamposura Pëlhura te tilla mund te jene trajtuar me kolle pa ngjyre apo me ngjyroses te paqëndrueshëm .

(e) Pëlhura te endura te zbardhura :

Pëlhura te endura te cilat:

- (1) janë zbardhur apo, derisa konteksti ta kërkojë ndryshe, janë ngjyrosur ne te bardhe apo trajtuar me një kolle te bardhe, ne copa;
- (2) janë te përbëra nga fije te zbardhura; apo

(3) janë te përbëra nga fije te zbardhura dhe te pazbardhura.

(i) Pëlhura te endura te ngjyrosura :

Pëlhura te endura te cilat:

(1) janë ngjyrosur me një ngjyre te vetme uniforme ndryshe nga e bardhe (derisa konteksti ta kërkojë ndryshe) apo janë trajtuar me një finiture te ngjyrosur ndryshe nga e bardhe (derisa konteksti ta kërkojë ndryshe) ne copa; apo

(2) përbëhen nga fije te ngjyrosura te një ngjyre te vetme uniforme.

(g) Pëlhura te endura prej fijeve te ngjyrave te ndryshme:

Pëlhura te endura (ndryshe nga pëlhura te endura te stampuara) te cilat:

(1) përbëhen nga fije te ngjyrave te ndryshme apo fije te nuancave te ndryshme te se njëjtës ngjyre (ndryshe nga ngjyra natyrale e fibrave perberese);

(2) përbëhen nga fije te pazbardhura apo te zbardhura dhe fije te ngjyrosura;

apo

(3) përbëhen nga fije mergel apo te përziera.

(Ne te gjitha rastet, fijet e përdorura ne anët dhe fundet e copave nuk do te merren ne konsiderate).

(h) Pëlhura te endura te stamposura:

Pëlhura te endura te cilat janë stampuar ne copa, nëse janë apo jo te bëra nga fije te ngjyrave te ndryshme.

(Te mëposhtmet do te vlerësohen gjithashtu si pëlhura te endura te stampuara: pëlhura te endura qe mbajnë dizeno te bëra, psh, me një furçe apo pistolte spruceje, nëpërmjet letër transferueses, flokezimit apo nëpërmjet procesit batik).

Procesi i mercerizimit nuk ndikon ne klasifikimin e fijeve apo te pëlhurave brenda kategorive te mësipërme.

Përcaktimet nga (d) deri ne (h) me sipër zbatohet, *mutatis, mutandis*, pëlhurat e thurura me një file apo me shume file.

(ij) Endje e thjeshte :

Një ndërtim i pëlhurave ne te cilën çdo fije e indit kalon alternativisht mbi dhe nen fijet pasardhëse te bazës dhe çdo fije e bazës kalon alternativisht mbi dhe nen fijet pasardhëse te indit.

2. (A) Produktet e Kapitujve 56 deri 63 qe përmbajnë dy apo me shume materiale tekstile do te vlerësohen si te përbëra tërësisht nga ai material tekstili i cili mund te zgjidhet sipas Shënimit 2 te këtij Seksioni për klasifikimin e një produkti te Kapitujve 50 deri 55 apo te kreut 58.09 te përbëra nga materiale te njëjta tekstile.

(B) Për aplikimin e këtij rregulli:

- (a) ku është e përshtatshme , vetëm pjese te cilat përcaktojnë klasifikimin sipas Rregullit Interpretativ 3 do te merren ne konsiderate;
- (b) ne rastin e produkteve tekstile te përbëra nga një pëlhurë baze dhe një sipërfaqe pushi apo me laqe, pëlhura baze nuk do te llogaritet;
- (c) ne rastin e qëndismave te kreut 58.10 dhe mallrat prej tyre,vetëm pëlhura baze do te merret ne konsiderate. Por megjithatë qëndismat pa baze te dukshme, dhe mallrat prej tyre do te klasifikohen ne lidhje me fjetet e qëndismave.

Kapitulli 50

Mëndafshi

50.01	5001.00	Fshikeza te krimbit te mendafshit te pershtatshme per t'u mbeshtjelle ne rrotez.
50.02	5002.00	Mendafshi i paperpunuar (i pazhveshur).
50.03	5003.00	Mbetje mendafshi (perfshire fshikezat e mendafshit te papershtatshme per tu mbeshtjelle ne rrotez , mbetje fijesh dhe fjetet e hequra prej pelhurave).
50.04	5004.00	Fije mendafshi (pervec fijeve te tjerrura nga mbetje mendafshi) jo te vendosur per shitjen me pakice.
50.05	5005.00	Fije te tjerrura nga mbetje mendafshi, jo te vendosura per shitjen me pakice.
50.06	5006.00	Fije mendafshi dhe fije te tjerrura nga mbetje mendafshi, te vendosura per shitjen me pakice; fije fine te forta te krimbit te mendafshit.
50.07		Pelhura te endura nga mendafshi apo prej mbetjeve te mendafshit:
	5007.10	- Pelhurat prej mendafshi "bourret"
	5007.20	- Pelhura te tjera, qe permbajne 85 % apo me shume ndaj peshes mendafsh apo kthime mendafshi pervecse prej mendafshit "bourret"
	5007.90	- Pelhura te tjera

Kapitulli 51

Leshi, qime te holla apo te ashpra kafshësh; fije prej flokëve te kalit dhe pëlhura te endura prej tyre.

Shënim.

1. Gjate gjithë Nomenklaturës:

- (a) "Lesh" ka kuptimin e fibrave natyrale te rritura nga delet apo qengjat;
- (b) "Qime te holla kafshësh" nënkupton qimet e deles alpaka, lama, vikuna, te devesë (përfshirë devenë me një gunge), te buallit, te dhive Angora, te dhive Tibetiane, Kashmir apo te dhive te ngjashme (por jo te dhive se zakonshme), te lepurit te bute (përfshirë lepurin Angora), te lepurit te eger, te kastorit, te kastorit te ujit apo te miut te myshkut.
- (c) "Qime te ashpra kafshësh" ka kuptimin e qimeve te kafshëve te papërmendura me lart, përjashto qimet dhe qimet e forta për bërjen e furçave (kreu 05.02) dhe flokët e kalit (kreu 05.11).

Kreu	Kodi S. H.		
51.01		Lesh, jo i krehur apo i gerhanur:	
		- Me yndyre, perfshire leshin e lare direkt ne shpinen e kafsheve:	
	5101.11	-- Lesh i qethur	
	5101.19	-- Te tjera	
		- I ç'yndyrosur, jo te karbonizuara:	
	5101.21	-- Lesh i qethur	
	5101.29	-- Te tjera	
	5101.30	- I karbonizuar	
	51.02		Qime te holla apo te ashpra kafshesh, jo te krehura apo te gerhanura:
			- Qime te holla kafshesh:
5102.11		-- Te dhive Kashmire	
5102.19		-- Te tjera	
	5102.20	- Qime te ashpra kafshesh	
51.03		Mbetje te leshit apo te qimeve te holla apo te ashpra te kafsheve, perfshire mbetje fijesh por perjashto fijet e hequra nga pelhura:	
	5103.10	- Mbetje nga krehja e leshit apo prej qimeve te holla te kafsheve	
	5103.20	- Mbetje te tjera leshi apo qimesh te holla kafshesh	
	5103.30	- Mbetje te qimeve te ashpra te kafsheve	
51.04	5104.00	Fije te hequra nga pelhura prej leshi apo prej qimeve te holla apo te ashpra kafshesh.	
51.05		Lesh dhe qime te holla apo te ashpra kafshesh, te gerhanura apo te krehura (perfshire leshin e krehur ne copa):	
	5105.10	- Lesh i gerhanur	
		- Toptha leshi dhe lesh tjetër i krehur:	
	5105.21	-- Lesh i krehur ne copa	

Kreu	Kodi S. H.	
	5105.29	- - Te tjera - Leshra speciale, te gerhanur apo te krehura:
	5105.31	- - Te dhive Kashmire
	5105.39	- - Te tjera
	5105.40	- Qime te ashpra kafshesh, te gerhanura apo te krehura
51.06		Fije prej leshi te gerhanur, jo te vendosur per shitjen me pakice:
	5106.10	- Qe permbajne 85 % lesh apo me shume ndaj peshes
	5106.20	- Qe permbajne me pak se 85 % ndaj peshes, lesh
51.07		Fije leshi te krehur, jo te vendosur per shitjen me pakice:
	5107.10	- Qe permbajne 85 % lesh apo me shume ndaj peshes
	5107.20	- Qe permbajne me pak se 85 % lesh ndaj peshes
51.08		Fije prej leshrave speciale (te gerhanur apo te krehur), jo te vendosur per shitjen me pakice:
	5108.10	- Te gerhanur
	5108.20	- Te krehur
51.09		Fije leshi apo prej leshrave speciale, te vendosur per shitjen me pakice:
	5109.10	- Qe permbajne 85 % apo me shume lesh apo lesh special ndaj peshes
	5109.90	- Te tjera
51.10	5110.00	Fije prej qimeve te ashpra te kafsheve apo prej qimeve te kalit (perfshire qime kali te bera ne forme spirale), nese jane apo jo te vendosura per shitjen me pakice.
51.11		Pelhura te endura prej leshi te gerhanur apo prej leshrave speciale te gerhanura:
		- Qe permbajne 85 % apo me shume ndaj peshes lesh apo lesh special:
	5111.11	- - Me peshe specifike qe nuk e kalon 300 g/m ²
	5111.19	- - Te tjera
	5111.20	- Te tjera, te perziera kryesisht apo vetem me filamente te bera nga njerezit
	5111.30	- Te tjera, te perziera kryesisht apo vetem me fibrat shtapel te bera nga njerezit
	5111.90	- Te tjera
51.12		Pelhura te endura prej leshi te krehur apo prej leshrave speciale te krehura:
		- Qe permbajne 85 % apo me shume ndaj peshes lesh apo lesh special:
	5112.11	- - Me peshe specifike qe nuk e kalon 200 g/m ²
	5112.19	- - Te tjera
	5112.20	- Te tjera, te perziera kryesisht apo vetem me filamente te bera nga njerezit
	5112.30	- Te tjera, te perziera kryesisht apo vetem me fibrat shtapel te bera nga njerezit
	5112.90	- Te tjera
51.13	5113.00	Pelhura te endura prej qimeve te ashpra te kafsheve apo prej qimeve te kalit.

Kapitulli 52

Pambuku

Shënim për nenkreun.

1. Për qëllime të nenkreveve 5209.42 dhe 5211.42, shprehja "dënim" ka kuptimin e pëlhurave prej fijeve të ngjyrave të ndryshme, të formuara prej përdredhjes 3 apo 4 fijesh, përfshirë brazdat e thyera, me baze në faqen e përparme, fijet e bazës të se cilës janë të një dhe të se njëjtës ngjyre dhe fijet e indit të se cilës janë të pazbardhura, të zbardhura, të lyera gri apo të ngjyrosura me një hije me të lehte ngjyre sesa fijet e bazës.

Kreu	Kodi S. H.	
52.01	5201.00	Pambuk, jo i gerhanur apo i krehur.
52.02		Mbetje pambuku (përfshirë mbetje fijesh dhe fije të hequra prej pëlhurave):
	5202.10	- Mbetje fijesh (përfshirë mbetje filli)
		- Te tjera:
	5202.91	-- Fije të hequra prej pëlhurave
	5202.99	-- Te tjera
52.03	5203.00	Pambuk, i gerhanur apo i krehur.
52.04		Fije pambuku për qepje, nëse është e vendosur apo jo për shitjen me pakice:
		- Jo e vendosur për shitjen me pakice:
	5204.11	-- Qe përmbajnë ndaj peshës 85 % apo më shumë pambuk
	5204.19	-- Te tjera
	5204.20	- Vendosur për shitjen me pakice
52.05		Fill pambuku (ndryshe nga filli për qepje), që përmban 85 % apo më shumë ndaj peshës pambuk, jo e vendosur për shitjen me pakice:
		- Fill njësh, prej fibrave të pakrehura:
	5205.11	-- Me masë 71429 decitex apo më shumë (jo më tepër sesa 14 numri metrik)
	5205.12	-- Me masë me pak sesa 71429 decitex por jo me pak sesa 23256 decitex (me numër metrik më tepër sesa 14 por jo më tepër sesa 43)
	5205.13	-- Me masë me pak sesa 23256 decitex por jo me pak sesa 19231 decitex (me numër metrik më tepër se 43 por jo më të lartë se 52)
	5205.14	-- Me masë me pak sesa 19231 decitex por jo me pak sesa 125 decitex (me numër metrik më tepër se 52 por jo më të lartë se 80)
	5205.15	-- Me masë me pak sesa 125 decitex (me numër metrik më të lartë se 80)
		- Fije njësh prej fibrave të krehura:
	5205.21	-- Me masë 71429 decitex ose më tepër (me numër metrik më tepër se 14)
	5205.22	-- Me masë me pak sesa 71429 decitex por jo me pak sesa 23256 decitex (me numër metrik më tepër se 14 por jo më të lartë se 43)
	5205.23	-- Me masë me pak sesa 23256 decitex por jo me pak sesa 19231 decitex (me

Kreu	Kodi S. H.	
		numer metrik me te larte se 43 por jo me te larte se 52)
	5205.24	-- Me mase me pak se 19231 decitex por jo me pak 125 decitex (me numer metrik me te larte se 52 por jo me te larte se 80)
	5205.26	-- Me mase me pak se 125 decitex por jo me pak se 10638 decidex (me numer metrik me te larte se 80 por jo me teper se 94)
	5205.27	-- Me mase me pak se 10638 decidex por jo me pak se 8333 decidex (me numer metrik me te larte se 94 por jo me teper se 120)
	5205.28	-- Me mase me pak se 8333 decidex (me numer metrik me te larte se 120) - Fije te shumfishta apo kablllo fijesh prej fibrave te pakrehura:
	5205.31	-- Me mase per çdo fije njesh 71429 decitex apo me shume (me numer metrik jo me teper se 14 per çdo fije njesh)
	5205.32	-- Me mase per çdo fill njesh me pak se 71429 decitex por jo me pak se 23256 decitex (me numer metrik me teper se 14 por jo me teper se 43 per çdo fill njesh)
	5205.33	-- Me mase per çdo fill njesh me pak se 23256 decitex por jo me pak se 19231 decitex (me numer metrik me teper se 43 por jo me teper se 52 per çdo fill njesh)
	5205.34	-- Me mase per çdo fill njesh me pak se 19231 decitex por jo me pak se 125 decitex (me numer metrik me teper se 52 por jo me teper se 80 per çdo fill njesh)
	5205.35	-- Me mase per çdo fill njesh me pak se 125 decitex (me numer metrik me teper se 80 per çdo fill njesh) - Fije te shumfishta apo kablllo fijesh, prej fibrave te krehura:
	5205.41	-- Me mase per çdo fill njesh 71419 decitex apo me shume (me numer metrik jo me teper se 14 per çdo fill njesh)
	5205.42	-- Me mase per çdo fill njesh me pak se 71429 decitex por jo me pak se 23256 decitex (me numer metrik me teper se 14 por jo me teper se 43 per çdo fill njesh)
	5205.43	-- Me mase per çdo fill njesh me pak se 23256 decitex por jo me pak se 19231 (me numer metrik me teper se 43 por jo me teper se 52 per çdo fill njesh)
	5205.44	-- Me mase per çdo fill njesh me pak se 19231 decitex por jo me pak se 125 decitex (me numer metrik me teper se 52 por jo me teper se 80 per çdo fill njesh)
	5205.46	-- Me mase per çdo fill njesh me pak se 125 decitex por jo me pak se 10638 decidex (me numer metrik me teper se 80 por jo me teper se 94 per çdo fill njesh)
	5205.47	-- Me mase per çdo fill njesh me pak se 10638 decitex por jo me pak se 8333 decidex (me numer metrik me teper se 94 por jo me teper se 120 per çdo fill njesh)
	5205.48	-- Me mase per çdo fill njesh me pak se 8333 decitex (me numer metrik me teper se 120 per çdo fill njesh)
52.06		Fill pambuku (perveçse fill per qepje), qe permban ndaj peshes me pak se 85 % pambuk, jo te vendosur per shitje me pakice: - Fije njesh, prej fibrave te pakrehura:
	5206.11	-- Me mase 71429 decitex apo me shume (me numer metrik jo me teper se 14)
	5206.12	-- Me mase me pak se 71429 decitex por jo me pak se 23256 decitex (me

Sekcioni XI
Kapitulli 52

Kreu	Kodi S. H.	
		numer metrik me teper se 14 por jo me teper se 43)
	5206.13	-- Me mase me pak se 23256 decitex por jo me pak se 19231 decitex (me numer metrik me teper se 43 por jo me teper se 52)
	5206.14	-- Me mase me pak se 19231 decitex por jo me teper se 125 decitex (me numer metrik me teper se 52 por jo me teper se 80)
	5206.15	-- Me mase me pak se 125 decitex (me numer metrik me teper se 80) - Fill njesh, prej fibrave te krehura:
	5206.21	-- Me mase 71429 decitex apo me shume (me numer metrik jo me teper se 14)
	5206.22	-- Me mase me pak se 71429 decitex por me pak se 23256 decitex (me numer metrik me teper se 14 por jo me teper se 43)
	5206.23	-- Me mase me pak se 23256 decitex por jo me pak se 19231 decitex (me numer metrik me teper se 43 por jo me teper se 52)
	5206.24	-- Me mase me pak se 19231 decitex por jo me pak se 125 decitex (me numer metrik me teper se 52 por jo me teper se 80)
	5206.25	-- Me mase me pak se 125 decitex (me numer metrik me teper se 80) - Fill i shumefishte apo kablo fijesh prej fibrave te pakrehura:
	5206.31	-- Me mase per çdo fill njesh 71429 decitex apo me shume (me numer metrik jo me teper se 14 per çdo fill njesh)
	5206.32	-- Me mase per çdo fill njesh me pak se 71429 decitex por jo me pak se 23256 decitex (me numer metrik me teper se 14 por jo me teper se 43 per çdo fill njesh)
	5206.33	-- Me mase per çdo fill njesh me pak se 23256 decitex por jo me pak se 19231 decitex (me numer metrik me teper se 43 por jo me teper se 52 per çdo fill njesh)
	5206.34	-- Me mase per çdo fill njesh me pak se 19231 decitex por jo me pak se 125 decitex (me numer metrik me teper se 52 por jo me teper se 80 per çdo fill njesh)
	5206.35	-- Me mase per çdo fill njesh me pak se 125 decitex (me numer metrik me teper se 80 per çdo fill njesh) - Fill i shumefishte apo kablo fijesh, prej fibrave te krehura:
	5206.41	-- Me mase per çdo fill njesh 71429 decitex apo me shume (me numer metrik jo me shume se 14 per çdo fill njesh)
	5206.42	-- Me mase per çdo fill njesh me pak se 71429 decitex por jo me pak se 23256 decitex (me numer metrik me teper se 14 por jo me teper se 43 per çdo fill njesh)
	5206.43	-- Me mase per çdo fill njesh me pak se 23256 decitex por jo me pak se 19231 decitex (me numer metrik me teper se 43 por jo me teper se 52 per çdo fill njesh)
	5206.44	-- Me mase per çdo fill njesh me pak se 19231 decitex por jo me pak se 125 decitex (me numer metrik me teper se 52 por jo me teper se 80 per çdo fill njesh)
	5206.45	-- Me mase per çdo fill njesh me pak se 125 decitex (me numer metrik me teper se 80 per çdo fill njesh)
52.07		Fill pambuku (perveçse fillit per qepje), vendosur per shitjen me pakice:
	5207.10	- Qe permban ndaj peshes 85 % apo me shume pambuk

Kreu	Kodi S. H.	
52.08	5207.90	- Te tjera
		Pelhura te endura prej pambuku qe permbajne ndaj peshes 85% apo me shume pambuk,me peshe jo me shume se 200 g/ m²:
		- Te pazbardhura:
	5208.11	-- Me endje te thjeshte, me peshe jo me shume se 100 g/m ²
	5208.12	-- Me endje te thjeshte me peshe me shume se 100 g/m ²
	5208.13	-- Me thurje sarzh, perfshi thurjen diagonale ku raporti i thurjes nuk e kalon 4
	5208.19	-- Pelhura te tjera
		- Te zbardhura:
	5208.21	-- Me endje te thjeshte, me peshe jo me shume se 100 g/m ²
	5208.22	-- Me endje te thjeshte, me peshe me shume se 100 g/m ²
	5208.23	-- Me thurje sarzh, perfshi thurjen diagonale ku raporti i thurjes nuk e kalon 4
	5208.29	-- Pelhura te tjera
		- Te ngjyrosura:
	5208.31	-- Me endje te thjeshte me peshe jo me shume se 100 g/m ²
	5208.32	-- Me endje te thjeshte, me peshe me shume se 100 g/m ²
	5208.33	-- Me thurje sarzh, perfshi thurjen diagonale ku raporti i thurjes nuk e kalon 4
	5208.39	-- Pelhura te tjera
		- Prej fijeve te ngjyrave te ndryshme:
	5208.41	-- Me endje te thjeshte, me peshe jo me shume se 100 g/m ²
	5208.42	-- Me endje te thjeshte, me peshe me shume se 100 g/m ²
5208.43	-- Me thurje sarzh, perfshi thurjen diagonale ku raporti i thurjes nuk e kalon 4	
5208.49	-- Pelhura te tjera	
	- Te stampuara:	
5208.51	-- Me endje te thjeshte, me peshe jo me shume se 100 g/m ²	
5208.52	-- Me endje te thjeshte, me peshe me shume se 100 g/m ²	
5208.59	-- Pelhura te tjera	
52.09		Pelhura te endura prej pambuku qe permbajne ndaj peshes 85% apo me shume pambuk, me peshe me shume se 200 g/m²:
		- Te pazbardhura:
	5209.11	-- Me endje te thjeshte
	5209.12	-- Me thurje sarzh, perfshi thurjen diagonale ku raporti i thurjes nuk e kalon 4
	5209.19	-- Pelhura te tjera
		- Te zbardhura:
	5209.21	-- Me endje te thjeshte
	5209.22	-- Me thurje sarzh, perfshi thurjen diagonale ku raporti i thurjes nuk e kalon 4
	5209.29	-- Pelhura te tjera
		- Te ngjyrosura:
5209.31	-- Me endje te thjeshte	
5209.32	-- Me thurje sarzh, perfshi thurjen diagonale ku raporti i thurjes nuk e kalon 4	

Kreu	Kodi S. H.	
	5209.39	-- Pelhura te tjera - Prej fijeve te ngjyrave te ndryshme:
	5209.41	-- Me endje te thjeshte
	5209.42	-- Denim
	5209.43	-- Pelhura te tjera methurje sarzh, perfshi thurjen diagonale ku raporti i thurjes nuk e kalon 4
	5209.49	-- Pelhura te tjera - Te stampuara:
	5209.51	-- Me endje te thjeshte
	5209.52	-- Methurje sarzh, perfshi thurjen diagonale ku raporti i thurjes nuk e kalon 4
	5209.59	-- Pelhura te tjera
52.10		Pelhura te endura prej pambuku, qe permbajne ndaj peshes me pak se 85 % pambuk, te perzier kryesisht apo vetem me fibra te bera nga njerezit, me peshe jo me shume se 200 g/m²: - Te pazbardhura:
	5210.11	-- Me endje te thjeshte
	5210.19	-- Pelhura te tjera - Te zbardhura:
	5210.21	-- Me endje te thjeshte
	5210.29	-- Pelhura te tjera - Te ngjyrosura:
	5210.31	-- Me endje te thjeshte
	5210.32	-- Methurje sarzh, perfshi thurjen diagonale ku raporti i thurjes nuk e kalon 4
	5210.39	-- Pelhura te tjera - Prej fijeve te ngjyrave te ndryshme:
	5210.41	-- Me endje te thjeshte
	5210.49	-- Pelhura te tjera - Te stampuara:
	5210.51	-- Me endje te thjeshte
	5210.59	-- Pelhura te tjera
52.11		Pelhura te endura prej pambuku, qe permbajne ndaj peshes me pak se 85% pambuk, te perzier kryesisht apo vetem me fibra te bera nga njerezit, me peshe me shume se 200 g/m²: - Te pazbardhura:
	5211.11	-- Me endje te thjeshte
	5211.12	-- Methurje sarzh, perfshi thurjen diagonale ku raporti i thurjes nuk e kalon 4
	5211.19	-- Pelhura te tjera
	5211.20	- Te zbardhura - Te ngjyrosura:
	5211.31	-- Me endje te thjeshte
	5211.32	-- Methurje sarzh, perfshi thurjen diagonale ku raporti i thurjes nuk e kalon 4

Seksioni XI
Kapitulli 52

Kreu	Kodi S. H.	
	5211.39	-- Pelhura te tjera
		- Prej fijeve te ngjyrave te ndryshme:
	5211.41	-- Me endje te thjeshte
	5211.42	-- Denim
	5211.43	-- Pelhura te tjera methurje sarzh, perfshi thurjen diagonale ku raporti i thurjes nuk e kalon 4
	5211.49	-- Pelhura te tjera
		- Te stampuara:
	5211.51	-- Me endje te thjeshte
	5211.52	-- Methurje sarzh, perfshi thurjen diagonale ku raporti i thurjes nuk e kalon 4
	5211.59	-- Pelhura te tjera
52.12		Pelhura te tjera te endura prej pambuku:
		- Me peshe qe nuk e kalon 200 g/m ² :
	5212.11	-- Te pazbardhura
	5212.12	-- Te zbardhura
	5212.13	-- Te ngjyrosura
	5212.14	-- Prej fijeve te ngjyrave te ndryshme
	5212.15	-- Te stampuara
		- Me peshe qe e kalon 200 g/m ² :
	5212.21	-- Te pazbardhura
	5212.22	-- Te zbardhura
	5212.23	-- Te ngjyrosura
	5212.24	-- Prej fijeve te ngjyrave e ndryshme
	5212.25	-- Te stampuara

Kapitulli 53

Fibra te tjera tekstile vegjetale; fill letre dhe pëlhura te endura prej fijeve prej letre

53.01		Liri, i paperpunuar apo i perpunuar por jo i dredhur; mbeturina pushi liri dhe kthime liri (perfshire mbetje fijesh dhe fije te hequra prej pelhurave):
	5301.10	- Liri, i paperpunuar apo i paregjur
		- Liri, i thyer, i rrahur, i krehur apo i perpunuar ndryshe, por jo i dredhur:
	5301.21	-- I thyer apo i rrahur
	5301.29	-- Te tjera
	5301.30	- Fibra te shkurtra ose te thyera dhe mbeturina liri
53.02		Kerp origjinal (Cannabis sativa L), i paperpunuar apo i perpunuar por jo i dredhur; fibra te shkurtra ose te thyera dhe mbeturina te kerpit origjinal (perfshire mbetje fijesh dhe fije te hequra nga pelhurat):
	5302.10	- Kerp origjinal, i paperpunuar apo i paregjur
	5302.90	- Te tjera
53.03		Jute dhe fibra te tjera tekstile bimore (perjashto lirin, kerpin origjinal dhe kerpin kinez apo ramie), te paperpunuar apo te perpunuar por jo te dredhur; fibra te shkurtra ose te thyera dhe mbeturina te ketyre fibrave (perfshire mbetjet e fijeve dhe ato nga shthurja e pelhurave):
	5303.10	- Jute dhe fibra te tjera tekstile bimore, te paperpunuara apo te paregjura
	5303.90	- Te tjera
[53.04]		
53.05	5305.00	Fibra te arres se kokosit, kerp i Maniles (Manila kerp apo Musa textilis Nee), ramie dhe fibra te tjera tekstile vegjetale, te paspecifikuara dhe te paperfshira diku tjeter, te paperpunuara apo te perpunuara por jo te dredhura; fibra te shkurtra ose te thyera, mbeturina pushi, dhe mbeturina te ketyre fibrave (perfshire mbetjet e fijeve dhe ato nga shthurja e pelhurave.
53.06		Fije liri:
	5306.10	- Njesh
	5306.20	- Te shumfishta apo kablllo fijesh
53.07		Fije jute apo te fibrave te tjera tekstile bimore te kreut 5303:
	5307.10	- Njesh
	5307.20	- Te shumfishta apo kablllo fijesh
53.08		Fije prej fibrave te tjera tekstile vegjetale; fije letre:
	5308.10	- Fije prej fibrave te levozhges se arres se kokosit
	5308.20	- Fije prej kerpit origjinal
	5308.90	- Te tjera

53.09		Pelhura te endura prej liri:
		- Qe permbajne 85 % lir ndaj peshes apo me shume:
	5309.11	- - Te pazbardhura apo te zbardhura
	5309.19	- - Te tjera
		- Qe permbajne ndaj peshes me pak se 85 % lir:
	5309.21	- - Te pazbardhura apo te zbardhura
	5309.29	- - Te tjera
53.10		Pelhura te endura prej jute apo prej fibrave te tjera tekstile bimore te kreut 5303:
	5310.10	- Te pazbardhura
	5310.90	- Te tjera
53.11	5311.00	Pelhura te endura prej fibrave te tjera tekstile vegjetale; pelhura te endura prej fijeve te letres.

Kapitulli 54

Filamentet e bëra nga njerëzit; shiritat dhe te ngjashme me to te materialeve tekstile te bëra nga njerëzit

Shënime.

1. Gjate gjithë Nomenklaturës, termi 'fibrat e bëra nga njerëzit' ka kuptimin e fibrave shtapel dhe filamenteve kryesore te polimereve organike prodhuar nga proceset përpunuese, ose:

- (a) Nga polimerizimi i monomereve organike për te prodhuar polimere, te tilla si poliamide, poliestere, poliolefma ose poliuretane, ose nga modifikimi kimik i polimereve te prodhuara nga ky proces (për shembull, poli(vinil alkool) te përgatitur nga hidroliza e poli(vinil acetate)); apo
- (b) Nga tretja ose trajtimi kimik i polimereve natyrale organike (për shembull, celuloza) për te prodhuar polimere te tilla si rajon bakeramoniakore (kuprike) apo rajon viskoze, apo nga modifikimi kimik i polimereve natyrale organike (psh, celuloza, kaseina dhe proteina te tjera, apo acid alginik), për te prodhuar polimere te tilla si te tilla si acetat celuloze, apo alginate!

Termi 'sintetike* dhe 'artificiale', kur përdoret ne lidhje me fibrat, ka kuptimin: sintetike: fibrat e përcaktuara ne (a) ; artificiale: fibrat e përcaktuara ne (b). Shiritat dhe te ngjashmet e tyre te krerëve 54.04 apo 54.05 nuk konsiderohen te jene fibra te bëra nga njerëzit.

Termi 'te bëra nga njerëzit', 'sintetike' dhe 'artificiale' do te kenë te njëjtin kuptim kur përdoren ne lidhje me materialet tekstile'.

2. Krerët 54.02 dhe 54.03 nuk zbatohen për litarët e filamenteve sintetike apo artificiale te Kapitullit 55.

54.01		Fill per qepje prej filamenteve te bera nga njerezit, nese eshte vendosur apo jo per shitjen me pakice:
	5401.10	- Prej filamenteve sintetike
	5401.20	- Prej filamenteve artificiale
54.02		Fije te filamenteve sintetike (te ndryshme nga filli per qepje), jo te vendosur per shitjen me pakice, perfshire monofilamentet sintetike prej me pak se 67 decitex:
		- Fill me viskozitet te larte prej najloni apo poliamideve te tjere:
	5402.11	-- Prej aramideve (poliamideve aromatike)
	5402.19	-- Te tjera
	5402.20	- Fill me viskozitet te larte prej poliesterve
		- Fill i teksturuar:
	5402.31	-- Prej najloni apo poliamideve te tjere, me mase per çdo fill njesh jo me shume se 50 tex
	5402.32	-- Prej najloni apo poliamideve te tjere, me mase per çdo fill njesh me shume se 50 tex
	5402.33	-- Prej poliestereve
	5402.34	-- Prej polipropileni
	5402.39	-- Te tjera

	- Fije te tjera, njesh, te paperdredhura apo te dredhur me jo me teper se 50 per dredhje per meter:
5402.44	-- Elastomere
5402.45	-- Te tjera, prej najloni apo poliamideve te tjera
5402.46	-- Te tjera, prej poliestereve, pjeserisht i orientuar
5402.47	-- Te tjera, prej poliestereve
5402.48	-- Te tjera, prej polipropileni
5402.49	-- Te tjera
	- Fije te tjera, njesh, me dredhje me teper se 50 rrotullime per meter:
5402.51	-- Prej najloni apo poliamideve te tjera
5402.52	-- Prej poliestereve
5402.59	-- Te tjera
	- Fije te tjera, te shumfishte apo kablllo fijesh:
5402.61	-- Prej neiloni apo poliamideve te tjere
5402.62	-- Prej poliestereve
5402.69	-- Te tjera
54.03	Fije te filamenteve artificiale (te ndryshme nga filli per qepje), jo te vendosur per shitjen me pakice, perfshire monofilamentat artificiale prej me pak se 67 decitex:
5403.10	- Fije te viskozitetit te larte prej mendafshit artificial
	- Fije te tjera, njesh:
5403.31	-- Prej rajon viskoze, te padredhur apo me nje dredhje jo me teper se 120 per dredhje per meter
5403.32	-- Prej rajon viskoze, me nje dredhje me teper se 120 per dredhje per meter
5403.33	-- Prej acetat celuloze
5403.39	-- Te tjera
	- Fije te tjera, te shumfishta apo kabell fijesh:
5403.41	-- Prej rajon viskoze
5403.42	-- Prej acetat celuloze
5403.49	-- Te tjera
54.04	Monofilamentet sintetike prej 67 decitex apo me shume dhe prej te ciles asnje dimension i seksionit terthor nuk e kalon 1 mm; shirita dhe te ngjashmet e tyre (psh, kashte artificiale) prej materialeve tekstile sintetike me nje gjeresi te jashtme qe nuk e kalon 5mm:
	- Monofilament:
5404.11	-- Elastomere
5404.12	-- Te tjera, prej polipropileni
5404.19	-- Te tjera
5404.90	- Te tjera
54.05	5405.00 Monofilamentet artificiale prej 67 decitex apo me shume dhe prej te ciles asnje dimension i seksionit terthor nuk e kalon 1 mm; shirita dhe te ngjashmet e tyre (psh, kashte artificiale) prej materialeve tekstile sintetike me nje gjeresi te jashtme jo me teper se 5 mm.

54.06	5406.00	Fije te filamenteve te bera nga njerezit (te ndryshme nga fijet per qepje), vendosur per shitjen me pakice.
54.07		Pelhura te endura prej fijeve te filamenteve sintetike, perfshire pelhurat e endura fituar prej materialeve te kreut 5404:
	5407.10	- Pelhura te endura fituar nga fije te viskozitetit te larte prej najloni apo poliamideve te tjere, apo prej poliestereve
	5407.20	- Pelhura te endura fituar nga shirita apo te ngjashmet e tyre
	5407.30	- Pelhura te specifikuara ne Shenimin 9 te Seksionit XI
		- Pelhura te tjera te endura, qe permbajne ndaj peshes 85% apo shume filamente prej najloni apo prej poliamideve te tjera:
	5407.41	-- Te pazbardhura apo te zbardhura
	5407.42	-- Te ngjyrosura
	5407.43	-- Prej fijeve te ngjyrave te ndryshme
	5407.44	-- Te stampuara
		- Pelhura te tjera te endura, qe permbajne ndaj peshes 85% apo me shume filamente poliester te teksturuara:
	5407.51	-- Te pazbardhura apo te zbardhura
	5407.52	-- Te lyera
	5407.53	-- Prej fijeve te ngjyrave te ndryshme
	5407.54	-- Te stampuara
		- Pelhura te tjera te endura, qe permbajne ndaj peshes 85% apo me shume filamente poliestere:
	5407.61	-- Qe permbajne ndaj peshes 85% apo me shume filamente poliester jo te teksturuara
	5407.69	-- Te tjera
		- Pelhura te tjera te endura, qe permbajne ndaj peshes 85% apo me shume filamente sintetike:
	5407.71	-- Te pazbardhura apo te zbardhura
	5407.72	-- Te ngjyrosura
	5407.73	-- Prej fijeve te ngjyrave te ndryshme
	5407.74	-- Te stampuara
		- Pelhura te tjera te endura, qe permbajne ndaj peshes me pak se 85 % filamente sintetike, te perziera kryesisht apo vetem me pambuk:
	5407.81	-- Te pazbardhura apo te zbardhura
	5407.82	-- Te ngjyrosura
	5407.83	-- Prej fijeve te ngjyrave te ndryshme
	5407.84	-- Te stampuara
		- Pelhura te tjera te endura:
	5407.91	-- Te pazbardhura apo te zbardhura
	5407.92	-- Te ngjyrosura
	5407.93	-- Prej fijeve te ngjyrave te ndryshme
	5407.94	-- Te stampuara
54.08		Pelhura te endura prej fijeve te filamenteve artificiale, perfshire pelhurat e endura fituar nga materiale te kreut 5405:

Seksioni XI
Kapitulli 54

5408.10	- Pelhura te endura fituar nga fije te viskozitetit te larte, prej rajon viskoze
	- Pelhura te tjera te endura, qe permbajne ndaj peshes 85% apo me shume filamente artificiale apo shirrita apo te ngjashmet e tyre:
5408.21	-- Te zbardhura apo te pazbardhura
5408.22	-- Te ngjyrosura
5408.23	-- Prej fijeve te ngjyrave te ndryshme
5408.24	-- Te stampuara
	- Pelhura te tjera te endura:
5408.31	-- Te pazbardhura apo te zbardhura
5408.32	-- Te ngjyrosura
5408.33	-- Prej fijeve te ngjyrave te ndryshme
5408.34	-- Te stampuara

Kapitulli 55

Fibrat shtapel te bëra nga njerëzit

Shënim.

1. Krerët 55.01 dhe 55.02 zbatohen vetëm për shtëllungat prej filamenteve te bëra nga njerëzit, te përbëra nga filamente paralele te një gjatësie uniforme te barabarte me gjatësinë e litarit, qe përmbush specifikimet e mëposhtme:

- (a) Gjatësia e shtëllungës me tepër se 2 m;
- (b) E dredhur me pak se 5 rrotullime për metër;
- (c) Masa për filament me pak se 67 decitex;
- (d) Vetëm për shtëllungat prej filamenteve sintetike: shtëllunga duhet te jete e terheqshme, dmth, te jete ne gjendje te tërhiqet me me shume se 100 % te gjatësisë se saj;
- (e) Masa totale e shtëllungës te jete me shume se 20 000 decitex.

Shtëllungat e një gjatësie jo me tepër se 2 m do te klasifikohen ne kreun 55.03 apo 55.04.

55.01		Shtëllungat prej filamenteve sintetike:
	5501.10	- Prej najloni apo poliamideve te tjere
	5501.20	- Prej poliestereve
	5501.30	- Akrilik apo modakrilik
	5501.40	- Prej polipropileni
	5501.90	- Te tjera
55.02	5502.00	Shtëllungat prej filamenteve artificiale.
55.03		Fibrat shtapel sintetike, jo te gerhanura, jo te krehura apo jo te perpunuara ndryshe per dredhje:
		- Prej najloni apo poliamideve te tjere:
	5503.11	- - Prej aramideve
	5503.19	- - Te tjera
	5503.20	- Prej poliestereve
	5503.30	- Akrilik apo modakrilik
	5503.40	- Prej polipropileni
	5503.90	- Te tjera
55.04		Fibrat shtapel artificiale, jo te gerhanura, jo te krehura apo jo te perpunuara ndryshe per dredhje:
	5504.10	- Prej rajon viskoze
	5504.90	- Te tjera
55.05		Mbetje (perfshire mbetje te krehjes, mbetje fijesh dhe fije te hequra prej pelhurave) prej fibrave te bera nga njerezit:
	5505.10	- Prej fibrave sintetike

	5505.20	- Prej fibrave artificiale
55.06		Fibrat shtapel sintetike, te gerhanura, te krehura apo te perpunuara ndryshe per dredhje:
	5506.10	- Prej najloni apo poliamideve te tjere
	5506.20	- Prej poliestereve
	5506.30	- Akrilik apo modakrilik
	5506.90	- Te tjera
55.07	5507.00	Fibrat shtapel artificiale, te gerhanura, te krehura apo te perpunuara ndryshe per dredhje.
55.08		Fill per qepje prej fibrave shtapel te bera nga njerezit, nese jane te vendosura apo jo per shitjen me pakice:
	5508.10	- Prej fibrave shtapel sintetike
	5508.20	- Prej fibrave shtapel artificiale
55.09		Fije (ndryshe nga fije per qepje) prej fibrave shtapel sintetike, jo te vendosur per shitjen me pakice:
		- Qe permbajne ndaj peshes 85 % apo me shume fibra shtapel prej najloni apo poliamideve te tjere:
	5509.11	-- Fije njesh
	5509.12	-- Te shumefishta apo kabell fijesh
		- Qe permbajne ndaj peshes 85 % apo me shume fibra shtapel poliestere:
	5509.21	-- Fije njesh
	5509.22	-- Te shumefishta apo kabell fijesh
		- Qe permbajne ndaj peshes 85 % apo me shume fibra shtapel akrilik apo modokrilik:
	5509.31	-- Fije njesh
	5509.32	-- Te shumefishta apo kabell fijesh
		- Fije te tjera, qe permbajne ndaj peshes 85 % apo me shume fibra shtapel sintetike:
	5509.41	-- Fije njesh
	5509.42	-- Te shumefishta apo kabell fijesh
		- Fije te tjera, prej fibrave shtapel poliester:
	5509.51	-- Te perzier kryesisht apo vetem me fibra shtapel artificiale
	5509.52	-- Te perzier kryesisht apo vetem me lesh apo leshra speciale
	5509.53	-- Te perzier kryesisht apo vetem me pambuk
	5509.59	-- Te tjera
		- Fije te tjera, prej fibrave shtapel akrilik apo modakrilik:
	5509.61	-- Te perzier kryesisht apo vetem me lesh apo leshra speciale
	5509.62	-- Te perzier kryesisht apo vetem me pambuk
	5509.69	-- Te tjera
		- Fije te tjera:
	5509.91	-- Te perzier kryesisht apo vetem me lesh apo leshra speciale
	5509.92	-- Te perzier kryesisht apo vetem me pambuk
	5509.99	-- Te tjera

55.10	<p>Fije (ndryshe nga fije per qepje) prej fibrave shtapel artificiale, jo te vendosur per shitjen me pakice:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Qe permbajne ndaj peshes 85 % apo me shume fibra shtapel artificiale:
5510.11	- - Fije njesh
5510.12	- - Te shumefishta apo kablllo fijesh
5510.20	- Fije te tjera, te perziera kryesisht apo vetem me lesh apo leshra speciale
5510.30	- Fije te tjera, te perziera kryesisht apo vetem me pambuk
5510.90	- Fije te tjera
55.11	<p>Fije (ndryshe nga fije per qepje) prej fibrave shtapel te bera nga njerezit, te vendosur per shitjen me pakice:</p>
5511.10	- Prej fibrave shtapel sintetike, qe permbajne ndaj peshes 85 % apo me shume fibra te tilla
5511.20	- Prej fibrave shtapel sintetike, qe permbajne ndaj peshes me pak se 85 % fibra te tilla
5511.30	- Prej fibrave shtapel artificiale
55.12	<p>Pelhura te endura prej fibrave shtapel sintetike, qe permbajne ndaj peshes 85 % apo me shume fibra shtapel sintetike:</p>
	- Qe permbajne ndaj peshes 85 % apo me shume fibra shtapel poliester:
5512.11	- - Te pazbardhura apo te zbardhura
5512.19	- - Te tjera
	- Qe permbajne ndaj peshes 85 % apo me shume fibra shtapel akrilik apo modakrilik:
5512.21	- - Te pazbardhura apo te zbardhura
5512.29	- - Te tjera
	- Te tjera:
5512.91	- - Te pazbardhura apo te zbardhura
5512.99	- - Te tjera
55.13	<p>Pelhura te endura prej fibrave shtapel sintetike, qe permbajne ndaj peshes me pak se 85 % fibra te tilla, te perziera kryesisht apo vetem me pambuk, te nje peshe jo me teper se 170 g/ m2:</p>
	- Te pazbardhura apo te zbardhura:
5513.11	- - Prej fibrave shtapel poliester, me endje te thjeshte
5513.12	- - Me endje sarzh 3 apo 4 fijesh, perfshire sarzhen kryq, prej fibrave shtapel poliester
5513.13	- - Pelhura te tjera te endura prej fibrave shtapel poliester
5513.19	- - Pelhura te tjera te endura
	- Te ngjyrosura:
5513.21	- - Prej fibrave shtapel poliester, me endje te thjeshte
5513.23	- - Pelhura te tjera te endura prej fibrave shtapel polyester
5513.29	- - Pelhura te tjera te endura
	- Prej fijeve te ngjyrave te ndryshme:
5513.31	- - Prej fibrave shtapel poliester, me endje te thjeshte
5513.39	- - Pelhura te tjera te endura

		- Te stampuara:
	5513.41	-- Prej fibrave shtapel poliester, me endje te thjeshte
	5513.49	-- Pelhura te tjera te endura
55.14		Pelhura te endura prej fibrave shtapel sintetike, qe permbajne ndaj peshes me pak se 85 % fibra te tilla, te perziera kryesisht apo vetem me pambuk, te nje peshe me teper se 170 g/ m2:
		- Te pazbardhura apo te zbardhura:
	5514.11	-- Prej fibrave shtapel poliester, me endje te thjeshte
	5514.12	-- Me endje sarzh 3 apo 4 fijesh, perfshire sarzhen kryq, prej fibrave shtapel poliester
	5514.19	-- Pelhura te tjera te endure
		- Te ngjyrosura:
	5514.21	-- Prej fibrave shtapel poliester, me endje te thjeshte
	5514.22	-- Me endje sarzh 3 apo 4 fijesh, perfshire sarzhen kryq, prej fibrave shtapel poliester
	5514.23	-- Pelhura te tjera te endura prej fibrave shtapel poliester
	5514.29	-- Pelhura te tjera te endura
	5514.30	- Prej fijeve te ngjyrave te ndryshme
		- Te stampuara:
	5514.41	-- Prej fibrave shtapel poliester, me endje te thjeshte
	5514.42	-- Me endje sarzh 3 apo 4 fijesh, perfshire sarzhen kryq, prej fibrave shtapel poliester
	5514.43	-- Pelhura te tjera te endura prej fibrave shtapel poliester
	5514.49	-- Pelhura te tjera te endura
55.15		Pelhura te tjera te endura prej fibrave shtapel sintetike:
		- Prej fibrave shtapel poliester:
	5515.11	-- Te perzier kryesisht apo vetem me fibrat shtapel te rajon viskozoz
	5515.12	-- Te perzier kryesisht apo vetem me filamente te bera nga njerezit
	5515.13	-- Te perzier kryesisht apo vetem me lesh apo qime te holla kafshesh
	5515.19	-- Te tjera
		- Prej fibrave shtapel akrilik apo modakrilik:
	5515.21	-- Te perzier kryesisht apo vetem me filamente te bera nga njerezit
	5515.22	-- Te perzier kryesisht apo vetem me lesh apo leshra speciale
	5515.29	-- Te tjera
		- Pelhura te tjera te endura:
	5515.91	-- Te perzier kryesisht apo vetem me filamentet e bera nga njerezit
	5515.99	-- Te tjera
55.16		Pelhura te endura prej fibrave shtapel artificiale:
		- Qe permbajne ndaj peshes 85 % apo me shume fibra shtapel artificiale:
	5516.11	-- Te pazbardhura apo te zbardhura
	5516.12	-- Te ngjyrosura
	5516.13	-- Prej fijeve te ngjyrave te ndryshme

Seksioni XI
Kapitulli 55

5516.14	-- Te stampuara - Qe permbajne me pak se 85 % ndaj peshes fibra shtapel artificiale, te perzier kryesisht apo vetem me filamente te bera nga njerezit:
5516.21	-- Te zbardhura apo te pazbardhura
5516.22	-- Te ngjyrosura
5516.23	-- Prej fijeve te ngjyrave te ndryshme
5516.24	-- Te stampuara - Qe permbajne ndaj peshes 85 % fibra shtapel artificiale, te perzier kryesisht apo vetem me lesh apo leshra speciale:
5516.31	-- Te pazbardhura apo te zbardhura
5516.32	-- Te ngjyrosura
5516.33	-- Prej fijeve te ngjyrave te ndryshme
5516.34	-- Te stampuara - Qe permbajne ndaj peshes me pak se 85 % fibra shtapel artificiale, te perzier kryesisht apo vetem me pambuk:
5516.41	-- Te pazbardhura apo te zbardhura
5516.42	-- Te ngjyrosura
5516.43	-- Te fijeve te ngjyrave te ndryshme
5516.44	-- Te stampuara - Te tjera:
5516.91	-- Te pazbardhura apo te zbardhura
5516.92	-- Te ngjyrosura
5516.93	-- Prej fijeve te ngjyrave te ndryshme
5516.94	-- Te stampuara

Kapitulli 56

**Mbushje, shajak dhe pëlhura te paendura; fjet speciale; spango,
kordonë, litarë, kablllo dhe artikujt prej tyre.**

Shënime.

1. Ky Kapitull nuk përfshin:
 - (a) Mbushjet, shajakun dhe pëlhurat e paendura, te ngopura, veshura apo mbuluara me substanca apo preparate (psh, parfume apo kozmetike te Kapitullit 33, sapunë apo detergjente te kreut 34.01, llustroses, kremra apo preparate te ngjashme te kreut 34.05, zbutës pëlhurash te kreut 38.09), ku materiali tekstil paraqitet thjesht si një mjedis mbajtës;
 - (b) Produktet tekstile te kreut 58.11;
 - (c) Pluhura apo kokrriza abrazive natyrale apo artificiale, prapa shajakut apo pëlhurave te paendura (kreu 68.05);
 - (d) Mike e aglomeruar apo e rindërtuar, prapa shajakut apo pëlhurave te paendura (kreu 68.14); apo
 - (e) Flete e holle metalike prapa shajakut apo pëlhurave te paendura (përgjithësisht Seksioni XIV ose XV).
2. Termi "shajak" përfshin shajakun e bere me tezgjah dhe pëlhurat e përbëra nga një shtrese prej fibrave tekstile kohezioni i se cilës është përmirësuar nga proceset e bashkimit te shtresave te fibrave duke përdorur fibra nga e njëjta shtrese.
3. Krerët 56.02 dhe 56.03 përfshijnë respektivisht shajakun dhe pëlhurat e paendura, te ngopura, veshura, mbuluara apo laminuara me plastike apo gome çfarëdo qofte natyra e këtyre materialeve (kompakte apo celulare).
Kreu 56.03 gjithashtu përfshin pëlhurat e paendura ne te cilat plastika apo goma formojnë substancën lidhëse.
Krerët 56.02 dhe 56.03 megjithatë nuk përfshijnë:
 - (a) Shajak i ngopur, i veshur, mbuluar apo laminuar me plastike apo gome, qe përmban ndaj peshës 50 % apo me pak material tekstili apo shajak komplet te zhytur ne plastike apo gome (Kapitulli 39 apo 40);
 - (b) Pëlhurat e paendura, ose komplet te zhytur ne plastike apo ne gome, apo tërësisht veshur apo mbuluar mbi te dyja anët me te tille materiale, me kusht qe te tilla veshje apo mbulesa mund te shihen ne sy te zhveshur pa marre parasysh ndonjë ndryshim qe rezulton ne ngjyre (Kapitulli 39 apo 40); apo
 - (c) Pllakat, fletët apo shiritat prej plastike celulare apo gome celulare te kombinuara me shajak apo me pëlhura te paendura, ku materiali tekstil paraqitet thjesht për qëllime përforcuese (Kapitulli 39 apo 40).

4. Kreu 56.04 nuk përfshin fijet tekstile, apo shiritat dhe te ngjashmet e tyre te kreut 54.04 apo 54.05, ne te cilën ngopja, veshja apo mbulesa nuk mund te shihen me sy te lire (zakonisht Kapitulli 50 deri 55); për qëllime te këtij rregulli, nuk do te merret parasysh ndonjë ndryshim qe rezulton ne ngjyre.

56.01		Mbushje prej materialeve tekstile dhe artikujt prej tyre; fibrat tekstile, jo me teper se 5 mm ne gjatesi (flope), pluhur tekstili dhe mill neps (1) te vogla:
	5601.10	- Peshqirat dhe tamponet sanitare, pecetat dhe lines per femije dhe artikuj te ngjashem sanitare, prej mbushjeje - Mbushje; artikuj te tjere prej mbushjeje:
	5601.21	-- Prej pambuku
	5601.22	-- Prej fibrave te bera nga njerezit
	5601.29	-- Te tjera
	5601.30	- Floke tekstili, pluhur tekstili, mill neps
56.02		Shajak, nese eshte apo jo e ngopur, veshur, mbuluar apo laminuar:
	5602.10	- Shajak tezgjahu dhe pelhura te formuara nga shtresa fibrash - Shajak tjeter, jo i veshur, ngopur, mbuluar apo laminuar:
	5602.21	-- Prej leshe apo prej qimeve te holla te kafsheve
	5602.29	-- Prej materialeve te tjera tekstile
	5602.90	- Te tjera
56.03		Pelhura te paendura, nese jane apo jo te ngopura, veshura, mbuluara apo laminuara:
		- Prej filamenteve te bera nga njerezit:
	5603.11	-- Me peshe jo me shume se 25 g/m ²
	5603.12	-- Me peshe me shume se 25 g/ m ² por jo me shume se 70 g/ m ²
	5603.13	-- Me peshe me shume se 70 g/ m ² por jo me shume se 150 g/ m ²
	5603.14	-- Me peshe me shume se 150 g/ m ²
		- Te tjera:
	5603.91	-- Me peshe jo me shume se 25 g/ m ²
	5603.92	-- Me peshe me shume se 25 g/ m ² por jo me shume se 70 g/ m ²
	5603.93	-- Me peshe me shume se 70 g/ m ² por jo me shume se 150 g/ m ²
	5603.94	-- Me peshe me shume se 150 g/ m ²
56.04		Fije dhe korda gome, te mbuluara me tekstil; fije tekstile, dhe shiritat dhe te ngjashmet e tyre te kreut 5404 apo 5405, te ngopura, veshura, mbuluara apo mbrojtur me gome apo plastike:
	5604.10	- Fije dhe korda gome, te mbuluar me tekstil
	5604.90	- Te tjera
56.05	5605.00	Fije te metalizuara, nese jane apo jo ne forme spirale, qe jane fije tekstile, apo shirita apo te ngjashmet e tyre te kreut 5404 apo 5405, te kombinuar me metal ne forme te fijeve, shiritave apo pudres apo mbuluar me metal.
56.06	5606.00	Fije ne forme spirale, dhe shirita dhe te ngjashmet e tyre te kreut 5404 apo 5405, ne forme spirale (perveç atyre te kreut 5605 dhe fijeve nga floket e

		kalit ne forme spirale); fije chenille (perfshire fjet chenille ne forme flokesh); fill me thile.
56.07		Spango, kordone, litare dhe kablo, nese jane apo jo te gershetuara apo te peshjtjellura dhe nese jane apo jo te ngopura, veshura, mbuluara apo mbrojtura me gome apo plastike:
		- Prej kerpit sizal apo fibrave te tjera tekstile te llojit Agave:
	5607.21	-- Spango lidhese apo ambalazhuese
	5607.29	-- Te tjera
		- Prej polietileni apo polipropileni:
	5607.41	-- Spango lidhese apo ambalazhuese
	5607.49	-- Te tjera
	5607.50	- Prej fibrave te tjera sintetike
	5607.90	- Te tjera
56.08		Rrjeta te thurura prej spangove, kordave apo litareve; rrjeta peshkimi dhe rrjeta te tjera te ndertuara, prej materialeve tekstile:
		- Prej materialeve tekstile te bera nga njerezit:
	5608.11	-- Rrjeta te ndertuara per peshkim
	5608.19	-- Te tjera
	5608.90	- Te tjera
56.09	5609.00	Artikuj te fijeve, shirritave apo te ngjashmeve te tyre te kreut 5404 apo 5405, prej spangove, kordave, litareve apo kablove, te paperfshira dhe te paspecifikuara diku tjeter.

Kapitulli 57

Qilima dhe mbulues te tjerë te dyshemesë prej tekstili

Shënime.

1. Për qëllime te këtij Kapitulli, me "qilima dhe mbulues te tjerë te dyshemesë prej tekstili" kuptohen mbulesat e dyshemesë ne te cilët materialet tekstile shërbejnë si sipërfaqe e ekspozuar e artikullit kur përdoret dhe përfshin artikujt qe kane karakteristikat e mbuluesve te dyshemesë prej tekstili por te destinuar për përdorime te tjera.
2. Ky Kapitull nuk përfshin nënshtresat mbuluese te dyshemesë.

57.01		Qilimat dhe mbulues te tjere tekstile te dyshemese, me nyje, nese jane apo jo te ndertuara:
	5701.10	- Prej leshi apo prej qimeve te holla te kafsheve
	5701.90	- Prej materialeve te tjera tekstile
57.02		Qilimat dhe mbulues te tjere tekstile te dyshemese , te endura, jo me xhufka apo me tufa, nese jane apo jo te konfeksionuara, perfshire te qilimat e quajtura "Kelem", "Schumacks", "Karamanie" dhe rrugica te ngjashme te endura me dore:
	5702.10	- Qilimat "Kelem", "Schumacks", "Karamanie" dhe rrugica te ngjashme te endura me dore
	5702.20	- Mbulues te dyshemese prej fibrave te arres se kokosit - Te tjera, me strukture prej fundit te fijeve, te shkuastra por jo te ndertuara:
	5702.31	-- Prej leshi apo prej qimeve te holla te kafsheve
	5702.32	-- Prej materialeve tekstile te bera nga njerezit
	5702.39	-- Prej materialeve te tjera tekstile - Te tjera, me strukture prej fundit te fijeve, te konfeksionuara:
	5702.41	-- Prej leshi apo prej qimeve te holla te kafsheve
	5702.42	-- Prej materialeve tekstile te bera nga njerezit
	5702.49	-- Prej materialeve te tjera tekstile
	5702.50	- Te tjera, jo me strukture prej fundit te fijeve, jo te konfeksionuara - Te tjera, jo me perberje me file, te konfeksionuara:
	5702.91	-- Prej leshi apo prej qimeve te holla te kafsheve
	5702.92	-- Prej materialeve tekstile te bera nga njerezit
	5702.99	-- Prej materialeve te tjera tekstile
57.03		Qilima dhe mbulues te tjere tekstile te dyshemese, me xhufka, nese jane apo jo te ndertuara:
	5703.10	- Prej leshi apo qimeve te holla te kafsheve
	5703.20	- Prej neiloni apo poliamideve te tjera
	5703.30	- Prej materialeve te tjera tekstile te bera nga njerezit
	5703.90	- Prej materialeve te tjera tekstile
57.04		Qilimat dhe mbuluesit e tjere tekstile te dyshemese, prej shajaku, jo me xhufka apo me tufa, nese jane apo jo te konfeksionuara:

Seksioni XI
Kapitulli 57

57.05	5704.10	- Katrore mbulues, qe kane nje siperfaqe maksimum prej 0,3 m2
	5704.90	- Te tjera
	5705.00	Qilima te tjere dhe mbulues te tjere tekstili te dyshemese, nese jane apo jo te konfeksionuara.

Kapitulli 58

**Pëlhura speciale; pëlhurat tekstile tufted;
tantellat; tapiceritë; zbukurimet; qëndismat**

Shënime.

1. Ky Kapitull nuk zbatohet për pëlhurat tekstile të referuara në Shënimin 1 të Kapitullit 59, të ngopura, të veshura, mbuluara apo laminuara, apo mallrat e tjera të Kapitullit 59.
2. Kreu 58.01 gjithashtu përfshin pëlhurat tekstile kadifeje të cilat akoma nuk kanë pushin të prere në stadin në të cilin ato nuk kanë fije që qëndrojnë drejt.
3. Për qëllime të kreut 58.03, "garza" nënkupton pëlhurat me thurje të përbëra tërësisht apo pjesërisht nga fije të qëndrueshme apo të lëvizshme, dhe fije të kryqëzuara apo të ulura të cilat përshkojnë fije të qëndrueshme apo të lëvizshme duke bërë një gjysmë rrotullim, një rrotullim komplet apo me shumë për të formuar laqe fijesh të cilat lejojnë fijen e indit të kalojnë.
4. Kreu 58.04 nuk zbatohet për pëlhurat në forme rrjete ku indi dhe baza janë me laqe ose të ngatërruara në ndërprerjet e tyre prej spangoje, korda apo litarësh, të kreut 56.08.
5. Për qëllime të kreut 58.06, shprehja "pëlhurë e endur e ngushtë" nënkupton:
 - (a) Pëlhura të endura të një gjerësie jo më tepër se 30 cm, nëse është e endur si e tillë apo e prere nga copa me të gjera, të siguruara me bordura (të endura, të ngjitura apo të bëra ndryshe) në të dy anët;
 - (b) Pëlhura të endura në forme cilindrike me një gjerësi të sheshtë prej jo më tepër sesa 30 cm; dhe
 - (c) Veshjet e aneve me prerjet anësore të kthyera, të një gjerësie kur janë të pakthyera jo më tepër se 30 cm.Pëlhurat e endura të ngushta, me anësore të endura, do të klasifikohen në kreun 58.08.
6. Në kreun 58.10, shprehja "qëndisma" nënkupton, ndër të tjera, qëndisma me fije metali apo me fije qelqi mbi një sipërfaqe të dukshme prej pëlhurë tekstili, dhe punën e aplikuar të qepjes të ruazave, teminave apo motiveve ornamentale prej tekstili apo matenali tjetër. Kreu nuk zbatohet për tapiceritë me punë me qëndisje (kreu 58.05).
7. Në shtesë të produkteve të kreut 58.09, ky Kapitull gjithashtu përfshin artikujt të bërë nga fije metali dhe të një lloji të përdorur në artikujt e veshjes, si pëlhura të mobilierive apo për qëllime të ngjashme.

58.01

	Pëlhurat prej kadife dhe pellushi dhe pëlhurat chenille, përveç pëlhurave të kreut 5802 apo 5806:
5801.10	- Prej leshi apo prej leshrave speciale - Prej pambuku:
5801.21	-- Kadife dhe pellushe me ind me anësore akoma të paprera
5801.22	-- Kadife me vija e prere
5801.23	-- Kadife dhe pellushe të tjera në ind
5801.24	-- Kadife me vija me theke fijesh të dala jashtë, të paprera
5801.25	-- Kadife dhe pellushe me viza në zinxhir, të prera

	5801.26	-- Pelhurat chenille
		- Prej fibrave te bera nga njerezit:
	5801.31	-- Kadife dhe pellushe ne ind te paprera
	5801.32	-- Kadife dhe pellushe ne ind te prera, me vija
	5801.33	-- Kadife dhe pellushe te tjera ne ind
	5801.34	-- Kadife dhe pellushe ne zinxhir me vija (te paprera)
	5801.35	-- Kadife dhe pellushe ne zinxhir, te prera
	5801.36	-- Pelhura chenille
	5801.90	- Prej materialeve te tjera tekstile
58.02		Peshqire dhe pelhura te ngjashme thithese me laqe, pervec pelhurave te ngushta te kreut 5806; pelhura tekstile tufted, pervec produkteve te kreut 5703:
		- Peshqir dhe pelhura te ngjashme thithese me laqe, prej pambuku:
	5802.11	-- Te pazbardhura
	5802.19	-- Te tjera
	5802.20	- Peshqir dhe pelhura te ngjashme thithese me laqe, prej materialeve te tjera tekstile
	5802.30	- Pelhura tekstile tufted
58.03	5803.00	Garza, pervecse pelhurave te ngushta te kreut 5806.
58.04		Tylet dhe pelhura te tjera ne forme rrjete, pa perfshire pelhurat e endura, pelhurat e thurura me nje file apo me shume file; tantellat ne copa, ne shirita apo ne motive, ndryshe nga pelhurat e kreut 6002:
	5804.10	- Tylet dhe pelhura te tjera ne forme rrjete
		- Tantellat e bera mekanikisht:
	5804.21	-- Prej fibrave te bera nga njerezit
	5804.29	-- Prej materialeve te tjera tekstile
	5804.30	- Tantellat e bera me dore
58.05	5805.00	Sixhadet e endura me dore te llojit Gobelins, Flanders, Aubusson, Beauvais dhe te ngjashmet e tyre, tepicerite e punuara me gilpere (psh, me pika te vogla apo me syth kryq), nese jane apo jo te konfeksionuara.
58.06		Fjongot gallone te endura, pervec mallrave te kreut 5807; pelhura te ngushta te perbera nga baza pa indin te bashkuara nepermjet nje ngjitesi (bolducs):
	5806.10	- Fjongot gallone dhe te ngjashme me kadife, pelushi, pelhura me thile te ngjashme me peshqirin dhe pelhurat chenille
	5806.20	- Fjongot gallone, te ngjashmet, qe permbajne ndaj peshes 5 % apo me shume fije elastomerike apo fije gome
		- Fjongo te tjera, gajtane e te ngjashme:
	5806.31	-- Prej pambuku
	5806.32	-- Prej fibrave te bera nga njerezit
	5806.39	-- Prej materialeve te tjera tekstile
	5806.40	- Fjongo qe perbehen nga baza pa indin te bashkuar nepermjet nje ngjitesi (bolducs)
58.07		Etiketat, simbolet dhe artikuj te ngjashem prej materiali tekstili, ne copa,

		ne shirita apo te prera ne forma apo ne masa, te paqendisura:
	5807.10	- Te endura
	5807.90	- Te tjera
58.08		Gajtanet ne copa; zburimet ornamentale ne copa, pa qendisma, ndryshe nga te thurura me nje file apo me shume file; xhufkat, theke dhe artikuj te ngjashem:
	5808.10	- Gajtanet ne copa
	5808.90	- Te tjera
58.09	5809.00	Pelhura te endura prej fijeve metalike dhe pelhura te endura prej fijeve te metalizuara te kreut 5605, te nje lloji te perdorur ne artikujt e veshjes, per mobilerite apo per qellime te ngjashme, te paspecifikuara dhe te paperfshira diku tjeter.
58.10		Qendismat ne copa, ne shirita apo ne motive:
	5810.10	- Qendismat pa nje baze te dukshme
		- Qendisma te tjera:
	5810.91	- - Prej pambuku
	5810.92	- - Prej fibrave te bera nga njerezit
	5810.99	- - Prej materialeve te tjera tekstile
58.11	5811.00	Produktet tekstile te mbushura me tegela, te perbera nga nje apo me shume shtresa prej materiali tekstili bashkuar me mbushjen nepermjet qepjes apo ndryshe, pervec qendismave te kreut 5810.

Kapitulli 59

**Pëlhura tekstile te ngopura, te veshura, te mbuluara apo te laminuara;
artikujt tekstile te një lloji te përshtatshëm për përdorim industrial.**

Shënime.

1. Veçse kur konteksti e kërkon ndryshe, për qëllime te këtij Kapitulli shprehja "pëlhura tekstile" zbatohet vetëm për pëlhurat e endura te Kapitullit 50 deri 55 dhe te krerëve 58.03 dhe 58.06, për gajtanët dhe stollitë ornamentale ne copa te kreut 58.08 dhe për pëlhurat e thurura me një file apo me shume file te krerëve 60.02 deri ne 60.06.
2. Kreu 59.03 zbatohet për :
 - (a) Pëlhurat tekstile, te ngopura, te veshura, te mbuluara apo te laminuara me plastike, çfarëdo qofte pesha për metër katror dhe çfarëdo qofte natyra e materialit plastik (kompakte apo celulare), përveç:
 - (1) Pëlhurave ne te cilat ngopja, veshja apo mbulesa nuk mund te shihen me sy te lire (zakonisht Kapitujt 50 deri 55, 58 apo 60); për qëllime te këtij rregulli, nuk do te merret ne konsiderate asnjë ndryshim rezultues i ngjyrës;
 - (2) Produktet te cilat nuk mund te përkulen me dore, pa thyerje, rreth një cilindri me një diametër 7 mm, ne një temperature midis 15° C dhe 30° C (zakonisht Kapitulli 39);
 - (3) Produktet ne te cilat pëlhura tekstile është ose komplet e futur ne plastike ose tërësisht është e veshur apo e mbuluar nga te dyja anët me material te tille, me kusht qe veshja apo mbulesa mund te shihen me sy te lire, pa marre ne konsiderate ndonjë ndryshim rezultues te ngjyrës (Kapitulli 39);
 - (4) Pëlhura pjesërisht te veshura apo pjesërisht te mbuluara me plastike dhe qe durojnë pasojat e rrjedhura nga trajtime te tilla (zakonisht Kapitujt 50 deri 55, 58 apo 60);
 - (5) Pllakat, fletët apo shiritat prej plastike celulare, te kombinuar me pëlhura tekstile, ku pëlhura tekstile paraqitet thjesht për qëllime përforcuese (Kapitulli 39); apo
 - (6) Produktet tekstile te kreut 58.11;
 - (b) Pëlhura te bëra nga fije, shirita apo te ngjashmet e tyre, te ngopura, te veshura, mbuluara apo mbështjella me plastike, te kreut 56.04.
3. Për qëllime te kreut 59.05, shprehja "mbuluesit tekstile te mureve" zbatohet për produktet ne role, te një gjerësie jo me te vogël sesa 45 cm, te përshtatshme për zburkime muri apo tavani, qe përbëhen nga një sipërfaqe tekstile qe është e fiksuar ne pjesën e prapme apo janë te trajtuara ne pjesën e prapme (ngopur apo veshur për te lejuar ngjitjen).
Ky kre, megjithatë nuk përfshin mbuluesit e mureve te përbëra nga push tekstili apo pluhur tekstili te fiksuar direkt ne pjesën e prapme te letrës (kreu 48.14) apo ne pjesën e prapme tekstile (ne përgjithësi, kreu 59.07).
4. Për qëllime te kreut 59.06, shprehja "pëlhura tekstile te gomezuara" nënkupton:
 - (a) Pëlhurat tekstile te ngopura, te veshura, te mbuluara apo te laminuara me gome:
 - me peshe jo me shume sesa 1 500 g/m²; apo
 - me peshe me shume sesa 1 500 g/m² dhe qe përmbajnë me shume sesa 50 % ndaj peshës material tekstili;

- (b) Pëlhurat e bëra nga fije, shirita apo te ngjashmet e tyre, te ngopura, te veshura, te mbuluara apo te mbështjella me gome, te kreut 56.04; dhe
- (c) Pëlhura te përbëra nga fije tekstile paralele te aglomeruara me gome, pavarësisht nga pesha e tyre për metër katror.

Ky kre, megjithatë, nuk zbatohet për pllakat, fletët apo shiritat prej gome celulare, te kombinuar me pëlhurë tekstile, ku pëlhura tekstile paraqitet thjesht për qëllime perforcimi (Kapitulli 40), apo produktet tekstile te kreut 58.11.

5. Kreu 59.07 nuk zbatohet për :

- (a) Pëlhurat ne te cilat ngopja, veshja apo mbulesa nuk mund te shihen me sy te lire (zakonisht Kapitujt 50 deri 55, 58 apo 60); për qëllime te këtij përcaktimi, nuk do te merret ne konsiderate asnjë ndryshim rezultues i ngjyrës;
- (b) Pëlhura te vizatuara me disenjo (pervecse kanavacës se pikturuar për skenat teatrale, rrobat e skenës apo te ngjashmet e tyre);
- (c) Pëlhura pjesërisht te mbuluara me flokë, pluhur, pluhur tape apo te ngjashmet e tyre dhe qe durojnë pasojat qe rrjedhin nga ky trajtim; megjithatë imitimet e pëlhurave me file te dala jashtë mbeten te klasifikuara ne këtë kre;
- (d) Pëlhura te përfunduara me përpunim normal qe kane një baze amilaze apo substanca te ngjashme;
- (e) Rimeso druri prapa pëlhurave tekstile (kreu 44.08);
- (f) Pluhur apo kokrriza abrazivi natyral apo artificial, prapa pëlhurave tekstile (kreu 68.05);
- (g) Mike e aglomeruar apo e rindërtuar, prapa pëlhurave tekstile (kreu 68.14);
apo
- (h) Krisaf metalik prapa pëlhurave tekstile (përgjithësisht Seksioni XIV ose XV).

6. Kreu 59.10 nuk zbatohet për :

- (a) Rripat e transmisionit apo te konvejerëve, prej materiali tekstili, te një trashësie jo me pak sesa 3 mm; apo
- (b) Rripat e transmisionit apo te konvejerëve prej pëlhurë tekstile te ngopur, te veshur, te mbuluar apo te laminuar me gome apo te bere nga fije apo korda tekstile te ngopura, te veshura apo te mbështjella me gome (kreu 40.10).

7. Kreu 59.11 zbatohet për mallrat e mëposhtme, te cilët nuk futen ne asnjë kre tjetër te Seksionit XI:

- (a) Produktet tekstile ne copa, te prera ne gjatësi apo thjesht te prera ne forme drejtkëndëshe (përfshirë edhe katrorin) (pervecse atyre qe kane karakterin e produkteve te krerëve 59.08 deri ne 59.10), vetëm për te mëposhtmet:

Pëlhura tekstile, shajak dhe pëlhurat e endura dhe te linjezuar me lesh te presuar, te veshura, te mbuluara apo te laminuara me gome, lëkurë apo material tjetër, te një lloji te përdorur për veshjen e letrave, dhe pëlhura te ngjashme te një lloji te përdorur për qëllime teknike, përfshirë pëlhurat e ngushta te bere prej kadife pa viza te ngopur me gome, për mbulimin e kokave endëse (traverse endëse);

Veshje apo pëlhurë ne role;

Pëlhura te forta te një lloji te përdorur për presimin e vajit apo te ngjashmet e tyre, prej material tekstili apo prej flokëve te njerëzve;

Pëlhura tekstile te endura te sheshta me shumëfish baze dhe indi, nëse janë apo jo te me vatine, ngopur apo veshur, te një lloji te përdorur ne makineritë apo për qëllime te tjera teknike;

Pëlhura tekstile te përforcuara me metal, te një lloji te përdorur për qëllime teknike;

Korda, gajtanë dhe te ngjashmet e tyre, nëse janë apo jo te veshura, te ngopura apo te përforcuara me metal, te një lloji te përdorur ne industri si material paketues apo lubrifikues;

- (b) Artikujt tekstile (përveç atyre te kërreëve 59.08 deri ne 59.10) te një lloji te përdorur për qëllime teknike (psh, pëlhurat tekstile dhe shajak ,pafund apo përshtatur me mjete lidhëse, te një lloji te përdorur ne bërjen e letrës apo për makineri te ngjashme (psh, për brumin apo mbushës prej azbesti), rondelet, disqet llustruese apo bashkuese dhe pjese te tjera te makinerive).

59.01		Pelhura tekstile te veshur me ngjites apo substanca niseshteje, te nje lloji te perdorur per mbulues te jashtem te librave apo te te ngjashmeve te tyre; tekstil i tejdukshem; kanavace e pergatitur per piktura; pelhura te ngrira per lidhjen e librave dhe pelhura te ngjashme tekstile te ngrira te nje lloji te perdorur per skeletet e kapeleve:
	5901.10	- Pelhura tekstile te veshur me ngjites apo me substanca niseshteje, te nje lloji te perdorur per mbulues te jashtem te librave apo te te ngjashmeve te tyre
	5901.90	- Te tjera
59.02		Kordona pelhure per gomate pneumatike prej fijeve me viskozitet te larte prej najloni apo poliamideve te tjera, prej poliestereve apo prej rajon viskoze:
	5902.10	- Prej neiloni apo poliamideve te tjere
	5902.20	- Prej poliestereve
	5902.90	- Te tjera
59.03		Pelhura tekstile te ngopura, te veshura, te mbuluara apo te laminuara me plastike, pervec atyre te kreut 5902:
	5903.10	- Me poli (vinil klorid)
	5903.20	- Me poliuretan
	5903.90	- Te tjera
59.04		Linoleum, nese eshte apo jo e prere ne forma; mbuluesit e dyshemese qe perbehen nga nje veshje apo mbulesa te aplikuar mbi nje baze tekstile, nese jane apo jo te prera ne forma :
	5904.10	- Linoleum
	5904.90	- Te tjera
59.05	5905.00	Mbuluesit tekstile te mureve.
59.06		Pelhura tekstile te gomuar, pervec atyre te kreut 5902:
	5906.10	- Shirit ngjites te nje gjeresie jo me teper se 20 cm
		- Te tjera:
	5906.91	-- Te thurura me nje file apo me shume file
	5906.99	-- Te tjera

59.07	5907.00	Pelhura tekstile te ngopura, te veshura apo te mbuluara, ndryshe; kanavace e pikturuar per skena teatrale, sfonde suddiosh apo te ngjashmet e tyre.
59.08	5908.00	Fitila tekstile, te endura, te gershetuara apo te thurrura me shume file, per llampat, sobat, çakmaket, qirinjte apo per te ngjashmet e tyre; rrjetat inkandeshente te gazit dhe pelhurat tubulare te thurrura me shume file per to, nese jane apo jo te ngopura.
59.09	5909.00	Zorra tekstile dhe tuba te ngjashme tekstile, me ose pa linjzime, armatura apo plotesues prej materialeve te tjere.
59.10	5910.00	Rripa transmisioni apo te konvejereve, prej material tekstili, nese jane apo jo te ngopura, te veshura, te mbuluara apo te laminuara me plastike, apo te perforcuara me metal apo materiale te tjera.
59.11		Produkte tekstili dhe artikuj tekstili, per perdorim industrial, te specifikuar ne shenimin 7 te ketij Kapitulli:
	5911.10	- Pelhura tekstile, shajak dhe pelhura te endura te linjezuara me lesh te presuar, te veshura, mbuluara apo te laminuara me gome, lekure apo materiale te tjera, te nje lloji te perdorur per veshjen e letrave, dhe pelhura te ngjashme te nje lloji te perdorura per qellime teknike te tjera, duke perfshire pelhurat e ngushta te bera me kadife te ngopur me gome, per mbulimin e kokave endese (traverse endese)
	5911.20	- Pelhure ne role, nese jane apo jo te ndertuara - Pelhura tekstile dhe shajak tekstil, pa fund apo te pershtatura me mjete lidhese, te nje lloji te perdorur ne berjen e letres apo per makina te ngjashme (psh, per brumin apo mbushesit prej azbesti):
	5911.31	- - Me peshe me pak sesa 650 g/m ²
	5911.32	- - Me peshe 650 g/m ² apo me shume
	5911.40	- Veshje te forta te nje lloji te perdorur ne presimin e vajit apo te ngjashmet e tyre, perfshire ato prej flokeve te njerezve
	5911.90	- Te tjera

awuser

Kapitulli 60

Pëlhurat e thurura me shura e file apo me një file

Shënime.

1. Ky Kapitull nuk përfshin :
 - (a) Dantellat e thurura me grep te kreut 58.04;
 - (b) Etiketat, simbolet dhe artikujt e ngjashëm, me shume file apo me një file, te kreut 58.07; apo
 - (c) Pëlhura te thurura me shume file apo me një file, te ngopura, te veshura, te mbuluara apo te laminuara te Kapitullit 59. Megjithatë, pushi i pëlhurave te thurura me shume file apo me një file, te ngopura, te veshura, te mbuluara apo te laminuara, mbeten te klasifikueshme ne kreun 60.01.
2. Ky Kapitull gjithashtu përfshin pëlhurat e bëra nga fije metalike dhe te një lloji te përdorur ne veshje, si pëlhura për orenditë apo qëllime te ngjashme.
3. Gjate gjithë Nomenklaturës çdo reference për "pëlhurat e thurura me shume file" përfshin një reference për pëlhurat me sythe te lidhura (trikotazh) ne te cilat zinxhirët e sythave krijohen nga fije tekstili.

60.01		Pelhura me push, përfshire pelhurat "me push te gjate" dhe pelhurat me bukule ne forme peshqiri, te thurura me shume file apo me nje fije:
	6001.10	- Pelhura "me push te gjate"
		- Pelhura me push me laqe:
	6001.21	-- Prej pambuku
	6001.22	-- Prej fibrave te bera nga njerezit
	6001.29	-- Prej materialeve te tjera tekstile
		- Te tjera:
	6001.91	-- Prej pambuku
	6001.92	-- Prej fibrave te bera nga njerezit
	6001.99	-- Prej materialeve te tjera tekstile
60.02		Pelhura te thurura me nje file apo me shume file te nje gjerësie jo me teper sesa 30 cm, qe permbajne ndaj peshes 5 % apo me shume fije elastomerike apo fije gome te ndyshme nga ato te kreut 6001:
	6002.40	- Qe permbajne ndaj peshes 5 % apo me shume fije elastomerike, por qe nuk permbajne fije gome
	6002.90	- Te tjera
60.03		Pelhura te thurura me nje file apo me shume file te nje gjerësie jo me teper sesa 30 cm, te ndryshme nga ato te krereve 6001 apo 6002:
	6003.10	- Prej leshti apo qimesh te holla kafshesh
	6003.20	- Prej pambuku
	6003.30	- Prej fibrave sintetike
	6003.40	- Prej fibrave artificiale
	6003.90	- Te tjera
60.04		Pelhura te thurura me nje file apo me shume file te nje gjerësie me teper sesa 30 cm, qe permbajne ndaj peshes 5 % apo me shume fije elastomerike

	apo fije gome te ndryshme nga ato te kreut 6001:
6004.10	- Qe permbajne ndaj peshes 5 % apo me shume fije elastomerike, por qe nuk permbajne fije gome
6004.90	- Te tjera
60.05	Pelhura, te thurura me baze (perfshire ato te bera nga makinerite e thurrjes gallon), te ndryshme nga ato te krereve 6001 deri 6004:
	- Prej pambuku:
6005.21	-- Te zbardhura apo te pazbardhura
6005.22	-- Te lyera
6005.23	-- Te fijeve te ngjyrave te ndryshme
6005.24	-- Te stampuara
	- Prej fibrave sintetike:
6005.31	-- Te zbardhura apo te pazbardhura
6005.32	-- Te lyera
6005.33	-- Prej fijeve te ngjyrave te ndryshme
6005.34	-- Te stampuara
	- Prej fibrash artificiale:
6005.41	-- Te zbardhura apo te pazbardhura
6005.42	-- Te ngyrosura
6005.43	-- Prej fijave me ngjyra te ndryshme
6005.44	-- Te stampuara
6005.90	- Te tjera
60.06	Pelhura te tjera te thurura me nje file apo me shume file:
6006.10	- Prej leshi apo qimesh te holla kafshesh
	- Prej pambuku:
6006.21	-- Te zbardhura apo te pazbardhura
6006.22	-- Te lyera
6006.23	-- Te fijeve te ngjyrave te ndryshme
6006.24	-- Te stampuara
	- Prej fibrave sintetike:
6006.31	-- Te zbardhura apo te pazbardhura
6006.32	-- Te lyera
6006.33	-- Te fijeve te ngjyrave te ndryshme
6006.34	-- Te stampuara
	- Prej fibrash artificiale:
6006.41	-- Te zbardhura apo te pazbardhura
6006.42	-- Te lyera
6006.43	-- Te fijeve me ngjyra te ndryshme
6006.44	-- Te stampuara
6006.90	- Te tjera

Kapitulli 61

Artikuj te veshjes dhe pjese shtese për veshje, te thurura me shume file apo një file

Shënime.

1. Ky Kapitull zbatohet vetëm për artikujt e thurur me shume file apo me nj e file.
2. Ky Kapitull nuk përfshin :
 - (a) Mallrat e kreut 62.12;
 - (b) Veshjet e përdorura apo artikuj te tjerë veshje te përdorur te kreut 63.09; apo
 - (c) Pajisjet ortopedike, rripat kirurgjikale, fiksuesit kirurgjikale apo te ngjashmet e tyre (kreu 90.21).
3. Për qëllime te krerëve 61.03 dhe 61.04:
 - (a) Termi "kostum" nënkupton komplet veshjesh e përbëre nga dy apo tre pjese te përgatitura, për sa i përket sipërfaqes se tyre te jashtme, nga e njëjta pëlthurë dhe qe përmban:

— një xhakete apo pallto kostumi mbulesa e jashtme e se cilës, duke përjashtuar mëngët, përbëhet nga katër apo me shume panele, te stiluara për te mbuluar pjesën e sipërme te trupit, mundësisht me një jelek te qepur ne shtese pjese e përparme e se cilës është bere nga e njëjta pëlthurë si edhe sipërfaqja e jashtme e komponentëve te tjerë te grupit dhe pjese e prapme e se cilës është bere nga e njëjta pëlthurë si edhe linjizimet e xhaketes apo te palltos se kostumit; dhe

— një veshje te stiluar për te mbuluar pjesën me te poshtme te trupit dhe qe përbëhet nga pantallona te gjata, pantallona me këmbë te shkurtra apo pantallona te shkurtra (pervecse veshjeve për not), nga një fund apo një fund-pantallona, qe nuk kane as tiranda as pjesën e sipërme si paliceta.

Te gjithë komponentët e një "kostumi" duhet te jene te te njëjtit ndërtim pëlthurë, ngjyre dhe krijimi; ato duhet te jene gjithashtu te te njëjtit stil dhe te përmasave korreponduese apo te pajtueshme. Megjithatë, këto komponentë mund te kenë linjizime (një shirit pëlthurë te qepur ne tegelat) ne një pëlthurë te ndryshme.

Nëse disa komponentë te veçante për te mbuluar pjesën e poshtme te trupit paraqiten se bashku (psh, dy pale pantallona apo pantallona te shkurtra dhe pantallona te gjata, apo një fund apo një fund pantallona dhe pantallonat), pjese e poshtme perberese do te jene një pale pantallona apo, ne rastin e kostumeve te grave apo te vajzave, fundi apo fundi-pantallona, veshjet e tjera do konsiderohen veçmas.

Termi "kostum" përfshin grupet e mëposhtme te veshjeve, nëse plotësojnë apo jo te gjitha konditat e mësipërme:

- veshjen e mëngjesit, te përbëre nga një xhakete e thjeshte (me fund te prere) me pjesët fundore te rumbullakosura te varura mire nga prapa dhe nga pantallona me vija;
- veshjen e mbrëmjes (veshje me bisht), ne përgjithësi te bere me pëlthurë te zeze, xhaketa e te cilit është relativisht e shkurtër përpara, nuk mbërthehet dhe ka një fund te ngushte te prere tek kofshët dhe qe varet nga prapa poshtë;
- kostumet me xhakete te darkave, ne te cilat xhaketa është e ngjashme ne stil me xhaketat e zakonshme (megjithëse ndoshta tregon me shume pjesën e përparme te këmishës), por qe kane jaka me mëndafshhtë shkëlqyeshëm apo me imitacione mëndafshi.

Seksioni XI
Kapitulli 61

- (b) Termi "ensemble" nënkupton një grup veshjesh (pervecse kostumeve dhe artikujve të kreut 61.07, 61.08 apo 61.09), e përbëre nga disa pjesë ndërtuar nga pëlhurë identike, vendosur për shitjen me pakice, dhe që përbëhen nga:
- një veshje e stiluar për të mbuluar pjesën e sipërme të trupit, me përjashtim të pulovrave të cilat mund të formojnë një veshje të dyte të sipërme në kontekstin e vetëm të grupeve dyfish, dhe të jelekëve të cilat gjithashtu mund të formojnë një veshje të dyte të sipërme, dhe
 - një apo dy veshje të ndryshme, të destinuar për të mbuluar pjesën me të poshtme të trupit dhe që përbëhen nga pantallonat, kominoshet dhe pantallonat me tiranda, pantallona me këmbë të shkurtra, pantallonat e shkurtra (pervecse rrobave të banjës), një fund apo një fund-pantallona.
- Te gjithë komponentët e një "ensemble" duhet të jenë të njëjtit ndërtim pëlhurë, stili, ngjyre dhe krijimi; ato gjithashtu duhet të jenë të masave korresponduese apo pajtuese. Termi "ensemble" nuk zbatohet për kostumet e garave apo të skive, të kreut 61.12.
4. Krerët 61.05 dhe 61.06 nuk përfshijnë veshjet me xhepa poshtë belit, me rrip mësimë thurje apo artikuj të tjerë për shtrengimin e pjesës së poshtme të veshjes, apo veshjet që kanë një mesatare prej më pak se 10 hapa tegeli për centimeter linear në çdo drejtim, të numëruara mbi një sipërfaqe me masë të paktën 10 cm x 10 cm. Kreu 61.05 nuk përfshin veshjet pa mençe.
5. Kreu 61.09 nuk përfshin veshjet me një kordon (lidhëse), rrip mesit me thurje apo mjete të tjera lidhëse në pjesën e fundit të veshjes.
6. Për qëllime të kreut 61.11:
- (a) Shprehja "veshje bebesh dhe plotësues të rrobave të bebeve" nënkupton artikujt për fëmijë të vegjël të një trupi me lartësi jo më tepër se 86 cm; ai gjithashtu përfshin edhe pecet e bebeve;
 - (b) Artikujt që në pamje të parë janë të klasifikueshme në dy krerë, në kreun 61.11 dhe në ndonjë kre tjetër të këtij Kapitulli do të klasifikohet në kreun 61.11.
7. Për qëllimet e kreut 61.12, "kostum për ski", nënkupton veshjet apo grup veshjesh të cilët, sipas pamjes dhe thurjes të tyre të përgjithshëm, janë të identifikueshme si veshje kryesisht për ski (në fushe apo alpine). Ato përbëhen secila prej:
- (a) Një "pale kominoshe për ski", që janë, veshje njësh të destinuar për të mbuluar pjesët e sipërme dhe të poshtme të trupit; në shtesë të mëngëve dhe të një jake, kominoshet e skive mund të kenë xhepa apo këmbalecë; apo
 - (b) Një "ensemble për ski", që është, një grup veshjesh e përbëre nga dy apo tre pjesë, vendosur për shitjen me pakice dhe të përbëra nga:
 - Një veshje të tillë si xhup me kapuç, xhup i lehtë, xhakete për erën apo artikuj të ngjashëm, të mbyllur nga një zinxhir, mundësisht me një jelek në shtesë, dhe
 - Një pale pantallona nëse e kalojnë apo jo nivelin e sipërm të belit, një pale pantallona deri në gju apo kominoshe me gjoksore dhe tiranda.
- "Ensemble për ski" mundet gjithashtu të përbëhen nga një pale kominoshe të ngjashme me njërin nga ato të përmendura në paragrafin (a) më lartë dhe një tip xhakete pa mëngë, të mbushur, veshur sipër kominosheve.

Seksioni XI
Kapitulli 61

Te gjithë komponentët e një "ensemble për ski" duhet të jene përgatitur në një pëlhurë të së njëjtës thurje, stil dhe krijimi nëse janë apo jo të të njëjtës ngjyre; ato gjithashtu duhet të jene të përmasave korresponduese apo pajtuese.

8. Veshjet të cilat, në pamje të parë, janë të klasifikueshme në dy krahë 61.13 dhe në ndonjë kre tjetër të këtij Kapitulli, përjashtoj kreun 61.11, do të klasifikohen në kreun 61.13.
9. Veshjet e këtij Kapitulli të destinuar për tu mbyllur nga e majta sipër të djathtës në pjesën e përparme do të konsiderohen si veshje djemsh apo burrash, dhe ato të destinuar për tu mbyllur nga e djathta sipër të majtës në pjesën e përparme si veshje vajzash apo grash. Këto përcaktime nuk zbatohen kur prerja e veshjes tregon qartë që ai është i destinuar për njërin apo tjetrin seks.

Veshjet që nuk mund të identifikohen si veshje djemsh ose burrash apo vajzash ose grash do të klasifikohen në krahët që përfshijnë veshjet e vajzave apo të grave.

10. Artikujt e këtij Kapitulli mund të bëhen prej fijeve metalike.

61.01	Pallto të medha, pallto treçerekeshë, pelerinat, mantelet, xhupa me kapuç (përfshirë xhaketat për ski), xhupa të lehtë, xhaketa kundër erez dhe artikuj të ngjashëm për djem dhe burra, të thurura me një file apo me shumë file, përveç atyre të kreut 6103 :
6101.20	- Prej pambuku
6101.30	- Prej fibrave të bera nga njerezit
6101.90	- Prej materialeve të tjera tekstile
61.02	Pallto të medha, pallto treçerekeshë, pelerina, mantele, xhupa me kapuç (përfshirë xhaketa për ski), xhupa të lehtë, xhaketa kundër erez dhe artikuj të ngjashëm për vajza dhe gra, të thurura me një file apo me shumë file, përveç atyre të kreut 6104:
6102.10	- Prej leshi apo prej qimesh të holla kafshesh
6102.20	- Prej pambuku
6102.30	- Prej fibrave të bera nga njerezit
6102.90	- Prej materialeve të tjera tekstile
61.03	Kostume, ensemble, xhaketa, xhaketa të lehta, pantallona, kominoshe me gjoksore dhe me tiranta, pantallona me kembe të shkurtra dhe pantallona të shkurtra (përveç rrobave të banjës), për djem dhe burra, të thurura me një file apo me shumë file:
6103.10	- Kostume - Komplete :
6103.22	- - Prej pambuku
6103.23	- - Prej fibrave sintetike
6103.29	- - Prej materialeve të tjera tekstile - Xhaketa dhe xhaketa sportive:
6103.31	- - Prej leshi apo prej qimesh të holla kafshesh
6103.32	- - Prej pambuku
6103.33	- - Prej fibrave sintetike
6103.39	- - Prej materialeve të tjera tekstile

	- Pantallona, kominoshe me gjoksore dhe tiranta, pantallona deri ne gju dhe pantallona te shkurtra:
6103.41	-- Prej leshi apo qimesh te holla kafshesh
6103.42	-- Prej pambuku
6103.43	-- Prej fibrave sintetike
6103.49	-- Prej materialeve te tjera tekstile
61.04	Kostume, ensemble, xhaketa, fustane, funde, fund pantallona, pantallona, kominoshe me gjoksore dhe tiranta, pantallona te shkurtra deri ne gju dhe pantallona me te shkurtra (pervec rrobave te banjes), per vajza dhe gra, te thurura me nje file apo me te shkurtra (pervec rrobave te banjes), per vajza dhe gra, te thurura me nje file apo me shume file:
	- Kostume:
6104.13	-- Prej fibrave sintetike
6104.19	-- Prej materialeve te tjera tekstile
	- Kompletet:
6104.22	-- Prej pambuku
6104.23	-- Prej fibrave sintetike
6104.29	-- Prej materialeve te tjera tekstile
	- Xhaketa dhe xhaketa sportive:
6104.31	-- Prej leshi apo qimesh te holla kafshesh
6104.32	-- Prej pambuku
6104.33	-- Prej fibrave sintetike
6104.39	-- Prej materiale te tjera tekstile
	- Fustane:
6104.41	-- Prej leshi apo qimesh te holla kafshesh
6104.42	-- Prej pambuku
6104.43	-- Prej fibrave sintetike
6104.44	-- Prej fibrave artificiale
6104.49	-- Prej materialeve te tjera tekstile
	- Funde dhe fund pantallona:
6104.51	-- Prej leshi apo qimesh te holla kafshesh
6104.52	-- Prej pambuku
6104.53	-- Prej fibrave sintetike
6104.59	-- Prej materialeve te tjera tekstile
	- Pantallona, kominoshe me gjoksore dhe tiranta, pantallona te shkurtra deri ne gju dhe pantallona me te shkurtra:
6104.61	-- Prej leshi apo qimesh te holla kafshesh
6104.62	-- Prej pambuku
6104.63	-- Prej fibrave sintetike
6104.69	-- Prej materialeve te tjera tekstile
61.05	Kemisha burrash dhe djemsh, te thurura me nje file apo me shume file:
6105.10	- Prej pambuku

	6105.20	- Prej fibrave te bera nga njerezit
	6105.90	- Prej materialeve te tjera tekstile
61.06		Bluza, kemisha dhe kemisha bluza per gra dhe vajza, te thurura me nje file apo me shume file:
	6106.10	- Prej pambuku
	6106.20	- Prej fibrave te bera nga njerezit
	6106.90	- Prej materialeve te tjera tekstile
61.07		Mbathje, te brendeshme, bluza nate, pizhama, rroba dushi, rrobdishamber dhe artikuj te ngjashem per burra dhe djem, te thurura me nje file apo me shume file:
		- Mbathje te brendeshme:
	6107.11	-- Prej pambuku
	6107.12	-- Prej fibrave te bera nga njerezit
	6107.19	-- Prej materialeve te tjera tekstile
		- Veshje nate dhe pizhama:
	6107.21	-- Prej pambuku
	6107.22	-- Prej fibrave te bera nga njerezit
	6107.29	-- Prej materialeve te tjera tekstile
		- Te tjera:
	6107.91	-- Prej pambuku
	6107.99	-- Prej materialeve te tjera tekstile
61.08		Kombinezione, kemisha te brendeshme, mbathje te brendeshme, veshje nate, pizhama, rrobdishamber, rroba dushi, rroba te lehta per te ndenjtur ne shtepi dhe artikuj te ngjashem per vajza dhe gra, te thurura me nje file apo me shume file:
		- Kombinazione dhe kemisha te brendeshme:
	6108.11	-- Prej fibrave te bera nga njerezit
	6108.19	-- Prej materialeve te tjera tekstile
		- Mbathje te brendeshme:
	6108.21	-- Prej pambuku
	6108.22	-- Prej fibrave te bera nga njerezit
	6108.29	-- Prej materialeve te tjera tekstile
		- Veshje nate dhe pizhama:
	6108.31	-- Prej pambuku
	6108.32	-- Prej fibrave te bera nga njerezit
	6108.39	-- Prej materialeve te tjera tekstile
		- Te tjera:
	6108.91	-- Prej pambuku
	6108.92	-- Prej fibrave te bera nga njerezit
	6108.99	-- Prej materialeve te tjera tekstile
61.09		T- shirts, fanella pa minge dhe kanatjere te tjera, te thurura me nje file apo me shume file:

	6109.10	- Prej pambuku
	6109.90	- Prej materialeve te tjera tekstile
61.10		Fanella me munge te gjata, pulovra, triko, jeloqe dhe artikuj te ngjashem, te thurura me nje file apo me shume file:
		- Prej leshi apo qimesh te holla kafshesh:
	6110.11	- - Prej leshi
	6110.12	- - Prej dhive te Kashmirit
	6110.19	- - Te tjera
	6110.20	- Prej pambuku
	6110.30	- Prej fibrave te bera nga njerezit
	6110.90	- Prej materialeve te tjera tekstile
61.11		Veshje bebesh dhe plotesues te veshjeve te bebeve, te thurura me nje file apo me shume file:
	6111.20	- Prej pambuku
	6111.30	- Prej fibrave sintetike
	6111.90	- Prej materialeve te tjera tekstile
61.12		Veshje te siperme per sport, veshje per ski dhe not, te thurura me nje file apo me shume file:
		- Veshje te siperme per sport:
	6112.11	- - Prej pambuku
	6112.12	- - Prej fibrave sintetike
	6112.19	- - Prej materialeve te tjera tekstile
	6112.20	- Kostume skije
		- Veshje per not per burra dhe djem:
	6112.31	- - Prej fibrave sintetike
	6112.39	- - Prej materialeve te tjera tekstile
		- Veshje per not per gra dhe vajza:
	6112.41	- - Prej fibrave sintetike
	6112.49	- - Prej materialeve te tjera tekstile
61.13	6113.00	Veshje, te ndertuara prej pelhurave te thurura me nje file apo me shume file te kreut 5903, 5906 apo 5907.
61.14		Veshje te tjera, te thurura me nje file apo me shume file:
	6114.20	- Prej pambuku
	6114.30	- Prej fibrave te bera nga njerezit
	6114.90	- Prej materialeve te tjera tekstile
61.15		Geta, çorape, çorape te shkurtra, çorape te gjata dhe lloje te tjera çorapesh, perfshire çorapet me shtrengim te graduar (psh çorapet per varicet), te thurura:
	6115.10	- Geta, çorape, çorape te shkurtra, çorape te gjata, perfshire çorapet me shtrengim te graduar (psh çorapet per varicet)
		- Geta dhe çorape te gjata te tjera:
	6115.21	- - Prej fibrave sintetike, me mase per fije njesh me pak se 67 decitex
	6115.22	- - Prej fibrave sintetike, me mase per fije njesh 67 decitex apo me shume

	6115.29	- - Prej materialeve te tjera tekstile
	6115.30	- Çorape te tjera grash te gjatesise se plote te kembes apo deri ne gju, me mase per fiye njesh me pak se 67 decitex - Te tjera:
	6115.94	- - Prej leshi apo qimesh te holla kafshesh
	6115.95	- - Prej pambuku
	6115.96	- - Prej fibrave sintetike
	6115.99	- - Prej materialeve te tjera tekstile
61.16		Dorezat, dorezat me nje gisht dhe dorezat pa gishta, te thurura me nje file apo me shume file:
	6116.10	- Te ngopura, veshura apo mbuluara me plastike apo gome - Te tjera:
	6116.91	- - Prej leshi apo qimesh te holla kafshesh
	6116.92	- - Prej pambuku
	6116.93	- - Prej fibrave sintetike
	6116.99	- - Prej materialeve te tjera tekstile
61.17		Plotesues te tjere te ndertuar te veshjeve, te thurura me nje file apo me shume file; pjese te veshjeve apo te plotesuesve te tyre te thurura me nje file apo me shume file:
	6117.10	- Shall per qafe, per koke apo supe, shallet e qendisur, perçet dhe artikuj te ngjashem
	6117.80	- Plotesues te tjere
	6117.90	- Pjeset

Kapitulli 62

Artikuj te veshjes dhe plotësues te veshjeve, jo te thurura me një apo me shume file

Shënime.

1. Ky Kapitull zbatohet vetëm për artikujt e ndërtuar, prej çdo pëlhurë tekstile ndryshe nga mbushjet, përjashto artikujt e thurur me shtiza apo punuar me grep (përveç atyre te kreut 62.12).
2. Ky Kapitull nuk përfshin:
 - (a) Veshje te përdorura apo artikuj te tjerë te përdorur te kreut 63.09; apo
 - (b) Pajisjet ortopedike, rripat kirurgjikale, fiksuesit kirurgjikale apo te ngjashmet e tyre (kreu 90.21).
3. Për qëllime te krerëve 62.03 dhe 62.04:
 - (a) Termi "kostum" ka kuptimin e veshjeve te përbëre nga dy apo tre pjese te ndërtuara, për sa i përket sipërfaqes se jashtme, nga pelhura identike dhe qe përmban:
 - një xhakete apo pallto kostumi mbulesa e jashtme e se cilës, duke përjashtuar mëngët, përbëhet nga katër apo me shume panele, te destinuara për te mbuluar pjesën e sipërme te trupit, mundësisht me një jelek te qepur ne shtese pjesa e përparme e se cilës është bere nga e njëjta pëlhurë si edhe sipërfaqja e jashtme e komponentëve te tjerë te grupit dhe pjesa e prapme e se cilës është bere nga e njëjta pëlhurë si edhe linjezimet e xhaketes apo te palltos se kostumit; dhe
 - një veshje e destinuar për te mbuluar pjesën me te poshtme te trupit dhe qe përbëhet nga pantallona te gjata, pantallona me këmbë te shkurtra apo pantallona te shkurtra (perverse veshjeve për not), nga një fund apo një fund pantallona, qe nuk kane as tiranda as pjesën e sipërme si paliceta.

Te gjithë komponentët e një "kostumi" duhet te jene te te njëjtit ndërtim pëlhurë, ngjyre dhe krijimi; ato duhet te jene gjithashtu te te njëjtit stil dhe te përmasave korreponduese apo te pajtueshme. Megjithatë, këto komponentë mund te kenë linjezime (një shirit pëlhurë te qepur ne tegelat) ne një pëlhurë te ndryshme.

Nëse disa komponentë te veçante për te mbuluar pjesën e poshtme te trupit paraqiten se bashku (psh, dy pale pantallona apo pantallona te shkurtra dhe pantallona te gjata, apo një fund apo një fund-pantallona dhe pantallonat), pjesa e poshtme perberese do te jene një pale pantallona apo, ne rastin e kostumeve te grave apo te vajzave, fundi apo fundi-pantallona, duke i konsideruar veshjet e tjera si veç.

Termi "kostum" përfshin grupet e mëposhtme te veshjeve, nëse plotësojnë apo jo te gjitha konditat e mësipërme:

 - veshjen e mëngjesit, te përbëre nga një xhakete e thjeshte (me fund te prere) me pjesët fundore te rumbullakosura te varura mire nga prapa dhe nga pantallona me vija;
 - veshjen e mbrëmjes (veshje me bisht), ne përgjithësi te bere me pëlhurë te zeze, xhaketa e te cilit është relativisht e shkurtër përpara, nuk mbërthehet dhe ka një fund te ngushte te prere tek kofshët dhe qe varet nga prapa poshtë;
 - kostumet me xhakete te darkave, ne te cilat xhaketa është e ngjashme ne stil me xhaketat e zakonshme (megjithëse ndoshta tregon me shume pjesën e përparme te këmishës), por qe kane jaka me mëndafsh te shkëlqyeshëm apo me imitacione mëndafshi.

(b) Termi "ensemble" ka kuptimin e një grupi veshjesh pervecse kostumeve dhe artikujve te kreut 62.07 apo 62.08) te përbëra nga disa pjese ndërtuar nga pëlhurë identike, vendosur për shitjen me pakice, dhe qe përbëhet nga:

- një veshje e destinuar për te mbuluar pjesën e sipërme te trupit, me përjashtim te jelekut qe mund gjithashtu te formoje një veshje te sipërme dytësore, dhe
- një apo dy veshje te ndryshme, destinuar për te mbuluar pjesën me te poshtme te trupit dhe te përbëre nga pantallonat, kominoshet me gjoksore dhe tiranda, pantallona te shkurtra deri ne gju, pantallona me te shkurtra (pervecse veshjeve për not), një fundi apo një fund-pantallona.

Te gjithë komponentët e një "ensemble" duhet te jene te te njëjtit ndërtim pëlhurë, stili, ngjyre dhe krijimi; ato gjithashtu duhet te jene te përmasave te krahasueshme dhe te pajtueshme. Termi "ensemble" nuk zbatohet për kostumet e garave apo te skive, te kreut 62.11.

4. Për qëllime te kreut 62.09:

- (a) Shprehja "veshje bebeshe dhe plotësues te rrobave te bebeve" ka kuptimin e artikujve për fëmije te vegjël te një trupi me lartësi jo me tepër se 86 cm; ai gjithashtu përfshin edhe pelenat e bebeve;
- (b) Artikujt te cilat qe ne pamje te pare, janë te klasifikueshme ne dy krerë, ne kreun 62.09 dhe ne ndonjë kre tjetër te këtij Kapitulli do te klasifikohen ne kreun 62.09.

5. Veshjet te cilat, ne pamje te pare, klasifikohen ne kreun 62.10 dhe ne krerë te tjerë te këtij Kapitulli, përjashto kreun 62.09, do te klasifikohen ne kreun 62.10.

6. Për qëllimet e kreut 62.11, "kostum skije" nënkupton veshjet apo grup veshjet te cilat, sipas pamjes dhe teksturimit te tyre te përgjithshëm, janë te identifikueshme si te veshura kryesisht për ski (fushore apo alpine). Ato përbëhen nga njëra nga te mëposhtmet:

(a) një "pale kominoshe skije", qe janë, veshje njësh te destinuar për te mbuluar pjesët e sipërme dhe te poshtme te trupit; ne shtese te mëngëve dhe te një jake, kominoshet e skive mund te kenë xhepa apo këmbalecë; apo

(b) një "ensemble për ski", qe janë, një grup veshjesh te përbëra nga dy apo tre pjese, vendosur për shitjen me pakice dhe te përbëra nga:

- një veshje te tille si xhup me kapuç, xhup i lehte, xhakete për erën apo artikuj te ngjashëm, te mbyllur nga një zinxhir, mundësisht me një jelek ne shtese, dhe
- një pale pantallona nëse e kalojnë apo jo nivelin e sipërm te belit, një pale pantallona deri ne gju apo kominoshe me gjoksore dhe tiranda.

"Ensemble për ski" mundet gjithashtu te përbëhen nga një pale kominoshe te ngjashme me njëren nga ato te përmendura ne paragrafin (a) me larte dhe një tip xhakete pa mënge, te mbushur, veshur sipër kominosheve.

Te gjithë komponentët e një "ensemble për ski" duhet te jene ndërtuar nga një pëlhurë e te njëjtit teksturim, stil dhe krijimi nëse janë apo jo te te njëjtës ngjyre; ato gjithashtu duhet te jene te përmasave korresponduese apo pajtuese.

7. Shallet dhe artikujt e tipit shall, katrore apo afërsisht katrore, prej te cilës asnjë ane nuk e kalon 60 cm, do te klasifikohen si shami (kreu 62.13). Shamitë prej te cilave çdo ane e kalon 60 cm do te klasifikohen ne kreun 62.14.

8. Veshjet e këtij Kapitulli te destinuar për tu mbyllur nga e majta sipër te djathtës ne pjesën e përparme do te konsiderohen si veshje djemsh apo burrash, dhe ato te destinuara për tu mbyllur nga e djathta sipër te majtës ne pjesën e përparme si veshje vajzash apo grash. Këto përcaktime nuk zbatohen kur prerja e veshjes tregon qarte qe ai është i destinuar për njërin apo tjetrin seks.

Veshjet qe nuk mund te identifikohen si veshje djemsh apo grash do te klasifikohen ne krerët qe përfshijnë veshjet e vajzave apo te grave.

9. Artikujt e këtij Kapitulli mund te bëhen prej fijeve metalike.

Kreu	Kodi S. H.	
62.01		Pallto te medha, pallto treçerakeshe, pelerina, mantele, xhupa me kapuç (perfshire xhaketat per ski), xhupa te lehta, xhaketa kunder eres dhe artikuj te ngjashem , per djem dhe burra, perveçse atyre te kreut 62.03:
		- Pallto te medha, pallto rezistente ndaj shiut, pallto treçerakeshe, pelerina, mantele dhe artikuj te ngjashem:
	6201.11	-- Prej leshi apo qimesh te holla kafshesh
	6201.12	-- Prej pambuku
	6201.13	-- Prej fibrave te bera nga njerezit
	6201.19	-- Prej materialeve te tjera tekstile
		- Te tjera:
	6201.91	-- Prej leshi apo qimesh te holla kafshesh
	6201.92	-- Prej pambuku
	6201.93	-- Prej fibrave te bera nga njerezit
6201.99	-- Prej materialeve te tjera tekstile	
62.02		Pallto te medha, pallto treçerakeshe, pelerina, mantele, xhupa me kapuç (perfshire xhaketat per ski), xhupa te lehta, xhaketa kunder eres dhe artikuj te ngjashem, per gra dhe vajza, perveç atyre te kreut 62.04:
		- Pallto te medha, pallto rezistente kunder shiut, pallto treçerakeshe, pelerina, mantele dhe artikuj te ngjashem:
	6202.11	-- Prej leshi apo qimesh te holla kafshesh
	6202.12	-- Prej pambuku
	6202.13	-- Prej fibrave te bera nga njerezit
	6202.19	-- Prej materialeve te tjera tekstile
		- Te tjera:
	6202.91	-- Prej leshi apo qimesh te holla kafshesh
	6202.92	-- Prej pambuku
	6202.93	-- Prej fibrave te bera nga njerezit
6202.99	-- Prej materialeve te tjera tekstile	
62.03		Kostume, complete, xhaketa, xhaketa te lehta, pantallona, kominoshe me gjoksore dhe tiranta, pantallona te shkurtra deri ne gju dhe pantallona me te shkurtera (perveçse rrobave te banjes), per djem dhe burra:
	- Kostume:	

Kreu	Kodi S. H.	
	6203.11	-- Prej leshi apo qimesh te holla kafshesh
	6203.12	-- Prej fibrave sintetike
	6203.19	-- Prej materialeve te tjera tekstile - Kompletet:
	6203.22	-- Prej pambuku
	6203.23	-- Prej fibrave sintetike
	6203.29	-- Prej materialeve te tjera tekstile - Xhaketa dhe xhaketa te lehta:
	6203.31	-- Prej leshi apo qimesh te holla kafshesh
	6203.32	-- Prej pambuku
	6203.33	-- Prej fibrave sintetike
	6203.39	-- Prej materialeve te tjera tekstile - Pantallona, kominoshe me gjoksore dhe tiranta, pantallona me kembe te shkurtra dhe pantallona te shkurtra:
	6203.41	-- Prej leshi apo qimesh te holla kafshesh
	6203.42	-- Prej pambuku
	6203.43	-- Prej fibrave sintetike
62.04	6203.49	-- Prej materialeve te tjera tekstile Kostume, ensemble, xhaketa, fustane, funde, fund pantallona, pantallona, kominoshe me gjoksore dhe tiranta, pantallona me kembe te shkurtra dhe pantallona te shkurtra (pervec rrobave te banjes), per vajza dhe gra: - Kostume:
	6204.11	-- Prej leshi apo qimesh te holla kafshesh
	6204.12	-- Prej pambuku
	6204.13	-- Prej fibrave sintetike
	6204.19	-- Prej materialeve te tjera tekstile - Kompletet:
	6204.21	-- Prej leshi apo qimesh te holla kafshesh
	6204.22	-- Prej pambuku
	6204.23	-- Prej fibrave sintetike
	6204.29	-- Prej materialeve te tjera tekstile - Xhaketa:
	6204.31	-- Prej leshi apo qimesh te holla kafshesh
	6204.32	-- Prej pambuku
	6204.33	-- Prej fibrave sintetike
	6204.39	-- Prej materialeve te tjera tekstile - Fustane:
	6204.41	-- Prej leshi apo qimesh te holla kafshesh
	6204.42	-- Prej pambuku
	6204.43	-- Prej fibrave sintetike

Kreu	Kodi S. H.	
	6204.44	-- Prej fibrave artificiale
	6204.49	-- Prej materialeve te tjera tekstile - Funde dhe fund-pantallona:
	6204.51	-- Prej leshti apo qimesh te holla kafshesh
	6204.52	-- Prej pambuku
	6204.53	-- Prej fibrave sintetike
	6204.59	-- Prej materialeve te tjera tekstile - Pantallona, kominoshe me gjoksore dhe tiranta, pantallona me kembe te shkurtra dhe pantallona te shkurtra:
	6204.61	-- Prej leshti apo qimesh te holla kafshesh ;
	6204.62	-- Prej pambuku
	6204.63	-- Prej fibrave sintetike
	6204.69	-- Prej materialeve te tjera tekstile
62.05		Kemisha burrash dhe djemsh:
	6205.20	- Prej pambuku
	6205.30	- Prej fibrave te bera nga njerezit
	6205.90	- Prej materialeve te tjera tekstile
62.06		Bluza, kemisha dhe kemisha-bluza per gra dhe vajza:
	6206.10	- Prej mendafshi apo mbeturina mendafshi
	6206.20	- Prej leshti apo qimesh te holla kafshesh
	6206.30	- Prej pambuku
	6206.40	- Prej fibrave te bera nga njerezit
	6206.90	- Prej materialeve te tjera tekstile
62.07		Kanatjere dhe fanella te tjera, mbathje te brendeshme, bluza nate, pizhama, rroba dushi, rrobdishambre dhe artikuj te ngjashem, per burra dhe djem:
		- Mbathje te brendeshme:
	6207.11	-- Prej pambuku
	6207.19	-- Prej materialeve te tjera tekstile - Veshje nate dhe pizhama:
	6207.21	-- Prej pambuku
	6207.22	-- Prej fibrave te bera nga njerezit
	6207.29	-- Prej materialeve te tjera tekstile - Te tjera:
	6207.91	-- Prej pambuku
	6207.99	-- Prej materialeve te tjera tekstile
62.08		Kanatjere dhe fanella te tjera, kombinezione, kemisha te brendeshme, mbathje te brendeshme, veshje nate, pizhama, rrobdishambre, rroba dushi, rroba te lehta per te ndenjur ne shtepi dhe artikuj te ngjashem, per vajza dhe gra:
		- Kombinezione, kemisha te brendeshme:

Seksioni XI
Kapitulli 62

Kreu	Kodi S. H.	
	6208.11	-- Prej fibrave te bera nga njerezit
	6208.19	-- Prej materialeve te tjera tekstile - Veshje nate dhe pizhama:
	6208.21	-- Prej pambuku
	6208.22	-- Prej fibrave te bera nga njerezit
	6208.29	-- Prej materialeve te tjera tekstile - Te tjera:
	6208.91	-- Prej pambuku
	6208.92	-- Prej fibrave te bera nga njerezit
	6208.99	-- Prej materialeve te tjera tekstile
62.09		Veshje bebesh dhe plotesues te veshjeve te bebeve:
	6209.20	- Prej pambuku
	6209.30	- Prej fibrave sintetike
	6209.90	- Prej materialeve te tjera tekstile
62.10		Veshje, te ndertuara prej pelhurave te kreut 56.02, 56.03, 59.03, 59.06 apo 59.07:
	6210.10	- Prej pelhurave te kreut 56.02 apo 56.03
	6210.20	- Veshje te tjera, te llojit te pershkruar ne nenkreret 6201.11 deri 6201.19
	6210.30	- Veshje te tjera, te llojit te pershkruar ne nenkreret 6202.11 deri 6202.19
	6210.40	- Veshje te tjera per djem dhe burra
	6210.50	- Veshje te tjera per gra dhe vajza
62.11		Veshje te garave, kostume skije dhe veshje per not; veshje te tjera:
		- Veshje per not:
	6211.11	-- Per djem apo burra
	6211.12	-- Per vajza dhe gra
	6211.20	- Kostume per ski - Veshje te tjera, per djem dhe burra:
	6211.32	-- Prej pambuku
	6211.33	-- Prej fibrave te bera nga njerezit
	6211.39	-- Prej materialeve te tjera tekstile - Veshje te tjera, per gra dhe vajza:
	6211.41	-- Prej leshi apo qimesh te holla kafshesh
	6211.42	-- Prej pambuku
	6211.43	-- Prej fibrave te bera nga njerezit
	6211.49	-- Prej materialeve te tjera tekstile
62.12		Mbajtese gjoksi, tiranta, korse, rripa, varese, mbajteset e çorapeve dhe artikuj te ngjashem dhe pjeset e tyre, nese jane apo jo te thurura me nje file apo me shume file:
	6212.10	- Mbajtese gjoksi
	6212.20	- Korse elastike dhe mbathje-korse

Seksioni XI
Kapitulli 62

Kreu	Kodi S. H.	
	6212.30	- Korsete me trup
	6212.90	- Te tjera
62.13		Shamite:
	6213.20	- Prej pambuku
	6213.90	- Prej materialeve te tjera tekstile
62.14		Shall per qafe, per koke apo supe, shallet e qendisur, perçet dhe artikuj te ngjashem:
	6214.10	- Prej mendafshi apo mbeturina mendafshi
	6214.20	- Prej leshi apo qime te holla kafshesh
	6214.30	- Prej fibrave sintetike
	6214.40	- Prej fibrave artificiale
	6214.90	- Prej materialeve te tjera tekstile
62.15		Jakat, kravatat dhe papionet:
	6215.10	- Prej mendafshi apo mbeturina mendafshi
	6215.20	- Prej fibrave te bera nga njerezit
	6215.90	- Prej materialeve te tjera tekstile
62.16	6216.00	Dorezat, dorezat me nje gisht dhe dorezat pa gishta.
62.17		Plotesues te tjere te ndertuar te veshjeve; pjese te veshjeve apo plotesuesve te veshjeve, ndryshe nga ato te kreut 62.12:
	6217.10	- Plotesuesit
	6217.90	- Pjeset

Kapitulli 63

Artikuj te tjerë te bere me tekstile; kompletet; veshjet e përdorura dhe artikuj tekstile te përdorur; lecka mbeturine

Shënime.

1. Nen-kapitulli 1 zbatohet vetëm për artikujt e bere, prej çdo pëlthurë tekstile.
2. Nënkapitulli 1 nuk përfshin:
 - (a) Mallrat e Kapitujve 56 deri 62; apo
 - (b) Veshjet e përdorura apo artikuj te tjerë te përdorur te kreut 63.09.
3. Kreu 63.09 zbatohet vetëm për mallrat e mëposhtme:
 - (a) Artikuj prej materialeve tekstile:
 - Veshjet dhe plotësuesit e veshjeve, dhe pjesët prej tyre;
 - Batanijet dhe batanijet e trasha për udhëtime;
 - Shtresa krevati, shtresa tavoline, shtresa tualeti dhe shtresa kuzhine;
 - Artikujt mobilues, ndryshe nga qylymat e krerëve 57.01 deri ne 57.05 dhe tapisterite e kreut 58.05;
 - (b) Veshjet e kokës dhe veshjet e këmbëve prej çdo materiali ndryshe nga asbesti.

Me qellim qe te klasifikohen ne këtë kre, artikujt e përmendur me lart duhet te plotësojnë te dy kërkesat e mëposhtme:

- ato duhet te tregojnë shenja te veshjeve te pëlqyeshme, dhe
- ato duhet te jene te paraqitura ne tufe apo ne grup, thasë apo paketues te ngjashëm.

		I ARTIKUJ TE TJERE TE BERE ME TEKSTILE
63.01		Batanijet dhe batanijet e trasha per udhetim:
	6301.10	- Batanijet elektrike
	6301.20	- Batanijet (ndryshe nga batanijet elektrike) dhe batanijet e trasha per udhetim, prej leshi apo qimesh te holla kafshesh
	6301.30	- Batanijet (ndryshe nga batanijet elektrike) dhe batanijet e trasha per udhetim, prej pambuku
	6301.40	- Batanijet (ndryshe nga batanijet elektrike) dhe batanijet e trasha per udhetim, prej fibrave sintetike
	6301.90	- Batanije tte tjera dhe batanije te tjera te trasha per udhetim
63.02		Shtresa krevati, shtresa tavoline, shtresa tualeti dhe shtresa kuzhine:
	6302.10	- Shtresa krevati, te thurura me nje file apo me shume file
		- Shtresa krevati, te tjera, te stampuara:
	6302.21	-- Prej pambuku

	6302.22	-- Prej fibrave te bera nga njerezit
	6302.29	-- Pre materialeve te tjera tekstile - Shtresa te tjera krevati
	6302.31	-- Prej pambuku
	6302.32	-- Prej fibrave te bera nga njerezit
	6302.39	-- Prej materialeve te tjera tekstile
	6302.40	- Shtresa tavoline, te thurura me nje file apo me shume file - Shtresa te tjera tavoline:
	6302.51	-- Prej pambuku
	6302.53	-- Prej fibrave te bera nga njerezit
	6302.59	-- Prej materialeve te tjera tekstile
	6302.60	- Shtresa tualeti dhe shtresa kuzhine, prej pelhurave te endura si peshqir apo pelhurave te ngjashme me theke, prej pambuku - Te tjera:
	6302.91	-- Prej pambuku
	6302.93	-- Prej fibrave te bera nga njerezit
	6302.99	-- Prej materialeve te tjera tekstile
63.03		Perdet (perfshire perdet e dritareve) dhe grilat e brendshme; perdet per krevate: - Te thurura me nje file ose me shume file:
	6303.12	-- Prej fibrave sintetike
	6303.19	-- Prej materialeve te tjera tekstile - Te tjera:
	6303.91	-- Prej pambuku
	6303.92	-- Prej fibrave sintetike
	6303.99	-- Prej materialeve te tjera tekstile
63.04		Artikuj te tjere mobilues, perjashto ato te kreut 9404: - Mbulesat e krevatit:
	6304.11	-- Te thurura me nje file apo me shume file
	6304.19	-- Te tjera - Te tjera:
	6304.91	-- Te thurura me nje file apo me shume file
	6304.92	-- Jo te thurura me nje file apo me shume file, prej pambuku
	6304.93	-- Jo te thurura me nje file apo me shume file, prej fibrave sintetike
	6304.99	-- Jo te thurura me nje file apo me shume file, prej materialeve te tjera tekstile
63.05		Thaset dhe çantat, te nje lloji te perdorur per paketimin e mallrave:
	6305.10	- Prej jute apo fibrave te tjera tekstile liberiane te kreut 5303
	6305.20	- Prej pambuku - Prej materialeve tekstile te bera nga njerezit
	6305.32	-- Kontenieret fleksibel ndermjetese te paketimit ne mase
	6305.33	-- Te tjera, prej shirritash polietileni apo polipropileni apo prej te

		ngjashmeve te tyre
	6305.39	- - Te tjera
	6305.90	- Prej materialeve te tjera tekstile
63.06		Pelhure rezistente ndaj ujit trajtuar me katran, tenda mbrojtese ndaj shiut dhe tenda dielli; tenda; velat per anijet apo per varkat me vela; mallra kampingu:
		- Pelhura rezistente ndaj ujit trajtuar me katran, tenda mbrojtese ndaj shiut dhe tenda dielli:
	6306.12	- - Prej fibrave sintetike
	6306.19	- - Prej materialeve te tjera tekstile
		- Tendat:
	6306.22	- - Prej fibrave sintetike
	6306.29	- - Prej materialeve te tjera tekstile
	6306.30	- Velat
	6306.40	- Dysheket pneumatike
		- Te tjera:
	6306.91	- - Prej pambuku
	6306.99	- - Prej materialeve te tjera tekstile
63.07		Artikuj te tjere te ndertuar, perfshire pjese te veshjeve:
	6307.10	- Pastruese dyshemeje, pastruese pjatash, marres pluhurash dhe pelhura te ngjashme per pastrim
	6307.20	- Xhaketat e shpetimit apo brezet e shpetimit
	6307.90	- Te tjera
		II GRUPET E ARTIKUJVE TEKSTILE
63.08	6308.00	Grupet e perbera nga pelhure e endur dhe fije, edhe nese jane apo jo me pjese plotesuese, per tu ndertuar, ne rrugica, tapiceri, mbulesa zbukurimi tavoline apo ne peceta tavoline te qendisura, apo ne artikuj te ngjashem tekstile, vendosur ne paketa per shitjen me pakice.
		III VESHJE TE PERDORURA DHE ARTIKUJ TEKSTILE TE PERDORUR; LECKA MBETURINE
63.09	6309.00	Veshje te perdorura dhe artikuj te tjere veshje.
63.10		Lecka , spango, korda, litare dhe kablo te mbetura dhe artikuj te dale jashte perdorimit prej spangoje, korde, litari apo kabloje, prej materiali tekstill:
	6310.10	- Te perzgjedhura
	6310.90	- Te tjera

SEKSIONI XII

VESHJET E KEMBEVE, VESHJET E KOKES,
CADRAT, CADRAT E DIELLIT,
BASTUNET, BASTUNET MBESHTETES, KAMZHIKET,
ARTIKUJT PER GJUETI DHE PJESET PREJ TYRE;
PUPLAT E PERGATITURA DHE ARTIKUJT E BERE ME TO;
LULET ARTIFICIALS; ARTIKUJ TE FLOKEVE TE NJEREZVE

Kapitulli 64

VESHJET E KEMBEVE, GALLOSHET DHE TE NGJASHMET E TYRE; PJESET E ARTIKUJVE TE
TILLE.

Shënime

1. Ky Kapitull nuk përfshin:
 - (a) Mbuluesit disponibel te këmbëve apo këpucëve prej materiali te pa qëndrueshëm (për shembull, letër, fleta plastike) pa u vene shuallet. Këto produkte klasifikohen ne përputhje me materialin e tyre perberes;
 - (b) Veshjet e këmbëve prej material tekstili, pa shuallin e jashtëm te ngjitur, te qepur apo te fiksuar apo te zbatuar ndryshe me pjesën e sipërme (Seksioni XI);
 - (c) Veshjet e këmbëve te përdorura te kreut 63.09;
 - (d) Artikuj prej asbesti (kreu 68.12);
 - (e) Veshjet e këmbëve ortopedike apo pajisje te tjera ortopedike, apo pjesët e tyre (kreu 90.21); apo
 - (f) Veshjet e këmbëve lodra apo çizmet për rrëshqitje me patinat e akullit apo te rrëshqitjes te ngjitura ne to; mbrojtësit e kërcinjve apo veshje te ngjashme mbrojtëse sporti (Kapitulli 95).

2. Për qëllimet e kreut 64.06, shprehja 'pjesët' nuk përfshin kunjat, mbrojtëset, ylyqet, grepat e çizmeve, mbërtheekat, zbukurimet, gërsheta lidhëse, qëndisjet, xhufkat apo stoli te tjera (te cilat do te klasifikohen ne krerët e tyre përkatës) apo butonet apo mallrat e tjerë te kreut 96.06.

3. Për qëllime te këtij Kapitulli:
 - (a) Shprehja 'gome' dhe 'plastike' përfshin pëlhurat e endura apo produkte te tjera tekstile me një shtrese te jashtme prej gome apo plastike duke qene e dukshme me sy te lire; për qëllime te këtij rregulli, nuk do te merret parasysh asnjë ndryshim rezultues i ngjyrës; dhe
 - (b) Shprehja 'lëkurë' i referohet mallrave te krerëve 41.07 dhe 41.12 deri ne 41.14.

4. Nënshtruar ndaj Shënimit 3 te këtij Kapitulli:

- (a) Materiali i pjesës së sipërme do të merret si material përberës nëse ka sipërfaqen me të madhe të jashtme, pa marrë parasysh plotësuesit dhe përforcuesit të tilla si pjesët e nyjeve të këmbës, shirita, zbukurimet, mbërtheckat, stampat, vendet e ylyqeve apo bashkëngjites të tjerë të ngjashëm;
- (b) Materiali përberës i shuallit të jashtëm do të merret materiali që ka sipërfaqen me të madhe në kontakt me token, pa marrë parasysh plotësuesit apo përforcuesit të tilla si thumba, gozhde, mbrojtësit apo bashkëngjitjet e ngjashme.

Shënim për nenkreun

1. Për qëllimet e nenkreveve 6402. 12, 6402. 19, 6403. 12, 6403. 19 dhe 6404. 11, shprehja 'veshjet sportive të këmbëve' zbatohet vetëm për:
 - (a) Veshjet e këmbëve të destinuara për një aktivitet sportiv dhe që kanë, ose mund të kenë kushte për bashkëngjitjen e thumbave, sustave, kunjave, shtrënguesve, shufrave apo të ngjashmeve të tyre;
 - (b) Veshje këmbë të patinazhit, veshje këmbë të skive dhe veshje këmbë të skive për ski malore, veshje këmbë për dëbore, veshje këmbë për mundje, veshje këmbë për boks dhe veshje këmbë çiklizmi.

64.01	Veshjet e këmbëve të qëndrueshme ndaj ujit me suprinat dhe shuallin e jashtëm prej gome apo prej plastike, suprinat e të cilave nuk janë as të fiksuara me shuallin as të bashkuara nga ngjitja, me ane të perçinave, nga gozhdimi, vidhosja, ngjeshja apo prej proceseve të ngjashme:
6401.10	- Veshjet e këmbëve me një maje mbrojtëse metalike
6401.92	- Te tjera veshje këmbë
6401.99	-- Që mbulojnë kaviljen por nuk mbulojnë gjurin
64.02	Te tjera veshje këmbë me suprinën dhe shuallin e jashtëm prej gome apo plastike:
6402.12	- Veshje këmbë për sport:
6402.19	-- Veshje këmbë të skive, veshje këmbë të skive për ski malore dhe veshje këmbë për dëbore
6402.20	-- Te tjera
6402.91	- Veshje të këmbëve me suprinën rripal ose lidheza të bashkuara me shuallin me ane të taposjes (ngjeshjes)
6402.99	- Te tjera veshje këmbë:
6403.12	-- Që e mbulojnë kyçin
64.03	Veshje të këmbëve me shuallin e jashtëm prej gome, plastike, lekure apo lekure të ripunuar dhe suprinën prej lekure:
6403.12	- Veshje këmbë sporti:
6403.12	-- Veshje këmbë të skive, veshje këmbë të skive për ski malore dhe veshje këmbë për dëbore

6403.19	-- Te tjera
6403.20	- Veshje kembe me shuallin e jashtem prej lekure, dhe suprinen qe perbehet nga rripal lekure permes harkut te kembes dhe rreth gishtit te madh
6403.40	- Veshje te tjera kembe, me nje maje mbrojtese metalike - Veshje te tjera kembe me shuallin e jashtem prej lekure:
6403.51	-- Qe mbulojne nyjen e kembes
6403.59	-- Te tjera - Te tjera veshje kembe:
6403.91	-- Qe mbulojne nyjen e kembes
6403.99	-- Te tjera
64.04	Veshjet e kembeve me shuallin e jashtem prej gome, plastike, lekure apo lekure te ripunuar dhe suprinen prej materiali tekstili: - Veshje kembe me shuallin e jashtem prej gome apo plastike:
6404.11	-- Veshje kembe sportive; kepuce tenisi, kepuce basketbolli, kepuce gjimnastike, kepuce trajnimi dhe te ngjashmet e tyre
6404.19	-- Te tjera
6404.20	- Veshje te kembeve me shuallin e jashtem prej lekure apo prej lekure te ripunuar
64.05	Veshje te tjera kembe:
6405.10	- Me syprina prej lekure ose lekure te ripunuar
6405.20	- Me suprinen prej material tekstili
6405.90	- Te tjera
64.06	Pjeset e veshjeve te kembeve (perfshire suprinen nese eshte apo jo e ngjitur tek shualli pervec shuallit te jashtem); shtroja e levizshme, mbushje te takave dhe artikuj te ngjashem; gjynjaket, mbajttese kercinjsh dhe artikuj te ngjashem, dhe pjese te tyre:
6406.10	- Suprinat dhe pjeset prej tyre, pervec paljandrave
6406.20	- Shuall dhe taka te jashtme, prej gome dhe plastike - Te tjera:
6406.91	-- Prej druri
6406.99	-- Prej materialeve te tjera

Kapitulli 65

Veshjet e kokës dhe pjesët e

tyre

Shënime.

1. Ky Kapitull nuk përfshin:
 - (a) Veshjet e kokës të përdorura të kreut 63.09;
 - (b) Veshje koke prej asbesti (kreu 68.12); apo
 - (c) Kapelet për kukulla, kapele të tjera lodra apo artikujt karnavale të Kapitullit 95.
2. Kreu 65.02 nuk përfshin kallëp-kapelet të bëra nga qepja, përveçse atyre të fituar thjesht prej qepjes së shiritave në spirale.

65.01	6501.00	Format e kapeleve, trupat dhe kapuçat e kapeleve prej shajaku, as në kallepe të dhene forme as me bordure; disqet dhe manshonet (cilindrat) (përfshirë manshonet e prera ngushte për se gjati), prej shajaku.
65.02	6502.00	Kallëp- kapelet, të gershetuara apo të bëra nga bashkimi i shiritave prej çdo lloj materiali, as të dhene forme, as me bordure, as i linjezuar, as i zbukuruar.
[65.03]		
65.04	6504.00	Kapelet dhe veshje të tjera të kokës, të gershetuara apo të bëra nga bashkimi i shiritave prej çdo lloj materiali, nëse janë apo jo të linjezuara apo të zbukuara.
65.05		Kapelet dhe veshje të tjera koke, të thurura me një file apo me shumë file, apo të bëra nga dantella, shajakut apo pelhurave të tjera tekstile, në copa (por jo në shirita), nëse janë apo jo të linjezuara apo të zbukuara; rrjetat e flokeve prej çdo lloj materiali, nëse janë apo jo të linjezuara apo të zbukuara:
	6505.10	- Rrjetat e flokeve
	6505.90	- Të tjera
65.06		Veshje të tjera koke, nëse janë apo jo të linjezuara apo të zbukuara:
	6506.10	- Veshje koke mbrojtëse
		- Të tjera:
	6506.91	-- Prej gome apo prej plastike
	6506.99	-- Prej materialeve të tjera
65.07	6507.00	Shirita koke, astare, mbulesa, baza e kapeleve, skelete kapelesh, strehet dhe rripat, për veshjet e kokës.

Kapitulli 66

**Çadrat, çadrat e diellit, bastunët, bastunët mbështetës,
kamzhikët, artikujt për gjueti dhe pjesët e tyre**

Shënime.

1. Ky Kapitull nuk përfshin:
 - (a) Bastunët e përdorur si mase apo te ngjashmet e tyre (kreu 90.17);
 - (b) Dorezat e armeve të zjarrit, dorezat e shpatave, shkopinj të e gomës apo te ngjashmet e tyre (Kapitulli 93);apo
 - (c) Mallrat e Kapitullit 95 (psh, çadrat lodra, çadrat e diellit lodra).
2. Kreu 66.03 nuk përfshin pjesët, zbulurimet apo plotësuesit prej materialeve tekstil, apo mbuluesit, xhufkat, rripat, kutitë e çadrave apo te ngjashmet e tyre, prej çdo materiali. Te tilla mallra të paraqitura me, por që nuk ju përshtaten atyre, artikujt e kreut 66.01 apo 66.02 do të klasifikohen veç dhe nuk do të trajtohen sikur përbejnë pjesë të këtyre artikujve.

66.01		Çadrat dhe çadrat e diellit (përfshirë çadrat- bastun, çadrat e kopshtit dhe çadra të ngjashme):
	6601.10	- Çadrat e kopshtit dhe çadra të ngjashme
		- Te tjera:
	6601.91	-- Qe kanë një shtizë teleskopike
	6601.99	-- Te tjera
66.02	6602.00	Bastunet, bastunet mbështetës, kamzhikët, artikujt për gjueti dhe të ngjashmet e tyre.
66.03		Pjesët, zbulurimet dhe plotësuesit e artikujve të kreut 6601 apo 6602:
	6603.20	- Skeletet e çadrave, përfshirë skeletet e montuara mbi shtizat (shkopinjte)
	6603.90	- Te tjera

Kapitulli 67

**PUPLAT DHE PUSHI PERGATITUR, ARTIKUJT E BERE NGA PUPLAT APO NGA PUSHI;
LULET ARTIFICIALE; ARTIKUJT PRE J FLOKEVE TE NJEREZVE**

Shënime.

1. Ky Kapitull nuk përfshin:
 - (a) Pëlhure e tendosur prej flokëve te njerëzve (kreu 59.11);
 - (b) Motivët me lule te dantellave, te qëndismave apo te pëlhurave te tjera tekstile (Seksioni XI);
 - (c) Veshjet e këmbëve (Kapitulli 64);
 - (d) Veshjet e kokës apo rrjetat e flokëve (Kapitulli 65);
 - (e) Lodrat, pajisjet e sportit apo artikujt karnavale (Kapitulli 95); apo
 - (f) Marrëse pluhurash, pufe pudre apo rrjetat për flokët, prej puple (Kapitulli 96).

2. Kreu 67.01 nuk përfshin:
 - (a) Artikujt ne te cilët puplat apo pushi përbejnë vetëm mbushjen apo materiali mbushës (psh, shtrojat e kreut 94.04);
 - (b) Artikujt e veshjes apo plotësuesit e tyre ne te cilat pupla apo pushi përbejnë jo me shume se thjesht zbukurimin apo mbushjen; apo
 - (c) Lulet apo kurorat artificiale apo pjesët prej tyre apo artikuj te tjerë te formuar te kreut 67.02.

3. Kreu 67.02 nuk përfshin:
 - (a) Artikujt prej qelqi (Kapitulli 70); apo
 - (b) Lulet artificiale, dhe kurorat me lule artificiale apo frutat prej material poçarie, guri, metali, druri apo materiali tjetër, fituar ne një cope te vetme nga dhënia e formës, farkëtimi, gdhendja, stampimi apo proces tjetër, apo te përbëre nga pjese te bashkuara ndryshe nga lidhja, ngjitja, futja ne njëra-tjetrën apo metoda te ngjashme.

67.01	6701.00	Lekuret e paperpunuara dhe pjese te tjera te zogjve me puplat apo pushin e tyre, puplat, pjeset e puplave, pushi dhe artikujt prej tij (pervecse mallrat e kreut 0505 dhe pendeve dhe kercellit te pendeve te punuara).
67.02	6702.10	Lulet, kurorat dhe frutat artificial dhe pjeset e tyre; artikuj te bere nga lulet, kurorat apo frutat artificiale: - Prej plastike

	6702.90	- Prej materialeve te tjera
67.03	6703.00	Floket e njerezve, te krehura, holluara, zbardhura apo te punuara ndryshe; leshi apo floke te tjera te kafsheve apo materiale te tjera tekstile, te pergatitura per tu perdorur ne berjen e parukeve apo te ngjashmeve te tyre.
67.04		Paruke, mjekra falco, qerpikë dhe vetulla falco, onde dhe te ngjashmet e tyre, prej flokeve te njerezve apo te kafsheve apo prej material tekstili; artikujt prej flokeve te njerezve te paperfshira dhe te paspecifikuara diku tjeter:
		- Prej materiali tekstil sintetik:
	6704.11	-- Paruke komplet
	6704.19	-- Te tjera
	6704.20	- Prej flokeve te njerezve
	6704.90	- Prej materialeve te tjera

SEKSIONI XII

**ARTIKUJT PREJ GURI, ALLÇIE, CIMENTOJE, ASBESTI,
MIKE APO MATERIALE TE NGJASHME;
PRODUKTET QERAMIKE;
QELQI DHE PRODHIMET PREJ QELQI**

Kapitulli 68

**Artikujt prej guri, allçie, çimentoje, asbesti,
mike apo materiale te ngjashme**

Shënime.

- (a) Mallrat e Kapitullit 25;
 - (b) Letrën dhe kartonin e veshur, te ngopur apo te mbuluar te kreut 48.10 apo 48.11 (psh, letër dhe karton e veshur me pluhur mike apo grafit, letër e bituminizuar apo e asfaltuar);
 - (c) Pëlhurat tekstile te veshura, ngopura apo te mbuluara te Kapitullit 56 apo 59 (psh, pëlhurë e veshur apo e mbuluar me pluhur mike, pëlhurë e bituminizuar apo e asfaltuar);
 - (d) Artikujt e Kapitullit 71;
 - (e) Veglat apo pjese te veglave, te Kapitullit 82;
 - (f) Gurët litografike te kreut 84.42;
 - (g) Izolatorët elektrike (kreu 85.46) apo përshtatjet prej materiali izolues te kreut 85.47;
 - (h) Turjelat dentare (kreu 90.18);
 - (ij) Artikujt e Kapitullit 91 (psh, orët e murit dhe kutitë e orëve te murit);
 - (k) Artikujt e Kapitullit 94 (psh, mobilieritë, llambat dhe pajisjet ndriçuese, ndërtesat parafabrikate);
 - (l) Artikujt e Kapitullit 95 (psh, lodrat, pajisjet e lojërave dhe te sportit);
 - (m) Artikujt e kreut 96.02, nëse janë te bëra nga materiale te specifikuara ne Shënimin 2 (bj te Kapitullit 96, apo te kreut 96.06 (psh, butonet), 96.09 (psh, lapsat për pllaka) apo 96.10 (psh, shistet e vizatimit); apo
 - (n) Artikujt e Kapitullit 97 (psh, veprat e artit).
2. Ne kreun 68.02 shprehja "gurët e punuar monumentale apo te ndërtimit" zbatohet jo vetëm për varietetet e gurëve te referuar ne kreun 25.15 apo 25.16 por gjithashtu edhe për te gjithë gurët e tjerë natyrale (psh, kuarcitet, gurë oksid silici, dolomitë dhe steatite) te punuara njëjloj; por megjithatë ai nuk zbatohet për pllakat.

68.01	6801.00	Gure kalldremi, gur bordure dhe pllaka guri, prej guri natyral (perjashto eternitin).
68.02		Guret e punuar monumentale apo te ndertimeve (perjashtuar guret e rrasave) dhe artikujt prej tyre, pervec mallrave te kreut 6801; kubet mozaike dhe te ngjashmet e tyre, prej guri natyral (perfshire guret e rrasave), nese jane apo jo ne nje mbeshtetes; granule, cakell dhe pluhur, te ngjyrosur artificialisht, perj guri natyral (perfshire guret e rasave):
	6802.10	- Pllaka, kube dhe artikuj te ngjashem, nese jane apo jo drejtkendeshe perfshire katrorin), sipërfaqja me e madhe e te ciles eshte ne gjendje te kufizoje nje katror ana e te cilit eshte me pak se 7 cm; grimca, cakull, dhe pluhur, te ngjyrosur artificialisht - Gure te tjere monumentale apo ndertimi dhe artikujt prej tyre, thjesht te prera apo te sharruara, me nje sipërfaqe te sheshte apo te drejte
	6802.21	-- Mermer, travertin dhe alabaster
	6802.23	-- Granit
	6802.29	-- Gure te tjere - Te tjera:
	6802.91	-- Mermer, travertin dhe alabaster
	6802.92	-- Gure te tjere gelqerore
	6802.93	-- Granit
	6802.99	-- Gure te tjere
68.03	6803.00	Eternit i punuar dhe artikuj prej eterniti apo prej eterniti te aglomeruar.
68.04		Gur bluajtes, gur smeril, rrota grirese dhe te ngjashmet e tyre, pa skelet, per grirje, prehje, llustrosje apo prerje, guret prehes te dores apo guret llustroses te dores, dhe pjeset e tyre, prej guri natyral, prej abrazivi natyral apo artificial te aglomeruar, apo prej qeramike, me ose pa pjeset prej materialeve te tjera:
	6804.10	- Gur bluajtes dhe gur smeril per bluarje, grirje apo fijezim - Gure te tjere bluajtes, gur te tjere smeril, rrota te tjera grires dhe te ngjashmet e tyre:
	6804.21	-- Prej diamanti te aglomeruar sintetik apo natyral
	6804.22	-- Prej abraziveve te tjere te aglomeruar apo prej qeramikave
	6804.23	-- Prej gureve natyrale
	6804.30	- Guret prehes te dores dhe guret llustroses te dores
68.05		Pluhur apo kokrriza abrazivi natyral apo artificial, mbi nje baze prej materiali tekstili, prej letre, kartoni apo prej materialeve te tjera, nese jane apo jo te prera ne forme apo te sharruara apo te formuara ndryshe:
	6805.10	- Mbi nje baze vetem te pelhurave tekstile te endura
	6805.20	- Mbi nje baze vetem te letres dhe te kartonit
	6805.30	- Mbi nje baze te materialeve te tjera
68.06		Lesh zgjyre, lesh guri dhe leshra te ngjashme minerale; vermikulit i shtresezuar, argjile e zgjerueshme, termozit (skorje me shkume) dhe materiale te ngjashme minerale te zgjerueshme; perzierjet dhe artikujt e materialeve minerale termoizolues, akustiko izolues apo akustiko absorbues, pervec atyre te kreut 6811 apo 6812 apo te kapitullit 69:

	6806.10	- Lesh zgjyre, lesh guri dhe leshra te ngjashme minerale (perfshire nderperzierjet e tyre), ne grumbull, fleta apo role
	6806.20	- Vermikulit i shtresezuar, argjile e zgjerueshme, termozit (skorje me shkume) dhe materiale te ngjashme minerale te zgjerueshme (perfshire nderperzierjet e tyre)
	6806.90	- Te tjera
68.07		Artikujt prej asfaltit apo prej materialeve te ngjashme (per shembull, bitum nafte apo katran qymyri):
	6807.10	- Ne role
	6807.90	- Te tjera
68.08	6808.00	Panelet, shtresat, pllakat, blloqet dhe artikuj te ngjashem prej fibrave vegjetale, prej kashte apo prej copave, ashklave, pluhurit, ciflave apo mbetjeve te tjera, te drurit, te aglomeruar me çimento, allçi apo me lidhes te tjere minerale.
68.09		Artikuj prej allçie apo prej perberjeve me baze allçie:
		- Panelet, fletat, shtresat, pllakat dhe artikuj te ngjashem, jo te zbukuruar:
	6809.11	-- Faquar apo perforcuar vetem me leter apo me karton
	6809.19	-- Te tjera
	6809.90	- Artikuj te tjere
68.10		Artikuj prej çimentos, prej betonit apo prej gureve artificiale, nese jane apo jo te perforcuar:
		- Pllaka, pllake guri, tulla dhe artikuj te ngjashem:
	6810.11	-- Blloqet dhe tullat e ndertimit
	6810.19	-- Te tjere
		- Artikuj te tjere:
	6810.91	-- Komponentet strukturale parafabrikate per inxhinjerine ndertimore apo civile
	6810.99	-- Te tjera
68.11		Artikujt prej asbestos- çimentos, çimentos fibroze celulozike apo prej te ngjashmeve te tyre :
	6811.40	- Qe permbajne asbest
		- Qe nuk permbajne asbest
	6811.81	-- Fleta te korruguara
	6811.82	-- Fleta, panele, pllaka dhe artikuj te ngjashem te tjere
	6811.83	-- Tuba, tubacione dhe paisje te tubave apo te tubacioneve
	6811.89	-- Artikuj te tjere
68.12		Fibra te fabrikuara te asbestit; perzierjet me nje baze te asbestit apo me nje baze te asbestit dhe te karbonatit te magnezit; artikuj te perzierjeve te tilla apo te asbestit (psh, fill, pelhure e endur, veshje, veshje koke, veshje kembe, mbushje asbesti) nese jane apo jo te perforcuara, pervec mallrave te kreut 6811 apo 6813:
	6812.80	- Prej crocidolite
		- Te tjera:
	6812.91	-- Rroba, plotesues veshjesh, veshje kembe dhe veshje koke

	6812.92	-- Leter, karton i trashë për lidhje librash dhe shajak
	6812.93	-- Nderthurje të fibrave të kompresuara të asbestit, në fleta apo në role
	6812.99	-- Të tjera
68.13		Materiale ferkuese dhe artikujt prej tyre (psh, fleta, role, shirita, segmente, disqe, rrota, mbushje), jo me formë, për frenë, për dhembet e rrotave apo për të ngjashmet e tyre, me një bazë të asbestit, të substancave të tjera minerale apo të celulozës, nëse janë apo jo të kombinuara me tekstil apo me materiale të tjera:
	6813.20	- Që përmbajnë asbest
		- Që nuk përmbajnë asbest:
	6813.81	-- Linjzime dhe mbushje për frenë
	6813.89	-- Të tjera
68.14		Mike të punuar dhe artikujt prej mike, përfshirë miken e aglomeruar apo të rindertuar, nëse është apo jo mbi bazament prej letre, kartoni apo prej materiali tjetër:
	6814.10	- Pllaka, fleta dhe shirita prej mike të aglomeruar apo të rindertuar, nëse janë apo jo mbi një bazament
	6814.90	- Të tjera
68.15		Artikujt prej guri apo prej substancave të tjera minerale (përfshirë fibrat e karbonit, artikujt prej fibrave të karbonit dhe artikujt prej torfe), të përpunuar dhe të përcaktuar diku tjetër:
	6815.10	- Artikujt jo elektrikë prej grafiti apo prej karbonit tjetër
	6815.20	- Artikujt prej torfe
		- Artikujt të tjerë:
	6815.91	-- Që përmbajnë magnezitë, dolomitë apo kromitë
	6815.99	-- Të tjera

Kapitulli 69

Produkte qeramike

Shënime.

1. Ky Kapitull zbatohet vetëm për produktet qeramike të cilat janë pjekur pas dhënies forme. Krerët 69.04 deri në 69.14 zbatohen vetëm për produkte të tilla ndryshe nga ato të klasifikueshme në krerët 69.01 deri në 69.03.
2. Ky Kapitull nuk përfshin:
 - (a) Produktet e kreut 2 8.44;
 - (b) Artikuj të kreut 68.04;
 - (c) Artikujt e Kapitullit 71 (psh, imitacionet e bizhuterive);
 - (d) Metalokeramikët e kreut 81.13;
 - (e) Artikujt e Kapitullit 82;
 - (f) Izolatorët elektrike (kreu 85.46) apo përshtatjet prej materiali izolues të kreut 85.47;
 - (g) Dhembet artificiale (kreu 90.21);
 - (h) Artikujt e Kapitullit 91 (psh, orët dhe kutitë e tyre);
 - (ij) Artikujt e Kapitullit 94 (psh, mobilieritë, llambat dhe pajisjet ndriçuese, ndërtesat parafabrikat);
 - (k) Artikujt e Kapitullit 95 (psh, lodrat, pajisjet e sportit apo lojërave);
 - (l) Artikujt e kreut 96.06 (psh, butonet) apo të kreut 96.14 (psh, pipat tymuese); apo
 - (m) Artikujt e Kapitullit 97 (psh, veprat e artit).

		I - MALLRA PREJ MIELLRAVE TË FOSILEVE SILICORE APO TË DHERAVE TË NGJASHME SILICORE DHE MALLRAT REFRAKTARE
69.01	6901.00	Tulla, blloqe, tjegulla dhe mallra të tjera prej qeramike nga metale fosili silicor (psh kieselgur, tripolit apo diatomite) apo të dherave të ngjashme silicore.
69.02		Tulla, blloqe, pllaka, refraktare dhe mallra të ngjashme ndertimore qeramike refraktare, ndryshe nga ato prej miellrave të fosilit silicor apo prej dherave të ngjashme silicore:
	6902.10	- Qe përmbajnë ndaj peshes, vetëm ose së bashku, më shumë se 50 % elemente Mg, Ca apo Cr, të shprehur si MgO, CaO apo Cr ₂ O ₃
	6902.20	- Qe përmbajnë ndaj peshes më shumë se 50 % alumina (Al ₂ O ₃), silica (SiO ₂) apo një prej perzierjeve apo përberjeve të këtyre produkteve
	6902.90	- Të tjera

69.03	Mallra te tjera refraktare qeramike (psh, furrat e distilimit, poçet, mufel, injektore, tapa apo rubinete, armatura, kupel, tuba, tubacione, kellefe dhe boshte), ndryshe nga ato prej miellrave te fosilit silicor apo prej dherave te ngjashem silicore:
6903.10	- Qe permbajne ndaj peshes me shume se 50 % grafit apo karbon tjetet apo perzierje te ketyre produkteve
6903.20	- Qe permbajne ndaj peshes me shume se 50 % alumina (Al ₂ O ₃) apo perzierje apo perberje te alumines dhe te silices (SiO ₂)
6903.90	- Te tjera
	II - PRODUKTE TE TJERA QERAMIKE
69.04	Tullat ndertuese qeramike, blloqet e dyshemeve, pllaka mbeshetese apo mbushese dhe te ngjashmet e tyre:
6904.10	- Tullat ndertuese
6904.90	- Te tjera
69.05	Pllaka çatie, pllaka per oxhaqe, mbulesa te tubit te tymit, deflektore, ornamente arkitekturale dhe mallra te tjera qeramike ndertimore:
6905.10	- Pllaka çatie
6905.90	- Te tjera
69.06	Tubacione qeramike, percjelles, kanalizime dhe pershtatjet e tyre.
6906.00	
69.07	Pllaka dhe kalldreme qeramike te paglazuruara, pllaka dyshemeje dhe muresh qeramike te paglazuruara; kube mozaikesh dhe te ngjashmet e tyre qeramike te paglazuruara, nese jane apo jo me bazament:
6907.10	- Pllaka, kube dhe artikuj te ngjashem, nese jane apo jo drejtkendeshe, sipërfaqja me e madhe e te cilave eshte ne gjendje te formoje nje katror ana e jashtme e te cilit eshte me pak se 7 cm
6907.90	- Te tjera
69.08	Pllaka dhe kalldreme qeramike te glazuruara, pllaka per dyshemene dhe per muret te glazuruara, nese jane apo jo ne bazament:
6908.10	- Pllaka, kube dhe artikuj te ngjashem, nese jane apo jo drejtkendeshe, sipërfaqja me e madhe e te cilave eshte ne gjendje te formoje nje katror ana e jashtme e te cilit eshte me pak se 7 cm
6908.90	- Te tjera
69.09	Paisje qeramike per laborator, per perdorime kimike apo per perdorime te tjera teknike; lugje, tuba dhe rezervuare te ngjashem qeramike te nje lloji te perdorur ne bujqesi; poçe, shishe gryke ngushte dhe artikuj te ngjashem qeramike te nje lloji te perdorur per bartjen apo paketimin e mallrave:
	- Paisje qeramike per laborator, per perdorime kimike apo perdorime te tjera teknike:
6909.11	- - Prej porcelani apo fajance
6909.12	- - Artikuj qe kane nje ekuivalent fortesie 9 apo me shume sipas shkalles Mohs
6909.19	- - Te tjera
6909.90	- Te tjera
69.10	Lavamane, lavapjata, vaska, dushe, bide, nevojtoje, sifone shkarkuese, urinale dhe fiksues te ngjashem sanitar, prej qeramike:
6910.10	- Prej porcelani apo fajance
6910.90	- Te tjera

69.11		Paisje tavoline, kuzhine, artikuj te tjere shtepiake dhe artikuj te tualetit, prej porcelani apo prej fajance:
	6911.10	- Paisje tavoline dhe kuzhine
	6911.90	- Te tjera
69.12	6912.00	Paisje tavoline, kuzhine, artikuj te tjere shtepiake dhe artikuj tualeti prej qeramike, ndryshe nga prej porcelani apo fajance.
69.13		Statujat dhe artikuj te tjere ornamentale qeramike:
	6913.10	- Prej porcelani apo fajance
	6913.90	- Te tjera
69.14		Artikuj te tjere qeramike:
	6914.10	- Prej porcelani apo fajance
	6914.90	- Te tjera

Kapitulli 70

Qelqi dhe prodhimet prej qelqi

Shënime.

1. Ky Kapitull nuk përfshin:
 - (a) Mallrat e kreut 32.07 (psh, zmalitin dhe glazurën e qelqezuar, qelqin e thermuar, qelqra te tjera ne formën e pluhurit, granuleve apo te grimcave);
 - (b) Artikujt e Kapitullit 71 (psh, imitacionet e bizhuterive);
 - (c) Kabllot me fibra optike te kreut 85.44, izolatorët elektrike (kreu 85.46) apo përshtatjet prej materiali izolues te kreut 85.47;
 - (d) Fibrat optike, elementet optike te punuara optikisht, shiringat hipodermike, sytë artificiale, termometrat, barometrat, hidrometrat apo artikuj te tjerë te Kapitullit 90;
 - (e) Llambat apo pajisjet e dritës, shenjat iluminuese, pllakat e emrit iluminuese apo te ngjashmet e tyre, qe kane një burim te fiksuar te përhershëm drite, apo pjesët prej tyre te kreut 94.05;
 - (f) Lodrat, lojërat, pajisjet e sportit, zbukurimet e pemës për Krishtlindje apo artikuj te tjerë te Kapitullit 95 përjashto sytë e qelqit me mekanizma për kukullat apo për artikuj te tjerë te Kapitullit 95); apo
 - (g) Butonet, enët laboratorike vakuum, deodorantet apo sprajet e ngjashme apo artikuj te tjerë te Kapitullit 96.
2. Për qëllimet e krerëve 70.03, 70.04 dhe 70.05:
 - (a) qelqi nuk do te konsiderohet si "i punuar" për arsye te ndonjë procesi qe ai ka përshkruar përpara kalitjes;
 - (b) prerja ne forme nuk e cenon klasifikimin e qelqit ne fleta;
 - (c) shprehja " shtrese absorbuese, reflektuese apo jo-reflektuese" nënkupton veshjet e holla mikroskopike prej metali apo prej përbërjeve kimike (për shembull, oksid metali) i cili absorbon, për shembull, dritën infra te kuqe apo përmirëson cilësitë reflektuese te qelqit ndërkohë qe akoma e lejon atë te mbaje një shkalle te transparencës apo te tejdukshmërisë; apo i cili eviton dritën qe te reflektohet mbi sipërfaqen e qelqit.
3. Produktet e referuara ne kreun 70.06 mbeten te klasifikueshme te atë kre nëse kane apo jo karakterin e artikujve te përfunduar.
4. Për qëllime te kreut 70.19, shprehja "lesh qelqi" nënkupton:
 - (a) Lesh mineral me një përmbajtje silici (SiO_2) jo me pak se 60 % ndaj peshës;
 - (b) Lesh mineral me një përmbajtje silici (SiO_2) me pak se 60 % por me një përmbajtje te oksidit alkaline (K_2O apo Na_2O) me tepër se 5 % ndaj peshës apo me një përmbajtje te oksidit borik (B_2O_3) me tepër se 2 % ndaj peshës.

Leshrat minerale te cilët nuk plotësojnë specififikimet e mësipërme futen ne kreun 68.06.
5. Gjate gjithë Nomenklaturës, shprehja "qelq" përfshin kuarcin e shkrire dhe silica te tjera te shkriba.

Shënim për nenkreun.

1. Për qëllime të nenkreve 7013.22, 7013.33, 7013.41 dhe 7013.91, shprehja "kristal plumbi" nënkupton vetëm qelq qe ka një minimum të monoksidit të plumbit (PbO) ndaj peshës prej 24 %.

70.01	7001.00	Qelq i thyer dhe mbetje dhe mbeturina të tjera prej qelqi; qelq në masë.
70.02		Qelq në toptha (përveç mikrosferave të kreut 7018), shufra dhe tuba, të papunuara:
	7002.10	- Toptha
	7002.20	- Shufra
		- Tuba:
	7002.31	-- Prej kuarci të shkrirë apo silica të tjera të shkrirë
	7002.32	-- Prej qelqrave të tjera që kanë një koeficient linear të zgjerimit jo më tepër se 5×10^{-6} për Kelvin në një nivel temperaturë nga 0 °C deri 300 °C
	7002.39	-- Të tjera
70.03		Qelq i derdhur dhe qelq i petezuar, në fleta apo profile, nëse kanë apo jo një shtresë absorbuese, reflektuese apo joreflektuese, por jo të punuara ndryshe:
		- Fleta jo të armuara:
	7003.12	-- Të ngjyrosura gjatë gjithë masës, e patejdukshme, e shkelqyeshme apo që kanë një shtresë absorbuese reflektuese apo joreflektuese
	7003.19	-- Të tjera
	7003.20	- Fleta të armuara
	7003.30	- Profile
70.04		Qelq i terhequr dhe qelq i fryrë, në fleta, nëse kanë apo jo një shtresë absorbuese, reflektuese apo joreflektuese, por jo me tej të punuara:
	7004.20	- Qelq, i ngjyrosur gjatë gjithë masës, i patejdukshëm, i shkelqyeshëm apo që kanë një shtresë absorbuese reflektuese apo joreflektuese
	7004.90	- Qelqra të tjera
70.05		Qelq flotues dhe qelq me sipërfaqe të lemuar apo i ilustruar, në fleta, nëse kanë apo jo një shtresë absorbuese, reflektuese apo joreflektuese, por me tej të punuara:
	7005.10	- Qelq jo i armuar, që ka një shtresë absorbuese, reflektuese apo joreflektuese
		- Qelq tjetër jo i armuar:
	7005.21	-- I ngjyrosur gjatë gjithë masës, i patejdukshëm, i shkelqyeshëm apo thjesht i smeriluar në sipërfaqe
	7005.29	-- Të tjera
	7005.30	- Qelq i armuar
70.06	7006.00	Qelq i kreut 7003, 7004 apo 7005, të perkulura, të punuara tek anet, të gdhendura, të brimuar, të emaluara apo të punuara ndryshe, por jo të pershtatura apo të skeletuara me materiale të tjera.
70.07		Xham sigurie që konsiston në një forcim (temperim) ose xham i laminuar:
		- Xham sigurie i forcuar (temperuar):
	7007.11	-- Të një mase dhe forme të pershtatshme për tu trpezuar në mjetet e transportit tokësor, detar apo ajror

	7007.19	-- Te tjera - Xham sigurie i laminuar:
	7007.21	-- Te nje mase dhe forme te pershtatshme per tu trupezuar me mjetet e transportit tokesor, detar apo ajror
	7007.29	-- Te tjera
70.08	7008.00	Masa izoluese me faqe te shumefishta prej qelqi.
70.09		Pasqyra prej qelqi, nese jane apo jo me kornize, perfshire pasqyrat prapashikuese:
	7009.10	- Pasqyrat prapashikuese per mjetet e transportit - Te tjera:
	7009.91	-- Pa kornize
	7009.92	-- Me kornize
70.10		Damixhane, shishe, faqore, poce, ampula dhe konteniere te tjere, prej qelqi, te nje lloji te perdorur per mbajtjen apo paketimin e mallrave; poce prej qelqi per konservimin e mallrave; tapa, kapaqe dhe mbylles te tjere, prej qelqi:
	7010.10	- Ampulat
	7010.20	- Tapa, kapaqe dhe mbylles te tjere
	7010.90	- Te tjera
70.11		Mbeshtjellese prej qelqi (perfshire pocet e llampave dhe tubat), e hapura, dhe pjeset e tyre prej qelqi, pa pershtatjet, per llampat elektrike, per tubat me rreze katodike apo per te ngjashmet e tyre:
	7011.10	- Per ndricues elektrike
	7011.20	- Per tubat me reze katodike
	7011.90	- Te tjera
[70.12]		
70.13		Artikuj prej qelqi te nje lloji te perdorur ne tavolina, kuzhine, banje, zyra, zbukurime te brendeshme apo qellime te ngjashme (pervec atyre te kreteve 7010 apo 7018):
	7013.10	- Prej qelq—qeramikave - Gotat e pijes me fron, pervecse prej qelq- qeramikes
	7013.22	-- Prej kristali plumbi
	7013.28	-- Te tjera - Gota pije te tjera, pervecse prej qelq- qeramikes
	7013.33	-- Prej kristali plumbi
	7013.37	-- Te tjera - Artikuj qelqi te nje lloji te perdorur per tavolina (pervec gotave te pijes) apo kuzhine pervecse prej qelq- qeramikes
	7013.41	-- Prej kristali plumbi
	7013.42	-- Prej qelqi qe ka nje koeficient linear te zgjerimit jo me teper se 5×10^{-6} per Kelvin brenda nje niveli temperature nga 0°C deri 300°C
	7013.49	-- Te tjera - Artikuj te tjere prej qelqi

	7013.91	-- Prej kristali plumbi
	7013.99	-- Te tjera
70.14	7014.00	Paisjet e sinjaleve prej qelqi dhe elementet optike prej qelqi (perveç atyre te kreut 7015), jo te punuara optikisht.
70.15		Xhama orash muri dhe dore dhe xhama te ngjashme, xhama per syze jo korrektuese apo korrektuese, te perkulura, te lakuara, te zgaveruara apo te ngjashmet e tyre, jo te punuara optikisht; sferat prej qelqi te zgaveruara dhe segmentet e tyre, per prodhimin e xhamave te tille
	7015.10	- Xhama per syzet korrektuese
	7015.90	- Te tjera
70.16		Bloqe, pllaka, tulla, katrore, tjegulla shtrimi dhe artikuj te tjere prej qelqi te presuar apo te dhene forme, nese eshte apo jo i armuar, te nje lloji te perdorur per qellime ndertimi apo konstruksioni; kubet prej qelqi dhe artikuj te tjere te vegjel prej qelqi, nese jane apo jo me nje bazament,, per mozaike apo per qellime te tjera te ngjashme dekorative; xhama te bashkuar e dritare dhe te ngjashmet e tyre; xhama te quajtur "multicelular", ose "shkume" ne blloqe, panele, pllaka, guacka apo forma te ngjashme:
	7016.10	- Kube qelqi dhe artikuj te tjere te vegjel prej qelqi, nese jane apo jo ne ndonje bazament, per mozaike apo per qellime te ngjashme dekorative
	7016.90	- Te tjera
70.17		Paisje laboratorike, higjenike apo farmaceutike prej qelqi , nese jane apo jo te graduara apo te precizuara:
	7017.10	- Prej kuarci te shkrirë apo prej silica te tjera te shkrira
	7017.20	- Prej qelqi tjetër që ka një koeficient linear të zgjerimit jo më tepër se 5×10^{-6} për Kelvin brenda një niveli temperature nga 0°C deri 300°C
	7017.90	- Te tjera
70.18		Sfera te vogla prej qelqi, imitacione perlash, imitacione te gureve te çmuar dhe gjysem te çmuar dhe artikuj te tjere te ngjashem te vegjel prej qelqi, dhe artikuj prej tyre perveç imitacioneve te bizhuterive; syte prej qelqi perveç artikujve proteze; statujat dhe ornamente te tjere prej qelqi te armuar, perveç imitacioneve te bizhuterive; mikrosferat prej qelqi me diameter qe nuk e kalon 1 mm:
	7018.10	- Sfera te vogla prej qelqi, imitacione perlash, imitacione te gureve te çmuar apo gjysem te çmuar dhe artikuj te tjere te ngjashem te vegjel prej qelqi
	7018.20	- Mikrosfera prej qelqi me diameter jo me te madh se 1 mm
	7018.90	- Te tjera
70.19		Fibra prej qelqi (perfshire leshin e xhamit) dhe artikuj prej tyre (psh, fije, pelhura te endura):
		- Tufa, fitila, fije dhe tufa te copezuara:
	7019.11	-- Tufa te copezuara, te nje gjatesie prej jo me shume se 50 mm
	7019.12	-- Fitila
	7019.19	-- Te tjera
		- Fleta te holla, parete, mbrojtese, mbushje, panel dhe produkte te ngjashme te paendura
	7019.31	-- Mbrojtese

Seksioni XIII
Kapitulli 70

	7019.32	-- Fleta te holla
	7019.39	-- Te tjera
	7019.40	- Pelhura te endura prej fitilave
		- Pelhura te tjera te endura:
	7019.51	-- Te nje gjerësie jo me teper se 30 cm
	7019.52	-- Te nje gjerësie me teper se 30 cm, endur thjesht, me peshe me pak se 250 g/m2, prej filamenteve me mase jo me shume se 136 tex per çdo fije njesh
	7019.59	-- Te tjera
	7019.90	- Te tjera
70.20	7020.00	Artikuj te tjere prej qelqi.

SEKSIONI XIV

**PERLAT NATYRALE APO TE KULTIVUARA,
GURET E ÇMUAR APO GJYSEM TE ÇMUAR, METALET E ÇMUARA,
METALE TE VESHUR ME METAL TE ÇMUAR DHE ARTIKUJT PREJ TYRE;
IMITACIONET E BIZHUTERIVE; MONEDHAT**

Kapitulli 71

**Perlat natyrale apo te kultivuara,
gurët e çmuar apo gjysme te çmuar, metalet e çmuara,
metale te veshura me metal te çmuar dhe artikujt prej tyre;
imitacionet e bizhuterive; monedhat**

Shënime.

1. Nënshtruar ndaj Shënimit 1(a) te Seksionit VI dhe ndryshe nga c'eshte dhënë me poshtë, te gjithë artikujt e përbëre tërësisht apo pjesërisht:
 - (a) prej perlave natyrale apo te kultivuara apo prej gurëve te çmuar dhe gjysme te çmuar (natyrale, sintetike apo te ristrukturuara), apo
 - (b) prej metaleve te çmuar apo prej metaleve te veshur me metal te çmuar, do te klasifikohen ne këtë Kapitull.
2. (A) Krerët 71.13, 71.14 dhe 71.15 nuk përfshijnë artikujt ne te cilët metali i çmuar apo veshjet e metalit me metal te çmuar janë prezent vetëm si perberes minoritar, te tille si përshtatës minor apo zbukurime minor (psh, monograme, unaza dhe kurora), dhe paragrafi (b) i Shënimit te ripërshkuar nuk zbatohet për te tille artikuj.
(B) Kreu 71.16 nuk përfshin artikujt qe përmbajnë metal te çmuar apo veshje te metaleve me metal te çmuar (pervece si perberes minoritar).
3. Ky Kapitull nuk përfshin:
 - (a) Amalgamat e metaleve te çmuara, apo te metaleve te çmuar koloidale (kreu 28.43);
 - (b) Materialet qepëse sterile kirurgjikale, mbushjet dentare apo mallra te tjera te Kapitullit 30;
 - (c) Mallrat e Kapitullit 32 (psh, ilustrat);
 - (d) Katalizatorët mbështetës (kreu 38.15);
 - (e) Artikujt e kreut 42.02 apo 42.03 te referuara ne Shënimin 2(B) te Kapitullit 42;
 - (f) Artikujt e kreut 43.03 apo 43.04;
 - (g) Mallrat e Seksionit XI (tekstilet dhe artikujt tekstile);
 - (h) Veshjet e këmbëve, veshjet e kokës apo artikuj te tjerë te Kapitujve 64 apo 65;
 - (ij) Çadrat, bastunët dhe artikuj te tjerë te Kapitullit 66;

- (k) Mallrat abrazive te kreut 68.04 apo 68.05 apo te Kapitullit 82, qe përmbajnë pluhur apo pudër te gufeve te çmuar apo gjysme te çmuar (natyrale apo sintetike); artikujt e Kapitullit 82 me pjesën e punës prej guri te çmuar apo gjysme te çmuar (natyrale, sintetike apo te rindërtuara); makineritë, pajisjet mekanike apo mallrat elektrike, apo pjesët prej tyre, te Seksionit XVI. Por, megjithatë artikujt dhe pjesët e tyre, tërësisht prej guri te çmuar apo gjysme te çmuar (natyrale sintetike apo te rindërtuara) mbeten te klasifikueshme ne këtë Kapitull, përveç safirëve te punuara te pa montuara dhe diamanteve për stoli (kreu 85.22);
- (l) Artikujt e Kapitullit 90, 91 apo 92 (instrumentet shkencore, orët e murit dhe te dorës, instrumentet muzikore);
- (m) Armët apo pjesët prej tyre (Kapitulli 93);
- (n) Artikujt e përfshira nga Shënimi 2 i Kapitullit 95;
- (o) Artikujt e klasifikueshme ne Kapitullin 96 sipas Shënimit 4 te atij Kapitulli; apo
- (p) Skulpturat apo statujat origjinale (kreu 97.03), pjesët e koleksionistëve (kreu 97.05) apo antikate e një moshe me tepër se 100 vjet (kreu 97.06), përveç perlave natyrale apo te kultivuara apo gurëve te çmuar apo gjysme te çmuar.
4. (A) Shprehja "metal i çmuar" nënkupton argjendin, arin dhe platinin.
- (B) Shprehja "platin" nënkupton platinin, iridiumin, osmiumin, paladiumin, rodiumin dhe rutheniumin.
- (C) Shprehja "gurët e çmuar apo gjysme te çmuar" nuk përfshin ndonjë prej substancave te specifikuar ne Shënimin 2 (b) te Kapitullit 96.
5. Për qëllime te këtij Kapitulli, çdo lidhje (përfshirë një përzjerje te aglomeruar dhe një përbërje ndermetalike) qe përmban metal te çmuar do te trajtohet si një lidhje te metaleve te çmuar nëse çdo njeri nga metalet e çmuara përbën me shume se 2 %, ndaj peshës, te lidhjes. Lidhjet e metaleve te çmuara do te klasifikohen ne përputhje me rregullat e mëposhtme:
- (a) Një lidhje qe përmban 2 % apo me shume ndaj peshës, platinium, do te trajtohet si një lidhje platiniumi;
- (b) Një lidhje qe përmban 2 % apo me shume , ndaj peshës, ar por jo platin, apo me pak se 2 %, ndaj peshës, platin, do te trajtohet si një lidhje ari;
- (c) Lidhjet e tjera qe përmbajnë 2 % apo me shume, ndaj peshës, argjend do te trajtohet si një lidhje argjendi.
6. Veçse kur konteksti e kërkon ndryshe, çdo reference ne Nomenklature për metalet e çmuara apo për çdo metal te çmuar ne veçanti përfshin një reference për lidhjet e trajtuara si lidhje te metaleve te çmuara apo te ndonjë metali te çmuar ne veçanti ne përputhje me rregullat e Shënit 5 me lart, por jo për veshjet e metaleve me metal te çmuar apo për metalet baze apo për jometalet e veshura me metal te çmuar.
7. Gjate gjithë Nomenklaturës shprehja " veshje e metaleve me metal te çmuar" nënkupton materialet e bëra me një baze metali mbi një apo me shume sipërfaqe ne te cilat ndodhet e ngulur nga saldimi, ngjitja, saldimi ne te nxehte, ngjitje me kallaj apo mjete te ngjashme mekanike, një mbulesë prej metali te çmuar. Veçse kur konteksti e kërkon ndryshe, shprehja gjithashtu mbulon metalet baze te inkrustuara me metal te çmuar.
8. Nënshtruar ndaj Shënit 1(A) te Seksionit VI, mallrat qe i përgjigjen përshkrimit ne kreun 71.12 do te klasifikohen ne atë kre dhe ne asnjë kre tjetër te Nomenklaturës.

9. Për qëllimet e kreut 71.13, shprehja "artikuj te bizhuterive " nënkupton :
- (a) Çdo objekt i vogël për zbukurime personale (psh, unazat, byzylykët, varëset, karficat, vathet, zinxhirët e orëve, varëset, karficat e kollareve, komçat e rrobave, mbajtëset e manshetave, medaljet e besimeve fetare apo le tjera dhe emblemat e nderitj; dhe
- (b) Artikuj te përdorimit personal te një lloji normalisht te mbajtshtëm ne xhëp, ne çantat e dorës ose me një person (psh puro ose kutitë e cigareve, kutitë e burnotit, kutitë cachou dhe te pilulave, kutitë e pudrës, kuletat ose tespiket).
- Këta artikuj mund te kombinohen ose te vendosen, psh, me perla natyrale ose te kultivuara, gurë te çmuar ose gjysme te çmuar, gurë sintetike ose te rindërtuar te çmuar ose gjysme te çmuar, guaske breshke, sedef, fildish, amber natyral ose te rindërtuar, qelibar ose koral
10. Për qëllimet e kreut 71.14, shprehja "artikuj te arpunuesve apo te argjendarëve" përfshin te tille artikuj si ornamente, pajisje tavoline, pajisje te tualetit, pajisje te pirjes se duhanit dhe artikuj te tjerë shtëpiake, te zyrave apo për përdorim fetar.
11. Për qëllime te kreut 71.17, shprehja " imitacionet e bizhuterive" nënkupton artikujt e bizhuterive brenda kuptimit te dhënë ne paragrafin (a) te Shënimit 9 me lart (por pa përfshirë butonet apo artikuj te tjerë te kreut 96.06, krehtrat e rrobave, lëmueset e flokëve apo te ngjashmet e tyre, dhe karficat e flokëve, te kreut 96.15), qe nuk janë te trupëzuara as me perla natyrale apo te kultivuara, as me gurë te çmuar apo gjysme te çmuar (natyrale, sintetike apo te rindërtuara) as me (pervecse si perberes inkrusturimi apo minor) metal te çmuar apo veshje te metaleve me metal te çmuar.

Shënime për nenkreret.

1. Për qëllimet e nenkrereve 7106.10, 7108.11, 7110.11, 7110.21, 7110.31 dhe 7110.41, shprehja "pudër" dhe "ne forme pudre" nënkupton produktet prej te cilave 90 % apo me shume ndaj peshës kalon nëpërmjet një site qe ka një hapje vrime prej 0.5 mm.
2. Pavarësisht nga rregullat e Shënimit 4 (B) te Kapitullit, për qëllime te nenkrereve 7110.11 dhe 7110.19, shprehja "platin" nuk përfshin iridiumin, osmiumin, palladiumin, rodiumin apo rutheniumin.
3. Për klasifikimin e lidhjeve ne nenkreret e kreut 71.10, çdo lidhje do te klasifikohet me atë metal, platin, palladium, rodium, iridium, osmium apo ruthenium te cilët predominojnë ndaj peshës mbi çdo tjetër prej këtyre metaleve.

71.01	<p style="text-align: center;">I - PERLAT NATYRALE APO TE KULTIVUARA DHE GURET E ÇMUAR APO GJYSEM TE ÇMUAR</p> <p>Perlat, natyrale apo te kultivuara, nese jane apo jo te punuara apo te zgjedhura por jo te vena ne fiqe, jo te montuara dhe jo ne grup; perlat, natyrale apo te kultivuara, perkohesisht te vena ne fiqe per lehtësi transporti:</p> <p>7101.10 - Perlat natyrale - Perlat e kultivuara:</p> <p>7101.21 - - Te papunuara</p> <p>7101.22 - - Te punuara</p>
71.02	<p>Diamantet, nese jane apo jo te punuara, por jo te montuara dhe jo ne grup:</p> <p>7102.10 - Te pazgjedhura - Industriale:</p>

	7102.21	-- Te papunuara apo thjesht te sharruara, te zberthyera apo bruto
	7102.29	-- Te tjera
		- Jo industriale:
	7102.31	-- Te papunuara apo thjesht te sharruara, te zberthyera apo bruto
	7102.39	-- Te tjera
71.03		Guret e çmuar (perveç diamanteve) dhe guret gjysem te çmuar, nese jane apo jo te punuara apo te zgjedhura por jo te vena ne fiye, jo te montuara dhe jo ne grup; guret e çmuar te pazgjedhura (perveç diamanteve) dhe guret gjysem te çmuara, perkohesisht te vena ne fiye per lehtësi transporti:
	7103.10	- Te papunuara apo thjesht te sharruara apo te dhena forme trashe
		- Te punuara ndryshe:
	7103.91	-- Rubinet, safiret dhe emeraldet
	7103.99	-- Te tjera
71.04		Guret e çmuar apo gjysem te çmuar sintetike apo te rindertuar, nese jane apo jo te punuara apo te zgjedhura por jo te vena ne fiye, jo te montuara dhe jo ne grup; guret e çmuar dhe gjysem te çmuar sintetike apo te rindertuar te pazgjedhura, perkohesisht te vena ne fiye per lehtësi transporti:
	7104.10	- Kuarc piezoelektrik
	7104.20	- Te tjera, te papunuara apo thjesht te sharruara apo te dhena forme trashe
	7104.90	- Te tjera
71.05		Pluhur dhe puder te gureve te çmuar apo gjysem te çmuar natyrale apo sintetike:
	7105.10	- Prej diamanti
	7105.90	- Te tjera
		II - METALET E ÇMUARA DHE METALET E VESHURA ME METAL TE ÇMUAR
71.06		Argjend (perfshire argjendin e veshur me ar apo platin), i papunuar apo ne gjendje gjysem fabrikati, apo ne forme pluhuri:
	7106.10	- Ne forme pluhuri
		- Te tjera:
	7106.91	-- E paperpunuar
	7106.92	-- Gjysem fabrikat
71.07	7107.00	Veshje te metaleve baze me argjend, jo me tej te punuara se si gjysem fabrikat.
71.08		Ar (perfshire arin e veshur me platin) te paperpunuar apo ne forme gjysem fabrikati, apo ne forme pluhuri:
		- Jo monetare:
	7108.11	-- Pluhur
	7108.12	-- Forma te tjera te paperpunuara
	7108.13	-- Forma te tjera gjysem produkt
	7108.20	- Monetar
71.09	7109.00	Metalet baze apo argjend, veshur me ar, jo me tej te punuara sesa si gjysem produkt.

71.10	Platin, i paperpunuar apo ne forme gjysem fabrikati, apo ne forme pluhuri: - Platin:
7110.11	-- I paperpunuar apo ne forme pluhuri
7110.19	-- Te tjera
	- Palladium:
7110.21	-- Te paperpunuar apo ne forme pudre
7110.29	-- Te tjera
	- Rodium:
7110.31	-- Te paperpunuar apo ne forme pudre
7110.39	-- Te tjera
	- Iridium, osmium dhe ruthenium:
7110.41	-- Te paperpunuar apo ne forme pudre
7110.49	-- Te tjera
71.11	7111.00 Metalet baze, argjend apo ar, veshur me platin, jo me tej te punuara se sa si gjysem produkt.
71.12	Mbetje dhe kthime te metaleve te çmuara apo te veshjeve te metaleve me metal te çmuar; mbetje dhe kthime te tjera qe permbajne metal te çmuar apo perberje metalit te çmuar, te nje lloji te perdorur kryesisht per rinxjerrjen e metalit te çmuar:
7112.30	- Hi, me permbajtje metalit te çmuar ose komponente te metaleve te çmuar - Te tjera:
7112.91	-- Prej ari, perfshire metalet e veshur me ar por perjashto mbeturinat qe permbajne metale te tjera te çmuara
7112.92	-- Prej platinit, perfshire metalet e veshur me platin por perjashto mbeturinat qe permbajne metale te tjera te çmuara
7112.99	-- Te tjera
	III - ARTIKUJ BIZHUTERIE, MALLRAT DHE ARTIKUJT E TJERE TE ARGJENDARIT
71.13	Artikuj te bizhuterive dhe pjeset prej tyre, prej metalit te çmuar apo metaleve te veshur me metal te çmuar: - Prej metalit te çmuar nese eshte apo jo i argjenduar (ose pruar) apo i veshur me metal te çmuar:
7113.11	-- Prej argjendi, nese eshte apo jo i argjenduar ose veshur me metale te tjera te çmuara
7113.19	-- Prej metaleve te tjere te çmuar, nese jane apo jo i argjenduar (ose pruar) apo jo te veshur me metal te çmuar
7113.20	- Prej metaleve baze te veshur me metal te çmuar
71.14	Artikuj te arpunuesve apo te argjendareve dhe pjeset prej tyre, prej metalit te çmuar apo prej veshjeve te metaleve me metal te çmuar: - Prej metalit te çmuar nese eshte apo jo veshur me metal te çmuar:
7114.11	-- Prej argjendi, nese eshte apo jo i argjenduar (ose pruar) ose veshur me metal tjeter te çmuar
7114.19	-- Prej metaleve te tjere te çmuar, nese jane apo jo te argjenduara (ose pruar) ose te veshura me metal te çmuar

71.15	7114.20	- Prej metaleve baze te veshura me metal te çmuar Artikuj te tjere prej metali te çmuar apo prej metali te veshur me metal te çmuar:
	7115.10	- Katalizatorët ne formen e veshjeve te telit apo te grilles, prej platini
	7115.90	- Te tjera
71.16		Artikuj te perlave natyrale apo te kultivuara, te gureve te çmuar apo gjysem te çmuar (natyrale, sintetike apo te rindertuara):
	7116.10	- Prej perlave natyrale apo te kultivuara
	7116.20	- Prej gureve te çmuar apo gjysem te çmuar (natyrale, sintetike apo te rindertuara)
71.17		Imitacionet e bizhuterive:
		- Prej metaleve baze, nese jane apo jo te argjenduara (ose praruara) me metal te çmuar:
	7117.11	-- Mbajtesit e manshetave dhe mbajtesit e ndryshem
	7117.19	-- Te tjera
	7117.90	- Te tjera
71.18		Monedhat:
	7118.10	- Monedhat (perveçse monedhave prej ari), qe nuk jane ofruar legale
	7118.90	- Te tjera

SEKSIONI XV

METALET BAZE DHE ARTIKUJT ME METALE BAZE

Shënime.

1. Ky Seksion nuk përfshin:
 - (a) Bojrat dhe ngjyrosesit e përgatitur apo produkte të tjera me baze të fetezave apo të pluhurit metalik (krerët 32.07 deri në 32.10, 32.12, 32.13 apo 32.15);
 - (b) Ferro-cerriume apo lidhje të tjera piroforike (kreu 36.06);
 - (c) Veshjet e kokës apo pjesët e tyre të kreut 65.06 apo 65.07;
 - (d) Skelet e çadrave apo artikuj të tjerë të kreut 66.03;
 - (e) Mallrat e Kapitullit 71 (psh, lidhjet e metaleve të çmuar, veshjet e metaleve baze me metal të çmuar, imitacionet e bizhuterive);
 - (f) Artikujt e Seksionit XVI (makineritë, pajisjet mekanike dhe mallrat elektrike);
 - (g) Shinat hekurudhore apo të tramvajeve (kreu 86.08) apo artikuj të tjerë të Seksionit XVII (mjetet e transportit detar, tokësor dhe ajror);
 - (h) Instrumental apo aparaturat e Seksionit XVIII, përfshirë zemberekët e orëve të murit dhe të dorës;
 - (ij) Plumbat prej plumbi të përgatitur për municion (kreu 93.06) apo të tjerë artikuj të Seksionit XIX (armët dhe municioner);
 - (k) Artikujt e Kapitullit 94 (psh, mobilet, përshtatësit e shtretërve, llambat dhe pajisjet ndriçuese, shenjat ndriçuese, ndërtesat parafabrikat);
 - (l) Artikujt e Kapitullit 95 (psh, lodrat, pajisjet e lojërave dhe të sportit);
 - (m) Sitat e dorës, butonet, lapsat, mbajtësit e lapsave, majat e penave apo artikuj të tjerë të Kapitullit 96 (artikuj të ndryshëm të prodhuar); apo
 - (n) Artikujt e Kapitullit 97 (psh, veprat e artit).
2. Gjate gjithë Nomenklaturës, shprehja 'pjesët e përdorimit të përgjithshëm' nënkupton :
 - (a) Artikujt e kreut 73.07, 73.12, 73.15, 73.17 apo 73.18 dhe artikuj të tjerë të ngjashëm prej metaleve baze;
 - (b) Sustat dhe fletët e sustave, prej metali baze, përveçse zembereku i orëve të murit dhe të dorës (kreu 91.14); dhe
 - (c) Artikujt e krerëve 83.01, 83.02, 83.08, 83.10 dhe skeletet dhe pasqyrat, prej metali baze, të kreut 83.06.

Ne Kapitujt 73 deri 76 dhe 78 deri 82 (por jo në kreun 73.15) referencat për pjesët e mallrave nuk përfshijnë referencat për pjesët e përdorimit të përgjithshëm si 135 u përcaktua më lart.

Nënshtuar ndaj paragrafit të ripërshtuar dhe të Shënimit 1 të Kapitullit 83, artikujt e Kapitullit 82 apo 83 janë të përjashtuara nga Kapitujt 72 deri në 76 dhe 78 deri në 81.

3. Gjate gjithë Nomenklaturës, shprehja 'metale baze' nënkupton: gize dhe çelik, baker, nikel, alumin, plumb, zink, kallaj, tungsten (volfram), molibden, tantalum, magnez, kobalt, bismuth, kadmium, titanium, zirkonium, antimon, manganez, berilium, krom, germanium, vanadium, gallium, hafnium, indium, niobium (kolombium), renium dhe talium.
4. Gjate gjithë Nomenklaturës, termi 'metaloqeramika' nënkupton produktet qe përmbajnë një kombinim mikroskopik heterogjen prej një komponenti metalik dhe një komponenti qeramikë. Termi 'metaloqeramika' përfshin karbitet e metaleve te shkrishme (karbiti metalik te shkrirë me një metal).
5. Klasifikimi i lidhjeve (pervecse ferro-lidhjeve dhe master lidhjeve siç janë te përcaktuara ne Kapitujt 72 dhe 74):
 - (a) Një lidhje prej metaleve baze do te klasifikohet si një lidhje e metalit i cili predominon ndaj peshës mbi çdo nga metalet e tjera;
 - (b) Një lidhje e përbëre nga metalet baze te këtij Seksioni dhe prej elementeve qe nuk përfshihen ne këtë Seksion do te trajtohen si një lidhje prej metaleve baze te këtij Seksioni nëse pesha totale e metaleve te tille është e barabarte apo e tejkalon peshën totale te elementeve te tjerë prezent;
 - (c) Ne këtë Seksion termi 'lidhje' përfshin përzierjet e shkrishme te pluhurave metalike, përzierjet heterogjene te lidhura ngushte fituar nga shkrirja (pervecse metaloqeramikat) dhe përbërjet ndermetalike.
6. Derisa konteksti ta kërkojë ndryshe, çdo reference ne Nomenklature për metalet baze përfshin një reference për lidhjet te cilat, sipas Shënimit 5 me larte, do te klasifikohen si lidhje te atij metal.
7. Klasifikimi i artikujve te përbëre:

Veçse kur e kërkon ndryshe kreu, artikujt prej metaleve baze (përfshirë artikujt e materialeve te përziera te trajtuara si artikuj prej metaleve baze sipas Rregullave te Përgjithshme Interpretative) qe përmbajnë dy apo me shume metale baze do te trajtohen si artikuj te atij metal i cili predominon ne peshe mbi çdo metal tjetër baze.

Për këtë qellim:

 - (a) Giza dhe çeliku, apo lloje te ndryshëm te gizes dhe te çelikut, do te vlerësohen si një dhe i njëjti metal;
 - (b) Një lidhje do te vlerësohet sikur është e përbëre tërësisht nga ai metal sipas te cilit do te klasifikohet kjo lidhje, ne baze te Shënimit 5; dhe
 - (c) Një metaloqeramik I kreut 81.13 do te vlerësohet si një metal I vetëm baze.
8. Ne këtë Seksion, shprehjet e mëposhtme kane kuptimin e dhënë ngjitur me to:
 - (a) **Mbetje dhe kthime**

Mbetje dhe kthime metalik nga përpunimi apo puna mekanike qe u është bere metaleve, dhe mallrat metalike definitivisht te papërdorshme si te tille për arsye te thyerjes, prerjes, konsumimit fizik apo arsye te tjera.
 - (b) **Pluhura**

Produktet prej te cilave 90 % apo me shume ndaj peshës kalon nëpërmjet një site me diametër prej 1 mm.

Kapitulli 72

Giza dhe çeliku

Shënime.

1. Ne këtë Kapitull dhe, ne rastin e Shënimeve (d), (e) dhe (f) gjate gjithë Nomenklaturës, shprehjet e mëposhtme kane kuptimin bashkangjitur me to:

(a) Gize e Derdhur

Lidhje hekur-karbon jo i përkulshëm, qe përmban me shume se 2 % ndaj peshës karbon dhe i cili mund te përmbaje ndaj peshës një apo me shume elemente te tjera brenda limiteve te mëposhtme :

- Jo me shume se 10% krom,
- Jo me shume se 6 % mangan
- Jo me shume se 3 % fosfor
- Jo me shume se 8 % silic
- Një total prej jo me shume se 10 % te elementeve te tjerë.

(b) Gize pasqyre

Lidhjet hekur-karbon qe përmbajnë ndaj peshës me shume se 6 % por jo me shume se 30 % manganez dhe e janë ndryshe nga specifikimet e dhëna tek (a) me larte.

(c) Ferro - lidhjet

Lidhjet ne forma te derdhura, bloqe, apo forma te ngjashme primare, ne forma te fituara nga derdhjet e vazhdueshme dhe gjithashtu ne forma te granuluara apo pluhur, nëse janë apo jo te aglomeruara, zakonisht te përdorur si një shtese ne prodhimin e lidhjeve te tjera apo si de-oksidant, de-sulfurues apo për përdorime te ngjashme ne metalurgjinë ferrike dhe zakonisht jo te përkulshëm, qe përmbajnë ndaj peshës 4 % apo me shume te elementit hekur dhe një apo me shume te elementeve te mëposhtëm:

- me shume se 10 % kromium
- me shume se 30 % manganez
- me shume se 3 % fosfor
- me shume se 8 % silic
- një total prej me shume se 10 % te elementeve te tjerë, përjashto karbonin, nënshtruar vetëm ne një maksimum prej 10 % ne rastin e bakrit.

(d) Çelik

Materialet ferrike përveç atyre te kreut 72.03 te cilat (me përjashtim te tipeve te caktuara te prodhuara ne format e derdhjeve) janë te përkulshëm dhe te cilët përmbajnë ndaj peshës 2 % apo me pak karbon. Por, çeliku i kromuar mund te përmbaje sasira me te mëdha te karbonit.

(e) Çelik i pandryshkshëm

Çelik i lidhur që përmban, ndaj peshës, 1.2 % apo me pak karbon dhe 10.5 % apo me shumë krom, me ose pa elemente të tjera.

(f) Çelique të tjera të lidhura

Çelique që nuk përputhen me përcaktimin e çeliqueve të pandryshkshëm dhe që përmbajnë ndaj peshës një apo me shumë nga elementet e mëposhtme në sasirat e treguara :

- 0.3 % apo me shumë alumin
- 0.0008 % apo me shumë boron
- 0.3 % apo me shumë krom
- 0.3 % apo me shumë kobalt
- 0.4 % apo me shumë baker
- 0.4 % apo me shumë plumb
- 1.65 % apo me shumë mangan
- 0.08 % apo me shumë molibden
- 0.3 % apo me shumë nikel
- 0.06 % apo me shumë niobium
- 0.6 % apo me shumë silic
- 0.05 % apo me shumë titanium
- 0.3 % apo me shumë tungsten (volfram)
- 0.1 % apo me shumë vanadium
- 0.05 % apo me shumë zirconium
- 0.1 % apo me shumë të elementeve të tjerë (përveç sulfurit, fosforit, karbonit dhe nitrogjenit), të marra veç e veç.

(g) Lingota mbeturinash të rishkrirshme prej gize dhe çeliku

Produkte të derdhura të trasha në formën e lingotave pa mbishtëse nga derdhja apo pa veshje të ngrohur të formës metalike, apo në formë të kallepeve, që kanë në mënyrë të qartë defekte në sipërfaqe dhe që nuk përputhen me përbërjen kimike të gizës së derdhur, të gizës pasqyre apo të ferro—lidhjeve.

(h) Granulet

Produkte prej të cilave me pak se 90 % ndaj peshës kalon nëpërmjet një site me një hapje vrime prej 1 mm dhe prej të cilave 90 % apo me shumë ndaj peshës kalon nëpërmjet një site me një hapje vrime prej 5 mm.

(ij) Produktet gjysme të përfunduara

Produkte të derdhura vazhdimisht të seksioneve solide, nëse i janë nënshtruar apo jo me parë petëzimit në të nxehtë; dhe

Produkte të tjera të seksioneve solide, të cilat nuk janë të përpunuara me tej sesa ti jehen nënshtruar petëzimit në të nxehtë apo të dhënit formë trashë nëpërmjet farkëtimit, përfshirë gjysme fabrikatet për këndet, format apo seksionet. Këto produkte nuk janë të paraqitura në nilone.

(k) Produkte të petëzuara me rul me profil të shpinës me dy kolona

Produkte të petëzuara të seksionit kryq solide drejtkëndëshe (përveçse katrore), të cilët nuk janë konform përcaktimeve (ij) më lartë në formën e :

- spiraleve të shtresave të mbivendosura njëra pas tjetrës, apo
- gjatësive të drejta, të cilat nëse janë të një trashësie me pak se 4,75 mm kanë një masë gjerësie të paktën dhjetë here të trashësisë apo nëse trashësia është 4,75 mm apo më shumë janë të një gjerësie që e kalon 150 mm dhe matet të paktën dy here të trashësisë.

Produkte të petëzuara me rul me profil të shpinës me dy kolona përfshijnë ato me ndërtim në sipërfaqen e prapme të rrjedhur direkt nga petëzimi (psh, brazda, flanaxha, katrore, çarje, sumbulla, rombe) dhe ato të cilët kanë qene të përdorura, të korruguara apo të lustruara, me kusht që ato si rrjedhim nuk marrin karakterin e artikujve apo produkteve të krerëve të tjerë.

Produkte të petëzuara me rul me profil të shpinës me dy kolona të një forme përveçse drejtkëndëshe apo katrore, të çdo përmasë, do të klasifikohen si produkte të një gjerësie prej 600 mm apo më shumë, me kusht që ato nuk marrin karakterin e artikujve apo të produkteve të krerëve të tjerë.

(1) Shufra dhe shkopinjtë, të petëzuar në të nxehtë, në spirale të përdredhura në mënyrë të parregullt

Produkte të petëzuara në të nxehtë në spirale të përdredhura në mënyrë të parregullt, të cilat kanë një seksion kryq solid në formën e rrethit, segmenteve të rrethit, ovale, drejtkëndëshe (përfshirë katrorin), trekëndëshit apo shumëkëndësha të tjerë konveks (përfshirë 'rrathët e sheshuar' dhe 'katërkëndëshit kënddrejtë të modifikuar', prej të cilëve dy anët e kundërta janë harqe konvekse, dy anët e tjera janë të drejta, të gjatësive të barabarta dhe paralele). Këto produkte mund të kenë dhëmbëzime, brazda, flanaxha apo deformime të tjera të prodhuara gjatë procesit të petëzimit (shufra dhe shkopinjtë të përforcuar).

(m) Shufra dhe shkopinjtë të tjerë

Produkte të cilat nuk janë konform ndonjërit nga përcaktimet (ij), (k) apo (1) më lartë apo nga përcaktimet e telave, të cilët kanë një seksion kryq solid uniform gjatë gjithë gjatësisë së tyre të plote në formën e rretheve, segmenteve të rretheve, ovaleve, drejtkëndëshe (përfshirë katrorin), trekëndëshit apo shumëkëndësha të tjerë konveks (përfshirë 'rrathët e sheshuar' dhe 'katërkëndëshit kënddrejtë të modifikuar', prej të cilëve dy anët e kundërta janë harqe konvekse, dy anët e tjera janë të drejta, të gjatësive të barabarta dhe paralele). Këto produkte mund:

- të kenë dhëmbëzime, brazda, flanaxha apo deformime të tjera të prodhuar gjatë procesit të petëzimit (shufra dhe shkopinjtë të përforcuar);
- të jehen të përdredhura pas petëzimit.

(n) Kënde, forma dhe seksione

Produktet që kanë një seksion kryq solid uniform gjatë gjithë gjatësisë së tyre të plote të cilët nuk janë konform me ndonjërin prej përcaktimeve (ij), (k), (1) apo (m) më lartë apo me përcaktimet e telave. Kapitulli 72 nuk përfshin produktet e kreut 73.01 apo 73.02.

(o) Tela

Produkte te formuara ne te ftohte ne bobina, te çdo seksioni kryq solid uniform gjate gjithë gjatësisë te plote, te cilët nuk j ane konform përcaktimeve te produkteve te petëzuara me ml me profil te shpinës me dy kolona.

(p) **Shufra dhe shkopinj te zgavruara, për shpim**

Shufra dhe shkopinj te zgavruara te çdo seksioni kryq, te përshtatshme për shpime, prej te cilave dimensionin i jashtëm me i madh i seksionit kryq i kalon 15 mm por jo me shume se 52 mm, dhe prej te cilave dimensionin i brendshëm me i madh nuk i kalon një here e gjysme dimensionin me te madh te jashtëm. Shufrat dhe shkopinjtë e zgavruara prej gize apo çeliku qe nuk i përshtaten këtij përcaktimi do te klasifikohen ne kreun 73.04.

2. Veshjet e ferro metaleve me metale te tjera ferrike do te klasifikohen si produkte te ferro metaleve qe predominojnë ndaj peshës.
3. Produkte te gizës apo te çelikut fituar nga depozitimi elektrolitik, nga derdhja me presion apo nga pjekja do te klasifikohet, ne përputhje me formën e tyre, përbërjen dhe pamjet e tyre, ne kriterët e këtij Kapitulli te përshtatshëm për produktet e ngjashme te petëzuar ne te nxehte.

Shënime për nenkreret.

1. Ne këtë Kapitull shprehjet e mëposhtme kane kuptimin bashkangjitur me to:

(a) **Gize e lidhur e derdhur**

Gize e derdhur qe përmban, ndaj peshës, një apo me shume nga elementet e mëposhtme ne proporcionet e specifikuar:

- me shume se 0.2 % krom
- me shume se 0.3 % baker
- me shume se 0.3 % nikel
- me shume se 0.1 % te çdo elementi tjetër te mëposhtëm: alumin, molibden, titanium, tungsten (volfram), vanadium.

(b) **Çelik jo i lidhur automati**

Çelik jo i lidhur automati qe përmban, ndaj peshës, një apo me shume te elementeve te mëposhtëm ne proporcionet e specifikuar:

- 0.08 % apo me shume sulfur
- 0.1 % apo me shume plumb
- me shume se 0.05 % selenium
- me shume se 0.01 % tellurium
- me shume se 0.05 % bismuth.

(c) **Çelik elektroteknik me silic**

Çelique te lidhura qe përmbajnë ndaj peshës te paktën 0.6 % por jo me shume se 6 % silic dhe jo me shume se 0.08 % karbon. Ato gjithashtu mund te përmbajnë ndaj peshës jo me shume se 1 % alumin por jo elemente te tjera ne sasira qe mund ti japin çelikut karakteristikat e çeliqueve te tjerë te lidhur.

(d) **Çelik me prerje te shpejte**

Çelique te lidhura qe përmbajnë, me ose pa elementet e tjerë, te paktën dy ose tre elemente molibden, tungsten dhe vanadium me një përmbajtje te kombinuar ndaj peshës prej 7 % apo me shume, 0.6 % apo me shume karbon dhe 3 deri 6 % krom.

(e) **Çelik silico-manganez**

Çelique te lidhura qe përmbajnë ndaj peshës:

- jo me shume se 0.7 % karbon,
- 0.5 % apo me shume por jo me shume se 1.9 % manganez, dhe
- 0.6 % apo me shume por jo me shume se 2.3 % silic, por qe nuk përmbajnë ndonjë nga elementet e tjerë ne një sasi qe mund ti japi çelikut karakteristikat e çeliqueve te tjerë te lidhur.

Për klasifikimin e ferro-lidhjeve ne nenkreret e kreut 72.02 duhet te kihen parasysh rregullat e mëposhtme:

Një ferro-lidhje konsiderohet si i dyfishte dhe klasifikohet sipas nenkrereve përkatës (nëse ekzistojnë) vetëm nëse një prej elementeve te lidhur e kalon përqindjen minimum te dhënë ne Shënimin 1(c) te Kapitullit; për analogji, do te konsiderohet respektivisht si i trefishte apo i katërfishte nëse dy apo tre te elementeve te lidhur e tejkalojnë përqindjen minimum.

Për zbatimin e këtij rregulli shprehja e paspecifikuar "elemente te tjera" referuar ne Shënimin 1(c) te Kapitullit duhet qe secila te tejkaloje 10 % ndaj peshës.

I - FORMAT PRIMARE; PRODUKTE NE FORME GRANULASH OSE PLUHURI	
72.01	Gize e derdhur dhe gize pasqyre ne kallepe, blloqe apo forma te tjera primare:
7201.10	- Gize e derdhur jo e lidhur qe permban ndaj peshes 0,5 % apo me pak fosfor
7201.20	- Gize e derdhur jo e lidhur qe permban ndaj peshes me shume se 0,5 % fosfor
7201.50	- Gize e derdhur e lidhur; gize pasqyre
72.02	Ferro- lidhjet:
	- Ferro- manganez:
7202.11	-- Qe permban ndaj peshes me shume se 2 % karbon
7202.19	-- Te tjera
	- Ferro- silic:
7202.21	-- Qe permban me shume se 55% silikon
7202.29	-- Te tjera

7202.30	- Ferro- silic- mangan
	- Ferro- krom:
7202.41	- - Qe permbajne ndaj peshes me shume se 4 % karbon
7202.49	- - Te tjera
7202.50	- Ferro- silic- krom
7202.60	- Ferro- nikel
7202.70	- Ferro- molibden
7202.80	- Ferro- tungsten dhe ferro- silico- tungsten
	- Te tjera:
7202.91	- - Ferro- titanium dhe ferro- silico- titanium
7202.92	- - Ferro- vanadium
7202.93	- - Ferro- niobium
7202.99	- - Te tjera
72.03	Produktet ferrike te fituara direkt nga copezimi i xeheroreve te hekurit dhe produkteve te tjera poroze me permbajtje hekuri, ne copa, sfera apo forma te ngjashme; hekur qe ka minimumin e pastertise ndaj peshes prej 99,94 %, ne copa, sfera apo forma te ngjashme:
7203.10	- Ferro produktet e fituara direkt nga copezimi i xeherorit te hekurit
7203.90	- Te tjera
72.04	Kthime dhe mbetje ferrike; lingota mbetjesh te rishkrireshme prej gize dhe çeliku:
7204.10	- Mbetje dhe kthime te gizes se derdhur
	- Mbetje dhe kthime te çeliqueve te lidhur:
7204.21	- - Prej çeliku te pandryshkshem
7204.29	- - Te tjera
7204.30	- Mbetje dhe kthime te gizes dhe çelikut te kallajisur
	- Mbetje dhe kthime te tjera:
7204.41	- - Copa te vogla, ashkla, feta, mbetje bluajtje, pluhur sharrimi, pluhur lemimi, mbetje nga zburimet dhe stampimet, nese jane apo jo ne tufe
7204.49	- - Te tjera
7204.50	- Copera kallepi te rishkrire
72.05	Granule dhe pluhura, prej gizes se derdhur, gizes pasqyre, hekurit apo çelikut:
7205.10	- Granule
	- Pluhura:
7205.21	- - Prej çeliku te lidhur
7205.29	- - Te tjera
	II - GIZA DHE ÇELIKU I PALIDHUR
72.06	Gize dhe çelik i palidhur ne lingota apo ne forma te tjera primare (perjashto hekurin e kreut 7203):
7206.10	- Lingota
7206.90	- Te tjera
72.07	Gjysem produktet prej gize dhe çeliku te palidhur:

	- Qe permban me pak se 025% karbon ne peshe:
7207.11	-- Me seksion kryq drejtkendesh (perfshire katrorin), masa e gjerese me pak se dyfishi i trashesise
7207.12	-- Te tjera, te seksionit kryq drejtkendesh (pervec katrorit)
7207.19	-- Te tjera
7207.20	- Qe permbajne ndaj peshes 0,25 % apo me shume karbon
72.08	Produkte te petezuara te sheshta , prej hekuri ose çeliku te pa lidhura, ne nje gjatesi te barabarte apo me shume se 600 mm, te petezuara ne te nxehte, te pa pllakezuara apo te riveshura:
7208.10	- Ne spirale, jo me tej te punuara sesa te petezuara ne te nxehte, te pjese ne strukture - Te tjera, ne bobina, jo me tej te punuara sesa te petezuara ne te nxehte, te pikeluara:
7208.25	-- Te nje trashesie prej 4,75 mm apo me shume
7208.26	-- Te nje trashesie prej 3 mm apo me shume por me pak sesa 4,75 mm
7208.27	-- Te nje trashesie prej me pak se 3 mm - Te tjera, ne bobina, jo me tej te punuara sesa te petezuara ne te nxehte:
7208.36	-- Te nje trashesie prej me teper se 10 mm
7208.37	-- Me trashesi 4,75 mm ose me shume por qe nuk e kalon 10 mm
7208.38	-- Me trashesi 3 mm ose me shume por me pak se 4,75 mm
7208.39	-- Me trashesi me pak se 3 mm
7208.40	- Jo ne spirale, jo i punuar me tej se i mbeshtjelle ne te nxehte, me dizeno ne relief - Te tjera, jo ne bobina, jo me tej te punuara sesa te petezuara ne te nxehte:
7208.51	-- Te nje trashesie prej me teper se 10 mm
7208.52	-- Te nje trashesie prej 4,75 mm apo me shume por jo me teper se 10 mm
7208.53	-- Me trashesi 3 mm ose me shume por me pak se 4,75 mm
7208.54	-- Me trashesi me pak se 3 mm
7208.90	- Te tjera
72.09	Produkte te petezuara te sheshta prej gize dhe çeliku jo te lidhur, te nje gjeresie prej 600 mm apo me shume, petezuar ne te ftohte, jo i mbuluar, pllakezuar apo veshur:
	- Ne bobina, jo me tej te punuara sesa te petezuara ne te ftohte:
7209.15	-- Te nje trashesie prej 3 mm apo me shume
7209.16	-- Te nje trashesie prej me teper se 1 mm por me pak se 3 mm
7209.17	-- Te nje trashesie prej 0,5 mm apo me shume por jo me teper se 1 mm
7209.18	-- Te nje trashesie prej me pak se 0,5 mm - Jo ne bobina, jo me tej te punuara sesa te petezuara ne te ftohte:
7209.25	-- Te nje trashesie prej 3 mm apo me shume
7209.26	-- Te nje trashesie prej me teper se 1 mm por me pak se 3 mm
7209.27	-- Te nje trashesie prej 0,5 mm apo me shume por jo me teper sesa 1 mm
7209.28	-- Te nje trashesie prej me pak se 0,5 mm
7209.90	- Te tjera

72.10	<p>Produkte petezimi te sheshte prej gize apo çeliku jo te lidhur, te nje gjeressie prej 600 mm apo me shume, te mbuluara, te pllakezuara apo te veshura:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pllakezuar apo veshur me kallaj: 7210.11 -- Me trashesi 0,5 mm ose me shume 7210.12 -- Te nje trashesie prej me pak se 0,5 mm 7210.20 - Veshur me plumb, perfshire dhe terne- plated 7210.30 - Te veshura me zink me elektrolize - Ndryshe e pllakezuar apo e mbuluar me zink: 7210.41 -- E valezuar 7210.49 -- Te tjera 7210.50 - Veshur me okside kromi ose me krom dhe okside kromi - Pllakezuar apo veshur me alumin: 7210.61 -- Veshur me lidhje zink- alumin 7210.69 -- Te tjera 7210.70 - Lyer, llustrosur apo veshur me plastike 7210.90 - Te tjera
72.11	<p>Produkte petezimi te sheshte, prej gize dhe çeliku jo te lidhur, te nje gjeressie me pak se 600 mm, jo e mbuluar, pllakezuar apo e veshur:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Jo me tej e punuar sesa e petezuar ne te nxehte: 7211.13 -- E petezuar ne te kater faqet apo ne nje kaliber te mbyllur kendedrejte, te nje gjeressie me teper se 150 mm dhe te nje trashesie prej jo me pak se 4 mm, jo ne bobina dhe pa dizenje ne relief 7211.14 -- Te tjera, me trashesi 4,75 mm ose me shume 7211.19 -- Te tjera - Jo me tej te punuara sesa te petezuara ne te ftohte: 7211.23 -- Qe permban ndaj peshes me pak sesa 0,25 % karbon 7211.29 -- Te tjera 7211.90 - Te tjera
72.12	<p>Produkte petezimi te sheshte prej gize dhe çeliku jo te lidhur te nje gjeressie prej me pak se 600 mm, te mbuluara, te pllakezuara apo te veshura:</p> <ul style="list-style-type: none"> 7212.10 - Te pllakezuara apo te veshura me kallaj 7212.20 - Te veshura me zink me elektrolize 7212.30 - I veshur me zink me te tjera menyra 7212.40 - Te lyera, llustrosura apo te veshura me plastike 7212.50 - Te pllakezuara apo te veshura ndryshe 7212.60 - I veshur
72.13	<p>Shufra dhe shkopinj, te petezuara ne te nxehte, ne spirale te ç'rregullta, prej gize dhe çeliku jo te lidhur:</p> <ul style="list-style-type: none"> 7213.10 - Qe permbajne dhembezime, brazda, flanaxha apo deformime te tjera te prodhuara prej procesit te petezimit 7213.20 - Te tjera, prej çelik automati - Te tjera: 7213.91 -- Te nje seksioni kryq rrethor me pak se 14 mm ne diameter

72.14	7213.99	-- Te tjera Shufra dhe shkopinj te tjere prej gize dhe çeliku jo te lidhur, jo me tej te punuara sesa te farketuara, petezuara ne te nxehte, te terhequr ne te nxehte apo te stampuara ne te nxehte, por perfshire ato te perdredhura pasi jane petezuar:
	7214.10	- Te farketuara
	7214.20	- Qe permbajne dhembezime, brazda, flanxha apo deformime te tjera te prodhuara gjate procesit te petezimit apo te perdredhura pas petezimit
	7214.30	- Te tjera, prej çeliku te punueshem - Te tjera:
	7214.91	-- Te seksionit kryq drejtkendesh (perfshire katrorin)
	7214.99	-- Te tjera
72.15		Shufra dhe shkopinj te tjere prej gize dhe çeliku jo te lidhur:
	7215.10	- Prej çelik automati, jo me tej te punuara sesa te formuar ne te ftohte apo te perfunduara ne te ftohte
	7215.50	- Te tjera, jo me tej te punuara sesa te formuara ne te ftohte apo te perfunduara ne te ftohte
	7215.90	- Te tjera
72.16		Kendet, format dhe profilet prej gize apo çeliku jo te lidhur:
	7216.10	- Profile U, i apo H, jo me tej te punuara sesa te petezuara ne te nxehte, te terhequra ne te nxehte apo te stampuara ne te nxehte, te nje lartesis me pak se 80 mm - Profile L apo T, jo me tej te punuara sesa te petezuara ne te nxehte, te terhequra ne te nxehte apo te stampuara ne te nxehte, te nje lartesis prej me pak sesa 80 mm:
	7216.21	-- Profile L
	7216.22	-- Profile T - Profile U, i apo H, jo me tej te punuara sesa te petezuara ne te nxehte, te terhequra ne te nxehte, te stampuara ne te nxehte te nje lartesis prej 80 mm apo me shume:
	7216.31	-- Profile U
	7216.32	-- Profile I
	7216.33	-- Profile H
	7216.40	- Profile L apo T, jo me tej te punuara sesa te petezuara ne te nxehte, te terhequra ne te nxehte apo te stampuara ne te nxehte, te nje lartesis prej 80 mm apo me shume
	7216.50	- Kende, forma dhe profile te tjera, jo me tej te punuara sesa te petezuara ne te nxehte, te terhequra ne te nxehte apo stampuara ne te nxehte - Kende, forma dhe profile, jo me tej te punuara sesa te formuara ne te ftohte apo te perfunduara ne te ftohte:
	7216.61	-- Te fituara nga produktet e petezuara me rul me profil te shpines me dy kolona
	7216.69	-- Te tjera - Te tjera:
	7216.91	-- Te formuara ne te ftohte apo te perfunduara ne te ftohte nga produktet e petezuara me rul me profil te shpines me dy kolona

72.17	7216.99	- - Te tjera
		Tela prej gize dhe çeliku jo te lidhur:
	7217.10	- Jo e pllakezuar apo e veshur, nese jane apo jo te llustrosura
	7217.20	- E veshur apo e pllakezuar me zink
	7217.30	- E veshur apo e pllakezuar me metale te tjera baze
	7217.90	- Te tjera
		III - ÇELIK I PANDRYSHKSTEM
72.18		Çelik i pandryshkshem ne lingota apo ne forma te tjera primare; gjysem produktet prej çeliku te pandryshkshem:
	7218.10	- Lingota dhe forma te tjera primare
		- Te tjera:
	7218.91	- - Te seksionit kryq drejtkendesh (perfshire katrorin)
	7218.99	- - Te tjera
72.19		Produkte petezimi te sheshte prej çeliku te pandryshkshem, te nje gjerësie prej 600 mm apo me shume:
		- Jo me tej te punuara se te petezuara ne te nxehte, ne spirale:
	7219.11	- - Te nje trashesie me teper se 10 mm
	7219.12	- - Te nje trashesie prej 4,75 mm apo me shume por jo me teper sesa 10 mm
	7219.13	- - Te nje trashesie prej 3 mm apo me shume por me pak sesa 4,75 mm
	7219.14	- - Te nje trashesie me pak se 3 mm
		- Jo me tej te punuara sesa te petezuara ne te nxehte, jo ne spirale:
	7219.21	- - Te nje trashesie prej me teper se 10 mm
	7219.22	- - Te nje trashesie prej 4,75 mm apo me shume por jo me teper se 10mm
	7219.23	- - Te nje trashesie prej 3 mm apo me shume por me pak se 4,75 mm
	7219.24	- - Te nje trashesie prej me pak se 3 mm
		- Jo me tej te punuara sesa te petezuara ne te ftohte:
	7219.31	- - Te nje trashesie prej 4,75 mm apo me shume
	7219.32	- - Te nje trashesie prej 3 mm apo me shume por me pak se 4,75 mm
	7219.33	- - Te nje trashesie prej me teper se 1 mm por me pak se 3 mm
	7219.34	- - Te nje trashesie prej 0,5 mm apo me shume por jo me teper se 1 mm
	7219.35	- - Te nje trashesie prej me pak se 0,5 mm
	7219.90	- Te tjera
72.20		Produkte petezimi te sheshte prej çeliku te pandryshkshem, te nje gjerësie prej me pak se 600 mm:
		- Jo me tej te punuara sesa te petezuara ne te nxehte:
	7220.11	- - Te nje trashesie prej 4,75 mm apo me shume
	7220.12	- - Te nje trashesie prej me pak se 4,75 mm
	7220.20	- Jo me tej te punuara sesa te petezuara ne te ftohte
	7220.90	- Te tjera
72.21	7221.00	Shufra dhe shkopinj, te petezuara ne te nxehte, ne spirale te perdredhura ne forme te crregullt, prej çeliku te pandryshkshem.
72.22		Shufra dhe shkopinj te tjere prej çeliku te pandryshkshem; kende, forma

	dhe profile prej çeliku te pandryshkshem:
	- Shufra dhe shkopinj, jo me tej te punuara sesa te petezuara ne te nxehte, te terhequra ne te nxehte apo stampuara ne te nxehte:
7222.11	-- Te seksionit kryq rrethore
7222.19	-- Te tjera
7222.20	- Shufra dhe shkopinj, jo me tej te punuara sesa te formuara ne te ftohte apo te perfunduara ne te ftohte
7222.30	- Shufra dhe shkopinj te tjere
7222.40	- Kende, forma dhe profile
72.23	7223.00 Tela prej çeliku te pandryshkshem.
	IV - ÇELIQE TE TJERE TE LIDHURA; SHUFRA DHE SHKOPINJ TE ZGAVRUARA PER SHPIME, PREJ ÇELIKU TE LIDHUR APO JO TE LIDHUR
72.24	Çelik tjetër i lidhur në lingota apo në forma të tjera primare; gjysem produkte apo çelik tjetër i lidhur:
7224.10	- Lingota dhe forma të tjera primare
7224.90	- Te tjera
72.25	Produkte petezimi të sheshte prej çeliku tjetër të lidhur, të një gjëresie prej 600 mm apo më shumë :
	- Prej çeliku silico- elektrik:
7225.11	-- Te orientuara sipas struktures natyrale
7225.19	-- Te tjera
7225.30	- Te tjera, jo më shumë të punuara se petezimi në të nxehte, në spirale
7225.40	- Te tjera, jo më tej të punuara sesa të petezuara në të nxehte, jo në spirale
7225.50	- Te tjera, jo më tej të punuara sesa të petezuara në të ftohte
	- Te tjera:
7225.91	-- Te veshura me zink me elektrolize
7225.92	-- I veshur me zink me metoda të tjera
7225.99	-- Te tjera
72.26	Produkte petezimi të sheshte prej çelikeve të tjera të lidhura, të një gjëresie prej më pak se 600 mm:
	- Prej çeliku silico- elektrik:
7226.11	-- Me karakter të orientuar
7226.19	-- Te tjera
7226.20	- Prej çeliku instrumental high- speed
	- Te tjera:
7226.91	-- Jo më tej të punuara sesa të petezuara në të nxehte
7226.92	-- Jo më shumë të perpunuara se petezimi në të ftohte
7226.99	-- Te tjera
72.27	Shufra dhe shkopinj, të petezuara në të nxehte, në spirale në forma të rregullta, prej çelikeve të tjera të lidhur:
7227.10	- Prej çeliku me prerje të shpejte
7227.20	- Prej çeliku silico- manganez

72.28	7227.90	- Te tjera
		Shufra dhe shkopinj te tjere prej çeliku tjetër te lidhur; kende, forma dhe Profile, prej çeliku tjetër te lidhur; shufra dhe shkopinj te zgaveruara per shpime, prej çeliku te lidhur apo jo te lidhur:
	7228.10	- Shufra dhe shkopinj, prej çeliku me prerje te shpejte
	7228.20	- Shufra dhe shkopinj, prej çeliku silico- manganez
	7228.30	- Shufra dhe shkopinj te tjere, jo me tej te punuara sesa te petezuara ne te nxehte, te telezuar ne te nxehte apo stampuara ne te nxehte
	7228.40	- Shufra dhe shkopinj te tjere, jo me tej te punuara sesa te farketuara
	7228.50	- Shufra dhe shkopinj te tjere, jo me tej te punuara sesa te formuar ne ftohte apo te perfunduar ne te ftohte
	7228.60	- Shufra dhe shkopinj te tjere
	7228.70	- Kende, forma dhe profile
	7228.80	- Kallepe dhe thupra per trapane hollow
72.29		Tela prej çeliqueve te tjere te lidhur:
	7229.20	- Prej çeliku silico- manganez
	7229.90	- Te tjera

Kapitulli 73

Artikuj prej gize dhe tioliku

Shënime.

1. Ne këtë Kapitull shprehja "gize e derdhur" zbatohet për produktet e fituara nga derdhja ne te cilën hekuri predominon ndaj peshës mbi çdo element tjetër dhe e cila nuk plotëson përbërjen kimike të çelikut siç është përcaktuar ne shënimin 1(d) të Kapitullit 72.
2. Ne këtë Kapitull fjala "tela" ka kuptimin e produkteve të formuara ne te ftohte apo ne te nxehte të çdo forme kryq seksionale, prej të cilës asnjë dimension kryq seksional nuk e kalon të 16 mm.

Kreu	Kodi S. H.	
73.01		Pllaka mberthimi prej gize dhe çeliku, nese jane apo jo të zgaveruara, të brimuar apo bere nga elemente të bashkuara; kende, forma dhe seksione të salduara, prej gize dhe çeliku:
	7301.10	- Pllaka mberthimi
	7301.20	- Kende, forma dhe seksione
73.02		Materialet e ndertimit per hekurudhat dhe tramvajet prej gize dhe çeliku, të meposhtmet shinat, shinat drejtuese dhe kremalieret, shinat ndarese, kryq i kryqezimit qorr, shufrat per pikezim dhe pjese të tjera per kryqezim, traversat, lidhjet buze me buze të shinave, nenshtroje shinash, pykat e ketyre nenshtrojeve, pllakat mbeshtetese, pllakat shtrenguese të shinave, pllake bazamenti, lidhesat dhe materialet e tjera të specializuara per bashkimin dhe fiksimin e shinave :
	7302.10	- Shinat
	7302.30	- Shinat ndarese, kryq i kryqezimit qorr, shufrat per pikezim dhe pjese të tjera per kryqezim
	7302.40	- Pllake bashkuese dhe sole plates
	7302.90	- Te tjera
73.03	7303.00	Tuba, tubacione dhe profile të tjera të zgavruara, prej gize të derdhur
73.04		Tuba, tubacione dhe profile të zgaveruara, pa tegel, prej gize (perveçse prej gize të derdhur) apo prej çeliku:
		- Tubacione të linjezura të një lloji të përdorur për linja gazi dhe naftë:
	7304.11	-- Prej çeliku të pandryshkshëm
	7304.19	-- Te tjera
		- Tubaforcues, tuba dhe tubacione shpimi, të një lloji të përdorur për shpim naftë dhe gazi:
	7304.22	-- Linja shpimi prej çeliku të pandryshkshëm
	7304.23	-- Te tjera linja shpimi
7304.24	-- Te tjera, prej çeliku të pandryshkshëm	
7304.29	-- Te tjera	

Kreu	Kodi S. H.	
		- Te tjera, te nje seksioni kryq rrethor, prej gize apo çelik jo te lidhur:
	7304.31	-- I terhequr ne te ftohte apo i petezuar ne te ftohte
	7304.39	-- Te tjera
		- Te tjera, te nje seksioni kryq rrethor,prej çeliku te pandryshkshem:
	7304.41	-- Te terhequr ne te ftohte apo te petezuar ne te ftohte
	7304.49	-- Te tjera
		- Te tjera, te nje seksioni kryq rrethor, prej çelikeve te tjere te lidhur:
	7304.51	-- Te terhequr ne te ftohte apo te petezuar ne te ftohte
	7304.59	-- Te tjera
	7304.90	- Te tjera
73.05		Tuba dhe tubacione te tjera (psh, te salduara, te percinuara apo te ngjitura ne menyre te ngjashme), qe kane nje seksion kryq rrethor , diametri i jashtem i te cilave i kalon te 4064 mm, prej gize apo çeliku:
		- Tubacione te linjezuara te nje lloji te perdorur per linja gazi dhe nafte:
	7305.11	-- Hark gjatesor i fundosur i salduar
	7305.12	-- Te tjera, te salduar per se gjati
	7305.19	-- Te tjera
	7305.20	- Detale te derdhura te nje lloji te perdorur per shpim nafte e gaz
		- Te tjera, te salduar:
	7305.31	-- Te salduar per se gjati
	7305.39	-- Te tjera
	7305.90	- Te tjera
73.06		Tuba, tubacione dhe profile te tjera (psh, me tegele saldimi te hapura apo te salduara, percinuara apo te mbyllur ne menyra te ngjashme), prej gize dhe çeliku:
		- Tubacione te linjezuara te nje lloji te perdorur ne linjat per nafte dhe gaz:
	7306.11	-- Te salduar, prej çeliku te pandryshkshem
	7306.19	-- Te tjera
		- Tuba perforcues dhe tuba te nje lloji te perdorur ne shpim te naftes dhe te gazit :
	7306.21	-- Te salduar, prej çeliku te pandryshkshem
	7306.29	-- Te tjera
	7306.30	- Te tjera, te salduara, te nje seksioni kryq seksional rrethor , prej gize apo çelik jo te lidhur
	7306.40	- Te tjera, te salduara, te nje seksioni kryq seksional rrethor, prej çeliku te pandryshkshem
	7306.50	- Te tjera, te salduara, te nje seksioni kryq seksional rrethor, prej çelikeve te tjere te lidhur
		- Te tjera, te salduara, te nje seksioni kryq seksional jo rrethor:
	7306.61	-- Te seksionit kryq katror apo kryq drejtkendesh
	7306.69	-- Prej te tjerave kryq seksione jorrethore
	7306.90	- Te tjera

Kreu	Kodi S. H.	
73.07		Pershtatjet e tubave dhe te tubacioneve (psh, menget, kthesat, bashkimet), prej gize dhe çeliku :
		- Pershtatje te derdhura:
	7307.11	-- Prej gize te derdhur jo te farketueshme
	7307.19	-- Te tjera
		- Te tjera, prej çeliku te pandryshkshem:
	7307.21	-- Flanxha
	7307.22	-- Brryla, perkulje dhe minge te filetueshme
	7307.23	-- Pershtatje te salduara buze me buze
	7307.29	-- Te tjera
		- Te tjera:
	7307.91	-- Flanxha
	7307.92	-- Brryla, perkulje dhe minge te filetueshme
	7307.93	-- Pershtatje te salduara buze me buze
	7307.99	-- Te tjera
73.08		Konstruksionet (perjashto parafabrikatet e kreut 94.06) dhe pjeset e konstruksioneve (psh, urat dhe seksionet e urave, porta shluze, kullat, shtylla per grillat, catite, skeletet e cative, dyert dhe dritaret dhe skeletet e tyre dhe pragjet per dyert, qepenat, parmace, shtylla dhe kolona) prej gize apo çeliku; pllaka, shufra, kende, forma, seksione, tuba dhe te ngjashme te tyre, te pergatitur per perdorim ne konstruksionet, prej gize apo çeliku:
	7308.10	- Urat dhe seksionet e urave
	7308.20	- Kullat dhe shtylla per grilla
	7308.30	- Dyer, dritare dhe skeletet e tyre dhe pragjet per dyert
	7308.40	- Pajeset per skelat, mbuluesit dhe mbajteset e tyre
	7308.90	- Te tjera
73.09	7309.00	Rezervuaret, depozitat, kazanet dhe kontenieret e ngjashem per çdo lloj materiali (perveçse per gazin e kompresuar apo te lengezuar), prej gize dhe çeliku, te nje kapaciteti me teper sesa 300 l, nese jane apo jo te linjezuar apo te izoluar ne te nxehte, por jo te pershtatura me paisje mekanike apo termike.
73.10		Depozitat, fuçite, bidonat, kutite dhe kontenieret e ngjashem, per çdo lloj materiali (perveçse per gaz te kompresuar apo te lengezuar), prej gize dhe çeliku, te nje kapaciteti jo me teper se 300 l, nese jane apo jo te linjezuar apo te izoluar ne te nxehte, por jo te pershtatura me paisje mekanike apo termike:
	7310.10	- Te nje kapacitetit prej 50 l apo me shume
		- Me kapacitet me pak se 50 l:
	7310.21	-- Kanace te cilat duhet te mbyllen me saldime apo perkulje
	7310.29	-- Te tjera
73.11	7311.00	Konteniere per gaz te kompresuar apo te lengezuar, prej gize dhe çeliku.
73.12		Tela, litare, kablo, banda te gershetuara, gremç dhe te ngjashmet e tyre, te perdredhura, prej gize dhe çeliku, jo te izoluar elektrikisht:

Kreu	Kodi S. H.	
	7312.10	- Tela, litare dhe kablllo, te perdredhur
	7312.90	- Te tjera
73.13	7313.00	Tela te dhembezuar prej gize apo çeliku; unaza te perdredhura apo telat te vetem te sheshte, te dhembezuar apo jo, dhe telat e dubluara lehtesisht te perdredhura, te nje lloji te perdorur per gardhe, prej gize apo çeliku.
73.14		Veshje (perfshire shirritat pafund), grilla, rrjeta dhe gardhe, prej telave te gizes apo çelikut; metal i zgjerueshem prej gize apo çeliku:
		- Veshje te endura:
	7314.12	-- Shirritat pafund per makinerite, prej çeliku te pandryshkshem
	7314.14	-- Veshje te tjera te endura, prej çeliku te pandryshkshem
	7314.19	-- Te tjera
	7314.20	- Grilla, rrjeta dhe gardhe, te salduara tek nderprerjet, prej teli me nje maksimum te dimensionit kryq seksional prej 3 mm apo me shume dhe qe kane nje mase te vrimes se rrjetes prej 100 cm ² apo me shume
		- Grilla, rrjeta dhe gardhe te tjera, te salduara tek nderprerjet:
	7314.31	-- Te pllakezuara apo te veshura me zink
	7314.39	-- Te tjera
		- Veshje, grilla, rrjeta dhe gardhe te tjera:
	7314.41	-- Te pllakezuara apo te veshura me zink
	7314.42	-- Te veshura me plastike
	7314.49	-- Te tjera
	7314.50	- Metale te zgjerueshme
73.15		Zinxhirat dhe pjeset e tyre, prej gize apo çeliku:
		- Zinxhira lidhes te artikuluar dhe pjeset e tyre:
	7315.11	-- Zinxhira me rule
	7315.12	-- Zinxhira te tjera
	7315.19	-- Pjeset
	7315.20	- Zinxhira rreshqites
		- Zinxhira te tjere:
	7315.81	-- Zinxhir me hallka pete ne terheqje
	7315.82	-- Te tjera, te lidhura nga saldimi
	7315.89	-- Te tjera
	7315.90	- Pjese te tjera
73.16	7316.00	Spiranca per anije dhe spiranca per barka dhe pjeset e tyre, prej gize apo çeliku.
73.17	7317.00	Gozhde, pineska, maja vizatuese, gozhde te vijezuara, kunjte me vesh (perveç atyre te kreut 83.05) dhe artikuj te ngjashem, prej gize apo çeliku, nese jane apo jo me koka prej materialeve te tjera, por perjashto artikuj te tille me koka prej bakri.
73.18		Vidat, bullonat, dado, vida te medha per derrasa, gremç vide, percina, gozhda te gjata ne forme pyke, pyka, rondele (perfshire rondelet me suste) dhe artikuj te ngjashem, prej gize apo çeliku:

Kreu	Kodi S. H.	
		- Artikuj te filetueshem:
	7318.11	-- Vida te medha per derrasa
	7318.12	-- Vida te tjera per dru
	7318.13	-- Gremç vide dhe unaze vide
	7318.14	-- Vida vetefiletuese
	7318.15	-- Vida dhe bullona te tjera, nese jane apo jo me dadot apo rondelet e tyre
	7318.16	-- Dado
	7318.19	-- Te tjera
		- Artikuj jo te filetueshem:
	7318.21	-- Rondelet me suste dhe rondele te tjera mbyllese
	7318.22	-- Rondele te tjera
	7318.23	-- Percina
	7318.24	-- Gozhde te gjata ne forme pyke dhe pykat
	7318.29	-- Te tjera
73.19		Gjilpera per qepje, gjilperat per thurje, shtiza, grepa per thurje me nje file, mjete te tjera per berjen e qendismave dhe artikuj te ngjashem, per perdorim me dore, prej gize apo çeliku; thumba prej gize apo çeliku, te paperfshira dhe te paspecifikuara diku tjeter:
	7319.20	- Thumb i pirunit te ngerthyesit
	7319.30	- Thumba te tjere
	7319.90	- Te tjera
73.20		Susta dhe fleta per susta, prej gize apo çeliku:
	7320.10	- Sustat- fleta dhe fletat e tyre
	7320.20	- Susta ne forme helike
	7320.90	- Te tjera
73.21		Stufat, soba per gatim, skare per qymyrin ne vater, sobat per gatim (perfshire ato me ngrohjes uji per ngrohje qendrore), hell, mangall, pipth gazi, pllakat ngrohese dhe pajisje te ngjashme jo elektroshtepiake, dhe pjeset prej tyre, prej gize apo çeliku:
		- Pajisje per gatim dhe pllaka ngrohese:
	7321.11	-- Per gaz apo per gaz dhe per lende djegese tjeter
	7321.12	-- Per lende djegese leng
	7321.19	-- Te tjera, perfshire paisjet per lende djegese te ngurta
		- Pajisje te tjera:
	7321.81	-- Per lende djegese gaz apo per gaz dhe per lende djegese tjeter
	7321.82	-- Per lende djegese leng
	7321.89	-- Te tjera, perfshire paisjet per lende djegese te ngurta
	7321.90	- Pjeset
73.22		Radiatorët per ngrohje qendrore, jo me ngrohje elektrike, dhe pjeset prej tyre, prej gize apo çeliku; ngrohësit e ajrit dhe shperndarësit e ajrit te ngrohëte (perfshire distributorët te cilet mund te shperndajne edhe ajer te fresket edhe ajer te kondicionuar), jo te ngrohura elektrikesht, te

Kreu	Kodi S. H.	
		trupezuara me ventilator apo fryresin, pjeset prej tyre, prej gize apo çeliku:
		- Radiatoret dhe pjeset prej tyre:
	7322.11	-- Prej gize te derdhur
	7322.19	-- Te tjera
	7322.90	- Te tjera
73.23		Paisje tavoline, kuzhine dhe artikuj te tjere shtepiake dhe pjeset e tyre, prej gize apo çeliku; lesh gize apo çeliku; pastruese tenxheresh dhe mbushjee per pastrim apo ilustrim, dorezat dhe artikuj te ngjashem te perdorur per kete qellim, prej gize apo çeliku :
	7323.10	- Lesh gize apo çeliku; pastruese tenxheresh dhe mbushje, doreza dhe artikuj te ngjashem per pastrim apo ilustrim
		- Te tjera:
	7323.91	-- Prej gize te derdhur, jo te zmaltuara
	7323.92	-- Prej gize te derdhur, te zmaltuara
	7323.93	-- Prej çeliku te pandryshkshem
	7323.94	-- Prej gize (perveçse prej gizes se derdhur) apo prej çeliku, te zmaltuara
	7323.99	-- Te tjera
73.24		Paisje sanitare dhe pjeset prej tyre, prej gize apo çeliku:
	7324.10	- Lavamanet dhe lavapjatat, prej çeliku te pandryshkshem
		- Vaskat:
	7324.21	-- Prej gize te derdhur, nese jane apo jo te zmaltuara
	7324.29	-- Te tjera
	7324.90	- Te tjera, perfshire pjeset
73.25		Artikuj te tjere te derdhur prej gize apo çeliku:
	7325.10	- Prej gize te derdhur jo te farketueshme
		- Te tjera:
	7325.91	-- Sferat grirese dhe artikuj te ngjashem per mullinjte
	7325.99	-- Te tjera
73.26		Artikuj te tjere prej gize apo çeliku:
		- Te farketuar apo te stampuar, por jo me tej te punuara:
	7326.11	-- Sferat grirese dhe artikuj te ngjashem per mullinjte
	7326.19	-- Te tjera
	7326.20	- Artikuj prej telave te gizes apo te çelikut
	7326.90	- Te tjera

Kapitulli 74

Bakri dhe artikujt prej bakri

Shënim.

1. Ne këtë Kapitull shprehjet e mëposhtme kane kuptimin bashkangjitur me to :

(a) **Baker i rafinuar**

Metal qe përmban te paktën 99.85 % ndaj peshës baker; apo

Metal qe përmban te paktën 97.5 % ndaj peshës baker, me kusht qe përmbajtja ndaj peshës e çdo elementi tjetër nuk e kalon limitin e specifikuar ne tabelën e mëposhtme:

TABELA - Elemente te tjera

Elementi	Përmbajtja limit ne % ndaj peshës
Ag Argjend	0.25
As Arsenik	0.5
Cd Kadmium	1.3
Cr Kromi	1.4
Mg Magnez	0.8
Pb Plumb	1.5
S Sulfur	0,7
Sn Kallaj	0.8
Te Telerium	0.8
Zn Zink	1
Zr Zirkon	0.3
Elemente te tjera ,secila	0.3
Elemente te tjera janë, psh, Al, Be, Co, Fe, Mn, Ni, Si.	

(b) **Lidhjet e bakrit**

Substancat metalike përveç bakrit te parafinuar ne te cilën bakri predominon ndaj peshës mbi çdo element, me kusht qe :

(1) përmbajtja ndaj peshës e te paktën njërit prej elementeve te tjerë do te jete me e madhe sesa limiti i specifikuar ne tabelën e ripërshkuar; apo

(2) përmbajtja totale ndaj peshës e elementeve te tille te tjerë e tejkalon 2.5 %.

(c) **Master lidhjet**

Lidhjet qe përbëhen nga elemente te tjerë me shume sesa 10 % ndaj peshës se bakrit, jo te farkëtueshëm dhe zakonisht te përdorshëm si shtese ne përpunimin e lidhjeve te tjera apo si de-oksidant, de-sulfurues apo për përdorime te ngjashme ne metalurgjinë e metaleve jo-ferrike. Por, megjithatë, fosfidi i bakrit (baker fosforik) qe përmban ndaj peshës me shume sesa 15 % fosfor futet ne kreun 28.48.

(d) **Shufra dhe shkopinj**

Produkte te petëzuara, stampuar, tërhequr apo farkëtuar, jo ne spirale, qe kane një seksion kryq uniform solid gjate gjithë gjatësisë se tyre, ne forme rrethore, ovale, drejtkëndëshe (përfshirë katrorin), trekëndësia baras anësor apo shumëkëndësia te rregullt konveks (përfshirë "rrethet e dystuar" dhe "drejtkëndëshat e modifikuar", prej te cilave dy anët e kundërta janë harqe konvekse, dy anët e tjera janë te drejta, te gjatësive te barabarta dhe paralele)

Produktet, me një seksion kryq drejtkëndësh (përfshirë katrorin), trekëndësh apo shumëkëndësh mund te kenë qoshe te rrumbullakosura gjate gjithë gjatësisë se tyre. Trashësia e produkteve te tille qe kane një seksion kryq drejtkëndësh (përfshirë "drejtkëndëshat e modifikuar") e tejkalon një te dhjetën e gjerësisë. Shprehja gjithashtu përfshin edhe produktet e derdhura apo te shkriira, te te njëjtës forme dhe dimensione, te cilët kane qene vazhdimisht te punuar pas përpunimit (ndryshe nga thjesht zbukurim apo heqje te bigorit), me kusht qe ato nuk marrin karakterin e artikujve apo te produkteve te kërërve te tjerë.

Shufrat-tela dhe lingotat e petëzuar me fundet e tyre te mprehta apo te punuara ndryshe thjesht për te lehtësuar futjen e tyre ne makinat për konvertimin e tyre ne, psh, mall te tërhequr (shufra-tela) apo ne tuba, megjithatë do te konsiderohen si baker i papërpunuar i kreut 74.03.

(e) **Profilet**

Produkte te petëzuara, stampuara, tërhequr, farkëtuar apo formuar, ne forme spirale apo jo, te një seksioni kryq uniform gjate gjithë gjatësisë se tyre, te cilët nuk përputhen me ndonjë nga përkufizimet e shufrave, shkopinjve, tela, pllaka, fleta, shirita, krisafe, tuba apo pipa. Shprehja gjithashtu përfshin produktet e derdhura apo te shkriira, te formave te njëjta, te cilët kane qene vazhdimisht te punuar pas përpunimit (ndryshe nga thjesht zbukurim apo heqje te bigorit), me kusht qe ato nuk marrin karakterin e artikujve apo te produkteve te kërërve te tjerë.

(f) **Tela**

Produkte te petëzuara, stampuara apo te tërhequra, ne spirale, te cilët kane një seksion kryq uniform solid gjate gjithë gjatësisë se tyre ne forme rrethore, ovale, drejtkëndëshe (përfshirë katrorin), trekëndësia baras anësor apo shumëkëndësia te rregullt konveks (përfshirë "rrethet e dystuar" dhe "drejtkëndëshat e modifikuar", prej te cilëve dy anët e kundërta janë harqe konvekse, dy anët e tjera janë te drejta, te gjatësive te barabarta dhe paralele). Produktet me seksion kryq drejtkëndësh (përfshirë katrorin), trekëndësia apo shumëkëndësia mund te kenë qoshe te rrumbullakosura gjate gjitha gjatësisë se tyre, Trashësia e produkteve te tille qe kane një seksion kryq drejtkëndësh (përfshirë "drejtkëndëshin e modifikuar") e tejkalon një te dhjetën e gjerësisë.

(g) **Pllaka, fleta, shirita dhe krisafe**

Produkte me sipërfaqe te sheshte (përveç produkteve te papërpunuara te kreut 7403), ne forme spirale apo jo, te një seksioni kryq solide drejtkëndëshe (përveçse katrorin) me apo pa qoshe te rrumbullakosura (përfshirë "drejtkëndëshat e modifikuar" prej te cilit dy anët e kundërta janë harqe konvekse, dhe dy anët e tjera janë te drejta, te gjatësive te barabarta dhe paralele) te një trashësie uniforme, te cilat janë :

- te formës drejtkëndëshe (përfshirë katrorin) me një trashësi jo me tepër sesa një te dhjetën e gjerësisë,
- te një forme ndryshe nga drejtkëndëshi dhe katrori, te çdo përmasë, me kusht qe ato nuk marrin karakterin e artikujve apo te produkteve te kërërve te tjerë.

Krërët 74.09 dhe 74.10 zbatohet, *inter alia*, për pllakat, fletët, shiritat dhe krisafet me pjese ne strukture (psh, brazda, flaxha, katrore, çarje, butona, rombe) dhe për produktet e tilla qe janë te përdoruara, te korruguara, te llustruara apo te veshura, me kusht qe ato nuk marrin karakterin e artikujve apo te produkteve te kërërve te tjerë.

(h) **Tuba dhe tubacione**

Produkte te zgavruara, ne spirale apo jo, te cilët kane një seksion kryq uniform vetëm me një zgavër te trupëzuar gjate gjithë gjatësisë ne formën e rrathëve, ovaleve, drejtkëndëshave (përfshirë katrorin), trekëndëshat baras anësor apo te shumekendeshave te rregullt konveks, dhe te cilët kane një trashësi uniforme muresh. Produktet me seksione kryq drejtkëndëshe (përfshirë katrorin), trekëndëshit baras anësor apo te shumekendeshit te rregullt konveks, te cilët mund te kenë qoshe te rumbullakosura gjate gjithë gjatësisë se tyre, gjithashtu do te merren si tuba dhe tubacione me kusht qe seksioni kryq i brendshëm apo i jashtëm janë bashkëqendrore dhe kane te njëjtën forme dhe oriental. Tubat dhe tubacionet te seksioneve kryq te ripërshkuar mund te jene te llustrosura, te veshura, te përkulura, te filetueshme, te shpuar, te ngushtuara, te zgjeruara, te dhëna forme koni apo te përshtatura me flaxha, bokulla apo unaza.

Shënim për nenkreun.

1. Ne këtë Kapitull shprehjet e mëposhtme kane kuptimin e dhënë bashkangjitur tyre :

(a) **Lidhjet me baze baker-zink (tunxhet):**

Lidhjet e bakrit me zinkun, me ose pa elemente te tjerë. Kur elementet e tjerë janë prezent:

- zinku predominon ndaj peshës mbi çdo element tjetër te tille,
- çdo përmbajtje nikeli ndaj peshës është me pak se 5 % (shiko lidhjet baker-nikel-zink (argjendrat e nikeluar)),
- dhe çdo përmbajtje e kallajit ndaj peshës është me pak sesa 3 % (shiko lidhjet baker-kallaj (bronzet)).

(b) **Lidhjet me baze baker-kallaj (bronzet)**

Lidhjet e bakrit me kallajin, me ose pa elemente te tjerë. Kur elementet e tjerë janë prezent, kallaji predominon ndaj peshës mbi çdo nga elementet e tjerë, pervecse kur përmbajtja e kallajit është 3 % apo me shume përmbajtja e zinkut ndaj peshës duhet te jete me e madhe sesa e kallajit por me pak se 10 %.

(c) **Lidhjet me baze baker-nikel-zink (argjendrat e nikeluar)**

Lidhjet e bakrit, nikelit dhe zinkut, me ose pa elementet e tjerë. Përmbajtja e nikelit është 5 % apo me shume ndaj peshës (shiko lidhjet baker-zink (tunxhet)).

(d) **Lidhjet me baze baker-nikel**

Lidhjet e bakrit me nikelin, me ose pa elementet e tjerë por ne çdo rast qe përmban ndaj peshës jo me shume sesa 1 % zink. Kur elementet e tjerë janë prezent, nikeli predominon ndaj peshës mbi çdo nga te tille elemente te tjerë.

74.01	7401.00	Metalinat e bakrit; baker i çimentuar (baker i precipituar).
74.02	7402.00	Baker i parafinuar; anodat e bakrit per rafinimin elektrolitik.
74.03		Baker i rafinuar dhe lidhjet e bakrit, te paperpunuara:
		- Baker i rafinuar:
	7403.11	- - Katodat dhe seksionet e katodave
	7403.12	- - Tela- shufra

	7403.13	-- Lingote e petezuar
	7403.19	-- Te tjera
		- Lidhjet e bakrit:
	7403.21	-- Lidhjet me baze baker- zink (tunxh)
	7403.22	-- Lidhjet me baze baker- kallaj (bronz)
	7403.29	-- Lidhje te tjera bakri (perveçse master lidhjeve te kreut 7405)
74.04	7404.00	Mbetjet dhe kthimet e bakrit.
74.05	7405.00	Master lidhjet e bakrit.
74.06		Pluhura dhe feteza bakri:
	7406.10	- Pluhura te struktures jo me shtresa
	7406.20	- Pluhura te struktures me shtresa; feteza
74.07		Shufra, shkopinj dhe profile bakri:
	7407.10	- Prej bakri te rafinuar
		- Prej lidhjeve te bakrit:
	7407.21	-- Te lidhjeve me baze baker- zink (tunxh)
	7407.29	-- Te tjera
74.08		Tela bakri:
		- Prej bakri te rafinuar:
	7408.11	-- Prej te cileve dimensiononi kryq seksional maksimal e kalon te 6 mm
	7408.19	-- Te tjera
		- Prej lidhjeve te bakrit:
	7408.21	-- Prej lidhjeve me baze baker- zink (tunxh)
	7408.22	-- Prej lidhjeve me baze baker- nikel (kupronikel) apo lidhjeve me baze baker- nikel- zink (argjend i nikeluar)
	7408.29	-- Te tjera
74.09		Pllaka, fleta dhe shirrita bakri, te nje trashesie prej me teper sesa 015 mm:
		- Prej bakri te rafinuar:
	7409.11	-- Ne spirale
	7409.19	-- Te tjera
		- Prej lidhjeve me baze baker- zink (tunxh):
	7409.21	-- Ne spirale
	7409.29	-- Te tjera
		- Prej lidhjeve me baze baker- kallaj (bronz):
	7409.31	-- Ne spirale
	7409.39	-- Te tjera
	7409.40	- Prej lidhjeve me baze baker- nikel (kupronikel) apo lidhjeve me baze baker- nikel- zink (argjend i nikeluar)
	7409.90	- Prej lidhjeve te tjera te bakrit
74.10		Krisaf bakri (nese jane apo jo te shtypura apo te veshur nga prapa me leter, karton, plastike apo materiale te tjera qe prapa vihen) te nje trashesie (perjashto çdo prapavnie) prej jo me teper se 015 mm:
		- Jo te pjekura:

	7410.11	-- Prej bakri te rafinuar
	7410.12	-- Prej lidhjeve te bakrit - Te pjekura:
	7410.21	-- Prej bakri te rafinuar
	7410.22	-- Prej lidhjeve te bakrit
74.11		Tuba dhe tubacione bakri:
	7411.10	- Prej bakri te rafinuar - Prej lidhjeve te bakrit:
	7411.21	-- Prej lidhjeve me baze baker- zink (tunxh)
	7411.22	-- Prej lidhjeve me baze baker- nikel (kupronikel) apo lidhjeve me baze baker- nikel- zink (argjend i nikeluar)
	7411.29	-- Te tjera
74.12		Pershtatjet e tubave dhe tubacioneve prej bakri (psh, menget, kthesat, bashkimet):
	7412.10	- Prej bakri te rafinuar
	7412.20	- Prej lidhjeve te bakrit
74.13	7413.00	Tela, kablo, banda te gershetuara dhe te ngjashmet e tyre, te perdredhura, prej bakri, jo te izoluara elektrikiisht.
[74.14]		
74.15		Gozhde, pineska, maja vizatuese, kunj me vesh (pervec atyre te kreut 8305) dhe artikuj te ngjashem, prej bakri apo prej gize apo celiku me koka prej bakri; vida, bulona, dado, grenc vide, percina, gozhda te gjata ne forme pyke, pykat, rondelet (perfshire rondelet suste), dhe artikuj te ngjashem, prej bakri:
	7415.10	- Gozhde, pineska, maja vizatuese, kunj me veshe dhe artikuj te ngjashem - Artikuj te tjere, jo te filetueshem:
	7415.21	-- Rondelet (perfshire rondelet suste)
	7415.29	-- Te tjera - Artikuj te tjere te filetueshem:
	7415.33	-- Vidha ; bulona dhe dado
	7415.39	-- Te tjera
[74.16]		
[74.17]		
74.18		Artikuj tavoline, kuzhine apo artikuj te tjere shtepiake dhe pjeset e tyre, prej bakri; pastruese tenxheresh dhe mbushjet per pastrim apo per ilustrim, si dhe dorezat e perdorura per kete qellim dhe te ngjashmet e tyre, prej bakri; artikuj sanitare dhe pjeset e tyre, prej bakri; - Artikuj tavoline, kuzhine apo artikuj te tjere shtepiake dhe pjeset e tyre; pastruese tenxheresh dhe mbushjet pastruese, dorezat dhe artikuj te ngjashem per pastrim apo ilustrim:
	7418.11	-- Pastruese tenxheresh dhe mbushjet pastruese, dorezat dhe artikuj te ngjashem per pastrim apo ilustrim
	7418.19	-- Te tjera
	7418.20	- Artikujt sanitare dhe pjeset prej tyre

74.19	Artikuj te tjere prej bakri:
7419.10	- Zinxhirat dhe pjeset e tyre - Te tjera:
7419.91	-- Te derdhura, te dhene forme, te stampuara apo te farketuara, por jo me tej te punuara
7419.99	-- Te tjera

Kapitulli 75

1. Ne këtë Kapitull shprehjet e mëposhtme kane kuptimin bashkangjitur tyre :

(a) Shufra dhe shkopinj

Produkte te petëzuara, te stampuara, te tërhequra apo te farkëtuara, jo ne spirale, te cilët kane një seksion kryq solid uniform gjate gjithë gjatësisë se tyre ne forme rrethore, ovale, drejtkëndëshe (përfshirë katrorin), trekëndëshat baras brinjor apo te shumekendeshave te rregullt konveks (përfshirë "rrethet e dystuar" dhe "drejtkëndëshat e modifikuar", prej te cilave dy anët e kundërta janë harqe konvekse, dy anët e tjera janë te drejta, te gjatësive te barabarta dhe paralele). Produktet me seksion kryq drejtkëndësh (përfshirë edhe katrorin), trekëndësh apo shumekendesh mund te kenë qoshe te rumbullakosura gjate gjithë gjatësisë se tyre. Trashësia e produkteve te tilla te cilët kane një seksion kryq drejtkëndësh (përfshirë "drejtkëndëshat e modifikuar") e kalon një te dhjetën e gjerësisë. Shprehja gjithashtu përfshin produktet e derdhura apo te shkriira, te formave dhe dimensioneve te njëjta, te cilët janë punuar vazhdimisht pas përpunimit (ndryshe nga thjesht zbukurim apo heqje te bigorit), me kusht qe ato si rrjedhim nuk marrin karakterin e artikujve apo te produkteve te krerëve te tjerë.

(b) Profilet

Produkte te petëzuara, te stampuara, te tërhequra, te farkëtuara apo te formuara, ne spirale apo jo, te një seksioni kryq uniform gjate gjithë gjatësisë se tyre, i cili nuk përputhet me ndonjë nga përcaktimet e shufrave, shkopinjve, tela, pllaka, fleta, shirita, krisafe, tuba dhe pipa. Shprehja gjithashtu përfshin edhe produktet e derdhura apo te shkriira, te formave te njëjta, te cilët kane qene vazhdimisht te punuara pas përpunimit (ndryshe nga thjesht zbukurim apo heqje e bigorit), me kusht qe ato nuk marrin karakterin e artikujve apo produkteve te krerëve te tjera.

(c) Tela

Produkte te petëzuara, te stampuara apo te tërhequra, ne spirale, te cilët kane një seksion kryq uniform gjate gjithë gjatësisë se tyre ne forme rrethore, ovale, drejtkëndëshe (përfshirë katrorin), trekëndëshat baras brinjor apo te shumekendeshave te rregullt konveks (përfshirë "rrethet e dystuar" dhe "drejtkëndëshave te modifikuar", prej te cilëve dy anët e kundërta janë harqe konvekse, dy anët e tjera janë te drejta, te gjatësive te barabarta dhe paralele). Produktet me seksion kryq drejtkëndësh (përfshirë katrorin), trekëndësh apo shumekendesh mund te kenë qoshe te rumbullakosura gjate gjithë gjatësisë se tyre. Trashësia e produkteve te tilla te cilët kane një seksion kryq drejtkëndësh (përfshirë "drejtkëndëshin e modifikuar") i kalon një te dhjetat e gjerësisë.

(d) Pllaka, fleta, shirita dhe krisafe

Produkte me sipërfaqe te sheshte (pervecse produkteve te papërpunuara te kreut 75.01), ne spirale ose jo, te një seksioni kryq solide drejtkëndëshe (pervecse katrore) me ose pa qoshe te rumbullakosura (përfshirë "drejtkëndëshat e modifikuar" prej te cilit dy anët e kundërta janë harqe konvekse, dy anët e tjera janë te drejta, te gjatësive te barabarta dhe paralele) te një trashësie uniforme, te cilët janë :

— te formës drejtkëndëshe (përfshirë katrorin) me trashësi jo me tepër se një te dhjetën e gjerësisë,

- te një forme ndryshe nga drejtkëndëshe apo katrore, te çdo përmasë, me kusht që ato nuk marrin karakterin e artikujve apo produkteve të krerëve të tjerë.

Kreu 75.06 dhe 76.07 zbatohet ndër të tjera, për pllakat, fletët, shiritat dhe krisafet me struktura (psh, brazda, flaxha, katrore, çarje, butona, rombe) dhe për të tilla produkte të cilët janë përforcuar, korruguar, lustruar apo veshur, me kusht që ato si rrjedhim nuk marrin karakterin e artikujve apo të produkteve të krerëve të tjerë.

(e) Tuba dhe tubacione

Produkte të zgavruara, në spirale ose jo, të cilët kanë një seksion kryq uniform vetëm me një zgavër të bashkëngjitur gjatë gjithë gjatësisë së tyre në forme rrethore, ovale, drejtkëndëshe (përfshirë katrorin), trekëndësh baras brinjor apo të shumëkëndeshave të rregullt konveks, dhe të cilët kanë një trashësi uniforme të mureve. Produktet me një seksion kryq drejtkëndësh (përfshirë katrorin), trekëndësh baras brinjor, apo shumëkëndësh të rregullt konveks, të cilët mund të kenë qoshe të rrumbullakosura gjatë gjithë gjatësisë së tyre, do të konsiderohen gjithashtu si tuba dhe tubacione me kusht që seksioni kryq i rendshëm dhe i jashtëm janë barazqendror dhe kanë të njëjtën formë dhe orientim. Tubat dhe tubacionet e seksioneve kryq të ripërshkuar mund të jenë të lustruara, veshura, përkulura, filetuara, të shpuara, ngushtuara, zgjeruara të dhëna në formë koni apo të përshtatura me flaxha, bokulla apo unaza.

Shënim për nenkreret

1. Në këtë Kapitull shprehjet e mëposhtme kanë kuptimin e dhënë bashkëngjitur tyre :

(a) Nikel, jo i lidhur

Metal që përmban ndaj peshës të paktën 99 % nikel plus kobalt, me kusht që :

- (1) përmbajtja e kobaltit ndaj peshës nuk e kalon 1,5 %, dhe
- (2) përmbajtja ndaj peshës e çdo elementi tjetër nuk e kalon limitin e specifikuar në tabelën e mëposhtme:

Elemente të tjera

Elementi	Përmbajtja limit ndaj peshës % ne
Fe Hekur	0,5
O Oksigjen	0,4
Elemente të tjera, secila	0,3

(b) Lidhjet e nikelit

Substanca metalike ne te cilat nikeli predominon ndaj peshës mbi çdo nga elementet e tjerë me kusht qe :

- (i) përmbajtja ndaj peshës e kobaltit e kalon 1,5 %,
- (ii) përmbajtja ndaj peshës e te paktën njërit prej elementeve te tjera është me e madhe sesa limiti i specifikuar ne tabelën e sipërpërmendur, apo
- (iii) përmbajtja totale ndaj peshës e elementeve te tjerë pervecse nikelit plus kobaltin e kalon 1 %.

2. Pavarësisht nga rregullat e Shënimit 1(c) te Kapitullit, për qëllime te nenkreut 7508. 10 termi "tela" zbatohet për produktet, nëse janë apo jo ne spirale, te çdo seksioni kryq seksional, prej te cilëve asnjë seksion kryq seksional nuk i kalon te 6 mm

75.01		Metaline nikeli, aglomerat i oksidit te nikelit dhe produkte te tjera ndermjetese ne metalurgjine e nikelit:
	7501.10	- Metaline nikeli
	7501.20	- Aglomerate te oksidit te nikelit dhe produkte te tjera ndermjetese ne metalurgjine e nikelit
75.02		Nikel i paperpunuar:
	7502.10	- Nikel, jo i lidhur
	7502.20	- Lidhje te nikelit
75.03	7503.00	Mbetje dhe kthime te nikelit.
75.04	7504.00	Pluhura dhe feteza te nikelit.
75.05		Shufra, shkopinj, profile dhe tela nikeli:
		- Shufra, shkopinj dhe profile:
	7505.11	- - Prej nikeli, jo te lidhur
	7505.12	- - Prej lidhjeve te nikelit
		- Tela:
	7505.21	- - Prej nikeli, jo te lidhur
	7505.22	- - Prej lidhjeve te nikelit
75.06		Pllaka, fleta, shirita dhe krisafe nikeli:
	7506.10	- Prej nikeli, jo te lidhur
	7506.20	- Prej lidhjeve te nikelit
75.07		Tuba, tubacione dhe pershtatje te tubave dhe te tubacioneve (psh, bashkime, menge, kthesa), prej nikeli:
		- Tuba dhe gypa:
	7507.11	- - Prej nikeli, jo te lidhur
	7507.12	- - Prej lidhjeve te nikelit
	7507.20	- Pershtatje te tubave dhe te tubacioneve
75.08		Artikuj te tjere prej nikeli:
	7508.10	- Veshje, grilla dhe rrjeta, prej telave te nikelit
	7508.90	- Te tjera

Kapitulli 76

Alumini dhe artikujt prej tij

Shënim

1. Ne këtë Kapitull shprehjet e mëposhtme kane kuptimin e dhënë bashkangjitur tyre :

(a) Shufra dhe shkopinj

Produkte te petëzuara, te stampuara, te tërhequra apo te farkëtuara, jo ne spirale, te cilët kane një seksion kryq solid uniform gjate gjithë gjatësisë se tyre ne forma rrethore, ovale, drejtkëndëshe (përfshirë katrorin), trekëndësh baras brinjor apo te shumekendeshave te rregullt konveks (përfshirë "rrethet e dystuar" dhe drejtkëndëshat e modifikuar", prej te cilëve dy anët e kundërta janë harqe konvekse, dy anët e tjera janë te drejta, te gjatësive te barabarta dhe paralele). Produktet me një seksion kryq drejtkëndësh (përfshirë katrorin), trekëndësh apo shumekendesh mund te kenë qoshe te rrumbullakosura gjate gjithë gjatësisë se tyre. Trashësia e produkteve te tille qe kane një seksion kryq drejtkëndësh (përfshirë "drejtkëndëshin e modifikuar") kalon një te dhjetën e gjerësisë. Shprehja gjithashtu përfshin produktet e derdhura apo te shkriira, te formave dhe dimensioneve te njëjta, te cilët kane qene te punuara ne mënyrë te vazhdueshme pas përpunimit (ndryshe nga thjesht zbukurim apo heqje te bigorit), me kusht qe ato nuk marrin si rrjedhim karakterin e produkteve dhe artikujve te kërërve te tjerë.

(b) Profile

Produkte te petëzuara, te stampuara, te tërhequra, te farkëtuara apo te formuara, ne spirale ose jo, te një seksioni kryq uniform gjate gjitha gjatësisë se tyre, te cilët nuk përputhen me ndonjë nga përcaktimet e shufrave, shkopinjve, telave, pllakave, fletëve, shiritave, krisafeve, tubave apo tubacioneve. Shprehja gjithashtu përfshin edhe produktet e derdhura apo te shkriira, te formave te njëjta, te cilët janë nënshtruar punimeve te vazhdueshme pas përpunimit (ndryshe nga thjesht zbukurim apo heqje te bigorit), me kusht qe ato si rrjedhim nuk marrin karakterin e produkteve dhe artikujve te kërërve te tjerë.

(c) Tela

Produkte te petëzuara, te tërhequra apo te stampuara, ne spirale, te cilat kane një seksion kryq uniform solid gjate gjithë gjatësisë se tyre ne forme te rrahëve, ovaleve, drejtkëndëshave (përfshirë katrorin), trekëndëshave baras brinjor apo shumekendeshave te rregullt konveks (përfshirë "rrethet e dystuar" apo "drejtkëndëshat e modifikuar", prej te cilëve dy anët e kundërta janë harqe konvekse, dy anët e tjera janë te drejta, te gjatësive te barabarta dhe paralele). Produktet me seksion kryq drejtkëndësh (përfshirë katrorin), trekëndësh apo shumekendesh mund te kenë qoshe te rrumbullakosura gjate gjithë gjatësisë se tyre. Trashësia e produkteve te tilla qe kane një seksion kryq drejtkëndësh (përfshirë "drejtkëndëshat e modifikuar") e kalon një te dhjetën e gjerësisë.

(d) Pllaka, fleta, shirita dhe krisafe

Produkte me sipërfaqe te sheshte (pervecse produkteve te papërpunuara te kreut 7601), ne spirale ose jo, te seksioneve kryq solide drejtkëndëshe (pervecse katrorin) me ose pa qoshe te rrumbullakosura (përfshirë

"drejtkëndëshin e modifikuar" prej te cilit dy anët e kundërta janë harqe konvekse, dy anët e tjera janë te drejta, te gjatësieve te barabarta dhe paralele) te një trashësie uniforme, te cilët janë :

- te formës drejtkëndëshe (përfshirë katrorin) me një trashësi jo me tepër se një te dhjetën e gjerësisë,
- te një forme tjetër veç drejtkëndëshe apo katrore, te çdo përmasë me kusht qe ato nuk marrin karakter e artikujve apo te produkteve te krerëve te tjerë.

Krerët 7606 dhe 7607 zbatohet nder te tjera, për pllakat, fletët, shirita dhe krisafet me strukture (psh, brazda, flaxha, katrore, çarje, butona, rombe) dhe për produktet e tille te cilët kane qene te përdoruara, te korruaguara, te llustrosura apo te veshura, me kusht qe ato si rrjedhim nuk marrin karakterin e produkteve apo te artikujve te krerëve te tjerë.

(e) Tuba dhe tubacione

Produkte te zgavruara, ne spirale ose jo, te cilët kane një seksion kryq solid uniform vetëm me një zgavër bashkëngjitur tyre gjate gjithë gjatësisë ne forme rrethore, ovale, drejtkëndëshe (përfshirë katrorin), trekëndësh baras brinjor apo shumekendesh te rregullt konveks, dhe te cilët kane një trashësi uniforme te mureve. Produktet me një seksion kryq drejtkëndësh (përfshirë katrorin), trekëndësh baras brinjor apo shumekendesh te rregullt konveks, te cilët mund te kenë qoshe te rrumbullakosura gjate gjithë gjatësisë se tyre, do te konsiderohen gjithashtu si tuba dhe tubacione me kusht qe seksioni kryq i brendshëm dhe i jashtëm janë koncentrike dhe kane te njëjtën forme dhe orientim. Tuba dhe tubacione te seksioneve kryq te sipërpërmendura mund te jene te llustrosura, te veshura, te përkulura, te filetuara, te shpuara, te ngushtuara, te zgjeruara, te dhëna ne forme koni apo te përshtatura me flaxha, bokulla apo unaza.

Shënime për nenkreret

1. Ne këtë Kapitull shprehjet e mëposhtme kane kuptimin e dhënë bashkëngjitur tyre :

(a) Alumin, jo i lidhur

Metal qe përmban ndaj peshës te paktën 99 % alumin, me kusht qe përmbajtja ndaj peshës e elementeve te tjerë nuk i kalon kufijtë e specifikuara ne tabelën e mëposhtme :

Elementet tjera

Elementet	Përmbajtja limit ndaj peshës ne %
Fe + Si (hekur + silic)	1 0,1 ⁽²⁾
Elemente te tjera ⁽¹⁾ secila	

- | |
|---|
| <p>(1) Elementet e tjerë janë, psh, Cr-, Cu, Mg, Mn, Ni, Zn.</p> <p>(2) Bakri është i lejueshëm me porcione me te mëdha sesa 0,1% por jo me shume sesa 0,2 %, me kusht qe as kromi as mangani nuk e kalojnë 0,05 %.</p> |
|---|

(b) Lidhjet **aluminit**

Substanca metalike ne te cilën alumini predominon ndaj peshës mbi çdo nga elementet e tjerë, me kusht qe

- (1) përmbajtja ndaj peshës e te paktën njërit prej elementeve te tjerë apo te hekurit plus silicin te marra se bashku do te jete me e madhe sesa limiti i specifikuar ne tabelën e sipërpërmendur;apo
- (2) përmbajtja totale ndaj peshës e elementeve te tille e kalon 1 %.

2. Pavarësisht nga rregullat e Shënimit 1(c) te Kapitullit, për qëllime te nenkreut 7616. 91 termi "tela" zbatohet vetëm për produktet, nëse janë apo jo ne spirale, te çdo forme kryq seksionale, prej te cilëve asnjë seksion kryq seksional nuk i kalon te 6 mm.

76.01		Alumin i paperpunuar:
	7601.10	- Alumin, jo i lidhur
	7601.20	- Lidhjet e aluminit
76.02	7602.00	Mbetje dhe kthime alumini.
76.03		Pluhura dhe feteza alumini:
	7603.10	- Pluhura te struktures jo- shtresore
	7603.20	- Pluhura te struktures shtresore; feteza
76.04		Shufra, shkopinj dhe profile alumini:
	7604.10	- Prej alumini, jo te lidhur
		- Prej lidhjeve te aluminit:
	7604.21	- - Profile te zgavruara
	7604.29	- - Te tjera
76.05		Tela alumini:
		- Prej alumini, jo te lidhur:
	7605.11	- - Prej te cilave dimensionimi maksimal kryq seksional e kalon 7 mm
	7605.19	- - Te tjera
		- Prej lidhjeve te aluminit:
	7605.21	- - Prej te cilave dimensionimi maksimal kryq seksional e kalon 7 mm
	7605.29	- - Te tjera
76.06		Pllaka, fleta dhe shirita alumini, te nje trashesie me teper se 0,2 mm:
		- Drejtkendeshe (perfshire katrorin):
	7606.11	- - Prej alumini, jo te lidhur
	7606.12	- - Prej lidhjeve te aluminit

		- Te tjera:
	7606.91	-- Prej alumini, jo te lidhur
	7606.92	-- Prej lidhjeve te aluminit
76.07		Krisaf alumini (nese eshte apo jo e shtypur apo e veshur nga prapa me leter, karton, plastike apo materiale te ngjashme qe vihen nga prapa) te nje trashesie (perjashto cdo prapavenie) jo me teper se 0,2 mm:
		- Jo te pjekura:
	7607.11	-- Te petezuara por jo me tej te punuara
	7607.19	-- Te tjera
	7607.20	- Te veshur nga prapa
76.08		Tuba dhe tubacione alumini:
	7608.10	- Prej alumini, jo te lidhur
	7608.20	- Prej lidhjeve te aluminit
76.09	7609.00	Pershtatjet e tubave dhe tubacioneve te aluminit (psh, menget, berrylat, kthesat).
76.10		Struktura alumini (perjashto ndertesat parafabrikate te kreut 9406) dhe pjeset e strukturave (psh, urat dhe seksionet e urave, shtyllat, porta shluze, çati dhe struktura te çative, dyert dhe dritare dhe skeletet e tyre dhe pragje per dyert, parrake, shtylla dhe kolona); pllaka, shufra, profile, tuba dhe te ngjashmet e tyre, prej alumini, pergatitur per perdorim ne struktura:
	7610.10	- Dyer, dritare dhe skeletet e tyre dhe pragjet per dyert
	7610.90	- Te tjera
76.11	7611.00	Rezervuaret, depozita, kazane dhe kontenieret e ngjashem prej alumini, per cdo lloj materiali (vecse per gazin e lengezuar apo te kompresuar), te nje kapaciteti prej 300 l, nese jane apo jo te veshur apo te izoluar ndaj nxehtesise, por jo te pershtatur me paisje mekanike apo termike.
76.12		Fucite, bidonet, kazanet, kutite dhe kontenieret e ngjashem (perfshire kontenieret tubulare te perkulshme apo portative), per cdo lloj materiali (pervecse per gazin e lengezuar apo te kompresuar), te nje kapaciteti jo me teper sesa 300 l, nese jane apo jo te veshur apo te izoluar ndaj nxehtesise, por jo pershtatur me paisje mekanike apo termike:
	7612.10	- Kontenieret tubular te perkulshem
	7612.90	- Te tjera
76.13	7613.00	Kontenieret prej alumini per gazin e lengezuar apo te kompresuar.
76.14		Tela, kablllo, shirrita te gershetuara dhe artikuj te ngjashem, te shumfishte, prej alumini, jo te izoluar elektrikisht:
	7614.10	- Me berthame celiku
	7614.90	- Te tjera
76.15		Artikuj tavoline, kuzhine apo artikuj te tjere shtepiake dhe pjeset prej tyre, prej alumini; pastruese tenxheresh dhe mbushje, doreza dhe te ngjashmet e tyre, per pastrim apo llustrim, prej alumini; artikuj sanitare dhe pjeset e tyre, prej alumini:
		- Artikuj tavoline, kuzhine apo artikuj te tjere shtepiake dhe pjeset e tyre; pastruese tenxheresh dhe mbushje, doreza dhe te ngjashmet e tyre per pastrim apo per llustrim:

76.16	7615.11	-- Pastruese tenxheresh dhe mbushje, doreza dhe te ngjashmet e tyre per pastrim apo llustrim
	7615.19	-- Te tjera
	7615.20	- Artikuj sanitare dhe pjeset prej tyre
		Artikuj te tjere prej alumini:
	7616.10	- Gozhde, pineska, kunj me veshe (perveçse atyre te kreut 8305), vida, bulona, dado, gremc vide, percina, gozhde te gjata ne forme pyke, pyka, rondele dhe artikuj te ngjashem
		- Te tjera:
	7616.91	-- Veshje, grilla, rrjeta dhe gardhe, prej teli alumini
7616.99	-- Te tjera	

ANEKSI 77

(I rezervuar për një përdorim të mundshëm në të ardhmen në sistemin e harmonizuar)

Kapitulli 78

Plumbi dhe artikujt prej tij

Shënim.

1. Ne këtë Kapitull shprehjet e mëposhtme kane kuptimin e dhënë bashkangjitur tyre:

(a) Shufra dhe shkopinj

Produkte te petëzuara, te stampuara, te tërhequra apo te farkëtuara, jo ne spirale, te cilat kane një seksion kryq uniform solid gjate gjithë gjatësisë se tyre ne forme rrethore, ovale, drejtkëndëshe (përfshirë katrorin), trekëndëshit baras brinjor apo te shumekendeshit te rregullt konveks (përfshirë "rrethet e dystuar" dhe "drejtkëndëshat e modifikuar", prej te cilëve dy anët e kundërta janë harqe konvekse, dy anët e tjera janë te drejta, te gjatësive te barabarta dhe paralele). Produktet me seksion kryq drejtkëndësh (përfshirë katrorin), trekëndësh apo shumekendesh mund te kenë qoshe te rrumbullakosura gjate gjithë gjatësisë se tyre. Trashësia e produkteve te tille te cilët kane një seksion kryq drejtkëndësh (përfshirë "drejtkëndëshin e modifikuar") i kalon një te dhjetat e gjerësisë. Shprehja gjithashtu përfshin produktet e derdhura apo te shkrira, te formave dhe dimensioneve te njëjta, te cilët kane qene vazhdimisht te punuara pas përpunimit (ndryshe nga thjesht zbukurim apo heqje te bigorit), me kusht qe ato nuk marrin karakterin e artikujve apo te produkteve te krerëve te tjerë.

(b) Profile

Produkte te petëzuara, te tërhequra, te farkëtuara apo te formuara, ne spirale apo jo, te një seksioni kryq uniform gjate gjithë gjatësisë se tyre, te cilët nuk përputhen me ndonjë nga përcaktimet e shufrave, shkopinjeve, telave, pllakave, fletëve, shiritave, krisafeve, tubave apo tubacioneve. Shprehja gjithashtu përfshin edhe produktet e derdhura apo te shkrira, te formave te njëjta, te cilët kane qene te punuara vazhdimisht pas përpunimit (ndryshe nga thjesht zbukurime apo heqje te bigorit), me kusht qe ato si rrjedhim nuk marrin karakterin e artikujve apo te produkteve te krerëve te tjerë.

(c) Tela

Produkte te petëzuara, te stampuara apo te tërhequra, ne spirale, te cilët kane një seksion kryq uniform solid gjate gjithë gjatësisë se tyre ne forme rrethore, ovale, drejtkëndëshe (përfshirë katrorin), trekëndësh baras brinjor apo te shumekendeshit te rregullt konveks (përfshirë "rrethet e dystuar" dhe "drejtkëndëshat e modifikuar", prej te cilëve dy anët e kundërta janë harqe konvekse, dy anët e tjera janë te drejta, te gjatësive te barabarta dhe paralele). Produktet me një seksion kryq drejtkëndësh (përfshirë katrorin), trekëndësh apo shumekendesh mund te kenë qoshe te rrumbullakosura gjate gjithë gjatësisë se tyre. Trashësia e produkteve te tille te cilët kane një seksion kryq drejtkëndësh (përfshirë "drejtkëndëshin e modifikuar") i kalon një te dhjetat e gjerësisë.

(d) Pllaka, fleta, shirita dhe krisafe

Produkte me sipërfaqe te sheshte (pervecse produkte te papërpunuara te kreut 78.01), ne spirale ose jo, te një seksioni kryq drejtkëndësh (pervecse katrore) me ose pa qoshe te rrumbullakosura (përfshirë "drejtkëndëshin e modifikuar" prej te cilit dy anët e kundërta janë harqe konvekse, dy anët e tjera janë te drejta, te gjatësive te barabarta dhe paralele) te një trashësie uniforme, te cilët janë :

— te formës drejtkëndëshe (përfshirë katrorin) me një trashësi jo me tepër sesa një te dhjetën e gjerësisë,

— te një forme pervecse drejtkëndëshe apo katrore, te çdo përmasë me kusht qe ato si rrjedhim nuk marrin karakterin e artikujve apo produkteve te krerëve te tjerë. Kreu 78.04 përfshin nder te tjera, pllakat, fletët, shiritat dhe krisafet me struktura (psh, flamdia, brazda, katrore, çarje, butona, romba) dhe për te tille produkte qe kane qene te përdorura, te korruguara, te lustruara apo te veshura, me kusht qe ato si rrjedhim nuk marrin karakterin e artikujve apo te produkteve te krerëve te tjerë.

(e) Tuba dhe tubacione

Produkte te zgavruara, ne spirale ose jo, te cilët kane një seksion kryq uniform vetëm me një zgavër bashkangjitur tyre gjate gjithë gjatësisë ne forme te rathëve, ovaleve, drejtkëndëshave (përfshirë katrorin), trekëndëshave baras brinjor apo shumekendeshave te rregullt konveks, dhe te cilët kane një trashësi uniforme te mureve. Produktet me një seksion kryq drejtkëndësh (përfshirë katrorin), trekëndësh baras brinjor apo te shumekendeshit te rregullt konveks, te cilët mund te kenë qoshe te rrumbullakosura gjate gjithë gjatësisë se tyre, do te konsiderohen gjithashtu si tuba dhe tubacione me kusht qe seksioni kryq i brendshëm dhe i jashtëm janë baras qendrore dhe kane te njëjtën forme dhe orientim. Tuba dhe tubacione te seksioneve kryq te sipërpërmendura mund te jene te llustruara, te veshura, te përkulura, te filetuara, te shpuara, te ngushtuara, te zgjeruara, te dhëna forme koni apo te përshtatura me flaxha, bokulla apo unaza.

Shënim për nenkreun

1. Ne këtë Kapitull shprehja "plumb i rafinuar" nënkupton:
Metal qe përmban ndaj peshës te paktën 99,9 % plumb, me kusht qe përmbajtja ndaj peshës te elementeve te tjerë nuk e kalon limitin e specifikuar ne tabelën e mëposhtme :

Elemente te tjera

Elementet		Përmbajtja limit ne % ndaj peshës
Ag	Argjend	0,02
As	Arsenik	0,005
Bi	Bismuth	0,5
Ca	Kalcium	0,002
Cd	Kadmium	0,002
Cu	Baker	0,08
Fe	Hekur	0,002
S	Sulfur	0,002
Sb	Antimon	0,005
Sn	Kallaj	0,005
Zn	Zink	0,002
Te	(psh, Te), secila	0,001

78.01		Plumb i paperpunuar:
	7801.10	- Plumb i rafinuar
		- Te tjera:
	7801.91	-- Qe permbajne ndaj peshes antimon si element tjetër kryesor
	7801.99	-- Te tjera
78.02	7802.00	Mbetje dhe kthime plumbi.
[78.03]		
78.04		Pllaka, fleta, shirita dhe krisafe plumbi; pluhura dhe feteza plumbi:
		- Pllaka, fleta, shirita dhe krisafe:
	7804.11	-- Fleta, shirita dhe krisafe te nje trashesie (perjashto çdo prapavenie) jo me teper sesa 0,2 mm
	7804.19	-- Te tjera
	7804.20	- Pluhura dhe feteza
[78.05]		
78.06	7806.00	Artikuj te tjere prej plumbi.

Kapitulli 79

ZINKU DHE ARTIKUJT PREJ

TIJ

Shënim

1. Ne këtë Kapitull shprehjet e mëposhtme kane kuptimin e dhënë bashkangjitur tyre ,

(a) Shufra dhe shkopinj

Produkte te petëzuara, te stampuara, te tërhequra apo te farkëtuara, jo ne spirale, te cilat kane një seksion kryq solid uniform gjate gjithë gjatësisë se tyre ne forme rrethore, ovale, drejtkëndëshe (përfshirë katrorin), trekëndësh baras brinjor apo shumekendesh te rregullt konveks(përfshirë "rrathët e dystuar" dhe "drejtkëndëshat e modifikuar", prej te cilëve dy anët e kundërta janë harqe konvekse, dy anët e tjera janë te drejta, te gjatësive te barabarta dhe paralele). Produktet me një seksion kryq drejtkëndësh (përfshirë katrorin), trekëndësh apo shumekendesh mund te kenë qoshe te rrumbullakosura gjate gjithë gjatësisë se tyre. Trashësia e produkteve te tille te cilët kane një seksion kryq drejtkëndësh (përfshirë "drejtkëndëshin e modifikuar") i kalon një te dhjetat e gjerësisë. Shprehja gjithashtu përfshin edhe produktet e derdhura apo te shkrira, te formave dhe dimensioneve te njëjta, te cilët vazhdimisht janë punuar pas përpunimit (ndryshe nga thjesht zbukurime apo heqje te bigorit), me kusht qe si rrjedhim ato nuk marrin karakterin e artikujve apo te produkteve te krerëve te tjerë.

(b) Profile

Produkte te petëzuara, te stampuara, te tërhequra, te farkëtuara apo te formuara, ne spirale ose jo, te një seksioni kryq uniform gjate gjithë gjatësisë se tyre, te cilët nuk përputhen me ndonjë nga përcaktimet e shufrave, shkopinjve, telave, pllakave, fletëve, shiritave, krisafeve, tubave apo tubacioneve. Shprehja gjithashtu përfshin edhe produktet e derdhura apo te shkrira, te formave te njëjta, te cilët janë përpunuar vazhdimisht pas përpunimit (ndryshe nga thjesht zbukurim apo heqje te bigorit), me kusht qe si rrjedhim ato nuk marrin karakterin e artikujve apo te produkteve te krerëve te tjerë.

(c) Tela

Produkte te petëzuara, te stampuara apo te tërhequra, ne spirale, te cilët kane një seksion kryq uniform solid gjate gjithë gjatësisë se tyre ne forme rrethore, ovale, drejtkëndëshe (përfshirë katrorin), trekëndëshit baras brinjor apo te shumekendeshit te rregullt konveks (përfshirë "rrathët e dystuar" apo "drejtkëndëshat e modifikuar", prej te cilëve dy anët e kundërta janë harqe konvekse, dy anët e tjera janë te drejta, te gjatësive te barabarta dhe paralele). Produktet me një seksion kryq drejtkëndësh (përfshirë katrorin), trekëndësh apo shumekendesh mund te kenë qoshe te rrumbullakosura gjate gjithë gjatësisë se tyre. Trashësia e produkteve te tille me një seksion kryq drejtkëndësh (përfshirë edhe "drejtkëndëshin e modifikuar") i kalon një te dhjetat e gjerësisë.

(d) Pllaka, fleta, shirita dhe krisafe

Produkte me sipërfaqe te sheshte (pervecse produktet e papërpunuara te kreut 79.01), ne spirale ose jo, te një seksioni kryq solid drejtkëndësh (pervecse katrore) me ose pa qoshe te rrumbullakosura (përfshirë "drejtkëndëshin e modifikuar" prej te cilit dy anët e kundërta janë harqe konvekse, dy anët e tjera janë te drejta, te gjatësive te barabarta dhe paralele) te një trashësie uniforme, te cilët janë :

- te formës drejtkëndëshe (përfshirë katrorin) me një trashësi jo me tepër sesa një te dhjetat e gjerësisë,
- te formës ndryshe nga drejtkëndëshe apo katrore, te çdo përmasë, me kusht që ato nuk marrin si rrjedhim karakterin e artikujve apo te produkteve te krerëve te tjerë.

Kreu 7905 përfshin, nder te tjera, pllakat, fletët, shiritat dhe krisafet me struktura (psh, brazda, flanaxha, katrore, çarje, butona, romba) dhe për te tilla produkte që janë përdorura, korruguara, lustruara apo veshura, me kusht që si rrjedhim ato nuk marrin karakterin e artikujve apo te produkteve te krerëve te tjerë.

(e) **Tuba dhe tubacione**

Produkte te zgavruara, ne spirale ose jo, te cilët kane një seksion kryq uniform vetëm me një zgavër bashkangjitur gjate gjithë gjatësisë se tyre te formës rrethore, ovale, drejtkëndëshe (përfshirë katrorin), trekëndësh baras brinjor apo shumekendesh i rregullt konveks, dhe te cilët kane një trashësi uniforme te mureve. Produktet me një seksion kryq drejtkëndësh (përfshirë edhe katrorin), trekëndësh baras brinjor apo shumekendesh te rregullt konveks, te cilët mund te kenë qoshe te rrumbullakosura gjate gjithë gjatësisë se tyre, do te konsiderohen gjithashtu si tuba dhe tubacione me kusht që seksioni kryq i brendshëm dhe i jashtëm janë baras qendrore dhe kane te njëjtën forme dhe orientim. Tubat dhe tubacionet e seksioneve kryq te sipërpërmendura mund te jene te llustruara, te veshura, te përkulura, te filetuara, te shpuara, te ngushtuara, te zgjeruara, te dhëna forme koni apo te përshtatura me flanaxha, bokulla apo unaza.

Shënim për nenkreret

1. Ne këtë Kapitull shprehjet e mëposhtme kane kuptimin e dhënë bashkangjitur tyre :

(a) **Zink, jo i lidhur**

Metal që përmban ndaj peshës te paktën 97,5 % zink.

(b) **Lidhje zinku**

Substance metalike ne te cilët zinku predominon ndaj peshës mbi çdo nga elementet e tjerë, me kusht që përmbajtja totale ndaj peshës te elementeve te tille te tjerë te kaloje 2,5 %.

(c) **Pluhur zinku**

Pluhur i fituar nga kondensimi i avujve te zinkut, përbëre nga copa sferike te cilët janë me te imët sesa pudër zinku. Te paktën 80 % ndaj peshës e këtyre copave kalojnë nëpërmjet një site me diametër 63 urn (mikron). Ai duhet te përmbaje te paktën 85 % ndaj peshës zink metalik.

79.01

	Zink i paperpunuar:
	- Zink, jo i lidhur:
7901.11	- - Qe përmban ndaj peshes 99,99 % apo me shume zink
7901.12	- - Qe përmban ndaj peshes me pak sesa 99,99 % zink
7901.20	- Lidhje zinku

Seksioni XV
Kapitulli 79

79.02	7902.00	Mbetje dhe kthime zinku.
79.03		Pluhura, puder dhe feteza zinku:
	7903.10	- Pluhur zinku
	7903.90	- Te tjera
79.04	7904.00	Shufra, shkopinj, profile dhe tela zinku.
79.05	7905.00	Pllaka, fleta, shirita dhe krisaf zinku.
[79.06]		
79.07	7907.00	Artikuj te tjere prej zinku.

Kapitulli 80

KALLAJI DHE ARTIKUJT PREJ TIJ

Shënim

1, Ne këtë Kapitull shprehjet e mëposhtme kane kuptimin e dhënë bashkangjitur tyre :

(a) Shufra dhe shkopinj:

Produkte te petëzuara, te stampuara, te tërhequra apo te farkëtuara, jo ne spirale, te cilat kane një seksion kryq uniform solid gjate gjithë gjatësisë se tyre ne forme rrethore, ovale, drejtkëndëshe (përfshirë katrorin), trekëndëshit baras brinjor apo te shumekendeshit te rregullt konveks (përfshirë 'rrathët e dystuar' dhe 'drejtkëndëshat e modifikuar', prej te cilëve dy anët e kundërta janë harqe konvekse, dy anët e tjera janë te drejta, te gjatësive te barabarta dhe paralele). Produktet me një seksion kryq drejtkëndësh (përfshirë katrorin), trekëndësh apo shumekendesh mund te kenë qoshe te rrumbullakosura gjate gjithë gjatësisë se tyre. Trashësia e produkteve te tille te cilët kane një seksion kryq drejtkëndësh (përfshirë 'drejtkëndëshin e modifikuar') i kalon një te dhjetat e gjerësisë. Shprehja gjithashtu përfshin edhe produktet e derdhura apo te shkriira, te formave dhe dimensioneve te njëjta, te cilët janë punuar vazhdimisht pas përpunimit (ndryshe nga thjesht zbukurim), me kusht qe ato te mos marrin karakterin e artikujve apo te produkteve te kërërve te tjerë.

(b) Profile:

Produkte te petëzuara, te stampuara, te tërhequra, te farkëtuara apo te formuara, ne spirale ose jo, te një seksioni kryq uniform gjate gjithë gjatësisë se tyre, te cilët nuk përputhen me ndonjë nga përcaktimet e shufrave, shkopinjve, telave, fletëve, shiritave, krisafeve, tubave apo tubacioneve. Shprehja gjithashtu përfshin edhe produktet e derdhura apo te shkriira, te formave te njëjta, te cilët vazhdimisht i janë nënshtruar punimeve pas përpunimit (ndryshe nga thjesht zbukurim apo heqje te bigorit), me kusht qe si rrjedhim ato nuk marrin karakterin e artikujve apo te produkteve te kërërve te tjerë.

(c) Tela:

Produkte te petëzuara, te stampuara apo te tërhequra, ne spirale, te cilat kane një seksioni kryq uniform solid gjate gjithë gjatësisë se tyre ne forme rrethore, ovale, drejtkëndëshe (përfshirë katrorin), trekëndëshit baras brinjor apo te shumekendeshit te rregullt konveks (përfshirë 'rrathët e dystuar' dhe 'drejtkëndëshat e modifikuar', prej te cilëve dy anët e kundërta janë harqe konvekse, dy anët e tjera janë te drejta, te gjatësive te barabarta dhe paralele). Produktet me një seksion kryq drejtkëndësh (përfshirë katrorin), trekëndësh apo shumekendesh mund te kenë qoshe te rrumbullakosura gjate gjithë gjatësisë se tyre. Trashësia e produkteve te tille te cilët kane një seksion kryq drejtkëndësh (përfshirë 'drejtkëndëshin e modifikuar') e kalon një te dhjetën e gjerësisë.

(d) Pllaka, fleta, shirita dhe krisafe:

Produkte me sipërfaqe te sheshte (pervecse produkteve te papërpunuara te kreut 8001), ne spirale ose jo, te një seksioni kryq drejtkëndësh (ndryshe nga katrori) me ose pa qoshe te rrumbullakosura (përfshirë 'drejtkëndëshin e modifikuar' prej te cilit dy anët e kundërta janë harqe konvekse, dy anët e tjera janë te drejta, te gjatësive te barabarta dhe paralele) te një trashësie uniforme, te cilat janë :

— ne forme drejtkëndëshe (përfshirë katrorin) me një trashësi jo me tepër sesa një te dhjetat e gjerësisë,

— te formës ndryshe nga drejtkëndëshe apo katrore, te çdo përmasë, me kusht që ato të mos marrin karakterin e produkteve apo të artikujve të krerëve të tjerë. (e) Tuba dhe tubacione:

Produkte të zgavruara, në spirale ose jo, të cilët kanë një seksion kryq uniform vetëm me një zgavër bashkangjitur tyre gjate gjithë gjatësisë në forme rrethore, ovale, drejtkëndëshe (përfshirë katrorin), trekëndësh barabrinjës apo të shumëkëndeshit të rregullt konveks, dhe të cilët kanë një trashësi uniforme të mureve. Produktet me një seksion kryq drejtkëndësh (përfshirë edhe katrorin), trekëndëshit barabrinjës apo të shumëkëndeshit të rregullt konveks, të cilët mund të kenë qoshe të rumbullakosura gjate gjithë gjatësisë së tyre, gjithashtu do të konsiderohen si tuba dhe tubacione me kusht që seksioni i brendshëm dhe i jashtëm të jenë baras qendrore dhe të kenë të njëjtën formë dhe orientim. Tubat dhe tubacionet e seksioneve kryq të sipërpërmendura mund të jenë të ilustruara, të veshura, të përkulura, të filetuara, të shpuara, të ngushtuara, të zgjeruara, të dhëna në formë koni apo të përshtatura me flarrxha, bokulles apo unaza.

Shënim për nenkreret

1. Në këtë Kapitull, shprehjet e mëposhtme kanë kuptimin e dhënë bashkangjitur tyre: (a) **Kallaj, jo i lidhur:**

Metal që përmban ndaj peshës të paktën 99 % kallaj, me kusht që përmbajtja ndaj peshës e bismuthit apo e bakrit është me e vogël sesa limiti i specifikuar në tabelën e mëposhtme:

Elementet e tjerë

Element	Përmbajtja limit në % ndaj peshës
Bi Bismuth	0,1
Cu Baker	0,4

(b) Lidhje kallaji:

Substanca metalike në të cilën kallaji predominon në peshë mbi çdo elementet e tjerë, me kusht që:

- (1) përmbajtja totale ndaj peshës e elementeve të tilla e tejkalon 1 %, apo
- (2) përmbajtja ndaj peshës e bismuthit ose e bakrit të jetë e barabartë apo më e madhe sesa limiti i specifikuar në tabelën e dhënë më lartë.

80.01

8001.10

Kallaj i paperpunuar:

- Kallaj, jo i lidhur

Seksioni XV
Kapitulli 80

	8001.20	- Lidhje kallaji
80.02	8002.00	Mbetje dhe kthime kallaji.
80.03	8003.00	Shufra, shkopinj, profile dhe tela kallaji.
[80.04]		
[80.05]		
[80.06]		
80.07	8007.00	Artikuj te tjere prej kallaji.

Kapitulli 81

Metalet e tjera baze; metaloqeramikat; produktet prej tyre

Shënim për nenkreun.

1. Shënimi 1 ne Kapitullin 74, qe shpjegon 'shufra dhe shkopinj', 'profile', 'tela' dhe 'pllaka, fleta, shirita dhe pete' zbatohet, *mutatis mutandis*, dhe ne këtë Kapitull.

81.01		Tungsten (volfram) dhe artikujt prej tij, perfshire mbetjet dhe kthimet:
	8101.10	- Te puderzuara
		- Te tjera:
	8101.94	- - Tungsten i paperpunuar, perfshire shufrat dhe shkopinjte fituar thjesht nga derdhja
	8101.96	- - Tela
	8101.97	- - Mbetje dhe kthime
	8101.99	- - Te tjera
81.02		Molibden dhe artikujt prej tij, perfshire edhe mbetjet dhe kthimet:
	8102.10	- Te puderzuara
		- Te tjera:
	8102.94	- - Molibden i paperpunuar, perfshire shufrat dhe shkopinjte fituar thjesht nga derdhja
	8102.95	- - Shufra dhe shkopinj, pervecse atyre te fituara thjesht nga derdhja, profile, pllaka, fleta, shirita dhe peta
	8102.96	- - Tela
	8102.97	- - Mbetje dhe kthime
	8102.99	- - Te tjera
81.03		Tantalum dhe artikujt prej tij, perfshire mbetjet dhe kthimet:
	8103.20	- Tantalum i paperpunuar, perfshire shufrat dhe shkopinjte fituar thjesht nga derdhja; te puderzuara
	8103.30	- Mbetje dhe kthime
	8103.90	- Te tjera
81.04		Magnezium dhe artikujt prej tij, perfshire mbetjet dhe kthimet:
		- Magnezium i paperpunuar:
	8104.11	- - Qe permban te pakten 99,8 % ndaj peshes magnez
	8104.19	- - Te tjera
	8104.20	- Mbetje dhe kthime
	8104.30	- Thermije, ashkla dhe granule, te ndara sipas permasave; te puderzura
	8104.90	- Te tjera
81.05		Metalina kobalti dhe produkte te tjera ndermjetese te metalurgjise se kobaltit; kobalt dhe artikujt prej tij, perfshire mbetjet dhe kthimet:
	8105.20	- Metalina kobalti dhe produkte te tjera ndermjetese te metalurgjise se kobaltit; kobalt i paperpunuar; i puderzuar

	8105.30	- Mbetje dhe kthime
	8105.90	- Te tjera
81.06	8106.00	Bismuthi dhe artikujt prej tij, perfshire mbetjet dhe kthimet.
81.07		Kadmium dhe artikujt prej tij, perfshire mbetjet dhe kthimet:
	8107.20	- Kadmium i paperpunuar; i puderzuar
	8107.30	- Mbetje dhe kthime
	8107.90	- Te tjera
81.08		Titan dhe artikujt prej tij, perfshire mbetjet dhe kthimet:
	8108.20	- Titan i paperpunuar; i puderzuar
	8108.30	- Mbetje dhe kthime
	8108.90	- Te tjera
81.09		Zirkon dhe artikujt prej tij perfshire mbetjet dhe kthimet:
	8109.20	- Zirkon i paperpunuar; i puderzuar
	8109.30	- Mbetje dhe kthime
	8109.90	- Te tjera
81.10		Antimoni dhe artikujt prej tij, perfshire mbetje dhe kthime:
	8110.10	- Antimon i paperpunuar; i puderzuar
	8110.20	- Mbetje dhe kthime
	8110.90	- Te tjera
81.11	8111.00	Mangan dhe artikujt prej tij, perfshire mbetje dhe kthime.
81.12		Berilium, krom, germamium, vanadium, gallium, hafnium, indium, niob (kolumbium), rhenium dhe tallium, dhe artikujt e ketyre metaleve, perfshire mbetjet dhe kthimet:
		- Berili:
	8112.12	-- I paperpunuar; i puderzuar
	8112.13	-- Mbetje dhe kthime
	8112.19	-- Te tjera
		- Krom:
	8112.21	-- I paperpunuar; i puderzuar
	8112.22	-- Mbetje dhe kthime
	8112.29	-- Te tjera
		- Talium:
	8112.51	-- I paperpunuar; i puderzuar
	8112.52	-- Mbetje dhe kthime
	8112.59	-- Te tjera
		- Te tjera:
	8112.92	-- Te paperpunuara; mbetje dhe kthime; te puderzuar
	8112.99	-- Te tjera
81.13	8113.00	Metalokeramikate dhe artikujt prej tyre, perfshire mbetjet dhe kthimet.

Kapitulli 82

Veglat e punës, pajisjet e punës, takëmet e ngrënies, lugët dhe pirunët, prej metali baze; pjesët e tyre prej metali baze

Shënime.

1. Përveç llambave me fryrje, furrat e shkrirjes portative, rrotat grirëse me gjithë skeletin e tyre, kompletet e manikyrit dhe pedikerit dhe mallrat e kreut 82.09, ky Kapitull përfshin vetëm artikujt me teh, ane pune, sipërfaqe pune apo pjese te tjera pune prej:
 - (a) metali baze;
 - (b) karbiteve te metaleve apo prej metaloqeramikave;
 - (c) gurëve te çmuar apo gjysme te çmuar (natyrale, sintetike apo te rindërtuara) mbi një mbështetëse prej metali baze, prej karbiteve te metaleve apo prej metaloqeramikave; apo
 - (d) materiali abraziv mbi një mbështetëse prej metali baze, me kusht qe artikujt te kenë dhembe prerës, kanale, vrima, apo te ngjashmet e tyre, prej metali baze, te cilët ruajnë identitetin e tyre dhe funksionin e tyre pas aplikimit te abrazivit.
2. Pjesët prej metali baze te artikujve te këtij Kapitulli do te klasifikohen me artikujt prej te cilëve ato janë pjese, përveç pjesëve te specifikuara veç si te tille dhe mbajtësit e veglave për veglat e punës se dorës (kreu 84.66). Por, megjithatë, pjesët për përdorim te përgjithshëm siç janë te përcaktuar tek Shënimi 2 i Seksionit XV janë ne te gj itha rastet te përjashtuara nga ky Kapitull. Kokat, tehet dhe pllakat prerëse për makinat e rrojës elektrike apo makinat elektrike te qethjes se flokëve do te klasifikohen tek kreu 85.10.
3. Grupet qe përbëhen prej një apo me shume thikave te kreut 82.11 dhe prej te paktën një numri te barabarte artikujsh te kreut 82.15 do te klasifikohen nenkreun 82.15.

82.01	Veglat e punes se dores, te meposhtmet: lopata, bel, shat, kazma, rrashqel, sfurqet dhe krehera; akset, grep me sqepa dhe vegla te ngjashme prerese; gershere krasitese te cdo lloji; kosa, draper, thika bari, gershere per krasitje gardhi, pyka druri dhe vegl ate tjera te nje lloji te perdorur ne agrikulture, kopeshtari apo pylltari:
8201.10	- Lopata dhe bela
8201.20	- Sfurqet
8201.30	- Shat, kazma, rrashqel dhe krehera
8201.40	- Akset, grep me sqep dhe vegla te ngjashme prerese
8201.50	- Gershere krasitese me nje doreze dhe gershere te ngjashme me nje doreze (perfshire gersheret per shpendet shtepiake)
8201.60	- Gershere per krasitje gardhi, gershere krasitese me dy doreza dhe gershere te ngjashme me dy doreza
8201.90	- Vegla te tjera dore te nje lloji te perdorur ne agrikulture, kopshtari apo ne

	pylltari
82.02	Sharra dore; tehet per sharrat te te gjitha llojeve (perfshire tehet per freze diskore, per sharra per gdhendje apo per sharra pa dhembeza):
8202.10	- Sharra dore
8202.20	- Tehe per sharra shiritit
	- Tehe per sharra disk (perfshire tehet per freze diskore apo per sharra per gdhendje):
8202.31	- - Me pjesen e punes prej çeliku
8202.39	- - Te tjera, perfshire pjeset
8202.40	- Tehe per sharra zinxhir
	- Tehet per sharra te tjera:
8202.91	- - Tehe per sharra te drejta, per punime ne metal
8202.99	- - Te tjera
82.03	Limat, raspe, dara (perfshire darat prerese), pinca, pinceta, gershere per prerjen e metaleve, preret tubash, preret bullonash, shpuesit apo biruesit dhe vegla te ngjashme dore:
8203.10	- Limat, raspe dhe vegla te ngjashme
8203.20	- Darat (perfshire darat prerese), pincat, pinceta dhe vegla te ngjashme
8203.30	- Gershere per prerjen e metaleve dhe vegla te ngjashme
8203.40	- Preret tubash, preret bullonash, shpuesit apo biruesit dhe vegla te ngjashme
82.04	Çeles dadosh dhe çelasa anglez te operuar me dore (perfshire çelusat perdredhjemates por nuk perfshin metravidat); çeles ballor i nderrueshem, me ose pa doreza:
	- Çeles dadosh dhe çelasa anglez te operuar me dore:
8204.11	- - Jo te gradueshem
8204.12	- - Te gradueshem
8204.20	- Çeles ballor i gradueshem, me ose pa doreza
82.05	Vegla dore (perfshire diamantet per prerjen e qelqit), te paperfshira dhe te paspecifikuara diku tjeter; llampe me fryrje zjarri; morsa, fasheta dhe artikuj te ngjashem shtrengues, perveçese plotesuesit dhe pjeset per dhe pjeset e veglave makine; kudhezat; furrat portative; rrotat grirrese te operuara me dore apo me pedale me gjithe skeletin e tyre:
8205.10	- Vegla shpuese, filetuese apo carese
8205.20	- Cekicet dhe varete
8205.30	- Zdrukth, daltat e zdrukthimit, qystite dhe vegla te ngjashme prerese per punimet ne dru
8205.40	- Kaçavide
	- Vegla te tjera dore (perfshire diamantet per prerjen e qelqit):
8205.51	- - Vegla pune qe mbahen ne shtepi
8205.59	- - Te tjera
8205.60	- Llampe me fryrje zjarri
8205.70	- Morsa, fasheta dhe te ngjashmet e tyre
8205.80	- Kudheza; furra portative; rrotat rirrese te operuara me dore apo me pedale se bashku me gjithe skeletin

	8205.90	- Grup me artikujt e dy apo me shume nenkrereve te pershkruar me larte
82.06	8206.00	Veglat e dy apo me shume krereve 8202 deri 8205, vendosur ne nje grup per shitjen me pakice.
82.07		Vegla te nderrueshme per veglat e dores, nese jane apo jo te operueshme me fuqi, apo per veglat makine (psh, per shtypje, stampim, prerje, filetimit, birim, shpim, shpim me presion, bluarje, thermim apo shtrengim vidash), perfshire matricat per nxjerrjen apo terheqjen e metaleve dhe veglat per birime ne shkemb apo shpime ne toke:
		- Veglat per birime ne shkemb apo ne toke:
	8207.13	-- Me pjesen e punes prej metaloqeramikave
	8207.19	-- Te tjera, perfshire pjeset
	8207.20	- Matricat per nxjerrjen e derdhjeve metalike apo per stampime ne te nxehte te metaleve
	8207.30	- Vegla per shtypje, stampim apo birim
	8207.40	- Vegla per filetimit me mashkull apo per filetimit te zakonshem
	8207.50	- Vegla per birim, pervecse per birime ne shkemb
	8207.60	- Vegla per shpime te zakonshme apo per shpime me presion
	8207.70	- Vegla per bluarje
	8207.80	- Vegla per thermim
	8207.90	- Vegla te tjera te nderrueshme
82.08		Thikat dhe tehet prerës, për makinat apo për pajisjet mekanike:
	8208.10	- Per punime ne metal
	8208.20	- Per punime ne dru
	8208.30	- Per pajisjet e kuzhines apo per makinat e perdorura nga industria ushqimore
	8208.40	- Per makinat e agrikultures, kopshtarise apo pylltarise
	8208.90	- Te tjera
82.09	8209.00	Pllakat, shkopat, maja dhe artikuj te ngjashem per vegla, te pamontuara, prej metaloqeramikave.
82.10	8210.00	Paisje mekanike te operuara me dore, me peshe 10 kg apo me pak, te perdorura ne pergatitjen, konservimin apo ruajtjen e ushqimeve apo te pijeve.
82.11		Thikat me tehun prerës, në forme sharre apo jo (përfshirë thikat për krasitje), përveçse thikave të kreut 8208, dhe tehet e tyre:
	8211.10	- Grupe prej artikujve te zgjedhur
		- Te tjera:
	8211.91	-- Thika tavoline qe kane nje teh te fiksuar
	8211.92	-- Thika te tjera qe kane tehe te fiksuara
	8211.93	-- Thika qe kane tehe te tjera pervecse te fiksuara
	8211.94	-- Tehet
	8211.95	-- Dorezat prej metali baze
82.12		Brisqet e rrojes dhe tehet e brisqeve te rrojes (përfshirë tehet e brisqeve në shirrita):
	8212.10	- Brisqet e rrojes

	8212.20	- Tehet mbrojtese te brisqeve, perfshire tehet e brisqeve ne shirrita
	8212.90	- Pjese te tjera
82.13	8213.00	Gershere te vogla, gershere rrobaqepesi dhe gershere te ngjashme, dhe tehet e tyre.
82.14		Artikuj te tjere te thikapunuesve (psh, gershere per prerjen e flokeve, hanxhare per kuzhinen apo per kasapet, thika per grirje apo per prerje ne feta, thika per letrat); instrumentat dhe paisjet per lyerje dhe kujdesje thonjsh (perfshire limat e thonjve):
	8214.10	- Thika per letra, hapese letrash, thikat per fshirje, prehesit e lapsave dhe tehet e tyre
	8214.20	- Pajisjet apo instrumentet per lyerje apo per kujdesin e thonjve (perfshire limat e thonjve)
	8214.90	- Te tjera
82.15		Luget, pirunet, garuzhde, biralie, sherbyese keku, thika peshku, thika gjalpi, kapese sheqeri dhe paisje te ngjashme per tavoline apo per kuzhine:
	8215.10	- Grupe prej artikujve te zgjedhur qe permbajne te pakten nje prej artikujve te veshur me metal te çmuar
	8215.20	- Grupe te tjera prej artikujve te zgjedhur
		- Te tjera:
	8215.91	-- Te veshura me metal te çmuar
	8215.99	-- Te tjera

Kapitulli 83

Artikuj te ndryshëm prej metali baze

Shënime.

1. Për qëllimet e këtij Kapitulli, pjesët prej metaleve baze do te klasifikohen se bashku me artikujt e tyre prinder. Por, megjithatë, artikujt prej gize dhe çeliku te kreut 73.12, 73.15, 73.17, 73.18 apo 73.20, apo artikujt e ngjashëm prej metaleve te tjera baze (Kapitujt 74 deri 76 dhe 78 deri ne 81J nuk do te merren si pjese e artikujve te këtij Kapitulli.
2. Për qëllime te kreut 83.02, fjala "rrotëza për mobileritë" ka kuptimin e atyre qe kane një diametër (përfshirë, kur është e përshtatshme, rrotat prej gome) jo me tepër sesa 75 mm, apo qe kane një diametër (përfshirë, kur është e përshtatshme, rrotat prej gome) me tepër sesa 75 mm me kusht qe gjerësia e një rrote apo e gomës se përshtatur për to është me pak sesa 30 mm.

83.01	Drynet dhe kyçet (çelesat, te operuar elektrikisht apo ne menyre te kombinuar), prej metali baze; grepat dhe skeletet me grepa, te trupezuar me kyçet, prej metaleve baze; çelesat per çdo nga artikujt e sipërpermendur, prej metali baze:
8301.10	- Drynet
8301.20	- Kyçet e nje lloji te perdorur per mjetet e transportit
8301.30	- Kyçet e nje lloji te perdorur per mobilerite
8301.40	- Kyçe te tjera
8301.50	- Grepat dhe skeletet me grepa,te trupezuar me kyçet
8301.60	- Pjeset
8301.70	- Çelesa te paraqitur veç
83.02	Mbajteset, pajise prej metaleve baze dhe artikuj te ngjashem te pershtatshme per tu perdorur me mobilerite, dyert, shkallet, dritaret, grilla dritaresh, karrocrite,pajiseve te kalit, bauleve, senduqeve, kutive apo per artikuj te ngjashem; mbajtese dhe varesë kapelesh dhe fiksues te tjere te ngjashem prej metali baze; rroteza apo rule per mobilerite me mbajtese per to, prej metali baze; mbyllesit automatike te dyerve prej metali baze:
8302.10	- Nyjet
8302.20	- Rroteza
8302.30	- Mbajtese, pajisje te tjera dhe artikuj te ngjashem te pershtatshem per tu perdorur me mjetet e transportit - Mbajtese, pajisje dhe artikuj te tjere te ngjashem:
8302.41	- - Te pershtatshme per ndertesa
8302.42	- - Te tjera, te pershtatshme per mobilerite
8302.49	- - Te tjera
8302.50	- Mbajtese dhe varesë kapelesh, kllapa mbajtese kapelesh dhe fiksues te ngjashem

	8302.60	- Mbyllesit automatike te deres
83.03	8303.00	Kasaforta te armuara apo te perforcuara, kutite kasaforta dhe dyer dhe mbylles te dhomave ne forme kasaforte, kutite e parave cash apo per dokumentat me vlere dhe te ngjashmet e tyre, prej metali baze.
83.04	8304.00	Dollape per dosje, dollape per indeksset e dokumentave, tabaka per vendosjen e letrave, mbajtese letrash, mbajtese lapsash, mbajtese te kancelarive te zyres dhe paisje te ngjashme tavoline apo zyre, prej metali baze, pervec mobilerive te zyres te kreut 9403.
83.05		Paisjet per dosje apo per dokumentat, shtrenguese letrash, gjilpera me koke, kapese letrash, maja metalike per indeksim dhe artikuj te ngjashem zyre, prej metaleve baze; kapese aktesh ne shirrita (psh, per zyra, per tapiceri, paketim), prej metaleve baze
	8305.10	- Pajisjet per dosje apo per dokumenta
	8305.20	- Kapese aktesh ne shirrita
	8305.90	- Te tjera, perfshire pjeset
83.06		Zilet, gonget dhe te ngjashmet e tyre, jo elektrike, prej metaleve baze; statujat dhe ornamente te tjera prej metali baze; skelete fotografish, piktore apo skelete te ngjashme prej metali baze; pasqyra prej metali baze:
	8306.10	- Zilet, gonget dhe te ngjashmet e tyre
		- Statujat dhe ornamente te tjera:
	8306.21	- - Te veshur me metal te çmuar
	8306.29	- - Te tjera
	8306.30	- Skelete fotografish, pikturash apo te ngjashmeve te tyre; pasqyra
83.07		Tuba fleksibel prej metaleve baze, me apo pa pershtatesit e tyre:
	8307.10	- Prej gize apo çeliku
	8307.90	- Prej metaleve te tjera baze
83.08		Mberthyesit, skelete me mberthyesit, mberthecka, togeza mbertheckash, grepa, sy, syçka dhe te ngjashmet e tyre, prej metaleve baze, te nje lloji te perdorur per veshje, veshje kembe, tenda, çantat e dores, per mallra udhetimi dhe per artikuj te tjere te pergatitura, percinat tubolare apo te degezuara, prej metali baze; rruaza dhe xhingla prej metali baze:
	8308.10	- Grepa, sy dhe syçka
	8308.20	- Perçina tubulare apo te bigezuara
	8308.90	- Te tjera, perfshire pjeset
83.09		Mbyllesa, tapa dhe kapaqe (perfshire tapat ne forme kurore, kapaket ne forme vide dhe tapat me mjete derdhjeje), kapsulat per shishe, tapa te filetuara, mbuluesit e tapave, vulat dhe plotesues te tjere paketues, prej metali baze:
	8309.10	- Tapat ne forme kurore
	8309.90	- Te tjera
83.10	8310.00	Pllakat per shenja, pllakat e emrit, pllakat e adresave dhe pllaka te ngjashme, numrat, germat dhe simbole te tjera, prej metaleve baze, perjashto ato te kreut 9405.
83.11		Tela, shufra, tuba, pllaka, elektroda dhe produkte te ngjashme, prej metaleve baze apo prej karbiteve te metaleve, mbuluar apo me berthame

	me materiale flukse, te nje lloji te perdorur per saldim, kallajim, ngjitje apo per depozitim te metaleve apo te karbiteve metal; tela, shufra, prej pluhurave te aglomeruar me baze metali,perdorur per sperkatje metali:
8311.10	- Elektroda te veshura prej metaleve baze, per saldime me hark elektrik
8311.20	- Tela me berthame prej metaleve baze, per saldime me hark elektrik
8311.30	- Shufra te veshur dhe tela me berthame, prej metaleve baze, per saldim, ngjitje apo kallajim me flake
8311.90	- Te tjera

SEKSIONI XVI

MAKINERITE DHE PAISJET MEKANIKE;
PAISJE ELEKTRIKE; PJESET E TYRE;
REGJISTRUESIT DHE RIPRODHUESIT E TINGULLIT,
REGJISTRUESIT DHE RIPRODHUESIT E IMAZHIT TELEVIZIVDHE ZERIT,
PJESET DHE PLOTESUESIT E KETYRE ARTIKUJVE

Shënime.

1. Ky Seksion nuk përfshin:

- (a) Rripat e transmisionit apo te konvejerëve, prej plastike te Kapitullit 39, apo prej gome te vullkanizuar (kreu 40.10); apo artikujt e tjerë te një lloji te përdorura ne makineritë apo pajisjet mekanike apo elektrike apo për përdorime te tjera teknike, prej gome te vullkanizuar ndryshe prej gome te forte (kreu 40.16);
- (b) Artikujt prej lëkurë apo prej lëkurë te përbëre (kreu 42.05) apo prej gëzofi (kreu 43.03), te një lloji te përdorura ne makineritë apo pajisjet mekanike apo për përdorime te tjera teknike;
- (c) Bobinat, rrotkat, kapëset, konet, bërthamat, cilindrat apo mbajtësit e ngjashëm, prej çdo lloj materiali (p.sh., Kapitulli 39,40,44 apo 48 apo Seksioni XV);
- (d) Kartat e përdorura për makinat Jackuard apo makinat e ngjashme me te (p.sh., Kapitulli 39 apo 48 apo Seksioni XV);
- (e) Rripat e transmisionit ose te konvejerëve prej materiali tekstili (kreu 59.10) apo artikujt e tjerë prej materiali tekstili për përdorimet teknike (kreu 59.11);
- (f) Gurët e çmuar ose gjysme te çmuar (natyrale, sintetike apo te rindërtuar) te krerëve 71.02 deri ne 71.04, apo artikujt plotësisht prej gurëve te tille te kreut 71.16, përveç safirëve dhe diamanteve te punuar e te pamontuar për stoli (kreu 85.22);
- (g) Pjesët e përdorimit te përgjithshëm, siç përcaktohet ne Shënimin 2 te Seksionit XV, prej metali baze (Seksioni XV), apo mallrat e ngjashëm prej plastike (Kapitulli 39);
- (h) Gypat shpues (kreu 73.04);
- (ij) Rripa te pafund prej teli apo shiritash metali (Seksioni XV);
- (k) Artikujt e Kapitullit 82 apo 83;
- (l) Artikujt e Seksionit XVII;
- (m) Artikujt e Kapitullit 90;
- (n) Orët e te gjitha llojeve apo artikujt e tjerë te Kapitullit 91;
- (o) Veglat e këmbimit te kreut 82.07 apo furçat e një lloji te përdorura si pjese e makinave (kreu 96.03); veglat e këmbimit te ngjashme do te klasifikohen ne përputhje me materialet perberes te pjese se tyre te punës (p.sh., ne Kapitullin 40,42,43,45, apo 59 apo ne kreun 68.04 apo 69.09);
- (p) Artikujt e Kapitullit 95; apo

- (q) Shirita për makina shkrimi apo shirita te ngjashëm, nëse janë apo jo te paraqitura ne bobina apo ne kartrice (te klasifikuar sipas matenalit te tyre perberes, apo ne kreun 96.12 nëse janë te bojatisur apo te përgatitur për te lënë gjurme).
2. Nënshtruar ndaj Shënimit 1 te këtij Seksioni, Shënimit 1 te Kapitullit 84 dhe Shënimit 1 te Kapitullit 85, pjesët e makinave (qe nuk janë pjese te artikujve te krerëve 84.84, 85.44, 85.45, 85.46, apo 85.47) do te klasifikohen ne përputhje me rregullat e mëposhtëm:
- (a) Pjesët te cilët janë mallra te përfshira ne ndonjë prej krerëve te Kapitujve 84 apo 85 (te ndryshme nga krerët 84.09, 84.31, 84.48, 84.66, 84.73, 84.87, 85.03, 85.22, 85.29, 85.38 dhe 85.48) do te klasifikohen ne te gjitha rastet ne krerët e tyre respektive;
- (b) Pjesët e tjera, nëse janë te përshtatshme për t'u përdorur vetëm apo kryesisht me një lloj te veçante makine, apo me një numër makinash te te njëjtit kre (përfshi një makine te kreut 84.79 apo 85.43) do te klasifikohen me makinat e atij lloji apo ne kreun 84.09, 84.31, 84.48, 84.66, 84.73, 85.03, 85.22, 85.29 apo 85.38 siç mund te jete e përshtatshme. Megjithatë, pjesët te cilat janë barazisht te përshtatshme për t'u përdorur kryesisht me mallrat e krerëve 85.17 dhe 85.25 deri ne 85.28 do te klasifikohen ne kreun 85.17.
- (c) Te gjitha pjesët e tjera do te klasifikohen ne kreun 84.09, 84.31, 84.48, 84.66, 84.73, 85.03, 85.22, 85.29 apo 85.38 siç mund te jete e përshtatshme apo, nëse jo, ne kreun 84.87 apo 85.48.
3. Derisa konteksti ta kërkojë ndryshe, makinat e përbëra qe konsistojnë ne dy ose me shume makina te përshtatura se bashku ne forme te një te tere dhe makinat e tjera te përshtatura për qëllime te kryerjes se dy ose me shume funksioneve plotësues apo alternative do te klasifikohen sikur përbëhen vetëm nga ai komponent ose sikur është ajo makine e cila kryen funksionin kryesor.
4. Kur një makine (përfshirë një kombinim makinash) përbëhet prej komponentëve individuale (nëse janë te ndara apo te ndërlidhura nëpërmjet tubacineve, me ane te mjeteve te transmisionit, me ane te kablllove elektrike apo me ane te mjeteve te tjera) te destinuar te kontribuojnë se bashku për një funksion te përcaktuar qarte te përfshirë ne një nga krerët e Kapitullit 84 apo Kapitullin 85, atëherë e gjitha klasifikohet ne kreun e përshtatshëm me atë funksion.
5. Për qëllimet e këtyre Shënimeve, shprehja "makine" kupton çdo makine, makineri, impiant, pajisje, aparat apo mekanizëm te përshkruara ne krerët e Kapitullit 84 apo 85.

Kapitulli 84

Reaktorët nukleare, bolieret, makineri dhe pajisje mekanike; pjesët e tyre

Shënime.

1. Ky Kapitull nuk përfshin:
- (a) Gurët bluajtes, gurët thërrmues apo artikuj te tjerë te Kapitullit 68;
- (b) Pajisjet ose makineritë (p.sh., pompat) prej materiali qeramike dhe pjesët qeramike te makinerive apo pajisjeve prej çdo lloj materiali (Kapitulli 69);
- (c) Qelqurina laboratorit (kreu 70.17); makineritë, pajisjet apo artikujt e tjerë për përdorime teknike apo pjesët e tyre, prej qelqi (kreu 70.19 apo 70.20);
- (d) Artikujt e kreut 73.21 apo 73.22 apo artikujt e ngjashëm prej metaleve te tjerë baze (Kapitujt 74 deri 76 apo 78 deri 81);
- (e) Fshesat me korent te kreut 85.08;

- (f) Veglat elektromekanike për punime me dore, te kreut 85.09; aparatet fotografike dixhitale te kreut 85.25; apo
 - (g) Fshirësit mekanike te dyshemesë te operuar me dore, te pa motorizuara (kreu 96.03).
2. Nënshtruar përdorimit te Shënimit 3 te Seksionit XVI dhe Shënimit 9 te këtij Kapitulli, një makine apo pajisje qe i përgjigjet përshkrimit te një apo me shume krerëve 84.01 deri ne 84.24, apo kreut 84.86 dhe ne te njëjtën kohe përshkrimit te një apo te tjerëve te krerëve 84.25 deri ne 84.80 do te klasifikohet sipas kreut te përshtatshëm te grupit me te parë ose sipas kreut 84.86, sipas rastit, dhe jo tek me i fundit.

Kreu 84.19 megjithatë nuk përfshin:

- (a) Impiantet e mbirjes, inkubatorët apo ngrohësit e vezëve (kreu 84.36);
- (b) Makinat e lagies se kokrrave (kreu 84.37);
- (c) Aparaturat e difuzionit për nxjerrjen e lëngut te sheqerit (kreu 84.38);
- (d) Makineri për trajtimin me nxehtësi te fijeve te tekstitit, pëlhurave apo artikujve tekstil te ndërtuara (kreu 84.51); apo
- (e) Makineri apo impiantet, te destinuara për operacione mekanike, ne te cilat ndryshimi i temperaturës, edhe nëse nevojitet, është ndihmës.

Kreu 84.22 nuk përfshin:

- (a) Makinat qepëse për mbylljen e thasëve apo mbajtësve te ngjashëm (kreu 84.52); apo
- (b) Makineritë e zyrës te kreut 84.72.

Kreu 8424 nuk përfshin:

makinat e printimit ink-jet (kreu 84.43).

3. Një vegël-makine për punimin e çdo materiali i cili i përgjigjet përshkrimit te kreut 84.56 dhe ne te njëjtën kohe një nga përshkrimet e krerëve 84.57, 84.58, 84.59, 84.60, 84.61, 84.64 apo 84.65 do te klasifikohet ne kreun 84.56.
4. Kreu 84.57 aplikohet vetëm për veglat makine për punimin e metaleve, te ndryshme nga tornoja (përfshirë qendrat rrotulluese), te cilat mund te kryejnë lloje te ndryshme operacionesh makinimi ose:
- (a) nëpërmjet ndryshimit automatik te veglave nga një fole apo te ngjashme me te ne përputhje me një program makinimi (qendrat e makinimit),
 - (b) nëpërmjet përdorimit automatik, te njëkohshëm ose te njepasnjeshem, te kokave njësi te ndryshme duke punuar mbi një detal me pozicion te fiksuar (makinat me konstruksion njësi, njestacionet), ose
 - (c) nëpërmjet kalimit automatik te detalit ne kokat e ndryshme njësi (makina transferimi me shume stacione).
5. (A) Për qëllimet e kreut 84.71 shprehja 'makina automatike te përpunimit te dhënave' kupton makinat, ne gjendje
- (1) te ruajnë programin ose programet e përpunimit dhe te paktën te dhënat e nevojshme te menjëhershme për ekzekutimin e programit;
 - (2) te j ene te programuara lirisht ne përputhje me kërkesat e përdoruesit;

- (3) te kryejnë llogaritje aritmetike te specifikuar nga përdoruesi; dhe
- (4) te ekzekutojnë, pa ndërhyrjen e njeriut, një program procedues qe i kërkojnë atyre modifikimin e ekzekutimit te tyre, nëpërmjet vendimeve logjike gjate ekzekutimit te programit.

(B) Makinat automatike te përpunimit te dhënave mund te jene ne forme sistemesh te përbëra nga një numër variabël te njësive te veçanta.

(C) Nënshtruar ndaj paragrafit (D) dhe (E) me poshtë, një njësi do te vlerësohet sikur është pjese e një sistemi automatik te përpunimit te te dhënave nëse ai plotëson te gjitha kushtet e mëposhtme:

- (1) Te jete i një lloji te përdorur vetëm apo kryesisht ne sistemet automatike te përpunimit te dhënave;
- (2) Te jete i lidhshem me njësinë qendrore te përpunimit ose direkt ose nëpërmjet një apo me shume njësive te tjera; dhe
- (3) Te jete i afte te pranoje dhe te japë te dhëna ne forme (kodi apo sinjalesh) te cilat mund te përdoren nga sistemi.

Njësi te tilla te paraqitura veçmas te një makine automatike te përpunimit te dhënave do te klasifikohen ne kreun 84.71.

Megjithatë tastierat, mjetet ko-ordinuese te hyrjes X-Y dhe njësitë e ruajtjes te diskut i cili plotëson kërkesat e paragrafit (C) (2) dhe (C) (3) me sipër, do te klasifikohen ne te gjitha rastet si njësi te kreut 84.71.

(D) Kreu 84.71 nuk përfshin mallrat qe vijojnë kur paraqiten veçmas, edhe kur ato plotësojnë kushtet sipas shënimit te mësipërm 5 (C):

- (1) printerët, makinat kopjuese, makinat e faksit, nëse janë ose jo te kombinuara;
- (2) aparatet e transmetimit ose marrjes se zërit, figurës ose te dhënave te tjera, përfshirë aparatet për komunikim ne rrjet kabllor ose jo (te tilla si rrjetet lokale (LAN) apo me te gjere (WAN));
- (3) altoparlantët dhe mikrofonat;
- (4) kamerat televizive, aparatet fotografike dixhitale dhe kamerat (camcorders, camescopes);
- (5) monitorët dhe projektorët, pa përfshirë aparatet marres televiziv.

(E) Makinat qe janë te trupëzuara apo punojnë ne lidhje me një makine automatike te përpunimit te dhënave dhe kryejnë një funksion specifik ndryshe nga përpunimit i te dhënave do te klasifikohen ne krrerët e tyre te përshtatshëm me funksionet e tyre respektive apo, nëse jo, ne krrerët mbetës.

6. Kreu 84.82 zbatohet, nder te tjera, për sferat e çelikut te lustruara, diametrat maksimale dhe minimale te cilëve nuk ndryshojnë nga diametri nominal me shume se 1% apo me shume se 0.05 mm, cilido qofte me i vogli.

Sferat e tjera te çelikut do te klasifikohen ne kreun 73.26.

7. Një makine e cila përdoret për me shume se një qellim, për qëllimet e klasifikimit, trajtohet sikur qëllimi kryesor i saj ishte qëllimi i saj i vetëm.

Nënshtruar ndaj Shënimit 2 te këtij Kapitulli dhe Shënimit 3 te Seksionit XVI, një makine qëllimi kryesor i te cilës nuk është përshkruar ne ndonjë kre apo për te cilën asnjë qellim përdorimi nuk është qëllimi kryesor, derisa konteksti ta kërkojë ndryshe, do te klasifikohet ne kreun 84.79. Kreu 84.79 gjithashtu përfshin makinat për bërjen e litarit apo kabullit (p.sh, makinat për bërjen e litarëve, makinat e përdredhjes apo te bërjes se kablllove) nga tela metali, fije tekstili apo ndonjë material tjetër apo nga një kombinim i materialeve te tille.

- (8). Për qëllime të kreu 84.70, termi "përmasa xhepi" zbatohet vetëm për makinat dimensionale të cilëve nuk i kalon 170mm x 100mm x 45mm.
9. (A) Shënimet 8 (a) dhe 8 (b) të kapitullit 85 zbatohen gjithashtu lidhur me shprehjet 'pajisje gjysemperçuese' dhe 'qarqe elektronike të integruara', respektivisht, siç trajtohet në këtë shënim dhe në kreun 84.86. Megjithatë, për qëllimet e këtij shënimi dhe të kreu 84.86, shprehja "pajisje gjysemperçuese" gjithashtu përfshin pajisjet gjysemperçuese fotosensitive dhe diodat transmetuese të dritës.
- (B) Për qëllimet e këtij shënimi dhe të kreu 84.86, shprehja 'prodhim i ekraneve panele të sheshte' përfshin bashkimin e nënshtresave në një panel të sheshte. Kjo nuk përfshin prodhimin e xhamit ose grupimin e qarqeve të stampuara apo të komponentëve të tjerë elektronike mbi një panel të sheshte. Shprehja "ekran panel i sheshte", nuk përfshin teknologjinë e tubave me rreze-katodike.
- (C) Kreu 84.86 përfshin gjithashtu makinat dhe aparatet vetëm ose kryesisht të një lloji të përdorur për;
- (1) prodhimin ose riparimin e maskave dhe rrjete/ave;
 - (2) grupimin e pajisjeve gjysemperçuese ose qarqeve elektronike të integruar; dhe
 - (3) ngritjen, mbajtjen, ngarkimin apo shkarkimin të boules, vaferave, pajisjeve gjysemperçuese, qarqeve elektronike të integruar dhe ekraneve panele të sheshte.
- (D) Nënshtruar ndaj Shënimit 1 të Seksionit XVI dhe Shënimit 1 të Kapitullit 84, makinat dhe aparatet sipas përshkrimit në kreun 84.86 do të klasifikohen në atë kre dhe jo në një kre tjetër të Nomenklaturës.

Shënime për nenkreret.

1. Për qëllime të nenkreve 8471.49, termi "sisteme" ka kuptimin e makinave të përpunimit të dhënave njësitë e të cilëve plotësojnë kërkesat e parashtuara në Shënimin 5(C) të Kapitullit N4 dhe të cilat përbëhen të paktën nga një njësi qendrore përpunimit, një njësi hyrëse (p.sh., një tastierë apo një skaner) dhe një njësi dalje (p.sh., një njësi shfaqjeje vizuale apo një printer).
2. Nënkreu 8482.40 zbatohet vetëm për kushinetat me role cilindrike të një diametri uniform që nuk e kalon 5 mm dhe që kanë një gjatësi e cila është të paktën 3 fishi i gjatësisë së diametrit. Fundet e roleve mund të jenë të rrumbullakosura.

Kreu	Kodi S. H.	
84.01		Reaktoret nukleare; elementet djeges (mbushjet) jo rrezatues, për reaktoret nukleare; makinerite dhe aparatet për ndarjen izotopike:
	8401.10	- Reaktoret nukleare (Euratom)
	8401.20	- Makineri dhe aparatura për ndarjen izotopike, dhe pjesët e tyre (Euratom)
	8401.30	- Elementet djeges (fisheket), jo rrezatues (Euratom)
	8401.40	- Pjesët e reaktoreve nukleare (Euratom)
84.02		Kaldajat që gjenerojnë avuj uji ose avuj të tjerë (të ndryshëm nga kaldajat me uje të nxehtë me nxehtë qendrore në gjendje gjithashtu të prodhojnë avuj me presion të vogël); kaldajat me uje super të nxehtë:
		- Kaldajat që gjenerojnë avuj uji ose avuj të tjerë:
	8402.11	-- Kaldajat me tuba uji me një prodhim avulli që të tejkalojë 45 t për orë
	8402.12	-- Kaldajat me tuba uji me një prodhim avulli që nuk e tejkalon 45 t për orë

Kreu	Kodi S. H.	
	8402.19	- - Kaldajat qe gjenerojne avuj te tjere, perfshi kaldajat hibride
	8402.20	- Kaldajat e ujit me supernxehje
	8402.90	- Pjeset
84.03		Kaldajat me nxehje qendrore te ndryshme nga ato te kreut 84.02:
	8403.10	- Kaldajat
	8403.90	- Pjeset
84.04		Impiantet ndihmes per tu perdorur me kaldajat e kreut 84.02 apo 84.03 (per shembull, ekonomizuesat, supernxehesat, tretesit e blozes, nxjerresit e gazit); kondensuesit per njesite e fuqise me avuj uji apo per njesi te tjera fuqie avulli:
	8404.10	- Impiantet ndihmes per tu perdorur me kaldajat e kreut 84.02 apo 84.03
	8404.20	- Kondensuesit per njesite e fuqise me avuj uji apo per njesi te tjera fuqie avulli
	8404.90	- Pjeset
84.05		Gjeneratoret qe prodhojne gaz ose gaz uji, me apo pa pastruesit e tyre; gjeneratoret e gazit acetilene dhe gjeneratoret e ngjashem te gazit te ujit, me ose pa pastruesit e tyre:
	8405.10	- Gjeneratoret qe prodhojne gaz apo i gaz uji, me ose pa pastruesit e tyre; gjeneratoret e gazit acetilene dhe gjeneratoret e ngjashem te gazit te ujit, me ose pa pastruesit e tyre
	8405.90	- Pjeset
84.06		Turbinat e avullit te ujit dhe turbinat e avujve te tjere:
	8406.10	- Turbinat per shtytjen perpara ne lundrimin detar
		- Te tjera turbina:
	8406.81	- - Te nje rendimenti me teper se 40 MW
	8406.82	- - Te nje rendimenti jo me teper se 40 MW
	8406.90	- Pjeset
84.07		Motoret me piston me djegie te brendeshme me levizje te ndersjellte apo levizje rrotulluese me shkendije ndezjeje:
	8407.10	- Motoret e avionit
		- Motoret shtytes te anijes:
	8407.21	- - Motoret e jashtem
	8407.29	- - Te tjera
		- Motoret me piston me levizje te ndersjellte te nje lloji te perdorura per shtytjen e mjeteve te transportit te Kapitullit 87:
	8407.31	- - Me nje kapacitet cilindri qe nuk e kalon 50 cm ³
	8407.32	- - Me nje kapacitet cilindri qe e kalon 50 cm ³ por nuk e kalon 250 cm ³
	8407.33	- - Me nje kapacitet cilindri qe e kalon 250 cm ³ por nuk e kalon 1 000 cm ³
	8407.34	- - Me nje kapacitet cilindri qe e kalon 1 000 cm ³
	8407.90	- Motore te tjere
84.08		Motoret me piston me djegie te brendshme me injektim- shtytje (motoret diesel ose gjysem diesel):
	8408.10	- Motoret e shtytjes perpara te marines

Seksioni XVI
Kapitulli 84

Kreu	Kodi S. H.	
	8408.20	- Motoret e nje lloji te perdorura per shtytjen perpara te mjeteve te transportit te Kapitullit 87
	8408.90	- Motore te tjere
84.09		Pjeset e pershtatshme per tu perdorur vetem apo kryesisht me motoret e kreut 84.07 apo 84.08:
	8409.10	- Motore per avionet
		- Te tjera:
	8409.91	-- Te pershtatshme per tu perdorur vetem ose kryesisht me motoret me djegie te brendeshme me piston me shkendije ndezjeje
	8409.99	-- Te tjera
84.10		Turbinat hidraulike, rrotat e ujit, dhe rregullatoret e tyre:
		- Turbinat hidraulike dhe rrotat e ujit:
	8410.11	-- Me fuqi qe nuk i kalon 1 000 kW
	8410.12	-- Me fuqi qe i kalon 1 000 kW por nuk i kalon 10 000 kW
	8410.13	-- Me fuqi qe i kalon 10 000 kW
	8410.90	- Pjeset, perfshire rregullatoret
84.11		Motoret turbo- reaktivet, motoret me turbo- helike dhe turbinat e tjera me gaz:
		- Turbo- reaktivet:
	8411.11	-- Me nje shtypje qe nuk e kalon 25 kN
	8411.12	-- Me nje shtypje qe e kalon 25 kN
		- Motoret me turbo- helike:
	8411.21	-- Me nje fuqi qe nuk e kalon 1 100 kW
	8411.22	-- Me nje fuqi qe e kalon 1 100 kW
		- Te tjera turbina me gaz:
	8411.81	-- Me nje fuqi qe nuk e kalon 5 000 kW
	8411.82	-- Me nje fuqi qe e kalon 5 000 kW
		- Pjeset:
	8411.91	-- Te turbo- reaktoreve apo turbo- helikave
	8411.99	-- Te tjera
84.12		Motoret e tjera:
	8412.10	- Motoret reaktive te ndryshem nga turbo- reaktivet
		- Motoret hidraulike te fuqise:
	8412.21	-- Me veprim linear (cilindrat)
	8412.29	-- Te tjera
		- Motoret pneumatike te fuqise:
	8412.31	-- Me veprim linear (cilindrat)
	8412.39	-- Te tjera
	8412.80	- Te tjera
	8412.90	- Pjeset
84.13		Pompat per lengjet, te pershtatura apo jo me nje paisje matese; elevatoret e

Kreu	Kodi S. H.	
		lengut:
		- Pompat e pajisura apo te destinuar per tu pajisur me nje mjet mates:
	8413.11	- - Pompat per shperndarjen e lendes djegese apo lubrifikanteve, te tipit te perdorur ne stacionet e mbushjes apo ne garazhe
	8413.19	- - Te tjera
	8413.20	- Pompat e dores, te ndryshme nga ato te kreut 8413.11 apo 8413.19
	8413.30	- Pompat e mesme per lende djegese, lubrifikante apo ftohese per motoret me piston me djegie te brendeshme
	8413.40	- Pompat per beton
	8413.50	- Pompat volumetrike alternative
	8413.60	- Pompat volumetrike rrotulluese
	8413.70	- Pompa te tjera centrifugale
		- Pompa te tjera; elevatoret e lengut:
	8413.81	- - Pompat
	8413.82	- - Elevatoret e lengut
		- Pjeset:
	8413.91	- - E pompave
	8413.92	- - E elevatoreve te lengut
84.14		Pompat e ajrit apo vakum, kompresoret dhe ventilatoret e ajrit apo gazrave te tjera; thithesit e tymrave me ventilim apo riciklim bashkengjitur nje ventilatori, nese jane apo jo te pershtatura me filtra:
	8414.10	- Pompat vakum
	8414.20	- Pompat e ajrit qe operojne me dore apo kembe
	8414.30	- Kompresoret e nje lloji te perdorura me paisjet ftohese
	8414.40	- Kompresoret e ajrit te montuara mbi nje shasi me rrota per terheqje
		- Ventilatoret:
	8414.51	- - Ventilatoret e tavolines, dyshemese, murit, dritares, tavanit apo çatise, trupezuar me nje motor elektrik te nje fuqie qe nuk i kalon 125 W
	8414.59	- - Te tjera
	8414.60	- Thithesat e tymrave qe kane nje gjeresi horizontale maksimale qe nuk e kalon 120 cm
	8414.80	- Te tjera
	8414.90	- Pjeset
84.15		Kondicioneret e ajrit, qe permbajne nje ventilator te drejtuar me motor dhe elemente per ndryshimin e temperatures dhe lageshtise, perfshi keto makina ne te cilat lageshtia nuk mund te rregullohet veç:
	8415.10	- Tipet per dritaret apo per mur, te vetekontrolluar
	8415.20	- Te nje lloji te perdorur per personat, ne automjetet
		- Te tjera:
	8415.81	- - Te trupezuar me nje njesi ftohjeje dhe nje valvol per alterimin e ciklit te ftohje/ngrohjes
	8415.82	- - Te tjera, e perfshire me nje njesi ftohjeje

Kreu	Kodi S. H.	
	8415.83	- - E pa perfshire me nje njesi ftohjeje
	8415.90	- Pjeset
84.16		Furrat per lende djegese te lenget, per lende djegese te ngurte te pluhurezuar apo per gaz; ngarkuesit mekanike te lendes djegese, perfshire grillat e tyre mekanike, shkarkuesit mekanike te hirit dhe pajisje te ngjashme:
	8416.10	- Furrat per lende djeges te lenget
	8416.20	- Furra te tjera, perfshire furrat e kombinuara
	8416.30	- Ngarkuesit mekanike te lendes djegese, perfshire grillat mekanike te tyre, shkarkuesit mekanike te hirit dhe pajisje te ngjashme
	8416.90	- Pjeset
84.17		Furnaltat dhe vatrat e zjarrit industriale apo laboratorike, perfshire incineratoret, jo elektrike:
	8417.10	- Furnaltat dhe vatrat e zjarrit per pjekje, shkrirje apo trajtime te tjera me nxehtesi te xeheroreve, piritëve apo metaleve
	8417.20	- Furrat e pjekjes, perfshi furrat e prodhimeve qeramike
	8417.80	- Te tjera
	8417.90	- Pjeset
84.18		Frigoriferet, ngriresit dhe paisje te tjera ftohese apo ngrirese, elektrike apo te tjera; pompat e nxehtesise te ndryshme nga kondicioneret e ajrit te kreut 84.15:
	8418.10	- Ftohes- ngriresat e kombinuar, te pershtatura me dyer te jashtme te vecanta - Frigorifere te tipit shtepiak :
	8418.21	- - Tipi me kompresion
	8418.29	- - Te tjera
	8418.30	- Ngrires te tipit pingul (me hapje nga lart) , qe nuk e kalojne nje kapacitet prej 800 l
	8418.40	- Ngrires te tipit dollap (me hapje ballore), qe nuk e kalojne nje kapacitet prej 900 l
	8418.50	- Te tjera mobileri (kabinete, dollape, banake, numerues me afishim dhe te ngjashme) per ruajtjen dhe shfaqjen, ftohes te trupezuar apo paisje ngrirese - Pajisje te tjera ftohese apo ngrirese; pompat e nxehtesise:
	8418.61	- - Pompat e nxehtesise ndryshe nga makinat e ajrit te kondicionuar te kreut 84.15
	8418.69	- - Te tjera - Pjeset:
	8418.91	- - Mobileri te destinuar per te mbajtur pajisjet e ftohjes apo te ngrirjes
	8418.99	- - Te tjera
84.19		Makineri, impiante apo pajisje laboratorike, nese jane apo jo me nxehte elektrike, per trajtimin e materialeve nga nje proces qe perfshin nje ndryshim te temperatures te tilla si nxehte, gatim, pjekje, distilim, pastrim, sterilizim, pasterizim, avull, tharje, avullim, kondesim apo ftohtesim, ndryshe nga makinerite apo impiantet te nje lloji te perdorur per qellime shtepiake; ngrohesis e menjehershem apo me ruajtje te ujit, jo elektrike:

Kreu	Kodi S. II.	
		- Nxehesit e menjehershëm apo me ruajtje të ujit, jo elektrike:
	8419.11	-- Nxehesat e menjehershëm të ujit me gaz
	8419.19	-- Të tjera
	8419.20	- Sterilizuesit mjeksorë, kirurgjikale apo laboratorike
		- Tharesit:
	8419.31	-- Per produktet bujqësore
	8419.32	-- Per drurin, brumin e letres , letren apo kartonin
	8419.39	-- Të tjera
	8419.40	- Impjantët distiluese apo pastruese
	8419.50	- Njesitë e shkëmbimit të nxehësive
	8419.60	- Makineri për lëngëzimin e ajrit apo të gazeve të tjera
		- Makineri, impjante dhe pajisje të tjera:
	8419.81	-- Per berjen e pijeve të nxehta apo për gatimin apo nxehjen e ushqimit
	8419.89	-- Të tjera
	8419.90	- Pjesët
84.20		Makinat kalendruese apo makina të tjera petezuese, ndryshe nga për metalet apo për qelqë, dhe cilindrat e tyre:
	8420.10	- Makinat kalendruese apo makinat e tjera petezuese
		- Pjesët:
	8420.91	-- Cilindrat
	8420.99	-- Të tjera
84.21		Centrifugat, përfshi tharesit centrifugale; makineri dhe aparate filtrimi apo pastrimi, për lëngje apo për gazet:
		- Centrifugat, përfshi tharesit centrifugale:
	8421.11	-- Ndaresit e kremit
	8421.12	-- Tharesit e rrobave
	8421.19	-- Të tjera
		- Makineri dhe aparate për filtrimin ose pastrimin e lëngjeve:
	8421.21	-- Per filtrimin ose pastrimin e ujit
	8421.22	-- Per filtrimin ose pastrimin e pijeve të ndryshme nga uji
	8421.23	-- Filtrat e vajit ose naftës për motoret me djegie të brendshme
	8421.29	-- Të tjera
		- Makineri dhe aparate pastrimi ose filtrimi për gazet:
	8421.31	-- Filtrat e marrjes së ajrit për motoret me djegie të brendshme
	8421.39	-- Të tjera
		- Pjesët:
	8421.91	-- E centrifugave, përfshire tharesit centrifugale
	8421.99	-- Të tjera
84.22		Makinat për larjen e pjatave; makineri për pastrimin apo tharjen e shisheve apo konteniereve të tjera; makineri për mbushjen, mbylljen, vulosjen apo etiketimin e shisheve, kanaçeve, kutive, çantave apo

Kreu	Kodi S. H.	
		konteniereve te tjere; makineri per kapsulimin e shisheve, kavanozeve, tubave dhe konteniereve te ngjashem; makineri te tjera paketimi apo mbeshtjelljeje (perfshire makinerite mbeshtjellese me ngrohje- tkurrje); makinerite per gazimin e pijeve:
		- Makinat per larjen e pjatave:
	8422.11	- - Te tipit shtepiak
	8422.19	- - Te tjera
	8422.20	- Makineri per pastrimin apo tharjen e shisheve apo konteniereve te tjere
	8422.30	- Makineri per mbushjen, mbylljen, vulosjen apo etiketimin e shisheve, kanaqeve, kutive, cantave apo konteniereve te tjere; makineri per kapsulimin e shisheve, faqoreve, tubave dhe konteniereve te ngjashem; makineri per gazimin e pijeve
	8422.40	- Makineri te tjera paketimi apo mbeshtjellje (perfshire makinerite e mbeshtjelljes me nxehtesi)
	8422.90	- Pjeset
84.23		Peshoret (perjashto peshoret e nje ndjeshmerie prej 5 cg ose me te mire), perfshire peshoret e operuara per llogaritje apo kontrollim; peshat e te gjitha llojeve:
	8423.10	- Peshoret personale, perfshi peshoret e bebeve; peshoret qe mbahen ne shtepi
	8423.20	- Peshoret per peshimin e vazhdueshem te mallrave ne konvejere
	8423.30	- Peshoret e peshes konstante dhe peshoret per shkarkimin e nje peshe te paracaktuar te materialeve ne nje çante apo kontenier, perfshire peshoret kontenier
		- Peshoret e tjera:
	8423.81	- - Qe kane nje kapacitet peshimi qe nuk i kalon 30 kg
	8423.82	- - Qe kane nje kapacitet peshimi qe i kalon 30 kg por nuk i kalon 5 000 kg
	8423.89	- - Te tjera
	8423.90	- Peshat e te gjitha llojeve; pjeset e makinave peshuese
84.24		Pajisjet mekanike (te operuara apo jo me dore) per hedhjen, shperndarjen ose sperkatjen e lengjeve ose pluhurave; fikesit e zjarrit, te ngarkuara ose jo; armet sprucuese dhe paisjet e ngjashme; makinat e pastrimit me avull ose me rryme rere dhe makinat e ngjashme te projektuar me hedhje:
	8424.10	- Fikesit e zjarrit, nese jane apo jo te ngarkuar
	8424.20	- Armet sprucuese dhe pajisjet e ngjashme
	8424.30	- Makinat e pastrimit me avull apo me rryme rere dhe makinat e ngjashme te projektuara me hedhje
		- Pajisje te tjera:
	8424.81	- - Bujqesore apo kopshtarie
	8424.89	- - Te tjera
	8424.90	- Pjeset
84.25		Takeme makara dhe ngritesit te ndryshem nga ngritesit me hap; vinçat dhe cikriket vertikale; kriket ngrites:
		- Takeme makara dhe ngritesit te ndryshem nga ngritesit me hap apo nga ngritesit e nje lloji te perdorur per ngritjen e mjeteve te transportit:

Kreu	Kodi S. H.	
	8425.11	-- Te fuqizuara nga nje motor elektrik
	8425.19	-- Te tjera - Ngrites te tjere; çikriket vertikale:
	8425.31	-- Te fuqizuar me motor elektrik
	8425.39	-- Te tjera - Kriket ngrites; ngritesit e nje lloji te perdorur per ngritjen e mjeteve te transportit:
	8425.41	-- Sistemet me krike ngrites te bashkendertuar te nje tipi te perdorur ne garazhe
	8425.42	-- Kriket dhe ngritesit e tjere, hidraulike
	8425.49	-- Te tjere
84.26		Vinçat e anijeve; vinçat, perfshi vinçat me kabell; strukturat ngritese te levizshme, mbartesit e shtyllave dhe mjetet e punes te pershtatur me vinç: - Vinçat e levizshem pioner, vinçat transportues, vinçat platforme, vinçat ure, strukturat ngritese te levizshme dhe mbartesat e shtyllave:
	8426.11	-- Vinçat e levizshem mbitokesor mbi nje suport te fiksuar
	8426.12	-- Strukturat ngritese te levizshme mbi mbajtesa me rrota gome dhe shtylla
	8426.19	-- Te tjera
	8426.20	- Vinçat kolone
	8426.30	- Vinçat me krah portal apo pedestal - Te tjera makineri, vetelevizese:
	8426.41	-- Mbi rrota gome
	8426.49	-- Te tjera - Te tjera makineri:
	8426.91	-- Te destinuar per tu perdorur ne mjetet e transportit rrugor
	8426.99	-- Te tjera
84.27		Mjete ngritese me pirun; mjete te tjera te punes te pershtatur me paisje ngritese apo bartjeje:
	8427.10	- Mjete vetelevizes te fuqizuar nga nje motor elektrik
	8427.20	- Mjete te tjere vetelevizes
	8427.90	- Mjete te tjere
84.28		Makineri te tjera ngritese, bartjeje apo shkarkimi (psh, ashensoret, eskaloret, konvejeret, teleferiket):
	8428.10	- Ashensoret e zakonshem dhe ashensoret e minierave
	8428.20	- Elevatoret dhe konvejeret pneumatike - Elevatoret dhe konvejeret te tjere me veprim te vazhdueshem, per mallrat apo materialet:
	8428.31	-- Vecanerisht te projektuar per perdorime nentokesore
	8428.32	-- Te tjera, tip me kove
	8428.33	-- Te tjera, tip me rrip
	8428.39	-- Te tjera
	8428.40	- Eskaloret dhe pjeset levizese te rruges
	8428.60	- Teleferiket, ashensoret ne forme karrigeje, dragolinjat rreshqitese; mekanizmat

Kreu	Kodi S. H.	
		terheqes per hekurudhat me kabell ne male apo per te tatepjetat
	8428.90	- Makineri te tjera
84.29		Buldozeret vetelevizes, kenddozieret,sheshuesit, niveluesit, skraperat, lopatat mekanike, eskavatoret, ngarkuesit me lopate, makinat ngjeshese dhe rulet e rrugeve:
		- Buldozieret dhe kenddozieret:
	8429.11	-- Shtruesit me shine
	8429.19	-- Te tjera
	8429.20	- Sheshuesat dhe niveluesit
	8429.30	- Skraperat
	8429.40	- Makinat ngjeshese dhe rulet e rrugeve
		- Lopatat mekanike, eskavatoret dhe ngarkuesit me lopate:
	8429.51	-- Ngarkuesit me lopate "front- end"
	8429.52	-- Makinerite me nje rrotullim te superstruktures 360°
	8429.59	-- Te tjera
84.30		Makineri te tjera levizese, sheshimi, nivelimi, gerryerje, ekskavatimi, ngjeshjeje, kompaktimi, nxjerrjeje apo shpimi, per token, mineralet apo xeheroret; makinat e vendosjes se kolonave dhe te nxjerrjes se kolonave; makinat pastruese te deboret dhe te ato gerryerjes se deboret:
	8430.10	- Makinat e vendosjes se kolonave dhe ato te nxjerrjes se kolonave
	8430.20	- Makinat pastruese te deboret dhe ato gerruese te deboret
		- Makineri prerese te qymyrit apo te shkembit dhe makineri per shpim tunelesh:
	8430.31	-- Vetelevizese
	8430.39	-- Te tjera
		- Makineri te tjera shpimi apo zhytjeje:
	8430.41	-- Vetelevizese
	8430.49	-- Te tjera
	8430.50	- Makineri te tjera, vetelevizese
		- Makineri te tjera, jovetelevizese:
	8430.61	-- Makineri ngjeshese apo kompaktesuese
	8430.69	-- Te tjera
84.31		Pjeset e pershtatshme per tu perdorur vetem apo kryesisht me makinerite e krereve 84.25 deri 84.30:
	8431.10	- Te makinerive te kreut 84.25
	8431.20	- Te makinerive te kreut 84.27
		- Te makinerive te kreut 84.28:
	8431.31	-- Te ashensoreve te zakonshem, te ashensoreve te minierave apo eskalatoreve
	8431.39	-- Te tjera
		- Te makinerive te kreut 84.26, 84.29 apo 84.30:
	8431.41	-- Kovat , lopatat , kova me nofulla dhe shtrenguesit
	8431.42	-- Tehet e buldozeret apo kenddozereve

Kreu	Kodi S. II.	
	8431.43	-- Pjeset per makinerite shpuese apo zhytese te nenkreut 8430.41 apo 8430.49
	8431.49	-- Te tjera
84.32		Makineri bujqesore, kopshtarie apo pylltarie per pergatitjen apo kultivimin e terrenit; rrulat per lendina apo per toke sportive:
	8432.10	- Plugjet - Lesat, shkriftuesit, kultivatoret, kultivatoret e teharres dhe shkriftuesit e tokes:
	8432.21	-- Lesat me disk
	8432.29	-- Te tjera
	8432.30	- Mbjellesat, plantuesit dhe transplatuesit
	8432.40	- Sperkalesit e plehut shtazor dhe shpermdaresit e plehut mineral
	8432.80	- Makineri te tjera
	8432.90	- Pjeset
84.33		Makineri korrje apo shirje, perfshire presat per ambalazhimin ne dengje te kashtes apo tagjise; makinat kositese te barit apo barit te thate; makinat per pastrimin, zgjedhjen apo klasifikimin e vezeve, frutave apo produkteve te tjera bujqesore, te ndryshme nga makinerite e kreut 84.37 :
		- Makinat kositese per lendinat, parqet ose terrenet sportive:
	8433.11	-- Te fuqizuara, me paisje prerese qe rrotullohet ne planin horizontal
	8433.19	-- Te tjera
	8433.20	- Makinat te tjera kositese, perfshire shufrat prerese per tu montuar ne traktor
	8433.30	- Makineri te tjera perpunimi te barit te thate
	8433.40	- Presat per ambalazhimin ne dengje te kashtes apo barit te thate, perfshire presat ngritese - Makineri te tjera korrjeje; makineri shirje:
	8433.51	-- Makine korrje shirje e kombinuar
	8433.52	-- Makineri te tjera shirjeje
	8433.53	-- Makina korrjeje te rrenjeve apo zhardhokeve
	8433.59	-- Te tjera
	8433.60	- Makina per pastrimin, zgjedhjen apo klasifikimin e vezeve, frutave apo produkteve te tjera bujqesore
	8433.90	- Pjeset
84.34		Makinat e mjeljes se qumeshtit dhe makinerite e bulmetit:
	8434.10	- Makinat e mjeljes se qumeshtit
	8434.20	- Makineri bulmeti
	8434.90	- Pjeset
84.35		Presat, shtrydhesit dhe makineri te ngjashme te perdorura ne perpunimin e veres se rrushit , veres se molles, lengut te frutave apo pijeve te ngjashme:
	8435.10	- Makinerite
	8435.90	- Pjeset
84.36		Makineri te tjera bujqesore, kopshtarie, pylltarie, shpendarrie ose bletarie, perfshire impjantet e mbirjes te pershtatura me pajisje mekanike apo termike; inkubatoret e shpendeve dhe ngrohesit e vezeve:

Seksioni XVI
Kapitulli 84

Kreu	Kodi S. H.	
	8436.10	- Makineri per pergatitjen e ushqimeve te kafsheve
		- Makineri shpendarie ; inkubatoret e shpendeve dhe ngrohjes se vezeve:
	8436.21	- - Inkubatoret e shpendeve dhe ngrohjes se vezeve
	8436.29	- - Te tjera
	8436.80	- Makineri te tjera
		- Pjeset:
	8436.91	- - Te makinerive te shpendarrise apo inkubatoreve te shpendeve dhe te makinave te ngrohjes se vezeve
	8436.99	- - Te tjera
84.37		Makinat per pastrimin, seleksionimin apo klasifikimin e farave, dritherave apo zarzavateve te thata leguminoze; makineri te perdorura ne industrine bluajtese apo per punimin e drithrave apo te zarzavateve te thara leguminoze, te ndryshme nga makineri te tipit bujqesor:
	8437.10	- Makinat per pastrimin, seleksionimin apo klasifikimin e farave, dritherave apo zarzavateve te thara leguminoze
	8437.80	- Makineri te tjera
	8437.90	- Pjeset
84.38		Makineri, jo te specifikuara apo te perfshira diku tjeter ne kete Kapitull, per pergatitjen apo prodhimin industrial te ushqimit apo pijeve, te ndryshme nga makinerite per nxjerrjen apo pergatitjen e dhjemit ose te vajrave kafshore apo te yndyrnave ose vajrave te fiksuar vegjetale :
	8438.10	- Makineri pjekjeje dhe makineri per prodhimin e makaronave, spagetit apo produkteve te ngjashme
	8438.20	- Makineri per prodhimin e embelsirave, kakaos apo çokollatave
	8438.30	- Makineri per prodhimin e sheqerit
	8438.40	- Makineri per distilerite e birres
	8438.50	- Makineri per perpunimin e mishit te kafsheve apo mishit te shpendeve
	8438.60	- Makineri per perpunimin e frutave, arrave ose zarzavateve
	8438.80	- Makineri te tjera
	8438.90	- Pjeset
84.39		Makineri per berjen e brumit te materialeve fibroze celulozike apo per berjen apo perfundimin e letres apo kartonit:
	8439.10	- Makineri per berjen e brumit te materialeve fibroze celulozike
	8439.20	- Makineri per berjen e letres apo kartonit
	8439.30	- Makineri per perfundimin e letres apo kartonit
		- Pjeset:
	8439.91	- - Te makinerive per berjen e brumit te materialeve fibroze celulozike
	8439.99	- - Te tjera
84.40		Makineri liberlidhjeje, perfshi makinat liberqepese:
	8440.10	- Makineri
	8440.90	- Pjeset
84.41		Makineri te tjera per berjen e brumit te letres, letres apo kartonit, perfshi

Kreu	Kodi S. H.	
		makinat e prerjes te te gjitha llojeve:
	8441.10	- Makinat e prerjes
	8441.20	- Makinat per berjen e cantave, thaseve apo zarfave
	8441.30	- Makinat per berjen e kartoneve, kutive, kasave, tubave, tambureve apo konteniereve te ngjashem, te ndryshem nga kallepet
	8441.40	- Makinat per kallepimin e artikujve ne brum letre, leter apo karton
	8441.80	- Makineri te tjera
	8441.90	- Pjeset
84.42		Makineri, aparate dhe pajisje (te ndryshme nga veglat- makine te krereve 84.56 deri 84.65) per pregatitjen apo berjen e pllakave, cilindrave apo komponenteve te tjere te printimit; pllaka, cilindra dhe komponente te tjere te printimit; pllaka, cilindra dhe komponente te tjere te printimit; pllaka, cilindra dhe gure litografike, pregatitur per qellime printimi (per shembull te sheshuara, te kokrrizuara apo te ilustruar):
	8442.30	- Makineri, aparate dhe pajisje
	8442.40	- Pjeset e makinerive, pajisjeve ose aparateve te lartpermendur
	8442.50	- Klishe, lastra, cilindra dhe komponente te tjere printimi; pllaka, cilindra dhe gure litografie, pregatitur per qellime printimi (per shembull te sheshuara, te kokrrizuara apo te ilustruara)
84.43		Makineri printimi, perdorur per printimin me ane te pllakave, cilindrave dhe komponenteve te tjera te printimit te kreut 84.42; printera te tjere, makina kopjuese dhe makina faksi, nese jane apo jo te kombinuara; pjeset dhe aksesoret prej tyre
		- Makineri printimi, perdorur per printim me ane te pllakave, cilindrave dhe komponenteve te tjere te printimit te kreut 84.42:
	8443.11	-- Makina te printimit Offset, ushqyer me cilindër
	8443.12	-- Makina te printimit Offset, ushqyer me flete, tip zyre (fletet e perdorura me njeran ane jo me teper se 22 cm dhe anen tjeter jo me teper se 36 cm ne gjendje te palidhura)
	8443.13	-- Te tjera makineri printimi Offset
	8443.14	-- Makineri printimi me shtypje me germa, ushqyer me cilindër, perjashto shtypjen fleksografike
	8443.15	-- Makineri printimi me shtypje me germa, ndryshe nga ushqyer me cilindër, perjashto shtypjen fleksografike
	8443.16	-- Makineri printimi fleksografik
	8443.17	-- Makineri printimi me shabllon
	8443.19	-- Te tjera
		- Printera te tjere, makina kopjuese dhe makina faksi, nese jane apo jo te kombinuara:
	8443.31	-- Makina te cilat kryejne dy apo me shume funksione printimi, kopjimi apo transmetim faksi, ne gjendje per tu lidhur me nje makine automatike te perpunimit te te dhenave apo me rrjetin
	8443.32	-- Te tjera, ne gjendje per tu lidhur me nje makine automatike te perpunimit te te dhenave apo ne rrjet
	8443.39	-- Te tjera

Kreu	Kodi S. H.	
		- Pjeset dhe plotesuesit :
	8443.91	- - Pjeset dhe plotesuesit e makinave te printimit perdorur per printim nepermjet pllakave, cilindrave dhe komponenteve te tjere te printimit te kreut 84.42
	8443.99	- - Te tjera
84.44	8444.00	Makina per nxjerrjen, terheqjen, teksturimin ose prerjen e materialeve tekstile te bera nga njerezit.
84.45		Makinat per pergatitjen e fibrave tekstile; makinat e tjerrjes, dyfishimit apo perdredhjes dhe makineri te tjera per prodhimin e fijeve tekstile; makinat e cilindrimin apo mbeshjtjelljes se tekstilit (perfshi mbeshjtjelljen e bazes) dhe makinat per pergatitjen e fijeve te tekstilit per perdorim ne makinat e kreut 84.46 apo 84.47:
		- Makinat per pergatitjen e fibrave tekstile:
	8445.11	- - Makinat e gerrhanies
	8445.12	- - Makinat e krehjes
	8445.13	- - Makinat e terheqjes apo te levizjes
	8445.19	- - Te tjera
	8445.20	- Makinat e tjerrjes se tekstilit
	8445.30	- Makinat e dublimit apo te perdredhjes te tekstilit
	8445.40	- Makinat e mbeshjtjelljes (perfshi mbledhjen e bazes) apo te cilindrimin
	8445.90	- Te tjera
84.46		Makinat e endjes (tezgjahet):
	8446.10	- Per endjen e pelhurave me nje gjeresi jo me teper se 30 cm - Per endjen e pelhurave me nje gjeresi qe e kalon 30 cm, e tipit me koke endese:
	8446.21	- - Tezgjahet e operuara me fuqi
	8446.29	- - Te tjera
	8446.30	- Per endjen e pelhurave me nje gjeresi qe e kalon 30 cm, pa koke endese
84.47		Makinat e thurjes me shume file, makinat e qepjelidhjes dhe makinat per berjen e fijeve te hequra nga pelhurat, te dantellave, te qendismave, te zburimeve, te kordoneve apo rrjetave dhe makinat per xhufkim:
		- Makinat per thurje me shume file ne forme rrethore:
	8447.11	- - Me diameter cilindri qe nuk e kalon 165 mm
	8447.12	- - Me diameter cilindri qe e kalon 165 mm
	8447.20	- Makinat e thurjes me shume file ne forma te sheshta; makinat me lidhje syçkash
	8447.90	- Te tjera
84.48		Makineri ndihmese per tu perdorur me makinat e kreut 84.44, 84.45, 84.46 apo 84.47 (psh, dobbies, Jacquards, ndalim- levizje automatike, mekanizmat e ndrrimit te kokes endese); pjeset dhe plotesuesit te pershtatshem per tu perdorur vetem apo kryesisht me makinat e krereve 84.44, 84.45, 84.46 apo 84.47 (psh, boshtet dhe drejtuesit e boshteve, veshjet e gerhanes, kreherat, thumbat e nxjerrjes, sovajka, mbajtesit dhe skeletet e

Kreu	Kodi S. H.	
		tyre, gjilperat per artikujt e trikotuar):
		- Makineri ndihmese per makinat e kreut 84.44, 84.45, 84.46 apo 84.47:
	8448.11	-- Dobbies dhe Jacquards; makinat e zvogelimit , kopjimit, brimimit, apo bashkimit te kardave per tu perdorur me to
	8448.19	-- Te tjera
	8448.20	- Pjese dhe aksesore te makinave te kreut 84.44 ose te makinerive ndihmese te tyre
		- Pjeset dhe plotesuesit e makinave te kreut 84.45 apo te makinerive te tyre ndihmese:
	8448.31	-- Veshjet e gerhanies
	8448.32	-- Te makinave per pergatitjen e fibrave tekstile, te ndryshme nga veshjet e gerhanies
	8448.33	-- Boshtet, drejtuesat e boshteve, unazat e tjerres dhe levizesit e unazave
	8448.39	-- Te tjera
		- Pjeset dhe plotesuesit e makinave endese (te tezgjaheve) apo te makinerive te tyre ndihmese:
	8448.42	-- Cilindrat per tezgjahet, mbajtesit dhe skeletet e tyre
	8448.49	-- Te tjera
		- Pjeset dhe plotesuesit e makinave te kreut 84.47 apo te makinerive te tyre ndihmese:
	8448.51	-- Zhytesit, gjilperat dhe artikujt e tjere te perdorur ne formimin e syçkave
	8448.59	-- Te tjera
84.49	8449.00	Makineri per prodhimin apo perfundimin e shajakut apo te pelhurave te pathurura ne copa ose ne forma, perfshire makinerite per berjen e kapeleve prej shajaku; blloqet per berjen e kapeleve.
84.50		Makinat larese te tipit shtepiak apo lavaxterik, perfshire makinat te cilat edhe lajne edhe thajne:
		- Makinat, secila te nje kapaciteti te pelhures se thate jo me teper se 10 kg:
	8450.11	-- Makinat plotesisht automatike
	8450.12	-- Makina te tjera, me thares centrifugal te ndertuar ne te
	8450.19	-- Te tjera
	8450.20	- Makina, secila te nje kapaciteti te pelhures se thate me teper se 10 kg
	8450.90	- Pjeset
84.51		Makineri (te ndryshme nga makinat e kreut 84.50), per larje, pastrim, shtrydhje, tharje, hekurosje, presim (perfshire presat me djegje), zbardhim, ngjyrosje, perpunim perfundimtar, perfundim, veshje apo ngopje te fijeve tekstile, te pelhurave apo te artikujve prej tekstili dhe makinat per per zbatimin e pastes ne pelhuren baze apo ne mbeshtetes te tjere, perdorur ne prodhimin e mbuluesve te dyshemese te tilla si linoleumi; makinat per rulimin, çrulimin, palosjen, prerjen apo zigzimin e pelhurave tekstile:
	8451.10	- Makineri per pastrimin ne te thate
		- Makineri tharese:
	8451.21	-- Secila te nje kapaciteti te pelhures se thate jo me teper se 10 kg

Kreu	Kodi S. H.	
	8451.29	-- Te tjera
	8451.30	- Makina dhe presa hekurosjeje (perfshire presat me djegje)
	8451.40	- Makinat e larjes, zbardhimit apo ngjyrosjes
	8451.50	- Makinat per rulimin, çrulimin, palosjen, prerjen apo zigzimin e pelhurave tekstile
	8451.80	- Makineri te tjera
	8451.90	- Pjeset
84.52		Makinat qepese, te ndryshme nga makinat e qepjes se librit te kreut 84.40; mobilje, baza dhe mbulesa te projektuar posacerisht per makinat qepese; gjilperat e makinave qepese:
	8452.10	- Makinat qepese te tipit shtepiak
		- Makina te tjera qepese:
	8452.21	-- Njesite automatike
	8452.29	-- Te tjera
	8452.30	- Gjilperat e makinave qepese
	8452.40	- Mobilje, baza dhe mbulesa per makinat qepese dhe pjeset e tyre
	8452.90	- Pjeset e tjera te makinave qepese
84.53		Makineri per pergatitjen, regjien ose punimin e lekureve te perpunuara apo te paperpunuara apo per berjen apo riparimin e veshjeve te kembeve apo te artikujve te tjere prej lekure te perpunuar apo te paperpunuar, te ndryshme nga makinat qepese:
	8453.10	- Makineri per pergatitjen, regjien apo punimin e lekureve te perpunuara apo te paperpunuara
	8453.20	- Makineri per berjen apo riparimin e veshjeve te kembeve
	8453.80	- Makineri te tjera
	8453.90	- Pjeset
84.54		Konvertoret, makinat formuese, makinat per kallepimin apo derdhjen e lingotave, te nje lloji te perdorur ne metalurgji apo ne fonderine e metaleve:
	8454.10	- Konvertoret
	8454.20	- Format dhe kallepet e lingotave
	8454.30	- Makina e derdhjes
	8454.90	- Pjeset
84.55		Makinat petezuese te metaleve dhe rulet e tyre:
	8455.10	- Makinat petezuese tip tubi
		- Makina te tjera petezimi:
	8455.21	-- Ne te nxehte apo te kombinuara ne te nxehte apo ne te ftohte
	8455.22	-- Ne te ftohte
	8455.30	- Rulet per makinat e petezimit
	8455.90	- Pjeset e tjera
84.56		Vegla- makine per punimin e çdo materiali nepermjet zhvendosjes se materialit, nepermjet proceseve me rreze lazer apo me rreze foton apo me

Kreu	Kodi S. H.	
		rreze te tjera drite, nepermjet proceseve me ultratinguj, elektroskarkim, elektrokimike, me rreze elektronesh, rreze jonike apo me procese me hark plazme:
	8456.10	- Te operuara me ane te proceseve me rreze lazer, rreze foton apo me rreze te tjera drite
	8456.20	- Te operuara me ane te proceseve ultrasonike
	8456.30	- Te operuara me ane te proceseve te elektroskarkimit
	8456.90	- Te tjera
84.57		Qendrat e makines, makinat me konstruksion njesi (me nje stacion) dhe makinat me transferim shume stacionesh, per punimin e metalit:
	8457.10	- Qendrat e makines
	8457.20	- Makinat me konstruksion njesi (nje stacion)
	8457.30	- Makinat me transferim shume stacionesh
84.58		Tornot (perfshire qendrat rrotulluese) per zhvendosjen e metalit:
		- Tornot horizontale:
	8458.11	-- Te kontrolluara numerikisht
	8458.19	-- Te tjera
		- Torno te tjera:
	8458.91	-- Te kontrolluara numerikisht
	8458.99	-- Te tjera
84.59		Makineri metalprerese (perfshi makinat kokenjesi te tipit vije) per shpim, birim, vijezim, filetim apo berje filetosh nepermjet zhvendosjes se metalit, ndryshe nga tornot e kreut 84.58 (perfshire qendrat rrotulluese):
	8459.10	- Makineri koke- njesi te tipit- vije
		- Makineri te tjera shpimi:
	8459.21	-- Te kontrolluara numerikisht
	8459.29	-- Te tjera
		- Makineri te tjera te shpim- birimit:
	8459.31	-- Te kontrolluara numerikisht
	8459.39	-- Te tjera
	8459.40	- Makineri te tjera biruese
		- Makineri vijezimi, tip- gjuri:
	8459.51	-- Te kontrolluara numerikisht
	8459.59	-- Te tjera
		- Makineri te tjera vijezimi:
	8459.61	-- Te kontrolluara numerikisht
	8459.69	-- Te tjera
	8459.70	- Makineri te tjera filetimi apo berje filetosh
84.60		Makineri metalprerese per kthimin e buzeve, mprehjen, zmerilizimin, honingimin, lidhje me mbivenie, llustrosjen apo per perfundimin ndryshe te metaleve apo te metaloqeramikave me ane te gureve zmerile, produkteve abrazive apo llustroses, te ndryshme nga makinat e kreut 84.61:

Kreu	Kodi S. H.	
		- Makineri lemuese te siperfaqeve te sheshta, ne te cilat pozicioni i secilit prej akseve mund te jete arritur ne nje perpikneri prej me pak se 0.01 mm:
	8460.11	-- Te kontrolluara numerikisht
	8460.19	-- Te tjera
		- Makineri te tjera lemuese per siperfaqet e sheshta, ne te cilat pozicionimi i nje aksi çfaredo te saj mund te rregullohet me nje saktesi te pakten 0.01 mm :
	8460.21	-- Te kontrolluara numerikisht
	8460.29	-- Te tjera
		- Makinerite e mprehjes (vegël ose prerës):
	8460.31	-- Te kontrolluara numerikisht
	8460.39	-- Te tjera
	8460.40	- Makineri me perpunim duke prere objektin me emulsion abraziv ose me lidhje me mbivenie
	8460.90	- Te tjera
84.61		Makineri per rrafshimin, perpunimin me shtypje, gdhendjes, shpimit me presion, prerjen me rrota, lapimin me rrotat e limimit ose rrotat, sharrimin, prerjes dhe makineri te tjera qe punojne nga zhvendosja e metaleve, karbiteve apo metaloqerami, jo te perfshira apo specifikuara diku tjeter:
	8461.20	- Makineri e perpunimit me shtypje ose gdhendjes
	8461.30	- Makineri per shpime me presion
	8461.40	- Makinerite e prerjes se ingranazheve, lapimit te ingranazheve ose limimit te ingranazheve
	8461.50	- Makinat e sharrimit ose copetimit
	8461.90	- Te tjera
84.62		Makineri metalprerese (perfshi presat) per perpunimin e metalit nepermjet farketimit, rrahjes ose stampimit per shtypjen e kapakeve; veglat- makine (perfshi presat) per punimin e metaleve nepermjet perkuljes, palosjes, drejtimit, sheshimit, prerjes, gaverimit apo birimi; presat per punimin e metaleve apo karbiteve te metaleve, jo te specifikuara me siper:
	8462.10	- Makinerite e farketimit ose te rrahjes (perfshi presat) dhe çekiçet rrahes
		- Makinerite e perkuljes, palosjes, drejtimit ose sheshimit (perfshi presat):
	8462.21	-- Te kontrolluara numerikisht
	8462.29	-- Te tjera
		- Makinerite e prerjes (perfshi presat), te ndryshme nga makinat e kombinuara prerje dhe birim:
	8462.31	-- Te kontrolluara numerikisht
	8462.39	-- Te tjera
		- Makinat e birimit ose dhembezimit (perfshi presat), perfshi makinat e kombinuara prerje dhe birim:
	8462.41	-- Te kontrolluara numerikisht
	8462.49	-- Te tjera

Kreu	Kodi S. H.	
		- Te tjera:
	8462.91	-- Presat hidraulike
	8462.99	-- Te tjera
84.63		Vegla- makine te tjera per punimin e metaleve apo metaloqeramikave, pa zhvendosjen e materialit:
	8463.10	- Bangat e terheqjes per tubat, shufrat, profilet, telat ose te ngjashmet e tyre
	8463.20	- Makinat e berjes se vidhes
	8463.30	- Makinat per perpunimin e telit
	8463.90	- Te tjera
84.64		Veglat- makine per punimin e gureve, qeramikave, betoneve, asbesto-cementeve ose materialeve te ngjashme minerale apo per perpunimin ne te ftohte te qelqit:
	8464.10	- Makinat sharruese
	8464.20	- Makinat mprehese ose ilustruese
	8464.90	- Te tjera
84.65		Makinerite metalprerese (perfshi makinat per gozhdimin, kapjen me kapese ne forme U, ngjitjes me tutkall ose bashkues te llojeve te ndryshme) per perpunimin e drurit, te tapes, te kockave, te gomes se forte, plastikave te forta ose materialeve te forta te ngjashme:
	8465.10	- Makinerite te cilat mund te kryejne lloje te ndryshme te veprimeve te makines pa ndryshuar veglat ndermjet operacioneve te tilla
		- Te tjera:
	8465.91	-- Makinat sharruese
	8465.92	-- Makinat e zdrukthimit, petezimit ose te dhenies forme (nga prerja)
	8465.93	-- Makinat e mprehjes, imtesimit ose lustrimin
	8465.94	-- Makinat e bashkimit ose te perkuljes
	8465.95	-- Makinat e shpimit ose prerjes per bashkim te dy copave druri
	8465.96	-- Makinat e carjes, prerjes me thela ose prerjes
	8465.99	-- Te tjera
84.66		Pjeset dhe plotesuesit e pershtatshem per tu perdorur vetem ose kryesisht me makinat e krereve 84.56 deri ne 84.65, perfshi mbajtesat e detalit apo te veglave, kokat e zgavelluara vetehapese, kokat ndarese dhe bashkengjitesit e tjere speciale per veglat makine; mbajtesit e veglave per çdo tip te veglave per punen me dore:
	8466.10	- Mbajtesit e veglave dhe kokat e zgavelluara vetehapese
	8466.20	- Mbajtesit e detaleve
	8466.30	- Kokat ndarese dhe bashkengjitjet e tjera speciale per veglat- makine
		- Te tjera:
	8466.91	-- Per makinat e kreut 84.64
	8466.92	-- Per makinat e kreut 84.65
	8466.93	-- Per makinat e krereve 84.56 deri ne 84.61
	8466.94	-- Per makinat e kreut 84.62 ose 84.63

Kreu	Kodi S. H.	
84.67		Veglat per punimin te dores, pneumatike, hidraulike qe kane apo jo motore elektrike te inkorporuar:
		- Pneumatike:
	8467.11	-- Tipi me rrotullim (perfshi rrotullim- goditje te kombinuar)
	8467.19	-- Te tjera
		- Me motor elektrik te inkorporuar:
	8467.21	-- Trapan te çdo lloji
	8467.22	-- Sharra
	8467.29	-- Te tjera
		- Veglat e tjera:
	8467.81	-- Sharrat me zinxhir
	8467.89	-- Te tjera
		- Pjeset:
	8467.91	-- E sharrave me zinxhir
	8467.92	-- Te veglave pneumatike
	8467.99	-- Te tjera
84.68		Makineri dhe aparate per saldim, kallajim apo saldim ne te ftohte nese jane apo jo te afta per prerje, te ndryshme nga ato te kreut 85.15; makinat dhe pajisjet e temperimit te siperfaqes qe punojne me gaz:
	8468.10	- Pipat fryrese qe mbahen ne dore
	8468.20	- Makineri dhe aparate te tjera qe veprojne me gaz
	8468.80	- Makineri dhe aparate te tjera
	8468.90	- Pjeset
84.69	8469.00	Makinat shtypshkruese ndryshe nga printuesit e kreut 84.43; makinat e perpunimit te fjaleve.
84.70		Makinat llogaritese dhe makinat e permasave te xhepit rregjistruese, riprodhuese dhe shfaqjeje te te dhenave me funksione kalkulimi ,makinat per venien e pulles, makinat e nxjerrjes se biletave dhe makina te ngjashme, qe i eshte bashkengjitur nje mjet llogaritje: kasat regjistruese:
	8470.10	- Kalkulatoret elektronike te afta te veprojne pa nje burim te jashtem fuqie elektrike dhe makinat te permasave te xhepit rregjistruese, riprodhuese dhe shfaqjeje te dhenave me funksione kalkuluese
		- Makina llogaritese elektronike te tjera:
	8470.21	-- Qe kane te inkorporuar nje paisje printimi
	8470.29	-- Te tjera
	8470.30	- Makinat e tjera llogaritese
	8470.50	- Kasa regjistruese
	8470.90	- Te tjera
84.71		Makinat e perpunimit automatik te te dhenave dhe njesite e tyre; lexuesit magnetike ose optike, makinat per kopjimin e te dhenave ne ose drejt nje mjedisi te dhenash ne forme te koduar dhe makinat per perpunimin e te dhenave te tilla, jo te specifikuara apo perfshira diku tjeter:

Kreu	Kodi S. H.	
	8471.30	- Makinat portative automatike te perpunimit te te dhenave , me peshe jo me shume se 10 kg, qe perbehen te pakten nga nje njesi qendrore te perpunimit, nje tastiere dhe nje ekran
		- Makina te tjera automatike te perpunimit te te dhenave:
	8471.41	- - Qe permbajne ne te njejten karkase te pakten nje nejsi qendrore te perpunimit dhe nje njesi hyrese dhe dalese, nese jane apo jo te kombinuara
	8471.49	- - Te tjera, te paraqitura ne forme te sistemeve
	8471.50	- Njesite e procesimit ndryshe nga ato te nenkreteve 8471.41 apo 8471.49, nese permbajne apo jo ne te njejten karkase nje apo dy prej tipeve te meposhtme te njesive njesite e ruajtjes, njesite e hyrjes, njesite e daljes
	8471.60	- Njesite e hyrjes apo te daljes, nese permbajne apo jo njesite e ruajtjes ne te njejten karkase
	8471.70	- Njesite e ruajtjes (memories)
	8471.80	- Njesite e tjera te makinave te perpunimit automatik te te dhenave
	8471.90	- Te tjera
84.72		Makinat e tjera te zyres (psh, makinat e dyfishimit, hektografet ose trafaret, makinat per shtypjen e adresave, shperndaresit automatike te bankenotave, makinat e zgjedhjes se monedhave, makinat per zgjedhjen, numerimin dhe mbeshjtjelljen e monedhave, makinat e mprehjes se lapsave, makinat per birim apo ngulje kapesesh:
	8472.10	- Makinat e dyfishimit
	8472.30	- Makinat per zgjedhjen ose palosjen e postes apo per futjen e postes ne zarfe ose ne paketime, makinat per hapjen, mbylljen ose vulosjen e postes dhe makinat per vendosjen ose heqjen e pullave postare
	8472.90	- Te tjera
84.73		Pjeset dhe plotesuesit (te ndryshme nga mbulesat, karkasat dhe te ngjashme me keto) te pershtatshme per t'u pedorur vetem ose kryesisht me makinat e krereve 84.69 deri 84.72:
	8473.10	- Pjeset dhe plotesuesit e makinave te kreut 84.69
		- Pjese dhe plotesuese te makinave te kreut 84.70:
	8473.21	- - E makinave llogaritese elektronike te nenkreut 8470.10, 8470.21 apo 8470.29
	8473.29	- - Te tjera
	8473.30	- Pjeset dhe plotesuesit e makinave te kreut 84.71
	8473.40	- Pjeset dhe ndihmesat e makinave te kreut 84.72
	8473.50	- Pjeset dhe plotesuesit te pershtatshme njelloj per perdorim me makinat e dy apo me shume nga kreret 84.69 deri 84.72
84.74		Makineri per zgjedhjen, shoshimin, vecimin, larjen, thermimin, bluarjen, perzierjen e oksideve, gureve, xeheroreve ose substancave te tjera minerale ne forme te ngurte (perfshi ne forme pudre ose paste); makineri per aglomerimin, dhenien forme ose kallep i lendeve djegese te ngurta minerale, pastave qeramike, cimentove te pakalitura, materialeve plastifikuese apo produkteve te tjera minerale ne forme pluhuri apo paste; makinat per modulet e formimit te fonderise apo te rerave:
	8474.10	- Makinat e zgjedhjes, shoshimit, vecimit ose larjes

Kreu	Kodi S. H.	
	8474.20	- Makinat e thermimit ose bluarjes
		- Makinat e trazimit dhe perzierjes:
	8474.31	-- Perzieresit e betonit ose llaçit
	8474.32	-- Makinat per perzierjen e substancave minerale me bitum
	8474.39	-- Te tjera
	8474.80	- Makineri te tjera
	8474.90	- Pjeset
84.75		Makinat per montimin e llampave elektrike ose elektronike, tubave, valvolave ose dritave te ndricimit flash, ne mbulesat prej qelqi; makinat per prodhimin ose perpunimin me nxehtesi te qelqeve ose poçerive:
	8475.10	- Makinat per montimin e llampave elektrike ose elektronike, tubave ose valvolave ose dritave te ndricimit flash, ne mbulesa xhami
		- Makinat per prodhimin ose punimin ne te nxehte te qelqit apo qelqurinave:
	8475.21	-- Makinat per pergatitjen e fibrave optike dhe paraformat prej tyre
	8475.29	-- Te tjera
	8475.90	- Pjeset
84.76		Makinat automatike te shitjes se mallrave (psh, makinat e pullave te postes, cigareve, ushqimit ose pijeve), perfshi makinat e thyerjes se parave:
		- Makinat automatike te shitjes se pijeve:
	8476.21	-- Te bashkengjitur me mjete ftohese apo ngrohese
	8476.29	-- Te tjera
		- Makina te tjera:
	8476.81	-- Te bashkangjitur me mjete ftohese apo ngrohese
	8476.89	-- Te tjera
	8476.90	- Pjeset
84.77		Makineri per punimin e gomes ose plastikes ose per perpunimin e produkteve nga keto materiale, jo te specifikuara ose perfshira diku tjeter ne kete Kapitull:
	8477.10	- Makinat me injektim- kallep
	8477.20	- Nxjerresit
	8477.30	- Makinat me fryrje kallep
	8477.40	- Makinat me kallepe vakumi dhe makinat e tjera termoformuese
		- Makineri te tjera per formimin me kallepe ose te tjera:
	8477.51	-- Per formim me kallepe ose ritrajtimin e gomave pneumatike ose per fomimin me kallepe apo ndryshe formim te tubave te brendshem
	8477.59	-- Te tjera
	8477.80	- Makineri te tjera
	8477.90	- Pjeset
84.78		Makineri per pergaitjen ose berjen e duhanit, jo te specifikuara ose perfshira diku tjeter ne kete Kapitull:
	8478.10	- Makineri
	8478.90	- Pjeset

Kreu	Kodi S. H.	
84.79		Makinat dhe paisjet mekanike qe kane funksione individuale jo te specifikuara ose perfshira diku tjeter ne kete Kapitull:
	8479.10	- Makineri per punet publike, ndertimi ose te ngjashme
	8479.20	- Makineri per nxjerrjen ose pergatitjen e vajrave apo yndymave bimore apo shtazore
	8479.30	- Presat per prodhimin e pjesshem te derrasave ose fibrave qe ndertojne derrasa prej druri ose materialeve te tjere prej druri dhe makineri te tjera per trajtimin e drurit ose te tapes
	8479.40	- Makinat per berjen e litarit ose kabllave
	8479.50	- Robotet industriale, te paperfshira apo te paspecifikuara diku tjeter
	8479.60	- Ftohesit e ajrit me avullim
		- Makineri dhe paisje mekanike te tjera:
	8479.81	- - Per trajtimin e metalit, perfshi mbledhesat e bobinave me tel elektrik
	8479.82	- - Makinat e perzierjes, perzierjes se brumit, shtypjes, bluarjes, shoshimin, sitjen, homogjenizimin, emulsifikimin ose tronditjen
8479.89	- - Te tjera	
8479.90	- Pjeset	
84.80		Kutite kallepe per fonderine e metaleve; bazat e kallepeve; mostrat e kallepeve; kallepet per metalet (te ndryshme nga kallepet per shkrireje metal), karbiteve, qelqit, materialeve minerale, per gomat ose plastikat:
	8480.10	- Kutite kallepe per fonderine e metaleve
	8480.20	- Bazat e kallepeve
	8480.30	- Strukturat e kallepeve
		- Kallepet per metalin ose karbitet e metalit:
	8480.41	- - Tipet me injeksion ose shtypje
	8480.49	- - Te tjera
	8480.50	- Kallepet per qelqet
	8480.60	- Kallepet per materialet minerale
		- Kallepet per gomat ose plastikat:
8480.71	- - Tipet me injeksion ose shtypje	
8480.79	- - Te tjera	
84.81		Rubinetat, muslluqet, valvolat dhe paisjet e ngjashme per gypat, mbulesat e boliereve, cisternave, kadeve ose paisjeve te ngjashme, perfshire valvolat me zvogelim presioni dhe valvolat e kontrolluara nga termostetet:
	8481.10	- Valvolat me zvogelim presioni
	8481.20	- Valvolat per transmesionet oleohidraulike ose pneumatike
	8481.30	- Valvolat e kerkimim
	8481.40	- Valvolat e sigurise ose ndihmese
	8481.80	- Pajisjet e tjera
	8481.90	- Pjeset
84.82		Kuzhinetat me sfera ose cilindra:
	8482.10	- Kuzhinetat me sfera

Kreu	Kodi S. H.	
	8482.20	- Kuzhinetat prej cilindri te shiritizuar, perfshi bashkimet e konit dhe cilindri te shiritizuar
	8482.30	- Kuzhinetat prej cilindri sferik
	8482.40	- Kuzhinetat prej cilindri gjilpere
	8482.50	- Kuzhinetat cilindrike te tjera
	8482.80	- Te tjera, perfshi kuzhinetat e kombinuara sfere/cilinder - Pjeset:
	8482.91	- - Sferat, gjilperat dhe cilindrart
	8482.99	- - Te tjera
84.83		Boshtet e transmisionit (perfshi boshtet me gunga dhe boshtet motorike) dhe manivelat; trup kuzhinete dhe kuzhinetat me bosht te rrafshet; ingranazhet me dhembe dhe mekanizmi i transmisionit me dhembe; vidat sfere apo vidat role; kutite e ingranazheve dhe ndryshuesit e tjere te shpejtesise perfshire ndryshuesit e tjere te momentit te rrotullimit; volantet dhe pulexhat, perfshi kutite e bllokut; xhuntot bashkuese te boshteve dhe ingranazheve (perfshi bashkimet universale):
	8483.10	- Boshtet e transmisionit (perfshi boshtet me gunga dhe boshtet motorike) dhe manivelat
	8483.20	- Trup kuzhinete, bashke me kuzhinetat me sfera apo me rula
	8483.30	- Trup kuzhineta, qe nuk iu eshte bashkuar kuzhinetat me sfera apo me rula; kuzhinetat me bosht te rrafshet
	8483.40	- Ingranazhet me dhembe dhe mekanizmi i transmisionit me dhembe, te ndryshme nga rrotat me dhembe, rotat udhezuese te zinxhirit dhe elemente te tjera transmisioni te paraqitura vec; vidat sfere apo vidat role; kutite e shpejtesive dhe ndryshuesit e tjere te momentit te rrotullimit
	8483.50	- Volantet dhe pulexhat, perfshi kutite e bllokut
	8483.60	- Xhuntot bashkuese te boshteve dhe ingranazheve (perfshi bashkimet universale)
	8483.90	- Rrota te dhembezuara, dhe perberes te tjere te transmisionit te paraqitura vecmas, pjeset
84.84		Permistopet dhe bashkimet e ngjashme prej flete metali te kombinuar me materiale te tjere ose prej dy apo me shume shtresash prej metali; grupet ose asortimentet prej permistopesh dhe bashkimeve te ngjashme, jo te ngjashme ne perberje, te vendosura ne qeska, zarfa apo paketime te ngjashme; vulosesit mekanike:
	8484.10	- Permistopet dhe bashkimet e ngjashme prej flete metali te kombinuar ose material tjeter ose prej dy apo me shume shtresash prej metali
	8484.20	- Vulosesit mekanike
	8484.90	- Te tjera
[84.85]		
84.86		Makina dhe aparate te nje lloji te perdorura vetem apo kryesisht per prodhimin e boule apo vafereve gjysempercjellese, paisjeve gjysempercjellese, qarqeve elektronike te integruar apo ekraneve te sheshta panel; makina dhe aparate te specifikuara ne Shenimin 9 (C) te ketij kapitulli; pjeset dhe aksesoret:

Seksioni XVI
Kapitulli 84

Kreu	Kodi S. H.	
	8486.10	- Makina dhe aparate te nje lloji te perdorura vetem apo kryesisht per prodhimin e boule apo vafereve
	8486.20	- Makina dhe aparate per prodhimin e paisjeve gjysempercjellese apo te qarqeve elektronike te integruara
	8486.30	- Makina dhe aparate per prodhimin e paisjeve te sheshta panel
	8486.40	- Makina dhe aparate te specifikuara ne Shenimin 9(C) te ketij kapitulli
	8486.90	- Pjeset dhe aksesoret
84.87		Pjeset e makinerive, qe nuk permbajne lidhesa, izolatore, kontakte bobinash elektrike ose karakteristika te tjera elektrike, jo te specifikuara ose perfshira diku tjeter ne kete Kapitull:
	8487.10	- Boshtet levizes te anijeve dhe fletat e tyre
	8487.90	- Te tjera

Kapitulli 85

**Makineri dhe pajisje elektrike, pjesët e tyre;
regjistruerit dhe riprodhuesit e tingullit;
regjistruerit dhe riprodhuesit e imazhit televiziv dhe zërit,
pjesët dhe plotësuesit e këtyre artikujve**

Shënime.

1. Ky Kapitull nuk përfshin:
 - (a) Batanijet, jastëkët e krevateve, ngrohësit e këmbëve ose te ngjashme që ngrohen elektrikisht; veshjet, veshjet e këmbëve ose jastëkët ose artikujt e tjerë të ngrohur elektrikisht të veshura mbi ose rreth personit;
 - (b) Artikujt prej qelqi të kreut 70.11;
 - (c) Makinat dhe aparaturat e kreut 84.86;
 - (d) Aparat vakumi i një lloji përdorur në mjekësi, kirurgji, për qëllime dentare apo veterinare (Kapitulli 90); ose
 - (e) Mobiliat e nxehura elektrikisht të Kapitullit 94.
2. Krerët 85.01 deri në 85.04 nuk zbatohen në mallrat e përshkruara në kreun 85.11, 85.12, 85.40, 85.41 ose 85.42.

Megjithatë, ngjitësit me hark zhive për cisternat metalike mbeten të klasifikuara në kreun 85.04.
3. Kreu 85.09 përfshin vetëm makinat e mëposhtme elektromekanike të një lloji zakonisht të përdorur për qëllime shtëpiake:
 - (a) Lustruesit e dyshemesë, grirësit dhe përzierësit e ushqimit, dhe nxjerrësit e lëngut të frutave ose zarzavateve, të çdo peshe;
 - (b) Makina të tjera me kusht që pesha e makinave të tilla të mos e kalojë 20 kg. Kreu megjithatë nuk zbatohet në ventilatorët, zhvendosësit e ajrit ose kapakët e riciklimit bashkëngjitur një ventilatori, të përshatura ose jo me filtra (kreu 84.14), tharësit centrifugale të veshjeve (kreu 84.21), makinat e larjeve të pjatave (kreu 84.22), makinat e larjes për përdorim shtëpiak (kreu 84.50), makinat hekurose të çdo lloji (kreu 84.20 ose 84.51), makinat qepëse (kreu 84.52), gersheret elektrike (kreu 84.67) ose në zbatimet elektro-termike (kreu 85.16).
4. Për qëllime të kreut 85.23:
 - (a) Pajisjet e ruajtjes së gjendjes së ngurte jo të avullueshme (p.sh., 'kartat e regjistrimit flash' ose 'kartat e Ruajtjes elektronike flash') janë pajisje të ruajtjes me një folë lidhëse, përfshirë në të njëjtën karakase një apo më tepër regjistruer flash (p.sh., 'FlashE²PROM') në formën e qarqeve të integruara të montuara në një fushe qarku testuar. Ato mund të përfshijnë kontrolluesin në formën e një qarku të integruar dhe komponentët pasiv diskret, të tilla si kapacitoret dhe rezistorët;
 - (b) Termi 'kartat smart' do të thotë kartat të cilat kanë të futura në të një apo më shumë qarqe integrale elektronike (një mikroprocesor, memorien hyrëse random (RAM) ose memoriet vetëm lexuese (ROM)) në formën e cipeve. Këto karta mund të përmbajnë kontakte, një shirit magnetik ose një antenë të futur por nuk përmbajnë ndonjë element tjetër aktiv ose pasiv të qarkut.
5. Për qëllimet e kreut 85.34 "qarqet e stampuara" janë qarqet e fituara nga formimi mbi një baze izoluese, nga çdo proces printimi (p.sh., gdhendje, veshje, gdhendje me acid), ose nga teknika "qark film", i elementeve përqes,

kontakteve ose komponentëve të tjerë të stampuara (p.sh., bobinat, rezistencat, kapacitetet) vetëm ose të ndërlidhura në përputhje me një model të paravendosur, të ndryshme nga elementet të cilat mund të prodhohen, drejtojnë, modulojnë ose amplifikojnë një sinjal elektrik (p.sh., elementet gjysempercues).

Termi "qarqe të stampuara" nuk përfshin qarqet e kombinuara me elemente ndryshe nga ato të fituara gjatë procesit të stampimit, nuk përfshin gjithashtu rezistorët, kapacitatorët apo induktuesit diskretë, individual. Qarqet e stampuara, sidoqoftë, mund të jenë përshtatur me elementet lidhës jo të stampuara.

Qarqet film të hollë ose të trashë që përmbajnë elementet pasive dhe aktive të fituara gjatë të njëjtit proces teknologjik janë të klasifikuara në kreu 85.42.

6. Për qëllime të kreu 85.36, 'bashkues për fibrat optike, kabllot ose pakot e fibrave optike' do të thotë bashkuesit të cilët vetëm drejtojnë mekanikisht fibrat optike në fund të fundit në një sistem linje dixhitale. Ato nuk kryejnë funksion tjetër, të tilla si amplifikimin, rigjenerim, apo modifikim të sinjalit.
7. Kreu 85.37 nuk përfshin pajisjet infra të kuqe pa korde për kontrollin në distancë të maresave televiziv ose pajisjeve të tjera elektrike (kreu 85.43).
8. Për qëllimet e krerëve 85.41 dhe 85.42:
 - (a) "Diodat, transistorët dhe elementet e ngjashëm gjysempercues" janë pajisje gjysempercuese veprimi i të cilave varet nga ndryshimet në rezistencë nga zbatimi i një fushe elektrike.
 - (b) Qarqet e integruar elektronike j ane:
 - (1) Qarqet e integruar monolitike në të cilët elementet e qarkut (diodat, transistorët, rezistencat, kapacitoret, induktancat, etj.) janë krijuar në masë (para se gjithashtu) dhe në sipërfaqe të një materiali gjysempercues apo gjysempercues të përbërë (p.sh., silikon i stimuluar, arsenide galiumi, germanium silikoni, fosfide indium) dhe janë pandashmërisht të bashkuar;
 - (2) Qarqet e integruar të përzier në të cilat elementet pasive (rezistencat, kapacitetet, induktancat, etj) të fituara nga një teknologji e hollë ose e trashë, dhe elementet aktive (diodat, transistorët, qarqet e integruar monolitike, etj.) të fituar nga teknologjia gjysempercuese, janë kombinuar për të gjitha qëllimet dhe tendencat në mënyrë të pandashme, nëpërmjet bashkueseve apo kabllave bashkuese, mbi një sipërfaqe izoluese të vetme (qelq, qeramike, etj). Këto qarqe mund gjithashtu të përfshijnë komponentët diskrete;
 - (3) Qarqet e integruara multicip konsistojnë në dy apo më tepër qarqe bashkuese të integruar monolitike kombinuar për të gjitha qëllimet dhe tendencat në mënyrë të pandashme, nëse janë apo jo mbi një apo më tepër sipërfaqe izoluese, me ose pa skelet plumbi, por jo me elemente të tjerë aktive apo pasive të qarkut.

Për klasifikimin e artikujve të përcaktuar në këtë Shënim, krerët 85.41 dhe 85.42 do të marrin precedencë mbi çdo kre tjetër në Nomenklaturë, me përjashtim të rastit të kreu 85.23, të cilat mund të mbulojnë ato sipas referencave, në veçanti për funksionin e tyre.

9. Për qëllime të kreu 85.48, "bateri primare të harxhuara, pila primare të harxhuara dhe akumulatorë elektrike të harxhuar" janë ato të cilët nuk janë as të përdorshëm si të tilla për shkak të thyerjes, prerjes, konsumimit apo për arsye të tjera, as në gjendje për të qene të ringarkueshem.

Shënim për nenkreun.

1. Nenekreu 8527.12 përfshin vetëm lexuesit e kasetave me amplifikator si pjese e saj, pa artopalantin si pjese e saj, e afle për te operuar pa një burim te jashtëm fuqie elektrike dhe dimensionet e te cilëve nuk kalojnë 170 mm x 100 mmx.45 mm.

Kreu	Kodi S. H.	
85.01		Motoret dhe gjeneroret elektrike (perjashto grupet gjeneruese):
	8501.10	- Motoret me dalje qe nuk e kalon 375 W
	8501.20	- Motoret universale AC/DC me dalje qe e kalon 375 W
		- Te tjere motorre DC; gjeneroret DC:
	8501.31	-- Me dalje qe nuk e kalon 750 W
	8501.32	-- Me dalje qe e kalon 750 W por nuk e kalon 75 kW
	8501.33	-- Me dalje qe e kalon 75 kW por nuk e kalon 375 kW
	8501.34	-- Me dalje qe e kalon 375 kW
	8501.40	- Te tjere motore AC, njefazore
		- Te tjere motore AC, shumefazore:
	8501.51	-- Me dalje qe nuk e kalon 750 W
	8501.52	-- Me dalje qe e kalon 750 W por nuk e kalon 75 kW
	8501.53	-- Me dalje qe e kalon 75 kW
		- Gjeneratore AC (alternues):
	8501.61	-- Me dalje qe nuk e kalon 75kVA
	8501.62	-- Me dalje qe e kalon 75 kVA por nuk e kalon 375 kVA
	8501.63	-- Me dalje qe e kalon 375 kVA por nuk e kalon 750 kVA
	8501.64	-- Me dalje qe e kalon 750 kVA
85.02		Grup gjeneroret elektrik dhe konvertuesat e rrotullimit:
		- Grup gjeneroret me motor me piston me ndezje me komprimim (motora diesel dhe gjysem diesel):
	8502.11	-- Me dalje qe nuk e kalon 75 kVA
	8502.12	-- Me dalje qe e kalon 75 kVA por nuk e kalon 375 kVA
	8502.13	-- Me dalje qe e kalon 375 kVA
	8502.20	- Grup gjeneroret me motorr me piston me djegie te brendeshme me ndezje me shkendije (kandele)
		- Grup gjeneroret e tjere:
	8502.31	-- Qe punojne me ere
	8502.39	-- Te tjera
	8502.40	- Konvertuesit elektrike me rrotullim
85.03	8503.00	Pjeset e pershtatshme per t'u perdorur vetem ose kryesisht me makinat e kreut 85.01 ose 85.02.
85.04		Transformoret elektrike, konvertuesat statike (psh, drejtuesat) dhe induktoret:
	8504.10	- Balastrat per shkarkimin e llampave ose tubave

Kreu	Kodi S. H.	
		- Transformatoret me dielektrik te lenget:
	8504.21	-- Me kapacitet fuqie qe nuk e kalon 650 kVA
	8504.22	-- Me kapacitet fuqie qe e kalon 650 kVA por nuk e kalon 10 000 kVA
	8504.23	-- Me kapacitet fuqie qe e kalon 10 000 kVA
		- Transformatore te tjere:
	8504.31	-- Me kapacitet fuqie qe nuk e kalon 1 kVA
	8504.32	-- Me kapacitet fuqie qe e kalon 1 kVA por nuk e kalon 16 kVA
	8504.33	-- Me kapacitet fuqie qe e kalon 16 kVA por nuk e kalon 500 kVA
	8504.34	-- Me kapacitet fuqie qe e kalon 500 kVA
	8504.40	- Konvertuesat statike
	8504.50	- Induktoret e tjere
	8504.90	- Pjeset
85.05		Elektro- magnetet; magnetet perhershem dhe artikujt e synuar per t'u bere magnetete te perhershem pas magnetizimit; berthamat, mberthesat dhe paisjet e ngjashme mbajtese te elektromagneteve apo magnetike te perhershme; bashkimet, lidhesit, dhe frenat elektromagnetike; kokat ngritese elektromagnetike:
		- Magnetete te perhershme dhe artikuj te synuar per t'u bere magnetete te perhershem pas magnetizimit:
	8505.11	-- Prej metali
	8505.19	-- Te tjera
	8505.20	- Bashkuesit, lidhesat, frenat elektromagnetike
	8505.90	- Te tjere, perfshi pjeset
85.06		Pilat dhe baterite primare:
	8506.10	- Dioksid manganezi
	8506.30	- Oksid merkuri
	8506.40	- Oksid argjendi
	8506.50	- Litium
	8506.60	- Air- Zink
	8506.80	- Pila dhe bateri te tjera
	8506.90	- Pjeset
85.07		Akumulatoret elektrike, perfshi ndaresat e tyre, nese jane apo jo dretkendeshe (perfshi katroret):
	8507.10	- Acid- plumbi, nga ai lloj qe perdoret per nisjen e motoreve me piston
	8507.20	- Akumulatoret e tjere acid- plumbi
	8507.30	- Nikel- kadmiumi
	8507.40	- Nikel- hekuri
	8507.80	- Akumulatore te tjere
	8507.90	- Pjeset
85.08		Fshesat me korent:
		- Me motor elektrik te vetekontrolluar:

Kreu	Kodi S. H.	
	8508.11	-- Te nje nje fuqie qe nuk i kalon 1500 W dhe qe kane nje thes pluhurash ose depozita te tjera jo me te medha se 20 l
	8508.19	-- Te tjera
	8508.60	- Fshesa te tjera me korent
	8508.70	- Pjeset
85.09		Paisjet shtepiake elektromekanike, me motor elektrik te vetekontrolluar ndryshe nga fshesat me korent te kreut 85.08:
	8509.40	- Griresit dhe perziersit e ushqimit, nxjerrsit e lengut te frutave ose zarzavateve
	8509.80	- Paisje te tjera
	8509.90	- Pjeset
85.10		Makinat e rrojës, makinat e qethjes se flokeve dhe pajisjet e heqjes se flokeve, me motor elektrik te vetekontrolluar:
	8510.10	- Makinat e rrojës
	8510.20	- Makinat e qethjes se flokeve
	8510.30	- Pajisjet e heqjes se qimeve
	8510.90	- Pjeset
85.11		Ndezësit me shkëndije elektrike ose paisje te nisjes nga ai lloj qe perdoret per motorat me djegie te brendeshme me ndezje me shkëndije ose me ndezje me shtypje (psh, ndezjet me magnetë, magneto- dinamot, ndezje nga bateria, kandelat ndezëse dhe kandle)
	8511.10	- Kandlet ndezëse
	8511.20	- Magnetot ndezës (Ndezjet me magneto); magneto- dinamot; volantet magnetike
	8511.30	- Distributoret (shperndaresit); ndezësit nga bateria (bobinat e ndezjes)
	8511.40	- Motoret e nisjes dhe gjeneratorët nises me qellim te dyfishte
	8511.50	- Gjeneratorët e tjere
	8511.80	- Pajisje te tjera
	8511.90	- Pjeset
85.12		Ndricuesit elektrike ose paisjet sinjalizuese (perjashto artikujt e kreut 85.39), fshiresit e xhamave, ngrohesit dhe paisjet kunder djersitjes se xhamit te nje lloji te perdorur per ciklet dhe automjetet:
	8512.10	- Ndricuesit ose paisje te sinjalizimit vizual nga ai lloj qe perdoret ne bicikleta
	8512.20	- Paisje te tjera ndricimi ose sinjalizimi vizual
	8512.30	- Paisje sinjalizimi me tingull
	8512.40	- Fshiresit e xhamave, ngrohesit ose paisje kunder djersitjes se xhamave
	8512.90	- Pjeset
85.13		Llampat elektrike te levizshme te destinuara te funksionojne nga nje burim i tyre energjie (psh, bateri te thata, akumulatore, magnetë), te ndryshme nga paisje ndricuese te kreut 85.12:
	8513.10	- Llampat
	8513.90	- Pjeset
85.14		Furrat ose furnaltat elektrike per perdorimin industrial ose laboratorik (perfshi furrat induktuese ose dielektrike); paisje ngrohje te tjera per

Kreu	Kodi S. H.	
		perdorim industrial ose laboratorik me induksion ose dielektrik:
	8514.10	- Furrat ose vatrat e ngrohjes te nxehura me rezistence
	8514.20	- Furrat ose vatrat e ngrohjes me induksion ose dielektrik
	8514.30	- Furra dhe vatra ngrohje te tjera
	8514.40	- Paisje te tjera ngrohje me induksion ose dielektrik
	8514.90	- Pjeset
85.15		Makina dhe aparate elektrike (perfshi, ato me gaz te nxehura elektrikesht), me rreze lazer, te tjera drite ose fotone, me ultratinguj, me rreze elektronesh, saldimi me plasmë te shkarkimit me hark ose impulse magnetike, per saldimin me saldature te ngrohete ose per saldim, nese jane te afta ose jo per prerje; makinat dhe aparatet elektrike per sperkatje ne te grohte te metaleve apo metaloqeramikave:
		- Makinat dhe aparatet per saldimin me saldature te ngrohete ose per saldim:
	8515.11	-- Qe saldojne hekurat dhe armet
	8515.19	-- Te tjera
		- Makinat dhe aparatet per saldim me rezistence te metalit:
	8515.21	-- Plotesisht ose pjeserisht automatike
	8515.29	-- Te tjera
		- Makinat dhe aparatet per ngjitjen me hark te metalit (perfshi plasem hark):
	8515.31	-- Plotesisht ose pjeserisht automatike
	8515.39	-- Te tjera
	8515.80	- Makina dhe aparate te tjera
	8515.90	- Pjeset
85.16		Ngrohesat e ujit te menjehershëm ose me ruajtje dhe ngrohesat me zhytje; aparatet e ngrohjes elektrike te hapësires dhe aparatet e ngrohjes tokes; aparatet e kujdesjes se flokeve elektrotermike (psh, tharesat e flokeve, dredhjes se flokeve, mashat) dhe tharesit e duarve; hekurat elektrike te hekurosjes; paisje te tjera elektrotermike te nje lloji te perdorur per qellime htepiake; rezistencat ngrohese elektrike, te ndryshme nga ato te kreut 85.45:
	8516.10	- Ngrohesat elektrike te ujit te menjehershëm ose me ruajtje dhe ngrohesat e imersionit
		- Aparatet elektrike te ngrohjes se hapësires dhe aparatet elektrike te ngrohjes se tokes:
	8516.21	-- Radiatoret e ngrohjes me ruajtje
	8516.29	-- Te tjera
		- Aparatet elektrotermike te kujdesit te flokeve ose tharesit e duarve:
	8516.31	-- Tharesit e flokeve
	8516.32	-- Aparate te tjera te kujdesit te flokeve
	8516.33	-- Aparate thares te duarve
	8516.40	- Hekurat e hekurosjes, elektrike
	8516.50	- Furrat me mikrovale

Seksioni XVI
Kapitulli 85

Kreu	Kodi S. H.	
	8516.60	- Furra te tjera; pjekesit, pjatat pjekese, ziersat, skarat pjekese dhe ferguesit
		- Paisje te tjera elektrotermike:
	8516.71	- - Pajisje per berjen e kafes ose çajit
	8516.72	- - Paisjet per thekje
	8516.79	- - Te tjera
	8516.80	- Rezistencat ngrohese elektrike
	8516.90	- Pjeset
85.17		Pajisjet telefonike, perfshire telefonat per rrjetet celulare ose per rrjete te tjere pa fije; Aparatura te tjera per transmetimin dhe marrjen e zerit, imazhit ose te dhenave te tjera, perfshire aparatet per komunikim ne nje rrjet me ose pa fije, te ndryshme nga ato te kreut 84.43, 85.25, 85.27 ose 85.28:
		- Pajisjet telefonike, perfshire telefonat per rrjetet celulare ose per rrjete te tjere pa fije:
	8517.11	- - Telefon linje, pa kordon
	8517.12	- - Telefona per rrjete celulare dhe per rrjete te tjera jo kablore
	8517.18	- - Te tjera
		- Aparatura te tjera per transmetimin ose marrjen e zerit, imazhit ose te dhenave te tjera, perfshi aparatet per komunikimin ne rrjet kabllor ose jo (nese eshte rrjet lokal ose me i gjere)
	8517.61	- - Stacionet baze
	8517.62	- - Makinat per marrjen, shnderrimin dhe transmetimin ose perseritjen e zerit, imazhit ose te dhenave te tjera, perfshi aparatet e komutacionit dhe routing
	8517.69	- - Te tjera
	8517.70	- Pjeset
85.18		Mikrofonet dhe stativet e tyre; altoparlantet, te montuar ose jo ne rrethinat e tyre; kufjet e kokes, kufjet e veshit dhe grupet te kombinuara mikrofone/foles; amplifikatoret elektrike te audiofrekuences; grupet elektrike te amplifikimit te tingullit :
	8518.10	- Mikrofonet dhe stativet e tyre
		- Altoparlantet, te montuar ose jo ne rrethinat e tyre:
	8518.21	- - Me nje altoparlant, te montuar ne te njejten rrethine
	8518.22	- - Altoparlantet e shumfishte, te montuar ne te njejten rrethine
	8518.29	- - Te tjera
	8518.30	- Kufjet e kokes, kufjet e veshit dhe kompletet e kombinuara mikrofone/foles
	8518.40	- Amplifikatoret elektrike te audio-frekuences
	8518.50	- Grupet elektrike te amplifikimit te tingullit
	8518.90	- Pjeset
85.19		Aparatet per regjistrimin dhe riprodhimin e tingullit
	8519.20	- Aparatet qe operojne me monedha, bankenota, karta bankare, bono ose menyra te tjera pagese
	8519.30	- Gramafonet

Kreu	Kodi S. H.	
	8519.50	- Sekretarite telefonike
		- Aparate te tjera:
	8519.81	- - Mjete komunikimi magnetike, optike ose gjysemperçuese
	8519.89	- - Te tjera
[85.20]		
85.21		Aparatet e riprodhimit dhe regjistrimit video, nese kane apo jo te lidhur nje kerkues video:
	8521.10	- Te tipit me shirit magnetik
	8521.90	- Te tjera
85.22		Pjeset dhe plotesuesit e pershtatshme per t'u perdorur vetem apo kryesisht me aparatet e kreut 85.19 deri ne 85.21:
	8522.10	- Kokat ngritese
	8522.90	- Te tjera
85.23		Disqe, shirita, pajisjet ruajtese, kartat smart dhe mjetet e tjera per regjistrimin e tingujve ose fenomeneve, nese jane ose jo te regjistruara, perfshi matricat dhe klishete per prodhimin e disqeve, por duke perjashtuar produktet e kapitullit 37:
		- Mjetet e komunikimit magnetike:
	8523.21	- - Karta me shirit magnetik te trapezuar
	8523.29	- - Te tjera
	8523.40	- Mjetet e komunikimit optike
		- Mjete komunikimi gjysemperçuese:
	8523.51	- - Pajisjet ruajtese
	8523.52	- - Kartat smart
	8523.59	- - Te tjera
	8523.80	- Te tjera
85.25		Aparatet e transmetimit per radio- transmetim apo televizion, nese kane apo jo te bashkengjitur aparate marrese ose aparate regjistruese ose riprodhuese te tingullit; kamerat televizive; aparatet fotografike dixhitale dhe kamerat (camcorders, camescopes):
	8525.50	- Aparatet e transmetimit
	8525.60	- Aparatet e transmetimit bashkengjitur aparatet marrese
	8525.80	- Kamerat televizive, aparatet fotografike dixhitale dhe kamerat (camcorders, camescopes)
85.26		Aparatet radare, aparatet ndihmes per drejtimin me vale radio, radio dhe aparatet e kontrollit ne largesi me vale radio:
	8526.10	- Aparatet radare
		- Te tjera:
	8526.91	- - Aparatet radio per navigacion
	8526.92	- - Aparatet e kontrollit ne largesi me vale radio
85.27		Aparatet marrese per radio - transmetim, nese jane ose jo te kombinuara, ne te njejten karkase, me aparate regjistrimi ose riprodhimi tingulli ose ore:

Kreu	Kodi S. H.	
		- Marresat e radio-transmetimit te afta te veprojne pa nje burim te jashtem fuqie:
	8527.12	-- Radiokasetofon xhepi
	8527.13	-- Aparate te tjera te kombinuara me aparate rregjistrimi apo riprodhimi te tingullit
	8527.19	-- Te tjera
		- Marresit radiotransmetues te pa afte per te operuar me nje burim te jashtem energjie, te nje lloji te perdorur ne mjetet me motor:
	8527.21	-- Te kombinuara me aparatura te regjistrimit ose riprodhimit te tingullit
	8527.29	-- Te tjera
		- Te tjera
	8527.91	-- Te kombinuara me aparatura regjistrimi ose riprodhimi te tingullit
	8527.92	-- Jo te kombinuara me aparatura regjistrimi ose riprodhimit te tingullit por te kombinuuar me nje ore
	8527.99	-- Te tjera
85.28		Monitoret dhe projektoret nese jane apo jo te bashkangjitur me marresa televizive; aparatet marrese per televizione, nese jane ose jo te trupezuara ne radiotransmetuese apo aparate rregjistrimi apo riprodhimi video apo te tingullit:
		- Monitore me tuba me rreze katodike:
	8528.41	-- Te nje lloji te perdorur vetem ose kryesisht ne sistemet automatike te perpunimit te te dhenave te kreut 84.71
	8528.49	-- Te tjera
		- Monitore te tjere:
	8528.51	-- Te nje lloji te perdorur vetem ose kryesisht ne sistemet automatike te perpunimit te te dhenave te kreut 84.71
	8528.59	-- Te tjera
		- Projektoret:
	8528.61	-- Te nje lloji te perdorur vetem ose kryesisht ne sistemet automatike te perpunimit te te dhenave te kreut 84.71
	8528.69	-- Te tjera
		- Aparatet marrese per televizion, nese jane apo jo te bashkangjitur me marresa radio apo aparate rregjistrimi apo riprodhimi video apo te tingullit:
	8528.71	-- Jo te projektuara per tu bashkuar me nje videoprojektor ose ekran
	8528.72	-- Te tjera, me ngjyra
	8528.73	-- Te tjera, bardhe e zi apo monokrome te tjera
85.29		Pjeset e pershtatshme per t'u perdorur vetem ose kryesisht me aparaturat e krereve 85.25 deri ne 85.28:
	8529.10	- Antenat dhe reflektoret antene te te gjitha llojeve; pjeset e pershtatshme per t'u perdorur bashke me to
	8529.90	- Te tjera
85.30		Sinjalizues elektrike, paisje mbrojtjeje ose kontrolli trafiku per rruget hekurudhore, tramvajet, rruget automobilistike, rruget ujore te brendeshme, lehtesuesit e parkimit, instalimet ne porte ose aeroporte (te ndryshme nga ato te kreut 86.08):

Kreu	Kodi S. H.	
	8530.10	- Paisje per ruget hekurudhore ose tramvajet
	8530.80	- Paisje te tjera
	8530.90	- Pjeset
85.31		Aparaturat elektrike te sinjalizimit me tingull ose vizuale (psh, zilet, sirenat, panelet e treguesve, alarmet qe paralajmerojne vjedhjet ose zjarrin), te ndryshme nga ato te kreut 85.12 ose 85.30:
	8531.10	- Paisje alarmi qe paralajmerojne vjedhjen ose zjarrin dhe aparatura te ngjashme
	8531.20	- Panelet e treguesve perfshi paisjet me kristal te lenget (LCD) ose diodat e emetimit te drites (LED)
	8531.80	- Aparatura te tjera
	8531.90	- Pjeset
85.32		Kondesatoret elektrike, te fiksuar, variabel ose te rregullueshem:
	8532.10	- Kondesatoret e fiksuar te projektuar per t'u perdorur ne qarqet 50/60 Hz dhe kane nje fuqi reaktive madhesia e te ciles nuk e kalon 0,5 kVat (kondesatoret e fuqise)
		- Kondesatoret e tjere te fiksuar:
	8532.21	-- Tantali
	8532.22	-- Elektrolitik alumini
	8532.23	-- Me qeramike dielektrike, me nje shtrese te vetme
	8532.24	-- Me qeramike dielektrike, me shume shtresa
	8532.25	-- Me dielektrik prej letre ose plastikash
	8532.29	-- Te tjera
	8532.30	- Kondesatoret variabel ose gjysemvariabel
	8532.90	- Pjeset
85.33		Rezistencat elektrike (perfshi reostatet dhe potencimetrat), te ndryshme nga rezistencat ngrohese:
	8533.10	- Rezistencat e fiksuara prej karboni, te tipeve me perberje ose film
		- Rezistenca te tjera te fiksuara:
	8533.21	-- Per nje fuqi madhesia e se ciles nuk e kalon 20 W
	8533.29	-- Te tjera
		- Rezistencat vaiabel te mbeshjtellura me tel, perfshi reostatet dhe potencimetrat:
	8533.31	-- Per nje fuqi madhesia e se ciles nuk e kalon 20 W
	8533.39	-- Te tjera
	8533.40	- Rezistenca te tjera variabel, perfshi reostatet dhe potencimetrat
	8533.90	- Pjeset
85.34	8534.00	Qarqet e stampuara.
85.35		Aparaturat elektrike per kycjen ose mbrojtjen e qarqeve elektrike ose per te bere lidhjen me ose ne qarqet elektrike (psh, celesat, siguresat, rrufepritesit, kufizuesit e fensionit, zbutesit e mbitensionit, prizat, spinat, portollampat, kutite e bashkimit, me te medha se 1000 V:
	8535.10	- Siguresat

Kreu	Kodi S. H.	
		- Shkeputesit automatike te qarkut:
	8535.21	- - Per nje tension me te vogel se 725 kV
	8535.29	- - Te tjera
	8535.30	- Çelesat izolues dhe çelesat e nderprere
	8535.40	- Rrufepritesit, kufizuesat e tensionit dhe zbutesit e mbitensionit
	8535.90	- Te tjera
85.36		Aparaturat elektrike per kyçjen ose mbrojtjen e qarqeve elektrike ose per te bere lidhjen me ose ne qarqet elektrike (psh, çelesat, siguresat, rrufepritesit, kufizuesit e tensionit, zbutesit e mbitensionit, prizat, spinat, portollampat, kutite e bashkimit, me te medha se 1000 V; lidhesa per fibra optike, kablo ose dengje te fibrave optike:
	8536.10	- Siguresat
	8536.20	- Shkeputesit automatike te qarkut
	8536.30	- Aparatura te tjera per mbrojtjen e qarqeve elektrike
		- Relete:
	8536.41	- - Per nje tension qe nuk e kalon 60 V
	8536.49	- - Te tjera
	8536.50	- Çelesa te tjere
		- Portollampat, spinat dhe prizat:
	8536.61	- - Portollampat
	8536.69	- - Te tjera
	8536.70	- Bashkues fibrash optike, lidhez fibrash optike ose kablo
	8536.90	- Aparaturat e tjera
85.37		Bordet, panelet , konsolat, tavolinat, kabinetet dhe baza te tjera, te paisura me dy ose me shume aparate te kreut 85.35 ose 85.36, per kontroll elektrik ose shperndarjen e elektricitetit, perfshi ato bashkengjitur instrumentave apo aparateve te Kapitullit 90, dhe aparatet e kontrollit numerik, ndryshe nga aparaturat e hapjes apo mbylljes te kreut 85.17:
	8537.10	- Per nje tension qe nuk e kalon 1 000 V
	8537.20	- Per nje tension qe e kalon 1 000 V
85.38		Pjeset e pershtatshme per t'u perdorur vetem ose kryesisht me aparatet e kerut 85.35, 85.36 ose 85.37
	8538.10	- Bordet, panelet, konsolat, tavolinat, kabineteve dhe bazave te tjera per mallrat e kreut 85.37, jo te paisura me aparaturat e tyre
	8538.90	- Te tjera
85.39		Llampat elektrike me filament ose me shkarkim, perfshi njesite me llampa me rreze te padukshme dhe llampat ultra vjollce ose infra te kuqe; llampat me hark:
	8539.10	- Njesite me llampa me reze te padukshme
		- Llampat e tjera me filament, perjashto llampat ultra- vjollce ose infra te kuqe:
	8539.21	- - Tungsten halogjen
	8539.22	- - Te tjera, me fuqi qe nuk e kalon 200 W dhe per nje tension qe e kalon 100 V

Kreu	Kodi S. H.	
	8539.29	-- Te tjera - Llambat me shkarkim, te ndryshme nga llambat ultravjollce:
	8539.31	-- Fluoreshente, me katode te nxehte
	8539.32	-- Llambat me avuj mercuri apo natriumi; llambat metal halide
	8539.39	-- Te tjera - Llambat ultravjollce apo infra te kuqe; llambat me hark:
	8539.41	-- Llambat me hark
	8539.49	-- Te tjera
	8539.90	- Pjeset
85.40		LLambat dhe tubat, me emision termoelektrik, me katode te ftohte ose fotokatode (psh, llambat ose tubat me vakum ose te mbushura me gaz ose avuj te tjere, llambat dhe tubat drejtues me hark zhive, tubat me rreze katodike, tubat e kamerave televizive : - Tubat e figures televizive me rreze katodike, perfshi tubat me rreze katodike ne monitoret video:
	8540.11	-- Me ngjyra
	8540.12	-- Bardhe e zi ose monokromatike te tjere
	8540.20	- Tubat e telekamerave; konvertuesit dhe intensifikuesit e imazhit; tuba te tjere fotokatodike
	8540.40	- Tuba ekran grafike/te te dhenave, me ngjyra, me nje berthame me gjurma fosfori ne ekran me te vogla se 04 mm
	8540.50	- Tubat ekran grafike/te te dhenave, bardhe e zi apo monokrome te tjera
	8540.60	- Tubat e tjere me reze katodike - Tubat me mikrovale (per shembull, magnetronet, klistronet, tubat e valeve levizese, carcinotronet), perjashto tubat me grilje te kontrolluar:
	8540.71	-- Magnetronet
	8540.72	-- Klistronet
	8540.79	-- Te tjera - Tuba dhe valvola te tjera:
	8540.81	-- Tubat dhe valvola marrese apo amplifikuese
	8540.89	-- Te tjera - Pjeset:
	8540.91	-- E tubave me rreze katodike
	8540.99	-- Te tjera
85.41		Diodat, tranzistoret dhe paisjet e ngjashme gjysemperçuese; paisjet gjysemperçuese te ndjeshme nga drita, perfshi pila fotovoltake, nese jane apo jo te montuara ne module ose ne panela; diodat emetuese te drites; kristalet te montuara piezoelektrike:
	8541.10	- Diodat, te ndryshme nga diodat e ndjeshme ndaj drites ose emetuese te drites - Tranzistoret, te ndryshme nga tranzistoret e ndjeshem ndaj drites:
	8541.21	-- Me nje kufi konsumi me te vogel se 1 W
	8541.29	-- Te tjera

Kreu	Kodi S. H.	
	8541.30	- Tiristoret, diaket dhe triaket, te ndryshem nga paisjet te ndjeshme ndaj drites
	8541.40	- Paisjet gjysemperçuese te ndjeshme ndaj drites, perfshi pilat fotovoltaike nese jane apo jo te montuara ne module ne panele; diodat emetuese te drites
	8541.50	- Paisje te tjera gjysemperçuese
	8541.60	- Kristalet piezoelektrike te montuara
	8541.90	- Pjeset
85.42		Qarqet e integruar elektronike:
		- Qarqet e integruara
	8542.31	- - Procesoret dhe kontrolluesit, nese kane ose jo memorie, konvertuesit, qarqet logjike, qarqet e ores dhe minutave, ose qarqe te tjera
	8542.32	- - Memoriet
	8542.33	- - Amplifikatoret
	8542.39	- - Te tjera
	8542.90	- Pjeset
85.43		Makinat dhe aparatet elektrike, qe kane funksione individuale, jo te specifikuara ose perfshira diku tjeter ne kete Kapitull:
	8543.10	- Pershpejtuesit e grimcave
	8543.20	- Gjeneratoret e sinjalit
	8543.30	- Makinat dhe aparatet per galvanizimin, elektrolizat ose elektroforezat
	8543.70	- Te tjera makina dhe aparatura
	8543.90	- Pjeset
85.44		Telat e izoluar (perfshi te zmaltuar ose te anodizuara) kabllot e izoluar (perfshi kabllot koaksiale) dhe percjellesa te tjere elektrike te izoluar, te pershtatur ose jo me lidhesa; kabllot me fibra optike, te bere nga fibra individuale me mbeshtjelle, nese jane te montuara ose jo me percjellesa elektrike ose te pershtatur me lidhesa:
		- Telat e mbeshtjella:
	8544.11	- - Prej bakri
	8544.19	- - Te tjere
	8544.20	- Percjellesat elektrike te kabllit koaksial dhe te tjere koaksiale
	8544.30	- Grupet e telave te kandelave dhe grup telat te tjere nga ai lloj qe perdoret ne autmjetet, aeroplanet ose anijet
		- Percjellesat e tjere elektrike, per nje tension qe nuk e kalon 1000 V:
	8544.42	- - Te pershtatur me lidhesa
	8544.49	- - Te tjera
	8544.60	- Percjellesat e tjere elektrike, per nje tension qe e kalon 1 000 V
	8544.70	- Kabllot me fibra optike
85.45		Elektrodat prej karboni, furcat prej karboni, karbonet e llampave, karbonat e baterive dhe artikujt e tjere prej grafiti ose pre karboni tjeter, me ose pa metal, nga ai lloj qe perdoret per qellimet elektrike:
		- Elektrodat:
	8545.11	- - nga ai lloj qe perdoret per furnaltat

Kreu	Kodi S. H.	
	8545.19	- - Te tjera
	8545.20	- Furcat
	8545.90	- Te tjera
85.46		Izolatoret elektrike prej çdo materiali:
	8546.10	- Prej qelqi
	8546.20	- Prej qeramike
	8546.90	- Te tjera
85.47		Armaturat izoluese per makinat elektrike, zbatimet ose paisjet, qe jane teresisht te armuara me material izolues vec nga çdo perberje sado e vogel prej metali (psh, fletat e prizave) te bashkelidhur gjate dhenies forme vetem per qellime montimi, perveç izolatoret e kreut 85.46; tubat e kanaleve elektrike dhe bashkimet e tyre, prej baze metali te linjzuar me material izolues:
	8547.10	- Armaturat izoluese prej qeramike
	8547.20	- Armaturat izoluese prej plastike
	8547.90	- Te tjera
85.48		Mbetje dhe mbeturina te qelizave primare, baterive primare dhe akumulatoreve primare; qelizat primare te harxhuara, baterite primare te harxhuara dhe akumulatoret elektrike te harxhuar; pjeset elektrike te makinerive apo aparaturave, te paspecifikuara ose perfshira diku tjeter ne kete Kapitull:
	8548.10	- Mbetje dhe mbeturina te qelizave primare, baterive primare dhe akumulatoreve primare; qelizat primare te harxhuara, baterite primare te harxhuara dhe akumulatoret elektrike te harxhuara
	8548.90	- Te tjera

SEKSIONI XVII

MJETET E TRANSPORTIT RRUGOR, AJROR, DETAR DHE PAISJET SHOQERUESE TE TRANSPORTIT

Shënime

1. Ky Seksion nuk përfshin artikujt e kreut 95.03 apo 95.08 apo sajat, slitat ose te ngjashme me to te kreut 95.06.
2. Shprehjet 'pjesët' dhe 'pjesët dhe plotësuesit*' nuk zbatohen për artikujt e mëposhtëm, nëse ato janë te identifikueshme apo jo si mallrat e këtij Seksioni:
 - (a) Guarnicionet, bashkueset apo te ngjashme prej çdo materiali (klasifikuar ne përputhje me materialin e tyre perberes apo ne kreun 84.84) apo artikujt e tjerë prej gome te vullkanizuar ndryshe nga prej gome te forte (kreu 40.16);
 - (b) Pjesët për përdorim te përgjithshëm, siç janë përcaktuar ne Shënimin 2 te Seksionit XV, prej metali baze (Seksioni XV), apo mallrat e ngjashme prej plastike (Kapitulli 39);
 - (c) Artikujt e Kapitullit 82 (veglat e punës);
 - (d) Artikujt e kreut 83.06;
 - (e) Makinat ose aparaturat te krerëve 84.01 deri ne 84.79, apo pjesët prej tyre; artikujt e kreut 84.81 apo 84.82 apo, me kusht qe ato përbejnë pjese integrale te motorëve, artikujt e kreut 84.83;
 - (f) Makineritë apo pajisjet elektrike (Kapitulli 85);
 - (g) Artikujt e Kapitullit 90;
 - (h) Artikujt e Kapitullit 91;
 - (ij) Armët (Kapitulli 93);
 - (k) Llambat ose pajisjet ndriçuese te kreut 94.05; apo
 - (l) Furçat te një lloji te përdorur si pjese te mjeteve te transportit rrugor (kreu 96.03).
3. Referencat ne Kapitujt 86 deri 88 për "pjesët" apo "plotësuesit" nuk zbatohen për pjesët po plotësuesit te cilët nuk janë te përshtatshme për t'u përdorur vetëm ose kryesisht me artikujt e këtyre Kapitujve. Pjesa apo plotësuesi qe i përgjigjet përshkrimit te dy apo me shume krerëve te këtyre Kapitujve do te klasifikohet nen atë kre qe korrespondon me përdorimin kryesor te asaj pjese apo plotësuesi.
4. Për qëllimet e këtij Seksioni:
 - (a) Mjetet e transportit te konstruktura për te udhëtuar mbi te dyja: shina dhe rruge, do te klasifikohen ne kreun e përshtatshëm te Kapitullit 87;
 - (b) Motomjetet amfib te transportit do te klasifikohen ne kreun e përshtatshëm te Kapitullit 87;
 - (c) Mjetet e transportit ajror te konstruktuar veçanërisht ne mënyrë te atille qe te mund te përdoren edhe si mjete te transportit rrugor do te klasifikohen ne kreun e përshtatshëm te Kapitullit 88.

5. Mjete e transportit me jastëk ajri do te klasifikohen brenda këtij Seksioni me mjetet e transporti me te cilat ato janë me shume te ngjashëm si me poshtë:
- (a) Ne Kapitullin 86 nëse janë projektuar te lëvizin mbi një shine drejtuese (koverterat);
 - (b) Ne Kapitullin 87 nëse janë projektuar te lëvizin mbi toke ose mbi te dyja: toke dhe ujë;
 - (c) Ne kapitullin 89 nëse janë projektuar te lëvizin mbi ujë, nëse janë ne gjendje apo jo te ankorohen ne plazhe apo ne vendet e ankonmit apo nëse janë apo jo ne gjendje te lëvizin mbi akull.

Pjesët dhe plotësuesit e mjeteve te transporti me jastëk ajri do te klasifikohen ne te njëjtën mënyrë si ato te mjeteve te tjera te transportit, ne kreun ku janë klasifikuar mjetet e transporti me jastëk ajri sipas rregullave te mësipërme.

Fiksuesit dhe përshtatjet e shinave te koverterave do te klasifikohen si fiksues dhe përshtatje te shinave te hekurudhave dhe pajisjet sinjalizuese, pajisjet mbrojtëse apo te kontrollit te trafikut për sistemet e transportit te koverterave do te klasifikohen si pajisje sinjalizuese, pajisje mbrojtëse apo te kontrollit te trafikut për hekurudhat.

KAPITULLI 86

LOKOMOTIVAT E TRENAVE APO TRAMVAJEVE, VAGONET DHE PJESET E TYRE; FIKSUESIT DHE PERSHTATJET E SHINAVE TE HEKURUDHAVE APO TRAMVAJEVE, PJESET E TYRE; PAJISJET MEKANIKE TE SINJALIZIMIT (PERFSHIRE ATO ELEKTRO— MEKANIKE) TE GJITHA

LLOJEVE

Shënime

1. Ky Kapitull nuk përfshin:
 - (a) Traversat e hekurudhës apo tramvajeve prej druri apo prej betoni, apo seksionet prej betoni te shinave drejtuese për koverterat (kreu 44.06 apo 68.10);
 - (b) Shinat e hekurudhave ose tramvajeve me material konstruksioni prej gize apo çeliku te kreut 73.02; apo
 - (c) Pajisjet elektrike te sinjalizonit, pajisjet elektrike mbrojtëse apo te kontrollit te trafikut te kreut 85.30.
2. Kreu 86.07 zbatohet, nder te tjera, për:
 - (a) Boshtet, rrotat, grupet e rrotave (ingranazhet drejtuese), rrotat metalike, guzhinetat, bucelat e rrotave dhe pjesët e tjera te rrotave;
 - (b) Skeletet, shasite, vagoneta dhe bissel-vagonët;
 - (c) Kutitë e aksit; mekanizmi i frenimit;
 - (d) Amortizatorët për vagonët; kapësit me grep, mekanizmat lidhës dhe lidhëzat korridor;
 - (e) Vagonët e punës.

3. Nënshtruar ndaj rregullave të Shënimit 1 me sipër, kreu 86.08 zbatohet, nder të tjera, për:
- Binaret e mbledhur, platformat rrotulluese për lokomotivat, amortizatorët e platformës, gabaritet e ngarkesës;
 - Semaforët, disqet mekanike të sinjalizimit, mekanizmat e kontrollit të nivelit të kryqëzimit, sinjalet dhe pikat e kontrollit, dhe sinjalizues të tjerë mekanike (përfshi elektro mekanike), pajisje mbrojtjeje ose kontrolli trafiku, të përshtatura ose jo për ndriçim elektrik, për rrugët hekurudhore, tramvajet, rrugët, rrugët ujore brenda vendit, pajisjet për parkim, instalimet në port ose aeroporte.

86.01		Lokomotivat hekurudhore të fuqizuara nga një burim elektrik i jashtëm ose nga akumulatore elektrike:
	8601.10	- Te fuqizuara nga një burim elektrik i jashtëm
	8601.20	- Te fuqizuara nga akumulatore elektrike
86.02		Lokomotiva të tjera hekurudhore; mbajtëset e lëndës djegëse dhe të ujit për lokomotivat me avull:
	8602.10	- Lokomotivat diesel—elektrik
	8602.90	- Të tjera
86.03		Vagonet, karrocërit dhe vagonat e mallrave të hekurudhës ose të tramvajeve, të vetelevizura, të ndryshme nga ato të kreut 8604:
	8603.10	- Te fuqizuara nga një burim elektriciteti i jashtëm
	8603.90	- Të tjera
86.04	8604.00	Mjetet levizëse të mirembajtjes ose shërbimit të hekurudhës ose tramvajeve, nëse janë apo jo vetelevizëse (psh. punishtet, vincat, gatitësit e zhavorit, linjuesit e shinave, vagonet e testimit dhe mjetet levizëse për inspektimin e rrugës hekurudhore).
86.05	8605.00	Vagonet e pasagjërëve të hekurudhës dhe tramvajëve, jo vetelevizëse; vagonet e bagazhit, vagonet e postës dhe vagonet për qëllime të tjera speciale të hekurudhës ose tramvajit, jo vetelevizëse (përfshiro ato të kreut 8604).
86.06		Vagonet dhe vagonetat e mallrave të hekurudhës ose tramvajit, jo vetelevizëse:
	8606.10	- Vagonat cisterne dhe të ngjashme
	8606.30	- Vagonet dhe vagonetat veshkarkues, të ndryshme nga ato të nënkreut 8606 10
		- Të tjera:
	8606.91	-- Te mbuluar ose të mbyllur
	8606.92	-- Te hapur, me faqet anësore të palevizshme të një lartësie që e kalon 60 cm
	8606.99	-- Të tjera
86.07		Pjesët e lokomotivave të hekurudhës ose tramvajeve apo të vagonëve të hekurudhës apo tramvajëve:
		- Vagonetat, bissel- vagonetat, boshtet dhe rrotat, dhe pjesët e tyre:
	8607.11	-- Vagonetat dhe bissel - vagonetat drejtuese
	8607.12	-- Vagonetat dhe bissel - vagonetat e tjera

Seksioni XVII
Kapitulli 86

8607.19	-- Te tjera, perfshi pjeset - Frenat dhe pjeset e tyre:
8607.21	-- Frenat me ajer dhe pjeset e tyre
8607.29	-- Te tjera
8607.30	- Lidhesit me grep dhe paisje te tjera lidhjeje, amortizatoret, dhe pjeset e tyre - Te tjera:
8607.91	-- Te lokomotivave
8607.99	-- Te tjera
86.08	8608.00 Armaturat dhe fiksuesit e shinave hekurudhore ose tramvajeve; sinjalizuesit mekanike (perfshi elektromekanike), pajisjet mbrojtjeje ose kontrolli trafiku per hekurudhat, tramvajet, rruget, rruget ujore brenda vendit, pajisjet e parkimit, instalimet ne port ose aeroporte; pjese te mallrave te lartpermendura.
86.09	8609.00 Konteniere (perfshi kontenieret per transportimin e lengjeve) vecanerisht te projektuara dhe paisura per mbartjen nga nje ose me shume mjete transporti.

Kapitulli 87

**Mjetet e transportit te ndryshëm nga vagonët e hekurudhës ose tramvajit,
pjesët dhe plotësuesit e tyre**

Shënime.

1. Ky Kapitull nuk përfshin vagonët hekurudhore ose te tramvajit te projektuar vetëm për te ecur ne shina.
2. Për qëllimet e këtij Kapitulli, "traktorë" do te thotë mjet transporti i konstruktuar kryesisht për tërheqjen ose shtytjen e një mjeti tjetër transporti, pajisje apo ngarkese, nëse ato përmbajnë ose jo mjete ndihmese për transport, ne lidhje me përdorimin kryesor te traktorit, veglave, farërave, plehrave apo mallrave te tjerë.

Makinat dhe veglat punuese te destinuar për pajisjen e traktorëve te kreut 87.01 si pajisje te shkëmbyeshme mbeten te klasifikuara ne krrerët e tyre respektive edhe nëse paraqiten me traktorin, te montuara ose jo ne te.
3. Shasite e motorit te përshtatura me kabinat përfshihen ne krrerët 87.02 deri ne 87.04 dhe jo ne kreun 87.06.
4. Kreu 87.12 përfshin te gjitha biçikletat e fëmijëve. Ciklet e tjera te fëmijëve futen ne kreun 95.03.

87.01		Traktoret (te ndryshem nga traktoret e kreut 8709):
	8701.10	- Motokultivatore
	8701.20	- Traktoret e rruges per gjysem- rimorkio
	8701.30	- Traktoret per shtrimin e rugeve
	8701.90	- Te tjera
87.02		Mjetet e transportit me motorr per transportin e dhjete ose me shume personave, perfshire shoferin:
	8702.10	- Me motor me djegie te brendshme me kompresion- ndezjeje (diesel apo gjysem- diesel)
	8702.90	- Te tjera
87.03		Autovetura dhe mjete te tjera transporti me motorr kryesisht te projektuar per transportin e personave (te ndryshme nga ato te kreut 8702), perfshi makinat me portobagazh dhe makinat e garave:
	8703.10	- Mjetet e transportit vecanerisht te projektuar per udhëtimet ne bore; makinat e golfit dhe mjete te tjera transporti te ngjashme - Mjete te tjera transporti, me motor me piston reciprok (vajtje- ardhje) me djegie te brendshme me kandle:
	8703.21	-- Me cilinder me kapacitet qe nuk e kalon 1 000 cm ³
	8703.22	-- Me cilinder me kapacitet qe e kalon 1 000 cm ³ por nuk e kalon 1 500 cm ³
	8703.23	-- Me cilinder me kapacitet qe e kalon 1 500 cm ³ por nuk e kalon 3 000 cm ³
	8703.24	-- Me cilinder me kapacitet qe e kalon 3 000 cm ³ - Mjete te tjera transporti, me motor me piston me djegie te brendshme me kompresion- ndezjeje (diesel apo gjysem- diesel):
	8703.31	-- Me cilinder me kapacitet qe nuk e kalon 1 500 cm ³
	8703.32	-- Me cilinder me kapacitet qe e kalon 1 500 cm ³ por nuk e kalon 2 500 cm ³
	8703.33	-- Me cilinder me kapacitet qe e kalon 2 500 cm ³

87.04	8703.90	- Te tjera
		Mjetet e transportit me motor per transportin e mallrave:
	8704.10	- Makinat e teknologjike te projektuar per t'u perdorur ne rruget jashte autostradave
		- Me motore me piston me djegje te brendshme me kompresion ndezjeje (diesel apo gjysem- diesel), apo me motor me djegje te brendshme me kandeles:
	8704.21	-- Me gvw qe nuk e kalon 5 tonet
	8704.22	-- Me gvw qe e kalon 5 tonet por nuk e kalon 20 tonet
	8704.23	-- Me gvw qe e kalon 20 tonet
		- Te tjera me motor me piston me ndezje me shkendi:
	8704.31	-- Me gvw qe nuk e kalon 5 tonet
	8704.32	-- Me gvw qe e kalon 5 tonet
	8704.90	- Te tjera
87.05		Mjete transporti me motor per qellimet speciale, te ndryshme nga ato kryesisht te projektuara per transportin e personave ose mallrave (psh, kamjonet e avarise, kamjonet vinç, mjetet e transportit per shuarjen e zjarrit, autobetonieret, makinat fshirese te rruges, makinat sprucuese te rruges,oficinat e levizshme, njesite radiologjike te levizshme):
	8705.10	- Makinat vinç
	8705.20	- Shpuesit derrike te levizshem
	8705.30	- Makinat shuajtese te zjarrit
	8705.40	- Autobetonieret
	8705.90	- Te tjera
87.06	8706.00	Shasite e pershtatura me motorra, per mjetet e transportit te krereve 8701 deri 8705.
87.07		Trupat (perfshi kabinat), per mjetet e transportit te krereve 8701 deri 8705:
	8707.10	- Per mjetet e transportit te kreut 8703
	8707.90	- Te tjera
87.08		Pjeset dhe plotesuesit e mjeteve te transportit te krereve 8701 deri 8705:
	8708.10	- Amortizaret dhe pjeset e tyre
		- Te tjera pjese dhe aksesore te shasive (perfshi kabinat):
	8708.21	-- Rripat e sigurimit ne sedilje
	8708.29	-- Te tjera
	8708.30	- Frenat dhe frenat- ndihmese dhe pjeset e tyre
	8708.40	- Kutite e transmisionit dhe pjeset e tyre
	8708.50	- Boshtet drejtuese me diferencial, te pajisura apo jo me komponente te tjera transmisioni dhe boshtet jodrejtuese; pjeset e tyre
	8708.70	- Rrotat me disk, pjeset dhe plotesuesit e tyre
	8708.80	- Sistemet e suspensionit dhe pjeset e tyre (shuaresit e goditjeve)
		- Te tjera pjese dhe aksesore:
	8708.91	-- Radiaret dhe pjeset e tyre
	8708.92	-- Gypat e shuarjes se zhurmave (silenciatoret) dhe nxjerrjes se gazrave; pjeset e tyre

	8708.93	-- Xhuntot dhe pjeset e tyre
	8708.94	-- Drejtuesit me timon te rrotave, kolonat e drejtimit dhe kutite e drejtimit; pjeset e tyre
	8708.95	-- Airbeg shpëtimi me sistem fryrje; pjeset e tyre
	8708.99	-- Te tjera
87.09		Kamionet e punes, vetelevizes, jo te pershtatur me paisje ngritjeje ose veprimi me krah, te tipit te perdorura ne fabrika, magazina per ruajtje malli, hapësirat e kantierit apo aeroportet per distanca te shkurtra transporti te mallrave; traktoret te tipit te perdorur ne platformat e stacioneve hekurudhore; pjeset e mjeteve te transportit te lartpermendura - Mjetet e transportit:
	8709.11	-- Elektrike
	8709.19	-- Te tjera
	8709.90	- Pjeset
87.10	8710.00	Tankset dhe mjetet e tjera transporti te blinduara, te motorizuara, te pershtatura ose jo me arme dhe pjese te mjeteve te tilla transporti.
87.11		Motocikletat (perfshi biçikletat me motor) dhe cikletat e pershtatura me nje motor ndihmes, me ose pa kosh; koshat:
	8711.10	- Me motor me djegie te brendshme me piston reciprok (vajtje- ardhje) me kapacitet cilindri qe nuk e kalon 50 cm ³
	8711.20	- Me motor me djegie te brendshme me piston reciprok (vajtje- ardhje) me kapacitet cilindri qe e kalon 50 cm ³ por nuk e kalon 250 cm ³
	8711.30	- Me motor me djegie te brendshme me piston reciprok (vajtje- ardhje) me kapacitet cilindri qe e kalon 250 cm ³ por nuk e kalon 500 cm ³
	8711.40	- Me motor me djegie te brendshme me piston reciprok (vajtje- ardhje) me kapacitet cilindri qe e kalon 500 cm ³ por nuk e kalon 800 cm ³
	8711.50	- Me motor me djegie te brendshme me piston reciprok (vajtje- ardhje) me kapacitet cilindri qe e kalon 800 cm ³
	8711.90	- Te tjera
87.12	8712.00	Biçikletat dhe çiklet e tjera (perfshi treçiklet), jo te motorizuara.
87.13		Karrocat e invalideve, te motorizuara apo jo ose te levizura ndryshe mekanikisht:
	8713.10	- Jo te levizura mekanikisht
	8713.90	- Te tjera
87.14		Pjeset dhe plotesuesit e mjeteve te transportit te kreteve 8711 deri 8713:
		- Te motoçikletave (perfshi biçikletat me motor):
	8714.11	-- Shalat
	8714.19	-- Te tjera
	8714.20	- Te karrocave te invalideve - Te tjera:
	8714.91	-- Trupat dhe pirunet, dhe pjeset e tyre
	8714.92	-- Disqet dhe telat e rrotave
	8714.93	-- Bucelat, te ndryshme nga bucelat me frena dhe frenat e buceles, dhe rrotat e lira dhe rrota yll
	8714.94	-- Frenat, perfshi bucelat me frena dhe frenat e buceles dhe pjeset e tyre

Seksioni XVII
Kapitulli 87

87.15	8714.95	-- Shalat
	8714.96	-- Pedalet dhe mekanizmi bjelle- manivele, dhe pjeset e tyre
	8714.99	-- Te tjera
87.16	8715.00	Karrocat e bebeve dhe pjeset e tyre.
		Rimorkiot dhe gjysemrimorkiot; mjete te tjera transporti, te levizura jo mekanikisht; pjeset e tyre:
	8716.10	- Rimorkiot dhe gjysemrimorkiot te tipit karvan, per shtepi ose kamping
	8716.20	- Rimorkiot dhe gjysemrimorkiot vetengarkuese ose veteshkarkuese per qellime bujqesore
		- Rimorkio dhe gjysemrimorkio te tjera per transportin e mallrave:
	8716.31	-- Rimorkiot cisterne dhe gjysemrimorkiot cisterne
	8716.39	-- Te tjera
	8716.40	- Rimorkio dhe gjysemrimorkio te tjera
	8716.80	- Mjete te tjera transporti
	8716.90	- Pjeset

Kapitulli 88

Avionët, anijet e hapësirës dhe pjesët e tyre

Shënim për nenkreun.

1. Për qëllimet e nenkreteve 8802.11 deri ne 8802.40, shprehja "peshe pa ngarkese" ka kuptimin e peshës se makinës ne gjendje normale fluturimi, duke përfshirë peshën e ekuipazhit dhe lendes djegëse dhe te pajisjeve ndryshe nga artikujt e pajisjeve te përshtatura ne mënyrë te përhershme.

88.01	8801.00	Ballonat dhe aerostatet e drejtuar; aeroplanet pa motor, aeroplanet pa motor te varur dhe mjete te tjera fluturuese pa motor.
88.02		Mjete te tjera fluturuese (psh, helikopteret, aeroplanet); anijet e hapesires (perfshi satelitet) dhe mjetet qe leshojne anije te hapesires dhe mjetet suborbitale:
		- Helikopteret:
	8802.11	- - Te nje peshe pa ngarkese qe nuk e kalon 2 000 kg
	8802.12	- - Te nje peshe pa ngarkese qe e kalon 2 000 kg
	8802.20	- Aeroplanet dhe mjete te tjera fluturuese, te nje peshe pa ngarkese qe nuk e kalon 2 000 kg
	8802.30	- Aeroplanet dhe mjete te tjera fluturuese, te nje peshe pa ngarkese qe e kalon 2 000 kg por nuk e kalon 15 000 kg
	8802.40	- Aeroplanet dhe mjete te tjera fluturuese, te nje peshe pa ngarkese qe e kalon 15 000 kg
	8802.60	- Anijet e hapesires (perfshi satelitet) dhe mjete qe leshojne anije te hapesires dhe mjetet suborbitale
88.03		Pjeset e mallrave te kreut 8801 ose 8802:
	8803.10	- Elikat dhe rrotorret dhe pjeset e tyre
	8803.20	- Pjesa e poshtme e avjonit dhe pjeset e tyre
	8803.30	- Pjeset e tjera te aeroplaneve apo helikoptereve
	8803.90	- Te tjera
88.04	8804.00	Parashutat (perfshi parashutat e drejtuara dhe avionet pa motor qe perdorin parashute) dhe rotoshutat; pjeset e tyre dhe plotesuesit ne shtese te tyre.
88.05		Mekanizmat e leshimit te anijeve te hapesires; kuverta kapese apo mekanizma te ngjashem; aeroplanet per stervitje mesimore ne toke; pjeset e artikujve te lartpermendur:
	8805.10	- Mekanizmi i hedhjes (leshimit) te anijeve te hapesires dhe pjeset e tyre; kuverta kapese apo mekanizma te ngjashem dhe pjeset e tyre
		- Mjetet per stervitje mesimore fluturimi ne toke dhe pjeset e tyre:
	8805.21	- - Aeroplanet per stervitje mesimore ne toke dhe pjeset e tyre
	8805.29	- - Te tjera

Kapitulli 89

Anijet, varkat dhe strukturat lundruese

Shënim.

1. Trupi i anijes, anije te papërfunduara apo te pakompletuara, te montuara, te pamontuara apo te shpërndara, ose një anije e kompletuar e pamontuar apo e shpërndarë, do te klasifikohet ne kreun 89.06 nëse ato nuk kane karakteristiken kryesore te një mjetei lundrues te një lloji te veçante.

89.01		Mjete lundruese per ekskursione, varkat e ekskursionit, anijet e kargos, tragetet, varkat me motor dhe te ngjashme per transportin e personave apo mallrave:
	8901.10	- Mjetet lundruese per ekskursione, varkat e ekskursionit dhe anijet e ngjashme kryesisht te projektuara per transportin e personave; tragetet e te gjitha llojeve
	8901.20	- Çisternat
	8901.30	- Anijet frigorifer te ndryshme nga ato te nenkreut 8901 20
	8901.90	- Anijet e tjera per transportin e mallrave dhe anije te tjera per transport te njerezve dhe mallrave
89.02	8902.00	Anijet e peshkimit; vaporet fabrike dhe anije te tjera per perpunimin apo ruajtjen e produkteve te peshkimit.
89.03		Jahtet dhe mjete te tjera ujore per kenaqesi dhe sporte; varkat vozitese dhe kanoet:
	8903.10	- Te fryra me ajer ose gaz
		- Te tjera:
	8903.91	-- Varkat me vela, me ose pa motor ndihmes
	8903.92	-- Varkat me motor, te ndryshme nga varkat me motor jashte bordit
	8903.99	-- Te tjera
89.04	8904.00	Anije rimorkjator dhe anije shtytese.
89.05		Mjete ujore ndricuese, zjarrfikese, gerryese, vinçat notues, dhe mjete te tjera, lundrimi i te cilave eshte ndihmes i funksionit kryesor te tyre; skelat lundruese; shpuesit, shtytesit ose platformat prodhuese, te lundrueshme:
	8905.10	- Gerryesit
	8905.20	- Shpuesit e lundrueshem ose zhytes ose platformat prodhuese lundruese
	8905.90	- Te tjera
89.06		Mjete te tjera ujore, perfshi luftanijet dhe lundrat e shpetimit te ndryshme nga varkat vozitese:
	8906.10	- Luftanijet
	8906.90	- Te tjera
89.07		Struktura te tjera lundruese (psh, trapet, çisternat, kasonet, karroce shkarkuese, bovat dhe shenjta ndricuese mbiujore):
	8907.10	- Trap lundrues te fryrshem
	8907.90	- Te tjera
89.08	8908.00	Mjete ujore dhe struktura te tjera lundruese te prishura.

SEKSIONI XVIII

**INSTRUMENTAT DHE APARATET OPTIKE,
FOTOGRAFIKE, KINEMATOGRAFIKE, MATESE,
KONTROLLI, PRECIZIONI MJEKSORE OSE KIRURGIKALE;
ORET E TE GJITHA LLOJEVE; INSTRUMENTAT MUZIKORE;
PJESET DHE PLOTESUESIT E TYRE**

Kapitulli 90

Instrumentet dhe aparatet optike, fotografike, kinematografike, matëse, kontrolli, precizioni, mjekësore ose kirurgjikale; pjesët dhe plotësuesit e tyre

Shënime.

1. Ky Kapitull nuk përfshin:

- (a) Artikujt e një lloji të përdorur në makineri, pajisje apo për përdorime të tjera teknike, prej gome të vullkanizuar të ndryshme nga goma e forte (kreu 40.16), prej lëkurë ose lëkurë të përbëre (kreu 42.05) ose prej materiali tekstili (kreu 59.11);
- (b) Rripat mbajtës ose artikujt e tjerë mbajtës prej materiali tekstili, të cilët destinohen të ndikojnë mbi organin për t'u mbështetur apo mbajtur vetëm nëpërmjet elasticitetit të tyre (p.sh., rripa materniteti, fashe mbajtëse të toraksit, fashe mbajtëse të barkut, mbajtëset e kyçeve ose muskujve) (Seksioni XI);
- (c) Mallrat refraktare të kreut 69.03; artikujt qeramike për laborator, përdorime kimike ose të tjera teknike, të kreut 69.09;
- (d) Pasqyrat e qelqit, jo të punuara optikisht, të kreut 70.09, ose pasqyra prej metali baze ose prej metali të çmuar, që nuk përbejnë elemente optike (kreu 83.06 ose Kapitulli 71);
- (e) Mallrat e kreut 70.07, 70.08, 70.11, 70.14, 70.15 ose 70.17;
- (f) Pjesët për përdorim të përgjithshëm, siç janë përcaktuar në Shënimin 2 të Seksionit XV, prej metali baze (Seksioni XV) ose mallrat e ngjashme prej plastike (Kapitulli 39);
- (g) Pompat përfshi pajisjet matëse, të kreut 84.13; makineri llogaritje ose kontrolli të peshës, apo peshat e paraqitura veç për peshoret (kreu 84.23); makineri ngritje ose veprimi me krah (krahët 84.25 deri në 84.28); makinat prerëse të letres ose kartonit të të gjitha llojeve (kreu 84.41); pajisjet për përshtatjen e punës apo të veglave në veglat-makinë, të kreut 84.66, përfshirë pajisjet me mjete optike për leximin e shkallevë (psh, kokat ndarëse "optike"), por jo ato të cilat janë në vetvete kryesisht instrumente optike (psh, centrimet e teleskopëve); makinat llogaritëse (kreu 84.70); valvolat apo pajisjet e tjera të kreut 84.81; makinat dhe aparaturat (përfshirë aparaturat për projektim apo vizatim të modeleve të qarkut në materialet e ndjeshme gjysempercejellese) të kreut 84.86;
- (h) Projektorët ose reflektorët të një lloji të përdorur për ciklet apo mjetet e transporti me motor (kreu 85.12); llambat elektrike portative të kreut 85.13; regjistruarit e zërit kinematografike, aparatet e riprodhimit ose reregjistrimit (kreu 85.19); kokat e zërit (kreu 85.22); kamerat televizive, aparat fotografik dixhitale dhe kamerat (camcorders, camscopes) (kreu 85.25); aparatet radar, aparatet ndihmës për drejtimin e valëve radio apo aparatet e kontrollit në largësi me vale radio (kreu 85.26); bashkuesit për fibrat optike, kabllot ose pakot e fibrave optike (kreu 85.36); aparaturat e kontrollit numerik për kreun 85.37; njësitë me llambe me rreze të padukshme të kreut 85.39; kabllot me fibra optike të kreut 85.44;

- (ij) Projektorët ose reflektorët te kreut 94.05;
 - (k) Artikujte Kapitullit 95;
 - (l) Matësit e kapacitetit, te cilat janë klasifikuar ne përputhje me materialin e tyre perberes; apo
 - (m) Bobinat, relete apo mbajtësit e ngjashëm (te cilët klasifikohen ne përputhje me materialin e tyre perberes, psh, ne kreun 39.23 apo ne Seksionin XV).
2. Nënshtruar ndaj Shënimit 1 me sipër, pjesët dhe plotësuesit për makineritë, aparatet, instrumentet apo artikujt te këtij Kapitulli do te klasifikohen ne përputhje me rregullat e mëposhtme:
- (a) Pjesët dhe plotësuesit te cilët janë mallra te përfshira ne çdo prej krerëve te këtij Kapitulli ose te Kapitujve 84, 85 apo 91 (te ndryshme nga kreu 84.87, 85.48 apo 90.33) do te klasifikohen ne te gjitha rastet ne krerët e tyre respektive.
 - (b) Pjesët dhe plotësuesit e tjerë, nëse janë te përshtatshme për t'u përdorur vetëm ose kryesisht me një lloj te veçante te makinës, instrumentit ose aparaturave, ose me një numër makinash, instrumentesh ose aparatësh te te njëjtit kre (përfshi një makine, instrument apo aparat te kreut 90.10, 90.13 apo 90.31) do te klasifikohen me makinat, instrumentet apo aparatet e atij lloji
 - (c) Te gjitha pjesët dhe plotësuesit e tjerë do te klasifikohen ne kreun 90.33.
3. Rregullat e Shënimit 3 dhe 4 te Seksionit XVI zbatohen gjithashtu edhe për këtë Kapitull.
4. Kreu 90.05 nuk zbatohet për shenjat teleskopike për armët, teleskopët periskopë për nëndetëset apo tanket, apo për teleskopët për makinat, pajisjet, instrumentet ose aparatet e këtij Kapitulli apo te Seksionit XVI; vështruesit teleskopike dhe teleskopët e tille do te klasifikohen ne kreun 90.13.
5. Instrumentet optike te matjes ose kontrollit, pajisjet apo makinat te cilët, por për këtë Shënim, mund te klasifikohen ne te dy, ne kreun 90.13 dhe ne kreun 90.31, do te klasifikohen ne kreun 90.31.
6. Për qëllime te kreut 90.21, me termin "pajisje ortopedike" do te kuptojmë pajisje për:
- parandalimin apo korigjimin e deformimeve trupore; apo
 - mbajtjen apo mbështetjen e pjesëve te trupit mbas një sëmundje, operacioni apo dëmtimi.
- Pajisjet ortopedike përfshijnë veshje këmbë dhe shoje te dizenuara për te korigjuar konditat ortopedike, parashikuar qe ato janë si (1) te bëra me porosi apo (2) te prodhuara ne mase, por te paraqitura veç dhe jo ne pale si dhe te dizenuara për t'u përshtatur te dyja këmbëve njësoj.
7. Kreu 90.32 zbatohet vetëm për:
- (a) Instrumentet dhe aparatet për kontroll automatik te rrjedhjes, nivelit, presionit ose variablave te tjerë te lëngjeve apo gazeve, apo për kontrollin automatik te temperaturës, nëse varet apo jo veprimi i tyre nga një fenomen elektrik i cili varion ne përputhje me faktorin qe është për tu kontrolluar automatikisht, te cilat janë te projektuara për ta sjelle këtë faktor, dhe për ta mbajtur atë, ne një vlere te dëshiruar, stabilizimin pas çrregullimeve, nëpërmjet matjeve te vazhdueshme apo periodike te vlerës se saj reale; dhe
 - (b) Rregullatorët automatike te parametrave elektrike, dhe instrumentet ose aparatet për kontrollin automatik te parametrave jo-elektrike veprimi I te cilave varet nga një fenomen elektrik qe varion ne përputhje me faktorin qe është për t'u kontrolluar, te cilat janë te projektuara për ta sjelle këtë faktor, dhe për ta mbajtur atë, ne një vlere te dëshiruar, stabilizimin pas çrregullimeve, nëpërmjet matjeve te vazhdueshme apo periodike te vlerës se saj reale.

Kreu	Kodi S. H.	
90.01		Fibrat optike dhe tufat me fibra optike; kabllot me fibra optike te ndryshme nga ato te kreut 85.44; flete dhe pllaka prej materiali polarizues; lentet (perfshi lentet me kontakt), prizmat, pasqyrat dhe elementet e tjere optike, prej çdo materiali:
	9001.10	- Fibrat optike, tufat dhe kabllot me fibra optike
	9001.20	- Fletet dhe pllaka prej materiali polarizues
	9001.30	- Lentet me kontakt
	9001.40	- Lentet e pamjes prej qelqi
	9001.50	- Lentet e pamjes prej materialesh te tjera
	9001.90	- Te tjera
90.02		Lentet, prizmat, pasqyrat dhe elementet e tjere optike, prej çdo materiali, te montuara, qe jane pjese ose pershtatje per instrumentat apo aparatet, te ndryshme nga elemente te tille prej qelqi jo te punuar optikisht:
		- Lente objektivesh:
	9002.11	- - Per kamera, projektore, ose zmadhues apo zvogelues fotografike
	9002.19	- - Te tjera
	9002.20	- Filtrat
	9002.90	- Te tjera
90.03		Skeletet dhe mbeshtetese per syze, per syze mbrojtese apo per te ngjashmet, dhe pjeset e tyre:
		- Skeletet dhe mbeshteteset:
	9003.11	- - Prej plastike
	9003.19	- - Prej materialeve te tjera
	9003.90	- Pjeset
90.04		Syzet, syzet mbrojtese dhe te ngjashme, korrigjuese, mbrojtese ose te tjera:
	9004.10	- Syze dielli
	9004.90	- Te tjera
90.05		Dylbite, dylbite njeshe, teleskopet e tjere optike, dhe skeletet e tyre; instrumenta te tjere astronomike dhe skeletet e tyre, por nuk perfshin instrumentat per radio- astronomi:
	9005.10	- Dylbite
	9005.80	- Instrumentat e tjere
	9005.90	- Pjeset dhe plotesuesit (perfshi skeletet)
90.06		Kamerat fotografike (te ndryshme nga ato kinematografike); aparatet e dritshkelqimit fotografik dhe llampat inkandeshente flash te ndryshme nga llampat me shkarkim te kreut 85.39:
	9006.10	- Kamerat e nje lloji te perdorura per pergatitjen e shtypjes se pllakave apo cilindrave
	9006.30	- Kamerat vecanerisht te projektuara per perdorim nenujor, perurvejim hapsinor apo per ekzaminim mjeksor ose kirurgjikal te organeve te brendshme; kamerat e krahasimit per qellimet forensike apo kriminalogjike
	9006.40	- Kamerat me printim te menjehershem
		- Kamera te tjera:

Kreu	Kodi S. II.	
	9006.51	-- Me nje pamjekerkuues me lente (lente e vetme pasqyrim (SLR)), per film te mbeshjtelle me gjeresi me te vogel se 35 mm
	9006.52	-- Te tjere, per nje film te mbeshjtelle me gjeresi me te vogel se 35 mm
	9006.53	-- Te tjere, per nje film te mbeshjtelle me nje gjeresi 35 mm
	9006.59	-- Te tjere
		- Aparatet e driteshkelqimit fotografik dhe llampat inkandeshente flash:
	9006.61	-- Aparatet e driteshkelqimit me llampe me shkarkim ("elektronik")
	9006.69	-- Te tjera
		- Pjeset dhe plotesuesit:
	9006.91	-- Per kamerat
	9006.99	-- Te tjera
90.07		Kamerat dhe projektoret kinematografike, nese jane apo jo te trupezuar me aparatet e regjistrimit ose riprodhimit te zerit:
		- Kamera:
	9007.11	-- Per film prej me pak se 16 mm ne gjeresi ose per film te dyfishte 8 mm
	9007.19	-- Te tjera
	9007.20	- Projektoret
		- Pjeset dhe plotesuesit:
	9007.91	-- Per kamerat
	9007.92	-- Per projektoret
90.08		Projektoret e imazhit, te ndryshme nga ato kinematografike; zmadhuesit dhe zvogeluesit fotografike (te ndryshme nga kinematografike):
	9008.10	- Projektoret rreshqites
	9008.20	- Lexuesit e mikrofilmit, mikrofishave ose mikroformave te tjera, nese jane apo jo ne gjendje per prodhimin e kopjeve
	9008.30	- Projektore imazhi te tjere
	9008.40	- Zmadhues dhe zvogelues fotografike (te ndryshem nga kinematografike)
	9008.90	- Pjeset dhe plotesuesit
[90.09]		
90.10		Aparatet dhe pajisjet per labororet fotografike (perfshi kinematografike), jo te specifikuara ose perfshira diku tjeter ne kete Kapitull; negatoskopet; ekranet projektuese:
	9010.10	- Aparatet dhe pajisjet per zhvillimin automatik te filmit apo letres fotografike (perfshi kinematografikun) ne role apo per ekspozimin automatik te filmit te zhvilluar ne role te letres fotografike
	9010.50	- Aparate dhe pajisje te tjera per laborore fotografike (perfshire kinematografike); negatoskopet
	9010.60	- Skenat e projektimit
	9010.90	- Pjeset dhe plotesuesit
90.11		Mikroskopet optike te perbere, perfshi ato per fotomikrografi, kinefotomikrografi ose mikroprojeksion:
	9011.10	- Mikroskopet stercoskopike

Seksioni XVIII
Kapitulli 90

Kreu	Kodi S. H.	
	9011.20	- Mikroskopet e tjere, per fotomikrografi, kinefotomikrografi ose mikroprojeksion
	9011.80	- Mikroskope te tjere
	9011.90	- Pjeset dhe plotesuesit
90.12		Mikroskopet te ndryshem nga mikroskopet optike; aparatet e difraksionit:
	9012.10	- Mikroskopet te ndryshem nga mikroskopet optike dhe aparatet e difraksionit
	9012.90	- Pjeset dhe plotesuesit
90.13		Paisjet me kristal te lenget qe nuk perbejne artikuj te pershkruar me specifikisht ne kreret e tjere; lazerat, te ndryshme nga diodat lazer; paisje dhe instrumenta te tjera optike, jo te specifikuara apo te paperfshira diku tjeter ne kete Kapitull:
	9013.10	- Shenjat teleskopike per t'u pershtatur ne armet, periskopet; teleskopet e destinuar per te formuar pjese te makinerive, paisjeve, instrumentave ose aparateve te ketij Kapitulli apo te Seksionit XVI
	9013.20	- Lazerat, te ndryshme nga diodat lazer
	9013.80	- Paisje, mjete dhe instrumenta te tjera
	9013.90	- Pjeset dhe plotesuesit
90.14		Kompaset per gjetjen e drejtimit; instrumenta dhe pajisje te tjera lundrimi:
	9014.10	- Busullat per gjetjen e drejtimit
	9014.20	- Instrumentat dhe paisjet per fluturimet aeronautike apo te hapesires (te ndryshme nga kompasat)
	9014.80	- Instrumente dhe pajisje te tjera
	9014.90	- Pjeset dhe plotesuesit
90.15		Instrumenta dhe paisje survejimi (perfshi vezhguesit fotogrametrike), hidrografike, oqeanografike, hidrologjike, meteorologjike apo gjeofizike, perjashto busullat ; largesimatesat:
	9015.10	- Largesimatesat
	9015.20	- Teodolitet dhe takiometrat
	9015.30	- Nivelmatesat
	9015.40	- Instrumenta dhe paisjet e survejimit fotogrametrike
	9015.80	- Instrumenta dhe pajisje te tjera
	9015.90	- Pjeset dhe plotesuesit
90.16	9016.00	Peshoret e nje ndjeshmerie prej 5 cg ose me shume , me ose pa pesha.
90.17		Instrumentat vizatues, shenues apo te llogaritjeve matematike (psh, makinat e vizatimit, pantografet, kerkuesit, grupet e vizatimit, rrulat rreshqites, llogaritesit disk); instrumenta per matjen e gjatesise, per perdorim me dore (psh, shufra dhe shirita mates, mikrometrat, kalibrat), jo te specifikuara apo te paperfshira diku tjeter ne kete Kapitull:
	9017.10	- Tavolinat dhe makinat e vizatimit, nese jane apo jo automatike
	9017.20	- Instrumenta te tjere vizatimi, shenimi apo te llogaritjeve matematike
	9017.30	- Mikrometrat, kaliperat dhe veglat matese
	9017.80	- Instrumenta te tjere

Kreu	Kodi S. H.	
	9017.90	- Pjeset dhe plotesuesit
90.18		Instrumentat dhe paisjet e perdorur ne mjekesi, kirurgji, shkencat dentare ose veterinare, perfshi aparatet shintigrafike, aparatura te tjera elektro-mjeksore dhe instrumenta per testimin e shikimit:
		- Aparatet elektro- diagnostikues (perfshi aparatet per ekzaminim eksplorim funksional apo per kontroll te parametrave fiziologjike):
	9018.11	-- Elektrokardiografet
	9018.12	-- Aparatet skaner ultrasonike
	9018.13	-- Aparatet magnetike rezonance te imazhit
	9018.14	-- Aparatet shintigrafike
	9018.19	-- Te tjera
	9018.20	- Aparatet me rreze ultraviolet apo infra te kuqe
		- Shiringat, aget, kateteret, tubthat dhe te ngjashme:
	9018.31	-- Shiringat, me ose pa age
	9018.32	-- Aget metalike tubolare dhe aget per qepje
	9018.39	-- Te tjera
		- Instrumenta dhe paisje te tjera, te perdorura ne shkencat dentare:
	9018.41	-- Motorat e gerryerjes dentare, te kombinuar ose jo mbi nje baze te vetme me paisjen dentare
	9018.49	-- Te tjera
	9018.50	- Instrumenta dhe paisje te tjera oftalmike
	9018.90	- Instrumenta dhe paisje te tjera
90.19		Paisjet mekano- terapike; aparaturat e masazhit; aparatet e testimiit te aftesise psikologjike; aparate per terapi ozoni, terapi oksigjeni, terapi aerosoli, te frymemarrjes artificiale apo aparate te tjera terapeutike te frymemarrjes:
	9019.10	- Pajisjet mekano- terapike; aparatet e masazhit; aparatet e testimiit te aftesise psikologjike
	9019.20	- Aparatet per terapi ozoni, terapi oksigjeni, terapi aerosoli, te frymemarrjes artificiale apo te frymemarrjeve terapike te tjera
90.20	9020.00	Paisje te tjera te frymemarrjes dhe maskat e gazit, perjashto maskat mbrojtese qe nuk kane as pjese mekanike as filtra te zevendesueshem.
90.21		Paisjet ortopedike, perfshire patericat, rripat dhe lidhesat kirurgjikale; pajisje mbeshtetje dhe pajisje te tjera frakture; pjese artificiale te trupit; mjete ndihmese te degjimit dhe pajisje te tjera te cilat vishen, barten, ose futen ne trup, per te kompesuar nje difekt apo paaftesi:
	9021.10	- Bashkuesit artificiale apo pajisje te tjera ortopedike apo frakture
		- Dhembet artificiale dhe pershtatesit dentare:
	9021.21	-- Dhembe artificiale
	9021.29	-- Te tjera
		- Pjese te tjera artificiale te trupit:
	9021.31	-- Proteza artikulacionesh
	9021.39	-- Te tjera

Seksioni XVIII
Kapitulli 90

Kreu	Kodi S. H.	
	9021.40	- Mjete ndihmese te degjimit, perjashto pjeset dhe plotesuesit
	9021.50	- Ritemberesit per stimulimin e muskujve te zemres, perjashto pjeset dhe plotesuesit
	9021.90	- Te tjera
90.22		Aparatet e bazuar ne perdorimin e rrezeve X ose te rrezeve alfa, beta ose gama, nese perdoren ose jo per qellime mjekesore, kirurgjikale, dentare ose veterinarie, perfshire aparatet e radiografise apo radioterapise, tubat e rrezeve X dhe gjeneroret e tjere te rrezeve X, gjeneroret e tensionit te larte, panelet dhe tavolinat e kontrollit, ekranet, tavolinat dhe karriget ekzaminimit apo trajtimit, dhe te ngjashmet e tyre:
		- Aparatet e bazuara ne perdorimin e rrezeve X, nese perdoren ose jo per qellime mjekesore, kirurgjikale, dentare ose veterinarie, perfshi aparatet e radiografise apo te radioterapise:
	9022.12	- - Aparate e kompjutuara tomografike
	9022.13	- - Te tjera, per perdorime dentare
	9022.14	- - Te tjera, per perdorime mjekesore, kirurgjikale apo veterinare
	9022.19	- - Per qellime te tjera
		- Aparatet e bazuar ne perdorimin e rrezatimeve alfa, beta ose gama, nese perdoren ose jo per qellime mjekesore, kirurgjikale, dentare apo veterinarie, perfshire aparatet e radiografise apo radioterapise:
	9022.21	- - Per perdorime mjekesore, kirurgjikale, dentare ose veterinare
	9022.29	- - Per perdorime te tjera
	9022.30	- Tubat e rrezeve X
	9022.90	- Te tjera, perfshi pjeset dhe plotesuesit
90.23	9023.00	Instrumentat, aparatet dhe modelet, e projektuara per qellime demonstrative (psh, ne shkollim ose ekspozite), te papershtatshme per perdorime te tjera.
90.24		Makinat dhe pajisjet per testimin e fortesise, forces, ngjeshmerise, elasticitetit ose vetive te tjera mekanike te materialeve (psh, te metaleve, drurit, tekstileve, letres, plastikave):
	9024.10	- Makinat dhe pajisjet per testimin e metaleve
	9024.80	- Makina dhe pajisje te tjera
	9024.90	- Pjeset dhe plotesuesit
90.25		Hidrometrat dhe instrumentrat e ngjashem te lundrimin, termometrat, pirometrat, barometrat, lageshtimatesat dhe psikrometrat, rregjistrues ose jo, dhe ndonje kombinim i ketyre instrumentave:
		- Termometrat dhe pirometrat, jo te kombinuar me instrumenta te tjera:
	9025.11	- - Te mbushura me leng, per lexim direkt
	9025.19	- - Te tjera
	9025.80	- Instrumenta te tjere
	9025.90	- Pjeset dhe plotesuesit
90.26		Instrumentat dhe aparatet per matjen ose kontrollin e rrjedhjes, nivelit, presionit ose variablave te tjera te lengjeve ose gazeve (psh, rrjedhes matesat, nivelmatesat, manometrat, nxehtesimatesat), perjashto

Kreu	Kodi S. H.	
		instrumentat dhe aparatet e kreut 90.14, 90.15, 90.28, apo 90.32:
	9026.10	- Per matjen apo kontrollin e rrjedhjes ose nivelit te lengjeve
	9026.20	- Per matjen ose kontrollin e presionit
	9026.80	- Instrumenta ose aparate te tjera
	9026.90	- Pjeset dhe plotesuesit
90.27		Instrumentat dhe aparatet per analizat fizike ose kimike (psh, polarimetrat, refraktometrat, spektrometrat, aparatet per analizat e gazit apo tymit); instrumentat dhe aparatet per matjen ose kontrollin e viskozitetit, porozitetit, zgjerimit, tensionit siperfaqesor apo te ngjashme; instrumenta dhe aparate per matjen ose kontrollin e sasive te nxehtesise, zerit ose drites (perfshi matesit e ekspozimit); mikrotomet:
	9027.10	- Aparatet e analizave te gazit ose tymit
	9027.20	- Instrumentat e kromatografeve dhe elektroforezave
	9027.30	- Spektrometrat, spektrofotometrat dhe spektografet qe perdorin rrezatimet optike (UV , te dukshme, IR)
	9027.50	- Instrumenta dhe aparate te tjera qe perdorin rrezatimin optik (UV , te dukshme, IR)
	9027.80	- Instrumenta dhe aparate te tjera
	9027.90	- Mikrotomet ; pjeset dhe plotesuesit
90.28		Matesit e ushqimit ose prodhimit te gazit, lengut ose elektricitetit, perfshi kalibrin matesat e tyre:
	9028.10	- Matesat e gazit
	9028.20	- Leng matesat
	9028.30	- Elektricitet matesat
	9028.90	- Pjeset dhe plotesuesit
90.29		Numuruesit e rrotullimeve, numuruesat e prodhimit, numeratoret e taksive, miljematesit, pedometrat dhe te ngjashme; treguesit e shpejtesise dhe takimet, te ndryshme nga ato te kreut 90.14 ose 90.15; stroboskopet:
	9029.10	- Numuruesit e rrotullimeve, numuruesit e prodhimeve, numuruesit e taksive, miljematesit, pedometrat dhe te ngjashem
	9029.20	- Treguesit e shpejtesive dhe takimet; stroboskopet
	9029.90	- Pjeset dhe plotesuesit
90.30		Oshiloskopet, analizatoret spektrum dhe aparate dhe instrumenta te tjere per matjen ose kontrollin e madhesive elektrike, perjashto matesit e kreut 9028; instrumentat dhe aparatet per matjen ose detektimin e rrezatimeve alfa, beta, gama, rreze X, rrezatimeve kozmike apo jonizuese te tjera:
	9030.10	- Instrumenta dhe aparate per matjen ose detektimin e rrezatimeve jonizuese
	9030.20	- Oshiloskopet dhe oshilografet
		- Instrumenta dhe aparate te tjera, per matjen ose kontrollin e tensionit, rrymes, rezistences ose fuqise:
	9030.31	- - Multimatesat, pa aparat regjistrues
	9030.32	- - Multimatesat, me aparat regjistrues

Kreu	Kodi S. II.	
	9030.33	-- Te tjera, pa pajisje regjistruese
	9030.39	-- Te tjera, me pajisje regjistruese
	9030.40	- Instrumenta dhe aparatura te tjera, vecanerisht te projektuara per telekomunikacionet (psh, matesat e diafonise, instrumentat mates te amplifikimit, matesat e faktorit te shtremberimit, psofometrat)
		- Instrumenta dhe aparatura te tjera:
	9030.82	-- Per majten apo kontrollin e mjeteve apo vaferave gjysemperçues
	9030.84	-- Te tjera, me pajisje regjistruese
	9030.89	-- Te tjera
	9030.90	- Pjeset dhe plotesuesit
90.31		Instrumentat mates ose kontrollues, pajisje dhe makina, jo te specifikuara ose te pa perfshira diku tjeter ne kete Kapitull; projektoret e profilit:
	9031.10	- Makinat per balancimin e pjeseve mekanike
	9031.20	- Bankat e testimit
		- Instrumenta dhe pajisje te tjera optike:
	9031.41	-- Per inspektimin e mjeteve apo vaferave gjysemperçues apo per inspektimin e fotomaskave apo retikleve te perdorura ne prodhimin e mjeteve gjysemperçuese
	9031.49	-- Te tjera
	9031.80	- Instrumenta, pajisje dhe makina te tjera
	9031.90	- Pjeset dhe plotesuesit
90.32		Instrumenta dhe aparate te rregullimit ose kontrollit automatik:
	9032.10	- Termostetet
	9032.20	- Manostatet
		- Instrumente dhe aparatura te tjera:
	9032.81	-- Hidraulike apo pneumatike
	9032.89	-- Te tjera
	9032.90	- Pjeset dhe plotesuesit
90.33	9033.00	Pjeset dhe plotesuesit (jo te specifikuara apo te pa perfshira diku tjeter ne kete Kapitull) per makinerite, pajisjet, instrumentat apo aparatet e Kapitullit 90.

Kapitulli 91

Orët e te gjitha llojeve dhe pjesët e tyre

Shënime.

1. Ky Kapitull nuk përfshin:
 - (a) Xhamat ose gurët e orëve te te gjitha llojeve (te klasifikuara ne përputhje me materialin e tyre perberes);
 - (b) Zinxhirët e orëve (kreu 71.13 ose 71.17, sipas rastit);
 - (c) Pjesët e përdorimit te përgjithshëm te përcaktuara ne Shënimin 2 te Seksionit XV, prej metali baze (Seksioni XV), apo mallra te ngjashëm prej plastike (Kapitulli 39) apo prej metali te çmuar apo metal i veshur me metal te çmuar (përgjithësisht kreu 71.15); sustat e mekanizmit te orëve, sidoqoftë, janë te klasifikuara si pjese te orëve (kreu 91.14);
 - (d) Topthat e kushinetave (kreu 73.26 ose 84.82, sipas rastit);
 - (e) Artikujt e kreut 84.12 te konstruktura te punojnë pa shkëputje;
 - (f) Kushinetat e tophave (kreu 84.82); apo
 - (g) Artikujt e Kapitullit 85, akoma te pambledhura se bashku apo me komponentë te tjerë ne lëvizjet e orëve te te gjitha llojeve apo ne artikujt e përshtatshëm për t'u përdorur vetëm ose kryesisht si pjese te lëvizjeve te tilla (Kapitulli 85).
2. Kreu 91.01 përfshin vetëm orët me mbulese plotësisht prej metali te çmuar ose gjysme te çmuar ose prej veshje me metal te çmuar, ose prej materialesh te njëjtë te kombinuara me perla natyrale apo te kultivuara, apo prej gurësh te çmuar ose gjysme te çmuar (natyrale, sintetike ose te rindërtuar) te krerëve 71.01 deri ne 71.04. Orët e dorës me mbulese prej baze metali te lare me metal te çmuar futen ne kreun 91.02.
3. Për qëllime te këtij Kapitulli, shprehja "lëvizjet e orës" do te thotë mjete te rregulluara nga një note dhe qimja, kristal kuarci ose ndonjë sistem tjetër i arte te përcaktoje intervalet e kohës, me një fushe ose sistem ne te cilin mund te jete bashkëngjitur një afishues mekanik. Lëvizësit e orës te tille nuk duhet te kalojnë 12 mm ne trashësi dhe 50 mm ne gjerësi, gjatësi ose diametër.
4. Pervecse siç është përcaktuar ne Shënimin 1, lëvizësit dhe pjesët e tjera te përshtatshme për t'u përdorur ne te dyja, ne orët e dorës apo te murit dhe ne artikujt e tjerë (p.sh., instrumentet e precizonit) do te klasifikohen ne këtë Kapitull.

91.01	Orët e dores, orët e xhepit dhe ore te tjera, perfshi kronometrat, me mbulese prej metali te çmuar apo prej metali te lare me metal te çmuar:
	- Oret e dores, me funksionim elektrik , nese kane ose jo aftesi kronometrimi:
9101.11	-- Vetem me afishues mekanik
9101.19	-- Te tjera
	- Ore te tjera dore, nese kane ose jo aftesi kronometrimi:
9101.21	-- Me kurdisje automatike
9101.29	-- Te tjera
	- Te tjera:

	9101.91	-- Me funksionim elektrik
	9101.99	-- Te tjera
91.02		Oret e dores, oret e xhepit dhe ore te tjera, perfshi kronometrat, te ndryshme nga ato te kreut 9101:
		- Oret e dores, me funksionim elektrik, nese kane apo jo aftesi kronometrimi:
	9102.11	-- Vetem me afishues mekanik
	9102.12	-- Vetem me afishues opto- elektronik
	9102.19	-- Te tjera
		- Ore dore te tjera, nese kane ose jo aftesi kronometrimi:
	9102.21	-- Me kurdisje automatike
	9102.29	-- Te tjera
		- Te tjera:
	9102.91	-- Me funksionim elektrik
	9102.99	-- Te tjera
91.03		Ore me alarm dhe ore me lavjerres me mekanizem si te oreve te xhepit, perjashto oret e kreut 9104:
	9103.10	- Me funksionim elektrik
	9103.90	- Te tjera
91.04	9104.00	Oret e panelit te instrumentave dhe oret e nje tipi te ngjashem per mjetet e transportit rrugor, ajror, rrjetet e hapesires apo te transportit ujor.
91.05		Ore te tjera:
		- Oret me zile:
	9105.11	-- Me funksionim elektrik
	9105.19	-- Te tjera
		- Oret e murit:
	9105.21	-- Me funksionim elektrik
	9105.29	-- Te tjera
		- Te tjera:
	9105.91	-- Me funksionim elektrik
	9105.99	-- Te tjera
91.06		Aparatet per regjistrimin dhe matjen e kohes, aparate per regjistrimin ose per tregimin e intervaleve te kohes, me mekanizem ore apo me motor sinkronizues (psh, rregjistruesit e kohes, memorizuesit e kohes):
	9106.10	- Regjistruesit e kohes; memorizuesit e kohes
	9106.90	- Te tjera
91.07	9107.00	Çelesat kohore dhe aparate te tjera qe vene ne pune nje mekanizem ne kohen e percaktuar, me mekanizem ore apo me motor sinkronizues.
91.08		Mekanizmat e oreve se dores, komplete dhe te montuar:
		- Me funksionim elektrik:
	9108.11	-- Vetem me afishues mekanik apo me nje mjet ne te cilen mund te jete trupezuar nje afishues mekanik
	9108.12	-- Vetem me afishues opto—elektronik
	9108.19	-- Te tjere

	9108.20	- Me kurdisje automatike
	9108.90	- Te tjera
91.09		Mekanizmat e oreve te murit, komplet dhe te montuara:
		- Me funksionim elektrik:
	9109.11	- - Te oreve me alarm
	9109.19	- - Te tjera
	9109.90	- Te tjera
91.10		Mekanizmat komplet te oreve te oreve te dores apo te murit, te pamontuara apo pjeserisht te montuara (grup levizjet); mekanizmat jokomplete te orave te murit apo te dores, te montuara; mekanizmat e paperpunuara te oreve te dores apo te murit:
		- Te oreve te dores:
	9110.11	- - Mekanizmat komplete, te pamontuara apo pjeserisht te montuara (grup levizjet)
	9110.12	- - Mekanizmat jokomplete, te montuara
	9110.19	- - Mekanizmat e paperpunuara
	9110.90	- Te tjera
91.11		Kasat e oreve te dores dhe pjeset e tyre:
	9111.10	- Kasat prej metali te çmuar apo prej metali te lare me metal te çmuar
	9111.20	- Arka ose kuti prej metalesh baze, te veshura ose jo me ar ose argjend
	9111.80	- Kasa te tjera
	9111.90	- Pjeset
91.12		Kasat e oreve te murit dhe kasat e nje tipi te ngjashem per mallrat e tjere te ketij Kapitulli, dhe pjeset e tyre:
	9112.20	- Kasat
	9112.90	- Pjeset
91.13		Rripat e oreve te dores, dhe byzylyqe ore, dhe pjeset e tyre:
	9113.10	- Prej metali te çmuar apo prej metali te lare me metal te çmuar
	9113.20	- Prej metali baze, te galvanizuar apo jo me ar apo argjend
	9113.90	- Te tjera
91.14		Pjeset e tjera te oreve te dores apo te murit:
	9114.10	- Sustat, perfshi qimet e ores
	9114.20	- Guret
	9114.30	- Fushet me numra
	9114.40	- Pllaka dhe ura
	9114.90	- Te tjera

Kapitulli 92

INSTRUMENTAT MUZIKORE; PJESET DHE PLOTESUESIT E ARTIKUJVE TE TILLE

Shënime

1. Ky Kapitull nuk përfshin:
 - (a) Pjesët për përdorim të përgjithshëm, siç përcaktohet në Shënimin 2 të Seksionit XV, prej metali baze (Seksioni XV), apo mallrat e ngjashëm prej plastike (Kapitulli 39J);
 - (b) Mikrofonat, amplifikatorët, altoparlantët, kufjet, çelësat, stroboskopet apo instrumente të tjerë plotësues, aparatet apo pasjet e Kapitulli 85 apo 90, për t'u përdorur me to, por jo të trupëzuar ose të vendosur në të njëjtin kabinet si instrumentet e këtij Kapitulli;
 - (c) Instrumentet apo aparatet lodër (kreu 95.03);
 - (d) Furçat për pastrimin e instrumenteve muzikore (kreu 96.03); apo
 - (e) Copat e mbledhura nga koleksionistët apo antikatat (kreu 97.05 apo 97.06).

2. Harqet e violinave, harqet, dhe pajisje të ngjashme të përdorur në luajtjen e instrumenteve muzikore të kreut 92.02 apo 92.06 të paraqitura me instrumente të tilla në numër mese normal për to dhe qartësisht të destinuar për t'u përdorur me to, do të klasifikohen në të njëjtin kre si edhe instrumentet përkatës.

Kartat, disqet dhe bobinat e kreut 92.09 të paraqitura me një instrument do të klasifikohen si artikuj të veçante dhe jo që formojnë pjesë të instrumenteve të tilla.

92.01		Pianot, përfshi pianot automatike; harpsikordat dhe instrumenta të tjere me tastjere dhe me tela:
	9201.10	- Pianot pingule
	9201.20	- Pianot e medha
	9201.90	- Te tjera
92.02		Instrumenta të tjere muzikore me tela (psh, kitarat, violinat, harpet):
	9202.10	- Te luajtura me hark
	9202.90	- Te tjera
[92.03]		
[92.04]		
92.05		Instrumenta të tjere muzikore me fryme (psh, klarinetat, trumpetat, gajdet):
	9205.10	- Instrumentat prej tunxhi me fryrje
	9205.90	- Te tjera
92.06	9206.00	Instrumentat muzikore me goditje (psh, daullet, ksilofonet, cembalot, kastanetet, maracatet).
92.07		Instrumentat muzikore, tingulli i të cilave prodhohet, apo duhet të

Seksioni XVIII
Kapitulli 92

	amplifikohet, elektrikisht (psh, organot, kitarat, fizarmonikat):
9207.10	- Instrumentat me tastjere, te ndryshme nga fizarmonikat
9207.90	- Te tjere
92.08	Kutite muzikore, organot e shesheve, organot mekanike te rrugeve, zogjte kengetare mekanike, sharra muzikore dhe instrumenta te tjere muzikore jo te perfshira brenda ndonje kreu tjetër te ketij Kapitulli; ndjellesit e grackave te te gjitha llojeve; bilbilat, briret thirres dhe instrumenta te tjea sinjalizues me tingull te fryra me goje:
9208.10	- Kutite muzikore
9208.90	- Te tjera
92.09	Pjeset (psh, mekanizmat per kutite muzikore) dhe plotesuesit (psh, kardat, disqet dhe bobinat per instrumentat mekanike) te instrumentave muzikore; metronomet, pirunjt rrotullues dhe gypat e tingullit te te gjitha llojeve:
9209.30	- Telat e instrumentave muzikore
	- Te tjera:
9209.91	-- Pjeset dhe plotesuesit per pianot
9209.92	-- Pjeset dhe plotesuesit per instrumentat muzikore te kreut 9202
9209.94	-- Pjeset dhe plotesuesit per instrumentat muzikore te kreut 9207
9209.99	-- Te tjera

SEKSIONI XIX

ARMET DHE MUNICIONET; PJESET DHE PLOTËSUESIT E TYRE

Kapitulli 93

Armët dhe municionet; pjesët dhe plotësuesit e tyre

Shënime.

1. Ky Kapitull nuk përfshin:
 - (a) Mallrat e Kapitullit 36 (për shembull, kapsollat e goditjes, detonatorët, raketat ndriçuese për sinjalizim);
 - (b) Pjesët e përdorimit të përgjithshëm, siç përcaktohen në Shënimin 2 të Seksionit XV, prej metali baze (Seksioni XV), apo mallra të ngjashme prej plastike (Kapitulli 39);
 - (c) Mjetet lëvizëse të blinduara për luftim (kreu 87.10);
 - (d) Shenjat teleskopike apo pajisje të tjera optike të përshtatshme për t'u përdorur me armët, po të mos jetojnë të montuara në arme zjarri apo të paraqitura me armët e zjarrit në të cilat ato janë destinuar të montohen (Kapitulli 90);
 - (e) Harqet, shigjetat, shpatat dhe mburojat apo lodrat (Kapitulli 95); apo
 - (f) Copat e mbledhura nga koleksionistët apo antikantat (kreu 97.05 apo 97.06).
2. Në kreun 93.06, referenca "pjesët e tyre" nuk përfshin aparatat radio dhe radarët të kreut 85.26.

93.01		Armët ushtarake, të ndryshme nga revolveret, pistoletat dhe armët e kreut 9307:
		- Arme artilerie (psh obus, mortaja):
	9301.11	-- Vetelevizese
	9301.19	-- Të tjera
	9301.20	- Raketahedhes, zjarrhedhes, granatahedhes, silurhedhes dhe mekanizma të tjera të ngjashme
	9301.90	- Të tjera
93.02	9302.00	Revolvere dhe pistoleta, të ndryshme nga ato të kreut 9303 ose 9304.
93.03		Armët e tjera të zjarrit dhe pjesët e ngjashme të cilat veprojnë prej djegies të një mbushjeje eksplozive (psh, çifte me sacme dhe pushket sportive, armët e zjarrit me mbushje nga tyta, pistoleta Very dhe pjesët e tjera të destinuara për të projektuar vetëm sinjalet ndriçuese, pistoleta dhe revolvere për municionet e përdorura në qitjet mesimore, prangat, armët "linerthrowing"):
	9303.10	- Armët e zjarrit me mbushje nga tyta
	9303.20	- Çifte të tjera sportive, gjuetije apo në garat me qitje, përfshi çiftet pushke të kombinuara
	9303.30	- Pushket sportive, të gjuetisë apo të garave të qitjes

	9303.90	- Te tjera
93.04	9304.00	Arme te tjera (psh, armet dhe pistoletat me ajer apo gaz, me susta, shkopat e policeve), perjashto ato te kreut 9307.
93.05		Pjeset dhe plotesuesit e artikujve te krereve 9301 deri 9304:
	9305.10	- Te revolvereve apo pistoletave - Te shotgun ose pushkeve te kreut 9303:
	9305.21	-- Tytat e shotgun
	9305.29	-- Te tjera - Te tjera:
	9305.91	-- Per armet ushtarake qe futen ne kreun 9301
	9305.99	-- Te tjera
93.06		Bombat, granatat, silurat, minat, raketat dhe municionet e ngjashme te luftes dhe pjeset e tyre; fisheket dhe municione te tjera dhe predhat dhe pjeset e tyre, perfshire materialet per taposjen e lendeve plasese dhe te fishekeve: - Fisheket e shotgun dhe pjeset e tyre; sacmat e armeve me ajer:
	9306.21	-- Fisheket
	9306.29	-- Te tjera
	9306.30	- Fisheke te tjere dhe pjeset e tyre
	9306.90	- Te tjere
93.07	9307.00	Shpatat, kamat, bajonetat, heshtat dhe armet e ngjashme dhe pjeset e tyre dhe millet dhe mburojat e tyre.

SEKSIONI XX

ARTIKUJT TE NDRYSHEM TE PRODHUAR

Kapitulli 94

**Mobilieritë; krevatet, dyshekët,
mbajtëset e dyshekëve, jasteqet dhe shtresa te ngjashme te mbushura;
llambat dhe pajime ndriçimi jo te përfshira apo specifikuara diku tjetër;
shenjat ndriçuese, pllakat e emrit ndriçuese dhe te ngjashmet e tyre;
ndërtesat parafabrikate**

Shënime.

1. Ky Kapitull nuk përfshin:
 - (a) Dyshekët, jasteqet apo jasteqet e divanit pneumatike ose ujore, te Kapitullit 39, 40 apo 63;
 - (b) Pasqyrat e destinuara për t'u vendosur ne dysheme ose toke (psh, pasqyrat e tualetit te rrotullueshme) te kreut 70.09;
 - (c) Artikujt e Kapitullit 71;
 - (d) Pjesët e përdorimit te përgjithshëm S19 përcaktohen ne Shënimin 2 te Seksionit XV, prej metali baze (Seksioni XV), ose mallra te ngjashme prej plastike (Kapitulli 39), apo kasafortat e kreut 83.03;
 - (e) Mobiliet veçanërisht te destinuara si pjese te pajisjeve frigoriferike apo grirëse te kreut 8418; mobiliet veçanërisht te destinuara për makinat qepëse (kreu 84.52);
 - (f) Llambat apo pajisjet ndriçuese te Kapitullit 85;
 - (g) Mobiliet veçanërisht te destinuara si pjese te aparateve te kreut 85.18 (kreu 85.18), te krerëve 85.19 deri ne 85.21 (kreu 85.22) apo te krerëve 85.25 deri ne 85.28 (kreu 85.29);
 - (h) Artikujt e kreut 87.14;
 - (ij) Karriget e dentisteve te trupëzuar me pajisjet dentare te kreut 90.18 ose pështymorët e dentisteve (kreu 90.18);
 - (k) Artikujt e Kapitullit 91 (psh, orët dhe kutitë e orëve); apo
 - (l) Mobiliet lodra apo llambat apo pajisjet ndriçuese lodra (kreu 95.03), tavolinat e bilardove ose mobilie te tjera te konstruktuar për lojëra (kreu 95.04), mobiliet për pajisjet ose dekoracionet e prestigjatoreve (te ndryshme nga kurorat elektrike) te tilla si fenerët Kineze (kreu 95.05).
2. Artikujt (te ndryshëm nga pjesët) te referuar ne krerët 94.01 deri ne 94.03 do te klasifikohen ne këto krerë vetëm nëse ato janë destinuar për t'u vendosur ne dysheme ose toke.

Artikujt e mëposhtëm janë, sidoqoftë, te klasifikuar ne krerët e përmendur me sipër edhe nëse ato janë destinuar për t'u varur, për t'u fiksuar ne mur apo për te qëndruar njeri mbi tjetrin:

 - (a) Bufetë, raftet e librave, mobilie te tjera me rafte dhe mobiliet njësi;

- (b) Ndenjëset dhe krevatet.
3. (A) Në kërçet 94.01 deri në 94.03 referencat për pjesët e mallrave nuk përfshijnë referencat për fletët apo pllakat (nëse janë apo jo të prera në formë por jo të kombinuara me pjesë të tjera) prej qelqi (përfshi pasqyrat), mermeri apo guri tjetër apo prej ndonjë materiali tjetër të referuar në Kapitujt 68 apo 69.
- (B) Mallrat e përshkruara në kreun 94.04, të paraqitura veç, nuk do të klasifikohen në kreun 94.01, 94.02 apo 94.03 si pjesë të mallrave.
4. Për qëllimet e kreut 94.06, shprehja "ndërtesa të parafabrikuara" do të thotë ndërtesa të cilat janë mbaruar në fabrike apo të ndërtuara si elemente, të paraqitura së bashku, për t'u montuar në kantier ndërtimi, të tilla si shtëpi dhe vende pune, zyra, shkolla, dyqane, barake, garazhe ose ndërtesa të ngjashme.

94.01	Ndenjëset (të ndryshme nga ato të kreut 9402), nëse janë ose jo të kthyeshme në krevate, dhe pjesët e tyre:
9401.10	- Ndenjëset e një lloji të përdorura për avionet
9401.20	- Ndenjëset e një lloji të përdorura për mjetet e transportit rrugor
9401.30	- Ndenjëset e rrotullueshme me rregullim të ndryshueshëm të lartësisë
9401.40	- Ndenjëset të ndryshme nga ndenjëset e kopshteve apo paisjet e kampingut, të kthyeshme në krevate
	- Ndenjëset prej kallami, shelgu, bambuje apo materiali të ngjashëm
9401.51	-- Prej bambuje ose prej palme
9401.59	-- Të tjera
	- Ndenjëse të tjera, me skelete druri:
9401.61	-- Me tapiceri
9401.69	-- Të tjera
	- Ndenjëse të tjera, me skelet metalik:
9401.71	-- Me tapiceri
9401.79	-- Të tjera
9401.80	- Ndenjëse të tjera
9401.90	- Pjesët
94.02	Mobilerite mjekësore, kirurgjikale, dentare ose veterinare (psh, tavolinat e operimeve, tavolinat e ekzaminimit, shtrëterit e spitaleve me pajisje mekanike, karriget e dentisteve); karriget e berbereve dhe karriget të ngjashme, që bëjnë levizje rrotulluese po ashtu si edhe ulëse apo ngritëse; pjesët e artikujve të sipërshkruar:
9402.10	- Karriget e dentisteve, të berbereve apo të ngjashmet dhe pjesët e tyre
9402.90	- Të tjera
94.03	Mobileri të tjera dhe pjesët e tyre:
9403.10	- Mobilerite metalike të një lloji të përdorura në zyra
9403.20	- Mobileri të tjera metalike
9403.30	- Mobilje prej druri të një lloji të përdorura në zyra
9403.40	- Mobilje prej druri të një lloji të përdorura në kuzhinë
9403.50	- Mobilje prej druri të një lloji të përdorura në dhomë gjumi

	9403.60	- Mobilje te tjera prej druri
	9403.70	- Mobilje prej plastike
		- Mobilje prej materialesh te tjera, perfshi kallamin, shelgun, bambune apo materiale te ngjashme
	9403.81	-- Prej bambuje ose prej palme
	9403.89	-- Te tjera
	9403.90	- Pjeset
94.04		Mbeshteteset dhe mbajteset e dyshekeve; artikujt e krevateve dhe te ngjashmet (psh, dysheqet, jorganet me pambuk apo me pupla, jasteqet e fjetjes, pufete dhe jasteqet e zbukurimit), te pajisura me susta apo te mbushura apo pershtatur nga brenda me cdo material apo prej gome celulare apo plastike, nese jane apo jo te mbuluara:
	9404.10	- Mbeshteteset dhe mbajteset e dyshekeve
		- Dysheket:
	9404.21	-- Prej gome ose plastike celulare, te mbuluara apo jo
	9404.29	-- Prej materialesh te tjera
	9404.30	- Dysheket te fjetjes ne forme çante
	9404.90	- Te tjera
94.05		Llambat dhe paisje ndriçuese perfbhire projektoret dhe ndriçuesit projektore dhe pjeset e tyre, te paperfbhire dhe te paspecifikuar diku tjeter; shenjat ndriçuese, pllakat e emrit ndriçuese dhe te ngjashmet e tyre, te cilet kane nje burim drite te fiksuar te perhershem, dhe pjeset e tyre te paperfbhira dhe te paspecifikuara diku tjeter:
	9405.10	- Shandanet dhe paisje te tjera elektrike tavani ose muri, perjashto ato te nje lloji te perdorur per ndriçime ne hapësira te hapura publike apo ne rruge kalimi
	9405.20	- Llambat elektrike te tavolines, pultet, llambat ne anet e krevateve apo qe qendrojne ne dysheme
	9405.30	- Komplete ndriçuese (vargje) te nje lloji te perdorura per pemet e Krishtlindjeve
	9405.40	- Llambat dhe pajisjet e tjera ndriçimi elektrike
	9405.50	- Llambat dhe pajisje ndriçimi jo elektrike
	9405.60	- Shenjat ndriçuese, pllakat e emrave ndriçuese dhe te ngjashmet e tyre
		- Pjeset:
	9405.91	-- Prej qelqi
	9405.92	-- Prej plastike
	9405.99	-- Te tjera
94.06	9406.00	Ndertesa te parafabriuara.

Kapitulli 95

LODRAT, PAJISJET E LOJRAVE DHE ATO SPORTIVE; PJESET DHE PLOTESUESIT E TYRE

Shënime

1. Ky Kapitull nuk përfshin:
 - (a) Qirinjte (kreu 34.06);
 - (b) Fishekzjarrët apo artikujt e tjerë piroteknike te kreut 36.04;
 - (c) Fillet, monofilamente, spangot ose filispanjat apo te ngjashme për peshkim, te prera ne gjatësi por jo te ndërtuara ne linja peshkimi, te Kapitullit 39, kreu 42.06 apo Seksioni XI;
 - (d) Çantat e sportit apo konteniere te tjerë te kreut 42.02, 43.03 apo 43.04;
 - (e) Veshjet e sportit apo kostume maskarade, prej tekstilësh, te Kapitullit 61 ose 62;
 - (f) Flamujt apo pëlhurat për flamuj, apo pëlhurat e velave për varkat, për varkat me vela apo për varkat e bregut, prej tekstili, te Kapitullit 63;
 - (g) Veshjet sportive te këmbëve (te ndryshme nga çizmet me patina akulli apo me rrota te ngjitura ne te) te Kapitullit 64, apo veshjet sportive te kokës te Kapitullit 65;
 - (h) Bastunët, kamzhiqet, kamzhiqet për gjueti ose te ngjashme (kreu 66.02), apo pjesët e tyre (kreu 66.03);
 - (ij) Sytë e qelqte te pamontuar për kukullat apo për lodrat e tjera, te kreut 70.18;
 - (k) Pjesët e përdorimit te përgjithshëm, siç janë te përcaktuara ne Shënimin 2 te Seksionit XV , prej metali baze (Seksioni XV), apo mallra te ngjashëm prej plastike (Kapitulli 39);
- (l) Zilet, gonget apo te ngjashmet te kreut 83.06;
- (m) Pompat për lëngje (kreu 84.13), makineritë dhe aparatet për pastrim apo filtrim për lëngje apo gaze (kreu 84.21), motorët elektrike (kreu 85.01), transformatorët elektrike (kreu 85.04) apo aparaturat e kontrollit ne largësi me vale radio (kreu 85.26);
- (n) Mjetet sportive te transporti (te ndryshme nga slitat prej druri, sajat dhe te ngjashme) te Seksionit XVII;
- (o) Biçikletat e fëmijëve (kreu 87.12);
- (p) Anijet sportive te tilla si kanoçet dhe lundrat (Kapitulli 89), apo mjete te tjera te rrëshqitjes përpara (Kapitulli 44 për artikujt te tille te bere prej druri);
- (q) Syzet, syzat mbrojtëse ose te ngjashme, për sporte apo lojëra ne ambiente te jashtme (kreu 90.04);
- (r) Ndjellësit e grackave apo birbilat (kreu 92.08);
- (s) Armët dhe artikujt e tjerë te Kapitullit 93;
- (t) Kurora lulesh elektrike te te gjitha llojeve (kreu 94.05); apo
- (u) Fillet e raketave, tendat apo mallra te tjera kampingu, apo dorezat (te klasifikuara ne përputhje me materialin e tyre); ose

Seksioni XX
Kapitulli 95

- (v) Takeme, ene gatimi, artikuj tualeti, qilima dhe mbulues te tjerë tekstile te dyshemesë, veshje, shtrese krevati, shtrese tavoline, shtrese tualeti, shtrese kuzhine dhe artikuj te ngjashëm qe kane funksion utilitarian, (klasifikohen sipas materialit te tyre perberes)
2. Ky Kapitull përfshin artikujt ne te cilët perlat natyrale ose te kultivuara, gurët e çmuar ose gjysme te çmuar (natyrale, sintetike apo te rindërtuar), metalet e çmuar apo veshjet e metaleve me metal te çmuar përbejnë vetëm perberesin minoritar.
 3. Nënshtruar ndaj Shënimit 1 me sipër, pjesët dhe plotësuesit te cilët janë te përshtatshëm për t'u përdorur vetëm apo kryesisht me artikujt e këtij Kapitulli do te klasifikohen me këto artikuj.
 4. Nënshtruar kushteve te shënimit i me sipër, kreu 95.03 zbatohet, *inter alia*, për artikujt e këtij kreu kombinuar me një apo me shume artikuj, te cilët nuk mund te konsiderohen si complete nen termat e Rregullit te Përgjithshëm interpretativ 3 (b), dhe te cilat, nëse paraqiten te ndara, do te klasifikohen ne krerët e tjerë, nëse artikujt janë te vendosur se bashku për shitje me pakice dhe kombinimet kane karakterin thelbësor te lodrave.
 5. Kreu 95.03 nuk përfshin artikujt te cilët për sa i përket karakteristikave, formave, materialit perberes, te cilat janë ekskluzivisht te destinuara për kafshët, për shembull, 'lodra për kafshe shtepiake'¹ (te cilat klasifikohen ne kreun përkatës).

[95.01]		
[95.02]		
95.03	9503.00	Triçikla, skutera, makina me pedale dhe lodra te ngjashme; karroca kukullash, karrocac; lodra te tjera; modele me permasa ("shkalle") te zvogeluara dhe modele te rikrijuara te ngjashem, qe punojne ose jo; lojrat per formim figurash me forma te ndryshme (puzzle)e te gjitha llojeve.
95.04		Artikujt per parqe lojrash, per lojrat e tavolines apo dhomes, perfshire lojrat me pineska, bilardot, tavolina speciale per lojrat e kazinos dhe pajisjet automatike te lojrave me birila (bowling):
	9504.10	- Video lojrat te nje lloji te perdorura me nje marres televiziv
	9504.20	- Artikujt dhe pjeset plotesuese per bilardo te te gjitha tipeve
	9504.30	- Lodra te tjera, qe operuarojne me monedha, kartmonedha, karta bankare, bono ose menyra te tjera pagese, te ndryshme nga pajisjet automatike te lojrave me birila (bowling)
	9504.40	- Letrat e bixhozit
	9504.90	- Te tjera
95.05		Artikujt festive, karnavale apo artikuj te tjere argetimi, perfshi truket e prestigjatoreve dhe lodrat e tjera:
	9505.10	- Artikujt per festimin e Krishtlindjeve
	9505.90	- Te tjera
95.06		Artikujt dhe pajisjet per ushtrime te pergjithshme fizike, per gjimnastike, atletike, sporte te tjera (perfshi tavolinat e pingpongut) apo per lojrat e

	ambjentit, jo te specifikuara apo perfshira diku tjeter ne kete Kapitull; pishinat e notit dhe pishinat e vogla te zbavitjes:
	- Skite e bores dhe pajisje te tjera skie bore:
9506.11	-- Skite
9506.12	-- Mberthyesit e skive (lidhesit e skive)
9506.19	-- Te tjera
	- Skite e ujit, rreshqiteset e serlit, rreshqiteset me vela dhe mjete te tjera per praktikimin e sporteve ujore :
9506.21	-- Rreshqitesit me vela
9506.29	-- Te tjera
	- Shkopat e golfit dhe paisje te tjera golfi:
9506.31	-- Shkopat e golfit, komplet
9506.32	-- Topat
9506.39	-- Te tjera
9506.40	- Artikuj dhe pajisje per tavolina pingpongu
	- Rraketat e tenisit, badmintonet apo te ngjashme, me filispanje ose jo:
9506.51	-- Raketa tenisi, me filispanje ose jo
9506.59	-- Te tjera
	- Topat, te ndryshem nga topat e golfit dhe topat e pingpongut:
9506.61	-- Topat e tenisit ne lendine
9506.62	-- Te fryrshem
9506.69	-- Te tjera
9506.70	- Patinat e akullit dhe patinat me rrota, perfshi cizmet e patinave te bashkangjitur me patinat
	- Te tjera:
9506.91	-- Artikuj dhe pajisje per ushtrime te pergjithshme fizike, per gjimnastike apo atletike
9506.99	-- Te tjera
95.07	Kallamat e peshkimit, grepat dhe pajime te tjera te peshkimit; rrjetat e vendosjes se peshkut, rrjetat e fluturave dhe rrjetat e ngjashme; "zogjte" per karrem (pervec atyre te kreut 9208 apo 9705) dhe pajisjet e tjera te gjuetise:
9507.10	- Kallamat e peshkimit
9507.20	- Grepat e peshkimit, nese jane apo jo te pajisur me pjesen bashkuese me shkopin
9507.30	- Tojat e peshkimit
9507.90	- Te tjera
95.08	Galerite rrotulluese, lekundese, poligonet e qitjes dhe argetime te tjera te hapura; cirqet levizes, kopshtet zoologjike levizese dhe teatrot levizes:
9508.10	- Cirqet levizes dhe kopshtet zoologjike levizese
9508.90	- Te tjera

Kapitulli 96

Artikuj te ndryshëm te prodhuar

Shenime.

1. Ky Kapitull nuk përfshin:
 - (a) Lapsat e përdorura për kozmetike ose tualet (Kapitulli 33);
 - (b) Artikujt e Kapitullit 66 (p.sh., pjesët e çadrave apo te bastunëve);
 - (c) Imitacionet e bizhuterive (kreu 71.17);
 - (d) Pjesët e përdorimit te përgjithshëm, siç janë përcaktuar ne Shënimin 2 te Seksionit XV, prej metali baze (Seksioni XV), apo mallra te ngjashme prej plastike (Kapitulli 39);
 - (e) Takeme te ngrënies apo artikujt e tjerë te Kapitullit 82 me doreze apo pjese te tjera prej materialeve te gdhendura apo te dhëna forme; megjithatë, kreu 96.01 apo 96.02 zbatohet megjithatë për dorezat e paraqitura veç apo pjese te tjera te këtyre artikujve;
 - (f) Artikujt e Kapitullit 90 (p.sh., skeletet e syzeve (kreu 90.03), lapsat e vizatimit matematik (kreu 90.17), furçat e llojit te specializuara për t'u përdorur ne stomatologji apo për qëllime mjekësore, kirurgjikale apo veterinare (kreu 90.18);
 - (g) Artikujt e Kapitullit 91 (për shembull, kutitë e orëve te te gjitha llojeve);
 - (h) Instrumentet muzikore apo pjesët apo plotësuesit e tyre (Kapitulli 92);
 - (i) Artikujt e Kapitullit 93 (armët dhe pjesët e tyre);
 - (k) Artikujt e Kapitullit 94 (psh, mobiliet, llambat dhe pajisjet e ndriçimit);
 - (l) Artikujt e Kapitullit 95 (lodrat e te gjitha llojeve, pajisjet e sportit apo te lodrave); apo
 - (m) Veprat e artit, copat e mbledhura nga koleksionistët apo antikat (Kapitulli 97).
2. Ne kreun 96.02 shprehja "material vegjetal apo material mineral i gdhendshëm" do te thotë:
 - (a) Farëra te forta, kërcell, lëvore dhe arra dhe materiale bimore te ngjashme te një lloji te përdorur për gdhendje (p.sh, korozo dhe dom);
 - (b) Qelibari, argjile e bardhe, qelibar dhe argjile e bardhe te aglomeruar, qelibar i zi dhe zëvendësuesit minerale për qelibarin e zi.
3. Ne kreun 96.03 shprehja " nyejt apo tufat e përgatitura për bërjen e fshesave apo furçave" zbatohet vetëm për nyjet apo tufat te pamontuara te flokëve te kafshëve, fibrave vegjetale apo materialeve te tjera, te cilat janë gati për t'u bashkuar pa ndarje ne fshesa ose furçe, ose qe kërkojnë vetëm procese te tilla te vogla te mëtejshme si prerje buzësh me forme te majës, për ti bere ato te gatshme për bashkime te tilla.
4. Artikujt e këtij Kapitulli, pervecse atyre te kërreëve 96.01 deri ne 96.06 apo 96.15, mbeten te klasifikuara ne Kapitull nëse janë apo jo te përbëra tërësisht apo pjesërisht prej metali te çmuar apo prej veshjeve te metaleve me metal te çmuar, prej perlave natyrale apo te kultivuara, apo prej gurëve te çmuar apo gjysme te çmuar (natyrale, sintetike ose te rindërtuara).

Megjithatë, kërret 96.01 deri ne 96.06 dhe 96.15 përfshijnë artikujt ne te cilët perlat natyrale apo te kultivuara, gurët e çmuar apo gjysme te çmuar (natyrale, sintetike ose te rindërtuara), metalet e çmuara apo veshjet e metaleve me metal te çmuar përbejnë perberesin minoritar.

96.01		Fildish, kocka, guacka breshkash, brire, briret e drereve meshkuj, korale, mema perlash dhe materiale te tjera te gdhendeshme me origjine kafshore, te punuara, dhe artikujt e ketyre materialeve (perfshire artikujt e fituar nga kallepimi):
	9601.10	- Fildishe te punuara dhe artikuj te tjere prej fildishi
	9601.90	- Te tjera
96.02	9602.00	Materiale vegjetale te punuara apo materiale minerale te gdhendshme, dhe artikujt e ketyre materialeve; artikujt e gdhendur apo te kallepuar prej dylli, stearine, prej gome natyrale apo rezin natyral apo prej pastave modeliste, dhe artikuj te tjere te kallepuar apo te gdhendur, te paperfshira apo specifikuara diku tjetër; xhelatine e pa forcuar, e punuar (perveç xhelatines se kreut 3503) dhe artikuj prej xhelatine te paforcuar.
96.03		Fshesat, furçat (perfshire furçat qe perbejne pjese te makinerive, paisjeve apo mjeteve levizese); fshiresit e dyshemese mekanike te operuara me dore, te pa motorizuara, fshiresit e pluhurave me pende dhe ato me fitila; xhufkat dhe nyjet e pergatitura per berjen e fshesave apo furçave; mbushjet dhe rolete thithese te bojrave; fshireset e ujit) perveç atyre ne forme roleje):
	9603.10	- Fshesat dhe furçat, qe perbehen prej degezash apo materialesh te tjera vegjetale te lidhura se bashku, me ose pa doreza - Furçat e dhembeve, furçat e rrojes, furçat e flokeve, furçat e thonjve, furçat e qerpikëve dhe furça te tjera tualeti per t'u perdorur nga persona, perfshi furça te tilla qe perbejne pjese te paisjeve:
	9603.21	-- Furçat e dhembeve, perfshi Furçat e stomatologeve
	9603.29	-- Te tjera
	9603.30	- Furçat e artisteve, furçat e shkrimit dhe furça te ngjashme per aplikimin e kozmetikes
	9603.40	- Furçat e lyerjes, te temperas, llustres apo furça te ngjashme (te ndryshme nga furçat e nenkreut 9603 30); mbushjet dhe rolete e bojrave
	9603.50	- Furça te tjera qe perbejne pjese te makinerive, paisjeve apo mjeteve levizese
	9603.90	- Te tjera
96.04	9604.00	Sitat e dores dhe shoshat e dores.
96.05	9605.00	Grup mallrash per udhetime, te perdorura per tualet personal, per qepje apo per pastrimin e kepuceve ose te rrobave.
96.06		Butonat, mberthyesit me shtypje, sustat dhe kopsat, format e butonave dhe pjese te tjera te ketyre artikujve; vrimat e butonave:
	9606.10	- Mberthyesit me shtypje, sustat dhe kopsat dhe pjeset e tyre - Kopsat:
	9606.21	-- Prej plastike, jo te mbuluara me material tekstili
	9606.22	-- Prej metali baze, jo te mbuluara me material tekstili
	9606.29	-- Te tjera

96.07	9606.30	- Format e butonave dhe pjese te tjera te butonave; vrimat e butonave Mberthyesit e rreshqitshem dhe pjeset e tyre: - Mberthyesit e rreshqitshem:
	9607.11	-- Te pershtatura me zinxhire prej metali baze
	9607.19	-- Te tjera
96.08	9607.20	- Pjeset Penat me maje te rrumbullaket; penat dhe shenuesit me maje te mbushur dhe te tjere me maje poroze; stilografat, penat- stilograf dhe pena te tjera; lapsat kopjative;lapsat rreshqites; mbajtesit e lapsave dhe stilolapsave dhe mbajtes te ngjashem; pjeset (perfshire kapaket dhe kapesit) e artikujve te siperpershkruar, pervec atyre te kreut 9609:
	9608.10	- Penat me maje te rrumbullaket
	9608.20	- Penat dhe shkruesit me maje te mbushur dhe te tjere me maje poroze - Stilografat, penat- stilograf dhe pena te tjera:
	9608.31	-- Penat e vizatimit me boje Indiane
	9608.39	-- Te tjera
	9608.40	- Lapsat levizes apo rreshqites
	9608.50	- Grupe te artikujve te dy apo me shume te nenkreteve te siperpermendur
	9608.60	- Rimbushes per pena me maje te rrumbullaket, perfshi zarat dhe rezervuaret e bojesh - Te tjera:
	9608.91	-- Maja penash dhe mbajtesit e majave
	9608.99	-- Te tjera
96.09		Lapsat (pervec lapsave te kreut 9608), lapsat me ngjyre, mbushjet prej plumbi te lapsave, pastelet, qymyri i drurit per vizatime, shkumesat e shkrimit apo vizatimet dhe shkumesat e rrobaqepesve:
	9609.10	- Lapsat dhe lapsat me ngjyre, me plumb ne nje kellef te ngurte
	9609.20	- Plumbet e lapsave, te zinj apo me ngjyra
	9609.90	- Te tjera
96.10	9610.00	Plakat dhe derrasat e shkrimit, me siperfaqe shkrimi apo vizatimi, nese kane apo jo kornize.
96.11	9611.00	Stampat e datave, vulave apo numerimeve, dhe te ngjashmet e tyre (perfshire mjetet per shtypjen apo prerjen e etiketave), destinuar per t'u operuar me dore; shirrita radhites te operuara me dore dhe grupe mallrash te shtypjes me dore te trupezuar me shirrita te tilla radhites.
96.12		Shiritat per makinat e shkrimit apo shirita te ngjashem, te bojatitur apo te pergatitur ndryshe per te lene gjurme, nese jane apo jo ne bobina apo ne kartriçe; tamponet e bojesh, nese jane apo jo me boje, me apo pa kuti:
	9612.10	- Shiritat
	9612.20	- Tamponet e bojesh
96.13		Çakmaket e cigareve dhe ndezesit e tjere, nese jane apo jo mekanike apo elektrike, dhe pjeset e tyre te ndryshme nga stralli dhe fitili:
	9613.10	- Çakmaket e xhepit, te mbushura me gaz, jo te rimbushshem
	9613.20	- Çakmaket e xhepit, te mbushur me gaz, te rimbushshem

	9613.80	- Çakmake te tjere
	9613.90	- Pjeset
96.14	9614.00	Çibuket (perfshire llullat) dhe mbajtesit e duhanit apo te cigareve, dhe pjeset e tyre.
96.15		Kreherat, furçat e flokeve dhe te ngjashmet e tyre; kapeset flokesh, kapeset e kacurrelave, bigutinat dhe te ngjashmet e tyre, perveç atyre te kreut 8516, dhe pjeset e tyre:
		- Kreherat, furçat e flokeve dhe te ngjashme:
	9615.11	-- Prej gome te forte apo plastike
	9615.19	-- Te tjera
	9615.90	- Te tjera
96.16		Sprucot e parfumeve dhe sprucot e ngjashme te tualetit, dhe mbajteset dhe kokat e tyre; pufete e pudrave dhe mbushjet per aplikimin e preparateve te kozmetikes apo te tualetit:
	9616.10	- Sprucot e parfumeve dhe sprucot e ngjashme te tualetit, dhe mbajteset dhe kokat e tyre
	9616.20	- Pufete e pudrave dhe mbushjet per aplikimin e preparateve te kozmetikes apo te tualetit
96.17	9617.00	Enet laboratorike vakum dhe mjete te tjera vakum, te kompletuar me kutite; pjeset e tyre perveç te brendshmet prej qelqi.
96.18	9618.00	Manekinet e rrobaqepesve dhe figura te tjera te ngjashme; automatet dhe shfaqes te tjere te levizhem perdorur per vitrinat e dyqaneve te rrobave.

SEKSIONI XXI

VEPRAT E ARTIT, COPAT E MBLEDHURA NGA KOLEKSIONISTET DHE ANTIKAT

Kapitulli 97

Veprat e artit, copat e mbledhura nga koleksionistët dhe antikat

Shënime.

1. Ky Kapitull nuk përfshin:
 - (a) Pullat postare dhe pulla të ardhurave, të përdorura, pajime shkresorie postare (letra me pulla) apo të ngjashme, të kreut 49.07;
 - (b) Skenat teatrale, veshjet pas studiove apo të ngjashme, prej kanavace të pikturuar (krerët 59.07) përveçse nëse ato mund të klasifikohen në kreun 97.06; apo
 - (c) Perlat, natyrore apo të kultivuara, apo gurët e çmuar apo gjysme të çmuar (krerët 71.01 deri në 71.03).
2. Për qëllimet e kreut 97.02, shprehja 'litografite, gravurat dhe gdhendjet origjinale' nënkupton përshtypjet të prodhuara direkt, në bardhe e zi ose në ngjyra, prej një ose prej disa telajëve plotësisht të ekzekutuara me dorë nga artistët, pa marrë parasysh proceset apo materialet e përdorura nga ai, por pa përfshirë ndonjë proces mekanik apo fotomekanik.
3. Kreu 97.03 nuk zbatohet për punët apo riprodhimet në masë prej zanatçinjve konvencional të një karakteri tregtar, edhe nëse këto artikuj janë të disenuara apo të krijuara nga artistët.
4. (A) Nënshtruar ndaj Shënimit 1 deri 3 me sipër, artikujt e këtij Kapitulli janë të klasifikuar në këtë Kapitull dhe jo në ndonjë Kapitull tjetër të Nomenklaturës.
(B) Kreu 97.06 nuk zbatohet për artikujt e krerëve paraprirës të këtij Kapitulli.
5. Kornizat e pikturave, vizatimeve, pastelevë, kolazheve apo pllakave dekorative të ngjashme, gdhendjeve, printimeve apo litografive do të klasifikohen me këto artikuj, me kusht që ato të jenë të një lloji dhe të një vlere normale me këto artikuj. Kornizat të cilat nuk janë të një lloji ose të një vlere normale me artikujt referuar në këtë Shënim do të klasifikohen veç.

97.01		Pikturat, vizatimet dhe pastelet, të bera tërësisht me dorë, përveç vizatimeve të kreut 4906 dhe përveç artikujve të prodhuar nga pikturimet apo zbukurimet me dorë; kollazhet dhe pllakat e ngjashme dekorative:
	9701.10	- Pikturat, vizatimet dhe pastelet
	9701.90	- Të tjera
97.02	9702.00	Litografite, gravurat dhe gdhendjet origjinale.
97.03	9703.00	Skulpturat dhe statujat origjinale, në çdo material.
97.04	9704.00	Pullat postare apo pullat e ardhurave, vulat postare, pullat e para, letershkrimet postare, dhe të ngjashmet e tyre, nëse janë të përdorura ose jo, të ndryshme nga artikujt e kreut 4907.

Seksioni XXI
Kapitulli 97

97.05	9705.00	Koleksionet dhe pjese te koleksionisteve me interes zoologjik, botanik, mineralogjik, anatomik, historik, arkeologjik, paleontologjik, etnografik apo numismatik.
97.06	9706.00	Antikat e nje moshe me teper se 100 vjet.

2 THE TIR CONVENTION, 1975

This section contains the complete text of the TIR Convention, 1975, as of 12 August 2006. The lay-out of this section follows the structure of the TIR Convention, 1975.

Explanatory Notes contained in Annex 6 and Annex 7, Part III of the Convention have been placed, however, with the provisions in the Convention to which they relate (with the exception of the sketches contained in Annex 6). In accordance with Article 43 of the Convention, the Explanatory Notes interpret certain provisions of the Convention and of its Annexes. They also describe certain recommended practices.

The Explanatory Notes do not modify the provisions of this Convention or of its Annexes but merely make their contents, meaning and scope more precise. In particular, having regard to the provisions of Article 12 of this Convention and of Annex 2 relating to the technical conditions for the approval of road vehicles for transport under Customs seal, the Explanatory Notes specify, where appropriate, the construction techniques to be accepted by the Contracting Parties as complying with those provisions. The Explanatory Notes also specify, where appropriate, which construction techniques do not comply with those provisions.

Thus, the Explanatory Notes provide a means of applying the provisions of this Convention and of its Annexes so as to take into account the development of technology and economic requirements.

Comments are also placed with the provisions of the Convention to which they refer. The comments contained in the TIR Handbook are not legally binding for Contracting Parties of the TIR Convention, 1975. They are, however, important for the interpretation, harmonization and application of the Convention as they reflect the opinion of the Administrative Committee for the TIR Convention, 1975 and of the Working Party on Customs Questions affecting Transport of the United Nations Economic Commission for Europe (UNECE), as is indicated in connection with each comment.

{TRANS/GE.30/55, paragraph 40}

2.1 BODY OF THE TIR CONVENTION, 1975
(including Explanatory Notes
and comments thereto)

CONVENTION ON THE INTERNATIONAL TRANSPORT OF GOODS
UNDER COVER OF TIR CARNETS
(TIR CONVENTION, 1975)

THE CONTRACTING PARTIES,

DESIRING to facilitate the international carriage of goods by road vehicle,

CONSIDERING that the improvement of the conditions of transport constitutes one of the factors essential to the development of co-operation among them,

DECLARING themselves in favour of a simplification and a harmonization of administrative formalities in the field of international transport, in particular at frontiers,

HAVE AGREED as follows:

Chapter I

GENERAL

(a) DEFINITIONS

Article 1

For the purposes of this Convention:

- (a) The term "TIR transport" shall mean the transport of goods from a Customs office of departure to a Customs office of destination under the procedure, called the TIR procedure, laid down in this Convention; {ECE/TRANS/17/Amend.21; entered into force on 12 May 2002}**

- (b) the term “TIR operation” shall mean the part of a TIR transport that is carried out in a Contracting Party from a Customs office of departure or entry (en route) to a Customs office of destination or exit (en route);**
{ECE/TRANS/17/Amend.21; entered into force on 12 May 2002}

Explanatory Note to Article 1 (b)

- 0.1 (b) Article 1 (b) implies that, where several Customs offices of departure or destination are located in one or several countries, there may be more than one TIR operation in a Contracting Party. Under these circumstances the national leg of a TIR transport carried out between two successive Customs offices, regardless of whether they are offices of departure, destination or en route, can be considered as a TIR operation.
{ECE/TRANS/17/Amend.25; entered into force on 1 October 2005}
- (c) the term “start of a TIR operation” shall mean that the road vehicle, the combination of vehicles or the container have been presented for purposes of control to the Customs office of departure or entry (en route) together with the load and the TIR Carnet relating thereto and that the TIR Carnet has been accepted by the Customs office;**
{ECE/TRANS/17/Amend.21; entered into force on 12 May 2002}
- (d) the term “termination of a TIR operation” shall mean that the road vehicle, the combination of vehicles or the container have been presented for purposes of control to the Customs office of destination or of exit (en route) together with the load and the TIR Carnet relating thereto;**
{ECE/TRANS/17/Amend.21; entered into force on 12 May 2002}
- (e) the term “discharge of a TIR operation” shall mean the recognition by Customs authorities that the TIR operation has been terminated correctly in a Contracting Party. This is established by the Customs authorities on the basis of a comparison of the data or information available at the Customs office of destination or exit (en route) and that available at the Customs office of departure or entry (en route);**
{ECE/TRANS/17/Amend.21; entered into force on 12 May 2002}

- (f) the term "import or export duties and taxes" shall mean Customs duties and all other duties, taxes, fees and other charges which are collected on, or in connection with, the import or export of goods, but not including fees and charges limited in amount to the approximate cost of services rendered;**

Explanatory Note to Article 1 (f)

- 0.1 (f) The fees and charges excepted in Article 1, subparagraph (f) mean all sums, other than import or export duties and taxes, levied by Contracting Parties on or in connection with importation or exportation. These sums shall be limited in amount to the approximate cost of the services rendered and shall not represent an indirect protection to domestic products or a tax on imports or exports for fiscal purposes. Such fees and charges include inter alia payments relating to:

- certificates of origin if they are required for transit,
- analyses carried out by Customs laboratories for control purposes,
- Customs inspections and other clearance operations carried out outside normal working hours or away from Customs offices,
- inspections for sanitary, veterinary or phytopathological reasons.
{ECE/TRANS/17/Amend.21, entered into force on 12 May 2002}

- (g) the term "road vehicle" shall mean not only any power-driven road vehicle but also any trailer or semi-trailer designed to be coupled thereto;**
- (h) the term "combination of vehicles" shall mean coupled vehicles which travel on the road as a unit;**
- (j) the term "container" shall mean an Article of transport equipment (lift-van, movable tank or other similar structure):**

- (i) fully or partially enclosed to constitute a compartment intended for containing goods,**
- (ii) of a permanent character and accordingly strong enough to be suitable for repeated use,**
- (iii) specially designed to facilitate the transport of goods by one or more modes of transport without intermediate reloading,**
- (iv) designed for ready handling, particularly when being transferred from one mode of transport to another,**
- (v) designed to be easy to fill and to empty, and**
- (vi) having an internal volume of one cubic metre or more,**

"demountable bodies" are to be treated as containers;

Explanatory Note to Article 1 (j)

- 0.1 (j) The term "demountable body" means a load compartment which has no means of locomotion and which is designed in particular to be transported upon a road vehicle, the chassis of which, together with the under-framing of the body, is especially adapted for this purpose. It covers also a swap-body which is a load compartment designed especially for combined road and rail transport.
{ECE/TRANS/17/Amend.21; entered into force on 12 May 2002}

Explanatory Note to Article 1 (j) (i)

- 0.1 (j) (i) The term "partially enclosed", as applied to equipment in Article 1, subparagraph (j) (i), relates to equipment generally consisting of a floor and a superstructure marking off a loading space equivalent to that of a closed container. The superstructure is generally made up of metal members forming the frame of a container. Containers of this type may also comprise one or more lateral or frontal walls. In some cases there is only a roof attached to the floor by uprights. This type of container is used in particular for the transport of bulky goods (motor cars, for example).
{ECE/TRANS/17/Amend.21; entered into force on 12 May 2002}

- (k) the term "Customs office of departure" shall mean any Customs office of a Contracting Party where the TIR transport of a load or part load of goods begins;
{ECE/TRANS/17/Amend.21; entered into force on 12 May 2002}
- (l) the term "Customs office of destination" shall mean any Customs office of a Contracting Party where the TIR transport of a load or part load of goods ends;
{ECE/TRANS/17/Amend.21; entered into force on 12 May 2002}
- (m) the term "Customs office en route" shall mean any Customs office of a Contracting Party through which a road vehicle, combination of vehicles or container enters or leaves this Contracting Party in the course of a TIR transport;
{ECE/TRANS/17/Amend.21; entered into force on 12 May 2002}
- (n) the term "person" shall mean both natural and legal persons;
- (o) the term "holder" of a TIR Carnet shall mean the person to whom a TIR Carnet has been issued in accordance with the relevant provisions of the Convention and on whose behalf a Customs declaration has been made in the form of a TIR Carnet indicating a wish to place goods under the TIR procedure at the Customs office of departure. He shall be responsible for presentation of the road vehicle, the combination of vehicles or the container together with the load and the TIR Carnet relating thereto at the Customs office of departure, the Customs office en route and the Customs office of destination and for due observance of the other relevant provisions of the Convention;
{ECE/TRANS/17/Amend.21; entered into force on 12 May 2002}
- (p) the term "heavy or bulky goods" shall mean any heavy or bulky object which because of its weight, size or nature is not normally carried in a closed road vehicle or closed container;
- (q) the term "guaranteeing association" shall mean an association approved by the Customs authorities of a Contracting Party to act as surety for persons using the TIR procedure.

(b) SCOPE

Article 2

This Convention shall apply to the transport of goods without intermediate reloading, in road vehicles, combinations of vehicles or in containers, across one or more frontiers between a Customs office of departure of one Contracting Party and a Customs office of destination of another or of the same Contracting Party, provided that some portion of the journey between the beginning and the end of the TIR transport is made by road.

{ECE/TRANS/17/Amend.21; entered into force on 12 May 2002}

Explanatory Notes to Article 2

0.2-1 Article 2 provides that a transport operation under cover of a TIR Carnet may begin and end in the same country on condition that part of the journey is performed in foreign territory. In such cases there is nothing to prevent the Customs authorities of the country of departure from requiring, in addition to the TIR Carnet, a national document, intended to ensure duty-free reimportation of the goods. It is nevertheless recommended that Customs authorities should not insist on the use of such a document but accept instead an appropriate endorsement on the TIR Carnet.

0.2-2 The provisions of this Article allow goods to be carried under cover of a TIR Carnet when only part of the journey is made by road. They do not specify what part of the journey has to be made by road and it is sufficient that this should occur at some point between the beginning and the end of the TIR transport. However, it may happen that, for unforeseen reasons of a commercial or accidental nature, no part of the journey can be made by road, despite the intentions of the sender at the start of the journey. In these exceptional cases the Contracting Parties shall nevertheless accept the TIR Carnet and the liability of the guaranteeing associations shall remain in force.

{ECE/TRANS/17/Amend.21; entered into force on 12 May 2002}

Comments to Article 2

Use of TIR Carnets

On some occasions TIR Carnets have been used for journeys entirely within a country (for instance from an office in the interior of the country to the frontier exit office, without presentation of the Carnet on entry to the following country) for the purpose of obtaining Customs seals for fraudulent purposes.

IRU undertakes to inform the national Customs authorities of such cases.

{TRANS/GE.30/AC.2/12, paragraph 34; TRANS/GE.30/35, paragraphs 64 and 65}

Use of the TIR procedure in case a part of the journey is not made by road

According to Article 2 of the Convention, as long as some portion of the journey between the beginning and the end of a TIR transport is made by road, other modes of transport (railways, inland waterways, etc.) can be used. During a non-road leg, the holder of a TIR Carnet may either:

- *ask the Customs authorities to suspend the TIR transport in accordance with the provisions of Article 26, paragraph 2 of the Convention. In order to resume the suspended TIR transport, Customs treatment and Customs control should be available at the end of the non-road leg. If the whole part of the journey in the country of departure is not made by road, the TIR operation may start and be immediately certified as terminated at the Customs office of departure by tearing off both vouchers No. 1 and No. 2 of the TIR Carnet. Under these circumstances, no TIR guarantee is provided for the remainder of the journey inside this country. However, the TIR transport could be easily resumed at the Customs office situated at the end of the non-road leg in another Contracting Party in accordance with the provisions of Article 26 of the Convention; or*

- *use the TIR procedure. However, in this case the holder should take into account that a TIR operation in a given country may apply only in case the national Customs authorities are in a position to ensure the proper treatment of the TIR Carnet at the following points (as applicable): entry (en route), exit (en route) and destination.*
{TRANS/WP.30.AC.2/67, paragraph 64 and Annex 4;
TIRExB/REP/13/Rev.1, paragraph 23}

Article 3

For the provisions of this Convention to become applicable:

- (a) the transport operation must be performed**
 - (i) by means of road vehicles, combinations of vehicles or containers previously approved under the conditions set forth in Chapter III (a), or**
 - (ii) by means of other road vehicles, other combinations of vehicles or other containers under the conditions set forth in Chapter III (c), or**
 - (iii) by road vehicles or special vehicles such as buses, cranes, sweepers, concrete-laying machines, etc. exported and therefore themselves considered as goods travelling by their own means from a Customs office of departure to a Customs office of destination under the conditions set forth in Chapter III (c). In case such vehicles are carrying other goods, the conditions as referred to under (i) or (ii) above shall apply accordingly;**
- (b) the transport operations must be guaranteed by associations approved in accordance with the provisions of Article 6 and must be performed under cover of a TIR Carnet, which shall conform to the model reproduced in Annex 1 to this Convention.**
{ECE/TRANS/17/Amend.22; entered into force on 12 May 2002}

Comment to Article 3

Road vehicles considered as heavy or bulky goods

If road vehicles or special vehicles regarded themselves as heavy or bulky goods are carrying other heavy or bulky goods so that both vehicle and goods at the same time fulfil the conditions set forth in Chapter III (c) of the Convention, only one TIR Carnet is needed bearing at the cover and all vouchers of the TIR Carnet the endorsement set forth in Article 32 of the Convention. If such vehicles are carrying normal goods in the load compartment or in containers, the vehicle or the containers must be previously approved under the conditions set forth in Chapter III (a) and the load compartment or the containers have to be sealed.

The provisions of Article 3 (a) (iii) of the Convention apply in the case of road vehicles or special vehicles being exported from the country where the Customs office of departure is located and being imported into another country where the Customs office of destination is located. In this case, the provisions of Article 15 of the Convention referring to the temporary importation of a road vehicle are not applicable. Thus, the Customs documents in respect of temporary importation of such vehicles are not required.

*{TRANS/WP.30/AC.2/65, paragraphs 39 and 40 and Annex 2;
TRANS/WP.30/AC.2/59, paragraphs 61 and 62 and Annex 6;
TRANS/WP.30/200, paragraph 72}*

(c) PRINCIPLES

Article 4

Goods carried under the TIR procedure shall not be subjected to the payment or deposit of import or export duties and taxes at Customs offices en route.

Comment to Article 4

Please refer to the comments to Explanatory Note 0.8.3 (Duties and taxes at risk) and to Article 23 (Escort of road vehicles).

Article 5

1. Goods carried under the TIR procedure in sealed road vehicles, combinations of vehicles or containers shall not as a general rule be subjected to examination at Customs offices en route.

2. However, to prevent abuses, Customs authorities may in exceptional cases, and particularly when irregularity is suspected, carry out an examination of the goods at such offices.

Explanatory Note to Article 5

0.5 This Article does not exclude the right to carry out spot checks on the goods but stresses that these checks should be very limited in number. The international TIR Carnet procedure, in fact, provides protection greater than that given by national procedures. Firstly the particulars on the TIR Carnet relating to the goods must agree with the particulars given on the Customs documents which may be required in the country of departure. In addition the countries of transit and destination are given protection by the controls which are carried out at departure and which are certified by the Customs authorities at the office of departure (see Explanatory Note to Article 19).

Comment to Article 5, paragraph 2

Examinations at Customs offices en route or spot checks at the request of transport operators

The exceptional cases, mentioned in Article 5, paragraph 2 include those where Customs authorities carry out examinations either at Customs offices en route or in the course of the journey on particular request from transport operators, who have suspicion that any irregularity has occurred in the course of the TIR transport. In such a situation Customs authorities should not refuse to carry out the examination unless they deem the request not to be justified.

In cases where the Customs authorities carry out an examination on request by the transport operator, the charges involved will be borne by the latter, in accordance with the provisions of Article 46, paragraph 1 and its comment, together with all other costs that may arise as a consequence of the examination.

*{TRANS/WP.30/196, paragraphs 66 and 67 and Annex 3;
TRANS/WP.30/AC.2/63, paragraph 63 and Annex 3}*

Chapter II

ISSUE OF TIR CARNETS

LIABILITY OF GUARANTEEING ASSOCIATIONS

Article 6

- 1. Each Contracting Party may authorize associations to issue TIR Carnets, either directly or through corresponding associations, and to act as guarantors, as long as the minimum conditions and requirements, as laid down in Annex 9, Part I, are complied with. The authorization shall be revoked if the minimum conditions and requirements contained in Annex 9, Part I are no longer fulfilled.
{ECE/TRANS/17/Amend.19; entered into force on 17 February 1999}**

2. An association shall not be approved in any country unless its guarantee also covers the liabilities incurred in that country in connection with operations under cover of TIR Carnets issued by foreign associations affiliated to the same international organization as that to which it is itself affiliated.

Explanatory Note to Article 6, paragraph 2

0.6.2 Under the provisions of this paragraph, the Customs authorities of a country may approve more than one association, each of which may incur liability arising from the operations undertaken under cover of the Carnets issued by it or by its corresponding associations.

2 bis. An international organization, as referred to in paragraph 2, shall be authorized by the Administrative Committee to take on responsibility for the effective organization and functioning of an international guarantee system provided that it accepts this responsibility.

{ECE/TRANS/17/Amend.21; entered into force on 12 May 2002}

Explanatory Notes to Article 6, paragraph 2 bis

0.6.2 bis-1 The relationship between an international organization and its member associations shall be defined in written agreements on the functioning of the international guarantee system.

{ECE/TRANS/17/Amend.21; entered into force on 12 May 2002}

0.6.2 bis-2 The authorization granted in accordance with Article 6.2bis shall be reflected in a written Agreement between the UNECE and the International Organization. The Agreement shall stipulate that the International Organization shall fulfil the relevant provisions of the Convention, shall respect the competences of the Contracting Parties to the Convention and shall comply with the decisions of the Administrative Committee and the requests of the TIR Executive Board. By signing the Agreement, the International Organization confirms that it accepts the responsibilities imposed by the authorization. The Agreement shall also apply to the responsibilities of the International Organization set out in Annex 8, Article 10 (b), in case the centralized printing and distribution of TIR Carnets is performed by the above-mentioned international organization. The Agreement shall be adopted by the Administrative Committee.

{ECE/TRANS/17/Amend.27; entered into force on 12 August 2006}

3. An association shall issue TIR Carnets only to persons, whose access to the TIR procedure has not been refused by the competent authorities of Contracting Parties in which the person is resident or established.

{ECE/TRANS/17/Amend.19; entered into force on 17 February 1999}

4. Authorization for access to the TIR procedure shall be granted only to persons who fulfil the minimum conditions and requirements laid down in Annex 9, Part II to this Convention. Without prejudice to Article 38, the authorization shall be revoked if the fulfilment of these criteria is no longer ensured.

{ECE/TRANS/17/Amend.19; entered into force on 17 February 1999}

5. Authorization for access to the TIR procedure shall be granted according to the procedure laid down in Annex 9, Part II to this Convention.

{ECE/TRANS/17/Amend.19; entered into force on 17 February 1999}

Article 7

TIR Carnet forms sent to the guaranteeing associations by the corresponding foreign associations or by international organizations shall not be liable to import and export duties and taxes and shall be free of import and export prohibitions and restrictions.

Article 8

1. The guaranteeing association shall undertake to pay the import or export duties and taxes, together with any default interest, due under the Customs laws and regulations of the country in which an irregularity has been noted in connection with a TIR operation. It shall be liable, jointly and severally with the persons from whom the sums mentioned above are due, for payment of such sums.

Comments to Article 8, paragraph 1

Administrative fines

The liability of the guaranteeing associations as provided for in Article 8, paragraph 1 does not include administrative fines or other pecuniary sanctions.

{TRANS/WP.30/137, paragraphs 68-70; TRANS/WP.30/AC.2/29, Annex 3}

Collection of additional sums

Article 8, paragraphs 1 and 2 allow Customs authorities to collect additional sums such as liquidated damages or other penalties from the holder of the Carnet should they deem that to be necessary.

{TRANS/WP.30/135, paragraphs 52-55; TRANS/WP.30/137, paragraph 69}

2. In cases where the laws and regulations of a Contracting Party do not provide for payment of import or export duties and taxes as provided for in paragraph 1 above, the guaranteeing association shall undertake to pay, under the same conditions, a sum equal to the amount of the import or export duties and taxes and any default interest.

Explanatory Note to Article 8, paragraph 2

0.8.2 The provisions of this paragraph shall be applicable where, in case of irregularities of the type covered in Article 8, paragraph 1, the laws and regulations of a Contracting Party provide for the payment of sums other than import or export duties and taxes, such as administrative fines or other pecuniary sanctions. However, the sum to be paid shall not exceed the amount of import or export duties and taxes which would have been due if the goods had been imported or exported in accordance with the relevant Customs provisions, this amount being increased by any default interests.

{ECE/TRANS/17/Amend.8; entered into force on 1 August 1987}

3. Each Contracting Party shall determine the maximum sum per TIR Carnet, which may be claimed from the guaranteeing association on the basis of the provisions of paragraphs 1 and 2 above.

Explanatory Note to Article 8, paragraph 3

0.8.3

Customs authorities are recommended to limit to a sum equal to \$US 50,000 per TIR Carnet the maximum amount which may be claimed from the guaranteeing association. In the case of transport of alcohol and tobacco, details of which are given below, and which exceed the threshold levels provided further below, Customs authorities are recommended to increase the maximum amount which may be claimed from the guaranteeing associations to a sum equal to \$US 200,000:

- (1) Udenatured ethyl alcohol of an alcoholic strength by volume of 80% vol or higher (HS code: 22.07.10)
- (2) Udenatured ethyl alcohol of an alcoholic strength by volume of less than 80% vol; spirits, liqueurs and other spirituous beverages; compound alcoholic preparations of a kind used for the manufacture of beverages (HS code 22.08)
- (3) Cigars, cheroots and cigarillos, containing tobacco (HS code 24.02.10)
- (4) Cigarettes containing tobacco (HS code: 24.02.20)
- (5) Smoking tobacco, whether or not containing tobacco substitutes in any proportion (HS code: 24.03.10).

The maximum amount which may be claimed from guaranteeing associations is recommended to be limited to a sum equal to \$US 50,000, if the following quantities are not exceeded for the above tobacco and alcohol categories:

- (1) 300 litres
- (2) 500 litres
- (3) 40,000 pieces
- (4) 70,000 pieces
- (5) 100 kilograms.

The exact quantities (litres, pieces, kilograms) of the above categories of tobacco and alcohol must be inscribed into the goods manifest of the TIR Carnet.

{ECE/TRANS/17/Amend.17; entered into force on 1 October 1994;
ECE/TRANS/17/Amend.18; entered into force on 1 August 1995}

Comment to Explanatory Note 0.8.3

Duties and taxes at risk

In accordance with Article 4 of the Convention, goods carried under the TIR procedure shall not be subjected to the payment or deposit of any import or export duties and taxes whatsoever, even if the duties and taxes at risk exceed the amount of \$US 50,000 for consignments transported under the normal TIR Carnet and \$US 200,000 for consignments transported under the "Tobacco/ Alcohol" TIR Carnet or a similar sum fixed by the national Customs authorities. In such cases Customs authorities in transit countries could however, in conformity with Article 23 of the Convention, require road vehicles to be escorted at the carriers' expense on the territory of their country.

{TRANS/GE.30/59, paragraphs 34 and 35; TRANS/WP.30/137, paragraphs 75 and 76; TRANS/WP.30/159, paragraph 25}

4. The liability of the guaranteeing association to the authorities of the country where the Customs office of departure is situated shall commence at the time when the TIR Carnet is accepted by the Customs office. In the succeeding countries through which goods are transported under the TIR procedure, this liability shall commence at the time when the goods enter these countries or, where the TIR transport has been suspended under Article 26, paragraphs 1 and 2, at the time when the TIR Carnet is accepted by the Customs office where the TIR transport is resumed.

{ECE/TRANS/17/Amend.21; entered into force on 12 May 2002}

5. The liability of the guaranteeing association shall cover not only the goods which are enumerated in the TIR Carnet but also any goods which, though not enumerated therein, may be contained in the sealed section of the road vehicle or in the sealed container. It shall not extend to any other goods.

Explanatory Note to Article 8, paragraph 5

- 0.8.5 If the guarantee is questioned for goods not listed in the TIR Carnet, the administration concerned should indicate the facts on which it based its opinion that the goods were contained in the sealed section of the road vehicle or the sealed container.
{ECE/TRANS/17/Amend.6; entered into force on 1 August 1985}

6. For the purpose of determining the duties and taxes mentioned in paragraphs 1 and 2 of this Article, the particulars of the goods as entered in the TIR Carnet shall, in the absence of evidence to the contrary, be assumed to be correct.

Explanatory Note to Article 8, paragraph 6

- 0.8.6
1. In the absence in the TIR Carnet of particulars detailed enough to enable charges on the goods to be determined, the Parties concerned may produce evidence of their precise nature.
 2. If no evidence is furnished, duties and taxes will be charged, not at a flat rate unrelated to the nature of the goods, but at the highest rate applicable to the kind of goods covered by the particulars in the TIR Carnet.

7. When payment of sums mentioned in paragraphs 1 and 2 of this Article becomes due, the competent authorities shall so far as possible require payment from the person or persons directly liable before making a claim against the guaranteeing association.

Explanatory Note to Article 8, paragraph 7

- 0.8.7 Measures to be taken by the competent authorities in order to require payment from the person or persons directly liable shall include at least notification of the non-discharge of the TIR operation and/or transmission of the claim for payment to the TIR Carnet holder.
{ECE/TRANS/Amend.21; entered into force on 12 May 2002}

Article 9

1. The guaranteeing association shall fix the period of validity of the TIR Carnet by specifying a final date of validity after which the Carnet may not be presented for acceptance at the Customs office of departure.

2. Provided that it has been accepted by the Customs office of departure on or before the final date of validity, as provided for in paragraph 1 of this Article, the Carnet shall remain valid until the termination of the TIR operation at the Customs office of destination.

Article 10

1. Discharge of a TIR operation has to take place without delay.

{ECE/TRANS/17/Amend.21; entered into force on 12 May 2002}

2. When the Customs authorities of a country have discharged a TIR operation they can no longer claim from the guaranteeing association payment of the sums mentioned in Article 8, paragraphs 1 and 2, unless the certificate of termination of the TIR operation was obtained in an improper or fraudulent manner or no termination has taken place.

{ECE/TRANS/17/Amend.21; entered into force on 12 May 2002}

Explanatory Note to Article 10

0.10 The certificate of termination of the TIR operation shall be regarded as having been obtained in an improper or fraudulent manner when the TIR operation has been carried out by means of load compartments or containers adapted for fraudulent purposes, or when such malpractice as the use of false or inaccurate documents, the substitution of goods, tampering with Customs seals, etc., have been discovered, or when the certificate has been obtained by other illicit means.

{ECE/TRANS/17/Amend.21; entered into force on 12 May 2002}

Article 11

1. Where a TIR operation has not been discharged, the competent authorities shall not have the right to claim payment of the sums mentioned in Article 8, paragraphs 1 and 2, from the guaranteeing association unless, within a period of one year from the date of acceptance of the TIR Carnet by those authorities, they have notified the association in writing of the non-discharge. The same provision shall apply where the certificate of termination of the TIR operation was obtained in an improper or fraudulent manner, save that the period shall be two years.
{ECE/TRANS/17/Amend.21; entered into force on 12 May 2002}

Explanatory Note to Article 11, paragraph 1

0.11-1 In addition to the notification to the guaranteeing association, Customs authorities should also notify the TIR Carnet holder as soon as possible when a TIR operation has not been discharged. This could be done at the same time as the notification to the guaranteeing association.
{ECE/TRANS/17/Amend.21; entered into force on 12 May 2002}

Comments to Article 11, paragraph 1

Payment of duties and taxes

The competent authorities should restrict themselves in their recourse to the guaranteeing associations to the payment of the duties and taxes evaded applying to the portion of goods for which irregularities have been committed.

{TRANS/GE.30/AC.2/12, paragraph 22; TRANS/GE.30/GRCC/11, paragraph 8}

Time limit for notifications

As regards the time limit for the notification to the national guaranteeing association of the non-discharge of TIR Carnets the date of receipt but not the date of dispatch is the decisive one. However, the method of proof of notification is left to the Customs administration concerned (registered mail, for example being one example of proof of reception). If the time limit is exceeded the national guaranteeing association is not liable any more.

{TRANS/GE.30/AC.2/12, paragraph 28;

TRANS/GE.30/35, paragraphs 47 and 48;

TRANS/GE.30/GRCC/11, paragraphs 14 and 15}

Notification to (a) guaranteeing association(s)

Customs authorities should notify their respective national guaranteeing association(s) as soon as possible of cases covered by Article 11, paragraph 1, that is when a TIR operation has not been discharged.
{TRANS/WP.30/192, paragraph 26; TRANS/WP.30/AC.2/59, paragraph 46 and Annex 5}

Notification to the TIR Carnet holder

The requirement of notification to the TIR Carnet holder referred to in Explanatory Notes 0.8.7 and 0.11-1 could be fulfilled by transmission of a registered letter.
{TRANS/WP.30/192, paragraph 26; TRANS/WP.30/AC.2/59, paragraph 46 and Annex 5}

- 2. The claim for payment of the sums referred to in Article 8, paragraphs 1 and 2 shall be made to the guaranteeing association at the earliest three months after the date on which the association was informed that the operation had not been discharged or that the certificate of termination of the TIR operation had been obtained in an improper or fraudulent manner and at the latest not more than two years after that date. However, in cases which, during the above-mentioned period of two years, become the subject of legal proceedings, any claim for payment shall be made within one year of the date on which the decision of the court becomes enforceable.**
{ECE/TRANS/17/Amend.21; entered into force on 12 May 2002}

Explanatory Note to Article 11, paragraph 2

- 0.11-2 In deciding whether or not to release the goods or vehicle, Customs authorities should not, when they have other means in law of protecting the interests for which they are responsible, be influenced by the fact that the guaranteeing association is liable for the payment of duties, taxes and default interest payable by the holder of the Carnet.

- 3. The guaranteeing association shall have a period of three months, from the date when a claim for payment is made upon it, in which to pay the amounts claimed. The sums paid shall be reimbursed to the association if, within the two years following the date on which the claim for payment was made, it has been established to the satisfaction of the Customs authorities that no irregularity was committed in connection with the transport operation in question.**

Explanatory Note to Article 11, paragraph 3

- 0.11-3 If a guaranteeing association is asked, in accordance with the procedure set out in Article 11, to pay the sums referred to in Article 8, paragraphs 1 and 2, and fails to do so within the time-limit of three months prescribed by the Convention, the competent authorities may rely on national regulations in requiring payment of the sums in question because what is involved in such cases is a failure to carry out a contract of guarantee entered into by the guaranteeing association under national law.

Chapter III

TRANSPORT OF GOODS UNDER TIR CARNET

(a) APPROVAL OF VEHICLES AND CONTAINERS

Article 12

In order to fall within the provisions of sections (a) and (b) of this Chapter, every road vehicle must as regards its construction and equipment fulfil the conditions set out in Annex 2 to this Convention and must have been approved according to the procedure laid down in Annex 3 to this Convention. The Certificate of Approval shall conform to the specimen reproduced in Annex 4.

Comments to Article 12

Approval Certificate

To conform to the model in Annex 4, the Approval Certificate should be of format A 3, folded in two.

{TRANS/GE.30/10, paragraph 33; TRANS/WP.30/157, paragraphs 27-30; TRANS/WP.30/AC.2/35, Annex 6}

Provision of Approval Certificate and Approval Plate

A certificate of approval, as provided for in Annex 4 of the Convention, is required to be kept on the vehicle only for the load compartment of a road vehicle as described in Annex 2, Article 1 of the Convention. In case of transport of a demountable body, as defined in Annex 6, Explanatory note 0.1(j), or a container, an approval plate, as provided for in Annex 7, Part II of the Convention, is required to be affixed to the approved demountable body or the approved container.
{TRANS/WP.30/168, paragraph 38; TRANS/WP.30/AC.2/39, paragraph 17}

Article 13

1. To fall within the provisions of sections (a) and (b) of this Chapter, containers must be constructed in conformity with the conditions laid down in Part I of Annex 7 and must have been approved according to the procedure laid down in Part II of that Annex.

2. Containers approved for the transport of goods under Customs seal in accordance with the Customs Convention on Containers, 1956, the agreements arising there from concluded under the auspices of the United Nations, the Customs Convention on Containers, 1972 or any international instruments that may supersede or modify the latter Convention, shall be considered as complying with the provisions of paragraph 1 above and must be accepted for transport under the TIR procedure without further approval.

Article 14

1. Each Contracting Party reserves the right to refuse to recognize the validity of the approval of road vehicles or containers which do not meet the conditions set forth in Articles 12 and 13 above. Nevertheless, Contracting Parties shall avoid delaying traffic when the defects found are of minor importance and do not involve any risk of smuggling.

2. Before it is used again for the transport of goods under Customs seal, any road vehicle or container which no longer meets the conditions which justified its approval, shall be either restored to its original state, or presented for re-approval.

(b) PROCEDURE FOR TRANSPORT UNDER COVER OF A TIR CARNET

Article 15

1. No special Customs documents shall be required in respect of the temporary importation of a road vehicle, combination of vehicles or container carrying goods under cover of the TIR procedure. No guarantee shall be required for the road vehicle or combination of vehicles or container.

2. The provisions of paragraph 1 of this Article shall not prevent a Contracting Party from requiring the fulfilment at the Customs office of destination of the formalities laid down by its national regulations to ensure that, once the TIR operation has been completed, the road vehicle, the combination of vehicles or the container will be re-exported.

Explanatory Note to Article 15

0.15 Certain difficulties may arise in the case of vehicles not subject to registration, such as in some countries trailers or semi-trailers, when Customs documents are not required for temporary admission. In that case, the provisions of Article 15 may be observed, while assuring adequate protection for the Customs authorities, by recording particulars of these vehicles (make and numbers) on vouchers No. 1 and No. 2 of the TIR Carnet used by the countries concerned and on the corresponding counterfoils.

Comments to Article 15

Customs documents

Since no document or guarantee is required for the vehicle, the vouchers detached at the point of entry and point of departure are used for checking. Should destruction of the vehicle occur, it raises no problem, in the light of Article 41 of the Convention. If the vehicle should simply disappear, proceedings should be taken under the national law to claim compensation from the carrier whose address is given on the TIR Carnet.

{TRANS/GE.30/10, paragraphs 26 and 27}

Customs procedures

European Economic Community (EEC) Regulation 4151/88 of 21 November 1988 (O.J. L 367, 31.12.1988, page 1) on the conduct of Customs procedures for goods imported in the territory of the Community and EEC Regulation 1855/89 of 14 June 1989 (O.J. L 186, 30.06.1989, page 8) on the temporary importation of means of transport, do not alter Customs procedures as stipulated under the TIR Convention, 1975 and do not conflict with Article 15 of the TIR Convention, 1975.

{TRANS/WP.30/131, paragraphs 37 and 38}

Article 16

When a road vehicle or combination of vehicles is carrying out a TIR transport, one rectangular plate bearing the inscription "TIR" and conforming to the specifications given in Annex 5 to this Convention, shall be affixed to the front and another to the rear of the road vehicle or combination of vehicles. These plates shall be so placed as to be clearly visible. They shall be removable or be fitted or designed in such a way that these plates can be reversed, covered, folded or indicate in any other manner that a TIR transport is not carried out.

{ECE/TRANS/17/Amend.16; entered into force on 24 June 1994;

ECE/TRANS/17/Amend.21; entered into force on 12 May 2002}

Comment to Article 16

Technical characteristics of TIR plates

TIR plates must be solid plates conforming to the technical requirements of Article 16 and Annex 5 to the Convention. Self-adhesive stickers are not acceptable for use as TIR plates.
{TRANS/WP.30/157, paragraph 61}

Article 17

1. A single TIR Carnet shall be made out in respect of each road vehicle or container. However, a single TIR Carnet may be made out in respect of a combination of vehicles or for several containers loaded on to a single road vehicle or on to a combination of vehicles. In that case the TIR manifest of the goods covered by the TIR Carnet shall list separately the contents of each vehicle in the combination of vehicles or of each container.

Explanatory Note to Article 17, paragraph 1

0.17-1 The provision that the manifest of the goods covered by the TIR Carnet shall show separately the contents of each vehicle or a combination of vehicles, or of each container, is only intended to simplify Customs inspection of the contents of each vehicle or container. This provision shall not therefore be interpreted so rigidly that each variation between the actual contents of a vehicle or container and the contents of that vehicle or container as shown on the manifest is considered a breach of the provisions of the Convention.

If the carrier can satisfy the relevant authorities that, notwithstanding such a variation, all the goods shown on the manifest agree with the total of goods loaded in the combination of vehicles or in all the containers covered by the TIR Carnet, this shall not normally be considered a breach of Customs requirements.

2. The TIR Carnet shall be valid for one journey only. It shall contain at least the number of detachable vouchers which are necessary for the TIR transport in question.

{ECE/TRANS/17/Amend.21; entered into force on 12 May 2002}

Explanatory Note to Article 17, paragraph 2

0.17-2 In the case of household removals, the procedure laid down in paragraph 10 (c) of the Rules for the use of the TIR Carnet can be applied, the list of articles concerned being reasonably condensed.

Comments to Article 17

Issuance of TIR Carnets for road trains and tractor semi-trailer combinations

At the Customs office of departure it is left to the discretion of the Customs authorities whether a single or several TIR Carnets would need to be made out for a combination of vehicles or for several containers loaded onto a single road vehicle or onto a combination of vehicles as defined in Article 1 (g) and (h) of the Convention. Once the TIR Carnet(s) has (have) been made out, it is not allowed, however, in line with Article 4 of the Convention, to require additional TIR Carnets at Customs offices en route.

{TRANS/WP.30/157, paragraph 26}

Issuance of TIR Carnets for mixed cargo consisting of normal goods and heavy or bulky goods

When taking a decision on the number of TIR Carnets required for the transport of a mixed cargo consisting of both normal goods and heavy or bulky goods, the Customs office of departure shall take into account the specific provisions of Article 32 according to which for the transport of heavy or bulky goods the cover and all vouchers of the TIR Carnet shall bear the endorsement "heavy or bulky goods". Since this endorsement does not apply to normal goods transported under Customs seal, a separate TIR Carnet (or TIR Carnets) shall be required to cover the transport of normal goods.

{TRANS/WP.30/AC.2/71, Annex 3; TRANS/WP.30/206, paragraph 57}

Simultaneous use of several TIR Carnets

Where the Customs office of departure has accepted several TIR Carnets for one TIR transport, this office shall indicate all reference numbers of these TIR Carnets in box "For official use" on all vouchers of each TIR Carnet accepted.

{TRANS/WP.30/AC.2/71, Annex 3; TRANS/WP.30/208, paragraph 52}

Article 18

A TIR transport may involve several Customs offices of departure and destination, but the total number of Customs offices of departure and destination shall not exceed four. The TIR Carnet may only be presented to Customs offices of destination if all Customs offices of departure have accepted the TIR Carnet.

{ECE/TRANS/17/Amend.10; entered into force on 23 May 1989;

ECE/TRANS/17/Amend.21; entered into force on 12 May 2002}

Explanatory Notes to Article 18

- 0.18-1 It is essential for the smooth operation of the TIR procedure that the Customs authorities of one country should refuse to designate a Customs office of exit as a Customs office of destination for a transport operation which is going on to a neighbouring country when that country is also a Contracting Party to this Convention, unless there are some special circumstances to justify the request.
- 0.18-2
1. Goods should be so loaded that the consignment to be unloaded at the first unloading point can be taken out of the vehicle or the container without it being necessary to unload the other consignment or consignments of goods due to be unloaded at the other unloading points.
 2. Where a transport operation involves unloading at more than one office it is necessary that, after a partial unloading, a record of it should be made in box 12 on all the remaining manifests of the TIR Carnet, and at the same time another record should be made on the remaining vouchers and the corresponding counterfoils to the effect that new seals have been affixed.

Comments to Article 18

Several Customs offices of departure and/or destination

A TIR transport may involve more than one Customs office of departure and/or destination in one or in several countries, provided the total number of Customs offices of departure and destination does not exceed four. In accordance with No. 6 of the Rules regarding the use of the TIR Carnet (Annex 1 to the Convention, Model of the TIR Carnet: Version 1 and Version 2, page 3 of the cover), for each additional Customs office of departure or destination two extra vouchers are required. The filling in of the vouchers of the TIR Carnet whenever several Customs offices of departure/destination are involved should be done in such a way that goods loaded/unloaded subsequently at different offices should be added in/crossed out from the goods manifest (boxes 9, 10 and 11) and the offices of departure/destination should endorse the goods loaded/unloaded subsequently under item 16.

{TRANS/GE.30/55, paragraph 22; TRANS/WP.30/141, paragraphs 39-41; TRANS/WP.30/AC.2/31, Annex 3; TRANS/WP.30/192, paragraph 26; TRANS/WP.30/AC.2/59, paragraph 46 and Annex 5}

Possibilities of increasing the total number of loading and unloading points to more than four in exceptional cases

According to Article 18 and No.5 of the Rules regarding the use of the TIR Carnet (Annex 1), one TIR transport may not involve more than four points of loading and unloading. In order to increase the total number of loading and unloading points in the course of one transport operation, a road vehicle or a combination of vehicles or containers may perform several TIR transports consecutively or at a time, each under cover of a separate TIR Carnet. To this end, the following options may be used:

- (i) *Consecutive use of two TIR Carnets for one transport operation in accordance with the comment to Article 28 "Possibility of using two TIR Carnets for a single TIR transport". The first TIR Carnet may include up to 4 Customs offices of departure and destination. After its completion and termination at the fourth Customs office, a new TIR Carnet may be opened and used for the remainder of the transport operation. A proper inscription shall be made in both TIR Carnets to reflect this fact. Thus, the last Customs office of destination covered by the first TIR Carnet becomes the office of departure for the second TIR Carnet which may include up to three Customs offices of destination. In the first TIR Carnet, all goods bound for Customs offices of destination of the second TIR Carnet should be indicated as intended for the last Customs office of destination. Such a procedure may cover up to seven Customs offices of departure and destination. To fulfil the conditions laid down in Article 2 of the Convention, it is essential that both TIR transports be carried out across at least one border. Since two TIR Carnets are used one after another, only one TIR guarantee exists at a time;*
- (ii) *Simultaneous use of several road vehicles (e.g., a combination of vehicles) or several containers. In line with Article 17, paragraph 1 of the TIR Convention, for each road vehicle or container a separate TIR Carnet may be issued. Each TIR Carnet may cover up to four points of loading and unloading. The Customs office(s) of departure should indicate all reference numbers of these TIR Carnets in box "For official use" on all vouchers of each TIR Carnet accepted.*

*Whatever alternative is used, consignments to be unloaded at different unloading points should be separated from each other, as stipulated in Explanatory Note 0.18-2, paragraph 1.
{TRANS/WP.30/208, paragraph 28 and Annex; TRANS/WP.30/AC.2/71, paragraph 71 and Annex 3}*

Comment to Explanatory Note 0.18.2

Unloading of the goods

The term "unloading" referred to, in particular, in Explanatory Note 0.18-2 does not necessarily imply physical removal of the goods from the vehicle or container, for example, in cases where a transport operation continues with the same vehicle or container after a TIR transport has ended. However, if a TIR transport has ended for a part-load of the goods and continues for the rest of the load, the former shall be physically removed from the sealed load compartment or container or, in case of heavy or bulky goods, shall be separated from the remaining heavy or bulky goods for which the TIR transport continues.

{TRANS/WP.30/AC.2/59, paragraph 46 and Annex 5;

TRANS/WP.30/192, paragraph 26}

Article 19

The goods and the road vehicle, the combination of vehicles or the container shall be produced with the TIR Carnet at the Customs office of departure. The Customs authorities of the country of departure shall take such measures as are necessary for satisfying themselves as to the accuracy of the goods manifest and either for affixing the Customs seals or for checking Customs seals affixed under the responsibility of the said Customs authorities by duly authorized persons.

Explanatory Note to Article 19

0.19 The requirement that the Customs office of departure should check the accuracy of the goods manifest implies the need to verify at least that the particulars in the goods manifest tally with those in the export documents and in the transport or other commercial documents relating to the goods; the Customs office of departure may also have to examine the goods. The Customs office of departure must also, before affixing seals, check the condition of the road vehicle or container and, in the case of sheeted vehicles or containers, the condition of the sheets and sheet fastenings, as this equipment is not included in the Certificate of Approval.

Comments to Article 19

Inspection at the office of departure

For the TIR system to operate smoothly it is essential that the Customs inspection at the office of departure should be stringent and complete, since the functioning of the TIR procedure depends upon it. The following in particular should be prevented:

- *False declaration of goods allowing for other goods to be substituted during the journey (e.g. cigarettes loaded but wallpaper declared, the cigarettes subsequently being unloaded and the wallpaper loaded); and*
- *Carriage of goods not entered in the TIR Carnet manifest (e.g. cigarettes, alcohol, drugs, weapons).*
{TRANS/GE.30/AC.2/12, paragraph 31; TRANS/GE.30/GRCC/11, paragraphs 19-21}

Falsification of the office of departure's acceptance of a TIR Carnet

With a view to avoiding strict controls at the Customs office of departure, fraudsters may attempt to falsify the Customs office of departure's acceptance of an otherwise genuine TIR Carnet by using false Customs stamps and seals. Such malpractices are very dangerous as, according to the provisions of the TIR Convention, the Customs authorities of countries in transit and of countries of destination normally rely on checks carried out at the Customs office of departure. Therefore, the Customs office(s) of exit, located in the country(ies) of departure, play(s) a crucial role in revealing such fraudulent activities and should check the authenticity of the seals affixed, the TIR Carnet and other accompanying documents (e.g., goods export declaration, CMR consignment note, etc.) which are usually verified by the Customs office of departure. If necessary, the said Customs office(s) of exit should carry out all other Customs procedures required in connection with a TIR operation in the country(ies) of departure.

{TIRExB/REP/2003/18, paragraph 29; TRANS/WP.30/AC.2/75, paragraph 61 and Annex 3 and TRANS/WP.30/AC.2/75/Corr.3}

Specifications for Customs seals

The TIR Convention does not address the issue of standards and requirements for Customs seals. It only stipulates that, as a general rule, Contracting Parties must accept Customs seals affixed by other Contracting Parties. Thus, the specification of Customs seals is left to the discretion of national Customs authorities. With a view to ensuring the effectiveness of Customs sealing, it is desirable that Customs administrations use seals which conform to the latest international requirements in this field. In this context, the attention of the Customs authorities is drawn to the minimum requirements laid down in Specific Annex E, Chapter 1 of the International Convention on the Simplification and Harmonisation of Customs procedures (revised Kyoto Convention). In addition, reference could be made to the guidelines to Chapter 6 of the General Annex to the said Convention, as elaborated under the auspices of the World Customs Organisation (WCO). {TRANS/WP.30/216, paragraph 67 and Annex 2 and TRANS/WP.30/216/Corr.1; TRANS/WP.30/AC.2/77, paragraph 54 and Annex 3}

Article 20

For journeys in the territory of their country, the Customs authorities may fix a time-limit and require the road vehicle, the combination of vehicles or the container to follow a prescribed route.

Explanatory Note to Article 20

0.20 When fixing time-limits for the transport of goods within their territory, Customs authorities must likewise take into account inter alia any special regulations to which carriers are subject, particularly regulations concerning working hours and mandatory rest periods for drivers of road vehicles. It is recommended that these authorities should exercise their right to prescribe a route only when they consider it essential.

Comment to Article 20

Pecuniary penalties

When there is an infringement of the obligations deriving from Articles 20 and 39 and pecuniary penalties are required they may not be sought from the guaranteeing association but only from the TIR Carnet holder or the person responsible for the infringement.

{TRANS/GE.30/AC.2/14, paragraph 29; TRANS/GE.30/39, paragraph 30}

Article 21

At each Customs office en route and at Customs offices of destination, the road vehicle, the combination of vehicles or the container shall be produced for purposes of control to the Customs authorities together with the load and the TIR Carnet relating thereto.

Explanatory Notes to Article 21

- 0.21-1 The provisions of this Article do not restrict the right of Customs authorities to examine all parts of a vehicle in addition to the sealed load compartment.
{ECE/TRANS/17/Amend.21; entered into force on 12 May 2002}
- 0.21-2 The Customs office of entry may turn back the carrier to the Customs office of exit of the adjacent country if it finds that no clearance has been given by that office or that clearance has not been given in due form. In such cases the Customs office of entry inserts a note in the TIR Carnet for the Customs office of exit concerned.
- 0.21-3 If in the course of an examination, Customs authorities draw samples of goods, a note recording full particulars of the goods taken must be made by those authorities on the goods manifest of the TIR Carnet.

Comments to Article 21

Termination of a TIR operation at the Customs office of exit (en route) and at the Customs office of destination

Termination en route

The road vehicle, the combination of vehicles or the container have been presented for purposes of control to the Customs office of exit (en route) together with the load and the TIR Carnet relating thereto.

Partial termination

The road vehicle, the combination of vehicles or the container have been presented for purposes of control to the Customs office of destination together with the load and the TIR Carnet relating thereto followed by partial unloading.

Final termination

*The road vehicle, the combination of vehicles or the container have been presented for purposes of control to the last Customs office of destination together with the load or the remaining load in case of previous partial termination(s) and the TIR Carnet relating thereto.
{TRANS/WP.30/192, paragraph 26; TRANS/WP.30/AC.2/59, paragraph 46 and Annex 5}*

Article 22

1. As a general rule and except when they examine the goods in accordance with Article 5, paragraph 2, the Customs authorities of the Customs offices en route of each of the Contracting Parties shall accept the Customs seals of other Contracting Parties, provided that they are intact. The said Customs authorities may, however, if control requirements make it necessary, add their own seals.

2. The Customs seals thus accepted by a Contracting Party shall have in the territory of that Contracting Party the benefit of the same legal protection as is accorded to the national seals.

Comment to Article 22

Specifications of Customs seals

The TIR Convention does not address the issue of standards and requirements for Customs seals. It only stipulates that, as a general rule, Contracting Parties must accept Customs seals affixed by other Contracting Parties. Thus, specification of Customs seals is left at the discretion of national Customs authorities. However, with a view to ensuring high security of Customs sealing, it is essential that Customs administrations use seals which conform to up-to-date international standards and requirements in this field. In this context, the attention of Customs authorities is drawn to the guidelines to Chapter 6 of the General Annex to the International Convention on the Simplification and Harmonization of Customs Procedures (revised Kyoto Convention) as well as to minimum requirements for Customs seals laid down in Specific Annex E, Chapter 1 of the said Convention elaborated under the auspices of the World Customs Organization (WCO).

{TRANS/WP.30/216, paragraph 67 and Annex 2 and TRANS/WP.30/216/Corr.1; TRANS/WP.30/AC.2/77 paragraph 54 and Annex 3}

Article 23

The Customs authorities shall not:

- **require road vehicles, combinations of vehicles or containers to be escorted at the carriers' expense on the territory of their country,**
- **require examination en route of road vehicles, combinations of vehicles or containers and their loads**

except in special cases.

Comment to Article 23

Escort of road vehicles

In accordance with Article 4 of the Convention, goods carried under the TIR procedure shall not be subject to the payment or deposit of any import or export duties and taxes whatsoever, even if the duties and taxes at risk exceed the amount of \$US 50,000 for consignments transported under the normal TIR Carnet and \$US 200,000 for consignments transported under the "Tobacco/ Alcohol" TIR Carnet or a similar sum fixed by the national Customs authorities. In such cases Customs authorities in transit countries could however, in conformity with Article 23 of the Convention, require road vehicles to be escorted at the carriers' expense on the territory of their country. And in such cases and in particular if no other written proof is provided to the carrier, Customs authorities are recommended, at the request of the carrier, to insert into the counterfoil No. 1 of the TIR Carnet under item 5 "Miscellaneous" the word "Escort", followed by a short indication of the reasons which have led to the requirement for such escorts.

{TRANS/GE.30/59, paragraphs 34 and 35; TRANS/WP.30/137, paragraphs 75 and 76; TRANS/WP.30/159, paragraph 25; TRANS/WP.30/194, paragraph 63; TRANS/WP.30/AC.2/63, paragraph 63 and Annex 3}

Article 24

If the Customs authorities conduct an examination of the load of a road vehicle, combination of vehicles or the container in the course of the journey or at a Customs office en route, they shall record on the TIR Carnet vouchers used in their country, on the corresponding counterfoils, and on the vouchers remaining in the TIR Carnet, particulars of the new seals affixed and of the controls carried out.

Article 25

If the Customs seals are broken en route otherwise than in the circumstances of Articles 24 and 35, or if any goods are destroyed or damaged without breaking of such seals, the procedure laid down in Annex I to this Convention for the use of the TIR Carnet shall, without prejudice to the possible application of the provisions of national law, be followed and the certified report in the TIR Carnet shall be completed.

Article 26

1. When transport under cover of a TIR Carnet takes place in part in the territory of a State which is not a Contracting Party to this Convention, the TIR transport shall be suspended during that part of the journey. In that case, the Customs authorities of the Contracting Party on whose territory the journey continues shall accept the TIR Carnet for the resumption of the TIR transport, provided that the Customs seals and/or identifying marks have remained intact. Where the Customs seals have not remained intact, the Customs authorities may accept the TIR Carnet for resumption of the TIR transport under the provisions of Article 25.

{ECE/TRANS/17/Amend.21 ; entered into force on 12 May 2002 ;
ECE/TRANS/17/Amend.24 ; entered into force on 19 September 2004}

2. The same shall apply where for a part of the journey the TIR Carnet is not used by the holder of the Carnet in the territory of a Contracting Party because of the existence of simpler Customs transit procedures or when the use of a Customs transit regime is not necessary.

3. In such cases the Customs offices where the TIR transport is suspended or resumed shall be deemed to be Customs offices of exit en route and Customs offices of entry en route respectively.

{ECE/TRANS/17/Amend.21 ; entered into force on 12 May 2002}

Comments to Article 26

Suspension of a TIR transport in a Contracting Party where no approved guaranteeing association exists

Article 26 also applies to Contracting Parties where no approved guaranteeing associations exist and where, thus, the provisions of the Convention are not applicable, in accordance with Article 3, paragraph (b). A list of such Contracting Parties is established by the TIR Administrative Committee and TIR Executive Board (TIRExB) on the basis of documentation deposited with the TIRExB by Contracting Parties pursuant to the provisions of Annex 9, Part I to the Convention. {TRANS/WP.30/AC.2/63, paragraphs 59 and 60 and Annex 3}

Use of the TIR procedure in case a part of the journey is not made by road

According to Article 2 of the Convention, as long as some portion of the journey between the beginning and the end of a TIR transport is made by road, other modes of transport (railways, inland waterways, etc.) can be used. During a non-road leg, the holder of a TIR Carnet may either:

- *ask the Customs authorities to suspend the TIR transport in accordance with the provisions of Article 26, paragraph 2 of the Convention. In order to resume the suspended TIR transport, Customs treatment and Customs control should be available at the end of the non-road leg. If the whole part of the journey in the country of departure is not made by road, the TIR operation may start and be immediately certified as terminated at the Customs office of departure by tearing off both vouchers No. 1 and No. 2 of the TIR Carnet. Under these circumstances, no TIR guarantee is provided for the remainder of the journey inside this country. However, the TIR transport could be easily resumed at the Customs office situated at the end of the non-road leg in another Contracting Party in accordance with the provisions of Article 26 of the Convention; or*

- *use the TIR procedure. However, in this case the holder should take into account that a TIR operation in a given country may apply only in case the national Customs authorities are in a position to ensure the proper treatment of the TIR Carnet at the following points (as applicable): entry (en route), exit (en route) and destination.*
{TRANS/WP.30.AC.2/67, paragraph 64 and Annex 4;
TIRExB/REP/13/Rev.1, paragraph 23}

Article 27

Subject to the provisions of this Convention and in particular of Article 18, another Customs office of destination may be substituted for a Customs office of destination originally indicated.

Article 28

1. Termination of a TIR operation shall be certified by the Customs authorities without delay. Termination of a TIR operation may be certified without or with reservation: where termination is certified with reservation this shall be on account of facts connected with the TIR operation itself. These facts shall be clearly indicated in the TIR Carnet.

{ECE/TRANS/17/Amend.21; entered into force on 12 May 2002}

2. In cases where the goods are placed under another Customs procedure or another system of Customs control, all irregularities that may be committed under that other Customs procedure or system of Customs control shall not be attributed to the TIR Carnet holder as such or any person acting on his behalf.

{ECE/TRANS/17/Amend.21; entered into force on 12 May 2002}

Explanatory Note to Article 28

0.28 The use of the TIR Carnet must be restricted to the function which it was intended to cover, namely the transit operation. The TIR Carnet must not, for example, be used to cover the storage of goods under Customs control at destination.

{ECE/TRANS/17/Amend.21; entered into force on 12 May 2002}

Comments to Article 28

Return of TIR Carnets to the holder or any other person acting on his behalf

It must be stressed that the immediate return of the TIR Carnet to the holder or any other person acting on his behalf, whether certified as terminated with or without reservation, is an essential duty of the Customs office of destination. This not only facilitates checking by the issuing association and the international organization referred to in Article 6, but also enables these organizations, on return of the Carnet, to issue a new Carnet to the holder, since the number of Carnets in use (in the holder's possession) at any one time may be limited.

{TRANS/GE.30/AC.2/12, paragraph 33; TRANS/GE.30/GRCC/11, paragraphs 24 and 25; TRANS/WP.30/192, paragraph 26; TRANS/WP.30/AC.2/59, paragraph 46 and Annex 5}

Possibility of using two TIR Carnets for a single TIR transport

Occasionally, the number of vouchers in the TIR Carnet are not sufficient to carry out a total TIR transport. In these cases the first part of a TIR transport has to be ended in accordance with Articles 27 and 28 of the Convention and a new Carnet has to be accepted by the same Customs office having certified the termination of the previous TIR operation and used for the remainder of the TIR transport. Proper inscription shall be made in both TIR Carnets to reflect this fact.

{TRANS/WP.30/AC.2/23, paragraph 21; TRANS/WP.30/192, paragraph 26; TRANS/WP.30/AC.2/59, paragraph 46 and Annex 5}

Applicable procedures after termination of a TIR operation

Article 28 provides that termination of a TIR operation shall be certified by Customs authorities without delay. Termination will be subject to the goods having been placed under another Customs procedure or another system of Customs control. This may include clearance for home use, transfer across the border to a third country or a free zone or storage in a place approved by the Customs authorities while awaiting the declaration for another Customs procedure.

{TRANS/WP.30/192, paragraph 26; TRANS/WP.30/AC.2/59, paragraph 46 and Annex 5}

Termination of a TIR operation

1. *In cases where a TIR operation has been certified as terminated without reservation, the Customs authorities which declare that the certificate of termination has been obtained in an improper or fraudulent manner should specify in its notification of non-discharge and/or request for payment its reasons for declaring this termination improper or fraudulent.*

2. *The Customs authorities should not certify the termination of TIR operations subject to systematic unspecified reservations, without giving reasons, solely for the purposes of avoiding the requirements of Article 10, paragraph 1 and Article 11, paragraph 1.*

{TRANS/GE.30/GRCC/11, paragraph 12; TRANS/GE.30/AC.2/12, paragraph 25; TRANS/WP.30/192, paragraph 26; TRANS/WP.30/AC.2/59, paragraph 46 and Annex 5}

Indication of reservations

Customs authorities should make any reservation about the termination of a TIR operation very clear and should also indicate the existence of a reservation by filling-in box 27 on voucher No. 2 of the TIR Carnet and by placing an "R" under item No. 5 on counterfoil No. 2 of the Carnet as well as by completion of the Certified Report of the TIR Carnet, if appropriate.

{TRANS/GE.30/8, paragraph 12; TRANS/WP.30/192, paragraph 26; TRANS/WP.30/AC.2/59, paragraph 46 and Annex 5}

Alternative forms of evidence for the termination of a TIR operation

With a view to establishing alternative evidence for the proper termination of a TIR operation, Customs authorities are recommended to use exceptionally, for example, the following information provided it has been furnished to their satisfaction:

- *any official certificate or confirmation of the termination of a TIR operation covered by the same TIR transport made out by another Contracting Party following the respective TIR operation or confirmation of the transfer of the goods in question to another Customs procedure or another system of Customs control, e.g. clearance for home use;*

- *the duly stamped corresponding counterfoils No. 1 or No. 2 in the TIR Carnet by such a Contracting Party or a copy thereof to be provided by the international organization referred to in Article 6 of the Convention which must confirm that it is a true copy of the original.*

{TRANS/WP.30/159, paragraph 38; TRANS/WP.30/192, paragraph 26; TRANS/WP.30/AC.2/59, paragraph 46 and Annex 5}

Improved procedures in the use of TIR Carnets by transport operators

In some Contracting Parties the transport operator does not have direct contacts with the competent Customs officials at the Customs office of destination before the consignee or his agents undertake the necessary Customs formalities for clearance of goods for home use or by any other Customs procedure following the TIR transit operation. With a view to allowing the transport operator or his driver to verify that the TIR procedure is properly terminated by the competent Customs officials, the transport operator or his driver are allowed, if they so wish, to keep the TIR Carnet and to provide the consignee or his agents only with a copy of the yellow voucher No. 1/No. 2 (not for Customs use) in the TIR Carnet, together with any other required documentation. Following the clearance of goods for home use or by any other Customs procedure, the transport operator or his driver should then proceed in person to the competent Customs officials to have his TIR Carnet certified.

{TRANS/WP.30/188, paragraph 54; TRANS/WP.30/AC.2/59, paragraphs 61 and 62 and Annex 6}

(c) PROVISIONS CONCERNING TRANSPORT OF HEAVY OR BULKY GOODS

Article 29

- 1. The provisions of this section apply only to the transport of heavy or bulky goods as defined in Article 1, subparagraph (p), of this Convention.
{ECE/TRANS/17/Amend.21; entered into force on 12 May 2002}**

2. Where the provisions of this section apply, heavy or bulky goods may, if the authorities at the Customs office of departure so decide, be carried by means of non-sealed vehicles or containers.

3. The provisions of this section shall apply only if, in the opinion of the authorities at the Customs office of departure, the heavy or bulky goods carried and any accessories carried with them can be easily identified by reference to the description given, or can be provided with Customs seals and/or identifying marks so as to prevent any substitution, or removal of the goods, without it being obvious.

Explanatory Note to Article 29

0.29 No certificate of approval is required for road vehicles or containers transporting heavy or bulky goods. It is, nevertheless, the responsibility of the Customs office of departure to make sure that the other conditions laid down in this Article for this type of transport operation are met. Customs offices of other Contracting Parties shall accept the decision of the Customs office of departure unless in their opinion it is clearly in conflict with the provisions of Article 29.

Comments to Article 29

Road vehicles considered as heavy or bulky goods

If road vehicles or special vehicles regarded themselves as heavy or bulky goods are carrying other heavy or bulky goods so that both vehicle and goods at the same time fulfil the conditions set forth in Chapter III (c) of the Convention, only one TIR Carnet is needed bearing at the cover and all vouchers of the TIR Carnet the endorsement set forth in Article 32 of the Convention. If such vehicles are carrying normal goods in the load compartment or in containers, the vehicle or the containers must be previously approved under the conditions set forth in Chapter III (a) and the load compartment or the containers have to be sealed.

The provisions of Article 3 (a) (iii) of the Convention apply in the case of road vehicles or special vehicles being exported from the country where the Customs office of departure is located and being imported into another country where the Customs office of destination is located. In this case, the provisions of Article 15 of the Convention referring to the temporary importation of a road vehicle are not applicable. Thus, the Customs documents in respect of temporary importation of such vehicles are not required.

*{TRANS/WP.30/AC.2/59, paragraphs 61 and 62 and Annex 6;
TRANS/WP.30/AC.2/65, paragraphs 39 and 40 and Annex 2;
TRANS/WP.30/200, paragraph 72}*

Transport of livestock

For the transport of livestock the provisions under Article 29 of the Convention concerning the transport of heavy and bulky goods should be applicable.

{TRANS/GE.30/AC.2/21, paragraph 30}

Article 30

All the provisions of this Convention, save those to which the special provisions of this section make an exception, shall apply to the transport of heavy or bulky goods under the TIR procedure.

Article 31

The liability of the guaranteeing association shall cover not only the goods enumerated in the TIR Carnet, but also any goods which, though not enumerated in the Carnet, are on the load platform or among the goods enumerated in the TIR Carnet.

Article 32

The cover and all vouchers of the TIR Carnet shall bear the endorsement "heavy or bulky goods" in bold letters in English or in French.

Comment to Article 32

Issuance of TIR Carnets for a mixed cargo consisting of normal goods and heavy or bulky goods

When taking a decision on the number of TIR Carnets required for the transport of a mixed cargo consisting of both normal goods and heavy or bulky goods, the Customs office of departure shall take into account the specific provisions of Article 32 according to which for the transport of heavy or bulky goods the cover and all vouchers of the TIR Carnet shall bear the endorsement “heavy or bulky goods”. Since this endorsement does not apply to normal goods transported under Customs seal, a separate TIR Carnet (or TIR Carnets) shall be required to cover the transport of normal goods.

{TRANS/WP.30/AC.2/71, Annex 3; TRANS/WP.30/206, paragraph 57}

Article 33

The authorities at the Customs office of departure may require such packing lists, photographs, drawings, etc., as are necessary for the identification of the goods carried to be appended to the TIR Carnet. In this case they shall endorse these documents, one copy of the said documents shall be attached to the inside of the cover page of the TIR Carnet, and all the manifests of the TIR Carnet shall include a reference to such documents.

Article 34

The authorities at the Customs offices en route of each of the Contracting Parties shall accept the Customs seals and/or identifying marks affixed by the competent authorities of other Contracting Parties. They may, however, affix additional seals and/or identifying marks; they shall record particulars of the new seals and/or identifying marks on the vouchers of the TIR Carnet used in their country, on the corresponding counterfoils and on the vouchers remaining in the TIR Carnet.

Article 35

If Customs authorities conducting an examination of the load at a Customs office en route or in the course of the journey are obliged to break seals and/or remove identifying marks, they shall record the new seals and/or identifying marks on the vouchers of the TIR Carnet used in their country, on the corresponding counterfoils and on the vouchers remaining in the TIR Carnet.

Chapter IV

IRREGULARITIES

Article 36

Any breach of the provisions of this Convention shall render the offender liable, in the country where the offence was committed, to the penalties prescribed by the law of that country.

Article 37

When it is not possible to establish in which territory an irregularity was committed, it shall be deemed to have been committed in the territory of the Contracting Party where it is detected.

Article 38

1. Each of the Contracting Parties shall have the right to exclude temporarily or permanently from the operation of this Convention any person guilty of a serious offence against the Customs laws or regulations applicable to the international transport of goods.

Explanatory Note to Article 38, paragraph 1

0.38.1 Explanatory Note has been deleted.
{ECE/TRANS/17/Amend.23; entered into force on 7 November 2003}

2. This exclusion shall be notified within one week to the competent authorities of the Contracting Party on whose territory the person concerned is established or resident, to the association(s) in the country or Customs territory where the offence has been committed and to the TIR Executive Board.
{ECE/TRANS/17/Amend.19; entered into force on 17 February 1999}

Explanatory Note to Article 38, paragraph 2

0.38.2 Explanatory Note has been deleted.
{ECE/TRANS/17/Amend.19; entered into force on 17 February 1999}

Comments to Article 38

Cooperation between competent authorities

With regard to the authorization of a person to utilize TIR Carnets in line with Annex 9, Part II of the Convention, the competent authorities of the Contracting Party where the person concerned is resident or established should take into due account any information notified by another Contracting Party in accordance with Article 38, paragraph 2 on serious or repeated offences against Customs legislation committed by that person. Thus, in order to allow for efficient consideration of the case by the Contracting Party where the person concerned is resident or established, such notification should contain as many details as possible.
{TRANS/WP.30/196, paragraph 76; TRANS/WP.30/200, paragraph 68; TRANS/WP.30/AC.2/67, paragraph 63 Annex 3}

Exclusion of a domestic transport operator from the TIR procedure

In order to exclude from the TIR regime a national transport operator guilty of a serious offence against the Customs laws committed in the territory of the country where he is resident or established, the Customs authorities are recommended to use the provisions of Article 6, paragraph 4 and Annex 9, Part II, paragraph 1 (d) rather than the provisions of Article 38, paragraph 1.
{TRANS/WP.30/196, paragraph 77; TRANS/WP.30/200, paragraph 68; TRANS/WP.30/AC.2/67, paragraph 63 and Annex 3}

Article 39

When TIR operations are accepted as being otherwise in order:

1. The Contracting Parties shall disregard minor discrepancies in the observance of time-limits or routes prescribed.
2. Likewise, discrepancies between the particulars on the goods manifest of the TIR Carnet and the actual contents of a road vehicle, combination of vehicles or container shall not be considered as infringements of the Convention by the holder of the TIR Carnet when evidence is produced to the satisfaction of the competent authorities that these discrepancies were not due to mistakes committed knowingly or through negligence at the time when the goods were loaded or dispatched or when the manifest was made out.

Explanatory Note to Article 39

- 0.39 The expression "mistakes committed through negligence" is to be taken to mean acts which, although not committed deliberately and in full knowledge of the facts, are due to a failure to take reasonable and necessary steps to ensure the accuracy of the facts in any particular case.

Article 40

The Customs administrations of the countries of departure and of destination shall not consider the holder of the TIR Carnet responsible for the discrepancies which may be discovered in those countries, when the discrepancies in fact relate to the Customs procedures which preceded or followed a TIR transport and in which the holder was not involved.

{ECE/TRANS/17/Amend.21; entered into force on 12 May 2002}

Article 41

When it is established to the satisfaction of the Customs authorities that goods specified on the manifest of a TIR Carnet have been destroyed or have been irrecoverably lost by accident or force majeure or that they are short by reason of their nature, payment of the duties and taxes normally due shall be waived.

Article 42

On receipt from a Contracting Party for a request giving the relevant reasons, the competent authorities of the Contracting Parties concerned in a TIR transport shall furnish that Contracting Party with all the available information needed for implementation of the provisions of Articles 39, 40 and 41 above.
{ECE/TRANS/17/Amend.21; entered into force on 12 May 2002}

Comment to Article 42

Co-operation between Customs authorities

It is often difficult for Customs authorities, in the case of non-discharge of TIR Carnets, to establish the import or export duties and taxes to be claimed, since the description of the goods in the Carnet is often very vague and its value not indicated. Therefore, the Customs office of departure often needs to be asked for additional information on the goods loaded. In such cases close co-operation and exchange of information between competent authorities of all Contracting Parties is of importance, as only strict compliance with the provisions of Articles 42 and 50 of the Convention can guarantee an effective functioning of the TIR transit regime.

{TRANS/WP.30/131, paragraphs 39 and 40}

Article 42 bis

The competent authorities, in close cooperation with the associations, shall take all necessary measures to ensure the proper use of TIR Carnets. To this effect they may take appropriate national and international control measures. National control measures taken in this context by the competent authorities shall be communicated immediately to the TIR Executive Board which will examine their conformity with the provisions of the Convention. International control measures shall be adopted by the Administrative Committee.

{ECE/TRANS/17/Amend.19; entered into force on 17 February 1999}

Article 42 ter

The competent authorities of the Contracting Parties shall, as appropriate, provide authorized associations with information that they require to fulfil the undertaking given in accordance with Annex 9, Part I, Article 1 (f) (iii).

Annex 10 sets out the information to be provided in particular cases.
{ECE/TRANS/17/Amend.27; entered into force on 12 August 2006}

Chapter V

EXPLANATORY NOTES

Article 43

The Explanatory Notes set out in Annex 6 and Annex 7, Part III, interpret certain provisions of this Convention and its Annexes. They also describe certain recommended practices.

Chapter VI

MISCELLANEOUS PROVISIONS

Article 44

Each Contracting Party shall provide the guaranteeing associations concerned with facilities for:

- (a) the transfer of the currency necessary for the sums claimed by the authorities of Contracting Parties by virtue of the provisions of Article 8 of this Convention; and
- (b) the transfer of currency for payment for TIR Carnet forms sent to the guaranteeing associations by the corresponding foreign associations or by the international organizations.

Article 45

Each Contracting Party shall cause to be published the list of the Customs offices of departure, Customs offices en route and Customs offices of destination approved by it for accomplishing TIR operations. The Contracting Parties of adjacent territories shall consult each other to agree upon corresponding frontier offices and upon their opening hours.

Explanatory Note to Article 45

- 0.45 Contracting Parties are recommended to make the largest possible number of Customs offices, both inland and at the frontier, available for dealing with TIR operations.

Article 46

1. No charge shall be made for Customs attendance in connection with the Customs operations mentioned in this Convention, save where it is provided on days or at times or places other than those normally appointed for such operations.

2. Contracting Parties shall arrange to the fullest extent possible for Customs operations concerning perishable goods at Customs offices to be facilitated.

Comment to Article 46

Charges for Customs checks on request from the transport operator

Any charges related to Customs attendance on request from the transport operator, as laid down in the comment to Article 5 of the TIR Convention, shall be borne by him.

*{TRANS/WP.30/196, paragraphs 66 and 67 and Annex 3;
TRANS/WP.30/AC.2/63, paragraph 63 and Annex 3}*

Article 47

1. The provisions of this Convention shall preclude neither the application of restrictions and controls imposed under national regulations on grounds of public morality, public security, hygiene or public health, or for veterinary or phytopathological reasons, nor the levy of dues chargeable by virtue of such regulations.

2. The provisions of this Convention shall not preclude the application of other provisions either national or international governing transport.

Comments to Article 47

Trade facilitation and Customs controls

The TIR Convention is a Customs Convention aimed at the Customs transit regime. The objective of Article 47 is to allow for the application of additional restrictions and controls based on national regulations other than Customs regulations. Therefore it should not be used to justify supplementary Customs requirements.

Where Article 47, paragraph 1 becomes applicable, such restrictions and controls will usually lead to delays and extra costs for transport businesses. In recognition of this, such restrictions and controls shall be kept to a minimum and be limited to the cases where the circumstances or the real risks justify them.

{TRANS/WP.30/204, paragraph 58; TRANS/WP.30/AC.2/69, Annex 3}

Accompanying documentation

Documentation required under international Conventions (such as the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora, 1973) should always accompany the goods concerned. In such cases a reference to this documentation on the TIR Carnet could facilitate Customs controls.

{TRANS/WP.30/216, paragraph 72 and Annex 2; TRANS/WP.30/AC.2/77, paragraph 54 and Annex 3}

Article 48

Nothing in this Convention shall prevent Contracting Parties which form a Customs or Economic Union from enacting special provisions in respect of transport operations commencing or terminating, or passing through, their territories, provided that such provisions do not attenuate the facilities provided for by this Convention.

Article 49

This Convention shall not prevent the application of greater facilities which Contracting Parties grant or may wish to grant either by unilateral provisions or by virtue of bilateral or multilateral agreements provided that such facilities do not impede the application of the provisions of this Convention, and in particular, TIR operations.

Article 50

The Contracting Parties shall communicate to one another, on request, information necessary for implementing the provisions of this Convention, and particularly information relating to the approval of road vehicles or containers and to the technical characteristics of their design.

Article 51

The Annexes to this Convention form an integral part of the Convention.

Chapter VII

FINAL CLAUSES

Article 52

Signature, ratification, acceptance, approval and accession

1. All States Members of the United Nations or members of any of the specialized agencies or of the International Atomic Energy Agency or Parties to the Statute of the International Court of Justice, and any other State invited by the General Assembly of the United Nations, may become Contracting Parties to this Convention:

- (a) by signing it without reservation of ratification, acceptance or approval;
- (b) by depositing an instrument of ratification, acceptance or approval after signing it subject to ratification, acceptance or approval; or
- (c) by depositing an instrument of accession.

2. This Convention shall be open from 1 January 1976 until 1 December 1976 inclusive for signature at the Office of the United Nations at Geneva by the States referred to in paragraph 1 of this Article. Thereafter it shall be open for their accession.

3. Customs or economic unions may, together with all their member States or at any time after all their member States have become Contracting Parties to this Convention, also become Contracting Parties to this Convention in accordance with the provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article. However, these unions shall not have the right to vote.

4. The instruments of ratification, acceptance, approval or accession shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

Article 53

Entry into force

1. This Convention shall enter into force six months after the date on which five States referred to in Article 52, paragraph 1, have signed it without reservation of ratification, acceptance or approval or have deposited their instruments of ratification, acceptance, approval or accession.

2. After five States referred to in Article 52, paragraph 1, have signed it without reservation of ratification, acceptance or approval, or have deposited their instruments of ratification, acceptance, approval or accession, this Convention shall enter into force for further Contracting Parties six months after the date of the deposit of their instruments of ratification, acceptance, approval or accession.

3. Any instrument of ratification, acceptance, approval or accession deposited after the entry into force of an amendment to this Convention shall be deemed to apply to this Convention as amended.

4. Any such instrument deposited after an amendment has been accepted but before it has entered into force shall be deemed to apply to this Convention as amended on the date when the amendment enters into force.

Article 54

Denunciation

- 1. Any Contracting Party may denounce this Convention by so notifying the Secretary-General of the United Nations.**
- 2. Denunciation shall take effect fifteen months after the date of receipt by the Secretary-General of the notification of denunciation.**
- 3. The validity of TIR Carnets accepted by the Customs office of departure before the date when the denunciation takes effect shall not be affected thereby and the guarantee of the guaranteeing association shall hold good in accordance with the provisions of this Convention.**

Article 55

Termination

If, after the entry into force of this Convention, the number of States which are Contracting Parties is for any period of twelve consecutive months reduced to less than five, the Convention shall cease to have effect from the end of the twelve-month period.

Article 56

Termination of the operation of the TIR Convention, 1959

- 1. Upon its entry into force, this Convention shall terminate and replace, in relations between the Contracting Parties to this Convention, the TIR Convention, 1959.**
- 2. Certificates of approval issued in respect of road vehicles and containers under the conditions of the TIR Convention, 1959, shall be accepted during the period of their validity or any extension thereof for the transport of goods under Customs seal by Contracting Parties to this Convention, provided that such vehicles and containers continue to fulfil the conditions under which they were originally approved.**

Article 57

Settlement of disputes

1. Any dispute between two or more Contracting Parties concerning the interpretation or application of this Convention shall, so far as possible be settled by negotiation between them or other means of settlement.
2. Any dispute between two or more Contracting Parties concerning the interpretation or application of this Convention which cannot be settled by the means indicated in paragraph 1 of this Article shall, at the request of one of them, be referred to an arbitration tribunal composed as follows: each Party to the dispute shall appoint an arbitrator and these arbitrators shall appoint another arbitrator, who shall be chairman. If, three months after receipt of a request, one of the Parties has failed to appoint an arbitrator or if the arbitrators have failed to elect the chairman, any of the Parties may request the Secretary-General of the United Nations to appoint an arbitrator or the chairman of the arbitration tribunal.
3. The decision of the arbitration tribunal established under the provisions of paragraph 2 shall be binding on the Parties to the dispute.
4. The arbitration tribunal shall determine its own rules of procedure.
5. Decisions of the arbitration tribunal shall be taken by majority vote.
6. Any controversy which may arise between the Parties to the dispute as regards the interpretation and execution of the award may be submitted by any of the Parties for judgment to the arbitration tribunal which made the award.

Article 58

Reservations

1. Any State may, at the time of signing, ratifying or acceding to this Convention, declare that it does not consider itself bound by Article 57, paragraphs 2 to 6, of this Convention. Other Contracting Parties shall not be bound by these paragraphs in respect of any Contracting Party which has entered such a reservation.

2. Any Contracting Party having entered a reservation as provided for in paragraph 1 of this Article may at any time withdraw such reservation by notifying the Secretary-General of the United Nations.
3. Apart from the reservations provided for in paragraph 1 of this Article, no reservation to this Convention shall be permitted.

Article 58 bis

Administrative Committee

An Administrative Committee composed of all the Contracting Parties shall be established. Its composition, functions and rules of procedure are set out in Annex 8.

{ECE/TRANS/17/Amend.19; entered into force on 17 February 1999}

Article 58 ter

TIR Executive Board

The Administrative Committee shall establish a TIR Executive Board as a subsidiary body which will, on its behalf, fulfil the tasks entrusted to it by the Convention and by the Committee. Its composition, functions and rules of procedure are set out in Annex 8.

{ECE/TRANS/17/Amend.19; entered into force on 17 February 1999}

Article 59

Procedure for amending this Convention

1. This Convention, including its Annexes, may be amended upon the proposal of a Contracting Party by the procedure specified in this Article.

2. Any proposed amendment to this Convention shall be considered by the Administrative Committee composed of all the Contracting Parties in accordance with the rules of procedure set out in Annex 8. Any such amendment considered or prepared during the meeting of the Administrative Committee and adopted by it by a two-thirds majority of the members present and voting shall be communicated by the Secretary-General of the United Nations to the Contracting Parties for their acceptance.

{ECE/TRANS/17/Amend.19; entered into force on 17 February 1999}

3. Except as provided for under Article 60, any proposed amendment communicated in accordance with the preceding paragraph shall come into force with respect to all Contracting Parties three months after the expiry of a period of twelve months following the date of communication of the proposed amendment during which period no objection to the proposed amendment has been communicated to the Secretary-General of the United Nations by a State which is a Contracting Party.

4. If an objection to the proposed amendment has been communicated in accordance with paragraph 3 of this Article, the amendment shall be deemed not to have been accepted and shall have no effect whatsoever.

Article 60

Special procedure for amending Annexes 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 and 10

1. Any proposed amendment to Annexes 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 and 10 considered in accordance with paragraphs 1 and 2 of Article 59 shall come into force on a date to be determined by the Administrative Committee at the time of its adoption, unless by a prior date determined by the Administrative Committee at the same time, one-fifth or five of the States which are Contracting Parties, whichever number is less, notify the Secretary-General of the United Nations of their objection to the amendment. Determination by the Administrative Committee of dates referred to in this paragraph shall be by a two-thirds majority of those present and voting.

{ECE/TRANS/17/Amend.19; entered into force on 17 February 1999;

ECE/TRANS/17/Amend.27; entered into force on 12 August 2006}

2. On entry into force, any amendment adopted in accordance with the procedures set out in paragraph 1 above shall for all Contracting Parties replace and supersede any previous provisions to which the amendment refers.

Article 61

Requests, communications and objections

The Secretary-General of the United Nations shall inform all Contracting Parties and all States referred to in Article 52, paragraph 1, of this Convention of any request, communication or objection under Articles 59 and 60 above and of the date on which any amendment enters into force.

Article 62

Review Conference

1. Any State which is a Contracting Party may, by notification to the Secretary-General of the United Nations, request that a conference be convened for the purpose of reviewing this Convention.

2. A review conference to which all Contracting Parties and all States referred to in Article 52, paragraph 1, shall be invited, shall be convened by the Secretary-General of the United Nations if, within a period of six months following the date of notification by the Secretary-General, not less than one-fourth of the States which are Contracting Parties notify him of their concurrence with the request.

3. A review conference to which all Contracting Parties and all States referred to in Article 52, paragraph 1, shall be invited shall also be convened by the Secretary-General of the United Nations upon notification of a request by the Administrative Committee. The Administrative Committee shall make a request if agreed to by a majority of those present and voting in the Committee.

4. If a conference is convened in pursuance of paragraphs 1 or 3 of this Article, the Secretary-General of the United Nations shall so advise all the Contracting Parties and invite them to submit, within a period of three months, the proposals which they wish the conference to consider. The Secretary-General of the United Nations shall circulate to all Contracting Parties the provisional agenda for the conference, together with the texts of such proposals, at least three months before the date on which the conference is to meet.

Article 63

Notifications

In addition to the notifications and communications provided for in Articles 61 and 62, the Secretary-General of the United Nations shall notify all the States referred to in Article 52 of the following:

- (a) signatures, ratifications, acceptances, approvals and accessions under Article 52;
- (b) the dates of entry into force of this Convention in accordance with Article 53;
- (c) denunciations under Article 54;
- (d) the termination of this Convention under Article 55;
- (e) reservations under Article 58.

Article 64

Authentic text

After 31 December 1976, the original of this Convention shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who shall transmit certified true copies to each of the Contracting Parties and to the States referred to in Article 52, paragraph 1, which are not Contracting Parties.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Convention.

DONE at Geneva, this fourteenth day of November one thousand nine hundred and seventy-five, in a single copy in the English, French and Russian languages, the three texts being equally authentic.

2.2 ANNEXES TO THE TIR CONVENTION, 1975

**(INCLUDING EXPLANATORY NOTES
AND COMMENTS THERETO)**

Annex 1

MODEL OF THE TIR CARNET

VERSION 1

1. The TIR Carnet is printed in French except for page 1 of the cover where the items are also printed in English. The "Rules regarding the Use of the TIR Carnet" given in French on page 2 of the cover are also printed in English on page 3 of the cover. The "Certified Report" may also appear, on its reverse side, in a language other than French, as may be appropriate.

{ECE/TRANS/17/Amend.18; entered into force on 1 August 1995}

2. Carnets used for TIR operations within a regional guarantee chain may be printed in any other official language of the United Nations except for page 1 of the cover where the items are also printed in English or French. The "Rules regarding the Use of the TIR Carnet" are printed on page 2 of the cover in the official language of the United Nations used and are also printed in English or French on page 3 of the cover.

VERSION 2

3. For the transport of tobacco and alcohol for which an increased guarantee may be claimed from the guaranteeing association, in line with Annex 6, Explanatory Note 0.8.3, Customs authorities shall request TIR Carnets to be clearly marked "TOBACCO/ ALCOHOL" and "TABAC/ALCOOL" on the cover and on all vouchers. In addition, these Carnets must provide details, at least in English and French, on the categories of tobacco and alcohol guaranteed, on a separate sheet inserted into the Carnet following page 2 of the cover of the Carnet.

{ECE/TRANS/17/Amend.17; entered into force on 1 October 1994}

Explanatory Note to the model of the TIR Carnet

1.10 (c) Rules regarding the Use of the TIR Carnet

Loading lists annexed to the goods manifest

No. 10 (c) of the Rules regarding the Use of the TIR Carnet permits the use of loading lists as Annex to the TIR Carnet even when there would otherwise be enough space in the manifest to enter all the goods carried. However, this is permissible only if the loading lists contain all the particulars required by the goods manifest in legible and recognizable form and all other provisions of Rule 10 (c) are complied with.

{ECE/TRANS/17/Amend.2; entered into force on 1 October 1980}

Comments to the model of the TIR Carnet

Method of affixing additional documents

If, in line with No. 10 (c) or No. 11 of the Rules regarding the Use of the TIR Carnet, additional documents need to be attached to the vouchers or the cover of the TIR Carnet, the Customs authorities should attach them to the TIR Carnet by means of staples or other devices and by stamping them in such a way that their removal would leave obvious traces on the Carnet.

{TRANS/WP.30/139, paragraph 43; TRANS/WP.30/AC.2/29, Annex 3; TRANS/WP.30/AC.2/59, paragraph 46 and Annex 5}

Goods description in the Goods Manifest (boxes 9-11 of the vouchers)

Customs administrations and TIR Carnet holders should strictly observe the Rules regarding the Use of the TIR Carnet. If necessary the goods should be described in attached documents which are to be stamped by Customs and reference to which is to be made in box 8 of the vouchers. At least the usual commercial description of goods is necessary allowing for their clear identification without ambiguity for Customs purposes.

{TRANS/GE.30/45, paragraphs 12-15; TRANS/WP.30/AC.2/59, paragraph 46 and Annex 5}

Declaration of the goods value

The fact that there is no declaration of the value of goods on the TIR Carnet gives no ground for detention of the goods by Customs administrations.

{TRANS/GE.30/17, paragraph 44}

Termination of a TIR operation

In boxes 24 to 28 of voucher No. 2, in addition to the required inscriptions, only one Customs stamp and one signature are necessary and sufficient to certify the termination of a TIR operation. Other authorities than Customs are not entitled to stamp and sign the vouchers, counterfoils and the front cover. The filling-in by the competent authorities of the counterfoil to voucher No. 2, including one Customs stamp, the date and the signature, indicates to the holder of a TIR Carnet and the guaranteeing association that the termination of the TIR operation has been certified, with or without reservation.

{TRANS/WP.30/192, paragraph 26; TRANS/WP.30/AC.2/59, paragraph 46 and Annex 5}

Customs stamps on the counterfoil

*Sometimes, Customs authorities in transit countries do not stamp the counterfoils in TIR Carnets as stipulated in the Convention. Such occurrences, though not permissible, do not jeopardize the validity of the TIR transport operation as long as the TIR Carnet is accepted by the next Customs office of entry (*en route*).*

{TRANS/WP.30/135, paragraph 57; TRANS/WP.30/192, paragraph 26; TRANS/WP.30/AC.2/59, paragraph 46 and Annex 5}

Customs stamps on the yellow sheet

In some countries Customs authorities have requested the provision of Customs stamps on the yellow sheet in the TIR Carnet which is not intended for Customs use, but has been included into the TIR Carnet to provide an example, in the language of the country of departure, for filling-in of vouchers. It is therefore recommended to insert crosses in the TIR Carnet in boxes 13-15, 17, 23 and 28 as well as in box 6 on the counterfoil of the yellow sheet so as to indicate clearly that Customs stamps and signatures are not necessary on this yellow sheet in the TIR Carnet.

{TRANS/WP.30/139, paragraphs 48 and 49}

Language versions of the Rules regarding the Use of the TIR Carnet

It is recommended that the "Rules regarding the Use of the TIR Carnet" should also appear on the reverse side of the goods manifest (not for Customs use) contained in the TIR Carnet, in any language which might be appropriate to facilitate the proper filling-in and use of the TIR Carnet.

{TRANS/WP.30/159, paragraph 45}

Alternative forms of evidence for the termination of a TIR operation

With a view to establishing alternative evidence for the proper termination of a TIR operation, Customs authorities are recommended to use exceptionally, for example, the following information provided it has been furnished to their satisfaction:

- any official certificate or confirmation of the termination of a TIR operation covered by the same TIR transport made out by another Contracting Party following the respective TIR operation or confirmation of the transfer of the goods in question to another Customs procedure or another system of Customs control, e.g. clearance for home use;*
- the duly stamped corresponding counterfoils No. 1 or No. 2 in the TIR Carnet by such a Contracting Party or a copy thereof to be provided by the international organization referred to in Article 6 of the Convention which must confirm that it is a true copy of the original.*

{TRANS/WP.30/159, paragraph 38; TRANS/WP.30/192, paragraph 26; TRANS/WP.30/AC.2/59, paragraph 46 and Annex 5}

Indication of reservations

Customs authorities should make any reservation about the termination of a TIR operation very clear and should also indicate the existence of a reservation by filling-in box 27 on voucher No. 2 of the TIR Carnet and by placing an "R" under item No. 5 on counterfoil No. 2 of the Carnet as well as by completion of the Certified Report of the TIR Carnet, if appropriate.

{TRANS/GE.30/8, paragraph 12; TRANS/WP.30/192, paragraph 26 ; TRANS/WP.30/AC.2/59, paragraph 46 and Annex 5}

Model of the TIR Carnet and TIR Carnet forms actually printed and distributed

In order to impede falsification of TIR Carnet forms and to facilitate their distribution and registration, TIR Carnet forms actually printed and distributed may contain additional details and features which do not appear in the model of the TIR Carnet reproduced in Annex 1, such as identification and page numbers, bar-coded as well as other special protective features. Such additional details and features shall be approved by the TIR Administrative Committee.

{TRANS/WP.30/192, paragraph 26; TRANS/WP.30/AC.2/59, paragraph 46 and Annex 5}

Filling-in of a TIR Carnet

No. 10 (b) of the Rules regarding the Use of the TIR Carnet does not forbid the filling-in by hand or by any other means, as long as the particulars on all sheets are clearly legible.

{TRANS/WP.30/200, paragraph 77; TRANS/WP.30/AC.2/67, paragraph 63 and Annex 3}

Filling-in of box 26 of voucher No. 2 and item 3 on the counterfoil No. 2 of the TIR Carnet

It is recommended that only Customs offices of destination and not Customs offices of exit (en route) fill-in the above mentioned boxes upon unloading.

{TRANS/WP.30/AC.2/69, paragraph 61 and Annex 4; TIRExB/REP/15, paragraph 11}

Use of extra sheets in case of several Customs offices of departure or destination

According to No. 6 of the Rules regarding the Use of the TIR Carnet, two extra sheets are required for each additional Customs office of departure or destination. In line with Explanatory Note 0.1 (b), each national leg of a TIR transport carried out between two successive Customs offices, whatever their status, can be considered as a TIR operation. To ensure uninterrupted Customs control, it is recommended to use one set of vouchers No. 1/No. 2 and to apply a separate discharge procedure for each TIR operation. Where there are several Customs offices of departure, the succeeding Customs office(s) of departure not only start(s) a new TIR operation, but also certify(ies) the termination of the previous TIR operation by filling-in the respective voucher No.2 and counterfoil No.2 of the TIR Carnet. Thus, the succeeding Customs office(s) of departure also fulfil(s) the role of the Customs office of destination or exit (en route) for the goods loaded at the previous offices of departure. This also applies, mutatis mutandis, where there are several Customs offices of destination. The preceding office(s) of destination not only certify(ies) termination of the previous TIR operation, but also start(s) a new TIR operation by filling-in the respective voucher No.1 and counterfoil No.1 of the TIR Carnet. Thus, the preceding office(s) of destination also fulfil(s) the role of the Customs office of departure or entry (en route) for the goods bound for the subsequent office(s) of destination.

{TIRExB/REP/17, paragraph 25 and Annex; TRANS/WP.30/AC.2/71, paragraph 68 and Annex 2}

References for version 1 of the model of the TIR Carnet

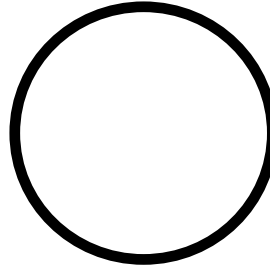
ECE/TRANS/17/Amend.26; entered into force on 1 April 2006
ECE/TRANS/17/Amend.21; entered into force on 12 May 2002
ECE/TRANS/17/Amend.10; entered into force on 23 May 1989
ECE/TRANS/17/Amend.8; entered into force on 1 August 1987
ECE/TRANS/17/Amend.7 and Corr.1; entered into force on 1 August 1986
ECE/TRANS/17/Amend.2; entered into force on 1 October 1980

References for version 2 of the model of the TIR Carnet

ECE/TRANS/17/Amend.26; entered into force on 1 April 2006
ECE/TRANS/17/Amend.21; entered into force on 12 May 2002
ECE/TRANS/17/Amend.17; entered into force on 1 October 1994

(Name of International Organization)

CARNET TIR*



.....vouchers **No**

1. Valable pour prise en charge par le bureau de douane de départ jusqu'au _____ inclus <i>Valid for the acceptance of goods by the Customs office of departure up to and including</i>	
2. Délivré par _____ <i>Issued by</i> _____ <i>(nom de l'association émettrice / name of issuing association)</i>	
3. Titulaire _____ <i>Holder</i> _____ <i>(numéro d'identification, nom, adresse, pays / identification number, name, address, country)</i>	
4. Signature du délégué de l'association émettrice et cachet de cette association: <i>Signature of authorized official of the issuing association and stamp of that association:</i> 	5. Signature du secrétaire de l'organisation internationale: <i>Signature of the secretary of the international organization:</i>

(A remplir avant l'utilisation par le titulaire du carnet / To be completed before use by the holder of the carnet)

6. Pays de départ _____ <i>Country/Countries of departure ⁽¹⁾</i>
7. Pays de destination _____ <i>Country/Countries of destination ⁽¹⁾</i>
8. No(s) d'immatriculation du (des) véhicule(s) routier(s) ⁽¹⁾ <i>Registration No(s), of road vehicle(s) ⁽¹⁾</i>
9. Certificat(s) d'agrément du (des) véhicule(s) routier(s) (No et date) ⁽¹⁾ <i>Certificate(s) of approval of road vehicle(s) (No. and date) ⁽¹⁾</i>
10. No(s) d'identification du (des) conteneur(s) ⁽¹⁾ <i>Identification No(s), of container(s) ⁽¹⁾</i>
11. Observations diverses _____ <i>Remarks</i>
12. Signature du titulaire du carnet: <i>Signature of the carnet holder:</i>

⁽¹⁾ Biffer la mention inutile
Strike out whichever does not apply

* Voir annexe 1 de la Convention TIR, 1975, élaborée sous les auspices de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe.
* See annex 1 of the TIR Convention, 1975, prepared under the auspices of the United Nations Economic Commission for Europe.

RÈGLES RELATIVES A L'UTILISATION DU CARNET TIR

A. Généralités

1. **Emission:** Le carnet TIR sera émis dans le pays de départ ou dans le pays où le titulaire est établi ou domicilié.
2. **Langue:** Le carnet TIR est imprimé en français, à l'exception de la page 1 de la couverture dont les rubriques sont imprimées également en anglais; les «Règles relatives à l'utilisation du carnet TIR» sont reproduites en version anglaise à la page 3 de ladite couverture. Par ailleurs, des feuillets supplémentaires donnant une traduction en d'autres langues du texte imprimé peuvent être ajoutés.
Les carnets utilisés pour les transports TIR dans le cadre d'une chaîne de garantie régionale peuvent être imprimés dans l'une des langues officielles de l'Organisation des Nations Unies, à l'exception de la page 1 de la couverture, dont les rubriques sont également imprimées en anglais ou en français. Les «règles relatives à l'utilisation du carnet TIR» sont reproduites à la page 2 de la couverture dans la langue officielle de l'Organisation des Nations Unies utilisée, ainsi qu'en anglais ou en français à la page placée après le procès-verbal de constat.
3. **Validité:** Le carnet TIR demeure valable jusqu'à l'achèvement du transport TIR au bureau de douane de destination, pour autant qu'il ait été pris en charge au bureau de douane de départ dans le délai fixé par l'association émettrice (rubrique 1 de la page 1 de la couverture).
4. **Nombre de carnets:** Il pourra être établi un seul carnet TIR pour un ensemble de véhicules (véhicules couplés) ou pour plusieurs conteneurs chargés soit sur un seul véhicule soit sur un ensemble de véhicules (voir également la règle 10d) ci-dessous).
5. **Nombre de bureaux de douane de départ et de destination:** Les transports effectués sous le couvert d'un carnet TIR peuvent comporter plusieurs bureaux de douane de départ et de destination, mais le nombre total des bureaux de douane de départ et de destination ne pourra dépasser quatre. Le carnet TIR ne peut être présenté aux bureaux de douane de destination que si tous les bureaux de douane de départ l'ont pris en charge. (Voir également la règle 10 e) ci-dessous).
6. **Nombre de feuillets:** Si le transport comporte un seul bureau de douane de départ et un seul bureau de douane de destination, le carnet TIR devra comporter au moins 2 feuillets pour le pays de départ, 2 feuillets pour le pays de destination, puis 2 feuillets pour chaque autre pays dont le territoire est emprunté. Pour chaque bureau de douane de départ (ou de destination) supplémentaire, 2 autres feuillets seront nécessaires.
7. **Présentation aux bureaux de douane:** Le carnet TIR sera présenté avec le véhicule routier, l'ensemble de véhicules, le ou les conteneurs à chacun des bureaux de douane de départ, de passage et de destination. Au dernier bureau de douane de départ, la signature de l'agent et le timbre à date du bureau de douane doivent être apposés au bas du manifeste de tous les volets à utiliser pour la suite du transport (rubrique 17).

B. Manière de remplir le carnet TIR

8. **Grattage, surcharge:** Le carnet TIR ne comportera ni grattage, ni surcharge. Toute rectification devra être effectuée en bifant les indications erronées et en ajoutant, le cas échéant, les indications voulues. Toute modification devra être approuvée par son auteur et visée par les autorités douanières.
9. **Indication relative à l'immatriculation:** Lorsque les dispositions nationales ne prévoient pas l'immatriculation des remorques et semi-remorques, on indiquera, en lieu et place du No d'immatriculation, le No d'identification ou de fabrication.
10. **Manifeste:**
 - a) Le manifeste sera rempli dans la langue du pays de départ, à moins que les autorités douanières n'autorisent l'usage d'une autre langue. Les autorités douanières des autres pays empruntés se réservent le droit d'en exiger une traduction dans leur langue. En vue d'éviter des retards qui pourraient résulter de cette exigence, il est conseillé au transporteur de se munir des traductions nécessaires.
 - b) **Les indications portées sur le manifeste devraient être dactylographiées ou photocopiées de manière qu'elles soient nettement lisibles sur tous les feuillets. Les feuillets illisibles seront refusés par les autorités douanières.**
 - c) Des feuilles annexes du même modèle que le manifeste ou des documents commerciaux comportant toutes les indications du manifeste peuvent être attachés aux volets. Dans ce cas, tous les volets devront porter les indications suivantes:
 - i) nombre de feuilles annexes (case 8);
 - ii) nombre et nature des colis ou des objets ainsi que le poids brut total des marchandises énumérées sur ces feuilles annexes (cases 9 à 11).
 - d) Lorsque le carnet TIR couvre un ensemble de véhicules ou plusieurs conteneurs, le contenu de chaque véhicule ou de chaque conteneur sera indiqué séparément sur le manifeste. Cette indication devra être précédée du No d'immatriculation du véhicule ou du No d'identification du conteneur (rubrique 9 du manifeste).
 - e) De même, s'il y a plusieurs bureaux de douane de départ ou de destination, les inscriptions relatives aux marchandises prises en charge ou destinées à chaque bureau de douane seront nettement séparées les unes des autres sur le manifeste.
11. **Listes de colisage, photos, plans, etc:** Lorsque, pour l'identification des marchandises pondéreuses ou volumineuses, les autorités douanières exigeront que de tels documents soient annexés au carnet TIR, ces derniers seront visés par les autorités douanières et attachés à la page 2 de la couverture. Au surplus, une mention de ces documents sera faite dans la case 8 de tous les volets.
12. **Signature:** Tous les volets (rubriques 14 et 15) seront datés et signés par le titulaire du carnet TIR ou par son représentant.

C. Incidents ou accidents

13. S'il arrive en cours de route, pour une cause fortuite, qu'un scellement douanier soit rompu ou que des marchandises périssent ou soient endommagées, le transporteur s'adressera immédiatement aux autorités douanières s'il s'en trouve à proximité ou, à défaut, à d'autres autorités compétentes du pays où il se trouve. Ces dernières établiront dans le plus bref délai le procès-verbal de constat figurant dans le carnet TIR.
14. En cas d'accident nécessitant le transbordement sur un autre véhicule ou dans un autre conteneur, ce transbordement ne peut s'effectuer qu'en présence de l'une des autorités désignées à la règle 13 ci-dessus. Ladite autorité établira le procès-verbal de constat. A moins que le carnet ne porte la mention «marchandises pondéreuses ou volumineuses», le véhicule ou conteneur de substitution devra être agréé pour le transport de marchandises sous scelléments douaniers. En plus, il sera scellé et le scellement apposé sera indiqué dans le procès-verbal de constat. Toutefois, si aucun véhicule ou conteneur agréé n'est disponible, le transbordement pourra être effectué sur un véhicule ou dans un conteneur non agréé, pour autant qu'il offre des garanties suffisantes. Dans ce dernier cas, les autorités douanières des pays suivants apprécieront si elles peuvent, elles aussi, laisser continuer dans ce véhicule ou conteneur le transport sous le couvert du carnet TIR.
15. En cas de péril imminent nécessitant le déchargement immédiat, partiel ou total, le transporteur peut prendre des mesures de son propre chef sans demander ou sans attendre l'intervention des autorités visées à la règle 13 ci-dessus. Il aura alors à prouver qu'il a dû agir ainsi dans l'intérêt du véhicule ou conteneur ou de son chargement et, aussitôt après avoir pris les mesures préventives de première urgence, avertira une des autorités visées à la règle 13 ci-dessus pour faire constater les faits, vérifier le chargement, sceller le véhicule ou conteneur et établir le procès-verbal de constat.
16. Le procès-verbal de constat restera joint au carnet TIR jusqu'au bureau de douane de destination.
17. Il est recommandé aux associations de fournir aux transporteurs, outre au modèle inséré dans le carnet TIR lui-même, un certain nombre de formules de P.V. de constat rédigées dans la ou les langues des pays à traverser.

Model of the TIR Carnet: VERSION 1

[Annex 1
page 5
(white)]

VOUCHER N° 1 PAGE 1		1. TIR CARNET No	
2. Customs office(s) of departure 1. _____ 2. _____ 3. _____		3. Name of the international organization	
For official use		4. Holder of the carnet (identification number, name, address and country)	
		5. Country/Countries of departure	6. Country/Countries of destination
7. Registration No(s). of road vehicle(s)		8. Documents attached to the manifest	
GOODS MANIFEST			
9. (a) Load compartment(s) or container(s) (b) Marks and Nos. of packages or articles	10. Number and type of packages or articles; description of goods	11. Gross weight in kg	16. Seals or identification marks applied, (number, identification)
12. Total number of packages entered on the manifest Destination: 1. Customs office 2. Customs office 3. Customs office		Number	17. Customs office of departure. Customs officer's signature and Customs office date stamp <div style="text-align: center; border: 1px solid black; width: 50px; height: 50px; border-radius: 50%; margin: 0 auto;"></div>
		13. I declare the information in items 1-12 above to be correct and complete 14. Place and date 15. Signature of holder or agent _____	
18. Certificate for goods taken under control (Customs office of departure or of entry en route)			
<input type="checkbox"/> 19. Seals or identification marks found to be intact	20. Time-limit for transit		
21. Registered by the Customs office at _____ under No. _____			
22. Miscellaneous (itinerary stipulated, Customs office at which the load must be produced, etc.) _____			
23. Customs officer's signature and Customs office date stamp _____			
COUNTERFOIL N° 1 PAGE 1		of TIR CARNET No	
1. Accepted by the Customs office at _____ 2. Under No. _____ 3. Seals or identification marks applied _____ 4. <input type="checkbox"/> Seals or identification marks found to be intact 5. Miscellaneous (route prescribed, Customs office at which the load must be produced, etc.) _____ _____		6. Customs officer's signature and Customs office date stamp <div style="text-align: center; border: 1px solid black; width: 50px; height: 50px; border-radius: 50%; margin: 0 auto;"></div>	

Model of the TIR Carnet: VERSION 1

[Annex 1
page 6
(green)]

VOUCHER N° 2 PAGE 2		1. TIR CARNET No	
2. Customs office(s) of departure 1. _____ 2. _____ 3. _____		3. Name of the international organization	
For official use		4. Holder of the carnet (identification number, name, address and country)	
		5. Country/Countries of departure	6. Country/Countries of destination
7. Registration No(s). of road vehicle(s)		8. Documents attached to the manifest	
GOODS MANIFEST			
9. (a) Load compartment(s) or container(s) (b) Marks and Nos. of packages or articles	10. Number and type of packages or articles; description of goods	11. Gross weight in kg	16. Seals or identification marks applied, (number, identification)
12. Total number of packages entered on the manifest Destination:		13. I declare the information in items 1-12 above to be correct and complete 14. Place and date 15. Signature of holder or agent	17. Customs office of departure. Customs officer's signature and Customs office date stamp
1. Customs office			
2. Customs office			
3. Customs office			
18. Certificate for goods taken under control (Customs office of departure or of entry en route)		24. Certificate of termination of the TIR operation (Customs office of exit en route or of destination)	
<input type="checkbox"/> 19. Seals or identification marks found to be intact	20. Time-limit for transit	<input type="checkbox"/> 25. Seals or identification marks found to be intact	
21. Registered by the Customs office at _____ under No. _____		26. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified	
22. Miscellaneous (itinerary stipulated, Customs office at which the load must be produced, etc.)		27. Reservations	
23. Customs officer's signature and Customs office date stamp		28. Customs officer's signature and Customs office date stamp	
COUNTERFOIL N° 2 PAGE 2		of TIR CARNET No	
1. Arrival certified by the Customs office at _____		6. Customs officer's signature and Customs office date stamp	
2. <input type="checkbox"/> Seals or Identification marks found to be intact			
3. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified (as specified in the manifest) _____			
4. New seals affixed _____			
5. Reservations _____			

Model of the TIR Carnet: VERSION 1

[Annex 1
page 7
(yellow)]

Certified report

Drawn up in accordance with article 25 of the TIR Convention
(See also Rules 13 to 17 regarding the use of the TIR carnet)

1. Customs office(s) of departure		2. TIR CARNET No	
4. Registration No(s). of road vehicle(s) Identification No(s). of container(s)		3. Name of the international organization	
6. The Customs seal(s) is/are intact <input type="checkbox"/> not intact <input type="checkbox"/>		5. Holder of the carnet (identification number, name, address and country)	
7. The load compartment(s) or container(s) is/are intact <input type="checkbox"/> not intact <input type="checkbox"/>		8. Remarks	
9. <input type="checkbox"/> No goods appeared to be missing <input type="checkbox"/> The goods indicated in items 10 to 13 are missing (M) or have been destroyed (D) as indicated in column 12			
10. (a) Load compartment(s) or container(s) (b) Marks and Nos. of packages or articles	11. Number and type of packages or articles; description of goods	12. M or D	13. Remarks (give particulars of quantities missing or destroyed)
14. Date, place and circumstances of the accident			
15. Measures taken to enable the TIR operation to continue <input type="checkbox"/> affixing of new seals: number _____ description _____ <input type="checkbox"/> transfer of load (see item 16 below) <input type="checkbox"/> other			
16. If the goods have been transferred: description of road vehicle(s)/container(s) substituted			
	Registration No.	Approved	No. of certificate of approval
(a) vehicle	_____	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	_____ / _____
	Identification No.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	_____ / _____
(b) container	_____	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	_____ / _____
	_____	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	_____ / _____
17. Authority which drew up this certified report		18. Endorsement of next Customs office reached by the TIR transport	
_____	_____	_____	
Place/Date/Stamp	Signature	Signature	

Mark the appropriate boxes with a cross

RULES REGARDING THE USE OF THE TIR CARNET

A. General

1. **Issue:** The TIR carnet may be issued either in the country of departure or in the country in which the holder is established or resident.
2. **Language:** The TIR carnet is printed in French, except for page 1 of the cover where the items are also printed in English; this page is a translation of the « Rules regarding the use of the TIR carnet » given in French on page 2 of the cover. Additional sheets giving a translation of the printed text may also be inserted.
Carnets used for TIR transports within a regional guarantee chain may be printed in any other official language of the United Nations except for page 1 of the cover where items are also printed in English or French. The "Rules regarding the use of the TIR Carnet" are printed on page 2 of the cover in the official language of the United Nations used and are also printed in English or French on page 3 of the cover.
3. **Validity:** The TIR carnet remains valid until the completion of the TIR transport at the Customs office of destination, provided that it has been taken under Customs control at the Customs office of departure within the time-limit set by the issuing association (item 1 of page 1 of the cover).
4. **Number of carnets:** Only one TIR carnet need be required for a combination of vehicles (coupled vehicles) or for several containers loaded either on a single vehicle or on a combination of vehicles (see also rule 10 d) below).
5. **Number of Customs offices of departure and Customs offices of destination:** Transport under cover of a TIR carnet may involve several Customs offices of departure and destination but the total number of Customs offices of departure and destination shall not exceed four. The TIR carnet may only be presented to Customs offices of destination if all Customs offices of departure have accepted the TIR carnet (see also rule 10 e) below).
6. **Number of forms:** Where there is only one Customs office of departure and one Customs office of destination, the TIR carnet must contain at least 2 sheets for the country of departure, 2 sheets for the country of destination and 2 sheets for each country traversed. For each additional Customs office of departure (or destination) 2 extra sheets shall be required.
7. **Presentation at Customs offices:** The TIR carnet shall be presented with the road vehicle, combination of vehicles, or container(s) at each Customs office of departure, Customs office *en route* and Customs office of destination. At the last Customs office of departure, the Customs Officer shall sign and date stamp item 17 below the manifest on all vouchers to be used on the remainder of the journey.

B. How to fill in the TIR carnet

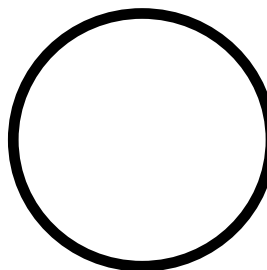
8. **Erasures, over-writing:** No erasures or over-writing shall be made on the TIR carnet. Any correction shall be made by crossing out the incorrect particulars and adding, if necessary, the required particulars. Any change shall be initialled by the person making it and endorsed by the Customs authorities.
9. **Information concerning registration:** When national legislation does not provide for registration of trailers and semi-trailers, the identification or manufacturer's no. shall be shown instead of the registration no.
10. **The manifest:**
 - (a) The manifest shall be completed in the language of the country of departure, unless the Customs authorities allow another language to be used. The Customs authorities of the other countries traversed reserve the right to require its translation into their own language. In order to avoid delays which might ensue from this requirement, carriers are advised to supply the driver of the vehicle with the requisite translations.
 - (b) **The information on the manifest should be typed or multicopied in such a way as to be clearly legible on all sheets. Illegible sheets will not be accepted by the Customs authorities.**
 - (c) Separate sheets of the same model as the manifest or commercial documents providing all the information required by the manifest, may be attached to the vouchers. In such cases, all the vouchers must bear the following particulars:
 - (i) the number of sheets attached (box 8);
 - (ii) the number and type of the packages or articles and the total gross weight of the goods listed on the attached sheets (boxes 9 to 11).
 - (d) When the TIR carnet covers a combination of vehicles or several containers, the contents of each vehicle or each container shall be indicated separately on the manifest. This information shall be preceded by the registration no. of the vehicle or the identification no. of the container (item 9 of the manifest).
 - (e) Likewise, if there are several Customs offices of departure or of destination, the entries concerning the goods taken under Customs control at, or intended for, each Customs office shall be clearly separated from each other on the manifest.
11. **Packing lists, photographs, plans, etc:** When such documents are required by the Customs authorities for the identification of heavy or bulky goods, they shall be endorsed by the Customs authorities and attached to page 2 of the cover of the carnet. In addition, a reference shall be made to these documents in box 8 of all vouchers.
12. **Signature:** All vouchers (items 14 and 15) must be dated and signed by the holder of the carnet or his agent.

C. Incidents or accidents


13. In the event of Customs seals being broken or goods being destroyed or damaged by accident *en route* the carrier shall immediately contact the Customs authorities, if there are any near at hand, or, if not, any other competent authorities of the country he is in. The authorities concerned shall draw up with the minimum delay the certified report which is contained in the TIR carnet.
14. In the event of an accident necessitating transfer of the load to another vehicle or another container, this transfer may be carried out only in the presence of one of the authorities mentioned in rule 13 above. The said authority shall draw up the certified report. Unless the carnet carries the words « Heavy or bulky goods », the vehicle or container substituted must be one approved for the transport of goods under Customs seals. Furthermore, it shall be sealed and details of the seal affixed shall be indicated in the certified report. However, if no approved vehicle or container is available, the goods may be transferred to an unapproved vehicle or container, provided it affords adequate safeguards. In the latter event, the Customs authorities of succeeding countries shall judge whether they, too, can allow the transport under cover of the TIR carnet to continue in that vehicle or container.
15. In the event of imminent danger necessitating immediate unloading of the whole or of part of the load, the carrier may take action on his own initiative, without requesting or waiting for action by the authorities mentioned in rule 13 above. It shall then be for him to furnish proof that he was compelled to take such action in the interests of the vehicle or container or of the load and, as soon as he has taken such preventive measures as the emergency may require, he shall notify one of the authorities mentioned in rule 13 above in order that the facts may be verified, the load checked, the vehicle or container sealed and the certified report drawn up.
16. The certified report shall remain attached to the TIR carnet until the Customs office of destination is reached.
17. In addition to the model form inserted in the TIR carnet itself, associations are recommended to furnish carriers with a supply of certified report forms in the language or languages of the countries of transit.

(Name of International Organization)

CARNET TIR*



.....vouchers **No** 

1. Valable pour prise en charge par le bureau de douane de départ jusqu'au _____ inclus <i>Valid for the acceptance of goods by the Customs office of departure up to and including</i>	
2. Délivré par _____ <i>Issued by</i> _____ <i>(nom de l'association émettrice / name of issuing association)</i>	
3. Titulaire _____ <i>Holder</i> _____ <i>(numéro d'identification, nom, adresse, pays / identification number, name, address, country)</i>	
4. Signature du délégué de l'association émettrice et cachet de cette association: <i>Signature of authorized official of the issuing association and stamp of that association:</i>	5. Signature du secrétaire de l'organisation internationale: <i>Signature of the secretary of the international organization:</i>
	

(A remplir avant l'utilisation par le titulaire du carnet / To be completed before use by the holder of the carnet)

6. Pays de départ <i>Country/Countries of departure</i> ⁽¹⁾	_____
7. Pays de destination <i>Country/Countries of destination</i> ⁽¹⁾	_____
8. No(s) d'immatriculation du (des) véhicules(s) routiers(s) ⁽¹⁾ <i>Registration No(s), of road vehicle(s)</i> ⁽¹⁾	_____
9. Certificat(s) d'agrément du (des) véhicule(s) routier(s) (No et date) ⁽¹⁾ <i>Certificate(s) of approval of road vehicle(s) (No. and date)</i> ⁽¹⁾	_____
10. No(s) d'identification du (des) conteneur(s) ⁽¹⁾ <i>Identification No(s), of container(s)</i> ⁽¹⁾	_____
11. Observations diverses <i>Remarks</i>	_____
12. Signature du titulaire du carnet: <i>Signature of the carnet holder:</i>	_____

⁽¹⁾ Biffer la mention inutile
Strike out whichever does not apply

* Voir annexe 1 de la Convention TIR, 1975, élaborée sous les auspices de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe.
* See annex 1 of the TIR Convention, 1975, prepared under the auspices of the United Nations Economic Commission for Europe.

RÈGLES RELATIVES A L'UTILISATION DU CARNET TIR

A. Généralités

1. **Emission:** Le carnet TIR sera émis dans le pays de départ ou dans le pays où le titulaire est établi ou domicilié.
2. **Langue:** Le carnet TIR est imprimé en français, à l'exception de la page 1 de la couverture dont les rubriques sont imprimées également en anglais; les «Règles relatives à l'utilisation du carnet TIR» sont reproduites en version anglaise à la page 3 de ladite couverture. Par ailleurs, des feuillets supplémentaires donnant une traduction en d'autres langues du texte imprimé peuvent être ajoutés.
Les carnets utilisés pour les transports TIR dans le cadre d'une chaîne de garantie régionale peuvent être imprimés dans l'une des langues officielles de l'Organisation des Nations Unies, à l'exception de la page 1 de la couverture, dont les rubriques sont également imprimées en anglais ou en français. Les «règles relatives à l'utilisation du carnet TIR» sont reproduites à la page 2 de la couverture dans la langue officielle de l'Organisation des Nations Unies utilisée, ainsi qu'en anglais ou en français à la page placée après le procès-verbal de constat.
3. **Validité:** Le carnet TIR demeure valable jusqu'à l'achèvement du transport TIR au bureau de douane de destination, pour autant qu'il ait été pris en charge au bureau de douane de départ dans le délai fixé par l'association émettrice (rubrique 1 de la page 1 de la couverture).
4. **Nombre de carnets:** Il pourra être établi un seul carnet TIR pour un ensemble de véhicules (véhicules couplés) ou pour plusieurs conteneurs chargés soit sur un seul véhicule soit sur un ensemble de véhicules (voir également la règle 10d) ci-dessous).
5. **Nombre de bureaux de douane de départ et de destination:** Les transports effectués sous le couvert d'un carnet TIR peuvent comporter plusieurs bureaux de douane de départ et de destination, mais le nombre total des bureaux de douane de départ et de destination ne pourra dépasser quatre. Le carnet TIR ne peut être présenté aux bureaux de douane de destination que si tous les bureaux de douane de départ l'ont pris en charge. (Voir également la règle 10 e) ci-dessous).
6. **Nombre de feuillets:** Si le transport comporte un seul bureau de douane de départ et un seul bureau de douane de destination, le carnet TIR devra comporter au moins 2 feuillets pour le pays de départ, 2 feuillets pour le pays de destination, puis 2 feuillets pour chaque autre pays dont le territoire est emprunté. Pour chaque bureau de douane de départ (ou de destination) supplémentaire, 2 autres feuillets seront nécessaires.
7. **Présentation aux bureaux de douane:** Le carnet TIR sera présenté avec le véhicule routier, l'ensemble de véhicules, le ou les conteneurs à chacun des bureaux de douane de départ, de passage et de destination. Au dernier bureau de douane de départ, la signature de l'agent et le timbre à date du bureau de douane doivent être apposés au bas du manifeste de tous les volets à utiliser pour la suite du transport (rubrique 17).

B. Manière de remplir le carnet TIR

8. **Grattage, surcharge:** Le carnet TIR ne comportera ni grattage, ni surcharge. Toute rectification devra être effectuée en bifant les indications erronées et en ajoutant, le cas échéant, les indications voulues. Toute modification devra être approuvée par son auteur et visée par les autorités douanières.
9. **Indication relative à l'immatriculation:** Lorsque les dispositions nationales ne prévoient pas l'immatriculation des remorques et semi-remorques, on indiquera, en lieu et place du No d'immatriculation, le No d'identification ou de fabrication.
10. **Manifeste:**
 - a) Le manifeste sera rempli dans la langue du pays de départ, à moins que les autorités douanières n'autorisent l'usage d'une autre langue. Les autorités douanières des autres pays empruntés se réservent le droit d'en exiger une traduction dans leur langue. En vue d'éviter des retards qui pourraient résulter de cette exigence, il est conseillé au transporteur de se munir des traductions nécessaires.
 - b) **Les indications portées sur le manifeste devraient être dactylographiées ou photocopiées de manière qu'elles soient nettement lisibles sur tous les feuillets. Les feuillets illisibles seront refusés par les autorités douanières.**
 - c) Des feuilles annexes du même modèle que le manifeste ou des documents commerciaux comportant toutes les indications du manifeste peuvent être attachés aux volets. Dans ce cas, tous les volets devront porter les indications suivantes:
 - i) nombre de feuilles annexes (case 8);
 - ii) nombre et nature des colis ou des objets ainsi que le poids brut total des marchandises énumérées sur ces feuilles annexes (cases 9 à 11).
 - d) Lorsque le carnet TIR couvre un ensemble de véhicules ou plusieurs conteneurs, le contenu de chaque véhicule ou de chaque conteneur sera indiqué séparément sur le manifeste. Cette indication devra être précédée du No d'immatriculation du véhicule ou du No d'identification du conteneur (rubrique 9 du manifeste).
 - e) De même, s'il y a plusieurs bureaux de douane de départ ou de destination, les inscriptions relatives aux marchandises prises en charge ou destinées à chaque bureau de douane seront nettement séparées les unes des autres sur le manifeste.
11. **Listes de colisage, photos, plans, etc:** Lorsque, pour l'identification des marchandises pondéreuses ou volumineuses, les autorités douanières exigeront que de tels documents soient annexés au carnet TIR, ces derniers seront visés par les autorités douanières et attachés à la page 2 de la couverture. Au surplus, une mention de ces documents sera faite dans la case 8 de tous les volets.
12. **Signature:** Tous les volets (rubriques 14 et 15) seront datés et signés par le titulaire du carnet TIR ou par son représentant.

C. Incidents ou accidents

13. S'il arrive en cours de route, pour une cause fortuite, qu'un scellement douanier soit rompu ou que des marchandises périssent ou soient endommagées, le transporteur s'adressera immédiatement aux autorités douanières s'il s'en trouve à proximité ou, à défaut, à d'autres autorités compétentes du pays où il se trouve. Ces dernières établiront dans le plus bref délai le procès-verbal de constat figurant dans le carnet TIR.
14. En cas d'accident nécessitant le transbordement sur un autre véhicule ou dans un autre conteneur, ce transbordement ne peut s'effectuer qu'en présence de l'une des autorités désignées à la règle 13 ci-dessus. Ladite autorité établira le procès-verbal de constat. A moins que le carnet ne porte la mention «marchandises pondéreuses ou volumineuses», le véhicule ou conteneur de substitution devra être agréé pour le transport de marchandises sous scelllements douaniers. En plus, il sera scellé et le scellement apposé sera indiqué dans le procès-verbal de constat. Toutefois, si aucun véhicule ou conteneur agréé n'est disponible, le transbordement pourra être effectué sur un véhicule ou dans un conteneur non agréé, pour autant qu'il offre des garanties suffisantes. Dans ce dernier cas, les autorités douanières des pays suivants apprécieront si elles peuvent, elles aussi, laisser continuer dans ce véhicule ou conteneur le transport sous le couvert du carnet TIR.
15. En cas de péril imminent nécessitant le déchargement immédiat, partiel ou total, le transporteur peut prendre des mesures de son propre chef sans demander ou sans attendre l'intervention des autorités visées à la règle 13 ci-dessus. Il aura alors à prouver qu'il a dû agir ainsi dans l'intérêt du véhicule ou conteneur ou de son chargement et, aussitôt après avoir pris les mesures préventives de première urgence, avertira une des autorités visées à la règle 13 ci-dessus pour faire constater les faits, vérifier le chargement, sceller le véhicule ou conteneur et établir le procès-verbal de constat.
16. Le procès-verbal de constat restera joint au carnet TIR jusqu'au bureau de douane de destination.
17. Il est recommandé aux associations de fournir aux transporteurs, outre au modèle inséré dans le carnet TIR lui-même, un certain nombre de formules de P.V. de constat rédigées dans la ou les langues des pays à traverser.

**Liste des marchandises devant être
impérativement transportées sous le couvert
de ce carnet TIR tabac/alcool**

- 1) Alcool éthylique non dénaturé d'un titre alcoométrique volumique de 80% vol ou plus (code SH: 22.07.10)
- 2) Alcool éthylique non dénaturé d'un titre alcoométrique volumique de moins de 80%; eaux-de-vie, liqueurs et autres boissons spiritueuses; préparations alcooliques composées des types utilisés pour la fabrication des boissons (code SH: 22.08)
- 3) Cigares (y compris ceux à bout coupé) et cigarillos, contenant du tabac (code SH: 24.02.10)
- 4) Cigarettes contenant du tabac (code SH: 24.02.20)
- 5) Tabac à fumer, même contenant des succédanés de tabac en toute proportion (code SH: 24.03.10)

**List of goods which must be transported
under cover of this
tobacco/alcohol TIR carnet**

- (1) Undenatured ethyl alcohol of an alcoholic strength by volume of 80% vol or higher (HS code: 22.07.10)
- (2) Undenatured ethyl alcohol of an alcoholic strength by volume of less than 80% vol; spirits, liqueurs and other spirituous beverages; compound alcoholic preparations of a kind used for the manufacture of beverages (HS code: 22.08)
- (3) Cigars, cheroots and cigarillos, containing tobacco (HS code: 24.02.10)
- (4) Cigarettes containing tobacco (HS code: 24.02.20)
- (5) Smoking tobacco, whether or not containing tobacco substitutes in any proportion (HS code: 24.03.10)

**Перечень грузов, которые должны
перевозиться с применением
настоящей книжки МДП
"Табачные изделия/Алкобольные напитки"**

- 1) Неденатурированный этиловый спирт, содержащий по объему не менее 80% чистого спирта (код СС: 22.07.10)
- 2) Неденатурированный этиловый спирт, содержащий по объему менее 80% чистого спирта; спирты, ликеры и другие спиртные напитки; соединения на спиртовой основе, используемые для изготовления напитков (код СС: 22.08)
- 3) Сигары, манильские сигары и сигары типа "сигарильо", содержащие табак (код СС: 24.02.10)
- 4) Сигареты, содержащие табак (код СС: 24.02.20)
- 5) Курительный табак, содержащий заменители табака в любой пропорции или не содержащий их (код СС: 24.03.10)

Model of the TIR Carnet: VERSION 2

[Annex 1
page 12
(white)]

VOUCHER N° 1 PAGE 1		1. TIR CARNET No 	
2. Customs office(s) of departure 1. _____ 2. _____ 3. _____		3. Name of the international organization _____	
For official use		4. Holder of the carnet (identification number, name, address and country) _____	
		5. Country/Countries of departure	6. Country/Countries of destination
7. Registration No(s). of road vehicle(s) _____		8. Documents attached to the manifest _____	
GOODS MANIFEST			
9. (a) Load compartment(s) or container(s) (b) Marks and Nos. of packages or articles	10. Number and type of packages or articles; description of goods _____	11. Gross weight in kg _____	16. Seals or identification marks applied, (number, identification) _____
12. Total number of packages entered on the manifest Destination: 1. Customs office _____ 2. Customs office _____ 3. Customs office _____		Number _____	13. I declare the information in items 1-12 above to be correct and complete 14. Place and date _____ 15. Signature of holder or agent _____
		17. Customs office of departure. Customs officer's signature and Customs office date stamp <div style="text-align: right; border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 40px; height: 40px; margin-left: auto; margin-right: 0;"></div>	
18. Certificate for goods taken under control (Customs office of departure or of entry en route)			
<input type="checkbox"/> 19. Seals or identification marks found to be intact		20. Time-limit for transit _____	
21. Registered by the Customs office at _____		under No. _____	
22. Miscellaneous (itinerary stipulated, Customs office at which the load must be produced, etc.) _____			
23. Customs officer's signature and Customs office date stamp _____		<div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 40px; height: 40px; margin: 0 auto;"></div>	
COUNTERFOIL N° 1 PAGE 1		of TIR CARNET No 	
1. Accepted by the Customs office at _____ 2. Under No. _____ 3. Seals or identification marks applied _____ 4. <input type="checkbox"/> Seals or identification marks found to be intact 5. Miscellaneous (route prescribed, Customs office at which the load must be produced, etc.) _____		6. Customs officer's signature and Customs office date stamp <div style="text-align: right; border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 40px; height: 40px; margin-left: auto; margin-right: 0;"></div>	

Model of the TIR Carnet: VERSION 2

[Annex 1
page 13
(green)]

VOUCHER N° 2 PAGE 2		1. TIR CARNET No	
2. Customs office(s) of departure 1. _____ 2. _____ 3. _____		3. Name of the international organization	
For official use		4. Holder of the carnet (identification number, name, address and country)	
		5. Country/Countries of departure	6. Country/Countries of destination
7. Registration No(s), of road vehicle(s)		8. Documents attached to the manifest	
GOODS MANIFEST			
9. (a) Load compartment(s) or container(s) (b) Marks and Nos. of packages or articles	10. Number and type of packages or articles; description of goods	11. Gross weight in kg	16. Seals or identification marks applied, (number, identification)
12. Total number of packages entered on the manifest Destination:		13. I declare the information in items 1-12 above to be correct and complete 14. Place and date 15. Signature of holder or agent	17. Customs office at departure, Customs officer's signature and Customs office date stamp
1. Customs office			
2. Customs office			
3. Customs office			
18. Certificate for goods taken under control (Customs office of departure or of entry en route)		24. Certificate of termination of the TIR operation (Customs office of exit en route or of destination)	
<input type="checkbox"/> 19. Seals or identification marks found to be intact	20. Time-limit for transit	<input type="checkbox"/> 25. Seals or identification marks found to be intact	
21. Registered by the Customs office at _____	under No. _____	26. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified	
22. Miscellaneous (itinerary stipulated, Customs office at which the load must be produced, etc.)		27. Reservations	
23. Customs officer's signature and Customs office date stamp		28. Customs officer's signature and Customs office date stamp	
TIR CARNET PAGE 2		No	
COUNTERFOIL N° 2 PAGE 2		of TIR CARNET No	
1. Arrival certified by the Customs office at _____		6. Customs officer's signature and Customs office date stamp	
2. <input type="checkbox"/> Seals or identification marks found to be intact			
3. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified (as specified in the manifest) _____			
4. New seals affixed _____			
5. Reservations _____			

Model of the TIR Carnet: VERSION 2

[Annex 1
page 14
(yellow)]

Certified report

Drawn up in accordance with article 25 of the TIR Convention
(See also Rules 13 to 17 regarding the use of the TIR carnet)

1. Customs office(s) of departure		2. TIR CARNET No	
4. Registration No(s), of road vehicle(s) Identification No(s), of container(s)		3. Name of the international organization	
6. The Customs seal(s) is/are intact not intact <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		5. Holder of the carnet (identification number, name, address and country)	
7. The load compartment(s) or container(s) is/are intact not intact <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		8. Remarks	
9. <input type="checkbox"/> No goods appeared to be missing <input type="checkbox"/> The goods indicated in items 10 to 13 are missing (M) or have been destroyed (D) as indicated in column 12			
10. (a) Load compartment(s) or container(s) (b) Marks and Nos. of packages or articles	11. Number and type of packages or articles; description of goods	12. M or D	13. Remarks (give particulars of quantities missing or destroyed)
14. Date, place and circumstances of the accident			
15. Measures taken to enable the TIR operation to continue <input type="checkbox"/> affixing of new seals: number _____ description _____ <input type="checkbox"/> transfer of load (see item 16 below) <input type="checkbox"/> other			
16. If the goods have been transferred: description of road vehicle(s)/container(s) substituted			
	RegistrationNo.	Approved Yes No <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	No. of certificate of approval
(a) vehicle	_____	_____	_____/_____ _____/_____
	Identification No.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
(b) container	_____	_____	_____/_____ _____/_____
17. Authority which drew up this certified report		18. Endorsement of next Customs office reached by the TIR transport	
Place/Date/Stamp	Signature	Signature	

Mark the appropriate boxes with a cross

RULES REGARDING THE USE OF THE TIR CARNET

A. General

1. **Issue:** The TIR carnet may be issued either in the country of departure or in the country in which the holder is established or resident.
2. **Language:** The TIR carnet is printed in French, except for page 1 of the cover where the items are also printed in English; this page is a translation of the « Rules regarding the use of the TIR carnet » given in French on page 2 of the cover. Additional sheets giving a translation of the printed text may also be inserted.
Carnets used for TIR transports within a regional guarantee chain may be printed in any other official language of the United Nations except for page 1 of the cover where items are also printed in English or French. The "Rules regarding the use of the TIR Carnet" are printed on page 2 of the cover in the official language of the United Nations used and are also printed in English or French on page 3 of the cover.
3. **Validity:** The TIR carnet remains valid until the completion of the TIR transport at the Customs office of destination, provided that it has been taken under Customs control at the Customs office of departure within the time-limit set by the issuing association (item 1 of page 1 of the cover).
4. **Number of carnets:** Only one TIR carnet need be required for a combination of vehicles (coupled vehicles) or for several containers loaded either on a single vehicle or on a combination of vehicles (see also rule 10 d) below).
5. **Number of Customs offices of departure and Customs offices of destination:** Transport under cover of a TIR carnet may involve several Customs offices of departure and destination but the total number of Customs offices of departure and destination shall not exceed four. The TIR carnet may only be presented to Customs offices of destination if all Customs offices of departure have accepted the TIR carnet (see also rule 10 e) below).
6. **Number of forms:** Where there is only one Customs office of departure and one Customs office of destination, the TIR carnet must contain at least 2 sheets for the country of departure, 2 sheets for the country of destination and 2 sheets for each country traversed. For each additional Customs office of departure (or destination) 2 extra sheets shall be required.
7. **Presentation at Customs offices:** The TIR carnet shall be presented with the road vehicle, combination of vehicles, or container(s) at each Customs office of departure, Customs office *en route* and Customs office of destination. At the last Customs office of departure, the Customs Officer shall sign and date stamp item 17 below the manifest on all vouchers to be used on the remainder of the journey.

B. How to fill in the TIR carnet

8. **Erasures, over-writing:** No erasures or over-writing shall be made on the TIR carnet. Any correction shall be made by crossing out the incorrect particulars and adding, if necessary, the required particulars. Any change shall be initialed by the person making it and endorsed by the Customs authorities.
9. **Information concerning registration:** When national legislation does not provide for registration of trailers and semi-trailers, the identification or manufacturer's no. shall be shown instead of the registration no.
10. **The manifest:**
 - (a) The manifest shall be completed in the language of the country of departure, unless the Customs authorities allow another language to be used. The Customs authorities of the other countries traversed reserve the right to require its translation into their own language. In order to avoid delays which might ensue from this requirement, carriers are advised to supply the driver of the vehicle with the requisite translations.
 - (b) **The information on the manifest should be typed or multicopied in such a way as to be clearly legible on all sheets. Illegible sheets will not be accepted by the Customs authorities.**
 - (c) Separate sheets of the same model as the manifest or commercial documents providing all the information required by the manifest, may be attached to the vouchers. In such cases, all the vouchers must bear the following particulars:
 - (i) the number of sheets attached (box 8);
 - (ii) the number and type of the packages or articles and the total gross weight of the goods listed on the attached sheets (boxes 9 to 11).
 - (d) When the TIR carnet covers a combination of vehicles or several containers, the contents of each vehicle or each container shall be indicated separately on the manifest. This information shall be preceded by the registration no. of the vehicle or the identification no. of the container (item 9 of the manifest).
 - (e) Likewise, if there are several Customs offices of departure or of destination, the entries concerning the goods taken under Customs control at, or intended for, each Customs office shall be clearly separated from each other on the manifest.
11. **Packing lists, photographs, plans, etc:** When such documents are required by the Customs authorities for the identification of heavy or bulky goods, they shall be endorsed by the Customs authorities and attached to page 2 of the cover of the carnet. In addition, a reference shall be made to these documents in box 8 of all vouchers.
12. **Signature:** All vouchers (items 14 and 15) must be dated and signed by the holder of the carnet or his agent.

C. Incidents or accidents

13. In the event of Customs seals being broken or goods being destroyed or damaged by accident *en route* the carrier shall immediately contact the Customs authorities, if there are any near at hand, or, if not, any other competent authorities of the country he is in. The authorities concerned shall draw up with the minimum delay the certified report which is contained in the TIR carnet.
14. In the event of an accident necessitating transfer of the load to another vehicle or another container, this transfer may be carried out only in the presence of one of the authorities mentioned in rule 13 above. The said authority shall draw up the certified report. Unless the carnet carries the words « Heavy or bulky goods », the vehicle or container substituted must be one approved for the transport of goods under Customs seals. Furthermore, it shall be sealed and details of the seal affixed shall be indicated in the certified report. However, if no approved vehicle or container is available, the goods may be transferred to an unapproved vehicle or container, provided it affords adequate safeguards. In the latter event, the Customs authorities of succeeding countries shall judge whether they, too, can allow the transport under cover of the TIR carnet to continue in that vehicle or container.
15. In the event of imminent danger necessitating immediate unloading of the whole or of part of the load, the carrier may take action on his own initiative, without requesting or waiting for action by the authorities mentioned in rule 13 above. It shall then be for him to furnish proof that he was compelled to take such action in the interests of the vehicle or container or of the load and, as soon as he has taken such preventive measures as the emergency may require, he shall notify one of the authorities mentioned in rule 13 above in order that the facts may be verified, the load checked, the vehicle or container sealed and the certified report drawn up.
16. The certified report shall remain attached to the TIR carnet until the Customs office of destination is reached.
17. In addition to the model form inserted in the TIR carnet itself, associations are recommended to furnish carriers with a supply of certified report forms in the language or languages of the countries of transit.

Annex 2

REGULATIONS ON TECHNICAL CONDITIONS APPLICABLE TO ROAD VEHICLES WHICH MAY BE ACCEPTED FOR INTERNATIONAL TRANSPORT UNDER CUSTOMS SEAL

Article 1

Basic principles

Approval for the international transport of goods under Customs seal may be granted only to vehicles, the load compartments of which are constructed and equipped in such a manner that:

- (a) no goods can be removed from or introduced into, the sealed part of the vehicle without leaving obvious traces of tampering or without breaking the Customs seal;
- (b) Customs seals can be simply and effectively affixed to them;
- (c) they contain no concealed spaces where goods may be hidden;
- (d) all spaces capable of holding goods are readily accessible for Customs inspection.

Comments to Article 1

Cylindrical tanks of vehicles

*Optional tanks should not be considered as load compartments as long as they serve for the vehicle's fuel supply. Additional tanks used for the transport of goods other than fuel should also not be considered as load compartments due to technical difficulties concerning their approval and distinction from normal fuel tanks.
{TRANS/GE.30/39, paragraphs 51-54}*

Markings on load compartments

Paintings, transfers, bands of reflective material and other similar markings which cannot be torn off the walls or sheets of load compartments are permissible if they do not cover up the structure of the walls or sheets, which should still be clearly visible. Stickers and other similar markings which could hide openings in the load compartments should not, however, be allowed (see also comment to Annex 2, Article 3, paragraph 5).

{TRANS/WP.30/151, paragraph 39; TRANS/GE.30/57, paragraph 45}

Article 2

Structure of load compartments

- 1. To meet the requirements of Article 1 of these Regulations:**
 - (a) the constituent parts of the load compartment (sides, floor, doors, roof, uprights, frames, cross-pieces, etc.) shall be assembled either by means of devices which cannot be removed and replaced from the outside without leaving obvious traces or by such methods as will produce a structure which cannot be modified without leaving obvious traces. When the sides, floor, doors and roof are made up of various components, these shall meet the same requirements and be of sufficient strength;**

Explanatory Note to Article 2, paragraph 1 (a)

- 2.2.1 (a) Assembly of constituent parts
 - (a) Where joining devices (rivets, screws, bolts and nuts, etc.) are used, a sufficient number of such devices shall be inserted from outside, traverse the assembled constituent parts, protrude inside and there be firmly secured (e.g. riveted, welded, bushed or bolted and swaged or welded on the nut). However, conventional rivets (i.e. rivets whose placing requires handling from both sides of the assembly of constituent parts) may also be inserted from the inside;

Notwithstanding the above, load compartment floors may be secured by means of self-tapping screws, self-drilling rivets or rivets inserted by means of an explosive charge or pins inserted pneumatically, when placed from inside and passing at right-angles through the floor and the metallic cross-pieces underneath, on condition, except in the case of self-tapping screws, that some of their ends be flush with the level of the outside part of the cross-piece or be welded on to it.

{ECE/TRANS/17/Amend.3; entered into force on 1 October 1981}

- (b) The competent authority shall determine what joining devices, and how many of them, must fulfil the requirements of subparagraph (a) of this note; they shall do so by making sure that the constituent parts so assembled cannot be displaced and replaced without leaving obvious traces. The choice and placing of other joining devices are not subject to any restriction;
- (c) Joining devices which can be removed and replaced from one side without leaving obvious traces, i.e. without requiring handling from both sides of the constituent parts to be assembled, shall not be allowed under subparagraph (a) of this note. Examples of such devices are expansion rivets, blind rivets and the like;
- (d) The assembly methods described above shall apply to special vehicles, for example to insulated vehicles, refrigerated vehicles and tank-vehicles in so far as they are not incompatible with the technical requirements which such vehicles must fulfil having regard to their use. Where, due to technical reasons, it is not practicable to secure parts in the manner described in subparagraph (a) of this note, the constituent parts may be joined by means of the devices mentioned in subparagraph (c) of this note provided that the devices used on the inner face of the wall are not accessible from the outside.

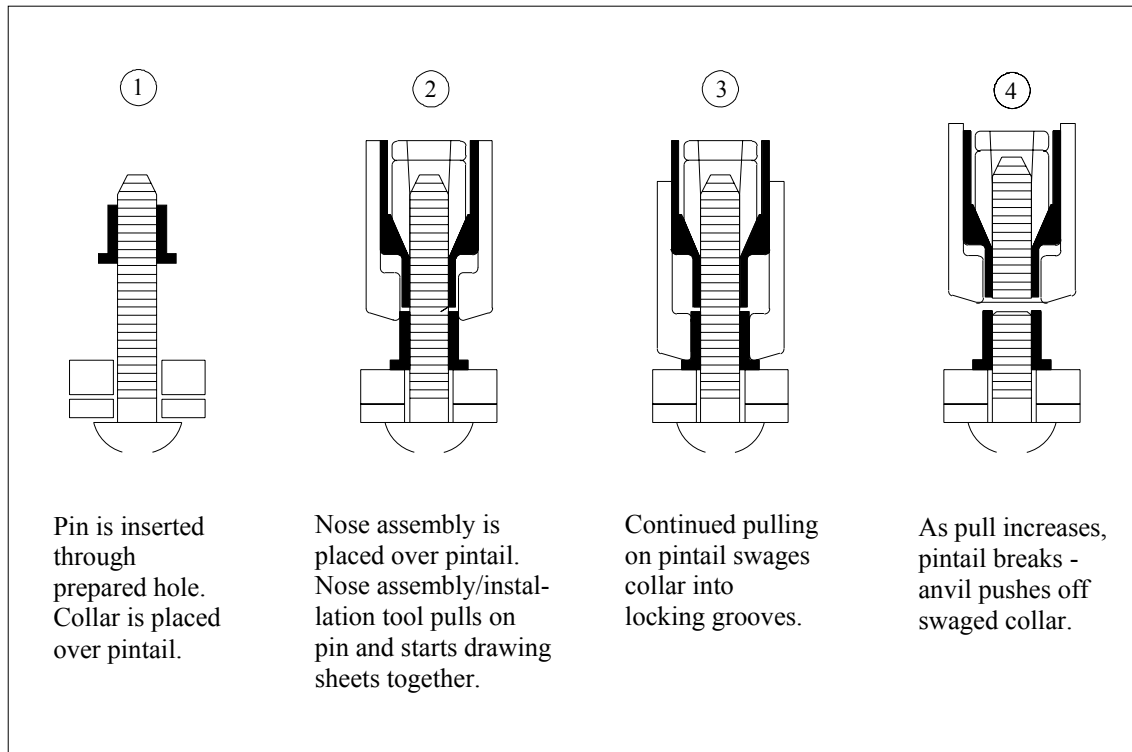
Comments to Explanatory Note 2.2.1 (a)

1. *Joining device*

The joining device illustrated below is in accordance with Annex 2, Article 2, paragraph 1(a) provided that a sufficient number of such devices are inserted from the outside and firmly secured from the inside as stipulated in Annex 6, Explanatory Note 2.2.1 (a).

{TRANS/WP.30/123, paragraphs 34-36; TRANS/WP.30/127, paragraph 45; TRANS/WP.30/AC.2/23, Annex 3}

Installation sequence

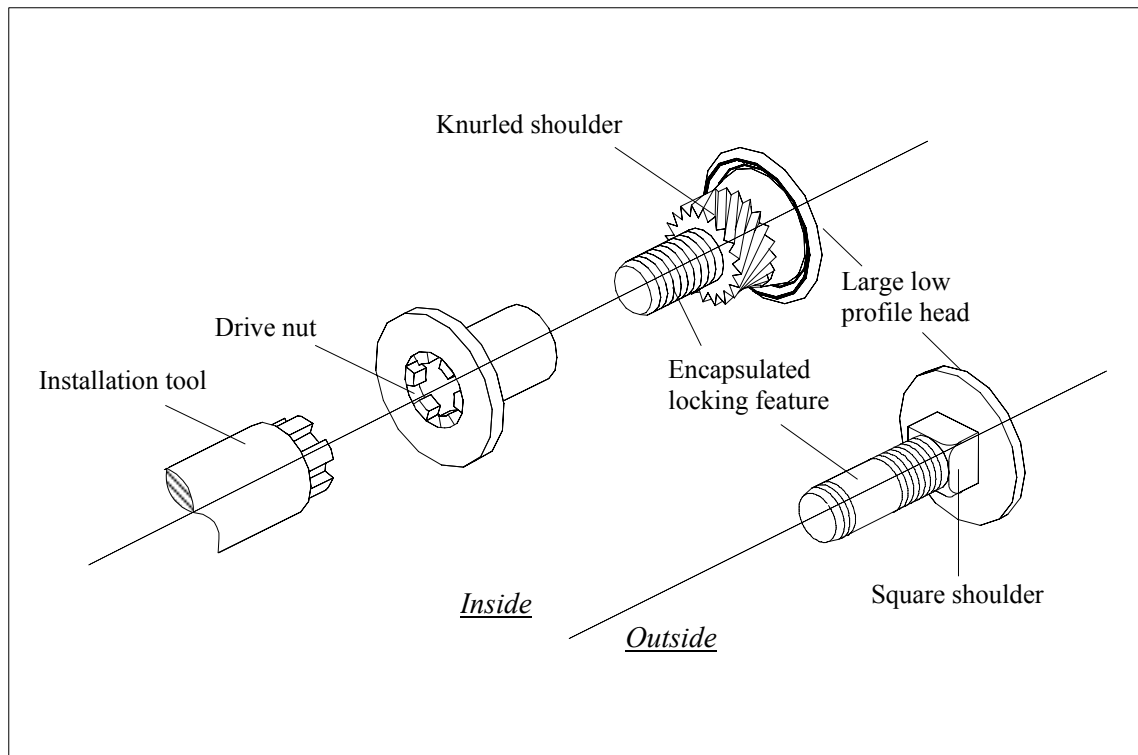


2. *Joining device*

The joining device, examples of which are given below, is in accordance with Annex 6, Explanatory Note 2.2.1 (a). In view of its inherent technical characteristics such as the large low profile head, the knurled or square shoulder on the underside of the large low profile head and the encapsulated (plastic grip) locking feature the device can be firmly secured on the inside of the load compartments without requiring welding, riveting, etc. While the assembly of the joining device requires handling from both sides of the constituent parts to be assembled, the device can only be opened on the drive nut side, e.g. on the inside of the load compartment. The device with the square shoulder is usually applied to fix hinges to load compartments.

{TRANS/WP.30/135, paragraphs 43 and 44; TRANS/WP.30/137, paragraphs 59-61; TRANS/WP.30/AC.2/27, Annex 3}

Examples of a joining device



Pneumatically inserted pins for securing load compartment floors

In one system of construction, nails with spirally-threaded stems are used which in many respects resemble self-tapping screws, and give greater holding strength when the floor is relatively thin. In this method, the friction produced when the nail is driven in causes the zinc chromate coating of the stem and of the material of the floor cross-piece to melt, thus satisfactorily welding them together.

{TRANS/GE.30/33, paragraph 125; TRANS/GE.30/GRCC/10, paragraphs 52-54}

Self-tapping, self-drilling screws

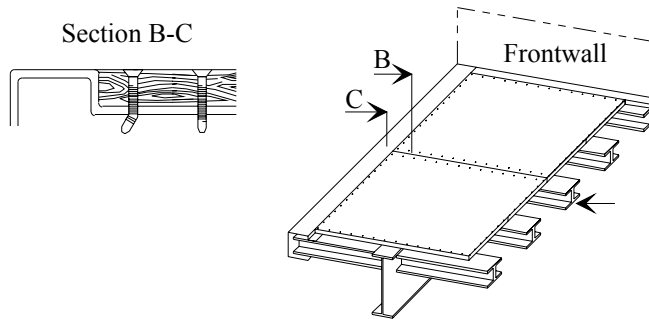
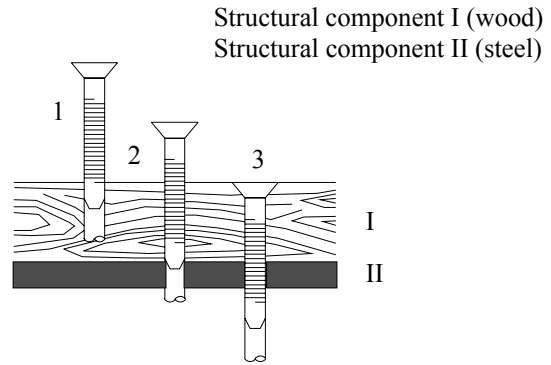
The self-tapping, self-drilling screw shown in sketch 1 is not regarded as a self-tapping screw in the meaning of Annex 6, Explanatory Note 2.2.1 (a) (a) of the Convention. Such a self-tapping, self-drilling screw shall, in accordance with the provisions of Explanatory Notes 2.2.1 (a) (a) and (b) of Annex 6 be welded on to the metallic cross-pieces underneath. Alternatively, the protruding part of some of these screws could instead be bent to an angle of at least 45E as shown in sketch 2. If, however, used together with a floor construction, examples of which are provided for in sketches 3 and 4, welding or bending of the screws is not considered to be necessary.

{TRANS/WP.30/135, paragraphs 48-51; TRANS/WP.30/AC.2/27, Annex 3}

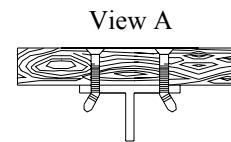
Sketch 1

Setting procedure

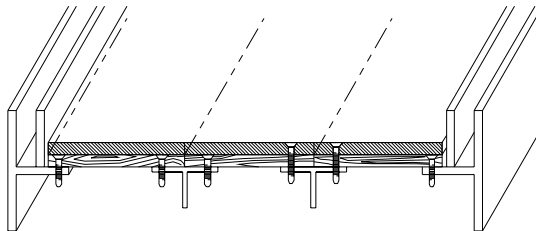
1. Drilling into wood
2. Wood and steel purlin penetrated (the wings break off on contact with the metal)
3. Conclusion of thread formation (structural components I and II fastened together)



Sketch 2

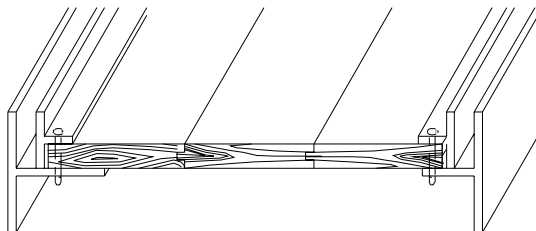


Sketch 3



Floor and additional hard-wearing floor cover, secured to the chassis underneath by self-drilling self-tapping screws

Sketch 4



Floor, consisting of matched boards secured to the chassis underneath by self-drilling self-tapping screws

Validity of blind rivets

In general, the use of blind rivets for the assembly of constituent parts of load compartment is not allowed under the Convention as stipulated in Annex 6, Explanatory Note 2.2.1 (a) (c). However, blind rivets can be used on condition that a sufficient number of joining devices as described in Annex 6, Explanatory Note 2.2.1 (a) (a) of the Convention are used to assemble constituent parts.

{TRANS/WP.30/137, paragraphs 54-58; TRANS/WP.30/AC.2/29, Annex 3}

- (b) doors and all other closing systems (including stopcocks, manhole-covers, flanges etc.) shall be fitted with a device on which Customs seals can be fixed. This device must be such that it cannot be removed and replaced from the outside without leaving obvious traces, or the door or fastening be opened without breaking the Customs seals. The latter shall be adequately protected. Opening roofs shall be permitted;**

Explanatory Note to Article 2, paragraph 1 (b)

2.2.1 (b) Doors and other closing systems

- (a) The device on which Customs seals can be fixed must:
- (i) be secured by welding, or by not less than two joining devices conforming to subparagraph (a) of Explanatory Note 2.2.1 (a); or
 - (ii) be so designed that when the load compartment has been closed and sealed the device cannot be removed without leaving obvious traces.

It must also:

- (iii) incorporate holes of not less than 11 mm in diameter or slots of at least 11 mm in length by 3 mm in width, and
 - (iv) afford equal security whatever type of seal is used.
- (b) Butt hinges, strap hinges, hinge-pins and other devices for hanging doors and the like must be secured in conformity with the requirements of subparagraphs (a) (i) and (ii) of this note. Moreover, the various components of such devices (e.g. hinge-plates, pins or swivels), provided that they are necessary to guarantee Customs security of the load compartment, shall be so fitted that they cannot be removed or dismantled when the load compartment is closed and sealed without leaving obvious traces (see sketch No. 1a appended to Annex 6).

However, where such a device is not accessible from outside it will suffice if, when the door or the like has been closed and sealed, it cannot be detached from the hinge or similar device without leaving obvious traces. Where a door or closure-device has more than two hinges, only those two hinges nearest to the extremities of the door need to be fixed in conformity with the requirements of subparagraph (a) (i) and (ii) above.

{ECE/TRANS/17/Amend.8; entered into force on 1 August 1987}

Comments to Explanatory Note 2.2.1 (b) (b)

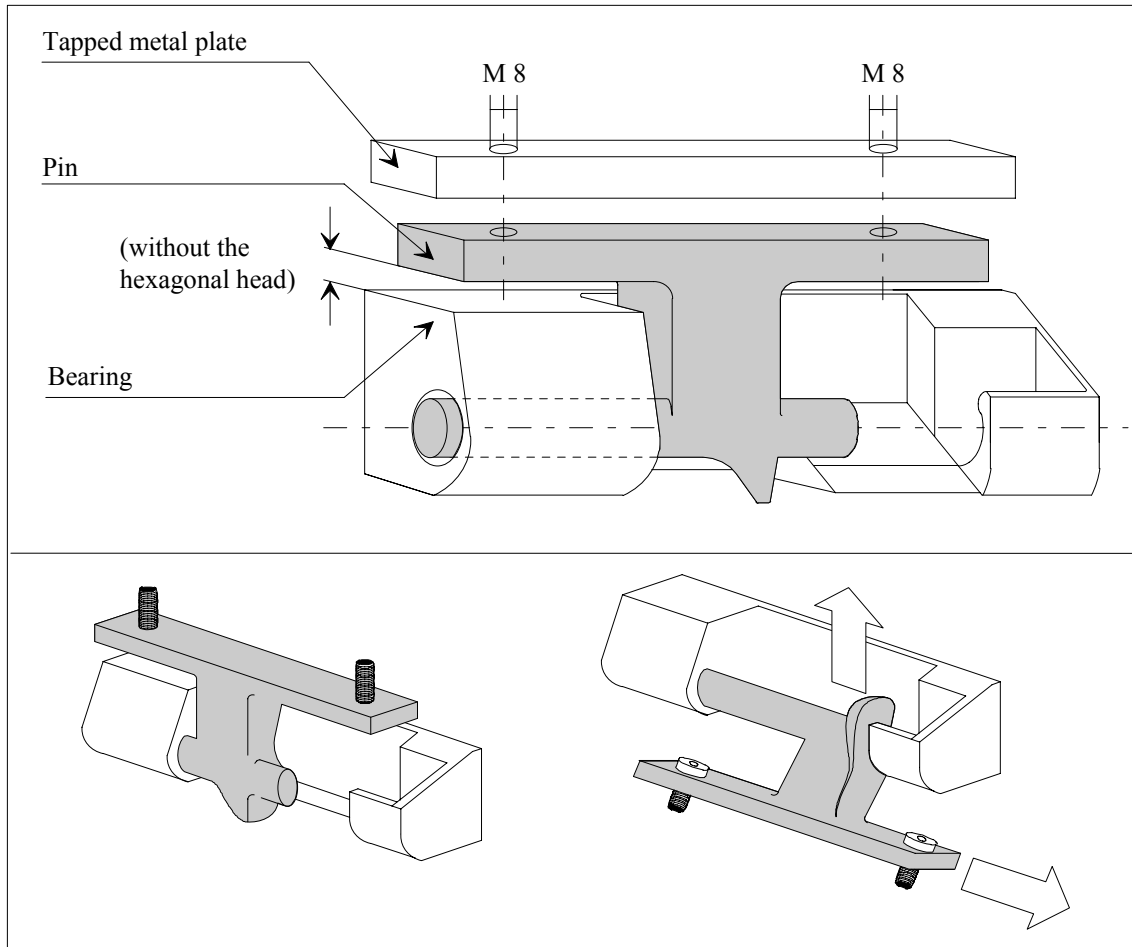
Door or closure-device having more than two hinges

In the case where a door or closure-device has more than two hinges, the competent authorities may require additional hinges to be secured, to fulfil the requirements of Annex 2, Article 1 of the Convention.

{TRANS/WP.30/AC.2/35, Annex 6; TRANS/WP.30/155, paragraph 45}

Butt-hinges

The device illustrated below meets the requirements of Annex 6, Explanatory Note 2.2.1 (b), subparagraph (b) in conjunction with subparagraph (a) (ii).



Description:

*The pin and the bearing of this device have a special shape which makes it impossible to dismantle these items when the hinge is closed. A screw with a hexagonal head protruding beyond the pin should be used. The space between the screw head and the bearing, when the hinge is closed, should be so small as to prevent the removal of the screw without leaving obvious traces. In this case it would not be necessary to weld the screws.
{TRANS/WP.30/123, paragraphs 46 and 47 and Annex 2;
TRANS/WP.30/AC.2/23, Annex 3}*

- (c) Exceptionally, in the case of vehicles having insulated load compartments, the Customs sealing device, the hinges and any fittings, the removal of which would give access to the interior of the load compartment or to spaces in which goods could be concealed, may be fixed to the doors of such load compartments by means of the following systems:
- (i) Set bolts or set screws which are inserted from the outside but which do not otherwise meet the requirements of Explanatory Note 2.2.1 (a), subparagraph (a) above, on condition that:
- the tails of the set bolts or set screws are fixed into a tapping plate or similar device fitted behind the outer layer or layers of the door structure, and
 - the heads of the appropriate number of set bolts or set screws are so welded to the Customs sealing device, hinges etc., that they are completely deformed and
 - that the set bolts or set screws cannot be removed without leaving visible signs of tampering (see sketch No.1 appended to Annex 6);
- (ii) A fastening device which is inserted from the inside of the insulated door construction on condition that:
- the fastening pin and securing collar of the device are assembled by pneumatic or hydraulic tooling and fixed behind a plate or similar device fitted between the outer layer of the door structure and the insulation; and
 - the head of the fastening pin is not accessible from the inside of the load compartment; and

- a sufficient number of securing collars and fastening pins are welded together and the devices cannot be removed without leaving visible signs of tampering (see sketch No. 5 appended to Annex 6).

{ECE/TRANS/17/Amend.13; entered into force on 1 August 1991}

The term "insulated load compartment" is to be taken to include refrigerated and isothermic load compartments.

Comment to Explanatory Note 2.2.1 (b) (c) (ii)

The text of the first indent could be better understood if, after the wording: "assembled by pneumatic or hydraulic tooling" the words: "and fixed" are replaced by: "securing the head of the pin".

{TRANS/WP.30/AC.2/29, paragraph 25}

- (d) Vehicles comprising a large number of such closures as valves, stopcocks, manhole covers, flanges and the like must be designed so as to keep the number of Customs seals to a minimum. To this end, neighbouring closures must be interconnected by a common device requiring only one Customs seal, or must be provided with a cover meeting the same purpose;
- (e) Vehicles with opening roofs must be constructed in such a manner as to permit sealing with a minimum number of Customs seals.
- (f) In cases where more than one Customs seal are required for Customs secure sealing, the number of such seals shall be indicated in the Certificate of Approval under point 5 (Annex 4 to the TIR Convention, 1975). A sketch or photographs of the road vehicle shall be attached to the Certificate of Approval showing the exact location of the Customs seals.

{ECE/TRANS/17/Amend.23; entered into force on 7 November 2003}

Comment to Explanatory Note 2.2.1 (b) (f)

Implementation period for the inclusion in the Certificate of Approval of the number and place of seals when more than one Customs seal is required

The provisions of Explanatory Note 2.2.1 (b) (f), which come into force on 7 August 2003 shall be applicable for road vehicles to be approved for the first time or on the occasion of the biennial inspection and renewal of the approval after entry into force of Explanatory Note 2.2.1 (b)(f) where appropriate. As a consequence, as of 7 August 2005, all road vehicles, requiring more than one seal for Customs secure sealing, shall need to be equipped with a Certificate of Approval in line with Explanatory Note 2.2.1 (b) (f).

*{TRANS/WP.30/206, paragraph 62 and Annex 2;
TRANS/WP.30/AC.2/69, paragraph 59 and Annex 2;
TRANS/WP.30/AC.2/69/Corr.1}*

Comments to Article 2, paragraph 1 (b)

Securing of doors

In the case of doors of vehicles or containers which are not refrigerated nor insulated but have an interior lining, the devices (bolts, rivets, etc.) securing the hinges and the Customs sealing device must pass through the whole thickness of the door (including the lining) and be visibly secured on the inside.

{TRANS/GE.30/14, paragraph 101}

Number of Customs seals

Comment has been deleted

{TRANS/WP.30/AC.2/69, Annex 2}

Examples of Customs sealing devices

In order to achieve Customs secure sealing of load compartments and containers, sealing devices have to fulfil the requirements of Annex 6, Explanatory Note 2.2.1 (b), subparagraph (a) (see Figures 1-4). Furthermore, Customs seals have to be affixed in accordance with the following requirements:

The fastening rope is not longer than necessary and is properly tightened;

The fastening rope is going through the TIR rings;

Customs seals are affixed as tight as possible;

The securing of other parts of the closing system, e.g. handles of locking mechanisms, cam engaging devices, locking rod saddles are secured as stipulated in Annex 6, Explanatory Note 2.2.1(a), subparagraph (a) (see Figures 1-4).

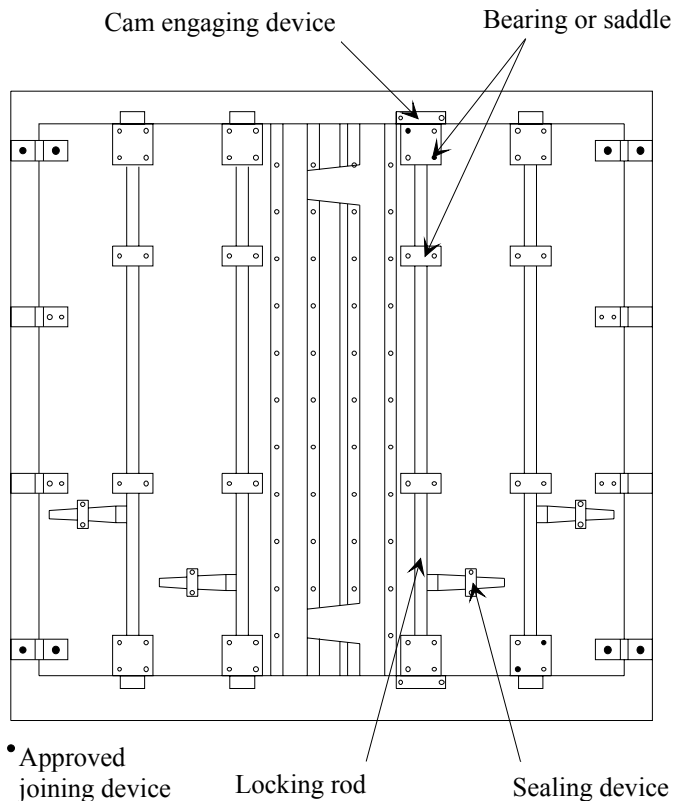
It should be borne in mind that the effectiveness of any sealing device will be reduced if wear and tear exists in, for instance, locking rods, hinges or cam engaging devices. Appropriate measures should be taken to identify such instances.

{TRANS/WP.30/145, paragraph 17; TRANS/WP.30/AC.2/31, Annex 3}

Figure 1

Example of a rear door load compartment and container showing a Customs secure door closing system

Rear door



Door closing system

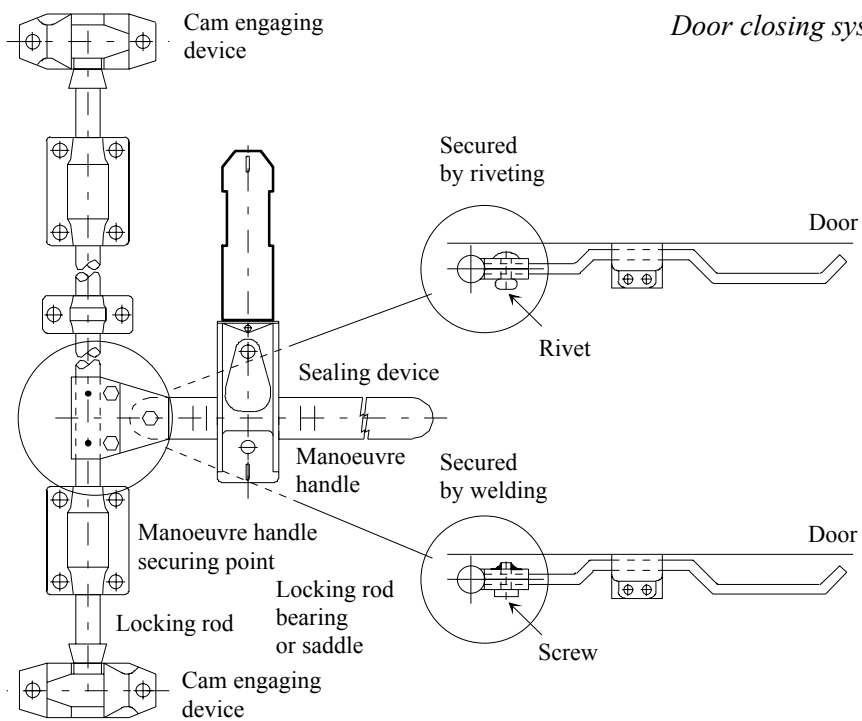
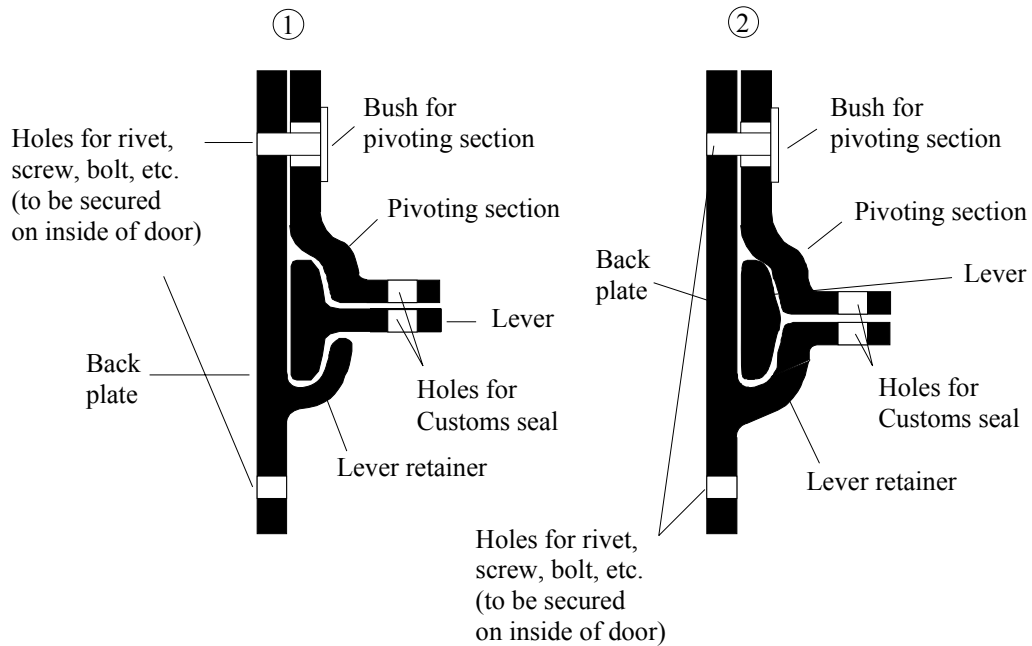
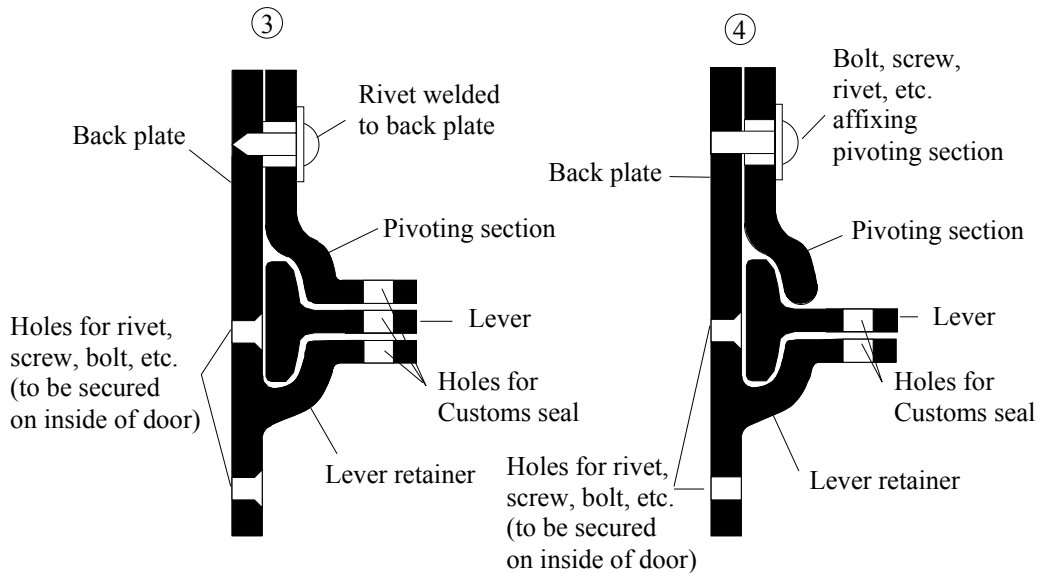


Figure 2

Example of a Customs sealing device



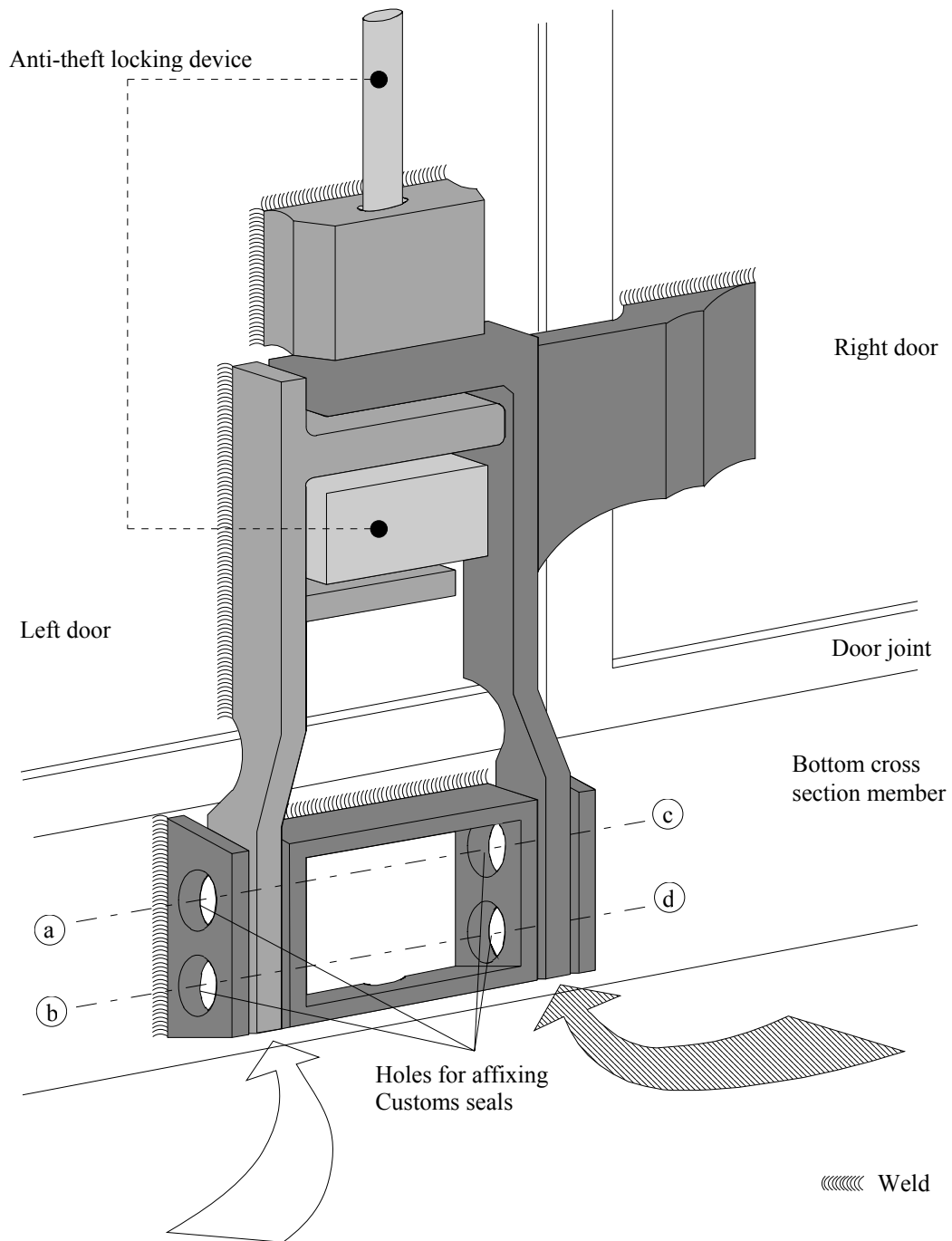
In particular sealing device No. 1 is prone to tampering if the above-mentioned requirements are not fulfilled. In view of their better protection against manipulation prior to affixing Customs seals, the devices given below should preferably be used.



The Customs sealing devices Nos. 3 and 4 may also be used for securing the doors of refrigerated and insulated containers and load compartments. Where so used, the sealing devices may be affixed by means of at least two set bolts or set screws fixed into a metal tapping plate inserted behind the outer layer of the door. In such cases the heads of the set bolts or set screws must be so welded that they are completely deformed (see also sketch No. 1 in Annex 6). {TRANS/GE.30/6, paragraph 35}

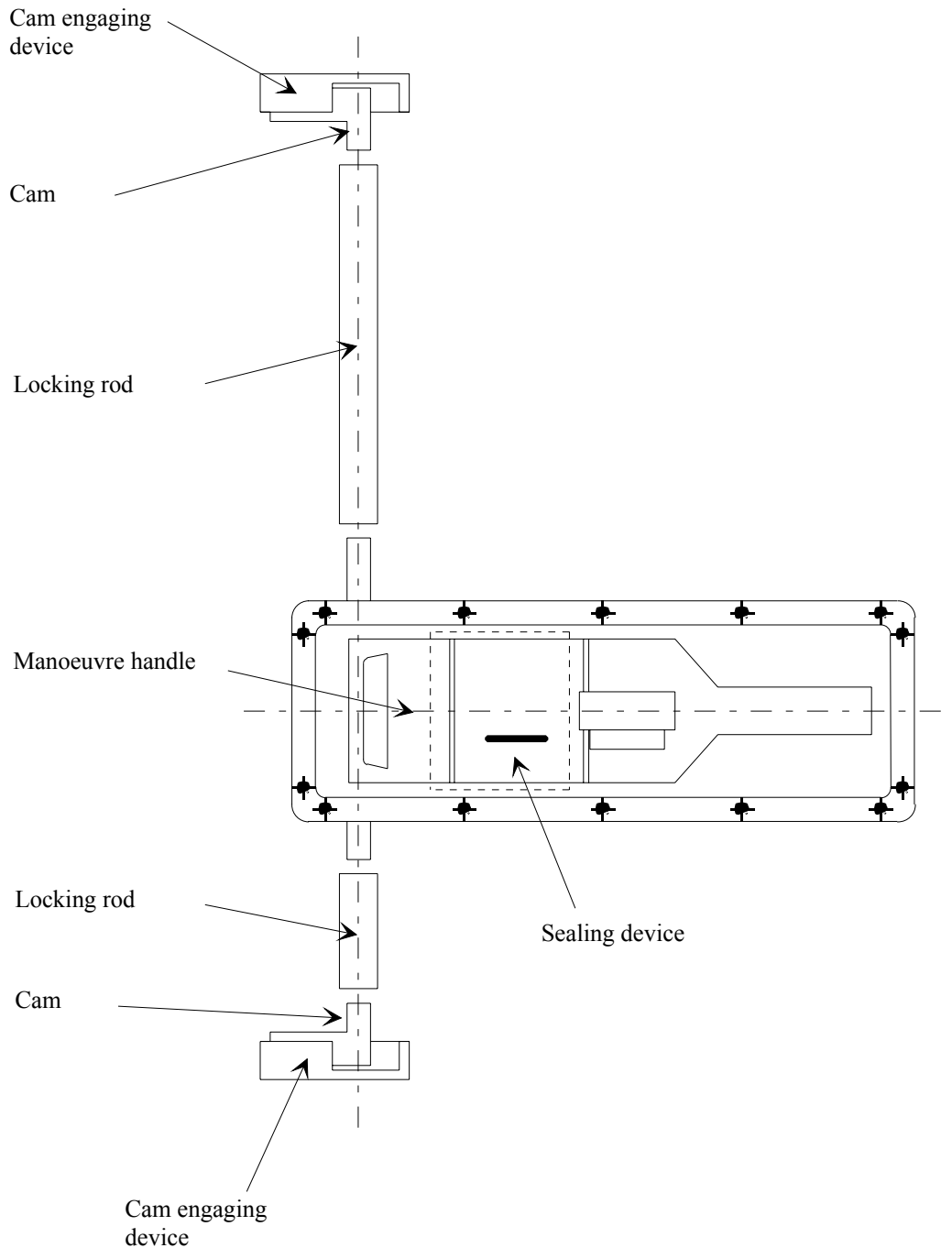
Figure 3

Example of a Customs sealing device



This Customs sealing device should preferably be used on metal containers and load compartments. Care needs to be taken to avoid confusion as to where exactly the seals need to be placed. Various types of seals may be used. If cable seals in the form of an "eight" are used it is recommended that the cable goes through all four holes (a, b, c, d). If rigid seals are used, the seals must pass through holes (c) or (d).

Figure 4
Example of a Customs sealing device



This type of Customs sealing device is used for securing the doors of insulated containers and load compartments. The sealing point of this device may differ from one construction to another depending on whether the hold for affixing seals goes horizontally or vertically. From a Customs point of view the device with the vertical hole provides better security whereas the device having a horizontal hold requires tight sealing in order to be Customs secure.

- (c) apertures for ventilation and drainage shall be provided with a device preventing access to the interior of the load compartment. This device must be such that it cannot be removed and replaced from the outside without leaving obvious traces.**

Explanatory Note to Article 2, paragraph 1 (c)

2.2.1 (c)-1 Ventilation apertures

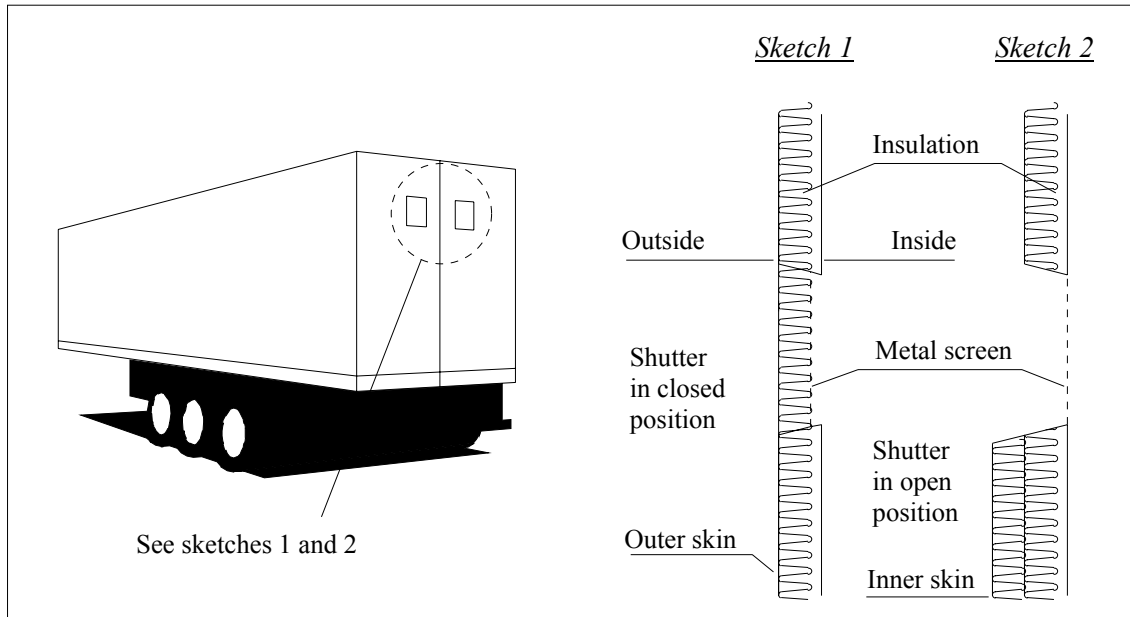
- (a) Their greatest dimension must, in principle, not exceed 400 mm.
- (b) Apertures permitting direct access to the load compartment must be obstructed
- (i) by means of wire gauze or perforated metal screens (maximum dimension of holes: 3 mm in both cases) and protected by welded metal lattice-work (maximum dimension of holes: 10 mm); or
- (ii) by means of a single perforated metal screen of sufficient strength (maximum dimension of holes: 3 mm; thickness of the screen: at least 1 mm).
- {ECE/TRANS/17/Amend.12; entered into force on 1 August 1990}

Comment to Explanatory Note 2.2.1 (c)-1

Ventilation apertures of insulated load compartments

Example of a screen fitted between the inner and outer surfaces of insulated load compartments.

{TRANS/WP.30/127, paragraph 43; TRANS/WP.30/AC.2/25, Annex 3}



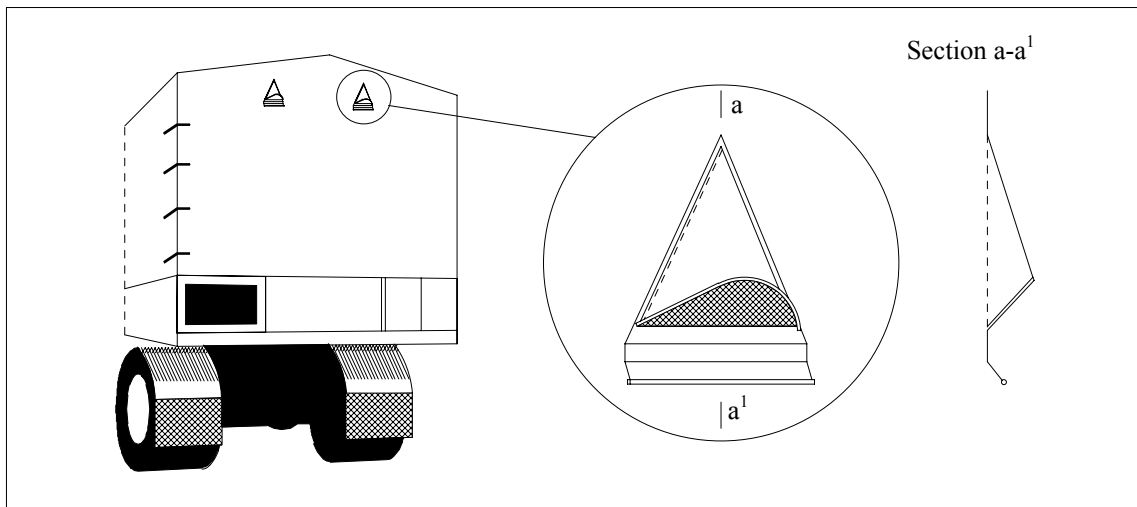
- (c) Apertures not permitting direct access to the load compartment (e.g. because of elbow or baffle-plate systems) must be provided with devices referred to in subparagraph (b), in which, however, the dimensions of the holes may be as much as 10 mm (for the wire gauze or metal screen) and 20 mm (for the metal lattice-work).
{ECE/TRANS/17/Amend.12; entered into force on 1 August 1990}

- (d) Where openings are made in sheets, the devices referred to in subparagraph (b) of this note must in principle be prescribed. However, blocking devices in the form of a perforated metal screen fitted outside, and wire or other gauze fitted inside, will be allowed.

- (e) Identical non-metal devices may be allowed provided that the holes are of the requisite dimensions and the material used is strong enough to prevent the holes from being substantially enlarged without visible damage. In addition, it must be impossible to replace the ventilation device by working from one side of the sheet only.
- (f) The ventilation aperture may be provided with a protective device. This shall be secured to the sheet in such a way as to permit Customs inspection of the aperture. This protective device shall be secured to the sheet at a distance of not less than 5 cm from the screen of the ventilation aperture.
{ECE/TRANS/17/Amend.5; entered into force on 1 August 1984}

Comments to Explanatory Note 2.2.1 (c)-1

Example of a protective device



Ventilation apertures in load compartments

Although ventilation apertures should not in principle exceed 400 mm, any competent administration may, provided that all other requirements are complied with, give its approval to an opening greater than 400 mm if such an opening is presented to it.

{TRANS/GE.30/14, paragraph 102; TRANS/WP.30/143, paragraphs 36 and 37; TRANS/WP.30/AC.2/31, Annex 3}

Explanatory Note to Article 2, paragraph 1 (c)

2.2.1 (c)-2 Drainage apertures

- (a) Their greatest dimension must, in principle not exceed 35 mm;
- (b) Apertures permitting direct access to the load compartment must be provided with the devices described in subparagraph (b) of Explanatory Note 2.2.1 (c)-1 for ventilation apertures;
- (c) When drainage apertures do not permit direct access to the load compartment, the devices referred to in subparagraph (b) of this note will not be prescribed, on condition that the apertures are provided with a reliable baffle system readily accessible from inside the load compartment.

2. Notwithstanding the provisions of Article 1 (c) of these Regulations, constituent parts of the load compartment which, for practical reasons, have to include empty spaces (for example, between the partitions of a double wall) shall be permitted. In order that the said spaces cannot be used to conceal goods:

- (i) where it covers the full height from floor to roof, or, in other cases, where the space between it and the outer wall is completely enclosed, the lining inside the load compartment shall be so fitted that it cannot be removed and replaced without leaving obvious traces; and**

- (ii) where a lining is of less than full height and the spaces between the lining and the outer wall are not completely enclosed, and in all other cases where spaces occur in the construction of a load compartment, the number of such spaces shall be kept to a minimum and these spaces shall be readily accessible for Customs inspection.

Comment to Article 2, paragraph 2

Elimination of hollow beam structural members

Structural members of load compartments with enclosed spaces, such as hollow beams, shall be kept to a minimum and shall be eliminated gradually in the design of new load compartments utilizing open profile beams whenever possible. If, for constructional reasons, enclosed spaces in structural members of load compartments are used, the provision of holes intended to facilitate Customs inspection of hollow spaces are admissible. The presence of such inspection holes shall be noted under item 12 in the Certificate of Approval of road vehicles (Annex 4 to the Convention).

{TRANS/WP.30/135, paragraphs 63-65; TRANS/WP.30/137, paragraphs 65-67; TRANS/WP.30/AC.2/27, Annex 3; TRANS/WP.30/151, paragraphs 33-36}

3. Windows shall be allowed provided that they are made of materials of sufficient strength and that they cannot be removed and replaced from the outside without leaving obvious traces. Glass may nevertheless be permitted, but if glass other than safety glass is used, the windows shall be fitted with a fixed metal grille which cannot be removed from the outside; the mesh of the grille shall not exceed 10 mm.

{ECE/TRANS/17/Amend.7; entered into force on 1 August 1986}

Explanatory Note to Article 2, paragraph 3

2.2.3 Safety glass

Glass shall be considered as safety glass if there is no risk of it being destroyed as a result of any factor ordinarily occurring in the normal conditions of use of a vehicle. The glass shall bear a mark which characterizes it as safety glass.

{ECE/TRANS/17/Amend.7; entered into force on 1 August 1986}

4. Openings made in the floor for technical purposes, such as lubrication, maintenance and filling of the sand-box, shall be allowed only on condition that they are fitted with a cover capable of being fixed in such a way as to render the load compartment inaccessible from the outside.

Comment to Article 2, paragraph 4

Securing of floor openings for technical purposes

Covers of floor openings for technical purposes in road vehicles are sufficiently protected if the arrangements to prevent access to the load compartment from the outside are themselves inside the load compartment.

{TRANS/GE.30/AC.2/14, paragraphs 35-39}

Article 3

Sheeted vehicles

1. Where applicable, the provisions of Articles 1 and 2 of these Regulations shall apply to sheeted vehicles. In addition, these vehicles shall conform to the provisions of this Article.

2. The sheet shall be either of strong canvas or of plastic-covered or rubberized cloth, which shall be of sufficient strength and unstretchable. It shall be in good condition and made up in such a way that once the closing device has been secured, it is impossible to gain access to the load compartment without leaving obvious traces.

3. If the sheet is made up of several pieces, their edges shall be folded into one another and sewn together with two seams at least 15 mm apart. These seams shall be made as shown in sketch No. 1 appended to these Regulations; however, where in the case of certain parts of the sheet (such as flaps and reinforced corners) it is not possible to assemble the pieces in that way, it shall be sufficient to fold the edge of the top section and make the seams as shown in sketches Nos. 2 or 2(a) appended to these Regulations. One of the seams shall be visible only from the inside and the colour of the thread used for that seam shall be clearly different from the colour of the sheet itself and from the colour of the thread used for the other seam. All seams shall be machine-sewn.

Explanatory Note to Article 3, paragraph 3

2.3.3 Sheets made up of several pieces

- (a) The several pieces constituting one sheet may be made of different materials conforming to the provisions of Annex 2, Article 3, paragraph 2;
- (b) Any arrangement of the pieces which adequately guarantees security will be allowed in making up the sheet, on condition that the pieces are assembled in conformity with the requirements of Annex 2, Article 3.

4. If the sheet is of plastic-covered cloth, and is made up of several pieces, the pieces may alternatively be welded together in the manner shown in sketch No. 3 appended to these Regulations. The edges of the pieces shall overlap by at least 15 mm. The pieces shall be fused together over the whole width of the overlap. The edge of the outer sheet shall be covered with a band of plastic material at least 7 mm wide, affixed by the same welding process. The plastic band and the sheet on each side of it for a width of at least 3 mm shall have a clearly-defined uniform relief pattern stamped on them. The pieces shall be welded in such a way that they cannot be separated and rejoined without leaving obvious traces.

Comments to Article 3, paragraph 4

Band of plastic material

The requirement for the band of plastic material is essential for Customs security purposes. Consequently, it should not be permitted to dispense with it.

{TRANS/GE.30/17, paragraph 99}

Overlap of the edges of the pieces of the sheet

While for Customs security purposes, an overlap of the edges of the pieces of the sheet of at least 15 mm is sufficient, an overlap of 20 mm and more is admitted and may be necessary for technical reasons depending on the material of the sheet and its adhesion.

{TRANS/WP.30/162, paragraphs 64 and 65; TRANS/WP.30/AC.2/37, Annex 6}

Methods for welding pieces of the sheet

Methods for welding pieces of sheets which are recognized as Customs secure if applied in accordance with the provisions of Annex 2 of the Convention include the "fusing method", where pieces of sheets are fused using high temperatures and the "high frequency method", where pieces of sheets are welded using high frequency and pressure.

{TRANS/WP.30/162, paragraphs 64 and 65; TRANS/WP.30/AC.2/37, Annex 6}

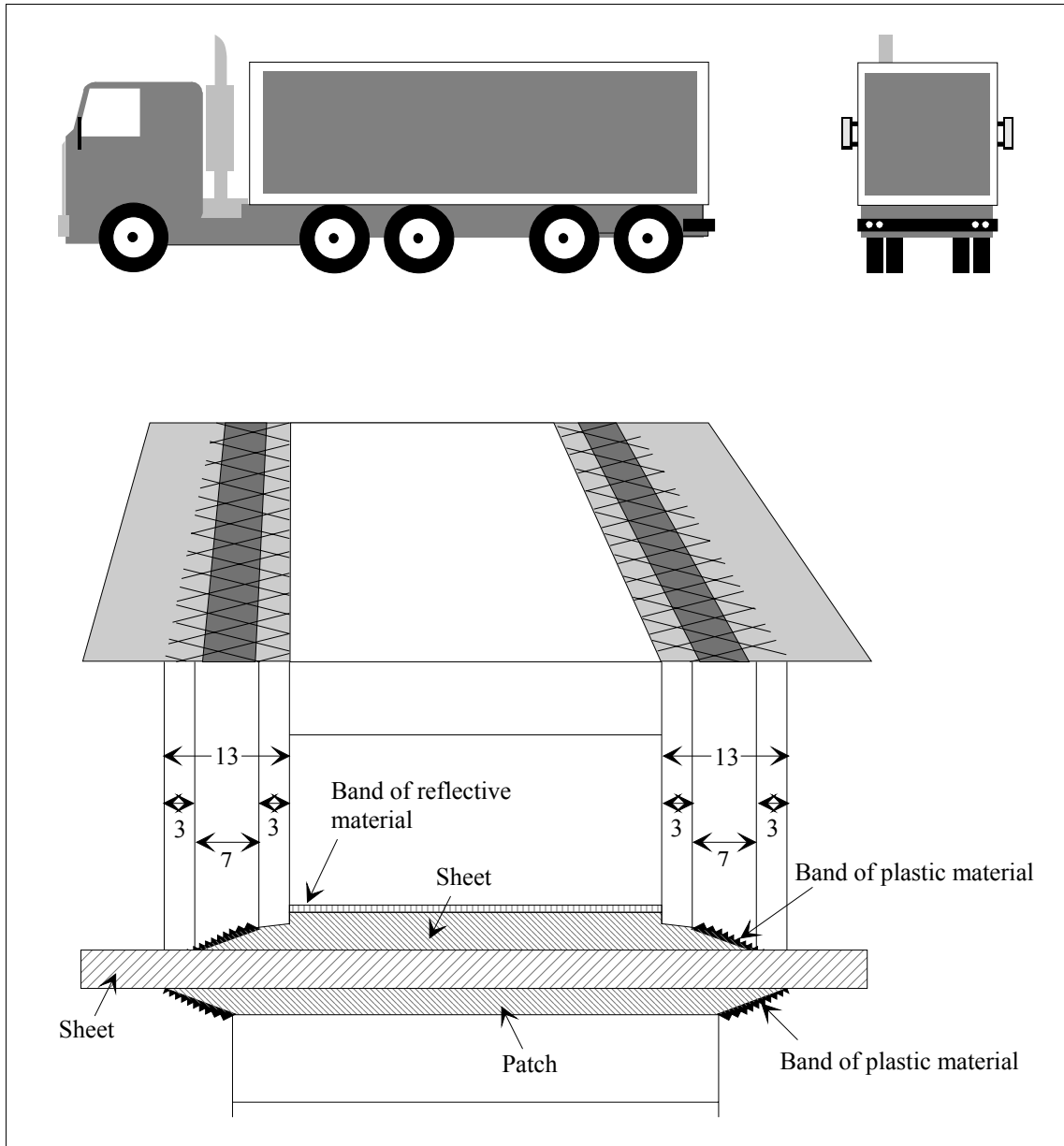
5. Repairs shall be made in accordance with the method described in sketch No. 4 appended to these Regulations; the edges shall be folded into one another and sewn together with two visible seams at least 15 mm apart; the colour of the thread visible from the inside shall be different from that of the thread visible from the outside and from that of the sheet itself; all seams shall be machine-sewn. When a sheet which has been damaged near the edges is repaired by replacing the damaged part by a patch, the seam can also be made in accordance with the provisions of paragraph 3 of this Article and sketch No. 1 appended to these Regulations. Sheets of plastic-covered cloth may alternatively be repaired in accordance with the method described in paragraph 4 of this Article, but in that case the plastic band must be affixed to both sides of the sheet, the patch being fitted on the inside of the sheet.

Comments to Article 3, paragraph 5

Bands of reflective material

Bands of reflective material which can be torn off and which cover up the structure of the sheets of load compartments are permissible, if they are completely welded to the sheets of plastic-covered cloth and are secured in accordance with the requirements of Annex 2, Article 3, paragraph 5 of the Convention (see sketch below).

{TRANS/WP.30/151, paragraph 40}



Repair of sheets made of plastic covered cloth

The following process is permitted for the repair of such sheets: Vinyl liquefied under pressure and heat is used to secure the piece on the sheet by melting. Obviously in such cases a band of plastic material stamped with a relief pattern will be affixed to the edge of the piece on both sides of the sheet.

{TRANS/GE.30/6, paragraph 40; TRANS/GE.30/GRCC/4, paragraph 33}

6. The sheet shall be fixed to the vehicle in strict compliance with the conditions set forth in Article 1(a) and (b) of these Regulations. The following systems can be used:

- (a) The sheet can be secured by:**
- (i) metal rings fixed to the vehicles,**
 - (ii) eyelets let into the edge of the sheet, and**
 - (iii) a fastening passing through the rings above the sheet and visible from the outside for its entire length.**

The sheet shall overlap solid parts of the vehicle by at least 250 mm, measured from the centre of the securing rings, unless the system of construction of the vehicle in itself prevents all access to the load compartment.

Explanatory Notes to Article 3, paragraph 6 (a)

2.3.6 (a)-1 Vehicle with sliding rings

Metal securing rings sliding on metal bars fixed to the vehicles are acceptable for the purpose of this paragraph (*see sketch No.2 appended to Annex 6*) provided that:

- (a) the bars are affixed to the vehicle at maximum spacings of 60 cm and in such a manner that they cannot be removed and replaced without leaving obvious traces;
- (b) the rings are made with a double hoop or equipped with a central bar and made in one piece without the use of welding; and

- (c) the sheet is fixed to the vehicle in strict compliance with the conditions set forth in Annex 2, Article 1(a) of this Convention.

2.3.6 (a)-2 Vehicles with swivel rings

Metal swivel rings, each of which rotates in a metal bracket fixed to the vehicle are acceptable for the purpose of this paragraph (*see sketch No. 2a appended to Annex 6*) provided that:

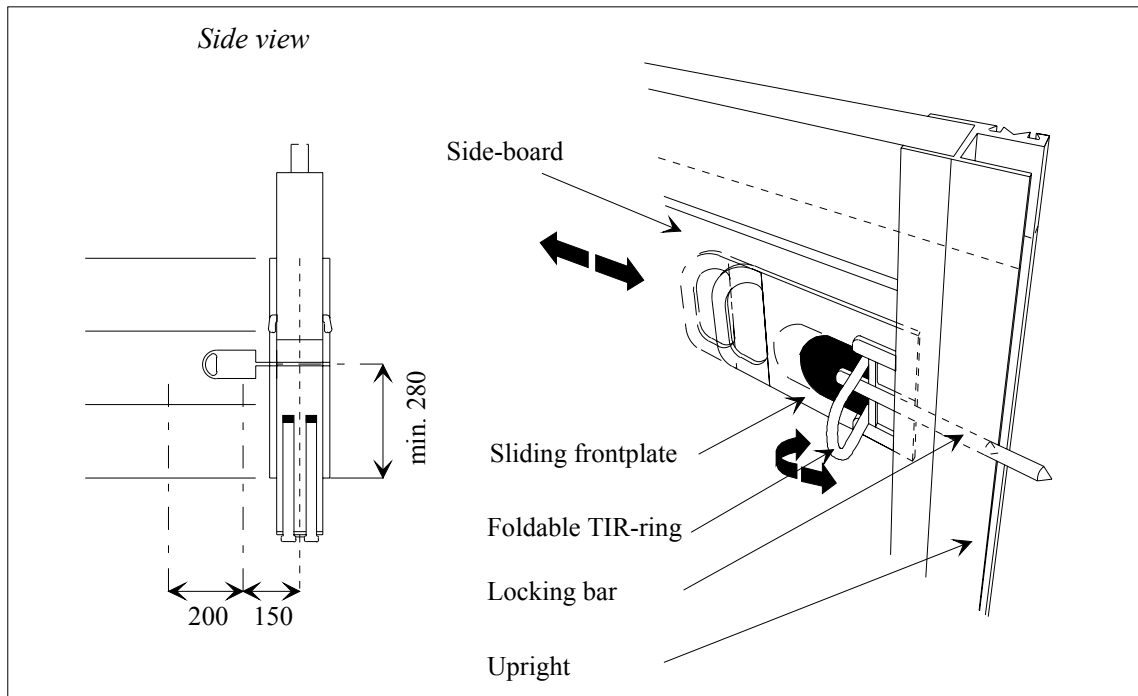
- (a) each bracket is affixed to the vehicle in such a manner that it cannot be removed and replaced without leaving obvious traces; and
- (b) the spring under each bracket is completely enclosed by a bell-shaped metal cover.

{ECE/TRANS/17/Amend.4; entered into force on 1 October 1982}

Comments to Article 3, paragraph 6 (a)

Example of a locking bar construction

The device illustrated below meets the requirements of Annex 2, Article 1, paragraph (a) and Annex 2, Article 3, paragraphs 6 (a) and 8.



Description of above sketch

The device will be fitted on the side-board in the same position as a conventional type of TIR-ring and in such a way that the TIR-ring of the device will be located at a maximum distance of 150 mm from the centreline of the upright. The device will be fastened to the side-board with two rivets similar to the fastening of the usual TIR-rings. It consists of three integrated metal parts: base plate, foldable TIR-ring and a sliding front plate including locking bar. When the front plate is slid into locked position, the locking bar goes into a hole in the upright and locks the side-board to the upright. The locking bar shall, however, intrude into the upright by at least 20 mm. At the same time the TIR-ring is automatically folded out. In fold-out position, with the fastening rope passing through the ring above the sheet, the sliding front plate is locked and secured and cannot be slid back in open position.

{TRANS/WP.30/125, paragraph 40; TRANS/WP.30/127, paragraphs 46 and 47; TRANS/WP.30/AC.2/23, Annex 3}

Shape of eyelets

Eyelets in the sheets could be round or oval and the rings should not protrude more than necessary from the relevant parts of the vehicles. In order to ensure that the sheets are properly fixed, Customs authorities should make sure, when sealing the road vehicle, that the fastening rope is properly tightened.

{TRANS/GE.30/57, paragraph 35}

Example of metal rings for fastening vehicle sheets

In the welded metal pillars, which support and contain the locking mechanisms for the side-boards, a folding type of metal TIR-ring is integrated. The TIR-ring can be folded out by hand through a small opening in the outside plate of the pillar. By spring-load the TIR-ring is kept in either "in" or "out" position. The functioning of this special ring is integrated in the side-board locking mechanism as follows:

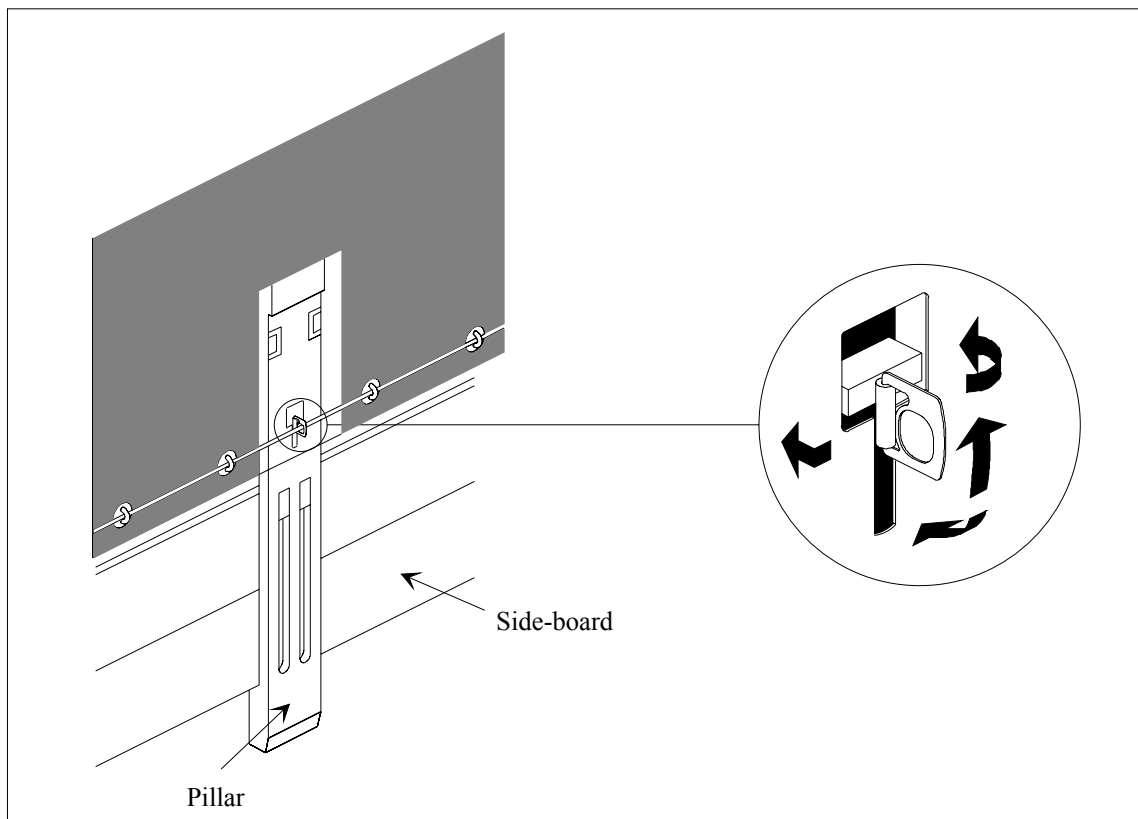
A piece of metal is welded on to each side-board locking pin so that when the TIR-ring is in folded-out position the vertical movement of the locking pins is restricted and side-boards cannot be released. At the same time, the shape and location of these metal pieces prevent the folding out of the TIR-rings with open side-board locks.

This means, that in folded-out position, when secured by the sheet and fastening rope passing through the ring, the TIR-ring will in the first place secure the side-boards to the pillar and in the second place secure the pillar to the floor of the load compartment (side-rave).

Furthermore, the upper pillar locking pin, which is welded on to one of the locking pins for the side-boards, will secure the top-roof construction at the same time as the side-boards are secured.

*As long as the TIR-ring is folded out the pillar must be completely destroyed before the side-board or top-roof construction can be opened.
{TRANS/GE.30/AC.2/12, paragraph 15; TRANS/GE.30/35, paragraph 109 and Annex 2; TRANS/GE.30/GRCC/11, paragraphs 27-29; see sketch below}*

Example of metal rings for fastening vehicle sheets



- (b) When any edge of a sheet is to be permanently secured to a vehicle, the two surfaces shall be joined together without a break and shall be held in place by strong devices.**

Explanatory Note to Article 3, paragraph 6 (b)

2.3.6 (b) Permanently-secured sheets

Where one or more edges of the sheet are permanently attached to the body of the vehicle, the sheet shall be held in place by one or more strips of metal or other suitable material secured to the body of the vehicle by joining devices meeting the requirements of subparagraph (a) of Explanatory Note 2.2.1(a) of Annex 6.

Comment to Article 3, paragraph 6 (b)

*The device illustrated in sketch No. 4 appended to Annex 6 meets the requirements of Annex 2, Article 3, subparagraphs 6(a) and 6(b).
{TRANS/GE.30/55, paragraph 41}*

- (c) When a sheet locking system is used it shall in locked position join the sheet tightly to the outside of the load compartment (as an example see sketch No.6).
{ECE/TRANS/17/Amend.7; entered into force on 1 August 1986}**

- 7. The sheet shall be supported by an adequate superstructure (uprights, sides, arches, slats, etc.).**

Comment to Article 3, paragraph 7

Supports for vehicle sheets

The hoops supporting the sheet are sometimes hollow and might be used as a hiding place. It is, however, always possible to inspect them, as is the case for many other vehicle parts. In these conditions, hollow hoops are permissible.

*{TRANS/GE.30/14, paragraph 90; TRANS/GE.30/12, paragraphs 100 and 101;
TRANS/GE.30/6, paragraph 41}*

8. The spaces between the rings and the spaces between the eyelets shall not exceed 200 mm. The spaces may however be greater but shall not exceed 300 mm between rings and eyelets on either side of the upright if the construction of the vehicle and the sheet is such as to prevent all access to the load compartment. The eyelets shall be reinforced.

{ECE/TRANS/17/Amend.1; entered into force on 1 August 1979}

Explanatory Note to Article 3, paragraph 8

2.3.8 Spaces exceeding 200 mm but not exceeding 300 mm are acceptable over the uprights if the rings are recessed in the side-boards and the eyelets are oval and so small that they can just pass over the rings.
{ECE/TRANS/17/Amend.1; entered into force on 1 August 1979}

9. The following fastenings shall be used:

- (a) steel wire ropes of at least 3 mm diameter; or**
- (b) ropes of hemp or sisal of at least 8 mm diameter encased in a transparent sheath of unstretchable plastic; or**
- (c) ropes consisting of batches of fibre-optic lines inside a spirally wound steel housing encased in a transparent sheath of unstretchable plastic; or**
- (d) ropes comprising a textile cord surrounded by at least four strands consisting solely of steel wire and completely covering the core, under the condition that the ropes (without taking into account the transparent sheath, if any) are not less than 3 mm in diameter.**

Ropes in accordance with paragraph 9 (a) or (d) of this Article may have a transparent sheath of unstretchable plastic.

In cases where the sheet has to be fixed to the frame in a system of construction which otherwise complies with the provisions of paragraph 6 (a) of this Article, a thong can be used as fastening (an example of such a system of construction is given in sketch No.7 appended to this Annex). The thong has to comply with the requirements stipulated in paragraph 11 (a)(iii) with regard to material, dimensions and shape.

{ECE/TRANS/17/Amend.11; entered into force on 1 August 1989;

ECE/TRANS/17/Amend.17; entered into force on 1 October 1994;

ECE/TRANS/17/Amend.25; entered into force on 1 October 2005}

Explanatory Note to Article 3, paragraph 9

2.3.9 Explanatory Note has been deleted
{ECE/TRANS/17/Amend.25; entered into force on 1 October 2005}

Comments to Explanatory Note 2.3.9

Nylon ropes

Nylon ropes in plastics sheathing are not permitted, since they do not meet either the requirements of Annex 2, Article 3, paragraph 9, or the description in the above Explanatory Note.

{TRANS/GE.30/AC.2/12, paragraph 16; TRANS/GE.30/GRCC/11, paragraphs 30-33}

Fastening rope

Where the sheet has to be fixed to the frame in a system of construction which otherwise complies with the provisions of Article 3, paragraph 6 (a), instead of a thong a rope could be used, which could consist of two pieces.

{TRANS/WP.30/125, paragraph 33}

10. Each type of rope shall be in one piece and shall have a hard metal end-piece at each end. Each metal end-piece shall allow the introduction of the thread or strap of the Customs seal. The fastener of each metal end-piece of ropes in accordance with the provisions of paragraph 9 (a), (b) and (d) of this Article shall include a hollow rivet passing through the rope so as to allow the introduction of the thread or strap of the Customs seal. The rope shall remain visible on either side of the hollow rivet so that it is possible to ensure that the rope is in one piece (see sketch No. 5 appended to these Regulations).

{ECE/TRANS/17/Amend.25; entered into force on 1 October 2005}

11. At the openings in the sheet, used for loading and unloading, the two surfaces shall be joined together. The following systems can be used:

(a) The two edges of the sheet shall have an adequate overlap. They shall also be fastened by:

(i) a flap sewn or welded in accordance with paragraphs 3 and 4 of this Article,

- (ii) rings and eyelets meeting the conditions of paragraph 8 of this Article, the rings shall be manufactured of metal, and
- (iii) a thong made of appropriate material, in one piece and unstretchable, at least 20 mm wide and 3 mm thick, passing through the rings and holding together the two edges of the sheet and the flap; the thong shall be secured inside the sheet and fitted either with:

an eyelet to take the rope mentioned in paragraph 9 of this Article, or

an eyelet which can be attached to a metal ring mentioned in paragraph 6 of this Article and be secured by the rope mentioned in paragraph 9 of this Article.

A flap shall not be required if a special device, such as a baffle plate, is fitted, which prevents access to the load compartment without leaving obvious traces. Neither shall a flap be required for vehicles with sliding sheets.

{ECE/TRANS/17/Amend.14; entered into force on 1 August 1992;
ECE/TRANS/17/Amend.20 and Add.1; entered into force on 12 June 2001}

Explanatory Notes to Article 3, paragraph 11(a)

2.3.11 (a)-1 Sheet tension flaps

The sheets of many vehicles are provided on the outside with a horizontal flap pierced by eyelets running along the length of the side of the vehicle. Such flaps, known as tension flaps, are used to tauten the sheet by means of tension cords or similar devices. Such flaps have been used to conceal horizontal slits made in the sheets giving improper access to the goods carried in the vehicle. It is therefore recommended that the use of flaps of this type should not be allowed. The following devices may be used instead:

- (a) tension flaps of similar design fixed on the inside of the sheet; or

- (b) small individual flaps each pierced by one eyelet secured to the outside surface of the sheets and spaced at such distances as will permit an adequate tension of the sheet.

Alternatively, it may be possible in certain cases to avoid the use of tension flaps on sheets.

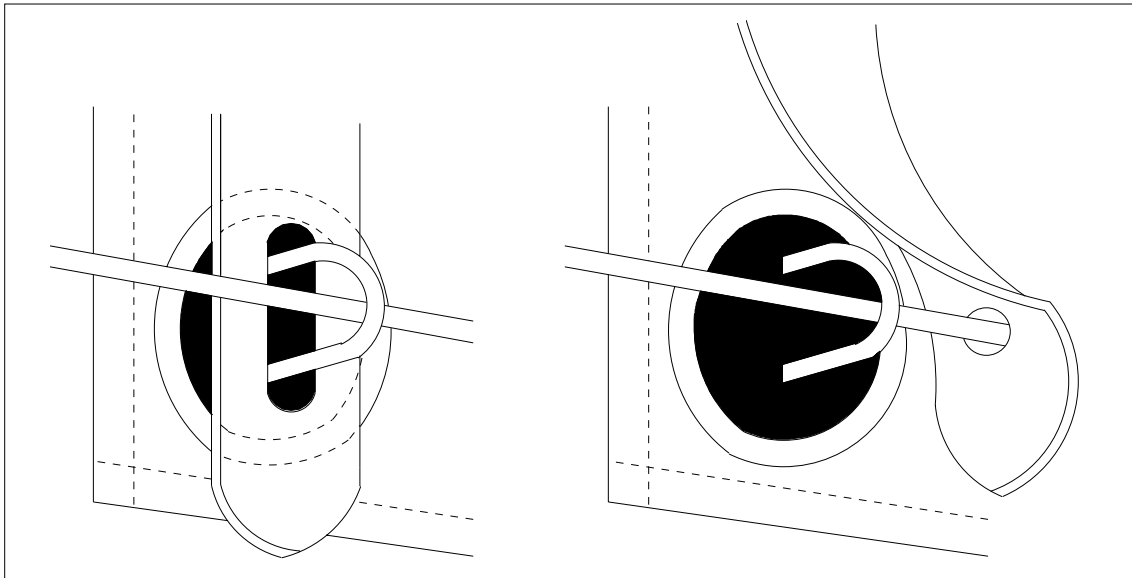
2.3.11 (a)-2 Sheet thongs

The following materials are regarded as suitable for making thongs:

- (a) leather;
- (b) non-tensile materials including plastic-covered or rubberized cloth, provided that such materials cannot after severance be welded or reconstituted without leaving obvious traces. Furthermore, the plastic material used to cover thongs shall be transparent and smooth-surfaced.

Comments to Explanatory Note 2.3.11 (a)-2

Example of thongs for fastening vehicle sheets

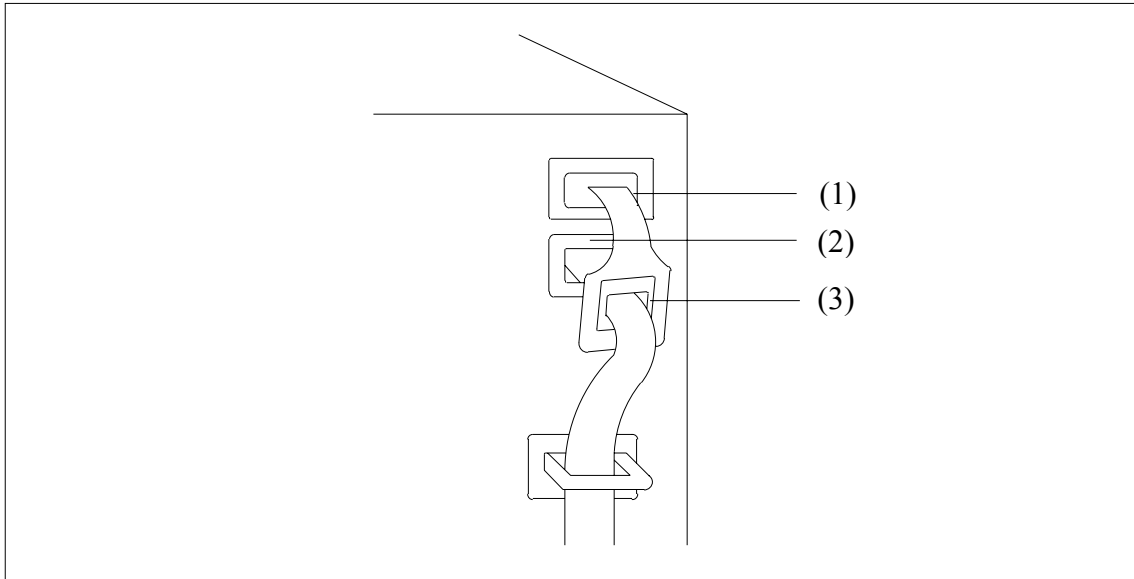


The Administrative Committee is of the opinion that the eyelets in the thong should be reinforced.

{TRANS/GE.30/AC.2/21, paragraph 16}

Securing of thongs

The device illustrated below meets the requirements of Annex 2, Article 3, paragraph 11(a) (iii).



Description

The thong has to be passed through the upper eyelet (1) in the opening of the sheet for loading and unloading, comes out of the load compartment through the lower eyelet (2) and is then passed through the reinforced eyelet (3) at the end of the thong.

{TRANS/WP.30/123, paragraphs 45-47 and Annex 3;

TRANS/WP.30/AC.2/23, Annex 3}

- 2.3.11 (a)-3 The device shown in *sketch No.3 appended to Annex 6* meets the requirements of the last part of Annex 2, Article 3, paragraph 11 (a). It also meets the requirements of Annex 2, Article 3, paragraphs 6 (a) and 6 (b).

{ECE/TRANS/17/Amend.15; entered into force on 1 August 1993;

ECE/TRANS/17/Amend.17; entered into force on 1 October 1994}

- (b) A special locking system holding the edges of the sheets tightly locked when the load compartment is closed and sealed. The system shall be provided with an opening through which a metal ring mentioned in paragraph 6 of this Article can pass and be secured by the rope mentioned in paragraph 9 of this Article. Such a system is described in sketch No. 8 appended to this Annex.
{ECE/TRANS/17/Amend.14; entered into force on 1 August 1992}

Article 4

Vehicles with sliding sheets

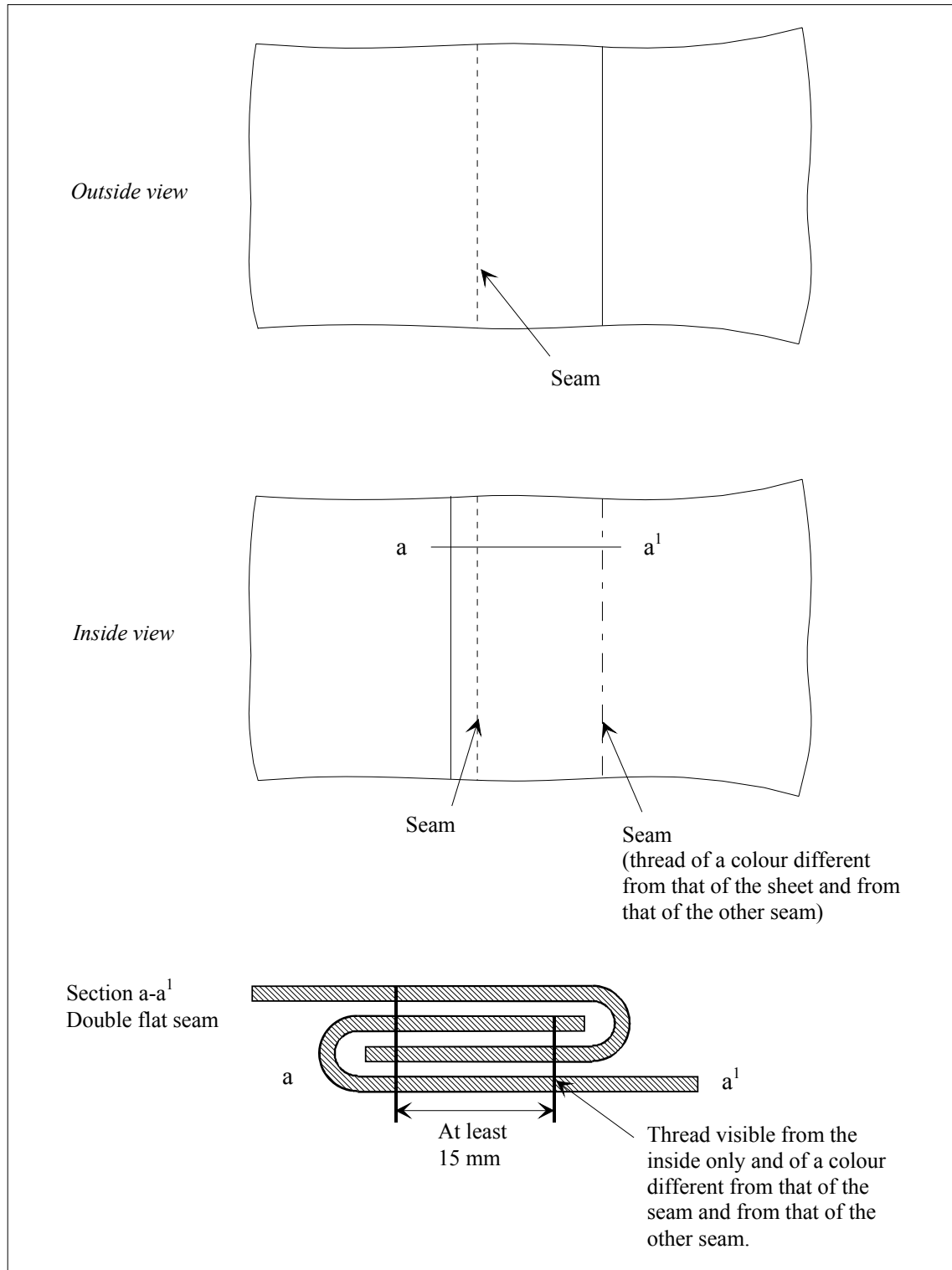
1. Where applicable, the provisions of Articles 1, 2 and 3 of these Regulations shall apply to vehicles with sliding sheets. In addition, these vehicles shall conform to the provisions of this Article.
2. The sliding sheets, floor, doors and all other constituent parts of the load compartment shall fulfil either the requirements in Article 3, paragraphs 6, 8, 9 and 11 of these Regulations or the requirements set out in (i) to (vi) below.
 - (i) The sliding sheets, floor, doors and all other constituent parts of the load compartment shall be assembled in such a way that they cannot be opened or closed without leaving obvious traces.
 - (ii) The sheet shall overlap the solid parts at the top of the vehicle by at least 1/4 of the actual distance between the tensioning straps. The sheet shall overlap the solid parts at the bottom of the vehicle by at least 50 mm. The horizontal opening between the sheet and the solid parts of the load compartment may not exceed 10 mm measured perpendicular to the longitudinal axis of the vehicle at any place when the load compartment is secured and sealed for Customs purposes.

- (iii) The sliding sheet guidance and other movable parts shall be assembled in such a way that closed and Customs sealed doors and other movable parts cannot be opened or closed from the outside without leaving obvious traces. The sliding sheet guidance and other movable parts shall be assembled in such a way that it is impossible to gain access to the load compartment without leaving obvious traces. The system is described in sketch No. 9 appended to these Regulations.**
- (iv) The horizontal distance between the rings, used for Customs purposes, on the solid parts of the vehicle shall not exceed 200 mm. The space may, however, be greater but shall not exceed 300 mm between the rings on either side of the upright if the construction of the vehicle and the sheets is such as preventing all access to the load compartment. In any case, the conditions laid down in (ii) above shall be complied with.**
- (v) The distance between the tensioning straps shall not exceed 600 mm.**
- (vi) The fastenings used to secure the sheets to the solid parts of the vehicle shall fulfil the requirements in Article 3, paragraph 9 of these Regulations.**

{ECE/TRANS/17/Amend.20; entered into force on 12 June 2001}

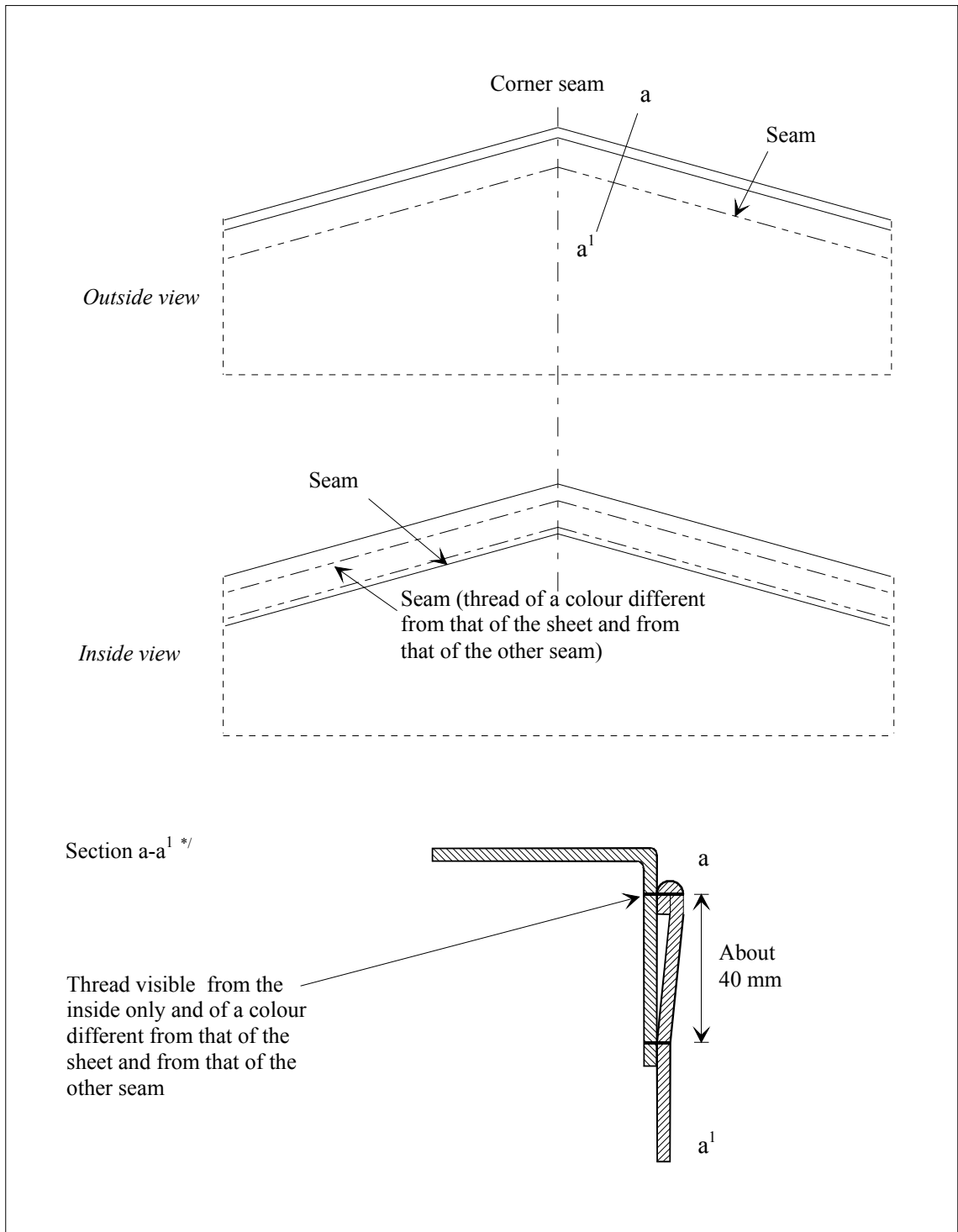
Sketch No. 1

SHEET MADE OF SEVERAL PIECES SEWN TOGETHER



Sketch No. 2

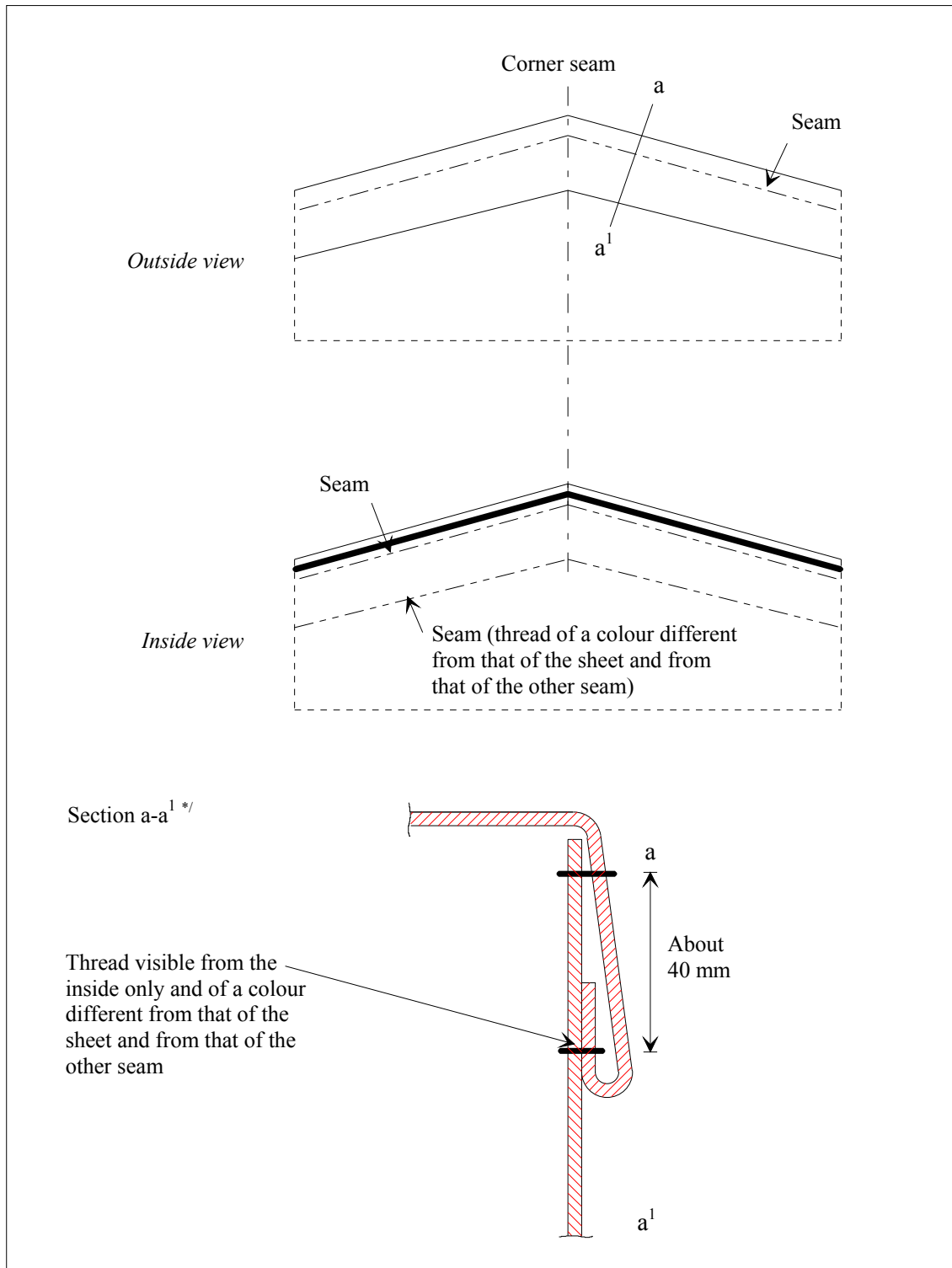
SHEET MADE OF SEVERAL PIECES SEWN TOGETHER



**/ This sketch shows the top folded section of the sheet according to Annex 2, Article 3, paragraph 3.*

Sketch No. 2 (a)

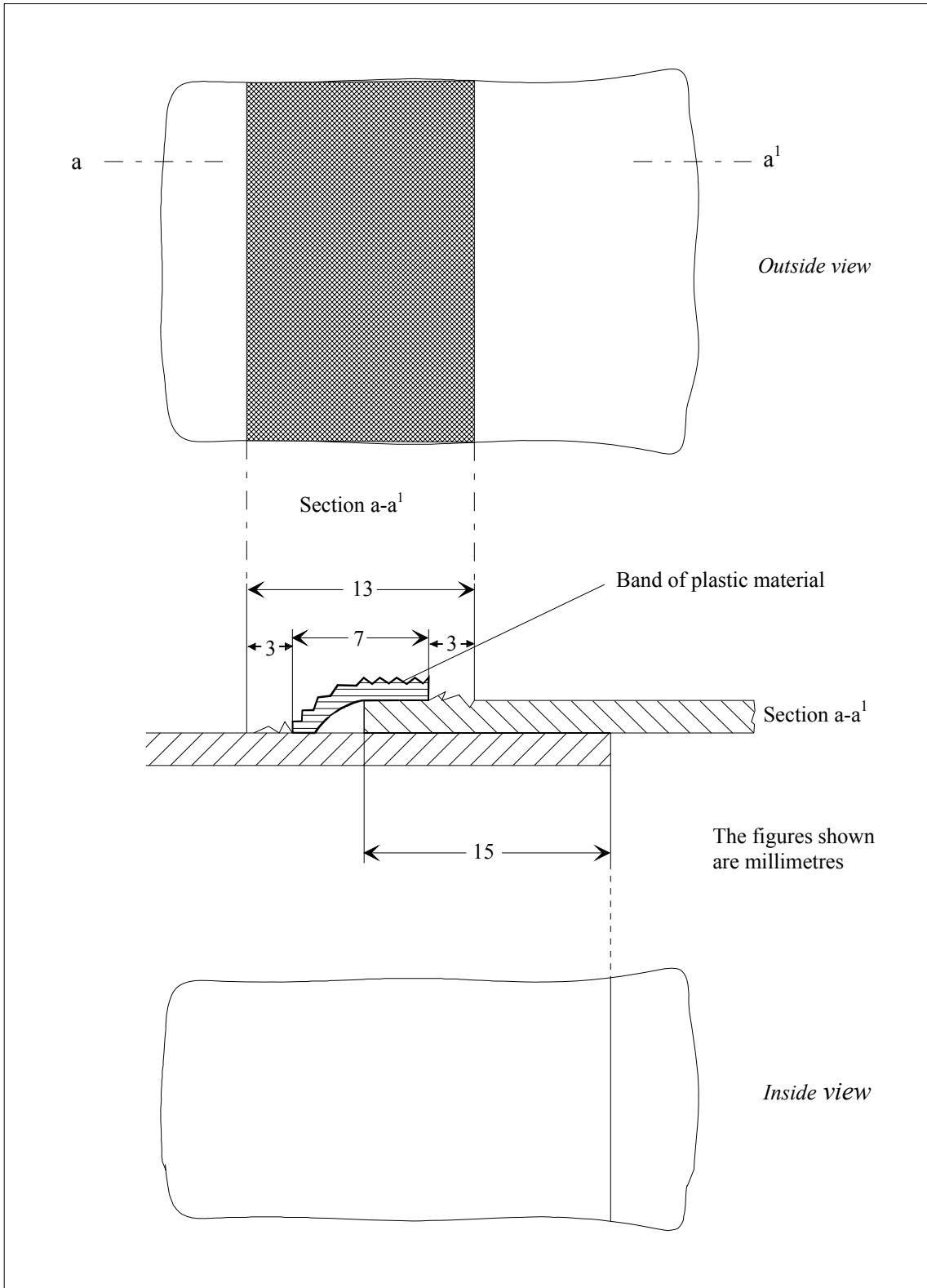
SHEET MADE OF SEVERAL PIECES SEWN TOGETHER



*/ This sketch shows the top folded section of the sheet according to Annex 2, Article 3, paragraph 3.

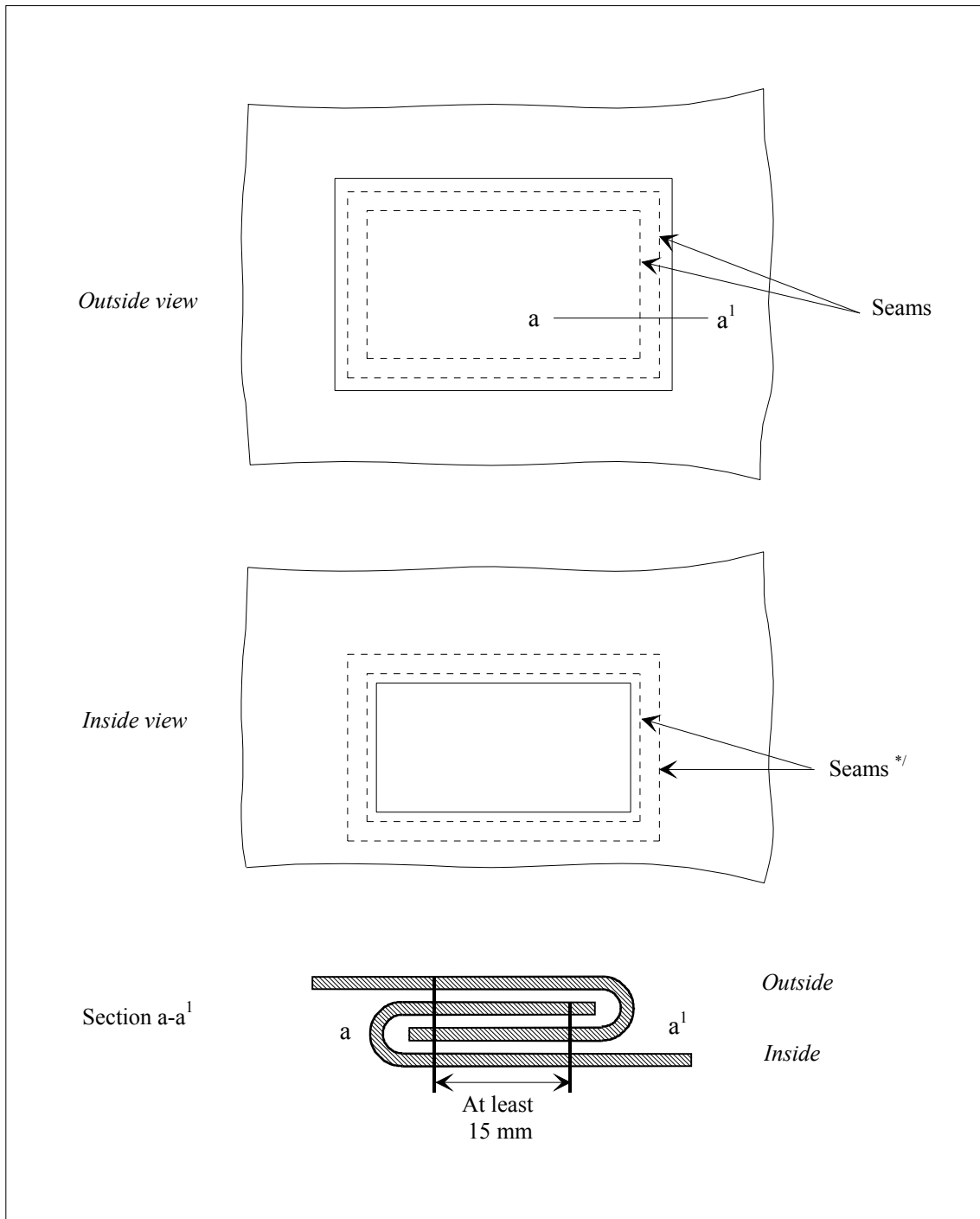
Sketch No. 3

SHEET MADE OF SEVERAL PIECES WELDED TOGETHER



Sketch No. 4

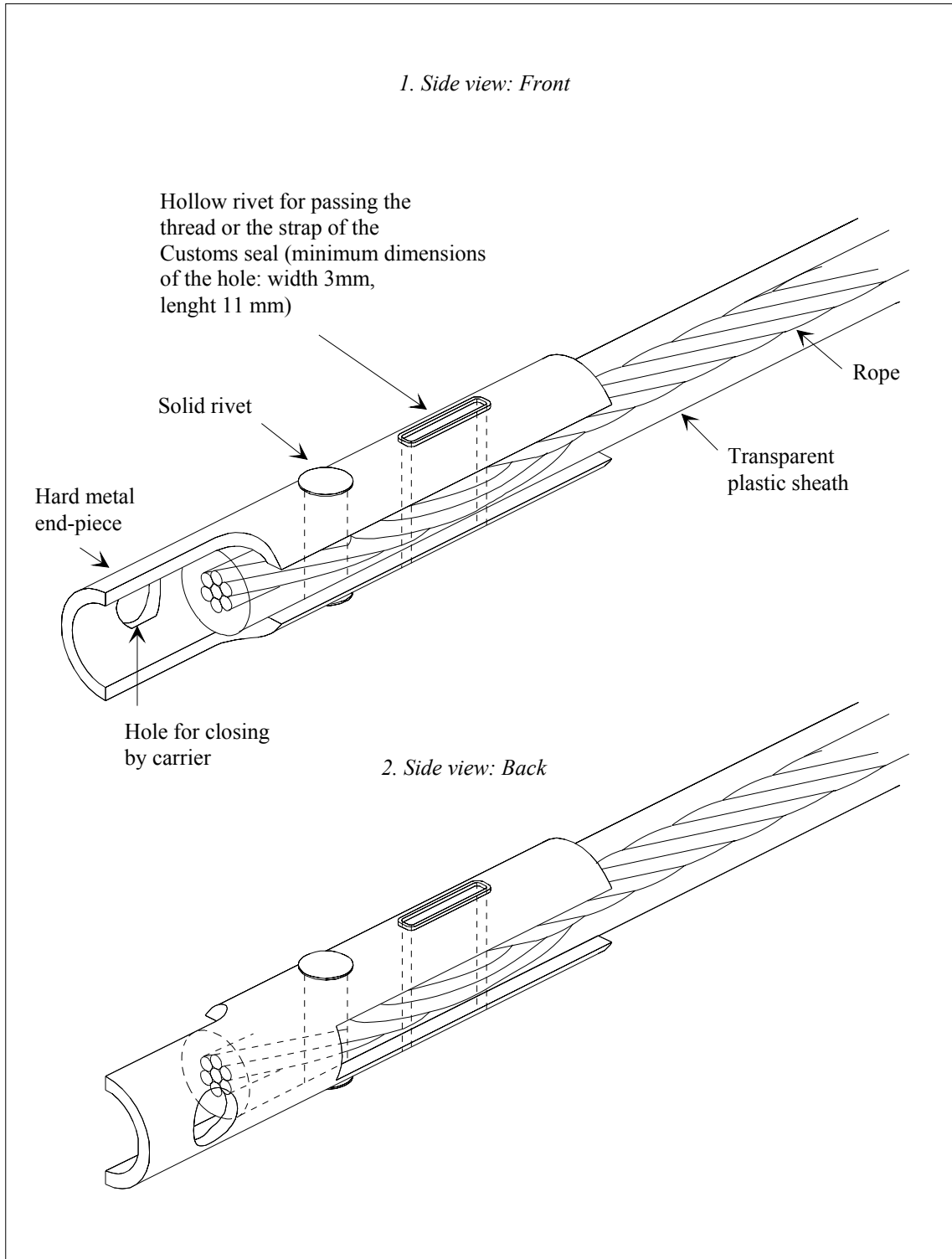
REPAIR OF THE SHEET



**/ Threads visible from the inside shall have a colour different from that of the threads visible from the outside and from that of the sheet.*

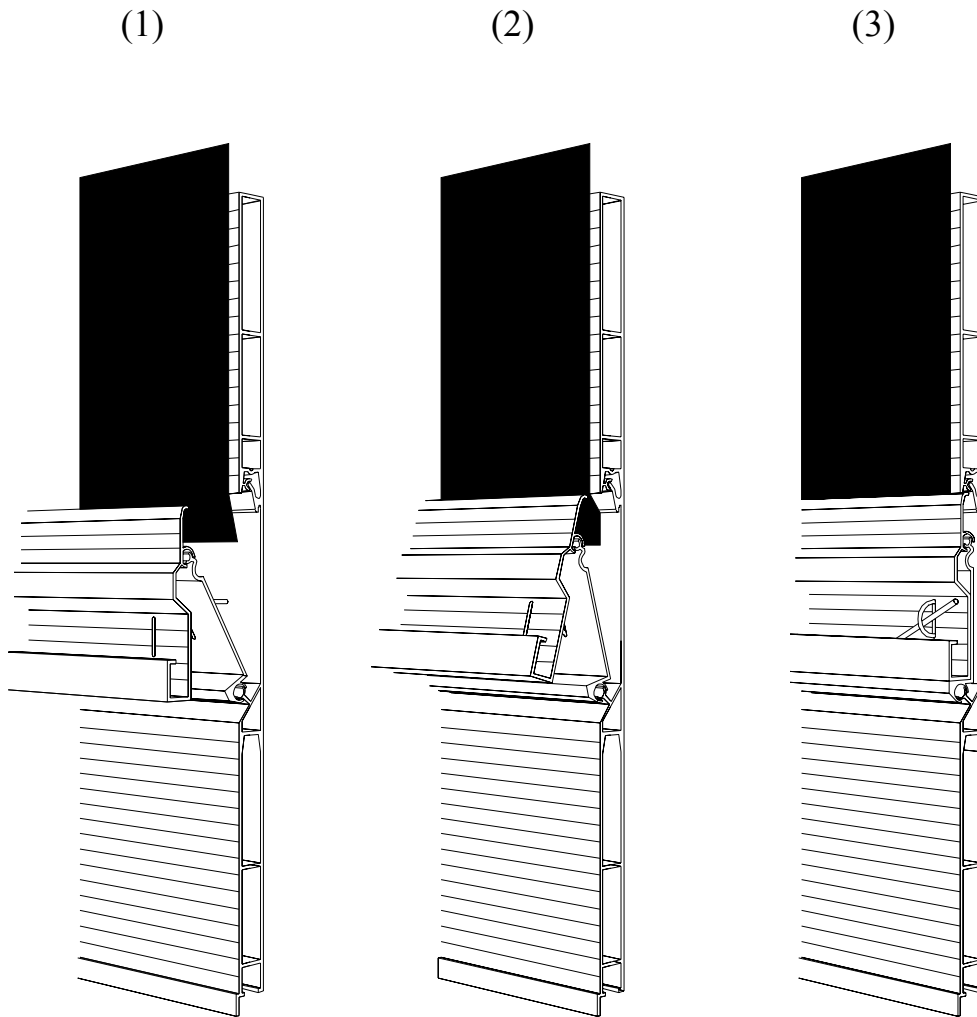
Sketch No. 5

EXAMPLE OF END-PIECE



Sketch No. 6

EXAMPLE OF SHEET LOCKING SYSTEM

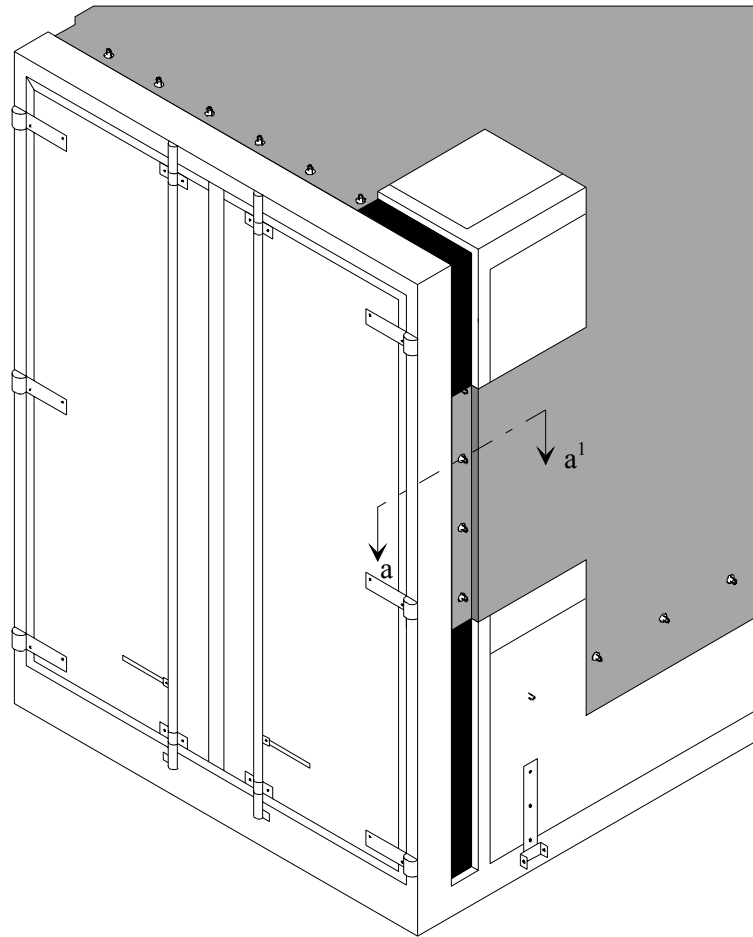


Description

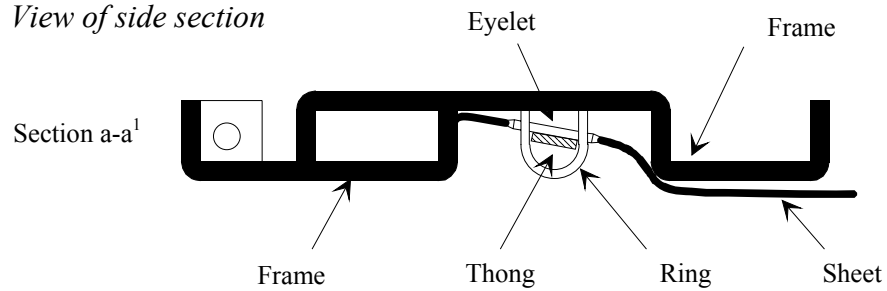
This sheet locking system is acceptable provided that it is fitted with at least one metal ring at each gate end. The openings through which the ring passes are oval and of a size just sufficient to allow the ring to pass through it. The visible part of the metal ring does not protrude more than twice the maximum thickness of the fastening rope when the system is locked.

Sketch No. 7

EXAMPLE OF SHEETS FIXED TO SPECIAL-SHAPED FRAME



View of side section



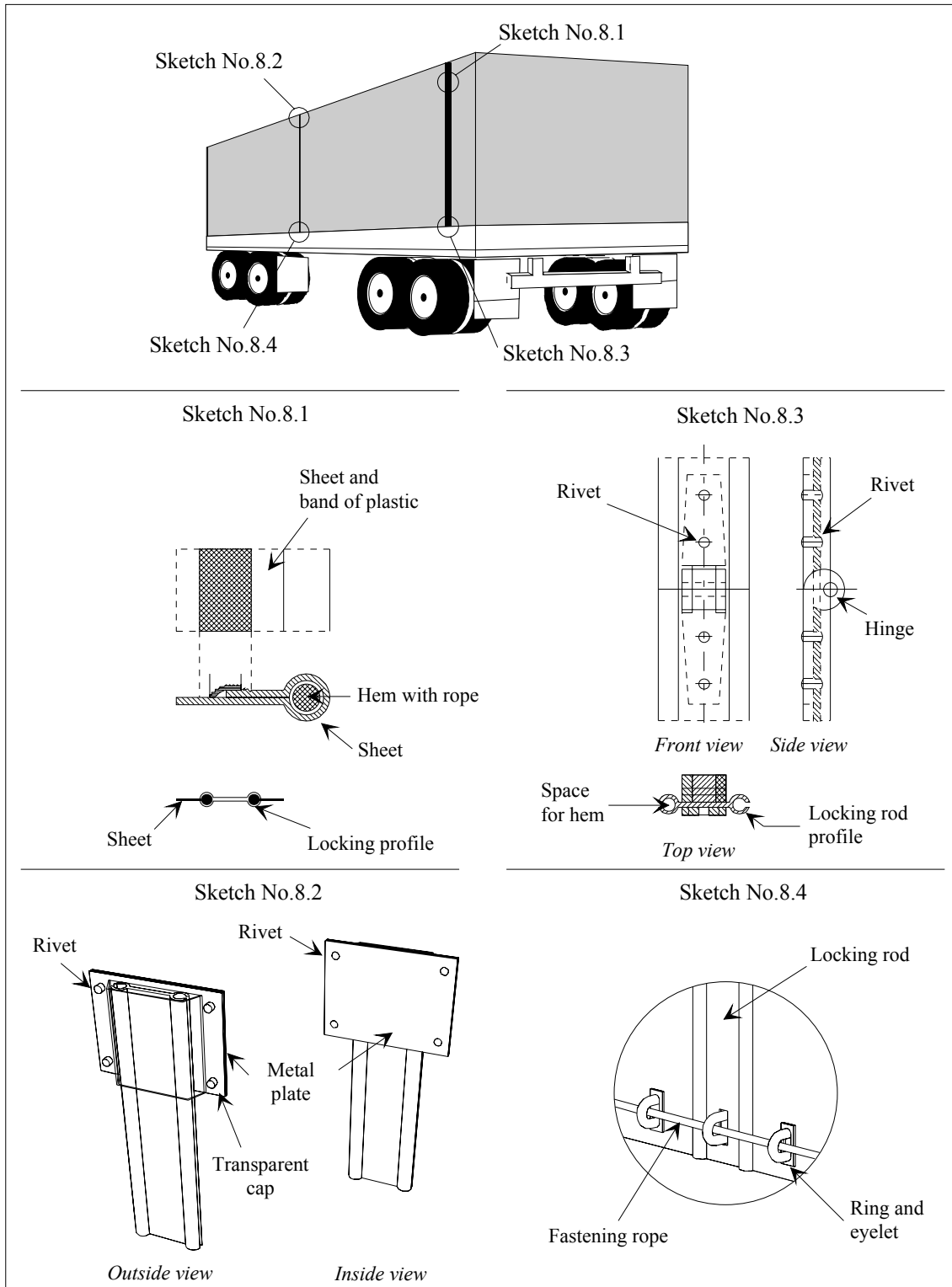
Description

The fastening device of the sheet to the vehicle is acceptable provided that the rings are recessed in the profile and do not protrude more than the maximum depth of the profile. The width of the profile shall be as narrow as possible.

Sketch No. 8

SHEET LOCKING SYSTEM AT OPENINGS FOR LOADING AND UNLOADING

{Description see next page}



Description

In this locking system the two edges at the openings in the sheet used for loading and unloading are united by means of an aluminium locking rod. The sheet openings are provided with a hem over its entire length enclosing a rope (see sketch No. 8.1). This makes it impossible to pull the sheet out of the locking rod's profile. The hem shall be on the outside and be welded in accordance with Annex 2, Article 3, paragraph 4 of the Convention.

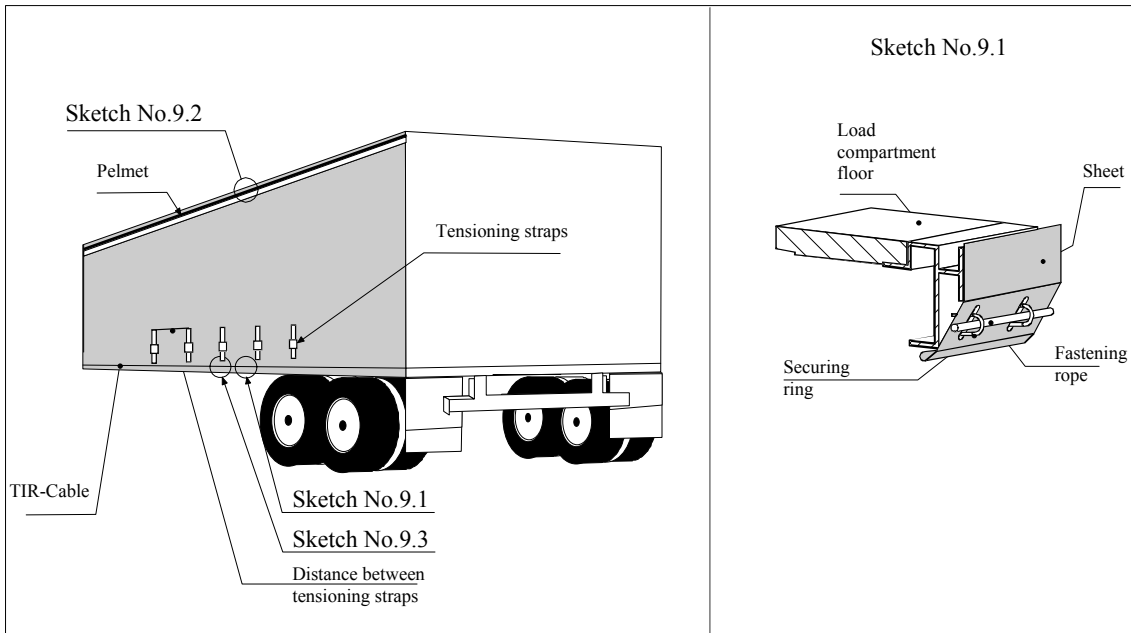
The edges are to be passed into the open profiles on the aluminium locking rod and slid into two parallel longitudinal channels which should be closed at their lower end. When the locking rod is in its upper position the edges of the sheet are united.

At the upper end of the opening the locking rod is stopped by a transparent plastic cap fixed by riveting to the sheet (see sketch No. 8.2). The locking rod consists of two sections, joined by a riveted hinge, to allow folding for easy fitting and removal. This hinge must be designed in such a way so as not to allow the removal of the swivel pin once the system is locked (see sketch No. 8.3).

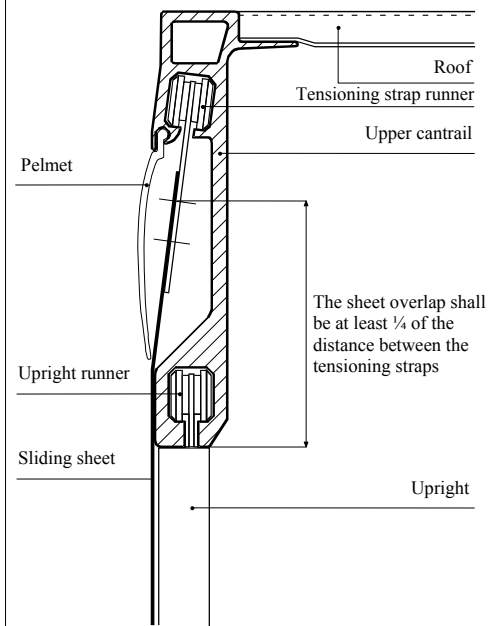
At the lower part of the locking rod is an opening through which the ring passes. The opening is oval and of a size just sufficient to allow the ring to pass through it (see sketch No. 8.4). The TIR fastening rope will be pulled through this ring to secure the locking rod.

Sketch No. 9

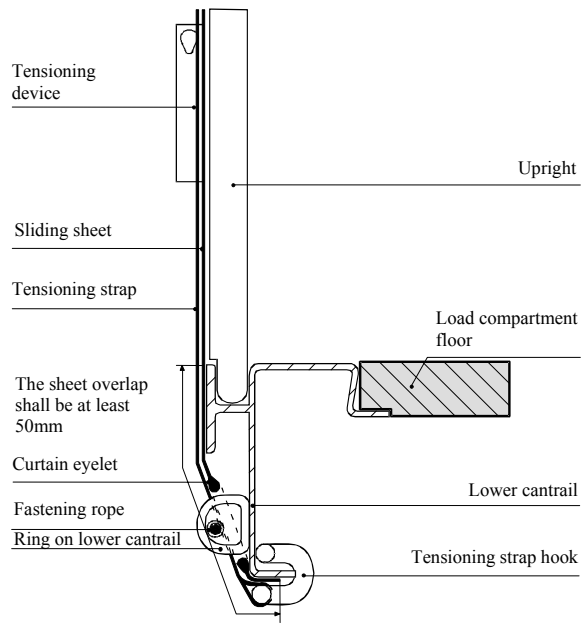
EXAMPLE OF A CONSTRUCTION OF A VEHICLE WITH SLIDING SHEETS



Sketch No.9.2
SHEET GUIDANCE AND OVERLAP-TOP



Sketch No.9.3
SHEET OVERLAP-BOTTOM



Annex 3

PROCEDURE FOR THE APPROVAL OF ROAD VEHICLES COMPLYING WITH THE TECHNICAL CONDITIONS SET FORTH IN THE REGULATIONS CONTAINED IN ANNEX 2

GENERAL

- 1. Road vehicles may be approved by one of the following procedures:**
 - (a) individually; or**
 - (b) by design type (series of road vehicles).**
- 2. An Approval Certificate conforming to the standard form of Annex 4 shall be issued for approved vehicles. This Certificate shall be printed in the language of the country of issue and in French or English. When the authority which has granted the approval deems it necessary, photographs or diagrams authenticated by that authority shall be attached to the Certificate. The number of those documents shall then be inserted by that authority under item No. 6 of the Approval Certificate.**

Comments to paragraph 2

Name of holder on Certificate

In the event of a change of owner, it may be that the name shown in box 8 (holder) will not be that of the new owner. This should not give rise to any dispute.

{TRANS/GE.30/12, paragraph 37}

Name on vehicles

In the same circumstances it may be that a name other than that actually shown on the vehicle appears on the photograph attached to the Certificate. The vehicle should not in such a case be refused entry, since the sole purpose of the photograph is to indicate the general appearance of the vehicle.

{TRANS/GE.30/12, paragraphs 38 and 39}

Insufficient space in box 5 of the Certificate

If there is insufficient space in box 5 (Other particulars) the indications may be given in a note on the back of the Certificate.

{TRANS/GE.30/12, paragraphs 40 and 41}

3. The Approval Certificate shall be kept on the road vehicle.

Comment to paragraph 3

This must be the original of the Certificate, not, however, a photocopy.

{TRANS/GE.30/33, paragraph 52}

4. Road vehicles shall be produced every two years, for the purposes of inspection and of renewal of approval where appropriate, to the competent authorities of the country in which the vehicle is registered or, in the case of unregistered vehicles, of the country in which the owner or user is resident.

5. If a road vehicle no longer complies with the technical conditions prescribed for its approval, it shall, before it can be used for the transport of goods under cover of TIR Carnets, be restored to the condition which had justified its approval so as to comply again with the said technical conditions.

6. If the essential characteristics of a road vehicle are changed, the vehicle shall cease to be covered by the approval and shall be re-approved by the competent authority before it can be used for the transport of goods under cover of TIR Carnets.

7. The competent authorities of the country of registration of the vehicle, or, in the case of vehicles for which registration is not required, the competent authorities of the country where the owner or user of the vehicle is established may, as the case may be, withdraw or renew the Approval Certificate or issue a new Approval Certificate in the circumstances set out in Article 14 of this Convention and in paragraphs 4, 5 and 6 of this Annex.

PROCEDURE FOR INDIVIDUAL APPROVAL

8. The owner, the operator or the representative of either shall apply to the competent authority for individual approval. The competent authority shall inspect the road vehicle produced in accordance with the general rules laid down in paragraphs 1 to 7 above and shall satisfy itself that the vehicle complies with the technical conditions prescribed in Annex 2, and after approval shall issue a certificate conforming to the model in Annex 4.

PROCEDURE FOR APPROVAL BY DESIGN TYPE (SERIES OF ROAD VEHICLES)

9. Where road vehicles are manufactured by type series, the manufacturer may apply to the competent authority of the country of manufacture for approval by design-type.

10. The manufacturer shall state in his application the identification numbers or letters which he assigns to the type of road vehicle to which his application for approval relates.

11. The application shall be accompanied by drawings and a detailed design specification of the type of road vehicle to be approved.

12. The manufacturer shall give an undertaking in writing that he will:

- (a) produce to the competent authority such vehicles of the type concerned as that authority may wish to examine;**
- (b) permit the competent authority to examine further units at any time during the production of the type series concerned;**

- (c) advise the competent authority of any change, however small, in the design or specification before proceeding with such change;**
- (d) mark the road vehicles in a visible place with the identification numbers of letters of the design-type and the serial number of the vehicle in the type series (manufacturer's number);**
- (e) keep a record of vehicles manufactured to the approved design-type.**

13. The competent authority shall state what changes, if any, must be made to the proposed design-type in order that approval may be granted.

14. No approval by design-type shall be granted unless the competent authority has satisfied itself by examination of one or more vehicles manufactured to the design-type concerned that vehicles of that type comply with the technical condition prescribed in Annex 2.

15. The competent authority shall notify the manufacturer in writing of its decision to grant approval by design-type. This decision shall be dated and numbered. The authority which took the decision shall be clearly designated.

16. The competent authority shall take the necessary steps to issue an Approval Certificate, which it has duly signed, in respect of every vehicle built in conformity with an approved design-type.

17. The holder of the Approval Certificate shall, before using the vehicle for the carriage of goods under the cover of a TIR Carnet, fill in, as may be required, on the Approval Certificate:

- the registration number given to the vehicle (item No.1); or**
- in the case of a vehicle not subject to registration, particulars of his name and business address (item No. 8).**

Explanatory Note to paragraph 17

3.0.17 Approval procedure

1. Annex 3 provides that the competent authorities of a Contracting Party may issue a Certificate of Approval in respect of a vehicle constructed within its territory and that no additional approval procedures shall be applied in respect of such a vehicle in the country where it is registered or, as the case may be, where the owner is resident.

2. These provisions are not intended to restrict the right of the competent authorities of the Contracting Party where the vehicle is registered or where the owner is resident to require the production of such a Certificate of Approval either at importation or subsequently for purposes connected with the registration or control of the vehicle or with similar legal requirements.

18. When a vehicle which has been approved by design-type is exported to another country which is a Contracting Party to this Convention, no further approval procedure shall be required in that country on account of its importation.

**PROCEDURE FOR ENDORSEMENT OF
THE CERTIFICATE OF APPROVAL**

19. When an approved vehicle, carrying goods under cover of a TIR Carnet, is found to have major defects, the competent authorities of Contracting Parties may either refuse to allow the vehicle to continue its journey under a TIR Carnet, or allow the vehicle to continue its journey under a TIR Carnet on its territory while taking the necessary security precautions. The approved vehicle must be restored to a satisfactory state as rapidly as possible, and in any case before it is again used for the transport of goods under cover of a TIR Carnet.

20. In each of these cases the Customs authorities shall make an appropriate endorsement in item No. 10 of the Certificate of Approval of the vehicle. When the vehicle has been restored to a condition which justifies approval, it shall be presented to the competent authorities of a Contracting Party who shall revalidate the Certificate by adding an endorsement to item No. 11 cancelling the earlier observations. No vehicle, the Certificate of which has been endorsed at item No. 10 under the provisions of the preceding paragraph, may again be used for the transport of goods under a TIR Carnet until it has been restored to a satisfactory condition and until the endorsement in item No. 10 has been cancelled as stated above.

Explanatory Note to paragraph 20

3.0.20 Procedure for endorsement of the Certificate of Approval

When an endorsement concerning defects is to be cancelled after the vehicle has been restored to a satisfactory state, it is sufficient to state, under item No. 11 provided for the purpose, "Defects rectified" followed by the name, signature and stamp of the competent authority concerned.

Comment to paragraph 20

Any defects noted in the sheets or their system of securing may be entered in box No. 10 of the Approval Certificate.

{TRANS/GE.30/33, paragraphs 46-49}

21. Each endorsement made on the Certificate shall be dated and authenticated by the competent authorities.

22. When a vehicle is found to have defects which the Customs authorities consider to be of minor importance and not involving the risk of smuggling, the continued use of the vehicle for the transport of goods under cover of a TIR Carnet can be authorized. The holder of the Approval Certificate shall be notified of the defects and shall restore his vehicle to a satisfactory state within a reasonable time.

Annex 4

MODEL CERTIFICATE OF APPROVAL OF A ROAD VEHICLE

Comments

Approval Certificate

The Certificate of Approval should be of format A 3, folded in two. See sample hereafter.

{TRANS/GE.30/10, paragraph 33; TRANS/WP.30/157, paragraphs 27-29; TRANS/WP.30/AC.2/35, Annex 6}

Photographs or diagrams to be attached

Whenever photographs or diagrams need to be attached to the Approval Certificate in accordance with Annex 4 to the Convention, they have to reflect accurately and in an updated manner the actual vehicle.

{TRANS/WP.30/157, paragraph 31}

Approval of demountable bodies

As stipulated in Article 1 (j) of the Convention, demountable bodies are to be treated as containers. Therefore Certificates of Approval as provided for in Annex 4 to the Convention are not required for demountable bodies as defined in Annex 6, Explanatory Note 0.1 (j). Approval plates in line with the provisions of Annex 7, Part II of the Convention are however required.

{TRANS/WP.30/157, paragraph 59}

Place and number of Customs seals

In cases where more than one Customs seal are required for Customs secure sealing, the number of such seals shall be indicated in the Certificate of Approval under point 5 (Annex 4 to the TIR Convention, 1975). A sketch or photographs of the road vehicle shall be attached to the Certificate of Approval showing the exact location of the Customs seals. This provision, which comes into force on 7 August 2003, shall be applicable for road vehicles to be approved for the first time or on the occasion of the biennial inspection and renewal of the approval after entry into force of Explanatory Note 2.2.1 (b)(f) where appropriate. As a consequence, as of 7 August 2005, all road vehicles, requiring more than one seal for Customs secure sealing, shall need to be equipped with a Certificate of Approval in line with Explanatory Note 2.2.1 (b) (f). {TRANS/WP.30/206, paragraph 62; TRANS/WP.30/AC.2/69, Annex 2; TRANS/WP.30/AC.2/69/Corr.1}

Transition period for the introduction of the new model certificate

The new format of the model certificate of approval of a road vehicle, which came into force on 1 August 1995 (TRANS/WP.30/AC.2/35, Annex 4) shall be required for road vehicles to be approved for the first time or on the occasion of the biennial inspection and renewal of the approval where appropriate of other road vehicles. As a consequence, as of 1 August 1997, all road vehicles would need to be equipped with the new format of the model certificate. {TRANS/WP.30/R.164, paragraphs 46-48; TRANS/WP.30/R.158; TRANS/WP.30/AC.2/37, paragraph 42 and Annex 6}

Model Certificate of Approval of a Road Vehicle ^{*/}

APPROVAL CERTIFICATE

of a road vehicle for the transport of goods
under Customs seal

Certificate No

TIR Convention of 14 November 1975

Issued by:
(Competent Authority)

[page 1]

^{*/} {ECE/TRANS/17/Amend.18; entered into force on 1 August 1995}

Model Certificate of Approval of a Road Vehicle (cont'd)

IDENTIFICATION	Certificate No
1. Registration No 2. Type of vehicle 3. Chassis No 4. Trade mark (or name of manufacturer) 5. Other particulars 6. Number of annexes	
7. APPROVAL	Valid until
<input type="checkbox"/> individual approval ^{*/} <input type="checkbox"/> approval by design type ^{*/}	Stamp
Authorization No (if applicable)	
Place	
Date	
Signature	
8. HOLDER, (manufacturer, owner or operator) (for unregistered vehicles only)	
Name and address	
.....	
9. RENEWALS	
Valid until	
Place	
Date	
Signature	
Stamp	

*/ mark applicable alternative with an "x".

Please see the "Important Notice" on page 4.
[page 2]

Model Certificate of Approval of a Road Vehicle (cont'd)

REMARKS (reserved for the use of Competent Authorities)		Certificate No	
10. Defects noted		11. Rectification of defects	
Authority	Stamp	Authority	Stamp
Signature		Signature	
10. Defects noted		11. Rectification of defects	
Authority	Stamp	Authority	Stamp
Signature		Signature	
10. Defects noted		11. Rectification of defects	
Authority	Stamp	Authority	Stamp
Signature		Signature	
12. Other remarks			

Please see "Important Notice" on page 4.
[page 3]

Model Certificate of Approval of a Road Vehicle (cont'd)

IMPORTANT NOTICE

1. When the authority which has granted the approval deems it necessary, photographs or diagrams authenticated by the authority shall be attached to the approval certificate. The number of those documents shall then be inserted by the competent authority, under item No. 6 of the certificate.
2. The certificate shall be kept on the road vehicle. This must be the original of the certificate, not, however, a photocopy.
3. Road vehicles shall be produced every two years, for the purposes of inspection and of renewal of approval where appropriate, to the competent authorities of the country in which the vehicle is registered or, in the case of unregistered vehicles, of the country in which the owner or user is resident.
4. If a road vehicle no longer complies with the technical conditions prescribed for its approval, it shall, before it can be used for the transport of goods under cover of TIR Carnets, be restored to the condition which had justified its approval so as to comply again with the said technical conditions.
5. If the essential characteristics of a road vehicle are changed, the vehicle shall cease to be covered by the approval and shall be re-approved by the competent authority before it can be used for the transport of goods under cover of TIR Carnets.

Annex 5

TIR PLATES

1. The dimensions of the plates shall be 250 mm by 400 mm.
2. The letters TIR in capital Latin characters shall be 200 mm high and their strokes at least 20 mm wide. The letters shall be white on a blue ground.

Comment

*The model of a TIR plate in conformity with Annex 5 is shown below.
White capital letters on blue ground (RAL 5017)*

(Characters: 200 mm high; stroke width: at least 20 mm)

An electronic file (encapsulated postscript format – EPS) containing the TIR plate in conformity with Annex 5, as shown above, is available on the TIR web site (<http://tir.unece.org>) or can be obtained by contacting the TIR Secretary.



{TRANS/WP.30/204, paragraph 62; TRANS/WP.30/AC.2/69, Annex 3}

Annex 6

EXPLANATORY NOTES

Introduction to Explanatory Notes

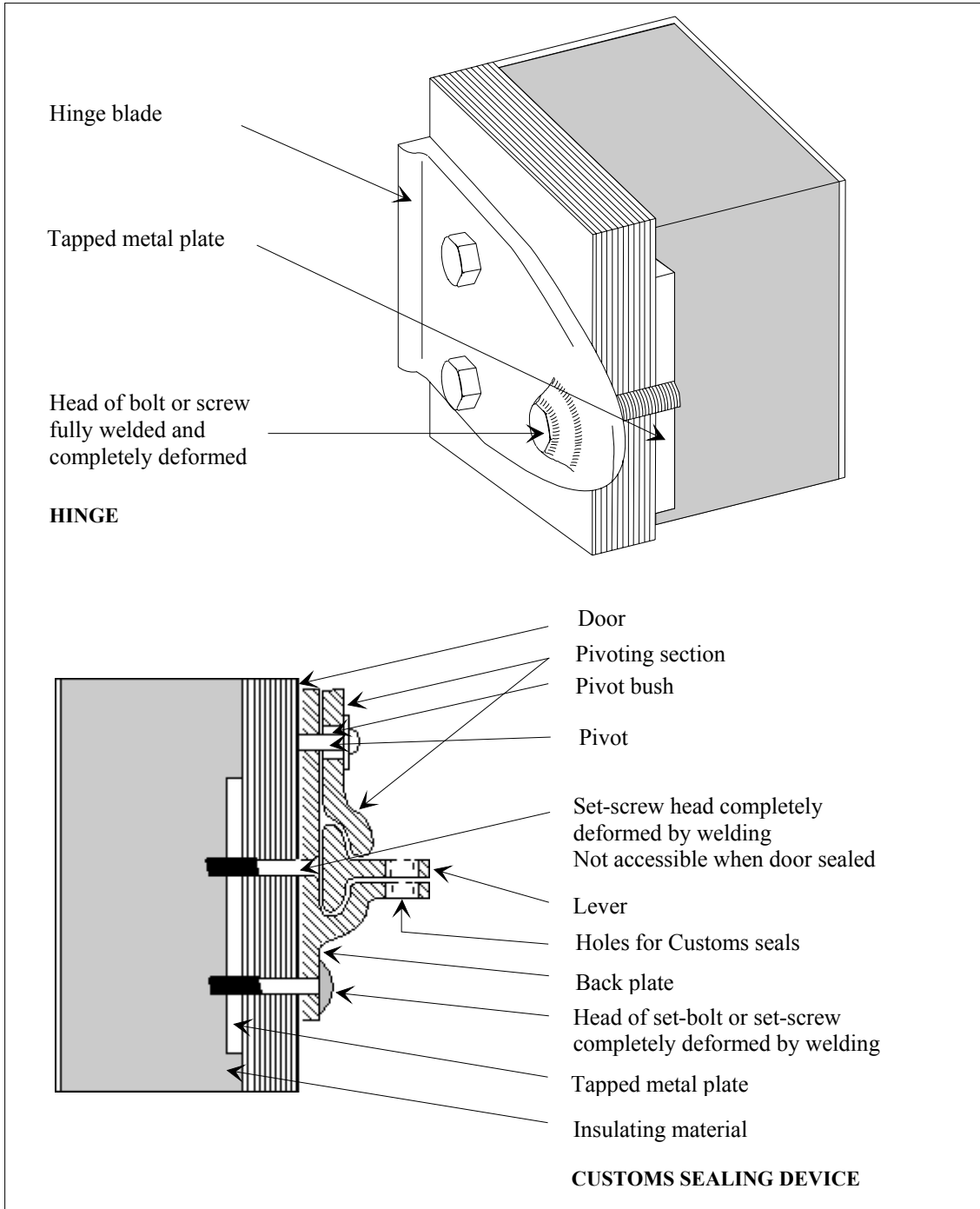
- (i) In accordance with the provisions of Article 43 of this Convention, the Explanatory Notes interpret certain provisions of this Convention and of its Annexes. They also describe certain recommended practices,
- (ii) The Explanatory Notes do not modify the provisions of this Convention or of its Annexes but merely make their contents, meaning and scope more precise,
- (iii) In particular, having regard to the provisions of Article 12 of this Convention and of Annex 2 relating to the technical conditions for the approval of road vehicles for transport under Customs seal, the Explanatory Notes specify, where appropriate, the construction techniques to be accepted by the Contracting Parties as complying with those provisions. The Explanatory Notes also specify, where appropriate, which construction techniques do not comply with those provisions,
- (iv) The Explanatory Notes provide a means of applying the provisions of this Convention and of its Annexes so as to take into account the development of technology and economic requirements.

Note:

{Explanatory Notes appearing in Annex 6 have been placed with the provisions to which they are related. Sketches related to the Explanatory Notes are included in this Annex}

Sketch No. 1

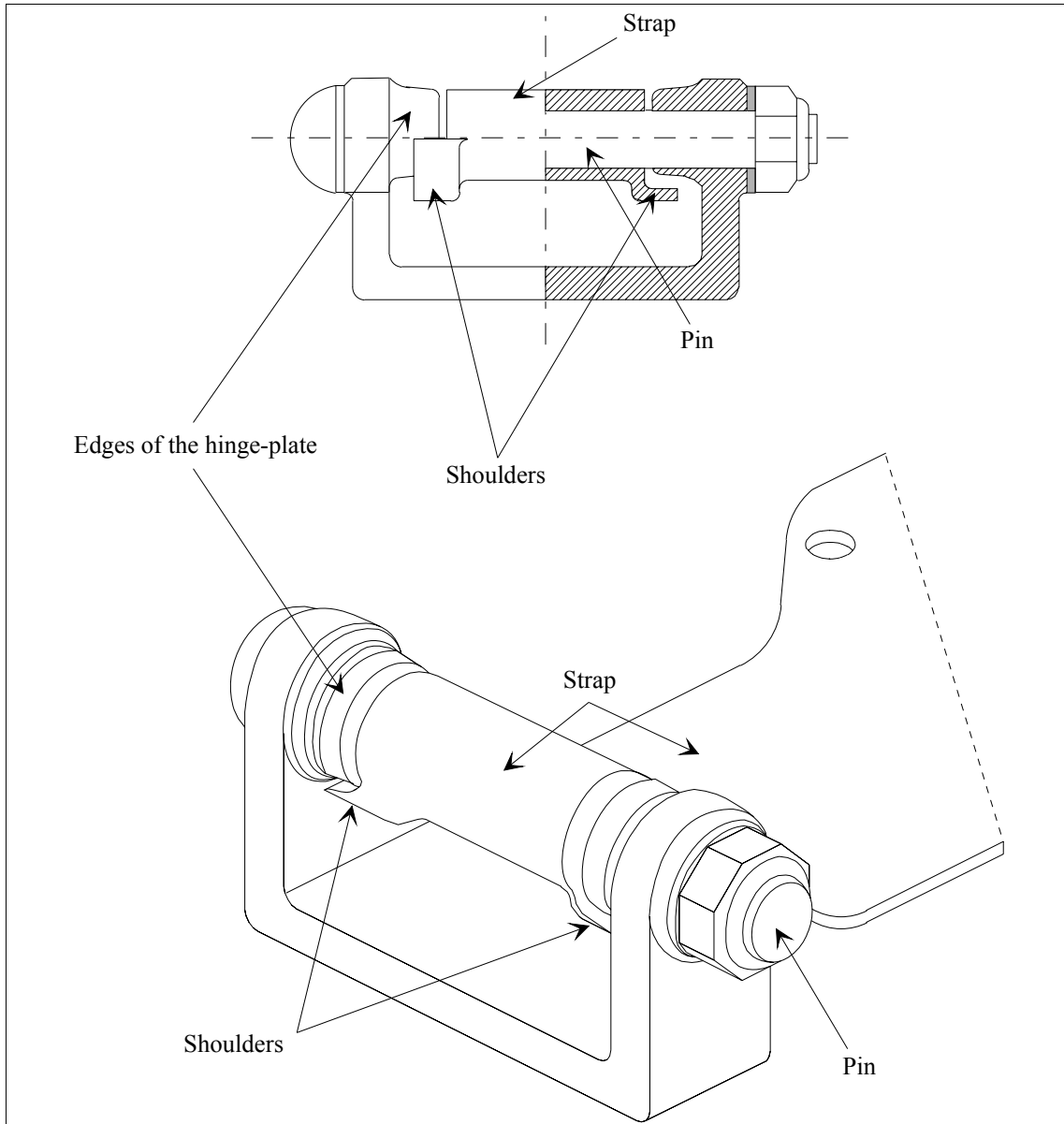
EXAMPLE OF A HINGE AND CUSTOMS SEALING DEVICE ON DOORS OF VEHICLES HAVING INSULATED LOAD COMPARTMENTS



Sketch No. 1a

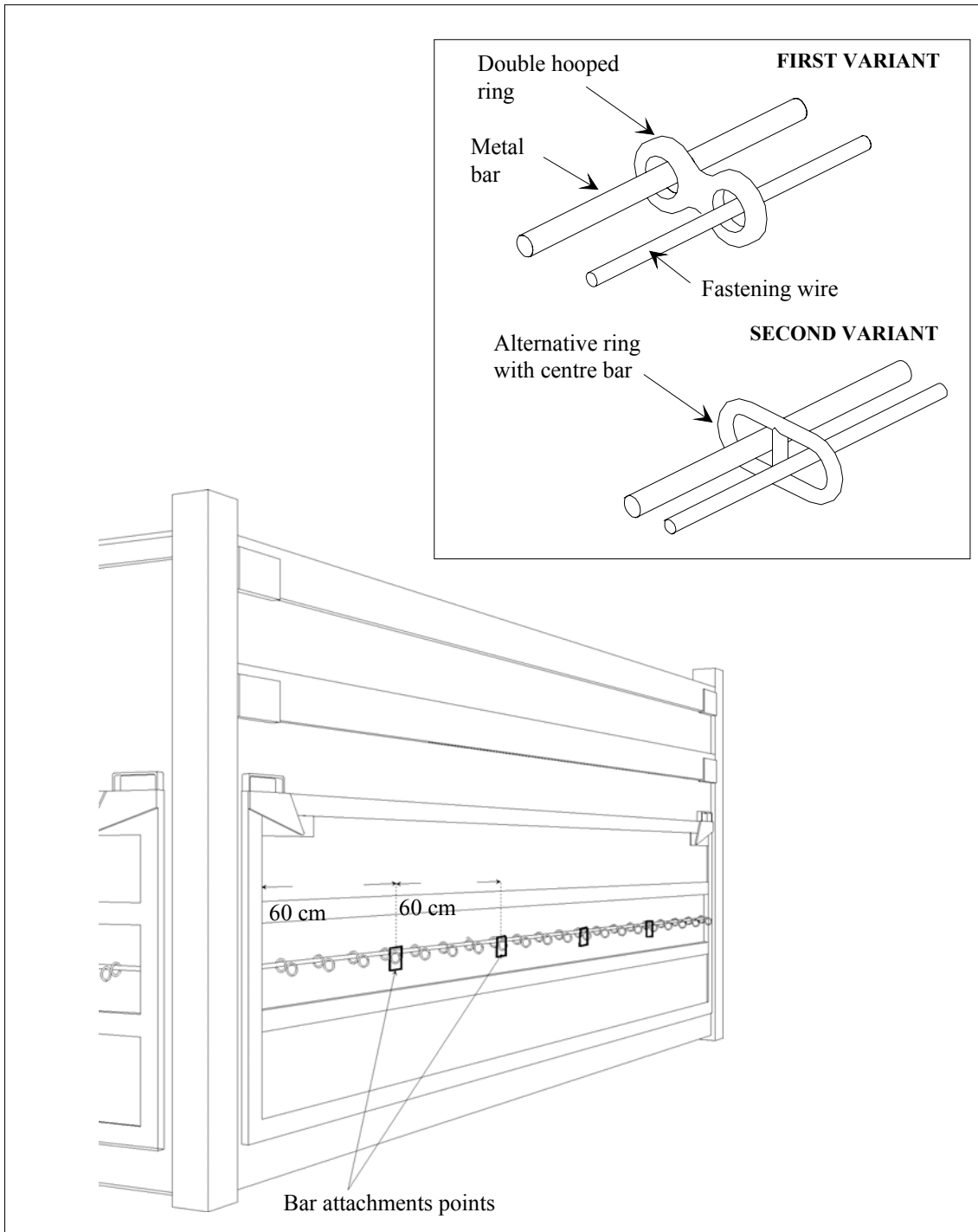
**EXAMPLE OF A HINGE NOT REQUIRING SPECIAL PROTECTION
FOR THE HINGE-PIN**

The hinge illustrated below complies with the requirements of Explanatory Note 2.2.1(b), paragraph (b), second sentence. The design of the strap and the hinge-plate make any special protection of the pin unnecessary, since the shoulders of the strap extend behind the edges of the hinge-plate. These shoulders therefore prevent the Customs-sealed door from being opened at the hinged side without leaving obvious traces, even if the unprotected pin has been removed.



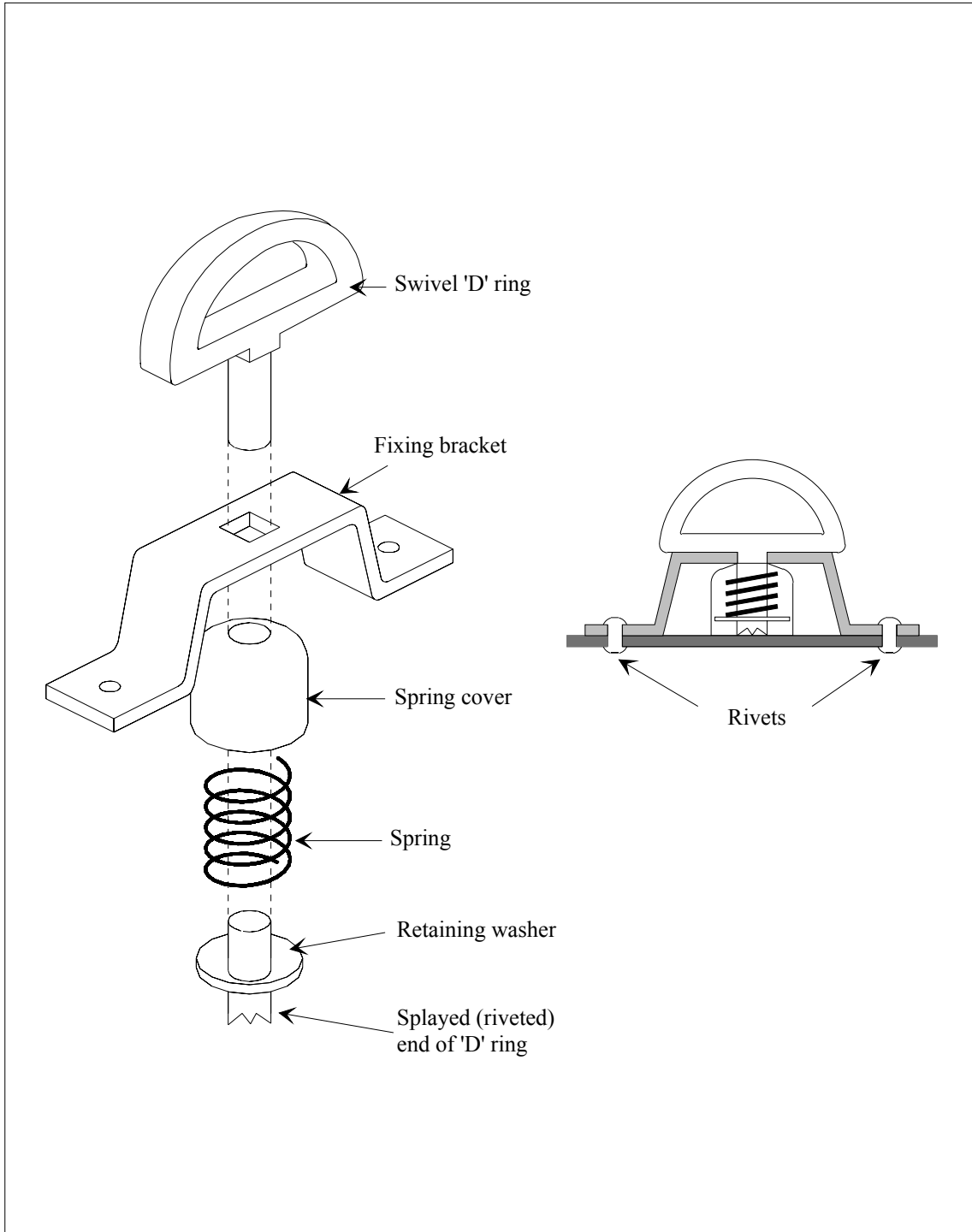
Sketch No. 2

SHEETED VEHICLE WITH SLIDING RINGS



Sketch No. 2a

EXAMPLE OF A SWIVEL RING ("D" RING)

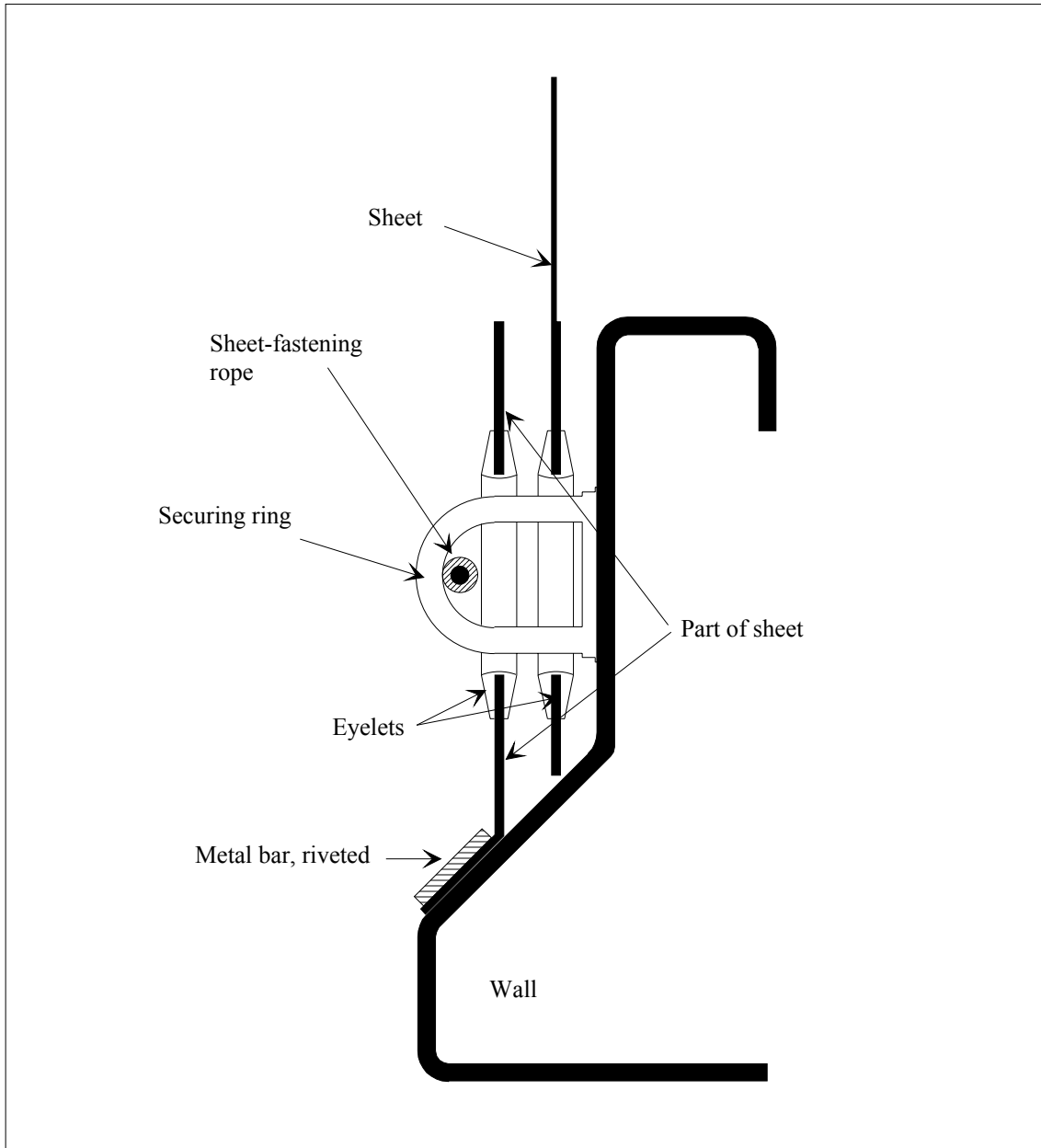


Sketch No. 3

EXAMPLE OF A DEVICE FOR FASTENING VEHICLE SHEETS

The device illustrated below meets the requirements of the last part of paragraph 11 (a) of Annex 2, Article 3. It also meets the requirements of Annex 2, Article 3, paragraphs (a) and 6 (b).

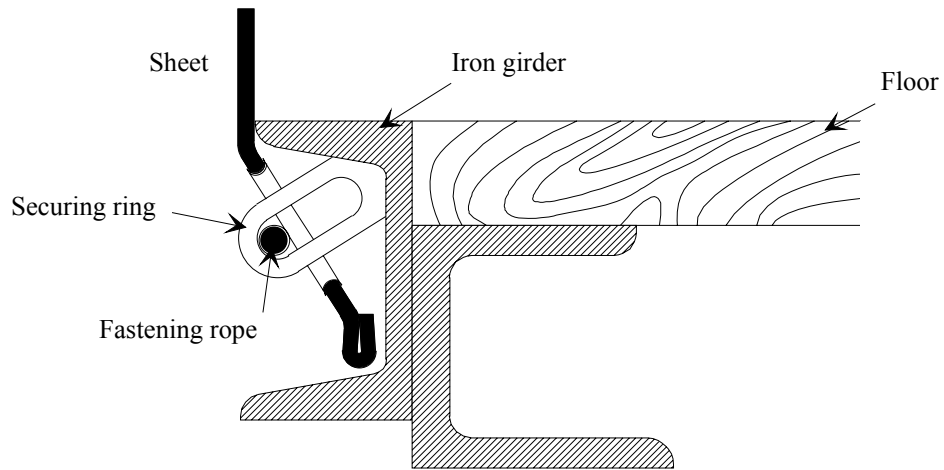
{ECE/TRANS/17/Amend.17; entered into force on 1 October 1994}



Sketch No. 4

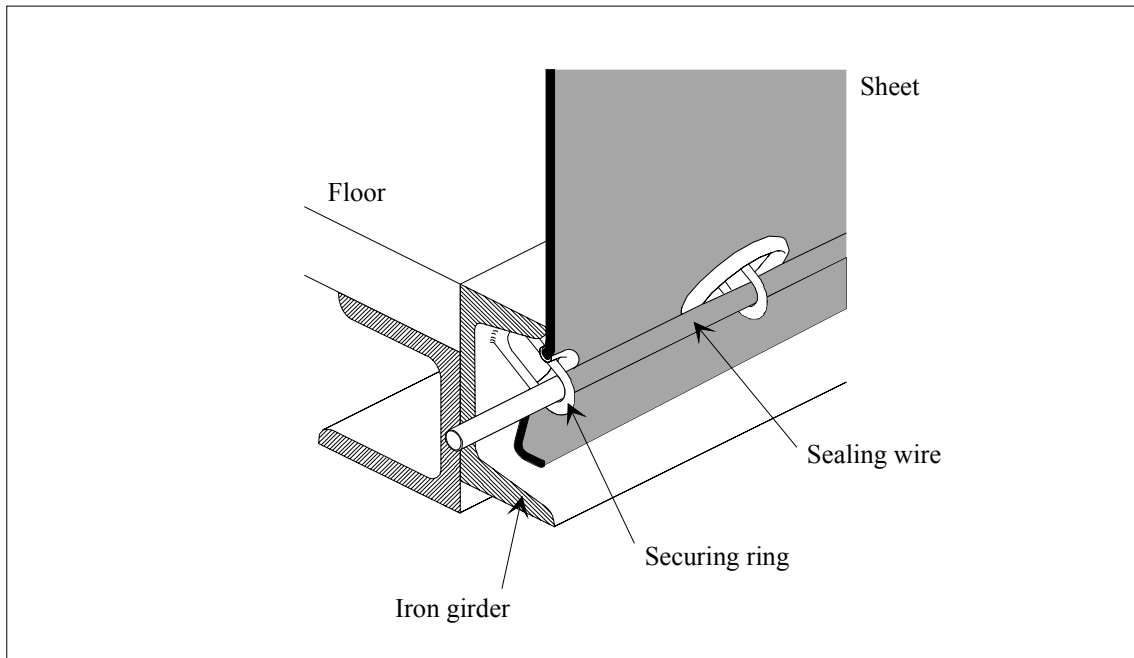
DEVICE FOR FASTENING SHEETS

The device illustrated below meets the requirements of Annex 2, Article 3, subparagraphs 6 (a) and 6 (b).



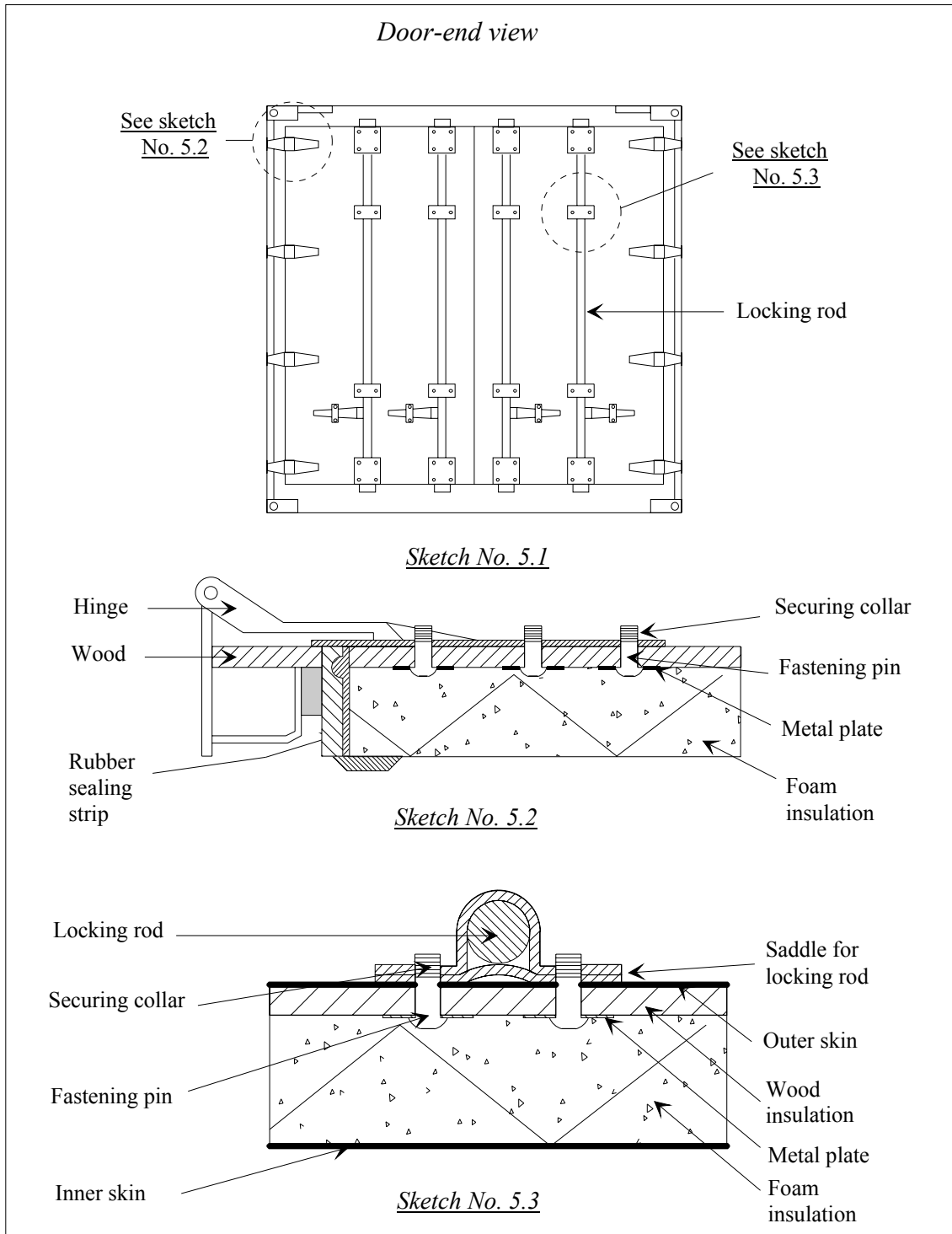
Comment

*The sketch below is an example of a device for fastening vehicle sheets in accordance with Annex 2, Article 3, paragraphs 6 (a) and 6 (b).
{TRANS/WP.30/147, paragraph 32}*



Sketch No. 5

EXAMPLE OF A FASTENING DEVICE INSERTED FROM THE INSIDE OF INSULATED DOOR CONSTRUCTION



Annex 7

REGARDING APPROVAL OF CONTAINERS

Part I

REGULATIONS ON TECHNICAL CONDITIONS APPLICABLE TO CONTAINERS WHICH MAY BE ACCEPTED FOR INTERNATIONAL TRANSPORT UNDER CUSTOMS SEAL

Explanatory Notes

The Explanatory Notes to Annex 2 set out in Annex 6 of this Convention apply mutatis mutandis to containers approved for transport under Customs seal for the application of this Convention.

Article 1

Basic principles

Approval for the international transport of goods under Customs seal may be granted only to containers constructed and equipped in such a manner that:

- (a) no goods can be removed from, or introduced into, the sealed part of the container without leaving visible traces of tampering or without breaking the Customs seal;**
- (b) Customs seals can be simply and effectively affixed to them;**
- (c) they contain no concealed spaces where goods may be hidden;**
- (d) all spaces capable of holding goods are readily accessible for Customs inspection.**

Comment to Article 1

Markings on containers

Paintings, transfers and other similar markings which cannot be torn off the walls or sheets of containers are permissible if they do not cover up the structure of the wall or sheet which should still be clearly visible. Stickers and other similar markings which could hide openings in the containers should, however, not be allowed.

{TRANS/GE.30/57, paragraph 45; TRANS/WP.30/141, paragraph 35; TRANS/WP.30/AC.2/31, Annex 3}

Article 2

Structure of containers

- 1. To meet the requirements of Article 1 of these Regulations:**
 - (a) the constituent parts of the container (sides, floor, doors, roof, uprights, frames, cross-pieces, etc.) shall be assembled either by means of devices which cannot be removed and replaced from the outside without leaving visible traces or by such methods as will produce a structure which cannot be modified without leaving visible traces. When the sides, floor, doors and roof are made up of various components, these shall meet the same requirements and be of sufficient strength;**
 - (b) doors and all other closing systems (including stopcocks, manhole-covers, flanges, etc.) shall be fitted with a device on which Customs seals can be fixed. This device must be such that it cannot be removed and replaced from outside the container without leaving visible traces, or the door or fastening be opened without breaking the Customs seals. The latter shall be adequately protected. Opening roofs shall be permitted;**

Comment to Article 2, paragraph 1 (b)

Protection of Customs seals on containers

As the Convention does not make any specific requirement as to the means for protection of the seal, there is a choice either to protect the seal by covering it with a special device, or to construct the door in such a way that there can be no danger that the seal may be damaged by impact.

{TRANS/GE.30/17, paragraph 93}

- (c) apertures for ventilation and drainage shall be provided with a device preventing access to the interior of the container. This device must be such that it cannot be removed and replaced from outside the container without leaving visible traces.**

Comment to Article 2, paragraph 1 (c)

Ventilation apertures in containers

Although ventilation apertures should not in principle exceed 400 mm, any competent administration may, provided that all other requirements are complied with, give its approval to an opening greater than 400 mm, if such an opening is presented to it.

{TRANS/GE.30/14, paragraph 102; TRANS/WP.30/143, paragraphs 36 and 37}

2. Notwithstanding the provisions of Article 1 (c) of these Regulations, constituent parts of the container which, for practical reasons, have to include empty spaces (for example, between the partitions of a double wall) shall be permitted. In order that the said spaces cannot be used to conceal goods:

- (i) where it covers the full height from floor to roof, or, in other cases, where the space between it and the outer wall is completely enclosed, the lining inside the container shall be so fitted that it cannot be removed and replaced without leaving obvious traces, and**

- (ii) **where a lining is of less than full height and the spaces between the lining and the outer wall are not completely enclosed, and in all other cases where spaces occur in the construction of a container, the number of such spaces shall be kept to a minimum and these spaces shall be readily accessible for Customs inspection.**
{ECE/TRANS/17/Amend.8; entered into force on 1 August 1987}

Comment to Article 2, paragraph 2

Elimination of hollow beam structural members

Structural members of containers with enclosed spaces, such as hollow beams shall be kept to a minimum and shall be eliminated gradually in the design of new containers utilizing open profile beams whenever possible. If, for constructional reasons, enclosed spaces in structural members of containers are used, the provision of holes intended to facilitate Customs inspection of hollow spaces are admissible. The presence of such inspection holes shall be noted under item 9 in Model II or item 7 in Model III in the Certificate of Approval of containers (Annex 7, Part II of the Convention).

{TRANS/WP.30/151, paragraphs 33-37; TRANS/WP.30/AC.2/33, Annex 7}

- 3. Windows shall be allowed in demountable bodies as defined in Annex 6, Explanatory Note 0.1 (j) of the Convention, provided that they are made of materials of sufficient strength and that they cannot be removed and replaced from the outside without leaving obvious traces. Glass may nevertheless be permitted, but if glass other than safety glass is used, the windows shall be fitted with a fixed metal grille which cannot be removed from the outside; the mesh of the grille shall not exceed 10 mm. Windows shall not be allowed in containers as defined in Article 1 (j) of the Convention other than in demountable bodies as defined in Annex 6, Explanatory Note 0.1(j) of the Convention.**
{ECE/TRANS/17/Amend.17; entered into force on 1 October 1994}

Article 3

Containers capable of being folded or dismantled

Containers capable of being folded or dismantled shall be subject to the provisions of Articles 1 and 2 of these Regulations; in addition, they shall be fitted with a bolting system which locks the various parts together once the container has been erected. This bolting system must be capable of being sealed by the Customs if it is on the outside of the container when the latter has been erected.

Article 4

Sheeted containers

1. Where applicable, the provisions of Articles 1, 2 and 3 of these Regulations shall apply to sheeted containers. In addition, these containers shall conform to the provisions of this Article.
2. The sheet shall be either of strong canvas or of plastic-covered or rubberized cloth, which shall be of sufficient strength and unstretchable. It shall be in good condition and made up in such a way that once the closing device has been secured, it is impossible to gain access to the load without leaving visible traces.
3. If the sheet is made up of several pieces, their edges shall be folded into one another and sewn together with two seams at least 15 mm apart. These seams shall be made as shown in sketch No. 1 appended to these Regulations; however, where in the case of certain parts of the sheet (such as flaps and reinforced corners) it is not possible to assemble the pieces in that way, it shall be sufficient to fold the edge of the top section and make the seams as shown in sketch No. 2 appended to these Regulations. One of the seams shall be visible only from the inside and the colour of the thread used for that seam shall be clearly different from the colour of the sheet itself and from the colour of the thread used for the other seam. All seams shall be machine-sewn.

4. If the sheet is of plastic-covered cloth, and is made up of several pieces, the pieces may alternatively be welded together in the manner shown in sketch No. 3 appended to these Regulations. The edges of the pieces shall overlap by at least 15 mm. The pieces shall be fused together over the whole width of the overlap. The edge of the outer sheet shall be covered with a band of plastic material at least 7 mm wide, affixed by the same welding process. The plastic band and a width of at least 3 mm on each side shall have a well-marked uniform relief stamped on it. The pieces shall be welded in such a way that they cannot be separated and rejoined without leaving visible traces.

Comments to Article 4, paragraph 4

Band of plastic material

The requirement for the band of plastic material is essential for Customs security purposes. Consequently, it should not be permitted to dispense with it.

{TRANS/GE.30/17, paragraph 99; TRANS/WP.30/141, paragraph 35; TRANS/WP.30/AC.2/31, Annex 3}

Overlap of the edges of the pieces of the sheet

While for Customs security purposes, an overlap of the edges of the pieces of the sheet of at least 15 mm is sufficient, an overlap of 20 mm and more is admitted and may be necessary for technical reasons depending on the material of the sheet and its adhesion.

{TRANS/WP.30/162, paragraphs 64 and 65; TRANS/WP.30/AC.2/37, Annex 6}

Methods for welding pieces of the sheet

Methods for welding pieces of sheets which are recognized as Customs secure if applied in accordance with the provisions of Annex 2 to the Convention include the "fusing method", where pieces of sheets are fused using high temperatures and the "high frequency method", where pieces of sheets are welded using high frequency and pressure.

{TRANS/WP.30/162, paragraphs 64 and 65; TRANS/WP.30/AC.2/37, Annex 6}

5. Repairs shall be made in accordance with the method described in sketch No. 4 appended to these Regulations; the edges shall be folded into one another and sewn together with two visible seams at least 15 mm apart; the colour of the thread visible from the inside shall be different from that of the thread visible from the outside and from that of the sheet itself; all seams shall be machine-sewn. When a sheet which has been damaged near the edges is repaired by replacing the damaged part by a patch, the seam can also be made in accordance with the provisions of paragraph 3 of this Article and sketch No. 1 appended to these Regulations. Sheets of plastic-covered cloth may alternatively be repaired in accordance with the method described in paragraph 4 of this Article, but in that case the plastic band must be affixed to both sides of the sheet, the patch being fitted on the inside of the sheet.

{ECE/TRANS/17/Amend.8; entered into force on 1 August 1987}

Comments to Article 4, paragraph 5

Repair of sheets made of plastic covered cloth

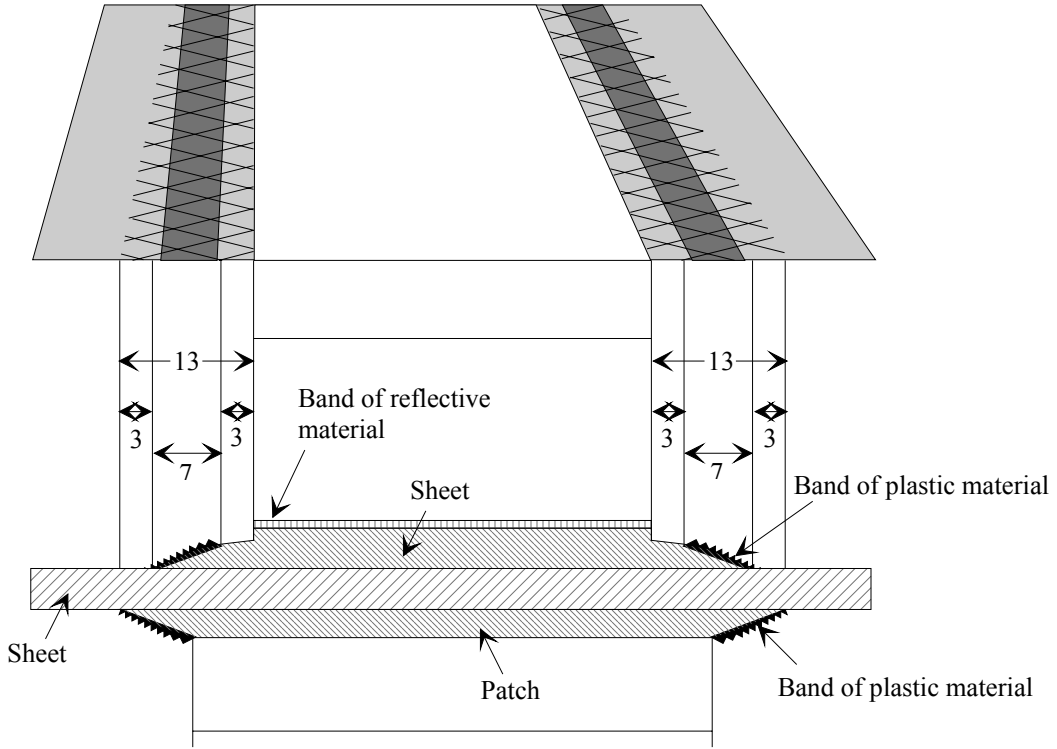
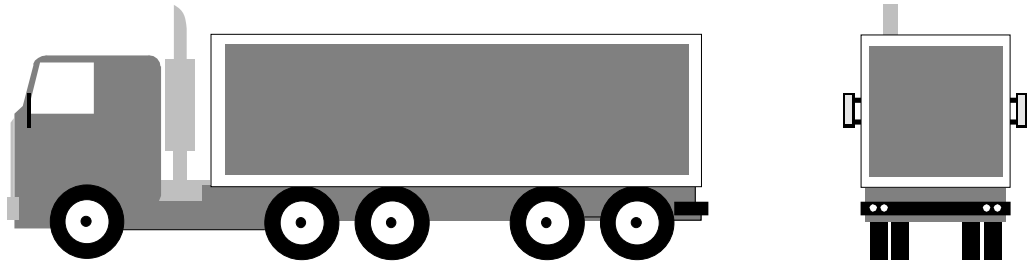
The following process is permitted for the repair of such sheets: Vinyl liquefied under pressure and heat is used to secure the piece on the sheet by melting. Obviously in such cases a band of plastic material stamped with a relief pattern will be affixed to the edge of the piece on both sides of the sheet.

{TRANS/GE.30/6, paragraph 40; TRANS/GE.30/GRCC/4, paragraph 33; TRANS/WP.30/141, paragraph 35; TRANS/WP.30/AC.2/31, Annex 3}

Bands of reflective material

Bands of reflective material which can be torn off and which cover up the structure of the sheets of containers are permissible, however, if they are completely welded to the sheets of plastic-covered cloth and are secured in accordance with the requirements of Annex 2, Article 3, paragraph 5 of the Convention (see sketch below).

{TRANS/WP.30/151, paragraph 40}



6. The sheet shall be fixed to the container in strict compliance with the conditions set forth in Article 1 (a) and (b) of these Regulations. The following systems can be used:

- (a) The sheet can be secured by**
 - (i) metal rings fixed to the containers,**
 - (ii) eyelets let into the edge of the sheet, and**
 - (iii) a fastening passing through the rings above the sheet and visible from the outside for its entire length.**

The sheet shall overlap solid parts of the container by at least 250 mm, measured from the centre of the securing rings, unless the system of construction of the container by itself prevents all access to the goods.

Explanatory Note to Article 4, paragraph 6 (a)

Example of a system of affixing sheets around containers' corner-castings, acceptable from Customs point of view, is given in the sketch appended to Annex 7, Part III.

- (b) When any edge of a sheet is to be permanently secured to a container, the two surfaces shall be joined together without a break and shall be held in place by strong devices.**
- (c) When a sheet locking system is used, it shall in locked position join the sheet tightly to the outside of the container (as an example, see sketch No. 6 appended to these Regulations).**
{ECE/TRANS/17/Amend.8; entered into force on 1 August 1987}

7. The sheet shall be supported by an adequate superstructure (uprights, sides, arches, slats, etc.).
{ECE/TRANS/17/Amend.8; entered into force on 1 August 1987}

Comment to Article 4, paragraph 7

Supports for sheets

The hoops supporting the sheet are sometimes hollow and might be used as a hiding place. It is, however, always possible to inspect them, as is the case for many other container parts. Under these conditions, hollow hoops are permissible.

{TRANS/GE.30/14, paragraph 90; TRANS/GE.30/12, paragraphs 100 and 101; TRANS/GE.30/6, paragraph 41; TRANS/WP.30/141, paragraph 35; TRANS/WP.30/AC.2/31, Annex 3}

8. The spaces between the rings and the spaces between the eyelets shall not exceed 200 mm. The spaces may however be greater but shall not exceed 300 mm between rings and eyelets on either side of the upright if the construction of the container and the sheet is such as to prevent all access to the interior of the container. The eyelets shall be reinforced.

{ECE/TRANS/17/Amend.8; entered into force on 1 August 1987}

9. The following fastenings shall be used:

- (a) steel wire ropes of at least 3 mm diameter; or**
- (b) ropes of hemp or sisal of at least 8 mm diameter encased in a transparent sheath of unstretchable plastic; or**
- (c) ropes consisting of batches of fibre-optic lines inside a spirally wound steel housing encased in a transparent sheath of unstretchable plastic; or**
- (d) ropes comprising a textile cord surrounded by at least four strands consisting solely of steel wire and completely covering the core, under the condition that the ropes (without taking into account the transparent sheath, if any) are not less than 3 mm in diameter.**

Ropes in accordance with paragraph 9 (a) or (d) of this Article may have a transparent sheath of unstretchable plastic.

In cases where the sheet has to be fixed to the frame in a system of construction which otherwise complies with the provisions of paragraph 6 (a) of this Article, a thong can be used as fastening (an example of such a system of construction is given in sketch No. 7 appended to this Annex). The thong has to comply with the requirements stipulated in paragraph 11 (a) (iii) with regard to material, dimensions and shape.

{ECE/TRANS/17/Amend.11; entered into force on 1 August 1989;

ECE/TRANS/17/Amend.17; entered into force on 1 October 1994;

ECE/TRANS/17/Amend.25; entered into force on 1 October 2005}

Comment to Article 4, paragraph 9

Fastening rope

In the latter system of construction instead of a thong a rope could be used, which could consist of two pieces (see also comment to Explanatory Note 2.3.9).

{TRANS/WP.30/125, paragraph 33}

10. Each type of rope shall be in one piece and shall have a hard metal end-piece at each end. Each metal end-piece shall allow the introduction of the thread or strap of the Customs seal. The fastener of each metal end-piece of ropes in accordance with the provisions of paragraph 9 (a), (b) and (d) of this Article shall include a hollow rivet passing through the rope so as to allow the introduction of the thread or strap of the Customs seal. The rope shall remain visible on either side of the hollow rivet so that it is possible to ensure that the rope is in one piece (see sketch No. 5 appended to these Regulations).

{ECE/TRANS/17/Amend.25; entered into force on 1 October 2005}

11. At the openings in the sheet, used for loading and unloading, the two surfaces shall be joined together. The following systems can be used:

- (a) The two edges of the sheet shall have an adequate overlap. They shall also be fastened by:**
 - (i) a flap sewn or welded in accordance with paragraphs 3 and 4 of this Article,**
 - (ii) rings and eyelets meeting the conditions of paragraph 8 of this Article, the rings shall be manufactured of metal, and**

- (iii) a thong made of appropriate material, in one piece and unstretchable, at least 20 mm wide and 3 mm thick, passing through the rings and holding together the two edges of the sheet and the flap; the thong shall be secured inside the sheet and fitted either with:

an eyelet to take the rope mentioned in paragraph 9 of this Article;
or

an eyelet which can be attached to a metal ring mentioned in paragraph 6 of this Article and be secured by the rope mentioned in paragraph 9 of this Article.

A flap shall not be required if a special device, such as a baffle plate, is fitted, which prevents access to the container without leaving obvious traces. Neither shall a flap be required for containers with sliding sheets.

{ECE/TRANS/17/Amend.14; entered into force on 1 August 1992;
ECE/TRANS/17/Amend.20; entered into force on 12 June 2001}

- (b) A special locking system holding the edges of the sheet tightly locked when the container is closed and sealed. The system shall be provided with an opening through which a metal ring mentioned in paragraph 6 of this Article can pass and be secured by the rope mentioned in paragraph 9 of this Article. Such a system is described in sketch No. 8 appended to this Annex.

{ECE/TRANS/17/Amend.14; entered into force on 1 August 1992}

12. The identification marks, which must appear on the container, and the approval plate provided for in Part II of this Annex, shall in no circumstances be covered by the sheet.

Article 5

Containers with sliding sheets

1. Where applicable, the provisions of Articles 1, 2, 3 and 4 of these Regulations shall apply to containers with sliding sheets. In addition, these containers shall conform to the provisions of this Article.

2. The sliding sheets, floor, doors and all other constituent parts of the container shall fulfil either the requirements in Article 4, paragraphs 6, 8, 9 and 11 of these Regulations or the requirements set out in (i) to (vi) below.

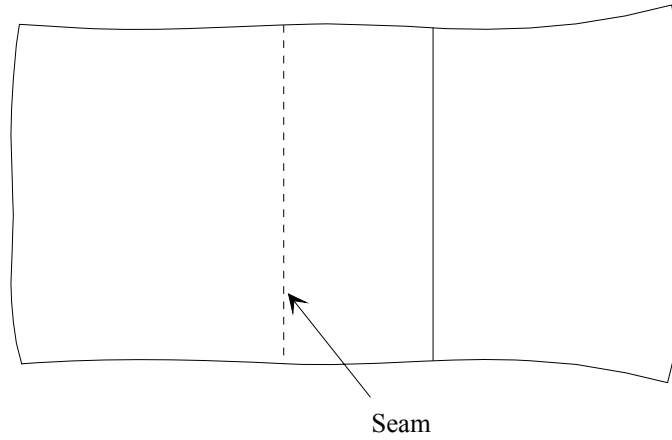
- (i) The sliding sheets, floor, doors and all other constituent parts of the container shall be assembled in such a way that they cannot be opened or closed without leaving obvious traces.**
- (ii) The sheet shall overlap the solid parts at the top of the container by at least 1/4 of the actual distance between the tensioning straps. The sheet shall overlap the solid parts at the bottom of the container by at least 50 mm. The horizontal opening between the sheet and the solid parts of the container may not exceed 10 mm measured perpendicular to the longitudinal axis of the container at any place when the container is secured and sealed for Customs purposes.**
- (iii) The sliding sheet guidance and other movable parts shall be assembled in such a way that closed and Customs sealed doors and other movable parts cannot be opened or closed from the outside without leaving obvious traces. The sliding sheet guidance and other movable parts shall be assembled in such a way that it is impossible to gain access to the container without leaving obvious traces. The system is described in sketch No. 9 appended to these Regulations.**
- (iv) The horizontal distance between the rings, used for Customs purposes, on the solid parts of the container shall not exceed 200 mm. The space may, however, be greater but shall not exceed 300 mm between the rings on either side of the upright if the construction of the container and the sheets is such as preventing all access to the container. In any case, the conditions laid down in (ii) above shall be complied with.**
- (v) The distance between the tensioning straps shall not exceed 600 mm.**
- (vi) The fastenings used to secure the sheets to the solid parts of the container shall fulfil the requirements in Article 4, paragraph 9 of these Regulations.**

{ECE/TRANS/17/Amend.20; entered into force on 12 June 2001}

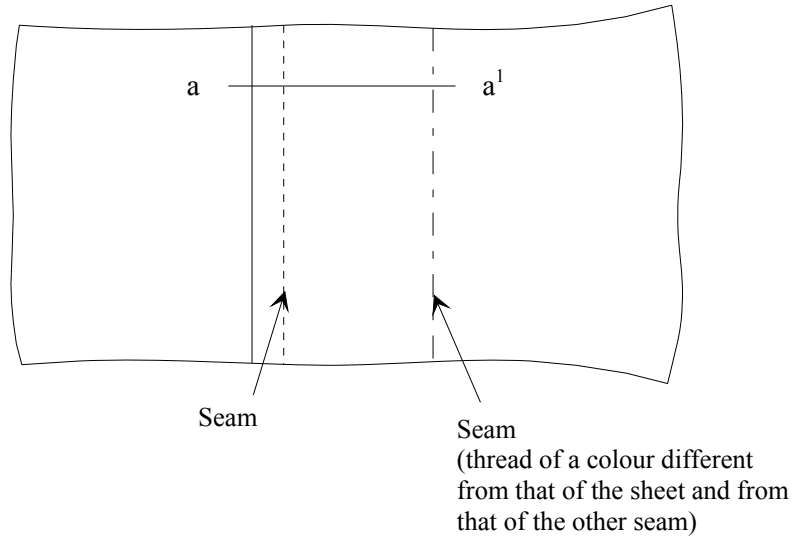
Sketch No. 1

SHEETS MADE OF SEVERAL PIECES

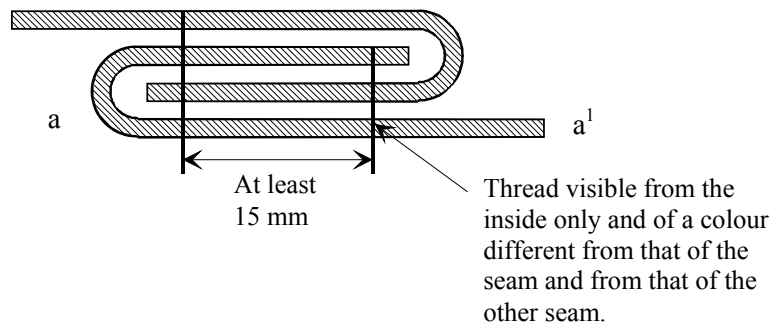
Outside view



Inside view

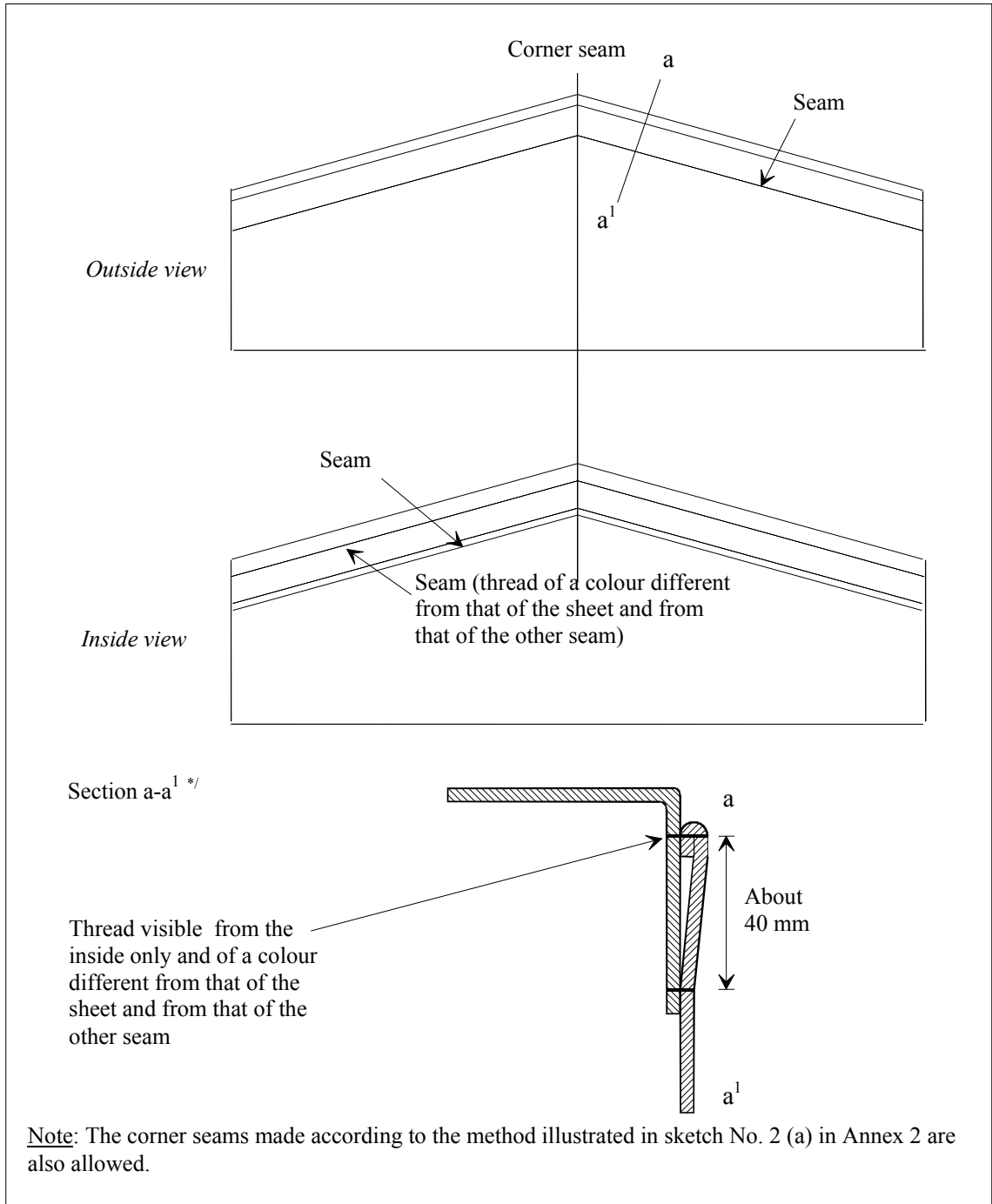


Section a-a¹
Double flat seam



Sketch No. 2

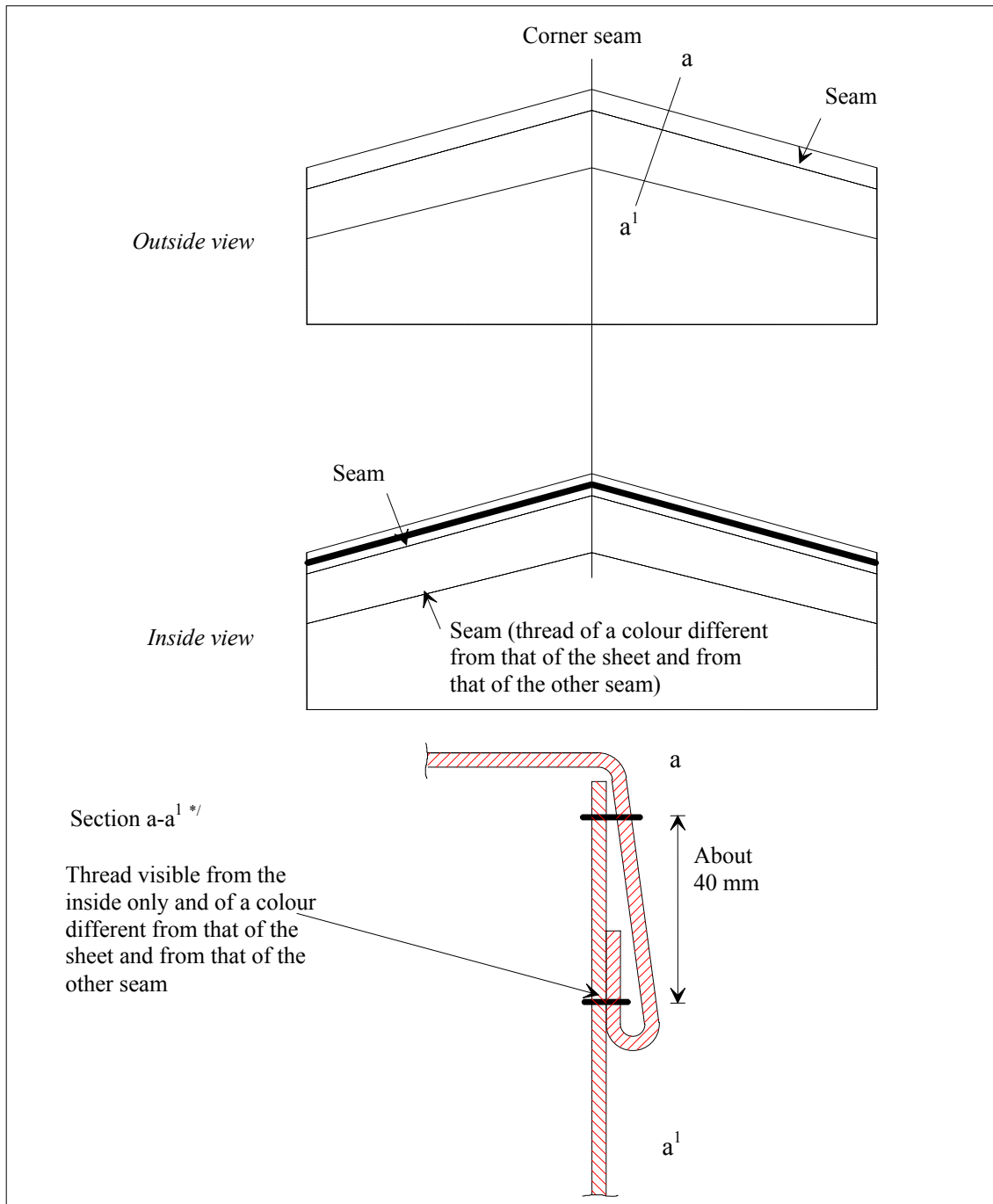
SHEETS MADE OF SEVERAL PIECES



^{*/} This sketch shows the top folded section of the sheet according to Annex 2, Article 3, paragraph 3.

Comment

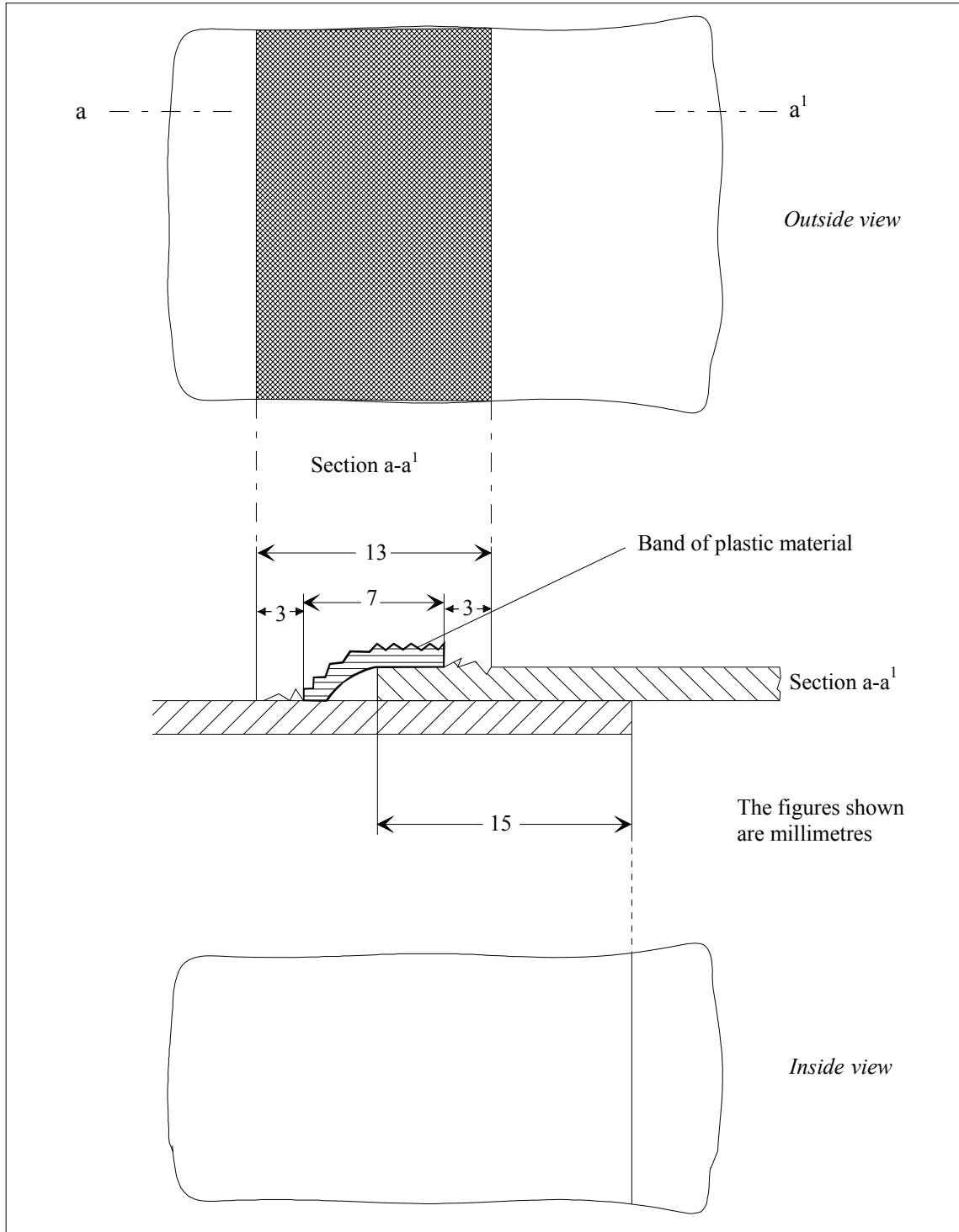
Sketch No. 2(a) to Annex 2 "SHEETS MADE OF SEVERAL PIECES SEWN TOGETHER" is reproduced here in Annex 7 as an example of an approved method of sewing corner seams according to the above Note.
{TRANS/WP.30/147, paragraph 32}



*/ This sketch shows the top folded section of the sheet according to Annex 2, Article 3, paragraph 3.

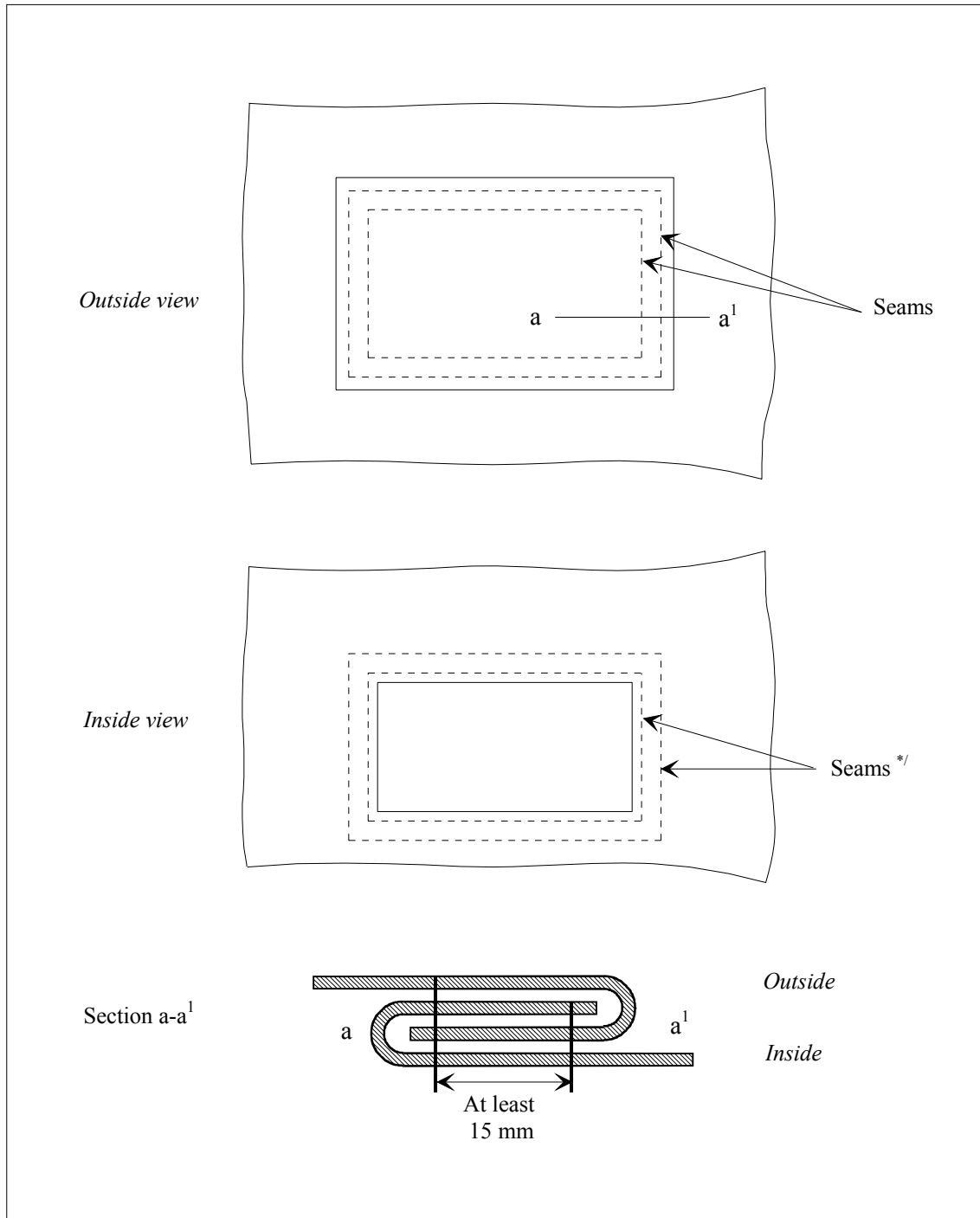
Sketch No. 3

SHEETS MADE OF SEVERAL PIECES



Sketch No. 4

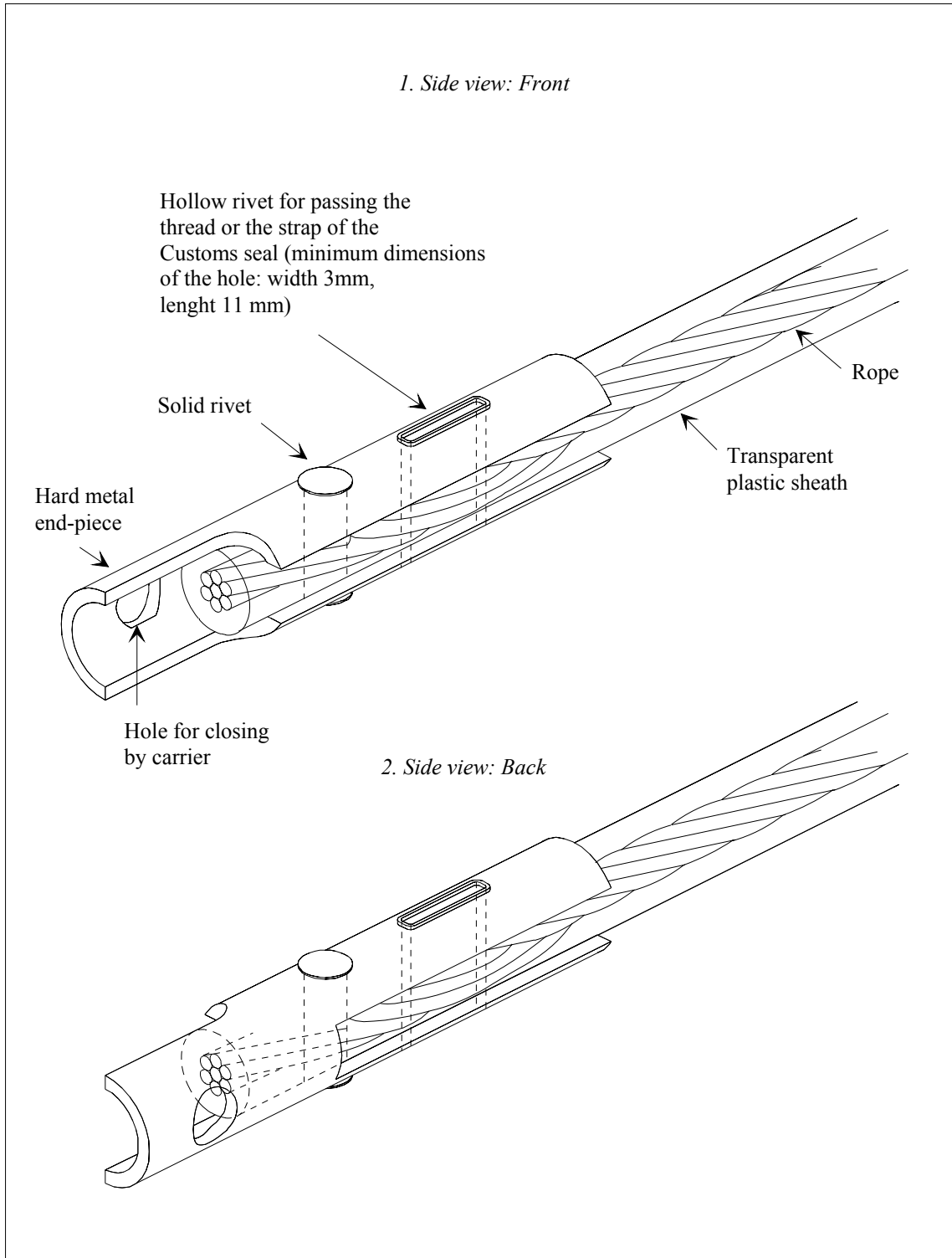
REPAIR OF THE SHEET



**/ Threads visible from the inside shall have a colour different from that of the threads visible from the outside and from that of the sheet.*

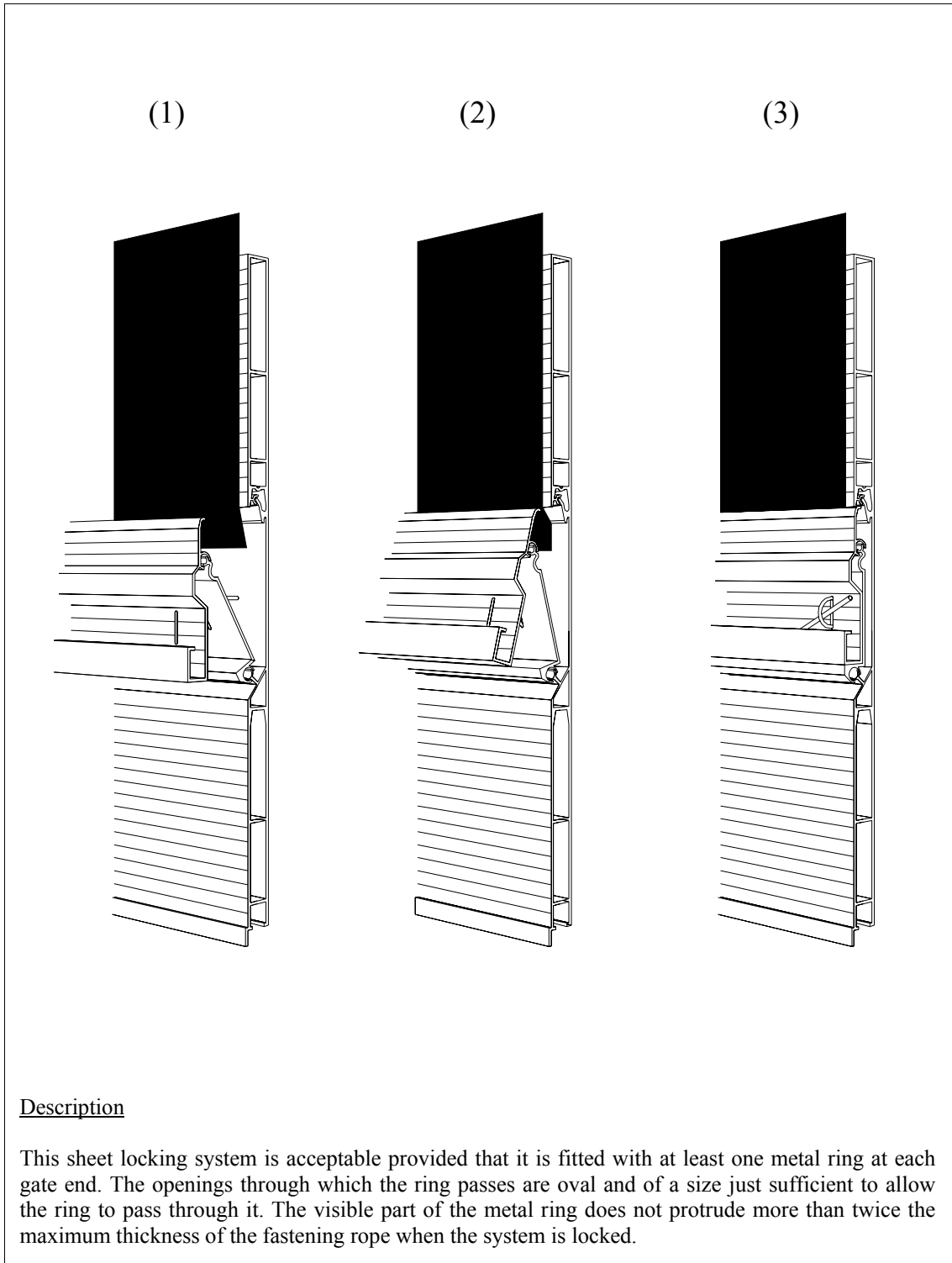
Sketch No. 5

SPECIMEN OF END-PIECE



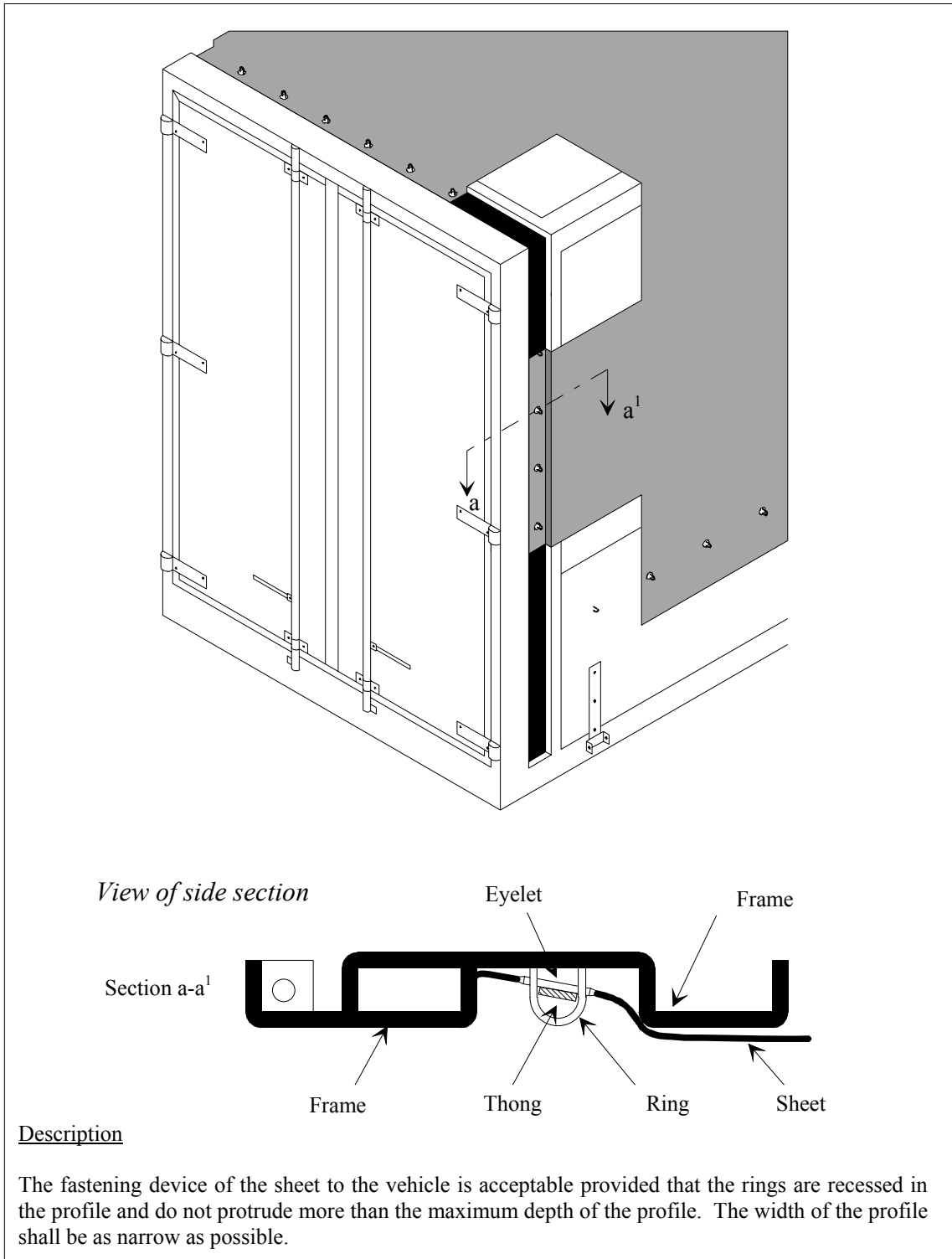
Sketch No. 6

EXAMPLE OF SHEET LOCKING SYSTEM



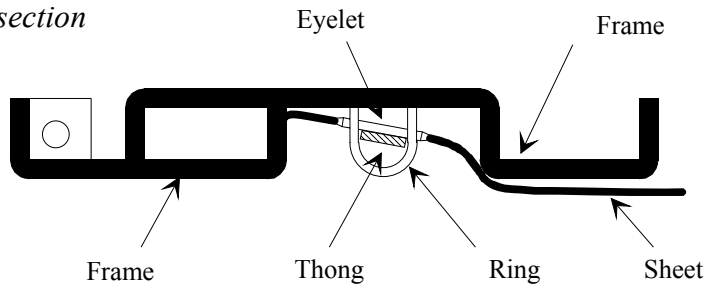
Sketch No. 7

EXAMPLE OF SHEETS FIXED TO SPECIAL-SHAPED FRAMES



View of side section

Section a-a¹



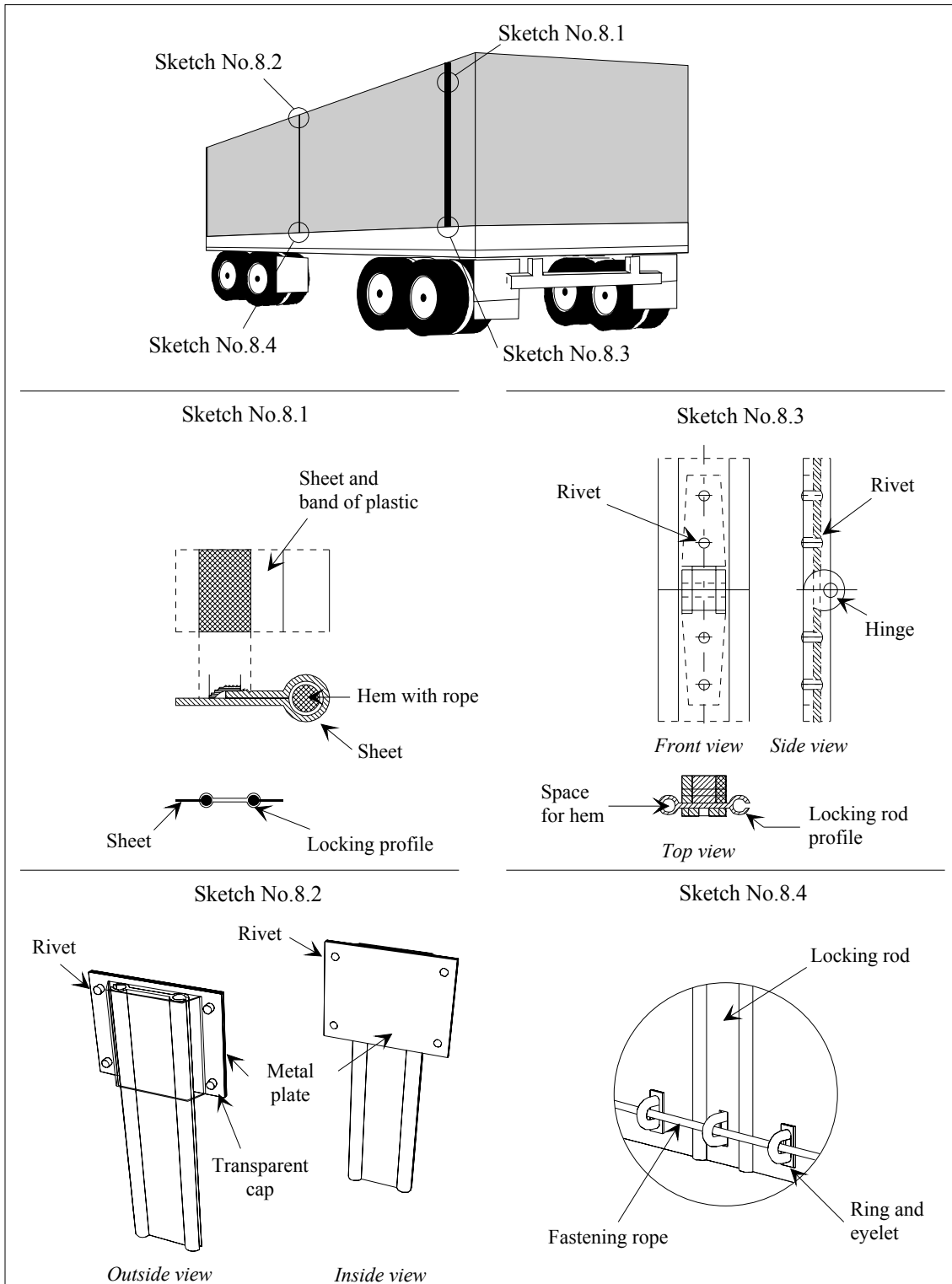
Description

The fastening device of the sheet to the vehicle is acceptable provided that the rings are recessed in the profile and do not protrude more than the maximum depth of the profile. The width of the profile shall be as narrow as possible.

Sketch No. 8

SHEET LOCKING SYSTEM AT OPENINGS FOR LOADING AND UNLOADING

{Description see next page}



Description

In this locking system the two edges at the openings in the sheet used for loading and unloading are united by means of an aluminium locking rod. The sheet openings are provided with a hem over its entire length enclosing a rope (see sketch No. 8.1). This makes it impossible to pull the sheet out of the locking rod's profile. The hem shall be on the outside and be welded in accordance with Annex 2, Article 3, paragraph 4 of the Convention.

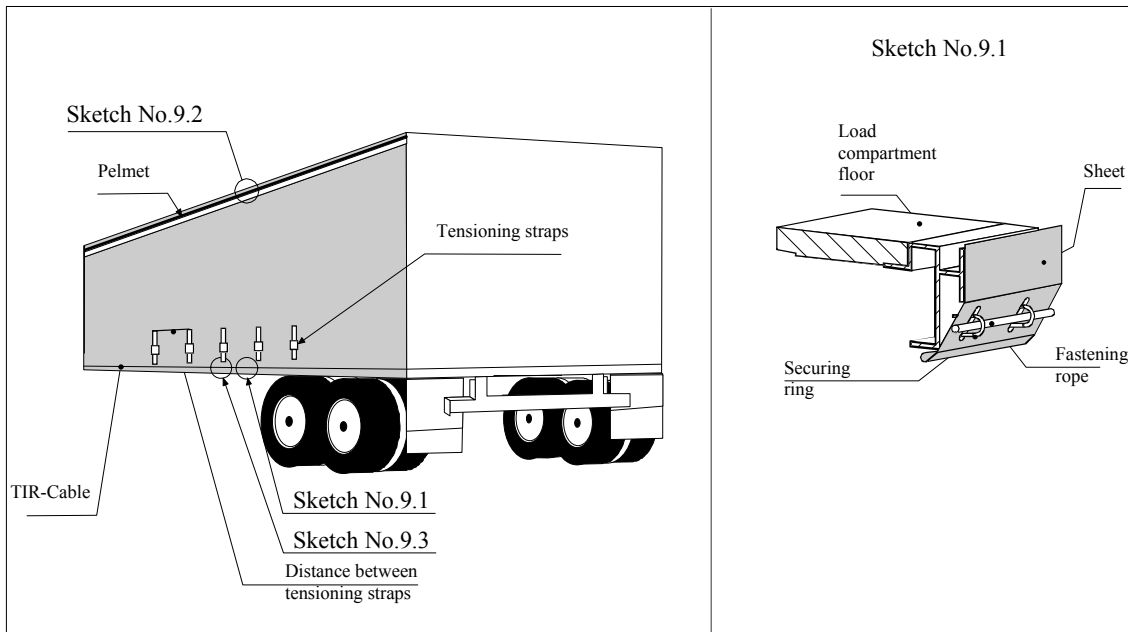
The edges are to be passed into the open profiles on the aluminium locking rod and slid into two parallel longitudinal channels which should be closed at their lower end. When the locking rod is in its upper position the edges of the sheet are united.

At the upper end of the opening the locking rod is stopped by a transparent plastic cap fixed by riveting to the sheet (see sketch No. 8.2). The locking rod consists of two sections, joined by a riveted hinge, to allow folding for easy fitting and removal. This hinge must be designed in such a way so as not to allow the removal of the swivel pin once the system is locked (see sketch No. 8.3).

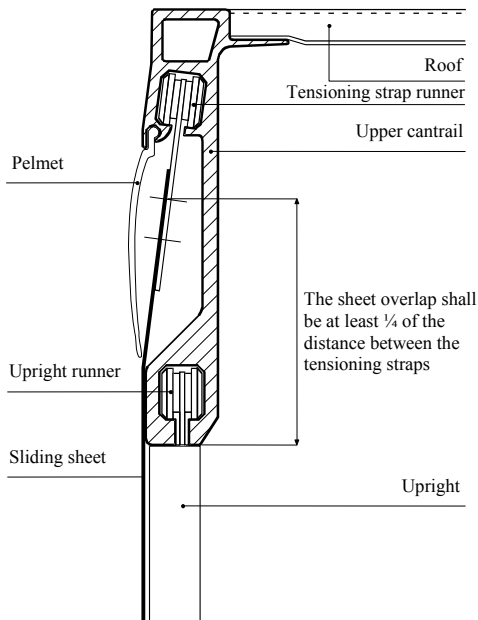
At the lower part of the locking rod is an opening through which the ring passes. The opening is oval and of a size just sufficient to allow the ring to pass through it (see sketch No. 8.4). The TIR fastening rope will be pulled through this ring to secure the locking rod.

Sketch No. 9

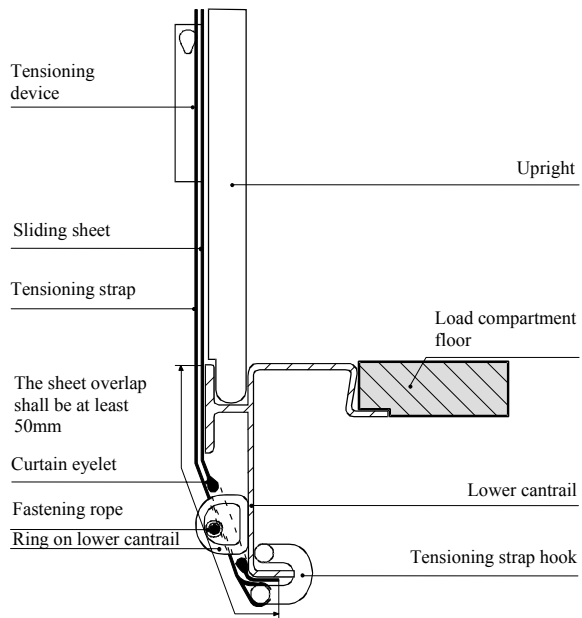
EXAMPLE OF A CONSTRUCTION OF A CONTAINER WITH SLIDING SHEETS



Sketch No. 9.2
SHEET GUIDANCE AND OVERLAP-TOP



Sketch No. 9.3
SHEET OVERLAP-BOTTOM



Annex 7

Part II

PROCEDURES FOR THE APPROVAL OF CONTAINERS COMPLYING WITH THE TECHNICAL CONDITIONS PRESCRIBED IN PART I

General

- 1. Containers may be approved for the transport of goods under Customs seal either:**
 - (a) at the manufacturing stage, by design type (procedure for approval at the manufacturing stage); or**
 - (b) at a stage subsequent to manufacture, either individually or in respect of a specified number of containers of the same type (procedure for approval at a stage subsequent to manufacture).**

Provisions common to both approval procedures

- 2. The competent authority responsible for granting approval shall issue to the applicant, after approval, a Certificate of Approval valid, as the case may be, either for an unlimited series of containers of the approved type or for a specified number of containers.**
- 3. The beneficiary of approval shall affix an approval plate to the approved container or containers before their use for the transport of goods under Customs seal.**
- 4. The approval plate shall be affixed permanently and in a clearly visible place adjacent to any other approval plate issued for official purposes.**

Comments to paragraph 4

Fixing of approval plates

The use of strong glue to affix approval plates to containers made of plastic satisfies the requirements of the Convention provided that the approval plates are affixed in such a way as to preclude their easy removal and as long as the requirements of Annex 7, part II of the Convention are complied with.

{TRANS/GE.30/10, paragraphs 35 and 36}

Grouped data plate

The use of a base plate affixed permanently and in a clearly visible place to the approved container on which the required approval plates can be grouped together and are mounted in such a way as to preclude their easy removal, is admissible as long as the requirements of Annex 7, Part II of the Convention are complied with.

The use of decals next to and in addition to approval plates on containers allowing for an easy identification of approval plates by transport operators is admissible, but shall, under no circumstance, be taken to substitute for the approval plates as described.

{TRANS/WP.30/133, paragraphs 18-24; TRANS/WP.30/135, paragraphs 15-19; TRANS/WP.30/AC.2/27, Annex 3}

5. The approval plate, conforming to model No. I reproduced in Appendix 1 to this Part, shall take the form of a metal plate measuring not less than 20 cm by 10 cm. The following particulars shall be stamped into or embossed on the plate or indicated on its surface in any other permanent and legible way, in at least the English or the French language:

- (a) the words "Approved for transport under Customs seal";**
- (b) an indication of the country in which approval was granted either by name or by means of the distinguishing sign used to indicate the country of registration of motor vehicles in international road traffic, and the number (figures, letters, etc.) of the Certificate of Approval and the year (e.g. "NL/26/73" means "Netherlands, Certificate of Approval No. 26, issued in 1973");**

- (c) **the serial number assigned to the container by the manufacturer (manufacturer's number);**
- (d) **if the container has been approved by type, the identification numbers of letters of the type of container.**

Explanatory Note to paragraph 5 (d)

If two sheeted containers, approved for transport under Customs seals have been joined together in such a way that they form one container, covered by a single sheet and fulfilling the conditions for transport under Customs seal, a separate Certificate of Approval, or approval plate, shall not be required for the combination.

6. If a container no longer complies with the technical conditions prescribed for its approval, it shall, before it can be used for the transport of goods under Customs seal, be restored to the condition which had justified its approval, so as to comply again with the said technical conditions.

7. If the essential characteristics of a container are changed, the container shall cease to be covered by the approval and shall be re-approved by the competent authority before it can be used for the transport of goods under Customs seal.

Special provisions for approval by design type at the manufacturing stage

8. Where the containers are manufactured by type series, the manufacturer may apply to the competent authority of the country of manufacture for approval by design type.

Comment to paragraph 8

Approval of containers in a country other than the country of manufacture

While the wording of Annex 7, Part II, paragraph 8 does not allow further interpretation, the problems related to the approval of containers in a country other than the country of manufacture could be solved by applying in a practical sense the provisions of Annex 7, Part II, paragraphs 15 - 17 allowing for the approval of containers at a stage subsequent to manufacture.

{TRANS/GE.30/43, paragraph 27}

- 9. The manufacturer shall state in his application the identification numbers or letters which he assigns to the type of container to which his application for approval relates.**
- 10. The application shall be accompanied by drawings and a detailed design specification of the container type to be approved.**
- 11. The manufacturer shall give an undertaking in writing that he will:**
 - (a) produce to the competent authority such containers of the type concerned as that authority may wish to examine;**
 - (b) permit the competent authority to examine further units at any time during the production of the type series concerned;**
 - (c) advise the competent authorities of any change, of whatever magnitude, in the design or specification before proceeding with such change;**
 - (d) mark the containers in a visible place with, in addition to the markings required on the approval plate, the identification numbers or letters of the design type and the serial number of the container in the type series (manufacturer's number);**
 - (e) keep a record of containers manufactured to the approved design type.**
- 12. The competent authority shall state what changes, if any, must be made to the proposed design type so that approval may be granted.**

13. No type-approval by design type shall be granted unless the competent authority has satisfied itself by examination of one or more containers manufactured to the design type concerned that containers of that type comply with the technical conditions prescribed in Part I.

14. When a container type is approved there shall be issued to the applicant a single Certificate of Approval conforming to model No. II reproduced in appendix 2 to this Part and valid for all containers manufactured in conformity with the specifications of the type so approved. Such Certificate shall entitle the manufacturer to affix to every container of the type series an approval plate in the form prescribed in paragraph 5 of this Part.

Special provisions for approval at a stage subsequent to manufacture

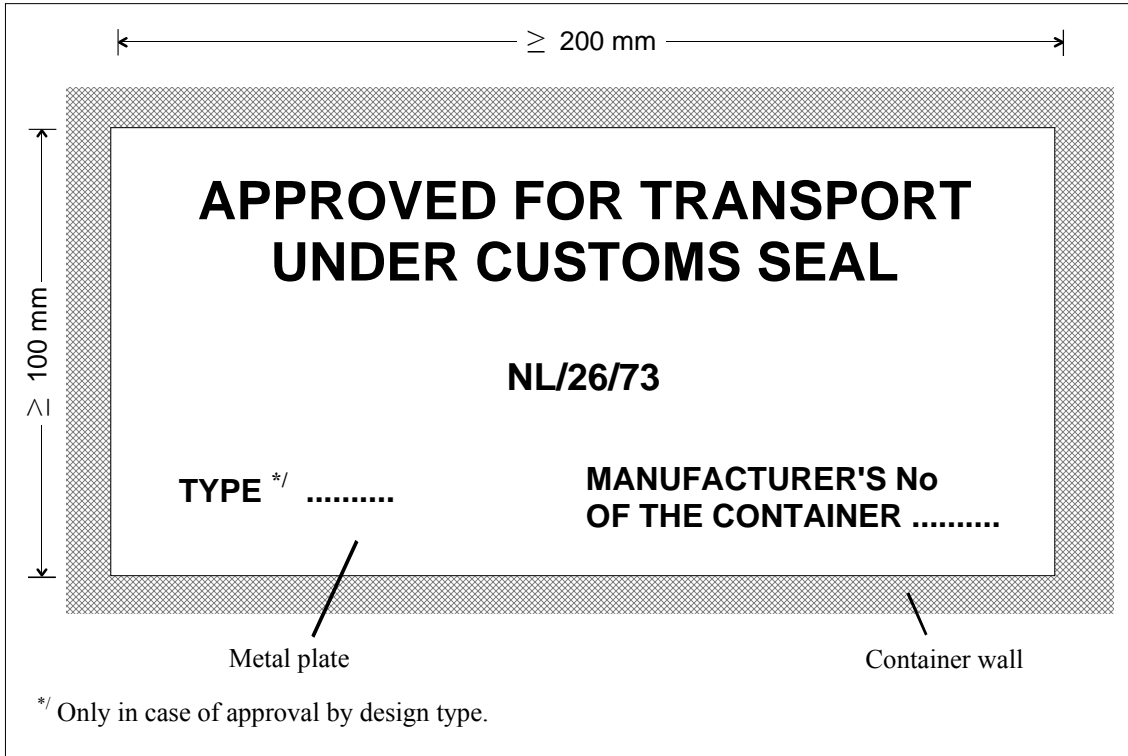
15. If approval has not been applied for at the manufacturing stage, the owner, the operator, or the representative of either, may apply for approval to the competent authority to which he is able to produce the container or containers and for which he seeks approval.

16. An application for approval submitted under paragraph 15 of this Part shall state the serial number (manufacturer's number) placed on each container by the manufacturer.

17. When the competent authority has ascertained that the container or containers comply with the technical conditions prescribed in Part I, by examination of as many containers as it considers necessary, it shall issue a Certificate of Approval conforming to model No. III reproduced in Appendix 3 to this Part and valid solely for the number of containers approved. Such Certificate, which shall bear the manufacturer's serial number or numbers assigned to the container or containers to which it relates, shall entitle the applicant to affix to each container so approved the approval plate prescribed in paragraph 5 of this Part.

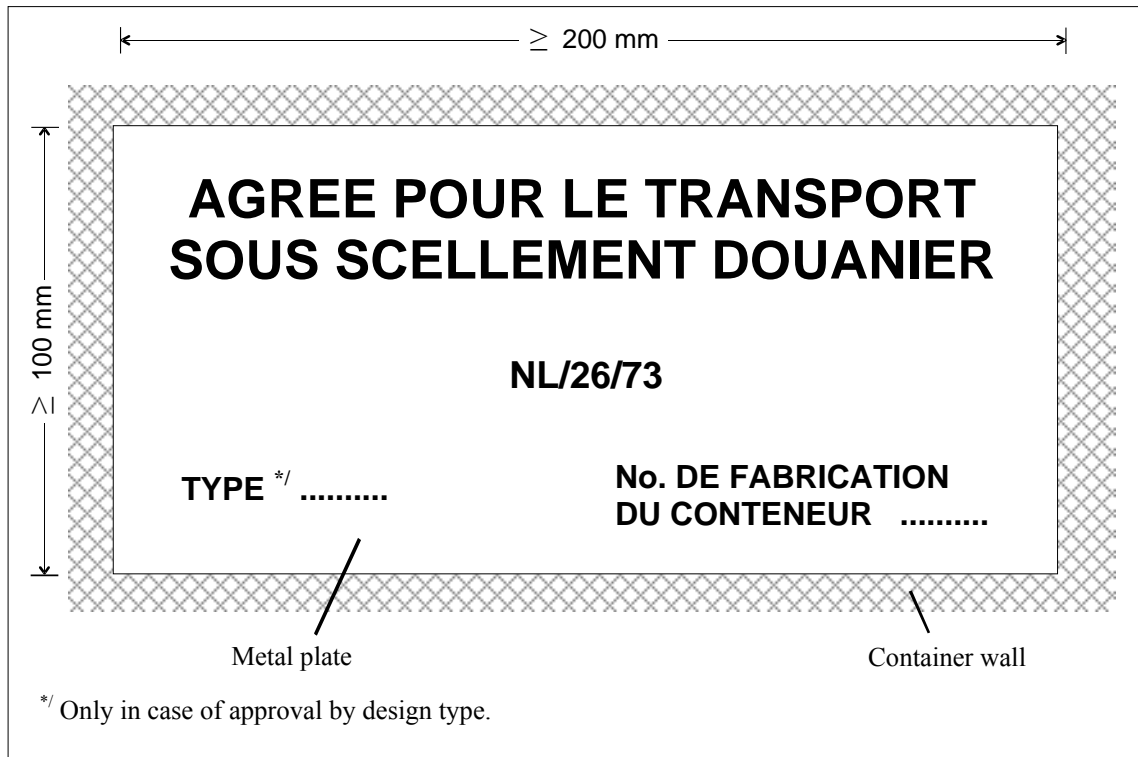
Appendix 1

**Model No. I
Approval plate
(English version)**



Appendix 1

**Model No. I
Approval plate
(French version)**



Appendix 2

Model No. II

Customs Convention on the International Transport of Goods

Under Cover of TIR Carnets (1975)

Certificate of approval by design type

1. Certificate No. ^{*/}
2. This is to certify that the container design type described below has been approved and that containers manufactured to this type can be accepted for the transport of goods under Customs seal.
3. Kind of container
4. Identification number of letters of the design type
5. Identification number of the working drawings
6. Identification number of the design specifications
7. Tare weight.....
8. External dimensions in cm
9. Essential characteristics of structure (nature of material, kind of construction, etc.)
.....
10. This certificate is valid for all containers manufactured in conformity with the drawings and specifications referred to above.
11. Issued to
(manufacturer's name and address)
who is authorized to affix an approval plate to each container of the approved design type manufactured by him,
at on 20
(place) (date)
by
(signature and stamp of issuing service or organization)

^{*/} Insert the letters and figures, which are to be marked on the approval plate (see Annex 7, Part II, paragraph 5 (b) to the Customs Convention on the International Transport of Goods Under Cover of TIR Carnets, 1975)

{Important notice overleaf}

IMPORTANT NOTICE

(Annex 7, Part II, paragraphs 6 and 7 to the Customs Convention on the International Transport of Goods under Cover of TIR Carnets, 1975)

6. If a container no longer complies with the technical conditions prescribed for its approval, it shall, before it can be used for the transport of goods under Customs seal, be restored to the condition which had justified its approval, so as to comply again with the said technical conditions.

7. If the essential characteristics of a container are changed the container shall cease to be covered by the approval and shall be re-approved by the competent authority before it can be used for the transport of goods under Customs seal.

Appendix 3

Model No. III

**Customs Convention on the International Transport of Goods
Under Cover of TIR Carnets (1975)**

**Certificate of Approval
granted at a stage subsequent to manufacture**

1. Certificate No.^{*/}
2. This is to certify that the container (containers) specified below has (have) been approved for the transport of goods under Customs seal.
3. Kind of container(s)
4. Serial number(s) assigned to the container(s) by the manufacturer
.....
5. Tare weight
6. External dimensions in cm
7. Essential characteristics of structure (nature of material, kind of construction, etc.)
.....
8. Issued to
(applicants name and address)
who is authorized to affix an approval plate to each container of the approved design type
manufactured by him,
at on 20
(place) (date)
by
(signature and stamp of issuing service or organization)

^{*/} Insert the letters and figures, which are to be marked on the approval plate (see Annex 7, Part II, paragraph 5 (b) to the Customs Convention on the International Transport of Goods Under Cover of TIR Carnets, 1975)

{Important notice overleaf}

IMPORTANT NOTICE

(Annex 7, Part II, paragraphs 6 and 7, to the Customs Convention on the International Transport of Goods under Cover of TIR Carnets, 1975)

6. If a container no longer complies with the technical conditions prescribed for its approval, it shall, before it can be used for the transport of goods under Customs seal, be restored to the condition which had justified its approval, so as to comply again with the said technical conditions.

7. If the essential characteristics of a container are changed the container shall cease to be covered by the approval and shall be re-approved by the competent authority before it can be used for the transport of goods under Customs seal.

Annex 7

Part III

Explanatory Notes

Explanatory Notes

The Explanatory Notes to Annex 2 set out in Annex 6 to this Convention apply mutatis mutandis to containers approved for transport under Customs seal for the application of this Convention.

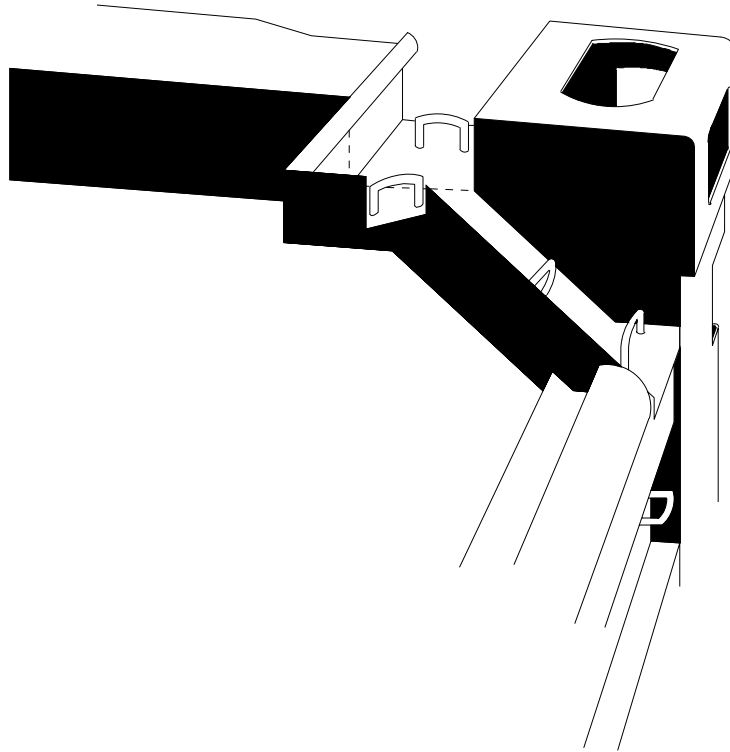
Note:

{Explanatory Notes appearing in Part III have been placed with the provisions to which they are related. Sketches related to the Explanatory Notes are included in Part III}

DEVICE FOR AFFIXING SHEETS AROUND CONTAINERS' CORNER CASTINGS

The device illustrated below meets the requirements of
Part I, Article 4, paragraph 6, subparagraph (a)

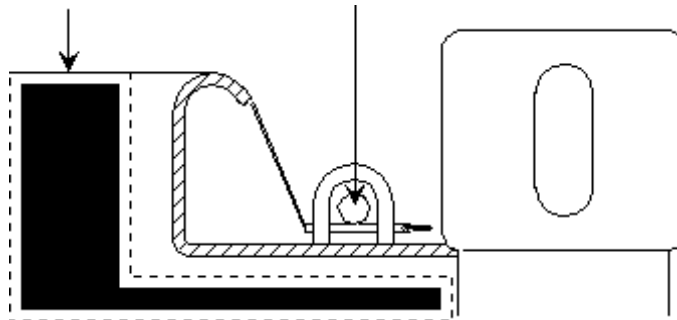
Application at corner post



Roof sheet

Sheet retaining rope

Sectional view



Annex 8

COMPOSITION, FUNCTIONS AND RULES OF PROCEDURE OF THE ADMINISTRATIVE COMMITTEE AND THE TIR EXECUTIVE BOARD ^{*/}

COMPOSITION, FUNCTIONS AND RULES OF PROCEDURE OF THE ADMINISTRATIVE COMMITTEE ^{*/}

Article 1

- (i) The Contracting Parties shall be members of the Administrative Committee.
- (ii) The Committee may decide that the competent administrations of States referred to in Article 52, paragraph 1 of this Convention which are not Contracting Parties or representatives of international organizations may, for questions which interest them, attend the sessions of the Committee as observers.

Article 1 bis ^{*/}

1. The Committee shall consider any proposed amendment to the Convention in accordance with Article 59, paragraphs 1 and 2.
2. The Committee shall monitor the application of the Convention and shall examine any measure taken by Contracting Parties, associations and international organizations under the Convention and their conformity therewith.
3. The Committee, through the TIR Executive Board, shall supervise and provide support in the application of the Convention at the national and international levels.

Article 2

The Secretary-General of the United Nations shall provide the Committee with secretariat services.

^{*/} {ECE/TRANS/17/Amend.19; entered into force on 17 February 1999}

Article 3

The Committee shall, at its first session each year, elect a chairman and a vice-chairman.

Article 4

The Secretary-General of the United Nations shall convene under the auspices of the Economic Commission for Europe the Committee annually and also at the request of the competent administrations of at least five States which are Contracting Parties.

Article 5

Proposals shall be put to the vote. Each State which is a Contracting Party represented at the session shall have one vote. Proposals other than amendments to this Convention shall be adopted by the Committee by a majority of those present and voting. Amendments to this Convention and the decisions referred to in Articles 59 and 60 of this Convention shall be adopted by a two-thirds majority of those present and voting.

Article 6

A quorum consisting of not less than one third of the States which are Contracting Parties is required for the purposes of taking decisions.
{ECE/TRANS/17/Amend.16; entered into force on 24 June 1994}

Article 7

Before the closure of its session, the Committee shall adopt its report.

Article 8

In the absence of relevant provisions in this Annex, the Rules of Procedure of the Economic Commission for Europe shall be applicable unless the Committee decides otherwise.

**COMPOSITION, FUNCTIONS AND RULES OF PROCEDURE
OF THE TIR EXECUTIVE BOARD^{*/}**

Article 9^{*/}

1. The TIR Executive Board established by the Administrative Committee in accordance with Article 58 ter, shall be composed of nine members, each from different Contracting Parties to the Convention. The TIR Secretary will attend the sessions of the Board.

2. The members of the TIR Executive Board shall be elected by the Administrative Committee by a majority of those present and voting. The term of office of each member of the TIR Executive Board shall be two years. The members of the TIR Executive Board may be re-elected. The Terms of Reference for the TIR Executive Board shall be established by the Administrative Committee.

Article 10^{*/}

The TIR Executive Board shall:

- (a) supervise the application of the Convention, including the operation of the guarantee system, and fulfil the functions entrusted to it by the Administrative Committee;**
- (b) supervise the centralized printing and distribution to the associations of TIR Carnets which may be performed by an agreed international organization as referred to in Article 6;**

Explanatory Note to Article 10 (b)

8.10 (b) The Agreement mentioned in the Explanatory Note to Article 6.2bis shall also apply to the responsibilities of the International Organization set out in (b) of this article, in case the centralized printing and distribution of TIR Carnets is performed by the above-mentioned international organization.

{ECE/TRANS/17/Amend.27; entered into force on 12 August 2006}

- (c) coordinate and foster the exchange of intelligence and other information among competent authorities of Contracting Parties;**

^{*/} {ECE/TRANS/17/Amend.19; entered into force on 17 February 1999}

- (d) coordinate and foster the exchange of information between competent authorities of Contracting Parties, associations and international organizations;**
- (e) facilitate the settlement of disputes between Contracting Parties, associations, insurance companies and international organizations without prejudice to Article 57 on the settlement of disputes;**
- (f) support the training of personnel of Customs authorities and other interested parties concerned with the TIR procedure;**
- (g) maintain a central record for the dissemination to Contracting Parties of information to be provided by the international organizations as referred to in Article 6, on all rules and procedures prescribed for the issue of TIR Carnets by associations, as far as they relate to the minimum conditions and requirements laid down in Annex 9;**
- (h) monitor the price of TIR Carnets.**

Article 11 ^{*/}

- 1. A session of the Board shall be convened by the TIR Secretary at the request of the Administrative Committee or by at least three members of the Board.**
- 2. The Board shall strive to take decisions by consensus. If no consensus can be reached, decisions shall be put to vote and shall be taken by a majority of those present and voting. A quorum of five members is required for the purposes of taking decisions. The TIR Secretary shall have no vote.**
- 3. The Board shall elect a Chairman and shall adopt any additional rules of procedure.**
- 4. The Board shall report on its activities, including the submission of audited accounts, to the Administrative Committee at least once a year or at the request of the Administrative Committee. The Board will be represented in the Administrative Committee by its Chairman.**

^{*/} {ECE/TRANS/17/Amend.19; entered into force on 17 February 1999}

5. The Board shall consider any information and queries transmitted to it by the Administrative Committee, Contracting Parties, the TIR Secretary, national associations and international organizations referred to in Article 6 of the Convention. These international organizations shall have the right to attend the sessions of the TIR Executive Board as observers unless its Chairman decides otherwise. If necessary, any other organization may attend the sessions of the Board as observer at the invitation of the Chairman.

Article 12 ^{*/}

The TIR Secretary shall be a member of the secretariat of the United Nations Economic Commission for Europe and shall execute the decisions of the TIR Executive Board within the Terms of Reference of the Board. The TIR Secretary will be assisted by a TIR secretariat, the size of which shall be determined by the Administrative Committee.

Article 13 ^{*/}

1. The operation of the TIR Executive Board and the TIR Secretariat shall be financed, until such time as alternative sources of funding are obtained, through a levy on each TIR Carnet distributed by the international organization as referred to in Article 6.

Explanatory Notes to Article 13, paragraph 1 ^{*/}

8.13.1-1 Financial arrangements

Following an initial period of two years, the Contracting Parties to the Convention envisage the operation of the TIR Executive Board and the TIR secretariat to be financed through the Regular Budget of the United Nations. This does not preclude a prolongation of the initial financing arrangement should financing from the United Nations or alternative sources not be forthcoming.

^{*/} {ECE/TRANS/17/Amend.19; entered into force on 17 February 1999}

8.13.1-2 Operation of the TIR Executive Board

The work of the members of the TIR Executive Board will be financed by their respective Governments.

2. The amount of the levy and the procedure for its collection shall be determined by the Administrative Committee following consultations with the international organization as referred to in Article 6. Any proposed changes to the levy shall be authorized by the Administrative Committee.

Annex 9 ^{*/}

ACCESS TO THE TIR PROCEDURE

Part I

AUTHORIZATION FOR ASSOCIATIONS TO ISSUE TIR CARNETS

Minimum conditions and requirements

1. The minimum conditions and requirements to be complied with by associations in order to be authorized by Contracting Parties to issue TIR Carnets and act as guarantor in accordance with Article 6 of the Convention are:

- (a) Proven existence for at least one year as an established association representing the interests of the transport sector.**

Explanatory Note to paragraph 1(a) ^{*/}

- 9.I.1 (a) Established association

The provisions in Annex 9, Part I, paragraph 1 (a) cover organizations involved in the international trade of goods, including chambers of commerce.

- (b) Proof of sound financial standing and organizational capabilities enabling it to fulfil its obligations under the Convention.**
- (c) Proven knowledge of its staff in the proper application of the Convention.**
- (d) Absence of serious or repeated offences against Customs or tax legislation.**

^{*/} {ECE/TRANS/17/Amend.19; entered into force on 17 February 1999}

- (e) Establishment of a written agreement or any other legal instrument between the association and the competent authorities of the Contracting Party in which it is established. A certified copy of the written agreement or any other legal instrument together, if necessary, with a certified translation into English, French or Russian, shall be deposited with the TIR Executive Board. Any changes to the written agreement or any other legal instrument shall be immediately brought to the attention of the TIR Executive Board.**
- (f) An undertaking in the written agreement or any other legal instrument under (e), that the association:**
- (i) shall comply with the obligations laid down in Article 8 of the Convention;**
 - (ii) shall accept the maximum sum per TIR Carnet determined by the Contracting Party which may be claimed from the association in accordance with Article 8, paragraph 3 of the Convention;**
 - (iii) shall verify continuously and, in particular, before requesting authorization for access of persons to the TIR procedure, the fulfilment of the minimum conditions and requirements by such persons as laid down in Part II of this annex;**
 - (iv) shall provide its guarantee for all liabilities incurred in the country in which it is established in connection with operations under cover of TIR Carnets issued by itself and by foreign associations affiliated to the same international organization as that to which it is itself affiliated;**
 - (v) shall cover its liabilities to the satisfaction of the competent authorities of the Contracting Parties in which it is established with an insurance company, pool of insurers or financial institution. The insurance or financial guarantee contract(s) shall cover the totality of its liabilities in connection with operations under cover of TIR Carnets issued by itself and by foreign associations affiliated to the same international organization as that to which it is itself affiliated.**

The time to give notice for the termination of the insurance or financial guarantee contract(s) shall be not less than the time to give notice for the termination of the written agreement or any other legal instrument under (e). A certified copy of the insurance or financial guarantee contract(s) as well as all subsequent modifications thereto shall be deposited with the TIR Executive Board, including a certified translation, if necessary, into English, French or Russian;

Comment to paragraph 1(f) (v)

(a) In the context of the international insurance system administered by the International Road Transport Union (IRU) for its member associations, as outlined in UNECE document TRANS/WP.30/R.195, each association is required to submit to the competent authorities of each Contracting Party a true and certified copy of the full and integral text of the global insurance contract concluded between the international global insurers (layer three) on the one hand and each of the member associations of the IRU as beneficiaries on the other hand. This contract, to be signed by the representative(s) of the international insurers, the associations and the IRU, shall cover the totality of the liabilities of the associations to the satisfaction of the competent authorities and shall include all insurance conditions, deadlines and possible reasons for resiliation of the insurance contract. This global insurance contract is identical for all national associations participating under the TIR regime. As long as national legislation in one of the Contracting Parties to the Convention prohibits signature by national associations as insured parties of the global insurance contract, it is exceptionally admissible, for a temporary period, that the global insurance contract may be concluded and signed by representatives of the IRU, acting on its own behalf, on behalf of its member associations and third parties, and by representatives of the international insurers only. This temporary provision does not change the responsibilities of the guaranteeing associations as stipulated in the Convention.

(b) Certified and approved copies of the global insurance contract mentioned under (a) shall be immediately transmitted to the TIR Executive Board by the competent authorities of each Contracting Party, together with certified copies of the approved written agreement or any other legal instrument concluded between the association and the competent authorities of the Contracting Party, as required in accordance with Annex 9, Part I, paragraph 1 (e) of the Convention.

(c) Any modification in the global contract mentioned under (a) must be brought immediately to the attention of the competent authorities of each Contracting Party and to the TIR Executive Board by the associations and the IRU.

*(d) The time to give notice for the termination of the global insurance contract mentioned under (a) shall be six (6) months.
{TRANS/WP.30/AC.2/51, paragraphs 17 and 19; TRANS/WP.30/AC.2/49, Annex 2; TRANS/WP.30/1998/17, paragraphs 6-9;
TRANS/WP.30/1998/11, paragraphs 32-36; TRANS/WP.30/1998/7}*

- (vi) shall allow the competent authorities to verify all records and accounts kept relating to the administration of the TIR procedure;**
- (vii) shall accept a procedure for settling efficiently disputes arising from the improper or fraudulent use of TIR Carnets;**
- (viii) shall agree that any serious or repeated non-compliance with the present minimum conditions and requirements shall lead to the authorization to issue TIR Carnets being revoked;**
- (ix) shall comply strictly with the decisions of the competent authorities of the Contracting Party in which it is established concerning the exclusion of persons in line with article 38 of the Convention and Part II of this annex;**

(x) shall agree to implement faithfully all decisions adopted by the Administrative Committee and the TIR Executive Board in as much as the competent authorities of Contracting Parties in which the association is established have accepted them.

2. Contracting Parties in which the association is established shall revoke the authorization to issue TIR Carnets in case of serious or repeated non-compliance with these minimum conditions and requirements.

3. Authorization of an association under the terms set out above shall be without prejudice to that association's responsibilities and liabilities under the Convention.

4. The minimum conditions and requirements laid down above are without prejudice to additional conditions and requirements Contracting Parties may wish to prescribe.

Part II

AUTHORIZATION FOR NATURAL AND LEGAL PERSONS TO UTILIZE TIR CARNETS

Minimum conditions and requirements

- 1. The minimum conditions and requirements to be complied with by persons wishing to have access to the TIR procedure are:**
 - (a) Proven experience or, at least, capability to engage in regular international transport (holder of a licence for carrying out international transport, etc.).**
 - (b) Sound financial standing.**
 - (c) Proven knowledge in the application of the TIR Convention.**
 - (d) Absence of serious or repeated offences against Customs or tax legislation.**
 - (e) An undertaking in a written declaration of commitment to the association that the person:**
 - (i) will comply with all Customs formalities required under the Convention at the Customs offices of departure, en route and of destination;**
 - (ii) will pay the sums due, mentioned in Article 8, paragraphs 1 and 2 of the Convention, if requested to do so by the competent authorities in line with Article 8, paragraph 7 of the Convention;**
 - (iii) will, as far as national legislation permits, allow associations to verify information on the above minimum conditions and requirements.**
- 2. Additional and more restrictive conditions and requirements for access to the TIR procedure may be introduced by the competent authorities of Contracting Parties and by the associations themselves unless the competent authorities decide otherwise.**

Procedure

3. Contracting Parties will decide, in line with national legislation, the procedures to be followed for access to the TIR procedure on the basis of the minimum conditions and requirements set forth in paragraphs 1 and 2.

Explanatory Note to paragraph 3

9.II.3 Authorization Committee

It is recommended to establish national authorization committees comprising representatives of the competent authorities, national associations and other organizations concerned.

{ECE/TRANS/17/Amend.19; entered into force on 17 February 1999}

4. The competent authorities shall transmit within one week from the date of authorization or withdrawal of authorization to use TIR Carnets, the particulars of each person to the TIR Executive Board in conformity with the specimen authorization attached (MAF).

5. The association shall transmit annually an updated list as per 31 December of all authorized persons as well as of persons whose authorization has been withdrawn. This list shall be transmitted one week following the 31 December to the competent authorities. The competent authorities shall forward a copy thereof to the TIR Executive Board.

6. The authorization for access to the TIR procedure does not constitute in itself a right to obtain TIR Carnets from the associations.

7. Authorization of a person to utilize TIR Carnets under the minimum conditions and requirements set out above, shall be without prejudice to that person's responsibilities and liabilities under the Convention.

Comments to Part II, Procedure

Cooperation between competent authorities

With regard to the authorization of a person to utilize TIR Carnets in line with Annex 9, Part II of the Convention, the competent authorities of the Contracting Party where the person concerned is resident or established should take into due account any information notified by another Contracting Party in accordance with Article 38, paragraph 2 on serious or repeated offences against Customs legislation committed by that person. Thus, in order to allow for efficient consideration of the case by the Contracting Party where the person concerned is resident or established, such notification should contain as many details as possible. {TRANS/WP.30/196, paragraph 76; TRANS/WP.30/200, paragraph 68; TRANS/WP.30/AC.2/67, paragraph 63 and Annex 3}

Exclusion of a domestic transport operator from the TIR procedure

In order to exclude from the TIR regime a national transport operator guilty of a serious offence against the Customs laws committed in the territory of the country where he is resident or established, the Customs authorities are recommended to use the provisions of Article 6, paragraph 4 and Annex 9, Part II, paragraph 1 (d) rather than the provisions of Article 38, paragraph 1. {TRANS/WP.30/196, paragraph 77; TRANS/WP.30/200, paragraph 68; TRANS/WP.30/AC.2/67, paragraph 63 and Annex 3}

MODEL AUTHORIZATION FORM (MAF)

Country:

Name of association:

Competent authority:

To be completed by national associations and/or competent authorities								
ID-number	Name of person(s)/ enterprise	Business address	Contact point and access number (Tel, fax and e-mail number)	Business registration or licence number, etc. */	Earlier withdrawal of authorization **/	Date of authorization **/	Date of withdrawal of authorization **/	Stamp/ signature
...								
...								
...								

*/ if available.
 **/ if appropriate.

For each person for which a request for authorization is transmitted by the approved association, the following information shall, at least, be provided to the competent authorities:

- **Individual and unique identification (ID) number assigned to the person by the guaranteeing association (in cooperation with the international organization to which it is affiliated) in accordance with a harmonized format. The format of an ID-number shall be determined by the Administrative Committee.**
 {ECE/TRANS/17/Amend.26; entered into force on 1 April 2006}
- **Name(s) and address(es) of the person(s) or enterprise (in case of a business association, also the names of responsible managers).**
- **Contact point (natural person authorized to provide information on the TIR operation to Customs authorities and associations) with complete telephone, fax and e-mail numbers).**
- **Commercial registration No. or international transport licence No. or other (if available).**

- **(if applicable) Earlier withdrawal of authorization, including dates, length and nature of withdrawal of authorization.**

Comment to Model Authorization Form (MAF)

Format of an individual and unique identification (ID) number

The Administrative Committee has established the following format of an ID number for TIR Carnet holders being persons who have been authorized to utilize TIR Carnets in accordance with Annex 9, Part II of the TIR Convention:

“AAA/BBB/XX...X”,

whereby “AAA” represents a 3-letter code of the country where the person utilizing TIR Carnets has been authorized, in line with the classification system of the International Organization for Standardization (ISO). A full list of country codes of the Contracting Parties to the TIR Convention is regularly published as an annex to the agendas and official reports of the Administrative Committee,

whereby “BBB” represents a 3-digit code of the national association through which the holder of the TIR Carnet has been authorized, in accordance with the classification system established by the relevant international organization to which the association is affiliated, allowing for unequivocal identification of each national association. A full list of country codes of the national associations is regularly published as an annex to the agendas and official reports of the Administrative Committee,

whereby “XX...X” represents consecutive numbers (maximum 10 digits), identifying the person authorized to utilize TIR Carnets in accordance with Annex 9, Part II of the TIR Convention. Once an ID-number has been assigned, it cannot be used again, even if the person to whom it has been given has ceased to be a TIR Carnet holder.

{TRANS/WP.30/218, paragraph 36 and Annex 2;

TRANS/WP.30/AC.2/77, paragraph 51 and Annex 3}

Annex 10 ^{*/}

INFORMATION TO BE PROVIDED BY CONTRACTING PARTIES TO AUTHORIZED ASSOCIATIONS (UNDER ARTICLE 42TER) AND AN INTERNATIONAL ORGANIZATION (UNDER ARTICLE 6.2BIS)

By virtue of Article 6, paragraph 1 and Annex 9, Part I, paragraph 1 (f) (iii) of this Convention, authorized associations are required to give an undertaking that they shall verify continuously that persons authorized to have access to the TIR procedure fulfill the minimum conditions and requirements as laid down in Annex 9, Part II of the Convention.

On behalf of its member associations and in fulfillment of its responsibilities as an international organization authorized under Article 6, paragraph 2bis, an international organization shall establish a control system for TIR Carnets to hold data, transmitted by Customs authorities and accessible by the associations and Customs administrations, about the termination of TIR operations at offices of destination. To enable the associations to fulfil their undertaking effectively, Contracting Parties shall provide information to the control system in accordance with the following procedure:

- (1) Customs authorities shall transmit to an international organization or to the national guaranteeing associations, if possible via central or regional offices, by the fastest available means of communication (fax, electronic mail, etc.) and if possible on a daily basis, at least the following information in a standard format in respect of all TIR Carnets presented at Customs offices of destination, as defined in Article 1 (l) of the Convention:
 - (a) TIR Carnet reference number;
 - (b) Date and record number in the Customs ledger;
 - (c) Name or number of Customs office of destination;
 - (d) Date and reference number indicated in the certificate of termination of the TIR operation (boxes 24-28 of voucher No. 2) at the Customs office of destination (if different from (b));

^{*/} {ECE/TRANS/17/Amend.27; entered into force on 12 August 2006}

- (e) **Partial or final termination;**
 - (f) **Termination of the TIR operation certified with or without reservation at the Customs office of destination without prejudice to Articles 8 and 11 of the Convention;**
 - (g) **Other information or documents (optional);**
 - (h) **Page number.**
- (2) **The Model Reconciliation Form (MRF) contained in the Appendix may be addressed to Customs authorities by national associations or by an international organization:**
- (a) **in case of discrepancies between the data transmitted and those on the counterfoils in the used TIR Carnet; or**
 - (b) **in case no data have been transmitted whereas the used TIR Carnet has been returned to the national association.**

Customs authorities shall reply to the reconciliation requests if possible by returning the duly filled-in MRF as soon as possible.

- (3) **Customs authorities and national guaranteeing associations shall conclude an agreement, in line with national law, covering the above data exchange.**
- (4) **An international organization shall give Customs authorities access to the database of terminated TIR Carnets and to the database of invalidated TIR Carnets.**

Appendix

Model Reconciliation Form (MRF)							
To be filled-in by the initiator of the request for reconciliation							
Destination:							
Regional Customs office (optional):				Customs office of destination:			
Name:				Name:			
Received on:				Received on:			
Date:				Date:			
Stamp				Stamp			
Data to be confirmed							
Data source:				<input type="checkbox"/> TIR Carnet		<input type="checkbox"/> Control system data	
TIR Carnet Reference Number	Name or number of Custom office of destination ^{*/}	Reference number indicated in the certificate of termination of the TIR operation (boxes 24-28 of voucher No. 2) at the Customs office of destination ^{*/}	Date indicated in the certificate of termination of the TIR operation at the Customs office of destination ^{*/}	Page number	Partial / final termination	Termination of the TIR operation certified with or without reservation at the Customs office of destination	Number of packages (optional)
Attachments:				<input type="checkbox"/> Copy of TIR Carnet counterfoils		Other: _____	
Response from Customs office of destination							
<input type="checkbox"/> Confirmation		<input type="checkbox"/> Correction (please insert the corrections below)			<input type="checkbox"/> No reference found on the termination of the TIR operation		
TIR Carnet Reference Number	Name or number of Customs office of destination ^{*/}	Reference number indicated in the certificate of termination of the TIR operation (boxes 24-28 of voucher No. 2) at the Customs office of destination ^{*/}	Date indicated in the certificate of termination of the TIR operation at the Customs office of destination ^{*/}	Page number	Partial / final termination	Termination of the TIR operation certified with or without reservation at the Customs office of destination	Number of packages (optional)
Comments:							
Date:				Stamp and signature of Customs office of destination:			
Central Customs office (optional)							
Comments:							
Date:				Stamp and/or signature			

^{*/} Please note that these data refer to the Customs office of Destination where the TIR movement terminated.